




3 1761 11970530 9





Digitized by the Internet Archive  
in 2023 with funding from  
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119705309>











CA1  
XC36  
-L16  
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 50

Wednesday, November 30, 1994  
Toronto, Ontario

Chairperson: Francis LeBlanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 50

Le mercredi 30 novembre 1994  
Toronto (Ontario)

Président: Francis LeBlanc

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on* *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du*

## Human Resources Development

## Développement des ressources humaines

### RESPECTING:

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program

### CONCERNANT:

Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, un examen de la modernisation et de la restructuration du système de sécurité sociale du Canada

### WITNESSES:

(See back cover)

### TÉMOINS:

(Voir à l'endos)





STANDING COMMITTEE ON HUMAN RESOURCES  
DEVELOPMENT

*Chairperson:* Francis LeBlanc

*Vice-Chairs:* Francine Lalonde  
Maria Minna

Members

Diane Ablonczy  
Reg Alcock  
Jean Augustine  
Maurizio Bevilacqua  
Garry Breitkreuz  
Martin Cauchon  
Shaughnessy Cohen  
Paul Crête  
Antoine Dubé  
Dale Johnston  
Larry McCormick  
Andy Scott—(15)

Associate Members

Chris Axworthy  
Cliff Breitkreuz  
Brenda Chamberlain  
John Murphy  
Georgette Sheridan  
Paddy Torsney  
Tony Valeri

(Quorum 8)

Luc Fortin

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES  
RESSOURCES HUMAINES

*Président:* Francis LeBlanc

*Vice-présidentes:* Francine Lalonde  
Maria Minna

Membres

Diane Ablonczy  
Reg Alcock  
Jean Augustine  
Maurizio Bevilacqua  
Garry Breitkreuz  
Martin Cauchon  
Shaughnessy Cohen  
Paul Crête  
Antoine Dubé  
Dale Johnston  
Larry McCormick  
Andy Scott—(15)

Membres associés

Chris Axworthy  
Cliff Breitkreuz  
Brenda Chamberlain  
John Murphy  
Georgette Sheridan  
Paddy Torsney  
Tony Valeri

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Luc Fortin



## MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, NOVEMBER 30, 1994  
(112)

[Text]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:10 o'clock a.m. this day, in the Ballroom, Royal York Hotel, Toronto, Ontario, the Chairman, Francis LeBlanc, presiding.

*Members of the Committee present:* Diane Ablonczy, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitkreuz, Paul Crête, Francine Lalonde, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Other Members present:* Walt Lastewka, Jesse Flis.

*In attendance:* From the Research Branch of the Library of Parliament: Nathalie Pothier, Research Officer.

*Also present:* Michael Prince, Research Associate.

*Witnesses:* From the South Etobicoke Community Legal Services: Sharon Majik, Community Legal Worker; Kenn Hale, Lawyer/Director. From the Peterborough Coalition for Social Justice: Floyd Howlett; Linda Slavin. From the African Canadian Legal Clinic: Davies Bagambiire, Executive Director. From the University of Western Ontario: Paul Davenport, President. From the Board of Trade of Metropolitan Toronto: John Bech-Hansen, Assistant Manager, Business Government Policy; Don McIver, Chair, Economic Policy Committee; Brian Bethune, Member, Economic Policy Committee. From the Evangelical Lutheran Church in Canada: David Pfrimmer; Ray Hodgson. From the Metro Toronto Coalition for Better Child Care: Zeenat Janmohamed, Coordinator; Maureen Myers, President. *Statements from the floor:* Robert S.W. Campbell; Timothy Hemming; Shalom Schachter; Bob Innes; A. Newyniak. From the Toronto Aboriginal Social Services Association (TASSA): Cliff Summers, Executive Director; Jonathan Rudin, Researcher/Writer.

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 8, 1994, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 11:55 o'clock a.m., the Vice-Chair, Maria Minna, took the Chair.

At 2:05 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(113)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 2:15 o'clock p.m. this day, in the Ballroom, Royal York Hotel, Toronto, Ontario, the Vice-Chair, Maria Minna, presiding.

*Members of the Committee presents:* Diane Ablonczy, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitkreuz, Martin Cauchon, Paul Crête, Francine Lalonde, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

## PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 30 NOVEMBRE 1994  
(112)

[Traduction]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit à 9 h 10, dans la salle de bal de l'hôtel Royal York, Toronto (Ontario), sous la présidence de Francis LeBlanc (président).

*Membres du Comité présents:* Diane Ablonczy, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitkreuz, Paul Crête, Francine Lalonde, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Autres députés présents:* Walt Lastewka, Jesse Flis.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nathalie Pothier, attachée de recherche.

*Autre présence:* Michael Prince, associé de recherche.

*Témoins:* Du «South Etobicoke Community Legal Services»: Sharon Majik, «Community Legal Worker»; Kenn Hale, avocat/directeur. De la «Peterborough Coalition for Social Justice»: Floyd Howlett; Linda Slavin. De la «African Canadian Legal Clinic»: Davies Bagambiire, directeur général. De l'Université de l'Ouest de l'Ontario: Paul Davenport, président. De la Chambre de commerce du Toronto Métropolitain: John Bech-Hansen, directeur adjoint, «Business Government Policy»; Don McIver, président, Comité des politiques économiques; Brian Bethune, membre, Comité des politiques économiques. Du «Evangelical Lutheran Church in Canada»: David Pfrimmer; Ray Hodgson. Du «Metro Toronto Coalition for Better Child Care»: Zeenat Janmohamed, coordonnatrice; Maureen Myers, présidente. *Déclarations spontanées:* Robert S.W. Campbell; Timothy Hemming; Shalom Schachter; Bob Innes; A. Newyniak. De la «Toronto Aboriginal Social Services Association (TASSA)»: Cliff Summers, directeur exécutif; Jonathan Rudin, chercheur/écrivain.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 8 février 1994, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 11 h 55, la vice-présidence, Maria Minna, assume la présidence.

À 14 h 05, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(113)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit à 14 h 15, dans la salle de bal de l'hôtel Royal York, Toronto (Ontario), sous la présidence de Maria Minna (vice-présidente).

*Membres du Comité présents:* Diane Ablonczy, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitkreuz, Martin Cauchon, Paul Crête, Francine Lalonde, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.



*Other Member present:* Walt Lastewka.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Nathalie Pothier, Research Officer.

*Witnesses: From the Advocates for Community-Based Training and Education for Women (ACTEW) and National Women's Reference Group (NWRG):* Karen Charnow Lior, Coordinator; Kathleen Thomas, Researcher. *From the University of Guelph Central Students' Association:* Kim Emmerson, External Affairs Commissioner; Kate Armstrong, Local Affairs Commissioner. *From the Canadian Federation of Students - Ontario:* Jason Hunt, Chairperson. *From the University of Toronto Graduate Students' Union:* Stephen Johnson, President. *From the University of Toronto Students' Administrative Council:* Gareth Spanglett, President. *From the Ryerson Students' Union:* Mike D'Angelo, President; Greg Thomas, Vice-President, Education. *From the York Federation of Students:* André Bastien, President; Frank Cappadocia, Vice-President, External. *From the Ontario Confederation of University Faculty Associations:* Ian MacDonald; Marion Perrin; Rob Centa. *From York University:* Sheldon Levy, Vice-President, Institutional Affairs; Michael Stevenson, Acting President; Donald Wallace, Senior Policy Analyst. *From the Youth Policy Directions:* Chris Cormier, Provincial Coordinator; Tina Gibbs, Youth Facilitator; Delia DeSimone, Research Assistant. *From the Association of Ontario Health Centres:* Sonny Arrojabo, Executive Director; Jewele Smith. *Statements from the floor:* Grant Lowe.

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 8, 1994, Issue No. 1*).

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 5:30 o'clock p.m., the Chairman, Francis LeBlanc, took the Chair.

At 7:18 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

#### **EVENING SITTING** (114)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 7:23 o'clock p.m. this day, in the Ballroom, Royal York Hotel, Toronto, Ontario, the Vice-Chair, Maria Minna, presiding.

*Members of the Committee presents:* Jean Augustine, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Nathalie Pothier, Research Officer.

*Witnesses: From the Pape Adolescent Resource Centre:* Garrett Keen; Toni Taylor; Kasha Bilobram; George McClure; Marlon Merraro; Sean Kennedy. *From the Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto:* Colin Maloney, Executive

*Autre député présent:* Walt Lastewka.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Nathalie Pothier, attachée de recherche.

*Témoins: De «Advocates for Community-Based Training and Education for Women (ACTEW) and National Women's Reference Group (NWRG)»:* Karen Charnow Lior, coordonnatrice; Kathleen Thomas, chercheuse. *De la «University of Guelph Central Students' Association»:* Kim Emmerson, commissaire aux affaires extérieures; Kate Armstrong, commissaire aux affaires locales. *De la Fédération canadienne des étudiants - Ontario:* Jason Hunt, président. *De la «University of Toronto Graduate Students' Union»:* Stephen Johnson, président. *Du Conseil administratif des étudiants de l'Université de Toronto:* Gareth Spanglett, président. *De l'Union des étudiants de Ryerson:* Mike D'Angelo, président; Greg Thomas, vice-président, Éducation. *De la Fédération des étudiants de York:* André Bastien, président; Frank Cappadocia, vice-président, Extérieur. *De la Confédération des associations de facultés d'universités de l'Ontario:* Ian MacDonald; Marion Perrin; Rob Centa. *De l'Université York:* Sheldon Levy, vice-président, Affaires institutionnelles; Michael Stevenson, président intérimaire; Donald Wallace, analyste principal des politiques. *Du «Youth Policy Directions»:* Chris Cormier, coordonnateur provincial; Tina Gibbs, Facilitateur Jeunesse; Delia DeSimone, Associée de recherche. *De l'Association des centres de santé de l'Ontario:* Sunny Arrojabo, directeur exécutif; Jewele Smith. *Déclarations spontanées:* Grant Lowe.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 8 février 1994, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 17 h 30, le président, Francis LeBlanc, revient au fauteuil.

À 19 h 18, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

#### **SEANCE DU SOIR** (114)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit à 19 h 23, dans la salle de bal de l'hôtel Royal York, Toronto (Ontario), sous la présidence de Maria Minna (vice-présidente).

*Membres du Comité présents:* Jean Augustine, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Nathalie Pothier, attachée de recherche.

*Témoins: Du «Pape Adolescent Resource Centre»:* Garrett Keen; Toni Taylor; Kasha Bilobram; George McClure; Marlon Merraro; Sean Kennedy. *De la Société catholique d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain:* Colin Maloney, directeur



Director; Colin Hughes. *From the Children's Aid Society of Metropolitan Toronto*: Jack Darville, President, Board of Directors; Tania Comrie, Former Youth-In-Care; Bruce Rivers, Executive Director. *From the Ontario Council of Agencies Serving Immigrants*: Sharmini Peries, Executive Director; Consuelo Rubio, Member. *From the Integration Action Group*: Verlyn Rowett. *From McMaster Students' Union*: Jason Stevens, President. *From the Income Maintenance for the Handicapped Coordinating Group*: Scott Seiler, Coordinator; Harry Beatty, Legal Counsel, Advocacy Resource Centre for the Handicapped (ARCH); Laura Stambler, Chair.

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 8, 1994, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:45 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

*Committee Clerk*

exécutif; Colin Hughes. *De la «Children's Aid Society of Metropolitan Toronto»*: Jack Darville, président, Conseil d'administration; Tania Comrie, «Former Youth-In-Care»; Bruce Rivers, directeur exécutif. *Du «Ontario Council of Agencies Serving Immigrants»*: Sharmini Peries, directeur exécutif; Consuelo Rubio, membre. *De «Integration Action Group»*: Verlyn Rowett. *De «McMaster Students' Union»*: Jason Stevens, président. *Du «Income Maintenance for the Handicapped Co-ordinating Group»*: Scott Seiler, coordonnateur; Harry Beatty, conseiller législatif, Advocacy Resource Centre for the Handicapped (ARCH); Laura Stambler, présidente.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 8 février 1994, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 22 h 45, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Susan Baldwin

*Greffière de comité*

[Text]

## EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Wednesday, November 30, 1994

[Translation]

## TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le mercredi 30 novembre 1994

• 0915

**The Chairman:** Order. This committee is holding hearings on the modernization and restructuring of Canada's social security programs.

Before we begin with our first witnesses this morning, let me say a few words about the program for those in attendance. First of all, we have a very long day. We will be hearing witnesses straight through, without a break, until after 9 p.m. Yesterday we heard witnesses until after 10 p.m. We will hear groups, as far as possible, for thirty minutes, including questions from committee members. We would prefer for those of you who plan opening remarks to try to keep those opening remarks as brief as possible so committee members can ask questions.

We will have two types of presentations today, first the regular public hearings, and then our short individual presentations for a maximum of five minutes.

We have space for up to twelve individual presentations in two half-hour slots of six presentations each. Those presentations are open to anyone wishing to make one. If there are more than six presentations for the slot, we will choose those who make the presentations by drawing the names from a hat. There will be two half-hour slots. The first half-hour slot will be around noon and the second will be sometime in the late afternoon. So you should govern yourselves accordingly if you would like to make an individual presentation and your name has not been retained as one of the regular witnesses.

If you do not have an opportunity to make a presentation before the committee, either as a regular witness or as one of the individual presenters, and you still wish to make your views known, by all means submit a written statement or brief to the committee. If it arrives before December 9, we can assure you it will be considered as part of the official testimony we will consider when preparing our final report.

So there are a variety of avenues by which Canadians can participate in this committee process. That doesn't include the many constituency consultations that have taken place across the country and here in Toronto, sponsored by local members of Parliament. They too will be part of the committee's testimony in preparation for our final report.

I wanted to make those opening remarks principally to the audience, so you know that the committee is doing as much as possible within the constraints to accommodate as many views as possible.

Let me proceed now to our first witnesses. The first witnesses are a panel of three groups who will present before us: first, from the South Etobicoke Community Legal Services; second, from the Peterborough Coalition for Social Justice; and third, from the African Canadian Legal Clinic.

**Le président:** La séance est ouverte. Notre Comité tient des audiences sur la modernisation et la restructuration du Système de sécurité sociale du Canada.

Avant d'appeler les premiers témoins, je vais vous expliquer brièvement à l'intention des participants, en quoi consiste le programme. Je vous préviens, la journée sera longue. Nous entendrons des témoins sans interruption jusqu'à 21 heures. Hier, la séance s'est terminée après 22 heures. Il y aura des groupes qui auront chacun 30 minutes maximum si possible, y compris les questions des membres du Comité. Nous préférons que ceux d'entre vous qui comptent faire des observations liminaires essayent d'être aussi brefs que possible pour permettre aux membres du Comité de poser des questions.

Il y aura deux types de témoignages aujourd'hui, d'abord les audiences publiques ordinaires, puis de brefs témoignages à titre personnel, de cinq minutes chacun.

Nous pouvons caser jusqu'à 12 témoignages personnels sur deux périodes d'une demi-heure, en comptant six témoins par période. Tous ceux qui le désirent peuvent participer. S'il y a plus de six candidats par période d'une demi-heure, nous choisirons ceux dont le nom sera inscrit sur des billets tirés d'un chapeau. Je rappelle que deux périodes d'une demi-heure sont prévues pour ce genre de témoignages. La première débutera vers midi et la deuxième vers la fin de l'après-midi. Arrangez-vous donc en conséquence si vous voudriez faire un témoignage à titre personnel et que vous n'avez pas encore été choisi comme témoin.

Si vous n'avez pas l'occasion de faire un exposé devant le Comité, que ce soit à titre de témoin ordinaire ou à titre personnel, et que vous voulez faire connaître vos opinions, n'hésitez surtout pas à remettre votre témoignage par écrit ou un mémoire au Comité. Si ce document arrive avant le 9 décembre, nous vous promettons qu'il sera considéré comme un des témoignages officiels dont nous tiendrons compte pour préparer notre rapport final.

Les Canadiens ont donc plusieurs possibilités de participer à ce processus, sans parler des nombreuses consultations organisées par les députés dans leurs circonscriptions, notamment ici à Toronto. Le Comité en tiendra également compte lorsqu'il rédigera son rapport final.

Je tenais à faire ces observations liminaires principalement à l'intention de notre auditoire, pour qu'il sache que le Comité fait tout son possible pour recueillir autant de témoignages que possible dans les délais qui lui sont imposés.

Je vais maintenant passer la parole à nos premiers témoins qui représentent trois organisations: premièrement, les South Etobicoke Community Legal Services; deuxièmement, la Peterborough Coalition for Social Justice et troisièmement, l'African Canadian Legal Clinic.



[Texte]

[Traduction]

• 0920

You have approximately half an hour, but since there are three of you we may stretch it by a few minutes. You know there are a lot of groups behind you, so we may not be able to give you all the time we would like, but that's the situation we're in.

I'd like to begin with the South Etobicoke Community Legal Services.

**Ms Sharon Majik (Community Legal Worker, South Etobicoke Community Legal Services):** My name is Sharon Majik and I am the community legal worker at South Etobicoke Community Legal Services.

**Mr. Kenn Hale (Lawyer and Director, South Etobicoke Community Legal Services):** My name is Kenneth Hale. I am the lawyer-director from South Etobicoke Community Legal Services.

Good morning, Mr. Chairman and members of the committee. Welcome to Toronto. I understand the official welcoming committee met you yesterday. I'm here on behalf of South Etobicoke Community Legal Services, which is a community legal clinic located in a southwest corner of Metro Toronto.

We provide legal services to poor people in areas of law that aren't usually served by the legal profession—mainly tenants' rights, refugee protection, and income maintenance. We don't charge these people fees because we get funds from the Ontario Legal Aid Plan to provide these services. We're governed by a board of directors drawn from our clients and community.

Most of the people we represent are either receiving or seeking social assistance or unemployment insurance. They come to us looking for relief from the arbitrary decisions that are made about their lives by people who seem to be wilfully blind to the suffering these decisions are causing. Our clients live in the poorest housing, have the least amount of money left over after the bare necessities are met, and have to go to food banks to meet their needs. It seems like the authors of the discussion paper and the minister who approved it are ready to impose even more arbitrary changes on these people, which will further lower their standard of living.

We're here to ask the committee not to join in the wilful blindness, but to think about the people who are actually going to be on the receiving end of your recommendations.

I'd like to talk first about unemployment insurance. As I'm sure you know, unemployment insurance is primarily drawn by those people at the low end of the income scale. Looked at from their point of view, the program is there to provide an adequate income during periods of unemployment that follow periods of employment.

The program should encourage people to stay in their jobs and look for other jobs when they're out of work, but those aren't the primary purposes of the program. Its primary purpose is to provide money so you can pay the rent and put food on

Vous avez environ une demi-heure, mais puisque vous représentez trois organisations différentes, vous pouvez avoir quelques minutes de plus. Comme vous le savez, il y a beaucoup de groupes qui doivent passer après vous et par conséquent nous ne pourrions peut-être pas vous laisser autant de temps que vous le voudriez, mais c'est ainsi.

Commençons par la South Etobicoke Community Legal Services.

**Mme Sharon Majik (auxiliaire juridique communautaire, South Etobicoke Community Legal Services):** Je m'appelle Sharon Majik et je suis l'auxiliaire juridique communautaire des South Etobicoke Community Legal Services.

**M. Kenn Hale (avocat et directeur, South Etobicoke Community Legal Services):** Je m'appelle Kenn Hale. Je suis l'avocat et le directeur des South Etobicoke Community Legal Services.

Bonjour monsieur le président, bonjour mesdames et messieurs. Soyez les bienvenus à Toronto. Vous avez vu les membres du comité d'accueil officiel hier, si je ne me trompe. Je suis ici au nom des South Etobicoke Community Legal Services; c'est une clinique juridique communautaire qui se trouve dans la partie sud-ouest de la ville de Toronto.

Nous fournissons des services d'aide juridique aux gens pauvres dans des domaines qui ne sont généralement pas couverts par les avocats, principalement dans le domaine des droits des locataires, de la protection des réfugiés et du maintien des revenus. Nous ne leur faisons pas payer d'honoraires parce que nous sommes subventionnés par le Régime d'aide juridique de l'Ontario; c'est une organisation est dirigée par un conseil d'administration composé de représentants de notre clientèle et de la collectivité.

La plupart des citoyens que nous représentons reçoivent ou essaient d'obtenir des prestations d'aide sociale ou d'assurance-chômage. Ils viennent nous trouver pour que nous les défendions contre les décisions arbitraires qui sont prises à leur sujet par des gens qui semblent être volontairement aveugles aux souffrances qu'elles provoquent. Nos clients sont les gens qui vivent dans les logements les plus pauvres, qui n'ont pratiquement pas plus d'argent que ce qu'il faut pour acheter des biens de première nécessité et qui doivent compter sur les banques alimentaires pour se nourrir. On dirait que les auteurs du document de travail et le ministre qui l'a approuvé sont disposés à imposer à ces gens-là des changements encore plus arbitraires qui rabaisseront encore plus leur niveau de vie.

Nous sommes là pour vous demander de ne pas faire preuve, vous aussi, d'aveuglement volontaire mais de penser à ceux qui seront touchés par vos recommandations.

Je vais d'abord parler d'assurance-chômage. Vous n'ignorez certainement pas que ce sont principalement ceux qui se trouvent au bas de l'échelle des revenus qui touchent des prestations de chômage. Par conséquent, le programme est là pour garantir un revenu suffisant pendant les périodes de chômage qui suivent des périodes actives.

Le programme devrait encourager les gens à conserver leur emploi et à en chercher un autre quand ils n'en n'ont plus mais ce ne sont pas là ses principaux objectifs. Son principal but est de fournir l'argent nécessaire pour pouvoir payer son loyer et

## [Text]

your table when you're not working. It's also a program that provides you with a certain amount of dignity because you have financed it. You have seen those premiums come out of each of your pay cheques, so you you're paying for this program as you go.

As distinct from welfare programs, it's not a program of last resort. You don't have to cash in your retirement savings or sue your husband who has deserted you in order to qualify for these benefits. You have control over your life. The benefits are not conditional upon your seeking out every other source of income.

Ever since the Mulroney era began, people receiving benefits under unemployment insurance have been under attack. Their benefit rates have been cut, money has been skimmed off the fund to patch up problems in our educational system, and unemployed people have been denied all access to the program if they left or were forced out of impossible work situations or if their work history was too precarious to meet the new requirements for major attachments.

Unfortunately, it seems as if the Mulroney era is still going on for the unemployed, although it may be over for the rest of us. If the discussion paper's recommendations are accepted, it looks like the Mulroney era will continue for those unemployed people. We want the committee to tell the Canadian people once and for all that the Mulroney era is over.

The results of these attacks on the unemployed have been pretty clear and predictable. The cost of social assistance to provinces and municipalities has gone up. The standard of living for people who were already disadvantaged has gone down. People's personal safety nets, their savings and other assets, get consumed. Neighbourhoods and communities deteriorate because less money is spent in those communities because people have less money.

As I'm sure you've been told a number of times, unlike the people who are well off and can scatter their savings and spending all over the world, the income of low-income people stays in their local community because it pays for things provided at a local community level, that is, food, rent, heat, and other necessities. If you take \$100 from a poor family, it's not like taking \$100 from a secure middle-class family. That \$100 has a direct impact on the adequacy of food and shelter for that poor family. Even though there may be negative effects from taking larger amounts of money from well-off people, it's not going to put their health and personal safety at risk.

The discussion paper, following on the Mulroney themes, envisions a new role for unemployment insurance, especially in the area of training. So far, our experience with the implementation of this new role has not been good. Canada Employment and Immigration is not an educational institution, and the Unemployment Insurance Act was not set up to administer educational programs. People are forced into inappropriate training in order to receive or continue to receive

## [Translation]

nourrir sa famille quand on est au chômage. C'est aussi un programme qui nous permet de garder une certaine unité, parce que c'est nous qui l'avons financé. Les cotisations sont retenues sur la paye, si bien que l'on paye à mesure.

Contrairement aux programmes d'aide sociale, ce n'est pas un programme de dernier recours. Il ne faut pas avoir des économies en vue de la retraite ou pour suivre son mari, dans le cas d'une femme abandonnée, pour avoir droit à ces prestations. On garde le contrôle de sa vie. Les prestations ne sont pas versées à condition de s'engager à exploiter toutes les autres sources de revenu possibles.

C'est seulement depuis l'époque où M. Mulroney est devenu premier ministre que les prestataires de l'assurance-chômage se font harceler. Les taux de prestation ont été réduits, on a puisé de l'argent dans la caisse pour essayer de combler certaines lacunes de notre système éducatif et on a interdit l'accès au programme à ceux qui quittent leur emploi volontairement ou qui sont contraints de le faire parce que la situation devient intenable dans leur milieu de travail ou à ceux dont les antécédents professionnels sont insuffisants pour leur permettre de répondre aux nouvelles exigences qui les obligent à rester en contact avec le marché du travail.

• 0925

Malheureusement, on dirait que c'est toujours l'ère Mulroney pour les chômeurs, même si celle-ci est révolue pour les autres citoyens. On dirait que si les recommandations du document de travail sont adoptées, l'ère Mulroney se poursuivra pour les chômeurs. Nous voulons que vous disiez aux Canadiens que c'est là une époque qui est définitivement révolue.

Les conséquences de ces attaques lancées contre les chômeurs sont passablement évidentes, et elles étaient prévisibles. Le coût de l'aide sociale a augmenté pour les provinces et les municipalités. Le niveau de vie des gens qui étaient déjà défavorisés a baissé. Les filets de sécurité individuelle, les petites économies et les autres biens s'amenuisent. Les quartiers et les collectivités se détériorent, parce que l'on y dépense moins d'argent du fait que les gens en ont moins.

Contrairement aux nantis qui peuvent placer leurs économies et dépenser leur argent dans le monde entier, les gagne-petit dépensent leurs revenus dans leur collectivité locale parce qu'ils servent à payer des choses qui sont fournies à l'échelle locale, c'est-à-dire les denrées alimentaires, le loyer, le chauffage et d'autres biens et services de première nécessité. Ce n'est pas la même chose de prendre 100\$ à une famille pauvre que de prendre la même somme à une famille aisée qui fait partie de la classe moyenne. Les 100\$ que l'on prend à une famille pauvre ont une incidence directe sur la qualité de son alimentation et de son logement. Même si le fait de prendre de grosses sommes d'argent aux nantis peut avoir des conséquences négatives, cela ne mettra pas leur santé et leur sécurité personnelles en danger.

Poursuivant dans la lignée de M. Mulroney, le document de travail envisage un nouveau rôle pour l'assurance-chômage, surtout dans le domaine de la formation. L'expérience n'a pas été très concluante jusqu'à présent dans ce domaine. Le ministère de l'Emploi et de l'Immigration n'est pas un établissement d'enseignement et la Loi sur l'assurance-chômage n'a pas été faite pour administrer des programmes d'enseignement. Les gens sont forcés de suivre une formation



[Texte]

benefits. People who have a clear idea about their future and choose an education program have their benefits cut off when they enrol in a course they choose. All kinds of mistakes and messes are made in the administration of this program. I think what we're coming up with is second-class education for these people and waste and inefficiency in the way the program is administered.

So what would we do about unemployment insurance if we were in a position to make recommendations, as your committee is? We would go back to the original principles on which unemployment insurance was founded and try to meet those original purposes. We would restore benefits to 60% of earnings for all recipients, get rid of this means test part of the program, make the qualifications the same for all workers by eliminating the disqualification of new entrant and re-entrant people, repeal those Mulroney disqualifications for people who quit or get fired, and end the two-week waiting period for maternity leave claims. These are the minimum changes to acknowledge that Canadians voted for a different kind of government in the last election.

Beyond that, I think we should be looking at things that could be done to change the program for the better overall—that is, bring in part-time people, acknowledging that the new economy creates only part-time jobs in many sectors, and provide some new rules to integrate severance pay, retirement savings, and unemployment insurance so that people who choose to continue working after their long-term jobs have come to an end can still look forward to an adequate retirement. Those savings or lump sums aren't used up during the time they should be collecting unemployment insurance.

Those employers who through their business choices cause an excessive number of people to make claims should be required to shoulder a larger part of the cost of unemployment insurance.

Finally, to deal the problem that seems to be on everybody's mind about people who quit jobs and must be punished, I think the appropriate punishment for those people is not to deny them benefits, but to charge them higher premiums in their future employment if they repeatedly quit for no reason.

• 0930

I'd like to touch briefly on learning, because it's not a major part of our area of expertise and it's not really what our clients are most concerned about. First, we see it as a provincial responsibility. The role of the federal government has never been all that clear as far as education goes, apart from the large amounts of money it has to finance it.

[Traduction]

inappropriée pour recevoir ou continuer de recevoir les prestations. Des gens qui ont une vision précise de leur avenir et qui choisissent un programme d'enseignement perdent leurs prestations quand ils s'inscrivent au cours de leur choix. Toutes sortes d'erreurs sont commises au niveau de l'administration de ce programme et c'est un beau gâchis. On en arrive à donner une éducation de seconde classe à ces gens-là. C'est du véritable gaspillage. Ce programme est administré de façon incompétente.

Que ferions-nous au sujet de l'assurance-chômage si nous étions en mesure de faire des recommandations, comme le Comité? Nous en reviendrions au principe qui était en vigueur lorsque le Régime d'assurance-chômage a été créé et nous essaierions d'atteindre les objectifs initiaux. Nous ferions en sorte que dans tous les cas, le montant des prestations corresponde à nouveau à 60 p. 100 des gains, nous cesserions de tenir compte des autres revenus des prestataires, nous appliquerions les mêmes conditions d'admissibilité à tous les travailleurs en supprimant les critères d'exclusion qui s'appliquent aux nouveaux venus ainsi qu'aux entrants, nous supprimerions tous les critères d'exclusion imposés par M. Mulroney dans le cas des travailleurs qui quittent leur emploi ou se font mettre à la porte, ainsi que la période d'attente de deux semaines en ce qui concerne les demandes de congés de maternité. Ce sont là les changements minimum nécessaires pour que les Canadiens aient l'impression d'avoir voté pour un gouvernement différent aux dernières élections.

En outre, je crois que nous verrions ce que l'on peut faire pour améliorer le programme d'une manière générale, c'est-à-dire pour inclure ceux qui occupent un emploi à temps partiel, du fait que dans bien des secteurs l'on ne crée que des emplois de ce genre et adopter de nouveaux règlements dans le but d'intégrer les indemnités de départ, l'épargne-retraite et l'assurance-chômage pour permettre à ceux qui décident de continuer à travailler après que leur emploi de longue durée soit terminé, de continuer à envisager une retraite confortable. Ainsi, ces économies ou ces sommes globales ne s'épuisent pas pendant que ces gens-là devraient toucher des prestations de chômage.

Les employeurs qui, à cause de leur méthode, obligent un grand nombre de personnes à faire des demandes de prestations, devraient être tenus de supporter une grosse partie du coût de l'assurance-chômage.

Enfin, en ce qui concerne le problème qui semble préoccuper tout le monde, c'est-à-dire celui des travailleurs qui quittent leur emploi et doivent être punis, je crois que ce n'est pas une solution de leur refuser les prestations et qu'il serait préférable de leur faire payer une cotisation plus élevée la prochaine fois qu'ils ont un emploi s'ils ont tendance à récidiver sans raison.

Je ne m'étendrai pas longtemps sur la question de l'apprentissage parce que ce n'est pas vraiment notre spécialité et que ce n'est pas ce qui intéresse le plus nos clients. Je dirai tout d'abord que c'est un domaine qui relève de la compétence des provinces. Le rôle du gouvernement fédéral dans le domaine de l'éducation est toujours resté assez flou, si ce n'est qu'il consacre des sommes considérables à son financement.

## [Text]

Secondly, it generally has been recognized that employers have some obligation. Once we start with workers who have a reasonable level of basic skills, it's the employer's job to train people for the specific jobs that are going to make money for the employer.

Where does that leave the federal role? First, it is in setting up some kind of mechanisms that provide for mobility across the country so that somebody's credentials are accepted from coast to coast, whether it's a medical degree or a welder's licence. This is one of the things that should be done in order to make Canada a country. Secondly, the federal government has a role in supporting those provinces that can't raise the money to provide a decent education system. But beyond that, whether you call it access to higher education or whether you call it employment development, it's not really clear to me what the federal role should be and why there is a new federal role coming up.

One thing that I think is clear is that there's no reason unemployment insurance premiums should be poured into training programs by multimillion-dollar corporations. The advantages of that training go mainly to the shareholders of the companies. I don't see why we can't expect those companies to pay for that training.

I would like to speak quickly on the Canada Assistance Plan. One of the many things, but maybe the worst thing for poor people that the Mulroney government did was to unilaterally limit its payments under the Canada Assistance Plan to the poor people of Ontario, Alberta and British Columbia. We think it was criminal what was done there. When the new government came in, I think we expected some quick action on that. Instead we got quick action on unemployment insurance cut-backs. But the new government hasn't taken up the challenge to straighten out that problem with the Canada Assistance Plan. It looks like the review is trying to set the stage for a further backing out of federal responsibilities for these people in need.

I think the way the national goals are set up is contemptuous of poor people, and I ask the committee to reject those.

Removing disincentives to work and targeting child poverty are, I think, a very poor way of putting what the object of these social programs should be. The nationwide lack of jobs and the high cost of living in relation to wages are the disincentives to work.

It's nice to see that the authors are willing to concede that poor children deserve a decent standard of living. But I think all that suggests is that their parents, and other poor people, are not really deserving of a decent standard of living and that they're responsible for their own fate. How long is it going to be before some government starts to accept these noxious theories of racial and genetic inferiority, and says that even children aren't worthy of a decent chance in life? I think this committee should firmly say that everybody in this country is entitled to a decent chance, to a decent job.

## [Translation]

Par ailleurs, la plupart des gens sont d'accord pour dire que les employeurs ont certaines obligations dans ce domaine. À partir du moment où les travailleurs ont un niveau de compétence de base raisonnable, c'est le rôle des employeurs de leur donner la formation nécessaire pour accomplir certaines tâches qui vont leur rapporter de l'argent.

Que devient le rôle du gouvernement fédéral dans tout cela? Premièrement, il consiste à établir des mécanismes qui assurent une certaine mobilité à l'échelle du pays, pour que les titres et qualifications de tous soient acceptés partout, qu'il s'agisse d'un diplôme de médecin ou d'une licence de soudeur. C'est une des choses à faire pour que le Canada soit un pays digne de ce nom. Deuxièmement, le gouvernement fédéral se doit d'aider les provinces qui n'arrivent pas à avoir des revenus suffisants pour instaurer un système d'enseignement décent. À part cela, que ce soit en ce qui concerne l'accès à l'enseignement supérieur ou le développement de l'emploi, je me demande bien quel rôle le gouvernement fédéral devrait encore jouer et pourquoi il est appelé à jouer un nouveau rôle.

Une chose est certaine, c'est qu'il n'y a aucune raison que les cotisations au Régime d'assurance-chômage servent à financer des programmes de formation instaurés par des entreprises multimillionnaires. Ce sont surtout les actionnaires de ces sociétés qui en profitent. Je ne vois pas pourquoi on n'obligerait pas ces entreprises à en porter les coûts.

Je ne m'attarderai pas sur le Régime d'assistance publique du Canada. Une des nombreuses initiatives du gouvernement Mulroney, qui est peut-être la pire pour les pauvres, a été de décider unilatéralement de réduire les montants versés aux pauvres de l'Ontario, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique dans le cadre de ce régime. C'est criminel, à notre avis. Quand le nouveau gouvernement est arrivé au pouvoir, je crois qu'on s'attendait à ce qu'il règle ce problème sans tarder. Au lieu de cela, il s'est empressé de réduire les prestations de chômage. Le nouveau gouvernement n'a donc pas relevé le défi et il n'a pas essayé de régler le problème. On dirait que l'examen des programmes annonce un nouveau repli du gouvernement fédéral à l'égard des responsabilités qu'il a envers les pauvres.

À mon avis, la façon dont les objectifs nationaux sont énoncés est insultante pour les pauvres et je demande au Comité de les rejeter.

C'est à mon avis une bien piètre façon d'énoncer ce qui devrait constituer l'objet de ces programmes sociaux en l'assimilant à la suppression des éléments qui encouragent les gens à ne pas travailler ainsi qu'à la lutte contre la pauvreté chez les enfants. C'est la pénurie d'emplois qui touche tout le pays ainsi que la cherté du coût de la vie par rapport aux salaires qui empêchent les gens de travailler.

C'est bien beau d'être disposé à reconnaître que les enfants pauvres méritent un meilleur niveau de vie. Par contre, cela laisse sous-entendre que leurs parents et les autres pauvres ne méritent pas vraiment d'avoir un niveau de vie décent et qu'ils sont responsables de leur sort. De là, il n'y a qu'un pas qui n'est pas difficile à franchir pour adhérer aux infâmes théories de l'infériorité raciale et génétique et décider que même les enfants ne méritent pas d'avoir une chance dans la vie. Vous devriez affirmer sans ambages que tous les Canadiens ont le droit d'avoir une chance, d'avoir un emploi décent.



## [Texte]

The results of flexibility that the report talks about can be seen in the policies that the Alberta government is pursuing now. You may think what's going on out there is an interesting social experiment, but we think it's a national disgrace that they've been able to wander so far away from what we consider to be norms of Canadian society, and nobody at the national level has any will or any ability to back up national principles. It reflects pretty badly on the role of the federal government in this area.

If we are to continue as a nation we must have national standards for our social programs. We can repeat those again and rephrase them: nationwide mobility, no compulsory work or learn for welfare, adequacy of benefits in relation to the real cost of living in the community, no discrimination in qualification for benefits, and the right to appeal decisions of welfare authorities.

● 0935

There has to be some commitment by the federal government to enforce these standards and include some kind of mechanism for people who are hurt by policies that violate those standards to get redress, and secondly, financial penalties for provinces that default. I'm sure you're all aware of the struggle of Mr. Finlay and his fight with the Province of Manitoba and the years of basically worthless litigation he's gone through to try to get people to live up to their responsibilities. There has to be some other way for people who are aggrieved to have their grievances settled.

Finally, I think we should look at the question of incentives. People take chances that lead to positive changes when they know that even if they fail, they're not going to find themselves in the gutter, they're not going to lose everything. If we take apart the programs that provide the security that stands behind people when they take risks, we're not going to allow Canadians to attain their best and highest accomplishments. Instead they're going to hold on to the welfare cheques, hold on to the dead-end job and hold on to the passive investment, because if they take a chance and fail, they're going to lose everything. If the committee endorses these cut-backs to our social safety net, you're endorsing a lowering of our nation's expectations. We ask that you reject that path.

In conclusion, it's not the role of the federal government to force people into low-wage, insecure jobs that provide them with no benefits. The idea that we're in a race to the bottom with the Mexicans and people who live in the Philippines was rejected in the last election. We have to build an economy that allows all workers to assert their rights as human beings, to stand up when they're being exploited, and not accept it because we've taken away all alternatives.

We can't accomplish that by shuffling around the money we give to poor people, taking a little bit from parents here and giving a little bit to children there. We have to create conditions where everybody participating in the economy is prepared to pay their fair share and is prepared to include everyone in the benefits of living in what still is clearly a rich, advanced country.

## [Traduction]

Les politiques actuelles du gouvernement albertin permettent de voir les résultats que donne la souplesse dont on vante les mérites dans le rapport. Vous considérez peut-être cela comme une expérience sociale intéressante, mais nous estimons pour notre part que c'est scandaleux de voir que le gouvernement albertin ait pu s'écarter à ce point de ce qui constitue les normes de la société canadienne et qu'à l'échelon national, aucun dirigeant ne soit disposé à soutenir des principes nationaux ou ne soit en mesure de le faire. Cela donne une très mauvaise impression du rôle du gouvernement fédéral dans ce domaine.

Si on veut survivre en tant que nation, il faut imposer des normes nationales en ce qui concerne nos programmes sociaux. Je vais les énoncer à nouveau d'une autre façon: mobilité à l'échelle nationale, pas de travail ni de formation obligatoire pour les assistés sociaux, montant des prestations établi en fonction du coût de la vie réel à l'échelle locale, aucune discrimination en matière d'admissibilité et droit d'appel en ce qui concerne les décisions prises par les responsables de l'assistance sociale.

Il faut que le gouvernement fédéral décide d'appliquer ces normes et qu'il prévoie un mécanisme pour aider les victimes des politiques qui les ignorent à obtenir justice et imposer des amendes aux provinces qui ne les respectent pas. Je suis certaine que vous êtes tous au courant du combat mené par M. Finlay contre la province du Manitoba et des années qu'il a consacré, souvent en vain, à essayer d'obliger les gens à assumer leurs responsabilités. Il doit exister d'autres façons de faire régler leurs litiges pour ceux qui se sentent lésés.

Enfin, je crois qu'il faut examiner la question des stimulants. Les gens prennent des risques qui amènent des changements positifs quand ils savent qu'en cas d'échec, ils ne se retrouveront pas dans le pétrin et ne perdront pas tout. Si l'on élimine les programmes qui leur assurent la sécurité dans ces cas-là, on ne permettra pas aux Canadiens de donner le meilleur d'eux-mêmes. Ils préféreront s'accrocher à leur chèque de l'aide sociale, à des emplois sans avenir et à des investissements passifs parce que s'ils prennent des risques et qu'ils échouent, ils perdront tout. Si vous acceptez que notre filet de sécurité sociale soit rogné de la sorte, cela reviendra à accepter que les attentes des Canadiens soient réduites. Nous vous demandons donc de rejeter cette solution.

Pour conclure, je dirai que ce n'est pas le rôle du gouvernement fédéral de forcer les gens à accepter des emplois mal rémunérés et instables qui ne leur apportent aucun avantage. L'idée de procéder à un nivellement par le bas, pour en arriver à être dans la même situation que les Mexicains et les Philippines, a été rejeté aux dernières élections. Il faut édifier une économie qui permette à tous les travailleurs d'affirmer leurs droits en tant qu'êtres humains, de se défendre quand ils sont exploités et de ne pas se soumettre parce qu'on ne leur a pas laissé d'autres solutions.

On ne peut pas y arriver en jouant avec l'argent destiné aux pauvres, en reprenant un peu d'argent aux parents pour en donner un peu aux enfants. Il faut créer des conditions telles que tous ceux qui jouent un rôle actif au sein de l'économie soient disposés à payer leur juste part et à partager avec les autres les bienfaits de la vie dans ce qui est encore un pays riche et avancé.

*[Text]*

If we have to take an honest look at a guaranteed annual income to do this, then we should do that. You can't dismiss the concept of guaranteed annual income in two sentences like the green paper does.

But social policy isn't just minimum requirements. Many of us get real satisfaction and real personal growth from having meaningful employment. Everybody in this country deserves the opportunity to have a job that provides financial and personal fulfilment. If those opportunities are provided, you don't have to force people to work through taking away the last shreds of social benefits.

Short-term fixes, forcing people to work at these non-jobs that are called training or work for welfare is not the answer. If that's the way this government proceeds, then we're just going to have the next generation of politicians clean up the mess that they've created.

**The Chairman:** The next group will be the Peterborough Coalition for Social Justice.

**Mr. Floyd Howlett (Member, Peterborough Coalition for Social Justice):** My name is Floyd Howlett, not Peter Howlett. Peter is my son who is living in Japan. How they got his name on here, I don't know.

The Peterborough Coalition for Social Justice has been active for about two years. They are looking at some of the basic community and national issues and trying to see what are the justice answers to some of the issues we're facing. The issues of social policy review are central to our concerns.

Linda Slavin, who is also a member of our group, will make the main presentation and I will interject some examples as we present.

**Ms Linda Slavin (Member, Peterborough Coalition for Social Justice):** Linda Slavin, when she left Peterborough at 6 a.m. today, forgot her glasses, so please bear with me.

I want to start with a quote from Richard Gwyn who recently suggested at Brock University that Canada "may become the world's first post-modern nation, inventing ways. . . in which people almost infinite in their variety can still cohere into a self-sustaining and a creative collectivity".

I would suggest that all Canadians are living with unprecedented change, and the Peterborough Coalition for Social Justice believes that how citizen-participants through a democratically elected government can manage that change is central to our survival as a historic nation. It's why we're here today.

Canada has a comparatively long and honourable history as a country sensitive to the needs of its citizens. For decades we've defined collective needs and we've defined and designed collective solutions to health care, aging, unemployment, education, newcomer and other social services. We have developed effective cross-sectoral methods to deliver these services and to fund them. Canadians have definitely supported this assistance through taxes and their choice of political party, and Canadians continue to support the ethical and financial need for these services.

*[Translation]*

Si l'on veut envisager honnêtement la possibilité d'instaurer un revenu annuel garanti pour y arriver, c'est bien, mais il ne faut pas se contenter d'effleurer le sujet comme on le fait dans le Livre vert.

La politique sociale ne sert pas uniquement à répondre à des besoins minimum. La plupart des gens éprouvent vraiment de la satisfaction et s'épanouissent quand ils ont un emploi intéressant. Tous les Canadiens méritent d'avoir un emploi qui leur permettra de satisfaire leurs besoins financiers et personnels. Quand c'est le cas, il n'est pas nécessaire de forcer les gens à travailler en supprimant les derniers vestiges des prestations d'aide sociale.

Le recours à des expédients comme le fait d'obliger les gens à suivre des cours de formation, d'accepter des emplois qui n'en sont pas pour avoir droit aux prestations, ce n'est pas une solution. Si le gouvernement actuel l'adopte, la prochaine génération de politiciens devra réparer les dégâts qu'il aura causés.

**Le président:** Le groupe suivant est la Peterborough Coalition for Social Justice.

**M. Floyd Howlett (membre, Peterborough Coalition for Social Justice):** Je m'appelle Floyd Howlett et pas Peter Howlett. Peter est mon fils et vit au Japon. Je me demande bien comment on a pu inscrire son nom ici.

La Peterborough Coalition for Social Justice existe depuis un peu près deux ans. Elle examine certaines questions d'intérêt communautaire et national et essaye de trouver des solutions qui sont justes à certains problèmes. Les enjeux de la Réforme de la politique sociale sont au centre de nos préoccupations.

M<sup>me</sup> Linda Slavin, qui est également membre de notre coalition, fera le principal exposé et j'interviendrai à nouveau pour citer des exemples.

**Mme Linda Slavin (membre, Peterborough Coalition for Social Justice):** Quand je suis partie de Peterborough, à six heures du matin, j'ai oublié mes lunettes; je vous prie donc de faire montre d'indulgence à mon égard.

Je vais tout d'abord vous citer certains propos de M. Richard Gwyn; celui-ci a déclaré dernièrement à la Brock University, que le Canada «deviendra peut-être le pays post-moderne à inventer un moyen pour qu'une population d'une diversité quasi-infinie puisse continuer à former une collectivité autonome et créatrice».

Tous les Canadiens sont témoins d'une mutation sans précédent et la Peterborough Coalition for Social Justice estime que la façon dont les citoyens-participants arriveront à s'y adapter par l'intermédiaire d'un gouvernement élu démocratiquement est capital pour notre survie en tant que nation. C'est pourquoi nous sommes venus ici aujourd'hui.

Le Canada a depuis relativement pas mal de temps la réputation d'être un pays qui est à l'écoute des besoins de ses citoyens. Depuis des décennies, nous définissons nos besoins collectifs et nous concevons des solutions en ce qui concerne les problèmes de soins de santé, de vieillissement, de chômage, d'éducation, d'immigration et les autres services sociaux. Nous avons mis au point des méthodes inter-sectorielles efficaces pour fournir ces services et les financer. Les Canadiens ont incontestablement appuyé cette aide par le biais de la fiscalité et de leur choix politique. Et ils continuent à soutenir ces services moralement et financièrement.



## [Texte]

Mr. Gwyn, I felt, gave quite a good analysis of the impact of global forces in Canada; however, his response to that global impact I found flawed. He spends some time explaining how we can no longer afford the welfare state, ending with a statement that, in my opinion, bodes ill. "In the process", he says, "we'll diminish our national distinctiveness, most certainly vis-à-vis the U.S."

**Mr. Howlett:** I have a comment there. I have a feeling that Canada and Canadians have been losing much of their sense of compassion and sense of fairness. I think a nation should be judged on the priority it gives to the needs of the most vulnerable, to children, to single parents, to the unemployed, to the disabled. We should set up a model that's not a charity model, but policies that are based on justice and the needs of all its citizens.

**Ms Slavin:** Gwyn doesn't care to further analyse the U.S. situation. We know the facts. Canadians know the wider world has changed and we're very aware of the fact that the U.S. culture is a culture in crisis. It's also a country built on individualism, quite the opposite of our community history.

I believe the framework offered by the government for the social policy review is not adequate. The questions being asked lie within a narrow definition of social policy without consideration of the spending of government, the whole spending, complete spending as contributing to the social fabric of the nation.

In addition, the government issues are heavily laden with assumptions that Canadians do not share — assumptions that the poor are responsible for their poverty, that the unemployed create their unemployment, that poor children are merely unfortunate by-products, that students are irresponsible receivers of education, that seniors and the ill need to take responsibility for their age and illness.

The Canadian social landscape surely includes every facet of government. It is most useful, given limited time, to focus on one main point in each of two areas: common security, which speaks to a wide definition of Canadian governmental responsibility inside and outside the country; and job creation, which we believe is the cornerstone of a balanced nation.

Common security has sadly been narrowly defined by the standing committee report on defence as merely a shuffling of generals and a savings in paper clips. This viewpoint was strongly challenged by the Bloc Québécois in their dissenting view, and many others of us in Canada insist that common security has a more fundamental meaning than traditional soldiering.

## [Traduction]

M. Gwyn a fait à mon avis une bonne analyse de l'incidence de la mondialisation sur le Canada; c'est sa réaction face à ce changement que je trouve mauvaise. Après avoir avancé toute une série d'arguments pour démontrer que l'on n'avait plus les moyens de maintenir l'État providence, il en arrive à une conclusion qui ne laisse rien présager de bon, à mon avis. En effet, il dit que «du même coup, notre particularisme national s'estompera, surtout par rapport aux États-Unis».

**M. Howlett:** J'ai un commentaire à faire. J'ai l'impression que le Canada et les Canadiens ont perdu une bonne partie de leur compassion et de leur sens de l'équité. D'après moi, il faut juger un pays d'après la priorité qu'il accorde aux besoins des plus vulnérables, des enfants, des parents seuls, des sans-emploi et des personnes handicapées. Il faut établir un modèle qui ne s'inspire pas de celui des oeuvres de bienfaisance et pour cela, il faut adopter des politiques axées sur le respect de la justice sociale et la satisfaction des besoins de tous les citoyens.

**Mme Slavin:** M. Gwyn ne se donne pas la peine de faire une analyse plus détaillée de la situation aux États-Unis. Nous savons ce qui se passe. Les Canadiens savent que le monde a changé et nous sommes très conscients du fait que la culture américaine est une culture en état de crise. Il convient de signaler par ailleurs que les États-Unis sont un pays qui a été édifié en se basant sur l'individualisme, contrairement au nôtre, qui est le fruit d'un effort collectif.

À mon avis, le cadre qui a été établi par le gouvernement dans le contexte de l'examen de la politique sociale comporte des lacunes. Les questions que l'on se pose s'inscrivent dans un cadre étroit qui ne tient pas compte du fait que les dépenses publiques et toutes les dépenses contribuent à façonner le tissu social de notre pays.

Par ailleurs, le gouvernement fonde son analyse sur toute une série de préjugés que les Canadiens ne partagent pas; le gouvernement part en effet du principe que les pauvres et les chômeurs sont responsables de leur état, que les enfants pauvres ne sont que des sous-produits regrettables de notre société, que les étudiants sont des bénéficiaires irresponsables du système d'enseignement, que les personnes âgées et les malades doivent prendre la responsabilité de leur état.

La politique sociale du gouvernement couvre, il va sans dire, de nombreux domaines. Étant donné le peu de temps dont nous disposons, il est préférable de s'en tenir à un aspect important des deux domaines suivants: celui de la sécurité commune au sens large, qui implique des responsabilités tant sur le plan interne que sur le plan externe de la part du gouvernement canadien, et celui de la création d'emplois qui est, à notre avis, la pierre angulaire d'un pays équilibré.

Le rapport du Comité permanent de la défense donne malheureusement une définition très étroite à la notion de sécurité commune en ramenant le problème à une simple question de remaniement des effectifs à la haute direction de l'Armée et d'économies de bouts de chandelles. Ce point de vue a été vigoureusement contesté par les représentants du Bloc québécois dans leur rapport contradictoire, ainsi que par beaucoup d'autres Canadiens pour qui la notion de sécurité commune n'est pas associée uniquement au rôle de l'Armée traditionnelle.

## [Text]

The Peterborough Coalition for Social Justice suggests that the proper focus of common security is security from poverty, from environmental degradation, from family and state violence. Canadian government policy must become more coherent as we define our needs and values after the Cold War. Peacekeeping and foreign assistance are inextricably linked to Canadian policies of fair taxation, fair trade and social spending.

**Mr. Howlett:** As I spent many years in Japan and had a particular concern about peace and the issues of building peace among nations, I believe a policy approach that emphasizes our common security would demand that there be much more drastic reductions in defence spending than the committee on defence has suggested, and that these savings should be put into an enhanced social security network.

**Ms Slavin:** The government must develop integrated policies based on our collective response to Canadian and international need, and in the light of our financial obligations and restrictions. Otherwise we risk a divisive, Americanized society.

• 0940

Recent statistics on Canadian children reinforce the need for a moral, integrated policy. One in five children—one in three in Metropolitan Toronto—is now living in poverty on social assistance. Something is very wrong. The future of the Canadian social fabric is being threatened.

I work primarily in international development issues. One of the overwhelming impacts that has come at me when I've travelled in the south is the effect of structural adjustment on the south and the increasing disparity between rich and poor. I see that being repeated in Canada.

Job creation is the second point we want to make here. It has to be seen as a major solution to government commitments.

Duncan Cameron, in a recent *Canadian Forum* editorial, illustrates the concern of the government. He says that in two major documents released by Mr. Martin in mid-October, the government made the admission that deficits are entirely driven by interest payments on the public debt. Then Mr. Martin wants to know what combination of spending cuts and tax increases can reduce the deficit, ignoring entirely the only two options that could deal with the fiscal problem: lower Bank of Canada rates and the promotion of employment growth so that the unemployed can pay taxes instead of collecting welfare.

**Mr. Howlett:** One example of the kind of job creation that might be carried out is responding to the urgent need for environmental clean-up of the degradation that has been going on. We should require more research, more effort in clean-up, and prevention of some of the real threats to our national security. There's a big scope there for job creation by both private and public efforts.

## [Translation]

La Peterborough Coalition for Social Justice estime qu'elle s'applique tout autant à la protection contre la pauvreté, contre la dégradation de l'environnement et contre la violence familiale et politique. La politique du gouvernement canadien doit devenir plus cohérente à mesure que l'on détermine nos besoins et nos valeurs après la Guerre froide. Le maintien de la paix et l'aide extérieure ne sont pas dissociables des politiques canadiennes visant à établir un régime fiscal et des règlements commerciaux équitables et des dépenses qui sont faites dans le domaine social.

**M. Howlett:** Étant donné que j'ai passé pas mal d'années au Japon et que je m'intéresse tout particulièrement aux problèmes du maintien et de l'édification de la paix entre les diverses nations, j'estime qu'une stratégie axée sur notre sécurité commune devrait consister à réduire beaucoup plus que ne l'a recommandé le Comité de la défense, les dépenses militaires et à investir les économies ainsi réalisées dans l'amélioration du réseau de sécurité sociale.

**Mme Slavin:** Le gouvernement doit élaborer des politiques intégrées en fonction de notre réaction collective face aux besoins des Canadiens et internationaux, et ce en tenant compte de nos obligations et de nos contraintes financières. Dans le cas contraire, nous risquons de devenir une société américanisée et divisée.

Les dernières statistiques concernant les enfants canadiens rappellent avec force que nous avons besoin de moraliser et d'intégrer nos politiques. Un enfant sur cinq—un sur trois dans le Toronto métropolitain—vit maintenant d'assistance sociale, et en-dessous du seuil de pauvreté. Il y a donc indubitablement quelque chose qui ne va pas. L'avenir du tissu social canadien est de toute évidence menacé.

Je m'occupe surtout de questions de développement international. Ce qui m'a frappé, lorsque je me suis déplacé dans les pays du Sud, ce sont les conséquences des rajustements structurels, et les disparités croissantes entre les riches et les pauvres. Or je constate qu'il se passe la même chose au Canada.

La création d'emplois sera le deuxième point de notre exposé. C'est là-dessus que les gouvernements doivent engager leurs responsabilités.

Duncan Cameron, dans un éditorial récent du *Canadian Forum*, commente la démarche du gouvernement. Il rappelle que dans deux documents importants, publiés par M. Martin à la mi-octobre, le gouvernement a reconnu que le déficit découle directement du service de la dette publique. Ensuite, M. Martin se pose la question de savoir comment, en réduisant les dépenses et en augmentant les impôts, on peut réduire ce déficit, en laissant complètement de côté les deux options qui permettraient de régler son problème budgétaire: faire baisser les taux de la Banque du Canada, et stimuler la croissance de l'emploi, pour que les chômeurs deviennent des contribuables au lieu de dépendre de l'assistance sociale.

**M. Howlett:** Étant donné la façon dont l'environnement s'est dégradé, une politique possible de création d'emplois consisterait précisément à répondre à l'urgent besoin d'assainir cet environnement. Cela exigerait un effort de recherche, un effort d'assainissement, en même temps que de prévention des menaces réelles qui pèsent sur notre sécurité nationale. Voilà donc un champ tout trouvé de création d'emplois, aussi bien pour le privé que pour le public.



[Texte]

**Ms Slavin:** So instead of constructive directions, we're concerned that the government's social policy reform discussion paper contains thinly disguised attempts to blame the poor for their own failures, their own misfortunes. The coalition urges the re-emphasis of this review.

We will have a brief. We were just given a day's notice to be here, so there is an overview and our brief will contain more concrete suggestions.

Our recommendations are informed by our analysis of the current pressures of globalization in our community and the need for strong government commitment to our collective survival. We suggest fundamental principles that should inform the government's response to the issues raised by their discussion paper. We'll be brief here.

Job creation should be the primary focus of government policy, with an emphasis on long-term training, with sustainable employment, based on societal needs. An important cornerstone of economic policy should be sustainable community economic development.

**Mr. Howlett:** As an example, the work for welfare or targeted programming only for the poor, instead of universal programs. . . we think the principle of universal programs is something that needs to be protected. Also, a clear example of long-term training for sustainable employment is more funds for post-secondary education instead of cutting financing for support of colleges and universities and so on.

**Ms Slavin:** We feel unemployment insurance must be retained as true insurance. It is unacceptable to penalize people for being unemployed three times in five years. We feel long-term education is the key to the future of Canada, and accessibility to education continues to be a Canadian value. Again, we have more details, but we know we're running out of time.

We feel the restoration of progressive taxation redirected to benefit the rich under nine years of Tory rule must be a top priority of this government.

**Mr. Howlett:** Protecting those most in need, as mentioned in the document many times, implies a charity model, not a justice model. We believe a justice model requires universality along with more progressive tax-back systems.

**Ms Slavin:** Finally, we believe politics is about who gets what. In these days of fiscal restraint and globalization, the government has a responsibility to all Canadians, particularly the most vulnerable, to develop integrated and coherent policies for the greater Canadian good. If not, we risk the disintegration of the policies and morality that have made us one of the most caring nations on earth.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much. We turn now to the African Canadian Legal Clinic. I take it you are going to refer to your brief.

[Traduction]

**Mme Slavin:** Au lieu de nous soumettre des propositions constructives, le document du gouvernement sur la réforme de la politique sociale contient, nous le craignons, une critique à peine déguisée des pauvres, qu'elle accuse d'être responsables de leurs échecs et de leur malheur. Notre coalition demande instamment que cette réforme mette l'accent ailleurs.

Nous allons vous présenter un mémoire. Nous n'avons été avertis qu'une journée à l'avance de notre comparution, si bien que nous nous contenterons d'un tour d'horizon, pour vous faire ensuite des propositions plus concrètes dans notre mémoire.

Nos recommandations découlent de notre analyse des tensions auxquelles est soumise notre société du fait de la globalisation, et de ce que l'État doit s'engager de façon décisive à défendre notre survie collective. Nous vous proposons un certain nombre de principes fondamentaux qui devraient orienter le gouvernement lorsqu'il proposera des solutions aux questions énumérées dans le document de travail. Nous allons être brefs.

La création d'emplois devrait être le premier souci des politiques de l'État, lequel doit mettre l'accent sur la formation continue, sur la création d'emplois de longue durée, en rapport avec les besoins de notre société. Notre politique économique doit s'organiser autour de la notion de développement économique communautaire durable.

**M. Howlett:** Ainsi, mettre au point des programmes destinés uniquement aux pauvres ou remplacer le bien-être social par l'assistance-travail, au lieu de programmes universels. . . nous pensons que le principe de l'universalité des programmes doit être protégé. La formation continue, des emplois de longue durée, pour cela il faudra mettre plus de crédits à la disposition de l'enseignement supérieur, au lieu de réduire l'aide de l'État aux collèges et universités etc.

**Mme Slavin:** Nous estimons que l'assurance-chômage doit être conservée comme véritable assurance. Il est tout à fait inacceptable que l'on pénalise ceux qui seraient au chômage trois fois en l'espace de cinq ans. L'éducation permanente nous paraît être la clé de l'avenir du Canada, et l'accès à l'enseignement doit continuer à être une valeur canadienne. Là encore, nous aurons plus de détails à vous fournir, mais nous allons manquer de temps.

Alors que neuf années de gouvernement conservateur avaient mis en place une fiscalité qui profitait aux riches, une des priorités du gouvernement doit être de rétablir le principe de la progressivité.

**M. Howlett:** Le document rappelle à maintes reprises qu'il faut protéger les plus démunis, ce qui fait appel à la notion de charité, plutôt que de justice. Nous pensons de notre côté que la justice exige le maintien du principe de l'universalité, en même temps que des prélèvements fiscaux plus progressifs.

**Mme Slavin:** Finalement, nous estimons que la politique, c'est l'art de la répartition. À l'ère des contraintes budgétaires et de la globalisation, le gouvernement a la responsabilité, face à tous les Canadiens, et particulièrement les plus vulnérables, de proposer des politiques intégrées et cohérentes qui aillent dans le sens d'un mieux être pour tout le monde. Dans le cas contraire, nous risquons une désintégration des politiques et du cadre moral qui ont fait de nous une des nations les plus soucieuses du bien-être de chacun.

Je vous remercie.

**Le président:** Merci beaucoup. Nous allons passer maintenant au bureau de l'aide afro-canadienne. Je suppose que vous allez nous parler de votre mémoire.

[Text]

**Mr. Davies Bagambiire (Executive Director, African Canadian Legal Clinic):** Thank you very much, Mr. Chairman. Yes, I shall be making reference to my brief and amplifying in some areas what's contained in the brief.

Thank you, Mr. Chairman—good to see you this morning. I hope all is well in Nova Scotia.

Hon. members of the standing committee and members of the media, fellow witnesses, observers, ladies and gentlemen, it is indeed a great pleasure and a privilege for me to be making these submissions to this committee, both on my behalf and of course on behalf of the board of the clinic and the community in whose name we speak. There is no question that I can only speak for myself and for my board, but I believe that the perspectives and the views articulated this morning before you are shared by many members of the African-Canadian community in Ontario and in Canada as a whole.

Just for clarification, Mr. Chairman, by this we actually mean that the views are shared by all the continental Africans, the indigenous African-Canadians, the members of the Caribbean community and, we would argue, by all persons of African heritage living in this country.

The clinic, or better still the African Canadian Legal Clinic, is a new organization. It was established only two years ago by the Attorney General of Ontario. Its mandate is to address anti-black racism and other forms of systemic and institutional discrimination in the justice system, in education, employment, housing, and in the many other spheres of Canadian society. However, while the fundamental and prime study of the clinic in achieving its objective is of the test-case litigation method, it's also interested in monitoring government policies and initiatives and in assessing whether, and if so the extent to which, those policies and initiatives may adversely impact on the members of the African-Canadian community in this country.

At this time I would like to say, as a member of the African-Canadian community and as an African-Canadian myself—a community that has historically been marginalized and disempowered by years of systemic and institutional racism, discrimination, and neglect—I'm particularly glad that on this occasion we have been given the opportunity to present views on such a debate as the one currently under way. Of course we are aware of the pressures and the demands from many other Canadians who would have wanted to be here this morning making this presentation. We hope this will mark the beginning of the end of that era of neglect when many of our voices were never heard when it came to political issues such as the ones being debated before this committee and subsequently before the House.

Our substantive responses to the issues raised in the discussion paper are as follows.

The first one is that the clinic is very concerned about the absence of a statement in the guiding principles of this reform process to the effect that any benefit that accrues to the country as a result of the reform would accrue to all members of

[Translation]

**M. Davies Bagambiire (directeur, bureau de l'aide juridique afro-canadienne):** Merci, monsieur le président. Oui, je vais revenir à mon mémoire, et je m'attarderai plus particulièrement sur certains points.

Merci, monsieur le président; c'est un vrai plaisir de vous voir ici ce matin. J'espère que tout va bien en Nouvelle-Écosse.

Honorables membres du comité permanent, mesdames et messieurs les journalistes, collègues témoins, chers observateurs, mesdames et messieurs, c'est un honneur et un privilège pour moi de faire cet exposé devant le comité; en mon nom, et bien sûr au nom du conseil d'administration de la clinique et de la communauté que nous représentons. Évidemment je ne peux parler que pour moi-même, et pour notre conseil d'administration, mais je crois que ce que nous allons vous dire ce matin reflète ce que sont nombreux à penser les membres de la communauté afro-canadienne-ontarienne et canadienne de façon générale.

Pour être précis, monsieur le président, nous voulons dire par là que ce que nous disons correspond à ce que pensent les Africains du continent africain, les Canado-Africains nés ici, les membres de la communauté antillaise et, nous le pensons, tous les habitants d'origine africaine de ce pays.

Le bureau, ou plutôt le Bureau de l'aide juridique afro-canadienne, est un nouvel organisme. Il a été créé il y a deux ans à peine par le procureur général de l'Ontario. Il a pour mission de lutter contre le racisme dont sont victimes les Noirs, et toute autre forme de discrimination systémique et institutionnelle, qu'il s'agisse de la justice, de l'enseignement, de l'emploi, du logement, ou de tout autre domaine de la société canadienne. Alors que l'objectif principal de notre clinique est d'examiner les litiges qui font jurisprudence, nous suivons également les politiques et initiatives du gouvernement, dans la mesure où celles-ci peuvent avoir une incidence négative sur la communauté africaine du Canada.

Afro-Canadien moi-même, membre de la Communauté africaine du Canada—un groupe qui a été marginalisé, et opprimé par des années de racisme, de discrimination et de négligence systémique et institutionnelle—je suis en ce qui me concerne particulièrement heureux d'avoir l'occasion de pouvoir participer au débat en cours. Bien sûr nous savons que beaucoup d'autres Canadiens qui auraient voulu être ici ce matin ont eux aussi des doléances à présenter. Espérons toutefois que ce débat sera le début de la fin de cette ère de mépris, ère pendant laquelle nos voix n'ont jamais été entendues, lorsqu'étaient débattues certaines de ces questions soulevées aujourd'hui au comité, avant de l'être à la Chambre des communes.

Sur le fond, nos réponses aux questions posées dans le document de travail sont les suivantes.

Nous constatons avec inquiétude, dans l'énoncé des principes qui doivent orienter la réforme, l'absence de toute déclaration selon laquelle cette réforme, s'il elle profite à l'ensemble du pays, doit également profiter de façon égale à



## [Texte]

Canadian society, without discrimination. The reason for our concern in that respect is that we're very aware that at the end of the day, however meaningful and beneficial a reform package may come out of these overall consultations and even legislation, if there is not a commitment to universal access to those benefits on an equal basis, without discrimination, we always would be at the bottom of the line, where we are, even if there are savings in any of the programs under discussion right now.

So it's our submission that the principles that guide this committee, that guide the House as it embarks on the reform of the social safety net of this country, should clearly stipulate that any benefits to accrue therefrom should be to the advantage of all Canadians, without discrimination based on a prohibited ground.

I don't want to belabour the issue, but the fact that the federal government does accept, for example, the regional disparities, the differences between provinces and the territories, and it does take account of that in the formulation of its policy—I think that is a precedent for arguing that the fact that we may end up at the end of the day not benefiting from any meaningful reform coming out of the package warrants recognition of the disparity on racial and other bases expressly in the principles guiding the reform exercise.

I also want to respond briefly to the ideas around job creation programs. Of course many issues are raised, but one cannot deal with all the issues. I want nonetheless to address the issue of what appears to be a suggestion to decentralize the federal job creation initiatives we're familiar with, which over the years have taken different forms but in substance have pretty well the same substance and effect.

Our submission is that there is not to be a decentralization of the job creation programs. We're extremely concerned about giving federal money to the provinces and asking the provinces to use that money to create jobs as they see best. Our experience with the provinces is that, one, there can never be any guarantee that in fact those funds would be applied towards the creation of jobs; and two, that the danger is that the provincial job creation processes could be politicized to a point where our people, who are the least powerful within the political system, would not benefit whatsoever from the provincial ways of job creation.

Everyone knows about in my times—I don't want to talk about my former province—but we know how politicized job creation projects tend to be. We know how powerless and without influence many of our black and African-Canadian people are. We are concerned that if these funds were handed to the provinces without any strings attached, our people would never benefit from those projects whatsoever.

We also are concerned that, in fact, when you decentralize any federal program you always incur the risk of creating different eligibility criteria from one province and one territory to another, thereby creating a checkerboard kind of system in this country that we think would be the beginning of the balkanization of many other programs. We are opposed to the ideas to that effect.

## [Traduction]

tous les membres de la société canadienne, et cela sans discrimination. Nous savons très bien qu'au bout du compte, et c'est ce qui explique notre inquiétude, quelle que soit l'issue bénéfique des réformes qui seront adoptées après consultation et législation, si l'on ne s'engage par à garantir à tous le même accès à ces nouveaux avantages, et cela sans discrimination, nous nous retrouverons une fois de plus au bas de l'échelle, là où nous sommes déjà, quelles que soient par ailleurs les économies de programmes qui seront réalisées.

C'est là pourquoi nous demandons que les principes qui guideront le comité et la Chambre des communes dans leur réforme de la protection sociale canadienne, exigent clairement que la nouvelle protection profite à tous les Canadiens, sans aucune discrimination fondée sur des motifs prohibés.

Je ne m'attarderai pas sur ce point, mais il est néanmoins vrai que le gouvernement fédéral reconnaît l'existence, par exemple, de disparités régionales, de différences entre les provinces et les territoires, et il en tient compte dans ses politiques; c'est là un précédent qui justifie que nous demandions que l'on reconnaisse dans l'énoncé des principes qui doivent présider à la refonte de nos programmes, l'existence de certaines disparités d'origine raciale ou autre, et cela afin d'éviter qu'au bout du compte nous soyons privés des avantages d'une véritable réforme.

Je vais répondre par ailleurs à ce qui a été dit à propos des programmes de création d'emplois. Beaucoup de questions ont été posées, et on ne peut pas toutes les traiter. On laisse entendre une centralisation des programmes fédéraux de création d'emplois tels que nous les connaissons, lesquels ont pu prendre différentes formes au fil des ans, tout en restant, sur le fond et dans la pratique, exactement les mêmes.

Nous demandons que les programmes de création d'emplois ne soient pas décentralisés. Nous craignons que l'on distribue l'argent fédéral aux provinces, en leur donnant toute latitude pour utiliser cet argent comme bon leur semble à des fins de création d'emplois. D'une part, on ne peut jamais être certain que les provinces utiliseront cet argent à des fins de création d'emplois, notre expérience le prouve. D'autre part, il y a danger de politisation excessive du processus provincial de création d'emplois, et nous pourrions, nous qui sommes les moins puissants dans ce système politisé, ne pas profiter du tout des mesures adoptées par la province.

Tout le monde sait maintenant—je ne vais pas vous parler de la province d'où je viens—nous savons à quel point les projets de création d'emplois peuvent être politisés. Nous savons également à quel point la population canadienne d'origine africaine, et noire, est dépourvue de pouvoir et d'influence. Si ces crédits sont remis aux provinces, sans conditions, nous ne profiterons jamais de ces programmes de création d'emplois.

Lorsque l'on décentralise un programme fédéral, on risque toujours d'aboutir à des critères et conditions différents d'une province et d'un territoire à l'autre, ce qui aboutit à la création d'une mosaïque qui risquerait, à notre avis, d'être un début de balkanisation de bien d'autres programmes. Voilà pourquoi nous sommes opposés à cette idée.

## [Text]

Instead, Mr. Chairman, we support increased funding for job creation, but at the local organization level. Here we specifically speak to the issue of the lack of funding for many of our organizations. Most of the black and African-Canadian organizations—not just in this province but across this country—that I'm aware of are endemically underfunded. Yet the white organizations are not capable of catering to the needs of our people. And so, without adequate funding for those organizations at the local level that are related to appreciate the concerns and the needs of our community, our community is doomed to continued underemployment and unemployment.

We submit, Mr. Chairman, that the answer to the job creation dilemma is to give more money to local organizations at the local level, monitored by the federal bureaucrats.

If the federal government must, however, decentralize the job creation program—and I notice that my submission says “centralize”, and the explanation for that is that it was not until 2 p.m. yesterday that I knew I would be before you this morning—then our submission is that there be strings attached to the decentralization process. That is, funds should not simply be handed to the provinces to create jobs in the areas and locations best deemed necessary, but there should be well-thought conditions attached to that transfer of funds.

In the brief I shall be submitting subsequent to my presentation this morning, I shall be putting forth some examples of the kinds of conditions that could be attached to any decentralization scheme. In fact, I do refer to one in my notes. I talk about a conditional mandatory requirement of affirmative action legislation in the provinces. There is no point in the federal government giving money to the provinces that do not have mandatory employment equity legislation, because we know that the jobs that are going to result from the transfer of those funds are not going to trickle down to our communities, absent some legislative framework within which the distribution of those jobs can be monitored. At the moment, the only legislative framework under which effective monitoring can take place is mandatory employment equity legislation.

So we would submit that if you're going to take billions of dollars and hand it to the provinces to create jobs, you should require the province or provinces in question to have in place a mandatory employment equity legislation package as a condition for receiving those funds. Not only would that compel the province to hire minorities and blacks when hiring for its civil service, but it would also compel the private sector—which at the moment is incredibly under-regulated, if regulated at all, and which would be the main beneficiary of any sort of laissez-faire decentralization initiative—to hire visible minorities, members of our community included, Mr. Chairman.

Now, let me talk a little bit about UI reform. I must confess that I spent a lot of years in courtrooms, and I'm not deeply conversant with a lot of these social issues, Mr. Chairman, but let's make some submissions about the UI.

## [Translation]

Au lieu de cela, monsieur le président, nous appuyons l'idée d'augmenter les crédits à la création d'emplois, à condition que les organisations locales en profitent. À ce sujet, nous tenons à attirer votre attention sur le manque de moyens de beaucoup de nos organisations. La plupart des organisations noires et canado-africaines—non seulement dans cette province mais dans le reste du Canada—sont, pour autant que je sache, gravement sous-financées. Par ailleurs, les organismes blancs ne sont pas capables de subvenir aux besoins de notre population. Ainsi, les organismes locaux chargés d'apprécier les besoins de notre communauté manquent de crédits, et celle-ci est destinée au sous-emploi et au chômage permanent.

Monsieur le président, la réponse au problème de la création d'emplois consisterait à distribuer plus d'argent aux organismes locaux, oeuvrant au niveau local, et cela avec un contrôle de l'administration fédérale.

Si toutefois le gouvernement doit décentraliser le programme de création d'emploi—et je remarque ici que dans mon mémoire j'ai écrit «centraliser», l'explication en étant que je n'ai su qu'hier à 14h00 que je devais comparaître ce matin—nous demandons que cette décentralisation soit assortie de conditions. Cela signifie que les crédits ne doivent pas être simplement remis aux provinces, celles-ci décidant ensuite de créer des emplois où et quand bon leur semble; ce transfert doit être assorti d'un ensemble de conditions précises.

Dans le mémoire que je vais soumettre, après l'exposé de ce matin, je donne quelques exemples de ces conditions. J'évoque l'une de ces conditions possibles dans mes notes. Je parle d'exiger des provinces qu'elles adoptent des mesures législatives concernant l'action positive. On ne comprendrait pas, en effet, que le gouvernement fédéral verse des fonds à des provinces qui ne seraient pas dotées d'une législation d'équité en matière d'emploi, et en l'absence de tout cadre législatif qui permettrait de contrôler la répartition des nouveaux emplois, nous savons que les emplois créés suite à ces transferts de fonds ne profiteront pas à nos communautés. Pour le moment, le seul cadre législatif qui permette un contrôle efficace est celui d'une législation sur l'équité en matière d'emploi.

Si donc vous décidez de verser des milliards de dollars aux provinces pour la création d'emplois, vous devriez exiger des provinces en question qu'elles disposent d'une législation d'équité en matière d'emploi. Non seulement cela obligerait la ou les provinces à recruter des membres des minorités et des noirs dans la fonction publique, mais cela s'appliquerait également au secteur privé, lequel est en ce moment incroyablement sous-réglementé, lorsqu'il l'est, alors qu'il serait par ailleurs le principal bénéficiaire de toute politique laxiste de décentralisation.

Parlons un petit peu de la réforme de l'assurance-chômage. Je dois reconnaître que j'ai passé la plupart de mon temps dans les prétoires, et que je ne suis pas véritablement spécialiste de ces questions sociales, monsieur le président. Mais abordons tout de même la question de l'assurance-chômage.



[Texte]

First of all, we do not support approach 1. We do not support any option or any attempt to reform UI that would result in distinctions and a two-tier kind of eligibility system. What we would be prepared to support is approach 2, but with a combination of things, such as measures that would see an increase in the amount of time employees would be required to be employed before qualifying, and probably an added reduction in the time of growing benefits. But when one considers the inflationary effect that is not taken into account when UI benefits are granted, we certainly do not support the idea that benefits should be reduced.

Post-secondary education, Mr. Chairman, is an area that concerns the members of our community tremendously. First of all, we note that the federal government... One of the witnesses said this morning that the role of the federal government is not very clear in the education area, obviously because the constitution so nice and tightly hands education to the provinces. But we're extremely concerned about pre-secondary education. The racism that members of our community experience makes it very difficult, if not impossible, for the majority of our kids to even talk in terms of access to post-secondary education, let alone whatever benefits may arise out of this reform process.

Having said that, we submit that since the federal government has chosen to play a very strong role in post-secondary education, it should not just hand over money to the provinces like it's been doing. Again, it should impose conditions that would ensure that every Canadian in every province benefits from the use of the funds handed over to the provinces, and through the provinces to the institutions.

We do have one specific recommendation and suggestion to put before this committee, Mr. Chairman: this money should continue to be transferred to the provinces and of course ultimately to the institutions, but on the condition that those institutions be required jointly by the provinces and the federal government to have in place education access programs. We're particularly concerned about the professional schools—medicine, law, the health professions, engineering. We're extremely alarmed by the fact that the members of our community cannot access these educational and professional schools and therefore cannot benefit to the maximum from the transfer of funds this government continues to make to the provinces.

We are aware, of course, of the handful of voluntary education axis programs that exist at many universities across this country, but this is not sufficient because they are voluntary. They are not monitored centrally, and the majority of the institutions still haven't woken up to the idea that there is a responsibility for social institutions, particularly educational institutions, to ensure all members of society have access to the programs they offer.

• 1000

It is the responsibility of the federal government, as the substantial funding source for those institutions, to ensure that conditions are put in place when the transfer scheme is renegotiated that will benefit all the members of society, members of our community included.

[Traduction]

Tout d'abord, nous ne sommes pas favorables à la première proposition. Nous ne sommes pas favorables à une solution qui aboutirait à établir des distinctions, et à créer un système à deux vitesses. Nous serions disposés à appuyer la deuxième proposition, mais celle-ci prévoit un allongement de la période d'emploi ouvrant droit aux prestations, et sans doute une réduction de celles-ci en période de chômage croissant. Pourtant, lorsqu'on sait que la situation n'est pas prise en compte dans le calcul des prestations, nous ne pouvons approuver l'idée de réduire celles-ci.

L'enseignement supérieur, monsieur le président, est un sujet de préoccupations pour les membres de notre communauté. Nous remarquons d'abord que le gouvernement fédéral... Ce matin un des témoins a dit que le rôle du gouvernement fédéral, en matière d'enseignement, n'était pas clairement défini, ce qui de toute évidence est la conséquence d'une constitution qui confie poliment et gentiment l'enseignement aux provinces. Mais nous sommes par ailleurs très préoccupés par la situation de l'enseignement pré-secondaire. Avant même d'envisager quels bénéfices nous pourrions retirer de cette réforme, disons que le racisme dont nous sommes victimes fait qu'il est très difficile, sinon impossible, pour la majorité de nos enfants, de parler d'accès à L'enseignement supérieur.

Cela dit, et puisque le gouvernement fédéral a décidé de jouer un rôle important en matière d'enseignement supérieur, il ne devrait certainement pas se contenter de transférer des crédits aux provinces comme il l'a fait jusqu'ici. Là encore il doit imposer des conditions garantissant que les Canadiens de toutes les provinces puissent profiter des crédits qui leur auront été alloués, puis, par leur entremise, versés aux établissements et institutions.

Nous avons une recommandation précise à faire au comité, monsieur le président: Ces fonds doivent continuer à être transférés aux provinces, et en dernier ressort aux établissements d'enseignement, mais à la condition que l'état fédéral et les provinces exigent de ceux-ci qu'ils aient en place des programmes d'accès à l'enseignement. Nous pensons particulièrement aux écoles de formation pour professions libérales, médecine, droit, secteur de la santé et génie. Nous sommes en effet extrêmement alarmés de ce que les membres de notre communauté n'ont pas accès à ces écoles et enseignements, et de ce fait ne profitent pas comme ils le devraient de ce transfert de crédits de l'état fédéral aux provinces.

Nous savons, bien sûr, que de nombreuses universités ont de leur propre chef mis en place des programmes d'accès, mais comme ça n'est pas obligatoire, ça n'est pas suffisant. Il n'y a pas de contrôle central, et dans la majorité des cas ces institutions n'ont pas encore réalisé que toute institution sociale, et plus particulièrement dans le domaine de l'enseignement, doit veiller à ce que tous les membres de la société aient accès aux programmes offerts.

Il est donc de la responsabilité du gouvernement fédéral, puisqu'il est la source principale du financement de ces établissements d'enseignement, de veiller, au moment de la renégociation de ces transferts, à ce que des mesures soient prises pour que tout le monde puisse en profiter, y compris les membres de notre communauté.

[Text]

We support reforming CAP, but with fundamental limitations. We do not support any reform of the Canada Assistance Plan that would eliminate restrictions on the ability of the provinces to transfer those funds to other uses, again for the very reasons we've expressed. We have no confidence in the provinces and what they would do with those funds. If you should lift those restrictions, what guarantees would you have? What would you get back from the provinces, other than the promise that they would be able to do other things with that money they can't do now? We are quite concerned about that issue.

We are also very concerned that the national standards currently contained within the CAP agreement be maintained and not eliminated.

If reform is to be carried out at all as far as CAP is concerned, we would advocate and support the idea of a guaranteed annual income scheme. We are quite concerned that the discussion paper treats this topic in a very cursory way and dismisses it even without discussion. It's almost telling me, as a witness before you, that I should not look at this idea because the country's finances don't allow us to do that. I thought if we were coming to put ideas on the table, everything should be up for discussion. I think this committee should encourage and present more studies that discuss the guaranteed annual income, rather than making it an option that's not open to the committee. Let the witnesses comment on it.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you very much. Those were three very thoughtful presentations. Unfortunately, we've gone over our time, so there will be no time for questions. If members have questions, I would encourage them to raise them directly with the representatives.

**Ms Augustine (Etobicoke—Lakeshore):** I understand the time limitations, but I think it's also important to say to the three groups before us that we've heard some novel ideas coming from the presentations. There is the whole notion of it not being a poverty model but a justice model. That's an important idea we should consider.

It's also important to carefully look at the issues and solutions presented by the legal clinic. The African Canadian Legal Clinic is really the first African-Canadian group to come before us to identify specific concerns and areas. Those are things we should not just push under the carpet. They need to be part of this discussion. If we are to use your justice model and look at the poverty issue, it is important to look at the issues around race, class, and access. Those are important issues to put on the table.

I just want to summarize by saying I agree with the chairman that there isn't time to pursue this. But I think it's important for us to recognize that you have brought to us, at the start of day, three very important perspectives we must keep before us as we continue to do our work.

[Translation]

Nous appuyons l'idée d'une réforme du RAPC, sous certaines réserves importantes. Nous n'appuyons aucune réforme du régime d'assistance publique du Canada qui tendrait à supprimer les limites que l'on impose aux provinces lorsque celles-ci veulent utiliser ces fonds à d'autres fins, nous avons déjà expliqué pourquoi. Nous ne faisons pas confiance aux provinces, et l'on ne sait pas ce qu'elles feraient de cet argent. Si vous supprimez les limites qui leur sont imposées, vous n'aurez plus aucune garantie. La seule chose sûre c'est que les provinces pourraient alors utiliser cet argent à d'autres fins, pour faire ce qu'elles ne peuvent pas faire en ce moment. Nous en sommes très inquiets.

Nous tenons également à ce que les normes imposées nationalement au titre du RAPC soient maintenues, et non pas supprimées.

Si le RAPC doit effectivement être revu, nous serions partisans d'un programme de revenu annuel garanti. Nous sommes déçus de constater que le document de travail traite l'idée de façon très superficielle, et la condamne sans même l'avoir approfondie. On me dit en quelque sorte, moi qui témoigne devant ce comité, que je ne devrais même pas envisager ce genre de programme, les finances du pays ne nous le permettant pas. Si nous sommes ici pour vous soumettre des idées, tout doit être ouvert à discussion. Voilà pourquoi le comité devrait, à mon avis, encourager les intéressés à étudier et discuter avec lui la question d'un revenu annuel garanti, plutôt que d'en condamner à priori l'idée. Laissez les témoins vous dire ce qu'ils en pensent.

Monsieur le président, merci.

**Le président:** Merci beaucoup. Ce sont des exposés extrêmement intéressants. Malheureusement, nous avons déjà pris du retard, et nous ne pourrions pas poser de questions. Si les députés ont des questions à poser, je les incite à s'adresser directement aux témoins.

**Mme Augustine (Etobicoke—Lakeshore):** Je comprends le problème du temps, mais je crois qu'il est également important de faire savoir aux trois groupes représentés ici, qu'ils nous ont fait part d'idées novatrices, et notamment de ce que l'on ne devrait pas s'orienter vers un modèle de pauvreté, mais un modèle de justice. Voilà une idée importante à discuter.

Je pense qu'il serait également important d'examiner de près les idées et solutions évoquées par le Bureau de l'aide juridique. Le Bureau de l'aide juridique afro-canadienne est le premier groupe afro-canadien à comparaître, et à nous parler de certains problèmes bien particuliers. Je ne pense pas que l'on puisse écarter tout cela d'un revers de main. Il faudrait en discuter. Si nous voulons utiliser votre modèle de justice, et traiter le problème de la pauvreté en même temps, il est important de se pencher sur les notions de race, de classe et d'accès. Ce sont là des questions importantes.

Je vais résumer en disant que je suis d'accord avec le président, nous n'avons pas suffisamment de temps pour approfondir toutes ces questions. Mais il est important que nous reconnaissions l'apport qu'a été le vôtre, au départ de cette journée, et que vous nous avez ouvert trois perspectives importantes, dont nous devons nous souvenir au fur et à mesure que nous poursuivons nos délibérations.



[Texte]

[Traduction]

• 1005

**Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup):** I have just a short comment.

**The Chairman:** I'll tolerate a short comment, but make it brief.

**Mr. Crête:** Paraphrasing a journalist yesterday, we are enjoying our position being the same as that of the vast majority of people we listen to. We want to be sure that people will be listened to, and we will ensure this in the last report, as we do in our minority report.

The question is not whether to centralize or decentralize; it is to be sure that government does what it said it would do during the electoral campaign.

**The Chairman:** Since the Bloc Québécois has asked for a brief comment, I will extend the opportunity to the Reform Party, if they wish to make a brief closing comment to the witness.

**Mrs. Ablonczy (Calgary North):** We appreciated the concern that underlies what you told us today. It's clear that you really care about people in this country, particularly those who are disadvantaged, and you want to have those kinds of equal access and treatment. The committee needed to hear those sentiments. We appreciate your briefs and will be studying them and taking them into consideration as we make our recommendations. Thank you very much.

**The Chairman:** Might I say that, without in any way diminishing the quality of the other two briefs, Mr. Bagambiere's fond references to Nova Scotia made a deep impression on the chairman.

**A witness:** It sends a clear message to the rest of Canada.

**The Chairman:** Our next witness is from the University of Western Ontario. We have President Paul Davenport before us.

**M. Paul Davenport (président et vice-chancelier, University of Western Ontario):** Je remercie le Comité permanent du développement des ressources humaines de m'avoir accordé l'occasion de vous parler ce matin des choix et des défis auxquels nous faisons face dans le financement de l'éducation et de la recherche universitaire.

Je vais parler d'abord du grand contexte économique auquel le Canada fait face et de l'importance de nos universités dans ce contexte. Ensuite, j'aurai quelques commentaires et suggestions sur les propositions du Livre vert de M. Axworthy.

We at Western agree on the need for the federal government to deal with its deficits and its debt, but we think the government has to do more than simply slash and burn across the board. It must prepare Canada and individual Canadians to participate in a knowledge-based economy, which increasingly will focus on advanced technology, on research, and on highly skilled employment.

In effect, our country is going through two transitions right now. One is a transition towards a sustainable relationship between expenditures and resources, expenditures and revenues in our public finances. The second transition is towards a

**M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup):** J'ai juste une petite remarque à faire.

**Le président:** Allez-y, mais soyez bref.

**M. Crête:** Pour paraphraser un journaliste d'hier, disons que nous sommes dans une position analogue à celle de la très grande majorité de ceux que nous écoutons. Nous voulons donc être certains qu'ils seront entendus, et cela grâce au dernier rapport, et notamment au rapport minoritaire.

La question n'est pas de savoir si il faut centraliser ou décentraliser; elle est de s'assurer que le gouvernement fait effectivement ce qu'il avait annoncé pendant sa campagne électorale.

**Le président:** Puisque j'ai permis au Bloc québécois de faire une brève observation, je vais donner la même possibilité au parti de la Réforme, au cas où il voudrait faire un dernier et bref commentaire à l'adresse des témoins.

**Mme Ablonczy (Calgary-Nord):** Nous comprenons votre position et vos préoccupations. Il est clair que le sort de la population de ce pays vous tient à coeur, et plus particulièrement le sort des démunis; et de votre côté vous demandez d'avoir les mêmes droits et les mêmes accès aux différents programmes. Il était important que le comité vous entende. Nous vous remercions pour vos mémoires, nous les étudierons, et nous en tiendrons le plus grand compte lorsque nous rédigerons nos recommandations. Merci beaucoup.

**Le président:** Je tiens à dire, sans vouloir du tout amoindrir ici la valeur des deux autres mémoires, que le président a été très impressionné et très touché par les références faites par M. Bagambiere à la Nouvelle-Écosse.

**Un témoin:** Je pense que cela sera un message très clair pour le reste du Canada.

**Le président:** Nous allons entendre maintenant, au nom de l'Université de Western Ontario, son président, Paul Davenport.

**Mr. Paul Davenport (président et vice-chancelier, Université de Western Ontario):** I thank the Standing Committee of Human Resources Development for giving me the opportunity to speak this morning on the choices and challenges we are facing and pertaining to the funding of education and academic research.

I will first speak about the big economic environment Canada is facing, and the importance of our universities in that context. Then, I will make some comments and suggestions on Mr. Axworthy's Green Book and proposals.

À l'université Western nous reconnaissons le besoin de l'état fédéral de régler son problème de déficit et d'endettement, mais en même temps nous estimons que le gouvernement doit faire plus que de simplement imposer des coupures budgétaires aveugles et générales. Il doit en effet préparer le Canada, et plus particulièrement les Canadiens, à participer à une économie qui s'appuie sur les connaissances, à savoir une économie qui de plus en plus fera appel aux techniques de pointe, à la recherche et à une main d'oeuvre hautement qualifiée.

On peut dire que notre pays traverse en ce moment deux transitions. La première est celle qui doit nous permettre d'établir un équilibre durable entre nos dépenses et nos ressources, entre les dépenses et les recettes de nos finances

[Text]

knowledge-based economy, based on changes in technology and global competition, where increasingly we'll be competing on the basis of our skilled employment and our intellectual resources rather than simply our physical resources and natural resources.

We believe university teaching and research are at the heart of that second transition, and we need to ensure that in making the necessary adjustments to our public finances we won't undermine Canada's ability to compete in this new global knowledge-based economy.

• 1010

Earlier this month the Minister of Finance, the Hon. Paul Martin, was in London to talk about the 1995 budget. He referred to the importance of economic growth and productivity in maintaining strong federal finances. When I was permitted to speak, I said that very morning I'd been teaching an economics course at Western on economic growth and productivity, and I could assure the minister that all economic commentators, or virtually all, believe there's a strong relation among technological change, research, and highly skilled employment, and the future growth and productivity in the total economy, in our country and in those with which we're competing. There is a link, and we need to keep it in mind as we deal with our deficit problems.

With that context in mind, then, let me turn to the green paper, *Agenda: Jobs and Growth*, and make a few comments on that paper. First I want to express my support for the income-contingent repayment loans that are addressed as an option in that paper.

As student debt loads rise—they have been rising; they will rise in the future—income-contingent repayment provides a good, equitable, fair way to share the risks of those debt loads between society and the individual student. All our economic studies show that higher education is one of the best investments a person can make in herself or himself, that on average the students will more than repay those loans. But to deal with the unusual cases of students who don't acquire the income after graduation to pay them back, income contingency really makes good sense. It's both efficient in economic terms and equitable in social justice terms. I want to express my strong support for that part of the green paper.

• 1015

There are two other issues in the green paper that cause some concern. Both follow from the dramatic change in federal transfers to the provinces. The proposal, you'll recall, is to cut those transfers off in 1997, which will amount to about \$2 billion in that year. I'd like to urge you to look at the alternative put before you on November 1 by the Association of Universities and Colleges of Canada. I think that alternative from the AUCC gives the federal government important savings

[Translation]

publiques. Notre deuxième, il s'agit de s'orienter vers une économie fondée sur les connaissances, sur l'évolution des techniques et la concurrence mondiale, concurrence dont l'issue dépendra de nos ressources intellectuelles et de nos compétences, plutôt que de nos ressources physiques et naturelles.

Nous estimons que l'enseignement et la recherche universitaire sont au cœur de cette deuxième transition, et nous devons veiller à ce que les rajustements nécessaires à la santé de nos finances publiques ne compromettent pas la capacité du Canada d'affronter la concurrence dans cette économie mondiale où les connaissances joueront un rôle primordial.

Au début de ce mois-ci, l'honorable Paul Martin, ministre des Finances, était à London pour parler du budget de 1995 et il a fait allusion à l'importance de la croissance économique et de la productivité pour garantir la solidité des finances fédérales. Quand j'ai pu prendre la parole, je lui ai dit que, ce matin-là, j'avais justement donné un cours en économie politique à l'Université Western sur la croissance économique et la productivité et que tous, ou presque tous les experts en sciences économiques sont convaincus qu'il existe un rapport évident entre les progrès technologiques, la recherche et des emplois hautement spécialisés, d'une part, et la croissance et la productivité futures de l'ensemble de l'économie de l'autre tant au Canada que dans les pays à qui nous faisons concurrence. Ce rapport existe et nous devons en tenir compte si nous voulons prendre des mesures pour nous attaquer à nos problèmes de déficit.

Cela dit, je vais maintenant faire quelques observations au sujet du Livre vert intitulé «Programme: Emplois et croissance». Je tiens tout d'abord à signaler que j'appuie le principe des prêts à remboursement selon le revenu proposé comme possibilité dans le Livre vert.

Vu que le fardeau de la dette des étudiants s'alourdit et continuera de le faire à l'avenir, les prêts à remboursement selon le revenu serait une bonne façon et une façon équitable de partager les risques de ces dettes entre la société et les étudiants. D'après toutes nos études économiques, l'un des meilleurs investissements que l'on puisse faire consiste à poursuivre ses études afin que la société en retire plus que le remboursement des prêts. Par ailleurs, pour les quelques étudiants qui n'obtiennent pas de revenus pour rembourser leur prêt après avoir terminé leurs études, ce serait une excellente chose d'avoir des prêts à remboursement selon le revenu. Ce serait à la fois efficace sur le plan économique et équitable sur le plan de la justice sociale. J'appuie donc sans réserve cette proposition contenue dans le Livre vert.

Il y a deux autres questions mentionnées dans le Livre vert qui me préoccupent; elles ont trait au changement radical apporté aux transferts fédéraux aux provinces. Vous vous rappellerez que le gouvernement propose de supprimer ces transferts en 1997, ce qui représenterait environ 2 milliards de dollars cette année-là. Je vous exhorte à examiner plutôt la solution que vous a proposée l'Association des universités et collèges du Canada le 1<sup>er</sup> novembre. À mon avis, cette autre



[Texte]

in their total expenditures in this area, but nonetheless provides a more reasonable balance among federal expenditure reduction, reasonable increases in tuition, and continued support for university research.

Just to remind you of the key elements in that proposal, the transfers would be reduced from roughly \$2 billion in 1997 to \$0.5 billion. In addition, there would be \$0.5 billion for research infrastructure, which would be distributed directly to universities. Finally, a \$1 billion loan fund would be established. That \$1 billion loan fund would cost the federal government something like \$300 million a year to support the loans and perhaps another \$170 million in tax expenditures, deductions against higher tuition. The total savings in federal expenditures as compared to the \$2 billion might be about 25%. AUCC suggests about \$0.5 billion. That's a substantial saving.

We think that AUCC proposal realizes the goals that are set out in the green paper with regard to post-secondary education, but does it in a more balanced fashion, and in particular keeps the increases in tuition to a more reasonable level. I'll get to the tuition in just a moment.

Let me talk a little bit about research. Population-wise, we're a small country. We're competing in a big international environment. There is a real national interest in research. It can't just be chopped up into 10 different segments. There's a real national interest, I believe, in our country in research, and highly qualified employment. I think we need a continuing federal role in that area to recognize that national interest. One of the best ways the federal government can do it is to make that commitment to research infrastructure that the AUCC paper suggests. We're talking about things such as equipment that allow our researchers to be competitive in the international environment.

Let me then turn to tuition, which is always a controversial issue both on our college campuses and in greater society. We have to talk about potential changes in tuition because those changes are under the control of the provinces. They are not directly determined by federal government policy with regard to transfers. The green paper suggests that if all the reductions in transfers to the provinces were made up by increases in tuition, there'd be about a 100% increase in tuition. We've already heard several provinces say they would not intend to raise tuition to that degree. But we can talk in the green paper about a potential increase in tuition fees of 100%.

In a similar manner, in the AUCC alternative, we're dealing with a potential increase in tuition of about 50%. My view is that this potential increase of 50% represents a reasonable sharing of the cost of post-secondary education

[Traduction]

solution proposée par l'association permettrait au gouvernement fédéral de réduire sensiblement ses dépenses totales dans ce domaine tout en représentant une approche plus équilibrée au problème de la réduction des dépenses fédérales, de la nécessité d'augmenter raisonnablement les frais d'inscription et de la façon de continuer de financer la recherche universitaire.

Permettez-moi de vous rappeler les éléments-clés de cette proposition. Les transferts seraient rabaisés de quelque 2 milliards de dollars en 1997 à un demi-milliard de dollars. Il y aurait aussi un demi-milliard de dollars pour l'infrastructure de recherche qui serait alloué directement aux universités. Enfin, on créerait un fonds de prêts de 1 milliard de dollars. Ce fonds de prêts de 1 milliard de dollars coûterait au gouvernement fédéral environ 300 millions de dollars par année pour les prêts et peut-être 170 millions de dollars en dépenses fiscales, c'est-à-dire en déductions d'impôts pour les frais d'inscription plus élevés. Cela pourrait représenter une économie totale des dépenses fédérales d'environ 25 p. 100 des 2 milliards de dollars. Selon l'Association, ce pourrait être d'un demi-milliard de dollars, ce qui représente une économie importante.

Selon nous, la proposition de l'AUCC permettrait d'atteindre les objectifs fixés dans le Livre vert pour l'enseignement postsecondaire, et ce de façon plus équilibrée, surtout que les hausses des frais d'inscription pourraient ainsi être plus raisonnables. Je reviendrai là-dessus dans un instant.

Je vais maintenant parler un peu de la recherche. Le Canada est un pays peu peuplé. Nous devons soutenir une forte concurrence internationale. Il est donc dans l'intérêt national de mettre l'accent sur la recherche. On ne peut pas simplement diviser la recherche en 10 parties. À mon avis, la recherche et une main-d'oeuvre hautement spécialisée revêtent un intérêt national pour le pays. Il faut donc que le gouvernement fédéral continue de jouer un rôle dans ce secteur compte tenu de cet intérêt national. L'une des meilleurs façons de le faire serait que le gouvernement fédéral s'engage à financer l'infrastructure de recherche proposée dans le document de l'AUCC. Cet engagement porterait notamment sur le matériel qui permettrait à nos chercheurs de rester concurrentiels sur la scène internationale.

Je vais maintenant parler des frais d'inscription, qui sont toujours controversés tant sur les campus que dans l'ensemble de la société. Nous devons faire des changements aux frais d'inscription parce que ce seront les provinces qui décideront. Le gouvernement fédéral ne peut pas directement adopter de politique à l'égard des frais d'inscription dans le cadre de ces transferts aux provinces. Selon le Livre vert, si les provinces se contentaient de relever les frais de scolarité pour compenser la réduction des transferts de paiements, les frais de scolarité augmenteraient presque de 100 p. 100. Plusieurs provinces ont déjà annoncé qu'elles n'ont pas l'intention d'augmenter à ce point leurs frais de scolarité, mais le Livre vert laisse néanmoins entendre que les frais de scolarité pourraient doubler.

D'autre part, selon la proposition de l'AUCC, les frais de scolarité pourraient augmenter d'environ la moitié. À mon avis, cette augmentation possible de 50 p. 100 représente un partage raisonnable du coût de l'éducation postsecondaire entre

## [Text]

between the general society and those who will benefit most immediately from their education, the graduates. In other words, I think that in the AUCC proposal we have a workable and fair approach to tuition increases.

My university, Western, has supported higher tuition fees with one qualification, that is, we wanted to be sure effective loan programs were in place. The green paper gives us that kind of effective loan program, so we believe the AUCC alternative with the increase in tuition fees is an appropriate one.

• 1020

Finally, I'd like to turn to two other issues that are not directly in the green paper but are being discussed as part of the overall effort to restrain federal expenditures. The first is a possible cut to the granting councils. I'm referring here to the research granting councils. There are three: the Social Sciences and Humanities Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Medical Research Council. One of the proposals we're hearing about is that those councils would have their budgets cut by 15% or more.

I've suggested today that in the AUCC proposal there's room for substantial savings in federal government expenditures. I would urge you, in light of those savings, not to cut those granting councils. They are absolutely essential to our competitiveness in research. As I said earlier, I believe they are absolutely essential to the future competitiveness of our economy. They're also very, very important to Canadian society and to Canadian culture. Those councils have seen the real value of their grants undermined during the last decade. Please do not cut them by a substantial amount. Keep them where they are. That's the last place we should be seeking reductions in federal expenditure.

The other issue I'd like to refer to briefly is simply that of the tax status of charitable deductions to universities. Universities right across the country have made an enormous effort in the last 10 years to build partnerships with the private sector, with business. Those partnerships sometimes take the form of joint research with business firms. In other cases, they take the form of private donations from people who often become, in part through their donations and their greater knowledge of our institutions, lifelong friends of Canadian higher education. Our tax laws with regard to those deductions now are not as generous as those south of the border. We would be very concerned if the laws with regard to charitable donations to Canadian universities were restricted even more. We urge you not to take that step.

In sum then, Mr. Chairman—and I'll stop here—we believe that in the AUCC alternative you have a good, reasonable balance among a number of issues: the need for federal restraint in expenditure, reasonable increases in tuition fees that

## [Translation]

l'ensemble de la société et ceux qui en profiteront de façon immédiate, en l'occurrence les diplômés. Il me semble donc que la proposition de l'AUCC constitue une façon pratique et équitable d'aborder la question de l'augmentation des frais de scolarité.

Mon université, Western, appuie une hausse des frais de scolarité à la seule condition qu'on instaure de bons programmes de prêts. Le Livre vert nous offre justement un programme efficace de prêts et nous croyons donc que la solution proposée par l'AUCC pour relever les frais de scolarité est tout à fait justifiée.

Je voudrais aborder deux autres sujets qui ne sont pas examinés directement dans le Livre vert, mais dont il est question dans le débat sur la façon de réduire les dépenses du gouvernement fédéral. Il y a d'abord la possibilité de couper les vivres aux conseils de subvention. Je veux parler ici des conseils qui subventionnent la recherche. Il y en a trois, le conseil de recherche en sciences humaines, le conseil de recherche en sciences naturelles et en génie et le conseil de recherche médicale. L'une des propositions qui ont été avancées seraient de réduire le budget de ces trois conseils d'au moins 15 p. 100.

J'ai déjà signalé que la proposition de la UCC permettrait de réduire sensiblement les dépenses du gouvernement fédéral. Vu ces économies, je vous inciterais donc à ne pas réduire les fonds affectés à ces conseils de recherche. Ils sont absolument essentiels pour assurer notre compétitivité dans le domaine de la recherche. Je l'ai déjà dit, à mon avis, ils sont absolument essentiels pour maintenir la compétitivité de notre économie à l'avenir. Ils sont aussi extrêmement importants pour la société et la culture du Canada. Depuis 10 ans, la valeur réelle des subventions octroyées par ces conseils a diminué. Je vous prie de ne pas réduire davantage ces subventions. Maintenez le financement de ces conseils au niveau actuel. C'est bien le dernier secteur où nous devrions essayer de réduire les dépenses du gouvernement fédéral.

L'autre question dont je voudrais parler brièvement est celle de la possibilité de déduire les dons de charité aux universités aux fins de l'impôt sur le revenu. Depuis 10 ans, les universités de tout le Canada ont fait beaucoup pour promouvoir les partenariats avec le secteur privé et les entreprises. Ces partenariats se présentent parfois comme des recherches menées conjointement avec des entreprises. Dans d'autres cas, il s'agit de dons de particuliers qui deviennent souvent des amis pour la vie de nos institutions, en partie à cause de leurs dons et en partie aussi parce qu'ils apprennent à mieux nous connaître. Notre régime fiscal n'est pas aussi généreux à l'égard de ces déductions que le régime fiscal de nos voisins du sud. Nous ne voudrions surtout pas que nos lois relatives aux dons de charité aux universités du Canada deviennent encore plus restrictives. Nous vous exhortons à ne pas prendre de mesures en ce sens.

Pour résumer, monsieur le président, et je m'arrêterai là-dessus, nous croyons que la proposition de la UCC offre un équilibre raisonnable entre diverses choses, soit la nécessité de modérer les dépenses du gouvernement fédéral, celle



## [Texte]

reflect the benefits to the students who go to our institutions, support for research, and the recognition of advanced education and research as real national priorities, as fundamental to the future health of our economy and the growth in our productivity. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Davenport. I'll begin the questioning with the official opposition.

Monsieur Crête, voulez-vous commencer?

**M. Crête:** Je vous remercie pour votre présentation. C'était très intéressant.

Ma question porte sur vos propositions concernant la possibilité d'augmenter de 50 p. 100 les droits de scolarité et de faire varier les droits de scolarité en fonction des programmes, afin de donner de la flexibilité aux universités.

N'avez-vous pas l'impression que la combinaison de ces deux choses va perpétuer l'écart qui peut exister au niveau de l'égalité des chances en éducation entre personnes de divers niveaux de revenu et créer une situation qui nous ferait dire, par exemple, que les parents étant en médecine, le fils ou la fille a plus de chances d'aller en médecine? Cela risque de lui coûter plus cher, mais ses parents ont déjà des revenus élevés.

N'avez-vous pas l'impression que ce genre de recommandation peut ghettoïser l'éducation un peu? Qu'en pensez-vous?

**M. Davenport:** C'est une très bonne question. Si une hausse des frais de scolarité avait cette conséquence, je serais contre. Cependant, je suis convaincu qu'avec un bon système de bourses et prêts, surtout ces prêts avec paiement conditionnel au revenu, même quelqu'un d'une famille modeste peut faire le calcul de ce qu'il ou elle va gagner.

• 1025

Par exemple, si on veut être dentiste, on peut faire les emprunts nécessaires et les rembourser pendant une carrière de travail. Déjà il y a un grand nombre d'étudiants canadiens qui fréquentent les écoles professionnelles au sud de la frontière, où les frais de scolarité sont très élevés. Ils font les emprunts nécessaires et reviennent ici.

Donc, je suis convaincu qu'avec un bon système de prêts, il n'y a pas de frein à l'accessibilité. Et même plus, avec des frais de scolarité plus élevés, vous avez la possibilité de prendre une certaine partie de cette augmentation de revenus et de la donner aux démunis sous forme de bourses pour aider ceux qui ont des résultats scolaires extraordinaires, mais qui n'ont vraiment pas de ressources. C'est quelque chose que nous ne faisons pas très bien maintenant.

Mais de là à dire que celui qui veut étudier la poésie doit payer exactement les mêmes frais de scolarité que l'étudiant en art dentaire ou en médecine. . . Pour moi, cela ne doit pas exister.

**M. Crête:** Sans parler exactement des mêmes tarifs, il nous semble que le modèle proposé fera en sorte que certains programmes seront considérés comme des programmes de seconde zone.

Étant donné le salaire que les gens vont gagner en bout de ligne, et si les frais de scolarité sont beaucoup plus élevés, on va choisir son domaine d'études encore plus en fonction des salaires futurs, alors que notre société a besoin d'avoir des gens compétents dans chacun des domaines d'activités.

## [Traduction]

d'augmenter de façon raisonnable les frais de scolarité pour refléter les avantages que nos institutions offrent aux étudiants, le financement de la recherche et la reconnaissance du fait que les études supérieures et la recherche constituent de véritables priorités nationales pour assurer la santé future de notre économie et la croissance de notre productivité. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Davenport. Nous allons commencer les questions par les représentants de l'Opposition officielle.

Mr. Crête, do you want to start?

**Mr. Crête:** I thank you for your presentation. I found it very interesting.

My question concerns your suggestion that tuition fees could be increased by 50% and could vary according to the programs to give more flexibility to universities.

Do you not feel that combining these two options would maintain the difference in educational opportunities among students with various levels of income and create a situation which could lead us to say, for instance, that because a student's parents are doctors, he or she has a better chance of studying medicine? This might be more costly, but his parents have a higher income.

Do you not feel that such a recommendation could create virtual ghettos in the educational system? What do you think?

**Mr. Davenport:** This is a very good question. If an increase in tuition fees were to have such a result, I would be against it. However, I am convinced that, with a good system of scholarships and loans, especially with income contingent repayment loans, even someone from a low income family can determine what his or her future income will be.

For instance, if you want to be a dentist, you can borrow whatever you need and repay the loans when you start working. There are already a great number of Canadian students in professional schools south of the border, where tuition fees are very high. They borrow what they need and come back here later.

I am therefore convinced that, with a good loans program, there would be no barrier to access. What is more, with higher tuition fees, you could take part of this additional revenue and distribute it to the low income students in the form of scholarships to help those who have outstanding marks, but no financial resources. This is something which we do not do very well now.

But if you go as far as to say that the one who wants to study poetry should pay exactly the same tuition fees as the dental or medical student. . . I don't believe that this should be the case.

**Mr. Crête:** Without suggesting that the fees be exactly the same, it seems to us that, under the model proposed, certain programs would be considered second class.

Considering the future wage earning potential, if tuition fees are much higher, students will choose their future career even more based on their future income, even though our society needs qualified people in all fields of activity.

[Text]

**M. Davenport:** Monsieur, ce sont la société et le marché économique qui déterminent les salaires des gens. C'est cela qui fait les catégories. Les chirurgiens gagnent plus que les chauffeurs de taxi et que les présidents d'universités. Cela, tout le monde le sait, et on l'accepte. Il y a un marché. Il y a l'offre et la demande.

Les universités ne peuvent pas changer cela, mais nous pouvons dire que, dans un contexte où nous demandons—même aujourd'hui—que nos étudiants fassent souvent des emprunts significatifs, il est sûr que le professionnel a plus de possibilités de rembourser un gros emprunt que celui qui est dans un domaine où le salaire moyen est plus bas.

**M. Crête:** Mais c'est peut-être la responsabilité des gouvernements de voir à ce que les fils et les filles de chauffeurs de taxi puissent continuer d'aller à l'université.

**M. Davenport:** D'accord, mais c'est surtout une question d'aider ces gens, à l'école primaire et à l'école secondaire, à se qualifier pour aller à l'université.

Je ne pense pas que ce soit surtout une question de frais de scolarité, quand le jeune homme ou la jeune femme a 18 ans. Il faut assurer, aux niveaux primaire et secondaire, une qualité d'enseignement qui donne la possibilité d'entrer à l'université. Je pense à des pays comme la France, où les frais de scolarité sont minimes. Quelqu'un du sud de la France qui étudie à l'Université de Paris va dépenser davantage en billets train qu'en frais de scolarité. Ils ont bien moins de diplômés que nous.

**M. Crête:** Il y a aussi une culture éducative à mettre en place. Si un enfant, dès qu'il est jeune, apprend qu'aller à l'école coûte très cher, que ses parents n'en auront pas les moyens et que l'argument des frais de scolarité joue là-dedans, on a déjà un impact à ce niveau.

J'allais vous poser une dernière question. Vous êtes dans une université qui a une très bonne réputation. D'ailleurs, il y a beaucoup de diplômés au Québec qui viennent de chez vous et qui contribuent à la société de façon intéressante.

• 1030

Ne croyez-vous pas que le modèle proposé va enclencher un écart majeur entre les universités de région, qui donnent aussi un enseignement de qualité, mais qui n'ont pas nécessairement le même éventail de cours qu'une université comme la vôtre, et qu'à moyen terme, l'écart existant entre les chances égales va augmenter encore, mais au niveau des régions à ce moment-là?

**M. Davenport:** Je pense qu'il y a d'excellentes universités dans les régions du Canada, des universités qui ont surtout la réputation de dispenser un très bon enseignement de premier cycle.

Il est tout à fait possible que, dans ce nouveau contexte, ces universités réussissent mieux qu'une grande université où il se fait beaucoup de recherche. On ne le sait pas.

Ce que je vois à l'avenir, c'est une espèce de concurrence entre ces établissements. Mais je ne dirai pas que les grandes universités ont un avantage sur les petites; tout va dépendre de la qualité de notre enseignement.

**Le président:** Merci.

**M. Davenport:** J'aimerais dire que je ne suis pas en désaccord avec monsieur sur le fait que nous ne voulons pas que les jeunes du Canada aient l'impression que l'accès à l'université est presque impossible pour une famille de revenu moyen. Ce serait une tragédie.

[Translation]

**Mr. Davenport:** Sir, the income of people is determined by society and by the market. This is what accounts for the differences in income. Surgeons earn more than taxi drivers and than university presidents. Everyone knows that and accepts it. There is a market and there is offer and demand.

Universities cannot change that, but we can say that in a world where our students often, even today, have to borrow significant amounts, a professional will be better able to repay a large loan than someone in a field of employment where the average income is lower.

**Mr. Crête:** But the governments might have a responsibility to ensure that the sons and daughters of taxi drivers can continue to acquire a university education.

**Mr. Davenport:** Agreed, but they first have to help these people qualify for university when they are in grade school and high school.

I don't think that it is mostly a matter of tuition fees when a student is 18 years old. We have to provide education at the primary and secondary levels to allow students access to university. I am thinking about countries such as France where tuition fees are minimal. Someone from southern France who studies at the Paris University will spend more in train tickets than in tuition fees. Yet, there are much fewer university graduates in France than in Canada.

**Mr. Crête:** There is also an educational culture which has to be developed. If a child learns from a very young age that it is very costly to go to school, that his parents will not be able to afford it and if the tuition fees also come into play, this will have an impact.

I have a last question. You are with a university which has a very good reputation. In fact, we have a lot of your graduates in Quebec who are making an interesting contribution to society.

Don't you think the proposed model will be the source of a major disparity between regional universities, who also offer quality programs but that may not give necessarily the same range of courses that a university such as yours offers and that in the mid-term, the disparity between equal chances will still increase but in the regions at that moment?

**Mr. Davenport:** I think there are excellent regional universities in Canada, universities who have the reputation to give an excellent undergraduate program.

It is quite possible that in this new context those universities would be better off than a major university that does a lot of research. We do not know.

What I see coming is a kind of competition between those institutions. But I wouldn't say that the major universities have an advantage compared to the smaller ones; all depends on the quality of our teaching.

**The Chairman:** Thank you.

**Mr. Davenport:** I'd like to say that I do not disagree with this gentleman on the fact that we do not want that Canadian youth have the impression that if you come from a mid-income family you will not be able to go to university. That would be a tragedy.



[Texte]

J'espère qu'avec ce système de prêts avec remboursement conditionnel, ce sera l'inverse, que le jeune saura que le gouvernement a promis ce prêt et que s'il n'a pas de revenus par la suite pour le rembourser, il est entendu que la société assumera le risque.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Thank you very much for your presentation. I appreciated it very much. I think you've added at least a couple of things to the discussion we've had as we travelled across the country. I would like to elaborate on two of those things I picked up.

You said that university education is at the heart of the transition we need to make in our society. I think an explanation of that would be in order at this time, and I'd appreciate hearing your views on that.

**Dr. Davenport:** I'd be delighted. I said, Mr. Chairman, that there were two transitions involved. One was getting a handle on our public finances and getting our expenditures in a sustainable position vis-à-vis our revenues, and the other was a longer-term transition toward a knowledge-based economy.

We Canadians for the last 100 years have put considerable stress on our natural resource advantages in competing internationally, and we've done well. But the future is clearly one in which we'll be competing more and more on the basis of our knowledge and skills. We'll be competing in global markets on the basis of advanced technology, research, and highly skilled employees who can manage changing technology and respond to changing conditions.

While I think our whole educational system is important—I don't mean to minimize the importance of our primary and secondary education—there's a crucial role for university education and research. Much of the basic research that goes on to create products and services in 10 and 20 years is in our universities. That's understood around the world, and it's certainly understood by our competitors. Moreover, look at the scientists, engineers, and graduates from the humanities who can deal with explanations of changing technologies and manage people in complex organizations. They're coming out of our universities.

Our higher-education institutions need some degree of priority in this context. That's why I said we don't want to get involved in a simple slash and burn across the board.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Thank you very much. I hope that vision filters down, not only through your university, but through all universities. They should see that goal as one of the primary goals they must aim for as we seek to become more competitive in our society.

[Traduction]

I hope that with this income-contingent reimbursement system, it will be the country and young people will know that government has promised to give them a loan and that if they don't have after that an income that allows the reimbursement of the loan, it is understood that society will bear that risk.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Je vous remercie beaucoup pour votre exposé. Je l'ai beaucoup apprécié. Vous avez je crois ajouté un certain nombre de choses à la discussion que nous avons eue au cours de nos déplacements. Je vais donc revenir sur deux aspects qui m'ont frappé.

Vous dites que les études universitaires sont un élément essentiel de la transition que doit faire notre société. Pourriez-vous m'expliquer pourquoi vous faites cette affirmation, car je voudrais avoir votre opinion à ce propos.

**M. Davenport:** J'en serai ravi. J'ai mentionné, monsieur le président, qu'il s'agissait en fait de deux transitions. La première va consister à maîtriser nos finances publiques et ramener nos dépenses à un niveau raisonnable par rapport à nos recettes, et la deuxième transition est le passage à long terme à une économie axée sur les connaissances.

Depuis 100 ans, nous, les Canadiens, avons principalement utilisé sur le plan international les avantages compétitifs que nous offraient nos ressources naturelles et nous avons obtenu de bons résultats. Il est par contre évident qu'à l'avenir la concurrence va se faire de plus en plus sur le plan des connaissances et des compétences. C'est en nous appuyant sur une technologie de pointe, sur la recherche, sur des employés très spécialisés qui peuvent s'adapter aux nouvelles technologies et aux nouvelles situations que nous ferons concurrence aux autres pays sur les marchés mondiaux.

L'ensemble de notre système éducatif est important—je ne voudrais pas minimiser l'importance des études primaires et secondaires—mais les études et les recherches universitaires vont jouer un rôle essentiel dans ce domaine. La recherche fondamentale qui va déboucher sur des produits et des services nouveaux dans une dizaine ou une vingtaine d'années s'effectue principalement dans nos universités. Tous les pays le savent, et nos concurrents le savent aussi, cela est certain. De plus, regardez les savants, les ingénieurs et les diplômés en lettres qui sont en mesure d'expliquer les nouvelles technologies et d'amener les employés à travailler efficacement dans des organismes complexes. Ils sortent tous de nos universités.

C'est pourquoi, dans ce contexte, il faut accorder une certaine priorité aux études supérieures. C'est pourquoi j'ai dit qu'il serait très mauvais de procéder à des coupures générales et irréflechies.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Merci bien. J'espère que cette idée va se répandre non seulement dans votre université mais dans toutes les universités. Elles devraient se fixer cet objectif pour que le Canada devienne davantage compétitif.

[Text]

The other statement you made was in regard to the "tax-deductible charitable donations" status of universities. No one has mentioned that yet, from what I remember. I wondered if you could just elaborate on that. What level would you like to see it at? How do you think this should be handled? I understand you'd like to see an increase in this regard. How much of an increase do you see?

**Dr. Davenport:** My position this morning would simply be to not change the rules so they're less attractive to private donations to universities. Right now our universities come under the general income tax law, which allows you, roughly speaking, to deduct up to 20% of your income. Many of us also benefit from university foundations, which allow people to give to us as if they were giving to the Crown with no limit. That has been working well in the last few years in our private fund-raising campaign.

• 1035

Mr. Martin has said quite openly that as part of the review of federal finances, all these laws are going to come into question. I don't mean to say I have any special information about a change in charitable deductions, but I would urge that they be one of the things taken off the table when the budget is put down. We don't need to make private giving to universities less attractive.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** There's one other thing I wondered if you would comment on. Do you think there could be more of an incentive for corporations to contribute to the universities? This would tie in with the charitable donation thing, but maybe something could be done in that respect. I think south of the border a lot more is done in that way than here. How would you do that?

**Dr. Davenport:** Corporations do give a higher percentage of their after-tax profits to charitable causes generally, and to universities in particular, south of the border than they do here.

I referred earlier to university-business partnerships. I think we both need to do a better job in that regard. Our universities need to work more actively to solicit funds, but also to create partnerships based on technology and research. I would hope that in the coming years our corporations would see that their future is so bound up with advanced technology and research and with strong university graduates that they would be a little more generous with our institutions.

I'm not sure we need changes in legislation in that regard. We just need better partnerships, and perhaps changes in attitudes.

**Mr. Bevilacqua (York North):** Thank you, Mr. Davenport, for a very good presentation.

[Translation]

Vous avez fait une remarque au sujet du statut de «don à un organisme de charité déductible d'impôt» pour les sommes versées aux universités. Il me semble que personne n'a encore abordé cette question. Je me demande si vous pourriez apporter quelques précisions. Qui devrait se charger de cet aspect? Comment pensez-vous que l'on devrait traiter cette question? Si je comprends bien, vous préféreriez que l'on renforce ce mécanisme. Comment voyez-vous cela?

**M. Davenport:** En ce moment, je serais porté à dire qu'il ne faut pas modifier ces règles, pour ne pas risquer de rendre moins attrayants les dons privés destinés aux universités. À l'heure actuelle, les universités se voient appliquer la loi générale de l'impôt sur le revenu qui autorise le contribuable, d'une manière générale, à déduire jusqu'à 20 p. 100 de son revenu. Nous profitons également des fondations universitaires qui permettent aux contribuables de nous faire des dons comme s'ils les faisaient à la Couronne, sans aucune limite. Et les campagnes privées de financement que nous avons lancées ces dernières années ont donné d'excellents résultats grâce à ces dispositions.

M. Martin a dit carrément que dans le cadre de l'examen des finances fédérales, toutes ces dispositions allaient être révisées. Je ne dispose pas de renseignements privilégiés indiquant qu'on envisage de modifier les déductions accordées pour les dons de charité mais j'invite vivement le ministre à ne pas modifier ces dispositions pour son nouveau budget. Il ne faut pas rendre moins attrayantes les dons aux universités.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Il y a un autre aspect sur lequel je voudrais bien avoir vos commentaires. Pensez-vous que l'on devrait inciter davantage les sociétés à faire des dons aux universités? Cela est sans doute relié aux dons faits aux organismes de charité mais l'on pourrait peut-être faire davantage à ce sujet. Je crois qu'on fait beaucoup plus dans ce domaine au sud de notre frontière. Comment voyez-vous cela?

**M. Davenport:** Il est vrai que les sociétés américaines donnent un plus fort pourcentage de leurs bénéfices après impôts aux organismes de charité en général et aux universités en particulier, que ne le font les entreprises canadiennes.

J'ai mentionné tout à l'heure la question des partenariats université-entreprises. Je crois que les deux composantes de ce partenariat devraient faire davantage. Nos universités devraient déployer davantage d'énergie à rechercher des fonds et aussi à créer des partenariats axés sur la technologie et la recherche. J'espère qu'au cours des années qui viennent nos entreprises vont s'apercevoir que leur avenir est lié très étroitement à la technologie et la recherche de pointe et qu'elles ont besoin d'étudiants universitaires bien instruits et qu'elles vont être plus généreuses avec nos institutions d'enseignement.

Je ne suis pas sûr qu'il faille modifier ces dispositions. Il faudrait par contre renforcer nos partenariats et peut-être modifier nos attitudes.

**M. Bevilacqua (York-Nord):** Merci, M. Davenport, pour votre excellent exposé.



[Texte]

One of the challenges we face as a committee has been how to communicate the proposal in the green book vis-à-vis post-secondary education, particularly the impact it has on students. I must tell you there's been a great deal of misinformation in the public domain about the actual impact. I might even go so far as to say the debt load some student groups are advocating has been extremely exaggerated.

But I want to give some context to this debate and use some statistics that really illustrate some of the facts. For example, two-thirds of students in any given year do not access student loans, and 52% graduate virtually debt-free. That means less than \$5,000. There are 5%, however, who graduate with a debt load exceeding \$25,000.

The issue here is that the average lifetime earning of people with post-secondary education is approximately 40% higher than for those without post-secondary education. So when you look at the investment you make as an individual and as a society, I don't know too many other investments that yield that type of personal and financial benefit.

I also think the numbers, when people talk about debt loads exceeding \$60,000 or \$80,000, have to be looked at quite carefully. If we look at the fact that there are approximately 1.1 million students—I'm talking about full-time equivalency—if we were to divide a \$2 billion cash transfer into the number of students, we'd get approximately \$1,800. That's a far cry from the \$80,000 and \$60,000 people are talking about. I'd like to get your reaction on those statistics.

**Dr. Davenport:** You've stated both the position and the figures as I understand them. I said earlier in my own presentation that I felt a university education was about the best investment a person could make in herself. I think the figures you have given are reasonable ones. Those returns to higher education change over time.

I'm an economist. I've studied these things. My guess is when we do the calculations for people graduating today, the lifetime return on higher education may be a bit less than it was for people of my generation. But I'm convinced, as you said, that those returns will remain very high and will allow our graduates to pay back their loans. With this AUCC alternative, those loans will be of a reasonable sort.

I return to the importance of income contingency for me. It is possible that young people would look—I am thinking of very young people and I am returning to the original question—at a debt of \$30,000 leaving university. You or I could do the economic calculations and say that they can pay that back. They might be worried about the uncertainty. They might mention Johnnie down the street who graduated a year ago and doesn't have a job yet. Income contingency shares that risk and says

[Traduction]

Un des défis qui se pose à notre Comité est d'expliquer, aux étudiants en particulier, les propositions que contient le Livre vert en matière d'enseignement post-secondaire et leurs incidences probables. Je crois que le public a été très mal informé des incidences probables de ces propositions. J'irais même jusqu'à dire qu'on a grossièrement exagéré l'ampleur de l'endettement de certaines catégories d'éducation.

Je tiens toutefois à situer ce débat en mentionnant certaines données statistiques qui illustrent bien certains faits. Par exemple, deux tiers des étudiants ne demandent pas de prêts et 52 p. 100 d'entre eux n'ont pratiquement aucune dette lorsqu'ils obtiennent leur diplôme. On entend par là une dette inférieure à 5 000\$. Cinq pour cent des étudiants ont un endettement supérieur à 25 000\$ au moment où ils quittent l'université.

Il convient toutefois de signaler que le total des revenus qu'une personne ayant fait des études post-secondaires gagne au cours de sa vie est en moyenne près de 40 p. 100 supérieur à celui des personnes qui n'ont pas effectué ce genre d'études. Si l'on considère cela comme un investissement que font les particuliers et la société, il faut reconnaître que il n'existe pas beaucoup d'autres investissements qui soient aussi rentables tant sur le plan personnel que financier.

Je crois par ailleurs qu'il faut examiner de près les affirmations selon lesquelles l'endettement des étudiants serait de 60 000\$ ou 80 000\$. Si l'on parle du fait qu'il y a environ 1,1 million d'étudiants—je parle d'équivalents à temps plein—et que l'on divise la somme transférée, 2 milliards de dollars, par le nombre d'étudiants, on obtient un chiffre d'environ 1 800\$. Nous sommes très loin des montants de 80 000\$ et de 60 000\$ dont parlent certaines personnes. Je voudrais bien avoir votre avis sur ces statistiques.

**M. Davenport:** Je suis tout à fait d'accord avec la façon dont vous avez présenté cette position et les chiffres. J'ai dit tout à l'heure dans mon exposé que d'après moi, les études universitaires étaient le meilleur investissement qu'un particulier pouvait faire. Les chiffres que vous avez donnés me paraissent raisonnables. La rentabilité des études supérieures varie parfois.

Je suis économiste. J'ai étudié ces choses-là. Je crois que si l'on faisait ce calcul pour les étudiants qui obtiennent leur diplôme aujourd'hui, on constaterait que les études supérieures donnent de nos jours un rendement légèrement inférieur à ce qu'il a été pour les gens de ma génération. Je suis toutefois convaincu, comme vous l'avez mentionné, que ces rendements vont demeurer à un niveau très élevé et permettront à nos diplômés de rembourser leurs prêts. Avec la solution que propose l'AUCC, le montant de ces prêts devrait être raisonnable.

• 1040

Je répète à quel point le remboursement relatif au revenu est important pour moi. Si on pense aux très jeunes gens, pour répondre à votre première question, il est possible que ces derniers aient une dette de 30 000\$ à leur sortie d'université. En faisant des calculs, vous et moi pourrions décider qu'il est possible de rembourser cette somme. Mais ces jeunes pourraient, quant à eux, s'inquiéter de cette épée de Damoclès sur leur tête. Ils n'auraient qu'à penser à leur copain d'en face

[Text]

those greater debt loads that we'll see in the future should not be a barrier to accessibility.

The last point I would make is that I simply agree with you that some of the figures we've heard about exploding debt loads and exploding tuition are clearly not based on the actual figures you get from the green paper. I think the green paper's policies create a potential increase in tuition, and I said that earlier, of about 100%. With the AUCC it would be a potential of 50%. But even those actual increases would probably be considerably lower because some of the provinces would decide not to pass on all of the change in transfers and tuition changes.

**Mr. Bevilacqua:** In the past four to five years we've seen increases in tuition fees. But at the same time we've also seen an increase in enrolment. How do we explain that?

**Dr. Davenport:** I would explain it by saying that at our current tuition fee levels, the barrier to accessibility tends to be the total resources that the universities have. For example, if we were to freeze tuition fees, try to keep them down at a time when we're also cutting government expenditures, what we would see is less accessibility rather than enhanced accessibility because the institutions will not have the resources to teach more people. Let the fees go up, get more resources into the institutions, and you'll see more students there. That has been the experience over the last five years.

I also made the international comparison, which I think is equally valid. Look at some of our European partners who have much lower tuition fees than we have, in some cases negligible. They don't have more students in university. Why? It is because the standards are set high enough so that the actual admissions are in line with the resources the institutions have. I don't think we face a trade-off right now between higher fees and accessibility. I think with an income-contingent loan plan we can have higher fees and more accessibility.

**Mr. Bevilacqua:** So obviously you favour the general thrust of the government proposal.

**Dr. Davenport:** I do. I would simply say that I find the brutal cut of the \$2 billion down to zero, and the potential increase in tuition, too far too fast. I think the AUCC alternative gives you a very good middle ground. It gives a significant saving, but it does so on terms I think our students should find reasonable.

**Mr. Bevilacqua:** So it's the phasing-in that you are concerned about.

**Dr. Davenport:** It's the phasing-in, but also the end point. I don't like an end point that says the federal government, except for those loans to students, is out of higher education. I would rather see that continuing commitment, for example

[Translation]

qui n'a toujours pas d'emploi, même s'il est diplômé depuis un an. La notion d'un remboursement selon le revenu permet de partager ce risque et d'affirmer qu'un endettement éventuellement plus élevé ne devrait pas empêcher les jeunes d'avoir accès aux études.

Enfin, je conviens avec vous que certains des chiffres que l'on a brandi sur l'explosion de l'endettement et sur l'explosion des frais d'inscription ne se font aucunement sur les chiffres que l'on trouve dans le Livre vert. Je répète que les politiques du Livre vert pourraient entraîner une augmentation d'environ 100 p. 100 des frais d'inscription. Les propositions de la AUCC, au contraire, ne les feraient grimper que de 50 p. 100. Mais les augmentations prévues pourraient même être considérablement plus faibles, car certaines des provinces pourraient décider de ne pas inclure aux frais d'inscription le montant équivalent à la réduction des paiements de transfert.

**M. Bevilacqua:** Mais les frais de scolarité ont augmenté depuis quatre ou cinq ans, et pourtant, le nombre d'inscriptions a augmenté lui aussi. Comment expliquez-vous ce phénomène?

**M. Davenport:** Je dirais qu'étant donné le niveau actuel des frais de scolarité, l'obstacle à l'accessibilité dépend plutôt de l'ensemble des ressources dont disposent les universités. Ainsi, si nous devons geler les frais de scolarité et essayer de les maintenir le plus bas possible alors que le gouvernement réduit ses dépenses, je prédis que les universités seraient moins accessibles plutôt que le contraire, tout simplement parce qu'elles n'auraient plus suffisamment de ressources pour enseigner à plus d'étudiants. Laissons les frais augmenter et donnons plus de ressources à nos maisons d'enseignement, et vous y verrez plus d'étudiants, comme les cinq dernières années l'ont confirmé.

Cela vaudrait également la peine de regarder ce qui se passe ailleurs dans le monde. Regardez ce qui se passe dans certains pays d'Europe où les frais de scolarité sont beaucoup plus faibles qu'ici, voire minimes. Il n'y a pas nécessairement plus d'étudiants qui fréquentent les universités. Pourquoi? Parce que les normes sont à ce point élevées que le nombre d'étudiants admis correspond aux ressources fournies par la maison d'enseignement. Je ne pense pas qu'il faille nécessairement aujourd'hui troquer l'augmentation des frais de scolarité contre une plus grande accessibilité.

**M. Bevilacqua:** Vous êtes donc d'accord en gros avec l'optique de la proposition gouvernementale?

**M. Davenport:** Oui. Je dirais toutefois que de réduire brutalement le transfert de 2 milliards de dollars à zéro et laisser les frais de scolarité augmenter, cela me semble trop rapide et trop radical. Ce que propose l'AUCC me semble être un moyen terme plus intéressant. Cela permettrait d'économiser considérablement, mais pas de façon déraisonnable pour nos étudiants.

**M. Bevilacqua:** C'est donc le rythme qui vous inquiète?

**M. Davenport:** C'est le rythme, mais aussi votre but ultime. Je ne voudrais certes pas que le gouvernement fédéral se retire complètement de l'enseignement supérieur, à l'exception des prêts aux étudiants. Je préférerais qu'il maintienne un



[Texte]

through the support of research infrastructure. I want a continuing federal presence that says research and advanced education are part of our national responsibilities. I am not speaking constitutionally here, but I am saying there is a real national interest in research and advanced education.

**Mr. Bevilacqua:** Given the fiscal realities of the day—and I am sure everyone is aware of them, and there are certain things the government has to deal with—do you think the proposal is responsible?

**Dr. Davenport:** The AUCC proposal?

**Mr. Bevilacqua:** The AUCC proposal.

**Dr. Davenport:** Do I think it's responsible?

**Mr. Bevilacqua:** No. Our proposal in the green paper.

**Dr. Davenport:** Taking everything into consideration—because as you know, when we're developing national policy we can't do it in isolation; we have to look at the surroundings, including the national deficit and what have you, including my belief that advanced education and research should be a priority—no, I can't support the original federal proposal. I think it does remove the national government too much from post-secondary education, and it does result in too great a diminution all at once in the resources that our universities are likely to have.

The way I described that AUCC alternative was that it offers a reasonable balance between federal expenditure reduction and moderate tuition increases and the need for a continuing federal presence.

• 1045

Remember the numbers I gave you. AUCC estimates—and no one has challenged this—that the \$2 billion in transfers that are likely to be spent in 1997, the federal expenditure, would be reduced by about \$0.5 billion. That's a 25% reduction in the AUCC proposal. My guess is that this is greater than you'll be doing on average in other sectors.

**Mr. Bevilacqua:** But you're increasing tuition fees by 50%.

**Dr. Davenport:** That's right, and we're saying there's going to be a different kind of financing. But it's one that takes a significant burden off the federal government.

**The Chairman:** Professor Davenport, I'd like to ask you to comment as an economist on the broader context in which our social policy review is taking place. Throughout your brief you situated your comments regarding federal support for higher education in terms of the changes that are taking place in Canada towards more reliance on a knowledge-based economy.

One of the themes that has come forward throughout these hearings has been the need to create good jobs in Canada, as an underpinning of good social policy. I wonder if you might say a word or two about the framework for economic policy that the

[Traduction]

engagement permanent, en subventionnant notamment l'infrastructure pour la recherche. Je voudrais que le gouvernement fédéral affirme sa présence en démontrant que la recherche et l'enseignement supérieur font partie de ses responsabilités à l'échelle de la nation. Il ne s'agit pas d'une responsabilité d'ordre constitutionnel, mais il s'agit de démontrer que la recherche et l'enseignement supérieur sont d'un intérêt réel pour notre pays.

**M. Bevilacqua:** Je suis sûr que vous connaissez tous les réalités financières de notre gouvernement et certains facteurs dont il doit tenir compte: pensez-vous que la proposition est raisonnable?

**M. Davenport:** Celle de la AUCC?

**M. Bevilacqua:** Celle de la AUCC, oui.

**M. Davenport:** Si je pense qu'elle est raisonnable?

**M. Bevilacqua:** Non, je parle de la proposition du Livre vert.

**M. Davenport:** Vous savez bien qu'il est impossible d'élaborer une politique nationale isolément, mais qu'il faut se demander dans quoi elle s'inscrit; il faut tenir compte du déficit national et de toutes sortes d'autres facteurs y compris la conviction qui est mienne que la recherche et l'enseignement supérieur doivent être prioritaires: donc, si je tiens compte de tous ces facteurs, je ne puis souscrire à la proposition du gouvernement fédéral. En effet, elle dégage beaucoup trop le gouvernement du secteur de l'enseignement postsecondaire et fait diminuer beaucoup trop radicalement les ressources dont pourront disposer nos universités.

La solution que propose la AUCC, telle que je l'ai décrite, permettrait de trouver un juste équilibre entre, d'une part, une réduction des dépenses du gouvernement fédéral et une augmentation modique des frais de scolarité et, d'autre part, la nécessité pour le gouvernement fédéral de faire sentir sa présence.

Rappelez-vous les chiffres que je vous ai donnés. D'après les calculs de l'AUCC que personne n'a contestés, les paiements de transferts du gouvernement fédéral devant autoriser en 1997, 2 milliards de dollars pourraient être réduits d'environ un demi milliard de dollars. Vous voyez que nous proposons une réduction de 25 p. 100, ce qui est plus, d'après moi, que ce que vous pourriez obtenir en moyenne dans d'autres secteurs.

**M. Bevilacqua:** Mais vous augmentez les frais de scolarité de 50 p. 100.

**M. Davenport:** C'est exact, et nous expliquons que c'est le mode de financement qui va changer. Mais il permettra de réduire considérablement le fardeau du gouvernement fédéral.

**Le président:** Professeur, à titre d'économiste, pourriez-vous commencer la situation générale dans laquelle s'inscrit notre examen de la politique sociale. Tout au long de votre mémoire, vous avez commenté l'aide fédérale dans l'enseignement supérieur en expliquant que le Canada dépendait de plus en plus d'une économie de savoir.

Tout au long des audiences, on a entendu parler de la nécessité de créer de bons emplois au Canada comme fondement d'une bonne politique sociale. Pourriez-vous commenter brièvement le cadre de politique économique

[Text]

government has put forward into which, in a sense, the social policy fits, the framework that gives the federal government's perspective on how jobs will be created in the future, what the determinants of productivity are, and, in a sense, what the contribution of a reformed social policy is to creating a productive economy.

[Technical Difficulty—Editor]

[Translation]

proposé par le gouvernement, dans lequel s'inscrit la politique sociale, cadre qui explique la façon dont le gouvernement fédéral songe à créer des emplois pour demain, les facteurs de productivité et, en un sens, la façon dont une nouvelle politique sociale pourrait contribuer à créer une économie productive.

[Difficulté technique—Éditeur]

• 1050

**Dr. Davenport:** I'm pleased to try to answer that question, but I do so as an individual economist, not as president of Western. This is not an issue on which my university has a position.

**M. Davenport:** C'est avec plaisir que je vais essayer de répondre, mais à titre d'économiste et non pas de président de l'université Western, car c'est une question sur laquelle mon université ne s'est pas prononcée.

I think the Minister of Finance is right. We're going to need expenditure restraint in our country. We're going to have to reduce the level of federal expenditure. If I judge by the remarks he made in London earlier this month, I think he is also right that we need to do so in a way that encourages long-term economic growth and productivity in the country.

Je crois que le ministre des Finances a raison. Le Canada devra diminuer ses dépenses et le gouvernement fédéral les siennes. Si j'en juge d'après ce qu'a dit le ministre au début du mois à Londres, il a aussi raison d'affirmer qu'il faudra le faire de façon à encourager dans notre pays tant la croissance économique que la productivité à long terme.

The fundamental challenge you all face in reviewing Canada's social programs is to try to maintain our traditional Canadian sensitivity toward those in our society who are most vulnerable and who face hardships most of us won't know, at the same time as we generate overall incentives that will help people to participate in the future economic growth of the country. As I read the green paper, a number of initiatives are designed to do that, to try to help people take a greater part in the productive part of the economy. I think you'd find most economists would support those directions.

Le grand défi qui se pose à vous qui devez examiner les programmes sociaux canadiens, c'est d'essayer de préserver la sensibilité dont ont fait montre depuis toujours les Canadiens à l'égard des plus vulnérables de notre société qui doivent affronter des épreuves dont la plupart d'entre nous ne soupçonneront jamais l'existence, tout en incitant la population à prendre part à la croissance économique du Canada de demain. La lecture du Livre vert nous révèle plusieurs initiatives en ce sens, visant à aider la population à prendre une plus grande part dans la productivité de l'économie. Vous constaterez que la plupart des économistes approuvent cette orientation.

I don't want to get into the details this morning, but if you asked me about the general context, I think yes, there will be expenditure restraint at the federal level. We cannot continue to build up our deficits as we have been doing. But the great challenge will be to combine expenditure restraint with policies that encourage individual participation in future growth and productivity.

Si vous me demandez de vous parler du contexte général, je pense que, sans entrer dans les détails, le gouvernement fédéral va se serrer la ceinture. On ne peut continuer à laisser croître comme on l'a fait le déficit. Le grand défi, ce sera de combiner les compressions de dépenses et des politiques qui encourageront la population à participer à la croissance et à la productivité de demain.

**The Chairman:** I'm tempted to ask you to go further, but time presses on. I want to thank you very much, Professor Davenport, for a very stimulating contribution to our committee's hearings.

**Le président:** J'aimerais bien que vous poursuiviez, mais le temps file. Professeur, je vous remercie chaleureusement d'avoir contribué de façon si stimulante à la réflexion de notre comité.

**Dr. Davenport:** It's been a pleasure. Thank you.

**M. Davenport:** Tout le plaisir a été pour moi, merci.

**The Chairman:** Before we turn to our next witness, let me welcome two additional members visiting our committee hearings this morning. The first is Mr. Walt Lastewka, member of Parliament for St. Catharines. The second is Mr. Jesse Flis, the member of Parliament for Parkdale—High Park and parliamentary secretary to the Minister of Foreign Affairs. We welcome them to our committee hearings this morning and we appreciate their contribution.

**Le président:** Avant d'accueillir nos autres témoins, je tiens à souhaiter la bienvenue à deux députés qui viennent de se joindre à nous pour les audiences de ce matin. D'abord, M. Walt Lastewka, député de St. Catharines; puis, M. Jesse Flis, député de Parkdale High Park et secrétaire parlementaire du ministre des Affaires étrangères. Nous leur souhaitons la bienvenue ce matin et sommes ravis qu'ils viennent contribuer à notre réflexion.

Our next witnesses are from the Board of Trade of Metropolitan Toronto, Mr. John Bech-Hansen, Mr. Don McIver, and Mr. Bethune.

Nous accueillons maintenant les représentants du Board of Trade of Metropolitan Toronto, messieurs John Bech-Hansen, Don McIver et Bethune.

**Mr. Don McIver (Chair, Economic Policy Committee, Board of Trade of Metropolitan Toronto):** Thank you, Mr. Chairman. I am chief economist at Sun Life and chair of the economic policy committee of the Metropolitan Toronto Board

**M. Don McIver (président, comité de la politique économique, Board of Trade of Metropolitan Toronto):** Merci, monsieur le président. Je suis économiste en chef à la Sun Life et président du comité de la politique économique du



## [Texte]

of Trade. With me is Brian Bethune, who is senior economist at the Bank of Montreal and a member of the policy committee of the Board of Trade, and John Bech-Hansen, who is an assistant manager and staff economist at the board.

Thank you for the opportunity to speak to you this morning. For the most part I am going to restrain my remarks to the unemployment insurance reform. My colleague will be talking about the Canada Assistance Plan.

I have a couple of points of preamble. Much of the debate in the social policy sphere revolves around whether the underlying cause of the increase in structural unemployment in Canada is attributable to lack of demand for available labour or the structure of Canada's social and education and training programs. The unemployed want to work, some say; it is only the absence of job opportunities that is holding them back. Others say that the social programs create disincentives to search for work and that an inadequate effort is being made to improve the employability of Canadians. In fact, I think it's fair to suggest that only a blind ideologue would declare the problem to be entirely one to the exclusion of the other.

• 1055

But one fact does stand out as a reminder of what the options really are today. When the demand stimulus provided by \$60 billion in combined federal-provincial deficits cannot drive Canada's unemployment to below double-digit levels, clearly we need a new paradigm. Simply applying more fiscal stimulus, as is implicit in the demands of some social groups, for enriched social assistance benefits or a national employment strategy, is not the answer.

Many of the social groups from whom you have heard will suggest that the solution to the problem lies in higher taxes and the elimination of tax breaks for individuals and for corporations. We have attached an appendix to our paper, which we invite you to retain because it might help to answer some of the questions—I hope it will—that you are receiving and will receive with respect to the role that taxes have to play in the solution of our deficit problems. However, I will make a couple of points.

During the 1980s, taxes as a percent of GDP in this country rose faster than in any other industrial country. These are facts of which you're probably well aware. Moreover, if you were to confiscate every cent of every income that those earning \$100,000 or more earn, including that first \$100,000, we would still, at the federal level, be left with a deficit. Similarly, if we were to confiscate from every corporation that amount of profit that is not already being taken by government, every single penny, the deficit would persist.

In that vein, let me identify one main principle of reform that we think is appropriate. It is that none of the federal transfers within the compass of this current review—that is, the unemployment insurance program, the post-secondary component of established programs financing, the Canada Assistance Plan, and the child tax benefit—can be reformed in isolation from federal transfers in other key areas relating to health care, retirement income security, and the equalization

## [Traduction]

Metropolitan Toronto Board of Trade. M'accompagne, Brian Bethune, économiste principale de la Banque de Montréal et membre du comité de la politique du Board of Trade et John Bech-Hansen, directeur adjoint et économiste du Board of Trade.

Merci de nous avoir invités à comparaître. Je m'en tiendrai pour ma part à la réforme de l'assurance-chômage tandis que mon collègue vous parlera du régime d'assistance publique du Canada.

Une ou deux observations en guise de préambule. Dans le débat qui sévit autour de la politique sociale, on se demande surtout si l'augmentation du chômage au Canada est attribuable au fait que la main-d'œuvre disponible est peu sollicitée ou est dû à la structure des programmes sociaux et des programmes de scolarisation et de formation. D'aucuns affirment que les chômeurs veulent du travail et que c'est le manque d'emplois qui les en empêche. D'autres affirment que ce sont les programmes sociaux qui n'incitent pas à chercher du travail et que l'on ne déploie pas suffisamment d'efforts pour rendre les Canadiens plus aptes à l'emploi. En fait, seul l'idéologue aveugle affirmerait que c'est tout l'un à l'exclusion de l'autre.

Mais il reste un fait qui nous rappelle quels sont les véritables options pour nous aujourd'hui. Lorsqu'une demande aiguillonnée par 60 milliards de déficits combinés du fédéral et des provinces ne réussit pas à faire baisser le chômage au Canada en deçà des 10 p. 100, il devient clair qu'il faut renouveler le paradigme. Aiguillonner à nouveau les finances, comme le laissent entendre certains groupes sociaux qui exigent de rehausser les prestations d'aide ou d'instaurer une stratégie nationale d'emploi, cela ne suffit pas.

Nombre des groupes sociaux qui ont témoigné laissent entendre que la solution au problème exige d'augmenter les taxes et d'éliminer les allègements fiscaux dont profitent certains particuliers et les sociétés. Nous avons joint une annexe à notre mémoire, et nous vous invitons à la garder, car elle pourrait peut-être vous aider à répondre à certaines des questions que l'on vous pose et que l'on vous posera au sujet du rôle que les taxes auront à jouer dans la réduction du déficit. Je vais toutefois aborder un ou deux points.

Dans les années quatre-vingt, les taxes en pourcentage du PMB ont augmenté plus rapidement que dans tout autre pays industrialisé. Cela, vous le savez sans doute déjà. En outre, si vous deviez confisquer la totalité des revenus chez ceux qui gagnent 100 000 dollars et plus, y compris les 100 000 premiers dollars de revenu, le déficit du gouvernement fédéral ne disparaîtrait toujours pas. Si vous deviez de la même façon confisquer tous les profits des sociétés non encore décimées par les impôts, le déficit du gouvernement existerait toujours quand même.

Dans le même ordre d'idées, je vais identifier pour vous l'un des grands principes de réforme qui nous semble approprié. Aucun des transferts du gouvernement fédéral visés par l'examen actuel—c'est-à-dire le programme d'assurance-chômage, la composante post-secondaire du financement des programmes établis, de régime d'assurance publique du Canada et les prestations fiscales pour enfants—ne peut être modifiée sans que tenir compte des autres paiements de transfert que fait

## [Text]

program. These should have been and should be subjected to the same degree of public scrutiny.

Turning to unemployment insurance, as you're probably well aware, recent analysis has suggested that there is a staggering amount of repeat use of UI by those employed in seasonal and other part-time industries, or part-year industries, such as forestry, mining, school boards, the civil service, the tax department, and Canada Post. These studies have also revealed a staggering degree of inter-regional and inter-industry cross-subsidization. You're familiar with these, so we won't recount them further.

Having reviewed the various options, our preliminary reform recommendations are as follows.

One is to eliminate all regional variations in entry requirements and benefits duration. This is probably, in our estimate, the most perverse, anomalous, and counter-productive feature of the Canadian UI system, which undermines the principle of helping individuals before regions.

Second is to eliminate all UI coverage for all recurrent and predictable interruptions in employment. This activity totally undermines the insurance principle upon which UI is premised. Several solutions to the problem have been put forward, ranging from experience rating of both employees and employers to means testing for repeat users of UI.

These are very complicated solutions, and we suggest that a simpler solution could be achieved. It is to increase the number of weeks of work required to qualify for benefits and make it the same everywhere in Canada. In recognition of the non-insurability of employment for some individuals that would result, for those people with predictable interruptions, employee contributions should be abolished or at least made refundable if separation occurs before the threshold number of weeks.

• 1100

This change would essentially restore the status quo of the program to where it was before the 1971 reforms. At that time, 30 weeks of work were required to qualify for benefits, and seasonal workers were explicitly excluded from coverage.

Perhaps more research is required into this, but we feel it would help solve some of these problems. It would largely obviate the need for complex administration and inequity from systems of experience rating. It would largely eliminate the cross-subsidization of high UI-use regions by those regions with more stable employment patterns. As I suggested earlier, that's the regional element. It would encourage individuals to seek longer-term, more stable employment. By eliminating repeat users, it would presumably facilitate a dramatic lowering of UI premiums. By deterring a larger share of Canada's labour force from accepting employment in seasonal and irregular industries, it would compel a market-driven restructuring of Canada's labour markets.

## [Translation]

le gouvernement fédéral dans d'autres secteurs clés des soins de santé, de la sécurité du revenu de retraite, et des programmes de péréquation. Ces derniers auraient dû et devraient tous être soumis au même type d'examen public.

Du côté de l'assurance-chômage, vous savez sans doute que d'après une analyse récente, il y a un nombre renversant de gens qui ont recours périodiquement à l'assurance-chômage, s'ils sont à l'emploi d'industries saisonnières et d'industries à temps partiel, telle que l'industrie forestière ou minière, les commissions scolaires, la Fonction publique, la section ministérielle de l'impôt, et la Société canadienne des postes. Ces études ont par ailleurs révélé qu'il y avait un interfinancement renversant d'une région et d'une industrie à l'autre. Comme vous connaissez ce phénomène, nous ne nous y attarderons pas plus longtemps.

Maintenant que nous avons proposé diverses options, nous vous recommandons maintenant ce qui suit à titre préliminaire.

D'abord, il faut éliminer toutes les variations dans des conditions d'admission et les durées de prestations d'une région à l'autre. D'après nous, ces variations constituent l'aspect le plus pervers, aberrant et contre-productif de tout le régime de l'assurance-chômage au Canada et nie le principe selon lequel il faut d'abord aider les Canadiens avant les régions.

Deuxièmement, il faut éliminer tout recours à l'assurance-chômage pour les interruptions dans l'emploi périodique et visible. Ces activités minent en effet le principe de l'assurance sur lequel se fonde l'assurance-chômage. Plusieurs solutions nous ont été proposées, depuis la fixation de taux particuliers de cotisations pour l'emploi et l'employeur jusqu'à l'examen des moyens d'existence pour ceux qui ont un recours répété à l'assurance-chômage.

Il s'agit là de solutions fort complexes, et nous vous en suggérons une plus simple. Il s'agirait d'augmenter le nombre de semaines donnant droit aux prestations et de rendre ce nombre de semaines uniforme partout au Canada. Pour tenir compte de la non-assurabilité de certains employés, dans le cas notamment des emplois dont les interruptions sont prévisibles, on pourrait abolir les cotisations des employés ou les rembourser si la mise en disponibilité se produit avant le seuil de l'assurabilité.

Cette modification-là nous ferait revenir à l'époque précédant la réforme de 1971. À cette époque-là, il fallait travailler pendant 30 semaines pour avoir droit aux prestations et l'assurance excluait de façon explicite les travailleurs saisonniers.

Peut-être faudrait-il faire un petit peu plus de recherches, mais nous croyons que cette solution pourrait vous être utile, car elle simplifierait grandement l'administration du régime et rendrait plus équitable les taux particuliers de cotisations. Cette solution éliminerait en grande partie l'interfinancement qui se fait à partir des régions dont les modes d'emploi sont plus stables vers les régions fortement utilisatrices d'assurance-chômage. C'est ce que j'ai appelé tout à l'heure l'élément régional. Ainsi, on encouragerait les Canadiens à se chercher un emploi plus stable et à long terme. En éliminant les réitérants, on peut présumer que les cotisations d'assurance-chômage chuteraient considérablement. En décourageant une proportion de la main-d'oeuvre canadienne d'accepter de l'emploi saisonnier et irrégulier, on forcerait ainsi la main-d'oeuvre canadienne à se restructurer en fonction du marché.



[Texte]

Third is that the maternity, adoption, parental and work-sharing components of UI should be eliminated. We're not necessarily saying these programs are inappropriate. It's just that they should not be conducted through the UI system.

Four, the financing formula should be modified to avoid large premium increases during recessionary periods. Of course, the program originally was set up to provide somewhat of a sink for funds in good times so it could be paid out during poorer times. Let's revert to that principle.

Five, any increases in resources devoted to training should be considered very carefully. With very few exceptions, the track record of the government and the UI program in training is very poor and its effectiveness has simply not been demonstrated.

Incidentally, for the record, we strongly oppose the consideration of a training tax or credit levy on employers to encourage workforce training initiatives. The concept of a one-size-fits-all approach takes no account of the varying training needs of different kinds of industries and sizes of firms.

Let me stop here and pass it over to Brian Bethune, who will be talking more specifically about the Canada Assistance Plan.

**Mr. Brian Bethune (Member, Economic Policy Committee, Board of Trade of Metropolitan Toronto):** Good morning to the members of the committee. I thank you for this opportunity to discuss some points related to reform of the social security system, and more specifically the Canada Assistance Plan, which is the second area we would like to discuss this morning.

What we recommend for the Canada Assistance Plan is tied to our recommendations for unemployment insurance. When we say we recommend the unemployment insurance system be simplified and streamlined, we are saying we would also attach other reforms to the Canada Assistance Plan to make the entire system function much better than it currently is.

I will just paraphrase the remarks in the text in the interest of time. I'll focus on two components of the Canada Assistance Plan that we think are not functioning the way they should. Those two areas are fairness and efficiency.

Under fairness, the problem with the CAP as it's now designed is that the real assistance received does not depend on need; it depends on the province where you reside. We think that's an inappropriate way to design an income assistance program.

The second point under fairness is that a large share of the resources here go to employable adults. We think there ought to be some other programs that are designed to look at the problem of employable adults outside of the income assistance program itself.

Third, insufficient resources are available to alleviate child poverty.

[Traduction]

Troisièmement, il faut éliminer de l'assurance-chômage les prestations de maternité et d'adoption, les prestations parentales et les prestations pour travail partagé. Cela ne veut pas nécessairement dire que ces programmes soient injustifiés. Ce que cela signifie, c'est que ces composantes ne devraient pas dépendre du régime d'assurance-chômage.

Quatrièmement, il faut modifier la formule de financement de façon à éviter les fortes augmentations de cotisations en périodes de récession. N'oublions pas que le régime a été créé à l'origine pour accumuler les fonds en période de vaches grasses de façon à les distribuer en périodes de vaches maigres. Alors, revenons à ce principe.

Cinquièmement, il faut examiner avec prudence toute augmentation des fonds consacrés à la formation. À quelques exceptions près, le programme d'assurance-chômage du gouvernement en matière de formation s'est soldé par un échec et n'a pas réussi à démontrer son efficacité.

Soit dit en passant, je précise que nous nous opposons farouchement à ce que l'on impose une taxe de formation ou que l'on prélève une cotisation quelconque chez les employeurs pour les encourager à former leur main-d'oeuvre. Cette méthode uniformisée ne tient aucun compte de la diversité des besoins en matière de formation dans les différentes industries ni de la taille des entreprises.

Je m'en tiendrai à cela et je vais céder le pas à Brian Bethune qui va vous parler du Régime d'assistance publique du Canada.

**M. Brian Bethune, membre du Comité de la politique économique, Board of Trade of Metropolitan Toronto:** Bonjour, mesdames et messieurs. Je vous remercie de me permettre de discuter avec vous certains aspects de la réforme de la sécurité sociale, et plus particulièrement du Régime d'assistance publique du Canada que je vais maintenant aborder.

Nos recommandations au sujet du Régime d'assistance publique du Canada doit se tenir conjointement avec celles que nous faisons pour l'assurance-chômage. Lorsque nous préconisons de simplifier le régime de l'assurance-chômage, nous préconisons aussi de réformer le Régime d'assistance publique du Canada de façon à ce que le tout fonctionne beaucoup mieux qu'il ne fonctionne actuellement.

Pour faire vite, je me bornerai à commenter le texte et d'aborder deux aspects du Régime d'assistance publique du Canada qui, d'après nous, ne fonctionne pas aussi bien qu'il le devrait, à savoir son équité et son efficacité.

Au chapitre de l'équité, le RAPC est aujourd'hui conçu de façon telle que les besoins réels ne dépendent pas des besoins mais plutôt de la province de résidence. Or, ce n'est certainement pas la bonne façon de concevoir un programme d'aide aux revenus.

Toujours au chapitre de l'équité, une grande part des ressources sont destinées aux adultes aptes à l'emploi. Il devrait y avoir un autre programme qui s'applique aux adultes aptes à l'emploi et qui ne fasse pas partie du programme d'aide au revenu.

Troisièmement, il faut augmenter les ressources si l'on veut faire diminuer la pauvreté chez les enfants.

## [Text]

Finally, we believe that the income ceiling for receiving CAP assistance is too high. It's currently at \$60,000.

Efficiency is our second main area of concern. We have under the CAP three tiers of government involved with the distribution of these transfers. This implies a considerable dead-weight loss of administrative expenses. It's totally inappropriate. We don't think the current system can continue to function as it's now designed with three levels of government involved with transfers before it gets to the final recipient, who is the person actually requiring the income assistance.

There's also, under efficiency, a problem in terms of the disincentives to work that are embedded in the system. Essentially, you know all about that. What that really amounts to is that you face punitively high marginal tax rates at very low levels of income when you start to work. Somehow we have to remove those.

Let's just get to the nut of the proposal here. What we are going to propose, in fact, is that the current CAP system, as it is now, should really be scrapped. It would be replaced with an enhanced child tax credit. Under this proposal, the federal government would assume 50% of the real costs of a package of basic needs for children. This would include food, shelter, clothing, education and medical costs. Second, the current worker income supplement would be replaced by a more comprehensive earned-income tax credit for low-income families. This would be aimed at employable adults. Finally, the ceiling for receiving child tax benefits should be lowered from \$60,000, possibly to \$50,000 or even below. A system should be explored whereby those ceilings should be adjusted based on the real costs of living, which fluctuate across the country.

Those are our essential points with regard to the reform of the tax system.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Thank you very much. You've given us a lot of material here to digest in a short time. I was listening carefully to your last remarks. It seemed that at the beginning you were advocating that unemployment insurance should really be returned to a true insurance program. This was from many of the principles you suggested there. Yet at the end it seemed like you still had some overlap between that and our CAP program.

Would you be willing to remove unemployment insurance completely from the jurisdiction of the government and have it run by employers and employees, or have it returned to some kind of true insurance system that's completely separated from the CAP assistance the federal government now has?

**Mr. McIver:** I'm not sure I see the overlap that you're referring to. With that principle, there is certainly no reason why, if the unemployment insurance program was being managed along the lines we're talking about, it could not—perhaps it should indeed—be made into a separate corporation.

There's been obviously an effort on the part of government to divorce the role of unemployment insurance from the ongoing budget simply by making it a special account. It does have a very different purpose from ongoing social assistance in

## [Translation]

Enfin, il faut rabaisser le plafond de revenu en deçà duquel on peut recevoir de l'aide au titre du RAPC, car il est actuellement fixé à 60 000\$.

Passons maintenant à notre deuxième sujet de préoccupations, soit l'efficacité du programme. Il y a actuellement trois paliers de gouvernement qui distribuent les transferts en vertu du RAPC, ce qui implique des dépenses administratives considérables, accablantes et tout à fait injustifiées. On ne peut laisser le système actuel continuer à fonctionner ainsi, avec les trois paliers de gouvernement qui doivent intervenir chacun avant que le bénéficiaire, c'est-à-dire celui qui a besoin de combler son revenu, reçoive son chèque.

Toujours au chapitre de l'efficacité, le RAPC n'incite aucunement le bénéficiaire à travailler. Vous savez tous déjà que, si le bénéficiaire veut commencer à travailler, on le punit en imposant à un taux très élevé le peu de revenu qu'il touche. Il faut arriver à supprimer ces obstacles.

Venons-en au coeur de la proposition. Nous proposons en somme d'éliminer le RAPC tel qu'il est conçu actuellement et de le remplacer par un crédit d'impôt élargi pour enfants. Ce que nous proposons, c'est que le gouvernement assume 50 p. 100 des coûts réels que représenteraient un train de mesures qui répondraient aux besoins de base des enfants et qui comprendrait l'alimentation, le logement, l'habillement, l'instruction et les frais médicaux. Ensuite, on remplacerait le supplément de revenu actuel aux petits salariés par un crédit d'impôt sur le revenu gagné plus global pour les familles économiquement faibles et destiné aux adultes aptes à l'emploi. Enfin, il faudrait rabaisser le plafond en deçà duquel on reçoit les prestations d'impôt pour enfants de 60 000\$ à 50 000\$ et peut-être même moins. Il faudrait trouver une façon de rajuster ces plafonds de façon qu'ils correspondent mieux au coût de la vie réel qui fluctue d'une province à l'autre.

Voilà en gros nos propositions de réforme du régime fiscal.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Merci beaucoup. Vous nous avez donné en peu de temps beaucoup de matière à réflexion. J'ai suivi avec un grand soin vos derniers propos. Il m'avait semblé qu'au début, vous préconisiez de refaire de l'assurance-chômage un véritable programme d'assurance. Vous avez même établi plusieurs principes. Or, vers la fin, il m'a semblé voir un certain chevauchement entre ce programme et le RAPC.

Préconisez-vous de retirer complètement au gouvernement le régime d'assurance-chômage et de le laisser entre les mains des employeurs et des employés, ou préconisez-vous d'en refaire un véritable régime d'assurance qui soit tout à fait distinct du RAPC que gère actuellement le gouvernement fédéral?

**M. McIver:** Je ne vois pas vraiment le chevauchement dont vous parlez. D'après ce principe, si le programme d'assurance-chômage devait être géré de la façon dont nous le proposons, je ne vois pas pourquoi il ne devrait pas—c'est tout le contraire—être une entité distincte.

Le gouvernement a visiblement voulu séparer le rôle de l'assurance-chômage du budget permanent, puisqu'il en a fait un compte spécial. Son rôle est aux antipodes de celui de l'assistance sociale, puisqu'il est censé contrer les cycles de



## [Texte]

that it is supposedly counter-cyclical. I think the important criterion is to ensure that the fund, however constituted, is in surplus during good times so that it can be a source of revenue during poorer economic times without having, as we've seen in the past, the need during those poor times to act cyclically and end up increasing premiums at precisely the wrong time.

## [Traduction]

l'emploi. L'important, c'est que le fonds—peu importe la façon dont il est constitué—accumule des surplus en période fastes et serve de source de revenu en périodes de récession économique, sans qu'il lui soit nécessaire, comme cela s'est déjà vu, de devenir cyclique en périodes creuses et sans qu'il faille augmenter les cotisations au moment précisément inopportun.

• 1110

**Mr. Bethune:** I'd just respond to you this way. What I meant when I introduced my remarks was that the reform proposals are linked. Once you start changing or making fundamental changes to a UI program that suggests we really call this an insurance program per se, which is what we're recommending, then that will affect other programs in your system, namely CAP programs. That's why it's imperative that the reform of CAP go at the same time. They won't be administratively linked, but once you change one program it does imply that the CAP has to be changed.

What that means essentially is that your income assistance program, or your CAP program, has to use its resources that are available much more effectively in targeting those areas of need, specifically what we consider is the area of child poverty. That is why I drew that link. But there's no administrative link implicit in those remarks.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Let's just us follow up this discussion on CAP. Do you think there is merit to decentralizing the administration of CAP? I believe you said there are three levels of government right now involved in this, and that probably creates a huge bureaucracy. Would you be in favour of seeing one level completely responsible for the administration of this? Do you think there's merit in that?

**Mr. Bethune:** I don't think it's realistic to suggest that one level of government would be responsible for the kinds of objectives we want to accomplish through income assistance. What we can say, though, is that the federal government could have a role. The role of the federal government ought to be to set out what are the basic needs or requirements across the country, and they may differ in different parts of the country. That's something the federal government can do. It can calibrate how that changes across the country, and make appropriate adjustments in how the program is set up in terms of the child tax credit.

That implies that the federal government has a role. It has a role because it has such a pervasive influence over the tax system, predominantly through Revenue Canada and the tax credit schemes that already exist and are in place. All it has to do is enhance them and adjust them for the regional disparities in terms of the cost of living.

The key point there is that there will be involvement of other levels of government. But the federal government has a mandate, or could have a mandate, to ensure that certain basic needs are met, and it can be prepared to fund 50% of those basic needs. The other 50% will be taken up by the provinces.

**M. Bethune:** Je vais vous répondre de la façon suivante: Dans mon introduction, j'ai observé que les propositions de réforme étaient liées entre elles. Dès qu'on commence à changer un programme d'assurance-chômage pour en faire un véritable régime d'assurance, et c'est ce que nous recommandons, tous les autres programmes du système subissent des répercussions, c'est-à-dire les programmes du RAPC. C'est là pourquoi il est indispensable de réviser le RAPC en même temps. Ces programmes ne sont peut-être pas liés entre eux sur le plan administratif, mais il suffit de changer un programme pour être forcé de changer également le RAPC.

Bref, votre programme d'assistance-revenu, ou le RAPC, doit utiliser plus efficacement les ressources disponibles et donner la priorité aux problèmes les plus urgents, nous pensons plus particulièrement aux problèmes de la pauvreté chez les enfants. C'est la raison pour laquelle j'ai fait ce parallèle. Mais sur le plan administratif, ces observations ne sont pas liées entre elles.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Poussons plus loin cette discussion sur le RAPC. Pensez-vous que ce serait une bonne idée de décentraliser l'administration du RAPC? Vous avez dit, je crois, qu'à l'heure actuelle trois niveaux de gouvernement étaient impliqués, ce qui suppose une bureaucratie considérable. Seriez-vous en faveur de confier l'entière responsabilité administrative à un seul palier? Pensez-vous que ce serait une bonne idée?

**M. Bethune:** A mon avis, il n'est pas réaliste de penser qu'un seul palier de gouvernement pourrait assumer la responsabilité de tous les objectifs que nous recherchons avec l'assistance-revenu. Toutefois, je pense que le gouvernement fédéral aurait un rôle à jouer. Le gouvernement fédéral pourrait se charger de fixer des besoins minimum, les exigeant dans tout le pays, et ces critères pourraient être différents selon les régions. C'est un rôle que le gouvernement fédéral pourrait assumer. Il pourrait ainsi adapter le programme aux différentes régions et apporter les rajustements nécessaires en ce qui concerne le crédit d'impôt pour enfants.

Cela suppose donc un rôle pour le gouvernement fédéral. Ce rôle est justifié par l'influence particulièrement étendue du gouvernement fédéral sur le système fiscal, principalement par l'entremise de Revenue Canada et des systèmes de crédit d'impôt qui sont déjà en place. Il lui suffirait d'ajuster ces régimes pour tenir compte des disparités régionales, c'est-à-dire le coût de la vie.

Il est certain que d'autres paliers de gouvernement auront un rôle à jouer, c'est un élément clé. Mais de son côté, le gouvernement fédéral pourrait avoir pour mission de fixer des niveaux minimum et également de financer à 50 p. 100 ces niveaux minimum. Les autres 50 p. 100 représenteraient la contribution des provinces.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** In all provinces?

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Dans toutes les provinces?

[Text]

**Mr. Bethune:** In all provinces across the—

**Mr. Brietruey (Yorkton—Melville):** That's no longer the case.

I'm sharing my time with Ms Ablonczy.

**Mrs. Ablonczy:** Thank you, gentlemen, for your presentation. One thing that a lot of groups who appear before us are concerned about is the decrease in the percentage of corporate taxes that are being paid. They point out that in the 1950s, I think, corporate taxes were around 50%. Today they're about 8%. Those are the figures we've been given. I appreciate the fact that you've appended some of your responses to those kinds of concerns.

I saw the decline as a percentage of GDP being addressed, but most people look at hard numbers. Can you respond to that concern?

**Mr. John Bech-Hansen (Assistant Manager, Business/Government Policy, Board of Trade of Metropolitan Toronto):** Actually, I'll speak to that. You see that is why corporate taxes have been declining as a share of GDP, because the profits upon which they're based have been declining as a share of GDP. The tax rates could be exactly the same, but as a percentage of GDP the corporate taxes are going down because corporate profits over the years are decreasing.

That's largely because over the course of the last 50 years, labour's share of national income has increased. That means less accrues to the bottom line of corporations. As a matter of fact, what we say in our hand-out there is that far from being dismayed at the low share of national income accounted for by corporate income tax, social program advocates should be pleased that revenue once accrued to the bottom line of corporations is now largely transferred to persons. As we all know, personal incomes have been increasing as a share of GDP, so of course that's where governments are getting most of their taxes now. So it's really just a consequence of declining profitability.

**Mrs. Ablonczy:** I have one other question. I'm concerned that on the part of some groups across the country there is a real outrage that corporations seem to be not paying their fair share. We hear this over and over. You have information that would explain that this is in fact not the case. But there is still a real sense of injury on the part of many people, and many of those who we hear from. I guess what it amounts to is a communications need.

I wonder if your group has any initiatives that would help bring Canadians more closely together on their understanding of these facts, of this situation, so that there isn't an us-against-them mentality between the needy and the people who are producing and creating jobs. I think we need each other, but there tends to be this polarization. Is your group concerned about that, and do you have any initiatives to address it?

[Translation]

**M. Bethune:** Dans toutes les provinces du. . .

**M. Brietruey (Yorkton—Melville):** Ce n'est plus le cas aujourd'hui.

Je partage mon temps avec M<sup>me</sup> Ablonczy.

**Mme Ablonczy:** Merci messieurs pour votre intervention. Nous avons entendu beaucoup de groupes s'inquiéter du fait que les sociétés paient de moins en moins de taxes. On nous a signalé que pendant les années cinquante, je crois, les impôts payés par les sociétés représentaient environ la moitié de tous les impôts. Aujourd'hui, ce pourcentage est de 8 p. 100. Ce sont là les chiffres qu'on nous a donnés. Vous avez mentionné ce genre de préoccupation et c'est une chose que j'apprécie.

On a parlé de la baisse du pourcentage du PID, mais la plupart des gens citent des chiffres solides. Que pensez-vous de cette préoccupation?

**M. John Bech-Hansen (gérant-adjoint, Politique corporative et gouvernementale, Chambre de commerce du Toronto Métropolitain):** Je vais répondre à cette question. Comprenez donc que si les impôts sur les sociétés ont diminué par rapport au PID, c'est parce que les bénéfices qui font la base de ces impôts ont diminué par rapport au PID. Les taux d'imposition pourraient être identiques, mais par rapport au PID, les impôts sur les sociétés diminuent parce que les bénéfices des sociétés diminuent depuis des années.

Cela est dû dans une large mesure au fait que depuis 50 ans la proportion du revenu national qui va aux travailleurs a augmenté. C'est à cause de cela que le bilan des sociétés diminue. En fait, dans la documentation que nous vous avons apportée, nous expliquons que les défenseurs des programmes sociaux, loin d'être atterrés par la faible proportion du revenu national attribuable à l'impôt sur les sociétés, devrait se féliciter de voir les particuliers profiter aujourd'hui de revenus qui figuraient jadis dans les bilans des sociétés. Nous le savons tous, les revenus des particuliers ont augmenté par rapport au PIB, et il est donc logique que la masse des impôts prélevés par les gouvernements vienne de là. C'est la simple conséquence d'une baisse de rentabilité.

• 1115

**Mme Ablonczy:** Il me reste une question. Il y a des groupes un peu partout dans le pays, qui sont véritablement outrés de voir que les sociétés ne semblent pas payer leur juste part. C'est une chose que nous entendons sans cesse. D'après vos informations, cela ne serait pas vraiment le cas. Quoi qu'il en soit, cela n'empêche pas beaucoup de gens, et beaucoup de gens parmi ceux que nous entendons, de se sentir lésés. Il y a peut-être une faille dans les communications.

Est-ce que votre groupe a pris des mesures pour aider les Canadiens à mieux comprendre ces faits, cette situation, pour faire disparaître cet antagonisme qui existe entre les défavorisés et ceux qui produisent et créent des emplois. À mon avis, nous avons besoin les uns des autres, mais c'est une situation qui débouche facilement sur la polarisation. Est-ce que c'est un sujet de préoccupation pour votre groupe et avez-vous pris des mesures pour y remédier?



[Texte]

**Mr. Bethune:** I don't know whether there is any forum other than this type for speaking to social policy advocates when the opportunity arises. I do attend meetings, for example, of the Social Planning Council of Metro Toronto. I do try to get our perspective across. They actually have run meetings where we have a reasonable debate on these issues. But in terms of getting a broader understanding of some of these issues, I don't really know what kind of appropriate forum there is. I just think that if you take the kind of supplementary hand-out we've given you and use this to frame questions to other future deputants, you have something to go with.

Another point that's in that same section, and to which I want to make reference as well, is that I don't know why those who are concerned about corporate taxation always look at corporate income tax. Corporate income tax is only about one-quarter to one-third of the taxes paid by the corporate sector, because they pay taxes on capital, property and payroll. In Ontario alone—we know this from the Board of Trade, and we're doing a lot of research on this—corporations pay considerably more in property tax than they do in income tax. So why this single-minded concern just with the income taxes? You have to look at the broader tax picture in terms of what's being contributed.

**Mrs. Ablonczy:** I appreciate—

**The Chairman:** This will have to be your last question.

**Mrs. Ablonczy:** Yes. It's sort of just a comment, Mr. Chairman. I appreciate what you're saying and I think public officials like us have an obligation to reconcile the facts as they are in our economy. But I might suggest to you folks that you consider, as an organization, my concern. It is a very real one. We need to make stronger efforts to bring these viewpoints together and to bring Canadians together so that there isn't this feeling of injury and unfairness that really isn't being addressed in as meaningful a way as it perhaps could be. I just leave that with you.

**Mr. McIver:** I think the difficulty of that challenge is immense. Before I came over here this morning, I was attending the Fraser Institute's conference on deficits and debt. Having been involved with the debate for so long and having heard so many poorly informed opinions on the subject, I find it immensely frustrating that even now the Fraser Institute, as most people probably know, is a considerably right-wing business organization. I warrant that the attendance at today's session is a reflection of the extent to which only the most interested business participants in the community have become aware of the immensity of the problem. By that I mean that only now, five or ten years after the pleadings of economists, are the actual first participants becoming aware of the problem. How much more difficult is it indeed to get the general public to recognize the immensity of the problem?

[Traduction]

**M. Bethune:** Je ne sais pas si d'autres occasions que celles-ci se présentent de discuter avec les défenseurs de la politique sociale. Par exemple, j'assiste aux réunions du Conseil de planification sociale de Toronto. J'essaie de faire valoir notre point de vue et, en fait, il leur est arrivé de tenir des réunions où il était possible d'avoir un débat raisonnable sur ces questions. Mais en ce qui concerne un élargissement du débat, je ne sais vraiment pas s'il existe un forum pour le faire. Je pense seulement que vous pourriez utiliser la documentation supplémentaire que nous vous avons soumise pour poser des questions à d'autres intervenants, cela vous donnerait un point de départ.

Dans le même ordre d'idée, et je tenais à en parler également, je ne sais pas pourquoi ceux qui protestent contre le régime d'imposition des sociétés regardent toujours l'impôt sur le revenu des sociétés. L'impôt sur le revenu des sociétés représente le quart ou le tiers des impôts versés par les sociétés qui paient également des impôts sur le capital, des taxes foncières et des charges sociales. En Ontario seulement—et nous le savons parce que la Chambre de commerce a fait beaucoup de recherches sur cette question—, les sociétés paient beaucoup plus de taxes foncières que d'impôt sur le revenu. Pourquoi, donc, se laisser obnubiler par les impôts sur le revenu? Il faut considérer l'ensemble du régime fiscal et la somme des contributions.

**Mme Abloncz:** Je comprends. . .

**Le président:** Ce sera votre dernière question.

**Mme Ablonczy:** Oui. Une simple observation, monsieur le président. Je comprends votre point de vue et je pense que votre rôle est de concilier tous les faits qu'on nous présente dans le cadre de notre économie. Mais j'aimerais que votre organisation réfléchisse à cette question qui me préoccupe. C'est une question très sérieuse. Nous devons faire plus d'efforts pour concilier tous ces points de vue, pour mettre les Canadiens d'accord, et pour faire disparaître ce sentiment d'outrage et d'injustice car, pour l'instant, je trouve qu'on n'en tient pas suffisamment compte. C'est un sujet de réflexion que je vous soumetts.

**M. McIver:** C'est un défi redoutable. Avant de venir ici ce matin, j'ai assisté à la Conférence de l'Institut Fraser sur les déficits et la dette. Après avoir suivi longuement le débat, après avoir entendu d'innombrables opinions mal informées sur la question, j'éprouve une énorme frustration quand je constate que l'Institut Fraser lui-même est aujourd'hui, dans une large mesure, une organisation de droite qui penche en faveur du secteur privé. À en juger par la composition de l'auditoire d'aujourd'hui, j'ai l'impression que seuls les participants intéressés qui représentent les secteurs industriel et commercial, ont pris conscience de l'immensité du problème. Autrement dit, c'est seulement aujourd'hui, cinq ou dix ans après que les économistes ont commencé à tirer la sonnette d'alarme, que les premiers participants prennent conscience du problème. On comprend à quel point il va être difficile d'amener le public à saisir l'immensité du problème.

[Text]

**Mr. Bevilacqua:** I'd like to thank you for your presentation. I find it quite interesting. I think your ultimate goal here is to get a smaller unemployment insurance plan, and of course if we follow everything you have stated here, the benefits for business would probably be lower premiums.

[Translation]

**M. Bevilacqua:** Je tiens à vous remercier pour votre intervention. Je l'ai trouvée particulièrement intéressante. J'imagine que votre véritable objectif est de diminuer le régime d'assurance-chômage, et bien sûr, si on suit tous vos raisonnements, pour les secteurs commercial et industriel, cela aura l'avantage de faire baisser les primes.

• 1120

You mention the elimination of all regional variations in entry requirements. You talk about the elimination of coverage for all recurrent and predictable interruptions in employment. You talk about the elimination of maternity, adoption, parental, and work-sharing components of UI. You're not advocating that maternity benefits, adoption benefits, and parental and work-sharing benefits should be eliminated, period, are you? Who's going to fund these? Will it be general revenues?

Vous parlez de l'élimination de toutes les variantes régionales en ce qui concerne les normes d'admissibilité. Vous voulez éliminer l'assurance pour toutes les interruptions d'emploi systématiques et prévisibles. Vous envisagez d'éliminer tous ces éléments de l'assurance-chômage que sont les congés de maternité et d'adoption, les congés parentaux et le partage des emplois. Vous n'iriez pas jusqu'à éliminer complètement les prestations de maternité, les prestations d'adoption et les prestations parentales et de partage d'emploi, n'est-ce pas? Qui s'occuperait de tout cela? Faudrait-il les financer en puisant dans le compte des recettes générales?

**Mr. Bethune:** The main point is that these programs, while perhaps necessary in the Canadian economy, have been added to the UI program on an ad hoc basis. Perhaps it's because the federal government cannot make intrusions into provincial jurisdiction, so it has to do it through the back door, through the UI system. It is probably the only major national program through which you can reach that sort of problem.

**M. Bethune:** L'élément principal, ici, c'est que tous ces programmes, qui sont certainement nécessaires pour l'économie canadienne, sont venus se greffer au programme d'assurance-chômage d'une façon fortuite. Cela tient peut-être au fait que le gouvernement fédéral ne peut pas s'ingérer dans les domaines de compétence provinciaux et qu'il est forcé de passer par la porte d'en arrière, c'est-à-dire par le système d'assurance-chômage. C'est probablement le seul grand programme national qui permette de régler ce genre de problème.

No, we're not advocating that maternity benefits not be replaced by something else, if only for the reason that the self-employed parent cannot get maternity benefits. There is a huge horizontal inequity there for part-time, contract, or self-employed persons, who cannot get the maternity benefits, whereas somebody else earning the same amount of money but with a regular job qualifies for the maternity benefit. If for that reason alone, it should be removed from the UI system and replaced by something else out of general revenues. But you may get into the problems of federal-provincial jurisdiction if you try to do that. That's the problem.

Non, nous ne voulons pas qu'on maintienne les prestations de maternité actuelles, ne serait-ce que parce que les parents à leur compte ne touchent pas de prestations de maternité. Pour tous les employés à temps partiel et à contrat, pour les personnes qui travaillent à leur compte, cela représente une injustice horizontale flagrante parce qu'elles n'ont pas droit aux prestations de maternité alors qu'une personne qui gagne la même chose, mais dans un emploi régulier, y a droit. Ne serait-ce que pour cette raison, ce régime devrait être enlevé à l'assurance-chômage et confié à un autre service alimenté par les recettes générales. Cela dit, si vous essayez d'apporter ce changement, cela risque de poser des problèmes sur le plan des domaines de compétence fédérale-provinciale.

**Mr. Bevilacqua:** Do you think it will create an increase in taxes if we shift all those programs to general revenues? The question is how we are going to pay for it.

**M. Bevilacqua:** À votre avis, si nous faisons passer tous ces programmes aux recettes générales, est-ce que cela risque de faire augmenter les impôts? Bref, comment allons-nous financer cela?

• 1125

**Mr. Bethune:** Essentially what you're doing is taking specific items currently in the unemployment insurance program and moving them to a separate budget line item. That does not mean you are removing or reducing the funding. You're just saying you want that up front and visible as a line item in the budget.

**M. Bethune:** Cela revient à déplacer des postes qui figurent actuellement dans le programme d'assurance-chômage et à prévoir un budget séparé. Il n'est pas question de supprimer ou de réduire le financement. Cela devient simplement un poste bien visible dans le budget.



[Texte]

The reform of the system is not intended to reduce the contributions of employers to unemployment insurance. The intent is to create an incentive for businesses to create more jobs. We think that with this type of reform there will be a considerable reduction in the disincentive for businesses to hire permanent workers. I'm not talking about part-time workers. So the intent of the reform is to create employment.

**Mr. Bevilacqua:** Do you have numbers on this? Have you crunched numbers on the impact of removing those benefits for people?

**Mr. McIver:** Perhaps I could just interject for a minute. Again, to re-emphasize, what we're talking about with regard to UI is that it is important it be made as transparently clear as possible that it is an unemployment insurance program. There would obviously be social consequences if one were to simply eliminate any of those categories we've suggested. If we were to eliminate the regional disequilibrium now, that would have an immediate impact. All we're asking is that the system be made to operate clearly.

If there is—and in many instances there will be—a justifiable social reason for maintaining one aspect of the program, whether it be adoption, maternity, or sickness benefits, those should be identified separately and funded appropriately.

I would emphasize that my reading of the green paper and the whole social security reform review exercise is that it is being conducted in the context of the fiscal dilemma. It is not being conducted in total isolation. As I read the preamble and listen to the speeches being made, the purpose is to make the system more efficient and consequently less onerous with regard to the fiscal position than it currently is.

**Mr. Lastewka (St. Catharines):** I listened intently as you made your presentations. I'd like to hear your comments on two items that have popped up in other meetings. Number one is that institutions and businesses are planning to have a 10-or 11-month year and then lay everybody off in order to take advantage of the unemployment insurance. Number two is that many businesses and manufacturers are having employees work excessive overtime hours. I don't mean to just cover a peak period for three or four weeks—I mean excessive overtime hours. I'd like to receive your comment on that.

**Mr. Bech-Hansen:** That raises the issue of the current limits on maximum insurable earnings. I know that the Social Planning Council has advocated the abolition of maximum insurable earnings so that the premium rate applies to all earnings. They do have a point there, because you currently have an incentive for employers to employ one person for more hours than to employ two for fewer hours. The more overtime they perform, the less the effective tax rate they face.

[Traduction]

La refonte du système n'a pas pour objet de réduire les contributions des employeurs à l'assurance-chômage. On cherche plutôt à encourager les entrepreneurs à créer de nouveaux emplois. À notre avis, une telle réforme permettrait de réduire considérablement les facteurs du système qui découragent les entrepreneurs d'embaucher des employés permanents. Je ne parle pas des travailleurs à temps partiel. Autrement dit, l'objectif de la réforme est de créer des emplois.

**M. Bevilacqua:** Est-ce que vous avez des chiffres à ce sujet? Avez-vous calculé l'impact de la suppression de ces prestations?

**M. McIver:** Permettez-moi d'intervenir et de répéter, encore une fois, pour que ce soit le plus clair possible, qu'il s'agit d'un programme d'assurance-chômage. Il est certain que si on décidait d'éliminer purement et simplement certaines des catégories que nous avons mentionnées, cela aurait des conséquences sociales. D'autre part, si le déséquilibre régional actuel était éliminé, cela aurait également un impact immédiat. Tout ce que nous voulons, c'est que le fonctionnement du système devienne bien clair.

Si de bonnes raisons sociales justifient—et très souvent ce sera le cas—le maintien de certains aspects du programmes, qu'il s'agisse des congés d'adoption ou de maternité ou des congés de maladie, il faut que cela soit classé à part et financé de façon appropriée.

Si j'ai bien compris le Livre vert, tout cet exercice de révision de la sécurité sociale se situe dans le contexte du dilemme fiscal. Ce n'est donc pas un exercice totalement isolé. Après avoir lu le préambule et avoir écouté les différents discours, je conclus qu'on souhaite rendre le système plus efficace et par conséquent moins coûteux dans le contexte de la position fiscale.

**M. Lastewka (St. Catharines):** J'ai écouté très attentivement vos exposés. J'aimerais savoir ce que vous pensez de deux questions qui ont été soulevées au cours d'autres réunions. Pour commencer, on nous dit que les institutions et entreprises ont l'intention d'instituer l'année de 10 ou de 11 mois et de mettre leurs employés à pied le reste du temps pour profiter de l'assurance-chômage. Deuxièmement, beaucoup d'entreprises et de fabricants demandent à leurs employés de faire des heures supplémentaires excessives. Je ne parle pas seulement de périodes de pointe qui durent trois ou quatre semaines, je parle d'un véritable excès d'heures supplémentaires. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**M. Bech-Hansen:** Cela met en cause le minimum actuel de la rémunération assurable. Je sais que le Conseil de planification sociale réclame l'abolition du maximum de la rémunération assurable pour que les mêmes primes s'appliquent à tous les niveaux de rémunération. Ils n'ont pas tort, dans la mesure où, à l'heure actuelle, on encourage les employeurs à employer une seule personne pendant de plus longues heures plutôt que d'en employer deux pendant moins d'heures. Plus ils ont d'heures supplémentaires, plus leur taux d'imposition diminue.

[Text]

That's not an entirely objectionable idea of having no upper limit on maximum insurable earnings. The trouble is that it's not an insurance program unless you have an identical abolition on upper limits of benefits. You can't have somebody who formerly made \$2,000 a week now getting \$1,100 on UI. It's just something most Canadians wouldn't accept.

So it undermines the insurance principle and turns it more into a pure income-transfer program if you do that.

But there is a point there about incentives under the current system because of upper limits to increase hours of work and not distribute work among others.

I've forgotten what your first question was.

**Mr. Lastewka:** The fact of businesses that have set their business plans to work ten and eleven months and then shut down so they can—

**Mr. Bech-Hansen:** Actually, the qualifying period for unemployment insurance right now is between twelve and twenty weeks. That's the type of employment many seasonal industries offer.

I can't really comment on it, other than to suggest that the research Statistics Canada has done. . . You may know some of Miles Corak's studies of UI; he's done ones on repeat use. He suggests there's considerable evidence that employers do that. They conspire to aid and abet employees' access to UI by doing that. It's not sufficiently researched to say it's actually happening, but it probably is.

**Mr. McIver:** May I just point out the simple recommendation we make, which is to eliminate all UI coverage for all recurrent and predictable interruptions in employment. Probably most of what you're talking about would fall under that category.

**Ms Augustine:** My intervention is going to be more of a comment. I'm not sure it's really a question. I find your conclusion to be an interesting one. You say you do not pretend to understand all the potential social, economic, fiscal, and political consequences of the reforms you're proposing. The work of this committee is really to take all those economic, fiscal, political, and social consequences in the suggestions and the issues you put forward. So to a certain extent you've presented us with some things and you said, well, those are not all the answers and you're not too sure how it's going to all be put together, because you are more or less working outside the realm of all those consequences. It seems a way of concluding that leaves us with more of a problem than the solutions you've brought forward.

**Mr. Bethune:** You're right that the context is important. From our perspective, our interpretation of the current situation and the current dynamics is that they are inherently unstable. That is why we're making these recommendations.

[Translation]

L'idée de ne pas imposer un maximum de rémunération assurable n'est donc pas entièrement mauvaise. L'ennui c'est qu'on n'a pas vraiment un programme d'assurance à moins d'appliquer cela de la même façon aux limites supérieures des prestations. Il est inconcevable de verser 1 100\$ d'assurance-chômage par semaine à quelqu'un qui gagnait 2 000\$ par semaine. La plupart des Canadiens ne l'accepteraient pas.

• 1130

Ce genre de chose porterait donc atteinte aux principes de l'assurance et le programme deviendrait en fait un programme de transfert du revenu.

Toutefois, cela mérite d'être approfondi à cause des particularités du système actuel qui encouragent les employeurs à augmenter le nombre d'heures de travail au lieu de les répartir entre un plus grand nombre de travailleurs.

J'ai oublié votre première question.

**M. Lastewka:** Il s'agissait des entreprises qui ont l'intention de faire travailler leurs employés pendant 10 ou 11 mois par an puis de fermer pour. . .

**M. Bech-Hansen:** En fait, la période d'admissibilité à l'assurance-chômage est actuellement de 12 à 20 semaines. C'est la durée de l'emploi dans de nombreuses industries saisonnières.

Je ne peux pas vraiment vous répondre, mais d'après les recherches de Statistique Canada. . . Vous connaissez peut-être les études de Miles Corak sur l'assurance-chômage et, en particulier, sur les demandes à répétition. Il pense que les employeurs le font systématiquement. Ils s'arrangent pour aider leurs employeurs à toucher l'assurance-chômage. Les recherches ne permettent pas encore de confirmer ce genre de chose, mais c'est probablement vrai.

**M. McIver:** Je vous rappelle la recommandation très simple que nous avons formulée, c'est-à-dire éliminer toutes les prestations l'assurance-chômage dans le cas des interruptions de travail systématiques et prévisibles. La plupart des cas que vous mentionnez appartiendraient à cette catégorie.

**Mme Augustine:** Je ne suis pas sûre de vouloir poser des questions, je vais surtout faire des observations. Votre conclusion me paraît particulièrement intéressante. Vous dites que vous ne prétendez pas comprendre toutes les conséquences sociales, économiques, fiscales et politiques que pourraient avoir les réformes que vous proposez. Notre comité est justement là pour réfléchir à toutes ces conséquences économiques, fiscales, politiques et sociales de vos propositions. Ainsi, dans une certaine mesure, vous êtes venu nous soumettre des idées en ajoutant que vous n'aviez pas toutes les réponses et que vous ne saviez pas comment tout cela pouvait être organisé parce que très souvent, ces conséquences se situent en-dehors de votre champ d'activité. Bref, vous nous apportez des solutions, mais en même temps vous élargissez notre problème.

**M. Bethune:** Vous avez raison quand vous dites que le contexte est important. Pour notre part, nous considérons que la situation actuelle et la dynamique de cette situation ont une instabilité inhérente. C'est la raison pour laquelle nous formulons ces recommandations.



[Texte]

Our fear is that the essential elements of what we're trying to accomplish, the essential goals of the unemployment insurance system and the income assistance programs, are currently in jeopardy because we are on an unsustainable fiscal path. So what we are recommending is reforms that give them a better chance of being sustainable over the medium term. We're not removing it out of that context. Our judgment is that these reforms would make the essential elements of the system more sustainable over time, and therefore more predictable for those people who need to use them, more reliable, so they can count on them. . . that all of a sudden, three or four years from now, they're going to be cut off very abruptly. That is the intent of the entire presentation.

**Mr. McIver:** I want to underscore the fact that we recognize the mandate of your committee and the important role of looking at these specific aspects of it. But in our preamble we noted that we recognize that all the items under review by your committee are only part of the story, and what is required is a total review of all the programs that impact on social policy in this country. We're not trying to fill in all the pigeon-holes. We don't have all the answers, because the questions haven't been raised yet. But we are trying to keep a perspective directed towards the work of this committee in particular.

[Traduction]

Ce que nous craignons, c'est que nos objectifs au sens essentiel, les objectifs essentiels du système d'assurance-chômage et des programmes d'assistance revenu ne se trouvent menacés par une position fiscale intenable. Nous recommandons donc des réformes qui pourraient les rendre plus tenables à moyen terme. Nous ne sortons pas de ce contexte-là. Nous pensons que ces réformes pourraient assurer la viabilité de ces éléments essentiels du système et les rendre plus prévisibles pour tous ceux qui en ont besoins, et plus sûrs, pour que ceux-ci puissent compter sur ces éléments et ne pas craindre que ce recours disparaisse brutalement dans trois ou quatre ans. Voilà le véritable objet de notre intervention.

**M. McIver:** Je tiens à répéter que nous respectons le mandat de votre comité et le rôle important que vous jouez en étudiant tous ces aspects. Toutefois, dans notre préambule nous expliquons qu'à notre avis votre comité se penche sur des éléments épars et qu'il vaudrait mieux procéder à un examen exhaustif de tous les programmes qui ont un impact sur la politique sociale de ce pays. Nous n'essayons pas de combler toutes les failles. Nous n'avons pas toutes les réponses parce que beaucoup de questions n'ont pas encore été posées. Cela dit, nous essayons d'axer notre réflexion sur les travaux de ce comité.

• 1135

**Mme Lalonde (Mercier):** Merci beaucoup de votre présentation.

I will try to be subtle in English, but it is hard. You can help me.

First, I would like to ask you a question about the macro economy. Countries with large social spending, approximately double that of Canadian spending, tend to have more sustained growth with more equality. There is a very good article in *The Economist*.

Yesterday morning Dr. Mustard showed us that the main object we should be targeting is to ensure a minimal base of good health and accessibility to services, because the countries that perform best are not those that spend less on social needs but those that spend more.

**Mr. Bech-Hansen:** I just want to make a comment on that. This usually revolves around comparing us to European jurisdictions. One of the most common pitfalls of comparing social spending between Canada and the United States and Europe is the ratio of working people to retired. There is a much, much higher percentage of retired persons in Europe, which is why their social spending largely revolves around retirement benefits. We haven't reached that stage yet. Our percentage of spending on social programs is going to increase regardless of what we do to UI and social assistance because the contingent of aging people is increasing all the time.

I wouldn't say there's a linkage necessarily between social spending and growth. Japan and Switzerland, for example, spend less on social programs in their entirety than Canada does, and they've done very well.

**Mrs. Lalonde (Mercier):** Thank you very much for your presentation.

Je vais essayer d'être subtile en anglais, mais c'est difficile. Vous pourriez m'aider.

Pour commencer, une question au sujet de la macro-économie; les pays qui ont des dépenses sociales considérables, environ le double de celles du Canada, connaissent souvent une croissance plus soutenue et une plus grande égalité. Il y un excellent article à ce sujet dans la revue *The Economist*.

Hier matin le Dr Mustard nous a démontré que nous devrions adopter pour principal objectif d'assurer un cadre minimum sur le plan de la santé et de l'accès aux services, parce que les pays qui se débrouillent le mieux ne sont pas ceux qui dépensent moins sur le plan social, mais bien ceux qui dépensent plus.

**M. Bech-Hansen:** Une observation à ce sujet. Ce genre d'argument se présente souvent sous la forme d'une comparaison entre notre situation et celle des pays européens. Or, une des erreurs les plus fréquentes quand on compare les dépenses sociales du Canada, des États-Unis et de l'Europe, c'est qu'on ne tient pas compte de la proportion entre la population active et la population retraitée. En Europe, la population retraitée représente un pourcentage infiniment plus élevé, et c'est la raison pour laquelle les dépenses sociales sont axées principalement sur les prestations de retraite. Nous n'en sommes pas encore à ce stade. Peu importe les changements que nous apportons à l'assurance-chômage et à l'assistance sociale, le pourcentage que nous consacrons aux programmes sociaux va augmenter parce que notre population vieillit de plus en plus.

Je n'irais pas jusqu'à dire qu'il existe un lien évident entre dépenses sociales et croissance. Par exemple, le Japon et la Suisse consacrent moins à leurs programmes sociaux que le Canada, et ils se débrouillent extrêmement bien.

[Text]

A final point about the European situation is that all the European countries combined have not created one single net new job in ten years, whereas this country, up until the recent recession, had created several million and managed to absorb a growing labour force very successfully. I think that speaks well to our ability to create jobs in this country. I don't really see a linkage necessarily, unless of course you take into account the aging population.

**Mrs. Lalonde:** I take into account what is available to people who are in need. The article in *The Economist* tended to say that the countries with. . .

Let's take the reverse example, that of the United States, where spending is the lowest and where productivity is the lowest too. We may say the society they have is not the one we want. It is certainly not the one I think the Liberals want and I want. So Canadians must know they cannot have a social system like that of the United States—social spending is tending towards that—and think they will not have the problems relating to this absence of a social system.

We have been told repeatedly by people who work with those in need and with the unemployed that the major problem is unemployment, and that there is misery. There are people who cannot feed themselves. There are children in growing numbers, we were told yesterday, that should be taken care of.

• 1140

**Mr. Bethune:** There are probably at least 15 subquestions embedded in your question, and I don't think I could answer all of them in 30 seconds.

**Mrs. Lalonde:** Yes, but that's the main one.

**The Chairman:** That is why Mrs. Lalonde poses the question—so she can get more in.

**Mr. Bethune:** That's right. When she finally gets into the—

**Mr. McIver:** You have 20 minutes of answer coming.

**Mr. Bethune:** That's right. Now we have the microphone.

Economists know how to do one thing, and that is to work with figures. I have seen many studies about relating productivity to various kinds of systems—social systems, social spending, you name it—and it's impossible to draw any firm conclusion about that relationship.

From what I've seen, what is quite clear is that nations with open trading regimes tend to grow more. That's a fairly consistent pattern across all countries. Also, countries that invest in capital tend to grow more, because they are increasing their productivity base. That is a fairly consistent finding. I have not yet seen any study that has shown any relationship between levels of social spending or social security, or whatever you want to call that, correlating that with growth.

[Translation]

Une dernière observation au sujet de la situation européenne; si on prend l'ensemble des pays européens, ils n'ont pas créé un seul emploi net depuis dix ans, alors que dans notre pays, jusqu'à la dernière récession, plusieurs millions d'emplois ont été créés et nous avons très bien réussi à absorber une main d'œuvre en pleine expansion. C'est dire à quel point la création d'emplois a été une réussite dans notre pays. Je ne pense pas qu'il y ait forcément un lien, à moins bien sûr que vous ne teniez compte du vieillissement de la population.

**Mme Lalonde:** Ce dont je tiens compte, ce sont des services qui sont à la disposition des défavorisés. D'après l'article de la revue *The Economist*, apparemment les pays qui. . .

Prenons l'exemple inverse, celui des États-Unis où les dépenses sociales sont les plus faibles et où la productivité est également la plus faible. Il est certain que nous ne voulons pas de leur genre de société. En tout cas, c'est une société dont les Libéraux ne veulent pas et dont je ne veux pas non plus. Les Canadiens savent donc qu'ils ne peuvent pas avoir un système social comme celui des États-Unis—et c'est vers ce modèle que nous évoluons—et s'attendre à ne pas avoir les problèmes que cause cette absence de système social.

Tous ceux qui travaillent parmi les défavorisés et les chômeurs ne cessent de nous répéter que le principal problème est un problème de chômage et qu'il y a des gens qui vivent dans la misère. Il y des gens qui ne peuvent pas se nourrir eux-mêmes, et des enfants, de plus en plus nombreux nous a-t-on dit hier, dont il va absolument falloir s'occuper.

**M. Bethune:** Votre question doit comprendre au moins 15 sous-questions et je ne crois pas pouvoir répondre à chacune d'entre elles en 30 secondes.

**Mme Lalonde:** Oui, mais c'est la principale.

**Le président:** C'est pourquoi Mme Lalonde pose cette question—afin de pouvoir soulever plus de points.

**M. Bethune:** C'est exact. Lorsqu'elle en arrive enfin à. . .

**M. McIver:** Il nous faudrait 20 minutes pour répondre à cette question.

**M. Bethune:** C'est vrai. Maintenant que nous avons le micro.

S'il y a une chose que les économistes savent faire, c'est manier les chiffres. Il y a eu de nombreuses études sur le rapport entre la productivité et divers régimes: régimes sociaux, dépenses sociales, et que sais-je encore—et il est impossible de tirer des conclusions claires au sujet de cette relation.

À ma connaissance, ce qui est très clair, c'est que les nations qui ont des systèmes commerciaux ouverts connaissent en général une plus forte croissance. Cela semble être vrai pour tous les pays. En outre, les pays qui investissent dans les immobilisations ont en général une plus forte croissance, puisqu'ils augmentent leur base de productivité. C'est une constatation assez générale. Je n'ai pas encore vu d'étude établissant une relation quelconque entre le niveau des dépenses sociales ou de la sécurité sociale, ou appelez-le comme vous voudrez, et la croissance.



[Texte]

I would think that what's really embedded in your question is that what we are proposing is not in essence that we should dismantle any of the programs we currently have. What we are trying to achieve through this is to ensure their viability. In other words, we are as concerned as you are that certain essential elements of the social security system—namely, UI and income assistance—are intact and can be preserved over time. That is the intent of it. We're not suggesting that all of a sudden we should back off and radically change the system.

Fundamentally, if you look at recent patterns of growth, most people would agree that there is some element where we're not achieving our potential growth. Anybody you talk to will agree we're not at a satisfactory level in terms of production and employment right now. Why that is so is also a very complex question, but again, the intent here is to create reforms that allow us to grow faster and create more jobs at the same time. So it is definitely a growth-oriented set of reforms.

**Mrs. Lalonde:** I recommend to you this—

**Mr. McIver:** I've read it.

**Mrs. Lalonde:** So you wouldn't have been. . .

Let me go on with specific questions. On UI, I have two, and after that the chairman will let me make a closing comment.

The first is that you are the Board of Trade, and I suppose that you represent not only big companies but a lot of small ones. UI is money that helps the economy to turn, because when the UI money is given it goes to pay rents, to buy food, to buy clothes. It is quite different from money you give to people who were supposed to invest if you had less progressive income. You know that when there is money in UI and money in CAP, it is spent locally and helps the local and regional economies to turn. I end up that I don't understand, because the cost of UI is paid by enterprises and workers, and to lower the UI, as is proposed, what is called the cost, is in fact an illusion as far as the budget structure is concerned, because UI already is a distinct account, and when it goes in deficit, it has to be filled up.

**Mr. McIver:** Let me try to respond to that. My colleague is right. You've asked a lot of questions, all in one.

The difficulty with social security spending is not fundamental to the redistribution of income from the rich to the poor. The difficulty Canada has got in over the last 20 years since we extensively moderated our policies, and modified them, has been that instead of it being a transfer from the rich to the poor it has tended to be a transfer from the foreign bond holder to the Canadian poor.

During the first part of the 1970s we increased our deficits very, very substantially. We borrowed all the money we gave. In the second decade, the decade of the 1980s, we continued to borrow, but we also increased our taxes, so we are doubly

[Traduction]

Je pense que la réponse à votre véritable question c'est que nous ne proposons pas de démanteler les programmes qui existent à l'heure actuelle. Nous cherchons plutôt un moyen d'assurer leur viabilité. En d'autres mots, nous tenons, tout comme vous, à ce que certains éléments essentiels de notre système de sécurité sociale—à savoir, l'assurance-chômage et le soutien du revenu—restent intacts et soient préservés pour l'avenir. C'est notre intention. Nous ne disons pas qu'il faut soudainement faire marche arrière et modifier en profondeur le système.

Essentiellement, à la lumière des modèles récents de croissance, la plupart des gens seraient d'accord pour dire qu'il y a un domaine où nous ne réalisons pas notre potentiel de croissance. N'importe qui vous dira qu'à l'heure actuelle nos niveaux de production et d'emploi ne sont pas satisfaisants. Les raisons en sont très complexes mais, je le répète, ce que nous voulons faire c'est d'apporter des réformes qui nous permettront de croître plus rapidement tout en créant plus d'emplois. Les réformes que nous proposons sont donc clairement axées sur la croissance.

**Mme Lalonde:** Je vous recommande ce. . .

**M. McIver:** Je l'ai lu.

**Mme Lalonde:** Alors, vous n'auriez pas été. . .

Laissez-moi vous poser des questions précises. J'ai deux questions sur l'assurance-chômage et ensuite le président me permettra de faire une dernière remarque.

Premièrement, vous êtes membre du Board of Trade et je suppose que vous représentez non seulement les grandes entreprises mais également un grand nombre de petites. Les prestations d'assurance-chômage aident à faire tourner l'économie, puisque lorsque les prestataires reçoivent leur argent, ils s'en servent pour payer leur loyer, s'acheter de la nourriture, s'acheter des vêtements. C'est tout à fait différent de l'argent qu'on leur donne et qu'ils seraient censés investir si les revenus étaient moins progressifs. Vous savez que lorsque l'on verse des prestations d'assurance-chômage et du régime d'assistance publique du Canada, cet argent est dépensé dans la collectivité et aide à faire tourner l'économie locale et régionale. Finalement, je ne comprends pas. Le coût de l'assurance-chômage est assumé par les entreprises et les travailleurs. Donc, ce que l'on a appelé le coût de l'assurance-chômage, que l'on veut réduire, est en fait une fiction en ce qui concerne la structure du budget, puisque l'assurance-chômage est déjà un compte à part et lorsqu'elle enregistre un déficit, il faut le renflouer.

● 1145

**M. McIver:** Je vais essayer de répondre. Mon collègue a raison. Vous posez beaucoup de questions et toutes en mêmes temps.

Le problème que posent les dépenses de sécurité sociale n'est pas fondamentalement que l'on cherche à redistribuer les revenus des riches aux pauvres. La difficulté dans laquelle le Canada s'est empêtré au cours des 20 dernières années, depuis que nous avons largement modéré et modifié nos politiques, c'est qu'au lieu d'être un transfert des riches vers les pauvres ces dépenses sont devenues un transfert des obligataires étrangers aux pauvres canadiens.

Au début des années soixante-dix, nous avons augmenté nos déficits de façon très, très considérable. Nous avons emprunté tout l'argent que nous avons distribué. Au cours de la décennie suivante, les années quatre-vingt, nous avons continué à

[Text]

damned at this stage. Yes, moneys that are spent by recipients of unemployment insurance or of welfare, or of any government program, certainly are circulated through the economy, and that's desirable. One can make a very legitimate case that it is perfectly logical to redistribute from the wealthy to the poor, just as the article in *The Economist* shows that certain countries have done very well whilst doing that. But the problem has come basically and simply when we redistribute money that isn't ours to anybody, whether it's the poor, to the corporations, to the rich or whomever. That, I think, is the fundamental problem we face.

**Mrs. Lalonde:** So the real problem is the debt, as far as you are concerned.

**Mr. McIver:** It is the debt.

**Mrs. Lalonde:** But one must be concerned if in trying to cut the deficit we make conditions that will give the poor in society more social cuts. Is that the proper way to lower the deficit?

I have a question now. Yves Séguin, if you remember his name, was a former income minister in Quebec. He is a fiscal lawyer. He has resigned over the GST. Yves Séguin says if government wanted really to cut the deficit overflow it would only have to impose a tax on stock exchange operations and do something with the family trusts. He's not a socialist.

**Mr. McIver:** One of the misunderstandings that exists in this country is that the domestic bond holder or the stock market, or somehow the business tycoon, is the cause of our deficit. Of course, I've indicated on the income side that's a fallacy. But one has to recognize on the wealth side, that is, the accumulation of wealth, who the owners of stocks and bonds in Canada are.

I work for an insurance company. We own a heck of a lot, not in our name, but in the name of every Canadian pensioner or every Canadian trying to set money aside for the anticipated demise of their spouse, or whatever. The truth of the matter is that by far the major part of the wealth of the country is in my pension plan down the road, and it hurts me just as much if you tax that as it does if you tax my income. I think there is a fundamental misunderstanding.

**Mr. Bech-Hansen:** Some groups talk about this idea of re-regulating capital, or introducing what's sometimes called the Tobin tax, a tax on financial transactions, because there's so much of it going on, a tiny tax that would recover all of it. The thing is, these days we talk a lot about how taxes and high-cost environments lead manufacturing companies, or whatever, to leave Metropolitan Toronto for the suburbs, or leave the suburbs of the United States, or for the Far East, or whatever.

You're talking about actually moving factories, actual physical objects. We're losing them anyway because of the kind of environment we have in Canada.

[Translation]

emprunter, mais nous avons en même temps augmenté nos impôts et nous sommes maintenant doublement accablés. C'est vrai, l'argent dépensé par les prestataires de l'assurance-chômage ou de l'assistance sociale ou de tout autre programme gouvernemental circule certainement dans l'économie et c'est souhaitable. On peut très légitimement faire valoir qu'il est parfaitement logique de redistribuer la richesse vers les pauvres, tout comme l'article publié dans *The Economist* montre que certains pays s'en tirent très bien tout en faisant cela. Mais le problème se pose fondamentalement et simplement lorsque nous redistribuons de l'argent qui ne nous appartient pas à n'importe qui, que ce soit aux pauvres, aux entreprises, aux riches, à qui vous voudrez. C'est, je crois, le problème fondamental auquel nous devons faire face.

**Mme Lalonde:** À votre avis, le véritable problème serait donc la dette.

**M. McIver:** C'est la dette.

**Mme Lalonde:** Mais il y a lieu de s'inquiéter si, en nous efforçant de réduire le déficit, nous imposons aux pauvres de la société de nouvelles compressions des dépenses sociales. Est-ce vraiment la façon de réduire le déficit?

J'aimerais maintenant vous poser une question. Vous vous rappelez peut-être Yves Séguin, un ancien ministre du Revenu du Québec. Il était avocat-fiscaliste. Il a démissionné à cause de la TPS. Yves Séguin dit que si le gouvernement voulait vraiment réduire le déficit il n'aurait qu'à imposer les opérations boursières et faire quelque chose au sujet des fiducies familiales. Il n'est pas socialiste.

**M. McIver:** L'un des malentendus qui existent dans ce pays c'est que la bourse ou les obligataires canadiens, ou les magnats des affaires ont créé notre déficit. Bien sûr, j'ai déjà dit que sur le plan des recettes c'est faux. Mais, sur le plan de la richesse, c'est-à-dire de l'accumulation de la richesse, il faut savoir qui sont les détenteurs d'actions et d'obligations au Canada.

Je travaille pour une compagnie d'assurance. Nous sommes propriétaires d'un grand nombre de titres, pas en notre propre nom, mais pour le compte de tous les retraités ou de tous les Canadiens qui essaient de mettre de l'argent de côté en prévision du décès de leur conjoint, ou pour d'autres éventualités. Le fait est que la majeure partie de la richesse de ce pays se trouve dans les régimes de pension dans lesquels nous puiserons plus tard et si vous imposez mon régime de pension je serai aussi durement touché que si vous imposez mon revenu. Je pense qu'il y a là un malentendu fondamental.

**M. Bech-Hansen:** Certains groupes proposent de rétablir la réglementation du capital, ou d'introduire ce qu'on appelle parfois l'impôt Tobin, un impôt sur les transactions financières, sous prétexte que ces transactions sont si nombreuses que même un impôt très faible comblerait tous nos besoins. Le fait est que de nos jours nous ne cessons de dire que les impôts et les coûts élevés incitent les entreprises manufacturières ou autres à quitter la région du Grand Toronto pour les banlieues ou à quitter les banlieues des États-Unis pour aller s'installer en Extrême-Orient ou ailleurs.

Il s'agit, dans ces cas-là, d'entreprises qui déménagent leurs usines, qui déménagent de véritables objets matériels. Nous les perdons de toute façon à cause du climat qui règne au Canada.



[Texte]

Now you're talking about capital that flows over computer lines. It's the most liquid type of business activity you can imagine. You cannot possibly tax it in this country. It would just leave the country. The same activity will be conducted in another jurisdiction in which that tax does not exist, because capital moves absolutely freely to go wherever it likes. For factories, it's somewhat more difficult, but even they move. So you can see the difficulties.

The notion of taxing financial transactions could possibly work if it was done on a global basis, all at once, in every country, in every place. But it isn't going to happen, so it can't happen here.

**Mrs. Lalonde:** Thank you very much.

**The Chairman:** Before I let the witnesses go, I just have a couple of questions of my own.

First, this concerns the unemployment insurance proposals. I understand from your brief—correct me if I'm wrong—that you advocate the non-insurability of employment with predictable interruptions. Could you provide the committee with a list of the jobs that fall into that category? As well, which jobs fall into the category of non-predictable interruptions? Do you have some rule that would allow a government that adopted your proposal to move jobs from one list to the other?

Do you understand my question?

**A witness:** I think so.

**The Chairman:** That's my first question. You don't need to give me a long answer. If you have such a list, you can generate such a list, or you can give some guidance to develop such a list, I would appreciate receiving it.

My second question concerns your proposals with respect to the elimination of regional variations, entrance requirements, and benefits duration. I come from Atlantic Canada, and I would like to know, as an Atlantic Canadian member of Parliament who has to sign this report, if you could tell me, on the record, how long it would take for business to generate jobs. This concerns the individuals who would be denied these benefits in Atlantic Canada. As for the long-term forms of employment that are more stable, how long would it take for those to appear and absorb the individuals who would suddenly find themselves needing it?

Perhaps more to the point, since many people from Atlantic Canada have traditionally sought work in Metro Toronto, to what extent would the firms you represent here in Metro Toronto be able to absorb the flow of individuals who would no longer be insured if the regional dimensions of unemployment insurance were eliminated? How long would it take, and to what extent would there be stable, long-term jobs here in Toronto to absorb those people?

**Mr. McIver:** Can I answer the second question and then let John answer the first question, in that order?

[Traduction]

Vous parlez maintenant de la transmission électronique des capitaux. C'est l'activité commerciale la plus liquide que l'on puisse imaginer. Il est impossible pour nous d'imposer ces transactions. Ça ne ferait que provoquer une fuite des capitaux. La même activité sera exécutée dans un autre pays où un tel impôt n'existe pas, parce que le capital est absolument libre d'aller n'importe où. Il est un peu plus difficile de déplacer des usines, il n'en demeure pas moins que nous les perdons. Vous voyez donc les difficultés.

L'idée d'imposer les transactions financières pourrait peut-être fonctionner si cela se faisait à l'échelle planétaire, en même temps, dans tous les pays. Mais ça n'arrivera pas alors nous ne pouvons pas le faire ici.

**Mme Lalonde:** Merci beaucoup.

**Le président:** Avant de permettre aux témoins de se retirer, j'aurais moi-même quelques questions à leur poser.

Ma première question porte sur les propositions relatives à l'assurance-chômage. D'après votre mémoire—corrigez-moi si je me trompe—vous semblez préconiser que les emplois pour lesquels les mises à pied sont prévisibles ne devraient pas être assurés. Pourriez-vous nous fournir une liste des emplois qui tombent dans cette catégorie? Pourriez-vous également nous dire quels sont les emplois pour lesquels les mises à pied ne sont pas prévisibles? Si le gouvernement adoptait votre proposition, pourriez-vous lui suggérer une règle qui lui permettrait de déplacer les emplois d'une liste à l'autre?

Comprenez-vous ma question?

**Un témoin:** Oui, je crois.

**Le président:** C'est ma première question. Vous n'êtes pas obligé de me donner une longue réponse. Si vous avez une telle liste, si vous pouvez en produire une, ou si vous pouvez nous donner des conseils pour l'élaboration d'une telle liste, j'aimerais bien que vous n'en fassiez part.

Ma deuxième question porte sur votre proposition visant à éliminer les différences régionales en ce qui concerne les normes d'admissibilité et la durée des prestations. Je suis originaire de la région de l'Atlantique et en tant que député de l'Atlantique qui sera obligé de signer ce rapport j'aimerais que vous me disiez, publiquement, combien de temps il faudra aux entreprises pour créer des emplois. Cela préoccupe les personnes de la région de l'Atlantique qui n'auraient plus droit à ces prestations. Combien de temps faudra-t-il pour que des emplois plus stables à long terme soient créés et pour que les personnes qui pourraient soudainement en avoir besoin y aient accès?

Maintenant, une question peut-être un peu plus pertinente. Comme, dans le passé, de nombreuses personnes de la région de l'Atlantique sont venues chercher du travail dans le Grand Toronto, dans quelle mesure les entreprises que vous représentez dans la région pourront-elles absorber la masse des personnes qui ne seraient plus assurées si les dimensions régionales de l'assurance-chômage étaient éliminées? Combien de temps faudrait-il attendre et jusqu'à quel point trouverait-on des emplois stables, à long terme ici à Toronto pour absorber ces demandeurs de travail?

**M. McIver:** Si vous me le permettez, je vais répondre à votre deuxième question et je demanderai ensuite de répondre à John de répondre à la première, dans cet ordre?

## [Text]

The fundamental philosophy, it seems to me, boils down to the issue of whether or not it is considered desirable to move people to jobs or jobs to people. I don't particularly want to get bogged down in a discussion about Atlantic Canada, but I can point to other countries.

I'm thinking particularly of the U.K., where there are difficulties in the northern part of the country. The population was based on the coal mining industry. That's disappeared, and the livelihood of whole cities has gone with it.

Yet those cities continue to exist. You have third-generation welfare recipients with absolutely no prospects of a future where they are. There have been numerous efforts in the U.K. to bring industries to those towns. Those towns still stand as historical monuments to the coal mining industry.

The principle, again, is what is the best way to solve that? Do you ultimately have to say that people have to be induced positively—not coerced, but induced—to move toward jobs?

• 1155

You gave the example of Toronto. I would remind you of what happened. I kept making these comments at the time in the late 1980s when the unemployment rate in Toronto was 3%. We still had an unemployment rate in Newfoundland well into the double digits; I think it was about 15%. There were jobs begging in Toronto.

Much of the criticism levelled against the Bank of Canada was that it was directing policies that recognized the inflationary concerns generated by Toronto's overheating, while at the same time we had a tremendous ongoing problem with employment in Newfoundland.

**The Chairman:** I understand the principle very well. But the central concern of the people this social policy review is designed to help is jobs. If they don't see jobs being created by the business community in Canada—the kind of long-term, stable jobs we're talking about—they will be very loath to buy into having one of the essential elements of the safety net pulled out from under them. They need to have some kind of reasonable assurance that if this were done, there would be some possibility of jobs in the near future, and they wouldn't simply fall through the hole in the safety net into nothing.

My question is the question people who depend on these programs, rightly or wrongly, ask us as a committee when we contemplate the kinds of changes you are proposing for the kinds of principles you are proposing, which are very well understood. That is why I am very pointedly asking that question.

• 1200

**Mr. McIver:** I think the importance of this committee and its work, the government's whole review of social security, and the income and fiscal components of the country, is not what will be accomplished tomorrow, but in terms of the fundamental changes necessary to ensure that Canada is a sustainable economy in the future. I am not going to put a time limit on it. My main concern on the fiscal side is that 3% for 1996-1997 is doable; it's easy. But unless there is fundamental reform now in

## [Translation]

Il me semble que le principe fondamental consiste essentiellement à savoir s'il est souhaitable ou non de déplacer les gens pour qu'ils se trouvent du travail ou d'amener des emplois aux gens. Je ne tiens pas du tout à m'empêtrer dans une discussion au sujet de la région Atlantique, mais je citerai l'exemple d'autres pays.

Je songe en particulier au Royaume-Uni, où il y a des difficultés dans le nord du pays. La population dépendait de l'industrie de l'extraction du charbon. Cette industrie a disparu, et, avec elle, le moyen d'existence de villes entières.

Mais ces villes continuent à exister. On y trouve des assistés sociaux de la troisième génération qui n'ont absolument aucun avenir là où ils vivent. Le Royaume-Uni a tenté à plusieurs reprises d'attirer des industries dans ces villes. Ces villes existent comme monuments à la mémoire de l'industrie du charbon.

Le principe, encore une fois, est de trouver le meilleur moyen de résoudre ce problème? Au bout du compte, faudra-t-il inciter les gens de façon positive—et je dis bien inciter, pas contraindre—à se déplacer pour trouver du travail?

Vous avez cité l'exemple de Toronto. Permettez-moi de vous rappeler ce qui s'est passé. Je n'ai cessé de répéter la même chose à la fin des années quatre-vingt, lorsque le taux de chômage était de 3 p. 100 à Toronto. À Terre-Neuve, il y avait encore un taux de chômage à deux chiffres; il était, je crois, d'environ 15 p. 100. Au même moment, à Toronto, il y avait une pénurie de main-d'oeuvre.

On a beaucoup critiqué la Banque du Canada parce qu'elle appliquait des politiques visant à lutter contre les poussées inflationnistes générées par la surchauffe à Toronto alors qu'en même temps Terre-Neuve avait encore d'immenses problèmes de chômage.

**Le président:** Je comprends très bien le principe. Mais ce qui préoccupe avant tout les gens que nous cherchons à aider par le biais de cet examen de la politique sociale, c'est l'emploi. S'ils voient que le milieu des affaires ne crée pas d'emplois—le genre d'emplois à long terme et stable dont nous parlons—ils leur répugnera grandement d'accepter qu'on les prive de l'un des éléments essentiels du filet de sécurité. Ils doivent être raisonnablement assurés que ces emplois seront créés, qu'il y aura des possibilités d'emplois à court terme, et qu'ils ne plongeront pas simplement dans le vide à travers les trous dans le filet de sécurité sociale.

Ma question est celle que les gens qui dépendent de ces programmes nous posent à tort ou à raison, lorsque nous envisageons le genre de modifications proposées conformément au principe que vous avancez, et que nous comprenons très bien. C'est pourquoi je vous pose très délibérément cette question.

**M. McIver:** Je pense que ce qui est important dans le travail de ce comité, dans l'ensemble de l'examen de la sécurité sociale par le gouvernement ainsi que des recettes et de la fiscalité du pays, ce n'est pas ce qui pourrait être accompli demain, mais plutôt les changements fondamentaux qu'il faudra nécessairement apporter pour que l'économie du Canada soit durable. Je ne voudrais pas fixer d'échéance. Je pense que l'objectif de 3 p. 100 pour 1996-1997 est réalisable; ce sera même



[Texte]

terms of governments and policies, we're not going to get beyond 1996-97.

**Mr. Bethune:** I think you've raised an important issue, but the business community has said very consistently—and not just the board of trade, but the Federation of Independent Business and the Chamber of Commerce, and I think we can support them on this—the payroll taxes that are embedded in unemployment insurance are an impediment to employment creation.

When you ask where the jobs will come from, my question to you would be, where have the jobs come from over the past three years? I say a lot of those jobs are in the small business sector. Those jobs are being created, otherwise our unemployment rate would still be up over 12%.

The business community is already doing something. It's creating jobs, notwithstanding the inherent problems of doing that, running a business, all of the compliance requirements, and the tax bills that have to be paid.

We're saying with this type of reform you will see the pace of job creation accelerated. We can't give you specific locations or numbers as to how that will happen, but I think it has been consistently stated in the briefs of the business community that job creation would be accelerated with this type of reform. Not only will we see preservation of the thousands of jobs that have been created in the last four years, but we will see a much faster rate of growth in the next three to four years. I think that will go a long way toward addressing the problems we're seeing in Atlantic Canada.

**The Chairman:** I'll have to read the *Minutes of Proceedings and Evidence* to see if that will give me the kind of comfort I need to put your recommendations in the report.

We want to thank our witnesses. We've kept you longer than expected because your testimony provided us with a considerable amount of food for thought. We probably have many more questions we could ask because you speak for a constituency much larger than that of Metropolitan Toronto. We thank you for your contribution.

Our next witnesses are from the Evangelical Lutheran Church of Canada.

We apologize for the lateness of our arrangements, but it's endemic in this process. We want to welcome you to the committee. We have approximately one half hour to consider your presentation.

[Traduction]

facile. Mais si nous ne faisons pas maintenant une réforme en profondeur des gouvernements et des politiques, nous ne ferons plus de progrès après 1996-1997.

**M. Bethune:** Je pense que vous avez soulevé une question importante, mais le milieu des affaires a toujours dit—et pas seulement les Chambres de commerce, mais également la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, et je suis de leur avis—que les charges sociales qui font partie intégrante du régime d'assurance sociale sont un obstacle à la création d'emplois.

Vous me demandez qui créera des emplois et, à mon tour, je vous demande qui a créé des emplois au cours des trois dernières années? Une forte proportion de ces emplois a été créée par les petites entreprises. Elles créent ces emplois, sans quoi notre taux de chômage serait encore supérieur à 12 p. 100.

Le milieu des affaires fait déjà quelque chose. Il crée des emplois, malgré les problèmes inhérents que cela pose, malgré la difficulté de diriger une entreprise, malgré les exigences d'observation et les impôts qui doivent être payés.

Nous disons que ce genre de réforme permettrait d'accélérer la création d'emplois. Nous ne pouvons pas vous dire combien d'emplois seront créés ni où exactement, mais je pense que tous les mémoires que vous avez reçus du milieu des affaires affirment que ce genre de réforme permettrait d'accélérer la création d'emplois. Non seulement nous pourrions préserver des milliers d'emplois qui ont été créés au cours des quatre dernières années, mais le taux de croissance sera beaucoup plus élevé au cours des trois ou quatre prochaines années. Je pense que cela contribuera grandement à régler les problèmes qui existent dans la région de l'Atlantique.

**Le président:** Je devrai relire les *Procès-verbaux et témoignages* pour voir si j'y trouverai les assurances dont j'ai besoin pour pouvoir inclure vos recommandations dans notre rapport.

Je remercie nos témoins. Nous vous avons retenus plus longtemps que prévu parce que votre témoignage contenait d'abondantes matières à réflexion. Nous aurions probablement beaucoup d'autres questions à vous poser puisque vous représentez un groupe qui dépasse largement le Grand Toronto. Nous vous remercions de votre contribution.

Nos prochains témoins représentent l'Église évangélique luthérienne du Canada.

Nous nous excusons de notre retard, mais dans ce processus, nous n'y échappons pas. Je vous souhaite la bienvenue. Nous avons environ une demi-heure pour entendre votre témoignage.

• 1205

**The Reverend David Pfrimmer (Chairperson, Division for Church and Society, Evangelical Lutheran Church in Canada, Ecumenical Coalition for Economic Justice):** Thank you very much. I'm delighted to have the opportunity to make this presentation to you.

I regret that Bishop Telmor Sartison, who was to make this presentation, is unable to be present with us. Because of the many last-minute changes in the time and location of this presentation, we were unable to arrange to have him present.

**Le révérend David Pfrimmer (président, Division de l'église et de la société, Église évangélique luthérienne du Canada, Coalition économique pour la justice économique):** Merci beaucoup. Je suis ravi d'avoir l'occasion de vous faire cet exposé.

Je regrette que l'évêque Telmor Sartison, qui devait faire cet exposé, ne puisse être des nôtres. À cause des nombreux changements de dernière minute apportés à l'heure et au lieu de cette audience, nous n'avons pu nous arranger pour qu'il soit présent.

## [Text]

I also want to say that circulated to you are some comments I will be speaking from. We are trying to prepare a more detailed brief. Unfortunately, with the time changes, just getting copies for this morning was somewhat difficult. You will notice even some of the editing needs to be improved in the written comments I've circulated. But I felt it would be helpful to you at least to be able to follow what I'm saying and if you need to refer to something I might have said earlier.

I've also invited to be with me this morning an ecumenical colleague, Dr. Ray Hodgson, who works with the Presbyterian Church in Canada and whose church we have a close relationship with and share some views with. He would be happy to help us if we have questions.

As I thought about this presentation and appearing before this committee, I was reminded of some hearings the faith communities held across the province of Ontario just four short years ago. These hearings in Ontario were held in a variety of communities. Literally hundreds of people came and made presentations about issues of poverty and welfare reform. What I remember most from those hearings, many of which I attended, as I'm sure you are remembering from your experiences across this country, is the many stories by courageous people struggling to survive in spite of the challenges and hoping for a better day for themselves and their families.

As I thought, I was reminded of a few words that came from a variety of presenters. Their names have been changed here but their thoughts I think convey their sentiments.

Cathy, a single mother, said:

Most of us are decent, law-abiding people trying very hard to survive under very difficult circumstances made worse by the ignorance and indifference of others. People must stop equating poverty with stupidity, laziness and immorality. The lack of skills should not be confused with a lack of motivation.

Keith, a single parent with a disability, said:

It's hard to hold your head up. I find when you are on any type of assistance, you always have people judging you. If they knew what you have gone through, they might be able to understand why [you're in the position you're in].

Then there's Jill, who reminds us all:

We have to realize that we are all brothers and sisters and just by the grace of God we haven't walked in their shoes; and we should put ourselves in their shoes.

As political leaders from our communities, you are privileged with a very sacred opportunity. Your recommendations, your suggestions, and your actions can ensure the dignity of our neighbours who live with us in our communities and who through no fault of their own need our collective support, care, and attention.

This task you are about is fundamentally a moral task. Will we choose those paths for Canada's social programs that ensure the dignity and well-being of people, or will we choose the paths of what some would argue is perceived as pragmatic fiscal necessity?

## [Translation]

Je vous signale que l'on est en train de vous distribuer les notes dont je m'inspirerai pour faire mon exposé. Nous essayons de préparer un mémoire plus détaillé. Malheureusement, avec le changement d'horaire, il nous a été assez difficile de simplement faire faire des photocopies pour ce matin. Vous remarquerez même qu'il y a des corrections à apporter dans les observations manuscrites que j'ai distribuées. Mais j'ai pensé que cela vous serait utile de pouvoir au moins suivre ce que je dis et d'avoir un texte auquel vous pourriez vous reporter pour vous rappeler ce que j'ai déjà dit.

J'ai invité ce matin un collègue oecuménique, M. Ray Hodgson, qui travaille pour l'Église presbytérienne du Canada avec laquelle nous avons une étroite relation et dont nous partageons certaines opinions. Il se fera un plaisir de m'aider à répondre à vos questions.

Pendant que je réfléchissais à cet exposé et à ma comparaison devant ce Comité, je me suis rappelé certaines audiences que les groupes confessionnels ont tenus aux quatre coins de l'Ontario il y a tout juste quatre ans. Les audiences ont eu lieu dans diverses collectivités ontariennes. Des centaines de personnes sont venues faire des exposés sur la pauvreté et la réforme de l'assistance-sociale. Ce que je retiens surtout des nombreuses audiences auxquelles j'ai assisté, tout comme vous vous souvenez sans doute de vos expériences dans tout le pays, ce sont les nombreux témoignages de personnes courageuses qui luttent pour survivre malgré les défis et qui espèrent un avenir meilleur pour elles-mêmes et pour leur famille.

Pendant que je réfléchissais, je me suis rappelé les paroles de divers témoins. J'ai changé leur nom mais je pense que leurs propos expriment bien leurs sentiments.

Cathy, une mère seule, a dit:

La plupart de nous sont des gens honnêtes, respectueux des lois, qui luttent d'arrache-pied pour survivre dans des circonstances très difficiles qu'aggravent l'ignorance et l'indifférence des autres. Il faut que les gens cessent de croire que la pauvreté est synonyme de stupidité, de paresse et d'immoralité. Il ne faut pas confondre absence de compétence et absence de motivation.

Keith, un parent seul handicapé, a dit:

C'est difficile de garder la tête haute. J'ai constaté que les gens jugent toujours ceux qui reçoivent de l'assistance quelle qu'elle soit. S'ils savaient ce que nous avons enduré, ils comprendraient peut-être pourquoi nous nous trouvons dans la situation où nous sommes.

Puis il y a Jill, qui nous rappelle à tous:

Nous devons comprendre que nous sommes frères et soeurs et que c'est seulement grâce à Dieu que nous ne sommes pas à leur place; nous devrions essayer de nous mettre à leur place.

Vous, les dirigeants politiques de nos collectivités, êtes investis d'une mission sacrée. Par vos recommandations, vos suggestions et vos actions, vous pouvez rendre la dignité à nos voisins qui vivent avec nous dans nos collectivités et qui, sans qu'ils l'aient mérité, ont besoin de notre attention, de nos soins et de notre soutien collectif.

Votre tâche est fondamentalement une tâche morale. Choisissons-nous, pour les programmes sociaux du Canada, la voie qui assurera la dignité et le bien-être des gens ou choisissons-nous la voie que certains voient comme étant une nécessité financière pratique?



## [Texte]

I want to speak specifically to a number of matters raised in the government's discussion paper. There are many areas I would like to address. However, I will restrict myself particularly to a few areas where we would have some concerns and maybe some suggestions.

First of all, the government's stated objective of reform is to modernize Canada's social programs. Modernization in and of itself is not a realistic or necessarily desirable objective. It is our view that the objective of reform must be to build stronger, healthier, and more sustainable communities. The government's proposal seems to emphasize individual responsibility and includes very little, it seems to us, about community responsibility. Clearly, we would hope this committee and your recommendations would support a more community-based approach to reform and support for our social programs.

Secondly, the report does identify seven principles the government—and I quote from their paper—“hopes will give definition and purpose to the reform debate”.

• 1210

Although a number of these principles are laudable enough, how will this government and future governments be held socially responsible for the needs of all citizens? Principles must be embodied in such a way that all levels of government are held accountable. The Lutheran Church has argued, along with other churches, that there are at least two compelling reasons why there must be an inclusion of clearly stated principles and mechanisms for compliance by governments that must be a part of the reform of our social programs.

Simply put, they are these: firstly, because Canada has voluntarily obligated itself under various international agreements to establish standards and to comply with them.

Secondly, various levels of government—federal, provincial, and municipal—need to interact in such a way as to hold each other accountable to ensure the welfare of all people in Canada, particularly vulnerable people. While some might argue that the reform of CAP is necessary, CAP is more than just a finance-sharing agreement with the provinces. In addition to cost-sharing, it includes a pledge to basic principles in its preamble, a commitment to national standards that ensures access to entitlements and fair application of these standards across the country.

Thirdly, it protects the rights and entitlements of recipients wherever they may live in Canada.

Regrettably, over the years the federal government has not applied the full provisions of the CAP in this relationship. Whatever the cost-sharing provisions, there need to be additional accountability mechanisms to help us comply with our agreed-upon international standards and to maintain a sense of unity of application.

## [Traduction]

J'aimerais vous parler plus particulièrement d'un certain nombre de questions soulevées dans le document de travail du gouvernement. Il y a de nombreux éléments dont j'aimerais vous parler. Toutefois, je m'en tiendrai à quelques questions qui nous préoccupent et au sujet desquelles nous pouvons peut-être faire des suggestions.

Premièrement, le gouvernement a dit que l'objectif de cette réforme est de moderniser les programmes sociaux du Canada. La modernisation en soi n'est pas un objectif réaliste ni nécessairement souhaitable. À notre avis, l'objectif de cette réforme doit être de créer des collectivités plus fortes, plus saines et plus durables. La proposition du gouvernement semble mettre l'accent sur la responsabilité individuelle et il nous semble qu'il fait très peu de cas de la responsabilité collective. Nous espérons évidemment que, dans vos recommandations, vous appuyerez une démarche plus communautaire pour réformer et maintenir nos programmes sociaux.

Deuxièmement, le gouvernement énonce dans le rapport sept principes—et je cite—«qui, nous l'espérons, aidera à orienter et à définir le débat sur la réforme».

Même si certains de ces principes sont louables en soi, comment saurons-nous que le gouvernement actuel et les gouvernements de demain se sont acquittés de leurs responsabilités sociales envers tous les citoyens? Il faut intégrer les principes de telle façon que tout les ordres de gouvernement soient tenus de rendre des comptes. L'Église luthérienne a fait valoir, ainsi que d'autres Églises, qu'il y a au moins deux bonnes raisons de fonder la réforme de nos programmes sociaux sur des principes clairement énoncés et des mécanismes de mise en oeuvre pour les gouvernements.

En clair, les voici: premièrement, parce que le Canada s'est engagé de lui-même, en vertu de divers accords internationaux, à établir des normes et à s'y conformer.

Deuxièmement, les divers ordres de gouvernement—fédéral, provincial et municipal—doivent collaborer de manière à se rendre des comptes les uns aux autres pour garantir le bien-être de tous les Canadiens, particulièrement des plus vulnérables. Certains pourraient faire valoir que la réforme du Régime d'assistance publique du Canada est nécessaire, mais ce régime est beaucoup plus qu'une simple question de partage des coûts avec les provinces. En marge du partage des coûts, les gouvernements se sont engagés dans le préambule du RAPC à respecter des principes fondamentaux, à maintenir des normes nationales qui assurent l'accès aux prestations d'aide sociale et l'application équitable de ces normes d'un océan à l'autre.

Troisièmement, le régime protège les droits des bénéficiaires et leurs droits aux prestations, sans égard à l'endroit où ils vivent au Canada.

Malheureusement, depuis des années, le gouvernement fédéral ne met pas en oeuvre toutes les dispositions du régime que prévoit cet accord. Quelles que soient les dispositions régissant le partage des coûts, il faut prévoir des mécanismes supplémentaires de reddition de comptes si l'on veut que le Canada se conforme aux normes internationales admises et si l'on veut maintenir une mise en oeuvre uniforme du régime.

## [Text]

Let me give just one example of what the implications of this are or what effect it might have.

Under the Canada Assistance Plan, people have an entitlement to receive benefits without discrimination. Currently in the province of Ontario there has been a more stringent application of the regulation in the determination of benefit rates and eligibility. The result is that some benefits for recipients have been reduced—but at what cost? At the same time as benefits have been reduced, there has been an exponential increase in the number of appeals filed to the Social Assistance Review Board, so they are currently seven months behind.

Although not proposed directly, under these circumstances there might be a temptation for provincial governments to move to reduce the ability to appeal decisions. But such a move would indeed be doubly regressive, denying people's basic rights to appeal decisions.

Can we imagine, for example, the outcry that would happen if there was no right of appeal within our justice system? By having mechanisms, even as weak and as inadequately applied as they are in the Canada Assistance Plan, we are at least ensuring some of the basic rights of people within our society.

In short, there must be standards with compliance mechanisms that hold governments to fulfil their social responsibility to safeguard people's rights and entitlements. This is a matter of democratic necessity for governments, not benevolent charity towards recipients. We believe there should be some inclusion of more clearly articulated principles and a mechanism for government accountability.

On another point, we would be remiss if we did not also speak about suggestions for, as the government discussion paper cites, participation in employment development programs. Compulsory employment or training programs fundamentally violate the very dignity of the people proponents argue they are trying to assist. This is true for a variety of reasons.

Firstly, they do not recognize that many recipients on social assistance are in fact already contributing to society in very important ways in raising children, as care-givers, as volunteers, and in other ways in their community. We cannot afford the cost, simply put, of replacing these people and the services and roles they provide if they accept full-time employment.

Secondly, compelling people to work in voluntary organizations is a moral contradiction. We certainly do not want to make fiscal or financial self-interest the motivation for people to volunteer their time. Volunteering must be a gift people give, not one they are required to provide.

## [Translation]

Permettez-moi de vous donner un seul exemple des répercussions possibles.

En vertu du Régime d'assistance publique du Canada, les gens ont droit aux prestations sans discrimination. À l'heure actuelle, en Ontario, on applique plus sévèrement le règlement régissant l'établissement du taux des prestations et l'admissibilité. Il en résulte que les bénéficiaires voient certaines de leurs prestations diminuer, mais à quel prix? Au moment même où l'on réduit les prestations, on assiste à une augmentation exponentielle du nombre d'appels dont la Commission de révision de l'aide sociale est saisie, à tel point qu'elle accuse maintenant un arriéré de sept mois.

Même si on ne le dit pas clairement, les gouvernements provinciaux pourraient être tentés dans ces circonstances de resserrer la procédure d'arbitrage. Mais une telle mesure serait doublement régressive en ceci qu'on nierait aux gens le droit fondamental qu'ils ont de faire appel des décisions qui les concernent.

Peut-on imaginer par exemple l'indignation que susciterait la négation du droit d'appel au sein de notre régime judiciaire? Les mécanismes de reddition de comptes, si faibles et insuffisants soient-ils comme on le voit dans le Régime d'assistance publique du Canada, assurent à tout le moins le respect de certains droits fondamentaux des gens dans notre société.

En bref, il faut intégrer dans les mécanismes de mise en oeuvre des normes qui obligeront les gouvernements à s'acquitter de la responsabilité sociale qu'ils ont de protéger les droits et les prestations des gens. Il s'agit ici de rappeler au gouvernement les nécessités de la démocratie, et non de faire la charité aux bénéficiaires. Nous croyons donc qu'il faut inclure des principes articulés plus clairement ainsi qu'à un mécanisme de reddition de comptes pour le gouvernement.

Changeons de sujet: nous serions coupables de négligence si nous ne parlions pas des suggestions que l'on trouve dans le document de discussion du gouvernement et qui concernent les programmes de valorisation professionnelle. L'emploi obligatoire ou les programmes de formation en ce sens constitue une violation fondamentale de la dignité même des gens qu'on prétend aider ainsi. C'est vrai pour diverses raisons.

Premièrement, les tenants de ces idées n'admettent pas que nombre de prestataires de l'aide sociale contribuent déjà à la société de plusieurs façons très importantes, par exemple en élevant des enfants, en prodiguant des soins et en faisant du bénévolat. En clair, nous ne pouvons pas nous permettre ce qu'il en coûterait pour remplacer ces personnes et les services qu'elles fournissent si elles acceptaient des emplois à plein temps.

Deuxièmement, obliger les gens à travailler au sein des organisations bénévoles est une contradiction morale. Chose certaine, nous ne voulons pas que les gens donnent de leur temps parce que cela leur apporte un avantage fiscal ou répond à leur intérêt financier. Le bénévolat doit rester un don et non devenir une obligation.



[Texte]

Lastly, these compulsory programs do not work. Clearly, as the discussion paper indicates, governments cannot provide enough spaces for those interested even now in those kinds of programs. As study after study has shown, if the training or employment programs are any good, people will want to participate. Successful and important training programs are in fact their own reward.

[Traduction]

Enfin, ces programmes obligatoires ne fonctionnent pas. Il est évident, comme l'indique le document de discussion, que les gouvernements ne peuvent pas offrir assez de places même à ceux que ces programmes intéressent. Comme le démontre l'étude après étude, si la formation ou les programmes d'emploi ont quelque valeur, les gens voudront y participer. Des programmes de formation qui réussissent et qui sont importants constituent en soi des récompenses.

• 1215

Compulsory workfare is a sure recipe for mediocre and poorly conceived programs. Worse still, they might only provide cheap labour and subsidies to employers trying to circumvent labour standards and employment practices.

Le travail obligatoire conduit tout droit à des programmes mal conçus et médiocres. Et le pire, c'est que ces programmes n'auront pour effet que de livrer une main-d'œuvre bon marché et de donner des subventions aux employeurs qui voudront contourner les normes du travail et les pratiques d'emploi.

Our belief is that people do in fact want to work. We cannot address our economic problem by blaming the unemployed for being unemployed. The increasing levels of unemployment in the past two decades, from official rates of 6% in the 1970s to over 9% in the 1980s to over 11% in the 1990s, have led to a form of structural long-term unemployment.

Nous croyons que les gens veulent travailler. Nous ne pouvons pas résoudre nos difficultés économiques en reprochant aux chômeurs de ne pas travailler. La hausse soutenue du chômage au cours des 20 dernières années, du taux officiel de 6 p. 100 des années soixante-dix, à plus de 9 p. 100 dans les années quatre-vingt, et plus 11 p. 100 dans les années quatre-vingt-dix, a donné naissance à une sorte de chômage structurel à long terme.

These levels of unemployment are not the result of people who have failed to adapt to a new competitive global economy. Across the country there is a work force that has seen its jobs in fact disappear.

Ces hausses du chômage ne sont pas causées par des gens qui n'ont pas su s'adapter à la nouvelle concurrence économique globale. D'un océan à l'autre, des travailleurs ont vu leur emploi disparaître complètement.

People want to work and earn an adequate income. Full employment must be the objective of our economic policy, not a policy that forces workers to compete with other workers for non-existent or poverty-level jobs.

Les gens veulent travailler et gagner un revenu suffisant. Le plein emploi doit être l'objectif de notre politique économique et nous ne voulons pas d'une politique qui contraigne les travailleurs à faire concurrence à leurs collègues pour des emplois qui n'existent pas ou qui ne conduisent qu'à l'indigence.

I want briefly also to express our concern for children and for families.

Je veux aussi dire quelques mots sur les enfants et les familles.

The discussion paper points out how Canada has failed one in five children, who grows up in poverty in this country. We need to remember that children are poor because their parents are poor and it is not that their parents are poor parents.

Le document de travail rappelle comment le Canada a manqué à ses obligations envers un enfant sur cinq, car cet enfant a grandi dans la pauvreté, dans notre pays. Il faut se rappeler que les enfants sont pauvres parce que leurs parents sont pauvres et que ce n'est pas parce que leurs parents sont de mauvais parents.

With projections by the Economic Council of Canada that one in every three families will experience poverty in their lifetime, and with the heaviest burden falling on families headed by women and younger families, our policies must seek ways to adjust child poverty by strengthening family income security. The burden of raising children and nurturing their development still falls primarily on women, who bear a double burden when forced to live on inadequate incomes.

Le Conseil économique du Canada prévoyant qu'une famille sur trois connaîtra la pauvreté un jour, et le fardeau le plus lourd étant porté par les jeunes familles ou celles dirigées par des femmes, il faut que nos politiques remédient à la pauvreté infantine en consolidant la sécurité du revenu familial. Il appartient encore essentiellement aux femmes d'élever les enfants et d'assurer leur développement, ce qui double leur fardeau lorsqu'elles n'ont qu'un revenu insuffisant pour vivre.

There should be an increase in benefits that help raise the overall levels of incomes for families. Adequate incomes for families are an immediate way to ensure well-being for families and for children. Our increased support for children and their families should have the effect of supporting parents in their role as parents.

Il faut augmenter les prestations qui contribuent à hausser le niveau général du revenu familial. Un revenu familial suffisant est un moyen immédiat d'assurer le bien-être des familles et des enfants. Un soutien accru aux enfants et à leurs familles devrait avoir pour effet d'aider les parents à jouer leur rôle.

[Text]

These increases should not be made at the expense of others in need, but require us to marshal ever-new resources. Children and families are an important resource for building stronger and more humane communities. It is for this reason that the churches have called for a return to the universal family allowance, an improved refundable child tax credit, and higher provincial minimum wages.

When dealing with social programs, we must be motivated by compassion for our neighbour and not by competition for scarce federal dollars. We need to look for ways, other than cutting social spending, to address the problems of the deficit, such as creating jobs and creating tax revenues, reviewing tax expenditures, undertaking progressive tax reform, lowering interest rates, and other ideas that have been put to this committee by a variety of groups.

Social programs are not the cause of the debt. Our social programs are affordable if we are motivated by compassion and work to restore public confidence in fiscal public policy.

We cannot solve our deficit problem by suddenly shifting an increasing burden to the poor, the unemployed, the young, mothers, and children. We need to ensure that our social programs strengthen families and communities.

I'm also deeply troubled and dismayed by the angry and resentful mood that is being created in this nation towards the unemployed, towards those on social assistance, towards women and children, towards students, and towards others who rely on our social programs. In this atmosphere, half-truths, misinformation, and false perceptions about the poor and the unemployed can only feed public anger and public resentment.

It is troubling that often only limited information is available or shared and misinterpretations by public spokespersons are left with the public.

While social programs must always be reviewed and reformed to be more effective, such changes should not be made at the expense of those who are already suffering. Nor should we engage in the double victimization that forces people to live in poverty and then blames them for being poor.

As you develop your policies, the real measures by which we will evaluate the reforms will be the following: Will the reforms increase income security at adequate levels? Will the reforms decrease dependency on food banks? Will the reforms decrease the number of emergency shelters?

As well, will the reforms support community-based initiatives and programs? Will the reforms result in fairer and more progressive taxation based on an ability to pay? Will the reforms lead to an increase in the supply and access to middle-

[Translation]

Ces augmentations ne doivent pas être consenties au détriment qui sont dans le besoin, elles devraient plutôt nous obliger à mobiliser de nouvelles ressources. Les enfants et les familles constituent une ressource importante dans l'édification de communautés plus fortes et plus humaines. C'est pour cette raison que les Églises réclament la restauration des allocations familiales universelles, un crédit d'impôt remboursable pour enfants et des salaires minimums provinciaux plus élevés.

Dans l'établissement de nos programmes sociaux, nous devons être motivés par la compassion pour notre prochain et non par la concurrence que suscite la raréfaction des deniers fédéraux. Si nous voulons régler le problème du déficit, il faut trouver des remèdes ailleurs que dans le sabrage des programmes sociaux, par exemple, dans la création d'emplois et de recettes fiscales, dans la réforme des dépenses financières, dans une réforme fiscale progressive, dans l'abaissement des taux d'intérêt et dans d'autres moyens qui ont été proposés par divers groupes au comité.

Le déficit n'est pas l'oeuvre des programmes sociaux. Nous pourrions nous permettre nos programmes sociaux si nous sommes motivés par la compassion et si nous nous employons à restaurer la confiance publique dans la fiscalité.

Nous ne réglerons pas le problème du déficit en alourdissant du jour au lendemain le fardeau des pauvres, des chômeurs, des jeunes, des mères et des enfants. Nous devons nous assurer que nos programmes sociaux consolident les familles et les communautés.

Je suis aussi profondément troublé par la colère et le ressentiment que l'on crée dans notre pays à l'endroit des chômeurs, des prestataires de l'aide sociale, des femmes et des enfants, des étudiants et de tous ceux qui compte sur nos programmes sociaux. Dans une telle atmosphère, les demi-vérités, les fausses informations et les fausses perceptions qui circulent au sujet des pauvres et des chômeurs ne peuvent qu'alimenter la colère et le ressentiment public.

Il est troublant de constater qu'on ne trouve souvent que des informations limitées sur la question, et que le public doit se contenter des fausses interprétations véhiculées par des porte-paroles.

Même s'il faut toujours repenser et refondre les programmes sociaux si l'on veut qu'ils soient plus efficaces, de tels changements ne sauraient être apportés au détriment de ceux qui souffrent déjà. Nous devons aussi éviter de stigmatiser deux fois les pauvres en les contraignant à vivre dans la pauvreté et en leur reprochant ensuite leur indigence.

À mesure que vous élaborez vos politiques, sachez que les critères d'évaluation de vos propositions de réforme seront les suivants, en ce qui nous concerne: la réforme envisagée permettra-t-elle de garantir que les prestations de sécurité du revenu soient suffisantes? La réforme permettra-t-elle d'accroître la dépendance des gens vis-à-vis des banques alimentaires? La réforme permettra-t-elle de diminuer le nombre de refuges d'urgence?

De plus, la réforme envisagée permettra-t-elle de soutenir des programmes et initiatives populaires? La réforme débouchera-t-elle sur un régime fiscal plus juste et plus progressiste, qui soit axé sur la faculté contributive? La réforme



[Texte]

income jobs? Will the reforms lead to an increase in the supply of and access to support services such as child care? Will the reforms ensure that governments are held accountable for their social responsibilities?

These will be some of the questions we will ask of the reforms. The social and economics historian, R.H. Tawney, is reported to have once said, "The certainties of one age are the problems of the next." It is our prayer that you will help our communities avoid the social problems we can cause for the next generation, that you will be guided by compassion and wisdom in your deliberations, and that we together will ensure a greater measure of justice for our neighbours and will build a stronger, healthier, brighter future for this community we call Canada.

Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation. We will start the discussion with the official opposition.

Monsieur Crête, would you like to start us off for a five-minute round, please.

**M. Crête:** Merci, madame la présidente.

J'ai été très intéressé et impressionné par la série de questions que vous posez à la fin du mémoire, parce que vous y indiquez les critères qui devraient nous permettre d'évaluer si la réforme sera faite correctement.

Plutôt que de partir de la prémisse que les programmes sociaux coûtent trop cher, vous dites: Posons-nous les bonnes questions?

J'aimerais que vous expliquiez un peu votre dernière question.

Will the reforms ensure that governments are held accountable for their social responsibilities?

Qu'est-ce que vous sous-entendez par cette question? De quoi voulez-vous qu'on tienne compte dans la réforme, par rapport à la question que vous avez soulevée?

**Rev. Pfrimmer:** Thank you very much for your question. I think my response would be this. First, we have international agreements we've pledged ourselves to—the Universal Declaration on Human Rights, the Convention on the Rights of the Child, the Convention on Social, Political and Cultural Rights. We've also had in this country some discussion about, and have in much of our nationalization, national standards, as they're called. It seems to me that as we move to reforming social programs, these standards articulate some commonly held principles and beliefs.

It's not enough. No government, how well-intentioned it may be, can merely say, "We'll do this", without being held accountable. All institutions need to be held accountable. Somehow in the legislation there need to be mechanisms that in

[Traduction]

augmentera-t-elle le nombre d'emplois offrant un salaire moyen et l'accès à ces emplois? La réforme augmentera-t-elle le nombre de services de soutien, comme les services de garde d'enfant, et l'accès à ces derniers? La réforme garantira-t-elle que les gouvernements exercent désormais leurs responsabilités sociales?

Voilà quelques-unes des questions que nous allons nous poser face à vos propositions de réforme. L'historien social et économique, R.H. Tawney, aurait déjà dit ce que «Les certitudes d'une époque deviennent les problèmes de l'époque suivante.» Nous souhaitons vivement que vous aidiez nos communautés à éviter de créer des problèmes sociaux pour la génération suivante, que vous allez vous laisser guider par la compassion et la sagesse, dans le cadre de vos délibérations, et qu'ensemble nous allons pouvoir être plus justes envers nos voisins et préparer un meilleur avenir, un avenir plus solide et plus prospère, pour cette grande communauté que nous appelons le Canada.

Merci infiniment.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci infiniment de votre exposé. Pour lancer la discussion, je vais céder la parole aux représentants de l'Opposition officielle.

Monsieur Crête, auriez-vous donc l'obligeance de lancer ce tour de questions de cinq minutes.

**Mr. Crête:** Thank you, Madam Chairman.

I found the series of questions that you raise at the end of your brief to be both interesting and impressive, because you do in fact set out the criteria which will allow us to determine whether the proposed reforms are likely to be effective or not.

Rather than starting from the premise that social programs are too costly, you say: Are we asking ourselves the right questions?

I would like you to clarify your last question for me, if you don't mind.

La réforme garantira-t-elle que les gouvernements exercent leurs responsabilités sociales?

What do you mean to imply with this question? What do you want us to be mindful of, in developing reform proposals, in relation to the specific question you have raised here?

**Le rév. Pfrimmer:** Je vous remercie de votre question. Je me permets de vous rappeler, en guise de réponse, que nous avons signé un certain nombre d'accords internationaux—notamment la Déclaration universelle des droits de l'homme, la Convention relative aux droits de l'enfant et la Convention sur les droits sociaux, politiques et culturels. Nous avons également longuement discuté au Canada de ce qu'on appelle des normes nationales qui existent déjà dans certains domaines. Il me semble qu'au fur et à mesure que nous réformons nos programmes sociaux, nous ne devons jamais perdre de vue que ces normes explicitent un certain nombre de croyances et de principes communément acceptés.

Mais ce n'est pas suffisant. Aucun gouvernement, aussi bien intentionné soit-il, ne peut se permettre de dire: «Nous allons faire ceci», sans avoir à rendre compte de ses actes devant la population. Toutes les institutions doivent répondre de leurs

## [Text]

fact hold various levels of government accountable and how people can hold their governments accountable. Some would say, "Don't we do this in elections?" Well, elections come every five years. They're not as specific as the kinds of things we're talking about here.

When we sign these international agreements we say we're going to comply with them in terms of their application domestically in our own country. We would like to see some ways in which that could happen. For example, regarding the National Health Act we see the current debate going on about the implementation of user fees by some provinces, and changes to that. It would be an unhealthy political dynamic if one level of government could unilaterally make those decisions without being challenged by other people who are stakeholders from the community, and other levels of government. Quite frankly, that's what we're talking about in social responsibility of governments, that somehow those kind of mechanisms would be in place.

Clearly, as you look at developing new legislation, people say we'll do away with CAP. But we can't do away with all of CAP because, in fact, there are some provisions that probably should be strengthened, given the international climate we're functioning in now. We need to articulate clearly that these are rights people have, these are entitlements, and these are the ways in which we will ensure access and application in a just and fair way across our communities.

**M. Crête:** J'aurais une autre petite question.

• 1225

Dans l'ensemble des questions que vous posez là, il en manque une, à mon avis.

On pourrait aussi demander: Est-ce que la réforme va contribuer à une meilleure utilisation de l'ensemble des ressources humaines de notre société et ainsi permettre d'avoir un modèle canadien qui soit différent du modèle américain, mais qui nous permette quand même d'être compétitifs, tout en répondant à des valeurs différentes?

Est-ce que vous pensez qu'il serait pertinent d'ajouter ce critère?

**Rev. Pfrimmer:** Certainly human resources are our greatest resource. This country would be nothing without people. So certainly that has to be the priority.

I would say in a qualified way, yes, it depends on what you mean. We need to realize people are members of communities. That's why in the presentation we're saying we need to strengthen community-based approaches to ensure there is

## [Translation]

actes devant la population. Par conséquent, nos lois doivent absolument prévoir des mécanismes qui vont permettre à la population de s'assurer que les divers paliers de gouvernement exercent et assument leurs responsabilités. Certains diront que c'est justement l'objet des élections. Eh bien, les élections ont lieu seulement une fois tous les cinq ans. Elles ne nous permettent pas d'approuver ou de rejeter une démarche spécifique, comme il en est question ici.

Lorsque nous signons ces conventions internationales, nous acceptons d'en respecter les termes sur notre territoire. Eh bien, nous aimerions justement que cette obligation de conformité se traduise par un mécanisme concret. Par exemple, nous assistons à présent à un débat national sur l'application de frais modérateurs dans un certain nombre de provinces et la possibilité d'apporter des modifications à la Loi canadienne sur la santé. Ce serait bien malsain pour notre régime politique qu'un palier de gouvernement en particulier puisse prendre des décisions unilatérales sans en être responsable devant les véritables intéressés, les gens de la communauté, et d'autres paliers de gouvernement. Voilà donc ce dont on parle quand on dit que les gouvernements devront exercer leurs responsabilités sociales; on exprime simplement le désir qu'on établisse des mécanismes à cette fin.

Dans le cadre de votre examen de diverses possibilités, y compris l'élaboration d'une nouvelle loi, les gens vont évidemment vous dire qu'on peut tout simplement se passer du RAPC. Mais nous ne pouvons nous permettre de faire disparaître le RAPC, il faudrait plutôt renforcer certaines dispositions, étant donné le climat international auquel nous sommes actuellement confrontés. Il nous faut affirmer qu'il s'agit bien de droits pour la population et les mécanismes qui vont nous permettre de garantir le respect de ces droits et l'accès équitable à l'ensemble des programmes d'un bout à l'autre du pays.

**Mr. Crête:** I have one more brief question.

As to the series of questions you ask in your paper, it seems to me there is one missing.

We could also ask this: Will the reforms foster better use of our societies human resources and allow us to put in place a distinctly Canadian model, that is different from the American model and focuses on different values, while at the same time allowing us to be competitive?

Do you think we should perhaps include that criterion?

**Le rév. Pfrimmer:** Il va sans dire que les ressources humaines sont notre plus grand atout. Le Canada ne serait rien sans ses citoyens. Donc, il faut absolument leur accorder la priorité.

Dans une certaine mesure, cela peut effectivement dépendre de son interprétation. Mais il nous faut bien nous rendre compte que les citoyens canadiens appartiennent tous à une communauté particulière. Voilà pourquoi, dans notre mémoire,



[Texte]

appropriate use of human resources as well, so people are not marginalized or compelled to do things they don't necessarily choose to do or have a stake in doing—and it's not just because they're selfish but because they see a better future for their community.

So this list of questions is not exhaustive. But the fundamental thing we have to ask is for whose benefit are the reforms being made? Who will benefit most out of the reforms?

Certainly I think we would agree with some aspects of the discussion paper that are recommending changes that would benefit people who have been pushed to the margins more, so they are not penalized and so they can develop fully the gifts and talents they have, to contribute in even more profound ways. Other questions could be added, but overall we have to ask first and fundamentally, who is going to benefit most from these? I think that is a value shared by many people across this country.

**Ms Augustine:** I'm very pleased to read your presentation and also to see some common threads we've heard from various members of the faith community, especially the group I think you represent. We've had some wonderful presentations in support of the social programs and how they meet the needs of people who require assistance at a specific time.

People are members of communities. You've said that and we've heard it over and over again. We need to form partnerships. Leadership is important.

I want to challenge you. You spoke about how you are usually troubled and dismayed by the resentful mood created in the nation towards all these groups of individuals. Leadership is important in the area of the correction of half-truths and misinformation and so on. Where do you see the faith community, or the religious community, or people in leadership like yourself? What role do you see yourself playing in that regard?

**Rev. Pfrimmer:** That's a good question. I appreciate having the opportunity to answer it in some ways, and I may ask Ray to add something in a minute.

Certainly one of the motivating factors for people in the religious community... It's true, we've held consultations across the country, and those consultations have not been just with Christian groups. Last week in Toronto we had a multi-faith consultation that involved the Islamic, Buddhist, Jewish, and Christian communities in talking about some of these issues. Many of the values we share about concern for neighbour, particular concern for the poor, the hungry, the

[Traduction]

nous insistons sur la nécessité de mettre davantage l'accent sur l'approche communautaire et populaire et ce, pour garantir une bonne utilisation des ressources humaines et aussi pour éviter que les gens soient marginalisés ou qu'ils soient tenus de faire des choses qu'ils ne veulent pas faire ou qui ne les intéressent pas directement—pas simplement parce qu'ils sont égoïstes, mais parce qu'ils estiment que la prospérité future de leur communauté passe par d'autres mécanismes.

Donc, cette liste des questions n'est certainement pas exhaustive. En ce qui nous concerne, l'élément fondamental est le suivant: au profit de qui cette réforme sera-t-elle mise en oeuvre? Qui va bénéficier le plus des nouvelles mesures?

Nous sommes évidemment d'accord avec certaines recommandations du document de travail qui favorisent les groupes qui sont à présent les plus marginalisés et qui visent non à pénaliser les gens, mais à leur permettre de s'épanouir, d'exploiter pleinement leurs dons et leurs talents et de contribuer pleinement au bien-être de la société. On aurait pu évidemment y inclure d'autres questions, mais celle qui nous semble la plus fondamentale est celle-ci: qui va en profiter le plus? Je pense d'ailleurs que de nombreux Canadiens se posent sans doute la même question.

**Mme Augustine:** J'ai beaucoup apprécié votre mémoire et je suis contente de voir que vous y soulevez un certain nombre d'éléments déjà évoqués par d'autres représentants d'organismes confessionnels, notamment celui que vous représentez. Nous avons entendu d'excellents exposés en faveur de programmes sociaux qui, selon certains, répondent bien aux besoins des Canadiens qui en ont besoin à certains moments de leur vie.

Les citoyens Canadiens appartiennent à leur communauté. C'est ce que vous avez dit, et d'autres nous l'ont déjà souvent répété. Il nous faut donc former des partenariats. Dans ce contexte, le leadership est important.

Je vais vous lancer un défi. Vous avez dit tout à l'heure à quel point cela vous décourage de constater le ressentiment qu'éprouvent certains Canadiens à l'égard de tous ces groupes. Le leadership est surtout important pour ce qui est de corriger les mauvaises perceptions et les demi-vérités. Qu'est-ce que cela signifie pour les représentants des différents groupes confessionnels et religieux, pour des gens qui sont des dirigeants comme vous? À vos yeux, quel rôle avez-vous joué dans ce contexte?

**Le rév. Pfrimmer:** C'est une très bonne question. Je suis très content d'avoir l'occasion d'y répondre et je vais peut-être demander à Ray d'ajouter ses propres observations dans quelques minutes.

L'un des facteurs qui motive les représentants de la communauté religieuse... Il est vrai que ces consultations se sont tenues un peu partout au Canada, et qu'elles n'ont pas visé exclusivement des groupes chrétiens. La semaine dernière, à Toronto, nous avons participé à une consultation interconfessionnelle au sujet de ces questions avec les représentants des communautés islamiques, bouddhistes, juives et chrétiennes. Les valeurs que nous défendons en ce qui

[Text]

stranger, the orphan, the outsider, are shared across faith traditions. I think you're right in saying the religious community does have a responsibility to do that.

One of the programs that has received the strongest support in our church has been our hunger appeal, in which people give, and it goes to fund efforts to educate people on what are the root causes of hunger and the disparities we're seeing in society. That goes to fund domestic projects.

• 1230

The churches, for example, have a group known as PLURA, which in fact funds groups that often have no other place to go to get funds to start up projects that are empowering them to have a greater control of their future and those kinds of things. So we are doing some things like that.

I think part of our participation in this kind of a process and in speaking publicly about these things is to say these questions cannot really be resolved by dealing with the economic technicalities. There are moral questions here. Every person has a fundamental dignity and it's not merely whether you can afford to do it or not, it's a question of do you believe that person has an inherent dignity and worth. In the Christian tradition we say it is because they bear the image of God; and that's a very special and sacred kind of understanding of human life.

So I think we do have a responsibility to try to provide some framing of this as a moral question and speak publicly on it and raise awareness that many of the things people are saying about the poor or the unemployed are just not true; they're based on myths and rumours that go round and round. I know somebody who had this experience.

I'll give you a case in point. We've heard in Ontario about widespread fraud within the welfare system. No study has demonstrated widespread fraud. In fact, when the ministry reviewed its cases, some 650,000 cases, they had a little over a thousand cases they might have referred.

On the other hand, when the Auditor General of Canada files a report and says a third of corporations are not remitting promptly their GST contributions or that there's \$6 billion of uncollected income taxes that are somehow not accounted for technically, there's not righteous indignation about that. I think we need to get at some of those types of things. We need to have a more frank discussion about it.

• 1235

**Reverend Ray Hodgson (Evangelical Lutheran Church in Canada):** I think it's true that there is a great deal of lack of information in terms of this discussion, and there is also a lot of misinformation. One of the roles of faith communities, I believe, is to provide safer places in which discussion and dialogue can continue.

[Translation]

concerne la compassion pour son voisin, la nécessité de s'occuper des pauvres, de ceux qui n'ont pas assez à manger, des étrangers et des orphelins sont des valeurs communes à toutes les confessions. Je crois que vous avez raison de dire qu'il incombe aux représentants de la communauté religieuse de faire preuve de leadership dans ce contexte.

L'un des programmes qui a été le mieux accueilli par les membres de notre confession est l'appel de fonds que nous lançons régulièrement pour aider les pauvres, où les dons permettent de financer des initiatives visant à renseigner la population au sujet des causes de la pauvreté et de la faim et des disparités qui caractérisent notre société. On s'en sert pour financer les projets canadiens.

Les églises, par exemple, ont un groupe, connu sous le nom de PLURA, qui finance des groupes qui souvent ne peuvent obtenir ailleurs le financement voulu pour lancer des projets qui leur donnent un meilleur contrôle de leur avenir, ce genre de choses. Donc nous faisons des choses comme ça.

Si nous participons à ce processus et si nous nous prononçons publiquement sur ces questions, c'est parce que nous croyons que ces maux ne sont pas strictement de nature économique. Il s'agit ici de questions d'ordre moral. Toute personne a une dignité fondamentale, et il ne s'agit pas uniquement de savoir si on a les moyens de la préserver, il s'agit de savoir si l'on croit que cette personne a une dignité et une valeur inhérentes. Dans la tradition chrétienne, nous croyons que oui parce que la personne incarne l'image de Dieu; et c'est là une compréhension privilégiée et sacrée de la vie humaine.

Nous avons donc la responsabilité d'éclairer l'aspect de cette question, de nous prononcer publiquement sur cet enjeu et de faire comprendre aux gens que ce qu'on dit sur les pauvres et les chômeurs est tout simplement faux; ce sont des propos fondés sur des conceptions erronées et sur des calomnies. Je connais quelqu'un qui en fait l'expérience.

Je vous donne un exemple. On a entendu parler en Ontario d'une fraude à l'aide sociale généralisée. Aucune étude n'a démontré qu'il y avait eu fraude généralisée. D'ailleurs, lorsque le ministère a étudié ses dossiers, près de 650 000 dossiers, il a constaté qu'il n'y avait qu'un peu plus de 1 000 cas qui auraient pu faire l'objet d'une plainte à la police.

Par contre, lorsque le Vérificateur général du Canada déclare dans son rapport qu'un tiers des entreprises ne paient pas la TPS à temps ou qu'il y a près de 6 milliards de dollars en impôts non perçus ou dont on ne peut pas rendre compte pour quelque raison technique, personne ne s'en offusque. Je crois qu'il faut maîtriser ce genre de problème. Il faut en discuter plus franchement entre nous.

**Le révérend Ray Hodgson (L'Église évangélique luthérienne au Canada):** Il est vrai qu'on est très mal informé pour discuter de cela, que l'on véhicule aussi beaucoup de fausses informations. À mon avis, l'un des rôles des groupes confessionnels est d'offrir des tribunes plus sûres où le dialogue peut se poursuivre.



[Texte]

For example, this particular setting is not always a comfortable setting for many people to tell their stories, to say what they need to say and to have some acknowledgment that they are being heard and that people are standing in solidarity with them.

I also think faith communities can raise the ethical principles that are important to bring to bear on this and also to do an ethical scan of both the green paper and the purple paper, to raise those up and to have the discussion at this level, hopefully, so we do not too quickly move to technical solutions. Those technical solutions are always hung on ethical principles. If those ethical principles are not recognized and acknowledged, or even have broad ownership in our country, the technical solutions not only will not work but they will not be accepted, and will lead to greater social dislocation.

Another possible role for the faith communities is to focus very clearly on people-centered solutions. We hear many other kinds of solutions, model solutions, technical solutions, global competitive solutions and we need to take a step back and remember that we are, as a country, made up of people. We have accountability for those people. We have a covenant with those people that we must honour. We must continually force ourselves back to say who will benefit, who will not benefit, and we need always to be people-centered.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Mr. McCormick, there's very little time left, I'm sorry.

**Mr. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington):** I have very little time, so I do want to acknowledge that the churches and communities do put so much back into our country, and that's what makes it great.

I am thinking of the Mennonite Central group in Alberta and some of their programs, what they do. There are many ways you contribute, and you do it so we often don't see all you do. But should there be more involvement? How else can we involve the churches and communities, not just in downloading, but should we also involve you more in helping deliver services? Because you do know the need.

**Rev. Pfrimmer:** I should say, as we travel across this country, the church is already a major deliverer of services when you start looking at addressing the needs. I think your question is to say, rather than just emergency or charitable services when people are in crisis, or those kinds of things, is there some way to... I think there is a whole emerging movement looking at things like community economic development and community-based initiatives around programs.

I think there is some discussion now beginning to say that government doesn't necessarily have to deliver all the services, that there is a social sector, and quite frankly, that has public confidence if you look at all the indications. People believe the voluntary sector, the not-for-profit sector, which is motivated not by growth or financial self-interest, can in fact contribute in a creative way and enable people to do that. I think it would be helpful to start to look at expanding that.

[Traduction]

Par exemple, votre tribune n'est pas toujours accueillante pour nombre de personnes qui veulent témoigner, qui veulent dire ce qu'elles ont à dire, qui veulent avoir la certitude qu'elles sont entendues et qu'il y a des gens qui leur sont solidaires.

Je crois aussi que les groupes confessionnels peuvent soulever les principes déontologiques qu'il convient de rappeler ici, qui peuvent aussi jeter un éclairage déontologique sur les divers documents de discussion, qu'ils peuvent faire intervenir ces principes dans les discussions à ce niveau-ci, nous l'espérons, afin que nous ne passions pas trop vite aux solutions techniques. Ces dernières sont toujours tributaires des principes déontologiques. Si ces principes déontologiques ne sont pas reconnus, ou ne sont généralement pas admis dans notre pays, non seulement les solutions techniques ne fonctionneront pas, mais elles ne seront pas acceptées, ce qui accélérera la désagrégation sociale.

Les groupes confessionnels ont aussi pour rôle de privilégier des solutions axées sur les gens. On entend parler de plusieurs genres de solutions, de solutions modèles, de solutions techniques, de solutions à la concurrence globale, et nous devons prendre un peu de recul et nous rappeler que notre pays est composé de gens. Nous sommes responsables de ces gens. Nous avons envers ces gens des obligations que nous devons honorer. Nous devons constamment prendre du recul afin de savoir qui profitera des programmes sociaux, qui n'en profitera pas, et nous devons toujours avoir des solutions axées sur les gens.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Monsieur McCormick, il reste très peu de temps, désolé.

**M. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington):** J'ai très peu de temps, je tiens donc à souligner que les églises et les groupes confessionnels réinvestissent beaucoup dans notre pays, et c'est ce qui en fait un grand pays.

Je songe aussi au Comité central mennonite de l'Alberta et à certains de ses programmes, à ce qu'il fait. Vous contribuez de plusieurs façons à notre société, et vous le faites d'une façon telle que souvent, nous ne voyons pas ce que vous faites. Mais devrait-il y avoir davantage de participation? Comment pouvons-nous faire participer plus activement les églises et les groupes confessionnels, et il ne s'agit pas seulement pour les gouvernements de se décharger de leurs obligations, mais comment pouvons-nous vous aider à fournir vos services? Parce que vous connaissez bien les besoins.

**Le rév. Pfrimmer:** Étant donné que nous parcourons le pays, je dois dire que l'Église est déjà un grand prestataire de services lorsqu'il s'agit de combler les besoins. Ce que vous voulez savoir, c'est qu'au lieu de fournir des services d'urgence ou de charité aux gens qui sont en crise, ce genre de situation, y a-t-il une façon de... Je crois qu'il y a tout un mouvement qui émerge et qui envisage des solutions comme le développement économique communautaire et les programmes d'initiatives communautaires.

On commence à entendre les gens dire que les gouvernements n'ont pas à fournir tous les services, qu'il existe un secteur social et que très franchement, ce secteur a la confiance du public à en juger d'après toutes les indications. Les gens croient que le secteur bénévole, le secteur sans but lucratif, qui n'est pas motivé par le désir de croissance ou l'intérêt financier, peut en fait apporter sa contribution à la société d'une façon novatrice et permettre aux gens de participer. Je crois qu'il serait utile d'envisager une expansion de ce rôle.

[Text]

But again, your point in the question, which is really important, is that so often in some of these discussions it's downloading responsibility to other groups to pick up the pieces. If there's a genuine dialogue that needs to look at creative ways we can build stronger, healthier, more sustainable communities, I think that direction has some promise.

**Mr. McCormick:** Thank you very much.

• 1240

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Mr. McCormick.

I would like to thank you very much for being with us today and for your input. It's very valuable. I appreciate that very much.

**Rev. Pfrimmer:** Thank you very much. I hope you have a very fruitful series of hearings and can endure sitting through all this.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

I'd like to invite now the next group, the Metro Toronto Coalition for Better Child Care. You can start whenever you're ready with your presentation, then we'll proceed to discussion right after.

**Ms Zeenat Janmohamed (Coordinator, Metro Toronto Coalition for Better Child Care):** I was going to say good morning, but I realize it's the afternoon. And you must be getting hungry. I hope you'll bear with us for a little bit longer, then you can have a break.

My name is Zeenat Janmohamed. I'm the staff coordinator at the Metro Toronto Coalition for Better Child Care. With me is Maureen Myers, president of the coalition.

We'd like to thank you for the opportunity to appear before you this morning. Our presentation—I think you have a copy of it—is prepared to give you a little bit of background information on how the child care community functions in Metro Toronto. We'd be happy to answer any questions at the end of our presentation. We hope we can contribute something positive to these hearings.

**Ms Maureen Myers (President, Metro Toronto Coalition for Better Child Care):** The Metro Toronto Coalition for Better Child Care was established in 1983 in recognition of the diverse need for child care in Metro Toronto.

We are a broadly based organization, working toward a long-term goal of establishing a universally accessible, non-profit, non-compulsory, publicly funded child care system. Our members include child care staff, parents, representatives from women's groups, trade unions, and students of early childhood.

While continuing to lobby for a child care system that is available to all families that want or need to use it, our work is focused on municipal child care issues. We work to build a strong network of child care supporters across Metro. We advocate for a progressive change with our municipal government. We organize workshops and conferences on pay equity, financial management, human resources. We also produce a quarterly newsletter.

[Translation]

Mais encore là, et c'est l'élément fondamental de votre question, c'est qu'il résulte trop souvent de certaines de ces discussions une dévolution des responsabilités. Si un dialogue sincère nous permet d'examiner des façons novatrices d'édifier des communautés plus fortes, en meilleure santé et plus viables, nous pourrions faire quelques pas en avant.

**M. McCormick:** Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, monsieur McCormick.

Je tiens à vous remercier vivement d'avoir été des nôtres aujourd'hui. Votre exposé nous a été très utile. Sachez que je vous en suis gré.

**Le rév. Pfrimmer:** Merci beaucoup. Je vous souhaite une série d'audiences très fructueuses et j'espère que vous pourrez tenir jusqu'au bout.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

J'invite maintenant notre prochain groupe de témoins à s'avancer, les représentant du Metro Toronto Coalition for Better Child Care. Vous pourrez commencer dès que vous serez prêts, la discussion aura lieu tout de suite après.

**Mme Zeenat Janmohamed (coordonnatrice, Metro Toronto Coalition for Better Child Care):** J'allais dire bonjour, mais je vois que l'après-midi vient de commencer. Et vous devez avoir faim. J'espère que vous pourrez nous accorder un peu plus de temps, après quoi vous pourrez vous reposer.

Je m'appelle Zeenat Janmohamed. Je suis coordonnatrice du personnel de la Metro Toronto Coalition for Better Child Care. La présidente de la coalition, Maureen Myers, m'accompagne.

Nous tenons à vous remercier de nous donner la parole ce matin. Notre exposé—je crois que vous en avez un exemplaire—vise à vous dire un peu comment fonctionnent les services de garde d'enfants communautaire dans le grand Toronto. Nous serons heureuses de répondre à vos questions à la fin de l'exposé. Nous espérons apporter une contribution positive à vos travaux.

**Mme Maureen Myers (président, Metro Toronto Coalition for Better Child Care):** La Metro Toronto Coalition for Better Child Care a été fondée en 1983 et vise à combler les divers besoins en matière de garde d'enfants dans le grand Toronto.

Il s'agit d'une organisation populaire dont le but à long terme est d'établir un système de garde d'enfants universellement accessible, sans but lucratif, dénué d'obligations et financé par l'État. Nous comptons parmi nos membres des travailleurs des services de garde d'enfants, des parents, des représentants de groupes féminins, des syndicats et des gens qui s'intéressent à la première enfance.

Tout en faisant valoir la nécessité d'établir un système de garde d'enfants accessible à toutes les familles qui le veulent ou en ont besoin, notre effort porte principalement sur les services municipaux de garde d'enfants. Nous nous employons à établir un réseau solide de personnes favorables au service de garde d'enfants dans tout le Toronto métropolitain. Nous nous efforçons d'obtenir une politique progressiste de notre gouvernement municipal. Nous organisons des ateliers et des conférences sur l'équité salariale, la gestion des finances et les ressources humaines. Nous publions également un bulletin trimestriel.



[Texte]

Although we work closely with the Ontario Coalition for Better Child Care, our local coalition operates as a separate entity. There is a governing board of directors and a membership of approximately 200, in addition to parents and child care staff.

Here are some facts on child care in Metro Toronto. Throughout Metro there are 37,000 licensed child care spaces, including home child care and nursery school programs. There are about 23,000 subsidized spaces available. Currently there are more than 18,000 children on a waiting list for subsidized care in Toronto.

The average fee for licensed infant care is approximately \$1,000 per month. There are 2,000 vacancies across the system in the licensed child care system. There are 800 child care programs in Metro Toronto, of which over 500 are non-profit. The estimated number of children eligible for subsidized child care in Metro Toronto alone is 118,000.

The Municipality of Metropolitan Toronto is involved in the planning, distribution, monitoring and funding of the subsidized child care spaces. Subsidies flow with parents and are not attached to specific child care programs.

Child care subsidies in Metro Toronto are available on a first come, first served basis, with the exception of the Jobs Ontario child care spaces, which are targeted to families on social benefits. Child care subsidies in Metro are available to families based on a relatively fair eligibility criterion.

Of course, families in crisis and children with special needs are given a high priority; however, the child care community and the Metro government have maintained the commitment to maintain a first come, first served policy. We believe this policy has served us well. It has ensured that child care services have been established to serve a diverse range of family needs, ensuring fair access to all families and all family incomes.

We are proud of the system, which comfortably mixes children of all economic and social backgrounds.

We believe targeting child care funding to low-income families undermines the needs of children in other families. Any attempt to remove access from middle-income families creates a backlash against low-income families.

Call it what you like, child care or child development—we would urge you to maintain a fair-access policy in any new direction the federal government takes.

[Traduction]

Même si nous travaillons en étroite collaboration avec l'Ontario Coalition for Better Child Care, notre coalition locale constitue une entité séparée. Elle est régie par un conseil d'administration et compte environ 200 membres, outre les parents et les travailleurs des services de garde d'enfants.

Voici quelques faits sur les services de garde d'enfants dans le Grand Toronto. Sur l'ensemble du territoire métropolitain, il y a 37 000 places dans les services de garde d'enfants autorisés, ce qui comprend les services de garde d'enfants à domicile et les programmes de garde en maternelle. Il y a environ 23 000 places subventionnées. Il y a à l'heure actuelle 18 000 enfants sur la liste d'attente pour les services de garde subventionnés à Toronto.

Il en coûte en moyenne environ 1 000\$ par mois pour faire garder son enfant par un service autorisé. Dans le système de garde d'enfants autorisé, il y a 2 000 places de libres. Il y a 800 programmes de garde d'enfants dans le Toronto métropolitain, dont plus de 500 sont sans but lucratif. On estime qu'il y a 118 000 enfants admissibles aux services de garde subventionnés dans le Toronto métropolitain.

La municipalité du Toronto métropolitain est chargée de planifier, distribuer, contrôler et financer les places subventionnées dans les services de garde d'enfants. Les subventions sont accordées aux parents et ne sont pas liées à des programmes particuliers de garde d'enfants.

Les subventions à la garde d'enfants dans le Toronto métropolitain sont distribuées selon le principe du premier arrivé, premier servi, à l'exception des places de garde d'enfants du programme Boulot Ontario, qui sont réservées aux familles prestataires de l'aide sociale. Les subventions à la garde d'enfants dans le Toronto métropolitain sont offertes aux familles en fonction de critères d'admissibilité relativement équitables.

• 1245

Bien sûr, les familles en crise et les enfants ayant des besoins particuliers ont la priorité; toutefois, les responsables des services de garde d'enfants et le gouvernement métropolitain se sont engagés à maintenir la politique du premier arrivé, premier servi. Nous croyons que cette politique nous a bien servis. On a pu ainsi établir des services de garde d'enfants qui répondent à tout un éventail de besoins familiaux, assurant ainsi un accès équitable à toutes les familles et à tous les revenus familiaux.

Nous sommes fiers du système, qui rassemble bien des enfants de toutes les couches économiques et sociales.

Nous croyons que réserver le financement des services de garde d'enfants aux familles à faible revenu défavorise les enfants des autres familles. Toute tentative visant à interdire aux familles à revenu moyen l'accès aux services de garde d'enfants crée du ressentiment à l'endroit des familles à faible revenu.

Appelez ça comme vous voulez, les soins à l'enfant ou le développement de l'enfant, nous vous invitons vivement à maintenir une politique d'accès équitable, quelle que soit l'orientation que prendra le gouvernement fédéral.

## [Text]

The municipality's involvement was relatively positive until 1991. With the council shifting to the right, being more concerned with fiscal issues than with decent community services, it began a three-year cycle of significant cuts. The child care community lost over \$10 million in funding: a loss of hundreds of spaces, a loss of jobs, a tripling of user fees, and a tripling of the waiting list for subsidized care.

The cuts were blamed on shrinking contributions from the provincial government, who blamed the cuts on shrinking contributions from the federal government.

The tide is changing. The child care community feels there is some new hope, as indicated by the federal government in its promise to add 150,000 new child care spaces.

In Metro Toronto we have a new council that requires some education on the needs of the families in our community. We assure you that we will work closely with them to reinstate a new commitment to progressive social policy at the local level.

Despite the significant number of child care spaces in Metro Toronto, they do not meet the increasing needs of families. Despite the municipal government's role in providing 20% of the funding for child care subsidies, it has the discretion to reduce at any time, and it has, and very recently. It can and has tightened eligibility criteria, continuing to leave child care in a very vulnerable position.

We cannot complain of a dysfunctional operating system as other communities do; however, we do complain about the dysfunctional funding system.

We look to the federal government to establish national standards and funding for services to ensure accessibility, affordability, accountability, and a high quality of child care.

The Metro Coalition will concur when the federal government recognizes child care as an important employment support for parents, an effective early childhood development tool, and a critical support for children at risk and is itself a creator of jobs through the hiring of child care staff.

We can assure the federal government that if you wanted to make a commitment to the 18,000 children on the waiting list in Metro Toronto to provide them with care, you would also create about 3,000 early childhood jobs and several hundred more in the construction industry.

When the federal government refers to providing a head start to children at risk, you are simply providing a child care program. The principles of good early childhood education programs ensure that we meet the social, intellectual, physical, and emotional development of young children. By providing access to high-quality child care services, you provide a head start for all children.

## [Translation]

La participation municipale a été relativement positive jusqu'en 1991. Avec le virage à droite du conseil, qui se préoccupe d'avantage des questions financières que de la qualité des services communautaires, a commencé un cycle triennal de compressions imposantes. Les services de garde d'enfants ont perdu plus de dix millions de dollars en financement: on a perdu des centaines de places, des centaines d'emplois, les droits d'utilisation ont triplé, et la liste d'attente pour les places subventionnées a triplé également.

Le gouvernement municipal a fait porter la responsabilité des compressions sur le gouvernement provincial qui a réduit ces contributions, et le gouvernement provincial a fait porter la responsabilité des contributions réduites sur le gouvernement fédéral.

Mais les choses bougent. Les responsables des services de garde d'enfants croient qu'il y a de l'espoir à l'horizon, comme en témoigne l'engagement du gouvernement fédéral d'ajouter 150 000 nouvelles places dans les services de garde d'enfants.

Le nouveau conseil du Toronto métropolitain exige que l'on fasse connaître les besoins des familles chez nous. Nous vous assurons que nous travaillons en étroite collaboration avec le conseil afin de mettre en oeuvre une nouvelle politique sociale progressiste.

En dépit du nombre important de places dans les services de garde d'enfants dans le Toronto métropolitain, les besoins croissants des familles ne sont toujours pas comblés. En dépit du rôle du gouvernement municipal qui subventionne dans une proportion de 20 p. 100 les services de garde d'enfants, le gouvernement peut réduire sa part à volonté, et c'est ce qu'il a fait très récemment. Il peut le faire et il a resserré d'ailleurs les critères d'admissibilité, ce qui ne fait qu'accroître la grande vulnérabilité des services de garde d'enfants.

Nous ne pouvons pas nous plaindre comme dans d'autres villes du caractère dysfonctionnel du système; cependant, nous avons à nous plaindre du financement dysfonctionnel du système.

Nous voulons que le gouvernement fédéral établisse des normes nationales de fonctionnement et de financement des services de garde d'enfants afin que ceux-ci soient accessibles, abordables, de haute qualité, et afin que l'on assure une reddition de comptes.

La Coalition du Grand Toronto veut que le gouvernement fédéral reconnaisse l'importance des services de garde d'enfants, qui soutiennent l'emploi des parents, qui sont un outil efficace de développement dans la première enfance, qui constitue un soutien essentiel pour les enfants à risque et sont eux-mêmes des créateurs d'emplois grâce à l'embauche de travailleurs affectés à la garde d'enfants.

Nous pouvons assurer au gouvernement fédéral que s'il s'engage à fournir des services de garde aux 18 000 enfants de la liste d'attente du Toronto métropolitain, il créerait environ 3 000 emplois dans le secteur de la première enfance et plusieurs centaines d'autres dans l'industrie du bâtiment.

Si le gouvernement fédéral veut donner un avantage aux enfants à risque, il n'a qu'à établir un programme de service de garde. Le respect des principes des bons programmes d'éducation de la première enfance nous permet d'assurer le développement social, intellectuel, physique et affectif des jeunes enfants. En facilitant l'accès aux services de garde d'enfants de haute qualité, on donne l'avantage à tous les enfants.



## [Texte]

The child care community we represent is extremely pleased with the federal government's recognition that accountability of public spending is central to high-quality services and managed through direct new funding to the non-profit system.

Although pleased with the general direction of the federal government's proposal with respect to child care, we maintain our concern about the overall direction of the social security review.

Suggestions to improve child poverty by directing funds specifically to children and away from parents are nonsensical. We understand that choices have to be made, but don't make them at the expense of families. Children are poor because parents are poor. Adequate family income and support is required to provide nutritious meals, adequate housing, and a decent quality of life.

• 1250

Fight the deficit by collecting tax revenue owed to the federal government. Unpaid taxes and tax shelter plans should be addressed before you take one more penny from social services.

High quality child care supports the optimal development of all children. Creating a split between the needs of children at risk and other children places the children you want to serve in a more vulnerable position.

Child care services in Metro ensure all children have access to child care without jeopardizing the excellent work done in nutrition programs, prenatal and postnatal programs, parenting programs, and support services.

The federal government can work with community-based health and social service groups to provide enrichment without compromising the principle of universal access to child care.

Federal funding must be used in programs that are accountable and create services. Providing vouchers to purchase child care enables parents to purchase low quality service without any requirements for training or quality assurance. We encourage you to fund services and not individuals.

The child care community in Metro Toronto has been active in pursuing funding reform of child care services. Child care should not be funded as a welfare service. Funding reform would be a first step to moving child care into a public service.

The federal government can be an equal partner with the provincial government in supporting funding reform, setting the stage for a more comprehensive child care system.

Finally, the child care community anticipated leadership from this federal government. Although you establish a vision for child care in your discussions and documents, the federal government is not clear on the national policy framework. We

## [Traduction]

Les services de garde d'enfants que nous représentons sont extrêmement heureux de voir le gouvernement fédéral admettre que la reddition des comptes dans les dépenses publiques est essentielle aux services de haute qualité, et que ceux-ci doivent être gérés dans le cadre d'un financement nouveau dirigé vers le système sans but lucratif.

Même si nous sommes heureux de l'orientation générale qu'a prise le gouvernement fédéral en matière de services de garde d'enfants, nous demeurons inquiets de l'orientation globale que prend cette réforme de la sécurité sociale.

Il est absurde à notre avis de penser qu'on soulagera la pauvreté infantine en dirigeant le financement vers les enfants et non vers les parents. Nous savons qu'il faut faire des choix, mais qu'on ne les fasse pas au détriment des familles. Les enfants sont pauvres parce que les parents sont pauvres. Il faut un revenu familial suffisant pour donner aux enfants des repas nutritifs, un logement suffisant et une qualité de la vie raisonnable.

Réduisez le déficit en percevant les recettes fiscales que les gens doivent au gouvernement fédéral. Avant de planter de nouveau la hache dans les services sociaux, vous devez régler le problème des impôts non payés et des abris fiscaux.

Des services de garde d'enfants de grande qualité favorisent le plein épanouissement de tous les enfants. En faisant une distinction entre les besoins des enfants à risque et ceux des autres enfants, vous placez les enfants à qui vous voulez apporter votre appui dans une position encore plus vulnérable.

Les services de garde d'enfants dans le Grand Toronto ont été conçus de telle manière que les enfants ont tous accès à des services de garde sans compromettre les bienfaits des programmes alimentaires, des programmes prénatals et post-natals, des programmes de formation au rôle de parent et des services de soutien.

Le gouvernement fédéral peut travailler avec des groupes communautaires dans le domaine de la santé et des services sociaux afin de leur procurer un apport précieux sans compromettre le principe de l'universalité du service de garde d'enfants.

Les fonds fédéraux doivent servir à des programmes qui sont imputables et qui créent des services. Les parents à qui on donne des coupons pour l'achat de services de garde, risquent d'obtenir des services de qualité inférieure. Nous vous encourageons à financer les services et non les particuliers, sinon rien ne garantit un service de qualité dispensé par des travailleurs ayant une formation adéquate.

Les travailleurs des services à l'enfance dans le Grand Toronto recherchent activement à faire réformer le mode de financement des services de garde d'enfants. Les services de garde d'enfants ne devraient pas être assimilés à un service d'aide sociale. La réforme du mode de financement devrait être une première étape pour transformer les services de garde d'enfants en un service public.

Le gouvernement fédéral peut être un partenaire de plein droit du gouvernement provincial pour appuyer la réforme du financement et mettre en place un système de services de garde d'enfants plus global.

Finalement, les travailleurs des services à l'enfance s'attendaient à ce que le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership. Bien que vous fassiez valoir une vision pour les services de garde d'enfants lors de vos débats et dans vos

[Text]

believe a stronger child care program is based on a commitment for national standards. Federal governments are expected to provide leadership in social policy development. Child care policy is one place to start.

Directions taken on child care must support a universally accessible child care system. Federal funds should be directed to services and not individuals. Having access to a variety of services including licensed group and home care family resource programs, extended, and sick care, will provide more than adequate choices for families.

There is public support for child care spending. Research has indicated childhood experiences can be enriched with high quality child care. We hope the federal government will take some leadership and action to move toward a more comprehensive child care system for all Canadian children. Thank you.

**The Vice-Chairman (Ms Minna):** Thank you.

I will start our discussion, then, with the Liberal Party. I'll start with Ms Augustine.

**Ms Augustine:** Thank you for coming with this presentation this morning. It's one of many we've heard in the area of child care as we have travelled across the country and contains the common chords such as universal accessibility and high quality. You are part of a network that speaks to the principles that should be involved in the child care program.

I just want to go through a couple of pages in your brief and ask you to speak to them. I'll just run through the four or five points I've circled and leave it open for some discussion.

You argue that targeting is definitely not your preference, so I'll ask you to elaborate on the whole issue of targeting.

The other issue is the number of child care spaces. We've heard from a couple of provinces they are not concerned about child care spaces because they have an excess of spaces. They are looking for such things as national standards and quality of service. I'll ask you to go back to that point in reference to the Toronto scene.

We have also heard a good deal about the poor salaries or remuneration child care workers receive. We'd ask you to throw some light on that issue as it applies to the Toronto situation, as well as the training of child care workers and the salaries they receive.

You spoke about the creation of early childhood jobs, and how they are poor-paying jobs. We've heard that kind of discussion from other groups. If we're talking about the creation of jobs and we're talking about poorly paid jobs, then that ruins that little argument you're making.

[Translation]

documents, la ligne de conduite du gouvernement fédéral n'est pas claire. Nous sommes d'avis qu'un programme de garde d'enfants plus étoffé doit se fonder sur la mise en place de normes nationales. On s'attend à ce que le gouvernement fédéral fasse preuve de leadership en ce qui a trait au développement de la politique sociale. Il pourrait commencer par la politique en matière de garde d'enfants.

La politique en matière de garde d'enfants doit être axée sur un système universellement accessible. Les fonds fédéraux devraient être acheminés vers les services et non vers les particuliers. En ayant accès à toute une gamme de services, notamment à des programmes de garderie en milieu familial et de garderies collectives accréditées et de soins de longue durée, les familles auront ainsi des choix qui seront plus que suffisants.

Le public approuve les dépenses pour les services de garde d'enfants. Des études révèlent que les expériences de l'enfance peuvent être enrichies grâce à des services de garde de qualité. Nous espérons que le gouvernement fédéral fera preuve de leadership et prendra des mesures en vue de mettre en place un système de garde d'enfants plus complet pour tous les enfants canadiens. Je vous remercie.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

Je vais donc lancer le débat en donnant la parole au Parti libéral. Je vais commencer par M<sup>me</sup> Augustine.

**Mme Augustine:** Je vous remercie d'être venus nous présenter cet exposé ce matin. Nous avons entendu de nombreux témoignages au sujet des services de garde d'enfants au cours de nos déplacements dans tout le Canada, et le thème qui revient sans cesse est celui de l'universalité des services de qualité. Vous faites parti d'un réseau qui témoigne des principes qui devraient s'appliquer à un programme de service de garde d'enfants.

J'aimerais revenir à quelques passages de votre mémoire et vous demander de nous en parler. Je vais tout d'abord soulever les quatre ou cinq points que j'ai encadrés et nous pourrions en discuter.

Vous dites que le ciblage n'est certainement pas ce que vous préférez, alors je vais vous demander de nous parler davantage de toute cette question du ciblage.

L'autre question est celle du nombre de places dans les garderies. Dans quelques provinces, on nous a dit que cette question ne les préoccupait pas parce les garderies étaient très loin d'afficher complet. Les questions qui les préoccupent sont celles des normes nationales et de la qualité du service. J'aimerais que vous nous parliez de la situation à cet égard dans la ville de Toronto.

On nous a également beaucoup parlé des salaires peu élevés des éducateurs travaillant dans les garderies. Nous aimerions savoir quelle est la situation à Toronto et que vous nous parliez de la formation des éducateurs et des salaires qu'ils reçoivent.

Vous avez parlé de la création d'emplois dans le domaine de la première enfance, et vous dites que ce sont des emplois peu rémunérateurs. D'autres groupes nous ont dit la même chose. Si on parle de créer des emplois et qu'il s'agit d'emplois peu rémunérateurs, alors cela démolit en quelque sorte le petit argument que vous faites valoir.



[Texte]

There is another point I'll ask you to speak to. You said in a couple of places, "We encourage you to fund the services, not individuals". Yet we've heard from some people in the disabled community groups that they want individuals to receive funding and support in order to ensure that they are ably assisted.

I'll throw the whole set of points out, and take any of them in whatever order.

**Ms Janmohamed:** I'll start from the top in terms of the issue of targeting. For the first time in Metro Toronto the municipality was considering targeting subsidized child care space funding to families in what it deemed to be high-need communities. Some of the qualifications for living in a high-need community include living in public housing, having a low income, and coming from a single-parent situation. The community at large argued against this approach because we feel that the first come, first served policy has served us relatively well in this community.

We have over 35,000 licensed spaces in Toronto, 23,000 of which are subsidized. By virtue of having a first come, first served policy, it has enabled the child care community in Toronto to have equal opportunities at developing child care in whatever community that needs it, low-income, middle-income, and high-income communities. We stand very firm when we say that all children need and deserve equal access to child care.

Of course, there'll be some situations where there are families that are in crisis situations, where women are facing abuse and have to move out of the home quickly, where children are facing abuse and have to be removed from the home quickly. There will be situations where there are health problems involved, and the children will need quick access to care. I think those kinds of services have been provided relatively well despite maintaining a first come, first served policy, in terms of access to subsidized care.

Any time we have moved towards targeting subsidies, as has been with the case with the Jobs Ontario child care spaces, there has been some backlash created to those families who get first preference, because essentially they have bumped ahead of the other 18,000 families on the waiting list. It doesn't serve a child care program well in a relatively small community when that kind of backlash exists.

You can provide a head start to children living in those high-need communities or special needs communities by providing access to services. We think that access to services should be available to all children.

**Ms Myers:** We feel that by targeting services you're limiting the accessibility to child care. It's only certain specific groups that are targeted that even have access, and then there's a very large group that has no accessibility at all. How do you determine who is in greater need than another group of people? Whether it's working families, or whether it's children living in subsidized housing and living on family benefits, how do you determine whose need is greater?

[Traduction]

Il y a un autre point dont j'aimerais que vous nous parliez. Vous dites à plusieurs endroits: «Nous vous encourageons à financer les services et non les particuliers». Pourtant, des représentants des groupes communautaires de handicapés nous ont dit qu'ils voulaient que ce soient les particuliers qui reçoivent des fonds et de l'aide afin d'avoir l'assurance de bénéficier d'une aide adéquate.

Je vous pose donc toutes ces questions à la fois, et vous pouvez y répondre dans l'ordre que vous voulez.

**Mme Janmohamed:** Je vais commencer par la première, c'est-à-dire par la question du ciblage. Pour la première fois dans le Grand Toronto la municipalité envisage de cibler le financement des places subventionnées pour les familles dans les collectivités défavorisées. Une collectivité défavorisée a des besoins élevés et on y retrouve des gens qui vivent dans des logements sociaux, qui ont un faible revenu et qui sont des parents seuls. La collectivité en général n'était pas d'accord avec cette approche car nous estimons que le principe du premier arrivé premier servi nous a rendu d'assez appréciables services dans cette collectivité.

Nous avons plus de 35 000 places accréditées à Toronto, dont 23 000 sont subventionnées. La politique du premier arrivé premier servi nous a permis à Toronto d'avoir la possibilité de mettre en place des services de garde d'enfants dans les collectivités qui en avaient besoin, que ce soit des collectivités où les gens ont un faible revenu, un revenu moyen ou un revenu élevé. Notre position est très ferme lorsque nous disons que tous les enfants doivent avoir également accès à des services de garde.

Naturellement, il arrive que certaines familles se retrouvent dans des situations de crise, où les femmes sont victimes de violence de la part de leurs conjoints et où elles doivent quitter très rapidement leurs foyers, où les enfants sont victimes de violence et doivent être retirés rapidement de leurs foyers. Il y a parfois des problèmes de santé, et les enfants doivent avoir rapidement accès à des soins. Je pense que nous avons assez bien réussi à offrir ce genre de services, tout en maintenant le principe du premier arrivé premier servi, s'agissant de l'accès aux services de garde subventionnés.

Chaque fois que l'on a voulu cibler les subventions, comme cela a été le cas en Ontario avec les places dans les garderies, il y a eu des effets en retour, car les familles qui se voient accorder la préférence se retrouvent devant 18 000 autres familles figurant sur la liste d'attente. Ce n'est pas très bon pour un programme de services de garde dans une collectivité relativement petite lorsqu'on a ce genre d'effets en retour.

On peut avantager dès le départ les enfants qui vivent dans ces collectivités et qui ont des besoins spéciaux en offrant un accès à des services. Nous pensons que l'accès aux services devrait être offert à tous les enfants.

**Mme Myers:** Nous sommes d'avis qu'en ciblant les services, on limite l'accessibilité. Seuls certains groupes visés y ont accès, et il y a tout un groupe important qui n'a absolument pas accès aux services. Comment est-ce qu'on détermine quel groupe a le plus besoin de services? Au sein de quels groupes les besoins sont-ils les plus grands: les familles où les parents travaillent, les enfants qui vivent dans des logements sociaux ou ceux dont les parents sont des assistés sociaux?

## [Text]

By eliminating any type of targeted programming you're making it accessible for, as we said, all children in need who want or need care, and not by placing demands on the eligibility criteria.

**Ms Janmohamed:** In terms of your question around whether or not in Metro Toronto we have a preference to getting access to the spaces that the federal government has committed to, I think in Metro Toronto we're looking for the same kinds of national standards in terms of training and quality that the rest of Canada is looking for.

We've been fortunate in this community in that the municipality has played a relatively positive role being involved in funding, planning and managing the subsidized child care system.

• 1300

So you can look to Metro Toronto, if you like, for an example of how the establishment of good principles has improved the system. But that doesn't mean we don't support communities in other parts of Canada that have no access to quality child care because there are no standards in place because the provincial government has very limited requirements for training, where municipalities refuse to become involved in child care services.

So we continue to support the need for national standards and a national policy framework. We think the federal government can play a leadership role in this area.

That doesn't preclude us from recognizing that we do have 18,000 kids on a waiting list in this municipality, and yes, we need funding for more spaces. But at the same time we need funding for a system that's stabilized rather than throwing out child care subsidies at a system that's not stable.

We've said in our brief we're not complaining about a system that functions, in a horrible way. It's the funding that doesn't work for us.

In Metro Toronto, as in other municipalities in Ontario, we get a piece of funding from the municipalities, a piece from parent fees, a piece from provincial grants. The City of Toronto also provides a small salary-enhancement grant to staff in non-profit child-care programs. The administrative work involved in going out for small pieces of funding is getting to be quite phenomenal. We think if you are pro-child care and stabilize it at the funding level, you allow parents and board members to spend more time on programming issues.

So yes, we're looking for spaces, because we need them here. But we're also looking for a federal government that will establish some national standards.

## [Translation]

En éliminant tout type de programme de ciblage, vous rendez les services accessibles, comme nous l'avons dit, à tous les enfants qui ont besoin de services de garde, sans exiger qu'ils répondent à des critères d'admissibilité.

**Mme Janmohamed:** Pour ce qui est de savoir si dans la région du Grand Toronto nous préférons avoir accès aux places que le gouvernement fédéral s'est engagé à financer, eh bien je crois que nous voulons obtenir les mêmes normes nationales en matière de formation et de qualité que celles qui sont recherchées dans le reste du Canada.

Nous avons eu beaucoup de chance ici à Toronto en ce sens que la municipalité a joué un rôle relativement positif en participant au financement, à la planification et à l'administration des services subventionnés de garde d'enfants.

Il suffit de prendre l'exemple de la ville de Toronto pour constater que l'établissement et le respect de certains principes a permis d'améliorer le système. Cela ne veut pas dire que nous n'appuyons pas des communautés situées ailleurs au Canada qui n'ont pas accès à des services de garde d'enfants de qualité simplement parce que leur gouvernement provincial n'a pas cru bon de créer des normes, étant donné leur faible besoin de formation, ou parce que les municipalités refusent d'assurer les services de garde d'enfants.

Nous sommes donc toujours convaincus de la nécessité de normes nationales et d'un cadre stratégique national. À notre sens, le gouvernement fédéral peut justement jouer un rôle de chef de file dans ce domaine.

Cela ne nous empêche pas pour autant de reconnaître qu'il y a dans cette municipalité une liste d'attente où figurent les noms de 18 000 enfants et que nous avons effectivement besoin de plus de places dans les garderies. Mais en même temps, nous avons besoin d'un régime de financement stable, plutôt que de nous contenter de verser des subventions pour les services de garde d'enfants, alors que le régime lui-même n'est pas solide.

Nous avons affirmé dans notre mémoire que nous ne nous plaignons pas tellement d'un système qui fonctionne, même s'il fonctionne mal. C'est surtout le mode de financement que nous trouvons inadéquat.

Dans le Grand Toronto, comme dans d'autres municipalités ontariennes, nous recevons certains fonds des municipalités, d'autres fonds, des frais payés par les parents, et ainsi que des fonds provenant des subventions provinciales. La ville de Toronto nous verse également une petite subvention destinée à relever les salaires des employés qui assurent des services de garde d'enfants dans nos programmes et centres sans but lucratif. Demander à droite et à gauche de petites sommes représente pour nous un travail administratif de plus en plus considérable. À notre avis, si vous favorisez vraiment de bons programmes pour les enfants, vous accepterez de stabiliser leur source de financement, ce qui permettra aux parents et aux administrateurs de consacrer plus de temps à la programmation et à d'autres questions importantes.

Nous pouvons par conséquent affirmer que nous souhaitons effectivement obtenir plus de places, car nous en avons besoin. Mais nous souhaitons également que le gouvernement fédéral élabore des normes nationales dans ce domaine.



[Texte]

On your question about salaries in Toronto, I think we can safely say we probably have on average some of the higher salaries in early childhood. But I'll tell you what a high salary is. It is an average of \$25,000 a year. Nobody is getting rich working in day care.

**Ms Myers:** As Zeenat pointed out, we are fairly progressive in the municipality of Metro Toronto, in that we may have base salaries of \$25,000 and they may go up much higher. They may even almost reach those of our municipal partners and child care workers at approximately \$41,000.

To make up that salary, part of the base salary is paid through the day care centres, the child care centres themselves. The rest is made up from bits and pieces of funding from different sources: through pay equity payments, down-payments on pay equity, through direct operating grants provincially, through wage-enhancement grants. As a supervisor of a centre here in Toronto, I get cheques such that I have to pick out each little piece and try to figure how it's to be applied to each staff person's salary. It's a ridiculous formula for trying to pay a salary.

And you can't depend on it all the time. It could be here today, gone tomorrow. I could have staff losing as much as 24% of their salaries.

About salaries across Canada, having met with people from various provinces in the field of child care, salaries do range drastically, from poverty wages, from very minimal standards. And we expect the people working in this field to be qualified, to be early childhood educators and work for a living, whereas it's very difficult to attract and retain staff if the wages are very low.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

Please go ahead, Mr. Crête.

**M. Crête:** Merci beaucoup, madame la présidente. Il y a deux points qui soulèvent particulièrement mon intérêt dans votre présentation. Premièrement, vous dites que vous encouragez le gouvernement fédéral à financer les services et non pas les individus. J'aimerais plus de détails à ce sujet. Est-ce que cela n'entre pas en conflit avec le fait que c'est aux parents de contrôler le genre de service de garde qu'ils ont pour leurs enfants?

• 1305

Vous dites que vous voulez qu'on finance les services, mais dans l'autre document, vous dites que vous voulez vous assurer que le parent puisse choisir entre différents services de garde. N'y a-t-il pas une contradiction entre ces deux choses?

Ce peut être la garde à la maison, alors que l'un de deux parents demeure à la maison et peut être financé en conséquence, ou encore la garderie traditionnelle. J'aimerais un peu plus de détails à ce sujet.

[Traduction]

Pour répondre à votre question au sujet des salaires que reçoivent les employés qui dispensent les programmes d'éducation de la prime enfance, je ne crois pas me tromper en vous disant que les salaires ici sont probablement plus élevés, en moyenne, qu'ailleurs. Mais permettez-moi de vous dire à quoi correspond ce salaire prétendument élevé: il correspond en moyenne à 25 000\$ par année. Aucun employé de garderie ne risque de devenir riche avec un salaire pareil.

**Mme Myers:** Comme Zeenat vous a déjà signalé, nous sommes assez progressistes dans la municipalité du Grand Toronto, en ce sens que les salaires de base sont de 25 000\$ et peuvent être beaucoup plus élevés encore. Dans certains cas, ils sont presque aussi élevés que ceux de nos partenaires municipaux et de leurs employés, c'est-à-dire environ 41 000\$.

Quant aux sources de financement qui nous permettent de payer ces salaires, une partie du salaire de base est payée par les garderies ou les centres de service de garde d'enfants eux-mêmes. Le reste provient de diverses sources de financement: les versements au titre de l'équité salariale, les avances accordées au titre de l'équité salariale, les subventions provinciales pour dépenses courantes, et les subventions visant à relever le salaire des employés. En tant que superviseur d'un centre situé ici à Toronto, je reçois toutes sortes de chèques et je dois ensuite essayer de voir à quoi ils correspondent et quels montants reviennent à chacun des employés. C'est un système tout à fait absurde.

De plus, il ne s'agit pas de source fiable. Ils peuvent disparaître du jour au lendemain. Il arrive que nos employés perdent parfois 24 p. 100 de leur salaire de cette façon.

Quant aux salaires qui sont payés dans ce secteur au Canada, dans la mesure où j'ai rencontré beaucoup de gens de diverses provinces qui travaillent dans le domaine de l'éducation de la prime enfance, je suis bien placée pour affirmer que les salaires varient considérablement et que, dans certains cas, ils sont nettement insuffisants. En revanche, nous nous attendons à ce que les employés qui dispensent les programmes d'éducation de la prime enfance soient qualifiés et puissent gagner leur vie de cette façon, alors qu'il est extrêmement difficile d'attirer et de garder des employés si les salaires sont très faibles.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

Allez-y, monsieur Crête.

**Mr. Crête:** Thank you very much, Madam Chairman. There are two specific points that I found particularly interesting in your presentation. First of all, you say that you would encourage the federal government to fund services, rather than individuals. I would appreciate having some clarification in this regard. Is there not a risk that this will conflict with parents' responsibility to control the kind of child care services they provide to their children?

You say that you want us to fund the services, but in the other paper, you say you want us to ensure that parents will be able to choose between different child care services. Do you not see a contradiction between the two?

There could be several options, including home care, if one of the two parents remains at home and receives funding to provide that care, or traditional child care services. I would like some clarification of your position in that respect.

## [Text]

Que fait-on, dans le cadre des normes nationales, des écarts très significatifs qu'il peut y avoir d'une province à l'autre? Je pense, par exemple, aux services de garde en Alberta et au Québec. Il y a sûrement un écart significatif entre les deux. Voulez-vous que le financement soit accordé de manière à ce que les provinces qui ne prennent pas nécessairement toutes leurs responsabilités aient une contribution supplémentaire du fédéral, une espèce de prime à la non-efficacité, ou plutôt envisager la possibilité d'une prime à l'efficacité qui donnerait un financement adéquat aux provinces qui prennent déjà correctement leurs responsabilités?

Autrement dit, il faudrait éviter de compenser un gouvernement provincial pour une responsabilité qu'il n'assume pas au détriment des autres provinces qui l'assument et qui n'auraient pas de financement additionnel.

**Ms Janmohamed:** Thank you for your questions. On the first point regarding encouraging the financing of services rather than individuals, I think if you provide an adequate level of service in communities you're giving parents a choice.

• 1310

When we talk about funding services we're not talking simply about funding group-based child care programs. We're talking about providing services in home-based child care programs, parent resource centres, extended care, care for children who are sick, and we're talking about providing adequate parental leave provisions as well.

We have never advocated that you take choice away from parents, but when you talk about funding individuals and giving them vouchers, as we call them... Say, for example, you give a parent a \$300-a-month voucher to buy child care. What kind of child care do you think they're going to be able to buy for \$300 a month? The average fee for high-quality child care is upwards of \$800 a month, so you're not giving that particular parent a very good choice when all you're enabling them to do is purchase poor-quality child care. That's why we think it's so important to fund services at the base level rather than funding them through the individuals.

We know there are families out there who often talk about being paid for taking care of their children in their own home. We personally don't consider taking care of your kids in your home to be child care. For us, child care is provided by somebody other than the parents themselves.

Whatever child tax credits the federal government has provided to date have primarily benefited upper-income families. There is something to be said about trying to serve those people who are in the middle-income range. For the most part, low-income families are probably able to more easily access subsidized child care but the middle-income range of families are shut out completely. So something needs to be done about that.

## [Translation]

As regards national standards, what should we do about the very significant variations in service from one province to the next that could result? I'm thinking, for instance, of the kind of child care services that are available in Alberta, as compared with Quebec. I'm sure there are significant differences between the two provinces. Do you want funds to be allocated in such a way that provinces that do not necessarily fulfill their responsibilities in this area will in fact receive an additional federal contribution—a kind of bonus paid for inefficiency—or do you think we should instead be considering providing those provinces that do fulfill their responsibilities with adequate funding, through payment of a kind of performance bonus.

In other words, we should perhaps stop providing funds to provincial governments for services they are not actually providing as this means other provinces that do take their responsibilities seriously do not have access to additional funds.

**Mme Janmohamed:** Merci de vos questions. Par rapport à votre premier point concernant le financement des services, par opposition aux personnes, je crois que si l'on assure un niveau de service suffisant au sein des communautés, on donne forcément un choix aux parents.

Quand on parle de la nécessité de financer les services de garde d'enfants, on ne parle pas uniquement des programmes qui dispensés en groupes. On parle aussi de la prestation de services dans le cadre des programmes de garde en milieu familial, de centres de ressources pour les parents, de soins prolongés, de soins pour enfants malades et de congés parentaux suffisants.

Nous n'avons jamais dit qu'il faut empêcher les parents de faire des choix, mais quand on parle du financement individuel, d'un système de bons, comme on l'appelle... Par exemple, on pourrait décider de donner à chaque parent un bon d'une valeur de 300\$ par mois pour l'achat de services de garde d'enfants. Mais quel genre de services peut-on obtenir pour 300\$ par mois? Le coût moyen de services de garde d'enfants de qualité élevée dépasse 800\$ par mois, et dès lors, on ne donne pas tellement de choix aux parents si on leur permet uniquement d'obtenir des soins de qualité médiocre. Voilà pourquoi il nous semble essentiel de financer des services de base, plutôt que d'accorder des fonds directement aux particuliers.

Nous savons très bien que certaines familles voudraient recevoir une certaine rémunération parce qu'elles s'occupent elles-mêmes de leurs enfants à la maison. Mais à notre avis, les soins qu'on donne à ces enfants quand on reste à la maison avec eux ne correspondent pas aux services de garde d'enfants. Quand on parle de services de garde d'enfants, on parle de soins qui sont assurés par d'autres personnes que les parents.

Par ailleurs, les crédits fiscaux pour enfants, offerts par le gouvernement fédéral, ont jusqu'ici surtout profité aux familles à revenu élevé. Et il est peut-être normal que le gouvernement essaie d'aider les familles à revenu moyen. La majorité des familles à faible revenu peuvent plus facilement accéder aux services de garde d'enfants subventionnés, alors que les familles à revenu moyen n'y ont pas du tout accès. Donc, il y aurait lieu de faire quelque chose sur ce plan.



[Texte]

On your question about national standards and the variation that exists between provinces, you're right. There is a significant gap in the training between Alberta and Quebec, or Alberta and Ontario, for example. I think it's perfectly reasonable to say that if the federal government is prepared to commit dollars to provide a national child care program of sorts in the long term, I hope that when you provide that funding, it's tied to some conditions: that the provincial governments are able to access that funding; that there is fair access to all families across the country; that there are some reasonable requirements about training, for example; that there are some reasonable requirements around hospice; that the public funds should be directed towards the non-profit sector, as the federal government has indicated in its various position papers.

If the federal government is willing to take a leadership role, it can. Those national standards can then provide some direction to the provinces. Otherwise, what we'll continue to have is a completely dysfunctional service in which you can go from Toronto to Sudbury and have very different services, or go from Sudbury to Quebec and have different services, or move into Alberta and have no services at all. It's time, I think, that the government recognizes that child care is integral to both the economic improvement of the country and the social needs of our children. You have to take a leadership role and establish some national standards.

**M. Crête:** Ma question portait sur le fait qu'il y a des provinces qui ont déjà des services adéquats, de façon générale. À votre avis, ces provinces devraient-elles recevoir une compensation pour cette partie des services qu'elles assument déjà de telle façon qu'il n'y ait pas une prime, un encouragement pour les provinces délinquantes?

[Traduction]

Quant à votre question sur les normes nationales et les écarts qui existent d'une province à l'autre, j'estime que vous avez tout à fait raison. Il existe effectivement un écart important au niveau de la formation entre l'Alberta et le Québec, ou entre l'Alberta et l'Ontario, par exemple. À mon avis, il serait tout à fait raisonnable, si le gouvernement fédéral était prêt à engager des fonds pour créer un programme national de services de garde d'enfants à long terme, que certaines conditions soient rattachées à l'obtention de ces fonds: par exemple, que les gouvernements provinciaux puissent y avoir accès; que l'accès aux programmes soit le même pour toutes les familles, d'un bout à l'autre du pays; qu'on respecte certaines conditions raisonnables en ce qui concerne la formation, par exemple; qu'on respecte certaines conditions raisonnables en ce qui concerne les auspices; que les fonds publics soient surtout canalisés vers le secteur à but non lucratif, comme le gouvernement fédéral l'a lui-même proposé dans ses divers documents de travail.

Si le gouvernement fédéral veut vraiment jouer un rôle de chef de file dans ce domaine, il est tout à fait en mesure de le faire. Les normes nationales qu'il créera serviront ensuite de guide aux provinces. Autrement, nous allons continuer d'avoir des services très disparates, voire disfonctionnels, puisque quelqu'un de Toronto qui s'établit à Sudbury ou au Québec aura accès à des services très différents, et s'il s'établit dans la province de l'Alberta, il n'aura peut-être pas de service du tout. Il est donc grand temps, à mon avis, que le gouvernement fédéral reconnaisse la valeur fondamentale des services de garde d'enfants pour améliorer les conditions économiques au Canada et satisfaire les besoins sociaux de nos enfants. Il vous incombe donc de faire preuve de leadership et de mettre en place des normes nationales dans ce domaine.

**Mr. Crête:** My question really had to do with the fact that some provinces may already have adequate services. In your view, should those provinces be entitled to some form of compensation for those services that they are already providing, so that delinquent provinces would not in fact be encouraged to remain delinquent by receiving a kind of bonus?

• 1315

Si on dit qu'on va s'organiser pour uniformiser cela dans l'ensemble du Canada, on donnera de l'argent aux provinces les moins performantes par rapport à la garde d'enfants.

**Ms Janmohamed:** I think the two conditions the federal government applied to releasing new spending on child care in terms of the 3% economic growth, which are the 40-40 split contribution between the federal government and the provincial government and asking parents to contribute 20%, are perfectly reasonable. The first one has been met and the second, I understand, is being negotiated.

If we decide to establish a completely uniform system in Canada, we will end up giving money to those provinces with the worst performance in the area of child care services.

**Mme Janmohamed:** À mon avis, les deux conditions énoncées par le gouvernement fédéral pour l'injection d'argent frais dans le secteur des services de garde d'enfants, compte tenu du taux de croissance économique de 3 p. 100—c'est-à-dire une contribution égale de 40 p. 100 respectivement versée par les gouvernements fédéral et provincial et une contribution de 20 p. 100 de la part des parents—sont tout à fait raisonnables. La première a déjà été remplie, et je crois comprendre que la seconde est en voie de négociation.

We just attended a provincial conference followed by a lobby of the provincial government where we stated quite clearly this is a good deal for provinces. In the last few years the amount of funding the federal government has actually spent on child care

Nous avons assisté dernièrement à une conférence provinciale suite à quoi nous avons exercé des pressions sur le gouvernement fédéral pour lui faire comprendre que ce marché est très avantageux pour les provinces. Au cours des quelques

*[Text]*

has been reduced significantly. In Ontario I think it stands at about 32% right now. For the most part parents are paying more than 50% of the cost of child care services. So we think the offer of the 40-40-20 split is reasonable, and we think it's important to keep that consistent across Canada. I think it's tied somewhat to establishing standards that are somewhat consistent across Canada, except that at the local planning level you establish programs that meet the needs of your community.

Regarding your question on whether provinces that aren't spending adequate funds on child care should be compensated, to be quite frank I don't know the answer to the question. I do believe, though, that the deal the federal government has put on the table in terms of the 40-40-20 split is a reasonable proposal.

**M. Crête:** Merci.

**Mr. Flis (Parkdale—High Park):** My question is about addressing emergency child care cases. A week ago a constituent called me. She lost her husband of 28 years, who died of a heart attack after just finishing a PhD and getting an excellent job. This spouse does not want to go on welfare. She would like to go to work but she has a three-year-old child. She is looking for subsidized child care in the neighbourhood but cannot find it. I know you have a waiting list of 18,000 and that you don't want parents jumping the queue. However, I'd like to hear whether the Metro Toronto Coalition has any suggestions as to how to address emergency cases such as this one.

**Ms Myers:** Our response is that would be a priority case. Every day I have many parents walk through the door with their children in tow, in emergency situations. Unfortunately, sometimes there just are not enough spaces in particular neighbourhoods to care for the children. I would think that would certainly be a priority admission.

**Ms Janmohamed:** It probably is a priority admission, thinking back to the eligibility criteria required by the municipality. As long as that parent meets the income test eligibility, that would be considered a priority admission.

**Mr. Flis:** Anywhere she goes right now she hears, sorry, we have a waiting list. Somehow there must be provisions made for such emergencies.

**Ms Janmohamed:** We agree with you on that.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation.

**Ms Janmohamed:** Thank you, and good luck.

*[Translation]*

dernières années, les crédits fédéraux dépensés au titre des services de garde d'enfants ont beaucoup diminué. Si je ne m'abuse, ils se situent autour de 32 p. 100 à l'heure actuelle dans la province de l'Ontario. Autrement dit, la plupart des parents défraient plus de 50 p. 100 des services de garde d'enfants. Donc, l'idée du partage 40-40-20 nous semble raisonnable, à condition que cette répartition soit uniforme dans tout le Canada. Pour cela, il faut des normes qui soient à peu près les mêmes dans tout le pays, sauf peut-être au niveau local où la planification pourrait se faire en fonction des besoins précis de la collectivité.

Quant à savoir si les provinces qui ne financent pas suffisamment les services de garde d'enfants devraient avoir droit à cette compensation fédérale, je ne sais vraiment pas quoi vous répondre. Par contre, j'estime que l'offre fédérale relative à la formule de partage 40-40-20 est une offre raisonnable.

**Mr. Crête:** Thank you.

**M. Flis (Parkdale—High Park):** Ma question concerne la prestation de services de garde d'enfants d'urgence. Il y a une semaine, j'ai reçu un appel d'une de mes électrices qui me disait avoir perdu son mari de 28 ans à la suite d'une crise cardiaque, après qu'il eut terminé son doctorat et obtenu un excellent poste. Cette dame n'a pas envie de devenir une assistée sociale. Elle voudrait pouvoir travailler, mais elle a un enfant de trois ans. Elle cherche des services de garde d'enfants subventionnés dans son quartier, mais n'en trouve pas. Je sais que vous avez une liste d'attente comportant 18 000 noms et que vous ne souhaitez pas que certains parents passent pour des resquilleurs. Cependant, j'aimerais savoir si la Metro Toronto Coalition aurait des suggestions à faire quant à la façon de régler des cas d'urgence comme celui-ci.

**Mme Myers:** À mon sens, il s'agit d'un cas prioritaire. Tous les jours, des parents viennent nous voir avec leurs enfants et ils ont, eux aussi, un besoin urgent de service. Malheureusement, il y a parfois un nombre insuffisant de places dans certains quartiers pour nous permettre de prendre en charge ces enfants. Mais à mon sens, ce genre de cas seraient tout à fait prioritaire.

**Mme Janmohamed:** Oui, probablement, notamment par rapport aux critères d'accès fixés par la municipalité. Tant que le parent répond au critère touchant le revenu, son cas pourrait être considéré prioritaire.

**M. Flis:** Partout où elle s'adresse, on lui répond qu'il y a une liste d'attente. À mon avis, il faut absolument que vous soyez en mesure de prendre en charge des enfants dans des situations pareilles.

**Mme Janmohamed:** Nous sommes tout à fait d'accord avec vous là-dessus.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci infiniment de votre exposé.

**Mme Janmohamed:** Merci, et bonne chance.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I'd like to move now to the part of our hearings where we have individuals.

**La vice-présidente (Mme Minna):** J'aimerais maintenant passer à la partie de nos audiences où nous entendrons des témoignages de particuliers.



## [Texte]

I will explain how this will work. We have five minutes per presentation, per individual. At the fourth minute I will hold up my index finger, to give you a warning that you've got one minute left. At five minutes I will put up my two fingers, to give you an indication that you should be winding up.

The first presenter will be Robert Campbell.

**Mr. Robert S.W. Campbell (Individual Presentation):** Thank you, Madam Chair. I appreciate the opportunity to address the committee, although I must say that I'm rather disappointed that the number of committee members who are absent makes this section of the program rather questionable in its effect.

The government's view of social programs is based on certain premises: that Canada can no longer afford its social programs; that social programs are the cause of the deficit; that Canada's social programs are out of date; and that one of these programs, UI, inhibits employment growth.

None of these propositions is objectively supportable or constitutes a valid reason for the reduction of social services, which is clearly the objective of reform. The government's attack on social programs, which is the basis for these hearings, is unsound. It is contrary to the interests of Canada as a nation and of its people as a whole.

Social programs are not the cause of the deficit or the debt. The federal government's share of social service expenditures has varied only marginally in the past 15 years.

In actual fact, Canada does not spend enough on its social programs. Among the OECD countries, Canada is third from the bottom, lower than Greece, and only slightly better than the United States.

Between 1965 and 1992 the cost of all social services, including health care, increased by 1.7%. During the same period total government debt charges increased by 10.4%. The social programs are not the cause of the deficit.

A 1991 StatsCan study shows that half the deficit is due to excessive interest charges, that only 6% is attributable to government spending, and that the remaining 44% is a result of tax expenditures—that is, tax concessions and allowances. It is obvious that the causes of the deficit are the prevailing interest rate and taxation policies.

In regard to interest rates and the Bank of Canada, the Bank of Canada must be restored to its proper function under the Bank of Canada Act in order to achieve economic recovery nationally. A broad program ought to include the lowering of the real rate of interest, allowing the Canadian dollar to find its own level, financing the national recovery through the Bank of Canada in the same manner as the financing of Canada's war effort in World War II, and making the transition to a civilian economy.

## [Traduction]

Je vais vous expliquer comment cela fonctionne. Chaque témoin disposera de cinq minutes pour faire son exposé. Au bout de quatre minutes, je lui ferai signe qu'il lui reste une minute, en levant l'index. Au bout de cinq minutes, je lèverai deux doigts vous indiquant qu'il y a lieu de conclure.

La première personne que nous entendrons sera Robert Campbell.

**M. Robert S.W. Campbell (présentation individuelle):** Merci, madame la présidente. Je vous sais gré de l'occasion qui m'est donnée de venir témoigner devant le comité, bien que je doive dire que je suis plutôt déçu de constater qu'il y a un grand nombre de membres qui sont absents et je me demande si cette partie des audiences aura vraiment un effet quelconque.

La réforme des programmes sociaux que veut entreprendre le gouvernement fédéral se fonde sur certaines hypothèses à savoir: que le Canada n'a plus les moyens de se payer ces programmes sociaux; que les programmes sociaux sont la cause du déficit; qu'ils sont désuets, et que l'un de ces programmes, l'assurance-chômage, inhibe la croissance de l'emploi.

Aucune de ces hypothèses ne peut être objectivement étayée ou ne constitue une raison valable pour réduire les services sociaux, ce qui est clairement l'objectif de la réforme. L'attaque du gouvernement contre les programmes sociaux, qui est à la base de ces audiences, est peu judicieuse. Elle est contraire aux intérêts du Canada comme nation, et de son peuple en général.

Les programmes sociaux ne sont pas la cause du déficit ou de la dette. La part des dépenses fédérales consacrées aux services sociaux n'a que très peu varié au cours des 15 dernières années.

En fait, le Canada ne dépense pas suffisamment pour ses programmes sociaux. Parmi les pays de l'OCDE, il arrive troisième à partir du bas de la liste, c'est-à-dire après la Grèce et juste au-dessus des États-Unis.

Entre 1965 et 1992, le coût de tous les services sociaux, y compris les soins de santé, a augmenté de 1,7 p. 100. Au cours de la même période, le total des frais de la dette du gouvernement a augmenté de 10,4 p. 100. Les programmes sociaux ne sont pas la cause du déficit.

L'étude faite en 1991 par Statistique Canada révèle que la moitié du déficit est due à des frais d'intérêt excessifs, que seulement 6 p. 100 sont attribuables aux dépenses gouvernementales, et 44 p. 100 sont le résultat de dépenses fiscales—c'est-à-dire, des concessions et d'allocations fiscales. Il est évident que les causes du déficit sont les taux d'intérêt et les politiques fiscales qui prévalent à l'heure actuelle.

• 1325

En ce qui concerne les taux d'intérêt et la Banque du Canada, si l'on veut qu'il y ait une reprise économique au pays, il faut redonner à la Banque du Canada le rôle qu'elle doit jouer aux termes de la loi qui le régit. Il faudrait, dans le cadre d'un programme d'ensemble, réduire le taux d'intérêt réel, permettre au dollar canadien de trouver son propre niveau, financer la reprise nationale par le biais de la Banque du Canada de la même façon que l'a été l'effort de guerre du Canada lors de la Seconde Guerre mondiale, et opérer la transition vers une économie civile.

## [Text]

In regard to taxes, Canada as a nation is not overtaxed. Overall government taxes, including contributions for social programs, are below the average for the OECD nations. However, since 1984 the tax system has been made increasingly unfair. A large tax share of corporations has been transferred to individuals. A large tax share of high-income individuals has been transferred to middle- and lower-income individuals.

It is apparent that the tax system has been deliberately distorted. In the interests of fairness and the recovery of a rightful source of tax revenue, a start must be made in restoring progressiveness and corporate levels of income taxes must be brought into balance with personal taxes. The tax rates for upper incomes must be re-instituted and tax shelters must be curtailed.

Social programs are supported by over 75% of the people of Canada. The Canadian people contribute 68.5% more towards federal income tax revenue than do corporations. The government should therefore pay heed to the voice of the Canadian people rather than to that of a self-interested minority.

Social security is a right and the programs upon which it depends are an inherent part of that right.

Federal-provincial transfer payments were progressively slashed by the previous government, transferring debt and obligation to the provinces. The conditions created by these unwise policies have led to social tension, economic hardship, and strains that weaken the nations.

It is essential in the interests of national unity and economic recovery that federal-provincial transfer payments be maintained and that the attritions of the Canada Assistance Plan be reversed.

In conclusion, Madam Chairman, I would state that Canada can afford social programs and can afford to expand and strengthen them. It is imperative that national standards and the means of enforcing them be maintained and that there be no decentralization of social services to the provinces.

It is essential also that the principle of universality be maintained and non-profit public administration be continued and restored where these principles have been compromised.

Social programs and a prosperous economy go hand in hand.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much, Mr. Campbell.

Next is Mr. Timothy Hemming.

**Mr. Timothy Hemming (Individual Presentation):** Thank you, Madam Chairman, members of committee, for allowing me the opportunity to read into the record part of my brief to the committee and to the finance committee as well. This morning I gave all members part of that. It was addressed to Mr. Peterson, Mr. Leblanc, and members of the committees.

The conscience of Canada, human development, Canada as a country, Canadians as a people, Canada, and Canadians are at a crossroads, in a state of deep division across the country where clear vision is still blurred as to where the country is going in

## [Translation]

En ce qui concerne les impôts, le Canada en tant que pays n'est pas surimposé. Les impôts généraux versés au gouvernement, y compris les contributions aux programmes sociaux, sont en-dessous de la moyenne pour les pays de l'OCDE. Cependant, depuis 1984, le régime fiscal est devenu de plus en plus inéquitable. Une partie importante au fardeau fiscal des sociétés a été rejetée sur le dos des particuliers en même temps que les contribuables à revenu élevé ont vu leurs impôts allégés au détriment des classes à revenu moyen et peu élevé.

Il est évident que le régime fiscal a été délibérément faussé. Si l'on veut que ce régime soit équitable et qu'il redevienne une source légitime de recettes fiscales, il faut rétablir la progressivité et l'équilibre entre l'impôt des sociétés et celui des particuliers. Il faut aussi remettre en vigueur les taux d'imposition des revenus supérieurs et éliminer les abris fiscaux.

Les programmes sociaux sont financés par plus de 75 p. 100 des Canadiens qui contribuent 68,5 p. 100 de plus que les sociétés aux recettes fiscales fédérales provenant de l'impôt sur le revenu. Le gouvernement devrait donc écouter les Canadiens plutôt qu'une minorité qui protège ses propres intérêts.

La sécurité sociale est un droit et les programmes dont elle dépend sont partie inhérente de ce droit.

Les paiements de transfert aux provinces ont été progressivement réduits par le gouvernement précédent, qui a transféré ainsi des dettes et des obligations aux provinces. Les conditions créées par ces politiques peu judicieuses ont engendré des tensions sociales, des difficultés économiques et des pressions qui affaiblissent les pays.

Il est essentiel, dans l'intérêt de l'unité nationale et de la reprise économique, que les transferts aux provinces soient maintenus et que l'on renverse la tendance à l'érosion du Régime d'assistance publique du Canada.

En conclusion, madame la présidente, je dirais que le Canada a les moyens de se payer des programmes sociaux, de les étendre et de les renforcer. Il est impératif que les normes nationales et les moyens de les appliquer soient maintenus et qu'il n'y ait aucune décentralisation des services sociaux vers les provinces.

Il est essentiel également de maintenir le principe de l'universalité et de réinstituer les services d'administration publique à but non lucratif là où ces principes ont été compromis.

Les programmes sociaux et une économie prospère vont de pair.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup, monsieur Campbell.

Notre prochain témoin est M. Timothy Hemming.

**M. Timothy Hemming (présentation individuelle):** Je remercie la présidente et les membres du comité de me donner l'occasion de lire, aux fins du compte-rendu, une partie de mon mémoire au comité et à celui des finances également. Ce matin, j'en ai livré une partie à tous les membres du comité. Mon mémoire s'adressait à M. Peterson, M. Leblanc et aux membres des comités.

La conscience du Canada, le développement humain, le Canada en tant que pays, les Canadiens en tant que peuple, le Canada et les Canadiens sont à la croisée des chemins. Les divisions sont profondes et l'on ne sait plus très bien comment



[Texte]

the future. This writer would say this is true in all three democracies—economic, political and social—in a world that is in a state of flux after the demise of colonialism post the Second World War, and communism in the U.S.S.R. All of this is closely associated with the decline of the United States of America, which this writer will say will continue well into the future, plus progress in Asia and India.

[Traduction]

entrevoir l'avenir du pays. Je dirais que c'est vrai dans les trois démocraties—économique, politique et sociale—dans un monde qui n'a pas cessé d'évaluer après la fin du colonialisme qui a suivi la Seconde Guerre mondiale, et du communisme en URSS. Tout cela est étroitement lié au déclin des États-Unis d'Amérique qui, je dirai, se poursuivra encore dans les années à venir, ainsi que des progrès accomplis en Asie et en Inde.

• 1330

In terms of power at the cabinet table, finance and human development cannot sit at opposite ends of the table but must sit side by side and hold hands—not literally, of course! One must exercise some humour in this debate. This will be the only way to start to sort things out and gain forward momentum.

We are not discussing UIC and students' grants. We are discussing high politics as to what the destiny of Canada will be in the 21st century. At this time, this is going to cause leaders to sharpen pencils in the areas of intellect and practical affairs of the country, while in a state of bankruptcy, division, and outdated political institutions and structures—no mean task for the leaders.

The suggestion throughout the cabinet structure is to hold hands and to work as a collective team to get the job done. From this writer's understanding, cabinet members in this country have a great deal of individualism at their command. Now the collective must be the order of the day. Also, fighting a future election has to be shelved.

Cabinet members cannot at this time hold down individual fiefdoms within the parliamentary system of government, elected by the party who were elected to power by the people, in this case, Canadians.

Without human resources, Canadians, nothing will be achieved. Without some financial management, the only result will be failure. For all Canadians the 34-year holiday is over, and now we have to go to work and truly understand the world we live in, as well as our country.

My soul is dwelling on the future of a country where the people and the leaders have not respected fundamentals of the country in unity. It is this that has to change or fail. Indeed, to continue is to fail and ultimately lose all independence and sovereignty for the country of Canada.

In this writer's view the situation is serious and it is critical. However, I say that in optimism, as this writer does believe that you do not die until the deed is done. Canada has to avoid the deed, and that is possible if there is a will of leadership to lead for the interests of all Canada and clean out all forms of balkanization and parochialism. That is absolutely necessary to succeed and to move forward absolutely. A fundamental change of attitude has to take place by the leaders and those led. There lies the disease—attitude.

The daunting decision to be taken by Canada and Canadians is this. Do Canada and Canadians follow: (1) western European democracy based on mixed-manager economics, i.e. collective, individual, sharing principles; or (2) United State of America democracy based on market conditions, individual to the point of narcissism.

Pour ce qui est du pouvoir du cabinet, le ministre des Finances et celui du Développement des ressources humaines ne peuvent s'asseoir aux deux bouts de la table, mais plutôt côte à côte et se donner la main—au sens figuré, bien sûr. Il faut mettre un peu d'humour dans ce débat. Ce n'est qu'ainsi qu'on pourra commencer à régler les problèmes et à progresser de nouveau.

Nous ne parlons pas du Programme d'assurance-chômage et des subventions accordées aux étudiants. Nous parlons ici de haute politique et de ce que sera le Canada au XXI<sup>e</sup> siècle. Nos dirigeants vont tailler leurs crayons pour spéculer sur les questions d'ordre pratique et intellectuel de notre pays alors que celui-ci est en pleine faillite et divisé, et que ses institutions et structures politiques sont désuètes. Une bien lourde tâche pour nos dirigeants.

Les ministres du cabinet doivent donc travailler main dans la main et en équipe pour faire le travail. D'après ce que je crois comprendre, nos ministres sont très individualistes. Les intérêts collectifs doivent aujourd'hui être à l'ordre du jour. En outre, il faut mettre de côté la lutte en vue d'une élection future.

Les membres du cabinet ne peuvent pas en ce moment s'accrocher à des fiefs individuels au sein du régime parlementaire de gouvernement, eux-mêmes élus par le parti qui a été porté au pouvoir par le peuple, en l'occurrence, par les Canadiens.

Sans les ressources humaines, sans les Canadiens, on ne fera rien du tout. Sans une certaine gestion financière, le seul résultat sera l'échec. Pour tous les Canadiens, les vacances qui ont duré 34 ans sont maintenant terminées et nous devons nous mettre au travail et vraiment comprendre le monde où nous vivons, ainsi que notre pays.

Je m'inquiète de l'avenir d'un pays dont le peuple et les dirigeants n'ont pas respecté les principes fondamentaux dans l'unité. Voilà ce qu'il faut changer, sinon c'est l'échec. Effectivement, continuer dans cette voie nous mènera à l'échec et nous finirons par perdre toute notre indépendance et notre souveraineté.

Je suis d'avis que la situation est grave et critique. Cependant, je le dis avec optimisme, je crois que l'on n'est pas mort tant qu'on n'a pas rendu le dernier souffle. Le Canada doit éviter de rendre ce souffle et c'est possible si nos dirigeants ont la volonté de gouverner dans l'intérêt de tous les Canadiens et d'éliminer toute forme de balkanisation et d'esprit de clocher. Cela est absolument nécessaire pour réussir et progresser. Gouvernants et gouvernés doivent fondamentalement changer d'attitude. Le malaise provient de là.

Le Canada et les Canadiens doivent prendre la décision difficile suivante: Voulons-nous suivre: (1) la démocratie européenne occidentale fondée sur une économie fondée sur les intérêts collectifs, individuels et le principe de partage; ou (2) la démocratie américaine fondée sur les conditions du marché et l'individualisme allant jusqu'au narcissisme.

## [Text]

This writer says number one. This writer says that will be the future of the globe we all live in. The demise of the United States of America will be capitalism it lives by internally, actualized in their constitution of 1783 with Adam Smith their guru. The world has changed since 1783. Adam Smith is redundant. The U.S.A. has stood still, this writer fears. Canada lives next door, which makes life difficult.

Canada has already followed western European capitalism carved out post-1945 basically. However, Canada has not paid for it over the past 20 to 30 years. Much of the brief will address the fact. Canada has directed policy in a two-track method, social and political western European capitalism—finance, economics, United States of America capitalism. No longer, and this writer repeats, no longer can Canada go along this two-track policy.

The choice now has to be taken on the financial track. This writer would advocate that Canada follow western European capitalism. I believe as the world settles down this will be the model that will be adopted.

I agree this is a vision at this time. However, we have to exercise some vision at this time.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

Our next presenter is Shalom Schachter.

**Mr. Shalom Schachter (Individual Presentation):** I understand yesterday the clerk distributed to you a copy of a written submission I want to take you through.

The focus of my submission is on job protection and job creation. To my mind that is a necessary precondition for two significant determinants of health, namely income and self-esteem.

There are claims that because of large usage the present income support system isn't working and redesign is being proposed, focusing on training. We continue to spend large amounts of money on medicare and policing. But I don't hear any suggestions to reallocate these funds from the public to retrain doctors or police officers. Neither do I hear suggestions to target medicare and police services only to the poor.

What is the point of training workers for jobs that don't exist if we are simply going to rely on the private sector to create the jobs? The key to reducing the drain on public resources for providing income support is to get people working again. They will then need less public support themselves and instead will increase their tax contributions to help support those who will still depend on the community.

While the NAFTA has removed some of the scope of government to require suppliers to the Canadian market to create or maintain Canadian employment, a large amount of scope is still available. Ottawa and the provinces can enact

## [Translation]

Je dis que nous devons choisir la première option, car elle correspond à ce que sera l'avenir du monde où nous vivons. Ce qui tuera les États-Unis d'Amérique, ce sera leur capitalisme interne consacré par leur constitution de 1783, avec Adam Smith pour gourou. Le monde a changé depuis 1783 et Adam Smith est dépassé. Je crains que les États-Unis ne se soient figés dans le temps. Le fait que le Canada vit juste à côté rend les choses difficiles.

Le Canada a déjà adopté le capitalisme d'Europe occidentale qui a vu le jour après la Seconde Guerre mondiale. Cependant, il n'a pas payé pour cela au cours des 20 à 30 dernières années. Une bonne partie du mémoire porte sur cette question. Le Canada a orienté sa politique sur deux voies: les questions sociales et politiques selon le capitalisme de l'Europe de l'Ouest, et les questions financières et économiques selon le capitalisme américain. Je répète que le Canada ne peut plus se permettre d'avoir cette politique à deux voies.

Il faut maintenant faire un choix en ce qui concerne les politiques fiscales. Je dis que le Canada devrait adopter le capitalisme d'Europe occidentale et que ce sera le modèle qui sera dorénavant adopté dans le monde.

Je conviens qu'il s'agit ici d'une vision. Nous devons cependant en avoir une en ce moment.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Notre prochain témoin est Shalom Schachter.

**M. Shalom Schachter (présentation individuelle):** Si j'ai bien compris, hier le greffier vous a distribué un exemplaire de mon mémoire écrit, et j'aimerais maintenant vous en donner un aperçu.

Mon mémoire porte surtout sur la protection des emplois et la création d'emplois. À mon avis, il s'agit d'un prérequis pour deux importants facteurs déterminants de la santé, à savoir le revenu et l'estime de soi.

Certains disent qu'en raison de l'utilisation excessive du système de soutien du revenu actuel, ce dernier ne fonctionne pas et on propose de le reconfigurer en mettant l'accent sur la formation. Nous continuons de dépenser d'importantes sommes d'argent pour l'assurance santé et les services de police. Mais je n'entends personne proposer la réaffectation de ces fonds publics pour recycler les médecins ou les agents de police, pas plus que je n'ai entendu dire qu'il fallait cibler les services de police et de santé seulement sur les pauvres.

À quoi bon former des travailleurs pour des emplois qui n'existent pas, si nous comptons tout simplement sur le secteur privé pour les créer? Si l'on veut réduire la saignée des ressources publiques au titre du soutien du revenu, il faut que les gens retournent sur le marché du travail. Ils auront alors moins besoin des ressources publiques pour vivre et pourront ainsi augmenter leur contribution fiscale pour aider à soutenir ceux qui dépendront toujours de la collectivité.

Bien qu'avec l'ALÉNA le gouvernement ne doive plus, dans la même mesure, exiger que les fournisseurs du marché canadien créent ou maintiennent des emplois au Canada, il dispose toujours d'une grande marge de manoeuvre. Ottawa et



## [Texte]

legislation that obliges sellers of goods and services to Canadians to ensure all workers who have input into those goods or services are provided with labour relations and employment standards rights that are at least equivalent to those that exist in the purchasing jurisdiction. In that way the playing field will be levelled in a manner that doesn't hurt workers. Such an initiative would not directly require suppliers to produce in Canada but would at least reduce the unfair advantage now enjoyed by operators who locate in inferior labour standards jurisdictions and remove some of the uncompetitiveness Canadian suppliers now have.

My submissions have some specific suggestions on actions the government can take. The private sector does not automatically invest and create jobs merely because of a superior labour force. Government must take a more active role. If companies want to sell in our market, then at least they shouldn't undermine the competitiveness of those suppliers who do locate in Canada.

This government was elected because it emphasized the breach of trust of the previous one in failing to create jobs. This government promised to create jobs not in the next century but now. The government promised it would sign NAFTA only if Canadians were protected. Actions along the lines indicated in this submission would be warranted simply on the basis of such promises. These actions are all the more necessary if the government is going to redesign social programs.

I'd like to make a few specific comments about the wage subsidy program announced by the minister. The announcement was that it would encourage workers who receive UI benefits to accept jobs they are now rejecting because the jobs are below market salaries. The encouragement would come in the form of a wage top-up.

This writer believes there are major flaws in the program as it now stands. The program will threaten the competitiveness of good employers. It will ratchet wages down. It is one-sided in its intervention into the labour market. And it will maintain recipients in a state of dependency.

In the past the federal government has declined to intervene in marketplace disputes between employers and workers. The stark example is the unavailability of unemployment insurance benefits during strikes and lock-outs. Yet the government is now proposing to do that very thing with its wage subsidy program. Some employers are experiencing a labour shortage they refuse to rectify by offering market wages. With this program the government is coming to the aid of these employers to solve their labour shortage through a wage subsidy.

This portion of the submission suggests a way for government to enact a program in a less one-sided manner, while at the same time opening access for workers to the tools they need to become independent. The government should

## [Traduction]

les provinces peuvent adopter des lois obligeant les fournisseurs de produits et services à veiller à ce que tous les travailleurs qui participent à la production de ces produits et services soient régis en matière d'emploi et de relations de travail par des normes équivalentes, à tout le moins, à celles qui existent dans le territoire de compétence qui achète ces produits et services. Les règles du jeu seront ainsi plus équitables sans pour autant faire tort aux travailleurs. Une telle initiative n'exigerait pas directement que les fournisseurs soient établis au Canada, mais elle réduirait tout au moins l'avantage inéquitable dont profitent à l'heure actuelle les exploitants dans des pays où les normes d'emploi sont inférieures aux nôtres et éliminerait certains désavantages dont souffrent les fournisseurs canadiens sur le plan de la compétitivité.

Il y a dans mon mémoire des propositions bien précises quant aux mesures que le gouvernement peut prendre. Le secteur privé n'investit pas automatiquement et ne crée pas des emplois seulement parce que la main-d'oeuvre est de niveau supérieur. Le gouvernement doit jouer un rôle plus actif. Si les entreprises veulent vendre leurs produits sur notre marché, alors elles ne devraient pas, à tout le moins, miner la compétitivité des fournisseurs qui sont installés au Canada.

Le gouvernement actuel a été élu parce qu'il a dénoncé l'abus de confiance du gouvernement précédent qui n'a pas réussi à créer des emplois. Le gouvernement a promis de le faire, non pas au siècle prochain, mais dès maintenant. Il a promis qu'il ne signerait l'ALÉNA que si les Canadiens étaient protégés. Les mesures que je propose dans mon mémoire se justifient simplement en raison de ces promesses. De telles mesures sont encore plus nécessaires si le gouvernement procède à la réforme des programmes sociaux.

J'aimerais faire quelques observations au sujet du programme de subvention des salaires annoncé par le ministre. Dans son communiqué, il a déclaré que ce programme encouragerait les travailleurs qui reçoivent des prestations d'assurance-chômage à accepter des emplois qu'ils refusent à l'heure actuelle parce qu'ils ne sont pas suffisamment rémunérés. On les encouragerait donc à accepter de tels emplois en leur versant un supplément de salaire.

Je crois que le programme, tel qu'il est conçu à l'heure actuelle, comporte de graves lacunes. Il mettra en danger la compétitivité des bons employeurs. Les salaires diminueront. Il est unilatéral en fait d'intervention sur le marché du travail et maintiendra les prestataires dans un état de dépendance.

Par le passé, le gouvernement fédéral a refusé d'intervenir dans les litiges entre employeurs et travailleurs. Le meilleur exemple, c'est qu'il refuse de verser des prestations d'assurance-chômage pendant les grèves et les lock-outs. Pourtant, le gouvernement propose aujourd'hui de faire exactement cela avec le programme de subvention des salaires. Certains employeurs souffrent d'une pénurie de main-d'oeuvre qu'ils refusent de corriger en offrant des salaires correspondant à ceux du marché. Avec ce programme, le gouvernement vient aider ces employeurs à résoudre leur pénurie de main-d'oeuvre grâce à une subvention salariale.

Dans cette partie de mon mémoire, j'expose la façon dont le gouvernement pourrait mettre en place un programme moins partial tout en donnant aux travailleurs les outils dont ils ont besoin pour devenir indépendants. Le gouvernement devrait

## [Text]

require every employer who wishes to benefit from the program to agree to a secret-ballot unionization vote of all its unorganized workers. Such a vote would enable workers to decide if they wanted to address their poor working conditions in a united fashion.

• 1340

My submission also has some comments to deal with the minister's concern about some employers modifying their labour requirements to take advantage of public support programs. I commend those sections to you.

In conclusion, the government wants to reduce dependence on public financial assistance. A large part of this dependence by workers is created by government's inadequate regulation of the labour market, as well as by employer abuse. The best way to end this dependence and public revenue shortfalls is to assist workers in obtaining good-paying jobs. This submission deserves your endorsement.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much, sir.

Next is Mr. Bob Innes.

**Mr. Bob Innes (Individual Presentation):** Thank you very much. My qualification for being here is really just as a parent, which is not too uncommon these days. As a parent, I am really concerned about the overall viability of this country, and really its overall morality.

As I look to the \$700-billion debt that's hanging over us like a stone, I really am wondering what's good.

My concerns cover all the different areas: education, economics, safety, environment, and so on. Is it time for me to bail out with my kids and get the hell out of this country, or are we going to have a viable future here?

We're going to have a viable future only if we change, and change is desperately needed.

The basic thing you should remember is that if you get the money right, you will also be acting in a moral fashion. You won't be mortgaging the future of the country and basically getting our kids to pay our bills. If you can get the money right by balancing the budget, you will solve these problems. There will be a lot of arguing, but in that arguing and discussion and compromise, you will find the proper solution.

• 1345

The biggest concern I have is with respect to the biggest budget item that you face. Canadians spend \$40 billion on social assistance, and that's to me the biggest distortion. To some degree it's mandated by the fact that you've already distorted the economy. You've caused the problem by having unsustainable things such as minimum wage and building codes and zoning restrictions, so that people can't get along in an affordable fashion. They need social assistance, which is handed out by governments and their bureaucracies.

## [Translation]

exiger que chaque employeur qui veut bénéficier du programme accepte que tous ses travailleurs non syndiqués puissent décider, au scrutin secret, s'ils veulent ou non se syndiquer. Un tel vote leur permettrait de dire s'ils veulent ou non s'unir pour lutter contre leurs conditions de travail médiocres.

Mon mémoire contient également des commentaires concernant la crainte du ministre que certains employeurs modifient leurs besoins en main-d'oeuvre pour profiter des programmes de soutien de l'État. Je vous recommande de lire ces passages.

Pour terminer, je dirai que le gouvernement veut réduire la dépendance à l'égard de l'assistance financière publique. Cette dépendance des travailleurs est due en grande partie au fait que la régulation du marché du travail par le gouvernement laisse à désirer et que les employeurs commettent des abus. Le meilleur moyen d'y mettre un terme et de faire disparaître les carences de recettes publiques consiste à aider les travailleurs à obtenir des emplois bien rémunérés. Ce mémoire mérite votre aval.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup, monsieur.

Le témoin suivant est M. Bob Innes.

**M. Bob Innes (présentation individuelle):** Merci beaucoup. La raison pour laquelle je suis ici aujourd'hui, c'est que je suis parent, ce qui n'est pas particulièrement rare de nos jours. À ce titre, je suis vraiment préoccupé par la viabilité générale de notre pays et sa moralité.

Quand je songe à la dette de 700 milliards de dollars qui pèse sur nos épaules, je me demande quelle est la bonne solution.

Mes préoccupations concernent toutes sortes de domaines, notamment l'éducation, l'économie, la sécurité et l'environnement. Est-ce que le moment est venu de quitter ce pays avec mes enfants ou allons-nous avoir un avenir viable ici?

Nous n'aurons un avenir viable que si nous changeons; un changement est absolument indispensable.

Le principe qu'il ne faut pas oublier, c'est que si l'on adopte une bonne solution pour trouver l'argent nécessaire, on agira d'une façon moralement acceptable. On n'hypothéquera pas l'avenir du pays et nos enfants ne seront pas appelés à régler nos factures. Si l'on arrive à trouver l'argent nécessaire en équilibrant le budget, ces problèmes seront résolus. Il y aura, certes, beaucoup de discussions, mais c'est grâce à cela et en faisant des compromis, que l'on trouvera la solution appropriée.

C'est le poste budgétaire le plus élevé qui me préoccupe. Les Canadiens consacrent 40 milliards de dollars à l'aide sociale et c'est ce qui déforme le plus la situation. Dans une certaine mesure, c'est la conséquence du fait que vous avez déjà déformé l'économie. C'est vous qui avez causé le problème en adoptant des mesures insoutenables comme le revenu minimum, les codes du bâtiment et les règlements de zonage qui font que les gens n'ont plus les moyens de suivre. Ils ont besoin de l'aide sociale accordée par les pouvoirs publics et leurs administrations.



## [Texte]

I think if you can resolve the restrictions in the economy so that things can flow properly, you'll go a long way to solving social security problems. But in the immediate interest of doing something about this problem right away, we have to remember we have three million Canadian sidelined by our policies, which I think are stupid. We're spending \$40 billion a year to do that.

My first suggestion has to be to ask those Canadians who receive assistance to turn around and provide assistance to their communities, in the form of work. If they don't have money, many of them have an able back and they can work. I do not think there should be any exceptions for this.

The first example is always mothers with children. Well, I don't see any reason why single mothers with children can't help out at day care. That day care would then be able to provide more spaces, to in turn help other people.

The handicapped could work in industries, such as art, and with today's telecommunications, I don't see any reason why they couldn't work from their homes, or even from their beds, in some useful fashion. Recycling is an area that's ready made for this kind of project, and I'll get into that a little later on.

If you could take that \$40 billion that you're spending now and turn it into \$20 billion's worth of work, which is only 50¢ on the dollar, you would have a tremendous impact on the economy and on Canadians in general, and on our feelings of viability. In other words, I resent paying out money for people to do nothing. I'd like to see that returned to the economy in some fashion, and then I would at least feel better about this huge debt that we have. I think day care is a good example, because it shows how the benefits flow through to the benefit of the economy.

There are downstream benefits to recycling more materials, and I think it's an excellent economic activity for these people to undertake.

I guess the community groups are saying, not on the backs of the poor, which I think is a valid point. I think, given the large levels of government waste and largesse, that should be taken into account. This really reflects back on my earlier point. In all the arguing that would go on to balance the budget, I think you'd really resolve that problem and handle that issue.

I'd like to mention that there are recycling programs—this is a little plug for recycling, which I'm involved in—that have actually partnered with social agencies to come up with solutions that are beneficial for both the environment and the people involved. This presently takes the form of training programs—I don't know whether it should be a training program or a work program, but I guess it depends what you can afford—and Peterborough, Hamilton, Edmonton, Halifax, and Alexandria are some communities that actually have programs in place. These community groups are benefiting both those who run the recycling programs in these locations and trainees by helping them get back into the labour force.

## [Traduction]

À mon avis, si l'on arrive à faire disparaître les contraintes qui paralysent l'économie et à rétablir un certain dynamisme, on résoudre une bonne partie des problèmes de sécurité sociale. Mais puisqu'il nous faut faire quelque chose dans l'immédiat, il ne faut oublier que trois millions de Canadiens ont été mis au banc de la société par nos politiques, ce que je trouve stupide. Cela nous coûte 40 milliards de dollars par an.

La première chose que je suggère, c'est de demander aux Canadiens qui reçoivent de l'aide d'y mettre du leur et d'aider leur collectivité en travaillant pour elle. La plupart d'entre eux ont le dos solide et peuvent travailler, s'ils n'ont pas d'argent. Il ne faut faire aucune exception à cette règle, d'après moi.

Le premier exemple est toujours celui des mamans qui ont des enfants à charge. Je ne vois pas pourquoi les mères seules ne pourraient pas donner un coup de main dans les garderies qui seraient alors en mesure d'offrir un plus grand nombre de places et, par conséquent, d'aider d'autres gens.

Les handicapés pourraient travailler dans des secteurs comme celui des arts, et les télécommunications étant ce qu'elles sont de nos jours, je ne vois pas pourquoi il ne pourraient pas faire un travail utile chez eux, voire de leur lit. Le recyclage est un domaine qui se prête bien à ce genre de projet, et j'y reviendrai plus tard.

Si l'on arrivait à produire du travail pour une valeur de 20 milliards de dollars à partir des 40 milliards de dollars que l'on dépense actuellement pour les programmes sociaux, c'est-à-dire si l'on arrivait à avoir un rendement ne fut-ce que de 50 p. 100, cela aurait des répercussions énormes sur l'économie et sur les Canadiens en général et renforcerait considérablement le sentiment que nous pouvons tenir le coût. Autrement dit, je déteste que l'on paie les gens à ne rien faire. Je voudrais que l'économie profite de cet argent d'une façon ou d'une autre car alors, j'accepterais au moins plus facilement la dette énorme que nous avons. J'estime que l'exemple des garderies est intéressant, parce qu'il montre que l'économie y trouve son compte.

Le recyclage accru a des retombées intéressantes et j'estime que c'est une activité économique excellente pour ces gens-là.

Les organismes communautaires vont dire, je présume, qu'il ne faut pas faire cela sur le dos des pauvres et c'est un argument valable. J'estime qu'il faut en tenir compte, étant donné tout le gaspillage et toutes les largesses de l'État. Cette réflexion nous ramène à ce que je disais plus tôt. Je crois que l'on arriverait à résoudre ce problème dans le cadre de toutes les discussions qui auraient lieu en vue d'équilibrer le budget.

Je vous signale que je participe à des programmes de recyclage—et j'en profite pour faire un peu de publicité—dans le cadre desquels on a essayé de trouver, avec l'aide d'organismes de services sociaux, des solutions intéressantes à la fois pour l'environnement et pour les intervenants. Cela se présente sous la forme de programmes de formation—je ne sais pas s'il est préférable d'avoir des programmes de formation ou des programmes de travail, mais je suppose que cela dépend des moyens que l'on a—et il en existe à Peterborough, à Hamilton, à Edmonton, à Halifax et à Alexandria. Ces organismes communautaires profitent à la fois à ceux qui gèrent les programmes de recyclage dans ces villes et aux stagiaires, car cela les aide à réintégrer le marché du travail.

[Text]

[Translation]

• 1350

In Peterborough, for instance, they're helping ex-convicts get back on their feet after their period of incarceration is over. I think it's just a wonderful example of how we can turn this whole situation around, find some positive value in it, and get Canada on the road to recovery.

Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

The next presenter is Miss Newyniak. Please go ahead.

**Ms A. Newyniak (Individual Presentation):** Thank you for giving me the opportunity to speak.

I would like to say that the taxes are unfair for house owners compared to apartment dwellers. I especially speak for seniors. I have here two examples.

The first is the senior house owner. His old age security is \$4,586, and his other income is \$7,623, for a total of \$12,209. If the total income of a single senior less old age security is below \$10,896, the supplement will be payable. So this house owner will get \$1,800 supplement—and this is according to an article in the paper. Now, if I figure out this house owner's income tax, his final income tax per year is \$456.

Next, there is the senior apartment dweller. He also has old age security of \$4,586. He has other income of \$7,623. His total is \$12,209. Instead of having money invested in a house, this person invested in GICs. As a result, this will give him a yearly income, on interest, of \$13,740. This senior apartment dweller will add \$12,209 plus \$13,740 to get \$25,949. For this senior, a claw-back comes into effect, because claw-backs start at \$25,921. I took very low figures, but mostly the income will be higher. Now this senior's final income tax will be \$4,390.

The house owner's income is not \$12,209, but \$12,209 plus free rent. The house owner accumulated \$180,000 in his house without paying any income taxes on the way. He ends up with a big capital gain because he bought the house 40 years ago.

Year after year, apartment dwellers pay taxes on the earned interest for money they saved instead of buying a house. Apartment dwellers pay 20% to 25% of their rent in property taxes. Average property taxes, according to the paper in Toronto, are \$2,756. House owners should have the benefit of free rent added to their income, less the mortgage interest, less the heat, and less the water, which are usually included in a tenant's rent. And that's my final thing.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. Thank you.

**Ms Newyniak:** I never thought I would do this.

À Peterborough, par exemple, on aide les ex-détenus à reprendre le dessus lorsque leur période d'incarcération est terminée. C'est à mon avis un magnifique exemple de ce que l'on peut faire pour redresser la situation, trouver une solution constructive et amorcer une reprise économique.

Merci infiniment.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Le prochain témoin est M<sup>me</sup> Newyniak. Allez-y.

**Mme A. Newyniak (présentation individuelle):** Merci de m'avoir donné l'occasion de parler.

Je tiens à signaler que le régime fiscal est injuste pour les locataires comparativement aux propriétaires. Je pense surtout aux personnes âgées. Voici deux exemples.

Le premier est celui de la personne âgée qui possède une maison. Sa pension de sécurité de la vieillesse se chiffre à 4 586\$ et ses autres revenus s'élèvent à 7 623\$, ce qui fait un total de 12 209\$. Les personnes âgées qui sont seules et dont le revenu total est inférieur à 10 896\$, après en avoir retranché le montant de la pension de vieillesse, ont le droit de toucher le supplément de revenu. Par conséquent, notre propriétaire touchera 1 800\$ de plus, d'après ce que j'ai lu dans le journal. Il payera 456\$ par an d'impôt sur le revenu.

Prenons maintenant l'exemple de la personne âgée qui loue un appartement. Sa pension de sécurité de la vieillesse se chiffre également à 4 586\$ et ses autres revenus s'élèvent à 7 623\$, ce qui fait un revenu total de 12 209\$. Au lieu d'investir dans une maison, cette personne a acheté des certificats de placement garantis qui lui procurent un revenu annuel de 13 740\$ sous forme d'intérêts. Ensemble, ces deux montants s'élèvent à 25 949\$ en tout. Cette personne âgée est assujettie à une récupération qui s'applique à tous ceux qui touchent 25 921\$ ou plus. J'ai choisi des chiffres très bas, mais dans la plupart des cas, le revenu sera plus élevé que cela. Cette personne devra payer 4 390\$ en impôt sur le revenu.

Le revenu du propriétaire n'est pas de 12 209\$ en fait, car il faut y ajouter le loyer gratuit. Par ailleurs, il a accumulé 180 000\$ dans sa maison sans payer d'impôt sur le revenu. Il finit par réaliser un gain en capital important parce qu'il a acheté la maison il y a 40 ans.

De son côté, le locataire paye chaque année des impôts sur les intérêts que rapporte l'argent qu'il a économisé au lieu d'acheter une maison. Pour les locataires, l'impôt foncier représente de 20 à 25 p. 100 de leur loyer. D'après le journal de Toronto, l'impôt foncier s'élève en moyenne à 2 756\$. Il faudrait ajouter au revenu des propriétaires la valeur du loyer gratuit, après en avoir retranché les intérêts hypothécaires, le chauffage et l'eau, qui sont généralement compris dans les loyers. C'est tout ce que je voulais dire.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

**Mme Newyniak:** Je n'aurais jamais cru que je ferais cela.



[Texte]

[Traduction]

• 1355

By the way, Mulroney has a \$4 million house. How much does he have to add to his income? How much rent would he have to add, everybody? I have a friend who is a doctor's wife, but she doesn't get any income; she only has a \$400. . . I don't say they shouldn't give them a supplement, but they should take the supplement off the amount of the house when they die or sell it.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

I'm going to have a bit of a change in the schedule. The next group, the Advocates for Community-based Training and Education for Women (ACTEW), has kindly agreed to have the Toronto Aboriginal Social Services Association go before them, as they have a bit of an emergency to cope with.

At this point I would like to invite the Toronto Aboriginal Social Services Association to come forward, please. Please go ahead, start whenever you're ready.

**Mr. Cliff Summers (Executive Director, Toronto Aboriginal Social Services Association):** Thank you. Good afternoon. This afternoon I'm here to present the submission by TASSA, which is the Toronto Aboriginal Social Services Association here in Metro Toronto.

Just as a brief outline, the members of TASSA include the following organizations: Aboriginal Legal Services of Toronto, Native Child and Family Services of Toronto, Two-Spirited People of the First Nation, Native Men's Residence, Native Canadian Centre of Toronto, Council Fire, Native Women's Resource Centre, Pedahbun Lodge, Anduhyaun, Anishnawbe Health of Toronto.

TASSA's member agencies provide the great majority of social, legal, and cultural services to Metro Toronto's aboriginal residents. The aboriginal population of Metro Toronto is estimated at approximately 70,000 people, making it one of the largest native communities in Canada.

In the native tradition, when the community is faced with making important decisions, we are reminded that our decisions will have an impact on the next seven generations; that is, the decisions we make today will have repercussions that will be felt by our great-great-great-great-grandchildren. Keeping this in mind impresses upon us the need to think carefully about where our next steps will lead us.

In the discussions that have been going on regarding Canada's deficit and reform of social security, we are often told that we cannot leave a large burden of debt to our children and grandchildren. This appeal to future generations suggests that the issues being considered in this process are important and significant. We agree with this assessment. What we cannot understand, however, is that if this is so important, why so little time has been given to allow organizations such as TASSA to respond to the specific suggestions contained in the various discussion papers prepared by the federal government.

We are pleased to be able to speak to the Standing Committee on Human Resources Development. We are also happy to be able to provide a response to the Minister of Human Resources Development, thanks to a small grant we

Je souligne en passant que M. Mulroney a une maison qui vaut 4 millions de dollars. Combien devrait-il ajouter à son revenu? Dites-moi quel loyer il devrait ajouter. J'ai une amie qui est marié à un médecin, mais qui ne touche pas de revenu; elle n'a que 400\$. . . Je ne dis pas qu'il ne faut pas lui donner de supplément, mais il faudrait retirer celui-ci du prix de la maison quand les époux seront décédés ou quand ils la vendront.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

Il va y avoir un léger changement au programme. Le groupe suivant, c'est-à-dire les Advocates for Community-based Training and Education for Women (ACTEW), a eu l'amabilité d'accepter que la Toronto Aboriginal Social Services Association passe avant lui, parce qu'elle est pressée.

Par conséquent, je prie les représentants de cette association de s'avancer. Allez-y dès que vous serez prêts.

**M. Cliff Summers (directeur général, Toronto Aboriginal Social Services Association):** Merci. Bonjour. Je suis ici pour présenter le mémoire de la TASSA, c'est-à-dire de la Toronto Aboriginal Social Services Association.

Je vais vous décrire brièvement la composition de la TASSA. Elle comprend les organisations suivantes: les Aboriginal Legal Services of Toronto, les Native Child and Family Services of Toronto, le Two-Spirited People of the First Nation, la Native Men's Residence, le Native Canadian Centre of Toronto, le Council Fire, le Native Women's Resource Centre, la Pedahbun Lodge, l'Anduhyaun, l'Anishnawbe Health of Toronto.

Ce sont les organismes affiliés à la TASSA qui fournissent la plupart des services sociaux, juridiques et culturels aux Autochtones du grand Toronto. On estime que leur nombre s'élève à environ 70 000 et qu'ils représentent, par conséquent, une des plus grandes collectivités autochtones du Canada.

Selon la tradition autochtone, lorsque la collectivité a des décisions importantes à prendre, on nous rappelle que celles-ci auront des répercussions sur les sept générations suivantes, c'est-à-dire, que nos arrières-arrières-arrières-arrières-arrières-petits-enfants ressentiront les effets des décisions que l'on prend aujourd'hui. Cela veut dire qu'il faut réfléchir sérieusement aux conséquences de nos actes.

Dans les discussions sur le déficit du Canada et la réforme de la sécurité sociale, on nous dit souvent que l'on ne peut pas léguer une dette trop lourde à nos enfants et à nos petits-enfants. Cette allusion aux générations futures prouve l'importance des problèmes qui sont examinés dans le cadre de ce processus. Nous sommes d'accord. Si c'est aussi important que cela, nous n'arrivons toutefois pas à comprendre pourquoi on a laissé aussi peu de temps à des organisations comme la TASSA pour donner leurs opinions sur les suggestions que contiennent les divers documents de travail préparés par le gouvernement fédéral.

Nous sommes heureux d'avoir l'occasion de témoigner devant le Comité permanent du développement des ressources humaines. Nous sommes également contents de pouvoir donner une réponse au ministre du Développement des ressources

[Text]

received from the Interest Group Funding Initiative. But the timeframe for the preparation of these submissions is woefully inadequate. Consultation must allow time for meaningful discussion, for reflection, and also for an opportunity for the parties to come together to discuss their particular concerns and perhaps even arrive at a consensus position. We have not had the time necessary for this important work.

As organizations representing aboriginal people in Toronto, we are naturally concerned with those aspects of the government's plans that will have an impact on our people. For this reason, prior to addressing the issues raised in the green paper, we must start by challenging some of the assumptions that lie at the heart of the federal government's approach to the funding of aboriginal programs as outlined in the grey paper. In its discussion on aboriginal programs, the grey paper states:

Federal funding for Aboriginal people is currently about \$5 billion.

It goes on to say that:

Funding for Aboriginal programs represents one of the fastest growing components of federal spending—having increased about 10 percent per year on average over the past six years. Fastest growth has been in Health Canada's provision of health services for Aboriginal people, which has been growing at an annual rate of about 12 percent, and DIAND's programs, growing in excess of 8 percent per year.

This discussion on the funding of aboriginal programs is contained in a section of the report dealing with social programs. As we know, it is particularly the area of social programs that the government is looking at with a view toward deficit reduction. It is therefore vital to challenge the assumptions, both explicit and implicit, contained in the government's analysis of spending on aboriginal programs when those assumptions are incorrect.

We have three significant objections to the manner in which these discussions have been couched in the grey paper.

First, the discussion ignores the reality of aboriginal and treaty rights, which require government expenditures on aboriginal people and programs.

Second, it is only recently that the needs of our aboriginal people have been recognized in terms of funding of basic services.

Third, while the government may well spend \$5 billion on aboriginal programs per year, this does not mean that aboriginal people themselves receive anything close to the bulk of this funding.

I'll just talk about these same issues in more detail.

[Translation]

humaines, grâce à une petite subvention qui nous a été accordée dans le cadre de l'Initiative de financement des groupes d'intérêt. Par contre, le délai fixé pour la préparation des mémoires est nettement insuffisant. Une consultation digne de ce nom doit prévoir assez de temps pour des discussions sérieuses et pour réfléchir; elle doit en outre donner aux parties concernées l'occasion de se réunir pour discuter de leurs préoccupations, voire d'en arriver à consensus. Nous n'avons pas eu le temps nécessaire pour cela.

Étant donné que nous représentons les Autochtones de Toronto, nous nous intéressons naturellement aux aspects des projets gouvernementaux qui les touchent. C'est pourquoi, avant d'aborder les questions objet du Livre vert, il faut d'abord contester les hypothèses sur lesquelles repose l'exposé du financement des programmes pour les Autochtones qu'on trouve dans le Livre gris. Voici ce que dit celui-ci à ce sujet:

L'aide financière que le gouvernement fédéral consacre aux populations autochtones est actuellement d'environ 5 milliards de dollars.

• 1400

Il ajoute ceci:

Les fonds consacrés aux programmes des Autochtones constituent l'un des secteurs de dépenses fédérales qui enregistre la croissance la plus rapide—environ 10 p. 100 par an en moyenne au cours des six dernières années. La croissance a été la plus rapide dans le domaine de la prestation des services de santé aux populations autochtones, qui augmente à un rythme annuel d'environ 12 p. 100, et les programmes du MAINC, dont la progression est de plus de 8 p. 100 par an.

Cette description se trouve dans la partie du rapport consacrée aux programmes sociaux. Comme nous le savons, il s'agit du secteur qui est principalement visé par le gouvernement dans le cadre de son projet de réduction du déficit. Il est par conséquent capital de contester les hypothèses explicites et implicites sur lesquelles repose l'analyse que le gouvernement fait des dépenses consacrées aux programmes pour les Autochtones, quand elles sont erronées.

Nous avons trois objections importantes à faire au sujet de l'exposé qui en est fait dans le Livre gris.

Premièrement, il ne tient pas compte du tout de l'existence des droits ancestraux ou issus de traités des peuples autochtones qui obligent le gouvernement à dépenser sur les Autochtones et les programmes qui les concernent.

Deuxièmement, il n'y a pas très longtemps que l'on reconnaît les besoins des Autochtones en matière de financement des services de base.

Troisièmement, s'il est bien possible que le gouvernement consacre 5 milliards de dollars par an aux programmes destinés aux Autochtones, cela ne veut pas dire que ceux-ci profitent de la majeure partie de ce financement, loin de là.

Je vais examiner ces questions plus en détail.



[Texte]

Concerning point one, I would like to point out that aboriginal people have a special relationship with the Government of Canada. This relationship has been recognized at least since the Royal Proclamation Act of 1763 and, more recently, in the Constitution Act, 1982.

This special relationship is based on the fact that when British and French explorers came to Canada, they did not find a barren or vacant land, but rather a land populated by people of aboriginal nations.

In the development of Canada as a nation-state, governments, both colonial and Canadian, entered into treaties with aboriginal nations. Those treaties allowed for the growth and development of this country. The grey paper fails to identify what percentage of government expenditures are made pursuant to aboriginal and treaty rights.

Clearly these expenditures can not be unilaterally reduced by the federal government. Aboriginal people do not have the right to ask for the return of land granted to the government under these treaties or the resources that have been extracted from the lands, such as the proceeds from the sale of resources and so on.

For this reason, the Supreme Court of Canada has stated on a number of occasions that the federal government has a special fiduciary responsibility toward aboriginal people. This responsibility does not exist because aboriginal people are unable to manage their affairs, but because, through the treaties, aboriginal people gave up control over their land in return for particular guarantees. It is these guarantees that make up aboriginal and treaty rights.

If there are to be any sacred trusts left in this country, then certainly aboriginal and treaty rights must be among them.

Concerning point two, despite the treaties discussed above, the history of the federal government's dealings with aboriginal people has been one characterized primarily by neglect. This neglect can be seen quite graphically in many of the reserve communities in Canada.

While the standing committee is working from a compressed timeframe, it would be well worth your time to visit one of these reserves, particularly in the northern part of the country, in order to get a true understanding of the reality faced by thousands of aboriginal people who are allegedly the beneficiaries of a growing percentage of government expenditures.

I would add further that perhaps in any reports that outline the state of affairs for aboriginal communities, the fact that, as aboriginal people, we represent six times the national average in suicides among our young people... We're continually over-represented in the way we're affected by the justice system of Canada. Aboriginal people are over-represented in prisons. Aboriginal people are harshly dealt with by the court system, so the whole aspect of justice is evasive to the hopes and aspirations of aboriginal people in this country.

Nowhere does the grey paper refer to this reality. Instead, all that is mentioned is that spending on aboriginal programs is increasing faster than in most other areas of government spending. The grey paper concludes its discussion on aboriginal

[Traduction]

En ce qui concerne le premier point, je tiens à signaler que les Autochtones ont une relation spéciale avec le gouvernement du Canada. Cette relation est reconnue au moins depuis la Proclamation royale de 1763 et elle a été confirmée plus récemment dans la Loi constitutionnelle de 1982.

Cette relation spéciale vient du fait que lorsque les explorateurs britanniques et français sont arrivés au Canada, ce ne sont pas des terres stériles et vides qu'ils ont trouvées, mais des terres peuplées de nations autochtones.

Durant l'évolution du Canada en un État-nation, les autorités coloniales et canadiennes ont conclu avec ces peuples des traités permettant la croissance et le développement de notre pays. Le Livre gris n'indique pas quel pourcentage des dépenses publiques correspondent au respect des droits ancestraux et issus de traités.

Il est certain que le gouvernement fédéral ne peut pas réduire ces dépenses par une décision unilatérale. Les Autochtones n'ont pas le droit de réclamer la restitution des terres cédées au gouvernement en vertu de ces traités, ni des ressources qui ont été extraites de ces terres, c'est-à-dire qu'ils ne peuvent pas réclamer le produit de la vente de ces ressources, par exemple.

C'est pourquoi, la Cour suprême du Canada a décrété à plusieurs reprises que le gouvernement fédéral a une responsabilité fiduciaire particulière à l'égard des Autochtones, non pas parce que ceux-ci sont incapables d'administrer eux-mêmes leurs affaires, mais parce qu'en vertu des traités, ils ont renoncé aux droits qu'ils avaient sur leurs terres en échange de certaines garanties. Ce sont précisément ces garanties qui constituent les droits ancestraux et issus de traités.

S'il reste des principes sacrés dans notre pays, ces droits en font certainement partie.

En ce qui concerne le deuxième point, malgré l'existence des traités en question, les relations entre le gouvernement fédéral et les Autochtones sont principalement caractérisées par la négligence. La situation qui prévaut dans bien des réserves du Canada en témoigne.

Je sais que vous ne disposez pas de beaucoup de temps, mais cela vaudrait la peine que vous alliez visiter une de ces réserves, surtout dans le nord du pays, pour vraiment comprendre les conditions dans lesquelles vivent des milliers d'Autochtones qui sont les prétendus bénéficiaires d'un pourcentage croissant des dépenses de l'État.

J'ajouterais que le fait confirmé par tous les rapports sur la condition des collectivités autochtones, que le taux de suicide parmi nos jeunes est six fois plus élevé que la moyenne nationale, est éloquent. Nous occupons continuellement une place surfaite dans les statistiques judiciaires canadiennes. Il y a trop d'Autochtones dans les prisons. Le système judiciaire est impitoyable à notre égard, si bien que nous ne pouvons pas fonder nos espoirs et nos aspirations sur le principe de la justice.

• 1405

Le Livre gris passe complètement cette réalité sous silence. Il se contente de signaler que les dépenses pour les programmes destinés aux autochtones augmentent plus rapidement que la plupart des autres dépenses gouvernementales. La rubrique

## [Text]

programs by saying that "this rise in spending has been moderated in the latest federal budget". We would suggest that the government has no reason to take pride in this development. What we have now is a classic case of blaming the victim. Following decades and decades of neglect, the government is finally beginning to address issues it has allowed to fester, causing untold hardship to people. In order to do this, moneys must be spent, but now this spending finally rising above historically inadequate levels is, in itself, a problem that must be addressed.

Concerning point three, The grey paper also fails to provide any breakdown specifically on where government expenditures on aboriginal people are being made. We would be the first to agree that the government does not get the full value for every dollar spent on aboriginal programs. For example, a significant proportion of this funding goes to maintain the bureaucracy in the Department of Indian Affairs and Northern Development.

We can say with great authority, as organizations that are on the ground providing badly needed and essential services to aboriginal people in Toronto, that we have not experienced any increase in funding over the past few years. On the contrary, the federal government has already begun cutbacks on programs to aboriginal people. For example, funding for the aboriginal court worker program has been reduced this year, and further cuts are coming. Again, as I said a few minutes earlier, this isn't justified by the way in which the justice system treats native people. There's nothing that has changed in the way native people have been treated by the courts, so we fail to understand their rationale that would lead to the cuts in funding for this particular program.

We also understand that the federal government is contemplating cutbacks to its funding of the Indian friendship centre program.

If the federal government wishes to make its funding to aboriginal programs more effective, we would be more than happy to participate in that process. Our concern, one that is already borne out by government actions, is that cutbacks to the funding for aboriginal people does not mean cuts to bureaucracy but rather to those programs that provide real services to real people in dire need.

One of the principles outlined in the introduction to the grey paper, in terms of determining choices in deficit reduction, was the concept of fairness. The paper states:

The government will ensure that the most vulnerable in society are not left behind. Expenditure reduction must not be an excuse to abandon those Canadians in greatest need.

While we will maintain our distinctiveness as aboriginal people, and not as Canadian aboriginal people—I want to clarify that—we would agree wholeheartedly with the sentiment. Unfortunately, the grey paper's discussion of the funding of aboriginal programs suggests that this philosophy, eloquently stated in the introduction to the paper, was quickly forgotten.

## [Translation]

consacrée aux programmes autochtones se termine en disant que le rythme d'augmentation a été modéré dans le dernier budget fédéral. Nous estimons qu'il n'y a pas de quoi s'en vanter. C'est la situation classique où l'on rejette la faute sur la victime. Après avoir fait preuve de négligence pendant des décennies, le gouvernement se décide enfin à s'attaquer aux problèmes qu'il a laissé pourrir et, ce faisant, il fait subir de lourdes épreuves aux gens. Pour cela, il faut dépenser de l'argent, mais maintenant que les dépenses ont fini par atteindre des proportions inacceptables, c'est devenu un problème qu'il faut régler également.

J'arrive au troisième point. Le Livre gris omet de préciser exactement dans quels domaines les dépenses fédérales pour les Autochtones se situent. Nous sommes les premiers à admettre que le gouvernement n'en a pas vraiment toujours pour son argent. Par exemple, une forte proportion des fonds destinés au financement des programmes pour les Autochtones sert à couvrir les frais d'administration du ministère des Affaires indiennes et du Nord.

Étant donné que nous travaillons sur le terrain et que nous fournissons des services nécessaires, et même essentiels, aux Autochtones de Toronto, nous pouvons dire, en toute connaissance de cause, que nous n'avons plus eu d'augmentation de crédits depuis plusieurs années. Au contraire, le gouvernement fédéral a déjà commencé à appliquer des compressions aux programmes destinés aux Autochtones. Par exemple, les crédits pour le programme d'aide judiciaire ont été réduits cette année et on prévoit encore d'autres réductions. Compte tenu de la façon dont le système judiciaire traite les Autochtones, et j'y ai déjà fait allusion il y a quelques minutes, cela ne se justifie pas. En effet, il n'y a aucune amélioration à cet égard et par conséquent, nous n'arrivons pas à comprendre comment on peut justifier de telles initiatives.

Nous croyons savoir également que le gouvernement fédéral envisage de réduire les subventions qu'il accorde pour le programme des centres d'accueil pour les Indiens.

S'il désire accroître l'efficacité du système de financement des programmes destinés aux Autochtones, nous serions enchantés de collaborer avec lui. Ce qui nous préoccupe, c'est que les compressions ne s'appliquent pas à l'infrastructure administrative, mais aux programmes qui fournissent des services à des gens qui en ont grand besoin.

L'équité est un des principes qui doivent guider les choix que nous ferons pour réduire le déficit et ils sont énoncés dans l'introduction du Livre gris qui dit ceci:

Le gouvernement veillera à ce que les membres les plus vulnérables de notre société ne soient pas laissés pour compte. La réduction des dépenses ne doit pas servir de prétexte pour abandonner les Canadiens et les Canadiennes qui sont le plus dans le besoin.

C'est un principe que nous approuvons entièrement, car ce n'est pas en tant qu'Autochtones canadiens, mais comme Autochtones tout court que nous maintiendrons nos caractères distinctifs. Malheureusement, à en juger de la description du financement des programmes autochtones qui est faite plus loin dans le Livre gris, on s'est empressé d'oublier ce principe malgré l'enthousiasme avec lequel il a été énoncé dans l'introduction.



[Texte]

In light of the discussion above regarding the overall government approach to programs and services for aboriginal people, we now turn to the proposals contained in the green paper, *Improving Social Security in Canada*.

Following the format of the green paper, we will address our comments to the three areas covered in the paper: working, learning, and security.

On working, there is no question that employment for aboriginal people is a major concern. As the green paper itself notes, long-term unemployment in Canada is particularly pervasive among certain groups such as aboriginal people.

While the green paper addresses some of the causes of unemployment in the general sense, lack of training, illiteracy, etc., and discussion of the specific barriers faced by aboriginal people are not mentioned. An understanding of this issue from an aboriginal perspective must be taken into account: the fact that aboriginal people are subject to systemic discrimination in the employment field. Thus, in addition to issues of access of employment services, training, etc., discrimination plays a part in the low employment rates of aboriginal people.

Systemic discrimination is caused by barriers placed in the system by employers themselves or by more generalized societal attitudes and approaches. Given this widely recognized reality, we reject any approach that punishes aboriginal people for reliance on unemployment insurance when responsibility for this situation must be shared with the society in which systemic discrimination towards aboriginal people continues to flourish.

We therefore have grave concerns with the report's definition of "frequent user of UI" and any attempt to limit or restrict benefits received by such "frequent users". Implicit in any approach that either extends the time required to qualify for benefits or limits the range of benefits is the notion that people are basically working in order to qualify for benefits. It seems difficult to make this claim for people who are members of a group who face systemic barriers to employment.

We agree with the green paper that there's a real need for meaningful employment training services. In the context of our clients, this means programs that are designed and delivered by aboriginal organizations and related to the needs and realities of aboriginal people. Such programs must not only provide employment training and educational upgrading, but must also address cultural and social issues. Aboriginal control of these programs is essential for their success.

Related to this is the issue of single-window service providers. We agree that the single-window concept holds great promise for allowing people to access in one central location all the information they need in order to get employment training. It is our experience that aboriginal people seek access to services from aboriginal organizations. It is for this reason that Toronto is home to so many aboriginal-specific organizations. We therefore see the need for aboriginal single-window offices.

[Traduction]

À la lumière de ce qu'il y avait à dire au sujet de l'approche globale adoptée par le gouvernement à l'égard des programmes et services destinés aux Autochtones, passons aux propositions du Livre vert intitulé *La sécurité sociale dans le Canada de demain*.

Nous allons suivre l'ordre prévu dans ce document et nous parlerons successivement des trois domaines qu'il examine: l'emploi, l'acquisition du savoir et la sécurité.

En ce qui concerne l'emploi, il ne fait aucun doute que cela pose de gros problèmes chez les Autochtones. Comme le signale le Livre vert, les emplois de longue durée sont particulièrement rares dans certaines couches de la société, et notamment chez les Autochtones.

• 1410

Alors qu'il énonce certaines causes générales de chômage, il ne fait pas état des problèmes spécifiques de formation et d'analphabétisme, par exemple, ni des obstacles auxquels sont confrontés les Autochtones. Il faut pourtant tenir compte du fait que ceux-ci font l'objet d'une discrimination systémique dans le domaine de l'emploi. Par conséquent, outre les problèmes d'accès aux services d'emploi et à la formation, c'est une des causes du faible taux d'embauche dans ce segment de la population.

La discrimination systémique est provoquée par les obstacles dressés par les employeurs eux-mêmes ou qui sont dus à des attitudes et des démarches de la société en général. Étant donné cette réalité généralement admise, nous rejetons toute mesure qui punit les Autochtones parce qu'ils dépendent de l'assurance-chômage, alors que la responsabilité de cette situation doit être partagée avec la société au sein de laquelle la discrimination systémique envers eux se poursuit.

Par conséquent, nous n'approuvons pas la définition de la notion de «prestataires fréquents de l'administration» donnée dans le rapport, ni toute tentative que l'on peut faire pour limiter ou restreindre les prestations qu'ils reçoivent. Toute initiative visant à prolonger le délais requis pour avoir droit aux prestations ou à limiter la durée de celles-ci repose sur l'idée que les gens travaillent pour avoir droit aux prestations. Cela se justifie difficilement dans le cas des membres d'un groupe qui est victime de discrimination systémique.

Le Livre vert affirme qu'il est nécessaire d'instaurer des services de formation professionnelle efficaces et nous sommes bien d'accord là-dessus. En ce qui concerne notre clientèle, cela voudrait dire qu'il faut des programmes conçus et exécutés par des organisations autochtones et adaptés aux besoins des Autochtones et aux réalités auxquelles ils sont confrontés. Ces programmes doivent offrir non seulement des services de formation professionnelle et de perfectionnement, mais doivent aussi régler les problèmes d'ordre culturel et social.

Dans ce contexte, on a avancé la notion de guichet unique. Nous admettons qu'elle est très prometteuse, car cela permettra aux gens d'avoir accès, à partir d'un point central, à tous les renseignements nécessaires pour obtenir la formation professionnelle dont ils ont besoin. L'expérience nous a appris que les Autochtones essaient d'avoir accès aux services par l'intermédiaire des organisations autochtones. C'est pourquoi il existe un aussi grand nombre d'organisations de ce genre à Toronto. Nous estimons, par conséquent, qu'il est nécessaire de créer des bureaux à guichet unique autochtones.

[Text]

The green paper's notion that the single-window concept requires collaboration between the federal and provincial governments must therefore be expanded to include aboriginal organizations as well. In Toronto we should see aboriginal single-window offices providing these services. If this development does not take place, then we fear that the single-window concept will have little relevance for aboriginal people.

Regarding learning, aboriginal access to post-secondary education is an aboriginal and treaty right. This fact is nowhere mentioned in the green paper. We have no comment on the various possible schemes that might increase student loan levels. We must, however, insist that the federal government respond to its obligations to aboriginal people and fund aboriginal access to post-secondary education on the basis that such funding is part of the government's aboriginal and treaty obligations.

This is not a question of treating aboriginal people as special. Rather, it is a recognition of the reality of the different relationship that aboriginal people have with the federal government, a relationship that traces itself back to treaties and the first contact between aboriginal people and explorers from Europe and a relationship that we have noted earlier is studiously ignored in the grey paper but must nevertheless be acknowledged and respected.

Regarding security, we are in support of the lifting of restrictions on the Canada Assistance Plan that would make the transit from welfare to work easier for individuals. We also support the single-window concept for the provision of welfare services and reiterate the need for the provision of such services to be done by an aboriginal organization.

Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

We'll start the discussion with the official opposition. Mr. Crête, please.

**M. Crête:** Merci pour la présentation. J'aurais une courte question sur le guichet unique. J'aimerais savoir si vous voyez cela comme un centre administratif où on va gérer les programmes existants définis par Ressources humaines Canada ou par l'appareil gouvernemental, ou si vous envisagez la possibilité d'une définition des objectifs et des programmes de manière à ce que les peuples autochtones puissent définir leur vision des programmes devant exister dans ce domaine pour améliorer le sort des autochtones en termes de formation et d'emplois.

• 1415

Est-ce un guichet unique dont la fonction est simplement de fournir des services, ou a-t-il aussi la responsabilité d'organiser la formation?

**Mr. Summers:** We would say it's important for an organization to provide both training and services. For these programs to be effective, the organization must be staffed by aboriginal people. The program should respond to the needs in the communities that only aboriginal people can best understand and be aware of. In that context, it should be holistic in terms of providing services and programs to meet those needs.

[Translation]

La collaboration entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinciaux prévue dans le Livre vert à cet égard, doit également s'étendre aux organisations autochtones. À Toronto, il faut que ce soit des bureaux à guichet unique autochtones qui offrent ces services, sans quoi ce système ne sera pas adapté à nos besoins.

En ce qui concerne l'acquisition du savoir, l'accès des autochtones à l'enseignement postsecondaire est un droit ancestral et issu de traités. C'est un fait que le Livre vert passe complètement sous silence. Nous n'avons aucun commentaire à faire sur les divers moyens possibles d'augmenter le niveau des prêts aux étudiants. Il faut toutefois insister pour que le gouvernement fédéral remplisse ses obligations à l'égard des Autochtones et finance leur accès à l'enseignement postsecondaire en partant du principe que cette obligation découle des droits ancestraux et des traités.

Il ne s'agit pas d'accorder un traitement de faveur aux Autochtones, mais plutôt de reconnaître que ceux-ci ont une relation différente avec le gouvernement fédéral, relation qui remonte à l'époque de la signature des traités et des premiers contacts avec les explorateurs venus d'Europe et que l'on omet soigneusement de mentionner dans le Livre vert, mais qu'il faut néanmoins reconnaître et respecter.

En ce qui concerne la sécurité, nous sommes en faveur de la suppression des restrictions s'appliquant au Régime d'assistance publique du Canada qui faciliterait la transition vers le marché du travail. Nous appuyons également le principe du guichet unique pour les services d'aide sociale en rappelant qu'il faut que ces services soient fournis par une organisation autochtone.

Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

Nous allons commencer par l'opposition officielle. Monsieur Crête.

**Mr. Crête:** Thank you for your presentation. I would have a brief question on the single window office. I would like to know if you envision it as an administrative centre where we are going to manage the existing programs as defined by Human Resources Canada or by the bureaucracy, or if you envisage the possibility of defining the objectives and programs so that Aboriginal peoples can define their vision of the programs needed in that area to improve their fate in terms of training and employment.

Is it a single window with the only responsibility of providing services or does it also help organize training?

**M. Summers:** Nous dirions qu'il importe que l'organisation fournisse à la fois la formation et les services. Pour que ces programmes soient efficaces, l'organisation doit également avoir un personnel autochtone. Le programme doit répondre à des besoins que seuls les autochtones peuvent bien connaître et comprendre. Dans ce contexte, l'organisation doit fournir des services et des programmes de manière holistique, pour répondre à ces besoins.



[Texte]

**Mr. McCormick:** Thank you very much for your presentation. I want to just bring up a couple of points as well as ask you questions.

As you're probably aware, the Hon. Lloyd Axworthy has asked Ethel Blondin-Andrew to do a separate study on aboriginal people and their needs. I want to make sure we get it on the record you're aware of this. We will check whether you have received any information about it, and take down some information from you here in a moment.

We have heard from different native and first nation groups across the country. They have told us how they need holistic programs and also need to include healing in any programs that are administered.

It's very interesting when you tell us you've received no increase in funding here in metro in the last many years. It's very important you put that on the record. You mention a lot of money goes into the bureaucracy; well, that's for sure and that's one of the things we have to cut. At this time each ministry in Ottawa has been asked to look at the fat in its system at the top. Each department is expected to come up with savings and each department will. This will be a step in the right direction.

I mainly want to get it on the record that you have not been contacted by any section of Indian Affairs. Across the country we've heard and consented around the table that aboriginal people must have direct involvement in all programs. What involvement have you had in programs or services to date here in Toronto to direct your own needs and your own future? How much input opportunity do you have?

• 1420

**Mr. Summers:** The programs and services in our communities—

**Mr. McCormick:** What you would receive through the friendship centre, or any training or programs available there, or anything like that.

**Mr. Summers:** The native centre you're referring to, the friendship centre...for the Metropolitan Toronto area there are a number of social service agencies, as I pointed out earlier in my presentation. The Native Canadian Centre of Toronto is an organization...I don't mean to suggest I'm speaking on behalf of the Native Canadian Centre, but certainly they're one of the members in TASSA. They are generally considered to be a cultural centre for the aboriginal community in Metropolitan Toronto. They provide programs dealing with the needs of aboriginal people who are migrating from the reserve communities into the urban centres. So they provide a number of services, such as referrals to some of the other aboriginal social service agencies in Toronto, up to 15 of them.

So they do have those programs. My understanding is that they have been subjected to cuts in past years; at least in the last year. There's obviously been a reduction in services to the aboriginal community here in Toronto from the Native Canadian Centre.

Speaking from the experience of the Aboriginal Legal Services of Toronto, which I'm an employee of, the Aboriginal Legal Services of Toronto have some programs that deal with the way in which aboriginal people are dealt with by the courts

[Traduction]

**M. McCormick:** Je vous remercie de votre exposé. J'aimerais faire une ou deux remarques et vous poser aussi quelques questions.

Comme vous le savez sans doute, l'honorable Lloyd Axworthy a demandé à Ethel Blondin-Andrew de faire une étude séparée des autochtones et de leurs besoins. Je veux m'assurer que vous en êtes informés et que cela soit consigné. Nous vérifierons pour voir si vous avez reçu de la documentation à ce sujet et noterons les renseignements que vous nous donnerez tout à l'heure.

Nous avons reçu à travers le pays divers groupes d'autochtones et de membres des Premières nations. Ils nous ont parlé de la nécessité de programmes holistiques et également du besoin d'englober dans tous les programmes qui sont administrés une action de «guérison».

Je suis très frappé de vous entendre dire que vous n'avez reçu aucune majoration de vos crédits, ici à Toronto, depuis de nombreuses années. Il est très important que ce soit consigné au procès-verbal. Vous dites que la bureaucratie absorbe beaucoup d'argent; cela ne fait aucun doute et c'est l'un des domaines où nous devons opérer des réductions. Aujourd'hui, chaque ministère à Ottawa est tenu de recenser le superflu dans son système. Chaque ministère va devoir réaliser des économies et chacun le fera. Ce sera un pas dans la bonne direction.

Je voulais simplement établir clairement que vous n'avez été contacté par aucun service du ministère des Affaires indiennes. On nous a dit un peu partout, et nous sommes d'accord, que les autochtones doivent avoir un rôle direct dans tous les programmes. Quel rôle avez-vous eu dans les programmes ou services jusqu'à présent, ici à Toronto, sur le plan de la détermination de vos besoins propres et de votre avenir? Quel est votre degré de participation?

**M. Summers:** Les programmes et services dans nos collectivités...

**M. McCormick:** Ce que vous recevez par l'intermédiaire des centres d'accueil, ou tout programme de formation disponible là-bas, ou ce genre de choses.

**M. Summers:** Le centre autochtone dont vous parlez, le centre d'accueil—dans l'agglomération de Toronto, il y a plusieurs organismes de services sociaux, comme je l'ai dit dans mon exposé. Le Native Canadian Centre of Toronto est une organisation—je ne prétends pas parler en son nom, mais elle est certainement membre de la TASSA. On le considère généralement comme un centre culturel pour les autochtones de l'agglomération de Toronto. Il offre des programmes aux autochtones qui migrent des réserves vers les centres urbains. Il offre donc un certain nombre de services, tels que la mise en contact avec quelques-uns des autres organismes de services sociaux aux autochtones de Toronto, qui sont au nombre d'une quinzaine.

Il y a donc ces programmes. Je crois savoir qu'ils ont subi des compressions budgétaires ces dernières années, en tout cas l'année dernière. Il y a eu manifestement une réduction des services offerts aux autochtones, ici à Toronto, par le Native Canadian Centre.

Pour ce qui est des Aboriginal Legal Services à Toronto, dont je suis un employé, cet organisme offre des programmes à l'intention des autochtones qui ont maille à partir avec la justice, notamment notre programme d'aides judiciaires et notre

[Text]

and by the criminal justice system through our court worker program and through our native inmate liaison program. We have other programs, such as the legal clinic, which deal with other matters, and the diversion program.

Some programs and services are funded primarily through the province. But as I was pointing out, the cutbacks in the court worker program have already begun to make their way to the community level. There are five provincial courts in the greater metro Toronto area. Out of those five courts, we have two criminal court workers who cover two of the downtown courts. Three of the courts in the greater metro Toronto area are not being covered by our court worker staff because of the limitation in resources.

But of those two court worker positions we currently have through our office... with the cuts in funding, it's going to mean we're going to have to go from two court workers to one court worker to serve essentially the 1,500 clients who are coming through to the downtown courts in Toronto.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

**Mr. Jonathan Rudin (Researcher and Writer, Toronto Aboriginal Social Services Association):** There also are concerns about the way in which services for aboriginal people in Toronto or in urban areas are funded. For example, Pedahbun Lodge, which is the drug and alcohol treatment centre, because it's a native centre is funded on the same basis as all native centres are funded on. Most native drug treatment centres are located on reserve. So the salary levels Pedahbun Lodge is allowed to pay its staff are those that are permitted by other reserve-based programs. That means a counsellor at Pedahbun Lodge who's trying to live and work in Toronto is capped off at, I believe, \$23,000 or \$24,000, whereas a similar person doing the same work for any other alcohol or drug treatment centre in Toronto is going to be making \$35,000 or \$40,000.

The inability to take into account the reality that there are aboriginal people living in cities and that they need services provided to them means it becomes very difficult. The people who are working at Pedahbun Lodge have to take significant sacrifices in being able to provide those services, or they have to work additional jobs. People burn out, lose clients, and lose staff.

• 1425

**Ms Augustine:** You did a really good job in analysing and addressing the spending on aboriginal programs, both in the grey book and also the suggestions of the options set out in the discussion paper. I commend you for that.

I spent some time when we were in Winnipeg. I visited the Winnipeg Friendship Centre and saw the programs they were operating there as a community base responding to the housing and school needs, etc. I also visited the aboriginal centre and saw training programs, including job upgrading and programs for single mothers.

They had statistics on the number of individuals in the city of Winnipeg and the kinds of programs they had. In looking at your discussion and learning, I wonder if you have some idea as to what the needs are, in specific numbers, regarding individuals waiting for post-secondary assistance.

[Translation]

programme de liaison avec les détenus autochtones. Nous en avons d'autres encore, tels que la clinique juridique, qui traite d'autres questions, et le programme de diversion.

Certains programmes et services sont financés principalement par la province. Mais, comme je l'ai indiqué, les compressions imposées au programme d'aides judiciaires commencent déjà à se faire sentir au niveau de la collectivité. Il y a cinq cours provinciales dans l'agglomération de Toronto. Pour ce nombre, nous avons deux aides judiciaires spécialistes des affaires pénales qui couvrent deux des tribunaux du centre-ville. Trois des tribunaux de l'agglomération ne sont couverts par aucune aide judiciaire, en raison du manque de ressources.

Mais, sur ces deux postes d'aide judiciaire — avec les restrictions budgétaires, nous ne pourrions plus en conserver qu'un seul pour servir les 1 500 clients qui passent devant les tribunaux du centre-ville de Toronto.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie.

**M. Jonathan Rudin (chercheur et rédacteur, Toronto Aboriginal Social Services Association):** Il y a également des difficultés quant à la façon dont sont financés les services pour autochtones à Toronto et dans les autres zones urbaines. Par exemple, Pedahbun Lodge, qui est le centre de traitement de l'alcoolisme et de la toxicomanie, est un centre autochtone financé sur la même base que tous les autres centres autochtones. La plupart des centres autochtones de traitement de la toxicomanie sont situés dans des réserves. Donc, les salaires que Pedahbun Lodge est autorisé à payer à son personnel sont les mêmes que dans les réserves. Cela signifie qu'un conseiller de Pedahbun Lodge qui doit vivre et travailler à Toronto voit son salaire plafonner à 23 000\$ ou 24 000\$, alors qu'une personne faisant le même travail dans un autre centre de traitement à Toronto va toucher 35 000\$ ou 40 000\$.

Cette impossibilité de tenir compte du fait qu'il y a des autochtones vivant dans des villes et qu'ils ont besoin de services rend les choses extrêmement difficiles. Ceux qui travaillent à Pedahbun Lodge doivent consentir des sacrifices très importants, ou bien occuper un emploi auxiliaire. Les gens se brûlent, nous perdons des clients et du personnel.

**Mme Augustine:** Vous avez fait un excellent travail d'analyse des dépenses pour les programmes autochtones et des propositions contenues dans le Livre gris et dans le document de discussion. Je vous en félicite.

Lorsque nous étions à Winnipeg, j'ai pris le temps d'aller rendre visite au centre d'accueil et j'ai vu les programmes qui sont offerts pour aider à trouver des logements et des écoles etc. aux autochtones. J'ai visité également le centre autochtone et j'ai vu les programmes de formation, notamment ceux de perfectionnement et les programmes pour mères célibataires.

Ils avaient des statistiques sur le nombre d'autochtones à Winnipeg et les divers types de programmes. Pourriez-vous me donner une idée du nombre de personnes qui attendent une aide pour faire des études postsecondaires?



[Texte]

Do you have another paper? As a result of the intervener funding, are you putting forward an additional brief?

**Mr. Rudin:** Yes, we are preparing something for the minister. That has a deadline different from that of the one for the committee. I believe that deadline is the end of December.

**Ms Augustine:** Maybe I'll ask if at that time you can address the need for the post-secondary assistance and if you can flesh out a little bit more the issues that you have on page 12 of your document.

**Mr. Rudin:** One of the difficulties with the post-secondary issue, of course, is that a lot of people are coming from reserve communities to Toronto for post-secondary education. So it's not as easy to see the cutbacks in funding for aboriginal post-secondary education, because people apply to their band office for funding. If the funding isn't there, they're just not able to attend.

We will try to come up with some additional numbers on that.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you for coming and being with us this morning. I appreciate your input, especially from a particular community in Metropolitan Toronto that we had not yet had before us. That's very important.

We shall recess for five minutes. This is partly technical, because I have to leave for two minutes.

[Traduction]

Avez-vous d'autres documents? Allez-vous présenter un mémoire supplémentaire grâce au financement des intervenants?

**M. Rudin:** Oui, nous rédigeons quelque chose à l'intention du ministre. La date limite pour ce document est différente que celle du comité. Je pense que c'est fin décembre.

**Mme Augustine:** Pourrais-je vous demander à ce moment-là de traiter du besoin en matière d'études postsecondaires et d'étoffer un peu plus votre analyse des questions que vous avez indiquées à la page 12 de votre document?

**M. Rudin:** L'une des difficultés au niveau postsecondaire, bien entendu, est que nous avons beaucoup d'étudiants qui viennent des réserves pour faire leurs études postsecondaires à Toronto. Il est donc moins facile pour nous de voir les réductions de financement pour l'éducation postsecondaire des autochtones, car les étudiants font leur demande à leur conseil de bande. Si celui-ci ne leur accorde pas de crédits, ils ne pourront pas étudier et nous ne les verrons même pas ici.

Nous allons essayer de vous réunir quelques chiffres supplémentaires.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie de vous être déplacés pour nous rencontrer. J'apprécie cette participation, d'autant que vous représentez une population de l'agglomération de Toronto que nous n'avions pas encore entendue. C'est très important.

Nous allons faire une pause de cinq minutes. C'est particulièrement dû à des raisons techniques, car je dois m'absenter deux minutes.

• 1429

• 1435

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Our next witnesses are the representatives of the Advocates for Community-based Training and Education for Women, who promise us a fantastic presentation. Please start whenever you're ready.

**Ms Kathleen Thomas (Researcher, Advocates for Community-based Training and Education for Women; Member, National Women's Reference Group on Labour Market Issues):** We really appreciate the opportunity to be among today's witnesses. The presentation today is from the Advocates for Community-based Training and Education for Women and the National Women's Reference Group on Labour Market Issues.

The National Women's Reference Group selects and advises the representative for women to the Canadian Labour Force Development Board. The National Women's Reference Group is made up of volunteers representing 18 national women's groups across Canada, for example the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women, the Canadian Farm Women's Education Council, and the National Organization of Immigrant and Visible Minority Women of Canada.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nos prochains témoins représentent Advocates for Community-based Training and Education for Women, qui nous promettent un exposé fantastique. Vous pouvez commencer dès que vous serez prêts.

**Mme Kathleen Thomas (chercheuse, Advocates for Community-based Training and Education for Women; Membre, National Women's Reference Group on Labour Market Issues):** Nous apprécions grandement cette possibilité de venir témoigner. La présentation d'aujourd'hui émane de Advocates for Community-based Training and Education for Women et du National Women's Reference Group on Labour Market Issues.

Le National Women's Reference Group sélectionne et conseille les représentants des femmes auprès du Conseil canadien de mise en valeur de la main-d'oeuvre. Le National Women's Reference Group est composé de bénévoles représentant 18 organisations féminines nationales de tout le Canada, dont le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme, le Conseil canadien d'éducation des agricultrices et l'Organisation nationale des femmes immigrantes et des femmes appartenant à une minorité visible du Canada.

## [Text]

The presentation today and the paper that was submitted to the standing committee by the November 7 deadline is grounded in years of research by both women's organizations across Canada and the Canadian Labour Force Development Board, which brings labour market partners and the four designated equity groups together. All of this work is the basis of the vision described in our brief and summarized for you today.

**Ms Karen Lior (Coordinator, Advocates for Community-based Training and Education for Women):** I'm Karen Lior and I'm the coordinator of ACTEW, Advocates for Community-based Training and Education for Women, which is an Ontario provincial association representing over 60 community-based training programs for women and other supporters of our mandate.

Historically, women have been adversely affected by government decisions to cut training allocations, programming, and services. We hope that this time women's concerns and recommendations will be acted upon and that the essential elements of this brief will be incorporated in future social and economic programming. Failure to do so will only perpetuate the systemic inequalities that currently exist and hold women back from fully participating in future training adjustment and labour force development. It is our position that social policy must be designed with a central commitment to eradicating poverty and ending the inequality of women.

Women across the country have developed a vision of a training system that would meet women's needs. Concrete principles have been identified in a series of workshops that were held across the country over the past three years, which can inform policy development and decision-making. These principles are access, equity, the right to basic education, the recognition of skills, quality, accountability, and the integration of training with community economic development.

In July 1993 the National Women's Reference Group, of which ACTEW is a member, set out these principles as training standards in their paper on occupational standards in response to the paper written by the Canadian Labour Force Development Board. These standards are the foundation of a training system that would facilitate women's full and equal participation in Canada's economic life.

The goals of the national system of training standards are to ensure that publicly funded training in Canada

(1) is accessible. Access is of key importance. Training must actively address discriminatory barriers.

(2) is equitable. Mechanisms for achieving equity include policies and legislation that ensure that the people who have traditionally been excluded from decision-making are represented. This also includes a clear separation of funds for training from funds for income support.

## [Translation]

L'exposé d'aujourd'hui et le mémoire qui a été remis au Comité permanent avant la date limite du 7 novembre sont fondés sur des recherches menées depuis des années tant par les organisations féminines de tout le pays que par le Conseil canadien de mise en valeur de la main-d'oeuvre, lequel rassemble des partenaires du marché du travail et les quatre groupes désignés sur le plan de l'équité en matière d'emploi. Tout ce travail forme donc le fondement de la vision décrite dans notre mémoire et que nous résumons aujourd'hui.

**Mme Karen Lior (coordinatrice, Advocates for Community-based Training and Education for Women):** Je me nomme Karen Lior et je suis la coordonnatrice d'ACTEW, Advocates for Community-based Training and Education for Women, qui est une association provinciale ontarienne représentant plus de 60 programmes de formation communautaire pour femmes ainsi que d'autres groupes de soutien à notre mission.

Les femmes jusqu'à présent ont été pénalisées par les décisions gouvernementales de réduire les allocations, les programmes et les services en matière de formation. Nous espérons que cette fois-ci les préoccupations et les recommandations des femmes seront prises en compte et que les éléments essentiels du présent mémoire seront intégrés dans les programmes sociaux et économiques futurs. Autrement, l'on ne fera que perpétuer les inégalités systémiques qui existent actuellement et empêchent les femmes de participer pleinement à l'adaptation et au développement futur de la main-d'oeuvre. Nous considérons que la politique sociale doit être axée sur l'élimination de la pauvreté et de l'inégalité des femmes.

Les femmes de notre pays ont élaboré une conception d'un système de formation qui répondrait à leurs besoins. Les principes concrets en ont été identifiés dans une série d'ateliers organisés à travers le pays au cours des trois dernières années, principes qui peuvent servir de point de départ à l'élaboration de politiques et à la prise de décisions. Ces principes sont l'accès, l'équité, le droit à l'éducation de base, la reconnaissance des compétences, la qualité, la reddition de comptes et l'intégration de la formation au développement économique communautaire.

En juillet 1993, le National Women's Reference Group, dont ACTEW est membre, a énoncé ces principes comme normes de formation dans son document sur les normes professionnelles soumis en réponse au document de la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre. Ces normes sont la pierre angulaire d'un système de formation qui faciliterait la pleine et entière participation des femmes à la vie économique du Canada.

Les objectifs du système national de normes de formation sont d'assurer que la formation financée par les deniers publics au Canada

(1) soit accessible. L'accès est d'importance critique. La formation doit activement s'attaquer aux barrières discriminatoires.

(2) soit équitable. Les mécanismes de mise en oeuvre de l'équité doivent comprendre des politiques et des lois qui assureront que les catégories traditionnellement exclues de la prise de décisions seront représentées. Cela englobe également une séparation claire entre les fonds de formation et les fonds de soutien du revenu.



## [Texte]

(3) integrates training and community economic development. A commitment to full employment is the key component of linking training and community economic development. Training strategies must include strategies for women's participation in economic development options to enhance the economic self-determination of women and provide women with the skills needed to participate in creating their own approaches to social and economic well-being.

(4) recognizes skills, is portable and transferable. We need mechanisms to ensure that skills acquired and accreditation received outside formal institutions, offshore, and between provinces are portable and transferable from one level and type of learning to another and from one location to another. We spend an enormous amount of money in retraining people who are already highly trained. People's skills need to be recognized, wherever they got them, and wherever they come from.

(5) ensures the right to basic education. Training resources must be directed to general education and skills training programs that lead to accreditation. The principle of entitlement is a principle of fairness, of the equitable allocation of resources and opportunity.

(6) is of high quality. A high-quality training system is integrated, has a diversity of models, takes the learner into primary consideration, has access to counselling, and has adequate resources.

(7) is accountable. An accountable system demands a demonstration of compliance with the principles I have just outlined, and there must be accountability throughout the system. Programs should be monitored based on clearly defined objectives, not only on numbers—not on how many people got out of the program, but what the program did.

These principles have been adopted by the Canadian Labour Force Development Board as a framework for national training standards, which "should be prescribed for the purchase of training with public funds".

Training standards used as guidelines for funding allocations of public dollars can support women's involvement, increase access to training and education, reduce waste, and lead to the creation of a training system that begins to meet our social and economic requirements.

**Ms Thomas:** The National Women's Reference Group, with ACTEW as one of its leading members, proposes that any attempt to reform the social security system be done in the framework of the seven principles Karen has just described.

To review, access is the number one principle and has been consistently raised by women across the country as the central issue.

## [Traduction]

(3) intègre la formation au développement économique communautaire. La volonté de réaliser le plein emploi est l'ingrédient-clé de cette intégration de la formation et du développement économique communautaire. Les stratégies de formation doivent comprendre une incitation à la participation des femmes aux options de développement économique de manière à renforcer leur indépendance économique et à leur apporter les qualifications dont elles ont besoin pour forger leurs propres approches au bien-être social et économique.

(4) reconnaisse les qualifications, lesquelles doivent être mobiles et transférables. Il faut des mécanismes pour assurer que les qualifications acquises et l'accréditation reçue en dehors d'établissements de type scolaire, à l'étranger et dans d'autres provinces soient transférables d'un niveau et d'un type d'apprentissage à un autre et d'un lieu géographique à un autre. Nous dépensons des sommes énormes à former des personnes qui sont déjà hautement qualifiées. Il s'agit de reconnaître les compétences, peu importe où elles ont été acquises.

(5) assure le droit à l'éducation de base. Les ressources de formation doivent être orientées vers la formation générale et des programmes de formation professionnelle débouchant sur une accréditation. Le principe de l'admissibilité est un principe de justice, de répartition équitable des ressources et des débouchés.

(6) soit de haute qualité. Un système de formation de haute qualité est intégré, comporte une diversité de modèles, privilégie l'apprenant, comprend un service de counselling et dispose de ressources adéquates.

(7) soit soumise à la reddition de comptes. Un tel système doit démontrer qu'il respecte les principes que j'ai esquissés et ce, à tous les niveaux. Les programmes doivent être contrôlés sur la base d'objectifs clairement définis, non seulement sur le plan quantitatif,—combien de personnes ont réussi, mais aussi qualitatif.

Ces principes ont été adoptés par la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre comme cadre général de normes nationales de formation, qui «devraient être prescrites aux fins de l'utilisation des deniers publics pour l'acquisition de services de formation».

Les normes de formation, si elles sont utilisées comme lignes directrices pour l'attribution de fonds publics, peuvent faciliter la participation des femmes, améliorer l'accès à la formation et à l'éducation, réduire les gaspillages et contribuer à la mise sur pied d'un système de formation qui commence à répondre à nos besoins sociaux et économiques.

**Mme Thomas:** Le National Women's Reference Group, dont ACTEW est l'un des membres imminents, considère que toute réforme du système de sécurité sociale doit s'inscrire dans le cadre des sept principes que Karen vient de définir.

Pour résumer, l'accès est le principe numéro un et n'a cessé d'être considéré par les femmes de tout le pays comme l'ingrédient essentiel.

## [Text]

A 1989 Labour Market Productivity Centre task force report identified 13 barriers that limit access of social assistance recipients to training and employment. Twelve of those 13 barriers were systemic ones having nothing to do with the individual participant. In other words, the primary barriers to training and employment are systemic or access problems, not individual problems.

It is essential that all groups have equitable access to training and education, that the needs of traditionally underserved groups be adequately addressed, and that specific resources be allocated to serve the needs of the employed, the unemployed, the underemployed, and social assistance recipients. This could include arrangements, for example, for flexible learning hours, part-time study, distance education, and learning at home, with a range of accommodation and support needs.

The specific components identified by women across the country include access to information—where is the training? what is available? what kinds of support services are available?—access to child care; training allowances or income support training; expanded eligibility criteria; elder care, which is becoming a growing need for many women and men looking to return to education and employment; and, for women, the availability of bridging programs.

As part of making training accessible there must be a clear separation between training and income support programs. Linking these two aspects will target women by force-fitting a training solution for income support on individuals.

Women need training that's easily accessible and attained primarily through public institutions or through not-for-profit community-based training organizations and trainers. Community-based programs must be recognized as part of a public sector education system with a solid infrastructure that is publicly funded and publicly accountable.

The second principle is that of equity. Universal access cannot be achieved without simultaneously dealing with the principles of equity. Equity issues cannot be viewed as add-ons. They must be integral to the transformation of the training system. Mechanisms for achieving equity must include policies and legislation that ensure that the people who have historically been excluded from the decision-making process are now represented. Mechanisms are needed to ensure that aboriginal peoples, immigrants, people with all forms of disabilities, visible and linguistic minority people and women are represented in decision-making.

## [Translation]

Un rapport de 1989 d'un groupe de travail du Labour Market Productivity Centre cite 13 barrières qui limitent l'accès des assistés sociaux à la formation et à l'emploi. Douze de ces 13 barrières étaient de nature systémique, n'ayant rien à voir avec l'individu concerné. En d'autres termes, les principales barrières à la formation et à l'emploi sont de nature systémique, c'est-à-dire sont des problèmes d'accès, et non des problèmes individuels.

Il est essentiel que tous les groupes aient un accès équitable à la formation et à l'éducation, que les besoins des groupes traditionnellement négligés soient adéquatement servis et que des ressources déterminées soient allouées pour répondre aux besoins respectifs de ceux qui ont un emploi, des chômeurs, de ceux qui sont sous-employés et des assistés sociaux. Cela pourrait englober, par exemple, des apprentissages flexibles, des études à temps partiel, l'éducation à distance et à domicile, avec divers services d'appoint et de soutien.

Les éléments spécifiques identifiés par les femmes de tout le pays comprennent l'accès à l'information—Où trouver de la formation? Qu'est-ce qui est disponible? Quelles sortes de services de soutien sont disponibles?—, l'accès à des services de garde d'enfants; des allocations de formation ou un soutien du revenu; des critères d'admissibilité élargis; des services de soins aux personnes âgées, dont le besoin se fait de plus en plus sentir pour nombre de femmes et d'hommes qui cherchent à retourner aux études et à réintégrer le marché du travail; et, pour les femmes, des programmes de préparation à l'emploi.

Dans le cadre d'une plus grande accessibilité à la formation, il faut distinguer bien clairement entre la formation et les programmes de soutien du revenu. Relier ces deux éléments pénalisera les femmes en imposant par la contrainte une solution de type formation aux femmes assistées.

Les femmes ont besoin d'une formation qui soit facilement accessible et disponible principalement dans des établissements publics ou des organisations de formation communautaire sans but lucratif. Les programmes communautaires doivent être reconnus comme faisant partie du système éducatif public et disposer d'une infrastructure solide qui soit financée par les pouvoirs publics et qui soit responsable devant eux.

Le deuxième principe est celui de l'équité. Il n'y aura pas d'accès universel si l'on ne se conforme pas aux principes de l'équité. Les questions d'équité ne peuvent être considérées comme accessoires. Elles doivent être une partie intégrante de la transformation du système de formation. Les mécanismes de mise en oeuvre de l'équité doivent comporter des politiques et des lois visant à assurer que les personnes traditionnellement exclues du processus décisionnel y sont dorénavant représentées. Des mécanismes sont nécessaires pour que les autochtones, les immigrants, les personnes ayant une déficience et les membres des minorités visibles et linguistiques, de même que les femmes, soient représentés au niveau de la prise de décisions.



[Texte]

Any disbursement of training dollars must require all training plans to incorporate measures for employment equity, pay equity and guidelines for dealing with any type of workplace harassment. Affirmative action must examine everything from education and training opportunities through recruitment and selection procedures, working or training conditions, on-the-job training, performance and performance evaluation.

[Traduction]

Tous les programmes de formation, pour pouvoir recevoir des fonds publics, doivent comporter des mesures sur le plan de l'équité d'emploi et de l'équité salariale, ainsi que des lignes directrices pour lutter contre toutes les formes de harcèlement sur le lieu de travail. Des mesures d'action positive doivent s'appliquer dans tous les domaines, depuis les possibilités d'éducation et de formation jusqu'aux procédures de recrutement et de sélection, aux conditions de travail ou de formation, à la formation sur le tas, au rendement et à son évaluation.

● 1450

The third principle is that of integrating training and community economic development. We call for a commitment to full employment and the adoption of a full-employment strategy. Linking training to community economic development must be one part of a comprehensive industrial socio-economic strategy.

Le troisième principe est celui de l'intégration de la formation et du développement économique communautaire. Nous réclamons le plein emploi et l'adoption d'une stratégie de plein emploi. L'intégration de la formation et du développement économique communautaire doit être un élément d'une stratégie industrielle et socio-économique d'ensemble.

Part of a full economic strategy is support for CED as economic renewal that takes place from the ground up, based on the ideas, interests, capacities, and resources of ordinary people. It integrates formal wage-based economic activities and informal, voluntary, or barter-based activities.

Cette stratégie économique globale doit comprendre un appui au développement économique communautaire considéré comme un renouvellement économique venant de la base, fondé sur les idées, les intérêts, les capacités et les ressources des gens ordinaires. Ce renouvellement englobe les activités économiques salariées formelles ainsi que les activités informelles, bénévoles ou fondées sur le troc.

Community economic development projects take on a number of forms. They have in common their interest in developing viable economic activities for community benefit rather than only individual wealth.

Les projets de développement économique communautaire peuvent revêtir différentes formes. Ils ont en commun le souci de développer des activités économiques viables dans l'intérêt collectif plutôt que pour le profit individuel seulement.

A full-employment strategy must also include initiatives for self-employment. Access to capital as a base for development can be a barrier for women interested in community economic development through owning and managing their own businesses. This is particularly evident in rural areas and small towns, where resources are scarce. Training opportunities that support those initiatives are often insufficient and fragmented.

Une stratégie de plein emploi doit également comporter des initiatives en faveur du travail indépendant. L'accès au capital comme point de départ du développement peut être un obstacle pour les femmes qui veulent monter et gérer leur propre affaire. C'est particulièrement vrai dans les zones rurales et les petites villes où les ressources manquent. Les possibilités de formation pour se préparer à ces initiatives sont souvent insuffisantes et fragmentaires.

Self-employment is another alternative that makes it possible for women to explore different ways of working. These legitimate and viable options require more resources. Legislation is required that will revamp the occupational welfare system and encompass the range of benefits associated with employment in a salaried job. Severance or adjustment packages must be subject to legislation without regard to the number of workers laid off at any one time. This is particularly important for women, because they are frequently the last hired, first fired, from low-wage employment, and are then left with no financial resources or other supports to compensate and recover from the job loss.

Le travail indépendant est une option qui permet aux femmes d'explorer différentes façons de travailler. Il faut mettre davantage de ressources au service de ces options légitimes et viables. Il faut donc élaborer une loi qui réorganisera le système d'aide sociale et englobera la gamme des avantages associés à un emploi salarié. Les indemnités de licenciement ou d'adaptation doivent être assujetties à la loi, indépendamment du nombre de travailleurs licenciés en même temps. C'est particulièrement important pour les femmes, car elles sont fréquemment les dernières embauchées, les premières licenciées, à des emplois mal rémunérés, et elles se retrouvent ensuite sans ressources financières ou sans autre soutien pour compenser la perte d'emploi et les aider à repartir.

**Ms Lior:** The fourth one is recognition of skills, portability, and transferability. Training that enables workers and potential workers to utilize and build on previously acquired skills is crucial. This training must be developmental, sequential, and transferable from job to job and from one learning environment to another.

**Mme Lior:** Le quatrième principe est la reconnaissance des compétences, la mobilité et la transférabilité. Il est essentiel que les programmes de formation permettent aux travailleurs avec ou sans emploi de compléter des compétences précédemment acquises. Cette formation doit être progressive, séquentielle et transférable d'un emploi à l'autre et d'un milieu d'apprentissage à un autre.

Training opportunities require a prior learning assessment component which acknowledges experience and skills gained outside formal learning institutions. There is an urgent need to create a systematic way of recognizing skills and professional

Les stages de formation doivent comporter une évaluation des connaissances antérieures qui tienne compte de l'expérience et des compétences acquises en dehors des établissements d'enseignement traditionnels. Il est urgent que l'on crée un

## [Text]

accreditation gained offshore or out of province, so if you get a degree in Ontario it's good in British Columbia, and if you get a degree in British Columbia you can practise in Ontario, and if you get a degree in France you can practise in Canada.

The right to basic education and training is the next one. The right to basic education involves directing resources to general education and skills training programs leading to accreditation. Literacy, language training for people lacking facility in English or French, academic upgrading for people with less than high school completion, and bridging programs for women in all areas, including trades and technologies, are priorities.

Bridging programs are essential in the range of choices available for women to be successful in training and re-entry programs. Over the past year and a half we have lost all the bridging programs we had in metro Toronto. They were all successful, they were fully subscribed, there were hundreds of women on the waiting list; and they are all gone. We call on the federal, provincial, and territorial governments to offer full financial support to bridging programs to ensure women have access to all other types of training.

Sixth is quality. For women, a high-quality training system is integrated, has a diversity of models, is learner or client centred, and has access to counselling and adequate resources. "Adequate resources" means you don't have to apply every three months for your funding. The economic situation of many women is so precarious that additional bus tickets to attend a program are beyond their means.

In a recent study of women's training programs, a trainer running an advanced skills training program in a sector council noted that one difficulty in keeping women enrolled is funding limitations. A single mother on UI trying to feed a family has not always been able to maintain both her training and her family. This has implications for decisions made about continuing to expect women to enrol in two-year programs and live at a level below the poverty line. If we are talking about advanced skills training, about advanced technology, about being competitive, then people have to be able to access that kind of training.

Seventh is accountability. An accountable system demands a demonstration of compliance with the above principles. A system of accountability for the use of public funds requires the accountability for public dollars with thorough reporting, clear guidelines and instructions, more flexible funding arrangements, and the development of alternative approaches to resource sharing.

## [Translation]

mécanisme de reconnaissance systématique des compétences et des accréditations professionnelles acquises à l'étranger ou dans d'autres provinces, si bien qu'un diplôme obtenu en Ontario soit valable en Colombie-Britannique et inversement, ou bien que l'on puisse travailler au Canada si l'on a un diplôme français.

Vient ensuite le droit à une éducation et à une formation de base. Le droit à l'éducation de base exige que l'on canalise des ressources vers la formation générale et les programmes de formation professionnelle débouchant sur une accréditation. L'alphabetisation, l'apprentissage de la langue pour les personnes connaissant insuffisamment l'anglais ou le français, le rattrapage scolaire pour les personnes qui n'ont pas terminés leurs études secondaires et les programmes de préparation à l'emploi ou de rattrapage pour les femmes dans tous les domaines, y compris les domaines techniques, doivent être prioritaires.

Les programmes de rattrapage sont essentiels pour que les femmes puissent réussir dans les programmes de formation et de réinsertion professionnelle. Au cours des 18 derniers mois, nous avons perdu tous les programmes de rattrapage qui existaient dans l'agglomération de Toronto. Tous donnaient de bons résultats, étaient pleinement utilisés, à un tel point que des centaines de femmes étaient sur la liste d'attente; tous ont été éliminés. Nous demandons instamment aux gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux d'offrir un soutien financier complet aux programmes de rattrapage, pour permettre aux femmes d'avoir accès à tous les autres types de formation.

Le sixième principe est la qualité. Un système de formation de haute qualité pour les femmes est un système intégré, qui peut se présenter selon divers modèles, est centré sur l'apprenante ou la cliente, et donne accès à des services de counselling et à des ressources adéquates. «Ressources adéquates» signifie que l'on ne doit pas avoir à redemander tous les trois mois une allocation. La situation économique de bien des femmes est si précaire que l'achat de tickets de transport pour suivre une formation est au-delà de leurs moyens.

Dans une étude récente des programmes de formation féminins, un enseignant d'un programme de formation professionnelle avancée dans un conseil sectoriel indiquait que les ressources matérielles limitées empêchaient les femmes de persévérer dans un programme. Une mère seule, prestataire de l'assurance-chômage, qui a une famille à nourrir ne peut toujours à la fois financer ses études et nourrir sa famille. Il est donc peu réaliste de croire qu'une femme s'inscrira à un programme de deux ans tout en continuant à vivre en dessous du seuil de pauvreté. Si l'on parle de formation professionnelle poussée, de technologie avancée, de compétitivité, alors il faut donner aux gens accès à ce type de formation.

Le septième principe est la reddition de comptes. Cette reddition de comptes doit couvrir le respect des principes ci-dessus. Un système responsable suppose que l'on rende compte de l'emploi des fonds publics par la présentation de rapports exhaustifs, l'élaboration de lignes directrices et d'instructions claires, l'adoption de mécanismes de financement plus flexibles ainsi que d'approches novatrices au partage des ressources.



[Texte]

**Ms Thomas:** What we support includes a coherent, integrated education system funded through general government revenues. We support implementation of national training standards applicable to all publicly funded programs, provision of supports that facilitate access to training and employment, bridging programs, child care, elder care, materials and transportation allowances, and we support a clear separation of funding for training and income support.

**Ms Lior:** What women want from social security reform is justice.

We want job creation so those in training programs can use what they have learned to support themselves with a reasonable income. We want universal programs that include supports for women as participants. We want separation of funding for training and funding for income support, and training standards that are applied to all publicly funded programs. We want income tax reform. We want child care that is of high quality and affordable, allowing women to access training and employment while knowing that their children are safe and secure. And we want an end to inequality through truly equal access to training and employment.

Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. Right to the point. Thank you.

We will start the discussion with the Liberal side if we could. I think Mr. LeBlanc would like to start us off and then I will go to Miss Augustine afterwards.

**Mr. LeBlanc (Cape Breton Highlands—Canso):** I would like to ask you about a proposal that was advanced to the committee in earlier meetings by the Labour Force Development Board, and it's called "the learning passport". It's mentioned in the green paper. Are you familiar with that learning passport concept?

**Ms Thomas:** I'm familiar with the concept, yes.

**Mr. LeBlanc:** It seems to in a way be a tool that would bring together some of the ideas you are advancing in your brief. Am I right? Could you comment on the learning passport as a way of bringing together some of the notions that you advanced in your brief? It is about portability, including a sort of access to training and to training standards that you could take with you across the country and perhaps around the world. That would be available to women—to everyone really.

**Ms Lior:** What I understand by the notion of a learning passport is that all learning or training a person was involved in would be noted. If you did six hours, somewhere it would be recorded that you had already done that training. So whatever kind of training or education someone got, that was on a file and went with him.

In terms of national standards, what we're talking about is that those are developed nationally, but obviously with some kind of flexibility to local communities. But programs that got funding through public dollars would have to measure up

[Traduction]

**Mme Thomas:** Ce que nous préconisons, c'est donc un système d'éducation cohérent et intégré financé par les recettes fiscales générales du gouvernement. Nous prônons l'adoption de normes nationales applicables à tous les programmes de formation financés par les pouvoirs publics, de moyens pour faciliter l'accès à la formation et à l'emploi, de programmes de préparation à l'emploi, de services de garde d'enfants et de personnes âgées, d'allocations de fournitures et de transport, ainsi qu'une séparation claire entre le financement de la formation et le soutien du revenu.

**Mme Lior:** Ce que les femmes attendent de la réforme de la sécurité sociale, c'est la justice.

Nous voulons que l'on crée des emplois afin que ceux et celles qui suivent des programmes de formation puissent mettre à profit leur nouveau savoir pour subvenir à leurs besoins dans des emplois raisonnablement rémunérés. Nous voulons des programmes universels comportant une assistance pour les femmes. Nous voulons une séparation du financement de la formation et du financement du soutien du revenu, et des normes de formation applicables à tous les programmes financés par les fonds publics. Nous voulons une réforme fiscale. Nous voulons des services de garde d'enfants qui soient de haute qualité et abordables, et qui permettent aux femmes d'accéder à la formation et à l'emploi tout en sachant que leurs enfants sont en sécurité. Et nous voulons que l'on mette fin à l'inégalité au moyen de mesures assurant l'accès égal à la formation et à l'emploi.

Je vous remercie.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie grandement de cet exposé très pertinent. Merci.

Nous allons commencer la période de questions par le Parti Libéral. Je pense que M. Leblanc veut commencer, et je donnerai ensuite la parole à M<sup>me</sup> Augustine.

**M. LeBlanc (Cap-Breton Highlands—Canso):** J'aimerais savoir ce que vous pensez d'une idée qui a été présentée au Comité lors de réunions antérieures par la Commission de mise en valeur de la main-d'œuvre, et qui s'appelle le «passport pédagogique». C'est mentionné dans le Livre vert. Connaissez-vous ce concept de passeport pédagogique?

**Mme Thomas:** Oui, je connais le concept.

**M. LeBlanc:** Ce semble être là un outil qui concrétiserait certaines des idées que vous avez formulées dans votre mémoire. Est-ce que je me trompe? Que pensez-vous du passeport pédagogique comme façon de concrétiser certaines des notions que vous avez soumises dans votre mémoire? Il s'agit de transférabilité, de l'accès à la formation et de la possibilité de transférer les acquis d'une province à l'autre et peut-être d'un pays à l'autre. Ce serait disponible aux femmes—en fait à tout le monde.

**Mme Lior:** Si je comprends bien la notion, tout enseignement ou formation suivi par une personne y serait consigné. Si vous avez eu six heures de cours dans un sujet, ce serait consigné quelque part. Donc, quel que soit le type de formation ou d'enseignement suivi, ce serait dans un dossier qui accompagnerait l'intéressé partout.

Pour ce qui est des normes nationales, ce que nous envisageons serait élaboré à l'échelle nationale mais évidemment avec quelque flexibilité pour s'adapter aux circonstances locales. Mais les programmes financés par les

[Text]

through these training standards. So these standards would be applied as a funding mechanism separate from the learning passport. The learning passport would be an individual's tool to say that this is what he has achieved.

Do you have anything to add?

**Ms Thomas:** The learning passport could be a sort of interim part of the prior learning assessment component that is being put forward as one way to try to have more conversation between departments of education and training among the provinces.

**Ms Lior:** But I think you've heard that at the conference and I don't know if it's in the board's paper, the thing about the learning. That was put forward as a recommendation at the forum that the board had.

**Mr. LeBlanc:** It seems to me that I recall hearing it in their brief before the committee. Perhaps I'm wrong; perhaps I did hear it at the conference. So you're not sure that they're actually advancing that concept.

**Ms Thomas:** I think they are advancing it as one tool, not as—

**Mr. LeBlanc:** I gather what you are saying is that it's part of the solution, but there's more to the solution than that.

**Ms Thomas:** It could be a part.

• 1500

**Ms Lior:** Any tool depends on how you use it. If you have a good tool and you use it well it's a great tool. If you have a bad tool and you bang your finger when you're trying to hammer in a nail it may not be a bad tool, but it's a bad tool for you.

**Ms Thomas:** There would also have to be guidance on its use. It's not enough to simply take a number of courses and have them noted on a piece of paper you then carry around with you. You need to know what that training will lead to in terms of furthering your education, your training, and what kind of employment you might be headed for. If I have six squares filled in but now I want to move to Newfoundland, will it be acceptable for me to continue there either in education or employment? The concept could certainly be explored further, but I think it needs some development to determine whether investing money in creating a lot of passports will have a good pay-off.

**Mr. LeBlanc:** It's kind of like a glorified curriculum vitae.

**Ms Lior:** Right. The idea we're proposing is that all the training people do should be developmental and sequential. If you train on a computer, you should be able to transfer the skills you learn and take them with you. They shouldn't apply only to a specific workplace. They could be recorded in a learning passport or on a computer disk you could take with you. It would be recognized that you took the training and you can apply what you've learned.

**Ms Augustine:** I wanted to ask about transferring skills, but I'll just leave that and go on to what I think will be helpful to the committee.

[Translation]

fonds publics devraient respecter ces normes. Ces normes seraient donc appliquées pour obtenir un financement, mais seraient indépendantes du passeport pédagogique. Ce dernier serait pour l'individu un outil montrant les études qu'il a faites.

Avez-vous quelque chose à ajouter?

**Mme Thomas:** Le passeport pédagogique pourrait être un élément provisoire de l'évaluation des connaissances préalables que nous préconisons pour instituer une meilleure coordination entre les ministères provinciaux de l'éducation et de la formation.

**Mme Lior:** Je pense que vous avez entendu parler de cette notion à la conférence, et je ne sais pas si cela figure dans le mémoire de la Commission. C'était une recommandation formulée au forum organisé par la Commission.

**M. Leblanc:** Je crois me souvenir que c'était dans le mémoire qu'elle a présenté au Comité. Je me trompe peut-être, peut-être l'ai-je entendu à la conférence. Donc vous n'êtes pas certaine que la Commission préconise réellement ce concept.

**Mme Thomas:** Si, à titre d'outil parmi d'autres, et non pas. . .

**M. Leblanc:** Vous dites donc que cela peut être un élément de solution mais que cela ne suffira pas.

**Mme Thomas:** Ce pourrait être un élément.

**Mme Lior:** Tout outil dépend de l'usage que l'on en fait. Si vous avez un bon outil et que vous l'utilisiez bien, c'est un excellent outil. Si vous avez un mauvais outil et que vous vous tapiez sur les doigts lorsque vous voulez enfoncer un clou, ce n'est peut-être pas un mauvais outil en soi mais c'est un mauvais outil pour vous.

**Mme Thomas:** Il faudrait donc qu'il y ait des directives concernant son usage. Il ne suffit pas de suivre quelques cours et qu'ils soient inscrits sur un bout de papier que l'on transporte avec soi. Il faut savoir en quoi consistait cette formation, à quelles sortes d'emplois elle prépare. Si j'ai rempli six cases mais que je veuille maintenant aller m'installer à Terre-Neuve, pourrai-je poursuivre mes études ou travailler là-bas? C'est un concept qui mérite qu'on l'explore plus avant mais il faudra pas mal de travail avant de déterminer s'il vaut la peine d'investir dans la création de toute une quantité de passeports.

**M. LeBlanc:** C'est une sorte de C.V. plus élaboré.

**Mme Lior:** Exact. L'idée que nous proposons, c'est que toute la formation que les gens peuvent suivre soit progressive et séquentielle. Si vous recevez une formation sur ordinateur, vous devriez pouvoir transférer les capacités acquises, les emmener avec vous. Elles ne devraient pas s'appliquer qu'à un seul lieu de travail. Elles pourraient être consignées dans un passeport pédagogique ou sur une disquette informatique que l'on emporterait avec soi. Il serait ainsi reconnu que vous avez eu cette formation et que vous savez appliquer ce que vous avez appris.

**Mme Augustine:** J'allais poser une question sur le transfert des compétences, mais je vais m'en tenir là et passer à quelque chose qui devrait être utile pour le Comité.



[Texte]

[Traduction]

I agree with all the principles you've laid out. I think you made some excellent points about training and educational issues as they effect women. Could you talk about some of the bridging programs that would be of assistance that could be continued? Where could they be pinned into this whole discussion and where could support for those bridging programs be placed in this exercise?

**Ms Thomas:** One of the purposes of bridging programs is to try to equalize access for women to further training and education. Bridging programs are specifically common in technical, and what are seen as non-traditional areas for women for training. Whereas boys may grow up being used to handling hammers and changing the tires on a car or whatever, this isn't the kind of thing girls grow up, in general, accustomed to doing.

For adults—young or middle-aged, return-to-work adults—the suggestion is made they might find good, sound, reasonable-paying employment in non-traditional areas, but there's no way to tell. How do you know if you've never, or rarely, done any of the activities involved? Bridging programs are relatively short-term programs, often community-based, sometimes college-based, that give women an opportunity to try out all sorts of things. It could be welding. It could be computer-assisted design. It could be carpentry, some of the scientific areas, computer repairs or other areas. It could be any area where women represent fewer than 30% of the workers in that occupation.

**Ms Augustine:** Do you see this is as an employee support, or do you see this as specific training outside of the employee area? I am just trying to determine where you would put support for bridging programs.

**Ms Thomas:** It could be both, because as a way of encouraging current employees to develop and move on in a company, you could have a bridging or mentored-bridging program within a company. Primarily there are places in the community to bring women into education.

**Ms Lior:** They could be run through sector councils. For example the cars council on automotive parts has three pilot projects that are running at the moment. One is in New Brunswick, one is in Ontario, and I don't remember where the third one is. They have actively recruited women through the WITT program, Women Into Trades and Technology, which did very well. They had a 50% equity target for women and they actually had in some cases two out of three, over 50%, because the women tested higher than the men.

• 1505

That is an extremely successful program. Those women will have a range of options in automotive parts, from parts salespersons to fixing parts to part repair to representatives in different companies. That's another example of the way a bridging program can work. The basis of a bridging program is that it takes you from one skill set, if you're trying to enter or re-enter, to greater access to a number of other options.

Je suis d'accord avec tous les principes que vous avez énoncés. Je pense que vous avez fait quelques remarques très valides sur les difficultés que rencontrent les femmes en matière de formation et d'éducation. Pourriez-vous parler de certains des programmes de rattrapage qu'il serait bon de maintenir? Où s'inscrivent-ils dans tout ce débat et d'où proviendrait le financement de ces programmes de rattrapage avec toute cette réforme?

**Mme Thomas:** L'un des buts des programmes de rattrapage est d'égaliser les chances d'accès des femmes à une formation et à une éducation plus poussées. Les programmes de rattrapage sont particulièrement courants dans les disciplines techniques, et dans tout ce que l'on considère comme des domaines non traditionnels pour les femmes. Si les garçons apprennent à utiliser des marteaux dans leur enfance, et à changer des pneus sur une voiture ou ce genre de choses, il n'en est pas ainsi, en général, des filles.

Dans le cas des adultes—les femmes jeunes ou d'âge moyen qui réintègrent le marché du travail—on dit souvent qu'elles pourraient trouver de bons emplois bien rémunérés dans les métiers non traditionnels, mais il n'y a aucune façon de le savoir. Comment une femme pourrait-elle le savoir si elle n'a jamais, ou que rarement, pratiqué les activités concernées? Les programmes de rattrapage sont de relativement courte durée, souvent donnés dans la communauté, parfois dispensés dans des collèges, et donnent aux femmes l'occasion d'essayer toutes sortes de choses. Ce peut être de la soudure, ou de la conception assistée par ordinateur. Il peut s'agir de menuiserie, de disciplines scientifiques, de réparations d'ordinateurs, que sais-je encore. Ce peut être tout métier dans lesquels les femmes représentent moins de 30 p. 100 des travailleurs.

**Mme Augustine:** Envisagez-vous cela comme une assistance à des employées, ou bien serait-ce une formation particulière indépendante de l'emploi? J'essaie simplement de préciser où s'inscrirait le financement de ces programmes de rattrapage.

**Mme Thomas:** Ce pourrait être les deux, soit comme façon d'encourager les employées en poste à se former pour effectuer d'autres tâches dans l'entreprise, et ce pourrait donc être un programme d'entreprise. Essentiellement, ce sont des programmes offerts dans la collectivité pour améliorer l'éducation des femmes.

**Mme Lior:** Ils pourraient être gérés par les conseils sectoriels. Par exemple, le conseil du secteur automobile a trois projets-pilotes en cours en ce moment, l'un au Nouveau-Brunswick, un autre en Ontario et je ne sais plus où se déroule le troisième. On y a activement recruté des femmes par l'intermédiaire du programme d'Initiation des femmes aux métiers et aux techniques, avec de bons résultats. Il y avait un objectif de 50 p. 100 de femmes et, dans certains cas, on est même arrivé à deux femmes sur trois, soit plus de 50 p. 100, parce que les femmes obtenaient de meilleurs résultats aux tests que les hommes.

C'est un programme qui a très bien réussi. Ces femmes auront une série d'options dans l'industrie des pièces automobiles, depuis des postes de vendeuse de pièces jusqu'à des postes de monteuse et de réparatrice. Voilà un autre exemple de programme de rattrapage qui peut être efficace. L'essence d'un programme de rattrapage est qu'il vous fait passer d'un type de qualification, si vous cherchez un emploi ou voulez réintégrer le marché du travail, à une situation où vous avez accès à d'autres options.

[Text]

**Ms Augustine:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I would now like to move over to the official opposition, the Bloc Québécois. Madame Lalonde.

**Mrs. Lalonde:** Thank you very much. First, very shortly, I missed your fifth principle.

**Ms Lior:** The fifth principle is the right to basic education. Do you want me to elaborate?

**Mrs. Lalonde:** No. I think this is a comprehensive explanation of what women should get, wherever they come from. Different women coming from different situations have different problems.

There are a lot of pilot projects you have talked about, which are somewhere in the field. But what you want to put forward is that all woman wherever they come from have access to this, not just by chance or by pilot projects. So there is a lot to say about that.

You have said that women on welfare were facing systemic problems. Women without any income security are facing specific problems too. Maybe I didn't get it. Let's take that problem. How could we in the future give access to women who lose a husband, become alone? Maybe they still have a house but don't have any income. How can they get out of that? Is there a way you could think of?

**Ms Lior:** In 1992, Employment and Immigration Canada, which is now Human Resources Development Canada, released a study they had done on projects with severely income-disadvantaged people. What they found through their research was that these projects were highly beneficial to women. The reason they were beneficial to women was that they provided either wages or transportation allowance or some combination of wages, income support, transportation allowance, and access to child care. Women who graduated from those programs, and they had between an 85% and 95% success rate upon completion, were then successful in accessing either the labour market or further training.

I think if you address the barriers through the programs and you make those kinds of supports accessible to women, that's a big step.

**Mrs. Lalonde:** But how could it be generally speaking accessible to women, to what...?

**Ms Lior:** I don't think there's one solution that would be accessible to all women. We're advocating that people have to be involved and in charge of their own training and training plans, but training programs need to have the supports for people to be able to access them.

• 1510

We're finding in Toronto as well that there are no programs for women who are neither on social assistance nor on UI. There is nowhere to send them. There are no programs.

The solution is more programs that are supported and have multi-year stable funding and that people aren't limited by what kind of income support program they're on as to what kind of training program they can get.

[Translation]

**Mme Augustine:** Je vous remercie.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vais maintenant passer à l'opposition officielle, le Bloc Québécois. Madame Lalonde.

**Mme Lalonde:** Merci beaucoup. Tout d'abord, très brièvement, je n'ai pas entendu votre cinquième principe.

**Mme Lior:** Le cinquième principe est le droit à l'éducation de base. Souhaitez-vous des précisions?

**Mme Lalonde:** Non. Je pense que c'est là une explication générale de ce que les femmes devraient obtenir, d'où qu'elles viennent. Différentes femmes venant de situations différentes éprouvent des problèmes différents.

Vous avez parlé de toutes sortes de projets-pilotes, dont certains se déroulent sur le terrain. Mais vous préconisez que toutes les femmes, d'où qu'elles viennent, aient accès à cette éducation, et non seulement par hasard ou par le biais de projets-pilotes. Il y a donc beaucoup à dire là-dessus.

Vous avez dit que les assistées sociales se heurtaient à des problèmes systémiques. Les femmes sans sécurité matérielle connaissent elles aussi des problèmes précis. Je ne vous ai peut-être pas très bien saisie. Voyons le problème. Comment pourrions-nous à l'avenir donner accès aux femmes qui perdent leur mari et se retrouvent seules? Elles ont peut-être encore une maison, mais elles n'ont plus de revenu. Comment peuvent-elles s'en sortir? Pouvez-vous suggérer quelque chose?

**Mme Lior:** En 1992, Emploi et Immigration Canada, aujourd'hui devenu Développement des ressources humaines Canada, a publié une étude sur des projets intéressant les personnes à très faible revenu. On y a constaté que ces projets étaient très bénéfiques aux femmes. La raison en était que ces femmes obtenaient soit un salaire, soit une allocation de transport, soit une combinaison de salaire, de complément de revenu, d'allocation de transport et d'accès à des garderies. Les femmes qui passaient par ces programmes, et leur taux de succès était d'environ 85 à 95 p. 100, parvenaient ensuite soit à intégrer le marché du travail soit à poursuivre leur formation.

Je pense que si l'on surmonte les obstacles au moyen de tels programmes, et que l'on offre ces types de soutien aux femmes, ce sera un grand pas en avant.

**Mme Lalonde:** Mais comment serait-il de façon générale accessible aux femmes, dans quelle...?

**Mme Lior:** Je ne pense pas qu'il existe de solution universelle. Nous disons aussi que les gens doivent s'assumer et prendre en main leur formation et leurs projets de formation, mais pour que les femmes y aient accès, ces programmes doivent être assortis de mesures de soutien.

Nous aussi, nous constatons à Toronto qu'il n'existe pas de programmes pour les femmes qui ne sont ni assistées sociales ni prestataires de l'assurance-chômage. Il n'y a rien pour elles, pas de programmes.

La solution consiste à offrir davantage de programmes disposant d'un financement pluriannuel stable et dont l'accès n'est pas limité à des bénéficiaires de tel ou tel type de programmes de soutien.



[Texte]

**Mrs. Lalonde:** We have seen lately programs that have ceased to be funded because they didn't address only people on UI. I think this is a major issue because there are a lot of people, women in particular, who don't fit into the different categories.

**Ms Lior:** Absolutely.

**Mrs. Lalonde:** I would like you to talk more about how recognition of the skills acquired outside the workforce could be—

**Ms Lior:** Recognized?

**Mrs. Lalonde:** Yes.

**Ms Thomas:** The prior learning assessment program seeks to assess, describe, and accredit people for informal learning as well as formal learning. There are a variety of ways in which people can demonstrate through the prior learning assessment program what they've learned. It's particularly useful for informal learning, for example all the things women learn while running a home in terms of budgeting, time management, etc. They are genuine skills and need to be assessed.

**Mrs. Lalonde:** I know that but what I'm asking is how we can concretely do that. I know that when I was minister of the status of women in Quebec we did it in the public sector. Maybe you also have it in Toronto. When applying for a job in the public sector, it was possible to have skills gained outside of the workforce recognized. It was possible because in the public sector we can say we recognize that but otherwise how can we do this?

**Ms Lior:** We want to be clear that we are talking about access to training, employment, and education programs.

There are a number of different mechanisms that are at the moment being applied. The Ontario college system is systematically implementing prior learning assessment through a variety of mechanisms. You can develop a portfolio, which will outline all the things you've done, the skills you've acquired, and how you've acquired them, and pay to have that portfolio assessed. The portfolio development course is a credit course so you've received a college credit and can go on to take other courses in the colleges. You can use the portfolio to show what skills you have amassed and then challenge college courses through that so that you don't have to repeat learning and training you've already done. So that's one way of doing it.

There are a number of other mechanisms. In the faculty of environmental studies at York University, if you demonstrate you have acquired skills you get automatic credits for them.

Looking at the whole person and seeing what the person has been able to do will help move them through the system in a better way.

Does that answer your question?

**Mrs. Lalonde:** Yes and no, because it's only through programs—

**Ms Lior:** It's only through training.

[Traduction]

**Mme Lalonde:** Nous avons vu récemment des programmes qui ont été supprimés parce qu'ils étaient ouverts à d'autres que les seuls prestataires de l'assurance-chômage. Ce me semble être là un problème majeur car beaucoup de gens, et en particulier des femmes n'entrent dans aucune des catégories prévues.

**Mme Lior:** Absolument.

**Mme Lalonde:** J'aimerais quelques précisions sur la façon dont les compétences acquises en dehors du milieu de travail pourraient être. . .

**Mme Lior:** Reconnues?

**Mme Lalonde:** Oui.

**Mme Thomas:** Le programme d'évaluation des connaissances antérieures cherche à déterminer, à décrire et à convertir en crédits ce que les gens ont pu apprendre, dans un cadre formel ou informel. Il y a différentes façons d'établir, au moyen du programme d'évaluation des connaissances préalables, ce que les gens savent faire. C'est particulièrement utile pour les connaissances informelles, par exemple, tout ce que les femmes apprennent à faire en gérant un foyer sur le plan de la budgétisation, de la gestion du temps etc. Ce sont là des aptitudes véritables dont il convient de tenir compte.

**Mme Lalonde:** Je le sais, mais ce que je demande c'est comment le faire concrètement. Je sais que nous l'avons fait dans le secteur public du Québec lorsque j'étais ministre responsable de la Condition féminine. Vous avez peut-être quelque chose de semblable à Toronto. Une candidate à un poste dans la fonction publique pouvait faire reconnaître les aptitudes acquises en dehors du marché du travail. C'est possible de le faire dans la fonction publique, mais comment le faire en dehors?

**Mme Lior:** Je précise bien que nous parlons ici de l'accès à la formation, à l'emploi et aux programmes éducatifs.

Divers mécanismes sont actuellement mis en oeuvre. Le système collégial ontarien procède systématiquement à une évaluation des connaissances préalables, par divers mécanismes. On peut constituer un portefeuille, qui exposera tout ce que vous avez fait, les qualifications que vous avez acquises et comment, et on peut payer pour faire évaluer ce portefeuille. Le cours de création de portefeuilles est un cours accrédité, qui vous ouvre ensuite d'autres cours dans les collèges. On peut utiliser le portefeuille pour montrer les capacités que l'on a déjà acquises et se faire reconnaître des crédits correspondants, de façon à ne pas devoir suivre des cours qui enseignent la même chose. Voilà donc une façon de procéder.

Il existe divers autres mécanismes. À la faculté d'études environnementales de l'Université York, si vous pouvez établir que vous avez acquis des compétences, on vous attribue automatiquement des crédits.

Le fait de considérer toute la personne, de voir tout ce que cette personne a fait, aidera à accélérer son parcours d'études.

Est-ce que cela répond à votre question?

**Mme Lalonde:** Oui et non, car ce n'est que dans les programmes. . .

**Mme Lior:** C'est uniquement au niveau de la formation.

[Text]

**Mrs. Lalonde:** It is now feasible through training.

**Ms Thomas:** It's becoming feasible.

**Ms Lior:** It's being recognized as a crucial part of all training and education programs that we need to be able to accredit people, recognize what they've done, no matter where they've done it, and use those skills.

• 1515

**Ms Lalonde:** Okay. Then if you have training by UI. . .

**Ms Lior:** Wherever you got it. If you got it out of Canada, then one of the ways to deal with it is to make it illegal to say you have to have Canadian experience. If you have comparable experience for a job, then you should be able to apply that experience.

**Mrs. Lalonde:** And what you want is to have it portable everywhere. I understand very well.

**Ms Thomas:** Teacher training in one province is credited in another, for example.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. Thank you for your patience today and for giving us your time.

**Ms Lior:** Thank you for allowing us to speak. We have these cards we're going to pass out that have our entire presentation on them.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** All right, good. Thank you very much.

Our next witnesses are from the University of Guelph Central Students' Association. You may start as soon as you're ready.

**Ms Kate Armstrong (Local Affairs Commissioner, University of Guelph Central Students' Association):** Good afternoon, Madam Chair and members of the standing committee.

My name is Kate Armstrong and I'm the local affairs commissioner for the University of Guelph Central Students' Association. I would like to have the pleasure of also introducing my colleague Kimberley Emmerson, the external affairs commissioner for the University of Guelph Central Students' Association.

Today we are only going to be discussing the third section of this paper, the learning section. We recognize that the transformations suggested in the green paper in the realm of working and security will also have significant ramifications for Canadian society as a whole, but as representatives for those involved in post-secondary education we would like to emphasize both the concerns and the desires of students in this review process. We feel that students must be proactively involved in the proposed changes to our social security systems.

We acknowledge that this government is pressed with severe fiscal constraints; however, funding for post-secondary education and debt manageability must not be a matter of forsaking one for the other.

[Translation]

**Mme Lalonde:** C'est uniquement reconnu au niveau de la formation.

**Mme Thomas:** Cela devient possible.

**Mme Lior:** On reconnaît aujourd'hui qu'un élément crucial de tous les programmes de formation et d'éducation est de pouvoir accréditer les gens, de reconnaître ce qu'ils ont fait auparavant, peu importe dans quel cadre, et d'utiliser ces compétences.

**Mme Lalonde:** Bon. Donc, si vous avez une formation par l'intermédiaire de l'assurance-chômage. . .

**Mme Lior:** Peu importe où vous l'avez obtenue. Si votre formation a été suivie à l'étranger, une des façons de procéder est d'interdire le fait d'exiger une expérience canadienne. Si vous avez une expérience comparable d'un travail, vous devriez pouvoir appliquer cette expérience.

**Mme Lalonde:** Il faut que ce soit transférable partout. Je comprends très bien.

**Mme Thomas:** La formation au travail d'enseignant suivie dans une province est reconnue dans une autre par exemple.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Je vous remercie de votre patience et de nous avoir fait bénéficier de votre temps.

**Mme Lior:** Je vous remercie de nous avoir permis de nous exprimer. Nous allons distribuer ces cartes qui contiennent le texte de tout notre exposé.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Très bien, parfait. Merci beaucoup.

Nos prochains témoins représentent la University of Guelph Central Students' Association. Vous pourrez commencer dès que vous serez prêts.

**Mme Kate Armstrong (commissaire aux affaires locales, University of Guelph Central Students' Association):** Bon après-midi, madame la présidente et membres du Comité permanent.

Je me nomme Kate Armstrong et je suis commissaire aux affaires locales de la University of Guelph Central Students' Association. J'aimerais vous présenter également ma collègue Kimberley Emmerson, la commissaire aux affaires extérieures de la University of Guelph Central Students' Association.

Nous n'allons traiter aujourd'hui que du troisième chapitre de ce document, celui sur l'apprentissage. Nous reconnaissons que les transformations dont il est question dans le Livre vert, dans le domaine du travail et de la sécurité, auront des répercussions majeures sur toute la société canadienne, mais en tant que représentants d'étudiants du postsecondaire, nous voulons vous faire part à la fois des craintes et des vœux des étudiants aux fins de ce processus de réforme. Nous pensons que les étudiants doivent pouvoir participer activement à la refonte de notre système de sécurité sociale.

Nous avons conscience des graves contraintes financières qui s'exercent sur le gouvernement; cependant, il ne s'agit pas de sacrifier l'éducation postsecondaire à la réduction de la dette, et inversement.



[Texte]

We are living today in a society where the definition of "student" is in great flux. Over the past decade we have seen a significant increase in the numbers of part-time students, students who have not traditionally benefited from the university experience, and mature students who have come to upgrade or enhance career prospects. This paper recognizes the need for lifelong learning. For lifelong learning to be effective, however, we must ensure the quality and accessibility of post-secondary education.

A key component of a strong and changing economy is a society where the quality of education is valued. The onus to increase the quality of education must be a multi-sectoral goal with participation from employers, all levels of government and institutions.

In keeping with the goal of quality education is the twin aspiration of accessibility. Not only should students have access to the resources required for swallowing the increasing burden of education costs, but there should be systemic mechanisms for recognizing the difficulties of accessibility to post-secondary education for some groups and providing for these changes in our education to hear these groups' needs.

We are excited by the portions of the government response that provide innovative and cost-effective approaches of actively meeting changing education scenarios as this millennium ends. The concept of degree transferability is an idea whose time has definitely come; it will help avoid a lot of degree re-articulation, which one gets at the university level when an inter-or intra-province transfer occurs. Not only should this be transferable between provinces, but there should be other bridging programs—those between colleges and universities and those between employers and universities or colleges. These will increase the practical and theoretical diversity of the learning experience.

Another concession government can make to employers is to provide some form of education leave, wherein employers will be provided grants to encourage their workers to seek upgrades and enhancements to their skills and knowledge. The burgeoning advent of an effective electric communications system will also improve the quality of the learning experience. Both curricula and professors could be accessed more readily with the utilization of these tools.

Finally, the recognition of a new flexibility for RRSPs in terms of individual financing of education represents an important acceptance of alternate methods of saving for one's post-secondary education. However, we must stress that these measures, however laudable they may be, coupled with the withdrawal of moneys for post-secondary education at the federal level, will undoubtedly limit the resources for post-secondary institutions to provide a quality learning experience.

[Traduction]

Nous vivons aujourd'hui dans une société où la définition d'«étudiant» est très mouvante. Au cours des 10 dernières années, nous avons vu augmenter considérablement le nombre des étudiants à temps partiel, des étudiants qui ne fréquentaient normalement pas les universités, et des étudiants d'âge mûr qui viennent améliorer leurs perspectives de carrière. Ce document reconnaît la nécessité de l'apprentissage continu. Mais il faut pour cela assurer la qualité et l'accessibilité de l'éducation postsecondaire.

Une économie dynamique et évolutive a besoin d'une société où la qualité de l'éducation est une valeur primordiale. L'amélioration de la qualité de l'éducation passe par une coopération inter-sectorielle entre tous les paliers de gouvernements, le patronat et les établissements d'enseignement.

L'accessibilité de l'éducation va de pair avec la qualité. Non seulement les étudiants doivent trouver les ressources nécessaires pour absorber le fardeau croissant du coût de l'éducation, mais des mécanismes systémiques doivent être mis en place pour tenir compte des difficultés qu'éprouvent certains groupes à accéder à l'éducation postsecondaire, mécanismes qui tiennent compte des besoins spécifiques de ces groupes.

Nous sommes ravis des mesures proposées par le gouvernement, qui représentent une approche innovatrice et efficiente des réalités nouvelles de l'éducation en cette fin de millénaire. La notion de reconnaissance des diplômes est parfaitement opportune; cela évitera toutes sortes de réarticulations de diplômes comme il s'en produit en cas de transfert à une autre université dans la province ou à l'extérieur de celle-ci. Non seulement les crédits devraient être transférables d'une province à l'autre, mais il faudrait aussi d'autres programmes à passerelles—entre collèges et universités et entre employeurs et universités ou collèges. Cela accentuera la diversité pratique et théorique de l'expérience pédagogique.

Il y a une autre concession que le gouvernement pourrait faire aux employeurs en prévoyant un type de congé pour études, selon lequel les employeurs recevraient des subventions pour encourager leurs employés à mettre à jour et à perfectionner leurs connaissances et leurs compétences. L'essor d'un système efficace de communication électronique améliorera également la qualité de l'apprentissage. Grâce à l'utilisation de ces outils, les programmes d'études et les professeurs seront plus facilement accessibles.

Enfin, il faudrait donner une plus grande souplesse aux REER pour permettre aux individus de financer leurs études car cela représente une autre solution possible pour permettre aux individus d'économiser en vue de leurs études postsecondaires. Toutefois, il faut préciser que ces mesures, quoique louables, allant de pair avec une contribution moins grande du gouvernement fédéral pour l'enseignement postsecondaire, limiteront sans aucun doute les ressources dont bénéficieraient les établissements postsecondaires pour fournir un enseignement de qualité.

[Text]

**Ms Kim Emmerson (External Affairs Commissioner, University of Guelph Central Student Association):** Let's look at the negative aspects of the paper. The federal government's green paper proposes two approaches to post-secondary education. We are concerned about both approaches, as this means a substantial, if not a complete, withdrawal of support from post-secondary education in Canada.

The first approach is letting EPF cash transfers run out. The decision to cap EPF cash transfers to the provinces for post-secondary education is purely a political one. The current EPF arrangements are a result of a series of government manipulations over the years. The Liberal government has the ability to alter this trend if it so desires. Allowing cash transfers to run out in a decade requires more than a simple hands-off approach. It requires the tabling and passing of legislation well into the future.

It is rather ironic that the green paper addresses education as a important and vital factor in maintaining a healthy economy and yet later contradicts itself by suggesting the federal government withdraw its direct support. In fact, the paper states on page 57 that Canada's commitment to learning opportunity has played a vital role in our national development and in what we have accomplished. It says a smallish nation of only 29 million people has been able to create one of the world's top ten economies, with a top-rung standard of living.

This has not happened without the intense involvement of the federal government in facilitating and ensuring access to post-secondary education through the EPF transfers. In fact, if our standard of living is to be secure, one of Canada's urgent tasks must be to strengthen the learning and training system.

How can this goal be accomplished if the federal government simply permits EPF transfers to run out? It is essential that the government maintain these cash transfers if the ultimate goal is to strengthen the learning and training system and truly make Canada competitive in the global economy.

Finally, there's the other approach, shifting the burden of funding to students. There is no doubt this is definitely the federal government's favourite option. By allowing EPF cash transfers to cease immediately or with a short phase-out, it would undoubtedly put upward pressure on tuition fees. This upward pressure would result in a doubling of tuition across the country. The rise in tuition would be accommodated by a loan system payable based on future income, a system known as the income-contingent repayment plan, or ICR.

[Translation]

**Mme Kim Emmerson (commissaire aux Affaires extérieures, University of Guelph Central Student Association):** Voyons les aspects négatifs du document. Le Livre vert du gouvernement fédéral propose deux façons d'envisager l'enseignement postsecondaire. Toutes deux nous posent des problèmes, car elles supposent une diminution importante, voire totale, du financement postsecondaire au Canada.

Dans la première solution, il s'agit de laisser s'épuiser les montants transférés au titre du FPE. La décision de mettre un terme au transfert de certains montants aux provinces au titre du FPE pour l'enseignement postsecondaire est de nature purement politique. Les ententes actuelles de FPE sont le résultat d'une série de manipulations gouvernementales qui se sont succédées avec le temps. Le Gouvernement libéral a la capacité d'inverser cette tendance s'il le souhaite. Permettre aux paiements de transferts de disparaître en une décennie exige plus qu'une simple attitude non-interventionniste. Cela exige que l'on dépose et que l'on adopte une législation qui vise plus loin que l'avenir immédiat.

• 1525

Il semble plutôt paradoxal de lire dans le Livre vert que l'éducation est un facteur important et vital pour maintenir une économie saine alors qu'on se contredit plus tard en laissant entendre que le gouvernement fédéral devrait supprimer tout financement direct. En réalité, il est dit à la page 66 du document que cette détermination du Canada à mettre les connaissances à la portée du plus grand nombre a joué un rôle crucial dans notre développement national et dans nos réalisations. On ajoute que, grâce à elles, un petit pays de 29 millions d'habitants a pu créer l'une des plus grandes économies du monde avec un niveau de vie des plus élevés.

Ça ne s'est pas fait sans que le gouvernement fédéral intervienne de façon délibérée pour faciliter et garantir l'accès à l'enseignement postsecondaire grâce aux paiements de transfert au titre du FPE. En réalité, si on veut garantir notre niveau de vie, l'une des tâches les plus urgentes du Canada consiste à renforcer le système d'apprentissage et de formation.

Comment un tel objectif pourrait-il être atteint si le gouvernement fédéral laisse tout simplement les paiements de transfert au titre du FPE disparaître? Il est indispensable que le gouvernement maintienne ces transferts d'argent si l'objectif ultime est de renforcer le système d'apprentissage et de formation et de rendre le Canada vraiment concurrentiel sur la scène économique et mondiale.

Enfin, il reste l'autre solution qui consiste à faire assumer par les étudiants le fardeau du financement. Il ne fait aucun doute que c'est la solution que préfère nettement le gouvernement fédéral. En permettant aux paiements de transfert au titre du FPE de cesser immédiatement ou au bout d'une courte période de réduction progressive, les frais d'inscription devront indubitablement être augmentés. Cette pression à la hausse pourrait entraîner un doublement des frais d'inscription dans l'ensemble du pays. L'augmentation de ces frais pourrait être assumée grâce à un système de prêts remboursables en fonction du revenu futur, système qui s'intitule Régime de remboursement en fonction du revenu.



[Texte]

This approach has serious implications for all members of the university community as well as society. To date there has been no report or dissemination of information on what impact such a proposal would have on students, institutions, and the provinces in Canada. It is our understanding that the federal government, in cooperation with Statistics Canada, has been working on an ICR model since May. Why was this relevant piece of information not included in the green paper?

We welcome the opportunity to address our concerns about this proposal in the green paper. The impact of shifting the burden of funding to students is easily discernible. The green paper admits replacing federal cash transfers would put upward pressure on tuition fees. Higher tuition results in higher debt loads.

It is true the tuition fees have risen, and uncontrollably, in our opinion, in the last few years, and probably will continue to rise. Certainly a better system of loans is needed to address this problem. However, we cannot stress enough that a new loan system should not be an excuse for the federal government to withdraw support, and that withdrawing federal support only adds to this problem, it does not control it.

The argument has been made that access to a loan that is payable based on future income would alleviate the problem of escalating tuition fees and create another avenue of accessibility. This is a fallacy. Even if students could pay back their loans according to income, they could be paying for decades. In addition, debt loads have always been, and will continue to be, a barrier to higher education.

A revamped loan program should not call for higher tuition fees. Higher debt loads discourage many from obtaining a degree.

Should entry into post-secondary education be based on merit or wealth? If these proposals go through, who are we barring from the system? The next Roberta Bondar? The next Banting and Best? Is this the type of access to higher education the government is trying to promote?

The impact of the proposals on institutions and provinces could also prove to be disastrous. Tinkering with the EPF formula in such a way that it will disappear in ten years is a dangerous move.

One major purpose of the cash transfers is to ensure the overall transfers are equal per capita. This way it can be ensured that Canada is able to offer the same high-quality, accessible post-secondary education to a student in Halifax, Nova Scotia; in Victoria, British Columbia; or in Toronto, Ontario. By allowing a significant financial contribution to post-secondary education to come solely from students, provinces and institutions in Ontario, for example, because of higher

[Traduction]

Cette option a des répercussions graves pour tous les membres de la communauté universitaire aussi bien que pour la société. Jusqu'ici, aucun rapport n'est paru et aucune information n'a été divulguée sur les répercussions qu'une telle proposition aurait sur les étudiants, les établissements et les provinces canadiennes. Nous savons que le gouvernement fédéral, en collaboration avec Statistique Canada, travaille sur un modèle de Régime de remboursement en fonction du revenu depuis le mois de mai. Pourquoi cette information importante ne figure-t-elle pas dans le Livre vert?

Nous sommes heureux d'avoir la possibilité de faire état de nos inquiétudes à l'égard de cette proposition faite dans le Livre vert. Il est facile d'entrevoir les répercussions qu'aura le fait de faire assumer le fardeau du financement par les étudiants. Il est admis dans le Livre vert que la suppression des paiements de transfert fédéraux entraînerait une augmentation des frais d'inscription. Des frais d'inscription plus élevés entraîneraient des dettes plus lourdes.

Il est vrai que les frais d'inscription ont augmenté, et de façon incontrôlée, à notre avis, au cours des dernières années, et qu'ils vont sans doute continuer à augmenter. On a certainement besoin d'un meilleur système de prêts pour faire face à ce problème. Cependant, nous ne saurions trop insister sur le fait qu'un nouveau système de prêts ne devra pas être une excuse pour que le gouvernement fédéral retire son financement et sur le fait que la suppression du financement fédéral ne fait qu'ajouter au problème au lieu de le circonscrire.

On a dit que le fait d'avoir accès à un prêt qui est remboursable en fonction du revenu allégerait le problème de l'escalade des frais d'inscription et créerait une autre possibilité d'accès. C'est une erreur. Même si les étudiants ont la possibilité de rembourser leurs prêts en fonction du revenu, ils pourraient avoir à payer pendant des décennies. De plus, l'endettement a toujours été, et continuera à être, un obstacle à l'enseignement supérieur.

Un programme de prêts révisé ne devrait pas entraîner des frais d'inscription plus élevés. Un endettement plus lourd décourage de nombreuses personnes désireuses d'obtenir un diplôme.

L'admission à l'enseignement postsecondaire doit-elle se fonder sur le mérite ou sur la richesse? Si ces propositions sont acceptées, qui empêcherons-nous d'avoir accès au système? Une autre Roberta Bondar? D'autres Banting et d'autres Best? Est-ce ce genre d'accès à l'enseignement supérieur que le gouvernement essaie de favoriser?

Les répercussions des propositions sur les établissements et sur les provinces pourraient également s'avérer désastreuses. La modification de la formule du FPE pour que ce financement disparaisse dans 10 ans est une mesure dangereuse.

L'un des principaux objectifs des paiements de transfert consiste à garantir que les transferts globaux sont les mêmes pour chaque habitant. De la sorte, on peut être sûr que le Canada pourra offrir un enseignement postsecondaire accessible et de qualité à tous les étudiants, qu'ils soient à Halifax (Nouvelle-Écosse), à Victoria (Colombie-Britannique) ou à Toronto (Ontario). En autorisant un apport financier important à l'enseignement postsecondaire uniquement de la part des

## [Text]

enrolment, will be able to offer a more advanced quality of education than provinces with fewer schools and fewer students. If EPF cash transfers are eliminated, what mechanism does the federal government have left to ensure equal quality and access to higher education across the country?

In conclusion, we realize the social security review is not an easy process for any government, organization or individual to undergo, and we do not argue for the status quo. However, the two options outlined in the green paper fail to provide an adequate argument for the federal government to withdraw its support to post-secondary education. In fact, should either of the two options presented be taken as a course of action without the proper assessment of the impact to students, institutions, provinces, and society, it would most certainly prove to be a hindrance in propelling Canada and its social safety net into the 21st century.

Education is a key element in ensuring that Canada remains a contender in the world economy. Withdrawing federal support to this initiative may aid in the reduction of the deficit, but the price to pay for future generations is too high. Deficit reduction need not and should not be a zero-sum trade-off.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

I will start our discussion this afternoon with the official opposition. Madame Lalonde, would you like to start it off?

**Mrs. Lalonde:** Thank you very much for your very polite but at the same time very radical—radical coming from *radicis*, root. . .

You say very clearly that the end of cash transfers is a political decision that the newly elected government could change. You say that the effect of the end of cash payments will be the end of a sort of equalization between poor and rich provinces, and you refuse that. Coming from one of the richest of the provinces, it must be saluted.

Do you think that if the green paper is implemented it will prevent students from studying, or from studying in certain fields, like literature or social services, where you can expect less important salaries?

**Ms Emmerson:** I think it will definitely have an impact, especially on those students who want to achieve more than simply a BA degree and want to go on to higher education, etc. I know this from personal experience. Being on the OSAP system and having a fairly high debt load as it is, I am not really considering going on for my master's degree.

Now I assume what you're asking is if I could pay back my loan based on income would I be happier.

**Mrs. Lalonde:** You may go with that.

## [Translation]

étudiants, des provinces et des établissements en Ontario, par exemple, parce que les inscriptions sont plus nombreuses, cette province pourra offrir un enseignement de plus grande qualité que les provinces qui ont moins d'écoles et moins d'étudiants. Si les montants transférés au titre du FPE sont éliminés, quel mécanisme reste-t-il au gouvernement fédéral pour garantir dans l'ensemble du pays le même accès à un enseignement supérieur de qualité égale?

• 1530

En conclusion, nous comprenons bien que l'examen de la sécurité sociale n'est pas tâche facile pour un gouvernement, une organisation ou un particulier, et nous ne prôtons pas le statu quo. Toutefois, les deux solutions proposées dans le Livre vert ne présentent pas d'argument valable pour que le gouvernement fédéral retire son financement à l'enseignement postsecondaire. En réalité, si l'une des deux options présentées était choisie sans qu'aient été évalué comme il se doit ses répercussions sur les étudiants, les établissements, les provinces et la société, elle s'avérerait certainement un obstacle sur le chemin qui devra mener le Canada et son système de sécurité sociale vers le XXI<sup>e</sup> siècle.

L'éducation est un élément essentiel pour permettre au Canada de rester dans la cours sur la scène économique mondiale. Supprimer le financement du gouvernement fédéral à ce secteur peut contribuer à réduire le déficit, mais le prix que devront payer les générations futures est trop élevé. La réduction du déficit n'a pas de raison d'être et ne devrait pas être un compromis qui réduise à zéro le financement.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

C'est l'opposition officielle qui va lancer la discussion cet après-midi. Madame Lalonde, voulez-vous commencer?

**Mme Lalonde:** Merci beaucoup pour cet exposé très poli mais en même temps très radical et je prends radical au sens de *radix*, c'est à dire de «racine». . .

Vous dites très clairement que la fin des transferts de fonds est une décision politique que le gouvernement nouvellement élu pourrait changer. Vous dites que cette interruption des paiements aura pour effet de mettre fin à une sorte d'égalisation entre les provinces pauvres et les provinces riches et vous refusez cela. Il faut saluer un tel raisonnement lorsqu'il vient d'une des provinces les plus riches.

Pensez-vous que si le Livre vert est mis en oeuvre, il empêchera les étudiants d'étudier, ou du moins d'étudier dans certains secteurs, comme la littérature ou les services sociaux, où l'on peut s'attendre à avoir des salaires moins élevés?

**Mme Emmerson:** Je crois que cela aura certainement des répercussions, surtout sur les étudiants qui veulent avoir plus qu'un simple baccalauréat ès Arts et qui souhaitent poursuivre leurs études supérieures. Je le sais par expérience personnelle. Bénéficiant moi-même du Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario et étant déjà relativement endettée, je n'envisage pas vraiment d'essayer d'obtenir une maîtrise.

J'imagine que vous me demandez si je serais plus heureuse en ayant la possibilité de rembourser mon prêt en fonction du revenu.

**Mme Lalonde:** Si vous voulez.



[Texte]

**Ms Emmerson:** Okay, I will go with that.

**Mrs. Lalonde:** But even with the thought of a debt repaid on—

**Ms Emmerson:** It's very discouraging.

**Mrs. Lalonde:** —the basis of your income, isn't it sort of keeping you from studying?

**Ms Emmerson:** Certainly. Any sort of debt does. And with the proposal outlined in this paper, and the impact it would have with tuition at least doubling across Canada, what we could end up with is students taking out loans equal to your first mortgage on your house. I don't think it's very fair for students, especially at a young age, to assume the responsibility for that.

**Mrs. Lalonde:** Yes, especially in a period when we are saying to you, listen, our generation is sorry, but we have created a huge debt, so you have to pay our pensions, but we are not sure that you will have some—

**Ms Emmerson:** Yes.

**Mrs. Lalonde:** —we have had jobs, but we are not sure you will have some; and on top of that, you should pay for your studies because maybe you will get a job and then maybe you will be better paid. So there is room for some discontent.

[Traduction]

**Mme Emmerson:** Je vais vous en parler.

**Mme Lalonde:** Mais même avec l'idée d'une dette remboursée en. . .

**Mme Emmerson:** C'est très décourageant.

**Mme Lalonde:** . . . fonction de votre revenu, cela vous dissuaderait en quelque sorte de poursuivre vos études?

**Mme Emmerson:** Certainement. N'importe quelle dette aurait le même effet. Et avec la proposition indiquée dans le document, et avec les répercussions que cette solution aurait si les frais d'inscription doubleraient dans l'ensemble du Canada, on aurait pour finir des étudiants qui seraient obligés d'assumer des prêts aussi importants qu'un premier prêt hypothécaire sur une maison. Je ne crois que ce soit très juste pour les étudiants, surtout s'ils sont jeunes, que d'avoir à assumer cette responsabilité.

**Mme Lalonde:** Oui, surtout à un moment où on vous dit que notre génération est désolée d'avoir créé une dette énorme et qu'il vous faudra payer nos pensions, mais que nous ne sommes pas sûrs que vous ayez des. . .

**Mme Emmerson:** Oui.

**Mme Lalonde:** . . . nous avons eu des emplois, mais nous ne sommes pas sûrs que vous en aurez; et par-dessus le marché, vous devrez payer vos études parce que vous aurez peut-être un emploi et qu'ensuite vous serez peut-être mieux payés. Il y a donc lieu d'être mécontents.

● 1535

My other question is on research. There is nothing but a line on research in that report, and this has been of major concern to the different universities and students we have heard before us. They were saying that universities provide 40% of the infrastructure for research. If the payments in cash are not given, then you have a total loss as far as research is concerned. They were feeling the effects of that. This is not a problem only for the universities, but also for the students who would like to go into those fields.

The only federal document in which we talk of research is Mr. Manley's, but it will not provide money.

Isn't there a sort of non-debate over a major issue, which is what kind of research should be provided in the country? Should it be only applied research, or basic research?

**Ms Armstrong:** That's a loaded question.

Considering that the University of Guelph is very much a research-intensive university, we have about \$66 million coming in per year in research moneys. Especially in the agricultural fields, Guelph ranks highly, both nationally and internationally. This is a worry.

The \$2.6 billion of cash transfers projected to be going into the ICR program will have a grave effect on our university in particular, because we have to have those infrastructures for research. We feel, especially at the University of Guelph, that teaching and research are linked and they're absolutely integral in the learning experience and process at our university.

Ma deuxième question porte sur la recherche. Une seule ligne est consacrée à la recherche dans ce mémoire alors que ça été une grosse inquiétude des diverses universités et des étudiants qui ont comparu. Ils disaient que les universités fournissent 40 p. 100 de l'infrastructure de la recherche. Si les paiements n'arrivent plus, cela représente une perte totale pour la recherche. Ils en ressentaient les effets. Ce n'est d'ailleurs pas un problème uniquement pour les universités, mais aussi pour les étudiants qui souhaiteraient se lancer dans ce domaine.

Le seul document fédéral dans lequel on parle de recherche est celui de M. Manley, mais aucun financement n'est prévu.

N'y a-t-il pas absence de débat sur une question importante qui est de savoir quel type de recherche devrait être offert dans notre pays? Ne devrait-on faire que de la recherche appliquée ou de la recherche fondamentale?

**Mme Armstrong:** C'est une question insidieuse!

Sachant que l'université de Guelph est essentiellement une université de recherche, nous avons environ 66 millions de dollars qui nous sont accordés pour la recherche proprement dite. Surtout dans le domaine agricole, Guelph est très bien située, tant à l'échelle nationale qu'internationale. C'est donc un sujet d'inquiétude.

Les 2,6 milliards de dollars de montants de transfert que l'on prévoit d'accorder aux programmes de remboursement en fonction du revenu auront des répercussions graves sur notre université en particulier, car ces infrastructures de recherche nous sont indispensables. Nous estimons, surtout à l'université de Guelph, que l'enseignement et la recherche sont liés et qu'ils font absolument partie intégrante de l'éducation dans notre université.

[Text]

I would ask you if you could clarify what you mean by applied as opposed to basic research.

**Mrs. Lalonde:** Some in Canada say that there would be too much basic research, research without an oriented aim, and that more money should be put into applied research, meaning that you apply it to inventions or things that you have found elsewhere in a field.

**Ms Armstrong:** Now I know where you're coming from.

Guelph is an institutional milieu where applied research is very much the reality, but I would fear if what you call basic research does not happen in Canada. Basic research is the ferment, so to speak, for institutional advancements in fields from the liberal arts to the social services sector, etc.

In wanting to pinpoint and focus and narrow and say that we must concentrate only on research that will be of direct benefit to industry, truly I agree. Over 26% of R and D for Canadian companies is done at the university level. I think it's important to have a balance of both applied and basic research.

• 1540

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

**Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury):** Thank you for recognizing and mentioning the pan-Canadian view in terms of equality and equal access to university and so on. You mentioned Nova Scotia, but since our chair isn't here, you might have mentioned New Brunswick.

**A voice:** We keep raising flags here.

**Mr. Scott:** In any case, I want to talk to you about two different things to get a sense of this.

Essentially, the notion of some kind of collective, flexible repayment program is reasonably popular. Take away all of what the governments might do with that in terms of using it as an escape hatch to get out from under its transfers. I know that in my part of the world it would be a popular concept. If we went into universities, basically everybody who graduates takes on some sort of student collective or student responsibility for repayment. Then it's repaid on the basis of one's ability to pay in a progressive process. I want to ask you whether, conceptually, that's an attractive proposition that has been hijacked, a little bit, by other things. That's one thing.

Here's the second thing. I'm not sure whether you're familiar with this. It comes out of the Maritimes. There's a paper, "No More Smoke and Mirrors", which the New Brunswick Student Alliance has put forward. There's a proposition there for a student service program that students would be able to buy into to pay off some of their loans. How much interest do you have in that, or how familiar are you with it?

[Translation]

J'aimerais que vous me précisiez ce que vous entendez par recherche appliquée par opposition à la recherche fondamentale.

**Mme Lalonde:** Certaines personnes au Canada disent qu'il y aurait trop de recherche fondamentale, c'est-à-dire de recherche sans objectif précis, et qu'il faudrait accorder davantage de fonds à la recherche appliquée, c'est-à-dire la recherche que l'on peut appliquer aux inventions ou à ce que vous avez trouvé ailleurs dans un domaine précis.

**Mme Armstrong:** Je vois maintenant ce que vous voulez dire.

Guelph est un établissement où l'on fait beaucoup de recherche appliquée, mais j'aurais beaucoup de crainte si l'on ne faisait plus de recherche fondamentale, comme vous dites, au Canada. La recherche fondamentale est le ferment, pour ainsi dire, des progrès de chaque établissement dans des domaines qui vont des arts libéraux jusqu'au secteur des services sociaux, par exemple.

Si l'on veut insister pour dire qu'il faut se concentrer sur la recherche qui profiterait directement à l'industrie, je suis certainement d'accord. Plus de 26 p. 100 de la R.-D. des entreprises canadiennes est faite au niveau universitaire. Je crois qu'il est important qu'il y ait un équilibre entre la recherche appliquée et la recherche fondamentale.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

**M. Scott (Frédéricton—York—Sunbury):** Merci de reconnaître et de citer l'importance d'une optique pancanadienne pour ce qui est de l'égalité et de l'accès équitable à l'université et autre. Vous avez cité la Nouvelle-Écosse, mais étant donné que notre président n'est pas ici, vous auriez pu parler du Nouveau-Brunswick.

**Une voix:** On n'arrête pas de brandir les drapeaux.

**M. Scott:** De toute façon, je veux vous parler de deux choses différentes pour que vous ayez une idée de la question.

En gros, l'idée d'un programme collectif de remboursement qui suit souple est assez bien considéré dans l'opinion. Si on oublie tout ce que le gouvernement pourrait en faire pour s'en servir comme issue de secours afin de se débarrasser des transferts, je crois que dans ma région l'idée serait assez bien vue. Si nous allions dans les universités, je crois qu'on verrait que presque tous les étudiants de deuxième et troisième cycle souscrivent à des programmes d'assurance de groupe ou d'assurance-responsabilité étudiante pour le remboursement. Le remboursement se fait ensuite en fonction de la capacité de payer et de façon progressive. Je vais vous demander si, sur le plan des principes, c'est une proposition intéressante qui a été cour-circuitée, dans une certaine mesure, par d'autres choses. C'est une première question.

Voici la deuxième. Je ne sais pas si vous êtes au courant. Il s'agit d'un document publié dans les provinces Maritimes par l'Alliance des étudiants du Nouveau-Brunswick qui s'intitule «No More Smoke and Mirrors». On y propose un régime de service aux étudiants auquel les étudiants pourraient souscrire pour rembourser une partie de leurs prêts. Quel intérêt la chose vous semble-t-elle présenter ou connaissez-vous suffisamment cette proposition?



{Texte}

{Traduction}

**Ms Emmerson:** A more flexible loan program is definitely desired by all students. I would argue that the reason why ICRs in particular received so much flak in the media—it has basically divided the student movement—is because we were thrown a proposal that had no meat or substance to it. ICRs can be very detrimental for students, and they can be very beneficial for students.

I would just like to state before the committee that I was very disappointed to find out, just a week ago this Monday, that Statistics Canada and Human Resources Development have been working on an ICR model, yet they hadn't bothered to tell anyone about this.

First, yes, I agree on a basic, general level that a flexible loan system is not out of line.

As for "No More Smoke and Mirrors", I am familiar with that paper. I have read that paper. I gather you're referring to the part that says students can pay back their loans through the federal ministry.

**Mr. Scott:** There's a proposal that would allow students to become part of an expanded, public service, student-based—

**Ms Emmerson:** I believe it called for some sort of ministry at the federal level to deal with post-secondary education. Those who have graduated from post-secondary institutions could then help administer these types of loans or programs to students and, in effect, work off the loan.

**Mr. Scott:** Actually, the proposal would be somewhat broader than that. You could go to work giving literacy instruction. There are various activities that the Government of Canada would deem worthy, but that the market doesn't seem to be able to support. By doing that, needs would be met. At the same time, people would be able to pay off some portion of their debts. It's been mentioned out west in a couple of places. I was curious as to how much resonance it's receiving among students across the country.

**Ms Emmerson:** As for the University of Guelph, I could say that students would be happy with an opportunity to work off their loans in such a system.

**Mr. Scott:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for being with us this afternoon. We very much appreciated your presentation. Thanks again.

**Ms Emmerson:** Thank you.

**Mrs. Lalonde:** Is it possible to be provided with the study we don't have before us? It's the one by Statistics Canada.

**Mme Emmerson:** Un programme de prêt plus souple est certainement souhaitable pour tous les étudiants. Je dirais que si le Régime de remboursement en fonction du revenu a fait tant parler de lui dans les médias—il a pratiquement divisé le mouvement étudiant—c'est qu'on nous a fait une proposition qui n'a aucune consistance. Le Régime de remboursement en fonction du revenu peut être néfaste aux étudiants et il peut leur être très profitable.

J'aimerais dire devant le comité que j'ai été très déçue de constater, il y a tout juste une semaine lundi, que Statistique Canada et Développement des ressources humaines ont travaillé sur un modèle de remboursement en fonction du revenu sans s'être donné la peine d'en parler à quiconque.

Tout d'abord, oui, je suis d'accord de façon générale pour dire qu'un système de prêts souples n'est pas contre indiqué.

Pour ce qui est de «No More Smoke and Mirrors», je connais ce document. Je l'ai lu. J'imagine que vous voulez parler de la partie consacrée au remboursement des prêts des étudiants par l'entremise du ministère fédéral.

**M. Scott:** Selon une proposition qui y est faite, les étudiants pourraient souscrire à un régime élargi de la fonction publique faisant une place aux étudiants. . .

**Mme Emmerson:** Je crois qu'on demandait qu'un ministère fédéral s'occupe de l'enseignement postsecondaire. Ceux qui sont diplômés des établissements postsecondaires pourraient ensuite aider à l'administration de ces prêts ou de ces programmes pour les étudiants en travaillant en réalité pour rembourser leur prêt.

**M. Scott:** En fait, la proposition pourrait être beaucoup plus large que cela. On pourrait aussi donner des cours d'alphabétisation. Il y a diverses activités que le gouvernement canadien jugerait utiles, mais que le marché ne semble pas être en mesure de financer. Ce faisant, on répondrait à certains besoins. En même temps, on rembourserait une partie de sa dette étudiante. J'aimerais savoir comment les étudiants acceptent cette idée dans l'ensemble du pays.

**Mme Emmerson:** Pour l'université de Guelph, je dirais que les étudiants seraient heureux d'avoir la possibilité de travailler pour rembourser leurs prêts dans ce genre de système.

**M. Scott:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup d'être venue cet après-midi. Votre exposé a été très utile. Merci encore.

**Mme Emmerson:** Merci.

**Mme Lalonde:** Serait-il possible d'obtenir l'étude que nous n'avons pas? Je veux parler de celle de Statistique Canada.

• 1545

**Ms Emmerson:** David Lesage, from Statistics Canada, has been my contact.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** If you could possibly give the information to our researchers, we would make sure we would get that.

**Ms Emmerson:** Certainly.

**Mme Emerson:** Je me suis adressée à David Lesage de Statistique Canada.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Si vous voulez bien donner les renseignements à nos attachés de recherche, il nous serait ainsi possible d'obtenir ce document.

**Mme Emerson:** Certainement.

[Text]

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you again.

Our next witnesses are from the Canadian Federation of Students.

**Mr. Jason Hunt (Chairperson, Canadian Federation of Students—Ontario):** I'd like to start off by thanking the committee for allowing us time to present. It is unfortunate not all the members of the committee are here. I'm disappointed in this, but certainly I can understand it. In fact, when I was in high school we used to have field trips to Toronto and we'd always lose half the delegation to the shopping malls and other attractions of the city. Nonetheless, it is unfortunate, because specifically today I understand quite a few student groups are presenting. I hope the members who are here can pass on our message to those who weren't able to make it.

I'm going to talk about some of the driving forces behind the need for reform, from our point of view. Then I'm going to focus a little more specifically on some of the things proposed.

To let you know what the federation has done in preparation for our presentation today, we have done quite a bit of consulting on our own with a number of our member schools: consulting in the form of speaking to classes and getting one-line feed-backs; also, consulting in the form of hosting small-group discussions of anywhere from five to twenty students for an hour or two. So some of the results of those consultations are contained in my presentation.

For those of you who have the presentation before you, I'm not going to read verbatim. Those sections will be skipped.

On one level Canada has a role in responding to the need for a highly technically skilled as well as specialized workforce to meet future demands for a skilled workforce required for any economy that wishes to attract and sustain high-wage and high-value-added jobs. We must also recognize there is a need to respond to this type of educational demand, which does, and must, co-exist with another quite different educational demand, and that is a demand to provide an intellectual workforce which will meet the demands of a radically and rapidly reforming economy. In fact, it is not any one change itself that is of importance. Rather, it is the rate of change that will be the driving influence for the educational needs of many of tomorrow's graduates.

This apparent divergence in the needs placed on our education system, the need for a highly specialized high-tech workforce and the need for an adaptable well-rounded, educated workforce, only underlines the wisdom of the creation of Canada's parallel system of community colleges and universities. Now more than ever, we need to combine the strengthening of their distinct missions with the construction of reliable and accessible gateways between the two systems.

[Translation]

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci encore.

Le témoin suivant représente la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants.

**M. Jason Hunt (président, Fédération canadienne des étudiantes et étudiants—Ontario):** Je commencerai en remerciant le comité de nous avoir accordé le temps de faire un exposé. Il est regrettable que tous les membres du comité ne soient pas présents. Je suis déçu de la chose, mais je le comprends fort bien. En fait, lorsque j'étais à l'école secondaire et que nous faisions des voyages scolaires à Toronto, nous perdions toujours la moitié des effectifs dans les centres commerciaux et les autres points d'attraction de la ville. Néanmoins, c'est regrettable, car je crois qu'il y a précisément aujourd'hui plusieurs groupes d'étudiants qui font des exposés. J'espère que les membres présents pourront transmettre notre message à ceux qui n'ont pas pu venir.

Je vais vous parler de certains des éléments-clés qui rendent nécessaire une réforme, de notre point de vue. Je vais ensuite m'attacher plus particulièrement à examiner certaines des propositions faites.

Pour que vous sachiez ce que la fédération a fait pour préparer notre exposé d'aujourd'hui, je vous dirai que nous avons consulté plusieurs des écoles membres de notre fédération. La consultation s'est faite sous forme d'exposés à des classes pour avoir une réaction directe et aussi en accueillant de petits groupes de discussion de cinq à vingt étudiants pendant une heure ou deux. Les résultats de ces discussions figurent donc en partie dans mon exposé.

Pour ceux d'entre vous qui ont le mémoire sous les yeux, je précise que je vais pas le lire mot pour mot. Certaines parties seront laissées de côté.

D'une part, le Canada a un rôle à jouer pour ce qui est de répondre aux besoins en matière de main-d'oeuvre hautement spécialisée sur le plan technique et autre pour répondre à la demande future de main-d'oeuvre spécialisée qu'exige toute économie qui souhaite créer et maintenir des emplois bien rémunérés et à grande valeur ajoutée. Il faut aussi reconnaître qu'il sera nécessaire de répondre à ce type de demande sur le plan de l'éducation qui coexiste et doit coexister avec un autre type de demande sur le plan d'éducation qui est tout à fait différent, je veux parler de la demande d'une main-d'oeuvre intellectuelle ou qui réponde aux exigences d'une économie qui change radicalement et rapidement. En fait, ce n'est pas un seul changement qui en soi est important, mais plutôt c'est le rythme des changements qui influera avant tout sur les besoins en matière d'éducation des nombreux diplômés de demain.

Ces besoins différents en apparence que doit satisfaire notre système éducatif, le besoin d'une main-d'oeuvre hautement spécialisée sur le plan technique et le besoin d'une main-d'oeuvre instruite adaptable et bien formée ne fait que confirmer le bien-fondé de la création de deux systèmes parallèles au Canada, soit celui des collèges communautaires et celui des universités. Maintenant plus que jamais, il nous faut insister sur leurs missions distinctes tout en aménageant des voies de passage fiables et accessibles entre les deux systèmes.



[Texte]

This vital role of universities has been threatened recently by demands from corporate Canada—and they seem to be attracting the attention of this government—that we train graduates with employable and specific skills. Because we know these specific skills will quickly become obsolete, and the graduates who learn these skills along with them, what we are being asked to do is in fact to create a disposable workforce, which will require constant retraining at the expense of Canadians.

I'm going to talk a little about the changing student reality, specifically with reference to student demographics. Recently a number of other presenters have made this point. Changes in student demographics have challenged many of the assumptions that provide the basis for much of the infrastructure in Canada's current public system of post-secondary education.

The term "traditional student" has long been used to refer to a young student entering out of high school with parental support. This student made the transition from secondary to post-secondary education with relative ease and funded their education with a combination of parental contributions and summer earnings. The vast majority of post-secondary education students at the undergraduate level do come straight out of high school. We would be remiss to ignore the massive growth in the numbers of students entering out of the workforce to upgrade skills or to learn, or enrolling part-time as adults.

To commit to lifelong learning implies a commitment to maintaining accessibility to our system of post-secondary education. It also means a commitment to addressing the very real special needs of this newest group of learners. These needs must be addressed both through the existing student assistance programs and through other social programs—for example, day care.

Added to this is the fact that many students are finding themselves either underemployed or unemployed altogether in the summer. It is these trends that will quickly, if they have not already, render our current student assistance programs obsolete without the intervention of needed reforms. The federation has a number of recommendations in this area. The first, coming out of this, is to enhance the strategic distinction between admissions of community colleges and universities; second is to work closely with stakeholders to identify the needs of a growing category of mature students who are lifelong learners, as well as reforming the student assistance. We have a number of specific reforms that are outlined there that we can get to later if you have any questions on them.

The next section deals with the need to reduce costs. The government is asking whether we should reduce government expenditures on post-secondary education. The CFS believes it would be considerably more truthful for the government to ask

[Traduction]

Ce rôle vital des universités a été menacé récemment par les exigences des entreprises canadiennes—et il semble que le gouvernement y prête l'oreille—voulant que l'on forme des diplômés qui aient des compétences précises et employables. Parce que nous savons que ces compétences précises seront très vite dépassées et que les diplômés qui les acquièrent disparaîtront également, ce qu'on nous demande de faire, c'est de créer une main-d'oeuvre que l'on peut mettre au rebut et qui devra être constamment recyclée avec l'argent des contribuables canadiens.

Je vais vous parler un peu de l'évolution du monde étudiant et plus particulièrement de la démographie étudiante. Plusieurs autres témoins ont déjà dit cela récemment. L'évolution de la démographie étudiante a mis à mal la plupart des hypothèses qui servent de base à la plus grande partie de l'infrastructure du système public d'enseignement postsecondaire que possède le Canada actuellement.

On a utilisé pendant longtemps l'expression «étudiant traditionnel» pour un jeune étudiant d'université qui arrive du secondaire avec l'aide financière de ses parents. Pour ce type d'étudiant, la transition du secondaire à l'enseignement de niveau postsecondaire se passait relativement bien; ils finançaient leurs études en partie avec l'argent de leurs parents et en partie grâce aux revenus gagnés pendant l'été. La grande majorité des étudiants de niveau collégial sortent directement d'établissements d'enseignement secondaire. Il serait impardonnable, toutefois, de ne pas reconnaître l'explosion du nombre d'étudiants adultes issus du monde du travail qui fréquentent les établissements scolaires pour perfectionner leurs connaissances ou leurs compétences, ou qui s'inscrivent à temps partiel.

L'éducation permanente est un concept qui présume l'engagement de préserver l'accessibilité de notre système d'enseignement postsecondaire. Elle suppose également l'engagement de prendre en compte les besoins spécifiques très concrets de cette nouvelle population estudiantine. Ces besoins doivent trouver une solution dans le cadre des programmes d'aide aux étudiants ou d'autres programmes sociaux—par exemple, les programmes de garderies.

Si les réformes nécessaires ne sont pas introduites rapidement, ces tendances rendront, si tel n'est pas déjà le cas, nos programmes d'aide aux étudiants complètement obsolètes. La Fédération formule plusieurs recommandations à cet égard. La première, découlant directement de ce qui précède, préconise que l'on accentue la distinction fondamentale entre les admissions dans les collèges et les admissions dans les universités; la seconde propose une étroite collaboration avec les intervenants pour permettre de recenser les besoins du nombre grandissant des étudiants d'âge adulte qui sont des étudiants à vie, ainsi qu'une réforme de l'aide aux étudiants. Nous formulons plusieurs projets de réforme sur lesquels on reviendra plus tard si vous souhaitez poser des questions à leur sujet.

La section suivante porte sur la nécessité de réduire les coûts. Le gouvernement demande si l'on devrait réduire les dépenses de l'Etat en matière d'enseignement postsecondaire. La Fédération canadienne des étudiants et étudiantes de

*[Text]*

Canadians if they think we should be reducing our investments in post-secondary education. Asking such a question could yield only one answer from Canadians, I think we all know. That this government has failed to ask this question is a strong indicator of the answer the government wants to hear.

We ask the government to maintain its investment in post-secondary education. Are we, as students, acting simply in our own self-interest in trying to escape the burden of our fair share or the burden of our national debt, or are we denying the existence of the national debt as a major problem facing this nation? The answer to both these questions is quite clearly no. The fact is students have already done much to bear the burden for this debt. Tuition has risen by almost 50% in the past five years, while at the same time class sizes have grown and individual time with faculty has declined. As graduates, we face diminished job prospects; in fact, almost 30% of people living below the poverty line have been found to have some form of post-secondary education.

The situation is considerably worse for graduate students who in addition to the regular tuition increases have also seen the growth of tuitions being applied to post-doctoral and off-term sessions. The reality is that students will no doubt bear the largest share of the burden for this country's debt. It is an inevitable responsibility of my generation and a dubious legacy left to us by the generation before us. All that today's students are asking of this government is to provide us with the tools we need to deal with the problems that we must and we will resolve. Those tools are a high-quality and accessible system of public post-secondary education.

That this government would sacrifice the few assets today's students have in dealing with the problems they will face for the short-sighted goal of cutting government expenditures is alarming. That this government would be willing to do the same for the shameful objective of simply creating the appearance of having saved Canadians some money in the short term is criminal, and that is in fact what is happening here. The reality is the cuts to education will devastate the funding structure of colleges and universities, restrict access to our post-secondary institutions to only the wealthy, and pave the way for the privatization of Canada's public system of post-secondary education.

At the end of the day when the smoke has settled, Canadians will find the cost of educating one student will not have decreased by one cent. Rather, we've been asked to sacrifice all of these things so the government could affect a shift in the deficit from all Canadians to a smaller, poorer, and already burdened group of Canadians—namely, the students.

*[Translation]*

L'Ontario considère qu'il serait beaucoup plus honnête de la part du gouvernement de demander aux Canadiens s'ils pensent que l'on devrait réduire nos investissements dans l'enseignement postsecondaire. Je pense que nous savons tous quelle serait la réponse des Canadiens à une telle question. Le fait que le présent gouvernement n'ait pas posé cette question est très révélateur de la réponse que le gouvernement souhaite entendre.

Nous demandons au gouvernement de maintenir son investissement dans l'enseignement postsecondaire. Agissons-nous, en tant qu'étudiants, avant tout comme un groupe avant tout soucieux de défendre ses intérêts et cherchant à se soustraire à sa juste part de la dette publique, ou essayons-nous de nier la réalité du problème majeur que constitue cette dette publique pour le pays? La réponse à cette question est bien évidemment non. La réalité est que les étudiants ont déjà beaucoup contribué à assumer le fardeau que constitue cette dette. Les frais d'inscription ont grimpé de près de 50 p. 100 au cours des cinq dernières années, pendant que le nombre d'étudiants par classe augmentait et que la durée des contacts individuels avec les enseignants diminuait. Les étudiants diplômés que nous sommes font face à des perspectives d'emploi beaucoup moins prometteuses; en fait, on a découvert que près de 30 p. 100 des gens qui vivent en dessous du seuil de la pauvreté ont fait des études postsecondaires.

La situation est bien pire pour les étudiants diplômés qui, en plus d'avoir absorbé les augmentations des droits de scolarité normaux, ont également subi l'augmentation des inscriptions aux études post-doctorales ou hors sessions. Le fait est que les étudiants devront probablement assumer la majeure partie du fardeau de la dette de notre pays. Il s'agit d'une responsabilité incontournable pour notre génération et d'un héritage douteux qui nous est laissé par la génération qui nous a précédés. Les étudiants d'aujourd'hui ne font que demander au gouvernement de leur fournir les outils qui leur permettront de faire face aux problèmes qu'ils doivent surmonter et qu'ils surmonteront. Et ces outils ne sont rien d'autre qu'un système d'enseignement secondaire public accessible et de grande qualité.

Que le gouvernement actuel, dans la perspective à courte vue d'une réduction des dépenses publiques, sacrifie les rares atouts susceptibles de permettre aux étudiants de surmonter les problèmes auxquels ils seront confrontés, nous paraît alarmant. Que ce même gouvernement soit disposé à agir de la sorte dans le but scandaleux de donner l'impression qu'il économise de l'argent aux contribuables canadiens dans l'immédiat, est criminel; c'est pourtant ce qui se produit. La réalité est que les coupures apportées à l'éducation vont détruire la structure de financement des collèges et des universités, limiter l'accès aux établissements d'enseignement postsecondaire aux riches, et préparer le terrain à la privatisation du système d'enseignement postsecondaire public.

Quand tout sera fini, les Canadiens découvriront qu'au bout du compte le coût d'instruire un étudiant n'aura pas diminué d'un cent. On nous a demandé, en revanche, de sacrifier toutes ces choses pour que le gouvernement puisse transférer de la population en général à un plus petit groupe de Canadiens plus pauvres et déjà pénalisés—à savoir les étudiants—le fardeau du déficit.



[Texte]

This shift will have dramatic effects when students begin to graduate from post-secondary education with massive debt loads that leave them economically crippled throughout their lives. That Canadians are being asked to accept the devastating effects on their public system of post-secondary education at the expense of today's students so this government can reap the short-term political gains is unacceptable.

[Traduction]

Une telle évolution aura des effets dramatiques quand arrivera le moment où les étudiants finissent leurs études postsecondaires avec des dettes considérables qui les handicaperont tout au long de leur vie. Il est inacceptable que l'on demande aux Canadiens d'accepter les effets dévastateurs sur leur système public d'enseignement postsecondaire au dépens des étudiants actuels afin que le présent gouvernement puisse en tirer des avantages politiques à court terme.

• 1555

The Canadian Federation of Students and the students we represent are not opposed to the idea of looking for ways to truly become more efficient and reduce the cost to students or to society, or to both, of paying for post-secondary education.

La Fédération canadienne des étudiantes et étudiants et les étudiantes et étudiants qu'elle représente ne s'opposent pas à l'exploration de solutions qui aboutiraient véritablement à une plus grande efficacité et une réduction des coûts de l'enseignement postsecondaire pour les étudiants et/ou la société.

We have a number of suggestions to start this process, including giving students a stronger voice and voting representation in university and college government structures and requiring that post-secondary institutions engage in an open budgeting process.

Nous faisons plusieurs suggestions pour mettre le processus en marche, notamment d'accorder aux étudiants plus d'importance et une meilleure représentation au sein des structures des universités et des collèges, et que les établissements d'enseignement postsecondaire adoptent une procédure budgétaire transparente.

Finally, we need to begin to recognize that we are currently facing a revenue, not an expense, problem. Until we bring revenue options onto the table where deficit and debt reductions are being discussed, we can be assured of our perpetual inability to solve these problems.

Nous devons, enfin, reconnaître que nous sommes aujourd'hui confrontés à un problème de revenu et non pas à un problème de dépenses. Tant et aussi longtemps qu'on ne saura pas tenir compte des options en matière de revenu quand il est question de la réduction de la dette et du déficit, on peut être assurés de se retrouver dans l'incapacité perpétuelle de régler ces problèmes.

The myth that the ballooning costs of social programs hold the much-sought-after solution to our deficit woes is allowing the true culprits to postpone the time when they will be asked to come to the circle of Canadian stakeholders being asked to bear their fair share.

Le mythe voulant que l'explosion des coûts des programmes sociaux recèle la solution tant recherchée aux malheurs financiers que nous connaissons à cause du déficit, permet aux véritables coupables de retarder le moment où on les priera de se joindre aux autres Canadiens à qui l'on demande d'assumer leur juste part.

Social programs in Canada have remained constant as a percentage of GDP over the past few decades, and the international comparisons show Canada as having some of the most efficient social programs in the world.

Au Canada, le pourcentage que représente les programmes sociaux par rapport au PIB au cours des dernières décennies est resté constant, et les comparaisons internationales montrent que notre pays peut s'enorgueillir de posséder certains des programmes sociaux les plus efficaces du monde.

To put forward Canada's social programs to solve the deficit crisis makes about as much sense as sacrificing a goat to end a drought. The goat is not the cause of the drought any more than social programs are the cause of our national debt. The more quickly Canadians can bring our leaders to this realization, the more quickly we can begin to hold out hope for some solutions.

S'en prendre aux programmes sociaux du Canada pour résoudre le problème du déficit est aussi sensé que de sacrifier une chèvre pour conjurer la sécheresse. La chèvre n'est pas plus la cause de la sécheresse que les programmes sociaux le sont de la dette publique. Plus vite les Canadiens parviendront à faire comprendre cela à leurs leaders, plus vite on pourra espérer parvenir à des solutions.

The much larger problems are the withdrawal of corporate tax revenues from our tax base, the massive subsidies to profitable corporations in the form of deferred taxes, tax incentives, and tax loopholes, as well as similar tax subsidies and loopholes for wealthy individuals and a combination of high interest rates and low revenue collection throughout the 1980s.

La soustraction de notre assiette fiscale des recettes de l'impôt sur les sociétés, les énormes subventions qui sont versées sous formes de reports d'impôt, d'incitatifs et d'échappatoires fiscaux dont bénéficient des entreprises prospères, de même que des avantages fiscaux et autres échappatoires dont profitent les riches particuliers ainsi que l'effet combiné des intérêts élevés et d'une perception déficiente des recettes tout au long des années quatre-vingt constituent des problèmes bien plus importants.

Until these problems begin to be identified and addressed by the government, no real progress will be made toward addressing Canada's debt-and-deficit crisis.

Jusqu'à ce que le gouvernement reconnaisse ces problèmes et prenne des mesures à leur égard, nous ne progresserons pas vers un commencement de règlement de la dette et du déficit canadiens.

Let me illustrate with a real-world example. Consider a manager who faces a 10% decline in revenues in the office. In investigating, they find that their top sales representative, responsible for 10% of the company's revenue, hasn't made a

Permettez-moi d'illustrer mes propos avec un exemple concret. Prenez un gestionnaire confronté à une baisse de 10 p. 100 des recettes de son bureau. Après enquête il découvre que son meilleur représentant des ventes, qui génère 10 p. 100

[Text]

sale all year. Coincidentally, their marketing expenditures have remained constant, equivalent to roughly 12% of total revenues. Anyone else would tell you that the manager needs to speak to the sales rep. The Liberal government would try to tell you to cut the 10% of marketing costs to make up the difference because they don't want to upset the sales rep.

So what are the students suggesting? We suggest that the distinct missions of universities and colleges be developed and respected; that government reform student aid to recognize the realities of parental contributions and that mature students and student debt loads also consider the continuation of an expansion of targeted grants and national program harmonization; that the government engage students and stakeholders in a constructive dialogue about ways to achieve true efficiencies in our investment to post-secondary education; that the government recognize the huge problems facing this generation of students and commit to providing them with the necessary tools to resolve these problems successfully; that the government begin truly to address the problems that have created our debt-and-deficit crisis and stop shielding corporate Canada from bearing their fair share at the expense of Canada's needy and Canada's vulnerable; that a national symposium on post-secondary education in Canada be called, involving all stakeholders, to start the process of addressing some of the needs and reforms, both specific and general, pointed out here today by the Canadian Federation of Students and by others.

Now I want to focus specifically on the proposals themselves.

Contrary to what Minister Axworthy would have Canadians believe, the bottom line of the proposals is that the government proposes to withdraw \$2 billion from its funding to post-secondary education. It is quite clear that this shortfall will not be absorbed by provincial budgets. It is equally unlikely that the brunt of the cuts will be borne through cuts to institutions. The most likely course of action is that students will be forced to bear all of the burden of this removal of funds. No matter how hard he tries, not even Minister Axworthy can change the simple truth that massive tuitions deter potential students from low-income backgrounds. This will occur regardless of what types of repayment options exist.

The other factor to remember is that if someone has a lower income expectation upon graduation, he will be less likely to want to borrow to fund his education than someone who has higher income expectations.

[Translation]

des recettes de l'entreprise, n'est pas parvenu à faire une seule vente dans l'année. Parallèlement, les dépenses de commercialisation sont restées constantes, se situant approximativement à 12 p. 100 des recettes totales. Il est évident que le gestionnaire doit avoir une conversation avec le représentant des ventes. Mais le gouvernement libéral essaie de nous faire croire qu'une réduction de 10 p. 100 des coûts de commercialisation constitue la solution parce qu'il a peur d'indisposer son représentant des ventes.

En résumé, que suggèrent les étudiants? Nous suggérons que l'on développe et respecte les missions distinctes des universités et des collèges; que le gouvernement réforme l'aide aux étudiants pour tenir compte de la réalité en matière de contribution des parents, et qu'en ce qui concerne les étudiants adultes et la dette étudiante, que l'on envisage de continuer l'extension des bourses ciblées et l'harmonisation du programme national; que le gouvernement entreprenne avec les étudiants et les divers intéressés un dialogue constructif sur les moyens de parvenir à véritablement accroître l'efficacité de notre investissement dans l'enseignement postsecondaire; que le gouvernement reconnaisse les énormes problèmes auxquels est confrontée la présente génération d'étudiants et qu'il s'engage à lui fournir les outils nécessaires pour surmonter ces problèmes; que le gouvernement s'attaque véritablement au règlement des problèmes à l'origine de la crise provoquée par la dette et le déficit et qu'il cesse d'exempter les entreprises canadiennes de leur part aux dépens des Canadiens nécessiteux et vulnérables; que l'on organise un colloque national sur l'enseignement postsecondaire au Canada, auquel participeraient toutes les parties prenantes, pour lancer un processus d'examen de tous les besoins et de toutes les réformes, tant particulières que générales, mentionnées ici même aujourd'hui par la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants et par d'autres intervenants.

Je souhaite maintenant aborder spécifiquement les propositions gouvernementales.

Contrairement à ce que tente de faire croire aux Canadiens M. le ministre Axworthy, les propositions du gouvernement auraient pour résultat de soustraire deux milliards de dollars au financement de l'enseignement postsecondaire. Il est clair que ce découvert de trésorerie ne sera pas compensé par les budgets provinciaux. Il est aussi peu probable que le plus gros des coupures sera absorbé par la diminution des crédits aux établissements d'enseignement. Il faut plutôt s'attendre à ce que ce soient les étudiants qui soient forcés d'assumer tout le fardeau de cette diminution des crédits. Malgré tous ses efforts, le ministre Axworthy lui-même ne peut changer le fait que les droits de scolarité élevés décourageront les étudiants potentiels issus de milieux défavorisés. Il en sera ainsi quelles que soient les formules de remboursement qui sont envisagées.

Il ne faut pas oublier non plus que quelqu'un qui devra s'attendre à un revenu moindre au moment de l'obtention du diplôme sera moins porté à emprunter pour financer son éducation que quelqu'un qui peut s'attendre à des revenus plus élevés.



[Texte]

We have often heard the government espouse the claim that Canada spends more on education than any other country in the world and that we have the highest participation rate of any other country in post-secondary education. The implied conclusion to this sentence, in the light of the social policy review, is that since we are too successful, our system is very accessible and therefore we should strive to make it less so. The Canadian Federation of Students thinks this is a ridiculous goal.

The other point that should be made is that the first statement is a lie, when it is implied to refer to post-secondary education in Canada. Spending on post-secondary education is close to the bottom of the industrial world. We spend less per student on post-secondary education than even our neighbours to the south.

The combination of the knowledge that the government feels our system is too accessible and is searching for ways to limit participation and that the proposed reforms will select out students based on their inability to pay, not their inability to succeed in post-secondary institutions, leaves a frightening conclusion: that the government is designing policy to restrict Canada's post-secondary education system to the wealthy and will close the doors on low-income earners, visible minorities and other recent participants in Canada's post-secondary institutions.

The social policy review attempts to allay the legitimate concerns expressed about the ramifications of doubling tuition fees by pointing to income-contingent loans. I'll get to those a little bit later.

The social policy review does not provide more resources to universities and colleges and at the same time introduce a wonderfully fair new student assistance model. It will bring about the most substantial defunding of post-secondary education this country has ever seen. It will destroy our public system of post-secondary education and leave behind a mechanism that provinces may use to extract exorbitant tuition fees from students and effect a mass exodus of traditionally under-represented groups from Canada's public system of post-secondary education.

The last section you have in your paper should be treated as an addendum. It's a discussion of income-contingent loan repayment plans. I'll go through that quickly and then I'm finished.

The federation thinks a useful way to consider ICRP is to look at two ends of the continuum, from the best case to the worst case, and then consider the impact of changes in variables as you move from the best to the worst case.

[Traduction]

Nous avons souvent entendu le gouvernement prétendre que le Canada dépense plus pour l'enseignement que n'importe quel autre pays du monde et que nous avons le taux de participation le plus élevé du monde en matière d'enseignement post-secondaire. La conclusion implicite de ce qui précède à la lumière du réexamen de la politique sociale est que, puisque nous réussissons trop bien, notre système doit être très accessible et que nous devons par conséquent nous efforcer d'inverser les choses. La Fédération canadienne des étudiantes et étudiants considère qu'il s'agit d'un objectif ridicule.

Il est aussi nécessaire de faire remarquer que la première prétention est mensongère, dans la mesure où elle prétend s'appliquer à l'enseignement post-secondaire au Canada. Les crédits consacrés à l'enseignement post-secondaire au Canada placent notre pays parmi les derniers du monde industrialisé. Nous dépensons même moins par étudiant dans le domaine de l'enseignement post-secondaire que notre voisin du sud.

Si l'on met côte à côte le fait que le gouvernement juge notre système trop accessible et qu'il cherche des moyens pour limiter les inscriptions et le fait que les réformes envisagées aboutiront à la sélection des étudiants sur la base de leurs ressources financières plutôt qu'en fonction de leur potentiel pour réussir des études supérieures, on arrive à l'horrible conclusion que le gouvernement est en train d'élaborer une politique visant à restreindre le système d'enseignement post-secondaire du Canada aux riches et que celui-ci fermera ses portes à ceux dont les revenus sont bas, aux minorités visibles et aux autres intéressés qui fréquentaient encore récemment les établissements d'enseignement supérieur.

Le réexamen de la politique sociale tente d'apaiser les préoccupations légitimes exprimées à propos des conséquences du doublement des droits de scolarité en mettant de l'avant les prêts subordonnés aux revenus. J'en parlerai un peu plus tard.

La nouvelle politique sociale ne procure pas plus de crédits aux universités et aux collèges tout en proposant un merveilleux nouveau modèle d'aide aux étudiants. La refonte envisagée entraîne la plus importante diminution du financement de l'enseignement postsecondaire qu'ait jamais connue notre pays. Elle détruira notre système public d'éducation post-secondaire et laissera derrière elle un mécanisme que les provinces pourront utiliser pour exiger des étudiants des droits de scolarité exorbitants, et provoquera un exode massif du système public canadien d'enseignement postsecondaire de la part des groupes traditionnellement sous-représentés.

La dernière partie du document qui est entre vos mains doit être considérée comme une annexe. Il s'agit d'une discussion des plans de remboursement des prêts selon le revenu. J'en ferai rapidement la revue en conclusion.

La fédération pense qu'une façon pratique d'envisager les fonds de remboursement des prêts selon le revenu serait de considérer les choses à partir des deux perspectives, celle du meilleur et celle du pire scénario, et d'examiner l'impact des changements intervenant dans les variables à mesure que l'on progresse du meilleur au pire scénario.

## [Text]

In the best case, ICRP is applied to the current system of forgivable student loans. There are a lot of features that could accompany this model, and you see them before you: an income threshold, a maximum repayment period, a progressive scale of payback percentages and an interest subsidy from the government. The fifth point should note that such a program could not exist without a needs assessment.

In the worst-case scenario, ICRP is then used as a catalyst to initiate the restructuring of the student assistance program, replacing government-guaranteed forgivable loans with a self-financing loans-only system run through commercial banks. In this system the student must borrow all funds they need for post-secondary education through a private bank, which means passing a credit check. In addition to that, no portion of the loans would be forgiven upon graduation, as is currently the case. Upon graduation the student would then begin repaying the loan at a market-based rate of interest.

In order to remain self-financing, everyone must either repay their loan or be written off as bad debt. The bank would have to set an interest rate that would be sufficiently high so that it would be compensated for losses due to bad debt, as well as be able to make a reasonable profit off the venture. Certainly there should be no interest subsidies. There could be no forgiveness after a certain repayment period. While it would be possible to maintain an income threshold, it would be most difficult, because funds would be needed sooner rather than later to finance loans for entering students.

There are obviously a number of problems with this scenario, and while this is the extreme, they all apply to a lesser degree as we move away from our best-case scenario.

The first hurdle is that potential students would have to pass a credit check. The second problem arises out of the market-based interest rate. In fact, as soon as the interest rate exceeds inflation, ICRP would begin to accelerate systemic inequities in the wage system. In this sense, ICRP builds on existing wage discrimination against women, visible minorities, and people with disabilities.

Another way a graduate could end up repaying more is by working less, and this would apply to those graduates who either voluntarily or involuntarily leave the workforce for a period of time. This has two effects. One is that while the person is off work, obviously he or she earns less and repays slower and ends up paying more in the end. The second is their absence from the workforce could halt or slow the progression of their careers, which would freeze them at lower wage levels for longer than

## [Translation]

Dans le meilleur des cas, les plans de remboursement des prêts selon les revenus seraient appliqués au système actuel des prêts étudiants à fonds perdus. Bon nombre de facteurs pourraient être pris en compte par ce modèle, comme vous le pouvez le constater dans le document: un seuil de revenu, une période de remboursement maximale, une échelle progressive des pourcentages de remboursement et une subvention du gouvernement pour payer les intérêts. Le cinquième point devrait préciser qu'un tel programme serait subordonné à une évaluation des besoins.

Dans le scénario de la pire éventualité, les plans de remboursement des prêts selon le revenu serviraient de catalyseurs à la mise en oeuvre de la restructuration du programme d'aide aux étudiants, en remplaçant les prêts à fonds perdus garantis par le gouvernement par un système de prêts autofinancés géré par les banques commerciales. En vertu de ce système, l'étudiant devrait emprunter tout l'argent dont il a besoin pour ses études post-secondaires auprès d'une banque privée, ce qui sous-entend qu'il ferait l'objet d'une vérification de solvabilité. En outre, on ne ferait grâce d'aucune portion des prêts comme c'est actuellement le cas quand un étudiant obtient son diplôme. A la sortie de l'établissement d'enseignement, l'étudiant devrait rembourser son prêt à un taux d'intérêt correspondant à celui du marché.

Afin de continuer de s'autofinancer, les étudiants devraient soit rembourser leur emprunt, sinon celui-ci serait passé par pertes et profits par l'établissement bancaire et considéré comme une mauvaise créance. La banque devrait fixer le taux d'intérêt à un niveau suffisamment élevé pour être compensée des pertes découlant des mauvaises créances, ainsi que pour retirer un bénéfice raisonnable de l'opération. Il ne serait pas question que les intérêts soient subventionnés. Et il n'y aurait pas non plus de grâce à l'expiration de la période de remboursement fixée. Même s'il était possible de conserver un seuil de revenu, cela s'avèrerait très difficile car les fonds seraient le plus souvent immédiatement nécessaires pour financer les prêts des nouveaux étudiants.

Ce scénario présente des difficultés évidentes. Même s'il s'agit d'un scénario extrême, ces problèmes sont tous présents à des degrés divers dans les situations envisageables à mesure que l'on s'éloigne du scénario de la meilleure éventualité.

Le premier obstacle est que les étudiants éventuels devraient passer avec succès le test de solvabilité. Le deuxième problème est posé par le taux d'intérêt calculé en fonction du marché. En fait, dès l'instant que le taux d'intérêt dépasse l'inflation, les plans de remboursement des prêts selon le revenu engendreraient l'accélération systémique des inégalités dans le système de rémunération. En ce sens, les plans de remboursement des prêts selon le revenu accroissent la discrimination systémique en matière de revenu dont sont victimes les femmes, les minorités visibles et les personnes souffrant d'un handicap.

Un diplômé pourrait aussi finir par rembourser plus s'il travaillait moins, ce qui serait le cas des diplômés qui quittent, volontairement ou non, la vie active pendant un certain temps. Deux conséquences s'ensuivraient: la première serait que pendant que l'intéressé est sans travail, ses revenus étant évidemment moindres, il rembourserait moins rapidement et finirait par conséquent par déboursier plus d'argent. La deuxième est que l'absence du marché du travail pourrait



[Texte]

normal. Since one can reasonably expect that more women than men would be placed in this position, we see that women would suffer quite severe discrimination under an ICRP.

[Traduction]

entraîner l'interruption ou le ralentissement de sa progression de carrière, qui le bloquerait à des niveaux de rémunération plus bas pendant une période plus longue que la normale. Vu que l'on peut raisonnablement s'attendre à ce que plus de femmes que d'hommes se retrouvent dans cette situation, on peut conclure que les femmes feraient l'objet d'une discrimination brutale advenant la mise en place des plans de remboursement des prêts selon le revenu.

• 1605

Fourth, there would be no debt control as there currently is, so student debt loads could quickly reach unmanageable levels. When considered in conjunction with a social policy review, that becomes all the more critical.

Quatrièmement, les moyens de contrôle qui existent actuellement n'existeraient plus et le fardeau de la dette des étudiants pourrait rapidement devenir écrasant. C'est un point dont l'importance est d'autant plus cruciale qu'il doit être pris en compte dans le contexte d'un examen de la politique sociale.

Fifth, in a system without government subsidies there is a very troubling phenomenon known as cross-subsidization. If you want to know more about that you can ask me later.

Cinquièmement, l'absence de subventions gouvernementales donne naissance à un phénomène très troublant que l'on appelle l'inter-financement. Si vous voulez en savoir plus à ce sujet, vous pouvez me poser des questions plus tard.

The last part is about the common problems that exist with both the best-case and worst-case scenarios. This is why the federation has taken a policy stance of opposing ICRP. First, like current student aid programs it relies on loans and creates student debt. We know certain groups in society are more debt-averse than others.

La dernière partie de mon exposé porte sur les problèmes qui ne manqueront pas de se faire jour aussi bien dans le meilleur que dans le pire des cas. C'est la raison pour laquelle la fédération a pris la décision de s'opposer au plan de remboursement selon le revenu. Premièrement, comme les programmes actuels d'aide aux étudiants, l'élément fondamental de ce plan, ce sont les prêts qui conduisent les étudiants à s'endetter. Nous savons que certains segments de la société répugnent davantage que d'autres à encourir des dettes.

Second, another important question that has received little attention is where will the funds come from to start up the model? Even models that are self-financing require substantial start-up capital.

Deuxièmement, on a accordé peu d'attention à une autre question d'importance, à savoir d'où viendra le financement initial requis pour mettre en place le système que l'on propose? Même les systèmes qui s'autofinancent requièrent un apport initial important.

Third, social policy review speaks of a model with no needs testing. You can well imagine the increase the elimination of needs testing would bring in a best-case scenario. Many students currently on assistance would likely borrow more. All of those who applied would elect to borrow to some extent. Many who never considered applying before would now apply for some degree of borrowing.

Troisièmement, le système proposé dans le document sur l'examen de la politique sociale ne comporte aucune vérification des besoins. Il est facile d'imaginer l'augmentation de la demande que va créer, dans le meilleur des cas, l'élimination de ce mécanisme de vérification. Beaucoup d'étudiants qui reçoivent déjà actuellement une aide financière vont probablement emprunter davantage. Tous ceux qui ont fait une demande vont faire un emprunt plus ou moins important. Et bien des étudiants qui, jusqu'ici n'ont pas encore demandé d'aide, vont maintenant chercher à emprunter.

The elimination of needs assessment in this sense then is a red herring. If the program is subsidized, that is, it's anything other than the worst-case scenario, then there must be a needs assessment or everyone would apply for the loan. If they don't need it for school they could use it as a car loan or to pay off their parents' mortgage.

Dans ces conditions, faire disparaître l'évaluation des besoins est une habile diversion. Si le programme est subventionné, c'est-à-dire si c'est autre chose qu'un scénario catastrophe, il faut réinstaurer l'évaluation des besoins, sinon tout le monde va faire une demande d'emprunt. Si les étudiants n'ont pas besoin de cet argent pour financer leurs études, on peut imaginer qu'ils pourront l'utiliser pour acheter une voiture ou aider leurs parents à payer leur hypothèque.

If there's no needs assessment then the program is not subsidized and it suffers from all the problems outlined above in the worst-case scenario. The bottom line is, we believe government will have no interest in offering subsidized student assistance to simply anyone who wants it.

S'il n'y a plus d'évaluation des besoins, le programme n'est pas subventionné et entraîne tous les problèmes décrits ci-dessus dans le cadre du scénario catastrophe. Au bout de compte, nous sommes convaincus que le gouvernement n'aura aucun intérêt à offrir une aide subventionnée tout simplement à tous les étudiants qui souhaitent en bénéficier.

[Text]

Fourth, we believe the goal of a student assistance program should be to improve accessibility to Canada's post-secondary institutions, and not to be used as a tool to bolster calls for higher tuition. Any new student assistance plan should be measured by the degree to which it accomplishes the first goal and not the second, as the two goals are quite obviously at odds.

It might appear the government is helping students a great deal, even after massive increases in tuition. Yet it could be crippling many students with huge debt loads that would stay with them for the rest of their lives.

Finally, as with any government policy there are really no guarantees. While many seek to separate ICRP from massive increases in tuition, the Canadian Federation of Students has always found this position to be dangerous, if not naive. We can not be sure any of the features on the model that is initially implemented will survive.

While some may herald the coming of a loan repayment scheme based on income with a minimum income threshold, interest subsidy, limited pay-back period and forgivable loans, we may quickly find ourselves with a funding mechanism that supports massive increases in tuition facilitated by a loans-only, self-financing student assistance service run through the private banks, where students are subject to credit checks and market interest rates. They will be paying back their loans from the first day they earn a dollar to the day they're in their graves.

Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. As that took slightly over 20 minutes, I think I can only allow one question from each side to give the other groups an opportunity to speak. Madame Lalonde will start us off please.

**Mrs. Lalonde:** I would like to thank you. You spoke in a very moderate way, but with a very deep, radical content.

The fact is you are saying the green paper is taking more money away from education to reduce the deficit: \$2.6 billion less the \$500 million that would be required to fund the loan program would allow \$2.1 billion to be used against the deficit.

The government tells you that you will work and you will get a pay that will be 40% higher than the average Canadian. What the government doesn't seem to understand is that there will be, consequent to that proposal if it is implemented, a major transformation in universities. It is not only a technical thing; it will be a major sort of revolution that will change universities, the fields in which students will go, the distribution of money in the university. Talk to us a little about that, please.

[Translation]

Quatrièmement, nous estimons que l'objectif d'un programme d'aide aux étudiants devrait être de rendre plus accessibles les établissements postsecondaires du Canada et ne devrait pas servir à faire avancer la cause de l'augmentation des frais de scolarité. Tout nouveau programme d'aide aux étudiants devrait être soupesé en fonction de la mesure dans laquelle il remplit le premier objectif, et non pas le second, car il est flagrant qu'ils sont incompatibles.

Il peut donc nous sembler que le gouvernement est en train d'aider les étudiants de façon spectaculaire en dépit de l'augmentation massive des frais de scolarité. Mais, en réalité, ce qu'il pourrait bien être en train de faire à l'égard de bien des étudiants, est de leur imposer un fardeau beaucoup trop lourd sous forme de dettes qu'ils ne finiraient jamais de rembourser.

En fin de compte, il n'y a vraiment aucune garantie, comme c'est toujours le cas avec les politiques du gouvernement. Alors que bien des gens cherchent à faire une distinction entre le remboursement en fonction du revenu et les augmentations massives des frais de scolarité, la FCEE a toujours trouvé qu'il est dangereux, voire naïf, d'adopter cette position. Nous n'avons aucune raison de croire qu'une caractéristique quelconque du modèle initialement prévu pourra prévaloir.

Alors que certains annoncent en grande pompe l'arrivée d'un plan de remboursement en fonction du revenu, assorti d'une subvention pour intérêt par rapport au seuil de revenu minimal, d'une période limitée de remboursement, nous pouvons avoir vite fait de nous retrouver avec un mécanisme de financement qui favoriserait de très fortes augmentations dans les frais de scolarité par le truchement d'un service d'aide à l'auto-financement de l'étudiant en matière de prêts seulement géré par les banques privées, où les étudiants sont assujettis à des vérifications de crédits et au taux d'intérêt courant. Les étudiants se retrouveraient à devoir rembourser leurs prêts à partir du jour où ils gagneront leur premier dollar jusqu'au jour où ils seront dans la tombe.

Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. Comme cela a pris un peu plus de 20 minutes, je crois qu'il faudra nous limiter à une seule question des deux côtés afin de donner à d'autres groupes une chance de participer. Madame Lalonde, voudriez-vous commencer s'il vous plaît?

**Mrs Lalonde:** Je voudrais vous remercier et vous dire que si vos propos ont été assez modérés pour la forme, ils ont été extrêmement radicaux et profonds, quant au fond.

Ce que vous dites en réalité c'est que, avec son Livre vert, le gouvernement cherche à obtenir le plus d'argent possible pour réduire la dette en puisant du côté de l'éducation: 2,6 milliards de dollars, moins les 500 millions qui auraient été nécessaires pour le financement du programme de prêts; cela fait 2,1 milliards pour le compte du déficit.

Le gouvernement dit que ces étudiants pourront travailler et obtenir un salaire de 40 p. 100 plus élevé que la moyenne. Ce qu'il ne semble pas comprendre c'est que les universités subiront des transformations fondamentales qui seront la conséquence d'une éventuelle mise en place de cette proposition. Il ne s'agit pas uniquement d'une question technique; ce qu'on risque de voir c'est une véritable révolution qui changerait le visage des universités, les domaines de spécialisations des étudiants et la répartition des fonds au sein de l'université. Qu'en dites-vous?



[Texte]

**Mr. Hunt:** That's on the first page, where I talk about the need to have flexible and adaptable higher learning training. I think that is what the government is really de-emphasizing in the whole social policy review.

The social policy review is based on the premise that education is a private benefit, which students should pay considerably more for and pay back throughout their life in an income-contingent loan. I think that pre-supposes a number of selective influences on the way people choose to study and the people who are able to study. The way people would choose to study then is to gain very specific targeted skills, which they can then quickly turn over into moderate or high-paying jobs, or could expect to.

I think our problem with that is that we have to realize that those skills will become so quickly obsolete that they will have to be retrained and retrained. To prepare themselves for the future economy they're much better off to be learning how to learn and to be learning sort of higher-order skills, as opposed to what the government seems to be trying to push students towards in terms of get yourself some specific employable skills while you're in school so that you can repay your student loan. I think that poses a very serious problem for the economy that is going to exist in perhaps as little as five or ten years, where there's just no way... If you don't learn in school and if you don't learn how to learn, you'll never be able to keep pace with the demands on the changes in your skills that the workforce will provide.

So I think it's particularly shortsighted to sort of go down this path the government has in terms of saying we need to design a system that encourages students to use our post-secondary institutions as a mechanism for attaining very specific, very short-term applicable job skills.

I think the other point that should be made is that also pre-disposes certain individuals who have higher income expectations to have a greater incentive just to study. People who have, for very good reasons—

**Mrs. Lalonde:** For themselves.

**Mr. Hunt:** Yes. If I come from a background that tells me that systemically I'm going to have lower income expectations when I graduate, I'm going to be less likely to enter into an arrangement of debt to finance my post-secondary education and I'm going to be less likely to participate in a system that's based on this idea of individual benefit.

**Mrs. Lalonde:** Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I would go over to the Liberal side now for a moment. Mr. Lastewka.

**Mr. Lastewka:** I listened quite intently to your report, but it falls a little bit short. I would have thought that your federation would have been brought forward, so I want to leave you with some challenges.

[Traduction]

**M. Hunt:** Vous trouverez ma réponse à la première page, là où je parle du besoin d'avoir une formation supérieure souple et adaptable. Je crois que le gouvernement laisse cette question un peu de côté dans sa réforme des politiques sociales.

La réforme se fonde sur l'énoncé qui dit que l'éducation est un bien privé pour lequel les étudiants devraient payer beaucoup plus qu'ils ne le font et rembourser les prêts leur vie durant au moyen d'un plan de remboursement en fonction du revenu. J'estime que cela présuppose un certain nombre d'influences sélectives quant au choix d'une carrière et quant aux personnes qui peuvent se le permettre. On aurait tendance alors à vouloir acquérir des compétences très spécifiques qui pourraient rapidement nous mener à des emplois à salaires modérés ou élevés, ou qui, du moins, nous permettraient d'avoir de telles attentes.

L'ennui, et nous devons nous en rendre compte, c'est que ces compétences deviendront tout aussi rapidement désuètes et devront sans cesse être recyclées. Si les étudiants veulent bien se préparer pour l'économie de demain, ils auraient tout intérêt à apprendre au lieu d'étudier pour acquérir des compétences hautement spécialisées, et ce contrairement à ce que le gouvernement semble vouloir en essayant d'encourager les étudiants à acquérir des compétences professionnelles alors qu'ils sont aux études afin qu'ils puissent commencer à rembourser les prêts le plus vite possible. À mon sens, cela pose un problème très grave pour le climat économique qui régnera d'ici cinq ou dix ans tout au plus où il sera impossible—Si on apprend rien à l'école et si on n'apprend pas à apprendre, on ne pourra jamais ne pas se laisser dépasser par les nouvelles exigences qui seront continuellement placées sur les compétences et que la population active devra fournir.

Par conséquent, j'estime qu'il n'est pas très brillant de suivre la voie proposée par le gouvernement et dire que nous devons concevoir un système qui encourage les étudiants à se servir de nos établissements postsecondaires comme d'un mécanisme pour atteindre des compétences professionnelles, très concrètes, qui ne seront valables qu'à très court terme.

Il convient également de mentionner que cela prédispose certaines personnes qui ont des attentes de revenus plus élevés à se sentir plus incité à étudier tout simplement. Les gens qui ont, pour de très bonnes raisons—

**Mme Lalonde:** Aux fins de leurs aspirations personnelles.

**M. Hunt:** Oui. Si je viens d'un milieu où l'on me fait savoir systématiquement que mes attentes en termes de revenu seront inférieures à la fin de mes études, je serai moins susceptible de m'engager à avoir des dettes pour financer mes études postsecondaires et je serai moins porté à participer à un système fondé sur ce principe de profit individuel.

**Mme Lalonde:** Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Du côté Libéral maintenant pour un moment. Monsieur Lastewka.

**M. Lastewka:** J'ai écouté attentivement ce que vous aviez à dire, mais votre rapport me laisse sur ma faim. J'aurais pensé que votre fédération aurait été mise de l'avant, par conséquent je vous soumettrai quelques défis.

[Text]

This is a discussion paper. This was the chance for you to say what you like and why, what you don't like and why. Rather than saying to us things like why the proposals won't work on the negative side... The title is "So What are Students Suggesting?" My suggestion to you is that since this is a discussion paper and since we were looking for your input, you shouldn't be coming back and saying to us the government needs to involve students, the government needs to reform student aid with these guidelines. We would have preferred if you, as a federation, would have taken each one of those topics and made a discussion paper for us on how you suggest things could be done.

• 1615

You might want to take that back to your group, because it seems—and I've been on a number of panels lately—that when the overall umbrella organization speaks, many times it doesn't speak as well as the individual groups. We've heard from other student organizations that have brought forward some very good comments, both positive and negative, on how we should do things.

I would like to leave that challenge with you—go back and answer those questions you have asked us to answer; give us your thoughts on how it should happen. Did I make myself clear?

**Mr. Hunt:** I think our direction for student assistance reform is fairly clear in there. Also implied in there is a pretty clear statement of what we feel will be the future demands on the system that the government needs to address. I think it's a pretty good philosophical framework for the government to respond to in terms of designing policy.

To put this report in context, the Canadian Federation of Students—Ontario is a component of the Canadian Federation of Students—National. My role here is to provide you with a sort of compendium of Ontario's perspective on some of the specific needs we're seeing here in Ontario. If you wish to have more specifics on the proposals outlined there, we do have those.

**Mr. Lastewka:** I thought your topics were very good, and each one of those topics would have a plan behind it, with reasons to do certain things and not to do certain things. I think that would be very worth while.

**Mr. Hunt:** I can certainly make those specific plans available to the committee.

**The Vice-Chair (Mrs. Lalonde):** *Merci beaucoup pour votre présentation.* That is all the time we have.

**Mr. Hunt:** Thanks.

**The Vice-Chair (Mrs. Lalonde):** Now I call the University of Toronto Students' Union and the University of Toronto Students' Administrative Council together, please. Together you have forty minutes. You will share the time, and please leave room for questions, if you want.

[Translation]

Il s'agit d'un document de discussion. Cela aurait dû être l'occasion pour vous d'indiquer ce qui vous convient et les raisons, et ce qui ne vous convient pas et pourquoi. Plutôt que de nous dire des choses comme "les propositions ne marcheront pas", sur la négative—. Le titre est bien "So What are Students Suggesting?" Ce que je vous suggère, c'est que étant donné qu'il s'agit là d'un document de discussion, et puisque nous espérons un apport de votre part, vous ne devriez pas vous contenter de nous dire que le gouvernement doit faire participer les étudiants, que le gouvernement doit réformer l'aide aux étudiants en fonction de ces lignes directrices. Ce que nous aurions préféré, c'est que votre fédération étudie chacun de ces sujets et nous présente un document de travail sur la façon dont les choses devraient être faites selon vous.

Vous voudrez peut-être retourner devant votre groupe, car il me semble—et j'ai participé dernièrement à un certain nombre de tribunes—que lorsque l'organisme cadre s'exprime, souvent il ne le fait pas aussi bien que les groupes qui le constituent. D'autres organismes étudiants ont comparu devant nous et ont exprimé des commentaires très intéressants, à la fois positifs et négatifs, sur la façon dont nous devrions procéder.

Je vous laisse ce défi à relever—celui de refaire vos devoirs et de répondre aux questions auxquelles vous nous avez demandé de répondre; donnez-nous vos points de vue sur la façon de faire les choses. Me suis-je bien fait comprendre?

**M. Hunt:** Notre position en matière de réforme de l'aide aux étudiants me semble assez claire dans ce document. Il donne également un énoncé assez clair des exigences futures qui seront imposées au système et auxquelles le gouvernement doit faire face. Je pense qu'il s'agit d'un cadre philosophique assez bon face auquel le gouvernement doit réagir en matière de conception de ces politiques.

Pour remettre ce rapport dans le contexte, la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants—Ontario est une composante de la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants—National. Mon rôle consiste aujourd'hui à vous donner une sorte de condensé de la perspective de l'Ontario sur certains des besoins spécifiques que nous rencontrons dans cette province. Si vous voulez avoir plus de détails sur les propositions énoncées dans ce document, nous les avons.

**M. Lastewka:** Vos sujets étaient excellents, et chacun d'eux devrait faire l'objet d'un plan, avec les motifs pour faire ou ne pas faire certaines choses. Je pense que cela serait très utile.

**M. Hunt:** Je peux assurément mettre ces plans précis à la disposition des membres du comité.

**La vice-présidente (Mme Lalonde):** *Thank you for your presentation.* C'est tout le temps dont nous disposons.

**M. Hunt:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Lalonde):** Je demande maintenant aux représentants du Syndicat étudiant de l'Université de Toronto et du Conseil administratif des étudiants de l'Université de Toronto de se présenter ensemble. Vous disposez au total de 40 minutes. À vous de les partager et de laisser du temps pour les questions si vous le voulez.



[Texte]

[Traduction]

**Mr. Gareth Spanglett (President, University of Toronto Students' Administrative Council):** After discussing this with my colleague, Mr. Stephen Johnson, we've decided to divide the time equally between us. We initially came here with the idea that we'd have twenty minutes each—ten minutes to present and ten minutes for questions—and we've prepared as such. If it's acceptable to you, Madam Chair, we could simply divide the time equally between us, as that would be our preference.

**The Vice-Chair (Mrs. Lalonde):** You'd like twenty minutes each? Okay.

**Mr. Spanglett:** Members of the committee, ladies and gentlemen, *mesdames et messieurs*, I would like to thank you very much for this opportunity to present to you today. I know many people who have not been granted this chance, many of whom are my peers. Their knowledge and experience will not be heard and I believe will be sorely missed from this committee's findings.

While it is a privilege for me to be presenting today, knowing I'm one of the only students who will get the opportunity to present to you, it also carries a great weight, realizing I am speaking for so many concerned people I highly respect.

I understand I only have twenty minutes—ten to present and ten for questions—so I'll waste no more time. I hope I can make the next twenty minutes productive ones for us both.

My name is Gareth Spanglett. I am the president of the Students' Administrative Council at the University of Toronto. As such, I am the elected representative of 30,000 full-time undergraduate students. I have two main responsibilities: to provide services and to represent the interests and concerns of the largest undergraduate student body in Canada to all levels of governing structure.

Being the only independent students' council in the province, we have the added responsibility of lobbying, researching and communicating on our own behalf, since we are not affiliated with any provincial or national student organization.

• 1620

One of my duties so far this year has been to try to decide how to communicate the federal government's proposals to my council and to the students I represent. As I'm sure you are aware, there are many points of view and perspectives surrounding the cuts being presented from all sides. Many serious concerns have now been expressed from various sectors, not only student groups, but university administrations, provincial governments and many social agencies.

Although Mr. Axworthy does have a reputation in many circles as being fair and progressive, there has been a real lack of response to some very reasonable yet very serious questions concerning his plan.

**M. Gareth Spanglett (président, Conseil administratif des étudiants de l'Université de Toronto):** Après en avoir parlé avec mon collègue, M. Stephen Johnson, nous avons décidé de nous répartir le temps en parts égales. À l'origine, nous sommes venus ici en pensant que nous disposions de 20 minutes chacun—10 minutes pour notre exposé et 10 minutes pour les questions—et nous nous sommes préparés en conséquence. Si cela vous convient, madame la présidente, nous pourrions tout simplement nous répartir le temps à parts égales, car c'est ce que nous préférons.

**La vice-présidente (Mme Lalonde):** Vous aimeriez disposer chacun de 20 minutes? Très bien.

**M. Spanglett:** Membres du comité, mesdames et messieurs, *ladies and gentlemen*, je tiens à vous remercier de nous donner l'occasion de comparaître devant vous aujourd'hui. Je sais que bien des gens n'ont pas eu cette chance; beaucoup d'entre eux sont d'ailleurs mes pairs. Ils ne pourront pas vous faire part de leurs connaissances et de leur expérience, qui feront, à mon avis, cruellement défaut dans vos conclusions.

Même si c'est un privilège pour moi de comparaître devant vous aujourd'hui, en sachant que je suis l'un des rares étudiants qui auront cette occasion, c'est également un lourd fardeau, car je me rends compte que je suis le porte-parole d'un grand nombre de gens inquiets que je respecte énormément.

Je sais que je dispose seulement de 20 minutes—10 pour l'exposé et 10 pour les questions—et je ne perdrai donc pas plus de temps. J'espère que les 20 prochaines minutes seront productives pour chacun d'entre nous.

Je me nomme Gareth Spanglett. Je suis président du Conseil administratif des étudiants à l'Université de Toronto. À ce titre, je suis le représentant élu de 30 000 étudiants de premier cycle à plein temps. J'ai deux responsabilités principales à assumer: fournir des services et représenter les intérêts et les préoccupations de la plus nombreuse population étudiante de premier cycle au Canada à tous les niveaux de gouvernement.

Étant donné que nous sommes le seul conseil étudiant indépendant dans la province, nous avons également la responsabilité de faire des pressions, des recherches et des communications en notre propre nom, car nous ne sommes affiliés à aucun organisme étudiant provincial ou national.

Jusqu'à présent cette année, l'une de mes tâches a été d'essayer de décider comment communiquer les propositions du gouvernement fédéral à mon conseil et aux étudiants que je représente. Comme vous le savez sans doute, les compressions budgétaires annoncées de toute part donnent naissance à d'innombrables points de vue et perspectives. Divers secteurs ont déjà exprimé bien des préoccupations sérieuses, pas seulement les groupes d'étudiants, mais également les administrations des universités, les gouvernements provinciaux et bon nombre d'organismes sociaux.

Même si, dans de nombreux cercles, M. Axworthy a la réputation d'être un homme équitable et progressif, certaines questions très raisonnables et pourtant très graves concernant son plan sont demeurées sans réponse.

## [Text]

The financial and economic impact that some organizations claim these cuts will have is alarming, with potentially debilitating effects on the university system. There are real concerns as to how increased student debt will impact on the future ability to borrow and how it will affect future credit ratings, particularly in light of Bill C-28, which privatized Canada student loans this summer, with Royal Bank and CIBC left in the bidding.

How does he plan to inject money into a private loan system? Will he pay banks to increase the loans? Will this come in the form of premiums? Or will he simply give the money to banks to increase the amount of loans?

None of this has yet been explained, but Bill C-28 was passed this July. Where are we going with our universities? What is our goal with all this? What is he trying to do? Not even this has been explained to us and it is a source at the moment of some great concern.

A group of student leaders, myself included, had two hours with Mr. Axworthy and his aides nine days ago, on November 21, to discuss his proposed reforms. When asked about specific concerns, he said that his green book was merely a discussion paper and that nothing concrete would be produced until your committee's report release date, February 4. He produced no research, no background information or statistics, no feasibility studies, no economic impact studies, no financial projections, no long-range budget plans, no references for his own figures, nothing.

The *Improving Social Security in Canada* discussion paper was written without a single consultation or reference to a single stakeholder in post-secondary education. While Mr. Axworthy is telling us to go to the provinces for answers, at least the counter-arguments of the provincial governments have been backed up with facts and information. They are much easier to believe, which is more than I can say for the Ministry of Human Resources Development. The lack of information and the lack of any visible direction from the federal government on this issue is a cause for a great deal of concern.

Hopefully, no one will deny the economic contribution of our universities to Canadian society. Not only do they directly generate marketable research and employment and stimulate economic growth, they indirectly contribute many times over through the work and results of our many university graduates and researchers. All current economic predictions call for a highly educated and highly skilled workforce to survive in the 21st century, emphasizing the need to maintain accessibility to meet a growing demand for economic survival and prosperity.

The university sector has also had to deal with the fiscal reality of doing more with less, and this has been felt and dealt with through massive provincial spending cuts across the country. In Ontario alone, \$600 million has been cut gradually

## [Translation]

Certains organismes prétendent que ces compressions auront des répercussions financières et économiques désastreuses, et pourraient également fragiliser le système universitaire. Nous sommes vraiment préoccupés par l'influence que l'endettement accru des étudiants aura sur leur capacité d'emprunt future et sur leur cote de crédit future, en particulier à la lumière du projet de loi C-28, qui a privatisé cet été les prêts aux étudiants au Canada, en ne laissant que la Banque Royale et la BCIC au rang des soumissionnaires.

Comment le ministre prévoit-il injecter des fonds dans un système de prêts privés? Payera-t-il les banques pour augmenter les prêts? Cela se fera-t-il sous la forme de primes? Ou bien donnera-t-il tout simplement l'argent aux banques pour augmenter le montant des prêts?

Aucun de ces points n'a été éclairci jusqu'à présent, mais le projet de loi C-28 a été adopté en juillet dernier. Où allons-nous avec nos universités? Quel est notre objectif dans tout cela? Qu'essaye-t-il de faire? Rien de tout cela ne nous a été expliqué, et c'est à l'heure actuelle la source de certaines préoccupations sérieuses.

Un groupe de leaders étudiants, dont je faisais partie, a pu s'entretenir avec M. Axworthy et ses adjoints il y a neuf jours, le 21 novembre, pour parler de son projet de réforme. Lorsque nous lui avons fait part de préoccupations précises, il a rétorqué que le livre vert n'était qu'un document de travail et que rien de concret ne sortirait avant la date de diffusion du rapport de votre comité, le 4 février. Il n'a produit aucune recherche, aucune documentation générale ou aucune statistique, aucune étude de faisabilité, aucune étude des incidences économiques, aucune projection financière, aucune prévision budgétaire à long terme, aucune référence pour ses propres chiffres, rien du tout.

Le document de travail intitulé *La sécurité sociale dans le Canada de demain* a été rédigé sans qu'on consulte ou mentionne un seul intervenant du milieu de l'enseignement postsecondaire. Alors que M. Axworthy nous dit de nous tourner vers les provinces pour obtenir des réponses, au moins les arguments opposés présentés par les gouvernements provinciaux ont été étayés par des faits et des renseignements. Il est beaucoup plus facile de les croire, ce qui n'est pas le cas pour le ministre du Développement des ressources humaines. Le manque d'information et d'orientation perceptible de la part du gouvernement fédéral en la matière nous cause de grandes inquiétudes.

J'ose espérer que personne ne niera la contribution économique de nos universités à la société canadienne. Non seulement elles génèrent directement des recherches commercialisables et des emplois et stimulent la croissance économique, mais elles contribuent indirectement bien plus par le travail et les résultats de nos nombreux diplômés et chercheurs universitaires. Toutes les prévisions économiques actuelles exigent une population active hautement éduquée et hautement qualifiée pour qu'on puisse survivre au 21<sup>e</sup> siècle, en insistant sur la nécessité de maintenir l'accessibilité pour répondre à une demande croissante en matière de survie et de prospérité économique.

Le secteur universitaire a également dû faire face à la réalité financière, qu'exige de faire plus avec moins, et cette situation a été ressentie et résolue par des coupures massives dans les dépenses des provinces à l'échelle du pays. En Ontario



[Texte]

over the last five years, with steady tuition increases of a cumulative 45%. As the university system continues to restructure towards a more competitive and market-based system as a means of survival, our system continues to be one of the best in the world.

It has been a reality for everyone in the university sector for some time now, that many things were going to have to change and that cuts were coming. To date though, it has been a slow and gradual process involving much planning and cooperation between the governments, the universities and the other stakeholders of education, in order to maintain the integrity of our institutions.

At the same time, there has been great progress in diversifying the make up of our student bodies. The University of Toronto is the most multicultural university in North America, with amazing figures that generally reflect the make up of the city it is presently located in. Many other universities have developed many specialized programs for under-represented groups to attract students who have traditionally not attended or who have been excluded from university education. Canadian society expressed a concern about the socio-economic barriers to university education for under-represented groups in society and as a result, the universities have changed significantly over the last ten years and are continuing to do so.

Just like everyone else, the universities have changed to meet more realistic financial demands as well. More so than any other sector, both public and private, the Canadian university system has time and again demonstrated its flexibility and its willingness to change and adapt to meet the demands and needs of Canadian society.

• 1625

If the reality is we have to cut, then at the very least let's do this with a little bit of foresight and direction and do so in an open manner, because we are paralysed as a university community if we are left in the dark. Where are we going with all this? What are we trying to achieve with our university system? And what is their mandate? Are we even committed to maintaining a predominantly public system of education? Because these cuts call all this into question.

Then there are more specific concerns, such as what are the economic and financial consequences on our schools and on our students? There's been a lot of time, effort and money that has gone into building a world-class university system, and it is unfathomable to think the federal government might cripple it in one blow, without even asking for information from those who built it.

I don't know if it will cripple it for certain, but I cannot help but ask why the government to date has failed to reassure us that this is not the case. These are not unreasonable things that we ask, and I cannot see how this can proceed without first getting some desperately needed answers.

[Traduction]

seulement, 600 millions de dollars ont été coupés progressivement au cours des cinq dernières années, avec une augmentation régulière des frais de scolarité totalisant 45 p. 100. Tandis que le système universitaire continue à se restructurer pour devenir un système plus concurrentiel et davantage axé sur les forces du marché pour survivre, notre système demeure l'un des meilleurs du monde.

Tous les intervenants du système universitaire savaient fort bien depuis un certain temps déjà que bien des choses allaient devoir changer et que des compressions étaient imminentes. Toutefois, cela a été jusqu'à présent un processus lent et progressif impliquant beaucoup de planification et de collaboration entre les gouvernements, les universités et les autres intervenants du milieu de l'éducation, afin de préserver l'intégrité de nos institutions.

Par la même occasion, des progrès notoires ont été réalisés pour diversifier la composition de notre population étudiante. L'Université de Toronto est l'université la plus multiculturelle en Amérique du Nord, et elle peut citer des chiffres étonnants qui reflètent la composition de la ville qui l'abrite à l'heure actuelle. Beaucoup d'autres universités ont mis au point de nombreux programmes spécialisés destinés aux groupes sous-représentés afin d'attirer les étudiants qui ne fréquentaient pas traditionnellement l'université ou qui en avaient été exclus. La société canadienne a exprimé son inquiétude au sujet des obstacles socio-économiques à l'enseignement universitaire auxquels font face les groupes sous-représentés dans la société et, par conséquent, les universités ont évolué considérablement au cours des dix dernières années et poursuivent cette tendance.

Comme tous les autres secteurs, les universités ont évolué également pour satisfaire des exigences financières. Plus que tout autre secteur public ou privé, le système universitaire canadien a maintes et maintes fois prouvé sa souplesse et sa volonté d'évoluer et de s'adapter pour répondre aux exigences et aux besoins de la société canadienne.

Si la réalité exige des compressions financières, alors qu'on le fasse pour le moins avec un petit peu de prévoyance et d'orientation et qu'on le fasse ouvertement, parce que le milieu universitaire est paralysé lorsqu'on le laisse dans le noir. Où allons-nous avec tout cela? Qu'essayons-nous de faire avec notre système universitaire? Et quel est son mandat? Avons-nous seulement pris l'engagement de conserver un système d'enseignement à dominance publique? Car ces compressions mettent en doute tous ces éléments.

Il existe en outre des préoccupations plus précises, à savoir quelles sont les conséquences économiques et financières pour nos écoles et nos étudiants? Nous avons consacré beaucoup de temps, d'efforts et d'argent à bâtir un système universitaire de réputation mondiale, et il est incompréhensible de penser que le gouvernement fédéral pourrait le paralyser d'un seul coup, sans même se renseigner auprès de ceux qui l'ont bâti.

Je ne sais pas s'il réussira à le paralyser pour de bon, mais je ne peux pas m'empêcher de me demander pourquoi le gouvernement n'a pas réussi jusqu'à présent à nous rassurer en nous disant que ce n'est pas le cas. Nous ne demandons pas des choses déraisonnables, et je ne vois pas comment ce projet peut aller de l'avant sans obtenir au préalable certaines réponses indispensables.

[Text]

The biggest fear of all is what is coming in the February budget. Mr. Axworthy's office, on November 21, out and out denied any involvement with the budget process. I was advised that if I wish my concerns reflected in the budget I had to present to the finance committee, which has all but finished their public consultations. I'm left to believe that the findings of this committee will not be reflected in the upcoming budget process, which everyone assumes will translate the green book proposals into fiscal reality for our schools. I've been shown nothing to make me believe otherwise.

It is the position therefore of the students' administrative council of the University of Toronto that Mr. Axworthy's proposals are incomplete and are inadequate for assessing the basic requirements of our Canadian university system. While there is no lack of proposed alternatives or visible restructuring efforts on the part of provincial governments and universities, it is our opinion and belief that the federal government has failed in its responsibility to provide any discernible direction or plan for our educational system. If this process continues, it threatens seriously to compromise our university's ability to meet the demands of Canadian society.

• 1630

Furthermore, we believe there is a strong possibility the proposed cuts, as presented, and the ensuing tuition fee increases, will result in a fundamental shift from a predominantly public system of education to a predominantly privately funded one, based on the current percentage of university budgets funded by tuition. With little or no reassurance or response about how student aid will be reformed, particularly in light of Bill C-28, which privatized Canada student loans, it is our position that this will also severely restrict accessibility to post-secondary education based solely on a student's ability to pay.

Unless this committee can shed some light on these issues, this is the message I will take back to students. There's a real concern out there, not just from students but from several sectors of society, including government—and this is not going away. These are not unreasonable questions, and these are not unreasonable people. They are informed and they are knowledgeable. But more, they are very much concerned.

**The Vice-Chair (Mrs. Lalonde):** Thank you very much for a brilliant and passionate presentation.

Mr. Bevilacqua.

**Mr. Bevilacqua:** I don't get to ask too many questions in the House. We usually try to answer them. But today I will give it my best shot.

First of all, let me thank you for your presentation outlining some of the concerns you have about the green paper. As you know, it is a discussion paper, and it outlines some ideas for possible change.

[Translation]

La plus grande crainte concerne le contenu du budget de février. Le 21 novembre, le cabinet de M. Axworthy a complètement nié toute participation au processus budgétaire. On m'a dit que si je voulais que l'on tienne compte de mes inquiétudes dans le budget, je devais les présenter au Comité des finances, qui a presque terminé ses consultations publiques. Je suis porté à croire que les conclusions de votre comité ne seront pas prises en considération dans le prochain exercice budgétaire, qui traduira, de l'avis de tous, les propositions contenues dans le livre vert en réalité financière pour nos écoles. On ne m'a rien montré pour m'inciter à croire le contraire.

Le Conseil administratif des étudiants de l'Université de Toronto tient donc à dire que les propositions de M. Axworthy sont incomplètes et inadéquates pour évaluer les besoins fondamentaux de notre système universitaire au Canada. Tandis que les gouvernements provinciaux et les universités n'arrêtent pas de proposer des solutions de rechange ou de déployer des efforts de restructuration perceptibles, nous croyons fermement que le gouvernement fédéral n'a pas assumé ses responsabilités, qui consistent à donner une orientation ou un plan perceptible à notre système d'enseignement. Si ce processus se poursuit, il menace de mettre sérieusement en péril la capacité de nos universités de satisfaire les exigences de la société canadienne.

En outre, il est fort possible que les coupures proposées, dans leur présentation actuelle, et les hausses des frais de scolarité qui s'ensuivront, convertissent fondamentalement le système d'enseignement majoritairement public en un système majoritairement privé, d'après le pourcentage actuel des budgets universitaires financés par les frais de scolarité. Étant donné le peu ou l'absence d'assurances ou de réponses concernant la réforme de l'aide aux étudiants, en particulier à la lumière du projet de loi C-28 qui a privatisé les prêts aux étudiants canadiens, nous sommes d'avis que cette situation entravera également beaucoup l'accessibilité à l'enseignement post-secondaire fondée uniquement sur la capacité de payer des étudiants.

À moins que votre comité ne puisse faire la lumière sur ces enjeux, c'est le message que je transmettrai aux étudiants à mon retour. Cette réforme inquiète vraiment beaucoup, pas seulement les étudiants, mais aussi plusieurs secteurs de la société, dont le gouvernement—et cette inquiétude n'est pas près de disparaître. Ce ne sont pas des questions déraisonnables et ce ne sont pas non plus des gens déraisonnables. Ils sont informés et connaissent bien les enjeux. Mais encore plus, ils sont très préoccupés.

**La vice-présidente (Mme Lalonde):** Merci beaucoup pour cet exposé brillant et passionné.

Monsieur Bevilacqua.

**M. Bevilacqua:** Je ne pose pas beaucoup de questions à la Chambre. Nous essayons habituellement d'y répondre. Mais aujourd'hui, je vais faire de mon mieux.

Tout d'abord, permettez-moi de vous remercier pour votre exposé énonçant certaines des préoccupations que nous avons à propos du livre vert. Comme vous le savez, il s'agit d'un document de travail, et il présente des idées pour un changement possible.



[Texte]

One of the issues that really have become quite evident is the fact that there's a great deal of misinformation out there about what's in the plan and what's not in the plan. Part of it is also, when we start talking about exaggerated debt loads, to put things into perspective, we also have to outline the real facts: the fact that in any given year two-thirds of students do not access student loans, or the fact that over 52% of them graduate virtually debt-free, with less than \$5,000... Of course 5% graduate with a debt load over \$25,000, which is of concern for everyone involved.

I want to cut right down to the point here. You understand cash transfer, so I don't have to explain the whole thing to you.

There are about 1.1 million full-time-equivalent post-secondary students in Canada. If you think of \$2 billion, that would translate into about \$1,800 each, which is a far cry from some of the figures I've heard about the debt load and the tuition increases. Can you please get on the record exactly the figures you think are the real ones?

**Mr. Spanglett:** There is a lot of disagreement. We have figures coming from the federal government that are closer to what you say, and we have figures coming from the provincial government that are much higher. There seems to be a lot of disagreement over what the exact figures are. I think this is one of the biggest reasons for concern.

Can you say for certain tuition is going to go up only \$1,000 with the increases, when you have a number of people from a number of other sectors who have presented a lot more information and facts to back up their figures, saying you're looking at more like \$2,000 to \$3,000? I've heard them go as high as \$8,000 in the province of Quebec, but they have a clearly different situation with their funding.

There is a lot of disagreement over which figures are accurate and which ones aren't. At present I would have to discredit the federal government's figures for failure to reference them and failure to provide any background information on how they were established, while the provincial governments have years and years of statistics... as well as a number of university administration lobby groups, who have clearly opposed this because they claim the level of increases will be much higher than the federal government is claiming it to be.

**Mr. Bevilacqua:** But when you divide \$2 billion by 1.1 million, you do get that.

**Mr. Spanglett:** We're referring to \$2.6 billion, and the actual figure I've been given for full-time undergraduate enrolment equivalents is somewhere in the neighbourhood of 950,000. I have just been given some more information. If it's 1.1 million students and \$2 billion, it is closer to \$1,000. If it's 900,000 students and \$2.6 billion, you are getting closer to \$2,000.

[Traduction]

L'un des problèmes qui sont vraiment devenus évidents a trait au niveau de désinformation que l'on constate à propos du contenu du plan. Également, lorsqu'on commence à parler de l'endettement exagéré des étudiants, à mettre les choses en perspective, il faut également exposer la réalité: le fait qu'au cours d'une année les deux tiers des étudiants n'ont pas accès aux prêts aux étudiants, ou le fait que plus de 52 p. 100 d'entre eux obtiennent leur diplôme sans être pratiquement endettés, avec moins de 5 000\$ de dette... Évidemment, 5 p. 100 des étudiants obtiennent leur diplôme avec un endettement supérieur à 25 000\$, ce qui inquiète toutes les parties concernées.

Je vais aller droit au but. Vous comprenez ce que sont les transferts de fonds, si bien que je n'ai pas à vous expliquer tout le processus.

Le Canada compte environ 1,1 million d'étudiants au post-secondaire en équivalents temps plein (ÉTP). Si vous prenez 2 milliards de dollars, cela représente environ 1 800\$ pour chacun, ce qui est très loin des chiffres que j'ai entendus à propos de l'endettement et des hausses des frais de scolarité. Pouvez-vous préciser exactement, aux fins du compte rendu, les chiffres qui vous semblent véritables?

**M. Spanglett:** Il y a beaucoup de points de désaccord. Nous avons les chiffres du gouvernement fédéral, qui sont proches des vôtres, et nous avons les chiffres du gouvernement provincial, qui sont nettement plus élevés. Personne ne semble très d'accord sur l'exactitude des chiffres. C'est l'un des principaux motifs d'inquiétude.

Comment pouvez-vous déclarer avec certitude que les frais de scolarité n'augmenteront que de 1 000\$, lorsque vous avez un grand nombre de gens provenant de bien d'autres secteurs qui ont présenté beaucoup plus de renseignements et de faits à l'appui de leurs chiffres et qui disent qu'il faut plutôt escompter une augmentation de 2 000\$ à 3 000\$? J'ai même entendu parler d'une augmentation de 8 000\$ au Québec, mais la situation est nettement différente dans cette province au niveau du financement.

Peu de gens s'entendent pour dire quels chiffres sont exacts et lesquels ne le sont pas. À l'heure actuelle, je me permets de mettre en doute les chiffres du gouvernement fédéral, qui n'a pas réussi à les justifier, pas plus qu'à fournir de la documentation sur la façon dont ils ont été obtenus, alors que les gouvernements provinciaux ont des statistiques depuis des années... ainsi qu'un certain nombre de groupes de pression au sein de l'administration des universités, qui ont clairement fait état de leur opposition à cette réforme en prétendant que les augmentations seront nettement plus élevées que ne le prétend le gouvernement fédéral.

• 1635

**M. Bevilacqua:** Mais en divisant 2 milliards de dollars par 1,1 million, vous n'obtenez pas ce chiffre.

**M. Spanglett:** Il s'agit de 2,6 milliards de dollars, et le véritable chiffre que j'ai obtenu pour les inscriptions au premier cycle en équivalents temps plein se situe aux environs de 950 000. On vient juste de me donner des renseignements supplémentaires. S'il s'agit de 1,1 million d'étudiants et de compressions de 2 milliards de dollars, le chiffre est plus proche de 1 000\$. S'il s'agit de 900 000 étudiants et de 2,6 milliards de dollars, le chiffre est plus proche de 2 000\$.

[Text]

It's not only that. It's how it then impacts on individual provinces. Ontario's share of the \$2.6 billion cash transfer payment is \$1 billion. For the number of students we have in Ontario, that does translate into \$2,000 increases. It's not as simple as taking the whole number and the number of cuts and dividing them.

It's going to affect some provinces differently. For instance, in Manitoba most of their students are currently paying 45% of university operating budgets. You're 5% away from moving from a public system to a predominantly private system. So in the province of Manitoba even an increase of \$1,000 is going to put a fundamental principle of our educational system, which has been to maintain it as a public system, into question.

**Mr. Bevilacqua:** We're quite sensitive to the issue. What I'm saying, though, is that it's a far cry from the numbers that are cited vis-à-vis debt loads of \$60,000 to \$80,000.

First of all, we should tell people we're not talking about the entire student population. We're only talking about a very small percentage of students.

**Mr. Spanglett:** But even if we're talking about \$2,000, a good economist would tell you where the threshold exists and that after you raise it beyond a certain limit you're going to start compromising access and a student's ability to pay. I would like to know whether you've seen any information that tells you how close we are and how much flexibility there is in tuition fees before you're going to start compromising our schools and our students' present and future ability to pay and go to school.

**Mr. Bevilacqua:** That's why we're holding these discussions, to find out exactly what the happy medium is and where as a government and students and administrators we can find common ground. That's the reason we're doing this.

**Mr. Spanglett:** That's great. However, at the same time we're facing the reality the cuts may happen in February before we even know these answers. If we're going to do this and if the cuts are going to have to come, let's do it intelligently. This committee's report isn't coming out till February 4 so if the cuts start coming in February, all your wonderful work and research is going to be for nothing because it's not even going to be in time to be considered in the budget process.

**Mr. Bevilacqua:** I agree with you that the cuts should be done intelligently, no question about that.

**Mr. Spanglett:** I think if we're going to do this, it has to be done differently than it's being done now. You have a discussion paper that has many holes. I think it's evident there has been no consultation with any of the people who know the answers or have the information, figures, or statistics and who have been doing this for years and years. This, I think, is the biggest source of concern. It's not a solid proposal but you're going ahead with it anyway.

[Translation]

Il ne s'agit pas seulement de cela. Il s'agit des répercussions dans chaque province. La part de l'Ontario dans les paiements de transfert de 2,6 milliards de dollars atteint 1 milliard de dollars. En fonction du nombre d'étudiants que nous avons en Ontario, cela donne des augmentations de 2 000\$. Il ne suffit pas de prendre le nombre d'étudiants et le montant des compressions et de faire une division.

Les répercussions seront différentes pour certaines provinces. Par exemple, au Manitoba, la plupart des étudiants versent actuellement 45 p. 100 des budgets d'exploitations des universités. Vous êtes à 5 p. 100 de passer d'un système public à un système privé. Par conséquent, au Manitoba, même une augmentation de 1 000\$ remettra en question un principe fondamental de notre système d'enseignement, qui a été le maintien d'un système public.

**M. Bevilacqua:** Nous sommes tout à fait sensibles à ce problème. Toutefois, ce que j'essaie de dire, c'est que nous sommes loin des chiffres qui sont cités à propos de dettes de 60 000\$ à 80 000\$.

Tout d'abord, il conviendrait de dire aux gens qu'on ne parle pas de l'ensemble de la population étudiante. Il ne s'agit que d'un très faible pourcentage des étudiants.

**M. Spanglett:** Mais même si nous parlons d'une augmentation d'environ 2 000\$, un bon économiste vous dira où se situe le seuil et qu'après l'avoir augmenté au-delà d'une certaine limite, vous allez commencer à mettre en danger l'accès à l'enseignement et la capacité de payer des étudiants. J'aimerais savoir si vous possédez des renseignements qui disent si nous sommes proches de ce seuil et de quelle souplesse nous disposons à propos des frais de scolarité avant de commencer à mettre en péril nos écoles ainsi que la capacité présente et future de nos étudiants de payer et de fréquenter l'école.

**M. Bevilacqua:** C'est la raison d'être de ces discussions: essayer de savoir où se situe exactement le juste milieu et si nous pouvons trouver un terrain d'entente entre le gouvernement, les étudiants et les administrateurs. C'est la raison d'être de nos travaux.

**M. Spanglett:** C'est parfait. Toutefois, nous sommes en même temps confrontés à la réalité que les compressions pourraient bien s'appliquer en février, avant même que nous connaissions ces réponses. Si c'est ce qui doit arriver et si les compressions sont inévitables, faisons-le de façon intelligente. Le rapport de votre comité ne sera pas publié avant le 4 février, si bien que si les compressions démarrent en février, toutes vos recherches et tous vos travaux fantastiques ne serviront à rien, car ils ne seront même pas publiés à temps pour être pris en considération dans l'exercice budgétaire.

**M. Bevilacqua:** Je conviens avec vous qu'il faudrait effectuer les compressions de façon intelligente; cela ne fait aucun doute.

**M. Spanglett:** Si c'est ce que nous allons faire, il faudra le réaliser différemment des propositions actuelles. Vous avez devant vous un document de travail qui comporte de nombreuses failles. Il est évident qu'il n'y a pas eu de consultations auprès des personnes qui connaissent les réponses ou possèdent les renseignements, les chiffres ou les statistiques et qui font ce travail depuis des années. C'est, à mon avis, la principale source de préoccupation. Il ne s'agit pas d'une proposition solide, mais vous allez quand même de l'avant.



[Texte]

[Traduction]

**Mr. Bevilacqua:** I haven't seen the report yet. It has not been written. It will be tabled on February 6. So it's just a question of listening to people like yourself, who, by the way, we take extremely seriously as part of the process, and try to come up with a common ground.

When you say the cuts should be done intelligently, I deduce from what you're saying that you think cuts are necessary somewhere along the line because you understand the importance of the deficit.

**Mr. Spanglett:** I'm a student leader. No matter what, I have to come out and say I'm basically opposed to cuts. It in no way benefits any of the people I represent. At the same time, over the last five years we've also had to deal with the reality that cuts are coming, and cuts have come, and that when they do and there's no other way, then the very least we can do is make sure they are applied to the areas that can best handle it and that we're not compromising our system in doing so.

**Mr. Bevilacqua:** Thanks.

• 1640

**M. Crête:** J'aimerais que vous nous parliez un peu plus précisément de l'impact à long de l'endettement accru des étudiants.

Par exemple, l'endettement aura un impact certain sur la capacité d'une personne de monter une entreprise. Du fait de leur endettement déjà élevé, les gens ne pourront pas faire démarrer des entreprises ou acheter des maisons. L'impact sera donc probablement négatif en fin de parcours. Est-il possible que des gens puissent rejeter ou abandonner l'idée de faire des études universitaires à cause de l'impact négatif d'un endettement trop élevé? J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

**Mr. Spanglett:** There have been a lot of different opinions about the way the loan system is going to handle the cuts and what kind of effect it's going to have on people's future ability to borrow. You have to keep that in mind with Bill C-28, which has privatized our Canada student loans. I don't think anybody's quite certain how the privatization of Canada student loans is going to affect credit ratings and people's future ability to borrow.

We can look at the three provincial examples where they've privatized the loan systems—New Brunswick, Nova Scotia, and Alberta. In Nova Scotia I believe last year 800 students who were eligible for student loans according to government standards were declined by the banks, based either on their credit ratings or the credit ratings of their parents. So the direct impact is it might compromise a student's ability to get a student loan even before they get the opportunity to go to school.

How this is going to impact afterwards, how the banks are going to keep records of this, how the banks are going to use this information in determining your eligibility for a small business loan in the future or your ability to get a mortgage—

**M. Bevilacqua:** Je n'ai pas encore vu le rapport. Il n'a pas été rédigé. Il sera déposé le 6 février. Il s'agit donc d'entendre des personnes comme vous, que, au fait, nous prenons très au sérieux dans le cadre du processus, et d'essayer de trouver un terrain d'entente.

Lorsque vous déclarez qu'il faudrait effectuer les compressions de façon intelligente, j'en déduis que vous admettez que des coupures sont nécessaires quelque part parce que vous comprenez bien l'importance du déficit.

**M. Spanglett:** Je suis un leader étudiant. Peu importe la situation, je dois dire que je suis fondamentalement opposé aux compressions budgétaires. Elles ne profitent en aucune façon aux personnes que je représente. Par ailleurs, au cours des cinq dernières années, nous avons également dû faire face à la dure réalité de l'imminence des réductions, et elles sont arrivées; je dois préciser que lorsqu'elles sont effectuées et qu'il n'y a pas d'autre solution, alors nous devons tout au moins nous assurer qu'elles sont appliquées dans les secteurs qui peuvent s'en tirer le mieux et que, ce faisant, nous ne mettons pas en danger notre système.

**M. Bevilacqua:** Merci.

**Mr. Crête:** I would like you to tell us a little bit more about the long-term impact of an increased debt load for students.

For example, that debt will certainly have an impact on the capacity people will have of setting up businesses. If they are already deeply in debt, people won't be able to start a business or to buy a house. So the impact will probably be negative at the end of the day. Is it possible that some people could decide not to go to university because of the negative impact of a debt that would be too high? I would like to know what you think about that.

**M. Spanglett:** On a émis toutes sortes d'opinions au sujet des effets des compressions sur le régime de prêt et sur les emprunts que les gens pourront faire plus tard. Il ne faut pas oublier cet élément quand on songe au projet de loi C-28, qui a privatisé notre régime canadien de prêt aux étudiants. Je pense que personne ne sait exactement comment la privatisation des prêts aux étudiants, au Canada, va influencer sur les cotes de crédit et sur les emprunts que les gens pourront contracter à l'avenir.

Nous pouvons quand même regarder ce qui se passe dans les trois provinces qui ont privatisé leur régime de prêt, le Nouveau-Brunswick, la Nouvelle-Écosse et l'Alberta. En Nouvelle-Écosse, je pense que 800 étudiants qui auraient eu droit à des prêts aux étudiants selon les critères gouvernementaux se sont vu refuser un prêt par les banques l'an dernier, à cause soit de leur cote de crédit, soit de celle de leurs parents. Donc, la conséquence directe de tout cela, c'est que cela pourrait compromettre la capacité des étudiants d'obtenir des prêts avant même de pouvoir aller à l'école.

Quant à savoir quelles seront les répercussions plus tard, comment les banques vont tenir leurs dossiers à ce sujet-là, et comment elle vont se servir de ces renseignements pour déterminer plus tard si quelqu'un peut contracter un prêt pour

[Text]

it's all a question of speculation. It's something nobody knows. But it's an extremely important question, and as a student leader going back to my students, I have a very difficult time trying to explain this dynamic to the students, who aren't sure how this is going to affect them.

It's extremely discouraging when we're not getting any real definite answers from government, and it isn't just the federal government in this case. This is from many levels of government. It is a source of concern, and I would like to think a government has the ability or the people around who can adequately come up with at least some kind of projection or some kind of prediction of how it will impact economically and financially, but they haven't done it. Or if they have, they haven't shown us. So it's left us in the dark.

**M. Crête:** Vous savez qu'hier, le premier ministre du Québec a gelé les frais de scolarité dans les universités du Québec pour les prochaines années. Ne pensez-vous pas que la réforme Axworthy détruira une certaine idée du développement de la société canadienne pour tendre vers une vision plus américaine de l'éducation? Quel pourra être l'impact de ce genre de décision pour la société canadienne, selon vous?

**Mr. Spanglett:** It certainly has been suggested that the cuts are taking us more in the direction of a more American and private-based system of education.

Many people have speculated it's a definite move on the part of the federal government to remove themselves from the responsibility of funding our universities and our educational system. How far they are going to go with this I don't know. They have not made it very clear as to what direction they wish to take our universities. More than anything else, this needs to be put on the table before going any further—where are we going with this, and what is the mandate of our schools? That is one of the things that has yet to be answered.

I personally believe it's taking us towards a more privately funded system. I personally believe it would be the biggest mistake ever made on behalf of Canadians to give up our universities. The University of Toronto, for example, has had billions and billions of dollars put into it as a fund to make it into a world-class research institution. The thought of Canadians now just kind of giving it away when times get a little tough is frankly quite stupid. I sincerely hope that this is not the direction in which the government's going, because it really calls into question where its priorities lie.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. Thank you for coming to be with us this afternoon.

**Mr. Spanglett:** Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Mr. Johnson.

[Translation]

une petite entreprise ou obtenir une hypothèque—nous ne pouvons que spéculer. Personne ne le sait. Mais c'est une question extrêmement importante, et, en tant que leader étudiant, j'ai beaucoup de mal à essayer d'expliquer cette dynamique aux étudiants à qui je dois rendre des comptes et qui ne savent pas exactement comment tout cela va les toucher.

C'est extrêmement décourageant de ne pas obtenir de réponses claires et précises du gouvernement, et je ne veux pas parler seulement ici du gouvernement fédéral. C'est la même chose à de nombreux paliers de gouvernement. C'est une source d'inquiétude pour nous, et j'aimerais bien pouvoir dire qu'il y a un gouvernement qui possède les capacités ou le personnel nécessaires pour établir au moins des projections ou des prévisions quelconques au sujet des effets que tout cela pourrait avoir sur les plans économique et financier, mais personne ne l'a fait. Ou, si cela a été fait, on ne nous a rien montré. Nous sommes donc dans l'ignorance la plus totale.

**Mr. Crête:** You must know that, yesterday, the Prime Minister of Quebec froze tuition fees for the years to come, in Quebec universities. Don't you think that the Axworthy reform will destroy a certain vision of the development of Canadian society in favor of a more American vision of education? What impact do you think that kind of decision will have on Canadian society?

**M. Spanglett:** Certaines personnes ont dit bien sûr que les compressions vont privatiser davantage notre système d'éducation et l'américaniser.

Bien des gens croient que le gouvernement fédéral cherche ainsi à se soustraire à la responsabilité du financement des universités et du système d'éducation. Quant à savoir jusqu'où il veut aller dans ce sens, je n'en sais rien. Il n'a pas exposé très clairement l'orientation qu'il compte donner à nos universités. C'est la principale question à laquelle il faut répondre avant d'aller plus loin—quel but visons-nous, et quel est le mandat de nos écoles? C'est une des questions auxquelles nous n'avons pas encore eu de réponse.

Je crois personnellement que nous nous dirigeons vers un régime financé davantage par le secteur privé. Et je crois aussi que, si nous abandonnons nos universités, ce serait la pire erreur que le gouvernement ait jamais faite au nom des Canadiens. L'Université de Toronto, par exemple, a reçu des milliards et des milliards de dollars qui lui ont permis de devenir un établissement de recherche d'envergure mondiale. Il serait tout à fait stupide de dire, bien franchement, que les Canadiens abandonnent tout cela aujourd'hui parce que les choses vont un peu moins bien. J'espère sincèrement que ce n'est pas dans cette direction-là que le gouvernement s'en va, parce qu'il faudrait vraiment se demander alors où sont ses priorités.

• 1645

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Je vous remercie d'être venus cet après-midi.

**M. Spanglett:** Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Monsieur Johnson.



[Texte]

**Mr. Steven Johnson (President, Graduate Students' Union, University of Toronto):** I would like to begin by thanking the committee for inviting my organization to appear before you this afternoon. As Gareth said, students are few and far between—so we've been told—in terms of actually presenting here at a certain level, compared to the numbers of options out there and the number of people who would like to do that. I think that's the context in which I can make that comment.

Representing almost 10,000 doctoral and master's level students, the Graduate Students' Union of the University of Toronto is the largest graduate student organization in the country, and our members account for more than 10% of Canada's graduate students.

If there is an overarching theme to my comments today, it is simply that graduate students constitute a distinct type of student in Canadian post-secondary education. We stand to suffer the most under any ICLRP regime. ICLRPs are being examined by this committee.

At the very least, I hope to leave here today with your promise that our voices and our representatives will be actively included in all phases of your future deliberations. Undergraduates—no offence, Gareth—represent us in exactly the same way that Albertans represent Québécois; in other words, they don't. The logic of representation that gives a separate voice to Red Deer and Rimouski calls for separate voices for undergraduates and graduates. I hope that the precedent today is continued throughout your deliberations and beyond.

The overriding context of your deliberations on federal post-secondary funding involves a choice between cutting \$2.3 billion in cash transfers and replacing it with either an \$800-million ICLRP loan program or allowing the cash component to dwindle away over the next 10 years. In particular, your task is to choose how to best meet the following social policy goals.

First, how does one target diminishing federal resources so they address the most pressing social needs? How does one enhance, or at least secure, accessibility to advanced education, and thus promote a learning culture, which is seen to be essential to the economy of tomorrow? Also, how does one gain political recognition for the federal contribution of post-secondary education?

Taking each of these goals in turn, I would like to suggest to the committee that the ICLRP model envisioned by the minister is neither the best approach, nor indeed a wise approach.

The minister likes to say that students are the most pampered recipients of social policy funding in the country. The minister would have you believe that the children of the middle class are taking milk out of the bottles of starving children. This is a rather crude piece of rhetoric.

[Traduction]

**M. Steven Johnson (président, Graduate Students' Union, Université de Toronto):** Je voudrais d'abord remercier le comité d'avoir invité mon organisation à comparaître cet après-midi. Comme l'a dit Gareth, les étudiants ne sont pas nombreux—d'après ce qu'on nous a dit—à venir présenter leurs points de vue ici, comparativement aux nombres d'options possibles et de personnes qui aimeraient bien venir. C'est dans ce contexte que je peux faire ce commentaire.

La Graduate Students' Union de l'Université de Toronto, qui représente près de 10 000 étudiants inscrits au doctorat et à la maîtrise, est la plus grosse organisation d'étudiants diplômés au pays; nos membres représentent plus de 10 p. 100 des étudiants diplômés du Canada.

Le thème général de mes commentaires d'aujourd'hui, c'est tout simplement que les étudiants diplômés constituent une catégorie distincte parmi les étudiants canadiens de niveau postsecondaire. C'est nous qui en souffririons le plus si le gouvernement adoptait un régime de PRRR comme celui que le comité étudie.

À tout le moins, j'espère partir d'ici après avoir obtenu la promesse que vous tiendrez compte de notre point de vue à toutes les étapes de vos délibérations futures. Les étudiants de premier cycle—sans vouloir t'offenser, Gareth—nous représentent exactement de la même façon que les Albertains représentent les Québécois; autrement dit, pas du tout. La logique qui fait que les gens de Red Deer ne sont pas représentés par les mêmes personnes que ceux de Rimouski exige également que les étudiants de premier cycle et les étudiants diplômés aient des porte-parole différents. J'espère que le précédent créé aujourd'hui se poursuivra tout au long de vos délibérations, et au-delà.

Vos délibérations sur le financement fédéral accordé à l'enseignement postsecondaire se situent dans le contexte général d'un choix entre une réduction de 2,3 milliards de dollars dans les transferts en espèces et le remplacement de cette somme par un programme de PRRR de 800 millions de dollars, ou la disparition graduelle des paiements en espèces au cours des 10 prochaines années. Plus particulièrement, votre tâche consiste à décider quels sont les meilleurs moyens pour atteindre les objectifs suivants de la politique sociale.

Premièrement, comment cibler des ressources fédérales à la baisse de façon à répondre aux besoins sociaux les plus urgents? Comment améliorer, ou du moins garantir, l'accessibilité aux études supérieures et promouvoir ainsi une culture du savoir, jugée essentielle pour l'économie de demain? En outre, comment assurer la reconnaissance politique de la contribution fédérale à l'enseignement postsecondaire?

Prenons ces objectifs un par un. Je voudrais dire au comité que le modèle de PRRR envisagé par le ministre n'est pas le meilleur, et qu'il n'est même pas judicieux.

Le ministre aime à dire que les étudiants sont les bénéficiaires de la politique sociale les plus choyés au pays. Il voudrait vous faire croire que les jeunes de la classe moyenne enlèvent le pain de la bouche des enfants affamés. C'est plutôt grossier comme rhétorique.

## [Text]

It is a shame that Dr. Axworthy, PhD, is not here today. Perhaps it's more of a shame that Dr. Axworthy, the minister, has forgotten what it was like to be doctoral student Axworthy. Then again, maybe he has not forgotten, as his doctorate was taken at Princeton. The Americanization of our universities is actually where an ICLRP model and high tuition will take us.

There may be some truth to the claim that university students are primarily drawn from middle-class homes with middle-class families who can afford to pay more for their children's education. But even if this is true of undergraduates, it's certainly not true of graduate students.

Graduate students do not fit into the profile of the university student that dominates the current debate. We are not primarily single, young adults between the ages of 19 and 23 who have recently left our parents' homes. Graduate students are usually in their mid-to late 20s when they begin, and are often well into their 30s or beyond when they finish. They are often married and have child care or elder care responsibilities. We get Christmas cards from our parents, but they stopped enclosing cheques a long time ago, assuming they ever did.

Demographers will also tell you that the age group of 25 to 35 is the one most involved in rejuvenating the economy. These are the first-time home buyers, young parents, purchasers of durable goods, and new wage earners who are the economic bridge between the semi-dependence of adolescence and the independence of adulthood. Yet it is at precisely this point in life that most people enter graduate education. Many do so at a substantial cost to themselves of leaving jobs so they can better themselves and become the value-adding members our economy seeks.

My vice president, for example, is a female engineer who left a job paying \$50,000 a year so she could join the very small ranks of female engineering doctorates. With December 6 soon approaching us, we remember how few and how precious our female engineers are. Her choice will cost her \$250,000 in lost wages over the course of a five-year Ph.D. Hers is not an unusual story. But it's an open question as to whether or not she would have made this sacrifice if she also faced five years of tuition at levels of \$6,000 or more.

I can address the concerns of Mr. Bevilacqua afterwards; I did the statistics when Gareth was answering the question.

The minister tells you that students gain the most from their education and that therefore it makes sense for them to cover more of the cost. But even if this is true for undergraduates, it is not true for graduate students. Studies show that beyond the first degree, each additional university education provides ever more marginal returns in terms of future income.

## [Translation]

C'est dommage que M. Axworthy, qui détient un doctorat, ne soit pas ici aujourd'hui, et c'est peut-être encore plus dommage que M. Axworthy, le ministre, ait oublié ce que c'était d'être étudiant au doctorat. Mais il n'a peut-être pas oublié, en fait, puisqu'il a fait son doctorat à Princeton. C'est vers l'américanisation de nos universités que le modèle du PRRR et les frais de scolarité élevés vont nous mener.

Il y a peut-être du vrai dans l'affirmation selon laquelle les étudiants de niveau universitaire viennent surtout de familles de la classe moyenne, qui peuvent se permettre de payer plus cher pour l'éducation de leurs enfants. Mais même si c'était vrai pour les étudiants du premier cycle, ce n'est certainement pas le cas des étudiants diplômés.

Les étudiants diplômés ne correspondent pas à l'image des étudiants universitaires qui domine le débat actuel. Nous ne sommes pas en majorité de jeunes adultes célibataires âgés de 19 à 23 ans, qui ont quitté récemment la maison de leurs parents. Les étudiants diplômés ont habituellement entre 25 et 30 ans quand ils commencent, et ont souvent dépassé largement la trentaine quand ils terminent. Dans bien des cas, ils sont mariés et ont des enfants, ou prennent soin de leurs parents âgés. Nous recevons encore des cartes de Noël de nos parents, mais ils ne nous envoient plus de chèques depuis longtemps, en supposant qu'ils l'aient jamais fait.

Les démographes vous diraient également que le groupe des 25 à 35 ans est celui qui contribue le plus au rajeunissement de l'économie. Ils achètent leur première maison, ils ont de jeunes enfants, ils se procurent des biens durables et ils commencent à gagner un salaire; ils font donc le pont, du point de vue économique, entre la semi-dépendance de l'adolescence et l'indépendance de l'âge adulte. Mais c'est précisément à cette étape de leur vie que la plupart des gens entreprennent des études supérieures. Pour beaucoup d'entre eux, c'est un choix très coûteux, puisqu'ils doivent laisser un emploi pour se perfectionner et pour pouvoir apporter la contribution utile dont notre économie a besoin.

## • 1650

La vice-présidente, par exemple, est une ingénieure qui a quitté un emploi à 50 000\$ par année pour pouvoir devenir une des très rares femmes ayant un doctorat en génie. Le 6 décembre approche, et cela nous rappelle à quel point nos ingénieures sont rares et précieuses. Son choix lui coûtera 250 000\$ en salaire perdu, pendant les cinq ans qu'il lui faudra pour faire son doctorat. Et ce n'est pas un cas d'exception. Mais on peut se demander si elle aurait consenti ce sacrifice si elle avait dû aussi payer des frais de scolarité de 6 000\$ ou plus pendant cinq ans.

Je pourrai répondre aux observations de M. Bevilacqua tout à l'heure; j'ai compilé des statistiques pendant que Gareth répondait à sa question.

Le ministre vous dit que ce sont les étudiants qui profitent le plus de leur éducation et qu'il est donc logique de leur faire assumer une plus grande part des coûts. Mais même si c'était vrai pour les étudiants du premier cycle, ce n'est pas le cas des étudiants diplômés. Diverses études montrent qu'après le premier diplôme chaque nouvelle étape des études universitaires procure des avantages de plus en plus minimes, en termes de revenus futurs.



[Texte]

When I'm finished the PhD I will have spent 11 years in university and I will be qualified for an entry-level teaching position in a university paying \$42,000, not a lot of money. So why do we do it? Well, what does society get from graduate students? What effect on graduate education will higher tuition fees have? These are the questions that I think this committee should be addressing when it thinks about graduate students, if indeed it does think about graduate students.

Graduate students are what universities are all about. They're engaged in research often for the sake of research. They are developing skills of analysis and of expertise, which mark all advanced economies. They are Canada's insurance policy that Canada's universities will have Canadian faculties taught in Canada to teach the next generation about the world from a Canadian perspective. They are the cutting edge of research in a nation with absurdly low levels of private sector research and development. They are the lab assistants and teaching assistants who help keep university research and teaching costs down, while also being apprentices for the future. In small communities, they may be the only significant research community to be found. They are the apprentice experts needed by private industry and sometimes the social heretics needed by our society.

What will ICRP mean for graduate students? Assuming annual ICRP tuition-only loans to cover tuition of \$6,000, a graduate student faces a debt of at least \$66,000 upon graduation. This does not include loans for living expenses, higher loans to recognize that doctoral students are not eligible for scholarships or for funding after the fourth year of their research. It doesn't take into account any of the realities of being a 25- to 35-year-old, let alone children or other responsibilities. That's just tuition.

Now, how many of you would give up your job, delay the purchase of a home, delay the building of your family, live at or near the poverty line for two years of master's study and six years of doctoral study if in addition to everything else you could look forward to a debt load at the end of your total education of \$66,000? Higher tuition, even with ICRP, which makes loans easier to get, means fewer graduate students. Higher tuition means fewer small universities and small communities being able to have graduate studies. ICRP means fewer Canadian students, fewer Canadian researchers, fewer Canadian faculties in the future and less research in the universities and communities of tomorrow as well as today.

[Traduction]

Quand j'aurai terminé mon doctorat, j'aurai passé 11 ans à l'université et je serai qualifié pour occuper un poste d'enseignant dans une université, au bas de l'échelle; je pourrai toucher 42 000\$, ce qui n'est pas beaucoup. Donc, pourquoi faisons-nous cela? Qu'est-ce que la société retire de ces étudiants diplômés? Quel effet la hausse des frais de scolarité aura-t-elle sur les études supérieures? Voilà les questions sur lesquelles le comité devrait se pencher lorsqu'il réfléchira à la situation des étudiants diplômés, si toutefois il y réfléchit.

Les étudiants diplômés sont la raison d'être même des universités. Ils font souvent de la recherche pure. Ils acquièrent des capacités d'analyse et des connaissances spécialisées, qui sont la marque de toutes les économies avancées. Ils constituent une police d'assurance pour le Canada, en ce sens que c'est grâce à eux que les universités canadiennes pourront faire appel à des professeurs canadiens, formés au Canada, pour faire connaître le monde à la prochaine génération, dans une perspective canadienne. Ces gens sont à l'avant-garde de la recherche dans un pays où la recherche et le développement sont ridiculement faibles dans le secteur privé. Ce sont les assistants de laboratoire et les assistants-professeurs qui aident à maintenir les frais de recherche et d'enseignement des universités à un niveau raisonnable, tout en étant des apprentis pour l'avenir. Dans les petites collectivités, ce sont parfois les seuls véritables chercheurs. Ce sont les apprentis-experts dont le secteur privé a besoin, et parfois aussi les hérétiques sociaux dont notre société a besoin.

Que signifierait un régime de PRRR pour les étudiants diplômés? En supposant qu'ils recevraient des prêts à remboursement relatif au revenu couvrant seulement leurs frais de scolarité de 6 000\$, les étudiants diplômés auraient une dette d'au moins 66 000\$ à l'obtention de leur diplôme. Et ce montant n'inclut pas les prêts qu'ils auraient pu contracter pour vivre, les prêts plus élevés accordés en reconnaissance du fait que les étudiants inscrits au doctorat n'ont pas droit à des bourses ou à du financement après leur quatrième année de recherche. Cela ne tient pas compte non plus des réalités de la vie, quand on a entre 25 et 35 ans, sans parler des enfants et des autres responsabilités. Ce chiffre ne couvre que les frais de scolarité.

J'aimerais bien savoir combien il y en a parmi vous qui quitteraient leur emploi, qui remettraient à plus tard l'achat d'une maison et la fondation d'une famille, qui vivraient autour du seuil de la pauvreté pendant deux ans, pour faire leur maîtrise, et six ans pour leur doctorat, s'ils devaient envisager en plus de tout cela un endettement de 66 000\$ à la fin de leurs études. La hausse des frais de scolarité, même avec un régime de PRRR selon lequel les prêts seraient plus faciles à obtenir, signifierait qu'il y aurait moins d'étudiants diplômés. La hausse des frais de scolarité signifierait aussi que les petites universités et les petites collectivités seraient moins nombreuses à pouvoir offrir des études supérieures. Un régime de PRRR, cela voudrait dire moins d'étudiants canadiens, moins de chercheurs canadiens, moins de professeurs canadiens à l'avenir, et moins de recherche dans les universités et les collectivités de demain, comme dans celles d'aujourd'hui.

[Text]

At the very least, higher tuition means delayed purchasing power for the next generation, which also faces higher taxes to pay for the debts and deficits of our parents. Make no mistake about this fundamental issue. You are here to consider the biggest intergenerational boondoggle in the country's history. What you got with a subsidy, you're asking us to pay for while we pay off your debts, your pensions, your tax write-offs and the private accumulation of capital financed by 20 years of deficit financing.

ICRP tells my generation to pay for your tomorrow as well as our tomorrow and our present. If you accept ICRP here and now, I hope you think we will be as generous when the time comes when we sit where you do to talk about your pensions.

At worst ICRP and higher tuition mean federally sponsored and condoned social stratification in the ranks of graduate research. If you make the PhD the preserve of the rich, you will have no one to blame but yourselves when the core of tomorrow's learning culture is dominated by the children of today's elite. Higher tuition closes the door to social mobility, which put many of you in the chairs you now occupy.

You see, post-secondary education is not a social program; it is society's investment in itself and in its future. It is more similar to the much vaunted federal infrastructure program than it is to unemployment insurance.

• 1655

Do you have any alternatives? Yes, you do. Indeed, it makes sense, because the present formula for having federal money go to the provinces is like writing a blank cheque. The feds get no credit for it.

Are there things you can do? Are there alternative suggestions? I'd like to offer a few.

You could simply have a national education act, modelled on the national health act, which would turn an unconditional grant, which is what the federal financing of universities is now, under EPF, into a conditional grant. Better yet, you could create a national endowed chair program. The federal government could abandon its role in funding the operating budgets of universities entirely and could move to a regime of investing in universities. This would involve the creation of a national endowed chair program, through which federal money could be given to endow Canadian chairs in Canadian universities.

It's estimated it costs about \$2.5 million to endow a chair. The money cannot be touched by the universities that receive it. Instead, they use the income generated from investing it to pay a professor and to fund her research.

Endowed chairs are like infrastructure investments, because they free university resources. They actually represent two sources of income. If an endowed chair's \$2.5 million in capital earns a slow 7% return, the university has \$175,000 to support

[Translation]

À tout le moins, la hausse des frais de scolarité signifierait un report du pouvoir d'achat de la génération qui nous suit, et qui devra également payer des impôts plus élevés pour rembourser la dette et le déficit de nos parents. Il faut bien voir cette question fondamentale pour ce qu'elle est. Vous êtes ici pour envisager le plus gros tour de passe-passe entre générations dans l'histoire du pays. Ce que vous avez obtenu grâce à une subvention, vous nous demandez de le payer tout en payant vos dettes, vos pensions, vos déductions d'impôt et l'accumulation privée de capitaux financée par 20 ans de contributions au déficit.

Avec un régime de PRRR, les gens de ma génération paieraient pour votre avenir, tout autant que pour le nôtre et pour notre présent. Si vous acceptez ici ce genre de régime, j'espère que vous pensez que nous serons aussi généreux quand nous serons assis à votre place et que nous aurons à discuter de vos pensions.

Au pire un régime de PRRR et la hausse des frais de scolarité pourraient même entraîner une stratification sociale parrainée et approuvée par le gouvernement fédéral dans les rangs des chercheurs des deuxième et troisième cycles. Si vous faites du doctorat un privilège réservé aux riches, vous serez les seuls à blâmer lorsque les enfants de l'élite d'aujourd'hui domineront demain le cœur de notre culture du savoir. La hausse des frais de scolarité ferme la porte à la mobilité sociale qui a permis à beaucoup d'entre vous de se retrouver dans les fauteuils qu'ils occupent maintenant.

L'enseignement postsecondaire, voyez-vous, n'est pas un programme social; c'est un investissement de la société dans la société et dans son avenir. Il est plus proche du fameux programme fédéral d'infrastructure, qu'on a tant vanté, que de l'assurance-chômage.

Y a-t-il d'autres solutions? Oui, il y en a. En fait, c'est logique, parce que la formule actuelle qui consiste à verser l'argent du gouvernement fédéral aux provinces équivaut en fait à un chèque en blanc. Le gouvernement fédéral n'en tire aucune reconnaissance.

Y a-t-il des choses que vous puissiez faire? Y a-t-il d'autres solutions possibles? J'aimerais en proposer quelques-unes.

Vous pourriez adopter tout simplement une loi nationale sur l'éducation, sur le modèle de la Loi nationale sur la santé, qui transformerait en subvention conditionnelle la subvention sans condition que constitue actuellement le financement fédéral des universités, en vertu du FPE. Ou, encore mieux, vous pourriez créer un programme national de chaires dotées. Le gouvernement fédéral pourrait abandonner complètement son rôle dans le financement des budgets d'exploitation des universités et investir plutôt dans ces établissements. Il le ferait par la création d'un programme national de chaires dotées, dans le cadre duquel il pourrait fournir de l'argent pour créer des chaires canadiennes dans les universités canadiennes.

On estime qu'il en coûte environ 2,5 millions de dollars pour la dotation d'une chaire. Les universités qui reçoivent cet argent ne peuvent pas y toucher. Elles doivent le placer et se servent du revenu de ce placement pour payer un professeur et financer sa recherche.

Les chaires dotées sont comparables à des investissements dans l'infrastructure parce qu'elles libèrent les ressources de l'université. En fait, elles procurent deux sources de revenus. En supposant qu'un fonds de 2,5 millions de dollars consacrés à une



[Texte]

the chair and research. It also has the \$175,000 it would have needed to fund out of its operating budget so as to fund that professor. Endowed chairs in this scenario make double the return of a simple investment.

Politically, the appeal of this program is that it is constitutional and it's a permanent gift. It keeps on giving. Above all, for those of you who are elected, wouldn't you just love to be the minister or MP who appears at the university in your community to make the announcement?

Rather than redirect money into a loan program, why not enhance student scholarships and research grants? You could have a national scholarship program funded out of some of this money if you want to do something different with it. You could quadruple the budgets of the National Sciences and Engineering Research Council, the Social Sciences and Humanities Research Council, and the Medical Research Council. You could use the money to increase, or at least maintain, their levels of funding.

If you must make changes, there are better changes than those put forward in the green paper. I've outlined a few of them. And if you must make changes, recognize that graduate students already give up an awful lot to pursue their studies. They deserve to be rewarded for their sacrifices, not punished even further by higher tuition.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

Mr. Scott.

**Mr. Scott:** Very simply, independent of what use might be taken—and if you were here for the last presenter, we went through this there—of income-contingent loan repayment—or let's put it another way, one that maybe doesn't have as much baggage, and simply say collective responsibility—Does that not seem a progressive way to engage Canadians in financing post-secondary education? If we just take all the people who go through the educational system, finance the student's share—let's say whatever it is right now, we could stay there, and all the students who go through finance on the other end, all those who need financing, based on some empirical calculation—and then it's paid back progressively—is that a good idea or not?

**Mr. Johnson:** I would say it is a good idea, with one fundamental caveat—which is more than a caveat, it's a precondition. If those are the terms you want to impose on me, impose them on everyone.

We've had publicly subsidized education in this country for about 25 years. Actually, it's more than that. It happened in the 1950s. It was the first post-war federal endeavour into social policy. It began with the funding of universities. So for the past 30 years we've had some form of federal subsidy of education. If you want to have a model where those who are in school now pay back their debt, which then finances the next generation, okay, then apply a surtax to everyone in this country with a

[Traduction]

chaire dotée rapporte un faible 7 p. 100, l'université aurait 175 000\$ pour soutenir la chaire et la recherche qui s'y ferait. Et elle disposerait également des 175 000\$ qu'elle aurait dû puiser dans son budget d'exploitation pour financer ce professeur. En ce sens, les chaires dotées permettent de doubler le rendement d'un simple placement.

Du point de vue politique, l'intérêt de ce programme, c'est qu'il est constitutionnel et qu'il constitue un cadeau permanent, qui se renouvelle sans cesse. Et par-dessus tout, pour ceux d'entre vous qui sont élus, n'aimeriez-vous pas être le ministre ou le député qui se présente à l'université de votre collectivité pour faire cette annonce?

Plutôt que de rediriger l'argent dans un programme de prêt, pourquoi ne pas augmenter les bourses d'étude et de recherche accordées aux étudiants? Vous pourriez avoir un programme national de bourses financé grâce à cet argent si vous vouliez faire quelque chose de différent avec ces sommes. Vous pourriez quadrupler les budgets du Conseil de recherche en sciences naturelles et en génie, du Conseil de recherche en sciences humaines et du Conseil de recherche médicale. Vous pourriez vous servir de cet argent pour augmenter, ou du moins maintenir, leur financement actuel.

Si vous devez absolument faire des changements, il y en a de meilleurs que ceux qui sont proposés dans le Livre vert. Je vous en ai décrit quelques-uns. Et si vous devez apporter des changements, il faut reconnaître que les étudiants diplômés font déjà d'énormes sacrifices pour poursuivre leurs études. Ils méritent qu'on les récompense pour ces sacrifices, et non qu'on les punisse encore davantage en augmentant leurs frais de scolarité.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

Monsieur Scott.

**M. Scott:** Très simplement, indépendamment de l'usage que nous pourrions faire—et si vous étiez ici pendant le témoignage précédent, vous savez que nous en avons déjà parlé longuement—d'un régime de prêts à remboursement relatif au revenu... ou alors, voyons la question sous un autre angle, dont il n'a peut-être pas été question aussi souvent, et parlons tout simplement de responsabilité collective... Est-ce que ce n'est pas une façon progressive d'engager les Canadiens dans le financement de l'éducation postsecondaire? Si nous prenons tous les gens qui vont à l'école, si nous finançons la part de l'étudiant... supposons, quelle que soit cette part actuellement, que nous puissions en rester là et que tous les étudiants qui auraient besoin de financement à l'autre bout, en fonction de calculs empiriques... et en supposant que ce serait remboursé progressivement... est-ce que c'est une bonne idée, oui ou non?

**M. Johnson:** Je dirais que c'est une bonne idée, avec une réserve fondamentale—qui est en fait plus qu'une réserve; c'est une condition préalable. Si c'est ce que vous voulez imposer, il faut l'imposer à tout le monde.

Le gouvernement subventionne l'éducation de notre pays depuis environ 25 ans, plus en fait. Cela a commencé dans les années cinquante. Il s'agissait de la première incursion fédérale dans le domaine de la politique sociale, après la guerre. Tout a commencé par le financement des universités. Donc, ces 30 dernières années, il y a eu des subventions fédérales dans le domaine de l'éducation sous une forme ou sous une autre. Si vous voulez mettre en place un modèle selon lequel ceux qui

[Text]

university degree who has had it subsidized. Don't ask me to live by different terms from those you do.

**Mr. Scott:** I mean the level of subsidy would continue. The share the students pay—I'm saying in the event the share the student pays stays the same—and I'm guessing—you can check this, but I'm guessing I probably paid a larger share of my tuition at the University of New Brunswick than you are paying here, but we'll leave that for the moment.

The point is that if the share could stay the same, is not the collective approach to repayment of loans for those who need them a progressive thing? Am I missing something, because it strikes me that by having people share in the repayment of a collective loan—If someone goes ten years and never makes a cent, they're done. That's conceivable in this approach. They wouldn't have to pay anything.

**Mr. Johnson:** It seems to me you're making a category mistake. A collective paying of loans would be through the use of the tax system and having—

**Mr. Scott:** Yes, that's what I'm saying.

**Mr. Johnson:** Hold on. The tax system as discussed in ICLRP is simply the tax system as a mechanism so those who have borrowed repay what you—You don't have a collective repayment. You have those repaying who have borrowed. What you're talking about is something different and interesting.

**Mr. Scott:** I know it is. That's what I'm trying to lead you to. I'm trying to talk about a concept of collective repayment independent of this. Stay away from this for a moment.

If we could collectively repay the loan for those who need it, would that not be a good idea? What I'm trying to find out is, what's the good idea and what's being rejected? That's what I'm after.

**Mr. Johnson:** I think that's what a progressive tax system is for. If we just collect money and we then spend that money directing it towards universities, and I've outlined a couple of ways you can spend that money—If you want to use the tax system right now so as to have everyone gather money and then have that money used for universities in a different way than it is presently, which is through the provinces, I've given you a couple of ideas here.

If you're talking about loans, I don't see how the collective part of repaying individual loans works. Perhaps you could clarify that.

**Mr. Scott:** It would be through the tax system, and it would simply be applied to those people with you. It wouldn't be a general public tax.

[Translation]

fréquentent actuellement l'école devront rembourser leurs dettes, ce qui permettra de financer la génération suivante, d'accord, mais il faut alors imposer une surtaxe à tous les citoyens du pays qui possèdent un diplôme universitaire et qui ont bénéficié de ces subventions. Ne me demandez pas d'accepter des conditions différentes de celles dont vous avez bénéficié.

**M. Scott:** Je veux dire que le niveau des subventions serait maintenu. La part que les étudiants doivent payer. . . Je parle du principe que la part des étudiants resterait la même. . . et je suppose—vous pourriez le vérifier, mais j'ai probablement payé une part plus importante de mes frais de scolarité, à l'Université du Nouveau-Brunswick, que ce que vous payez actuellement; c'est une supposition, mais laissons cela pour le moment.

Ce que je veux dire, c'est que si cette part pouvait rester la même, le remboursement collectif des prêts consentis à ceux qui en avaient besoin n'est-il pas progressiste? J'ai peut-être mal compris, mais il me semble qu'en demandant aux gens de partager le remboursement d'un prêt collectif. . . Si quelqu'un ne fait pas un sou après dix ans, c'est fini. C'est une situation concevable d'après ce modèle. Cette personne n'aurait alors rien à payer.

**M. Johnson:** J'ai l'impression que vous vous trompez de catégorie. Le remboursement collectif des prêts se ferait par le biais du régime fiscal et. . .

**M. Scott:** Oui, c'est ce que je dis.

**M. Johnson:** Un instant. Le régime fiscal dont il est question dans le contexte du régime de PRRR serait simplement un mécanisme permettant à ceux qui ont emprunté de rembourser ce que. . . Il ne s'agirait pas d'un remboursement collectif. Ce sont les emprunteurs qui devraient rembourser. Mais ce n'est pas de cela que vous parlez; ce que vous dites est intéressant.

**M. Scott:** Je sais. C'est là que je veux en venir. Je veux vous parler d'un concept de remboursement collectif indépendant de ce régime. Oubliez cela un instant.

Si nous pouvions collectivement rembourser les prêts de ceux qui en ont besoin, est-ce que cela ne serait pas une bonne idée? Ce que je veux savoir, c'est ce que vous jugez intéressant et ce que vous rejetez. C'est ce que j'aimerais savoir.

**M. Johnson:** Je pense que c'est la raison d'être d'un régime fiscal progressif. Si nous nous contentons de recueillir de l'argent et de le dépenser en le versant aux universités—et je vous ai proposé un certain nombre de façons de dépenser cet argent. . . Si vous voulez vous servir du régime fiscal de façon à ce que tout le monde ramasse de l'argent et à ce que cet argent soit ensuite versé aux universités selon un mécanisme différent de ce qui se fait actuellement, c'est—à-dire par l'entremise des provinces, je vous ai donné aussi quelques idées à ce sujet.

Si vous voulez parler de prêts, je ne comprends pas comment il serait possible de rembourser collectivement des prêts individuels. Vous pourriez peut-être me préciser cela.

**M. Scott:** Ce serait par le biais du régime fiscal, et cela s'appliquerait seulement aux gens comme ceux qui vous accompagnent. Ce ne serait pas une taxe publique générale.

• 1700



[Texte]

**Mr. Johnson:** Yes.

**Mr. Scott:** You would be engaged in going to university and you would be a part of the loan program. It would be a communal loan program, and you would be saying you will pay for a period of time at the other end of the exercise a certain percentage of your income. It would be a sort of tax-back for having participated.

[Traduction]

**M. Johnson:** Oui.

**M. Scott:** Vous iriez à l'université et vous participeriez au programme de prêt. Ce serait un programme de prêt commun, et vous vous engageriez à rembourser pendant une période donnée, à l'autre bout de l'exercice, selon un certain pourcentage de votre revenu. Ce serait en quelque sorte une récupération fiscale par suite de votre participation au programme.

● 1705

I am wondering if that approach—I know it's not what's proposed, but I'm trying to find out whether that's an acceptable approach. There are those who are proposing it.

**Mr. Johnson:** Well, it seems to me that the logic of that is why have tuition at all? Why not just have free tuition? Then, upon graduation, for the first 20 years or something, everyone pays a flat rate as a percentage of his income.

**Mr. Scott:** Of those who participate?

**Mr. Johnson:** Well, those who went to university. That would be much simpler than what you are talking about. Why bother with the rigmarole of borrowing it at all? Have no tuition and have everyone, when they leave, paying a surtax. But I would say if you're going to do that for my generation, do it to yours as well. Have a surtax across the board. You can fund education very simply that way.

**Mr. Scott:** At the risk of being drawn into—

**The Vice-Chair (Ms Minna):** That will be your last question, please, Mr. Scott:

**Mr. Scott:** —this educational generational debate, the reality here is that—I am not talking about shifting the percentage of responsibility that students assume. I'm saying if we could do this at the same rate of responsibility that students assume, which I should remind you is very out of whack in this country—Where I come from it's not unusual for students to be paying 35% and 40% of the cost of their education, but in other parts of the country they're paying 16% and 18%. I think we should be aware of that as well. Anyway, thank you, Madam Chair.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. I would like to move over now to the official opposition for a five-minute round. Madam Lalonde, please.

**Mrs. Lalonde:** *Merci beaucoup* for your brilliant and passionate intervention. To my knowledge, it is the first time that graduate students have explained their lives and consequently the problems caused by the green paper.

What you put before us is that a great number of graduate students are students who have decided, for the sake of let's say science, to go farther. So a big part of this maybe is intellectual pleasure. However, I think you cannot go through all this without knowing that you are part of a big something, whichever science you are participating in. In some ways you are a part of your country's research team, in a broad sense.

Je me demande si cette solution—je sais que ce n'est pas celle qui a été proposée, mais j'aimerais savoir si c'est une solution acceptable. Il y a certaines personnes qui l'ont proposée.

**M. Johnson:** Eh bien, il me semble que l'on peut se demander pourquoi l'on demande des frais de scolarité. Pourquoi ne pas accorder la gratuité de la scolarité? Ensuite, après la remise des diplômes, tout le monde verse un certain pourcentage fixe de son revenu pendant les 20 années qui se suivent, ou quelque chose de ce genre.

**M. Scott:** De ceux qui ont participé?

**M. Johnson:** Eh bien, de ceux qui sont allés à l'université. Ce serait beaucoup plus simple que ce dont vous parlez. Pourquoi s'encombrer de tout ce processus d'attribution des prêts? Supprimez les frais de scolarité, et chacun paye ensuite une surtaxe lorsqu'il quitte l'université. Je dirais toutefois que si vous voulez appliquer cette solution à ma génération, vous devriez l'appliquer également à la vôtre. Imposez une surtaxe à tout le monde. C'est une façon très simple de financer l'éducation.

**M. Scott:** Au risque de...

**La vice-présidente (Mme Minna):** Ce sera votre dernière question, si vous voulez bien, monsieur Scott.

**M. Scott:** ...me lancer dans ce grand débat sur l'éducation et les générations, je dirais qu'en fait... Je ne parle pas de modifier le pourcentage de la responsabilité qu'assument les étudiants. Si nous pouvions appliquer ce mécanisme sans modifier le pourcentage de responsabilité qu'assument les étudiants, qui est, je vous le rappelle, extrêmement variable... Dans la province d'où je viens, il n'est pas rare que les étudiants payent 35 à 40 p. 100 du coût de leurs études, alors que dans d'autres régions du pays ils ne payent que 16 ou 18 p. 100. Je tenais simplement à rappeler ces faits. Quoi qu'il en soit, je vous remercie, madame la présidente.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. J'aimerais maintenant passer à l'Opposition officielle pour une ronde de cinq minutes. Madame Lalonde, vous avez la parole.

**Mme Lalonde:** *Thank you very much* pour votre intervention brillante et passionnée. À ma connaissance, c'est la première fois que des étudiants de deuxième et troisième cycles décrivent la façon dont ils vivent et les problèmes que leur cause le Livre vert.

Vous nous avez dit en fait qu'une bonne partie des étudiants de deuxième et troisième cycles sont des étudiants qui ont décidé d'aller plus loin, pour l'amour, disons, de la science. Ils sont peut-être principalement motivés par le plaisir intellectuel que leur procurent les études. Je ne pense toutefois pas qu'il soit possible de faire tous ces efforts si l'on ne sait pas que l'on fait partie d'un tout plus vaste, quelle que soit la science choisie. D'une certaine façon, ces étudiants font partie de l'équipe de chercheurs du Canada.

[Text]

I think the tone of your intervention comes from the fact that you think with that proposition all that spirit is changed, because each student now is obliged to get into debt and is in a different situation. Not only do you face a difficult life—I have enough friends who have been through that and who are still in that hard life—but you also have to get a debt that is somewhat out of proportion with the effort you put in that.

My question is this. How can we convince doctoral student Axworthy to understand that? Not only is he threatening the infrastructure of research, but also the spirit, the participation in a broad project that represents graduate students who are essential to the future of Canada.

• 1710

**Mr. Johnson:** I wish I knew the answer to that question. You're absolutely right, there is a spirit to it. I tell my friends that when I decided to go to graduate school it was like going into the seminary; I took a vow of poverty. You're absolutely right about graduate education.

Personally, how do you convince Dr. Axworthy? I would call him Dr. Axworthy whenever you have the chance, because when I get the PhD I'm going to have strangers on the street call me doctor because it took me so long to get it. How do you convince him? I think it's part of raising the profile and recognizing what graduate students do. If an undergraduate education is like training—and I hate the analogy—then graduate education is specializing; it's that middle step.

There is an inherent value in it to the individual but also to our society. It's estimated that our universities account for something like 30% of the pure research done in the country. The role that graduate students, especially in the sciences, have in doing that is phenomenal.

Tell him that if you make graduate education the preserve of those who are funded by a corporation or those who are rich, what you do is you destroy the entire essence of graduate education, which is that the one thing that gets you there and keeps you there is what you have upstairs and not what you have in your pocketbook. Maybe fundamentally we have to make a conscious distinction between undergraduate education and graduate education. I'm the first graduate student... There are 100,000 graduate students in this country. We're not the same as undergrads. Maybe this is radical, but it seems to me that maybe what you have to do is make a clear distinction and say there should be one set of rules for undergrads and a different set for grads.

I personally think graduate education should be free. Right now in Ontario, to give you the example I know best, the province funds a graduate student, a doctoral student, to the equivalent of \$35,000 in funding. My friend the undergraduate is worth \$5,500. In funding it's recognized that they do different things and that graduate students are giving to the university in a way that is different—not necessarily better but different—from undergrads. Maybe this committee should recommend that

[Translation]

Le ton de votre intervention s'explique par le fait que vous pensez que cette proposition va modifier tout cela parce que les étudiants vont maintenant être obligés de s'endetter et d'étudier dans une situation fort différente. Vous allez non seulement devoir vivre une vie difficile—et j'ai suffisamment d'amis qui sont passés par là et qui vivent encore cette vie—là pour le savoir—mais vous allez devoir en plus assumer une dette disproportionnée par rapport aux efforts que vous avez déployés.

Voici ma question. Comment pouvons-nous amener l'ex-étudiant au doctorat Axworthy à comprendre cela? Ses propositions ne menacent pas seulement l'infrastructure de la recherche, mais aussi l'esprit, l'idée de participer à un vaste projet qui regroupe les étudiants de deuxième et troisième cycles, qui représentent un élément essentiel de l'avenir du Canada.

**M. Johnson:** J'aimerais avoir la réponse à cette question. Vous avez parfaitement raison, il y a un tel esprit. Lorsque j'ai décidé d'entreprendre des études de deuxième et troisième cycles, j'ai dit à mes amis que c'était un peu comme aller au séminaire; j'ai fait le vœu de pauvreté. Vous avez parfaitement raison lorsque vous parlez des études de deuxième et troisième cycles.

Maintenant, comment convaincre M. Axworthy? Je l'appellerai Dr Axworthy chaque fois que je le pourrai, parce que lorsque j'aurai mon doctorat je demanderai à tous les gens dans la rue de m'appeler docteur, parce que cela m'aura pris tellement de temps pour obtenir ce diplôme. Comment le convaincre? Il faudrait peut-être mieux faire connaître ce que font les étudiants de deuxième et troisième cycles. Si l'on compare les études de premier cycle à la formation—et je n'aime pas cette comparaison—les études de deuxième et troisième cycles seraient la spécialisation; c'est l'étape intermédiaire.

Ces études bénéficient bien sûr à l'individu concerné, mais également à la société. J'estime que l'on effectue 30 p. 100 de la recherche pure dans les universités. Les étudiants de deuxième et troisième cycles, surtout ceux des facultés des sciences, jouent un rôle extraordinaire dans ce domaine.

Dites-lui que si l'on réserve les études de deuxième et troisième cycles à ceux qui sont financés par une entreprise ou par leurs parents, on attaque la raison d'être des études supérieures, à savoir que l'élément essentiel qui vous amène à étudier et à continuer à étudier, c'est ce que vous avez là-haut, et non pas dans votre portefeuille. Il faudrait peut-être établir une distinction entre les études de premier cycle et les études de deuxième et troisième cycles. Je suis le premier étudiant diplômé... Il y a 100 000 étudiants diplômés au Canada. Nous ne sommes pas comme les étudiants de premier cycle. C'est peut-être une idée radicale, mais il me semble qu'il faudrait peut-être établir deux catégories et appliquer certaines règles aux études de premier cycle et des règles différentes pour les autres.

Personnellement, je pense que les études de deuxième et troisième cycles devraient être gratuites. À l'heure actuelle en Ontario, pour vous donner un exemple que je connais particulièrement bien, la province accorde aux étudiants de troisième cycle, les étudiants au doctorat, un financement équivalent à 35 000\$. Mon ami, l'étudiant du premier cycle, ne vaut que 5 500\$. Cette différence de financement reflète le fait que ces deux catégories d'étudiants font des choses différentes et



[Texte]

the two are treated differently, because they already are and maybe we should be.

To apply the across-the-board thinking is going to make graduate education even less appealing than it already is, and the consequences of that are truly troubling, especially for an economy in a country that wants to be on the leading edge of a knowledge-based society. You can't have a knowledge-based society without graduate students and you can't have graduate students if you make it so unattractive to go to graduate school.

**Mrs. Lalonde:** If I may make a link between the undergraduate and graduate students, I could say that if the proposal deters people from undertaking undergraduate studies, then you will have a smaller base of people going to graduate studies.

Thank you very much.

**Mr. Johnson:** You're absolutely right. You can't have grads without undergrads.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

Thank you Mr. Johnson and Mr. Spanglett. Thank you for your time.

Our next witnesses are representatives from the Ryerson Students' Union, if they could come forward, please.

Welcome. You can start whenever you're ready and we'll go straight to discussion right after your presentation.

**Mr. Michael D'Angelo (President, Ryerson Students' Union):** Hello, my name is Michael D'Angelo. I'm the President of the Ryerson Students' Union.

**Mr. Greg Thomas (Vice-President, Education, Ryerson Students' Union):** My name is Greg Thomas. I'm the Vice-President, Education, at Ryerson Students' Union.

I would like to start by thanking the standing committee for the opportunity to discuss the future role of the federal government in post-secondary education. It's our desire to illustrate in a concise manner our concerns surrounding the social security review.

• 1715

At times, we believe attractive proposals can carry with them dangerous side effects. We will attempt then to communicate what we like, what we don't like, and what we simply don't understand.

We're not against a loan schedule that is flexible. A payment program that protects student credit rating from default is not only acceptable but also welcomed. We share the government's concern over student loans that are not repaid. A system that provides more security against default can only be considered equitable to both student and government.

[Traduction]

que les étudiants de deuxième et troisième cycles apportent à l'université des choses différentes—différentes, mais pas nécessairement meilleures—de celles que lui apportent les étudiants du premier cycle. Votre comité devrait peut-être recommander de traiter différemment ces deux catégories d'étudiants, parce qu'on les traite déjà de façon différente et que cela devrait peut-être être étendu.

Si on applique ces propositions à tous les étudiants, cela va être préjudiciable aux études de deuxième et troisième cycles, qui vont devenir moins attrayantes que jamais. Une telle situation aurait des conséquences particulièrement troublantes, en particulier pour l'économie d'un pays qui veut se placer à la fine pointe des nouvelles sociétés qui privilégient les connaissances. Il est impensable d'avoir une société axée sur les connaissances s'il n'y a pas d'étudiants qui font des études supérieures, et il n'y aura pas d'étudiants désireux de s'engager dans cette voie si l'accès aux études supérieures est trop difficile.

**Mme Lalonde:** Si je peux me permettre d'établir un lien entre les étudiants du premier cycle et ceux des deuxième et troisième cycles je dirais que si cette proposition dissuade les jeunes d'entreprendre des études de premier cycle, cela va réduire le nombre des étudiants qui pourraient faire des études de deuxième et troisième cycles.

Je vous remercie beaucoup.

**M. Johnson:** Vous avez parfaitement raison. Il n'y a pas de deuxième et troisième cycles sans premier cycle.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Merci, messieurs Johnson et Spanglett. Merci de nous avoir donné de votre temps.

Nos témoins suivants représentent l'association des étudiants de Ryerson; si vous voulez bien vous avancer.

Bienvenue. Vous pouvez commencer quand vous voulez, et après votre exposé nous passerons directement à la discussion.

**M. Michael D'Angelo (président, Ryerson Students' Union):** Bonjour, je m'appelle Michael D'Angelo. Je suis président de la Ryerson Students' Union.

**M. Greg Thomas (vice-président, Éducation, Ryerson Students' Union):** Je m'appelle Greg Thomas. Je suis vice-président, Éducation, de la Ryerson Students' Union.

J'aimerais commencer par remercier le comité permanent de nous avoir donné l'occasion de parler du rôle futur du gouvernement fédéral dans le domaine des études postsecondaires. Notre souhait est d'illustrer brièvement les aspects de l'examen de la sécurité sociale qui nous préoccupent.

Il arrive que des solutions attrayantes puissent avoir des effets secondaires dangereux. Nous allons essayer de vous indiquer ce que nous aimons, ce que nous n'aimons pas et ce que nous ne comprenons pas.

Nous ne sommes pas contre un mécanisme de remboursement des prêts qui soit souple. Loin de nous opposer à un mécanisme de remboursement qui protège la cote de crédit des étudiants, nous le souhaitons. Tout comme le gouvernement, nous déplorons le fait qu'une bonne partie des prêts attribués aux étudiants ne sont pas remboursés. Un système qui réduit le nombre des prêts à payer ne peut qu'être qualifié d'équitable par les étudiants et par le gouvernement.

*[Text]*

We certainly don't disagree with more money being given to students by government; however, the money currently given is not a gift but a loan, and loans must be repaid. Although more money is given up front, it still does not make education any cheaper.

The real question then is intent. The ICRP and changing funding formulas are not evil, but symptoms of a larger problem. We interpret these Liberal proposals as a shift of financial burden from taxpayers to the students. If this question is to be considered, it must be done openly and not in the guise of proposed amendments to student aid.

The question that must be answered is, who should be responsible for education? It is our belief society should have a continual and substantial role in funding post-secondary education.

The following are reasons why we think a withdrawal of federal support funding will be detrimental to both the individual and society as a whole.

The current level of tuition has discouraged students from lower-income families from attending post-secondary education. This is evident by the fact that universities are largely made up of those from the middle class. Increasing tuition will obviously further deter lower-income students.

ICRP, when tied with the proposed tuition increase, will place some Canadians in lifelong debt. It is not unrealistic to believe students will graduate with \$30,000 to \$40,000 of debt. This will be unmanageable for low-income earners, who will take years to pay the interest alone. Also, in the current economy people are working more intermittently. Six-month contracts are becoming the norm, replacing full-time employment. In this environment, people's incomes will frequently drop below the level required to make payments on their loans. While these people are unemployed, their loans will continue to incur interest.

Another barrier to accessibility is the lack of space available in Canadian universities. Limited spaces have caused entrance-level marks to skyrocket. As a result, academically qualified students are not being admitted because the space originally allocated for them is no longer there. The proposed ICRP will be no recourse for these students who are being turned away at the door.

If accessibility is a priority of this government, then more funding is needed to provide an educated workforce and environment. Simply rerouting federal money does not address this problem in any way.

*[Translation]*

Il est évident que nous ne nous opposons pas à ce que le gouvernement accorde davantage d'argent aux étudiants; à l'heure actuelle cet argent n'est pas donné, mais constitue un prêt qu'il faut rembourser, comme tous les prêts. Les étudiants disposent de plus d'argent au départ, mais cela ne réduit pas le coût des études.

La véritable question, c'est la raison d'être de ces propositions. En soi, le programme de remboursement en fonction du revenu et les modifications des formules de financement ne sont pas mauvais, mais ils sont le symptôme d'un problème plus vaste. Nous voyons dans ces propositions libérales la volonté de faire passer le fardeau financier du contribuable aux étudiants. Si l'on veut examiner cette question, il faut le faire ouvertement, et non pas sous le couvert de projets de modifications au programme d'aide aux étudiants.

La question est donc la suivante: qui doit supporter le coût de l'éducation? Nous sommes convaincus que la société doit continuer à jouer un rôle important dans le financement des études postsecondaires.

Voici les raisons pour lesquelles nous pensons que la suppression du financement accordé par le gouvernement fédéral serait préjudiciable tant aux individus qu'à l'ensemble de la société.

Le niveau actuel des frais de scolarité décourage les étudiants venant de familles à faible revenu d'entreprendre des études postsecondaires. C'est ce qu'indique clairement le fait que ce sont principalement des étudiants de la classe moyenne qui fréquentent les universités. Il est évident que le fait d'augmenter les frais de scolarité découragerait encore davantage les étudiants défavorisés.

Le programme de remboursement en fonction du revenu, combiné à l'augmentation proposée des frais de scolarité, va placer certains Canadiens dans une grave situation d'endettement. Il n'est pas irréaliste d'affirmer que les étudiants auront, au moment où ils quitteront l'université, une dette de 30 000\$ à 40 000\$. Il sera impossible aux diplômés gagnant un faible revenu de rembourser une telle dette, et il leur faudra des années pour rembourser ne serait-ce que les intérêts. Il convient également de noter qu'à l'heure actuelle les gens travaillent de plus en plus souvent de façon intermittente. Les contrats de six mois sont de moins en moins rares, et viennent remplacer les emplois à temps plein. Dans un tel contexte, il arrivera fréquemment que les revenus seront inférieurs au niveau à partir duquel les anciens étudiants pourront rembourser leurs prêts. Pendant que ces étudiants seront au chômage, les intérêts sur leurs prêts vont continuer à s'accumuler.

Il existe un autre obstacle aux études supérieures: le manque de places dans les universités canadiennes. À cause de ce manque de places, les universités exigent maintenant des notes faramineuses pour admettre les étudiants. Il en résulte que des étudiants qui ont obtenu des résultats scolaires suffisants ne peuvent être admis faute de places. Le programme de prêt à remboursement en fonction du revenu ne sera d'aucune utilité pour ces étudiants qui sont refusés au départ.

Si l'accessibilité des études supérieures est une priorité du gouvernement, il va devoir augmenter le financement s'il veut une main-d'œuvre instruite et un environnement propice à l'éducation. Le simple fait de redistribuer les fonds fédéraux ne modifiera aucunement les données du problème.



*[Texte]*

The quality of post-secondary education is a related concern. Underfunding has created a situation at Ryerson Polytechnical University where outdated resources and equipment are the norm. A second factor in creating a competitive workforce in Canada is maintaining a high quality of education. It is hard to imagine Canada in a global market where its workforce has been educated on lab equipment designed in the 1970s. Once again, simply rerouting federal money in no way addresses the problem of underfunding.

Investment in PSE plays a vital role in our country's prosperity. The federal discussion paper states the following on investment in PSE:

What Canadians have known for decades is now understood around the world: a key benchmark of any nation's prosperity is the size and affluence of its middle class. Rich, successful countries usually have a middle class that's expanding, becoming more inclusive. So it's no wonder that encouraging the growth of the middle class through universal education opportunity has now caught on everywhere as the most potent economic development program ever devised. And even in rich developing countries, where the link between knowledge and well-being has been tested, there has been a constant pressure to sharpen the competitive edge by raising the educational yardsticks.

I hope then, by your own paper, you agree that society does indeed benefit from post-secondary education. If society prospers from PSE, then it seems equitable that society be given the chance to invest this money to reap its rewards. Without societal investment, our competitive future in the global market will be jeopardized.

Through continual investment we can expect continual returns, and by greater investment we can expect greater returns.

We are not unaware of the seriousness of the federal government's fiscal position. The federal debt has already created unacceptable pressure to cut Canada's social programs. However, we don't believe social program spending is the cause of federal debt.

Social program spending as a portion of the GNP did not grow between 1984 and 1990, a period when the federal debt exploded. Most economists agree the bulk of federal debt and deficit is the result of unreasonably high interest rates in the 1980s. Further, the Bank of Canada's zero inflation policy was not only devastating to the economy but also led to high interest rates and government debt growth. If Canada's social program spending is not a problem then we are not convinced that cuts to social spending are the answer. It seems that eight years of Tory cuts failed to bring the debt under control, although eight years did see a decline in the quality of services provided to Canadians.

*[Traduction]*

La qualité de l'enseignement postsecondaire est également touchée par ces propositions. Le financement insuffisant accordé à la Ryerson Polytechnical University explique que l'équipement est le plus souvent désuet. Un deuxième élément qui rendrait plus concurrentielle la main-d'œuvre canadienne, c'est la qualité de l'enseignement. Il est difficile d'imaginer ce que pourrait faire le Canada sur le plan international alors qu'on utilise un équipement de laboratoire qui a été conçu dans les années soixante-dix. Là encore, le simple fait de réaffecter les fonds fédéraux ne changera pas les problèmes que pose le manque de financement.

L'investissement dans l'enseignement postsecondaire joue un rôle essentiel pour la prospérité de notre pays. Le document de travail fédéral énonce ceci au sujet de l'investissement que représente l'éducation postsecondaire:

Ce que les Canadiens et Canadiennes savent depuis des décennies est désormais bien compris dans le monde: l'un des meilleurs indicateurs de la prospérité d'une nation réside dans la taille et la richesse de sa classe moyenne. Dans les pays riches et prospères, la classe moyenne est ordinairement en expansion et englobe de plus en plus d'habitants. Dans les pays pauvres, la classe moyenne est petite; elle diminue dans les pays en stagnation. Il n'est donc pas surprenant que l'on considère de plus en plus que le meilleur programme de développement économique consiste à favoriser la croissance de la classe moyenne en mettant l'éducation à la portée de tous. Même dans les pays nantis, où le lien entre connaissances et prospérité est maintenant un fait acquis, on tente sans cesse d'accroître la compétitivité en haussant les normes de scolarisation.

Notre propre document reconnaît que la société bénéficie de l'éducation postsecondaire. Si la prospérité de la société dépend de l'enseignement postsecondaire, il paraît équitable de laisser la société investir dans ce domaine, puisqu'elle en retirera plus tard des bénéfices. Sans cet investissement, notre avenir sur les marchés mondiaux sera compromis, par manque de compétitivité.

En investissant constamment nous obtiendrons des rendements constants, et en investissant davantage nous réussirons à augmenter nos rendements.

Nous savons que le gouvernement fédéral se trouve dans une situation financière grave. La dette fédérale exerce déjà des pressions inacceptables sur les programmes sociaux du Canada. Nous ne pensons pas toutefois que les dépenses sociales soient à l'origine de la dette fédérale.

Les dépenses sociales exprimées en pourcentage du PNB n'ont pas augmenté entre 1984 et 1990, alors que pendant cette période la dette fédérale s'est multipliée. La plupart des économistes reconnaissent que la plus grosse partie de la dette et du déficit fédéral a été causée par les taux d'intérêt particulièrement élevés que l'on a connus au cours des années quatre-vingt. En outre, la politique d'inflation nulle de la Banque du Canada a non seulement eu des effets dévastateurs sur l'économie, mais elle a aussi entraîné des taux d'intérêt élevés et augmenté la dette du gouvernement. Si le problème ne vient pas des dépenses pour les mesures sociales du Canada, nous ne sommes pas convaincus que ce soit une solution de réduire les dépenses sociales. Huit années de compressions budgétaires sous le gouvernement conservateur n'ont pas réussi à réduire la dette, quoique la qualité des services fournis aux Canadiens ait baissé pendant cette période.

[Text]

[Translation]

• 1720

We recognize it is simplistic to propose we should invest in post-secondary education without proposing a strategy. It is for this reason we have suggested possible solutions for discussion on how we can wisely invest in education to equip Canada in a challenging global market. Under the proposed ICRP plan we believe ICRP can block accessibility to post-secondary education. If an ICRP model is introduced, here are some suggested parameters that would help direct us back to the original mandate of universally accessible post-secondary education.

An income-contingent plan should include some sort of upper level on repayment—an upper level on the total rate of interest, an upper limit on the number of years in repayment, an upper limit on the age of the borrower. In combination the system works as follows. Place an upper limit on the percentage of repayment required by the borrower. Set this repayment at an effective interest rate such as prime rate. The student will repay the loan up to a maximum of 20 years or until the loan is paid off, whichever comes first. This means borrowers whose income is very low or intermittent will pay over the entire 20-year span, but at a reasonable rate that is not financially crippling.

After the 20 years, the loans will be forgiven. This will act as a grant not based on parental income at the time of university but on students' income after university. A variation of the above plan would also include an upper age limit on repayment, perhaps age 55. This would protect lifelong low-income earners and also not discourage older students who have a desire to retrain themselves in mid-life who may be fearful of paying loan debts into retirement years.

Still another variation on the upper limit is to require repayment until all loans of cohort borrowers have been repaid in full cost of the money borrowed. This would allow shortfalls from low earners to be made up from a surplus payment of high earners. It would in turn secure the financial integrity of the plan, at least for a particular subset of borrowers.

In addition, the Ryerson Students' Union believes the loan program should be administered through a crown corporation, not a bank. We do not like to see students being denied a student loan on the basis of their credit ratings, such as we understand has already happened in Nova Scotia. Under the Established Programs Financing, the Ryerson Students' Union believes, the current EPF/PSE arrangement should be negotiated. We support the transfer of federal funds to institutions through the provinces. The funding mechanism keeps tuition fees low and makes universities accountable to the provinces, which RSU feels are positive qualities.

Nous savons qu'il est simpliste de proposer qu'on investisse dans l'enseignement postsecondaire sans proposer de stratégie pour ce faire. C'est pourquoi nous suggérons des solutions possibles quant à la façon d'investir sagement dans l'enseignement pour préparer le Canada à faire face à la concurrence du marché global. Selon nous, le programme de PRRR proposé par le gouvernement peut réduire l'accès à l'enseignement postsecondaire. Si le gouvernement optait pour un tel système, nous proposerions de lui appliquer les paramètres suivants pour que l'enseignement postsecondaire redevienne accessible à tous.

Il faudrait prévoir un plafond quelconque pour le remboursement de ces prêts, notamment un plafond pour les taux d'intérêt, pour la période de remboursement et aussi pour l'âge de l'emprunteur. Voici comment le système fonctionnerait. On fixerait un plafond pour le pourcentage de remboursement exigé de l'emprunteur. Le remboursement devrait se faire à un taux d'intérêt approprié comme le taux préférentiel. L'étudiant rembourserait son emprunt pendant un maximum de 20 ans, ou jusqu'à ce que l'emprunt soit pleinement remboursé, selon ce qui arriverait en premier. Cela voudrait dire que les emprunteurs dont le revenu est très faible ou intermittent continueraient de rembourser leur emprunt pendant toute la période de 20 ans, mais à un taux raisonnable qui ne constituerait pas un trop lourd fardeau financier.

La dette serait radiée après la période de 20 ans. Ce serait donc une subvention qui ne serait pas calculée sur le revenu des parents au moment des études universitaires, mais plutôt sur le revenu des étudiants après l'obtention de leur diplôme. Une autre possibilité serait de fixer un âge limite pour le remboursement, peut-être 55 ans. Cela protégerait ceux qui auront un faible revenu toute leur vie, sans décourager les étudiants plus âgés qui veulent se recycler au milieu de leur vie et que la possibilité d'être obligés de rembourser leur prêt pendant leurs années de retraite pourrait inquiéter.

Une autre variante de ce plafond consisterait à exiger le remboursement jusqu'à ce que le plein coût de tous les prêts des emprunteurs de la même promotion ait été remboursé. Cela permettrait de compenser les remboursements moins élevés des diplômés à faible revenu grâce aux remboursements plus élevés de ceux qui ont un revenu supérieur. En outre, cela garantirait l'intégrité financière du programme, du moins pour un groupe particulier d'emprunteurs.

L'association des étudiants de Ryerson croit en outre que le programme de prêt devrait être administré par une société d'État, et non pas par une banque. Nous ne voulons pas qu'on refuse un prêt à des étudiants à cause de leur cote de crédit, comme cela se fait déjà en Nouvelle-Écosse. Nous croyons aussi que les arrangements relatifs au financement des programmes établis et de l'enseignement postsecondaire devraient être négociés. Nous sommes en faveur d'un transfert de fonds fédéraux aux institutions par l'entremise des provinces. Le mécanisme de financement permet d'avoir des frais de scolarité raisonnables et de faire en sorte que les universités soient comptables aux provinces, ce qui sont de bonnes choses à notre avis.



[Texte]

[Traduction]

The provinces must be held accountable for the expenditure of cash transfer payments. The provinces must be held accountable to national standards on post-secondary education, and the minister should present an annual report to Parliament on the state of PSE in Canada.

We believe there are other possible solutions to government revenue. We propose the following revenue solutions to the deficit problem—minimum corporate tax, corporate tax for PSE, and an increase in corporate audits. Corporations are one of the major beneficiaries of post-secondary education. It is hard to imagine most corporations in Canada functioning, let alone remaining competitive, without a pool of highly educated employees to draw upon.

According to data available from Statistics Canada, in 1987 more than 100,000 profitable corporations with combined profits of \$25 billion did not pay any income tax. RSU believes a minimal level of corporate taxation should be implemented. This measure also could raise an additional \$1.7 billion in tax revenue. Furthermore, when we compare our corporate taxation rates to those of other countries, even the United States, we see there is room to increase corporate taxes. Even a modest targeted tax of 1% could significantly raise funds for post-secondary education.

Finally, we propose Canada increase audits of corporations. For every dollar that Revenue Canada spends on an audit of a large corporation, \$7 is recovered. Yet the rate of audited corporate tax returns has fallen from 7% in 1974 to less than 2% today. In 1988 Ottawa collected \$770 million by auditing corporations. We believe the government can generate significant new funds simply by collecting uncollected tax revenues.

In conclusion, we respect the minister's desire for change to post-secondary education. However, the change should not come in the form of cuts and reform, but improvement and investment. If Canada wishes to compete in the global community it must provide our nation with the means to do so. Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you for your presentation.

I will start with the official opposition this time, the Bloc Québécois. Monsieur Crête, would you like to start us off for a five minute round, please.

**M. Crête:** Merci de votre présentation. Vous proposez ce que j'appellerais un adoucissement du remboursement proportionnel. La proposition gouvernementale essaie de nous faire accepter l'accroissement de l'endettement des étudiants en

Les provinces doivent être tenues comptables de la façon dont elles dépensent leurs paiements en espèces. Elles doivent être tenues de respecter certaines normes nationales relatives à l'enseignement postsecondaire, et le ministre doit être tenu de présenter un rapport annuel au Parlement sur la situation de l'enseignement postsecondaire au Canada.

Nous croyons qu'il existe d'autres solutions pour augmenter les recettes gouvernementales. Pour résoudre le problème du déficit, nous proposerions notamment un impôt minimum pour les sociétés, un impôt spécial pour les entreprises, qui permettrait de financer l'enseignement postsecondaire, et une augmentation du nombre de vérifications des impôts des sociétés. Les entreprises sont l'un des groupes qui profitent énormément de l'enseignement postsecondaire. On arrive difficilement à s'imaginer comment la plupart des entreprises du Canada pourraient fonctionner et encore moins rester concurrentielles si elles n'avaient pas à leur disposition une réserve de diplômés bien instruits lorsqu'elles ont besoin de nouveaux employés.

D'après les chiffres de Statistique Canada, plus de 100 000 entreprises rentables dont les bénéfices combinés s'élevaient à 25 milliards de dollars n'ont versé aucun impôt sur le revenu en 1987. Selon nous, il faudrait instaurer un impôt minimum pour les sociétés. Cette mesure pourrait produire des recettes fiscales de 1,7 milliard de dollars. En outre, si l'on compare les taux d'imposition des sociétés au Canada à ceux appliqués dans d'autres pays, même aux États-Unis, on constate que l'on pourrait sans problème relever le taux d'imposition des entreprises. Même un modeste impôt spécial de 1 p. 100 pourrait produire des fonds suffisants pour l'enseignement postsecondaire.

Enfin, nous proposons qu'on augmente le nombre de vérifications des impôts des sociétés au Canada. Chaque fois que Revenu Canada dépense un dollar pour une vérification des impôts d'une grande entreprise, on recouvre sept dollars d'impôt. Pourtant, le pourcentage des déclarations d'impôt des sociétés qui font l'objet d'une vérification a baissé de 7 p. 100 en 1974 à moins de 2 p. 100 à l'heure actuelle. En 1988, le gouvernement fédéral avait recouvré 770 millions de dollars d'impôt grâce à une vérification des déclarations des entreprises. Selon nous, le gouvernement pourrait augmenter sensiblement son revenu simplement en percevant les impôts qui lui sont dus.

Pour terminer, nous sommes bien d'accord pour que le ministre veuille modifier le financement de l'enseignement postsecondaire. Par ailleurs, ce changement ne devrait pas se présenter sous forme de réductions budgétaires et de réforme, mais plutôt de bonification et d'investissement. Si le Canada veut rester concurrentiel à l'échelle mondiale, il doit nous fournir les outils nécessaires. Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci de votre exposé.

Cette fois-ci, je donnerai la parole pour commencer à l'Opposition officielle, c'est-à-dire au Bloc québécois. Voulez-vous commencer la période de questions de cinq minutes, monsieur Crête?

**M. Crête:** Thank you for your presentation. You are suggesting what I would describe as a less stringent income-contingent repayment plan. What the government has proposed would have us accept an increase in student indebtedness while

[Text]

disant qu'en contrepartie, le remboursement proportionnel permettra d'atteindre un équilibre nouveau. Si la proposition était maintenue, les suggestions que vous faites pourraient sûrement être prises en considération afin d'en diminuer l'effet négatif.

Pourriez-vous m'expliquer plus en détail pourquoi, sans les adoucissements que vous proposez, le remboursement proportionnel ne compense pas l'accroissement de l'endettement? Qu'est-ce qui fait que cet avantage ne suffit pas à compenser l'accroissement de l'endettement?

**Mr. Thomas:** Just to reiterate, you're asking me whether the new income-contingent plan is going to be sufficient or whether I accept the proposed increases in tuition. I think in my opening statements, around—

**M. Crête:** Je ne vous demande pas si vous accepteriez la proposition, mais de m'expliquer pourquoi, en tant qu'étudiant, vous ne jugez pas acceptable cette solution de rechange. Pourquoi l'accroissement de l'endettement aura-t-il, selon vous, un effet négatif supérieur aux effets positifs du remboursement proportionnel?

**Mr. Thomas:** Well, I was trying to get back to the original statement I made in my opening comments. ICRP can never be taken independently of or in isolation from increasing tuition fees. We're not against any kind of flexibility in the loan plan. We're against the fact that tuition is increasing. ICRP and changing the funding formula are not the evil. They are symptoms to the larger problem of who should pay for post-secondary education.

I believe that as you increase tuition you're going to be marginalizing lower-income earners to begin with, and some concern was raised earlier whether it's going to the private system or not. Forty years ago in Canada we had a system of an elite post-secondary education, which we've now moved away from. I'm just concerned that we're moving back in the same direction. It's not that there's not going to be enough money given up front. It's just that this is a loan, not a grant. It doesn't make education any cheaper by having an ICRP plan. It just means that Canadians will be more in debt.

• 1730

**Mr. Scott:** I appreciate your being engaged in that.

There's a paragraph in the report having to do with certain limits that might be placed on income contingency. It has occurred to me—and you've answered it to some extent when replying to Mr. Crête—it's not flexibility in loan repayment that's a problem, it's the government taking advantage of that flexibility to transfer responsibility.

So it seems to me that we have two things, and I'd like to see whether we agree on this. One question has to do with what we as a society decide as to how much of the share the students would pay in various parts of Canada. At present I think it's

[Translation]

saying that income-contingent repayment will allow us to achieve a new balance. If the government opts for this proposal, your suggestions could certainly be considered to reduce the negative effects.

Could you explain further why, without the alleviation you are suggesting, income-contingent repayment would not compensate for an increase in indebtedness? Why would this advantage not be enough to compensate the higher level of indebtedness?

**M. Thomas:** Pour répéter, vous me demandez si le nouveau plan de remboursement proportionnel va être suffisant, ou si j'accepte que l'on relève les frais de scolarité. Je pense que, au début de mon exposé, vers. . .

**Mr. Crête:** I'm not asking if you would accept the proposal, but rather to explain why you, as a student, do not find this alternative acceptable. Why would the higher level of indebtedness have more of a negative effect than the income-contingent repayment plan would have positive effects?

**M. Thomas:** J'essayais de revenir à ce que j'ai dit au départ dans mon exposé. On ne peut pas considérer le programme de prêt à remboursement relatif au revenu indépendamment ou isolément d'une hausse des frais de scolarité. Nous ne nous opposons pas à ce que le programme de prêt soit plus souple. Nous nous opposons cependant à la façon dont les frais de scolarité augmentent. Le problème, ce n'est pas le PRRR, et ce n'est pas non plus le fait de changer la méthode de financement. Ce sont simplement des symptômes d'un problème plus sérieux qui consiste à déterminer qui doit payer pour l'enseignement postsecondaire.

À mon avis, si l'on augmente les frais de scolarité, on va marginaliser ceux dont le revenu est plus faible au départ, et l'on a déjà demandé de toute façon si ce sont les établissements d'enseignement privés qui reçoivent la plus grande part des frais de scolarité. Il y a 40 ans, au Canada, nous avions un système d'enseignement postsecondaire pour l'élite, mais ce n'est plus le cas maintenant. Je ne voudrais pas que l'on revienne à cela. Le problème n'est pas que les prêts ne seront pas suffisants. Le problème, c'est qu'il s'agit d'un emprunt, et non pas d'une bourse. Le fait d'avoir un programme de prêt à remboursement relatif au revenu ne voudrait pas dire que l'éducation coûterait moins cher. Cela voudrait simplement dire que les Canadiens seront plus endettés.

**M. Scott:** Je sais que c'est à cela que vous vous intéressez.

Il y a un paragraphe dans votre mémoire qui porte sur les limites qu'on pourrait fixer pour le remboursement proportionnel. Il me semble, et vous avez répondu en partie à ma question en répondant à celle de M. Crête, que ce n'est pas le remboursement proportionnel qui pose un problème, mais plutôt le fait que le gouvernement profite de cette nouvelle souplesse pour se défaire de ses responsabilités.

Il me semble donc qu'il y a deux questions qu'il faut se poser ici, et je voudrais savoir si nous sommes d'accord là-dessus. D'abord, l'ensemble de la société doit déterminer quelle part du coût de l'enseignement les étudiants devraient payer



[Texte]

anywhere from 18% of the total in my part of the country to maybe as much as 40% in some institutions. That becomes one question, and we could become engaged in a national debate. Perhaps students would imagine it's where it is now and then you could come to the east coast and try to convince them it's equal.

Having said that, the Government of Canada has always been worried about accessibility. I think that's why the Government of Canada has been involved in higher education, which is arguably a provincial jurisdiction, from the beginning. It is to make sure there is a certain equity across the country that is regional and socioeconomic. So that's what's driving the exercise and that's where income contingency comes from as a way of offering that guarantee.

Now, I agree with you that there is a level—I don't know what it is—at which a loan in itself denies access, particularly for people who aren't as familiar with the culture of large debt. Are we in sync so far?

**Mr. Thomas:** Yes.

**Mr. Scott:** If instead of having individual students take out individual loans we could calculate the 20% cost of the student's share and have the student population engage in a commitment that after they've finished their university education they would pay a percentage of their income for a certain amount of time based on just exactly what that cost is, would that not be a progressive way for the people who participate in post-secondary education to share their percentage of the total cost?

**Mr. Thomas:** I think it's a difficult argument. On the one hand, there are positive aspects to the plan. I think a lot of virtues have been attached to ICRP that aren't really there. Regarding collecting moneys through the income tax system, I don't think it can be done only through ICRP. I think it can be done through any program. I think ICRP is much more like any other loan program than unlike them.

**Mr. Scott:** That's what they're talking about, not what I'm talking about.

**Mr. Thomas:** Okay. I think we will need some sort of national debate. I think it's obviously high time to sit down and figure out what share each student should pay.

To some extent we are in agreement. The fact that we can repay our loans based on our income seems to be progressive. It's also the fact that it's attached to higher tuition that... There are many variables in ICRP that would make it discriminatory. If you have an ICRP plan that is going to have some sort of interest subsidy, a cut-off for debt, and so on and so forth... However, then you start to get into the argument that it's just like any other student loan plan except for one difference, which is that you pay it back based on your income.

[Traduction]

dans les diverses régions du Canada. Si je ne m'abuse, cela varie maintenant de 18 p. 100 dans ma région à peut-être 40 p. 100 dans certains établissements. C'est donc une première question qui pourrait donner lieu à un débat d'envergure nationale. Les étudiants ont peut-être une idée de ce qu'est ce pourcentage maintenant, mais vous pouvez toujours essayer de convaincre les étudiants de la côte est que c'est la même chose pour tout le monde.

Cela étant dit, le gouvernement du Canada s'est toujours inquiété de l'accès à l'éducation. C'est pour cela, selon moi, qu'il s'occupe de l'enseignement supérieur, qui devrait sans doute relever davantage des provinces. C'est parce qu'il veut garantir que toutes les régions et toutes les tranches de la société ont des chances relativement égales dans le pays. C'est donc pour cela que le gouvernement s'intéresse à ce domaine, et c'est pourquoi il a proposé un système de remboursement proportionnel pour garantir cette égalité des chances.

Je suis bien d'accord avec vous qu'à un certain niveau—et je ne sais pas lequel au juste—le prêt lui-même barre l'accès aux études supérieures, surtout pour les gens pour qui ce n'est pas dans les moeurs de contracter de grosses dettes. Sommes-nous d'accord jusque-là?

**M. Thomas:** Oui.

**M. Scott:** Si, au lieu de demander aux étudiantes de contracter des emprunts individuels, nous pouvions calculer ce que représentent les 20 p. 100 du coût de l'enseignement qui constitue la part des étudiants et demander aux étudiants de s'engager à payer après l'obtention de leur diplôme un certain pourcentage de leur revenu pendant un certain temps en fonction de ce coût, est-ce que ce ne serait pas une façon progressiste pour ceux qui ont profité de l'enseignement postsecondaire de payer leur part du coût total?

**M. Thomas:** C'est une question qui prête à controverse. D'une part, la proposition a certains aspects positifs. Par ailleurs, il me semble que l'ont trouve au PRRR des avantages qui n'existent pas vraiment. Si l'on veut obtenir certaines recettes grâce au régime de l'impôt sur le revenu, je ne pense pas que la seule façon d'y parvenir soit le PRRR. Je pense qu'on peut le faire dans le cadre de n'importe quel programme. À mon avis, il y a plus de points de ressemblance que de différence entre le PRRR et n'importe quel autre programme de prêt.

**M. Scott:** C'est ce que propose le gouvernement, mais ce n'est pas de cela que je parlais.

**M. Thomas:** Très bien. Je pense qu'il faudrait avoir un débat national là-dessus. Il est certainement plus que temps de déterminer quelle part du coût chaque étudiant devrait payer.

Nous sommes donc d'accord dans une certaine mesure. La possibilité que nous remboursions nos emprunts selon notre revenu semble être une idée progressiste. Il y a aussi le fait que les frais de scolarité seraient plus élevés... Diverses modalités du programme de prêt à remboursement relatif au revenu pourraient le rendre discriminatoire. Si l'on avait un PRRR qui comportait une espèce de subvention pour les intérêts, un plafond pour le remboursement de la dette, et ainsi de suite... Cependant, il semble que ce serait comme n'importe quel autre prêt aux étudiants, sauf pour le fait que le remboursement serait proportionnel au revenu.

[Text]

You're right, there is some confusion. Sometimes we get upset when it seems that the tax responsibility is being transferred from the taxpayers right to the students and is done under the guise of a new student aid proposal. I think it just has to be addressed up front.

• 1735

**Mr. Scott:** Thank you, Madam Chair.

Thank you very much. It was a good presentation.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

Thank you for coming and joining us this afternoon. I really appreciate your comments. We look forward to reviewing the material again when we get around the table.

**Mr. Thomas:** Thank you very much.

**Mr. D'Angelo:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** The next witnesses are from the York Federation of Students. There's also been a change. Instead of the York Graduate Students' Association, we have the Ontario Confederation of University Faculty Associations. So if both organizations could make their way to the table. . . Welcome.

Is the York Federation of Students going to make the first presentation? It's up to you how you want to proceed.

• 1740

**Mr. Frank Cappadocia (Vice-President, External, York Federation of Students):** Yes, that's fine. The York Federation is going to proceed.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. We'll do both at the same time in terms of presentation, and then we'll go to a discussion that will allow people to ask questions to both. The issues are interrelated, so I thought we would do that. Is that acceptable to you?

Thank you.

**Mr. Cappadocia:** Again, I thank the panel for allowing us to speak today on this issue.

We are representing the York Federation of Students, which is the central student government of York University. We proudly represent the undergraduate community at York. Our role is to represent our students as well as those who may soon become undergraduates.

That means our vision is not simply geared towards the here and now; it's a vision that looks into the future. Our long-term goal is to assist in the building of a high-quality post-secondary education that is accessible to everyone.

The YFS supports the expansion of educational opportunities that are based on the human capital theory, which demands that a better-educated labour force would be a more productive one. Consequently, our emphasis is on the improving of accessibility of education, which will subsequently lead to a more broadly educated population.

[Translation]

Vous avez raison de dire que tout cela n'est pas très clair. Cela nous met parfois en colère de voir que l'on veut transférer la responsabilité fiscale des contribuables aux étudiants, et ce, sous prétexte d'un nouveau programme d'aide aux étudiants. Il faudrait dire les choses telles qu'elles sont.

**M. Scott:** Merci, madame la présidente.

Merci beaucoup. C'était un bon exposé.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Merci d'être venus nous parler cet après-midi. J'ai bien aimé votre exposé. Nous allons certainement relire tout cela plus tard.

**M. Thomas:** Merci beaucoup.

**M. D'Angelo:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nos témoins suivants représentent la York Federation of Students. Il y a aussi eu un changement. Nous accueillons l'Union des associations des professeurs des universités de l'Ontario plutôt que la York Graduate Students' Association. Si les deux groupes veulent bien s'avancer. . . Bienvenue.

Entendrons-nous d'abord la York Federation of Students? C'est à vous de décider.

**M. Frank Cappadocia (vice-président, Externe, York Federation of Students):** Très bien. La fédération de York va commencer.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. Nous allons entendre d'abord les deux exposés, et nous pourrions ensuite poser des questions sur les deux à la fois. J'ai cru bon de procéder de cette façon, vu que vous vous intéressez aux mêmes questions. Êtes-vous d'accord?

Merci.

**M. Cappadocia:** Je remercie le comité de nous avoir permis de donner notre avis sur cette question aujourd'hui.

Nous représentons la York Federation of Students, c'est-à-dire le groupe qui constitue le conseil étudiant central à l'Université York. Nous sommes fiers de représenter les étudiants de York. Notre rôle consiste à représenter le corps étudiant et ceux qui fréquenteront bientôt l'université.

À cause de cela, nous n'avons pas les yeux tournés uniquement vers le présent, mais aussi vers l'avenir. Notre objectif à long terme consiste à aider à construire un système d'enseignement postsecondaire de bonne qualité accessible à tous.

La YFS favorise l'expansion du système d'enseignement en fonction de la théorie du capital humain, selon laquelle une main-d'oeuvre mieux instruite est plus productive. Par conséquent, nous insistons sur la nécessité d'améliorer l'accès à l'enseignement parce que cela veut dire que la population sera mieux instruite à l'avenir.



## [Texte]

Though we recognize that students are affected by many of the aspects of the social policy review, we will be focusing on the issues of access to post-secondary education, PSE. The main areas we are addressing are the real issues around the social policy review and the voice of students, cutbacks and potential effects upon these in our Canadian landscape.

This presentation will not spend an enormous amount of time dealing with the overall issues of social policy reforms. As there have already been a great number of presentations that have focused upon the specific issues of the debt itself and the real issue of under- and unemployment, we have attempted to view things with a greater emphasis on the individual student.

Our hope is the hope of many who have and will be presenting to enlighten, to speak, to be heard, to reverse the roles and, for one brief moment, play the educator.

In light of one of the largest mobilizations of students in Canada's history—which is the November 16 rally on Parliament Hill—people now have the opportunity to see and hopefully begin to understand the fear that students have about their future. Instead, the media and members of the Liberal government have gone to great lengths to discuss the fallacy of student anxiety over the federal cuts to PSE funding.

The student perspective is easily silenced by dismissing us as spoiled children who have already had a ride down easy street. There is within the constitution of the YFS and the constitution of many other student governments an obligation to safeguard the quality of life that our members enjoy.

The greatest enemy to overcome in this endless pursuit is the naivety displayed by those who make decisions that affect the lives of our members. Others have stood smugly behind a wall of reality that points to the ever pressing and ever growing federal deficit.

York University and its students don't have to be given a refresher course in life's economic realities. We face these realities each and every day. Being a student in the shadow of so many challenges provides a hands-on approach to dealing with the federal deficit.

The act of a student strike is ultimately a sign of desperation. The fact is that students missed classes and hoped that a rally would raise awareness around the issue of PSE funding.

University students are not the centrepiece of a circus act. We are neither clowns who hold rallies for entertainment's sake nor magicians who naively expect tuition fees we pay to suddenly vanish. While the reality of student issues varies from one group of student to another, one common element is the socio-economic background of those advocating social policy reform.

In most cases, the proponents of increased user fees and income-contingency programs are those who look back upon the "good old days" in which predeterminants, not meritocracy, was the norm.

## [Traduction]

Même si nous reconnaissons que bon nombre des aspects de l'examen de la politique sociale touchent aussi les étudiants, nous nous concentrerons donc sur la question de l'accès à l'enseignement postsecondaire. Nous nous pencherons surtout sur les conséquences réelles de l'examen de la politique sociale, la contribution des étudiants, les compressions budgétaires et les conséquences qu'elles pourraient avoir pour le Canada.

Nous ne passerons pas tellement de temps à parler des conséquences générales d'une réforme de la politique sociale. Comme bon nombre d'autres groupes se sont déjà concentrés sur la dette elle-même et sur le problème réel que posent le sous-emploi et le chômage, nous nous sommes efforcés de nous concentrer davantage sur le point de vue des étudiants eux-mêmes.

Nous espérons, comme bien d'autres qui ont comparu devant vous ou qui comparaitront plus tard, vous éclairer, donner notre avis, être entendus et inverser les rôles quelques instants pour jouer nous-mêmes aux éducateurs.

Par suite de l'une des plus importantes mobilisations des étudiants de toute l'histoire du Canada lors de la manifestation du 16 novembre sur la colline du Parlement, les Canadiens peuvent maintenant constater et, espérons, commencer à comprendre les craintes qu'ont les étudiants à propos de leur avenir. Pourtant, les médias et les membres du gouvernement libéral se sont efforcés de dire que les craintes des étudiants à propos des réductions du financement de l'enseignement postsecondaire par le gouvernement fédéral étaient sans aucun fondement.

Il est facile de passer sous silence le point de vue des étudiants en disant que nous sommes des enfants gâtés qui ont toujours eu une belle vie. La constitution de la YFS, comme celle de bon nombre d'autres conseils étudiants, nous oblige à protéger la qualité de vie de nos membres.

Le plus grand obstacle à surmonter dans cette lutte constante, c'est la naïveté que manifestent ceux qui prennent des décisions qui touchent notre vie. Certains parlent d'un ton supérieur du déficit fédéral, qui pose un problème de plus en plus grave et de plus en plus important.

Notre université et nos membres n'ont pas besoin qu'on leur fasse des leçons sur les réalités économiques de la vie. Nous faisons face nous-mêmes tous les jours à ces réalités. Le simple fait d'être étudiant à une époque où il existe tellement de défis à relever nous permet de très bien comprendre le problème du déficit fédéral.

Lorsque les étudiants décident de faire la grève, c'est surtout un signe de désespoir. Le fait est que certains étudiants ont séché leurs cours dans l'espoir qu'une manifestation sensibiliserait le public au problème du financement de l'enseignement postsecondaire.

Les étudiants d'université ne sont pas des vedettes de cirque. Nous ne sommes ni des clowns qui organisent des manifestations pour divertir le public, ni des magiciens qui croient naïvement que les frais de scolarité que nous devons payer vont tout à coup disparaître. Les problèmes qui touchent les étudiants peuvent varier d'un groupe à un autre, alors que tous ceux qui préconisent la réforme de la politique sociale ont en commun un certain bagage socio-économique.

Dans la plupart des cas, ceux qui préconisent le paiement de droits par les utilisateurs et les programmes à remboursement proportionnel au revenu sont ceux qui s'ennuient du bon vieux temps où le succès dépendait de certains facteurs sociaux, et non pas du mérite.

[Text]

As a volunteer court intake worker at Metro North Probation and Parole, which is located at Finch and Dufferin, I've been an eyewitness to what happens when hope is taken out of the community at large. When young people have no aspiration to continue school beyond grade 12, everyone suffers. This issue goes beyond the student; it enters into the fabric of the community itself. There are many factors that contribute to the failure of a community, and one of them is the loss of synergy and contributions of its young people.

[Translation]

À titre de travailleur bénévole au service de probation et de libération conditionnelle de Metro North, au coin de Dufferin et de Finch, j'ai vu de mes propres yeux ce qui peut arriver lorsque l'espoir disparaît dans une société. Quand les adolescents n'ont aucun désir de poursuivre leurs études après la douzième année, tout le monde en souffre. Cela ne touche pas que l'étudiant lui-même, mais cela influe sur le tissu de la communauté elle-même. Il y a bien des facteurs qui peuvent contribuer aux problèmes d'une communauté, notamment la perte de synergie et de la contribution des jeunes.

• 1745

Higher tuition fees will always affect access, and that is a fact. Even with an upfront loan, there's still a barrier. Does the government think students aren't smart enough before university or college to figure out that an upfront loan means an eventual debt? Does the government think students will look at a potential debt load of \$70,000, shrug and say "I'm sure the money will come from somewhere"?

The reality is that 20% of the people living below the poverty line have some form of post-secondary education. We must ask what happens to a country when an entire generation ends up in its 20s with tens of thousands of dollars of debt. Do these people invest back into the economy? Do they buy houses or furniture? Do they invest in their own future so they can pay for themselves later instead of letting the next generation do it?

This is the beginning of an ugly cycle. We cannot let the political motivation to make change in four years send a country spiralling into further trouble for the next forty.

We have some solutions to this that include the studies of the Canada student loans program. The Canada students loan program is one of the most forward-looking social assistance programs we have in Canada. It has recognized the need to provide education to our entire population and has played an important role in the education of many Canadian students. Since its inception in 1964, it has suffered under the attack of a number of governments and is badly showing its need for review and updating. We call on the government to consider and implement the following proposals.

First, avoid the temptation of privatizing and continue the public funding and administration of the loans program. Without this and government guarantees for student loans, we would start on the slippery slope toward an unregulated allocation of moneys free of national standard assessments. It would also make banks, which thrive on profitability, the guardians of fair and equitable fund allocation.

L'augmentation des frais de scolarité ne peut que restreindre l'accès. C'est un fait. Même avec des programmes de prêt, cela constitue encore un obstacle. Le gouvernement pense-t-il que les étudiants ne sont pas assez intelligents, même avant de fréquenter l'université ou le collège, pour comprendre qu'un prêt veut dire une dette plus tard? Le gouvernement pense-t-il que les étudiants vont envisager une dette de peut-être 70 000\$, hausser les épaules et dire: «Je trouverai bien l'argent quelque part.»

Le fait est que 20 p. 100 de ceux qui sont au-dessous du seuil de la pauvreté ont fait des études universitaires par contre. Il faut se demander ce qui peut arriver à un pays lorsque toute une génération des 20 à 30 ans risque d'avoir des dizaines de milliers de dollars de dette. Comment pourraient-ils investir dans l'économie? Comment pourraient-ils acheter une maison ou des meubles? Comment pourraient-ils investir dans leur propre avenir et subvenir plus tard à leurs propres besoins au lieu de laisser la génération suivante s'en occuper?

C'est le début d'un cercle vicieux. Nous ne pouvons pas laisser le désir des politiques d'apporter des changements importants en l'espace de quatre ans vouer le pays à faire des spirales encore plus graves pendant les 40 prochaines années.

Nous avons certaines solutions à proposer qui portent notamment sur les études du programme de prêt aux étudiants du Canada. Ce programme est l'un des programmes d'aide sociale les plus avant-gardistes que nous ayons au Canada. Il tient compte de la nécessité de permettre à toute la population de mieux s'instruire, et il a joué un rôle important dans les études de bon nombre d'étudiants canadiens. Depuis son instauration en 1964, il a subi les assauts des divers gouvernements successifs et a maintenant grandement besoin d'un réexamen et d'une remise à jour. Nous recommandons donc au gouvernement d'examiner la possibilité d'adopter les propositions suivantes.

D'abord, évitez la tentation de privatiser et continuez de confier au secteur public le soin de financer et d'administrer le programme de prêt. Sinon, et sans les garanties gouvernementales visant les prêts aux étudiants, nous risquerions de nous diriger inexorablement vers une distribution non réglementée des prêts qui ne tiendrait compte d'aucune norme nationale. Cela voudrait aussi dire que les banques, qui tiennent avant tout à leur rentabilité, seraient seules à déterminer comment l'argent doit être réparti de façon juste et équitable.



[Texte]

Second, maintain the interest subsidy on student loans while students are in school and restore the post-graduation six-month relief period. As well, in recognition of the disincentive promoted by compounding interest, maintain interest relief for the unemployed.

Third, allow for annual increases in the cost of living when setting weekly loan limits.

Fourth, overhaul needs assessment criteria to ensure that loans are given on the basis of individual financial need. Repeatedly, students are being denied loans because of the income of their parents or spouse. We must recognize that for a variety of reasons, both personal and financial, many students do not have access to these incomes.

Finally, we urge the federal government to realize the income-contingent loan repayment plan is not a form of student assistance, but merely an alternative funding scheme developed to support sky-rocketing tuition fees.

Education is a benefit, not only to the individual but to society as a whole. Canada's recognition of this has led us toward a model that includes public funding of the system and ultimately to the highest participation in PSE in the world.

We resist the ICLRP because we see the end to which it would lead. Many organizations that promote such programs also call for regulated tuition fees, limited repayment schedules, and low administrative costs. A realistic study of ICLRPs shows these limitations would create an unwieldy debt load and administrative nightmare for the government.

We have only to look at the Australian Higher Education Contribution Scheme, HECS, that just lowered the income level at which it demands the commencement of loan repayment, to see what appears to be a progressive step quickly becoming a regressive deterrent. Without these and other limitations, ICLRPs would create unwieldy debt loads for individuals and act again as a major deterrent for those looking to enter PSE.

When looking at access to PSE, we must consider the psychological effect of having a debt load upon leaving university. The Canadian Federation of Students has argued, as do we, that individuals from lower income backgrounds consider debt load as an impediment to access. The same holds true for women, aboriginals, people of colour, and people with disabilities who experience lower wages upon entering the workforce. The hope of employment can assist in alleviating this fear.

The post-secondary system is grossly underfunded. At York we are facing huge increases in class sizes. Teaching assistants have been cut from many of our classes, which means students never speak to or even meet the people marking their papers.

[Traduction]

Deuxièmement, continuez à subventionner les intérêts pour les prêts aux étudiants pendant que les étudiants sont encore aux études et rétablissez la période de six mois sans remboursement après l'obtention du diplôme. En outre, vu l'effet dissuasif qu'ont les intérêts composés, continuez à offrir un allègement des taux d'intérêt aux chômeurs.

Troisièmement, prévoyez des hausses annuelles du coût de la vie lorsque vous fixez des limites hebdomadaires pour les emprunts.

Quatrièmement, réexaminez les critères d'évaluation des besoins pour garantir que les prêts sont consentis en fonction des besoins financiers individuels. Il arrive constamment qu'on refuse un prêt à un étudiant à cause du revenu de ses parents ou de son conjoint. Et il faut cependant reconnaître que, pour diverses raisons financières et personnelles, bon nombre d'étudiants n'ont pas accès à ces revenus.

Enfin, nous incitons le gouvernement fédéral à reconnaître qu'un programme de prêt à remboursement relatif au revenu n'est pas une forme d'aide aux étudiants, mais simplement une autre méthode de financement mise au point pour compenser la montée en flèche des frais de scolarité.

L'éducation est un avantage, non seulement pour l'étudiant, mais aussi pour l'ensemble de la société. C'est parce que le Canada le reconnaît que nous avons maintenant un système de financement public de l'enseignement et le taux de participation à l'enseignement postsecondaire le plus élevé du monde.

Nous nous opposons au programme de prêt à remboursement relatif au revenu parce que nous voyons à quoi cela nous mènera. Bon nombre d'organismes qui préconisent de tels programmes réclament aussi des frais de scolarité réglementés, des programmes de remboursement limité et des coûts administratifs faibles. Un examen réaliste de ces propositions montre que cela créerait un fardeau de la dette trop lourd et causerait un véritable cauchemar administratif au gouvernement.

Nous n'avons qu'à examiner le programme de contribution à l'enseignement supérieur de l'Australie, ou HECS, pour lequel on vient de rabaisser le niveau de revenu auquel on exige que l'emprunteur commence à rembourser son prêt, pour constater que ce qui semble être une mesure progressiste peut rapidement devenir un élément régressif de dissuasion. Si l'on n'imposait pas de telles restrictions, les programmes de prêt à remboursement relatif au revenu imposeraient un lourd fardeau d'endettement aux étudiants et constitueraient un obstacle important pour ceux qui voudraient poursuivre leurs études.

Lorsqu'on examine l'accès à l'enseignement postsecondaire, il faut tenir compte de l'effet psychologique que peut avoir une dette importante après l'obtention du diplôme. Nous sommes du même avis que la Fédération canadienne des étudiants, qui a fait valoir le fait que les étudiants des familles à faible revenu considèrent une dette comme un obstacle à l'accès. C'est la même chose pour les femmes, les autochtones, les gens de couleur et les personnes handicapées qui ont un revenu plus faible au début de leur carrière. La possibilité d'obtenir un emploi peut aider à atténuer ces craintes.

Le système d'enseignement postsecondaire est considérablement sous-financé. À l'Université York, le nombre d'étudiants par classe a beaucoup augmenté. Dans bien des cas, il n'y a plus d'aides-enseignants, ce qui signifie que les étudiants

*[Text]*

Courses have been cut, learning assistance programs have been axed, library hours have been reduced, and staff have been let go. This has led to hours of line-ups, all while students are being asked to pay more in tuition fees. Ontario is facing an increase of over 20% in the next two years while the quality of education is quickly deteriorating.

Since the provinces constitutionally have jurisdiction over education, it's very easy for the federal government to "pass the buck" for post-secondary education by not "passing the bucks". If, as many have noted, the nature of Canadian jobs will increasingly demand post-secondary education, then PSE must cease to be a hot potato and must become a priority of all governments.

The following are a number of concerns that we have about the current system of funding to the provinces for PSE, as well as some options for change.

The first is the establishment of provincial accountability to ensure that money earmarked for PSE is actually getting spent in that area. Ultimately, a funding model must be developed to separate health and education.

The second is increased federal funding to PSE. In the past ten years, cuts to transfer payments have meant that colleges and universities have lost over \$7 billion. The freeze to transfer payments that we have experienced in the 1990s is a huge cut in real dollars. We can no longer pretend that a freeze is not a step backwards.

Thirdly, tax points allocated to the provinces for funding must be taken back. The federal transfers to the provinces should be in the form of cash and the provinces should be accountable for their spending.

Fourthly, funding should be allocated to provinces according to student population and not provincial population, so that we may develop a truly equitable and national system of education.

Finally, we feel the best approach is one that addresses a proactive and not reactive stance to this issue. Essentially, this revolves around increased federal spending on funding for research and development.

The quickest way to alleviate the issue of social policy review is to get Canadians working again, but how? When in doubt, we can look at the success stories. One of them is Japan.

Toshiba Industries spends as much on research and development internationally as Canada does. This is a 1993 statistic. Imagine that fact: one multinational corporation spends as much as a G-7 country does on research and development.

*[Translation]*

ne parlent jamais à ceux qui corrigent leurs examens, et dans bien des cas ne les ont jamais même rencontrés. On a coupé des cours, éliminé des programmes de soutien pédagogique, réduit les heures d'ouverture des bibliothèques et licencié des employés. Il faut maintenant attendre des heures et pendant ce temps, on demande aux étudiants de payer plus cher en frais de scolarité. On Ontario, cette augmentation serait de 20 p. 100 au cours des deux prochaines années alors que se détériore rapidement la qualité de l'enseignement.

• 1750

Puisque en vertu de la constitution, l'éducation est de compétence provinciale, il est très facile pour le gouvernement fédéral de renvoyer la balle en cessant d'envoyer des dollars. Si comme on le croit généralement, la nature des emplois au Canada exigera de plus en plus une formation postsecondaire, il faut que l'enseignement postsecondaire cesse d'être une patate chaude pour devenir la priorité de tous les gouvernements.

J'aimerais maintenant faire état de plusieurs de nos préoccupations en ce qui concerne le système actuel de financement de l'enseignement postsecondaire par l'entremise des provinces ainsi que quelques options pour l'avenir.

D'abord, on devrait exiger des comptes des provinces afin de s'assurer que l'argent prévu pour l'enseignement postsecondaire est effectivement consacré à cet enseignement. Il faudrait en fait trouver un modèle de financement qui fasse la distinction entre la santé et l'éducation.

Deuxièmement, il faut augmenter le financement fédéral de l'enseignement postsecondaire. Au cours des dix dernières années, la réduction des paiements de transferts signifie que les collèges et universités ont perdu plus de 7 milliards de dollars. Le gel de ces paiements depuis 1990 représente une réduction énorme en terme monétaire. Nous ne pouvons plus prétendre que le gel ne nous a pas fait faire marche arrière.

Troisièmement, il faut reprendre les points d'impôt alloués aux provinces pour ce financement. Les transferts fédéraux aux provinces devraient se faire sous forme monétaire et on devrait exiger que les provinces rendent des comptes sur la façon dont cet argent a été dépensé.

Quatrièmement, on devrait allouer le financement aux provinces selon la population étudiante et non pas selon la population provinciale de façon à mettre en place un système d'éducation vraiment équitable.

Enfin, nous estimons qu'il faut une approche proactive et non pas réactive à cette question. Essentiellement, cela signifie que le gouvernement fédéral devrait augmenter son financement de la recherche et du développement.

La façon la plus rapide de solutionner la question de l'examen des politiques sociales, c'est de remettre les Canadiens au travail, mais comment? Incontestablement, nous devons chercher les réussites. Or l'une d'elles, c'est le Japon.

Les Industries Toshiba consacrent autant à la recherche et au développement à l'échelle internationale que le fait le Canada. Ces chiffres sont de 1993. Mais imaginez-vous qu'une société multinationale consacre autant à la recherche et au développement qu'un pays membre du G-7.



[Texte]

If Canada is concerned about global competitiveness, Canadian industries should be given the same tools to succeed as other G-7 nations. In Japan, this is done through government activities as a mediator, as a corporate planner, and in research distribution. Industries jointly reap the rewards with joint federal and institutional developments.

Second, we ask that the loopholes be closed. In the most recent statement by the Auditor General's office, we find unpaid taxes at \$6.6 billion, and another \$1 billion in overdue goods and services tax. These two figures combined would equal any proposed cuts to social programs. This solution does not get to the root of the problem but it would address the issues of financing and the debt. And I haven't even addressed the problems that exist in budgets in over-bureaucratic and, in some cases, grossly mismanaged federal departments.

The Department of National Defence alone could have saved \$700 million if they were not as slow in the implementation of information technology. Here we see the difficulty that Canadians have with being told to do more with less. The money is indeed there. The long-range planning is not.

Financing the debt in Canada means expanded financing, which includes Canadian citizens. At the very least, Canadian citizens, and not foreign investors, should profit from debt interest and repayments. Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

Before we go on with the next presentation, I owe an apology. I forgot to mention to York University to invite Mr. Sheldon Levy, the vice president. Is he with us? I apologize. I did not mean to leave you out of your group. I just didn't read the whole list. Would you like to come up and join the York University presentation?

**Mr. Michael Stevenson (Vice President, Academic Affairs, York University):** That's quite all right, Madam Chair. Although we were upset to be isolated from our fellows from the university, thank you very much for letting us join them.

My name is Michael Stevenson. I'm the vice president of academic affairs at York University, as well as acting president, since our president, Professor Susan Mann, is overseas on university business. She regrets that she cannot be with you today.

• 1755

With me today is Sheldon Levy, the Vice-President of Institutional Affairs. We would like to express our appreciation at being given the opportunity to appear, along with some of our student leaders, before your committee.

My comments will largely be directed obviously toward chapter 3 of the discussion paper entitled "Learning: Making Lifelong Learning a Way of Life". The issues raised in this chapter are daunting and important, and the scope of change

[Traduction]

Si le Canada se préoccupe de sa compétitivité à l'échelle mondiale, les industries canadiennes doivent bénéficier du mêmes moyens pour réussir que les autres pays du G-7. Au Japon, le gouvernement assume le rôle de médiateur, de planificateur des sociétés et de distributeur de la recherche. Les industries se partagent les bénéfices de ces développements réalisés conjointement par l'État et les entreprises.

Deuxièmement, nous demandons que l'on mette fin aux échappatoires. D'après ce que nous disait tout récemment le bureau du Vérificateur général, il y aurait 6,6 milliards de dollars en impôt impayés et encore 1 milliard de dollars en TPS en souffrance. Ces deux chiffres ensemble sont équivalents à la somme que représentent les coupures proposées au programmes sociaux. Cette solution ne s'attaque pas aux causes du problème, mais vise les questions du financement et de la dette. Je n'ai pas encore parlé du problème que représentent les budgets dans des ministères fédéraux trop bureaucratisés, et dans certains cas, très mal gérés.

Le ministère de la Défense nationale, à lui seul, pourrait réaliser des économies de 700 millions de dollars si on n'y avançait pas à pas de tortue dans la mise en oeuvre de la technologie de l'information. C'est un bon exemple de la difficulté qu'éprouvent les Canadiens lorsqu'on leur dit d'en faire plus avec moins. L'argent est là. Ce qui fait défaut, c'est la planification à long terme.

Le financement de la dette au Canada signifie qu'il faut élargir la base du financement, ce qui vise les citoyens canadiens. À tout le moins, les citoyens canadiens et non pas des investisseurs étrangers devraient bénéficier des intérêts sur la dette et des remboursements. Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

Avant de passer au prochain exposé, je vous dois des excuses. J'ai oublié, en présentant la délégation de l'Université York, d'inviter M. Sheldon Levy, le vice-président, à prendre place à la table. Est-il ici? Je m'excuse. Je ne voulais pas vous exclure de votre groupe. Je n'ai pas lu la liste au complet. Voulez-vous venir et vous joindre aux représentants de l'Université York?

**M. Michael Stevenson (vice-président, Affaires universitaires, Université York):** Je vous en prie, madame la présidente. Nous étions un peu inquiets d'être isolés de nos confrères de l'université et nous vous remercions de nous inviter à nous joindre à eux.

Je m'appelle Michael Stevenson. Je suis le vice-président des Affaires universitaires à l'Université York ainsi que le président par intérim, puisque notre président, le professeur Susan Mann est à l'étranger pour affaires. Elle regrette de ne pouvoir être avec nous aujourd'hui.

Je suis accompagné aujourd'hui de Sheldon Levy, le vice-président aux Affaires de l'université. Nous aimerions vous remercier de nous avoir donné cette possibilité de comparaître devant vous, accompagnés que quelques-uns de nos dirigeants étudiants.

Mes propos porteront surtout et évidemment sur le chapitre 3 du Livre vert «L'acquisition continue du savoir: un mode de vie». Ce chapitre soulève des questions intimidantes et importantes et les changements qui y sont envisagés risquent

*[Text]*

contemplated may be nothing short of massive. As Canada's third-largest university, with over 40,000 students, we are naturally concerned about massive changes. But, as a comparatively new and innovative institution whose motto is *Tentenda Via* or the "The Way Must Be Tried", we do not shrink from the serious rethinking of issues in post-secondary education in which your committee is engaged.

The discussion paper has much that is positive. We appreciate its recognition of:

the crucial role played by colleges and universities in the creation of an ever more highly-trained workforce as an essential ingredient in the health of the national economy;

We applaud the recognition of the profound transformation of the entire educational process embodied in the phrase "lifelong learning". The acknowledgement of the historical contribution of the federal government to post-secondary education in Canada is significant. Other features, such as the highlighting of the importance of international education, are timely and helpful.

However, while we share these positive values and assessments, they are, in our view, undermined by the thrust of certain policy proposals related to post-secondary education. In this connection I would like to make three brief arguments relating to threats to: first, the health of universities as a result of the decline in overall funding; second, accessibility and equity in university involvement; and, finally, the contributions of universities to economic growth and social justice.

First, this is with respect to threats to the overall funding of universities. At a national level, participation rates in higher education in Canada reach extraordinarily high levels. According to one observer, Canada has the highest level of participation of any public system. This is a Canadian success story. We should celebrate it and do everything we can to safeguard it.

The success of publicly funded post-secondary education has however been threatened by a long-term secular decline in financial support in relation to enrolment or the gross product. We worry that the changes contemplated in the discussion paper may lead to a dramatic further decline in overall funding, which would fundamentally threaten the health of post-secondary education.

We worry about a significant further decline in overall funding, because the logic of the discussion paper's proposals for established program financing reform would keep funding levels constant only if: first, economic growth allows provincial revenues from tax points to equal the value of the federal cash transfers withdrawn; second, if any difference in these amounts is made up by increased student fees; and third, if the provincial governments act in harmony with the federal government to allow the flow of increased tax revenues or students fees into the universities. None of these assumptions give us much comfort.

*[Translation]*

d'être exhaustifs. Or, en notre qualité de troisième université en importance au Canada avec plus de 40 000 étudiants, nous sommes, tout naturellement, préoccupés par des changements exhaustifs. Par ailleurs, comme établissement assez récent et innovatif dont la devise est *Tentenda Via* soit «Il faut essayer», nous n'hésitons pas à repenser sérieusement les aspects de l'enseignement postsecondaire qui intéressent votre comité.

Le document de travail comporte de nombreux éléments positifs. Nous sommes heureux qu'on y reconnaisse:

Le rôle vital des collèges et universités dans la création d'une main-d'oeuvre de plus en plus perfectionnée, élément essentiel à la santé de l'économie canadienne.

Nous nous réjouissons que l'on ait reconnu la transformation profonde de tout le processus éducatif que traduit l'expression «l'acquisition continue du savoir». Il faut reconnaître que, traditionnellement, le gouvernement fédéral a contribué de façon importante à l'enseignement postsecondaire au Canada. D'autres éléments tel que l'importance de l'enseignement international sont bien pensés et utiles.

Toutefois, nous considérons que certaines propositions visant l'enseignement postsecondaire vont à l'encontre de ces valeurs positives que nous partageons et de ces évaluations. Dans ce contexte, j'aimerais présenter brièvement trois arguments relativement à ces menaces: d'abord, la santé des universités suite à la diminution du financement global; deuxièmement, l'accès à l'université et l'équité de cet accès; et enfin, la contribution des universités à la croissance économique et à la justice sociale.

Tout d'abord, en ce qui concerne les menaces au financement global des universités. À l'échelle nationale, les taux de participation dans l'enseignement supérieur au Canada ont atteint des niveaux extraordinairement élevés. Selon un observateur, le Canada atteint le taux le plus élevé de participation de tout le réseau de l'enseignement public. Voilà une réussite canadienne. Nous devons nous en réjouir et faire tout ce que nous pouvons pour maintenir cette situation.

Le succès de l'enseignement postsecondaire financé à même les deniers publics est toutefois menacé par la réduction séculaire du financement relativement aux inscriptions ou au produit intérieur. Nous nous préoccupons des modifications envisagées dans le document de travail qui pourraient entraîner une diminution encore plus marquée du financement global, ce qui essentiellement menacerait le bien-être de l'enseignement postsecondaire.

Nous nous préoccupons d'une diminution encore plus importante du financement global puisque la logique des propositions contenues dans le document de travail sur une réforme du financement des programmes établir maintiendrait le financement à des niveaux constants uniquement si: d'abord, la croissance économique est telle que les recettes provinciales provenant des points d'impôt sont équivalentes aux sommes versées au titre des transferts fédéraux; deuxièmement, tout manque à gagner est compensé par une augmentation dans les frais de scolarité; et troisièmement, les gouvernements provinciaux permettent aux universités de toucher toute augmentation des recettes fiscales ou des droits de scolarité. Aucune de ces hypothèses ne nous rassure beaucoup.



[Texte]

Although economic growth will eventually result in increased provincial tax revenues and balancing existing federal cash transfers, this will not happen quickly. Therefore, if the federal government were to move quickly, as the discussion paper contemplates, to substitute an ICRP loan system for the existing cash transfers, the Association of Universities and Colleges of Canada has estimated that university tuition would have to double to sustain existing levels of funding.

My colleague, Sheldon Levy, will go through the math for York University if the question asked earlier about that estimate still interests the committee.

As far as we can tell, no one has seriously estimated the impact of such a massive increase in fees on university participation rates. Common sense indicates a considerable decline in participation, so that the assumption that fees will rise to balance the difference between tax revenues and cash withdrawals without a significant drop in overall funding to universities cannot be sustained.

Add to that the fact that Human Resources Development Canada has said that the proposed income-contingent loans could be used at private institutions. This will bleed further resources away from the public universities.

I will discuss the impact of increased fees in more detail in a moment. Before doing so, let me comment on the third key assumption that's required to assume stability in overall funding to universities. That is the harmonization of provincial and federal policy in this area.

The Ontario Minister of Education and Training, Dave Cooke, has recently declared:

using income-contingent loan repayment as an excuse for boosting tuition fees or for deregulating fees to let post-secondary institutions charge whatever they want would not be acceptable to the Ontario Government.

While we take some comfort from the discussion paper's assertion that the federal government is committed to working with the provinces and territories so that the reform of federal and provincial programs is mutually reinforcing, the Ontario minister's remarks indicate this will not be easy, and the ramifications of uncoordinated decisions governing post-secondary education support would be far-reaching and debilitating.

In provinces where student fees are regulated by provincial governments, we cannot take for granted provincial permission to raise fees to replace lost grants. Universities in Ontario cannot survive the conjunction of these two positions; that is, a reduction of cash transfers and no commensurate increase in tuition fees. For York, for example, this would mean a cut of over \$80 million, and such an outcome would spell disaster. Splitting the difference would also be very damaging to

[Traduction]

Même si la croissance économique finira par donner une augmentation des recettes fiscales provinciales et, donc, par atteindre le même niveau que les transferts fédéraux, cela ne se produira pas du jour au lendemain. Par conséquent, si le gouvernement fédéral agit rapidement, comme l'envisage le document de travail, pour remplacer les transferts actuels par un système de prêts PRRR, d'après les calculs de l'Association canadienne des universités et des collèges, il faudrait que les frais de scolarité soient doublés afin de maintenir le niveau actuel de financement.

Mon collègue, Sheldon Levy, vous donnera les calculs pour l'université York si la question qui a été posée précédemment sur ces calculs vous intéresse toujours.

À notre connaissance, personne n'a fait d'étude sérieuse pour déterminer quelle serait l'incidence d'une telle augmentation des frais de scolarité sur le taux de participation à des études universitaires. Il est raisonnable de supposer une diminution considérable du nombre d'étudiants, de sorte qu'il est impossible de défendre l'hypothèse qu'une augmentation des frais de scolarité comblerait la différence entre les recettes fiscales et la réduction des subventions sans que les universités ne voient leur financement global diminuer de façon considérable.

En outre, le ministère du Développement des ressources humaines a également déclaré que ces prêts à remboursement relatif au revenu proposé pourraient être utilisés dans des établissements privés. Cela réduira d'autant les ressources des universités publiques.

Je reviendrai dans un instant sur l'incidence de l'augmentation des frais de scolarité. Auparavant, toutefois, permettez-moi de dire quelques mots au sujet de la troisième hypothèse essentielle qu'il faut postuler pour présumer le maintien du financement global des universités. Je veux parler de l'harmonisation des politiques provinciales et fédérales dans ce domaine.

Le ministre ontarien de l'Enseignement et de la Formation, M. Dave Cooke, déclarait récemment:

Le gouvernement de l'Ontario n'accepterait pas que l'on utilise les prêts remboursables comme prétexte pour augmenter les frais de scolarité ou déréglementer ces frais en vue de permettre aux établissements postsecondaires de faire payer ce qu'ils veulent.

L'affirmation dans le document de travail que le gouvernement fédéral tient à travailler avec les provinces et les territoires afin d'assurer une réforme des programmes fédéraux et provinciaux parallèles nous rassure quelque peu, mais les remarques du ministre ontarien laisse supposer que ce ne sera pas facile et que des décisions isolées concernant le financement de l'enseignement postsecondaire pourraient avoir des conséquences néfastes et d'une portée considérable.

Dans les provinces où ce sont les autorités provinciales qui réglementent les frais de scolarité, nous ne pouvons pas supposer que les gouvernements autoriseront une augmentation des frais afin de remplacer les subventions perdues. Les universités en Ontario ne peuvent survivre dans cette conjoncture; c'est-à-dire, une réduction des transferts fédéraux sans augmentations équivalentes des frais de scolarité. À York, par exemple, cela signifie une réduction de plus de 80 millions

## [Text]

universities already engaged in coping with large-scale cuts in provincial funding, which at York amounted to a cut of over \$21 million last year. In the light of these concerns about significant threats to the overall funding and health of universities, we urge the committee to be cautious in adopting proposals the impact of which cannot be clearly controlled.

Second, with respect to threats to equity accessibility and lifelong learning, York University has been a leader in the university system, which itself has been a world leader in educational access and equity. As evidence of York's leadership in these matters, we have made available today, as part of our submission, a paper entitled "Who are York's Undergraduates?", which shows, for example, that one in three of our 44,000 students now studies part time; 55% of our full-time students work during the school year for an average of 14 hours a week. Only 21% of the fathers and 11% of the mothers of our students have a university degree; 59% of them are women and 19% identify themselves as a member of a visible minority.

We are very concerned that the pressure towards substantial fee increases and lower government grants will undermine these commitments and achievements in accessibility, equity and lifelong learning. Our concerns in this area relate first to the effect of fee increases on participation and, second, to the level of overall funding required to sustain real commitment to educational equity and access.

First, with respect to fee increases and participation, Canadian universities have already witnessed some negative effect of high tuition levels on student demand. Earlier this month, StatsCan reported that part-time university enrolment fell for the second consecutive year after two decades of steady growth. The agency attributed the 6% decline to market conditions and to increased tuition fees.

Similarly, while the introduction of ICRP in Australia has been generally successful, the attendant rapid rise in fee levels had a negative and dramatic impact on students studying part time. In its brief to your committee, the Council of Ontario Universities noted that part-time students appeared to be particularly susceptible to any increase in tuition rates.

The effects of dramatic increases in fees will not only be felt in reduced access to part-time education; they will be felt disproportionately by those in economically and socially less advantaged positions, those from poorer households, those from less well-off groups in the ethnic stratification of income, and women who are additionally marginalized within such groups.

## [Translation]

de dollars, un désastre évident. Ce serait également très grave pour les universités, qui doivent déjà faire face à des réductions massives de financement provincial de l'ordre de plus de 21 millions de dollars l'an dernier à l'université York, que de devoir partager la différence. À la lumière de ces préoccupations face aux menaces considérables qui pèsent sur le financement global et l'avenir des universités, nous exhortons le comité à faire preuve de prudence avant d'adopter des propositions dont on ne saurait contrôler précisément les conséquences.

Deuxièmement, en ce qui concerne les menaces à un accès équitable et à l'acquisition continue du savoir, l'Université York est à l'avant-garde du réseau des universités lequel, est un leader mondial dans l'accès équitable à l'enseignement. À titre de preuve du leadership de l'Université York, nous avons inclus dans notre mémoire, un texte intitulé «Qui sont les étudiants de premier cycle de York?» qui révèle notamment qu'un étudiant sur trois parmi nos 44 000 étudiants étudie à temps partiel; que 55 p. 100 de nos étudiants à plein temps travaillent pendant l'année scolaire en moyenne 14 heures par semaine. Il n'y a que 21 p. 100 des pères et 11 p. 100 des mères de nos étudiants qui ont un diplôme universitaire; 59 p. 100 de nos étudiants sont des femmes et 19 p. 100 se considèrent des membres de groupes de minorités visibles.

Nous craignons que les pressions qui s'exercent pour augmenter considérablement les frais de scolarité et réduire les subventions gouvernementales minent nos engagements et nos réalisations dans le domaine de l'accès, de l'équité et de l'acquisition continue du savoir. Ces préoccupations nous viennent tout d'abord de l'incidence que pourrait avoir une augmentation des frais sur la participation et ensuite du niveau de financement global nécessaire pour maintenir un engagement réel en faveur de l'équité et de l'accès à l'éducation.

En ce qui concerne tout d'abord l'augmentation des frais de scolarité et le taux de participation, les universités canadiennes ont déjà subi les conséquences des frais de scolarité élevés sur la demande. Plus tôt ce mois-ci, Statistique Canada rapportait que les inscriptions universitaires à temps partiel avaient diminué pour la deuxième année consécutive après deux décennies de croissance soutenue. La diminution de 6 p. 100 est attribuée aux conditions du marché et à une augmentation des frais de scolarité.

En fait, bien que la mise en place de PRRR en Australie ait été une réussite de façon générale, la croissance rapide des frais de scolarité que cela entraîné a eu une incidence négative et marquée sur les étudiants à temps partiel. Dans son mémoire à l'intention de votre comité, le Conseil des universités de l'Ontario relevait que les étudiants à temps partiel semblent particulièrement sensibles à toute augmentation des frais de scolarité.

Les conséquences d'une augmentation considérable des frais de scolarité ne consisteront pas uniquement à réduire l'accès à l'enseignement à temps partiel; ceux qui occupent des situations moins avantageuses sur le plan économique et social, ceux qui viennent de foyers plus pauvres, ceux qui font partie des moins bien nantis dans les divers groupes ethniques, et les femmes qui sont encore plus marginalisées au sein de ces groupes, ressentiront ces conséquences d'une façon disproportionnée.



[Texte]

These are precisely the groups that a progressive commitment to educational access and equity is designed to favour. Clearly the discussion paper does not intend such a negative outcome. The paper asserts that it is essential to ensure that Canadian students continue to have access to the resources required to pay their rising share of post-secondary education. However, the paper also assumes a very significant shift in the burden of university financing from public to private hands, and it sees drastically increased tuition fees as inevitable. The ICRP is to be introduced to buffer the impact on students and to provide them the resources necessary for their education.

In our view, however, the ICRP cannot answer the fundamental questions about access and equity under conditions of drastically increased tuition fees. While there is nothing inherently wrong with ICRP as a principle or a program, the ICRP is not in itself any guarantee that students from financially less advantaged situations will undertake any significant increase in debt burden. Further, the resort to a long system for substantially increased private financing of university education is in itself a counter-redistributive tax substituting for public financing through the progressive income tax.

This move towards greater inequity in the sharing of the burdens of university financing is justified, wrongly in our view, by arguments related to the balance of fees and public grants in Canada as opposed to elsewhere. Jeffrey Simpson of *The Globe and Mail*, for example, compares Canadian tuition fees with those in the U.S. and calls on Canadian students to stop whining. The truth is that U.S. tuition fees are higher than Canadian ones, but so is government support for post-secondary education.

Let me provide a concrete example. In eleven U.S. states comparable to Ontario the average tuition and fees for full-time enrolment in 1990-91 were \$4,658 Canadian and government grants were \$10,596. In the same year Ontario tuition and fees were \$2,633 and government grants were \$8,934.

If in simplistic terms we see the discussion paper's proposals as allowing for the substitution of higher fees for lower government grants, and if Canadians fees were to rise to U.S. levels, government support would drop from 84% of the U.S. average to 65%. The key point in these comparisons is that overall funding is substantially lower in Ontario.

A second point is that, even though it appears that the private share of the burden is less in Ontario than in comparable U.S. states, such a judgment would require careful assessment of relative levels of the impact of taxation before it could lead to the conclusion that an increased level of fee financing in Canada would be an equal and not a higher level of burden in private hands.

[Traduction]

Or ce sont justement ces groupes que l'on tente d'aider par une attitude progressive à l'égard de l'accès et de l'équité dans le domaine de l'éducation. Manifestement, l'intention du document de travail n'est pas d'entraîner des résultats aussi négatifs. On y affirme d'ailleurs qu'il est essentiel de s'assurer que les étudiants canadiens continueront à avoir accès aux ressources nécessaires pour payer leur part croissante du coût de l'enseignement post-secondaire. Toutefois, on y présume également le déplacement dans une grande mesure du fardeau du financement des universités du public au privé et on considère inévitable une augmentation massive des frais de scolarité. Le PRRR serait mis en place pour réduire l'incidence sur les étudiants et afin de leur fournir les ressources nécessaires à leur éducation.

À notre avis toutefois, le PRRR ne saurait régler la question fondamentale de l'accès et de l'équité s'il y a une augmentation massive des frais de scolarité. Bien que le PRRR ne soit pas intrinsèquement mauvais sur le plan des principes on de l'application du programme, ce système de prêts ne saurait en soi garantir que les étudiants dans des situations financières moins avantagées puissent assumer un niveau de dette beaucoup plus élevé. En outre, l'utilisation d'un système de prêts en vue d'augmenter considérablement la partie privée du financement de l'éducation universitaire remplacerait par un impôt qui va à l'encontre de la redistribution le financement public de l'enseignement par un impôt sur le revenu progressif.

On invoque à tort, à notre avis, des comparaisons entre les frais de scolarité et les subventions publiques au Canada et ailleurs pour justifier cette inégalité croissante dans le partage du fardeau du financement universitaire. Jeffrey Simpson dans le *The Globe and Mail* compare par exemple les frais de scolarité au Canada à ceux des États-Unis et recommande aux étudiants canadiens de cesser de se plaindre. En réalité, les frais de scolarité aux États-Unis sont supérieurs à ce qu'ils sont au Canada, mais le financement gouvernemental à l'enseignement postsecondaire y est également supérieur.

• 1805

Permettez-moi de vous donner un exemple concret. Dans 11 états américains semblable à l'Ontario, les frais de scolarité moyens pour des études à temps plein en 1990-1991 étaient de 4 658 dollars canadiens et les subventions gouvernementales étaient de 10 596 dollars. Cette même année, en Ontario, les frais de scolarité étaient de 2 633 dollars et les subventions gouvernementales de 8 934 dollars.

Pour simplifier, les propositions du document de travail permettraient, à notre avis, de remplacer par des frais supérieurs des subventions gouvernementales inférieures. Si les frais au Canada augmentaient au niveau des frais aux États-Unis, le soutien gouvernemental diminuerait, passant de 84 p. 100 à 65 p. 100 de la moyenne américaine. Le facteur essentiel dans ces comparaisons, c'est que le financement global en Ontario est considérablement inférieur.

Deuxièmement, même s'il semble que la partie privée du fardeau est moindre en Ontario que dans des États américains semblables, il faudrait pour pouvoir porter ce jugement évaluer en détail les niveaux relatifs des dispositions fiscales avant de pouvoir conclure que l'augmentation des frais de scolarité au Canada représenterait un fardeau équivalent et non pas supérieur.

## [Text]

But the more fundamental question is whether such a shift in burden at substantially lower levels of aggregate university financing is at all compatible with access and equity in university education. Here the issue turns on an appreciation of the real costs of access and equity.

From our perspective, accessibility is not an end in itself. Rather access and equity must be tied to quality in education. If I might stretch a metaphor: it's not enough to let a student in the door if there are no seats in the classroom, books in the library, computers in the lab, or adequate support services.

As I've said, York University has taken a leadership position on accessibility and equity. But this does not come without cost. Our commitments are institutionalized in no less than 66 partnership and selective accessibility programs. This array of programs reflects the fact that access and equity are not simple abstractions but reflect complex problems of barriers to entry, curricula exclusion, critical skills deficits, mentoring and advising, and more. Our experience shows that solutions to these problems must be integrated firmly at ground level in support programs attached to individual degree programs and that such integration is costly.

We hope that the committee will continue to take seriously the commitments to accessibility and equity that we read in the discussion paper. But we urge you to look carefully at the real costs of such commitments and to recognize that they cannot be sustained if changes to the public financing of universities reduce overall levels of grant funding, which now allow universities like York to undertake such costs.

Likewise, we urge you to look carefully into the elasticities that may cause higher fees to lower the access to university for precisely those groups who have been extended the promise of access and equity.

Finally, Madam Chairman, there are the threats to university contributions and social justice. When EPF was introduced almost two decades ago, the federal government indicated that it was concerned with matters such as accessibility and with the great importance of the field of post-secondary education for the development of our national life, our economy and technology and so on.

The discussion paper clearly acknowledges the linkage between education and economic development and the need for a global trading nation to have a highly educated workforce. The paper highlights the importance of the international dimension of post-secondary education, a *sine qua non* of competitiveness in the global marketplace.

But just as the universities have experienced a softness in part-time enrolments, so too have they been hit by a drop in their visa student enrolments this year—no doubt attributable to higher fees. And while the paper emphasizes the balance of trade

## [Translation]

Toutefois, il faut répondre à une question plus fondamentale encore, celle de savoir si, en déplaçant le fardeau et en réduisant considérablement le niveau de financement des universités, on maintient l'accès et l'équité dans le domaine de l'éducation universitaire. Tout dépend de la façon dont on évalue les coûts réels de l'accès et de l'équité.

De notre point de vue, l'accès n'est pas une fin en soi. Il faut plutôt lier l'accès et l'équité à la qualité de l'enseignement. Laissez-moi vous donner un exemple extrême: il ne suffit pas de laisser venir l'étudiant s'il n'y a pas de chaises dans les salles de classe, de livres à la bibliothèque, d'ordinateurs dans les laboratoires, ni de services adéquats de soutien.

Comme je le disais, l'université York est à l'avant-garde en ce qui concerne l'accès et l'équité. Mais cela ne se fait pas sans qu'il en coûte quelque chose. Nos engagements se traduisent par 66 partenariats et programmes d'accès sélectif, pas moins. Cette gamme de programmes reflète le fait que l'accès et l'équité ne sont pas de simples abstractions, mais le reflet de problèmes complexes qui prennent la forme de barrières à l'accès, d'exclusion du curriculum, de manque critique de connaissances, de surveillance et d'orientation, et plus encore. L'expérience nous a appris que la solution à ces problèmes doit s'intégrer résolument, dès le début, dans des programmes de soutien reliés à des programmes d'études individuelles et qu'une telle intégration est coûteuse.

Nous espérons que le comité continuera à considérer sérieusement les engagements qui ressortent du document du travail en ce qui concerne l'accès et l'équité. Toutefois, nous vous exhortons à examiner attentivement les coûts réels de tels engagements et à reconnaître qu'on ne saurait les maintenir si les changements apportés au financement public des universités réduisent le niveau global des subventions qui permettent actuellement aux universités comme York d'assumer de tels coûts.

En outre, nous vous exhortons à examiner attentivement comment des frais de scolarité supérieurs pourraient réduire l'accès aux universités des groupes à qui on a promis l'accès et l'équité.

Enfin, madame la présidente, les contributions aux universités et la justice sociale sont menacées. Lorsque le financement des programmes établis a été mis en place il y a presque deux décennies, le gouvernement fédéral s'était dit intéressé par l'accès et avait reconnu la grande importance qu'il accordait à l'enseignement postsecondaire dans le développement de notre vie nationale, notre économie, la technologie, etc.

Le document de travail reconnaît clairement le lien entre l'enseignement et le développement économique ainsi le fait qu'il est nécessaire pour une nation commerciale de posséder une main d'œuvre très spécialisée. Le document met en relief l'importance de la dimension internationale de l'enseignement postsecondaire, une condition *sine qua non* de la compétitivité sur les marchés mondiaux.

Outre la baisse de la demande dans les inscriptions à temps partiel dans les universités, on constate également une réduction du nombre de demandes d'inscription cette année d'étudiants étrangers—attribuables sans doute aux frais supérieurs. Bien



[Texte]

in international study, we must be concerned if higher fees for foreign students who don't have access to ICRP prevent them from coming to Canada to study. Our programs would be the poorer for their absence.

Similarly, higher fees might act as an impediment for domestic students to take advantage of international study opportunities such as a year abroad and exchange programs.

We are also concerned about what the discussion paper doesn't say, about its silence on the question of research support. Although the paper notes that the government will review other federal objectives linked to post-secondary education, such as support of university research, we would like to underscore the importance of federal funding and support of the research infrastructure of the universities.

Federal contributions to research and development through universities are critical to national economic development. We commend to you the AUCC proposal to retain a federal presence in this area by way of a continued federal commitment to financial support of research infrastructure. We see a real danger, however, if recommendations like that from AUCC mean that support for research infrastructure flows only as an overhead to existing federal research funding from the granting councils.

Past EPF support has been of immense value to the research mission of all Canadian universities. It has enabled all universities to pursue a research function and it has allowed a relatively young university like York University to emerge as a front-ranking research institution while being a leader in access and equity.

Without a federal mechanism that continues to link access to a quality university education based in an active research culture, universities will be stratified in ways that cheapen the currency of access, equity, and lifelong learning, and that weaken the linkage of the investments in university education to economic growth and social justice.

In conclusion, York's ability to meet its mandate is directly linked to your discussions. Without a cautious and coordinated effort on the part of all government decision-makers in this area, we will face a serious decline in our resources, with a resulting degradation in the quality and viability of our academic programs and services. Without great care for fairness in shifting the burden of university financing from public to private hands, we will face a serious potential for lower participation rates among part-time, low-income, and non-traditional students, which will harm York's unique profile as a progressive and diverse academic community.

[Traduction]

que l'on souligne dans le document de travail le lien entre la balance commerciale et les études internationales, nous nous préoccupons à l'idée que des frais de scolarité supérieurs pour les étudiants étrangers qui n'ont pas accès aux PRRR pourraient les empêcher de venir au Canada étudier. Nos programmes s'en trouveraient appauvris.

De même, des frais accrus pourraient empêcher des étudiants canadiens de se prévaloir de la possibilité d'étudier à l'étranger dans le cadre de programmes comme *a year abroad* ou de programmes d'échange.

Nous nous inquiétons également de ce qui n'est pas dit dans le document de travail, de son silence sur la question d'un appui à la recherche. Bien qu'on y mentionne que le gouvernement fera l'examen des autres objectifs fédéraux liés à l'enseignement postsecondaires tel que le soutien à la recherche universitaire, nous tenons à souligner l'importance du financement fédéral et de son appui à l'infrastructure des universités.

Les contributions fédérales à la recherche et au développement par l'entremise des universités sont essentielles au développement économique national. Nous vous recommandons d'étudier la proposition de notre association de maintenir la présence fédérale dans ce domaine en continuant à offrir une aide financière à l'infrastructure de recherche. Nous entrevoyons un danger réel toutefois si les recommandations comme celles de l'AUCC signifient que le financement de l'infrastructure ne prend la forme que d'une contribution aux frais généraux qui s'ajouterait au financement actuel de la recherche par le fédéral par l'entremise des divers conseils de recherche.

• 1810

Par le passé, le financement des programmes établis a très bien servi la mission de toutes les universités canadiennes dans le domaine de la recherche. Cet appui a permis à toutes les universités d'effectuer des recherches et a également permis à une université relativement récente comme l'Université York de se placer au premier rang des établissements de recherche tout en étant un chef de file de l'accès et de l'équité.

Sans mécanisme fédéral qui continue à lier l'accès à la qualité de l'enseignement universitaire fondé sur une culture de recherche active, les universités se stratifieront en amoindrissant les possibilités d'accès, d'équité et d'acquisition continue du savoir, ce qui affaiblit le lien entre l'investissement dans l'enseignement universitaire et la croissance économique et l'injustice sociale.

Pour conclure, vos discussions sont directement liées à la capacité de l'Université York à remplir son mandat. Sans effort prudent et coordonné de la part de tous les décideurs gouvernementaux dans ce domaine, nous ferons face à une réduction grave de nos ressources, ce qui entraînera une dégradation de la qualité et de la viabilité de nos programmes et services universitaires. Si l'on ne prend grand soin d'être justes en faisant passer le fardeau du financement universitaire du secteur public au secteur privé, nous risquons sérieusement d'obtenir un taux de participation inférieur des étudiants à temps partiel, à faible revenu, et de groupes non traditionnels, ce qui porterait atteinte au caractère unique de l'Université York comme milieu universitaire progressif et diversifié.

## [Text]

In your deliberations, therefore, we would ask that the committee carefully consider, first, the potential impact of ICRP to ensure that accessibility is enhanced and those most needing help to find the resources to expand their skills are not discouraged by the provisions of the plan. Second, we would ask that you consider the need for all levels of government to coordinate their efforts to achieve mutually held goals. Third, we would ask that the research infrastructure currently in place be protected rather than undermined by any review of its support.

In conclusion, we counsel a moderate pace of change, as the paper suggests must be necessary, with stops for assessment along the way. We ask that fairness dictate a second look at the targeting of post-secondary educational institutions and our students to shoulder a disproportionate burden for—[Technical Difficulty—Editor]—

**Dr. Ian Macdonald (Vice-President, Ontario Confederation of University Faculty Associations):** My name is Ian Macdonald. I'm the vice-president of the Ontario Confederation of University Faculty Associations, an organization that represents approximately 12,000 faculty members in the province of Ontario.

I appreciate the opportunity to be here. I'd like to thank you and I'd also like to thank the York University graduate students for allowing us to fill in their slot this afternoon. Let me mention at the very beginning that I agree with a great many things that have been said by the people from York University who are here today.

The discussion paper does deal with a lot of issues. We plan to deal only with the matter of post-secondary and particularly university education in Canada. The inclusion of post-secondary education in a paper on social security reform provides the somewhat disturbing signal that spending on post-secondary education is conceptualized as expenditure rather than—in our view, correctly—as investment.

The discussion paper promotes a vision that includes a shift from universality to individualism, a shift from public funding to privatization. When such a vision is applied to Canadian universities, it changes the fundamental character of a system of publicly funded institutions that has served Canada very well in providing quality education to its citizens.

The first part of the discussion paper is on working and goes to great lengths to show how integral learning or education is to the process of getting people back to work. Yet the second section, on learning, puts forth proposals that would so undermine the future of Canadian universities that it would make them unable to provide the education and training necessary to get people back to work.

The learning section focuses on the training dimension of higher education but does not consider the role of the universities in contributing to a healthy economy by creating jobs or in contributing to a healthy society by educating the populace.

## [Translation]

Dans vos délibérations, par conséquent, nous vous demandons de considérer attentivement, d'abord, l'éventuelle incidence du PRRR afin d'améliorer l'accès et afin de vous assurer que ceux qui ont le plus besoin de ces ressources pour élargir leurs connaissances ne sont pas découragés par les dispositions du régime. Deuxièmement, nous vous demandons de réfléchir à la nécessité d'une coordination des efforts de tous les paliers du gouvernement en vue de réaliser des objectifs communs. Troisièmement, nous vous demandons de protéger l'infrastructure de recherche en place actuellement et non pas de la miner en revoyant son financement.

En conclusion, nous recommandons des changements à un rythme modéré dans la mesure où ils sont jugés nécessaires par le document de travail, avec des évaluations en cours de route. Nous demandons, en toute justice, que l'on examine à tête reposée le sort des établissements d'enseignement postsecondaire et de nos étudiants afin qu'ils ne supportent pas un fardeau disproportionné... [Difficulté technique—Éditeur]... .

• 1815

**M. Ian Macdonald (vice-président, Union des associations des professeurs des universités de l'Ontario):** Je m'appelle Ian Macdonald. Je suis le vice-président de l'Union des associations des professeurs des universités de l'Ontario, organisme qui regroupe environ 12 000 professeurs d'université en Ontario.

Je suis heureux de pouvoir vous adresser la parole. Je tiens à vous remercier et à remercier également les étudiants diplômés de l'université York qui m'ont permis de prendre le temps qui leur était alloué cet après-midi. Permettez-moi de dire, au départ, qu'à bien des égards je partage l'avis des représentants de l'Université York.

Le document de travail porte sur un grand nombre de questions. Nous avons l'intention de nous en tenir à l'enseignement post-secondaire et plus particulièrement à l'enseignement universitaire au Canada. Le fait que l'on ait inclus l'enseignement post-secondaire dans un document qui porte sur l'examen de la sécurité sociale donne le signal malheureux que l'on considère l'enseignement post-secondaire comme une dépense plutôt qu'un placement—ce qui à notre avis serait plus juste.

Le document de travail préconise une vision qui consiste à passer de l'universalité à l'individualisme, du financement public à la privatisation. Lorsque l'on impose une telle vision aux universités canadiennes, cela change le caractère fondamental d'un système d'établissements financés publiquement qui a très bien servi le Canada en permettant d'offrir un enseignement de qualité à ses citoyens.

La première partie du document porte sur le travail. On s'y est donné beaucoup de mal pour démontrer à quel point le savoir ou l'enseignement est essentiel si nous voulons remettre les gens au travail. Pourtant, le deuxième chapitre, sur le savoir, avance des propositions qui pourraient miner l'avenir des universités canadiennes à un point tel qu'elles en deviendraient incapables de donner l'enseignement et la formation nécessaires pour remettre les gens au travail.

Le chapitre sur le savoir met l'accent sur la formation et l'enseignement supérieur sans tenir compte du rôle des universités, qui assument la santé de l'économie en créant des emplois ou de la société en éduquant sa population.



## [Texte]

You should not be surprised by the vociferous opposition to the government's intention to eliminate the cash transfers for post-secondary education. In Ontario they have just completed a series of meetings across the province to discuss university financing. In each community, from the Chambers of Commerce to local social justice and advocacy groups, we heard the same message: healthy universities are essential to the economic and social health of society.

There are many reasons not to reduce public spending and not to reduce federal public spending on post-secondary education.

First of all, universities are a public asset whose benefits accrue to society as a whole. They are engines of research. They provide labour market training. They foster regional development and economic growth across the country. They are major employers of highly educated people. They are centres of learning. They are major contributors to achieving broad public policy objectives in this country.

It seems to me it is true now more than ever that universities are a public asset, given the recognition even in this discussion paper that more education is necessary in today's times and also given the dramatically increased accessibility to universities and colleges that has occurred over the last decade or two, as articulated by the earlier report.

Secondly, as a public asset, they must be primarily funded publicly and collectively, and that means funded from government grants. In our view the portion of the funding that comes from students via tuition should, if it increases at all, only increase at the same rate as does government funding via grants.

It seems to us the primary responsibility for post-secondary education funding rests primarily with the governments, because this is an essential means to achieving accessibility. By accessibility we mean both increased numbers and a broader distribution from the various sectors of society, and accountability, that is, to operate in the public interest with priorities set by public policy and not by private interests. It also seems to us this is the best means to achieve a funding system for universities that has the necessary features of providing stability of funding, predictability of funding, and flexibility for system diversity so the universities can do the job society expects them to do.

It seems to us that federal participation in this funding is essential, in particular with regard to an equitable distribution of resources to account for regional diversity and to achieve the goal of accessibility. It also seems to us that federal participation is very valuable with regard to national standards and maintaining the support for research.

## [Traduction]

Vous ne devez pas vous surprendre de l'opposition féroce face à l'intention du gouvernement d'éliminer les transferts sous forme de subventions à l'enseignement post-secondaire. En Ontario, on vient de terminer une série de réunions, dans toute la province, afin de discuter du financement des universités. Dans chaque localité, que ce soit au sein des chambres de commerce ou des groupes locaux de justice et de défense sociale, nous avons entendu le même message: il est essentiel, pour la santé économique et sociale de la société, que les universités se portent bien.

Il y a de nombreuses raisons de ne pas réduire les dépenses publiques, fédérales et autres, au titre de l'enseignement post-secondaire.

Tout d'abord, les universités constituent un actif public dont les avantages rejaillissent sur la société dans son ensemble. Elles motivent les recherches. Elles offrent une formation axée sur le marché du travail. Elles font la promotion du développement régional et de la croissance économique dans tout le pays. Elles sont les principaux employeurs de personnes très instruites. Elles sont des centres de savoir. Elles contribuent de façon marquée à la réalisation des objectifs globaux de politique publique au Canada.

À mon avis, il est encore plus vrai aujourd'hui de par le passé que les universités sont un actif public compte tenu du fait que, même dans le document de travail, on reconnaît que l'enseignement est nécessaire à notre époque et compte tenu également du fait que depuis 10 ans ou 20 ans, comme on le dit dans un rapport précédent, l'accès aux universités et aux collèges a augmenté de façon dramatique.

Deuxièmement, puisqu'il s'agit d'un actif, les universités doivent être financées premièrement et avant tout par les deniers publics et la collectivité, ce qui signifie au moyen de subventions gouvernementales. À notre avis, si le financement qui provient des étudiants sous forme de frais de scolarité doit augmenter, cela ne devrait être qu'au même rythme que le financement gouvernemental sous forme de subventions.

Nous estimons que la responsabilité première en matière de financement de l'enseignement post-secondaire revient essentiellement au gouvernement puisque c'est là le principal moyen d'atteindre un taux élevé d'accès. Par accès, nous entendons un plus grand nombre d'étudiants et une meilleure représentation des divers secteurs de la société. Par imputabilité, nous entendons le fonctionnement, dans l'intérêt public, où les priorités sont déterminées par la politique publique et non pas par des intérêts privés. Nous pensons également que c'est la meilleure façon de financer les universités, avec une certaine stabilité du financement, une certaine prévisibilité, et une souplesse qui donne au système suffisamment de diversité pour que les universités fassent le travail que la société attend d'elle.

• 1820

Nous pensons que la participation fédérale à ce financement est essentielle, pour ce qui est notamment de la répartition équitable des ressources en fonction de la diversité, et cela pour en garantir l'accès à tous. Nous pensons également que la participation fédérale est importante si l'on veut garantir des normes nationales et la continuité du financement de la recherche.

*[Text]*

I would very much second the presentation from the administration of York University that the funding should be coming in the forms in which it currently comes and not exclusively or even primarily as secondary funding to existing granting council funding.

Fourth, it seems to us that shifting the money from cash transfers to repayable student loans is inequitable, unfair, and will damage accessibility. We forget that students not only pay 25% of the cost of their education through tuition; they also pay, assuming they do benefit financially, as on average they do, through the progressive tax system. That is not mentioned anywhere in the discussion paper. I don't know what the number is, but I would be very much surprised if that contribution didn't in fact outweigh the contribution they make directly through tuition. If that was properly taken into account, it is quite likely it would indicate that students already pay essentially for their entire education.

It seems to us that if you transfer the funding, as has been mentioned by others, it will roughly double the tuition cost from the current 25% of the cost for education in Ontario to 50% paid directly by tuition. It would more than double the debt load on the students if the program is to have the features most commonly attributed to income-contingent repayment loan schemes whereby interest starts accruing from the day they borrow the money. I believe this would have a grave impact on accessibility, in particular with regard to those groups who are least represented in universities at the present time.

The fifth point is—and this point was already made as well—that if the eliminated cash transfers, which would amount to about \$700 million for Ontario, are not replaced by tuition fees and there is no guarantee the provincial governments would allow that tuition increase to occur, then the impact on access and quality will be absolutely horrific. This amount of money would be equivalent to eliminating the entire operating grants for the University of Toronto, York University, and the University of Ottawa. I just used those because the numbers happen to be convenient. We are certainly not proposing that those universities in fact have their operating grants terminated.

Finally, I would say that university funding is in fact an investment and not a frivolous expense. I might just mention very briefly two studies that have been done recently. One was done by an economist named Kubursi in 1993. He looked at what was called the secondary impact of university funding on the system and on the economy of the country, particularly the province. What he means by "secondary" is the direct expenditures of the universities, the salaries paid to the people who work in the universities. A great deal of that immediately, of course, goes right back to the governments in the form of taxes. It includes the expenditures of corporations that provide services to the universities and it includes the personal expenditures of the people who work for those companies on things like houses and cars, etc. It does not include the spin-off companies that are formed often by the ideas that spin out of the research in the universities.

*[Translation]*

J'appuie l'administration de l'université York lorsqu'elle demande que les crédits soient octroyés sous la forme actuelle, et non pas exclusivement, ou essentiellement, sous forme de financement secondaire au sein du financement du conseil subventionnaire.

Quatrièmement, il nous paraît injuste que l'on veuille passer du système actuel des transferts à un système de prêts aux étudiants remboursables, ce qui va contre l'objectif d'une université pour tous. Nous oublions souvent que les étudiants participent à concurrence de 25 p.100, à savoir les frais d'études, à ce que coûte l'enseignement qui leur est dispensé; mais s'ils ont des revenus, ce qui est en général le cas, leur contribution se fait dans le cadre de la progressivité de l'impôt. Il n'en est pas question dans le document de travail. Je ne sais pas combien cela représenterait, mais je ne serais pas surpris que cela dépasse les frais d'inscription et d'études versés. Si l'on en tenait compte comme il convient, on constaterait probablement que les étudiants payent l'essentiel de ce que coûte l'université.

Si vous remettez à d'autres le soin du financement des universités, comme certains l'ont proposé, cela multiplierait par deux en gros les frais d'inscription, qui au lieu de représenter 25 p.100 du coût total de l'éducation en Ontario passeront à 50 p.100 versés directement. Et si l'on passe au système de remboursement calculé en fonction du revenu où les intérêts commencent à être calculés à partir du jour où l'on emprunte, l'endettement des étudiants fera plus que doubler. Je pense que cela aura des conséquences graves au plan de l'accès à l'enseignement supérieur, et tout particulièrement pour les secteurs de la société qui sont déjà les moins bien représentés dans les universités.

Cinquièmement, et cela a déjà été expliqué, si les transferts sont supprimés, soit 700 millions de dollars en moins pour l'Ontario, environ, et ne sont pas remplacés par les frais d'inscription, rien ne garantit que les gouvernements provinciaux permettront une augmentation de ces frais d'inscription et d'études, et les conséquences sur le plan de l'accès et de la qualité seront absolument catastrophiques. Cette somme représente l'équivalent des subventions de fonctionnement versées à l'université de Toronto, de York et d'Ottawa. J'ai choisi ces trois-là parce que cela représente un total équivalent. Nous ne voudrions pas que l'on supprime à ces universités leurs subventions de fonctionnement.

Finalement, le financement universitaire est en fait un investissement, et tout le contraire d'une dépense de luxe. À ce sujet, je peux peut-être citer rapidement deux études qui viennent d'être faites. Une a été réalisée en 1993 par l'économiste Kubursi. Il s'est intéressé à ce qu'il appelle les conséquences secondaires du financement des universités sur l'ensemble du système, et sur l'économie du pays, et plus particulièrement la province. Lorsqu'il dit «secondaire», il veut parler des dépenses directes des universités, et notamment des salaires versés à ceux qui y travaillent. Une partie importante de cet argent, bien sûr, est immédiatement reversée aux caisses de l'État sous forme d'impôt. Il faut y ajouter les dépenses des sociétés qui fournissent des services aux universités, et les dépenses personnelles de ceux qui travaillent pour ces sociétés, pour se loger, s'acheter une voiture, etc. Il n'inclut pas dans son calcul les retombées de la recherche faite dans les universités, recherche qui permet à son tour de créer de nouvelles firmes.



[Texte]

[Traduction]

• 1825

This study found that there was a multiplier of about four on the dollars; that it increased jobs; that the taxes flowing back from employees would reduce unemployment insurance expenditures. Without going into the details, it roughly said the governments would get back approximately one dollar in taxes for every dollar they expended on the university system.

The second study I might mention is one that was done in Massachusetts, and it is one that deals with the so-called primary impact. They looked at the people who went through the University of Massachusetts. They looked at those who stayed in the state and they looked at the average earnings for people who had some degree of education in the university. They looked at those who graduated in the university and they compared their lifetime incomes vis-à-vis the incomes for people who stop at high school level education. What they found was that the state got back in state income taxes plus state sales taxes \$1.57 from these people for every dollar they invested in their education.

Conservatively, we could certainly say that if you combine both the primary and secondary impacts, the investment in post-secondary education is a damn good investment. A disinvestment in universities and colleges would be poor economics, as well as poor social policy.

We would like to leave you with the following messages. First of all, we would urge that you maintain and enhance current levels of funding through existing funding mechanisms. If the federal government is concerned about the lack of appropriate recognition and credit for its contributions, and if it is concerned about the possibility of some provincial governments sometimes diverting a portion of the money to other purposes, then we would urge the federal government to open negotiations with the provinces to mandate the use of funds, or at least in some other fashion meet the needs at the federal level of government as well as the provinces.

Secondly, we would urge that you do not shift the burden of financing post-secondary education any further from society to the individual students.

Third, we would urge that you do not implement an income-contingent form of loan repayment, at least until some of these broader issues have been addressed. Fourth, we urge that you maintain and enhance levels of funding for research and research infrastructure, which are also vital to Canada's social and economic health.

In closing, OCUFA's vision of Canada, and we hope that of the Liberal government and of the opposition parties, includes a healthy public sector that provides equitable access for all citizens to the essential services that include the post-secondary education of a civilized society. Commitment to this vision requires the maintenance of adequate funding for social services.

D'Après cette étude, l'effet multiplicateur est d'à peu près 4\$ par dollar dépensé; à cela il faut ajouter la création d'emploi, les impôts et cotisations des employés permettant par ailleurs de réduire les dépenses d'assurance-chômage. Sans entrer dans le détail, l'étude conclut en gros que les gouvernements récupèrent à peu près un dollar sous forme d'impôt pour chaque dollar qu'ils consacrent au système universitaire.

La deuxième étude que je citerai a été faite au Massachusetts, et se penche sur ce qu'on appelle l'impact primaire. L'étude porte sur la population de ceux qui sont passés par l'université du Massachusetts, et plus particulièrement sur ceux qui sont restés dans l'État, en s'intéressant aux revenus moyens de ceux qui ont obtenu un diplôme et en comparant ce qu'ils gagnent pendant toute une vie par rapport au revenu de personnes qui n'ont qu'un niveau d'instruction secondaire. L'étude a permis de conclure que l'impôt sur le revenu, plus la taxe de vente de l'État, permettaient à celui-ci de prélever sur le revenu de ces diplômés de l'université 1,57\$ pour chaque dollar consacré à leur instruction.

Nous pouvons certainement dire, avec une marge d'erreur minime, que les impacts primaires et secondaires combinés font du financement des universités une bonne affaire. On peut dire que ne pas investir dans l'université serait désastreux aussi bien sur le plan économique que sur le plan de la politique sociale.

Nous aimerons maintenant conclure en vous soumettant les propositions suivantes. Premièrement, nous vous demandons instamment de maintenir et même d'améliorer le financement actuel, en conservant les mécanismes de financement existants. Si le gouvernement fédéral craint que son effort ne soit pas justement reconnu, s'il craint par ailleurs que les gouvernements provinciaux utilisent à d'autres fins ces crédits, nous lui recommanderions instamment de négocier avec les provinces la question de l'utilisation des crédits, ou du moins de veiller à ce que d'une façon ou d'une autre les besoins soient pris en charge à la fois par le gouvernement fédéral et les provinces.

Deuxièmement, nous vous demandons instamment de ne prendre aucune mesure qui remette encore un peu plus aux étudiants, à la place de l'ensemble de la société, la responsabilité du financement de l'enseignement supérieur.

Troisièmement, tant que l'ensemble de ces grandes questions n'a pas été résolu, nous vous demandons instamment de ne pas opter pour un système de prêts aux étudiants remboursables en fonction des revenus. Quatrièmement, nous vous demandons instamment de maintenir et d'améliorer le financement de la recherche et des infrastructures de recherche, vitales pour l'avenir économique et social du Canada.

Pour conclure, l'OCUFA a une vision du Canada, et nous espérons que c'est également celle du gouvernement libéral et des partis de l'Opposition, où un secteur public dynamique permet à tous les citoyens d'avoir le même accès aux services les plus essentiels, ce qui inclut les services d'enseignement supérieur dans une société civilisée. Défendre cette vision du Canada exige que l'on finance comme il convient ces services sociaux.

*[Text]*

We are opposed to a transition to a mean-spirited, everyone for her or himself, dog eat dog, individualistic philosophy, which too often characterizes the social policies of our neighbours to the south. Many are urging you to move in this direction. I urge you to resist those efforts. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much, Dr. Macdonald. We now turn to questions from the committee members. We will begin with the official opposition. Madam Lalonde.

**Mrs. Lalonde:** *Merci beaucoup.*

Frankly, I am impressed by your three presentations.

• 1830

**Mr. Sheldon Levy (Vice-President, Institutional Affairs, York University):** Sitting in the back of the room it's clear that there's a variety of assumptions and hypotheses of what will be the impacts. I think what we can fairly say is that no one knows for sure. Normally when no one knows for sure they become very cautious and go slow and evaluate, and that's what we're suggesting; no one knows for sure.

We have one hypothesis, the federal government has another; yours isn't proven, ours isn't proven, and therefore we think it's wise to go slowly in case we're right and you're wrong.

**Dr. Macdonald:** Could I put a supplementary answer to that question as well?

It seems to me that post-secondary education in Canada—public post-secondary education—is one of our great success stories. One of the reasons it's a success story is that the universities, and probably to a lesser extent the community colleges, have been given the autonomy as institutions, and as individuals who teach and research in those, to develop a variety of different approaches to Canada's social problems and economic problems. I suspect that's a great deal more successful than if we were all marching to the same drum dictated by having funding arrangements in which the people providing the funding provided the details of how we work towards achieving public policy objectives.

It seems to me anything you do that tampers with that would be a great mistake. Also, I think the universities have been dealing with declining funding on a per capita student basis for a long time. I think drastic further funding cuts nowadays could not do anything but damage the systems.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** There have been a lot of university and student groups who have come before this committee. I think that illustrates the concern people have with private debt, as compared to public debt.

You talked a lot about equitable access and you made various comparisons. I'm just wondering if some of you would like to explain to us what you think is an acceptable level for tuition fees. At what level do you think they should be in order to provide whatever you feel is the proper amount of public versus private funding of these institutions?

**Mr. Cappadocia:** I'm glad you asked that question.

*[Translation]*

Nous nous opposons à la philosophie égoïste, individualiste, du chacun pour soi et du combat pour la vie, dont s'inspirent trop souvent les politiques sociales de notre voisin du Sud. Nombreux sont ceux, pourtant, qui vous pressent d'évoluer dans ce sens. Je vous demande instamment de ne rien en faire. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Macdonald. Nous allons maintenant permettre au comité de poser des questions et nous commencerons par l'Opposition officielle, Madame Lalonde.

**Mme Lalonde:** *Merci beaucoup.*

J'ai été très favorablement impressionnée par vos trois exposés.

**M. Sheldon Levy (vice-président, Affaires institutionnelles, University York):** . . . personne ne peut le dire avec certitude. On prend ses précautions, les gens procèdent de façon prudente et évaluent. Voilà ce que nous disons; personne ne le sait avec certitude.

Nous avons une hypothèse, le gouvernement fédéral en a une autre; la vôtre n'est pas absolument sûre, la nôtre non plus, voilà pourquoi il faut y aller prudemment, au cas où nous aurions raison et où vous vous tromperiez.

**M. Macdonald:** Est-ce que je peux ajouter quelque chose?

Il me semble que l'enseignement supérieur au Canada—l'enseignement supérieur public—soit un de nos grands succès. Une des raisons tient au fait que les universités, et sans doute dans une moindre mesure les collèges communautaires, sont des institutions autonomes, et ceux qui y enseignent et y font de la recherche ont également suffisamment d'autonomie pour produire toute une gamme de conceptions différentes des problèmes sociaux et économiques du Canada. Et je suppose que les résultats sont infiniment supérieurs à ce qu'ils seraient si nous devions tous marcher au pas d'une même musique dictée par des accords de financement où les financiers nous imposeraient en même temps la façon dont nous devons chercher à atteindre les objectifs des politiques publiques.

Tout ce que vous pourriez faire qui réduise cette autonomie serait une grave erreur. Je pense également que depuis assez longtemps les crédits par étudiant des universités diminuent. Je pense également que toute nouvelle compression des budgets des universités ne pourrait que leur nuire encore plus.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Nous avons entendu au comité beaucoup de représentants universitaires et étudiants. Les gens s'inquiètent beaucoup de cette question de l'endettement privé en même temps que de l'endettement public.

Vous avez beaucoup parlé de l'accès à l'enseignement supérieur, et vous avez fait diverses comparaisons. Est-ce que vous pourriez nous dire ce qui vous paraîtrait raisonnable en matière de frais d'inscriptions et d'études. Pour avoir une juste répartition de la contribution publique et de la participation privée au financement des universités, à quel niveau ces frais devraient-ils être fixés?

**M. Cappadocia:** Je suis heureux que vous posiez la question.



[Texte]

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Is that not an obvious question?

**Mr. Cappadocia:** Yes. Thank you very much. I really appreciate that.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** It seems to me you would have given me that information.

**Mr. Cappadocia:** I had what I call the best case scenario with regard to tuition fees. We face things in a realistic...there's a lot of emphasis on this word "realistic". If we're going to blanket a context on the issue of tuition fees, we have to remember, of course, the fundamentals. In this best case scenario, let's assume you have a student who lives at home. Let's assume that student's name is Frank. He happens to live at home, happens to get a job in the summer, is able to save up enough money to pay for tuition, has a part-time job that would supplement any of those other fees. This is the best case scenario, all things being equal—parents paying for food, not having to pay for rent. At the maximum, what Frank could look at paying to an institution is in the neighbourhood of \$3,000. That's an absolute maximum.

I'm saying that looking at things in a part-time scenario; that's what best case scenarios can provide.

Now, when you look at the world of scenarios beyond the best case scenario, which are the part-time students that already have jobs, that may have children at home, also the marginalized groups that have traditionally been faced with a lot of differences, we look at the statistics, how many people are involved in that best case scenario. I think there's a line there. Once that line is crossed, once you've crossed the best case-scenario line, then you're really saying even in the best case scenario students aren't capable of paying that amount of money. If there's going to be a figure at all...I'm just looking at it in the best case scenario, all things being equal.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Is everyone in agreement on that—all the groups?

You're not. Okay. I'd like to hear from the various groups represented.

**Dr. Macdonald:** I would say something else. First of all, I would say Canada's actually a signatory to a convention that says we should be moving towards no tuition. I think that would be the desirable level, the proper level. I think, given the current economic situation, we may have to delay moving to that. My view would be tuitions should not rise over the levels they're at now.

[Traduction]

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Ne s'impose-t-elle pas d'elle-même?

**M. Cappadocia:** Si. Merci beaucoup. Je m'en félicite.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Je m'attendais à ce que vous puissiez me fournir cette information.

**M. Cappadocia:** En matière de frais d'études j'ai étudié ce que j'appellerait un cas de scénario idéal. En général nous opérons dans le réel... et on nous demande beaucoup d'être «réaliste». Mais si nous voulons parvenir à des conclusions générales sur cette question des frais d'études, revenons, si vous voulez aux éléments de base. Prenons ce scénario idéal, à savoir celui d'un étudiant qui habite encore chez ses parents. Appelons-le par exemple Frank. Il habite chez ses parents, il a un emploi d'été, il peut économiser un petit peu d'argent pour payer ses frais d'études, ensuite un emploi à temps partiel qui lui permet de payer certains frais supplémentaires. C'est le scénario idéal, toutes choses égales par ailleurs... les parents lui payent sa nourriture, et il n'a pas de loyer à payer. Le maximum qu'il puisse avoir à verser à l'université serait de 3 000 dollars environ. C'est le maximum absolu.

C'est donc un scénario à temps partiel, et c'est le meilleur des scénarios possibles.

Mais au delà de ce meilleur des scénarios possibles, il y a tous ces étudiants à temps partiel qui ont déjà un travail, qui ont peut-être même des enfants chez eux, et puis il y a ceux qui sont marginalisés, qui ont toujours été aux prises avec une situation différente des autres, il suffit de se reporter aux statistiques, et on peut alors se demander combien de gens ont droit à ce scénario idéal dont je parlais. Il représente une limite. Une fois que vous avez passé cette limite, une fois que vous n'êtes plus dans le cas du scénario idéal, et même dans le cas du scénario idéal, vous constatez que les étudiants ne peuvent pas payer ce qu'on leur demande. Si il fallait vous citer un chiffre... je réfléchis encore à ce meilleur des scénarios possibles, toutes choses égales par ailleurs.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Les autres sont-ils d'accord... les autres témoins?

Vous n'êtes pas d'accord. Très bien. J'aimerais entendre l'avis des autres.

**M. Macdonald:** J'aurais un avis un peu différent. Tout d'abord, le Canada a signé une convention qui demande que l'on essaye de supprimer les frais d'études. Voilà l'objectif souhaitable, c'est ça le véritable objectif. Étant donné la situation économique actuelle, il faudra peut-être être patient. En tout cas j'estime que les frais d'étude ne devraient pas dépasser leur niveau actuel.

● 1835

I would also challenge my friend's description of his situation as the ideal situation. If you're going to talk about an ideal educational situation, students should not be working during the school year. I'm entirely in favour of them working during the off terms, particularly if they can get career-related jobs, but university or college education is very demanding, and you cannot get the maximum benefit from it and be the best-educated person you can be if you have to work to support yourself while you're in university.

J'aimerais également contester ce que mon collègue décrit comme étant une situation idéale. Si vous voulez parler de situation d'enseignement idéal, il est inconcevable que les étudiants aient à travailler pendant l'année universitaire. Entre les semestres je trouve ça tout à fait souhaitable, notamment s'ils peuvent trouver un emploi en rapport avec leurs objectifs de carrière; mais l'enseignement universitaire est extrêmement exigeant, et vous ne pouvez pas en profiter au maximum et réaliser tout votre potentiel si vous devez en même temps travailler pour survivre.

[Text]

So I would detract the part-time job from his situation, which would probably lower his \$3,000. I would say tuition should, as a minimum, not rise above where it is today.

**Mr. Cappadocia:** I'll just clarify. My best case scenario is actually a worst case scenario. All things being where they are in our economic climate, I totally accept your point. Ideally you wouldn't want students to work part time, especially with a full course load, but that is the reality we're facing right now. Pursuing a master's with the expectation of straight A's when you're doing twenty or thirty hours of work on top of academic studies is brutally difficult.

I just wanted to say I agree completely with your position.

**Mr. Stevenson:** I would just amplify with one qualification, which is, I suspect, an administrative perspective, and it reflects what I think we would see as a tragic choice. The question you pose really can't be answered. Well, it can be answered in one way regarding ability to pay with respect to principles of progressive income tax versus other means of targeting the burden, but from the point of view of an administrator concerned with the delivery of programs that meet certain quality standards, there is a tragic choice that is related to the overall real costs of delivering those programs.

Our view would be that access need not be cheapened by associated declines in quality. If public funding deteriorates—or continues to deteriorate—there is a pressure on tuition increases to support and sustain minimum levels of quality in the universities.

I think your question is in some ways, from our point of view, tragically unanswerable. We recognize that raising fees would be a minimum condition for sustaining the quality of education, but at the same time it would result in very negative social consequences.

**The Chairman:** Mr. Breitreuz, this will have to be the last question.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** I'll try to make it as quick as possible.

**The Chairman:** Please do, because we're behind on our time.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Okay.

You expressed concern about the private funding of universities. I would like to know why. Also, does that include grants from corporations, business, labour unions and community organizations?

**Mr. Stevenson:** Briefly, no. That wasn't what I meant. I meant the targeted funding by users—user pay, essentially.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Why is that a concern?

**Mr. Stevenson:** Because we think it is socially regressive, that it speaks to inherited inequalities in the capacity to pay, and that funding through a progressive income tax is more equitable and fair.

[Translation]

Voilà pourquoi je supprimerais l'emploi à temps partiel du scénario de mon collègue, ce qui immédiatement demande que l'on réduise ces 3 000\$. Je pense, pour le moins, que les frais d'étude ne devraient pas dépasser leur niveau actuel.

**M. Cappadocia:** Permettez-moi d'apporter quelques précisions. Mon scénario idéal est en fait le pire des scénarios. Mais les choses étant ce qu'elles sont sur le plan économique, en ce moment, je suis d'accord avec vous. Effectivement les étudiants ne devraient pas avoir à travailler à temps partiel, surtout s'ils ont un programme complet d'enseignement, mais il est vrai que c'est comme ça en ce moment que les choses se passent. Si vous voulez passer une maîtrise, avec les meilleures notes possibles, vous ne pouvez pas en plus de vos travaux universitaires être employé 20 ou 30 heures par semaine.

Je suis tout à fait d'accord avec ce que vous dites.

**M. Stevenson:** J'abonderai dans votre sens en apportant cependant une précision, de nature administrative, je suppose, et qui traduit le caractère tragique de certains choix qui se posent à nous. En réalité vous posez une réponse sans solution. Disons qu'il y en a une, d'une certaine manière, et qui fait intervenir la capacité de payer et d'imposer une fiscalité progressive, par opposition à d'autres façons de répartir le fardeau financier; mais du point de vue de l'administrateur chargé des programmes et tenu de respecter certaines normes de qualité, la question du coût global de ces programmes lui impose de faire des choix tragiques.

Il ne faut pas à notre avis échanger la possibilité d'accès contre la qualité de l'enseignement. Si le financement public diminue—ou continue à diminuer—on aura tendance à vouloir augmenter les frais d'étude pour maintenir une qualité minimum d'enseignement.

D'une certaine manière, et de notre point de vue, vous posez une question à laquelle il est tragiquement impossible de répondre. D'un côté, d'après nous, augmenter les frais d'étude serait une condition du maintien de la qualité de l'enseignement, mais en même temps cela aurait des conséquences sociales très négatives.

**Le président:** Monsieur Breitreuz, ce sera votre dernière question.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Je vais essayer d'être bref.

**Le président:** S'il vous plaît, car nous sommes en retard.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Très bien.

Vous avez exprimé des doutes sur le financement privé des universités. J'aimerais savoir pourquoi. Votre hésitation vise-t-elle également les subventions de certaines sociétés, de certaines entreprises, syndicats et organismes communautaires?

**M. Stevenson:** En gros, non. Ce n'est pas ce que je voulais dire. Ce que je visais, c'était le système qui ferait payer l'utilisateur.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Pourquoi cela vous inquiète-t-il?

**M. Stevenson:** Nous pensons que sur le plan social ce serait une mesure rétrograde, tout le monde n'a pas la même capacité de payer, et cette inégalité serait renforcée; nous pensons qu'une fiscalité progressive serait un système plus juste et plus équitable.



[Texte]

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** But through corporations, businesses, labour unions, etc., you would think that would be all right?

**Dr. Macdonald:** May I interject? I would say that is all right and welcome as a leavening, as an enrichment. It cannot be a significant portion of the base funding of the operations of the universities, I do not believe. It doesn't provide sufficient stability, and if it became a major portion, it doesn't supply the broad, interactive response to societal interests in general rather than to private interests.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Breitreuz.

I now turn to the Liberals, beginning with Mr. Scott.

**Mr. Scott:** Thank you very much, Mr. Chair. I'll make it brief. I know Ms Augustine wants to participate as well.

First of all, I have to tell you it warms the heart of a Maritimer to have all these people from Ontario talking about the fact that there's a dog-eat-dog world out there. Thank you very much, Mr. Macdonald.

**Ms Augustine:** It's a Maritime name.

**Dr. Macdonald:** I grew up in Halifax.

**Mr. Scott:** I think one of the things that has made the post-secondary system in Canada such a wonderful success is because a lot of the federal participation has been based on the value of equality across the country. People get access to the system they wouldn't get in other countries, so you get all the best and brightest people into the system who are denied in most other places. I'm glad it keeps coming up and I'm particularly glad it keeps coming up here. It's very important to us.

The simple question is, who is supportive of the AUCC proposal? I think I've heard the universities say they were. Where else is there support for that proposal?

**Dr. Macdonald:** We do not support it.

**Mr. Stevenson:** We support part of it, with qualifications. We think it's very important to establish under what rules the infrastructure support will be managed.

**Mr. Scott:** I think I read that in your report.

**Mr. Cappadocia:** No, we do not support it.

**Ms Augustine:** I want to welcome York University. I think I know a little about York and I'm very proud of that university. I can say a few other things for the record, but I want to give Mr. Levy an opportunity to put a few things on the record.

On page 6 you mentioned that universities in Ontario cannot survive the conjunction of the reduction in cash transfers with no commensurate increase in tuition fees. For York that will mean a cut of \$18 million. You went on to describe York's situation.

[Traduction]

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Mais en faisant appel aux grandes sociétés, aux entreprises, aux syndicats etc., cela vous paraîtrait-il possible?

**M. Macdonald:** Puis-je intervenir? Tant que ça se limite à être un adjuvant, ou un complément, c'est tout à fait acceptable. Mais cette contribution ne doit pas couvrir une partie importante du financement de base du fonctionnement des universités; je ne le pense pas. Ce ne serait pas un mode de financement suffisamment stable, et si cela représentait la plus grande partie du budget, la prise en compte interactive des intérêts de la société de façon générale, par opposition aux intérêts privés, serait compromise.

**Le président:** Merci beaucoup, M. Breitreuz.

Je passe maintenant aux Libéraux, en commençant par M. Scott.

**M. Scott:** Merci beaucoup, monsieur le président. Je vais être bref. Je sais que M<sup>me</sup> Augustine veut également poser des questions.

Tout d'abord, venant des Maritimes, cela me réchauffe le cœur d'entendre des gens de l'Ontario s'élever contre une conception de la vie du chacun pour soi. Merci beaucoup, monsieur Macdonald.

**Mme Augustine:** C'est un nom des Maritimes.

**M. Macdonald:** J'ai grandi à Halifax.

**M. Scott:** Ce qui a fait de notre enseignement supérieur canadien une réussite, c'est la volonté d'inscrire la participation fédérale dans une perspective égalitaire qui se serait imposée dans tout le pays. De ce fait, les Canadiens ont accès à l'enseignement supérieur, ce qui dans beaucoup d'autres pays leur serait refusé, si bien que les meilleurs et les plus intelligents sont pris, là où bien d'autres pays les rejetteraient. Je suis heureux que l'on insiste là-dessus, et que l'on y revienne en permanence. Pour nous tous, c'est très important.

Mais il y a une question très simple qui se pose: qui appuie la proposition de l'AUCC? Les universités, si je ne me trompe. Mais qui d'autre?

**M. Macdonald:** Pas nous.

**M. Stevenson:** Nous l'appuyons en partie, avec certaines réserves. Nous pensons qu'il est très important de fixer le cadre dans lequel le financement des infrastructures sera géré.

**M. Scott:** C'est ce que je pense avoir lu dans votre rapport.

**M. Cappadocia:** Non, nous n'approuvons pas cette position.

**Mme Augustine:** Je souhaite la bienvenue à l'université York. Je pense connaître un peu York, et je suis très fière de cette université. Je pourrais en dire un petit peu plus long, pour le compte-rendu de séance, mais je veux laisser suffisamment de temps à M. Levy.

À la page 6, vous dites que les universités, en Ontario, ne peuvent pas survivre à une réduction des transferts sans augmentation correspondante des frais d'étude. Pour York, ce serait une coupure de 18 millions de dollars. Vous décrivez ensuite la situation dans laquelle se trouve votre université.

• 1840

[Text]

We've heard from the University of Alberta, the University of Calgary, the University of Regina, Simon Fraser University, the University of Toronto, plus student groups from Victoria, UBC, Guelph, etc. I would like you, as York University, to tell us, and put on the record in graphic terms, how replacing the EPF with student loans would in some way affect York University.

• 1845

**Mr. Levy:** I will have to begin by making an assumption. Assume that the cash transfers are passed on from the federal government to the provincial government and from the provincial government to the universities. Subsequently, there are greater loans and the provincial government allows students to take out those loans. I have to make all those assumptions to put it into context.

My sense of it is the following. If that happened, and it happened as quickly as is contemplated, just using the numbers we have from the province and that have been estimated today a number of times, York's budget would immediately go down by \$80 million. We would be in the position of having to roughly double the fees, which is about \$2,000. We heard that number today.

I think the great assumption of it is to think that the same number of students will come to us paying the \$2,000 more; therefore it is replaceable. I doubt it will happen.

We our fortunate, however, because York is located in the GTA. Its 22,000 or 23,000 students come from the York region, which is the riding of our member down at the table. We are in a very fortunate position to be able to say we'll just try to encourage more of those students to come to York. We might be able to in fact do it.

But I would ask what would happen to the universities that are not so geographically fortunate. I'll tell you that I think they will suffer badly. If you ask whether York would suffer badly, I'd say yes, because we won't allow, through the way we are funded and the way I think we want to be funded, disproportionate suffering for those in geographically difficult areas that don't have the student population.

I'm trying to draw a picture. It is a phenomenally complex question that you asked, because it rests on many assumptions. But the largest assumption is that students will continue to come to universities in numbers that will actually replace the lost cash transfers.

I don't think they will. I think what will then happen is that the budgets will be reduced. The quality of education will go down and we will soon find that the students who had wanted to go to university will become a different type of problem for society. We'll find that we were far better off in providing the education than in turning our backs on this.

My concern, as I keep on saying, is that you don't know if I'm right and I don't know if I'm right. That's why going slow is absolutely critical. To make these giant steps is dangerous for everyone.

[Translation]

Nous avons entendu l'université d'Alberta, l'université de Calgary, l'université de Régina, l'université Simon Fraser, et l'université de Toronto, plus des groupes d'étudiants de Victoria, de l'université de Colombie-Britannique, de Guelph, etc.. J'aimerais maintenant que vous nous disiez; vous, c'est-à-dire l'Université York, et que vous le disiez de façon suffisamment parlante pour le compte-rendu de séance: quelles seront les conséquences pour votre université si l'on remplace le FPE par des prêts aux étudiants.

**M. Levy:** Il faudra d'abord que je commence par faire une hypothèse. Je suppose que le gouvernement fédéral supprime les transferts aux provinces, et que celles-ci suppriment les versements aux universités. Supposons ensuite que les provinces mettent à la disposition des étudiants des prêts plus généreux. Je dois faire toutes ces suppositions pour pouvoir répondre à la question.

Ce que je pense est ceci: dans ce cas de figure, et si les choses sont décidées aussi rapidement qu'on l'envisage, d'après les chiffres que nous ont fournis les autorités provinciales, et d'après les estimations qui ont été revues plusieurs fois, le budget de York serait amputé immédiatement de 80 millions de dollars. Nous serions alors obligés de multiplier par deux les frais d'études, ce qui fait environ 2 000\$. Le chiffre a déjà été cité aujourd'hui.

Évidemment, tout cela à condition que le même nombre d'étudiants s'inscrivent, et qu'ils payent les 2 000\$ supplémentaires; à ce moment-là, c'est possible. Je doute que les choses se passent comme cela.

Bien sûr, nous avons la chance d'être dans la région du Grand Toronto. Les 22 000 ou 23 000 étudiants de l'université viennent de la région de York, qui est la circonscription de notre député que je vois là-bas. Nous avons la chance de pouvoir espérer encourager plus d'étudiants à s'inscrire à York. Et de fait nous serons peut-être en mesure de les attirer.

Mais que ce passera-t-il pour les autres universités qui ne sont pas si bien situées, géographiquement. Je puis vous assurer que ça va être très dur. Est-ce que cela va être également dur pour York, je dirais oui, et cela du seul fait que nous ne permettrons pas, et pour cela nous jouerons des modes et leviers de financement, que les universités les plus mal situées géographiquement, et qui n'ont pas le même bassin de population étudiante à leur disposition, soient trop durement touchées.

J'essaie de vous donner une image de la situation. En fait, c'est une question complexe que vous avez posée, étant donné le nombre d'hypothèses dont on peut jouer. Mais la plus importante de ces hypothèses consiste à supposer que le même nombre d'étudiants continueront à s'inscrire et que cela permettra de compenser la perte des paiements de transferts.

Je ne pense pas qu'il en sera ainsi. À ce moment-là les budgets seront réduits d'autant. La qualité de l'enseignement baissera, et très rapidement nous constaterons que les étudiants qui voulaient suivre des études universitaires vont poser un nouveau type de problèmes à notre société. Nous constaterons alors qu'il était de loin préférable de payer pour cet enseignement, plutôt que de tourner le dos à la difficulté.

Mais comme je l'ai déjà dit et je le répète, vous ne savez pas si j'ai raison, et je ne le sais pas moi-même. Voilà pourquoi il faut avancer lentement. Toute mesure précipitée serait dangereuse pour tout le monde.



[Texte]

**The Chairman:** I'd like to thank our witnesses for this opportunity. We'll have to move on to our next witnesses.

[Traduction]

**Le président:** Je remercie les témoins. Nous devons maintenant passer au groupe suivant.

• 1850

Our next witnesses are from Youth Policy Directions. Good afternoon, and welcome to the Standing Committee on Human Resources Development. We have approximately thirty minutes to consider your presentation, including questions from the committee members. We would ask you to introduce yourselves and state your position before beginning your presentation so that we'll have it for the record. You may begin when you're ready.

**Mr. Chris Cormier (Provincial Coordinator, Youth Policy Directions):** Thank you very much. My name is Chris Cormier. I'm the coordinator of the Youth Policy Directions project.

**Ms Delia De Simone (Research Assistant, Youth Policy Directions):** I'm Delia De Simone. I'm working as a research assistant with YPD.

**Ms Tina Gibbs (Youth Facilitator, Youth Policy Directions):** I'm Tina Gibbs. I've been a youth facilitator with Youth Policy Directions for a year.

**Mr. Cormier:** I haven't come here today with suggestions for solutions. I'm here to provide you with my perceptions of what was said by youth across the province and to communicate some of their concerns directly to you.

First, I would like to thank you for inviting us to come here today. Delia and Tina will be able to provide additional background to my comments and can respond to any questions as well as I.

The YPD project is administered by the Ontario Association of Youth Employment Centres and consists of 30 enthusiastic young people between the ages of 15 and 24. They are working in communities across the province, offering youth opportunities to become more meaningfully involved in the decision-making process that affects them.

In the past, YPD has held community discussions on issues on employment, training and education presented before the Royal Commission on Learning. It organized province-wide forums on housing and the information needs of youth in the labour market. Of most interest to this committee, it organized a provincial forum on social assistance review. Some members of this committee attended that.

Following this forum, an additional province-wide set of discussions took place whereby youth discussed some of the issues coming out of this review of social programs. Those discussions involved more than 1,500 youth and more than 80 sessions. The young people came from a wide variety of backgrounds.

In all our consultations, youth who participate commit to an extension review of background information and sharing the goal of informed discussion.

Before we continue any further, it is important at this point to stress that it has been my experience as a member of Youth Policy Directions that the youth of Ontario are very eager and willing to participate in discussions with other Canadians and work together with government to explore ways for positive change.

Nos prochains témoins représentent Youth Policy Directions. Bonjour, et bienvenue au comité permanent du Développement des ressources humaines. Nous avons environ 30 minutes pour votre exposé, y compris la période de questions des membres du comité. Avant de commencer, nous vous prions de vous présenter et de citer votre fonction aux fins du procès-verbal. Vous pourrez commencer lorsque vous serez prêts.

**M. Chris Cormier (coordonnateur provincial, Youth Policy Directions):** Merci beaucoup. Je m'appelle Chris Cormier. Je suis le coordonnateur du projet Youth Policy Directions.

**Mme Delia De Simone (adjoïnte de recherche, Youth Policy Directions):** Je m'appelle Delia De Simone. Je travaille à titre d'adjoïnte de recherche pour YPD.

**Mme Tina Gibbs (animatrice-jeunesse, Youth Policy Directions):** Je suis Tina Gibbs. Je travaille à titre d'animatrice-jeunesse pour Youth Policy Directions depuis un an.

**M. Cormier:** Je ne viens pas ici aujourd'hui avec des solutions à proposer. Je suis ici pour vous faire part de mes perceptions des points de vue des jeunes de la province et pour vous transmettre directement certaines de leurs inquiétudes.

Je tiens tout d'abord à vous remercier de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui. Delia et Tina pourront vous donner des détails supplémentaires et elles sont en mesure de répondre à vos questions tout aussi bien que moi.

Le projet YPD est administré par l'Association ontarienne des centres de consultation pour l'embauche des jeunes. Il réunit 30 jeunes enthousiastes âgés de 15 à 24 ans. Les participants s'emploient à offrir aux jeunes, dans diverses localités de la province, des occasions de participer plus directement aux processus décisionnels qui les touchent.

Par le passé, YPD a tenu des discussions communautaires sur les questions de l'emploi, de la formation et de l'enseignement, dont les résultats ont été soumis à la Commission royale sur l'apprentissage. YPD a également organisé à l'échelle provinciale des tables rondes sur le logement et les besoins d'information des jeunes par rapport au marché du travail. Le comité sera plus particulièrement intéressé de savoir que nous avons également organisé une table ronde provinciale sur l'examen des mesures d'aide sociale. Certains membres du comité ici présents y ont participé.

À la suite de cette table ronde, d'autres discussions ont eu lieu parmi les jeunes de la province au sujet de certaines questions liées à l'examen des programmes sociaux. Plus de 1 500 jeunes provenant de divers milieux ont participé à plus de 80 séances dans le cadre de ces discussions.

Dans toutes nos consultations, les participants s'engagent à se renseigner en profondeur au préalable pour assurer une discussion fructueuse.

Avant d'aller plus loin, je crois qu'il importe de souligner que, d'après mon expérience comme membre de Youth Policy Directions, les jeunes de l'Ontario sont tout à fait disposés à participer à des discussions avec d'autres Canadiens et à collaborer avec le gouvernement à l'examen de solutions constructives.

## [Text]

All the groups had difficult questions about how they, as youth, could fit into the process of this review. They raised concerns about the level of input that youth have been given, especially since most of them felt that many of these programs and proposals would have a negative impact on them, more than any other segment of the population.

They expressed confusion about the speed of this process. We see an energetic agenda for nationwide consultation on such important issues that will shape not only Canada's social programs, but also the quality of life in Canada. At the same time, there is a perception that certain proposals are moving forward with greater momentum than others.

Concern was raised about the enormity of the decisions that need to be made during this review and the amount of thought, research and discussion that still needs to go on to ensure viable options are identified and effective choices are made.

By far, the most common response has been that we all need more detailed information to debate the issues equitably. All possible options must be presented to promote meaningful discussion. Youth recognized that, as Canadians, we all have a responsibility to each other. It is the essence of how we define ourselves as Canadians, not only individually but, more importantly, as a nation.

• 1855

Youth are ready to share in this responsibility and like to hear the concerns of the groups that will be affected, such as seniors, social assistance recipients, visible minorities, the business sector and others, and hear what they believe their responsibilities to be.

Questions were raised why certain topics were not being discussed as part of the review and why others received far more attention, questions such as why ideas such as reforming the tax system are not being given the same priority as proposals to cut back UI or to raise the cost of tuition; why ideas such as allowing for repayment of student loans through volunteer work are not being taken seriously; and why the business community is not being asked to share much more of the responsibility for an educated workforce.

From a youth perspective we've been told for most of our lives how difficult it will be to get a job and how we must prepare for career changes several times throughout the course of our working lives. We've been reminded over and over how important it is to get a good education, to get as much job training as possible, and to network and to volunteer. This is a reality for us. We are a generation burdened with the increased difficulty of finding employment and security in a time of decreased job opportunities and increased market competition. Therefore, many of us are forced to access income security programs just to survive.

It is at a time like this that youth need government programs that will help them. With high unemployment rates, lower income levels, threatened social security and education programs, younger Canadians are already shouldering a major

## [Translation]

Dans tous les groupes, les jeunes se sont interrogés sérieusement sur leur apport au processus d'examen. Ils se sont demandés quelle était au juste la place qu'on avait réservée aux jeunes, d'autant plus que la plupart d'entre eux estimaient que les programmes et les propositions auraient sur eux des effets plus néfastes que sur tout autre groupe.

Ils se sont montrés perplexes au sujet du rythme de l'opération. Le programme de consultation nous semble fort dynamique. Il vise des questions qui auront un effet déterminant, non seulement sur les programmes sociaux, mais aussi sur la qualité de vie au Canada. Il semble par ailleurs que certaines propositions soient avancées avec plus de force que d'autres.

Les jeunes se sont inquiétés de l'ampleur des décisions à prendre au cours de l'examen et de l'envergure du travail de réflexion, de recherche et de discussion qui restaient à faire pour définir les possibilités et faire des choix éclairés.

Il est ressorti très nettement que les jeunes estiment avoir besoin d'information plus détaillée pour vraiment pouvoir engager un débat de fond sur les diverses questions. Pour que la discussion soit constructive, toutes les possibilités doivent être exposées. Les jeunes ont reconnu que, à titre de Canadiens, nous avons tous une responsabilité les uns à l'égard des autres. Voilà essentiellement comment nous nous définissons comme Canadiens, non pas seulement sur le plan individuel mais, surtout, comme collectivité.

Les jeunes sont prêts à assumer leur part de responsabilité, ils souhaitent connaître les inquiétudes d'autres groupes qui seront touchés comme les personnes âgées, les prestataires de l'aide sociale, les minorités visibles, le secteur des affaires et d'autres, et savoir comment ces groupes envisagent leur responsabilité.

Certains se sont demandés pourquoi certaines questions n'étaient pas abordées dans le cadre de l'examen et pourquoi d'autres recevaient davantage d'attention. Par exemple, pourquoi n'accorde-t-on pas la même importance à la réforme du régime fiscal qu'à des propositions visant à réduire l'assurance-chômage ou à accroître les frais de scolarité; pourquoi ne semble-t-on pas prendre au sérieux des idées comme la possibilité de rembourser les prêts étudiants par le travail bénévole; et pourquoi n'invite-t-on pas les milieux d'affaires à assumer une beaucoup plus grande responsabilité en matière de formation de la main-d'oeuvre?

On nous a rappelé presque sans arrêt à nous, les jeunes, qu'il serait difficile de décrocher un emploi et que nous devrions nous préparer à changer plusieurs fois de carrière au cours de notre vie active. On nous a vanté sans cesse les mérites d'une scolarisation poussée, on nous a fait valoir l'importance de la formation préparatoire à l'emploi, du «réseautage» et du bénévolat. Voilà notre réalité. Notre génération doit accepter qu'il est de plus en plus difficile de trouver de l'emploi et d'assurer sa sécurité dans un monde où les emplois sont de plus en plus rares et la concurrence de plus en plus féroce. Bon nombre d'entre nous sont donc obligés de faire appel à des programmes de sécurité sociale simplement pour survivre.

Il est donc d'autant plus important aujourd'hui que les jeunes bénéficient de programmes gouvernementaux qui leur seront vraiment utiles. Les taux de chômage sont élevés, les niveaux de revenus sont plus bas, les programmes de sécurité



[Texte]

share of the social and economic burden caused by the past two decades. Thus, intergenerational inequity is paramount, and any cuts to social benefits need to reflect the reality of the inequities faced by today's youth.

Any additional burden should be targeted away from younger Canadians, for cuts will not only impact on the youth of today but the future stability of this country. In conclusion, I would like to encourage that serious consideration be given to providing opportunities to arrive at a consensus. Youth of Ontario are eager to participate as partners in this discussion and in this review. The opportunity for Canadians to talk and work towards a shared responsibility must be facilitated. That has not yet occurred. As a youth, I look forward to the opportunity for these open discussions to take place, and I believe my peers welcome the opportunity as well.

**The Chairman:** Thank you very much. I'll begin the questioning with Ms Augustine of the Liberals.

**Ms Augustine:** Thank you, Mr. Chairman.

I want to say how much I appreciate youth input in this entire process, and I think I agree with you on just about every count. One of the earliest pieces that was done before this process began was really to look at the situation of youth in Canadian society: who you are, how many of you there were, what you needed in this brave new technological world ahead; that you needed between 16 and 17 years of formal education; that you'd be making all these great shifts and changes, etc. In this exercise a number of the discussions and the work that has been going on is in response to what we see in this social review and how the changes we're making to the Canadian social security system are to benefit and to make better the situation for youth.

I think when adults participate in an exercise, they seem always to leave some of the voices out that should be there. I think you're coming here and saying that there are opportunities, that you went through a process of getting youth together around the province and getting some input into the initial documents that the committee had at its beginning. We would like to see you continue to be part of that process. We've been hearing from student groups; they're also youth groups. We heard from a couple of youth organizations in this very room. Yesterday, I think we heard from the Ontario Coalition for Children and Youth, youth speaking out for youth on youth issues.

I would like to ask that youth recognize they have a responsibility in this exercise. As you said, we seem to be moving along, because we've put time lines on this exercise and you want to intervene in some way.

[Traduction]

sociale et d'enseignement sont menacés, et les jeunes Canadiens assument déjà une large part du fardeau social et économique qui nous vient des deux dernières décennies. Ainsi, la question du partage inéquitable du fardeau entre les générations est donc primordial et il faut nécessairement en tenir compte à l'avantage des jeunes dans le cadre de toute mesure de compression des prestations sociales.

Il faut donc éviter d'alourdir le fardeau des jeunes Canadiens, sinon les répercussions se feront sentir non seulement chez les jeunes d'aujourd'hui mais sur la stabilité future de notre pays. Pour terminer, j'aimerais vous encourager à envisager sérieusement l'idée de fournir des occasions de consensus. La jeunesse de l'Ontario est tout à fait disposée à participer à la discussion et à l'examen à titre de partenaire. Il faut donner aux Canadiens les meilleures occasions possibles de dialoguer et de cheminer ensemble vers un partage des responsabilités. Or, on ne l'a pas encore fait. En tant que jeune, je suis impatient de participer à des discussions ouvertes et je crois que mes pairs pourraient en dire autant.

**Le président:** Je vais inviter M<sup>me</sup> Augustine, du Parti Libéral, à poser la première question.

**Mme Augustine:** Merci, monsieur le président.

Je tiens à dire à quel point j'apprécie la participation des jeunes à tout ce processus et je crois pouvoir dire que je suis d'accord avec vous sur à peu près toute la ligne. Une des premières démarches préalables au processus dans lequel nous sommes maintenant engagés a consisté à étudier la situation des jeunes dans la société canadienne. Qui êtes-vous? Combien êtes-vous? Quels sont vos besoins par rapport aux nouvelles perspectives technologiques de l'avenir? On a pu constater notamment qu'il vous fallait entre 16 et 17 ans de scolarité, que vous auriez de grands efforts d'adaptation à consentir, et ainsi de suite. Ainsi, bon nombre des discussions qui entourent l'examen des programmes sociaux ont trait aux modifications à apporter au régime canadien de sécurité sociale qui sont susceptibles d'améliorer la situation des jeunes.

Lorsque les adultes participent à un processus, me semble-t-il, ils trouvent toujours le moyen d'exclure certaines personnes ou certains groupes qui devraient avoir voix au chapitre. Or, vous venez ici nous dire que, d'après vous, certaines occasions existent et que vous avez réuni des jeunes de la province pour qu'ils se prononcent au sujet des premiers documents lancés par le comité lorsqu'il a amorcé son travail. Nous souhaitons vous voir continuer à participer au processus. Des groupes d'étudiants ont comparu; il s'agit également de groupes de jeunes. Ici, dans cette même salle, nous avons reçu un certain nombre d'organisations de jeunesse. Hier, je crois que le groupe *Ontario Coalition for Children and Youth* comparaisait et faisait valoir le point de vue des jeunes sur les questions qui les touchent.

• 1900

J'aimerais demander aux jeunes de reconnaître qu'ils ont une responsabilité par rapport à cette activité. Comme vous l'avez dit, nous semblons avancer à grand pas, étant donné que nous avons fixé des échéances et vous souhaitez participer d'une façon ou d'une autre.

[Text]

Do you have any specific place in the exercise or way in which you would like us to make room for some youth participation outside some of the things that have been happening with the youth service corps and a few other things that have been occurring?

**Mr. Cormier:** I think that Youth Policy Directions can offer a perspective of youth in general, but we offer a perspective of unemployed or disadvantaged youth as well.

When going about a review of this importance it's important to have some sort of special consideration when including youth in the process.

It would be a good idea to see the different partners around the table, not just government listening to what youth have to say, but business and seniors too. There should be a chance to hear how each group feels the proposals will affect them, how my suggestions as a youth are going to affect this or that group of the community, and to work towards a shared responsibility and understanding.

**Ms Augustine:** So you don't think the consultation process is hearing from seniors and—

**Mr. Cormier:** No, I didn't say that.

**Ms Augustine:** Oh, okay.

**Mr. Cormier:** I have no doubt—and in fact I've been following it quite a lot. I think I may be an exception amongst the youth we've talked to in terms of my knowledge of the issues that are going on and the consultations themselves. This is a different world to them. They don't know the consultations or discussions are even going on.

**Ms Augustine:** Well, how can we reach them? We were hoping they would say what works or what would be in every community centre through MPs' offices, etc.

**Mr. Cormier:** Let me just go back. These youth not only need to have their voices heard and for you guys to hear what the other groups in the communities have to say, but to bounce the ideas off each other, to hear what the seniors have to say. That's not going to happen through them submitting reports and submissions to you guys. It has to come this way as well.

**Ms Gibbs:** Last year I attended the pre-budget conference. On that particular day there was a process that happened there. I think it might hit the nail on the head in regard to what Chris is getting at.

In one room I was in—one working group—there were corporations, people from universities, students, government people and people from anti-poverty groups and from single mother groups. It was just a whole big table of all of these different people together in one room.

There was not as much time as I personally would have liked to sit and discuss. I think there could have been room for another day. There is a lot of very touchy issues here that we're just charging at.

[Translation]

Comment voyez-vous la participation des jeunes au processus, autrement que par rapport aux discussions sur le service-jeunesse et sur certaines autres questions?

**M. Cormier:** Je crois que *Youth Policy Directions* peut apporter le point de vue général des jeunes, mais nous pouvons également donner le point de vue des jeunes chômeurs ou des jeunes défavorisés.

Il importe qu'un examen de cette importance accorde une place particulière aux jeunes.

Il serait utile que divers partenaires comme les milieux d'affaires et les aînés prennent place autour de la table. Il ne faut pas seulement que le gouvernement écoute ce que les jeunes ont à dire. Il faudrait que chaque groupe puisse donner ses réactions aux propositions qui le touchent, et y compris celles que je mets de l'avant, moi, en tant que jeune, jeune et que le processus nous mène à une plus grande compréhension et à un meilleur partage des responsabilités.

**Mme Augustine:** Vous ne pensez donc pas que le processus de consultation est à l'écoute des aînés et. . .

**M. Cormier:** Non, ce n'est pas ce que j'ai dit.

**Mme Augustine:** Bon, d'accord.

**M. Cormier:** Je n'en doute pas—et je dois même dire que j'ai suivi le processus d'assez près. Je crois faire figure d'exception parmi les jeunes auxquels nous avons parlé pour ce qui est de ma connaissance des questions à l'étude et du processus de consultation. C'est un monde que les jeunes ne connaissent pas. Ils ne savent même pas que ces consultations sont en cours.

**Mme Augustine:** Eh bien, comment pouvons-nous les rejoindre? Nous espérons qu'ils allaient nous éclairer, nous dire ce qui peut fonctionner ou ce qui devrait se faire à l'échelle locale, par le truchement des bureaux de circonscription, etc..

**M. Cormier:** Permettez-moi de revenir un peu en arrière. Les jeunes n'ont pas seulement besoin d'être entendus et d'entendre ce que d'autres groupes ont à dire. Ils ont besoin d'échanger des idées avec les autres, de savoir par exemple ce que les aînés ont à dire. Le fait de soumettre des mémoires et des rapports à votre comité n'assure pas un tel résultat. C'est un aspect du processus qu'il faut également considérer.

**Mme Gibbs:** L'an dernier, j'ai participé à la conférence pré-budgétaire. Il existe peut-être un rapport entre ce que Chris veut vous dire et la nature du processus qui se déroulait ce jour-là.

Dans la salle où je me trouvais—il s'agissait d'un groupe de travail—des représentants des milieux de l'entreprise, des universités, des étudiants, du gouvernement, de groupes de lutte contre la pauvreté et de groupes de femmes monoparentales étaient réunis. Tous ces gens étaient réunis dans une même salle.

J'aurais préféré que cela dure plus longtemps. Nous aurions pu certainement mettre à profit une journée de plus. Bon nombre des questions que nous abordons aujourd'hui sont fort délicates.



[Texte]

When I look at the information, there are some things I see that are left out, but I think what Chris is actually getting at is that if we were all together in a room—youth along with business people and seniors—and you could actually verbalize with each other on what one is willing to give and give up, that sort of idea is what you're getting at.

[Traduction]

Pour ce qui est de l'information, j'ai l'impression que certains aspects n'ont pas été considérés, mais il me semble que la situation que Chris a en tête est celle d'une rencontre—de jeunes, de personnes du milieu des affaires et des personnes du troisième âge—qui permettrait aux participants d'échanger directement pour en arriver à des compromis et à des ententes. Voilà ce qu'il a en tête, je crois.

• 1905

**Mr. Cormier:** What has happened so far is a good first step, particularly from a youth perspective. A second step needs to take this another step further and to move towards this idea of shared responsibility.

**The Chairman:** We have to move on.

**Ms Augustine:** I have maybe one small point. They say the way to wherever is always paved with good intentions. One of the intentions here was really to have MPs do this consultation in neighbourhoods and in places around so that you too—communities—can feed into this process.

There was also one other opportunity through intervenor funding to some groups to get to where people are, get the ideas and bring that up through the process. So there were a lot of good intentions in terms of the consultation.

**Mr. Cormier:** I don't doubt that. What you've done so far is pleasing. As I said before, though, it's a first step.

**Ms Augustine:** But it's something that we must keep in mind. I think all of us have to keep in mind that we include youth in any kind of deliberation that is taking place. Your voices are as important and very much—

**Ms De Simone:** I think the importance of this can't be overemphasized, especially today when you see such frustration on the part of youth, blaming other generations for a burden they have to carry and maybe another group not wanting to pay for certain things.

I think it's especially important for those groups to understand that if as a youth I say I don't want to pay for this, how will it affect a senior, or if I say I want RRSPs taxed, how will it affect another group—Options like that and segregating or just carrying these out separately will just increase that frustration amongst the groups.

**Ms Augustine:** Thank you, Mr. Chairman. You've been very patient.

**The Chairman:** Thank you.

I now turn to Madam Lalonde of the Bloc Québécois.

**Mme Lalonde:** Merci pour votre présentation.

Tell me, how is the Ontario Association of Youth Employment Centres funded?

**Mr. Cormier:** That's a good question. OAYEC receives funds from a number of different sources and has done a lot in terms of innovative ways to get funds, to keep operating and to keep initiating projects like YPD.

**M. Cormier:** Ce qui s'est passé jusqu'à maintenant est excellent, c'est un premier pas, surtout du point de vue des jeunes. Dans un deuxième temps, il faudra aller plus loin en favorisant l'idée d'un partage des responsabilités.

**Le président:** Nous devons poursuivre.

**Mme Augustine:** J'aurais un commentaire additionnel. Il y a un endroit, dit-on, qui est pavé de bonnes intentions. Au nombre des intentions dans le cas qui nous intéresse, les députés devaient effectuer la consultation dans les quartiers et les localités de sorte que vous—les groupes communautaires, puissiez participer au processus.

Le mécanisme de l'aide financière aux participants devait également permettre à certains groupes de recueillir des idées à la base et de les achever. Vous voyez donc que les instigateurs de la consultation étaient remplis de bonnes intentions.

**M. Cormier:** Je n'en doute pas. Le travail que vous avez fait jusqu'à maintenant donne de bons résultats mais, comme je l'ai dit plus tôt, il s'agit d'une première étape.

**Mme Augustine:** C'est un aspect que nous devons garder à l'esprit. Je crois que nous devons tous retenir que les jeunes doivent être associés à toutes les délibérations. Vos points de vue sont importants et très. . .

**Mme De Simone:** On ne le dira jamais trop, surtout à l'heure actuelle où on constate que chez les jeunes il y a une grande frustration. Les jeunes tiennent d'autres générations responsables du fardeau qu'ils ont à assumer et blâment certains groupes de refuser d'assumer certains coûts.

Il me semble particulièrement important que les divers groupes comprennent qu'il serait important que les jeunes qui refusent d'assumer certains coûts ou qui souhaitent faire imposer les REER sachent quels seraient leurs effets de leurs positions sur les aînés ou sur tout autre groupe. . . La réflexion en vase clos et la ségrégation ne peuvent déboucher que sur des frustrations accrues parmi les divers groupes.

**Mme Augustine:** Merci, monsieur le président. Vous vous montrez très patient.

**Le président:** Merci.

Je passe maintenant à Mme Lalonde, du Bloc québécois.

**Ms Lalonde:** Thank you for your presentation.

Dites-moi, comment l'Association ontarienne des centres de consultation pour l'embauche des jeunes est-elle financée?

**M. Cormier:** C'est une excellente question. L'Association obtient son financement de diverses sources et elle pris beaucoup d'initiatives novatrices pour obtenir des fonds, pour continuer ses activités et pour continuer à lancer des projets comme le projet YPD.

[Text]

**Mrs. Lalonde:** So all sorts of government funding—

**Mr. Cormier:** Private and public—

**Mrs. Lalonde:** Mainly?

**Mr. Cormier:** Yes.

**Mrs. Lalonde:** Your paper is quite moderate in tone, but the questions I raised are very important ones. They are even more so when you conclude by saying that you want to arrive at a consensus, that the youth of Ontario are eager to participate as partners in the discussions and in this review.

The brutal reality is that \$7.5 billion in cuts already are in the budget voted last February.

In April there was a law that was adopted, brutally changing—without one second of consultation—the rules of UI. And now in the paper we are facing new cuts in UI, CAP and education, because the total of the operation is cut.

So as a youth you may say those cuts will perhaps lower the deficit, but in another way you may say, aren't we the ones who will pay the large part of those cuts?

When you say you want to arrive at a consensus, do you mean you would like those issues with a larger content of information in order for us to know better what could be done?

**Mr. Cormier:** When I use the word "consensus" I'm referring to the idea that I didn't come here today with solutions. I'm not sure the way this is being set up now is going to come up with consensus. Without that kind of interaction between the different groups and the different—I'm not sure of the word—people who contribute to and use these social programs, you're not going to get close to a consensus.

**Mrs. Lalonde:** That is why I have picked that word. If you would like to arrive at a consensus and you say you know we want to arrive at one, what would you like us to write in the report as a majority or minority?

**Mr. Cormier:** One of the major things we have found—and I'm sure you guys have all heard it—in terms of the processes going too fast, is that we need more time to think, that sort of thing.

These issues require a lot of thought and research. I think that's what I would like to say in the report. Perhaps things are going a little too fast and there are other ways to involve the different members and groups—as well as what's here—and to add to what's already happening.

**Mrs. Lalonde:** Because you want to participate in that?

**Mr. Cormier:** Yes.

**Mrs. Lalonde:** Because you understand it will affect you—you don't know in what sense—and you'd like to see it?

[Translation]

**Mme Lalonde:** Donc, diverses sources de financement public. . .

**M. Cormier:** Privé et public. . .

**Mme Lalonde:** Surtout?

**M. Cormier:** Oui.

**Mme Lalonde:** Le ton de votre mémoire est fort modéré. Or, les questions que j'ai soulevées sont fort importantes. Elles le sont d'autant plus que vous terminez en disant souhaiter un consensus et en déclarant que la jeunesse de l'Ontario est tout à fait disposée à participer aux discussions et à l'examen en cours.

La dure réalité est pourtant incontournable: 7,5 milliards de dollars de compressions ont déjà été prévus dans le budget adopté en février dernier.

En avril, on adoptait une loi qui modifiait brutalement—sans aucune espèce de consultation—les règles de l'assurance-chômage. Et puis maintenant, nous voici confrontés dans ce document à de nouvelles compressions de l'assurance-chômage, du RAPC et de l'enseignement, en fait, à toutes fins pratiques, l'objectif de toute l'opération consiste à faire des compressions.

Ainsi, en tant que jeune, vous pouvez vous dire que ces compressions vont peut-être réduire le déficit mais, par contre, vous pouvez vous demander également si ce n'est pas vous qui allez devoir assumer une bonne partie de ces compressions.

Lorsque vous parlez d'un consensus souhaitable, voulez-vous dire qu'il faudrait une information plus abondante pour que nous soyons en mesure de trouver de meilleures solutions?

**M. Cormier:** Lorsque j'emploie le terme «consensus», je dis du même souffle que je ne suis pas venu ici avec des solutions. Je ne suis pas certain que le processus, tel qu'il a été conçu, va déboucher sur un consensus. S'il n'y a pas d'interaction entre les divers groupes et les diverses personnes qui contribuent aux programmes sociaux et qui en sont les bénéficiaires on voit difficilement comment le processus pourrait aboutir à un consensus.

**Mme Lalonde:** C'est justement pour cela que j'ai retenu ce terme. Si vous souhaitez un consensus et si vous dites savoir que c'est ce que nous souhaitons également, que voudriez-vous que l'on inscrive dans un rapport majoritaire ou minoritaire?

**M. Cormier:** Comme d'autres vous l'ont certainement dit, nous avons constaté notamment que le processus se déroule trop rapidement, qu'il nous faut plus de temps pour réfléchir.

Ces questions exigent beaucoup de réflexion et de recherche. Je crois qu'il faut certainement le souligner dans le rapport. La cadence est peut-être un peu trop forte et il faudrait trouver d'autres façons de faire participer les divers intervenants et d'ajouter des nouvelles dimensions au processus.

**Mme Lalonde:** Parce que vous voulez y participer?

**M. Cormier:** Oui.

**Mme Lalonde:** Parce que vous comprenez que le processus va vous toucher—sans savoir comment au juste—et que vous souhaitez savoir à quoi vous attendre?

• 1910



[Texte]

**Ms De Simone:** There was a feeling on the part of the youth that they wanted to consider all possible options. They wanted to see other ways that other revenues could be brought in. By those options they also wanted to know how that was going to impact on this group and how it will impact on us. They felt those things aren't being put on the table or considered right now.

Merci.

**Le président:** Monsieur Cauchon, une dernière petite question.

**Mr. Cauchon (Outremont):** I'm being very strict, Mr. Chairperson. I'll be asking a question in French, so I guess it's time to use your headset, please.

Je vous remercie beaucoup de votre présentation. Vous soulevez la question de la consultation ou des moyens à prendre pour que les jeunes et tous les groupes de la société puissent participer davantage à la réforme des programmes sociaux et y prendre une part plus active. Je comprends bien cela.

On a peut-être omis de mentionner une chose qui pourrait nous permettre à nous, du Comité, de vraiment sonder le terrain. Plusieurs programmes et projets pilotes ont été mis de l'avant par le ministre, dans le cadre d'un programme-parapluie qui s'appelle «Initiatives stratégiques». Après avoir été mis en oeuvre et éprouvés sur le terrain pendant quelques mois, certaines initiatives stratégiques et certains projet pilotes ont été transformés en programmes réguliers du gouvernement.

• 1915

Citons, par exemple, Service jeunesse et Jeunes stagiaires, qui aident plus particulièrement les jeunes à faire la transition entre l'université et le marché du travail. Pour nous, il y avait là un problème que nous devons viser à résoudre parce que la pauvreté chez les jeunes est bien réelle. Elle existe vraiment. Or, un des gros problèmes était de faciliter la transition entre l'université et le marché du travail. Vous connaissez le fameux cercle vicieux: pas d'emploi parce que sans expérience; pas d'expérience, donc pas d'emploi.

Pour nous, c'était un des secteurs à cibler. Je vous comprends d'être venus ici ce soir pour nous dire que vous n'avez pas de solution et pour nous brosser un tableau général de vos préoccupations. C'est très bien.

J'aimerais que vous répondiez à une question très simple. Vous qui faites partie de la génération montante, de celle qui sera touchée par la réforme, avez-vous des problèmes particuliers, par exemple celui de la transition entre l'université et le marché du travail, sur lesquels vous aimeriez attirer l'attention du gouvernement et qui pourraient être traités dans la réforme? Y a-t-il d'autres secteurs sur lesquels nous devrions nous concentrer pour venir davantage en aide aux jeunes au moyen de la réforme?

**Mr. Cormier:** I'm a bit stuck on how to answer the question. I think there are a lot of ideas out there. Again, I emphasize that they need a lot of thought. I'm not prepared to come out in favour of one or the other.

[Traduction]

**Mme De Simone:** Les jeunes nous ont laissé l'impression qu'ils souhaitaient que toutes les possibilités sont envisagées. Ils souhaitent qu'on évalue d'autres sources possibles de revenus. Ils souhaitent connaître les répercussions de telle ou telle possibilité sur les divers groupes y compris le nôtre. Ils ont l'impression que certains aspects ne sont pas abordés à l'heure actuelle.

Thank you.

**The Chairman:** Mr. Cauchon, one last little question.

**M. Cauchon (Outremont):** Je suis très discipliné, monsieur le président. Je vais poser ma question en français. Le moment est donc venu d'utiliser vos écouteurs.

Thank you very much for your presentation. You are raising the issue of consultation. You are asking what steps should be taken so that young people and all groups in society can take a greater part in the reform of social programs. This I understand very well.

There is perhaps one aspect which has been omitted and which could help us, on the committee, to get a better feel for what people are thinking. The minister has launched a number of programs and pilot projects within the framework of an umbrella program called «Strategic Initiatives». After being implemented and tested in the field for several months, a number of these strategic initiatives and pilot projects became full-fledged government programs.

Youth Service and Youth Trainees are two such initiatives which are specifically geared to helping young university graduates to integrate the labour force. We certainly had to tackle this problem, as in fact a lot of young people do live in poverty. One of the major problems here was that of bridging the gap between university and the job market. You are certainly aware of the vicious circle: no experience, no job; no job, no experience.

This was therefore one of the sectors we had to target. I understand you for coming here this evening to tell us that you have no solutions to offer and to outline your concerns to us. It's very well that you did that.

I would like you to answer one very simple question. You are part of the coming generation and the reform will therefore have an impact on you. Are there any specific problems, therefore, for example the transition between university and the labour market, which you would like to draw to the government's attention and which could be dealt with as part of the reform? Should we be concentrating on other sectors to make the reform more useful to young people?

**M. Cormier:** Il me semble difficile de répondre à la question. Beaucoup de gens ont des idées, d'après moi. Je le répète, il faut bien examiner toutes ces possibilités. Je ne suis pas prêt à me prononcer sur l'une ou l'autre d'entre elles.

[Text]

[Translation]

• 1920

I think there are a lot of ideas being talked about that seem to be aimed towards youth and getting them involved in some type of national service. I'm not sure that's reality. There's a feeling this is not dealing with the issues, that we need jobs, to lower tuition, etc., and those ideas need to be explored a lot more before you, I, or anyone can come out and say this is the answer.

**The Chairman:** Does anybody else want to add to that?

**Ms Gibbs:** I just wanted to add that experience goes a long way, whether it be before school is over or from school to work.

I personally don't know. I've never been there. Between the ages of 15 and 18 I was a disadvantaged youth, and then I was a young mother. Now I'm the mother of three small children and have a bit of a vested interest in what happens in relation to youth. I know the troubles I had. After I got into all this stuff I started learning about all the things that are supposed to be out there for young people. I generated my own opportunities by talking with people and when I saw an opportunity, I took it. So I personally can't relate to the transition from university to work. I can relate as a 15-year-old with no parents to provide support and guidance and making do with what I thought was best.

What I'm trying to say is that the money I put into my volunteer work—be it for gas or time—was worth it because I firmly believe that for me, the volunteer work experience could not compare with an education. Now I'm at the point where I need this piece of paper to give me credibility so that I can improve my income and my job prospects. I can continue to float around between contracts and hunt down this or that. However, as far as that actual transition, I can't speak from that point of view.

**Le président:** Merci beaucoup.

**Mr. Cormier:** Perhaps I could just add one more thing to that.

**The Chairman:** This will be the final point.

**Mr. Cormier:** I'll try to be brief.

One of the things one of the participants said during our discussions was that what we have has many flaws and needs to be improved. You mentioned the Canada Youth Service program. One of the questions asked was why we're having this new program when other employment initiatives aren't necessarily meeting the needs. That's something I wanted to add.

**The Chairman:** Thank you very much for your presentation and interest in the committee's work. I appreciate it.

Il est beaucoup question de mesures destinées aux jeunes et plus particulièrement à la possibilité de mettre sur pied un service national de jeunes. Je ne suis pas sûr que ce soit réaliste. J'ai l'impression que l'on ne s'attaque pas aux véritables problèmes, à savoir qu'il faut créer des emplois, abaisser les droits de scolarité, etc., et tous les éléments de solution à cet égard devront faire l'objet d'un examen beaucoup plus complet avant qu'on ne puisse faire un choix.

**Le président:** Quelqu'un veut-il ajouter quelque chose?

**Mme Gibbs:** Je voulais simplement ajouter que l'expérience compte pour beaucoup, qu'il s'agisse de l'expérience acquise pendant les études ou pendant la transition de l'école au marché du travail.

Je ne peux pas vraiment vous parler de la transition des études au marché du travail, puisque je n'ai pas fait d'études moi-même. Entre 15 ans et 18 ans, j'étais une jeune défavorisée, puis je suis devenue une jeune mère. Je suis maintenant la mère de trois petits enfants et je suis directement intéressée par ce que sera l'avenir des jeunes dans notre société. J'ai moi-même eu une jeunesse difficile. C'est seulement après m'être vraiment mise dans le pétrin que j'ai commencé à apprendre qu'il y avait toutes sortes de possibilités offertes aux jeunes. J'ai créé mes propres débouchés grâce à mes contacts personnels et dès qu'une possibilité s'offrait à moi, je la saisisais. Alors, je ne sais pas moi-même ce que c'est que la transition de l'université au marché du travail. Je sais seulement ce qu'est la vie d'une jeune de 15 ans obligée de se débrouiller toute seule parce qu'elle ne pouvait pas compter sur l'aide ou les conseils de ses parents.

Enfin, l'argent que j'ai dépensé pour faire du travail bénévole—qu'il s'agisse du temps que j'ai consacré ou de l'essence que j'ai dû acheter—était de l'argent bien placé, car je suis convaincue qu'il a été bien plus profitable pour moi de faire ce travail bénévole qu'il ne l'aurait été de poursuivre des études. Je me trouve toutefois dans l'obligation maintenant d'obtenir ce bout de papier pour que j'aie la crédibilité voulue pour améliorer mes perspectives d'emploi et accroître mon revenu. Je pourrais continuer de passer d'un contrat à l'autre, toujours en quête de nouvelles possibilités. Je ne suis toutefois pas en mesure de vous parler de la transition comme telle des études au marché du travail.

**The Chairman:** Thank you very much.

**M. Cormier:** Si vous me le permettez, je voudrais ajouter quelque chose.

**Le président:** Ce sera la dernière observation.

**M. Cormier:** J'essaierai d'être bref.

Un des participants à nos discussions a notamment dit que ce que nous avons à l'heure actuelle est plein de lacunes et doit être amélioré. Vous avez parlé du Service canadien jeunesse. On m'a demandé pourquoi il était question d'établir ce nouveau programme alors que d'autres mesures de création d'emplois ne répondent pas forcément aux besoins. Voilà ce que je voulais ajouter.

**Le président:** Merci beaucoup de votre exposé et de l'intérêt que vous manifestez pour le travail de notre Comité. Je vous en suis reconnaissant.



[Texte]

**Mr. Cormier:** Thank you.

**The Chairman:** Our next witness is from the Association of Ontario Health Centres.

After this presentation we will proceed to statements from the floor. If there are any in the audience who wish to make a five-minute presentation, that will be the next item on our agenda.

• 1923

[Traduction]

**M. Cormier:** Merci.

**Le président:** Le groupe suivant est l'Association des centres de santé de l'Ontario.

Après cet exposé, nous passerons aux déclarations des personnes présentes dans la salle. S'il y en a parmi ceux qui sont dans la salle qui voudraient faire un exposé de cinq minutes, ils pourront le faire tout de suite après ce groupe.

• 1930

Good evening, and welcome to the standing committee. We have approximately 30 minutes to consider your presentation, including questions from the members. Please introduce yourselves and state your titles for the record before you begin. You may begin your opening remarks whenever you're ready.

**Ms Sonny Arrojado (Executive Director, Association of Ontario Health Centres):** My name is Sonny Arrojado. I'm the executive director of the Association of Ontario Health Centres. With me today is Jewelle Smith, our policy analyst.

We hope each of the members of the committee has been provided with a package that contains information about our association as well as the video that is part of the package. In some packages we have provided information and a video in French as well. We want to ensure that those who would prefer the information in French have those packages.

Jewelle Smith is bilingual and would be able to answer some questions in French. However, if that is inadequate, we will use the interpretation service available to us.

Members of the Standing Committee on Human Resources Development, ladies and gentlemen, first of all we would like to thank you for providing us the opportunity to present the position of the Association of Ontario Health Centres on the social safety net. We would like to extend special thanks to Jean Augustine, who was able to facilitate our request to make this presentation.

The Association of Ontario Health Centres is a provincial organization of community health centres and some health service organizations in Ontario.

In July 1994 we submitted to the Hon. Lloyd Axworthy a brief wherein we recommended that the minister consider universality, comprehensiveness, public administration, portability, and accessibility as appropriate principles to guide the reform process. In the discussion paper *Agenda: Jobs and Growth—Improving Social Security in Canada*, released by the minister in October 1994, creating opportunity, investing in people, mutual responsibility, preventing future problems, putting people first, greater fairness, and affordability were identified as guiding principles of the review and reform of the social safety net. We believe both sets of principles are complementary and can be meshed into a productive framework for a reformed social security system.

Bonsoir, et soyez les bienvenus au comité permanent. Nous avons une trentaine de minutes pour votre exposé et pour les questions des membres du Comité. Je vous demanderais, avant de commencer, de bien vouloir vous présenter et d'indiquer quels sont vos titres pour que cela puisse être consigné au compte rendu. Vous avez la parole.

**Mme Sonny Arrojado (directrice générale, Association des centres de santé de l'Ontario):** Je suis Sonny Arrojado. Je suis directrice générale de l'Association des centres de santé de l'Ontario. Je suis accompagnée aujourd'hui de Jewelle Smith, notre analyste de politiques.

Nous osons espérer que tous les membres du Comité ont reçu une trousse contenant de l'information au sujet de notre association ainsi qu'une vidéo. Dans certaines des trousse, la vidéo et l'information fournies sont en français. Nous voulons nous assurer que ces trousse seront remises à ceux qui préfèrent avoir la documentation en français.

Jewelle Smith est bilingue et pourra répondre à certaines questions en français. Cependant, nous ferons appel au service d'interprétation au besoin.

Messieurs et mesdames les membres du Comité permanent du développement des ressources humaines, nous tenons tout d'abord à vous remercier d'avoir bien voulu nous permettre de vous présenter la position de l'Association des centres de santé de l'Ontario sur le filet de sécurité sociale. Nous tenons à remercier tout particulièrement Jean Augustine, qui a fait en sorte que nous puissions présenter cet exposé.

L'Association des centres de santé de l'Ontario est une organisation provinciale de regroupement des centres de santé communautaires et des organisations des services de santé de l'Ontario.

En juillet 1994, nous avons présenté à l'honorable Lloyd Axworthy un mémoire dans lequel nous recommandons au ministre de s'inspirer pour sa réforme de sécurité sociale des principes suivants: universalité, intégralité, administration publique, transférabilité et accessibilité. Dans le document de travail *Programme: Emploi et croissance—La sécurité sociale dans le Canada de demain*, que le ministre a publié en octobre 1994, on précise que les principes directeurs de l'examen et de la réforme du filet de sécurité sociale seront les suivants: créer des conditions favorables, investir dans le capital humain, assumer nos responsabilités mutuelles, prévenir les problèmes, mettre au premier plan les besoins des personnes, être plus équitables et rester dans nos moyens. Nous considérons que ces deux ensembles de principes sont complémentaires et qu'ils peuvent être intégrés de manière à établir un cadre productif à partir duquel réformer le régime de sécurité sociale.

## [Text]

We recognize that current realities, such as insecure employment, increased personal taxes, rapid changes in the nature of work, an aging population, and the concern about the management of the deficit, necessitate a reassessment of Canada's social safety system. We agree the status quo cannot continue and should not be maintained. We are, however, concerned that the review may be specific to a readjustment of the current programs and not a broader view and vision of an equitable national security system. A narrow focus will result in a further erosion of social programs with disastrous consequences.

With the exception of old age security, the guaranteed income supplement, the Canada Pension Plan, and transfer payments for health care, the government's discussion paper invited comments on aspects of the social safety net and identified options for consideration. We do not intend to cover all the options and areas identified in the paper. We will focus on the areas we believe are essential and on those strategies we have found to be effective.

We believe an effective social security system is one wherein there is balance between national standards and regional approaches to the implementation of those standards. Community involvement, ownership, and responsibility in the reform process is critical to its success and viability.

To illustrate this point, we are providing you with copies of our video, *The CHC Vision*, which shows how community ownership can effectively influence a reform process. We urge you to take the time to read our brief and watch *The CHC Vision* video we have provided to get a fuller context for our recommendations. Our specific recommendations are as follows.

Review and clearly articulate the intent, eligibility, and funding scheme for the unemployment insurance system.

Encourage self-sufficiency by providing workers and employers with opportunities for increasing worker marketability through the development of a range of skills, expertise, and experience.

Provide working parents with family supports that would allow greater participation in training and employment opportunities, such as child support, and provide support for working children who provide care and housing for elderly parents.

Ensure that the education system provides a basic level of education and training that would increase worker marketability across the employment sector.

## [Translation]

Nous sommes conscients du fait que la situation actuelle, marquée par l'incertitude de l'emploi, l'accroissement des impôts personnels, l'évolution rapide de la nature du travail, le vieillissement de la population et le souci de ramener le déficit à un niveau plus acceptable, exige le réexamen du régime de sécurité sociale du Canada. Nous sommes d'accord pour dire que nous ne pouvons ni ne devons maintenir le statu quo. Nous craignons toutefois que l'examen de la sécurité sociale ne vise que le rajustement des programmes existants et qu'il ne soit pas engagé dans la perspective plus large de créer un régime de sécurité sociale équitable. Si les paramètres de cet examen sont définis de façon trop étroite, nos programmes sociaux ne feront que continuer à se détériorer, et il en résultera des conséquences désastreuses.

Le document de travail du gouvernement invite la population à faire connaître ses vues sur les différents aspects du filet de sécurité sociale, exception faite de la sécurité de la vieillesse, du supplément de revenu garanti, du Régime de pensions du Canada et des paiements de transfert pour les soins de santé, et propose divers scénarios de réforme. Nous n'avons pas l'intention de traiter de tous les scénarios et secteurs dont il est question dans le document de travail; nous concentrerons plutôt notre attention sur les domaines que nous considérons comme essentiels et sur les stratégies qui se sont déjà révélées efficaces.

## • 1935

Selon nous, l'efficacité du régime de sécurité sociale passe par l'équilibre entre l'application de normes nationales et la mise en oeuvre de ces normes en fonction des particularités régionales. La participation des collectivités à la prise de décisions de même que leur habilitation par la possession et leur responsabilisation sont des conditions sine qua non du succès et de la viabilité du processus de réforme.

La vidéo que nous vous avons remise montre bien comme l'habilitation de la collectivité par la possession peut garantir l'efficacité du processus de réforme. Nous vous exhortons à prendre le temps de lire notre mémoire et de regarder la vidéo que nous vous avons remise afin de comprendre le contexte dans lequel s'inscrivent nos recommandations. Voici les recommandations que nous faisons.

Examiner et énoncer clairement l'objet, les critères d'admissibilité et les mécanismes de financement du régime d'assurance-chômage.

Encourager l'autonomie économique en offrant aux travailleurs et aux employeurs la possibilité d'améliorer les perspectives d'emploi des travailleurs par diverses mesures axées sur l'acquisition de compétences, de connaissances et d'expérience.

Assurer aux parents qui travaillent des mécanismes d'aide à la famille, notamment des mécanismes d'aide pour le soin des enfants, qui leur permettraient de profiter en plus grand nombre des possibilités de formation et d'emploi, et assurer un soutien aux enfants qui travaillent et qui prennent chez eux leurs parents âgés et s'en occupent.

Veiller à ce que le système d'éducation assure un niveau d'instruction et de formation de base qui permettrait d'accroître les perspectives d'emploi des travailleurs dans tous les secteurs d'emploi.



## [Texte]

Ensure that self-sufficiency, and individual and community responsibility, are highlighted through appropriate incentives for the educational system, community-based organizations, employer associations, and other relevant structures.

Encourage the development of community-managed and -delivered employment opportunities such as cooperative ventures, cottage industries, and the like.

Establish national standards for targeting the reduction of child poverty through the funding and implementation of appropriate programs and services. Transfer payments to provinces for this purpose must be contingent on the provinces meeting national standards.

Develop an expanded system of student loans with the repayment being based on the borrower's ability to pay and with provisions for a system review a few years after implementation.

Establish "reducing incentives for work for welfare recipients" and "reducing child poverty" as national goals for social activity reform.

Establish universality, comprehensiveness, public administration, portability, and accessibility as national principles of federal support for social assistance and services.

Establish guaranteed annual income based on national standards and have the needed additional funding come from the restructuring of Canada's tax system to raise overall revenue more progressively.

Combine the child tax benefit with other social spending on behalf of children to create a new benefit for children of all low-income families, regardless of whether the family is on welfare, on unemployment insurance, or earning wages.

Finally, combine the new income benefit for children with an intensive community development strategy to increase the parents' capacities for the transition into the job market.

In conclusion, we believe an effective social security system is one wherein there is balance between national standards and regional approaches to the implementation of those standards. It builds on the capacities of individuals and communities by filling in the gaps where such exist.

Community involvement, ownership, and responsibility in the reform process is critical to its success and viability. I say again, community involvement, ownership, and responsibility in the reform process is critical to its success and viability. The objective of the social security system should be on increasing the self-sufficiency of those currently supported by social programs and services, while acknowledging that a certain percentage of the population may continue to need full support.

## [Traduction]

Mettre l'accent sur l'autonomie et sur la responsabilité individuelle et collective au moyen d'incitatifs en ce sens au système d'enseignement, aux organisations communautaires, aux associations patronales et aux autres structures concernées.

Favoriser la mise sur pied d'entreprises créatrices d'emplois qui soient gérées et exploitées par les collectivités, comme les entreprises coopératives et les industries artisanales.

Établir des normes nationales en vue de réduire la pauvreté infantile par le financement et la mise en oeuvre de programmes et de services pertinents. Les paiements de transfert accordés à cette fin aux provinces devraient être conditionnels au respect de normes nationales.

Élaborer un régime élargi de prêts aux étudiants assorti d'une formule de remboursement qui tiendrait compte des moyens financiers de l'emprunteur, et de dispositions prévoyant la révision du régime quelques années après sa mise en oeuvre.

Établir comme objectifs nationaux de la réforme de la sécurité sociale d'«atténuer les facteurs qui dissuadent les assistés sociaux de travailler» et de «réduire la pauvreté infantile».

Faire en sorte que l'aide fédérale à l'assistance et aux services sociaux soit conditionnelle au respect de principes nationaux: universalité, intégralité, administration publique, transférabilité et accessibilité.

Établir un programme de revenu annuel garanti calculé d'après des normes nationales et financer ce programme à même la restructuration du régime fiscal canadien de manière que le revenu global puisse être relevé graduellement.

Intégrer la prestation fiscale pour enfants aux autres dépenses sociales destinées aux enfants afin de créer une nouvelle prestation pour enfants dont bénéficieraient toutes les familles à faible revenu, que leur revenu provienne de l'assistance sociale, de l'assurance-chômage ou d'un travail rémunéré.

Enfin, combiner la nouvelle prestation de revenu pour enfants à une stratégie intensive de développement communautaire afin de rendre les parents plus en mesure de s'intégrer au marché du travail.

En conclusion, nous considérons que l'efficacité du régime de sécurité sociale passe par l'équilibre entre l'application de normes nationales et la mise en oeuvre de ces normes en fonction des particularités régionales. Le régime doit également miser d'abord et avant tout sur la participation des particuliers et des collectivités, pour ensuite combler au besoin les lacunes.

La participation des collectivités à la prise de décisions de même que leur habilitation par la possession et leur responsabilisation sont des conditions sine qua non du succès et de la viabilité du processus de réforme. Je le répète, la participation des collectivités à la prise de décisions de même que leur habilitation par la possession et leur responsabilisation sont des conditions sine qua non du succès et de la viabilité du processus de réforme. Le régime de sécurité sociale devrait avoir pour objectif de rendre plus autonomes ceux qui dépendent à l'heure actuelle des programmes et des services sociaux, même s'il faut reconnaître que la possibilité qu'un certain pourcentage de la population continue à avoir besoin d'une aide intégrale.

[Text]

A reform system is one wherein people have opportunities to participate in the economy, learn new skills, and get timely support when the need occurs. We believe an effective system integrates components of prevention, incentives, and deterrents into the support network and framework.

We are convinced the strategies that work for health reform can and will also work for the social security system. As a society, we are interdependent on each other and we need to rekindle the spirit of communitarianism among Canadians for the reform process to work.

Ladies and gentlemen, we have taken the time to give careful thought to the issues before you. We hope you will give serious consideration to our comments and we'd be pleased to answer any questions you may have. Thank you.

• 1940

**The Chairman:** Thank you very much for a very comprehensive and well-thought-out presentation. I'm sure there are many questions. I'm going to begin with Ms Augustine, who you cited so favourably in your opening remarks.

**Ms Augustine:** I think I will give Mr. McCormick an opportunity to ask questions of the group since I do know of their work and I do support a lot of the things they do at the community level.

I want to compliment you for bringing this wonderful presentation before us, as well as providing us with a video. Did each person get a video?

**Ms Arrojado:** Yes.

**Ms Augustine:** You came not only with a good presentation, but bearing gifts.

I'll pass to McCormick to ask questions.

**Mr. McCormick:** Thank you very much for your presentation. It was one of our very excellent presentations, it was so clear. I'm sure we can use your recommendations for a guideline with very few exceptions to what our work across this country is going to be. You've highlighted all the areas we want to address. I agree with most of them very much. It's phenomenal the amount of work you put into this.

I'd like to ask you about what you said about combining the child tax benefit with other social spending. I like this concept. I want to make sure we do this and I recommend that we do this, again, so that we can get the benefit where it needs to go. In my riding of eastern Ontario we have a lot of working poor who also need to be able to access this. I wonder if you have any more thoughts on just expanding this a bit for me, please.

**Ms Arrojado:** We very much support addressing child poverty and combining the child tax benefit with other social spending. We were, however, concerned that if we just do that as a straight financial transfer, it will not in fact address the concerns we have about child poverty. So what we would like to see is a process whereby some funds are directed and combined with the child tax benefits, but part of the funds be directed towards programs in the community through existing

[Translation]

La réforme doit viser à ce que les gens aient la possibilité de participer à l'économie, d'acquérir de nouvelles connaissances et d'obtenir de l'aide quand ils en ont besoin. Nous croyons que le régime ne sera efficace que si les mesures de prévention, les incitatifs et les mesures de dissuasion font partie intégrante du réseau d'aide.

Nous sommes persuadées que les stratégies qui se sont révélées efficaces dans la réforme des soins de santé le seront aussi dans le domaine de la sécurité sociale. En tant que membres d'une société, nous sommes dépendants les uns des autres, et nous devons ressusciter l'esprit communautaire parmi les Canadiens pour que la réforme puisse être fructueuse.

Mesdames et messieurs, nous avons pris le temps de bien réfléchir aux questions dont vous êtes saisis. Nous espérons que vous examinerez attentivement nos observations et nous sommes maintenant prêtes à répondre à vos questions. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup de votre présentation exhaustive et réfléchie. Je suis sûr qu'il y a beaucoup de questions. Je vais commencer par M<sup>me</sup> Augustine, de qui vous avez parlé si favorablement dans vos commentaires liminaires.

**Mme Augustine:** Je pense que je donnerai la parole à M. McCormick étant donné que je connais bien le travail de ce groupe et que j'appuie bon nombre de ses activités communautaires.

J'aimerais vous féliciter de nous avoir fait une excellente présentation et de nous avoir donné une vidéo-cassette. Est-ce que chacun a reçu la vidéo?

**Mme Arrojado:** Oui.

**Mme Augustine:** Vous êtes-vous arrivée non seulement avec une bonne présentation, mais aussi avec des cadeaux.

Je donne la parole à M. McCormick.

**M. McCormick:** Merci beaucoup de votre présentation. C'était une de nos meilleures présentations, c'était si clair. Je suis sûr qu'à très peu d'exceptions près, vos recommandations pourront nous guider dans nos travaux dans tout le pays. Vous avez souligné toutes les questions sur lesquelles nous voulons nous pencher. Je suis d'accord avec la plupart de vos observations. L'effort que vous avez consacré à ce travail est phénoménal.

J'aimerais vous poser une question à propos de votre recommandation de combiner la prestation fiscale pour enfants avec d'autres formes de dépenses sociales. J'aime bien ce concept. Je veux m'assurer qu'on le fait et je recommande qu'on le fasse pour que les prestations aillent là où elles devraient aller. Dans mon comté de l'Est de l'Ontario, nous avons beaucoup de pauvres travailleurs qui en ont besoin. Pourriez-vous m'en dire un peu plus à ce sujet, s'il vous plaît?

**Mme Arrojado:** Nous croyons fermement qu'il faut s'occuper de la pauvreté des enfants et combiner la prestation fiscale pour enfants avec d'autres dépenses sociales. Cependant, nous craignons que si cela se fait comme un simple transfert d'argent, cela ne répandra aucunement à nos préoccupations en matière de pauvreté infantile. Nous aimerions qu'il y ait un processus en vertu duquel certains fonds seraient combinés avec les prestations fiscales pour enfants, et certains autres, dirigés



## [Texte]

community-based organizations that have the expertise and the experience to already do this.

There's a multitude and myriad of volunteer organizations across the Canada that do this and know what they're dealing with. I think within the scheme of funds available this can easily be done, but government cannot do it and should not really do it. They should do it in partnership with existing structures in the community. We think there's a variety of ways this can be done. If you're able—with your busy schedule—to take the time to look at some examples we've shown in our video, they will show you where the community has in fact taken ownership of that.

We think there are certain situations wherein if in fact poverty has existed in a particular family for generations, it's very hard to break that pattern unless the effort is combined with the kind of supports in the community that will make that structure, this family unit, be part of the community and be able to make that transition. There has to be some bridging that has occurred to stop that cycle.

**Mr. McCormick:** I agree we need to form that partnership; we have in many cases, and it helps make our community stronger. We'll form that along with our national standards, I trust, in many of our programs, something like the health program, because we cannot be sure that all groups would be as strong and as filled in with information and on needs as you are. I certainly will take the time to view the video, as I'm sure we all will. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCormick.

I'll turn now to the official opposition, and Madam Lalonde.

**Mme Lalonde:** Bonsoir. Merci beaucoup pour votre présentation. Dois-je comprendre que vous allez me répondre en français?

**Mme Arrojado:** Nous allons faire notre possible.

**Mme Lalonde:** Cela va me reposer, car j'ai parlé anglais toute la journée.

Je vais revenir à la page qui traite de la sécurité. Vous dites appuyer le principe d'un revenu annuel garanti, comme beaucoup d'autres groupes qui se sont présentés devant nous. Vous dites que, pour l'obtenir, il faudrait revoir tout le régime fiscal, ce que beaucoup d'autres groupes ont aussi affirmé. Une grande partie des témoins que nous avons entendus sont d'avis qu'on ne peut pas effectuer de coupures sans revoir le système de la fiscalité.

Après ce commentaire, je voudrais vous poser une question. Vous privilégiez le ciblage des enfants pauvres, comme vous le dites à la page 8,

"to create a new benefit for children of all-low income families".

Pour ce faire, vous recommandez de rediriger les revenus qui sont actuellement affectés aux familles de la classe moyenne.

Voici ma question: ne craignez-vous pas qu'en ciblant seulement les enfant pauvres, on évite de prendre les mesures nécessaires à la prévention? En fait, il n'y a que les États-Unis qui ciblent les enfant pauvres. Les autres pays qui veulent

## [Traduction]

vers des programmes communautaires par le truchement d'organismes communautaires qui existent déjà et qui ont l'expérience voulue pour le faire.

Il y a une dans tout le Canada multitude d'organismes bénévoles capables de s'acquitter de cette tâche. Je crois qu'avec les fonds disponibles, cela pourrait être accompli facilement, mais le gouvernement ne veut pas le faire et ne devrait pas vraiment le faire, si ce n'est de concert avec des structures communautaires qui existent déjà. Nous pensons qu'il y a toutes sortes de façons de le faire. Si vous pouvez—malgré votre horaire chargé—prendre le temps de regarder certains des exemples que nous avons inclus dans notre vidéo vous verrez comment les organismes communautaires s'en sont occupés.

Nous croyons que parfois, quand la pauvreté existe dans une famille depuis des générations, il est très difficile de briser ce cycle à moins qu'il n'y ait dans la collectivité un appui qui aidera cette famille à faire partie de la collectivité et à effectuer la transition. On a besoin d'un pont pour briser le cycle.

**M. McCormick:** Je suis d'accord qu'il faut créer un partenariat; nous l'avons fait dans bien des cas et cela rend notre collectivité plus forte. J'espère que nous allons le créer en même temps que nous allons appliquer des normes nationales dans quantité de nos programmes, dont le programme des soins de santé, parce que nous ne pouvons pas être sûrs que tous les groupes seront aussi forts et aussi bien renseignés à propos des besoins que vous. Je prendrai certainement le temps le regarder cette vidéo—casette, comme nous le ferons tous, j'en suis sûr. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci, monsieur McCormick.

Je donne maintenant la parole à l'Opposition officielle. Madame Lalonde.

**Ms Lalonde:** Good evening. Thank you very much for your presentation. Am I to understand that you will be answering me in French?

**Ms Arrojado:** We will do what we can.

**Ms Lalonde:** That will give me a break, because I have spoken English all day.

I'm going to refer to the page that deals with security. You said you support the idea of guaranteed annual income, as do many other groups who appeared before us. You say that in order to do this, we have to review the whole tax system, which is what a number of other groups also said. Many of the witnesses we heard feel that you cannot make cuts without reviewing the tax system.

Now I would like to ask you a question. You feel that child poverty should be the focus, as you say on page 8,

«pour créer une nouvelle prestation pour tous les enfants de familles à faible revenu».

In order to do so, you recommend redirecting funds that are currently being used for middle-income families.

My question is this. Do you not fear that in focusing only on poor children, we will be avoiding taking the necessary preventive measures? In fact, only the United States focus on poor children. Other countries that have wanted to help families

[Text]

donner des moyens aux familles ont développé des mesures plus généreuses à l'endroit des familles avec enfants afin que les enfants ne deviennent pas pauvres. En effet, les enfants ne sont pas pauvres si leurs familles ne le sont pas.

Qu'avez-vous à dire sur ce point, s'il vous plaît?

**Mme Jewele Smith (analyste des politiques, Association of Ontario Health Centres):** C'est en visant les enfants pauvres qu'on croit pouvoir faire oeuvre de prévention. Si on commence par s'occuper des problèmes de développement des enfants, par exemple en leur donnant l'information nécessaire pour se développer et grandir, ils pourront éviter de vivre les mêmes problèmes que leurs parents.

**Mme Lalonde:** Cette position vaut une fois qu'on a constaté qu'un enfant vit dans une famille pauvre. Ce n'est pas vraiment de la prévention. Ce qu'on tente de faire, c'est de prévenir qu'ils deviennent délinquants plus tard, par exemple.

Est-ce qu'il n'est pas plutôt souhaitable d'avoir des mesures qui s'adressent à toutes les familles, au moins aux familles de classe moyenne, plutôt que d'aider seulement les enfants pauvres?

**Ms Arrojado:** Maybe I'll answer this one. I understand what you're saying. I think the difficulty we have is that we have right now an inequitable system. We have low-income children who don't have the same basis to go from, as compared with middle-income and high-income children. So while I think in a few years, if in fact this is successful, we could raise the level of low-income children and address the issue of equity. . .

They can't start from the same basis, so I think because there's only so much right now, the funds are limited, we believe it should be targeted in the first phase of the reform process toward low-income children. At least at a certain point in time all children will be able to start relatively at the same level.

• 1945

That is, of course, an ideal, but I think in terms of a theoretical exercise we have found this to be an area that has worked in our work in health. We have found that with some investment, not actually a whole lot but some investment, with low-income families, the investment has paid off very fast in terms of the kind of output that has to be put in.

Middle-income families—there's no question their families are putting in the bigger piece of the revenue—are still in a fortunate situation where they're able to access some of these things readily: education, contacts, the kind of peer pressure, the kind of social mores and acceptable level of behaviour. I'm generalizing, of course, but they have access to those things. We have found that in the studies we have done related to health.

If that works in the health process, we feel that it works just as readily and as effectively in a social security process.

**Le président:** Madame, avez-vous d'autres questions?

**Mme Lalonde:** Oui. Je ne suggère pas qu'on n'aide pas les enfants pauvres. Au contraire, je dis qu'une société qui ne fait que cibler les enfants pauvres en enlevant de l'argent aux classes moyennes où les deux parents, lorsqu'ils sont deux, sont déjà obligés de travailler, tout en ayant eux aussi des problèmes, donne l'image d'une société qui offre bien peu d'espoir.

[Translation]

have provided for much more generous measures for families with children so that these children will not become poor. In fact, children are not poor if their families aren't poor.

What would you have to say about that?

**Ms Jewele Smith (Policy Analyst, Association of Ontario Health Centres):** We think that it is by focusing on poor children that we will be able to achieve prevention. If we start by focusing on child development problems, for example by providing them with the information they need to develop and grow, then they will avoid experiencing the same problems their parents have.

**Ms Lalonde:** That's true of a child living in a poor family. It is not true of prevention. What we want to do is to prevent them from becoming offenders later on, for example.

Would it not be preferable to establish measures for all families, including at least middle-class families, rather than just helping poor children?

**Mme Arrojado:** Je pourrais peut-être y répondre. Je comprends ce que vous dites. Je crois que le problème auquel nous faisons face est que nous avons un système inéquitable. Les enfants de familles à faible revenu ne partent pas du même pied que les enfants de familles à revenu moyen et à revenu élevé. Si nous réussissons, dans quelques années nous pourrions augmenter le niveau des enfants de familles à faible revenu et nous occuper de la question de l'équité. . .

Ils ne sont pas sur un pied d'égalité au départ, et étant donné que le montant disponible est limitée, nous croyons qu'il faut, dans la première étape du processus de réforme, cibler les enfants de familles à faible revenu. Au moins, à un moment donné tous les enfants pourront commencer à partir du même niveau.

Bien sûr, il s'agit d'un scénario idéal, mais nous avons constaté que cette théorie a été appliquée avec succès dans notre travail dans le secteur de la santé. Nous nous sommes aperçus qu'un investissement moyen auprès des familles à faible revenu avait rapporté très rapidement.

Les familles à revenu moyen—et il est évident que ces familles souscrivent la majeure partie du revenu—connaissent encore une situation favorable car elles ont accès aux à l'éducation, aux contacts, à l'influence des pairs et sont influencées par les moeurs sociales et des comportements acceptables. Je généralise, bien sûr, mais elles ont accès à ces choses. Nous l'avons constaté dans les études que nous avons faites dans le secteur de la santé.

Si ça peut fonctionner dans le secteur de la santé, nous croyons que ça peut fonctionner aussi bien et aussi efficacement dans le domaine de la sécurité sociale.

**The Chairman:** Do you have any other questions?

**Ms Lalonde:** Yes. I'm not suggesting that we not help poor children. On the contrary, I'm saying that a society that only focuses on poor children by taking money from middle-class families where both parents, if there are two, already have to work and already have problems, is a society that offers very little hope.



[Texte]

Je vais prendre le cas du Québec. On veut aider beaucoup de jeunes couples qui n'ont pas beaucoup d'argent, qui en arrachent et qui s'en tirent plus ou moins bien. Si on ne leur accorde pas une aide pour avoir des enfants, ils n'en auront pas.

Pourtant, quand on parle de la classe moyenne, on ne parle pas d'un revenu de 70 000\$. Au-delà de 70 000\$, c'est un revenu de famille riche. La classe moyenne correspond plutôt à un revenu global, c'est-à-dire en comptant les deux revenus, qui se situe entre 20 000\$ et 50 000\$. C'est très peu.

Si l'État se retirait de l'aide aux familles, cela m'inquiéterait.

**Ms Arrojado:** I don't think it was our intent to suggest that the state should withdraw from family assistance. In fact, we think the state has a large role to play in that, but we believe the state cannot and should not do it alone. It should do it in concert with the community and existing structures already present in the community.

**Mme Lalonde:** C'est tout à fait vrai. Merci.

**Le président:** Merci, madame Lalonde.

I see the Reform member is not available right now. I would like to ask a question in closing, please. The question refers to your recommendation 7 on page 2 of your brief:

Establish national standards for targeting the reduction of child poverty through funding and implementation of appropriate programs and services. Transfer payments to provinces for this purpose must be contingent on the provinces meeting national standards.

Could you elaborate for me the kind of national standards you are referring to and the kinds of targets that would indicate success in reducing child poverty, as well as the kind of programs and services that you think would be most appropriate in achieving that goal?

**Ms Arrojado:** We'll deal with the aspect of national standards. The only thing we have right now that we can compare it to is the Canada Health Act, which establishes certain standards. We have found that it worked quite well for a long time, a relatively long time, until the provinces. . . As to what those standards are, we have identified them in recommendation 10.

• 1950

**The Chairman:** The five standards for the —

**Ms Arrojado:** Yes. We want those applied in the same way. We don't separate health from social security. In fact, social assistance and social security are components of health. We cannot say we have a different set of standards for one type of program that the federal government is involved in and another type of standard for another thing actually affecting the same individual, the same family and the same community. Because of this, it made perfect sense to us that we should use those same principles.

We then looked at our experience with medicare and found that within the last few years, it's been severely threatened because federal transfer payments have been reduced on an incremental basis, and for some provinces it's worse than for others.

[Traduction]

Let's take Quebec. We want to help many young couples who do not have much money, who are working hard and who are more or less making do. If we do not help them have children, they won't have any.

However, when one is talking about middle-income families, one isn't talking about an income of \$70,000. A family with over \$70,000 is a rich family. Middle-income families have a global income, that is to say both incomes combined, of anywhere between \$20,000 and \$50,000. That's very little.

If the state were to withdraw assistance from these families, I would be concerned.

**Mme Arrojado:** Je ne crois pas que nous voulions suggérer que l'État se retire de l'aide aux familles. Je crois que l'État a un rôle important à jouer, mais nous ne croyons pas que l'État qu'il puisse ou doive le faire seul. Cela devrait être fait de concert avec la collectivité et les structures communautaires en place.

**Ms Lalonde:** That is absolutely true. Thank you.

**The Chairman:** Thank you, Ms Lalonde.

Je vois que le député du Parti réformiste n'est pas disponible actuellement. J'aimerais poser une dernière question, s'il vous plaît. Cette question porte sur votre recommandation numéro 7 à la page 2 de votre mémoire:

Établir des normes nationales en vue de réduire la pauvreté infantile par le financement et la mise en oeuvre de programmes et de services pertinents. Les paiements de transfert accordés à cette fin aux provinces devraient être conditionnels au respect de normes nationales.

Pourriez-vous m'expliquer le genre de normes nationales dont vous parlez et le genre d'objectifs qui devraient être visés pour réduire la pauvreté chez les enfants, ainsi que le genre de programmes et de services qui, selon vous, nous aideraient le plus à réaliser ces objectifs?

**Mme Arrojado:** Parlons des normes nationales. Actuellement, notre seul point de référence est la Loi canadienne sur la santé, qui établit certaines normes. Cette loi a fonctionné très bien pendant longtemps, pendant une période relativement longue, jusqu'à ce que les provinces. . . Nous avons énuméré ces principes à la recommandation 10.

**Le président:** Les cinq principes. . .

**Mme Arrojado:** Oui. Nous voulons que ces principes soient appliqués. Nous ne faisons pas de distinction entre les soins de santé et la sécurité sociale. Je dirais même que l'assistance sociale et la sécurité sociale font partie intégrante de la santé. Nous ne pouvons pas appliquer deux ensembles de principes différents à deux domaines d'interventions fédérales alors qu'il s'agit de la même personne, de la même famille et de la même collectivité. C'est pourquoi nous trouvons parfaitement logique d'appliquer les mêmes principes.

Nous avons également examiné le dossier de l'assurance-maladie et constaté que, depuis quelques années, l'assurance-maladie est sérieusement menacée en raison de la réduction graduelle des paiements de transfert fédéraux dont les conséquences se font plus sentir dans certaines provinces que dans d'autres.

[Text]

Because it's tight all around, provinces have had to find their own ways to deal with what they understand, and believe to be, their provincial priorities. We strongly believe this cannot be allowed to happen, in this instance because it will affect not only the type of social assistance, but the health of the people in a particular province. It cannot be deemed separate from one part.

Let's say, for instance, we have a community health centre in Ignace, which is on the border of Ontario and Manitoba. We cannot say that in fact the social assistance needed there would be different from the social assistance needed just past the border in Manitoba.

Because of that, we think the only authority and power the federal government has to ensure its responsibility is by ensuring that it can cut off that particular funding if the provinces do not meet the standards.

• 1955

With regard to the question about the types of programs we see that will be helpful, I believe you were asking about the child benefits and their development.

**The Chairman:** I'm interested in knowing what types of programs and activities, from your experience, would be most effective in achieving a reduction of child poverty, or an elimination, preferably. Are we talking about just basically income transfers to the poor, or are we talking about other services?

**Ms Arrojado:** We're talking about a combination of income transfers and the provision of programs and services that are managed by the community. Income transfers alone will not accomplish anything. It will just continue. There will be higher income, but there is no guarantee that child poverty will be addressed.

**The Chairman:** So essentially what we are doing—and I will credit Ms Augustine for making this very important distinction—is making a distinction between poverty and impoverishment. Poverty is the absence of money and impoverishment means something much bigger than a lack of money; it's the state of being poor. I think what you're telling me is you are not only interested in reducing child poverty but also in reducing child impoverishment, and for that I would commend you.

**Ms Arrojado:** Yes, that's exactly it. You put it quite accurately.

**The Chairman:** I think you can credit Ms Augustine for making that profound distinction, which she made I think somewhere in Saskatchewan, or at least she revealed it in Saskatchewan. She may have understood it a long time before, but she revealed it in Saskatchewan. I think it's an important distinction to make, and it's most important when it's applied to the question of children.

Yesterday we had Professor Fraser Mustard of the Canadian Institute for Advanced Research give us quite an important talk on the whole issue of child development. One of the key components of child development is the proper

[Translation]

À cause de la situation financière difficile, les provinces ont dû chacune trouver le moyen de s'occuper de ce qu'elles considèrent être leurs priorités provinciales. Nous ne pouvons absolument pas permettre que la même chose se produise dans le domaine de la sécurité sociale, car les conséquences se feront sentir sur le plan non seulement de l'assistance sociale, mais de la santé des habitants des différentes provinces. Les deux sont indissociables.

Prenons, par exemple, le Centre de santé communautaire d'Ignace, qui se trouve en Ontario tout près de la frontière avec le Manitoba. Nous ne pouvons pas dire que les besoins en assistance sociale sont différents selon qu'on se trouve d'un côté de la frontière ou de l'autre.

Pour cette raison, nous considérons que tout ce que peut faire le gouvernement fédéral pour s'acquitter de sa responsabilité, c'est d'éliminer les transferts de paiement aux provinces qui ne respectent pas les normes nationales.

Pour ce qui est des programmes qui seraient utiles, je crois que vous nous interrogez au sujet des prestations pour enfant et des mesures à prendre à ce sujet.

**Le président:** J'aimerais que vous nous disiez, d'après votre expérience, quels seraient les programmes et les activités qui seraient les plus efficaces pour réduire ou de préférence éliminer la pauvreté infantile. Notre action devrait-elle être axée essentiellement sur les transferts du revenu aux pauvres ou sur d'autres services?

**Mme Arrojado:** Elles devraient être axées tant sur les transferts de revenu que sur la prestation de programmes et de services gérés par la collectivité. Les transferts de revenu ne permettront pas à eux seuls de régler le problème. Même si le revenu est plus élevé, la pauvreté infantile ne sera pas nécessairement réduite.

**Le président:** En fin de compte, nous faisons une distinction—et c'est à M<sup>me</sup> Augustine que nous devons d'avoir signalé cette distinction très importante—entre la pauvreté et l'appauvrissement. La pauvreté, c'est simplement le fait du manque d'argent, tandis que l'appauvrissement va plus loin; c'est l'état de celui qui est pauvre. Vous me dites en somme que vous voulez réduire non seulement la pauvreté chez les enfants, mais aussi l'appauvrissement des enfants, et je vous en félicite.

**Mme Arrojado:** Oui, c'est cela. Vous l'avez très bien dit.

**Le président:** Je crois qu'il faut remercier M<sup>me</sup> Augustine d'avoir fait cette distinction importante; je crois qu'elle l'a faite quelque part en Saskatchewan, ou du moins qu'elle l'a dévoilée en Saskatchewan. Il y avait peut-être déjà longtemps qu'elle l'avait comprise, mais elle l'a dévoilée en Saskatchewan. Il s'agit d'une distinction importante, qui devient encore plus importante quand elle est appliquée aux enfants.

Hier, M. Fraser Mustard, professeur à l'Institut canadien de recherche avancée, est venu nous faire un exposé très instructif sur toute la question du développement de l'enfant. Pour assurer le développement de l'enfant, nous a-t-il dit, il faut



[Texte]

nourishment and nurturing of very young children as well as women in later stages of pregnancy. Nurturing, nourishment and nutrition for children is not something that would automatically occur if poor families had money so that they were less poor, correct?

**Ms Arrojado:** Correct.

**The Chairman:** I think that's the point you're making.

**Ms Arrojado:** That's the point we're making. There has to be some increase in that, but that alone is not going to accomplish it.

**The Chairman:** So you're talking about supports over and above simply transferring money?

**Ms Arrojado:** Yes. In fact our recommendation is that the transfer of money should only occur in conjunction with supports. Otherwise it will not accomplish what we're trying to deal with.

**The Chairman:** Given where this is coming from, namely the Ontario Health Centres, I think that's an important observation for the committee, and I want to thank you for it.

**Ms Arrojado:** Thank you very much.

**The Chairman:** Now we change the pace a little bit. We will have short, individual presentations of up to five minutes. We have two people who have registered, so both of them will be given an opportunity to present.

In case you're not familiar with our rules, we have been setting a rough maximum of five minutes. When the fourth minute is up I raise the index finger of my right hand and when the five minutes are up I raise the second finger of my right hand. That gives you the indication to proceed to conclude.

With that as the ground rules, I will invite, first of all, Dr. James A. Leith from Queen's University to make a presentation, followed by Grant Lowe.

Is Dr. Leith here? Grant Lowe is here.

You're the only presenter. Please go ahead.

**Mr. Grant Lowe (Individual Presentation):** I'd like to thank the committee for the opportunity to speak tonight. To give you some background of myself, I am a person with a learning disability. I finished a university education at Ryerson.

**Some hon. members:** Hear, hear.

**Mr. Lowe:** Thank you. It took me five years. I am now 26 years old and employed full time.

Basically there are two issues I'd like to talk about tonight, assistance to disabled persons and university education. I have been exposed to both areas, and I have a lot of ideas that I think I can contribute.

[Traduction]

notamment que les tout petits reçoivent les soins et l'alimentation dont ils ont besoin; il est également très important que les femmes enceintes se nourrissent bien pendant les derniers stades de leur grossesse. Si les familles pauvres avaient de l'argent de façon qu'elles moins pauvres, les enfants ne recevraient pas nécessairement de meilleurs soins ou une meilleure alimentation, n'est-ce pas?

**Mme Arrojado:** C'est juste.

**Le président:** Je crois que c'est ce que vous cherchez à nous faire comprendre.

**Mme Arrojado:** C'est effectivement ce que nous cherchons à vous faire comprendre. Il faut accroître le revenu des pauvres, mais il faudra faire plus encore.

**Le président:** Ainsi, vous considérez que les transferts doivent être complétés par des mécanismes d'aide?

**Mme Arrojado:** Oui. Nous recommandons en fait que les transferts ne se fassent que par combinaison avec des mécanismes d'aide. Sinon, ils ne permettront pas de régler le problème.

**Le président:** C'est une observation qui, venant des Centres de santé de l'Ontario, mérite que le Comité s'y arrête. Je vous en remercie.

**Mme Arrojado:** Merci beaucoup.

**Le président:** Nous modifions un peu le thème pour maintenant. Nous entendrons de courts témoignages à titre personnel d'au plus cinq minutes. Nous avons deux personnes qui se sont inscrites, et toutes deux auront la possibilité de nous présenter leurs témoignages.

Pour le cas où vous ne connaîtriez pas notre façon de procéder, nous vous accordons environ cinq minutes. Au bout de quatre minutes, je lève l'index de la main droite et, à la fin des cinq minutes, je lève deux doigts de la main droite pour vous indiquer que vous devez conclure.

Maintenant que vous connaissez les règles, j'invite tout d'abord M. James A. Leith, de l'Université Queen, à nous présenter son témoignage. Il sera suivi de Grant Lowe.

M. Leith est-il là? Grant Lowe est là.

Vous êtes le seul intervenant. Vous avez la parole.

**M. Grant Lowe (présentation individuelle):** Je tiens à remercier le Comité de me donner l'occasion de lui adresser la parole ce soir. Pour que vous compreniez mieux le sens de mes observations, je précise que j'ai un handicap intellectuel. J'ai un diplôme universitaire de Ryerson.

**Des voix:** Bravo!

**M. Lowe:** Merci. Il m'a fallu cinq ans pour l'obtenir. J'ai maintenant 26 ans et je travaille à plein temps.

Je veux essentiellement vous entretenir de deux questions, l'aide aux personnes handicapées et l'enseignement universitaire. Les deux font partie de mon vécu, et j'ai beaucoup d'idées à contribuer au débat sur ces questions.

## [Text]

To summarize what I'm going to be saying, I have a few points I'd like to make. Basically, I'd like to see duplication of services removed in education and in services to disabled people. That's one area—to reduce the degree of services available. I'm just recently trying to go back to school again, and I'm having the hardest time trying to decide which school I want to go to, because each school has the same program. There's just so much selection. I just want to know what is the best school to go to to get a job. I don't care what school it is. I don't care where I have to go. Winnipeg, that's an exception. I'm not going to Winnipeg; it's too damn cold. I want the best education for the money and I just found it so difficult to choose. So reduce the degree of services out there.

Focusing on full employment involving the private sector is another issue I'd like to see done. I'd like to see people getting involved in the whole process, because it tends to be a one-sided thing. Government comes out with its plan and business doesn't like it. Things don't work that way. It's a one-dimensional process. I'd like to see more emphasis on planning, on focusing on goals and reaching those goals of full employment, of developing the economy.

I'd also like to see more efficiency from government. I believe education should only be cut in a way that it minimizes its effectiveness. I think once you start digging into education, you dig into the foundation of society. You're biting your own hand; that is what I'm getting at. I think there are ways of making the system better without biting off your hand. I have those ideas too.

As far as assistance to disabled persons is concerned, people with disabilities face a lot of discrimination and they are quite often disadvantaged. I didn't have much of a childhood. I grew up without a lot of guidance, and now the taxpayers are paying for it. I went through five years of university without proper planning of where I wanted to go and what I wanted to do in life. I've wasted at least \$10,000 per year for 5 years, so \$50,000 has been subsidized, perhaps unnecessarily. If there had been enough planning to start with, I think that could have been avoided and I could have been put in the right category of education.

If somebody had sat down with me and given me a few tests—what are your interests and abilities, you're an arts person, okay, go to this school—I'd have gone to it. I think that type of consultation should be mandatory for all high school students.

I think having a customized system of training for me would be useful, as it would in placement. If people would sit down and actually focus on my abilities and how I would be employed, I think that would be useful. It would be a one-to-one focus.

## [Translation]

Je me contenterai de faire quelques observations sur ces deux sujets. Je voudrais tout d'abord qu'on élimine le double emploi dans l'enseignement et dans les services aux personnes handicapées. Voilà—il faudrait éliminer la multiplication inutile des services. J'ai récemment entrepris des démarches pour retourner aux études, et j'ai beaucoup de mal à choisir parmi les établissements d'enseignement, parce qu'ils offrent tous les mêmes programmes. Le choix est tellement vaste. Tout ce que je veux, c'est qu'on me dise à quelle école m'inscrire pour être sûr d'obtenir un emploi. Peu importe l'école, peu importe la localité, exception faite de Winnipeg. Je ne veux pas aller à Winnipeg; c'est bien trop froid. Je veux être sûr d'en avoir pour mon argent et je trouve qu'il est extrêmement difficile de faire un choix. Ainsi, je trouve qu'il faudrait réduire la multiplication des services.

Je voudrais aussi qu'on mette l'accent sur le plein emploi avec la collaboration du secteur privé. Je voudrais que la population puisse participer au processus, qui est trop souvent unidimensionnel à mon avis. Le gouvernement présente un plan d'action qui est ensuite rajouté par les entreprises. Ce n'est pas ainsi qu'on arrive à trouver des solutions. Le processus est unidimensionnel. Je voudrais qu'on mette davantage l'accent sur la planification, sur l'établissement d'objectifs et la réalisation de ces objectifs relatifs au plein emploi et au développement économique.

Je voudrais également que le gouvernement soit plus efficace. Les compressions dans le domaine de l'enseignement ne devraient pas compromettre son efficacité. Quand on s'attaque à l'enseignement, on s'attaque au fondement de la société. C'est un peu comme se tirer dans le pied. Il me semble qu'il y a moyen d'améliorer le système sans se tirer dans le pied. J'ai des propositions à faire à ce sujet.

Pour ce qui est de l'aide aux personnes handicapées, les personnes handicapées sont souvent défavorisées et victimes de discrimination. Je ne peux dire que je garde un excellent souvenir de mon enfance. J'ai grandi un peu comme j'ai pu, sans pouvoir compter sur les conseils de personnes responsables, et ce sont maintenant les contribuables qui en paient le prix. J'ai fait cinq ans d'études universitaires sans trop savoir où j'allais ni ce que je voulais faire dans la vie. Mes cinq années d'université m'ont coûté au moins 10 000\$ par année, ce qui représente un total de 50 000\$ de bourses, peut-être inutilement. Si on avait un peu mieux planifié mes études au départ, et que l'on m'avait mieux orienté, tout cela aurait pu être évité.

• 2005

Si quelqu'un s'était donné la peine de me faire subir quelques tests pour que l'on sache quels sont mes intérêts et mes capacités—si l'on m'avait dirigé, par exemple, vers telle école parce que j'avais le sens artistique—j'aurais suivi les conseils. Voilà le genre de consultation qui devrait être obligatoire pour tous les étudiants du secondaire.

Il serait utile pour des gens comme moi de savoir qu'il existe un système de formation et de conseil en placement fait sur mesure. Si des gens se donnaient la peine de faire ressortir mes capacités et de voir à quel type d'emploi elles peuvent correspondre, ce serait utile. Je parle d'un ciblage individuel.



## [Texte]

As far as university education goes, I believe the number of schools in Canada should be reduced so that certain schools are the best and specialize in certain areas, like Waterloo does in engineering. Never cut that, because we need engineers, but there should be only a few schools in Canada that do engineering.

All of the schools in Canada should have money focused on them and the private sector should get involved in funding, teaching and running the whole system, I think. To get them involved perhaps you could introduce a tax credit and then later take it off.

I don't believe education should be cut. I think it should be made more efficient and more effective, and I think cuts should be made in other areas such as government services and duplication. I think the system should be monitored to see where people are going to once they get out of school, and the system should be constantly monitored and changed to make people more relevant to the job market.

In summary, the whole thing comes down to focusing on employment, getting people employed and providing them with needed skills and the right education. If you do that I don't think you have to worry about cutting those services, because the services pay for themselves.

It's an investment and if it's run efficiently, it will make money for you. I think all of the services that don't provide tax revenue should be carefully watched and cut. I think that's where a lot can be done. Unfortunately, a lot of the money that's going in is for the whole system. It's not just services, it's the way the whole system works.

Dramatic cuts are required. Cut in half the number of hospitals and make them better service providers. It is the same with universities. Cut the number of universities in half, as Nova Scotia is doing, and focus on them being the best they can be.

As well, I think teachers' salaries should be increased. A lot of our teachers are going to the United States because they can make more money. Make it competitive, improve the quality of teaching and bring in cooperative education. I'm looking at going to Waterloo because they have an excellent cooperative program. Schools that don't have it are out of touch with society.

To sum up, if you focus on full employment and what's needed to bring full employment, cutting programs really is not an issue because the programs that provide the back bacon bring home the dollars. If they're doing it for you and they're effective, you don't have to cut them.

Bringing disabled people into the work force and doing what you have to do is one of those services where you spend what you have to spend, but do it efficiently and effectively. They're in the work force and they pay taxes, so you get money back.

That's all I'd like to say.

## [Traduction]

En ce qui concerne l'enseignement universitaire, il faudrait réduire le nombre d'universités au Canada pour que certaines se spécialisent dans certains domaines, comme Waterloo en ingénierie, et deviennent les meilleures. Il ne faudrait jamais fermer l'Université de Waterloo, car le Canada a besoin d'ingénieurs; toutefois, l'enseignement du génie devrait être réservé uniquement à une poignée d'universités canadiennes.

Toutes les maisons d'enseignement au Canada devraient être subventionnées, et le secteur privé devrait faire sa part dans leur financement, dans l'enseignement et dans la gestion du système universitaire. Pour inciter le secteur privé à mettre la main à la pâte, vous pourriez peut-être lui proposer un crédit d'impôt que vous retirerez plus tard.

Il ne faudrait pas réduire les crédits réservés à l'éducation. Par contre, l'enseignement devrait être plus efficace et plus efficient, et il faudrait réduire les subventions dans d'autres secteurs tels les services gouvernementaux et supprimer le double emploi. Il faudrait faire un suivi des diplômés universitaires pour voir dans quels secteurs d'emploi ils aboutissent, et ce suivi devrait être permanent de façon à ce que les cours offerts correspondent mieux au marché de l'emploi.

En bref, il s'agit au fond de mettre l'accent sur l'emploi, de donner des emplois aux Canadiens et de les outiller des compétences et de l'instruction voulues. Ce faisant, vous n'aurez plus à vous préoccuper, je crois, de réduire ces services, car ces services s'autofinanceront.

Il s'agit d'un investissement qui, s'il est bien géré, vous rapportera. Tous les services qui ne produisent pas de recettes fiscales devraient être examinés de près, voire supprimés. Voilà où il y a beaucoup à faire. Malheureusement, une bonne part des subventions sont versées pour l'ensemble du système, et non simplement pour des services; c'est ainsi que cela fonctionne.

Il faut exercer des compressions sévères, comme éliminer la moitié des hôpitaux pour faire de ceux qui restent de meilleurs centres de services. Il en va de même pour les universités: il faut en éliminer la moitié, tout comme le fait la Nouvelle-Écosse, pour faire de celles qui restent les meilleures qui soient.

En outre, augmentons le salaire des enseignants, puisque bon nombre d'entre eux se tournent vers les États-Unis qui leur offrent plus d'argent. Soyons concurrentiels, améliorons la qualité de l'enseignement et introduisons l'enseignement coopératif. J'envisage d'aller à Waterloo à cause de l'excellent programme d'enseignement coopératif offert. Seules les universités qui offrent l'alternance travail-études restent en contact avec la société.

En bref, si vous vous concentrez sur le plein emploi et sur ce qu'il faut faire pour y parvenir, vous n'aurez plus à vous préoccuper d'éliminer certains programmes, puisque ceux d'entre eux qui se démarqueront seront rentables. S'ils sont rentables et efficaces, vous n'aurez pas à les supprimer.

Pour faire entrer les personnes handicapées sur le marché, il faut bien offrir certains services et accepter de faire certaines dépenses; toutefois, soyez efficaces et efficients dans votre façon de le faire. Une fois sur le marché du travail, ces personnes paient leurs taxes, de sorte que votre investissement devient rentable.

Voilà tout ce que j'avais à dire.

[Text]

[Translation]

• 2010

**The Chairman:** Thank you. These presentations very often provide us with very eloquent testimony, and I appreciate what you have to say. Thank you.

We adjourn the afternoon session. We will begin the evening session in five minutes.

**Le président:** Merci. Les témoignages sont souvent très éloquentes, et je vous remercie de vos observations.

Nous levons la séance de l'après-midi et entreprendrons la séance de ce soir dans cinq minutes.

## EVENING SITTING

## SÉANCE DU SOIR

• 2015

**The Acting Chairman (Ms Augustine):** It is now evening, in case no one has figured that one out. We're starting the evening session.

I would like to call on the Pape Adolescent Resource Centre to come to the table. Once you're ready, please introduce yourselves for our records. You may start whenever you're ready. We have a half hour together. Take whatever you can for your presentation and we will use up the rest for discussion.

**Ms Toni Taylor (Pape Adolescent Resource Centre):** I guess I'll start off with introducing who we are and where we're coming from.

With me today are Marlon, George, Kasha, and Garrett. We're from a place called the Pape Adolescent Resource Centre. It's a preparation for independence for youth in care of the Children's Aid Society.

Over the course of a week they have several groups that meet and do different activities. Our group meets every Wednesday at 6 p.m. Basically the function of our group is to advocate for youth rights within the Children's Aid Society, Catholic and Metro, and youth in general who are at a disadvantage. That's what we do every Wednesday.

We'll start off with Garrett.

**Mr. Garrett Keen (Pape Adolescent Resource Centre):** Thank you. I attend West End Alternative High School. I'm 19 years old. I will start out by talking about personal things and what I've been through.

I immigrated to Canada in 1987, when I was 12 years old. I came here to live with some relatives, my cousin and her husband. I really didn't know them until I got here and that was something I had to deal with, getting to know them and adjusting to their way of life.

These difficulties affected me in a way and I ended up living on my own at the age of 17. When I came to Canada I really did not fit into this society. It was tough and basically I didn't have any support or any motivation in my life. That resulted in my dropping out of high school.

After that experience, I suddenly decided that I needed to go back to school to further my education. I realized also that it was possible for me to attend school because my aspiration is to become a lawyer. I think without an education I wouldn't be able to make it to post secondary.

I've already been through a lot in my life and I want to go to post secondary. I think with the present OSAP system... it is another obstacle for me in pursuing my educational goals. I am asking you to make things different for me, to make things more supportive. I'm asking also for you to make a special consideration for people in my situation, or who have been in my situation. Thank you.

**La présidente suppléante (Mme Augustine):** Au cas où vous ne vous en seriez pas rendu compte, nous sommes en soirée. Nous entamons la séance du soir.

Puis-je demander aux représentants du Pape Adolescent Resource Centre de s'approcher de la table des témoins? Veuillez vous identifier aux fins du compte rendu. Vous pourrez commencer quand vous serez prêts. Nous avons une demi-heure ensemble, et vous pouvez prendre tout le temps qu'il vous faut pour faire un exposé, après quoi nous entamerons une discussion avec vous.

**Mme Toni Taylor (Pape Adolescent Resource Centre):** Je vais commencer par nous présenter et expliquer qui nous sommes.

M'accompagnent ce soir Marlon, George, Kasha et Garrett. Nous venons tous d'un endroit qui s'appelle le Pape Adolescent Resource Centre, qui prépare les jeunes confiés à la Société d'aide à l'enfance à devenir indépendants.

Pendant la semaine, ces jeunes se réunissent en groupes et ont diverses activités. Notre groupe se réunit tous les mercredis à 18 heures. En gros, notre rôle à nous, c'est de défendre les droits des jeunes de la Société d'aide à l'enfance, du secteur catholique et du secteur métropolitain, et de façon générale des jeunes désavantagés. Voilà donc ce que nous faisons tous les mercredis.

Commençons par Garrett.

**M. Garrett Keen (Pape Adolescent Resource Centre):** Merci. Je fréquente l'école secondaire parallèle du West End et j'ai 19 ans. Laissez-moi vous parler d'abord de moi-même et de ce que j'ai vécu.

J'ai émigré au Canada en 1987, à l'âge de 12 ans. Je suis venu habiter avec ma cousine et son mari. Comme je ne les connaissais pas avant d'arriver, j'ai eu à faire face à l'inconnu, j'ai dû apprendre à les connaître et m'adapter à leur mode de vie.

Comme cela m'a été difficile, j'ai fini par aller vivre par moi-même à 17 ans. À mon arrivée au Canada, je n'arrivais pas à m'intégrer dans la société. J'étais un dur, je n'avais d'appui nulle part et n'étais motivé par rien. J'ai fini par quitter l'école secondaire.

Après un certain temps, j'ai décidé du jour au lendemain de retourner aux études pour parfaire mon instruction. Je me suis rendu compte que cela était possible pour moi, car je souhaitais devenir avocat. Or, sans instruction de base, je ne pourrais pas faire d'études supérieures.

Je n'ai pas eu la vie facile jusqu'à maintenant, et je veux faire des études supérieures. Or, le régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario est un obstacle de plus à surmonter dans mon cheminement éducatif. Je vous demande d'intervenir pour que l'on puisse m'aider. Je vous demande aussi de tenir compte tout spécialement de ceux qui sont dans ma situation ou qui l'ont déjà été. Merci.



[Texte]

[Traduction]

● 2020

**Ms Kasha Bilobram (Pape Adolescent Resource Centre):** My name is Kasha Bilobram and I am a ward of the Catholic Children's Aid Society. I am 18 years of age and currently finishing my last year of high school. I am a ward of the Children's Aid Society so I do not have parents to support me now and certainly not for my future education.

Next year I am planning to go on to college and my financial plan for that is getting OSAP. So my main concern is getting OSAP, and if I'm not able to get OSAP, then I will not be able to further my education. I believe that everyone has a right to their education. If cuts are made it should not be towards OSAP, because today's youth are tomorrow's future.

Too many youths in care do not go on to post-secondary education. Usually it's the last thing on their minds because of other problems. The government should take that into consideration. Because of what I have been through, even considering college is an accomplishment for me. And now it is my right. Education is a right, not a privilege. Thank you.

**Mr. George McClure (Pape Adolescent Resource Centre):** My name is George McClure and I was made a crown ward of the Metro Children's Aid Society at the age of 12. During that time I lived in a lot of different Children's Aid homes, and because of my many moves I ended up in a lot of different schools. I didn't understand what was happening to my family. I knew I was upset and angry at somebody, but I really didn't know who.

Continuing my education at the time was the farthest thing from my mind. I felt the teachers and the guidance counsellors didn't really care about me, because they made me feel that because I was in the care of the Children's Aid Society, I had done something wrong.

When I first moved into an independence program in the Metro Beaches, I went to apply at the local public school that was a couple of blocks away from me. The principal told me I didn't qualify to apply at that school. I would have to go where my parents paid taxes. He understood that I was in the care of the Children's Aid, but he told me that. I was there by myself and I didn't know what to do. Eventually I had to go back to talk to my worker, which they always tell you to do anyway. He told me that there were some kids going to the school who were troublemakers and he really didn't want any trouble at the school. I was going into grade 13 and all I wanted to do was to start school.

I've had a really hard time being separated from my parents and being moved around, and school wasn't much of a help to me. My experience in the post-secondary education system hasn't been that encouraging either. It's not really the teachers;

**Mme Kasha Bilobram (Pape Adolescent Resource Centre):** Je m'appelle Kasha Bilobram et je suis pupille de la Société catholique d'aide à l'enfance. J'ai 18 ans, et je suis en dernière année d'école secondaire. Si je suis pupille de la Société d'aide à l'enfance, c'est que je n'ai pas de parents qui puissent m'aider actuellement, non plus que pour parfaire mon instruction.

L'année prochaine, je voudrais aller au collège, et j'espère que le Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario pourra m'aider financièrement. C'est actuellement ce qui me préoccupe le plus, car à défaut de cela, je ne pourrai poursuivre mes études. Chacun a droit à l'instruction. Si vous devez faire des compressions, ne touchez pas au Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario, car la jeunesse d'aujourd'hui est l'avenir.

Trop de jeunes qui dépendent de la Société d'aide à l'enfance terminent leurs études trop tôt. En effet, les études supérieures sont généralement la dernière chose qui les préoccupe, à cause de tous leurs autres problèmes. Le gouvernement devrait en tenir compte. En raison de tout ce que j'ai vécu, le simple fait d'espérer fréquenter le collège est une réalisation pour moi. Aujourd'hui, j'ai le droit d'espérer. L'instruction, c'est un droit et non un privilège. Merci.

**M. George McClure (Pape Adolescent Resource Centre):** Je m'appelle George McClure et je suis devenu pupille de l'État à la Société d'aide à l'enfance de la région urbaine de Toronto à l'âge de 12 ans. À partir de ce moment-là, j'ai vécu dans plusieurs foyers dépendant de la Société d'aide à l'enfance, ce qui m'a fait changer d'école assez souvent. Je ne comprenais pas ce qui arrivait à ma famille. J'étais perturbé et en colère, mais je ne savais pas contre qui.

À l'époque, poursuivre mes études était la dernière chose à laquelle je songeais. J'avais l'impression qu'enseignants et conseillers en orientation ne s'intéressaient pas à moi, car ils me faisaient sentir que j'avais certainement fait quelque chose de mal, puisque j'étais entre les mains de la Société d'aide à l'enfance.

Lorsque j'ai été intégré pour la première fois à un programme d'indépendance dans le secteur Metro Beaches, je me suis adressé à une école publique locale située à quelques coins de rue de chez moi. Le directeur m'a dit que je n'avais pas le droit de fréquenter cette école, car je devais étudier là où mes parents payaient leurs taxes scolaires. C'est ce qu'il m'a dit, même en sachant que j'étais entre les mains de la Société d'aide à l'enfance. Comme j'étais seul, je ne savais pas quoi faire. J'ai fini par aller en parler à mon travailleur social, comme on nous oblige à le faire de toute façon. Il m'a dit que certains jeunes qui fréquentaient l'école étaient des fauteurs de trouble et qu'il ne voulait pas de problèmes à l'école. Je devais entrer en 13<sup>e</sup> année, et tout ce que je voulais, c'était de commencer l'école.

Il m'a été très difficile d'être séparé de mes parents et d'être déplacé ainsi, et l'école ne m'a pas été d'une grande aide. Le système d'enseignement postsecondaire ne m'a pas beaucoup encouragé non plus. Ce n'est pas tant la faute des enseignants

[Text]

it's the OSAP system. You have to apply for OSAP, and there are all these rules and loans that you have to take on. It's really discouraging. I want to go on with my life and it seems as if OSAP is a barrier, a block. It is not really there to help us, people who are in care, but just to put something in front of us.

My feeling is that it's easier to go on welfare than it is to get OSAP, and I think that's really sad. Thank you.

• 2025

**Mr. Sean Kennedy (Pape Adolescent Resource Centre):** Since we've been speaking about the special considerations of individual youth, something I'd like to bring up quite specifically is the need for youth who are living in the care of the CAS, the Children's Aid Society. At present we are gifted I think with the privilege of having support up to the age of 21 through the extended care and maintenance program that exists with the Children's Aid Society. That is only given to us after the age of 18, once we've decided that we're going to continue with post-secondary education.

Something that I think is really important to note is that post-secondary education does not end at the age of 21; in fact, it's much closer to the age of 24, and by that time we're more or less left stranded. The youth in the Children's Aid Society are left stranded with usually no job, because we're focusing all our energies on school. We then have to get into our not so great OSAP system, and it can really boggle us down. Since we've been through the Children's Aid system, we obviously have a lot of issues from our past that we're still trying to deal with. We're dealing with whatever abuse we've been through as children; we're dealing with being more or less manipulated and tossed around by a system, and we know that systems aren't the nicest things to people.

More or less, what I'm really asking for, what I'd really like to see promoted is the age of extended care and maintenance to be extended to the age of 24, so that youth who are involved with the CAS do actually get the opportunity to complete their post-secondary education and do actually become something in their lives.

• 2030

Statistically, so far, about 80% of youth in care do not continue to post-secondary education. I'd say a good 10%, if not more, drop out of secondary education. So I think that's a special consideration we need to look at. Thank you.

**Mr. Marlon Merraro (Pape Adolescent Resource Centre):** Just to basically close up what we're trying to say here, the main thing we're trying to present to you is that the youth who are in care of the Children's Aid Society, or youth in general who come from a disadvantaged group, have a starting foundation that's really negative to them. They're starting at a big disadvantage. So when it comes to going to either the welfare system or OSAP, or whatever other system they come into contact with, it becomes that much more difficult.

We're trying to say that maybe special attention needs to be given to youth in these kinds of situations, to make that transition that much simpler so they can get on with their lives, so they can get that education, so they can leave the past behind

[Translation]

que la faute du Régime d'aide financière. Quand on fait une demande de bourse, il y a toutes sortes de règles qui s'appliquent aux prêts, ce qui est très décourageant. Tout ce que je veux, c'est de poursuivre ma vie, et j'ai l'impression de me heurter à cet obstacle qu'est le Régime d'aide financière. On ne cherche pas vraiment à nous aider, nous qui relevons de la Société d'aide à l'enfance; on cherche à ériger un obstacle devant nous.

J'ai même l'impression qu'il est plus facile de devenir assisté social que d'obtenir une bourse, et c'est très triste. Merci.

**M. Sean Kennedy (Pape Adolescent Resource Centre):** Puisque l'on parle des cas particuliers de certains jeunes, j'aimerais soulever plus précisément les besoins qu'éprouvent ceux qui sont confiés à la Société d'aide à l'enfance. Nous sommes actuellement privilégiés, car le programme de soins prolongés et d'entretien de la Société d'aide à l'enfance nous aide jusqu'à 21 ans. Nous en bénéficions seulement après 18 ans, dans la mesure où nous avons décidé d'entreprendre des études supérieures.

Il faut comprendre qu'aujourd'hui, les études supérieures ne finissent pas à 21 ans, elles durent plutôt jusqu'à l'âge de 24 ans. Or, entre 21 et 24 ans, nous sommes plus ou moins laissés sans ressource. Les jeunes de la Société d'aide à l'enfance sont donc laissés en plan, et n'ont d'habitude pas d'emploi, puisque toutes leurs énergies sont consacrées à leurs études. Nous dépendons donc du Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario, qui nous met des bâtons dans les roues. Puisque nous dépendons de la Société d'aide à l'enfance, cela signifie que nous avons un passé chargé que nous devons toujours essayer d'assumer. On a souvent abusé de nous dans notre enfance; le système nous a plus ou moins manipulés et nous a renvoyés de l'un à l'autre—et vous savez qu'il n'y a rien de drôle pour les gens dans des systèmes.

Ce que je demande, c'est qu'il y ait prolongation jusqu'à l'âge de 24 ans du programme de soins prolongés et d'entretien, de sorte que les jeunes de la Société d'aide à l'enfance puissent terminer leurs études postsecondaires et prendre leur vie en main.

D'après les chiffres, environ 80 p. 100 des jeunes de la Société d'aide à l'enfance ne font pas d'études postsecondaires. Parmi eux, 10 p. 100, sinon plus, ne terminent pas leurs études secondaires. Voilà une situation dont vous devriez tout particulièrement tenir compte. Merci.

**M. Marlon Merraro (Pape Adolescent Resource Centre):** Pour clore notre témoignage, j'ajouterais que ce que nous essayons de dire, c'est que les jeunes qui dépendent de la Société d'aide à l'enfance, ou les jeunes défavorisés en général, commencent la vie du mauvais pied. Ils ont un grave handicap au départ. Par conséquent, lorsqu'ils doivent choisir entre l'assistance sociale ou le régime d'aide financière, ou tout autre régime auquel ils pourraient avoir accès, le choix est d'autant plus difficile.

Il faut peut-être accorder une attention toute particulière à ces jeunes, pour faciliter la transition de façon à ce qu'ils prennent leur vie en main, à ce qu'ils puissent parfaire leur instruction et laisser loin derrière eux leur passé pour faire



[Texte]

them and get somewhere they really want to go. So I think special attention really needs to be looked at when it comes to youth in care of Catholic Metro and other disadvantaged youth. I think that's the main theme here. Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation.

Mr. Crête, would you like to start us off for a five-minute round?

**M. Crête:** Vous nous apportez un témoignage très intéressant, parce que vous vivez une situation bien réelle. On voit que les appareils bureaucratiques ont besoin d'être ajustés.

Pour compléter votre témoignage, j'aimerais que chacun de vous me dise rapidement quelle est la prochaine étape de sa formation scolaire et de quel genre d'aide urgente il aurait besoin. Où en êtes-vous en termes de formation?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Mr. Keen, you cannot hear? We'll give you another set. The batteries must be dead.

**M. Crête:** Je répète ma question rapidement. À quel niveau scolaire êtes-vous et quelle est la prochaine étape de votre formation? Quel genre d'aide souhaitez-vous recevoir en priorité?

**Ms Taylor:** The next step would be the second year of college. I'm having a bit of financial problems, but it's not basically that. It's homework problems. I don't need housing, either. I'm fine with that.

**Mr. Merraro:** I'm currently at Ryerson in the social work program, and I think I could speak for a lot of people who are not even here, who are part of our group. Right now we have programs around housing, but there's not enough rent-geared-to-income housing for youth who are leaving Children's Aid.

Once they leave Children's Aid, they're basically left on their own. If you don't have parents and you can't afford rent, it's either welfare or some other assistance. I think affordable housing for young people that's geared to their income is helpful. If they're making \$100 a month, they could pay 26% or 25% of that.

Regarding OSAP, if you go through school for five years and you have to pay back \$30,000 or \$40,000 over five years, you're basically starting all over again, because now you have to pay back all that money. If you can't find a job, it becomes that much more difficult. I think if youth in care of Children's Aid could be given grants to help them get through that course in university or college, wherever they choose, that would be helpful—affordable housing and some kind of special assistance, such as loans or grants.

**Mr. McClure:** I'm currently in my first year at OCA, the Ontario College of Art. Actually, I've done a couple of years at York University and one year at college, so I've already built up quite a loan. I'm looking at a four-year program at OCA. What

[Traduction]

quelque chose de leur vie. Il faut accorder une attention toute particulière aux jeunes de la Société catholique d'aide à l'enfance de la communauté urbaine de Toronto et aux autres jeunes défavorisés. Voilà notre message principal. Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup de ce témoignage.

Monsieur Crête, voulez-vous commencer la ronde des questions? Vous avez cinq minutes.

**Mr. Crête:** Your testimony is very interesting, because you are experiencing a very real situation. It is obvious that bureaucratic mechanisms have to be adjusted.

To complete your testimony, I would like each one of you to tell us quickly what the next step is in his or her schooling and what type of assistance he or she would need on an urgent basis. Where are you at in terms of schooling?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Monsieur Keen, vous n'avez pas entendu? Prenez d'autres écouteurs, car les piles doivent être déchargées.

**Mr. Crête:** I will repeat my question quickly. What level have you reached in your schooling and what is your next step? What type of assistance would you like to receive on a priority basis?

**Mme Taylor:** La prochaine étape pour moi, c'est la deuxième année de collège. J'ai quelques difficultés financières, mais ce n'est pas vraiment là qu'est le problème. C'est dans mes devoirs, que j'ai des difficultés. Je n'ai pas non plus de problème à me loger.

**M. Merraro:** Je suis actuellement inscrit au programme de travail social de Ryerson, et je puis me faire le porte-parole de tous ceux qui sont absents ce soir et qui font partie de notre groupe. Il existe actuellement des programmes d'aide au logement, mais il n'existe pas assez de logements faisant partie du programme de loyer adapté au revenu pour les jeunes qui quittent la Société d'aide à l'enfance.

Une fois émancipés, ces jeunes sont pratiquement laissés à eux-mêmes. Sans parents, ils ne peuvent payer leur loyer, de sorte qu'ils dépendent de l'assistance sociale ou d'une autre forme d'aide. Les jeunes s'en tirent mieux quand ils trouvent des logements abordables avec des loyers proportionnels à leur revenu. S'ils gagnent 100\$ par mois, ils paient par exemple 25 ou 26 p. 100 de cette somme.

• 2035

En ce qui concerne le RAFEO, si après avoir fréquenté l'école pendant cinq ans vous devez rembourser 30 000\$ ou 40 000\$ sur une période de cinq ans, vous êtes forcés de recommencer à zéro, parce que vous êtes obligés de rembourser tout cet argent. Si vous ne trouvez pas de travail, c'est d'autant plus difficile. Si on pouvait donner aux jeunes confiés à l'Aide à l'enfance des subventions pour les aider à mener à bien leurs études universitaires ou collégiales, selon ce qu'ils choisissent, cela serait très utile. Donc, un logement abordable et une aide spéciale sous forme de prêt ou de subvention.

**M. McClure:** Je suis actuellement étudiant de première année au Collège des beaux-arts de l'Ontario. En fait, j'ai commencé par deux années à l'Université York puis une année au collège, si bien que j'ai déjà une dette respectable. J'envisage

## [Text]

would help me, instead of giving me more loans that will build on for the next four years, is to provide me with grants and also lower deductions or no deductions when I make extra money with part-time work, so I can actually save that money instead of getting that deducted from my OSAP. I know that OSAP allows for gifts from parents and stuff like that, but all the money I make myself is money I live off or save. When that's deducted from my OSAP, I have less money. It makes things more difficult. Thank you.

**Ms Bilobram:** I am currently at Eastern Commerce High School. Next year I plan to go on to college and take visual merchandising. I am in the semi-independence home. The money I get is not enough for me to save to go to college. I don't have any support, and OSAP would be my support. I'm not really familiar with OSAP, but if there was something that aid could do that would be in my hands, that would be a lot easier for me. Thank you.

**Mr. Kennedy:** I am presently at SEED. It's an acronym for Shared Experience Exploration and Development. It's an alternative school here in Toronto. I'm continuing with my OACs, that's Ontario academic credit, which is the equivalent of grade 13. Something that I really think would be a good bonus that I'm going to mention again is either the extended extended care and maintenance up to the age of 24, or grants. I really think grants would be a good idea coming from the government, especially considering that I'm a crown ward, which makes each and every one of you here my mom and dad.

I find that a lot of youth I know who are continuing on to university are receiving in some way assistance from their parents. They either get to live with their parents for nothing, or they get a gift of maybe transportation or maybe money, whatever. Since you're my moms and dads, give me a gift.

I really don't have a lot of things coming to me in terms of post-secondary education. In fact it's something that may actually hinder me from continuing. I don't like the idea of being in debt for the rest of my life. I don't like the idea of going to university and then spending up to the age of 30 having to pay off all these incredible debts. It's really preposterous that our society is going to do something like this. Again, a grant would be nice, or extended extended care. Thank you.

**Mr. Keen:** I'm also going to an alternative school, which is called West End Alternative. Right now I'm in grade 11. After realizing my mistakes and learning from them, I'm continuing to finish my education and hopefully move on to post-secondary. Through being involved in groups such as PARC and being among youth who are in PARC, who are aspiring to excellence... That's where I'm at, and as I said, my goal is to become lawyer. I've heard a lot of horror stories about OSAP, and after hearing that and being dependent on the system, I think it would be another obstacle.

## [Translation]

de suivre un programme de quatre ans au Collège des beaux-arts. Au lieu de me donner de nouveaux prêts qui vont s'accumuler pendant les quatre prochaines années, il faudrait beaucoup mieux me donner des subventions et également abaisser mes déductions (ou les supprimer totalement) quand je gagne de l'argent supplémentaire en travaillant à temps partiel. Au lieu de voir cet argent déduit de mon RAFFEO, je pourrais l'économiser. Je sais que le RAFFEO autorise les cadeaux des parents, ce genre de choses, mais l'argent que je gagne moi-même, c'est l'argent qui me sert à vivre ou que je veux économiser. Quand on déduit cet argent de mon RAFFEO, il me reste moins d'argent et cela me rend l'existence plus difficile. Merci.

**Mme Bilobram:** Je fréquente actuellement l'école secondaire Eastern Commerce. L'année prochaine, j'ai l'intention d'aller au collège et d'étudier les techniques marchandes visuelles. Je vis dans un foyer, en semi-indépendance. L'argent qu'on me donne ne me permet pas d'économiser en vue du collège. Je n'ai aucun soutien, sinon la perspective du RAFFEO. Je ne connais pas très bien le RAFFEO, mais si cette aide pouvait m'être versée directement, cela me faciliterait beaucoup les choses. Merci.

**M. Kennedy:** Je suis actuellement à l'école SEED; c'est un sigle pour Shared Experience Exploration and Development. C'est une école parallèle, ici à Toronto. Je poursuis mon cours préuniversitaire de l'Ontario, qui est l'équivalent de la treizième année. Une chose qui serait particulièrement utile, et je vais le répéter encore une fois, serait de continuer à recevoir l'aide du programme d'entretien jusqu'à l'âge de 24 ans, ou encore des subventions. À mon avis, des subventions du gouvernement seraient une excellente idée, surtout si on considère que je suis à la charge de la Couronne et que d'une certaine façon, certains d'entre vous peuvent être considérés comme mon père et ma mère.

Je sais que beaucoup de jeunes qui vont à l'université sont aidés par leurs parents. Soit ils vivent gratuitement avec leurs parents, soit on leur paie leurs frais de transport, ou on leur donne de l'argent, etc. Puisque vous êtes mon père et ma mère, faites-moi donc un cadeau.

Je ne peux pas m'attendre à beaucoup d'argent pour mon éducation postsecondaire. En fait, cela risquerait même de m'empêcher de continuer. Je n'aime pas du tout l'idée de m'endetter pour le reste de ma vie. Je n'aime pas l'idée d'aller à l'université et de rembourser ces énormes dettes jusqu'à l'âge de 30 ans. Ce genre de choses dans une société comme la nôtre est scandaleux. Je le répète, il vaudrait mieux une subvention, ou une prolongation du soutien. Merci.

**M. Keen:** Je fréquente également une école parallèle, c'est l'école West End Alternative. À l'heure actuelle, je suis en 11<sup>e</sup> année. Après m'être engagé dans la mauvaise voie, j'ai appris ma leçon et j'ai décidé de continuer et de terminer mon éducation dans l'espoir de passer au postsecondaire. Grâce à des groupes comme le PARC dont je fais partie, des groupes de jeunes qui recherchent l'excellence... Voilà où j'en suis, et comme je l'ai dit, j'ai l'intention de devenir avocat. J'ai entendu des histoires affreuses à propos du RAFFEO, et je me dis que cette dépendance du système pourrait très bien être un obstacle supplémentaire.



[Texte]

[Traduction]

• 2040

So those are my issues and this is where I'm at in my life. Thank you.

**Ms Augustine:** I want to begin by saying how proud I am of all you young people who've taken the time to be here and to put this on the record. Everything you say is put on the record for our consideration and for the consideration of everyone else involved in this activity. So it's important that you've brought your message in a very human way.

I want to remind you of the saying that it's not where you're coming from, it's where you're going to. If you can always keep it in front of you that it's where you're going to. . . I think you have your heads in the right direction. I want to encourage you and say that we're all proud of you and proud to be your mums and dads around this table.

You also brought up the whole issue of crown wards. I was in London with another member a few months ago and I spoke to someone from the London Children's Aid Society, who made a presentation to me around the responsibility the federal government and providers must take for crown wards. I hope to get him to put that in writing so that we can make that part of your presentation, because I think he's given some thought to the whole issue.

Getting back to the task at hand, the discussion paper that's looking at some options for social security programs in Canada. . . Apart from post-secondary education—and we hear you clearly that the assistance, grants and funding cuts might affect you in some way—is there anything else within the program? There was an occasional mention over here about housing. Is there anything else you want to put on the table now that you have the opportunity?

**Mr. Merraro:** You mentioned that a lot of cuts will be coming through—

**Ms Augustine:** No, I didn't say cuts were coming through.

**Mr. Merraro:** Who knows what the climate is today? Even within our group we're uncertain about what the future holds for us around funding. Is PARC going to be around any more? What's their funding going to be like? That affects us in some way because we meet at PARC every Wednesday to tackle issues that will be important to us.

**Ms Augustine:** So you're talking about the resource centre and funding and support for the resource centre so that it can provide you with the kind of services and support you need.

**Mr. Merraro:** Yes, and other resource centres. Definitely PARC because I have a stake in that—I put in a lot of years—but also other youth centres and programs that are running or not running because of fiscal re-budgeting or whatever the case may be. . . those areas where young people like ourselves come together to discuss things and then find ourselves presenting in front of you.

Voilà donc mes observations et ma situation actuelle. Merci.

**Mme Augustine:** Pour commencer, je tiens à vous dire à quel point je suis fière de vous tous qui avez pris le temps et la peine de venir témoigner. Tout ce que vous nous dites est consigné; nous pourrions le relire et tous ceux qui participent à cet exercice pourront le lire également. Votre message, soumis d'une façon très humaine, est donc très important.

Souvenez-vous du proverbe, l'important ce n'est pas d'où vous venez, c'est où vous allez. Si vous ne perdez pas de vue votre objectif. . . À mon avis, vous êtes engagés dans la bonne voie. Je tiens à vous encourager et à vous dire que nous sommes tous très fiers de vous, et fiers en particulier d'être vos pères et vos mères, nous tous autour de cette table.

Vous avez parlé également du cas des pupilles de la Couronne. Il y a quelques mois, j'étais à London avec un autre député et j'ai eu l'occasion de discuter avec un représentant de la Société d'aide à l'enfance de London. Il m'a longuement parlé de la responsabilité du gouvernement fédéral et des responsables des pupilles de la Couronne. J'espère le convaincre de rédiger cela pour que nous puissions l'annexer à votre témoignage, parce que c'est une personne qui a beaucoup réfléchi à toute cette question.

Pour en revenir à notre sujet, le document de discussion étudie certaines options en ce qui concerne les programmes de sécurité sociale du Canada. À part l'éducation postsecondaire—et nous vous comprenons très bien quand vous dites que les coupures d'aide, de subventions et de financement risquent de vous affecter, y a-t-il autre chose dans le programme qui vous touche? Certains ont parlé de logement. Pendant que vous en avez l'occasion, est-il autre chose dont vous voudriez parler?

**M. Merraro:** Vous avez dit qu'il y aurait beaucoup de compressions. . .

**Mme Augustine:** Non, je n'ai pas dit qu'il y aurait des compressions. . .

**M. Merraro:** Comment peut-on juger du climat actuel? Dans notre propre groupe, nous ne savons pas très bien ce que nous réserve l'avenir en matière de financement. Est-ce que le programme PARC va continuer? Comment le financement va-t-il être organisé? Cela nous intéresse car nous nous réunissons tous les mercredis au PARC pour discuter de questions qui nous touchent.

**Mme Augustine:** Autrement dit, ce qui vous préoccupe, c'est le centre de ressources, le financement et le soutien accordé à ce centre pour qu'il puisse continuer à vous offrir les services de soutien dont vous avez besoin.

**M. Merraro:** Oui, et les autres centres de ressources. Certainement le PARC, car cela nous touche directement, je m'en occupe depuis des années, mais également d'autres centres destinés aux jeunes, d'autres programmes qui vont continuer ou être interrompus à cause de réaménagements fiscaux, etc. Ce sont des endroits où des jeunes comme nous peuvent se réunir pour discuter et c'est également ce qui nous permet de nous préparer à des interventions comme celles-ci.

## [Text]

If we don't have that any more, where are we going to come together and do these things so that we can say this is what we think is wrong, this is where we think you should be going? We need that place to come together and do these kinds of things. We need the staff, we need the house, and we need the facilities. We need all of those things, and the more they get cut, the less young people will participate in how by-laws, legislation or whatever are made. Our impact won't be there any more because we won't have the opportunity to get together and do those kinds of things.

**Ms Augustine:** Do you know how the Pape Adolescent Resource Centre is funded?

• 2045

**A witness:** I would only be guessing and I don't want to do that.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. Mr. McCormick.

**Mr. McCormick:** Thank you and congratulations for coming here and investing your time for all of us. Sean, I'm glad to see you again and perhaps we'll see you here tomorrow. That would be great too. Sean, I'd just thought I'd share with you, as a friend whom I've seen twice now, they've finally after several hours brought us some hot coffee, which I'm going to head to shortly, and I suggest you might want to also.

I've heard what you've said about extended care, which is to take the benefits of CAS on to a longer time and that's something we personally have to include and make a recommendation for.

I need a short comment from Kasha. You're saying while you're going to secondary school you haven't had much information about your very limited options about OSAP and any other student loan type of configuration. Again, we need to make this information available to you. Has it been made readily available to you? I need to know that.

**Ms Bilobram:** It has. At my school I can check up on OSAP, but I've heard so many stories about OSAP, bad things. I'm just really confused about it and what's going to happen to me because I don't have any other funding. If I had my own money then I'd put myself through college, because I just don't want to have this big debt. I've just heard a lot of bad things about it.

**Mr. McCormick:** I want to personally encourage you now and after we break up here to go for it and then address the debt later. If that can add to your confidence and to your self-esteem, and you want it, then do it. So thank you very much for being here, really.

**Ms Bilobram:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. As someone who went to university as a mature student, because I couldn't afford it before, at the age of 24, I paid my debt, Sean, when I was 35. It was still worth it, believe me. It is late in life, but it's still worth it.

## [Translation]

Si nous n'avons plus cette possibilité, où pourrions-nous nous réunir pour réfléchir et pour nous exprimer quand il y a quelque chose qui ne va pas, et vous le faire savoir? Nous avons besoin de cet endroit-là pour nous réunir et pour faire ce genre de choses. Nous avons besoin du personnel, nous avons besoin du local, nous avons besoin des installations. Nous avons besoin de tout cela, et plus il y aura de compressions, moins les jeunes pourront participer à l'élaboration des règlements, des lois, etc. Nous n'aurons plus aucune influence car nous n'aurons plus l'occasion de nous réunir et d'en discuter.

**Mme Augustine:** Savez-vous comment le Centre de ressources «Pape Adolescent Resource Centre» est financé?

**Un témoin:** Ce serait une supposition, et je préfère m'abstenir.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Monsieur McCormick.

**M. McCormick:** Je vous remercie et je vous félicite d'être venus et d'avoir accepté de nous consacrer tout ce temps. Sean, je suis heureux de vous revoir; peut-être serez-vous encore ici demain. Cela nous ferait plaisir. Sean, vous êtes un ami, voilà la deuxième fois que je vous rencontre, je vais donc vous confier une chose: après plusieurs heures, on vient enfin de nous apporter du café chaud, je vais aller me servir dans un instant et je vous suggère d'en faire autant.

J'ai entendu ce que vous avez dit au sujet du soutien prolongé, et qu'il s'agirait de prolonger les prestations versées par la SAE; c'est une chose qui va devoir figurer dans nos recommandations.

Je vais demander une courte précision à Kasha. Vous dites que vous êtes toujours à l'école secondaire et que, pour l'instant, on ne vous a pas donné beaucoup d'informations sur les options très limitées que vous offraient le RAFEO et les autres types de prêts étudiants. Ce sont certainement des informations qui doivent être mises à votre disposition. Est-ce que vous les avez obtenues facilement? J'ai besoin de le savoir.

**Mme Bilobram:** Certainement. Dans mon école, je peux m'informer au sujet du RAFEO, mais j'ai entendu tellement de choses très négatives à ce sujet que je ne sais plus quoi penser et je ne sais pas non plus comment cela va se terminer car je n'ai pas d'autres recours. Si j'avais moi-même de l'argent, je m'en servais pour aller au collège, car je ne tiens pas du tout à me charger de cette énorme dette. J'ai entendu beaucoup de choses très négatives au sujet du programme.

**M. McCormick:** Je tiens à vous encourager et je vous le répéterai même après que notre séance sera terminée, il faut vous jeter à l'eau et vous occuper plus tard de la dette. Si c'est ce que vous voulez, si cela peut vous rendre plus sûre de vous, n'hésitez pas. Enfin, merci beaucoup d'être venue, je le dis sincèrement.

**Mme Bilobram:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Je suis moi-même allée à l'université à l'âge adulte, à 24 ans, parce qu'avant cela je n'en avais pas les moyens. Et je peux vous dire, Sean, que j'ai fini de payer ma dette à 35 ans. Et croyez-moi, cela en valait la peine. C'est peut-être tard dans la vie, mais cela vaut la peine.



[Texte]

While I understand and accept all of what you said, because we need to look at the other supports you need, such as housing and all of that, don't give up on the education. It is a debt but it can be paid off once you're working and once you have your education. Getting a well-paid job is easier. It's not easy and it doesn't happen overnight, but it is easier and in the long run you do make a much better income than you would if you didn't have an education. I found that, so what you gave us tonight and what we heard from another young woman before who had children in care is very valuable, and those are things we need to address. For yourselves, don't be afraid to take on a bit of risk. Sometimes in the long run it pays off.

I want to thank you for coming tonight and for being brave and talking to us and feeling comfortable with coming forward. Thank you again.

Our next witnesses are the Children's Aid Society of Metropolitan Toronto and the Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto. I believe we have both here. We really didn't set it up that way for you. It happened just by chance.

• 2050

We have half an hour together. You start whenever you're ready and proceed in the way you've decided. We're in your hands for the next little while, so please go ahead.

**Mr. Jack Darville (President, Board of Directors, Children's Aid Society of Metropolitan Toronto):** My name is Jack Darville. I'm the president of the board of directors of the Children's Aid Society of Metropolitan Toronto. I'm also the immediate past president of the Surrey Place Centre, an organization designed to assist the developmentally handicapped. I'm president and chairman of the board of governors of a national organization called the Canadian Institute for Radiation Safety. During the day I'm a partner in the downtown banking street office of Price Waterhouse.

With me this evening are Colin Hughes, community worker; Colin Maloney, president of the Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto; Tanya Comrie, an ex-crown ward of the society; and Bruce Rivers, executive director of the Children's Aid Society of Metropolitan Toronto.

The society welcomes this opportunity to give you an overview of our reaction to the social security review discussion paper. We are preparing a more detailed written submission and shall continue to participate in the review as your proposals for improving social security are developed.

The Children's Aid Society of Metropolitan Toronto is one of the largest, if not the largest, child welfare organizations in North America. In 1993 we provided protective services to over 8,500 families and 18,500 children in Metropolitan Toronto. Of these children, 87% were served in their own homes. The society also acted as a substitute parent for over 2,500 children.

[Traduction]

Je comprends très bien tout ce que vous avez dit, et je sais que nous devons considérer vos autres besoins, comme le logement, etc., mais je vous en prie, n'abandonnez pas vos études. Cela signifie une certaine dette, mais elle peut être remboursée quand vous aurez commencé à travailler et quand vous aurez terminé vos études. À ce moment-là, il est plus facile de trouver un emploi bien rémunéré. Ce n'est jamais simple, ça ne se trouve pas du jour au lendemain, mais en fin de compte, c'est plus facile et le revenu est supérieur à ce qu'il serait sans éducation. J'ai eu l'occasion de le constater moi-même, et tout ce que vous nous avez dit ce soir, et ce qu'une autre jeune femme qui fait garder ses enfants nous a dit plus tôt, ça nous sera très utile, car ce sont des problèmes auxquels nous devons trouver des solutions. Quant à vous, n'hésitez pas à prendre certains risques. À long terme, cela en vaut souvent la peine.

Je vous remercie tous d'être venus ici et d'avoir été assez courageux pour nous parler et même pour vous sentir à l'aise. Encore une fois, merci.

Nous recevons maintenant les représentants de la Société d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain et de la Société catholique d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain. Je crois que les deux groupes sont là. En fait, nous ne l'avons pas fait exprès, c'est une coïncidence.

Nous disposons d'une demi-heure. Vous pouvez commencer quand vous serez prêts et procéder comme vous l'avez décidé. Nous vous laissons libres de décider.

**M. Jack Darville (président, conseil d'administration, Société d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain):** Je suis Jack Darville, je suis le président du conseil d'administration de la Société d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain. Je suis également ancien président du centre Surrey Place, un organisme qui vient en aide aux handicapés profonds. Je suis président et président du conseil des gouverneurs d'un organisme national qui s'appelle l'Institut canadien de radioprotection. Pendant la journée, je suis partenaire de la firme Price Waterhouse et je travaille au centre-ville, dans la rue des banques.

Ce soir, je suis accompagné de Colin Hughes, travailleur communautaire, de Colin Maloney, président de la Société catholique d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain; de Tanya Comrie, ancienne pupille de la Couronne de la Société; et de Bruce Rivers, directeur exécutif de la Société d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain.

La Société est heureuse de cette occasion de venir vous dire ce que nous pensons du document de discussion sur l'examen de la sécurité sociale. Nous sommes en train de préparer un exposé écrit plus détaillé et nous avons l'intention de continuer à participer à vos travaux lorsque vous élaborerez des propositions pour l'amélioration de la sécurité sociale.

La Société d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain est une des plus grosses sociétés d'aide à l'enfance, sinon la plus grosse, en Amérique du Nord. En 1993, nous avons étendu notre protection à plus de 8 500 familles et 18 500 enfants dans la région du Toronto métropolitain. Nous nous sommes occupés de 87 p. 100 de ces enfants dans leurs propres foyers. La société a également agi comme substitut parental pour plus de 2 500 enfants.

## [Text]

Our society believes first that Canadian children are entitled to protection, nurturing and first call on the nation's resources. Second, we believe Canada must share the responsibility with parents for the raising of children and youth by providing more adequate economic and social supports.

Families form the foundation of our communities and Canadian society. National investments are needed to help families raise the next generation of citizens, workers and taxpayers to be both healthy and productive. We can pay now, or we shall pay later.

There are two major deficits in Canada. The first is the fiscal deficit, which represents past consumption not paid for. The second is the social deficit caused by family insecurity and child poverty.

Family insecurity and child poverty place a substantial portion of the current and next generation of children at risk. As noted in the *Canadian Economic Observer*, it was not growth in program spending that caused the deficit; it was the drop in federal revenues relative to the growth in the gross domestic product and unprecedented interest rates in the 1980s.

Program spending has remained relatively stable since the mid-1970s, with the exception of the recessions in the early 1980s and 1990s. Mr. Martin's budget and the discussion paper clearly link deficit reduction to reduced social spending. But reduced social spending will directly or indirectly worsen the social deficit.

Indeed this strategy was adopted by the previous government and resulted in reduced federal support to Metro's safety net at a time when Metro families most needed it. The Metro Social Planning Council estimates there are now a staggering one in three Metro children who rely on social assistance. To address child poverty and family insecurity, as the federal government has committed itself, new investments are required.

Canada is a wealthy country with a tax and transfer system below the OECD average. We have choices.

Our society urges Mr. Martin to deal with the fiscal deficit in the only equitable way: through tax fairness, a review of tax expenditures and separately from the social security review. Mr. Axworthy and the committee should be allowed to define what investments are needed to address the social deficit.

**Mr. Bruce Rivers (Executive Director, Children's Aid Society of Metro Toronto):** Thanks, Jack. I would just address some values and needs now.

## [Translation]

Notre société croit avant tout que les enfants canadiens ont le droit d'être protégés et aimés et qu'ils ont la priorité en ce qui concerne les ressources de la nation. Deuxièmement, nous croyons que le Canada doit partager avec les parents la responsabilité d'élever les enfants et les jeunes en offrant de meilleurs soutiens économiques et sociaux.

Les familles sont le fondement même de nos communautés et de la société canadienne. Des investissements nationaux doivent être faits pour aider les familles à élever la prochaine génération de citoyens, de travailleurs et de contribuables et en faire des individus en bonne santé et productifs. Si nous ne payons pas aujourd'hui, nous paierons forcément plus tard.

Le Canada se heurte à deux déficits majeurs; d'une part, le déficit fiscal provoqué par une consommation passée qui n'a pas été payée et, d'autre part, le déficit social provoqué par l'insécurité des familles et la pauvreté des enfants.

L'insécurité des familles et la pauvreté des enfants menacent une proportion importante de la génération actuelle d'enfants et de la génération suivante. Comme on peut le lire dans *L'Observateur économique canadien*, ce n'est pas la croissance des dépenses des programmes qui a provoqué le déficit, mais c'est une baisse des revenus fédéraux par rapport à la croissance du produit intérieur brut et les taux d'intérêt sans précédent des années quatre-vingt.

Les dépenses des programmes sont restées relativement stables depuis le milieu des années 70, à l'exception des récessions du début des années 80 et 90. Le budget de M. Martin et le document de discussion établissent un rapport très clair entre la réduction du déficit et la réduction des dépenses sociales. Mais une réduction des dépenses sociales ne peut qu'aggraver, directement ou indirectement, le déficit social.

En réalité, cette stratégie adoptée par l'ancien gouvernement a provoqué une diminution du soutien fédéral au système de sécurité sociale de Toronto à une époque où les familles de cette ville en avaient le plus besoin. Le Conseil de planification sociale de Toronto estime qu'à l'heure actuelle, et c'est une proportion renversante, un enfant sur trois a besoin d'assistance sociale. Le gouvernement fédéral s'est engagé à prendre des mesures pour lutter contre la pauvreté des enfants et l'insécurité des familles, mais pour ce faire, de nouveaux investissements sont nécessaires.

Le Canada est un pays riche mais son système fiscal et son système de transferts sont inférieurs à la moyenne des pays de l'OCDE. Nous avons des options.

Notre société prie instamment M. Martin d'attaquer le déficit fiscal de la seule façon équitable, c'est-à-dire par des mesures d'équité fiscale, un examen des dépenses fiscales et cela, indépendamment de l'examen du régime de sécurité sociale. Il faudrait laisser M. Axworthy et le Comité libres de déterminer quels investissements sont nécessaires pour trouver des solutions au déficit social.

**M. Bruce Rivers (directeur exécutif, Société d'aide à l'enfance du Toronto Métropolitain):** Merci, Jack. Je vais maintenant parler des valeurs à respecter et des besoins à combler.



[Texte]

This review provides us with an opportunity to reassess our values as they relate to families and children. I'd like to draw the committee's attention to the UN Convention on the Rights of the Child, which provides a viable framework and a touchstone from which we can appraise those values.

The convention recognizes that children are entitled to special care and assistance and have a right to a standard of living that's adequate for the physical, intellectual, spiritual, moral and social development. That they should have first call on society's resources underlines the primary consideration that must be given to children in society's decision-making.

While Canadians care deeply about their children, their families and their nation, I believe we've fallen short in translating those values into action. I know that you as a committee are well aware of the national scope of child poverty and family insecurity in Canada. I'd like to draw your attention to a recent report card on child poverty in Metropolitan Toronto that reveals some statistics of great concern.

Unemployment has more than doubled since 1989-90. One-third of the kids in Metro are on welfare. Kids make up 20% of the population in Metro, but 40% of the users of food banks are children. There are 18,500 children waiting for subsidized child care. The number of kids who were in shelters between 1989 and 1993 grew by close to 40%.

Clearly it is the economy that's straining our social security system. Were it not for Metro's safety net, many families and children would face destitution. We need to protect our social security system and develop it to get families into the social and economic mainstream and to keep them there.

Some new and interesting ideas are emerging. Campaign 2000 suggests a social investment fund and a life cycle strategy of poverty prevention to promote successful transitions to life, school, community and employment and parenthood versus the crisis-oriented model of poverty relief.

The Caledon Institute suggests new legislation to fund various child and family supports. Time is needed for these policy proposals to be developed and examined, but one thing is certain: improving social security will require new investments to be effective.

Our experience as child welfare practitioners is quite compelling. Prevention and early intervention approaches work and there is research to support this conclusion.

We ask the committee to encourage a strategy for child development that could be enshrined nationally through programs of pre- and post-natal care—as you find in many parts of Europe—as well as head-start programs for preschoolers across the country. The economic and social benefits of such an investment are quite profound both in the short and the long term.

[Traduction]

Cet examen nous donne l'occasion de remettre en question nos valeurs en ce qui concerne les familles et les enfants. J'aimerais attirer l'attention du Comité sur la Convention des Nations Unies sur les droits de l'enfant, qui offre un cadre de référence et une série de critères très utiles pour juger de ces valeurs.

La Convention reconnaît que les enfants ont droit à des soins particuliers et à de l'aide, et qu'ils ont droit également à un niveau de vie suffisant pour leur développement physique, intellectuel, spirituel, moral et social. La Convention établit que les enfants ont la priorité en ce qui concerne les ressources de la société, ce qui explique que les décisions prises par la société doivent tenir compte avant tout des enfants.

Les Canadiens tiennent énormément à leurs enfants, à leur famille et à leur nation, mais malheureusement, il semble que nous n'ayons pas réussi à transposer ces valeurs en action. Je sais que votre Comité est très conscient de l'étendue du problème de pauvreté des enfants et de l'insécurité des familles au Canada. J'aimerais attirer votre attention sur un rapport récent sur la pauvreté des enfants du Toronto Métropolitain, qui contient des statistiques particulièrement inquiétantes.

Depuis 1989-1990, le chômage a plus que doublé. Un tiers des enfants de Toronto sont des assistés sociaux. Les enfants constituent 20 p. 100 de la population de Toronto, mais 40 p. 100 des usagers des banques d'alimentation sont des enfants. Il y a 18 500 enfants qui attendent une place dans les garderies subventionnées. Le nombre d'enfants qui vivaient dans des abris entre 1989 et 1993 a augmenté de près de 40 p. 100.

De toute évidence, c'est l'économie qui met notre système de sécurité sociale à rude épreuve. Sans les dispositifs de sécurité sociale de Toronto, beaucoup de familles et d'enfants seraient indigents. Nous devons protéger notre système de sécurité sociale et le développer pour permettre aux familles de réintégrer les classes actives de la société et y rester.

Des idées nouvelles et intéressantes commencent à émerger. Campagne 2000 propose un fonds d'investissement social et une stratégie de prévention de la pauvreté qui est axée sur une transition réussie à la vie active, à la scolarisation, à la vie communautaire, à l'emploi et à la vie de parent au lieu de s'appuyer sur un modèle de lutte contre la pauvreté axé sur des situations de crise.

L'Institut Caledon propose d'adopter une loi pour financer les différents types de soutien destinés aux enfants et aux familles. Il va falloir du temps pour étudier et pour mettre au point ces politiques, mais une chose est certaine: pour améliorer la sécurité sociale, il va falloir faire de nouveaux investissements efficaces.

Notre expérience de spécialistes du bien-être des enfants est très convaincante. La prévention et l'intervention rapide sont des moyens qui fonctionnent et cela est confirmé par de nombreuses recherches.

Nous demandons au Comité d'adopter une stratégie pour le développement des enfants qui pourrait s'inscrire dans le cadre de programmes nationaux de soins pré et postnataux—ces programmes existent dans de nombreux pays d'Europe—et également de programmes de préparation scolaire pour les enfants d'âge préscolaire dans tout le pays. Les avantages économiques et sociaux d'un tel investissement sont considérables à la fois à court et à long terme.

## [Text]

We would caution against funding services through cuts to UI. With regard to mandatory workfare, I just wanted to share an experience we've had recently in our organization. We've been blessed with six individuals who have come to work in our organization through the UI program. They've come on a voluntary basis and we're very pleased to have them, but I would caution against making those kinds of work opportunities mandatory.

Improved access to employment development services is critical to supporting parents and youth. You've heard from our youth this evening and there are many strong interests amongst them as regards training that would lead to entrepreneurial self-employment.

The Children's Aid Society is pleased with most of the proposals for child care. We strongly support the recognition of the importance of quality child care to children's healthy development and we support the proposals to direct new resources to the licensed non-profit sector.

Child care is needed for parents to move on to work, education or training. Barriers in Metro include affordability, availability and flexible arrangements. Few parents prefer unregulated home care. As such, we encourage you to maintain the red book commitment to extend child care up to a total of 150,000 new quality spaces.

Our interpretation of the discussion paper is such that it expands on child care to include funding child development services, for example, Head Start from the funds originally designated for child care spaces. While we support the need for child development services, we do not think that should come at the expense of the child care spaces.

The Children's Aid Society vigorously opposes the disastrous 1989 cap on the Canada Assistance Plan. We also oppose the freeze and roll-back on CAP announced in the February budget.

The CAS believes that in the short term CAP should be improved to uphold the commitment to mandatory services like child welfare, like the PARC program you just heard about, and like extended care maintenance for kids to carry them through to at least the age of 21.

It also ought to be more flexible, to place more emphasis on prevention, to remove barriers to work and to play a role in building the national continuum of supports for children. CAP's cost-sharing arrangements should be restored so that the federal government shares the current burden more equitably and then proceeds with reforms negotiated with the provinces.

## [Translation]

Nous pensons qu'il serait regrettable de financer ces services grâce à des réductions de l'assurance-chômage. En ce qui concerne les programmes de travail obligatoire, j'aimerais vous raconter une expérience que nous avons eue récemment dans notre organisation. Nous avons eu le bonheur d'accueillir six personnes qui sont venues travailler avec nous et qui nous ont été envoyées par le programme d'assurance-chômage. Ces personnes sont des bénévoles, et nous sommes enchantés de les avoir, mais je ne suis pas d'accord pour que ce type d'emploi devienne obligatoire.

Pour soutenir les parents et les jeunes, il est indispensable d'améliorer l'accès à des services de développement de la main-d'oeuvre. Ce soir, vous avez entendu des représentants de notre jeunesse et nombre d'entre eux aimeraient beaucoup recevoir une formation qui leur permette plus tard de travailler à leur compte.

La Société d'aide à l'enfance approuve la plupart des propositions relatives aux garderies. Nous sommes en particulier convaincus de l'importance d'un système de garderies de qualité pour le développement et la santé des enfants et nous sommes d'accord avec les propositions selon lesquelles de nouvelles ressources seraient consacrées à un réseau de garderies autorisé sans but lucratif.

Si les parents veulent trouver du travail ou parachever leur éducation ou leur formation, ils doivent avoir accès à des garderies. À Toronto, en ce qui concerne les garderies, les parents se heurtent à plusieurs difficultés: coût, disponibilité, horaires souples. Les parents qui préfèrent les garderies non réglementées à domicile sont rares. Pour cette raison, nous vous encourageons à tenir les promesses du Livre rouge et à ouvrir 150 000 nouvelles places de garderie, des garderies de qualité.

• 2100

D'après ce que nous avons compris en lisant le document de discussion, on a l'intention d'étendre la notion de garderie pour englober les services de développement de l'enfance, par exemple, les programmes de préparation préscolaire «Bon départ» à même les fonds destinés au départ aux garderies. Nous sommes convaincus de la nécessité des services de développement de l'enfance, mais il ne faudrait pas le faire aux dépens des places de garderie.

La Société d'aide à l'enfance est contre le plafond désastreux imposé en 1989 au Régime d'assistance publique du Canada. Nous sommes également contre le gel et la baisse des prestations du RAPC annoncées dans le budget de février.

La SAE pense qu'il faudrait au contraire améliorer les dispositions du RAPC à court terme pour tenir les engagements pris en ce qui concerne des services obligatoires comme l'assistance sociale destinée aux enfants, ou le programme PARC dont on vient de vous parler, et également, prolonger les soins aux enfants au moins jusqu'à l'âge de 21 ans.

Il faudrait également donner au système plus de souplesse pour mettre l'accent sur la prévention, supprimer les obstacles qui empêchent les gens de travailler, et jouer un rôle dans l'ensemble du système national de soutien aux enfants. Les accords de partage des coûts du RAPC devraient être rétablis pour que le gouvernement fédéral puisse partager le fardeau actuel de façon plus équitable et mettre en place les réformes négociées avec les provinces.



[Texte]

In the long term and with the development of a more preventative model of social security and appropriate family policies, families and children should not have to rely as much on social assistance and welfare services. Though a new support system for families will eventually reduce the pressure on CAP, we will still need CAP or something very similar to it.

I'd now like to ask Tanya to address educational needs.

[Traduction]

À long terme, et grâce à un modèle de sécurité sociale plus préventif et à des politiques familiales appropriées, les familles et les enfants ne devraient plus avoir autant besoin des services d'aide sociale et de bien-être. Avec un nouveau système de soutien destiné aux familles, les pressions sur le RAPC finiront par diminuer, mais nous aurons toujours besoin du RAPC ou de quelque chose de comparable.

Je vais maintenant demander à Tanya de vous parler des besoins en matière d'éducation.

• 2105

**Ms Tanya Comrie (Former Crown Ward of the Children's Aid Society of Metropolitan Toronto):** Good evening, ladies and gentlemen. I'm honoured to be here this evening to speak as a former youth in care of the Children's Aid Society of Metropolitan Toronto.

In my experience I was able to pursue my bachelor's degree because I was fortunate enough to receive grants and loans from the Ontario Student Assistance Program. I worked during the summer to cover the cost of tuition, academic fees and other fees. Now, having graduated, I am paying off the loans I have received, which are under \$10,000.

Due to recent changes in the OSAP system, students are now being shifted from a granting system to a loaning system. I've heard students are now incurring debts of \$20,000 to \$30,000. To me, this is a lot of debt to incur especially within the current economic climate when jobs are so hard to find.

As a young person and former youth in care, at the age of 21 I had no financial support system available. Therefore, I had to depend on the Ontario Student Assistance Program to get me through university. But with the government's proposal to expand the student loans' system and cut the Established Programs Financing to institutions, students will end up paying astronomical amounts back to the government.

The idea of shifting the onus of post-secondary education onto the individual is very disturbing. It is disturbing when you consider the rising costs of housing, academic fees, food and other expenses. A student pays approximately \$20,000 a year to attend university. That means a student could end up with a debt of \$80,000 to \$90,000 to pay back when he or she graduates.

To many people, such as youth in care or youth growing up in low-income families, the amount of debt may be an insurmountable obstacle for them to pursue post-secondary education. The problem also becomes compounded by the fact that in order to get a good paying job, one must go to university. For many youth in care, getting out of the cycle of poverty depends on getting a good job, and this is dependent on the person furthering his or her education.

**Mme Tanya Comrie (Ancienne pupille de la Couronne à la Children's Aid Society of Metropolitan Toronto):** Bonsoir, mesdames et messieurs. C'est pour moi un honneur de comparaître ce soir en ma qualité d'ancienne pupille de la Couronne prise en charge par la Children's Aid Society of Metropolitan Toronto.

Pour ma part, j'ai pu obtenir le baccalauréat parce que j'ai eu la chance de recevoir des bourses et des subventions du Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario. J'ai travaillé pendant l'été pour pouvoir payer mes frais de scolarité, les frais reliés aux études et autres. Maintenant, ayant obtenu mon diplôme, je rembourse les prêts que j'ai reçus qui s'élèvent à moins de 10 000\$.

En raison du changement récent apporté au Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario, les étudiants obtiennent maintenant des prêts plutôt que des subventions. J'ai entendu dire que les étudiants accumulent maintenant des dettes de 20 000\$ à 30 000\$. Il me semble que c'est une lourde dette à assumer compte tenu particulièrement de la conjoncture économique actuelle où les emplois sont si difficiles à trouver.

Comme j'étais pupille de la Couronne, dans ma jeunesse, quand j'ai atteint l'âge de 21 ans je ne pouvais compter sur aucun soutien financier. Je n'aurais donc pas pu poursuivre d'études universitaires si je n'avais pas eu accès au Régime d'aide financière aux étudiants de l'Ontario. Étant donné la proposition du gouvernement d'accorder dorénavant des prêts aux étudiants et de réduire les transferts aux établissements dans le cadre du programme de financement des programmes établis, les étudiants devront rembourser au gouvernement des sommes astronomiques.

Il me paraît très inquiétant que l'on transfère aux particuliers le fardeau du financement de l'éducation postsecondaire. C'est inquiétant quand on songe à l'augmentation des coûts du logement, des frais liés aux études, des dépenses d'alimentation et autres. Il en coûte environ 20 000\$ par année à un étudiant qui va à l'université. Par conséquent, un étudiant pourrait se retrouver obligé de rembourser une dette de 80 000\$ ou de 90 000\$ après l'obtention du diplôme.

Pour de nombreuses personnes, et notamment les jeunes pris en charge, ou les jeunes membres de familles à faible revenu, le montant de la dette peut devenir un obstacle insurmontable qui les empêchera de poursuivre des études postsecondaires. Le problème est aggravé du fait que pour obtenir un emploi bien rémunéré, il faut avoir fait des études universitaires. Pour de nombreux jeunes pris en charge, la seule façon de rompre le cycle de la pauvreté c'est d'obtenir un bon emploi et pour cela il faut avoir fait de bonnes études.

[Text]

As a young person living in Canada and concerned about other kids, I feel we are presented now with an opportunity to help people break the cycle of poverty, or we can perpetuate the cycle. If we perpetuate the cycle, we will increase the number of low-income wage-earners and decrease the number of middle-income wage-earners.

But as is mentioned in the report, *Agenda, Jobs and Growth*, on page 57, a key benchmark of any nation's prosperity is the size and affluence of its middle class. Rich, successful countries usually have a middle class that's expanding, becoming more inclusive.

So if you truly want to increase the number of middle-income wage-earners and lifelong learning and create a system that is fair and accessible to everyone, then on behalf of youth in care, families and the financially disadvantaged it is recommended the federal government continue to assume a responsibility for post-secondary education, because we of the Children's Aid Society believe all members play a key role in the education of children and youth.

We believe a more thorough consultation process should be utilized to seek other funding alternatives. We also believe consideration should be given to investing additional funds for disadvantaged youth, such as those in child welfare. Thank you.

• 2110

**Mr. Rivers:** Thank you, Tanya. To conclude, the society believes social security reform driven by deficit reduction is not in the best interests of the kids, families or communities. Fighting the deficit by cutting social support programs and increasing the social deficit doesn't make sense.

The fiscal deficit should be addressed through reviewing tax expenditures and tax fairness. The social deficit should be addressed through protecting and restoring previous investments, making new investments and through policy development to build a cohesive and preventative system of support for families and kids.

We plan to submit a written document for December 9 and thank you for your time.

**Mr. Colin J. Maloney (Executive Director, Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto):** I would like to thank the committee. I really am impressed with both your time commitment and your efforts, and I really appreciate the opportunity at this late part of the day when I know you must be very tired.

We have such an incredible opportunity as a committee to be an influence because we want to shape what Canada is going to be and because I know you're just beginning the process of looking at debt reduction. There will be health; there will be education; there will be others. But you're going to set the framework because you take the first step.

[Translation]

En tant que jeune vivant au Canada et soucieuse du sort d'autres jeunes, j'estime que nous pouvons maintenant aider les gens à rompre le cycle de la pauvreté ou, par nos décisions, perpétuer ce cycle. Si nous contribuons à perpétuer le cycle de la pauvreté, nous ferons augmenter le nombre de travailleurs à faible revenu et nous diminuerons le nombre de travailleurs appartenant à la classe moyenne.

Mais comme on le dit dans le document de travail *Programme: emploi et croissance* à la page 65, «l'un des meilleurs indicateurs de la prospérité d'une nation réside dans la taille et la richesse de sa classe moyenne. Dans les pays riches et prospères, la classe moyenne est ordinairement en expansion et englobe de plus en plus d'habitants.»

Cela étant, si vous souhaitez réellement augmenter le nombre de travailleurs de la classe moyenne et l'apprentissage la vie durant, et créer un système qui soit équitable et accessible à tous, alors, au nom des jeunes pris en charge, des familles et des personnes pauvres, je recommande que le gouvernement fédéral continue d'assumer une part de responsabilité pour l'enseignement postsecondaire car nous, de la Société d'aide à l'enfance, croyons que tous les membres de la société jouent un rôle clé dans l'éducation des enfants et des jeunes.

Nous croyons qu'il faudrait lancer des consultations plus poussées afin de trouver d'autres options de financement. Nous croyons aussi qu'il faudrait envisager d'investir des sommes additionnelles au profit des jeunes défavorisés, notamment ceux du système de l'aide à l'enfance. Merci.

**M. Rivers:** Merci, Tanya. En guise de conclusion, j'aimerais dire que la Société croit que la réforme de la sécurité sociale ne sert pas les meilleurs intérêts des enfants, des familles ou des collectivités si elle est motivée par la volonté de réduire le déficit. Il est insensé d'essayer de réduire le déficit en sabrant dans les programmes d'aide sociale et en augmentant le déficit social.

C'est en réexaminant les dépenses fiscales et l'équité du régime fiscal qu'on pourra régler le problème du déficit budgétaire. Le problème du déficit social peut être corrigé par le maintien et le rétablissement des investissements sociaux, par de nouveaux investissements et par l'élaboration de politiques visant à mettre en place un système cohérent de soutien préventif pour les familles et les enfants.

Nous prévoyons vous faire parvenir un mémoire avant le 9 décembre et nous vous remercions d'avoir pris le temps de nous écouter.

**M. Colin J. Maloney (directeur exécutif, Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto):** J'aimerais remercier les membres du Comité. Je suis vraiment impressionné par le temps et l'effort que vous consacrez à votre tâche et j'apprécie réellement l'occasion qui m'est donnée si tard dans la journée; vous devez être très fatigués.

Le Comité a une occasion inespérée d'influencer l'élaboration des politiques qui détermineront l'avenir du Canada, étant donné surtout que vous entamez à peine l'examen des moyens à mettre en oeuvre pour réduire la dette. Il y aura la santé, il y aura l'éducation, il y aura d'autres programmes qui seront touchés. Vous pourriez influencer la suite des événements parce que vos travaux sont la première étape du processus.



[Texte]

I'll ask you as strongly as I can if you would please set a value framework of how we go about this. If you don't want to set a value framework that says this is what Canada is and these are our values, you miss one of the greatest opportunities to define and help us define what this Canada is we're trying to create. If you don't do it, we will just become a closer and closer Americanized society.

Individualism is a key thing. You have an opportunity. If you make it, good. If you don't, it's tough. I'd just like to beg you to define a future for us with values that really say we care about those who are less fortunate. The more misfortunate, the more we care.

If that's not our primary value, I would not want to live in Canada. If we don't care that people are living in the streets, if we don't care that someone is hungry, that would be a shame. As you have the opportunity to begin the hardest of tasks of putting a round peg in a square hole, you have the greatest opportunity to set a framework even before the budget.

What I would like you to do in this sense is to be concerned. I know we must let people have an opportunity and take responsibility. I'd like for you to place a caveat on the words you use so easily in the green paper, "abhorrence of dependency". I can understand that. But when you talk about pensions, do you talk about dependencies? If I talk about going to the OHIP system, is that dependency? If I have to go to education—my children go to education—is it dependency because something is given and spread around? I will ask you just to put a caveat on what you call dependency. There's a dependency that's destructive. There's a dependency that discourages; it doesn't call forth growth. There's a dependency, I think, that's interdependent. I want you to be very careful in the paper not to use that myth to cut back on people because we define them as being dependent.

Secondly, I'd like to remind you that if you create a two-tier system, as you begin more and more to move the UI system from those who have used it more than three times in five years, as you create a system that really expands the welfare system of Canada, I'd like to raise a serious caveat for you.

Let me give you an example. When Dan Offer did a mental health study in Ontario, he looked at all the factors that cause people psychiatric morbidity. The only factor of itself without interrelationship that causes a high risk of morbidity, of psychological sickness, was being on welfare. Just the fact of being on welfare puts you at serious high risk because you no longer belong to the normal. You only belong to those who have failed. You belong to those who can't make it.

[Traduction]

Je vous prie avec toute l'énergie dont je suis capable d'élaborer un cadre d'action fondé sur des valeurs sûres. Si vous ne voulez pas fixer un cadre d'action qui annoncerait : «Voici ce qu'est le Canada et voici ce que sont nos valeurs», vous laisserez passer l'une des plus grandes chances qui s'offrent à vous de définir, avec notre aide, ce que sera le Canada de demain. Si vous ne le faites pas, nous deviendrons une société de plus en plus américanisée.

L'individualisme est une notion clé. Chacun a des chances à saisir. Bravo pour ceux qui y parviennent. Tant pis pour ceux qui échouent. Je veux vous supplier de définir pour nous un avenir qui sera fondé sur la compassion pour tous les moins fortunés. Plus leur détresse sera grande, plus nous nous occuperons d'eux.

Si ce n'était pas là l'une de nos valeurs cardinales, je ne voudrais plus vivre au Canada. S'il nous importe peu que les gens vivent dans la rue, ou qu'ils aient faim, c'est une honte. C'est à vous qu'incombe la tâche la plus difficile de faire la quadrature du cercle et vous êtes les mieux placés pour élaborer un cadre d'action, avant même le dépôt du budget.

J'aimerais que vous vous montriez compatissants. Je sais que nous devons permettre aux gens de saisir les occasions qui se présentent à eux et de se prendre en main. J'aimerais que vous ajoutiez un bémol à l'expression utilisée de façon si légère dans le Livre vert «détestable dépendance». Je comprends cela. Mais quand vous parlez de pensions, parlez-vous de dépendance? Parle-t-on de dépendance dans le cas de ceux qui utilisent le Régime d'assurance-maladie de l'Ontario? Si mes enfants poursuivent leurs études, s'agit-il de dépendance parce qu'ils reçoivent de l'aide? Je vous demande donc de bien peser vos mots quand vous parlez de dépendance. Il y a une forme de dépendance qui est destructive. Il y a une forme de dépendance qui décourage, qui ne favorise pas la croissance. Il y a aussi une dépendance, à mon avis, qui est une forme d'interdépendance. Je vous prie de ne pas prendre prétexte de ce mythe-là pour couper toute aide à ceux que nous considérons dépendants.

Dans un deuxième temps, j'aimerais vous faire une sérieuse mise en garde si vous envisagez de créer un système à deux vitesses pour réduire de plus en plus l'accès au système d'assurance-chômage pour ceux qui y ont eu recours plus de trois fois en cinq ans car cela augmentera la pression sur le système de bien-être social au Canada.

Permettez-moi de vous donner un exemple. Quand Dan Offer a réalisé une étude sur la santé mentale en Ontario, il a examiné tous les facteurs qui contribuent à la morbidité psychiatrique chez les gens. Le fait d'être assisté social est l'unique facteur qui, à lui seul, crée un risque élevé de morbidité, de maladie psychologique. Le seul fait d'être assisté social crée un risque élevé grave car le prestataire est coupé de la normalité. Le prestataire n'appartient plus alors qu'au rang de ceux qui ont échoué, de ceux qui ne peuvent pas réussir dans la vie.

[Text]

[Translation]

• 2115

If someone receives a benefit, if someone receives a tax credit, that doesn't put you at high risk. But welfare does. If this community finds the redefining of your two-tier system basically as welfare because someone is second class, just by that methodology you will put many people at risk. I really put a caveat. I realize you have to redefine the system, but please don't expand their welfare.

Let us expand their interdependence so we don't have a society that has a difference between the highest earners and the lowest earners of 12 or 15 times. Let's be more like Japan or Germany where it's only three. Let's not have a welfare system that destroys people. That's what this system proposes when you create a second tier there. I'm very concerned about this.

Two things and I'll finish. The second thing I would ask you to do, as we do with any change in environment, that you do on any change of family assessment... What impact would this change have on those working families? If we're going to take it that the majority of working families on low income have suffered more in the last 10 years than any other group in society, if you're going to ask whether your cutback, your saving, carries a burden on the family, I think you put Canada at risk.

So I would ask that the impact not be on the burden of the working families, who hardly make it today. I'd ask you to look at every recommendation. Pass them through your own mind and ask your staff to consider how they will impact on the working family—not on that individual, but on the working family. If you don't ask that question, I think you've failed in your mandate.

Lastly, if you go to block funding, please set some consistent framework for that. You do in OHIP. If the western provinces are going to charge you, say you're going to take some money back, you're not going to allow it; you're not going to have that and they can't do that out west.

Will you do that? Will you say that if someone lives in New Brunswick, they will not be a second class citizen because you guys live in Ontario? There have to be differences. We live with a lot of differences, hopefully. But I think at least they'd be within a framework in the sense that you would say there's a consistency across Canada.

Thank you very much for your patience and your attention.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. We'll start our discussion with the Liberal side. Mr. Scott, would you like to start us off for five minutes, please?

**Mr. Scott:** Thank you very much, Madam Chair. First I have a comment and then a question.

The notion of mandatory participation in the workforce or in educational training programs is a—there are so many people lined up for programs that ultimately we won't be able to deliver the programs for all the people who want them. We

Le risque n'est pas élevé pour ceux qui touchent des prestations ou un crédit d'impôt. Le risque est élevé pour ceux qui dépendent de l'aide sociale. Si la collectivité concluait que la redéfinition de votre système à deux paliers équivaut essentiellement à une extension de l'assistance sociale et du statut de citoyen de seconde zone, ce serait votre méthodologie qui en serait responsable et qui mettrait des tas de gens à risque. Je sais que vous devez redéfinir le système, mais s'il vous plaît ne gonflez pas les rangs des prestataires de bien-être social.

Renforçons plutôt leur interdépendance afin que nous n'ayons pas une société où les mieux rémunérés gagnent 12 ou 15 fois plus que les petits salariés. «Émulateurs» plutôt le Japon et l'Allemagne où le facteur n'est que de trois. Évitions de créer un système de bien-être social qui détruit les gens. C'est ce que vous proposez si vous créez un système à deux vitesses. Cela m'inquiète vivement.

Deux autres commentaires et je conclurai. Dans un deuxième temps, je vous demanderais de ne pas déterminer l'admissibilité en fonction du revenu familial... Quelle incidence aurait ce changement sur les familles qui travaillent? Si nous prenons pour acquis que la majorité des familles à faible revenu ont souffert davantage ces dix dernières années que n'importe quel autre groupe dans notre société, vous ferez courir un grand risque au Canada si vous décidez par souci d'économie d'alourdir le fardeau des familles.

Je vous demande donc de ne pas prendre des mesures qui alourdiraient le fardeau des familles de petits salariés qui ont déjà du mal à joindre les deux bouts. Je vous demande de bien peser chaque recommandation. Pesez-les mûrement et demandez à votre personnel d'essayer de voir quelle incidence elles auront sur les familles de petits salariés, pas sur les particuliers mais bien sur les familles. Si vous ne vous posez pas cette question, j'estime que vous aurez manqué à votre devoir.

Enfin, il faudrait élaborer un cadre cohérent pour le financement global. Cela existe déjà pour l'assurance-maladie en Ontario. Si les provinces de l'Ouest décident d'imposer un ticket modérateur, interdisez-le sous peine d'une réduction des transferts.

Êtes-vous prêts à faire cela? Êtes-vous prêts à affirmer qu'un habitant du Nouveau-Brunswick ne sera pas un citoyen de seconde classe par rapport à un habitant de l'Ontario? Certes, il y aura des différences. J'espère que nous savons nous en accommoder. J'espère néanmoins qu'il y aura une certaine uniformité dans tout le Canada.

Je vous remercie de votre patience et de votre attention.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. J'accorde d'abord la parole aux députés libéraux. Monsieur Scott, voulez-vous ouvrir la ronde des questions, pour cinq minutes, s'il vous plaît?

**M. Scott:** Merci, madame la présidente. J'aimerais d'abord faire un commentaire puis poser une question.

L'idée d'une insertion obligatoire dans la population active ou dans des programmes de formation... il y a tant de gens qui font la queue que nous ne pourrions pas les accueillir tous. On nous l'a répété souvent au Nouveau-Brunswick et je peux



[Texte]

hear a lot of that out of New Brunswick and I can tell you the reality is we cannot accommodate the people who want in. So what happens when they're all accommodated? We'll have to attend to it when the time comes.

I'm not sure which of the first couple of speakers made the point that it's our economy that's draining our social safety net, not the other way around. Very well put. My own sense of this is that we are a schizophrenic country that is enamoured with an American market system and a European social safety net system and we cannot decide which it is we want.

I speak to my fellow Maritimers' statement of values. I'm with you. We've got a shot here. Whenever I stray, Jean kicks me under the table. So I've got no choice but to be a progressive.

I want to put a tough question to you. It's unfair. Here's the problem. I think the public is prepared to do the things that are necessary. When we're talking revenue side, that's what we're talking about. We're talking about convincing the public to be engaged in the values we share. To be honest, if we didn't exist, I don't think it'd be that tough.

The problem is we don't have the faith of the public, the credibility with the public. They think we're doing such a lousy job with all the things we're trying to do that they've lost their willingness to allow us to do the things I think you want us to do.

• 2120

We're the problem. I don't think there are many people who have money who wouldn't like to see a better wealth redistribution system in this country. I think the problem is they don't think we're capable of doing it, whether our intentions are wrong, or whether it's our ability to do it efficiently, or whatever the reason. I think that's one of the fundamental problems. I refuse to believe that this is not the generous nation that I grew up in and that the fine province of New Brunswick has benefited from its participation in for over 100 years.

I've only been around for a year so there's a limit to how much responsibility I'm prepared to take, but we, collectively, have screwed up and the public is holding back. Maybe it's as simple as our reasserting those values, as has been suggested, strongly and clearly and assertively as we can.

How do we convince the public that we have the capacity to do what I believe in their hearts they would like to see us do?

**Mr. Maloney:** I think very simply by doing it. You have an opportunity to do something; do it. They'll believe it, but they'll believe what you do, not what you say.

If I just take myself, I feel there are billions of dollars and yet I don't even have a sense of what you're going to do with it, or what happens to it. The question of whether it's well spent is a very difficult problem.

Do it. I'll be happy to pay my taxes.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

**Mr. Rivers:** As a fellow Maritimer—

[Traduction]

vous confirmer que nous ne pourrions pas les accueillir tous. Et quelles en seraient les conséquences si on pouvait les accueillir tous? Nous devons régler le problème en temps et lieu.

Je ne sais pas lequel de nos témoins a dit que c'est la conjoncture économique qui entraîne l'épuisement des ressources des programmes sociaux et pas l'inverse. Bien dit. J'ai le sentiment que nous sommes un pays schizophrène, à la fois entiché du système américain de libre marché et du système européen de sécurité sociale, et nous n'arrivons pas à décider auquel des deux nous tenons le plus.

Je partage les valeurs dont a parlé mon concitoyen des Maritimes. Je suis d'accord avec vous. Nous avons une occasion à saisir. Quand il m'arrive de trahir ces valeurs, Jean me donne un coup de pied sous la table. Je n'ai pas d'autre choix que d'être progressiste.

J'aimerais vous poser une colle, même si c'est injuste. Voici le problème. Je crois que l'opinion publique est prête à faire le nécessaire. C'est à cela que nous pensons quand nous parlons de recettes. Il s'agit de convaincre la population d'adopter les valeurs que nous avons en commun. Pour parler franchement, si nous n'existions pas, je ne pense pas que ce serait la mer à boire.

Le problème c'est que la population n'a pas confiance en nous, nous n'avons pas de crédibilité. Elle est convaincue que nous bâclons tout ce que nous entreprenons, à tel point qu'elle ne veut plus nous aider à faire les choses que l'on attend de nous.

Nous sommes le problème. Je ne crois pas que les nantis seraient nombreux à s'opposer à ce qu'il y ait un meilleur système de redistribution de la richesse dans ce pays. À mon avis, le problème c'est qu'ils nous croient incapables de le faire, et doutent de nos bonnes intentions ou de notre capacité à le faire efficacement. À mon avis, c'est l'un des problèmes fondamentaux. Je refuse de croire que le Canada n'est plus le pays généreux dans lequel j'ai grandi et dont fait partie, pour son plus grand bonheur, et ce depuis plus de 100 ans, la belle province du Nouveau-Brunswick.

Je suis député depuis un an à peine et il y a des limites à la part de blâmes que je suis prêt à assumer mais, collectivement, nous avons bâclé les choses et la population nous refuse sa confiance. La solution est peut-être toute simple. Que nous réaffirmions ces valeurs fermement et clairement, comme quelqu'un l'a proposé.

Comment pouvons-nous convaincre la population que nous avons la capacité d'accomplir ce qu'elle attend de nous?

**M. Maloney:** Il suffit je crois de s'y mettre. Vous avez l'occasion d'agir; faites-le. S'ils ne croient pas ce que vous dites, ils vous croiront si vous obtenez des résultats.

Pour ma part, je ne sais pas du tout ce que vous faites des milliards de dollars que vous administrez. Il est très difficile de savoir si cet argent est dépensé de façon optimale.

Agissez. Alors, je paierai mes impôts volontiers.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

**M. Rivers:** Un concitoyen des Maritimes. . .

[Text]

**Mr. Scott:** Not you?

**Mr. Rivers:** I know. We're called the Maritime Mafia in Toronto.

The proof is in the pudding, as Colin said. I think we could provide you with information that would help you do your job. The kind of information I'm talking about is information that would compel the man and woman on the street to understand that it makes better sense to invest now or you are going to pay later.

If you look at the statistics around the prison population and at how many of those adults were victims of child physical and sexual abuse, it's close to 90%. We're paying big time for the penal institutions.

So we'd be delighted to give you the support that you need to do your job.

**Mr. Scott:** Thank you, and thank you all.

**Ms Augustine:** Madam Chair, I wouldn't want the opportunity to go by without saying that the people you see before you are people who have had many years in the area of child development and concerns around young people in this community. They've brought before us credible numbers from the research they do on the Metropolitan area, which they've referred to. I'm glad you've put it on the record today, and I'm very pleased that it's there now for our further consideration.

There are several things that have come before us. We've heard from food banks, from child care communities and from other groups interested in the whole area of poverty. We've heard discussions around GAI, the child tax credit, and a whole series of ways in which we could assist in the area of ensuring that there is income support within families.

If you had to make some suggestions to us as to what you think might be an avenue, is there any way you can go out on a limb right now and talk about either GAI, an income supplement, the child tax credit, or any of those sources that we are exploring at this point in time?

**Mr. Darville:** I think our view is that we're addressing the social welfare side.

Getting back to the other question, in spite of my day job I don't think we hold ourselves out to be economists or, in my particular case, a tax expert.

The issue we're putting on the table is that these are interrelated but separate issues. If you're looking at the revenue side, you have to have Martin looking at the fundamental rule in the Income Tax Act, which is that the Income Tax Act is seen as an equitable way to distribute the taxation among the citizens.

I don't have any good answers for you right off the top of my head, because that's not our role in this forum. Aside from this social security issue, there's the revenue generation, there's tax expenditures, tax exemption—all those things are in play, but for related and different reasons. We didn't study that. Don't get your mandate confused with Martin's side. Colin is the most eloquent speaker of your job.

[Translation]

**M. Scott:** Pas vous?

**M. Rivers:** Je sais. On nous appelle la mafia des Maritimes à Toronto.

Comme Colin a dit, nous jugerons en fonction des résultats. Nous pourrions vous fournir des renseignements qui vous aideront à vous acquitter de votre mandat. Il s'agit d'informations qui convaincraient le Canadien moyen qu'il est préférable d'investir maintenant sous peine de payer plus tard.

Près de 90 p. 100 de la population carcérale sont des adultes qui ont été victimes de mauvais traitements ou d'abus sexuels dans leur enfance. Les établissements pénitenciers nous coûtent les yeux de la tête.

Nous serions ravis de vous aider à faire votre travail.

**M. Scott:** Merci à vous tous.

**Mme Augustine:** Madame la présidente, je m'en voudrais de ne pas souligner que les témoins que nous avons devant nous s'occupent depuis de nombreuses années de développement de l'enfance et de la jeunesse au sein de cette collectivité. Ils nous ont soumis des chiffres crédibles qui s'appuient sur la recherche qu'ils font dans la région métropolitaine. Je suis ravie que ces chiffres soient consignés dans le compte rendu de la séance d'aujourd'hui et que nous pourrions nous y reporter.

Nous avons entendu de nombreux témoignages. Nous avons entendu des gens qui s'occupent de banques d'alimentation, de soins à l'enfance et de groupes qui luttent contre la pauvreté. Nous avons entendu parler de revenu annuel garanti, du crédit fiscal pour enfant et de toute la gamme de mesures que nous pourrions mettre en oeuvre pour assurer un soutien du revenu aux familles.

Pourriez-vous vous aventurer à nous parler du revenu annuel garanti, du supplément de revenu, de la prestation fiscale pour enfants ou des autres mécanismes que nous explorons?

**M. Darville:** À notre avis, nous devons nous occuper du bien-être social.

J'aimerais répondre à l'autre question. Malgré le travail que je fais le jour, je ne prétends pas être fiscaliste et nous ne prétendons pas être des économistes.

Nous soutenons que ce sont des questions distinctes mais liées entre elles. Si vous faites l'examen des sources de recettes du gouvernement, vous devez convaincre M. Martin de se souvenir de la règle fondamentale de la Loi de l'impôt sur le revenu, à savoir que c'est un instrument équitable de redistribution du fardeau fiscal parmi tous les citoyens.

• 2125

Je ne saurais au pied levé vous donner les réponses bien fondées que vous cherchez puisque ce n'est pas notre rôle. Outre la question de la sécurité sociale, il y a celle des sources de recettes, les dépenses fiscales, les exonérations d'impôt... tous ces éléments forment un tout. Nous ne les avons pas examinées. Ne confondez pas votre mandat et celui de M. Martin. Colin sait le plus éloquentement décrire votre tâche.



[Texte]

**Mr. Scott:** Were spending a lot of time talking to them. We are not letting them talk to us.

**Mr. Maloney:** That is a hard question. I would like to say two things. I'd like to see you demand from your government a green paper on how you're going to infrastructure the possibility of better employment. What changes poverty is whether your productivity shifts and whether employment is. . . You look at any nation and see what has shifted poverty the most. The other thing you can do. . . I don't say a green paper to say where jobs are being created. I think we need to hear both sides of that.

The second thing is that poverty is primarily feminine and it's probably single mothers in this country. Supporting them should have a high priority on your list, because they are raising children. It's not just supporting them; it's supporting them in the function of raising children, which is very expensive. I would say if we did those two things in regard to the poverty question, I'd be very happy.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. I'd now like to move over to the official opposition.

Monsieur Crête.

**M. Crête:** Le hasard fait parfois bien les choses. La combinaison de la présentation des jeunes qui vous ont précédés et de la vôtre a été très efficace. Cela m'a fait penser à un knock-out. Bien que ce soit un peu le fruit du hasard, le résultat est intéressant.

Vous m'avez fait prendre conscience qu'il se passe peut-être en Ontario, et particulièrement à Toronto, le même genre de choses qu'au Québec, ces choses dont on a parlé dans un rapport intitulé *Le Québec cassé en deux*. On dit qu'on vit dans une société où l'écart s'élargit de plus en plus entre les gens pour qui tout va bien et les gens pour qui tout va mal et de plus en plus mal. Je ne savais pas que cette réalité existait en Ontario et je commence à en prendre conscience, particulièrement en ce qui concerne Toronto.

Les témoignages que nous entendons aujourd'hui vont nous permettre d'appuyer les résultats de notre consultation. Je pense aussi qu'on pourrait mettre dans l'introduction les remarques qui ont été faites sur l'emploi et que je trouve fort intéressantes.

J'aurais deux questions. Je m'adresse tout d'abord à M<sup>me</sup> Comrie qui nous a raconté son cheminement dans les études universitaires, même si cela n'a pas été facile au début.

J'aimerais que vous nous parliez de l'importance du facteur économique dans la décision d'une personne qui n'a pas nécessairement, au départ, toutes les chances de faire des études. Est-ce que la perspective d'un endettement accru aura tendance à dissuader cette personne?

Je vais poser ma deuxième question tout de suite parce qu'elle s'adresse à plus de gens. Est-ce que vous trouveriez intéressant qu'on ait un programme offrant, par exemple, des emplois à temps partiel à un salaire raisonnable que les gens qui vivent de l'aide sociale pourraient solliciter volontairement? Disons qu'on pourrait proposer à quelqu'un de gagner 10\$ l'heure pour faire un travail pour lequel il est qualifié. Il pourrait faire 30 heures par mois et gagner 300\$ en choisissant

[Traduction]

**M. Scott:** Nous passons beaucoup de temps à leur parler, nous ne les laissons pas nous parler.

**M. Maloney:** C'est une question à laquelle il n'est pas facile de répondre. J'aimerais dire deux choses. J'aimerais que vous demandiez à votre gouvernement de publier un livre vert sur les façons de créer de meilleurs emplois. La pauvreté évolue en fonction de la productivité et des emplois qui. . . Voyez quelle mesure ont pris les autres pays pour faire reculer le plus la pauvreté. Vous pourriez aussi. . . Je ne veux pas parler d'un livre vert qui dirait dans quel secteur se créent de nouveaux emplois. Je crois que nous devons connaître les deux côtés de la médaille.

Par ailleurs, la pauvreté dans ce pays frappe surtout les femmes, et plus encore les mères seul soutien de famille. Votre priorité devrait être de les aider parce qu'elles élèvent des enfants. Il ne s'agit pas uniquement d'aider ces femmes mais de leur apporter une aide financière parce que cela coûte très cher d'élever des enfants. Je serais déjà très heureux si nous ne faisons que ces deux choses—là pour combattre la pauvreté.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. Je vais maintenant passer la parole à l'Opposition officielle.

Mr. Crête.

**Mr. Crête:** We sometimes have reason to be thankful for chance. The presentation by the young people who preceded you combined with your own has been very effective. It reminds me of a knock-out. Although it was serendipitous, the result is interesting.

You have made me realize that the experience in Ontario, and especially in Toronto, is similar to that of Quebec, an experience described in a report entitled *Le Québec cassé en deux*. We are apparently living in a society where the gap is widening between those for whom everything is going well and those for whom everything is going from bad to worse. I didn't know that this was also a reality in Ontario and I am beginning to realize it, especially with respect to Toronto.

The testimony we are hearing today will be used to support our recommendations when the consultation process is over. We might use the comments which were made about employment and which I find very interesting in the introduction to our report.

I have two questions. The first one is for Mrs. Comrie who told us about her university studies and of the obstacles she had to overcome early on.

I would like you to comment on the importance of economic factors in the decision to continue with one's studies when one doesn't have the personal resources to do so. Would such a person be discouraged by the thought of the added debt load?

I will put my second question right away because it is directed to more people. Would you be in favour of a program which would, for example, offer part-time employment at a reasonable salary that people on social assistance could apply for voluntarily? We might for instance propose a job paying \$10 an hour for someone who is qualified. This person could voluntarily take such a job and earn \$300 for working 30 hours a month. This person would not feel exploited since participation in the

[Text]

un programme volontairement. La personne ne se sentirait pas exploitée puisqu'elle aurait choisi son programme volontairement. Est-ce que cela serait suffisant pour renverser la vapeur? En tout cas, ce serait un élément important dans le processus qu'on veut mettre en place.

Ma dernière remarque est que le Canada a mis l'accent sur une valeur sociale qui va devenir de plus en plus importante, à savoir la compassion. Cela va sûrement être un des éléments importants dans le choix des Québécois au cours de la prochaine année.

• 2130

**Ms Comrie:** I think it would be a good idea. As you said, a person would be earning a certain amount of money to help support themselves. That would be one solution. I think it's a good idea and an important consideration, especially given the point Colin raised earlier about a lot of single people being women. I think that has to be taken into account. I think that would be a good step to help them and other people who are less financially advantaged.

**Mr. Rivers:** We fully support opportunities for work and for jobs, particularly for young women who are at high risk with young children. I want to tell you about one example of such an opportunity in Toronto that is funded by the federal government. Jean, you would know about this one. It's called Baby's Best Start and it operates out of a high-risk neighbourhood in Scarborough. It's funded by the federal government's Brighter Futures program to about \$1.4 million over a three-year period. The beauty of it is that through a community development approach we've been able to engage mothers in the community and pay them an adequate wage to go out to other mums who are isolated and at risk of not stimulating their children, or of abusing them.

These are women who formerly didn't have work. I've heard their testimonials—they have a new lease on life, their spirits have been elevated and their children are thriving. When you look at how the federal government could inspire a better expenditure of our resources and create jobs at the same time—you've already invested in this program, you've researched it and it works. That's the kind of stuff we think we need to do more of across this country.

**Mr. Maloney:** I think the work is also a structure of someone's life. Volunteer work gives structure, value and a sense of participation and contribution to the community. I think it should not be considered volunteer work so much as a part of lifelong learning. It's a part of the retraining, so there isn't that type of fragmentation.

If that were there, I think it would strengthen the community. It structures people's lives and I think that's very important. So the more you put volunteer experience in terms of being a part of acquiring more lifelong learning, I think it would be helpful.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you for coming tonight. Thank you, Dr. Maloney, for coming on such short notice.

• 2135

Our next witnesses are from the Ontario Council of Agencies Serving Immigrants and the Integration Action Group.

[Translation]

program would have been voluntary. Would that be sufficient to reverse the trend? In any case, it would be an important element in the process that we want to put in place.

My last comment is that Canada has placed great importance on a social value that will become more and more relevant, namely compassion. That will undoubtedly be an major factor in the choice that Quebecers will make in the coming year.

**Mme Comrie:** Je pense que ce serait une bonne idée. Comme vous l'avez dit, les participants pourraient gagner un petit revenu et subvenir ainsi à une partie de leurs besoins. Ce serait une solution. Cela me paraît une bonne idée compte tenu du fait que beaucoup de chefs de familles monoparentales sont des femmes, comme Colin l'a dit. Je pense qu'il faut tenir compte de cela. Ce serait une bonne façon d'aider les moins fortunés.

**M. Rivers:** Nous appuyons pleinement l'idée d'ouvrir l'accès à de tels emplois, particulièrement pour les jeunes femmes avec des enfants qui ont des moyens d'existence très précaires. J'aimerais vous donner l'exemple d'un tel projet à Toronto financé par le gouvernement fédéral. Jean, vous le connaissez sans doute. C'est le projet *Baby's Best Start* dans l'un des quartiers les plus défavorisés à Scarborough. Ce projet est financé dans le cadre du programme fédéral "Grandir ensemble" à hauteur de 1,4 million de dollars sur trois ans. Ce qui est le plus merveilleux, c'est que, grâce à une initiative communautaire, nous avons pu embaucher des mères de famille et leur verser un salaire adéquat pour qu'elles aident d'autres mamans qui sont isolées et qui risquent de sous-stimuler leurs enfants ou encore de les maltraiter.

Ce sont des femmes qui, avant, n'avaient pas de travail. J'ai entendu leurs témoignages—elles ont repris goût à la vie, leur moral s'est amélioré et leurs enfants s'épanouissent. Quand on cherche à trouver des façons pour le gouvernement fédéral d'utiliser nos ressources de façon plus optimale et de créer des emplois en même temps—vous avez déjà investi dans ce programme, vous l'avez examiné et il fonctionne. Voilà le genre d'initiative qu'il faudrait lancer plus souvent dans tout le pays.

**M. Maloney:** Je pense que le travail aide à structurer la vie. Le bénévolat aide à structurer la vie, valorise et donne le sentiment de participer et de contribuer à la vie de la collectivité. En fait, ce n'est pas tant du bénévolat qu'une forme d'apprentissage pour toute la vie. Cela fait partie du recyclage et élimine le risque de fragmentation.

Si de tels programmes existaient, cela renforcerait les structures communautaires. Ce genre de projet aide à structurer la vie des gens, ce qui me paraît très important. Ainsi, il me semble utile de décrire le bénévolat comme une forme d'apprentissage pour la vie.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci d'être venus ce soir. Merci, monsieur Maloney d'avoir accepté notre invitation de dernière minute.

Nos prochains témoins représentent le Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants et l'Integration Action Group.



[Texte]

[Traduction]

● 2140

You can start whenever you're ready. Thank you.

**Ms Verlyn Rowett (Representative, Integration Action Group):** Good evening. My name is Verlyn Rowett. I am replacing my husband who wasn't able to be present. I'm here tonight representing the Integration Action Group. There are approximately 250 families in Ontario, plus educated friends and others, some from other provinces and even the U.S.A., who are members. Similar groups have started as a result.

Our mandate is to support and advocate for families in Ontario. Our objects are: to further the well-being of exceptional children through improved educational opportunities; to facilitate the integration of persons with exceptionalities into all aspects of community life; to provide support for parents, relatives and friends of exceptional children and adults; and to provide educational opportunities and information on issues related to integration.

We are a grassroots, entirely volunteer group. We have no paid staff and no office. We serve families of children with developmental disabilities. We focus on education, family support, and advocacy. We have focused on children, but they grow up, and we need to speak for their future as adults in society also.

We have formed alliances with other groups who also deal with the needs of children and/or adults with developmental handicaps. Some of those are the Advocacy Resource Centre for the Handicapped; People First of Ontario and People First of Canada; Centre for Integrated Education and Community; Ontario Association for Community Living; Canadian Association for Community Living; Family Support Institute; Participating Families and Youth Involvement.

In consultation with Integration Action Group members, People First members, and others in our community, we are stating emphatically that there should be no cuts to any social programs. We acknowledge that there is a deficit. We know there needs to be some streamlining.

People with disabilities already feel the sting of cutbacks in their lives. They are seen by society as the reason why the deficit is so high. They are seen as a burden on society.

An example of this is a recent controversy around Tracy Latimer, a child in Saskatchewan, and her family. Society is split on how they feel about this situation. For people with disabilities, there is no controversy. We see the issue as one of a person's value to family and to society. . . and the support we're lacking in this case.

We are also confused by the lack of coordination in the government around programs. We see new programs developed to assist people with disabilities, yet we see where the government wants to cut others that make it impossible for people with disabilities to succeed.

Vous pouvez commencer dès que vous serez prête. Merci.

**Mme Verlyn Rowett (représentante, Integration Action Group):** Bonsoir, je m'appelle Verlyn Rowett. Je remplace mon mari qui a eu un empêchement. Ce soir, je représente l'Integration Action Group. Il y a environ 250 familles ontariennes, en plus d'amis cultivés et d'autres personnes d'ici et d'ailleurs au Canada, et même des États-Unis, qui sont membres de notre association. D'autres personnes ont suivi notre exemple pour créer des groupes semblables aux nôtres.

Notre mandat est d'appuyer les familles ontariennes et de défendre leurs droits. Nos objectifs sont: rehausser le bien-être des enfants exceptionnels en leur offrant de meilleures possibilités d'éducation; faciliter l'intégration de personnes atypiques dans tous les aspects de la vie communautaire; fournir de l'aide aux parents, à la famille et aux amis d'enfants et d'adultes ayant un caractère exceptionnel; et fournir des possibilités d'éducation et de l'information sur des questions liées à l'intégration.

Nous sommes un groupe populaire, entièrement constitué de bénévoles. Nous n'avons ni personnel rémunéré ni bureau. Nous offrons nos services aux familles d'enfants ayant des troubles de développement. Nous concentrons nos efforts sur l'éducation, le soutien aux familles et la défense des droits. Nous concentrons nos énergies sur les enfants, mais ceux-ci grandissent, et nous devons également nous soucier de leur avenir dans la société lorsqu'ils seront adultes.

Nous avons créé des alliances avec d'autres groupes qui s'occupent également des besoins des enfants ou des adultes ayant des troubles de développement. Parmi ces groupes, mentionnons: Advocacy Resource Centre for the Handicapped; Les personnes d'abord de l'Ontario et Les personnes d'abord du Canada; le Centre for Integrated Education and Community; l'Association pour l'intégration communautaire de l'Ontario; l'Association canadienne pour l'intégration communautaire; le Family Support Institute; Participating Families et Youth Involvement.

Après avoir consulté les membres de l'Integration Action Group, ceux de l'association Les personnes d'abord et d'autres personnes de notre collectivité, nous pouvons affirmer catégoriquement qu'il ne doit y avoir aucune réduction des programmes sociaux. Nous reconnaissons qu'il y a un déficit. Nous savons qu'il doit y avoir une certaine rationalisation.

Les personnes handicapées ressentent déjà l'effet cuisant des réductions sur leur vie. La société pense que c'est à cause d'eux que le déficit est si élevé. On les perçoit comme un fardeau pour la société.

À preuve, la controverse récente autour de Tracy Latimer, une enfant de la Saskatchewan, et de sa famille. La société a des réactions partagées au sujet de cette situation. Pour les personnes handicapées il n'y a pas de controverse. Pour nous, la question est celle de la valeur d'une personne pour sa famille et pour la société—et l'absence de soutien dans de tels cas.

Nous ne comprenons pas l'absence de coordination des programmes au sein du gouvernement. De nombreux programmes sont créés pour aider les personnes handicapées en même temps que le gouvernement souhaite en réduire d'autres et ces réductions font qu'il deviendra impossible pour les personnes handicapées de réussir.

## [Text]

Some examples of the new ones being developed, or those developed in the near past, are employment equity, Ontario in September 1994 and Canada in 1986; the Ontario Training Adjustment Board, which has now developed into a process where there are local training and adjustment boards, and I know one of the four partners is your group; and the Advocacy Commission, which is developing in Ontario and will be in law in early January.

As a parent of a 16-year-old with a disability, I need to speak up for my child's future. If you cut supports and dollars to social programs, there will be no support for her and many like her, for post-secondary education, jobs, or community living. I cannot do all things for my child. I live in a community; she needs what the community offers: friends, jobs, living accommodation, a sense of belonging, and acceptance.

My child was lucky not to have been sent to an institution, but many others were. Many adults in the organization People First have many horrific stories to tell about their lives there. Many have left the institution and are now productive members of society. They were able to access the social programs they needed to achieve this.

There are still many to leave the institutions. They need a good support network within the community. Do not cut the dollars from them there. It costs much more to run an institution and keep them in there.

Some programs that will affect adults directly will do that by not letting them go to school unless programs are provided and appropriate to their needs. The UI changes that affect them most, since they tend to be repeat users... they need support to keep jobs in the community. Part of that is job coaches and incentives to employers.

The unemployment and welfare system sees the user as the problem and sees the user as dependent on the protections that these programs provide, disappearing when needed by the most vulnerable people in our society, disabled people.

Day care space is being cut for people with disabilities with children. They cannot work or attend school.

With the voucher system replacing educational block funding by bypassing provinces and going directly to individuals with cash to purchase their learning through loans, we are at a disadvantage. Only programs that are purchased by the majority will thrive. We are the minority and will not.

Integration Action Group promotes advocacy and self-advocacy. While many agencies serve persons with disabilities and their families, they may be limited in their ability to advocate and speak out for those whom they serve due to the funding limitations and policy guidelines.

## [Translation]

Voici certains des nouveaux programmes qui sont en train d'être élaborés ou qui ont été mis en oeuvre récemment: L'équité en matière d'emploi, adoptée en Ontario en septembre 1994 et par le gouvernement fédéral en 1986; le Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre, qui a élaboré un processus qui a donné lieu à la création de conseils de formation et d'adaptation locaux et je sais que votre groupe est l'un des quatre partenaires; et l'Advocacy Commission, qui est à l'état de projet en Ontario et dont la loi de mise en oeuvre entrera en vigueur début janvier.

Comme j'ai une fille de 16 ans qui a un handicap, je me dois de défendre l'avenir de mon enfant. Si vous réduisez le financement des programmes sociaux, il n'y aura aucun soutien pour elle et pour bien d'autres comme elle, pour l'aider à faire des études postsecondaires, à se trouver un emploi ou à s'intégrer dans la collectivité. Je ne peux pas tout faire pour mon enfant. Je vis dans une collectivité qui a des choses à lui offrir, des choses dont elle a besoin: des amis, un emploi, un logement, le sentiment d'appartenir et d'être acceptée.

Ma fille a eu la chance de ne pas avoir été envoyée dans une institution comme tant d'autres. De nombreux adultes membres de l'association Les personnes d'abord... De nombreux adultes appartenant aux Premières Nations ont des histoires d'horreur à raconter. Bon nombre d'entre eux ont quitté l'établissement carcéral et sont devenus des membres productifs de la société. Ils ont pu avoir accès aux programmes sociaux dont ils avaient besoin à cette fin.

• 2145

Ceux qui quittent les institutions sont encore nombreux. Ils ont besoin de l'appui de leur milieu. Ne supprimez pas les programmes qui leur sont destinés. Il est d'ailleurs beaucoup plus coûteux de placer ces gens en institution.

À moins de prévoir des programmes qui répondent à leurs besoins, les adultes ne pourront plus poursuivre leurs études. Les changements projetés à l'assurance-chômage les touchent directement puisqu'ils sont souvent des réitérants... Ils ont besoin de l'appui de leur milieu pour conserver leur emploi. Il faut encourager les employeurs à les aider à le faire et à leur offrir du counselling professionnel.

On considère que ce sont les usagers des programmes d'assurance-chômage et de bien-être social qui constituent le problème parce qu'ils comptent sur ces programmes, mais si ceux-ci disparaissent, ce sont les gens les plus vulnérables de notre société, les personnes handicapées, qui seront les plus lésées.

On réduit les services de garde à l'intention des personnes handicapées qui ont des enfants. Celles-ci ne peuvent donc plus se permettre de travailler ni de poursuivre des études.

Si l'on remplace le système de financement global de l'enseignement par un système de bons qui permettrait aux particuliers d'obtenir des prêts afin de poursuivre leurs études, nous serons ceux qui seront lésés. Seuls les programmes qui seront achetés par la majorité des gens survivront. Nous appartenons à la minorité, et les programmes qui nous sont destinés disparaîtront.

Integration Action Group est un groupe d'action sociale et d'entraide. De nombreux organismes viennent en aide aux personnes handicapées et à leurs familles, mais elles n'ont pas toutes les ressources financières voulues pour défendre leur cause.



[Texte]

Integration Action Group recognizes the need for service agencies. It attempts to help agencies and programs understand the need of all persons to be included with others who are not labelled "handicapped" rather than in separate, special groups.

Speaking out against exclusive placements and programs is not intended to judge or criticize all those who work for or with the handicapped. Rather, it is a call to see the vision of a time yet to be when everyone will participate fully in the community. That is our goal. That is our cause.

Those who have been labelled by their disability not only can be taught or helped; they can teach and they can help others. Indeed, integration is a process and a movement that cannot be stopped. However, it can be accelerated through the insistence of people who respect the dignity of all persons and who promote equality.

Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much, Ms Rowett. At this point, if members have any questions or comments, I would like to take one from either side. Then we'll wrap this part of it up.

Mr. Crête, from the official opposition.

**M. Crête:** Je n'ai pas de questions particulières. Je veux simplement vous dire que la présentation m'a permis d'être bien sensibilisé à la situation. Je pense que dans le rapport, on devra tenir compte de façon particulière des gens dont vous prenez la défense.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much, Mr. Crête. Ms Augustine.

**Ms Augustine:** Ms Rowett, I want to thank you for bringing this issue before us. We've had several presentations as we've gone through this, our tenth city. Actually we had a mother who brought her twin disabled daughters to the room and gave us a good example of the kinds of needs there are within families, for the support and assistance that's needed. She spoke about respite care. She spoke about the integration issue with the schools, etc. That was a really good experience for us to probe and to ask a number of questions.

It's also important what was mentioned to us. I would like to ask your thoughts around that. We were told to match the services and the funding to the individual and not to the service. Have you given some thought to that?

**Ms Rowett:** It depends on exactly what you mean. If you're going to give someone who is an adult person money to go out and purchase services for attendant care or to help them do something in the community that they need, as long as they have the support of someone there to help them and that doesn't have to go directly through an agency. . .

**Ms Augustine:** What about families?

**Ms Rowett:** With families it would probably be okay. I've never purchased services myself so I don't understand that whole process, but I do know there are other people who have. There is always a lack of adequate funds or access to them or whatever. That is one place where it could be improved.

[Traduction]

Integration Action Group reconnaît qu'il est nécessaire de créer des organismes de service. Son objectif est d'aider les organismes chargés de mettre en oeuvre les programmes à comprendre les besoins de tous ceux à qui ceux-ci s'adressent, et non seulement les besoins des personnes handicapées.

Nous nous en prenons aux programmes exclusivement réservés aux personnes handicapées, mais il ne faudrait pas en conclure que nous critiquons ceux qui travaillent avec elles. Nous voulons plutôt favoriser la participation pleine et entière de chacun à la société. C'est notre objectif. C'est la cause que nous défendons.

Non seulement nous pouvons aider les personnes handicapées, mais nous pouvons beaucoup apprendre d'elles. L'intégration est un processus qui ne peut être freiné. C'est un processus qui peut d'ailleurs être accéléré grâce aux efforts déployés par ceux qui respectent la dignité de chacun et qui défendent le principe de l'égalité.

Je vous remercie.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie beaucoup, madame Rowett. Je vais maintenant permettre aux députés de chaque côté de poser des questions. Nous devons ensuite passer à un autre témoin.

J'accorde maintenant la parole à M. Crête de l'Opposition officielle.

**Mr. Crête:** I do not have any specific question to ask. I simply wanted to tell you that your presentation has drawn my attention on a particular situation. I think our report will have to take into account the plight of the people you represent.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie beaucoup, monsieur Crête. Madame Augustine.

**Mme Augustine:** Madame Rowett, j'aimerais vous remercier d'avoir attiré notre attention sur cette question. C'est la dixième ville que nous visitons, et nous avons entendu beaucoup de témoins. Une mère nous a présenté ses jumelles handicapées, et cela nous a donné une bonne idée du genre d'aide dont ont besoin les familles qui comptent des personnes handicapées. Elle nous a parlé des services de relève. Elle nous a aussi parlé de la question de l'intégration des enfants handicapés dans les écoles. Nous avons eu l'occasion de lui poser plusieurs questions très pertinentes.

On a attiré notre attention sur des choses très importantes. J'aimerais connaître votre avis à leur sujet. On nous dit d'établir les services et le financement en fonction des personnes et non pas du service. Avez-vous réfléchi à cette question?

**Mme Rowett:** Cela dépend de ce que vous voulez dire au juste. Si vous donnez de l'argent à un adulte pour qu'il achète des soins auxiliaires ou pour l'aider à faire quelque chose dans la collectivité qui répond à ses besoins, à la condition d'avoir l'appui de quelqu'un qui est là pour l'aider sans qu'il soit obligé de s'adresser directement à un organisme. . .

**Mme Augustine:** Et les familles?

**Mme Rowett:** Les familles ne poseraient probablement pas de problème. Je n'ai jamais acheté de services moi-même et je ne connais donc pas ce processus, mais je sais qu'il y a d'autres personnes qui l'ont fait. Il y a toujours des problèmes d'insuffisance de fonds, d'accès, ou autres. C'est l'une des choses qui pourrait être améliorée.

[Text]

**Ms Augustine:** Your presentation today, having been heard and transcribed, will be part of the deliberation that we will be having as we debrief on all the things that we've heard. I want to thank you for bringing that to the table.

**Ms Rowett:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Ms Augustine. Thank you very much, Ms Rowett. I appreciate your taking the time to come to make your presentation with us this evening, even though it's kind of late in the day. Thank you very much.

**Ms Rowett:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I would like now to continue with the other group, OCASI.

**Ms Sharmini Peries (Executive Director, Ontario Council of Agencies Serving Immigrants):** Good evening, Madam Chair, members of the standing committee. With me today is Consuelo Rubio, who is from the centre for Spanish-speaking people, and who is a member of OCASI.

For the benefit of the MPs from the Maritimes, I came to Canada as an immigrant student, actually as a foreign student, and studied at the University of Prince Edward Island prior to coming to Toronto.

As most of you know, the Ontario Council of Agencies Serving Immigrants is an association of 134 community-based organizations across Ontario.

OCASI member organizations provide a wide range of essential community-based services to assist immigrants and refugees in the settlement process. These include official language training, citizenship classes, employment and career counselling, job training and placement, individual and family counselling, interpretation and translation, information and referral, legal assistance and health care services.

OCASI member agencies play a fundamental and important role in the delivery of community-based social services in Ontario. The community-based immigrant service agencies are cost-effective, innovative and responsive to changing needs. They have developed skills in a wide range of program areas. These accomplishments have occurred as a result of dedicated assistance by tremendous voluntary commitment. The services provided by OCASI member agencies go beyond assisting the client with initial reception settlement needs.

OCASI agencies have pioneered community-based approaches to services for unemployed workers and social assistance recipients, which integrate language training skills, employment preparation, personal growth, job placement, etc.

Moreover, OCASI agencies play a significant role in advocating for their constituents and in making linkages between newcomers and Canadian institutions.

[Translation]

**Mme Augustine:** Votre témoignage a été entendu et transcrit et nous en tiendrons compte dans nos délibérations, lorsque nous ferons le point sur tout ce que nous avons entendu. Je vous remercie d'avoir soulevé cette question.

**Mme Rowett:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, madame Augustine. Merci beaucoup, madame Rowett. Je vous suis reconnaissante d'avoir pris le temps de venir nous faire un exposé ce soir, même s'il est un peu tard. Merci beaucoup.

**Mme Rowett:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je voudrais maintenant poursuivre avec le prochain groupe de témoins, le Conseil ontarien des organismes de services aux immigrants.

**Mme Sharmini Peries (directrice exécutive, Conseil ontarien des organismes de services aux immigrants):** Bonsoir, madame la présidente, mesdames et messieurs, les membres du Comité. Je suis en compagnie de Consuelo Rubio, du Centre for Spanish-Speaking People, organisme-membre du Conseil.

J'aimerais dire aux députés des Maritimes que je suis venue au Canada comme étudiante étrangère et que j'ai étudié à l'Université de l'Île-du-Prince-Édouard avant de venir à Toronto.

Comme la plupart d'entre vous le savent, le Conseil ontarien des organismes de services aux immigrants est une association composée de 134 organismes communautaires de tout l'Ontario.

Les organismes-membres du Conseil offrent toute une gamme de services communautaires essentiels dans le but d'aider les immigrants et les réfugiés dans leur processus d'établissement. Ces services comprennent des cours de formation dans les deux langues officielles, des cours sur la citoyenneté, des services de counselling d'emploi et d'orientation professionnelle, des cours de formation professionnelle et des services de placement, des services d'orientation personnelle et d'orientation de la famille, des services d'interprétation des traductions, de l'information et des services d'aiguillage, de l'assistance juridique et des services de santé.

Les organismes-membres du Conseil jouent un rôle fondamental et important dans la prestation de services sociaux communautaires en Ontario. Les services que les organismes communautaires offrent aux immigrants sont efficaces par rapport au coût, ils sont novateurs et tiennent compte de l'évolution des besoins. Ces organismes ont acquis des compétences dans divers domaines dans lesquels ils offrent des programmes. Ces réalisations ont été possibles grâce à la participation dévouée et à l'immense effort des bénévoles. Les organismes-membres du Conseil offrent des services qui répondent à bien d'autres besoins à part l'accueil et l'établissement.

Les organismes-membres du Conseil ont fait oeuvre de pionniers en offrant des services communautaires aux chômeurs et aux assistés sociaux qui intègrent la formation linguistique, la préparation à l'emploi, la croissance personnelle, les placements, etc.

En outre, les organismes-membres du Conseil jouent un rôle important en défendant les droits de leur clientèle et en aidant les nouveaux-venus à avoir accès aux institutions canadiennes.



[Texte]

OCASI welcomes this opportunity to appear before you for the second time. As a part of this consultation on the modernization and restructuring of Canada's social security system, the scope of programs and activities under review by the Standing Committee on Human Resources Development is indeed enormous and wide-ranging.

Unfortunately, the federal government's timeframe for this phase of the consultation process has not allowed sufficient time for us to consult with our member organizations in response to the discussion paper. However, for the purpose of today's presentation, we will do the best we can under the short timeframe.

• 2150

OCASI will provide comments regarding some of the key discussion questions presented in two sections of the discussion paper: "Working: Jobs in a new economy" and "Security: Building opportunity for people in need".

I will begin with some general responses to the discussion paper, first by citing a quote from the red book:

We offer our commitment to helping Canadians secure for themselves a Canada of fairness, justice and economic opportunity. A Liberal government will bring back a Canada that is independent and respected for its contribution to strengthening the community of nations. We will create a Canada in which Canadians may take pride.

OCASI concurs with the views of the Liberal plan for Canada and with the Minister of Human Resources when he states he would like to see:

... programs and services that help Canadians develop the skills and knowledge needed to find work, adapt to technological change and workplace adjustments, strike a balance between family responsibilities and paid employment, contribute to the social and economic growth of Canada and live rewarding and productive lives.

The minister's statement echoes the hopes and dreams of thousands of immigrants and refugees in Canada.

The mandate of OCASI is firmly based on the recognition that immigrants and refugees can contribute to and enrich the economic, social and cultural life of Canada.

A couple of statistical notes illustrate Canada's diversity. According to the 1991 census, 31% of Canada's population is of neither British nor French background. In 1991, 4.3 million people in Canada were born outside of the country; 52% of these arrived since 1971.

Statistics Canada data from 1991 illustrates the great potential of and contribution being made by immigrants and refugees. It indicates that 14.4% of immigrants hold university degrees, as opposed to 10.5% of those Canadian born; 12.9% of immigrants occupy managerial positions, as opposed to 12.1% of those Canadian born; and 18.5% of immigrants are in professional classifications, as opposed to 17.6% of Canadian born.

[Traduction]

Le Conseil est heureux d'avoir la chance de comparaître devant vous pour la deuxième fois. Dans le cadre de cette consultation sur la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada, le Comité permanent du développement des ressources humaines a entrepris un examen de programmes et d'activités diversifiées dont la portée est très vaste.

Malheureusement, les délais imposés par le gouvernement fédéral pour cette étape du processus de consultation ne nous a pas laissé suffisamment de temps pour consulter nos organismes-membres sur leur réaction face au document de travail. Toutefois, aux fins de notre exposé d'aujourd'hui, nous ferons de notre mieux malgré les contraintes de temps.

Le Conseil fera des observations sur certaines des principales questions à discuter présentées dans deux parties du document de travail: «L'emploi: les emplois dans la nouvelle économie» et «La sécurité: ouvrir des débouchés aux personnes dans le besoin».

Je vais commencer par répondre de façon générale au document de travail en citant tout d'abord un extrait du Livre rouge:

Nous nous engageons à aider les Canadiens à préserver un pays caractérisé par l'équité, la justice et les possibilités économiques. Un gouvernement libéral rendra au Canada son indépendance et en fera de nouveau un pays respecté pour sa contribution au renforcement de la collectivité des nations. Nous créerons un Canada dont les Canadiens pourront être fiers.

Le conseil souscrit au plan d'action que le Parti libéral a proposé pour le Canada, ainsi qu'aux propos du ministre des Ressources humaines lorsque celui-ci dit qu'il aimerait voir:

... des programmes et des services qui aideront les Canadiens à acquérir les compétences et les connaissances nécessaires pour se trouver du travail, s'adapter à l'évolution technologique et aux changements dans les lieux de travail; qui permettront de trouver un juste équilibre entre les responsabilités familiales et l'emploi rémunéré; qui contribueront à la croissance sociale et économique du Canada; et, qui aideront les Canadiens à avoir des vies riches et productives.

Cette déclaration du ministre reflète les espoirs et les rêves de milliers d'immigrants et de réfugiés au Canada.

Le mandat du Conseil est fermement ancré dans la reconnaissance que les immigrants et les réfugiés peuvent contribuer à la vie économique, sociale et culturelle du Canada et l'enrichir.

Quelques statistiques illustrent la diversité du Canada. Selon le recensement de 1991, 31 p. 100 de la population est d'origine autre que britannique ou française. En 1991, 4,3 millions de personnes habitant au Canada étaient nées à l'étranger; 52 p. 100 d'entre elles sont arrivées depuis 1971.

Les données de Statistique Canada pour 1991 illustrent l'immense potentiel et la contribution des immigrants et des réfugiés. Elles indiquent que 14,4 p. 100 des immigrants ont des diplômes universitaires, comparativement à 10,5 p. 100 des personnes nées au Canada; 12,9 p. 100 des immigrants occupent des postes de gestion, comparativement à 12,1 p. 100 des personnes nées au Canada; et 18,5 p. 100 des immigrants sont des professionnels, comparativement à 17,6 p. 100 des personnes nées au Canada.

[Text]

Immigrants occupy 65.2% of the labour force, as compared to 68.7% of those Canadian born. The median number of years of schooling that immigrants have when they come to Canada is 12.8%, compared with 12.5% for those Canadian born.

OCASI works to dispel the misconception that immigrants and refugees are a financial burden to Canadian society. OCASI works to enhance the realization that immigrants and refugees are vital to our economy. I consider myself a case in point. I was mostly educated in another country, another country has carried the burden of my birth and my education, and Canada is more or less reaping the benefits from that.

All categories of newcomers to Canada—whether they come to this country as conventional refugees, refugee claimants, family class immigrants or independent immigrants—contribute to the economic growth, development and well-being of Canada.

Traditionally Canadian immigration policy has been closely linked to the needs of the labour market and has had a significantly positive impact on the Canadian economy. On arrival, newcomers have needs for many consumer products and bring to the Canadian economy an important source of purchasing power and job creation as well as the need for goods and services.

Immigrants are important to Canada's economic and demographic future. Without immigration, Canada's rate of population growth would be declining. Immigration is an important factor in providing Canada with an economic and taxation base essential to the country's ability to sustain its social programs. Immigration is essential to the achievement of moderate income and economic growth.

#### • 2155

Immigrants and refugees to Canada bring a great wealth of skills, professional training, talent and potential. Too often the realization of this potential is blocked by the barriers of racism, language, lack of retraining, and lack of recognition of professional credentials earned abroad.

Numerous studies have documented the impact of racism and systemic discrimination upon immigrants and refugees in the labour force. Large numbers of immigrants and refugees are often marginalized in low-paying jobs, unemployed, under-represented in many occupations, endure financial difficulties and suffer emotional hardship. We can no longer afford to waste the wealth of skills and education brought to Canada by immigrants and refugees.

Moreover, in the increasingly global economy we must fully realize and utilize the international knowledge, familiarity and expertise with Canadians who originate from the very countries with which we are trading and competing. The current approach to economic integration of immigrants and refugees can be characterized by the sink or swim strategy, at best haphazard and inefficient; at worst, it is essentially the writing off of the first generation of immigrants with the assumption that their

[Translation]

Quant à la population active, les immigrants y participent à 65,2 p. 100, comparativement à 68,7 p. 100 pour les personnes nées au Canada. Les immigrants ont en moyenne 12,8 années de scolarité lorsqu'ils arrivent au Canada comparativement à 12,5 pour les personnes nées au Canada.

Le Conseil s'efforce de dissiper l'idée fausse selon laquelle les immigrants et les réfugiés sont un fardeau financier pour la société canadienne. Il s'efforce de démontrer que les immigrants et les réfugiés sont essentiels à notre économie. Je suis un cas d'espèce. J'ai fait la plupart des mes études dans un autre pays; un autre pays a assumé le fardeau de ma naissance et de mon éducation et le Canada en retire plus ou moins les avantages.

Toutes les catégories de nouveaux-venus au Canada—qu'ils soient venus dans ce pays comme réfugiés au sens de la Convention, comme demandeurs de statut de réfugié, comme membres de la catégorie de la famille ou comme immigrants indépendants—contribuent à la croissance économique, au développement et au bien-être du Canada.

Dans le passé, la politique du Canada en matière d'immigration était essentiellement axée sur les besoins du marché du travail et elle a eu un effet positif majeur sur l'économie canadienne. À leur arrivée, les nouveaux venus ont besoin d'un grand nombre de produits de consommation et ils apportent à l'économie canadienne une importante source de pouvoir d'achat et de création d'emploi en plus d'accroître la demande des biens et des services.

Les immigrants sont importants à l'avenir économique et démographique du Canada. Sans immigration, le taux de croissance de la population canadienne serait à la baisse. L'immigration joue un rôle important en contribuant à la base économique et fiscale qui est essentielle à notre capacité de maintenir nos programmes sociaux. L'immigration est essentielle pour parvenir à une croissance modérée des revenus et de l'économie.

Les immigrants et les réfugiés apportent au Canada une mine de compétences, de formation professionnelle, de talents et de potentiel. Trop souvent le racisme, la langue, l'absence de recyclage, et la non-reconnaissance de diplômes obtenus à l'étranger empêchent que ce potentiel soit réalisé.

De nombreuses études ont documenté l'effet du racisme et de la discrimination systémique sur les immigrants et les réfugiés dans le marché du travail. Un grand nombre d'immigrants et de réfugiés sont souvent sous-employés, sous-représentés dans de nombreuses occupations, marginalisés dans des emplois mal rémunérés, obligés d'endurer des difficultés financières et des souffrances émotives. Nous n'avons plus les moyens de gaspiller cette abondance de compétences et d'éducation que les immigrants et les réfugiés apportent au Canada.

En outre, la mondialisation accrue de l'économie nous oblige à utiliser à plein les connaissances et les compétences internationales des Canadiens qui sont originaires des pays même avec lesquels nous avons des échanges et avec lesquels nous sommes en concurrence. La méthode actuelle d'intégration économique des immigrants et des réfugiés oblige ceux-ci à se débrouiller tant bien que mal; au mieux, elle est aléatoire et inefficace; au pire, elle se résume à passer la première



[Texte]

children will succeed. This approach wastes talent and years of work experience and education. In short, it wastes human potential.

In its earlier presentation in March, OCASI applauded the minister's commitment to ensure continuing support to individuals who are unable to be part of the labour market by virtue of disability, personal circumstances or stage of life. OCASI also applauded his commitment to supporting those groups that face barriers to participation in the labour market and in society.

OCASI urged the Standing Committee on Human Resources Development to ensure that Canada's social security system supports equitable opportunity and access for all Canadians, including those who have come to this country as immigrants and refugees. OCASI recommends that the federal government, in its review of Canada's social security system, examine ways to enhance the potential contribution of immigrants and refugees to Canada's economy. We are pleased at the references made in the discussion paper to the issue of foreign-trained professionals. The discussion paper, however, does pose the question of how to streamline the process of recognizing foreign credentials across Canada.

However, with the exception of this item in the discussion paper, the paper has not addressed in any substantive way the question of improving equity and access to immigrants and refugees. In the red book, the Liberal government stated its commitment to the need for equity as a community health issue. It is in this light that the establishment of a race relations foundation was proposed. The systemic racism in Canada is a major factor in creating poverty and inequality. The social security review has not addressed systemic racism in Canada and we view this as a major significant omission. Without substantive action to address systemic racism and inequitable access, Canada will continue to be denied the full benefit and wealth of its skills, professional training, talent, potential that immigrants and refugees bring to this country.

Thus, OCASI recommends that the federal government in its review of Canada's social security system examine ways to enhance the potential contribution of immigrants and refugees to Canada's economy. It also recommends that it specifically examine ways to address the barriers posed by systemic racism. OCASI supports the following principles that have been outlined in the discussion paper: creating opportunity, investing in people, mutual responsibility, preventing future problems, putting people's needs first, greater fairness and affordability.

The principles are consistent with the mission and aspirations of OCASI and its member organizations. However, OCASI is concerned that the principles of equity and access, especially the principles of employment equity, are not found on

[Traduction]

génération d'immigrants par pertes et profits en supposant que leurs enfants réussissent. Cette méthode gaspille le talent et les années d'expérience, de travail et d'éducation. Bref, c'est un gaspillage de potentiel humain.

Lorsque le Conseil a comparu en mars, il s'est félicité de l'engagement du ministre à assurer un soutien continu aux personnes qui sont incapables de s'intégrer au marché du travail en raison d'un handicap, de circonstances personnelles ou de leur âge. Le Conseil s'est également félicité de son engagement à aider les groupes qui font face à des obstacles qui bloquent leur participation au marché du travail et dans la société.

Le Conseil avait exhorté le Comité permanent du développement des ressources humaines de veiller à ce que le système de sécurité sociale du Canada offre des chances égales et un accès équitable à tous les Canadiens, y compris ceux qui sont venus dans ce pays comme immigrants et réfugiés. Le Conseil recommande que le gouvernement fédéral, dans le cadre de son examen du système de sécurité sociale du Canada, se penche sur les moyens d'accroître la contribution éventuelle des immigrants et des réfugiés à l'économie canadienne. Nous nous réjouissons du fait que le document de travail traite de la question des professionnels formés à l'étranger. Toutefois, dans ce document de travail, on demande «comment rationaliser les formalités d'attribution des équivalences étrangères dans tout le Canada».

Or, sauf lorsqu'il mentionne cette question, le document de travail ne traite pas en profondeur des moyens d'améliorer l'équité et l'accès pour les immigrants et les réfugiés. Dans le Livre rouge, le gouvernement libéral s'engageait à l'égard de l'équité comme élément nécessaire à une collectivité saine. C'est dans cet esprit qu'il proposait la création d'une fondation pour les relations raciales. Le racisme systémique est un important facteur de pauvreté et d'inégalité au Canada. L'examen de la sécurité sociale n'a pas traité du racisme systémique au Canada et nous estimons que c'est un oubli très grave. À moins de prendre des mesures concrètes pour lutter contre le racisme systémique et les inégalités d'accès le Canada continuera à ne pas savoir profiter pleinement de cette mine de compétences, de formation professionnelle, de talents et de potentiel que sont les immigrants et les réfugiés.

C'est pourquoi le Conseil recommande que, dans le cadre de son examen du système de sécurité sociale du Canada, le gouvernement fédéral envisage des moyens d'accroître la contribution éventuelle des immigrants et des réfugiés à l'économie du Canada. Il recommande également qu'il examine plus particulièrement des moyens d'éliminer les obstacles créés par le racisme systémique. Le Conseil appuie les principes suivants qui sont énoncés dans le document de travail: créer des conditions favorables; investir dans le capital humain; assumer nos responsabilités mutuelles; prévenir les problèmes; mettre au premier plan les besoins des personnes; être plus équitable; et rester dans nos moyens.

Ces principes sont compatibles avec la mission et les aspirations du Conseil et de ses organismes-membres. Toutefois, le Conseil s'inquiète du fait que les principes d'équité et d'accès, et surtout le principe d'équité en matière d'emploi, ne

[Text]

the discussion paper's list of principles. In addition, OCASI is seriously concerned about the cumulative impact of the various reviews of the federal government. For example, the reform that is currently being undertaken in the areas of program review, the proposed changes to the immigration policy, the budget exercise and the impact upon Canadian society will be regressive and extremely detrimental.

• 2200

It is critical that the social security review take into account the aggregate impact of these changes upon the very people it is designed to protect and its impact upon the Canadian economy. Moreover, the current focus on deficit reduction at the expense of social programs, instead of examining and restructuring an equitable income and capital stock system, brings into question the purpose of the review.

OCASI recommends that there be a coordinated impact analysis of the proposals and recommendations of the various federal reviews on equity-seeking communities and the Canadian social fabric and economy. OCASI concurs with the position of the National Visible Minority Council on Labour Force Development, which says:

We believe that equity can only be achieved through the introduction and application of mechanisms which ensure that the Canadian diversity is reflected in all spheres of endeavour in this country. Social security programs and services should provide the mechanism for removing the systemic barriers to those historically excluded from participation in many aspects of Canadian life.

Thus OCASI recommends that the principles of equity, access and employment equity be added as guiding principles for social security reform.

The provision of high quality and accessible employment development services is critical to achieving equity in the workplace. OCASI agrees with the discussion paper that employment development services, including job counselling, training, labour market information and work experience, projects a good investment for Canada. The federal government role in supporting employment and training programs over the last several years has been a contradictory one. Canadians have been continuously reminded of the importance of education and training and the centrality of developing a learning culture. At the same time, the federal government has not provided consistent support for employment and training programs. Many employment and training programs, especially those serving youth and racial minorities, have been dismantled as a result of federal cutbacks.

The federal government, in conjunction with the provinces, must support federal training programs that empower all Canadians by assisting individuals to fully contribute their wealth of education, skills, experience and abilities to our economy. Particular attention must be paid to the needs of immigrants and refugees and members of racial minority groups. Trends in participation in training indicate that the federal government's emphasis on re-employment of UI claimants, combined with

[Translation]

sont pas mentionnés dans la liste des principes du document de travail. En outre, le Conseil s'inquiète sérieusement de l'effet cumulé des divers examens qu'a entrepris le gouvernement fédéral. Par exemple, la réforme entamée dans le cadre de l'examen des programmes, des modifications proposées à la politique en matière d'immigration et du processus budgétaire, aura un effet régressif et extrêmement nuisible sur la société canadienne.

Il est essentiel que dans votre examen de la sécurité sociale, vous teniez compte de l'effet global que ces modifications auront sur les personnes mêmes que ces mesures visent à protéger ainsi que de l'effet qu'elles auront sur l'économie canadienne. En outre, l'accent que le gouvernement met à l'heure actuelle sur la réduction du déficit au détriment des programmes sociaux, plutôt que d'examiner et de restructurer un système équitable d'impôt sur le revenu et sur le capital, suscite des doutes quant à l'objectif de cet examen.

Le Conseil recommande une analyse coordonnée de l'effet que les propositions et les recommandations des divers examens fédéraux auront sur les collectivités qui cherchent à atteindre l'équité et sur le tissu social et l'économie canadienne. Le Conseil appuie la position du National Visible Minority Council on Labour Force Development qui dit:

Nous croyons que l'équité ne pourra être réalisée que par l'introduction et l'application de mécanismes qui assureront que la diversité canadienne sera reflétée dans tous les domaines d'activité dans ce pays. Les programmes et les services de sécurité sociale doivent prévoir des mécanismes pour éliminer les obstacles systémiques qui, dans le passé, ont empêché certains groupes de participer dans de nombreux aspects de la vie canadienne.

Le Conseil recommande donc que les principes de justice, d'accès et d'équité en matière d'emploi soient ajoutés à la liste des principes directeurs de la réforme de la sécurité sociale.

Si nous voulons réaliser l'équité au travail, il est essentiel de fournir des services de développement de l'emploi accessibles et de qualité. Le Conseil est d'accord avec le document de travail pour dire que les services de développement de l'emploi, y compris l'orientation professionnelle, la formation, l'information sur le marché du travail et l'expérience de travail constituent un bon investissement pour le Canada. Au cours des dernières années, le gouvernement fédéral a envoyé des signaux contradictoires par ses programmes d'emploi et de formation. Il n'a cessé de rappeler aux Canadiens l'importance de l'éducation et de la formation et de la nécessité de faire entrer la formation dans nos habitudes. En même temps, il n'a pas fourni un appui continu aux programmes d'emploi et de formation. Nombre de ces programmes, surtout ceux qui s'adressaient aux jeunes et aux minorités raciales, ont été démantelés suite à la compression des dépenses fédérales.

Le gouvernement fédéral, de concert avec les provinces, doit appuyer les programmes de formation fédéraux qui responsabilisent tous les Canadiens en les aidant à faire profiter pleinement notre économie de leur abondance d'éducation, de compétences, d'expérience et d'aptitudes. Il faut accorder une attention particulière aux besoins des immigrants, des réfugiés et des membres des minorités raciales. L'évolution de la participation à la formation indique que l'importance que le



[Texte]

decreasing support for training from the Consolidated Revenue Fund, has deflected resources from other groups such as social assistance recipients and new entrants to the labour market.

New entrants to the labour market include young people, recent graduates and newcomers to Canada. OCASI urges and recommends that federal government and training programs be inclusive of all job seekers, including UI recipients, social assistance recipients and new entrants to the labour market.

These are our responses to the discussion paper. Employment and development services should be the priority for improvement. How should individual elements be developed?

I'm going to skip over the rationale for our recommendations. Our rationale can be found in the text.

OCASI recommends that the federal government place a priority on development of integrated employment services that address the range of language, literacy and training needs of workers and social assistance recipients. On the question of whether employment development services would be more accessible and effective if they were able to go through a single window or locally managed community-based structures, the concept of single window is a problematic one.

• 2205

The Canada Employment Centres were developed as a single window for employment services. Yet Canada's employment service centres have not been accessible to many job seekers and are unable to provide linguistically and culturally appropriate services.

Inaccessibility and inappropriateness of Canada Employment Centres has led, over the last two decades, to the development of community-based resources, which have established a solid track record in providing employment-related services. Coordinated management and leadership is necessary. However, the concept of a single window will not necessarily lead to improved access or effectiveness.

On the question of what ranges of programs and services should be included, the majority of the OCASI member agencies, close to 80% of them, provide employment-related services as a part of their overall program. These activities include vocational career counselling, life skills programs, one-to-one résumé preparation, academic upgrading, skills training, job search skills, job referrals, job interview escorts and interpretations, work placements, individual on-site job orientation and assistance with accreditation. In addition, many OCASI member agencies provide language classes, including literacy programs.

[Traduction]

gouvernement fédéral attache au réemploi des prestataires d'assurance-chômage, en même temps que la réduction du financement de la formation par le Trésor, a eu pour résultat d'enlever des ressources à d'autres groupes, comme les assistés sociaux et les nouveaux-venus sur le marché du travail.

Ces nouveaux-venus sur le marché du travail comprennent les jeunes, les diplômés récents et les personnes qui arrivent au Canada. Le Conseil recommande vivement que le gouvernement fédéral inclue dans ses programmes de formation toutes les personnes qui se cherchent un emploi, y compris les prestataires de l'assurance-chômage, les assistés sociaux, et les nouveaux venus sur le marché du travail.

Voilà ce que nous avons à dire en réponse au document de travail. Il faut, en priorité, améliorer les services de développement de l'emploi. Comment doit-on en élaborer les différentes composantes?

Je m'abstiendrai de justifier nos recommandations. Notre raisonnement se trouve dans le texte.

Le Conseil recommande que le gouvernement fédéral se donne comme priorité d'élaborer des services d'emploi intégrés qui tiendront compte de tous les besoins de formation linguistique, d'alphabétisation et de formation des travailleurs et des assistés sociaux. Pour ce qui est de savoir si les services de développement de l'emploi seraient plus accessibles et plus efficaces s'ils étaient offerts à un guichet unique au moyen de mécanismes communautaires administrés au niveau local, la réponse n'est pas claire.

Les centres d'emploi du Canada devraient être un guichet pour les services d'emploi. Or, de nombreuses personnes se cherchant un emploi n'ont pas eu accès aux centres d'emploi du Canada et ceux-ci sont incapables de fournir des services adaptés aux besoins linguistiques et culturels.

L'inaccessibilité et l'insuffisance centres d'emploi du Canada ont incité certains à créer, au cours des deux dernières décennies, des ressources communautaires qui ont fait leurs preuves dans la prestation de services d'emploi. Il faut une gestion co-ordonnée et un leadership. Toutefois, un concept unique n'améliorera pas nécessairement l'accès ou l'efficacité.

Pour ce qui est de savoir quels programmes et services devraient être inclus, la plupart des organismes membres du conseil, environ 80 p.100 d'entre eux, offrent des services d'emploi dans le cadre de leur programme général. Ces activités comprennent l'orientation professionnelle, des programmes de d'apprentissage de l'autonomie fonctionnelle, la préparation de curriculum vitae lors d'entrevues personnelles des cours de perfectionnement, l'acquisition de nouvelles compétences, des techniques de recherche d'emploi, des services de présentation, des techniques utile pour les entrevue d'emploi, l'escorte et l'interprétation, les placement, l'orientation personnelle en milieu de travail et l'aide avec l'obtention d'équivalances. En outre, de nombreux organismes membres du conseil fournissent des cours de langue, y compris des programmes d'alphabétisation.

## [Text]

Thousands of immigrants benefit from the participation of community-based programs, and these programs are based in settings that are linguistically and culturally sensitive to the client groups. Immigrant service agencies' staff members are familiar with the range of community-specific issues and concerns of immigrant workers and unemployment people.

Community-based training programs offered by many OCASI member agencies are sensitive to the needs of immigrants and refugees, have high success rates in placement, and have expertise in employment counselling and job training. These programs provide an effective, integrated model, including language training, life skills, employment preparations, and skills training.

OCASI then recommends that Human Resources Development Canada support the following range of employment development services: vocational/career counselling; life skills and bridging programs; one-to-one résumé preparation; academic upgrading; skills training, language training; literacy training; job search skills; job referrals; job interview and escort interpretation; work placements; individual on-site job orientation; and assistance with accreditation.

On the question of what the role of the federal and provincial governments, business, labour, and training and community groups should be in the delivery of these services, OCASI recommends that Human Resources Development Canada utilize a diversity of delivery agents and program sites. A variety of program styles should be employed in the provision of employment development services to respond to varying needs.

On the question of how employment development services can become more accessible and effective for people such as social assistance recipients and persons with disabilities, we have various responses. A clear and unequivocal commitment to the realization of employment equity is required. A substantive progress in the labour force must be demonstrated for the designated groups: aboriginal people, racial minorities, women, and persons with disabilities.

Federal cutbacks in employment and training have had an adverse impact on employment equity and designated groups in general, and particularly on immigrants, refugees, and racial minority group members. The standing committee's focus guide refers to a range of federal employment and training programs delivered through Human Resources Development Canada. It is OCASI's view that the employment and training needs of immigrants and refugees are not reflected in any of these programs.

As of the 1991 census, visible minorities comprised 9.4% of the population. Recent data compiled by the Department of Human Resources Development states:

## [Translation]

Des milliers d'immigrants profitent de leur participation à ces programmes communautaires offerts dans le milieu sensibles aux particularités linguistiques et culturelles de groupes cibles. Le personnel des organismes de services aux immigrants connaissent l'ensemble des questions particulières à une collectivité ainsi que les préoccupations des travailleurs immigrants et des chômeurs.

Les programmes de formation communautaires offerts par de nombreux organismes membres du conseil sont sensibles aux besoins des immigrants et des réfugiés, ils ont des taux de succès élevés lorsqu'ils effectuent des placements et ont des compétences dans le domaine de l'orientation et de la formation professionnelle. Ces programmes sont fondés sur un modèle intégré efficace et comprennent la formation linguistique, des programmes d'apprentissage de l'autonomie fonctionnelle, la préparation à l'emploi et l'acquisition de nouvelles compétences.

Le conseil recommande donc que le ministère du Développement des ressources humaines appuie les services de développement de l'emploi qui suivent: l'orientation professionnelles; les programmes d'apprentissage de l'autonomie fonctionnelle et de préparation à l'emploi; la préparation de curriculum vitae dans le cadre d'entrevues personnelles; les cours de perfectionnement; l'acquisition de nouvelles compétences; la formation linguistique; l'alphabetisation; l'acquisition des compétences nécessaires à la recherche d'un emploi; les services de présentation; les entrevues d'emploi; l'escorte et l'interprétation; les placements; l'orientation personnelle en milieu de travail et l'aide dans l'obtention d'équivalences.

Pour ce qui est du rôle que les gouvernements fédéral et provinciaux, les entreprises, les syndicats, les agents de formation et les groupes communautaires devraient jouer dans la prestation de ces services, le Conseil recommande que le ministère du Développement des ressources humaines se serve de divers organismes de prestation et qu'il offre ces programmes à divers endroits. La prestation de services de développement de l'emploi devrait se faire dans le cadre de programmes adaptés à divers besoins.

Quant à savoir comment on peut rendre les services de développement de l'emploi plus accessibles et efficaces pour des clientèles comme les bénéficiaires de l'aide sociale et les personnes handicapées, nous avons plusieurs réponses. Il faut un engagement clair et sans équivoque en ce qui concerne l'équité en matière d'emploi. Il faut que les groupes désignés—autochtones, minorités raciales, femmes et handicapés—réalisent d'importants progrès dans la population active.

La réduction du financement fédéral pour l'emploi et la formation a eu un effet négatif sur l'équité en matière d'emploi et sur les groupes désignés en général, et plus particulièrement sur les immigrants, les réfugiés et les minorités raciales. Le document d'orientation du Comité permanent mentionne plusieurs programmes fédéraux en matière d'emploi et de formation qui sont exécutés par le ministère du Développement des ressources humaines. Le Conseil est d'avis qu'aucun de ces programmes ne prend en compte les besoins d'emploi et de formation des immigrants et des réfugiés.

Lors du recensement de 1991, les minorités visibles constituaient 9,4 p. 100 de la population. Les données compilées récemment par le ministère du Développement des ressources humaines indiquent que:



[Texte]

Visible minorities are under-represented in H.R.D. programs in comparison to population proportions, and the percentage of participants has been dropping while the percentage in the population workforce continues to rise.

The Canadian Labour Force Development Board, in its 1994 presentation on unemployment insurance developmental uses, recommended:

workers from employment equity groups should participate at the same rate in training and labour adjustment services as they do in labour markets.

All priorities must incorporate strict equity and access guidelines.

For the purposes of time and allowing for discussion, I'm going to just highlight the recommendations at this point. Assuming you're familiar with your own discussion paper, I will now go through the recommendations.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** You've used up most of your time.

**Ms Peries:** Most of my time? All right. At this point I'll request some guidance from Madam Chair. The document is in front of you. The recommendations are quite clear.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Yes. To allow for a bit of dialogue with the members, you might want to. . . It's up to you, but if you use up the whole time, we may not be able to get into questions and answers. There might be some queries the members might have while you're here, but certainly they can read the brief when they're on the plane and in buses travelling between locations.

**Ms Peries:** That's right. Okay, fine.

**Ms Consuelo Rubio (Member, Ontario Council of Agencies Serving Immigrants):** I think Sharmini really got into this. There were a couple of things I am supposed to address. I'll be very brief.

There are two things I would like to point out. One is that as an organization representing a large number of Ontarians—500,000 people—we're very concerned about the process followed by the committee in choosing who should appear before it. We were chosen and we're happy about that, but we really think you shouldn't leave to chance who appears before you by having a lottery at 12 p.m. every day and drawing names out of a hat. That is not really what we want to see. We want to make sure you hear a wide range of presentations from different people.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Perhaps I could just clarify that, because I think there's a misunderstanding. The lottery, as you call it, is not organizations that applied to appear before us beforehand, but for individuals who show up for the day to listen. We made some space for those who wish to make a personal presentation for a few minutes over and above the organizations that applied in advance.

[Traduction]

Les minorités visibles sont sous-représentées dans les programmes du ministère comparativement à leur représentation dans la population et le pourcentage des participants diminue alors que leur pourcentage dans la population active continue d'augmenter.

En 1994, dans un exposé sur l'utilisation des fonds de l'assurance-chômage à des fins productives, la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'œuvre recommandait

la participation des travailleurs appartenant à des groupes cherchant à obtenir l'équité en matière d'emploi aux services de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre doit être la même que leur participation au marché du travail.

Toutes les priorités doivent être assorties de lignes directrices rigoureuses en matière d'équité et d'accès.

Afin de gagner du temps et pour que nous puissions avoir une discussion, je vais simplement vous présenter nos recommandations. Comme je suppose que vous connaissez votre propre document de travail, je vais passer à nos recommandations.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Vous avez déjà utilisé presque tout le temps qui vous était accordé.

**Mme Peries:** Presque tout le temps? Très bien. Je vais donc demander conseil à la présidente. Vous avez le document. Les recommandations sont très claires.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Oui. Afin qu'il reste du temps pour que vous puissiez dialoguer avec les membres, vous voudrez peut-être. . . Libre à vous, vous pouvez prendre tout votre temps, mais alors il n'y aura peut-être pas de questions. Les membres auraient peut-être des questions à vous poser pendant que vous êtes ici, et ils peuvent certainement lire le mémoire dans l'avion ou dans les autocars en se rendant ailleurs.

**Mme Peries:** C'est vrai. Très bien.

**Mme Consuelo Rubio (membre, Conseil ontarien des organismes de service aux immigrants):** Je pense que Sharmini vous a dit l'essentiel. Néanmoins, je devais vous parler d'un certain nombre de choses. Je serai très brève.

Il y a deux choses que j'aimerais vous signaler. La première est qu'un organisme représentant un grand nombre d'Ontariens—500 000 personnes—a exprimé de vives préoccupations au sujet du processus qu'a adopté le Comité pour choisir les personnes qui pourront comparaître. Nous avons été choisis et nous en sommes heureux, mais je pense que vous ne devriez pas vous en remettre au hasard pour déterminer qui comparaitra en faisant un tirage à midi tous les jours. Ce n'est vraiment pas ce que nous souhaitons. Nous voulons être bien certains que vous entendrez toute une gamme de témoignages de différentes personnes.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Permettez-moi d'apporter un petit éclaircissement, car je crois qu'il y a un malentendu. Le tirage, ou la loterie, comme vous l'appellez, n'est pas pour les organismes qui ont fait une demande au préalable pour comparaître, mais pour les particuliers qui se présentent au cours de la journée. Nous avons prévu un peu de temps pour ceux qui veulent donner un témoignage personnel de quelques minutes, et cela vient s'ajouter aux témoignages des organismes qui ont fait une demande préalable.

[Text]

**Ms Rubio:** I hate to say this, but that is not my experience. I can give you one example. The unemployment insurance work group applied to appear before your committee more than one month ago. We wrote letters. We contacted your clerk, Mr. Fortin, I believe his name is, on many, many occasions. We were only told last Monday that we hadn't been chosen. We showed up on the 29th anyway, and our name was picked out of the jar just because we are very lucky with lotteries. That's about it. We really feel that is really inappropriate.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** You're quite right. Again, as I said, it's not a matter of lottery. We had requests from a very large number of organizations and individuals, and it was humanly impossible to hear 200 or 300 in three days. We would have been in one city for a couple of months at a time. We looked at the list and tried to choose a cross-section. We have all the universities. We have a lot of the anti-poverty groups. We have a lot of the handicapped. We tried to pick from a cross-section of organizations to try to get a good sense of the community without necessarily listening to every single group or individual that applied. However, I don't want to spend the whole time on this, so go ahead.

**Ms Rubio:** All right. Basically my comments will be limited to unemployment insurance, because that's why they asked me to come. I mostly work in the area of unemployment insurance, and we have a number of comments to make with respect to recommendations in the green paper.

We're very concerned about the recommendation that a two-tier system of unemployment insurance be created, particularly because the people we represent would probably be the frequent user group. Most of the people who use our services work in industries that are either seasonal or have a very high turnover. For instance, just here in Toronto we're in the Royal York. We're in the middle of downtown Toronto where there are lots of buildings. Lots of cleaners come and go as contractors lose their contracts or their bids on the building. These people lose their jobs through no fault of their own. It's just the character of the industry they work for. We're for experience rating for employers in the industries that have high turnovers, or who are seasonal, but we're not for user fees for people who have to use the system more often than others.

[Translation]

**Mme Rubio:** Je n'aime pas beaucoup vous dire ceci, mais ce n'est pas mon expérience. Je peux vous donner un exemple. Le groupe de travail d'assurance-chômage a demandé à comparaître devant votre Comité il y a plus d'un mois. Nous avons envoyé des lettres. Nous avons communiqué à de nombreuses reprises avec votre greffier, M. Fortin, si je me rappelle bien son nom. Ce n'est que lundi dernier qu'on nous a dit que nous n'avions pas été choisis. Nous nous sommes présentés de toute façon le 29 et notre nom a été tiré au hasard tout simplement parce que nous avons beaucoup de chance avec les loteries. Nous estimons vraiment que cela est tout à fait inapproprié.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Vous avez tout à fait raison. Encore une fois, comme je l'ai dit, ce n'est pas une loterie. Nous avons reçu des demandes d'un très grand nombre d'organismes et de particuliers, et il aurait été humainement impossible d'entendre 200 ou 300 témoignages en trois jours. Il nous aurait fallu passer deux ou trois mois dans chaque ville. Nous avons examiné la liste et essayé de choisir un échantillon représentatif. Nous avons les universités. Nous avons un bon nombre de groupes de lutte contre la pauvreté; de groupes qui représentent les handicapés. Nous avons tenté de choisir un échantillon représentatif des organismes pour avoir une bonne idée du point de vue de la collectivité sans nécessairement être obligés d'entendre chaque groupe ou particulier qui avait demandé à témoigner. Je ne veux toutefois pas passer tout notre temps sur cette question, alors allez-y.

**Mme Rubio:** Très bien. Mes observations se limiteront essentiellement à l'assurance-chômage, car c'est pour parler de cela qu'on m'a demandé de venir témoigner. Je travaille surtout dans le domaine de l'assurance-chômage et nous avons un certain nombre d'observations à faire concernant les recommandations contenues dans le Livre vert.

Nous sommes très inquiets au sujet de la recommandation selon laquelle un régime d'assurance-chômage à deux niveaux serait créé, particulièrement étant donné que les gens que nous représentons se retrouveraient sans doute dans le groupe des prestataires fréquents. La plupart des gens qui ont recours à nos services travaillent dans des secteurs où l'emploi est saisonnier ou à roulement élevé. Par exemple, ici au Royal York, nous sommes au beau milieu du centre-ville de Toronto où il y a de nombreux immeubles. Les employés qui s'occupent de nettoyer ces immeubles changent assez souvent car ils travaillent pour des sous-traitants et ces derniers n'obtiennent pas toujours le contrat de nettoyage pour ces immeubles. Ces gens perdent donc leur emploi, mais ce n'est absolument pas de leur faute. C'est tout simplement la nature du secteur dans lequel ils travaillent. Nous sommes en faveur d'une modulation des primes quotient patronal dans les secteurs où il y a un roulement élevé, ou dans les secteurs où les emplois sont saisonniers, mais nous ne sommes pas en faveur d'un ticket modérateur pour les gens qui doivent recourir à l'assurance-chômage plus souvent que d'autres.



[Texte]

We're also concerned about the application of financial criteria before granting benefits. We really don't think family income criteria should be applied prior to someone having access to benefits. We really feel that would have an adverse impact on women who are often married or live with someone who has a higher income than they do. That would make them more dependent on that person. We feel that is not right.

My last comment, and then we'll be open for questions, is something we picked up when Mr. Axworthy released a green paper at the YWCA here in town. He mentioned that 7,000 work permits had to be issued because there were no Canadian citizens or permanent residents with the skills to take a job. Actually, we did a little bit of digging up, and with all respect to Mr. Axworthy, we feel the figures are a little inflated. We found, for instance, that 1,960 work permits were issued to foreign physicians to come to Canada to work here. The statistician I spoke to told me this was mostly for physicians who work up north, because no Canadian doctors want to work up there. We find it a real shame when a lot of foreign-trained professionals in Toronto, doctors, cannot work as doctors.

[Traduction]

Une autre question qui nous préoccupe est celle de l'application des critères financiers avant d'accorder des prestations. Nous sommes vraiment d'avis que les critères du revenu familial ne devraient pas être une condition d'accès aux prestations. Cela aurait des conséquences fâcheuses pour les femmes, qui sont souvent mariées, ou qui vivent avec quelqu'un dont le revenu est supérieur au leur. Elles finiraient par être encore plus tributaires de cette personne. Est-ce bien souhaitable?

Ma dernière observation, avant de répondre à vos questions, porte sur un sujet auquel nous avons pensé lorsque M. Axworthy a publié un Livre vert au YWCA ici en ville. Il a mentionné que 7 000 permis de travail devaient être délivrés parce qu'il n'y avait pas de citoyens canadiens ou de résidents permanents qui avaient les compétences pour certains emplois. En fait, nous avons fait un petit peu de recherche, et sauf le respect que nous devons à M. Axworthy, nous estimons que les chiffres sont un peu exagérés. Nous avons constaté, par exemple, que 1 960 permis de travail avaient été délivrés à des médecins étrangers pour qu'ils viennent travailler ici au Canada. Le statisticien à qui j'ai parlé m'a dit que c'était surtout pour que ces médecins aillent travailler dans le Nord, car aucun médecin canadien ne voulait aller travailler là-bas. Nous trouvons que c'est vraiment honteux, alors qu'à Toronto, bon nombre de professionnels formés à l'étranger, de médecins, ne peuvent travailler comme médecins.

• 2215

We have to import people to work here on a temporary basis. For what? That is something the committee should look at—the issue of accreditation for foreign professionals.

I will say no more, but we're both open to your questions.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. The members have been indicating that they want to get into this, so I will start right away, on the Liberal side this time, with Mr. Scott.

**Mr. Scott:** Thank you. I'd like to speak to UI. In the event that frequency was not the criteria for distinguishing between the use of unemployment insurance as a temporary income measure and the use of unemployment insurance as a systemic income measure, would that be more acceptable?

The reason I ask that is because—I'm not sure how widespread this is to other places—where I come from there is an impression on the part of kids in school that you can go to work in the woods, for instance. People are quitting school to go to work in the woods for 14, 16, maybe 20 weeks, and draw benefits year over year. It lasts for about 5 years maybe, and then the big companies leave. They leave a 25-year-old kid who can't leave to move to Toronto, notwithstanding the suggestions of the Board of Trade, because they own a house. There's a family homestead. They would come here without a home, so they're stuck.

If it was understood that it was a job that would require income support, I wouldn't begrudge anyone the money. I think people would be less likely to view it in the way that it's viewed. Can you respond?

Nous devons importer des gens pour qu'ils viennent travailler ici temporairement. Pourquoi? La reconnaissance professionnelle des étrangers est une question que le Comité devrait examiner.

Je n'en dirai pas plus, mais je suis prête à répondre à vos questions.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. Les membres du Comité ont indiqué qu'ils voulaient poser des questions, alors je vais commencer tout de suite en donnant cette fois la parole à M. Scott du Parti libéral.

**M. Scott:** Merci. J'aimerais parler de l'assurance-chômage. Dans l'éventualité où la fréquence ne serait pas le critère pour distinguer entre le recours à l'assurance-chômage comme mesure temporaire et le recours à l'assurance-chômage comme mesure systémique, est-ce que ce serait plus acceptable?

La raison pour laquelle je pose la question c'est que—je ne sais pas si c'est le cas ailleurs—mais dans mon coin de pays, par exemple, les jeunes dans les écoles ont l'impression qu'ils peuvent aller travailler dans le bois, alors ils abandonnent l'école pour aller travailler dans le bois pendant 14, 16 et peut-être 20 semaines et reçoivent des prestations année après année. Ça dure environ cinq ans peut-être puis les grandes entreprises plient bagage. Le jeune de 25 ans se retrouve donc sans emploi mais ne peut déménager à Toronto, malgré ce que suggère la Chambre de commerce, car il est propriétaire d'une maison. Il a une propriété familiale rurale. Il ne peut laisser sa maison pour venir ici, alors il n'a pas le choix.

S'il était entendu qu'il s'agit d'un emploi nécessitant un soutien du revenu, je ne refuserais pas cet argent à qui que ce soit. Je pense que les gens seraient moins portés à voir cela comme ils le voient à l'heure actuelle. Qu'en pensez-vous?

[Text]

**Ms Rubio:** I'm not quite sure what you mean by that. In our experience, despite what we hear to the contrary, I don't think immigrants come to Canada to draw unemployment insurance or to be on welfare. We come here to improve our lives; we flee wars. We bring our families here, and we try to do the best we can for them.

So basically what I've seen—this is my experience in my own community and in other immigrant communities—is that the first thing people want is jobs. They want good jobs, not any job. That is something I want to make very clear. I have lived in Toronto now for about twenty years, and in the past four, I've seen such a decline in the quality of jobs people now have that it's staggering.

I have always worked with people who had low incomes, and many of them didn't work in good, highly skilled jobs. But they all had permanent or quasi-permanent industrial jobs, with some periods of unemployment here and there. Now those jobs are no longer full time, if they're there. They're no longer permanent, and people are paid a lot less.

I could give you an example. Someone came to my office on Monday. He had been a welder. He has been in Canada for fifteen years, has always worked as a welder, and made \$17 per hour until three years ago. He's been unemployed all this time. He's now working for a catering company, opening cans of tomatoes for \$6.75 per hour.

So when we talk about giving people the dignity to work and that it's better to be employed than drawing welfare, we also have to look at what people are having to do.

In terms of unemployment insurance, I think it's an insurance system; it should be there for people when it's needed. One thing I find odd is that the fund is allowed to deplete and not allowed to accumulate a surplus. I think the unemployment insurance fund should be allowed to accumulate surplus in times of high employment, etc. I hope I've somewhat answered your question.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Mr. Scott. I'll go over to the official opposition now, to Mr. Crête. You both have your translation equipment.

• 2220

**Mr. Crête:** Pendant votre présentation, j'ai parcouru les recommandations que vous faites à la fin. C'est un plan d'ensemble intéressant, mais je suis un peu étonné qu'il n'y ait aucune recommandation relative à la création d'emplois.

Les recommandations que renferme le document de l'OcasI vont beaucoup dans le sens du document de travail du gouvernement, à savoir augmenter l'employabilité et donner un soutien adéquat aux gens qui n'ont pas d'emploi. Cependant, vous ne faites pas de recommandations particulières sur la création d'emplois. J'ai constaté notamment qu'au niveau des programmes d'équité en matière d'emploi—c'est la situation au Québec en tout cas—, malgré beaucoup de beaux discours, le pourcentage d'immigrants n'a pas augmenté depuis dix ans; comme il y a moins d'emplois, la lutte est encore plus difficile qu'auparavant. Il n'y a pas plus de places qu'il y en avait, malgré tous les incitatifs.

[Translation]

**Mme Rubio:** Je ne sais pas exactement ce que vous entendez par là. D'après notre expérience, malgré qu'on nous dise le contraire, je ne pense pas que les immigrants viennent au Canada pour toucher des prestations d'assurance-chômage ou de l'aide sociale. Nous venons ici pour améliorer notre sort. Nous fuions les guerres. Nous amenons nos familles ici et nous essayons de faire de notre mieux pour elles.

Donc essentiellement—d'après mon expérience dans ma propre communauté et dans d'autres communautés d'immigrants—la première chose que les gens veulent, c'est un emploi. Ils veulent de bons emplois, pas n'importe quel emploi. Je veux que ce soit bien clair. Voilà maintenant environ 20 ans que je vis à Toronto, et au cours des quatre dernières années, j'ai constaté une baisse stupéfiante dans la qualité des emplois.

J'ai toujours travaillé avec des gens qui avaient un faible revenu, et bon nombre d'entre eux n'avaient pas d'emplois très spécialisés. Mais ils avaient tous un emploi industriel permanent ou quasi permanent, avec des périodes de chômage ici et là. Aujourd'hui, ces emplois ne sont plus à plein temps, s'ils existent toujours. Ils ne sont plus permanents et les gens sont payés beaucoup moins.

Je pourrais vous donner un exemple. Quelqu'un est venu me voir à mon bureau lundi. Il avait travaillé comme soudeur. Il était au Canada depuis 15 ans et avait toujours travaillé comme soudeur et gagné 17\$ de l'heure jusqu'à il y a trois ans. Il a été sans emploi pendant trois ans. Il travaille maintenant pour un traiteur à ouvrir des boites de tomates pour 6,75\$ de l'heure.

Donc lorsqu'on parle de donner aux gens la dignité de travailler et qu'on dit qu'il vaut mieux avoir un emploi que de toucher de l'aide sociale, il faut également regarder quel type de travail les gens doivent accomplir.

Pour ce qui est de l'assurance-chômage, je pense qu'il s'agit d'un régime d'assurance qui devrait être en place pour les gens lorsqu'ils en ont besoin. Une chose que je trouve curieuse, c'est que l'on tolère que le fonds s'épuise sans toutefois permettre qu'il accumule un surplus. Je pense que le fonds de l'assurance-chômage devrait pouvoir accumuler un surplus lorsque le taux de chômage est bas, etc. J'espère avoir répondu en partie à votre question.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, monsieur Scott. Je vais maintenant passer à M. Crête, de l'opposition officielle. Vous avez tous les deux un écouteur pour entendre l'interprétation.

**Mr. Crête:** During your presentation, I went through the recommendations you make at the end. Those are very interesting proposals, but I am somewhat surprised that you don't have a recommendation related to job creation.

The recommendations that are included in OCASI's document are very similar to those of the government's discussion paper, that is to increase employability and give adequate support to those who are unemployed. However, you do not have any specific recommendations on job creation. I've also noted that as far as employment equity programs are concerned—this is the case in Quebec at least—in spite of a lot of nice rhetoric, the percentage of immigrants has not increased over the last 10 years; as there are less jobs, competition is even fiercer than before. In spite of all incentives, the number of jobs has not increased.



[Texte]

Cela m'étonne un peu que vous n'ayez pas fait une recommandation en ce sens. J'aimerais savoir pourquoi.

**Ms Peries:** Thank you. It was perhaps a hasty preparation of the brief. Certainly it is something that OCASI has been advocating on various fronts on job creation, but not only just job creation and seasonal employment, which are the tendency of federal programming. Sustained ongoing entrance into the labour force and sustaining jobs are a major concern for us.

Perhaps we will take that recommendation and place it in the context of our brief before submission. However, I want to say there are various points made in the brief that make reference to the need for ongoing support for employment. That request is basically a demand for the need for jobs in the community.

**M. Crête:** Dans vos recommandations relatives au guichet unique, vous dites que ce n'est pas nécessairement une bonne idée que les services soient donnés uniquement dans les centres d'emploi, probablement parce que vos clientèles ne reçoivent pas là des services dans leur langue.

I will try to say it in English. You say that it's not necessarily a good idea to have the single window in a human resources centre. Your recommendation on 3.4 says it would be better to have more diversified services.

I would like to have some explanation of that, because you're the first group to say that to us, that the single window will not be a good idea.

**Ms Peries:** We feel there need to be diverse ways of reaching the communities to provide necessary services, particularly for the immigrant and refugee community. Their situation in the Canadian context is quite different. They cannot be expected to go to a mainstream Canadian institution and receive the services they need.

Therefore, we support a community-based, decentralized multi-faceted approach to employment services. We at OCASI are in the business of doing that and have developed a great deal of expertise in this area, coming up with various models to deliver services that are integrated, multi-faceted and encompass all the ethnocultural needs, particularly of urban centres.

• 2225

**Mr. Crête:** Do I understand that it's not the single window that is the problem, but the *structure d'accueil*?

**Ms Peries:** That's right, yes.

**Mr. Crête:** Where you receive people is the problem?

**Ms Peries:** That's right. A single window is okay as a concept to deliver services to a certain group of people, but it doesn't address the needs of the various communities we are dealing with on a day-to-day basis.

So it's not an answer for us, but we don't dismiss it as being a potential environment in which some people can access services. But it's not adequate for all communities.

[Traduction]

I'm somewhat surprised that you've not made a recommendation in that sense. I'd like to know why.

**Mme Peries:** Merci. C'est peut-être que nous avons dû préparer notre mémoire à la hâte. La création d'emplois est une chose que l'OCASI préconise sur plusieurs fronts, mais pas seulement la création d'emplois et l'emploi saisonnier, que le gouvernement fédéral a tendance à préconiser dans ses programmes. L'entrée continue sur le marché du travail et des emplois durables sont une préoccupation majeure pour nous.

Peut-être prendrons-nous cette recommandation et la placerons-nous dans le contexte de notre mémoire avant la présentation. Cependant, je tiens à dire que dans notre mémoire nous faisons allusion, à plusieurs endroits, aux besoins de soutien continu pour l'emploi. On exige essentiellement ici que des emplois soient créés dans la communauté.

**Mr. Crête:** In your recommendations on the single window, you're saying that it is not necessarily a good idea if services are delivered only in employment centers, probably because in those centers the people you serve cannot receive services in their own language.

Vous dites que ce n'est pas nécessairement une bonne idée d'avoir un guichet unique dans les centres de ressources humaines. Votre recommandation 3.4 dit que vous préféreriez avoir des services plus diversifiés.

J'aimerais que vous m'expliquiez exactement ce que vous voulez dire, car vous êtes le premier groupe à nous dire que le guichet unique n'est pas une bonne idée.

**Mme Peries:** À notre avis, il doit y avoir diverses façons d'offrir les services nécessaires aux collectivités, particulièrement dans le cas des immigrants et des réfugiés. Leur situation dans le contexte canadien est très différente. On ne peut s'attendre à ce qu'ils s'adressent à une institution canadienne ordinaire pour recevoir les services dont ils ont besoin.

Par conséquent, nous appuyons une approche décentralisée, communautaire, à facettes multiples en ce qui a trait aux services d'emploi. Notre organisme travaille exactement dans ce domaine et a développé beaucoup de compétence dans ce domaine. Nous avons mis au point divers modèles pour offrir des services qui sont intégrés et qui tiennent compte de tous les besoins ethnoculturels, particulièrement dans les centres urbains.

**M. Crête:** Dois-je comprendre que ce n'est pas le principe du guichet unique qui est le problème, mais que c'est plutôt la structure d'accueil?

**Mme Peries:** Oui, c'est exact.

**M. Crête:** C'est là où on reçoit les gens qu'est le problème?

**Mme Peries:** C'est exact. Le concept du guichet unique est acceptable lorsqu'il s'agit de fournir des services à un certain groupe de gens, mais cela ne répond pas nécessairement aux besoins des diverses collectivités avec lesquelles nous traitons quotidiennement.

Ce n'est donc pas la solution pour nous, mais nous ne disons pas que ça ne pourrait pas constituer un environnement dans lequel certaines personnes pourraient avoir accès à des services. Cela ne convient cependant pas à toutes les collectivités.

[Text]

**Ms Rubio:** I could actually give an example, for instance, of how a single window approach to employment wouldn't work.

One of the clients of my centre is a refugee. He spent five years in an underground cell. We don't think that person is ready to go into an office bustling with activity and say, I'm ready for a job.

That man is taking a couple of years to just settle down, get psychiatric and support services, learn English in a very supportive environment and ease his way into the mainstream. We don't think that just pushing him into a CEC, for instance, would work for him.

**Ms Peries:** I should mention one significant point. Our entire brief is premised on the fact that we're trying to advocate that the social security review take into consideration the realization of the full potential of immigrants and refugees to this country.

The myth that immigrants and refugees are a burden to the taxpayer needs to be overcome. The social security review has a role to play in destroying that myth, advocating that what is necessary is the realization of the full potential of the immigrant and refugee communities.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, and thank you, Mr. Crête.

I want to thank you for coming here this evening. I want to tell you—both of you may or may not know this because we haven't actually worked together—that I have been a volunteer in the field of immigrant settlement for close to 20 years. Jean and I worked together for many years on many of these issues.

As you know, I was volunteer president of COSTI, a member of your organization. So these are issues that are not new to me. I remember not too long ago being on the other side of the table, doing exactly what you're doing, Jean and I exchanging seats at times. These are not new issues and certainly we understand them well.

So we thank you very much for coming here, to spend the time with us.

**Ms Rubio:** Although we're on different sides of the table at this time, I hope we're all in the same boat—

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Oh, absolutely.

**Ms Rubio:** —and you understand what we're trying to say to you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Very much. Thank you again for coming tonight.

**Ms Peries:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Our next witnesses are from the McMaster Students' Union.

It's a bit late in the day and we apologize for being a lot later than we anticipated, but conversation is always interesting and we tend to get ourselves into all kinds of talk for a lot longer than we think.

[Translation]

**Mme Rubio:** En fait je vous donnerai un exemple de la façon dont la formule du guichet unique pour l'emploi pourrait ne pas fonctionner.

Un des clients de mon centre est un réfugié. Il a passé cinq ans dans une cellule souterraine. Je ne pense pas que cette personne soit prête à se rendre dans un bureau grouillant d'activité pour dire qu'il est prêt à travailler.

Cet homme a besoin de quelques années pour s'adapter, obtenir des services de soutien et des services psychiatriques, apprendre l'anglais dans un environnement positif et s'intégrer tout doucement dans la vie normale. Nous ne pensons pas qu'en le poussant vers un centre d'emploi, par exemple, ça pourrait fonctionner pour lui.

**Mme Peries:** Permettez-moi de mentionner un point important. Tout notre mémoire est fondé sur le fait que nous tentons de recommander que la réforme de la sécurité sociale tienne compte de la réalisation du plein potentiel des immigrants et des réfugiés au Canada.

Le mythe que les immigrants et les réfugiés sont un fardeau pour le contribuable doit être dissipé. La réforme de la sécurité sociale a un rôle à jouer pour détruire ce mythe, en préconisant qu'il faut réaliser le plein potentiel des collectivités d'immigrants et de réfugiés.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, et merci à vous, monsieur Crête.

Je tiens à vous remercier toutes deux d'être venues ici ce soir. Je ne sais pas si vous le savez, car nous n'avons jamais travaillé ensemble, mais je voulais vous dire que j'ai travaillé comme bénévole dans le domaine de l'établissement des immigrants pendant près de 20 ans. Jean et moi avons travaillé ensemble pendant de nombreuses années dans ce domaine.

Comme vous le savez, j'ai été présidente bénévole de COSTI, un membre de votre organisme. Ces questions ne sont donc pas nouvelles pour moi. Je me rappelle qu'il y a peu de temps, j'étais de l'autre côté de la table, et je faisais exactement ce que vous faites, Jean et moi, nous nous remplaçons parfois. Ces questions ne sont pas nouvelles pour nous et nous les comprenons certainement très bien.

Nous vous remercions donc d'être venues et d'avoir passé du temps avec nous.

**Mme Rubio:** Bien que nous ne soyons pas du même côté de la table cette fois-ci, j'espère que nous sommes toutes du même bord. . .

**La vice-présidente (Mme Minna):** Oh, absolument.

**Mme Rubio:** . . .et que vous compreniez ce que nous essayons de vous dire.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Tout à fait. Encore une fois, merci d'être venues ici ce soir.

**Mme Peries:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nos prochains témoins sont des représentants de la McMaster Students' Union.

Il est un peu tard, et nous nous excusons de ce retard, mais la conversation est toujours intéressante et nous avons tendance à parler beaucoup plus longtemps que prévu.



[Texte]

Welcome. You may start as soon as you're ready and we'll just go straight into discussion. If you could make your remarks as brief as possible, it would give us time to have a bit of a dialogue with you.

**Mr. Jason Stevens (President, McMaster Students' Union):** My name is Jason Stevens. I'm president of the student body at McMaster, representing the 12,000 undergrads at McMaster University.

I'll cut out some of my comments, because I know that today you probably heard from a number of other student leaders in Canada.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** There's very little we haven't heard about this issue right now. It's just the trouble of coming at the very end.

However, go ahead. Sorry.

**Mr. Stevens:** That's true.

I'll leave out a lot of the stuff. The first thing we want to focus on is something the students union and the undergraduates in Canada have faced in post-secondary education. Over the last 15 years the federal commitment to post-secondary education has sometimes been unappreciated as you people, especially the Liberals who have served more than one term, are aware. I don't know if any of you on this committee are in the role, but there was a problem in 1977 when the provinces and the federal government negotiated the commitment to post-secondary education under Established Programs Financing. As you know, in 1982 and 1983 the Tory government decided to de-index or take away the index that was originally placed on the Established Programs Financing portion that would go to post-secondary education.

Over the last 10 years this has resulted in a severe decrease in the quality of post-secondary education for students. The Canadian Federation of Students has pointed out that colleges and universities have responded to this underfunding by cutting costs. Not only have they allowed class sizes to balloon, but they are forcing universities to hire more and more part-time teachers.

Students frequently have no opportunity to consult with part-time lecturers outside the classroom because the lecturers have limited or no office space. And because of the poor salaries paid to part-time faculty, 75% of lecturers must work a full-time job elsewhere, which further constrains the amount of time they can spend with students on campus.

The problems the university has faced in the last 10 or 15 years are twofold. On the internal side, the underfunding of post-secondary education leads to a decline in the quality of education, as indicated by faculty and staff resources. Also,

[Traduction]

Bienvenue. Vous pouvez commencer dès que vous serez prêts. Si votre exposé est bref, cela nous laisserait davantage de temps pour dialoguer un peu avec vous.

**M. Jason Stevens (président, McMaster Students' Union):** Je m'appelle Jason Stevens. Je suis président du conseil étudiant à McMaster, qui représente 12 000 étudiants de premier cycle à l'Université McMaster.

Je vais laisser tomber certaines de mes observations, car je sais que vous avez sans doute déjà entendu aujourd'hui bon nombre d'autres groupes d'étudiants.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Il y a très peu de choses que nous n'ayons pas encore entendues sur la question à l'heure actuelle. C'est le problème, lorsqu'on témoigne à la toute fin.

Quoi qu'il en soit, allez-y. Désolée.

**M. Stevens:** C'est vrai.

Je laisserai donc tomber une bonne partie de nos observations. La première question que nous voulons aborder concerne un problème auquel les étudiants de premier cycle au Canada et le syndicat des étudiants doivent faire face dans le domaine de l'enseignement postsecondaire. Au cours des 15 dernières années, l'engagement fédéral envers l'enseignement postsecondaire a parfois été mal apprécié, comme vous le savez, vous les Libéraux qui avez été au pouvoir pendant plus d'un mandat. Je ne sais pas si vous le savez, mais il y avait un problème en 1977 lorsque les provinces et le gouvernement fédéral ont négocié l'engagement financier pour l'enseignement post-secondaire dans le cadre du Financement des programmes établis. Vous savez qu'en 1982 et en 1983, le gouvernement conservateur a décidé de désindexer la portion du Financement des programmes établis consacrée à l'enseignement postsecondaire.

● 2230

Au cours des 10 dernières années, cela s'est traduit par une diminution importante de la qualité de l'enseignement postsecondaire pour les étudiants. La Fédération canadienne des étudiants et étudiantes a souligné que les collèges et les universités avaient réagi à ce problème de sous-financement en réduisant les coûts. Non seulement ont-ils laissé la taille des classes gonfler, mais les universités sont obligées d'engager de plus en plus de professeurs à temps partiel.

Souvent, les étudiants n'ont pas l'occasion de consulter les chargés de cours à temps partiel à l'extérieur de la salle de classe parce que ces derniers n'ont pas de bureau ou ont un accès limité à un bureau. En outre, étant donné le maigre salaire versé aux professeurs à temps partiel, 75 p. 100 des chargés de cours doivent travailler à plein temps ailleurs, ce qui limite encore davantage le temps qu'ils peuvent passer avec les étudiants sur le campus.

Les problèmes auxquels l'université a dû faire face au cours des 10 à 15 dernières années sont de deux ordres. À l'interne, le sous-financement de l'enseignement postsecondaire se traduit par une diminution de la qualité de l'enseignement, comme on

*[Text]*

student services like counselling, employment opportunities and all the other services that help students cope with university—these are usually the first to get cut when the province reduces the transfer payment. The first place they go is students because we're the most defenceless in the university environment.

Libraries have not been able to keep up with the explosive growth of publications. The physical plant on campus has deteriorated greatly. This is part of the two problems that universities face. Internally, there has unquestionably been a decline in the quality of education. If any of you have children who are going to university, if they'd been there 10 years ago, the class sizes and the time they could spend with professors was significantly different. People were getting a much better education 10 or 20 years ago than they are today.

The other problem universities face is the public perception that universities are an environment of elite accommodation. My university president is Dr. Kenney-Wallace—he is upper class, very wealthy, English speaking and proper—and this paints a picture of universities as being a place of elite accommodation. That public perception is heard, especially with the coming of the social security review, because it's easy to describe 10,000 students on Parliament Hill as rich kids who are whining about rising tuition fees.

The reality is that universities do house upper middle-to upper-income students, and there's a reason for that. There are significant barriers. I think the people who presented before me did a good job of pointing out the systemic barriers that prevent students in our society from entering the post-secondary education system. Financial barriers are one of them.

In 1976 the Liberal government recognized that barriers to post-secondary education should be eliminated when they made a commitment to the United Nations in calling for the progressive introduction of free education. I'm not saying I think education should be free—I believe it should be paid for—but is there a way of paying for post-secondary education that doesn't keep people out of the system? This currently holds true in the United States where they have a two-tiered system: one for those who can afford it—and they get a better education—and one for those who can't afford it as much.

Right now universities do deter access, especially for students of low-income backgrounds, students with disability, students of colour, women—all of these people face inequitable barriers and are being kept out of the system. So when you ask why these whiny rich kids are yapping about tuition fees, it's because it's the wealthier people who have access. You have to ask yourself why that is, because clearly there are financial barriers facing them.

*[Translation]*

peut le voir d'après les ressources en personnel et pour le corps enseignant. En outre, les services aux étudiants comme les services d'orientation, les centres d'emploi et tous les autres services qui aident les étudiants à faire face à la vie universitaire sont habituellement les premiers à subir des coupures lorsque la province réduit les paiements de transfert. Les étudiants sont leur première cible parce que nous sommes sans défense dans l'environnement universitaire.

Les bibliothèques ne peuvent se tenir à jour devant la croissance explosive des publications. Les installations matérielles sur le campus se sont détériorées considérablement. Cela fait partie de deux problèmes auxquels les universités doivent faire face. À l'interne, il ne fait aucun doute qu'il y a eu une baisse dans la qualité de l'enseignement. Vous avez peut-être des enfants à l'université. Il y a dix ans, la taille des classes et le temps qu'ils auraient pu passer avec leurs professeurs auraient été considérablement différents. L'enseignement que les gens recevaient il y a 10 ou 20 ans était bien meilleur que celui qu'ils reçoivent aujourd'hui.

L'autre problème auquel les universités doivent faire face c'est l'impression de la part de la population que les universités sont un environnement pour l'élite. Le président de mon université est M. Kenney-Wallace. C'est un homme de la haute société, qui est très riche, qui est anglophone et qui est très distingué—et on a l'impression que les universités sont un environnement pour l'élite. La population en a l'impression, particulièrement avec la réforme de la sécurité sociale, car il est facile de dire que 10 000 étudiants qui viennent manifester sur la Colline parlementaire sont des enfants riches qui se plaignent de l'augmentation des frais de scolarité.

La réalité, c'est que les universités accueillent effectivement des étudiants dont la famille a un revenu moyen à supérieur, et il y a une raison pour cela. Il existe des obstacles importants. Je pense que les gens qui ont témoigné avant moi ont très bien réussi à souligner les obstacles systémiques qui empêchent les étudiants dans notre société d'entrer dans le système d'enseignement postsecondaire. Les obstacles financiers en font partie.

En 1976, le gouvernement libéral a reconnu que les obstacles à l'enseignement postsecondaire devraient être éliminés lorsque le Canada s'est engagé auprès des Nations Unies à demander l'introduction progressive de l'enseignement gratuit. Je ne dis pas que l'éducation devrait être gratuite—je pense qu'il faut que ce soit payant—mais existe-t-il une façon de payer pour l'enseignement postsecondaire qui n'empêche pas les gens d'avoir accès au système? C'est le cas actuellement aux États-Unis où il existe un système à deux niveaux: un pour ceux qui ont les moyens—et ils reçoivent une meilleure éducation—et un pour ceux qui n'ont pas autant de moyens.

À l'heure actuelle, les universités découragent l'accès, particulièrement pour les étudiants provenant de familles qui ont un faible revenu, les étudiants handicapés, les étudiants de couleur, les femmes—tous ces gens font face à des obstacles inévitables qui les empêchent d'avoir accès au système. Donc, lorsque vous demandez pourquoi ces riches enfants se lamentent et protestent contre les frais de scolarité, c'est parce que ce sont les gens les plus riches qui ont accès. Il faut se demander pourquoi il en est ainsi, car il est évident qu'il y a des obstacles financiers.



## [Texte]

I had the opportunity to meet Mr. Axworthy two weeks ago at a meeting in Ottawa. I'll briefly describe that meeting in two minutes. We discussed the paper and what was meant by the term "widening accessibility to post-secondary education". That's something that's in the discussion paper.

## [Traduction]

J'ai eu l'occasion de rencontrer M. Axworthy il y a deux semaines à Ottawa. Je vais vous décrire brièvement en deux minutes comment s'est déroulée cette rencontre. Nous avons discuté du document et de ce que l'on entendait par «élargir l'accessibilité à l'enseignement postsecondaire». C'est quelque chose que l'on retrouve dans le document de travail.

• 2235

A lot of times Maurizio Bevilacqua, who is a member of your committee, met with us in Hamilton West, where I presented a much lengthier, a really good speech—it was slow too—to Stan Keyes, our member of Parliament. We talked about accessibility.

Maurizio Bevilacqua, qui est membre de votre comité, nous a rencontrés à plusieurs reprises à Hamilton Ouest et j'ai alors fait un discours beaucoup plus long et vraiment très bien—et je n'ai pas eu à me presser—devant Stan Keyes, notre député. Nous avons parlé d'accessibilité.

The problem sometimes that happens is people believe because enrolment has increased—they'll point to certain countries where tuition may have gone up but enrolment increases and say, oh, well, access has increased. It's not the case. Accessibility and enrolment are two very different things.

Le problème qui arrive parfois, c'est que les gens semblent se contenter du fait qu'il y a un plus grand nombre d'étudiants inscrits—ils citent l'exemple de tel ou tel pays où la majoration des frais de scolarité n'a pas inhibé les inscriptions et affirment aussitôt que l'un n'empêche pas l'autre. Il n'en est rien. L'accessibilité et les inscriptions sont deux choses très différentes.

I'm glad you agree. The problem is I've had to debate that with some members of Parliament who won't acknowledge the fact that yes, you can have increased enrolment, but if you increase enrolment to those who can afford it, that's not increasing accessibility. The question is how to increase accessibility of post-secondary education, assuming that's something the Liberals put forward their paper to do.

Je suis heureux de constater que vous êtes d'accord. Le problème, c'est que j'ai dû débattre de cette question avec certains députés qui ne reconnaissent pas qu'effectivement, les inscriptions peuvent augmenter, mais que si on augmente les inscriptions de ceux qui ont les moyens, on n'augmente pas pour autant l'accessibilité. Il s'agit de savoir comment augmenter l'accessibilité à l'enseignement postsecondaire, en supposant que c'est quelque chose que les Libéraux se proposent de faire dans leur document.

The way to do it is clearly to remove some of the barriers that students face—financial barriers. What are some of those financial barriers? Maybe you can answer this. I would argue that tuition fees, ancillary fees, all these fees are financial barriers. Is there a way to eliminate these? I'm not going to say that removing them is the best way. But there is a way of providing financial aid to address these. Loans don't cut it, though.

Il est clair que pour y arriver il faut éliminer certains des obstacles auxquels les étudiants doivent faire face—les obstacles financiers. Quels sont certains de ces obstacles financiers? Peut-être pouvez-vous répondre à cette question. Je dirais que les frais de scolarité, les frais accessoires, tous ces frais, sont des obstacles financiers. Y a-t-il une façon d'éliminer ces obstacles? Je ne dis pas que la meilleure façon de les éliminer soit de faire disparaître ces frais. Mais il y a moyen d'offrir une aide financière pour faire face à ces frais. Cependant, les prêts ne règlent pas le problème.

I've asked the minister many times to provide me with any research—if any of you can find it—that indicates you can raise tuition fees and provide more loans and in any way enhance access to post-secondary education.

J'ai demandé au ministre à maintes reprises s'il pouvait me trouver une seule étude—si quelqu'un parmi vous peut en trouver une—qui démontrerait qu'il est possible d'augmenter les frais de scolarité et d'accorder un plus grand nombre de prêts tout en améliorant l'accès à l'enseignement postsecondaire.

Bill Smith, who's the chair of the federal-provincial consultation committee on post-secondary education, has commented regarding ICRPs. He said that the more you load people up with debt, the more you contribute to a situation of inequity that already exists.

Bill Smith, qui est le président du Comité de consultation fédéral-provincial sur l'enseignement postsecondaire, a fait des observations concernant le remboursement en fonction du revenu. Il a dit que plus on impose aux gens une lourde dette, plus on contribue à une situation d'iniquité qui existe déjà.

I'm going to describe that meeting at the end of my report, because I have a couple of really big concerns about the consultative process that I want to discuss.

Je vous décrirai cette rencontre à la fin de mon exposé, car j'aimerais aborder avec vous quelques préoccupations vraiment importantes au sujet du processus de consultation.

I'll skip the quality part. I will go quickly to ICRPs and a couple of the questions you've asked. Given the scenario, and I quote the document, the green paper, is this the best strategic way for the federal government and the provinces to meet the goal of achieving wider accessibility to higher education?

Je vais laisser tomber la partie concernant la qualité. Je passerai rapidement au remboursement en fonction du revenu et à quelques-unes des questions que vous avez posées. Dans ce contexte, et je reprends le texte du Livre vert, quelle est la meilleure stratégie pour que le fédéral et les provinces arrivent à étendre l'accès à l'enseignement supérieur?

[Text]

[Translation]

• 2240

Your document is asking the question in the context of maintaining the \$6.1 billion to post-secondary education, which we know is not necessarily status quo. It is a decision the Liberals have made, a decision that has been criticized by the opposition, incidentally.

My analogy to that question is that it's like asking someone with diabetes, after taking away his insulin, what would be the best way of keeping him healthy. The paper poses a little bit of a facade when it asks that question. I think clearly, no, it is not the best way to maintain accessibility by cutting funding to post-secondary education.

Mr. Axworthy responded to my accusing him of cutting funding by saying, no, no, we are maintaining \$6.1 billion. Well, if you maintain a \$6.1 billion—I am not in economics; I am in science—commitment over ten years, I'm sorry, but anyone who is in economics will laugh at you saying, no, that is the same commitment.

We all know \$6.1 billion now and ten years from now are not the same thing. It is going to be half as much. What is going to happen? There will clearly and unquestionably be an upward pressure on tuition fees. The provinces will react to the call of university administrators who say, well, you have to commit the same funding. Our costs are going up. We have collective agreements with faculty, associations and staff, and our costs don't go down. How are you going to make up the shortfall? Tuition fees.

On this note, I have a concern because the Minister of Human Resources Development said that the federal government has no jurisdiction in the setting of tuition fees. As someone who understands a lot of the constitutional debate around 1977 that went into establishing this, of course the feds don't have a decision over the tuition fees, in terms of actually setting the policy.

However, this picture that he tried to paint that the federal transfer payments to post-secondary education and cutting that. . . He said that when we cut the funds for the federal transfer to post-secondary education to the Province of Ontario, their raising of tuition fees and reacting have nothing to do with the federal cuts. I seriously beg to differ.

As a matter of fact, if one looks at the trend in the last ten years, you can find an enormous reaction by the provinces to raise tuition fees as the decline of commitment to post-secondary education funding through EPF is occurring. It is a classic federal-provincial laying the blame thing.

I am not going to defend the provinces in terms of accountability. I think there are also accountability problems, and here is where I'll agree with the discussion paper. There is a problem sometimes in the accountability of the spending of that money. The way to address that actually is left for another debate.

Regarding ICRPs, I think the Liberal government points to ICRPs as a possible method of financing post-secondary education. The Canadian Federation of Students, which represent us and 400,000 students across the country, has maintained that ICRPs and tuition fee increases are inextricably linked.

La question est posée dans le Livre vert parce qu'on se demande s'il faut maintenir les paiements de 6,1 milliards de dollars pour l'éducation postsecondaire, ce qui n'est pas assuré. C'est une décision que les Libéraux ont prise et que l'opposition a critiquée.

C'est comme demander à un diabétique, après lui avoir enlevé son insuline, quelle est la meilleure façon de le garder en santé. Cette question, c'est de la frime parce que, de toute évidence, le meilleur moyen de préserver l'accès à l'éducation postsecondaire, ce n'est certainement pas d'en réduire le financement.

Quand j'ai accusé M. Axworthy de diminuer les subventions, il m'a répondu que c'était faux, que les paiements de 6,1 milliards de dollars continueraient d'être versés. Je ne suis pas un économiste, mais un scientifique, et il me semble que s'engager à verser 6,1 milliards de dollars pendant 10 ans ne signifie pas que le financement sera maintenu au même niveau durant toute cette période.

Chacun sait que 6,1 milliards de dollars aujourd'hui et dans 10 ans, cela ne vaut pas la même chose. Dans 10 ans, cela vaudra moins de moitié. Qu'arrivera-t-il? Il s'exercera certainement une pression à la hausse sur les frais de scolarité. Les provinces réagiront aux demandes des administrateurs des universités qui voudront obtenir une subvention de valeur équivalente. Si les coûts augmentent, s'il faut respecter les conventions collectives avec les professeurs et les employés, le seul moyen de combler l'écart, c'est d'augmenter les frais de scolarité.

À ce sujet, une chose m'inquiète car le ministre du Développement des ressources humaines a déclaré que le fédéral n'avait pas compétence en matière de frais de scolarité. Je suis au courant du débat constitutionnel de 1977 sur la création de ce programme et je sais que le fédéral ne peut pas décider des frais de scolarité au sens où ce n'est pas à lui d'établir les règles.

Mais le tableau qu'il a tenté de brosser au sujet des paiements de transfert fédéraux pour l'éducation postsecondaire et la compression de. . . Selon le ministre, la hausse des frais de scolarité en Ontario n'a rien à voir avec la réduction des paiements de transfert pour l'éducation postsecondaire. Je m'inscris en faux.

D'ailleurs, quand on étudie la tendance des 10 dernières années, on constate que la hausse des frais de scolarité par les provinces est inversement proportionnelle à la diminution du FPE pour l'enseignement postsecondaire. Comme d'habitude, le fédéral et les provinces se renvoient la balle.

Je n'ai pas l'intention de défendre les provinces qui n'ont pas rendu de comptes. À ce sujet, j'abonde dans le sens du document de travail. Il arrive que les provinces ne rendent pas compte de la manière dont elles ont dépensé l'argent. La solution à ce problème devrait toutefois faire l'objet d'un débat différent.

Au sujet des prêts à remboursement en fonction du revenu, le gouvernement libéral estime que c'est une méthode de financement envisageable pour l'éducation postsecondaire. La Fédération canadienne des étudiants qui représente quelques 400 000 étudiants de tout le Canada, y compris nous-mêmes, soutient qu'il y a corrélation entre ce programme de prêts et la hausse des frais de scolarité.



## [Texte]

It is positive that the federal government has acknowledged this finally by saying that replacing federal cash transfers would put upward pressure on tuition fees. That is an understatement. Some will say that with the new system of loans, in which the repayment of loans is tied to one's income earned upon graduation—it will help maintain access to post-secondary education. My question is, is the idea of acquiring a massive debt load of anywhere between \$40,000 and \$60,000 upon graduation in any way an incentive to enter the system? In fact, I would argue the reverse is true. Students from lower-income backgrounds who are already under-represented at universities will further shun the foregoing opportunity costs of going to post-secondary institutions.

A woman walked into my office, a mature student, a couple of weeks ago. She gave me an analogy about taking out a mortgage on post-secondary education, as she would on a house. She is concerned that she already has an increasing debt load. Her daughter would soon be graduating from high school and would like to go to university. She was at the point where she felt she may have to give up any hope of continuing to pursue her own post-secondary education so that her daughter can attend university. The thought of another \$30,000 debt load that she could pay back contingent on her income or not didn't ease her apprehension. If that is widening accessibility. . . I don't really think it is.

## [Traduction]

C'est bien que le fédéral l'ait finalement reconnu en avouant que substituer un autre programme aux paiements de transfert ferait monter les frais de scolarité. C'est bien le moins qu'on puisse dire. Selon certains, ces nouveaux prêts dont le remboursement est proportionnel au revenu des diplômés, contribueront à préserver l'accès à l'enseignement supérieur. Je me demande par contre si la perspective d'avoir accumulé une dette variant entre 40 000\$ et 60 000\$ à la fin des études incitera les jeunes à s'inscrire? À vrai dire, ce serait plutôt l'inverse. Les étudiants issus de familles à faible revenu sont déjà sous-représentés dans les universités et ils seront encore bien moins susceptibles d'y aller dans ces conditions.

Il y a deux semaines, une étudiante adulte s'est présentée à mon bureau. Elle avait l'impression de contracter une hypothèque sur ses études postsecondaires comme elle le ferait pour une maison. Elle s'inquiète de sa dette déjà lourde qui continue de grossir. Sa fille terminera bientôt ses études secondaires et voudrait aller à l'université. Cette femme en était rendue à se demander si elle ne devrait pas elle-même abandonner ses études afin de permettre à sa fille d'aller à l'université. L'idée d'ajouter 30 000\$ à son endettement ne lui souriait guère et la possibilité de rembourser sa dette en fonction de son revenu n'atténuait pas son appréhension. Si vous croyez que cela étendra l'accès aux études. . . j'en doute réellement.

● 2245

I won't go too much into the paper I left. I guess there are a couple of questions before I go to some of the alternatives we've suggested.

The discussion paper talks about post-secondary education as being one of the most progressive economic development tools. If the economy is the problem and the concern here is about cutting the deficit and stimulating a lot of the economy, it seems to me the paper has answered some of its own concerns by saying investment in post-secondary education is a progressive economic development tool. However, what the paper proposes doesn't seem to suggest that they're going to invest more in post-secondary education. I find that contradiction a little bit odd.

I think we also should be honest. I'm talking about this in terms of reducing the deficit, because I think that's what we perceive it is. It's not necessarily improving social security. We also don't necessarily think this is really reducing debt. Especially in the post-secondary education section, it's merely a transferring of debt from the public purse to that of private individuals. I'm not sure economically whether that's better or worse than the current situation.

I guess another question I have is about lowering our investment in an educated society. If we are to compete globally in a world market and produce educated decision-makers and leaders, is that going to leave us worse off or better off in the future? Once again, the paper seems to contradict itself. It seems to say no. But what is it going to do?

Je ne vais pas vraiment vous lire le texte que je vous ai remis, mais il y a deux ou trois questions que je voudrais aborder avant d'exposer les solutions que nous proposons.

Dans le document de travail, on dit que l'éducation postsecondaire est l'un des outils de développement économique les plus progressifs. Si le problème est de nature économique et si l'on tient à réduire le déficit tout en stimulant l'économie, il me semble que le document répond à ses propres interrogations lorsqu'il déclare que l'investissement dans l'éducation postsecondaire est un moyen de développement économique progressif. Cependant, les suggestions du Livre vert ne donnent pas à penser que le gouvernement va investir davantage dans l'éducation postsecondaire. Je trouve la contradiction un peu étrange.

Je crois aussi qu'il faudrait être honnête. Je pense que le but réellement visé est de réduire le déficit; c'est du moins l'impression que l'on retient. On ne cherche pas nécessairement à améliorer la sécurité sociale. On ne pense pas non plus que cela permettra de réduire la dette. En réalité, surtout dans le domaine de l'enseignement postsecondaire, il s'agit de transférer la dette publique à des particuliers. Du point de vue économique, je ne sais pas si c'est mieux ou pire que la situation actuelle.

Je m'interroge aussi sur l'opportunité de diminuer notre investissement dans l'instruction. Si nous voulons être compétitifs à l'échelle planétaire et si nous voulons produire des décideurs et des meneurs instruits, est-ce que la formule proposée va nous aider ou nous nuire pour l'avenir? Encore une fois, le document semble se contredire. Il semble répondre par la négative, mais quelles sont les vraies intentions?

## [Text]

We've argued through the Canadian Federation of Students that we'd like to look at the implementation of a wealth tax. I believe 12 other OECD countries have already done so. Canada and Australia are the only two countries in the industrialized world that do not tax wealth when it changes hands as a result of death or a gift.

We'd like to look at corporate taxation, which is outlined in the paper—a corporate minimum tax. Increasing corporate audits, not necessarily. . . I know some of this isn't as politically palatable as some of it. Increasing the audits of corporations would seem to indicate that's a decent way.

Some of the other strategies we suggest. . . We hope there will be time to have a full discussion of the tax system. I think some of these are feasible; some of them aren't. But we would like to have a discussion on that.

Another thing I saw suggested in one paper was getting our schools on a year-round system. Great amounts of money are spent on overhead and salary costs for buildings and campuses that are empty one out of every three months. The cost-effectiveness of running year-round programs, particularly for shorter, post-graduate programs should be examined.

There should be assurance of a proper use of federal funds. I touched on this earlier. The federal government does not get the credit it deserves for the funding of post-secondary education. The Canadian Federation of Students has lobbied for national standards in our system of post-secondary education. This should be negotiated with the provinces in an effort to ensure the federal government plays a larger role in the planning of a larger, national system of post-secondary education in Canada, which we think is vital.

In conclusion, I think in terms of this dialogue and this truly being a consultation, one thing we've called for in my paper, and the Canadian Federation of Students has also said this, is if you're going to go ahead and do this, at least put it on hold for a while. Let us have a truly open dialogue and a national symposium on post-secondary education, which I think Minister Axworthy responded positively on, saying he'd do that.

I'm concerned that doing it on January 28, if the budget comes in February. . . I think all of us know that's not enough time to have a truly open dialogue and really come up with some straight-out objective statements or look at the policy the Liberals want to meet, which is to increase access. Well, let's find out how we do that. I don't think the paper necessarily addresses that.

Another question I have is, how are you in any way going to stimulate an economy when people are graduating from universities with massive debt loads? Rather than being able to buy houses and all these types of things that generate a lot of revenue, they're going to be worried about paying back a loan to school. We're not convinced that's necessarily a good long-term measure of stimulating the economy. Perhaps it's a short-sighted way to transfer debt in the short term.

## [Translation]

Par l'entremise de la Fédération canadienne des étudiants, nous avons suggéré la levée d'un impôt sur la richesse. Je crois que 12 autres pays de l'OCDE le font déjà. Le Canada et l'Australie sont les deux seuls pays du monde industrialisé où les fortunes ne sont pas imposées quand elles changent de main à la suite d'un décès ou d'un don.

Il faudrait examiner l'impôt des sociétés; il est question dans le mémoire d'un impôt minimum sur le revenu des sociétés. Faire plus de vérifications des sociétés, pas nécessairement. . . Je sais que certaines décisions ne sont pas faciles à prendre pour des politiciens, mais je crois que faire plus de vérifications des sociétés serait une bonne solution.

Nous suggérons aussi d'autres stratégies. Nous espérons qu'on aura le temps de remettre en question toute la fiscalité. Certaines suggestions sont réalisables, d'autres pas. Il faudrait néanmoins en discuter.

Certains ont suggéré une année scolaire de 12 mois. On paie cher en frais généraux et en salaires pour des immeubles et des campus qui sont vides un mois sur trois. Il faudrait étudier la rentabilité de programmes de 12 mois, surtout pour les programmes de deuxième et de troisième cycle qui sont relativement plus courts.

On devrait s'assurer que les fonds fédéraux sont utilisés à bon escient. J'en ai déjà parlé tout à l'heure. Le fédéral ne reçoit pas le crédit qui lui est dû pour le financement de l'éducation postsecondaire. La Fédération canadienne des étudiantes et étudiants a fait des pressions pour l'application de normes nationales au système d'enseignement postsecondaire. Cela devrait être négocié avec les provinces afin que le fédéral joue un plus grand rôle dans la planification d'un réseau national plus vaste pour l'enseignement supérieur au Canada, car nous croyons que c'est vital.

En conclusion, si la démarche actuelle doit être une consultation réelle—ce que nous réclamons dans notre mémoire, et ce que vous a déjà affirmé la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants—nous vous demandons de mettre la réforme sur la glace pendant un moment. Commençons par un dialogue vraiment ouvert et par un colloque national sur l'éducation postsecondaire. Je crois d'ailleurs que le ministre Axworthy a acquiescé à cette suggestion.

Je crains que si cette consultation a lieu le 28 janvier, advenant que le budget soit présenté en février. . . Nous savons tous que cela ne laisse pas assez de temps pour qu'un dialogue vraiment ouvert aboutisse à un énoncé d'objectifs; cela ne nous permettra pas non plus d'étudier les politiques que les Libéraux veulent appliquer dans le but d'étendre l'accès à l'éducation. Il faudrait trouver un moyen d'y parvenir. Je ne crois pas que le Livre vert traite vraiment de cette question.

En outre, comment faire pour stimuler une économie lorsque les diplômés des universités sont endettés jusqu'au cou? Au lieu d'avoir les moyens d'acheter une maison et tous les produits qui rapportent énormément au fisc, ils devront se préoccuper de rembourser leur dette d'étudiant. Nous ne sommes pas convaincus que ce soit une mesure de longue haleine qui arrive à stimuler l'économie. Nous pensons que c'est une politique à courte vue qui vise uniquement à transférer la dette à court terme.



## [Texte]

The other thing is—and I don't want to sit here and say I think everyone should take their fair share—that this whole review seems to be focused on social security programs. I don't want to put other groups who haven't been mentioned in, but there doesn't seem to be as much emphasis and scrutiny of the corporate tax system or the personal tax system. Perhaps they'll refer to the Macdonald commission or a number of commissions in the 1980s and say that these are the results.

We're concerned about everyone taking their fair share. Students in Ontario, I believe, have faced a 50% increase in tuition fees since 1990. I'm just wondering whether people think that's a fair share. Anyone who comes here and says we should find out whether students should pay 25% of their post-secondary education or 30%. . . I think that's a terrible argument to get into. You'll never find a percentage figure.

• 2250

The way you ask the question is, the Liberals believe—and I think every party will agree—that we believe in enhancing access to our system. What steps, what barriers, do we have to remove to enhance access? I'm not a very big private corporate person, but that's a corporate strategy. You say, here's your objective, increasing accessibility, but we have to remove barriers to increase access. How do we do that? This document doesn't address it, and so I'm open to questions.

**The Acting Chairman (Ms Augustine):** Thank you very much, Mr. Stevens. I think you presented your arguments well, and you speak well on behalf of the students in your organization, McMaster Students Union—and to think that you did this at whatever hour of the evening. Also, thank you very much for waiting.

I'm replacing the chair, Ms Minna, who is out of the room for a second or two. I will begin now by asking the members to participate in the questioning and the dialogue with you. We'll start with Mr. Scott for the Liberals.

**Mr. Scott:** Thank you very much, Madam Chair.

I'm delighted that you've been able to quote my two favourite thinkers in your paper, Noam Chomsky and Bill Smith. Given that Bill's from New Brunswick, I think I'll stick to talking about him.

As chair of the national committee, he has questioned income contingency. However, a proposal has come out of New Brunswick that he's involved with. I don't want to give the impression that it's in any way official, but I know that he's been engaged in this. It would allow students—and maybe this is something I should have tried to explain earlier in the day—to buy into a collective fund that at the other end on graduation all students would share in paying.

In other words, instead of it being an individual exercise, where you as a student would have to buy into a loan program individually, if we assume that students pay 20% or 25%, we can cost that. Everybody gets to go into the university, and on the other end of the exercise they pay back, and we can figure out how much they'd have to pay back based on average salaries of graduates and so on. It would be something in the area of 10% for 10 years. That would be based on, I think, 25%. Don't hold me to any of these figures, but I think that's something close. How do you react to that?

## [Traduction]

Je ne suis pas ici pour vous dire que chacun doit faire sa part, mais toute cette réforme semble cibler les programmes de sécurité sociale. Je ne veux pas nécessairement ajouter d'autres groupes qui n'ont pas été mentionnés, mais il me semble qu'on accorde beaucoup moins d'attention à la fiscalité des sociétés et des particuliers. Peut-être s'en tiendra-t-on aux conclusions de la Commission Macdonald et des quelques autres qui datent des années 1980.

Nous tenons à ce que chacun fasse sa part. En Ontario, je crois que les étudiants ont eu droit à une hausse de 50 p. 100 de leurs frais de scolarité depuis 1990. Je me demande si c'est vraiment équitable. Chaque fois que quelqu'un vient suggérer d'augmenter de 25 ou 30 p. 100 les frais de scolarité au postsecondaire. . . Je trouve que c'est une discussion stérile parce que jamais on n'arrivera à déterminer un pourcentage quelconque.

D'après la façon dont la question est posée, les Libéraux croient—et tous les partis en conviendront—que nous tenons à étendre l'accès à notre système. Quelles étapes, quels obstacles doivent être supprimés pour étendre cet accès? Je ne suis pas très fort dans les questions d'entreprise, mais je pense que c'est une stratégie d'ensemble. Il faut commencer par établir l'objectif—étendre l'accès—avant de décider comment supprimer les obstacles qui nuisent à l'accessibilité. Or, le document n'en traite pas. Je suis prêt à répondre à vos questions.

**La présidente suppléante (Mme Augustine):** Merci beaucoup, monsieur Stevens. Je trouve que vous avez très bien présenté vos arguments et que vous êtes un bon porte-parole des membres de l'Association des étudiants de McMaster, malgré l'heure tardive. Je tiens aussi à vous remercier d'avoir attendu si patiemment.

Je remplace la présidente, M<sup>me</sup> Minna, qui a dû s'absenter quelques minutes. Je vais maintenant demander aux membres du Comité d'entamer le dialogue en commençant par M. Scott du Parti libéral.

**M. Scott:** Merci beaucoup, madame la présidente.

Je suis ravi que vous ayez trouvé le moyen de citer mes deux penseurs préférés dans votre mémoire: Noam Chomsky et Bill Smith. Étant donné que Bill vient du Nouveau-Brunswick, je vais m'en tenir à lui.

À titre de président du Comité national, il a remis en question le remboursement relatif au revenu. Cependant, une suggestion nous est arrivée du Nouveau-Brunswick et il a collaboré à son élaboration. Je ne veux pas vous donner l'impression que c'est officiel, mais je sais qu'il y a été mêlé. J'aurais peut-être dû expliquer la suggestion plus tôt car elle permettrait aux étudiants d'acheter des parts dans un fonds collectif, chaque étudiant remboursant ce qu'il doit à la fin de ses études.

Autrement dit, ce ne serait plus des prêts individuels. Chaque étudiant achèterait une part d'un programme de prêt en supposant un taux de 20 ou 25 p. 100. Tous les étudiants peuvent aller à l'université et ils remboursent à la fin de leurs études en fonction des salaires moyens des diplômés. Cela reviendrait à un taux d'environ 10 p. 100 pendant dix ans. Je crois que ce serait fondé sur 25 p. 100. Je ne suis pas certain des chiffres, toutefois, mais c'est de cet ordre là. Qu'en pensez-vous?

**[Text]**

**Mr. Stevens:** Is it in any way tied into the voucher proposal? That's what it sounded like.

**Mr. Scott:** No. It's completely apart from that. Everything else we're talking about is individual. At some point loans become prohibitive. I know people believe that if everyone has equal access to a loan, then you have some kind of accessibility. It's my feeling that at some point psychologically, particularly for people who are not accustomed to borrowing large sums of money, the loan itself becomes prohibitive. The idea of that kind of loan becomes prohibitive. It used to be for me. Now charge cards have changed me forever.

I can see where some people would be prohibited in terms of university by virtue of that loan. This is what I'm getting to. It wouldn't be that. It would be a collective engagement. You would go to university and everybody on the other end of the exercise would share in the paying. It would be very progressive, because it would be based on a percentage of income.

**Mr. Stevens:** Right. It sounds to me what you are describing is a tax system.

**Mr. Scott:** Yes, it is. That's how it would be collected.

**Mr. Stevens:** I would argue—and this argument is always given—that students should pay tuition fees because people go to university for the private economic benefits that they will thereby derive. It's clear that when you go to university you derive a greater economic benefit perhaps than the people who didn't. The tax system seems to try—perhaps it has failed in doing so—to address that by taxing students or people who enter the workforce and graduate with higher income tax brackets. You pay back more tax.

A tax system seems progressive when it's doing that. But what is regressive is to tax people once when they enter university and then later on through a tax system they're getting taxed again for the same benefits. There seems to be an inconsistency there. If what you're saying is the way the pool of money works is that Canadians pay into this pool in a tax system—

**Mr. Scott:** No. The only people who would be asked to participate in repayment would be people who have gone through university.

**Mr. Stevens:** Do they have to borrow money to enter this system?

**Mr. Scott:** Some would, some wouldn't.

• 2255

**Mr. Stevens:** Which is the case now.

**Mr. Scott:** No, I'm sorry, you wouldn't have to borrow. The government would finance your participation. In return you would at the end commit to a certain percentage of income for a certain percentage of time.

**Mr. Stevens:** Like a graduate tax?

**Mr. Scott:** Yes.

**Mr. Stevens:** So you wouldn't have to borrow; you would eliminate all the financial—

**[Translation]**

**M. Stevens:** Est-ce que c'est relié à la suggestion des bons? On dirait.

**M. Scott:** Non. Cela n'a rien à voir. Tout le reste est individuel. À partir d'un certain moment, les prêts deviennent prohibitifs. Les gens croient qu'à partir du moment où tout le monde peut obtenir un prêt, l'accessibilité est assurée. J'ai plutôt l'impression que vient un moment où, psychologiquement, surtout pour ceux qui ne sont pas habitués à emprunter des sommes considérables, on ne se sent plus capable d'emprunter. L'idée même de contracter un prêt les paralyse. C'était mon cas à moi. Tout a changé depuis que j'ai des cartes de crédit.

Mais je peux comprendre ceux qui n'iraient pas à l'université parce qu'ils ont peut d'emprunter. Mais ce ne serait pas comme un prêt; ce serait un engagement collectif. Tout le monde irait à l'université et, à la fin de ses études, on payerait une part donnée. Ce serait très progressif parce que le montant versé serait un pourcentage du revenu.

**M. Stevens:** Bien. Ce serait une forme d'impôt.

**M. Scott:** En effet. Ce serait d'ailleurs perçu de la même façon.

**M. Stevens:** Je répondrais—et c'est toujours le même argument qui revient—que les étudiants devraient payer des frais de scolarité parce qu'on va à l'université pour les avantages économiques qu'on en retirera personnellement. Manifestement, quand on va à l'université, on gagne plus d'argent peut-être que ceux qui n'y sont pas allés. Le régime fiscal tenterait de régler le problème en imposant les étudiants et les diplômés qui se situent dans les tranches d'imposition supérieures. Ils auraient plus d'impôt à payer.

L'impôt peut paraître progressif, mais il est régressif s'il impose les étudiants à leur arrivée à l'université et les impose encore une fois pour les mêmes avantages à la fin de leurs études. Il semble y avoir une contradiction. Voulez-vous parler d'un fonds commun auquel cotiseraient les Canadiens par l'entremise de leur impôt sur le revenu. . .

**M. Scott:** Non. Les seuls qui seraient tenus de rembourser seraient ceux qui sont allés à l'université.

**M. Stevens:** Sont-ils obligés d'emprunter pour faire partie du système?

**M. Scott:** Certains emprunteraient, d'autres pas.

**M. Stevens:** C'est comme ça en ce moment.

**M. Scott:** Non, je m'excuse, on ne serait pas obligés d'emprunter. Le gouvernement financerait la participation des étudiants. En retour, il faudrait s'engager à verser un pourcentage donné de son revenu pendant un certain temps.

**M. Stevens:** Ce serait comme un impôt sur les études?

**M. Scott:** En quelque sorte.

**M. Stevens:** Donc, on ne serait plus obligé d'emprunter; on supprimerait tout l'aspect financier. . .



[Texte]

**Mr. Scott:** No individual borrowing.

**Mr. Stevens:** You would eliminate tuition fees—

**Mr. Scott:** Not necessarily. You could leave tuition fees there. It's just that the government would pay your tuition fees and in return when you graduated you would owe the government a percentage of income for a period of time.

**Mr. Stevens:** There's a confusion here. Then you're borrowing.

**Mr. Scott:** You're not borrowing from a bank—

**Mr. Stevens:** What you're saying—

**Mr. Scott:** I don't want to tie everybody up, because there are other questions and there are people waiting—they deserve medals—and so I'll let it go.

**Mr. Stevens:** The only way to answer the question is that any system or any type of granting of something that requires payback and is contingent on one's income, which it sounds like, is probably going to—

**Mr. Scott:** It's not, because it's—

**Mr. Stevens:** No, it has nothing to do with one's. . . Okay, we'll go to another question.

**The Acting Chairman (Ms Augustine):** Mr. Stevens, I think Mr. Scott, for a while now, has been labouring with that question and it's a personal one. It was an excellent opportunity for him to debate it with you. Maybe you can spend a few minutes later so you can put him out of his misery and we can. . . He has debated it with me—

**Mr. Stevens:** It was about as clear as Hamilton harbour. Just kidding.

**The Acting Chairman (Ms Augustine):** Mr. Crête.

**M. Crête:** Merci. J'aimerais bien discuter avec M. Scott de cette situation au cours des prochains jours.

Dans votre document, il n'y a pas de pagination, mais vous recommandez qu'il y ait un symposium national sur le financement et l'avenir des études postsecondaires au Canada.

Je voudrais savoir si, d'après vous, ce débat national pourrait inclure la question de la juridiction. Dans une province comme le Québec, il y a un modèle bien particulier, tant en termes de financement étudiant qu'en termes de sommes affectées à l'éducation. Contrairement à d'autres provinces qui ne consacrent pas à l'enseignement toutes les sommes qui sont versées par le fédéral, le Québec en met encore plus.

Est-ce que le symposium national pourrait tenir compte du fait qu'il y a un débat sur la question de juridiction et qu'il pourrait y avoir des modèles très différents, au moins d'une région à l'autre du Canada?

**Mr. Stevens:** Yes, I think the symposium shouldn't be limited to students as stakeholders but as faculty staff. . . The provinces would have to buy into it. As you know, in Quebec, when Quebec opted out of the Canada student loan

[Traduction]

**M. Scott:** Il n'y aurait pas de prêts personnels.

**M. Stevens:** Vous feriez disparaître les frais de scolarité. . .

**M. Scott:** Pas nécessairement. Il y aurait encore des frais de scolarité mais qui seraient payés par le gouvernement et, en retour, l'étudiant s'engagerait à remettre, à la fin de ses études, un pourcentage de son revenu au gouvernement pendant un certain temps.

**M. Stevens:** Je ne comprends pas. Alors ce serait un emprunt.

**M. Scott:** L'étudiant n'emprunterait pas à la banque. . .

**M. Stevens:** Vous voulez dire. . .

**M. Scott:** Je ne veux pas retarder tout le monde. Je sais que d'autres ont des questions à poser et que des témoins attendent—on devrait d'ailleurs leur donner des médailles—je ne vais donc pas insister.

**M. Stevens:** Tout ce que je peux répondre à votre question c'est qu'un système qui accorderait quelque chose en contrepartie d'un remboursement proportionnel au revenu—et c'est ce que je comprends—est susceptible de. . .

**M. Scott:** Non, ce n'est pas ça parce que. . .

**M. Stevens:** Non, cela n'a rien à voir avec le revenu. . . Écoutez, passons à une autre question.

**La présidente suppléante (Mme Augustine):** Monsieur Stevens, M. Scott peine sur cette question depuis un moment déjà et je crois que c'est personnel. Cela lui a permis d'en discuter avec vous. Vous pourriez peut-être le sortir du pétrin un peu plus tard en lui consacrant quelques minutes et nous, nous allons. . . Il en a déjà discuté avec moi. . .

**M. Stevens:** C'était aussi clair que l'eau du port de Hamilton. C'est une blague.

**La présidente suppléante (Mme Augustine):** Monsieur Crête.

**Mr. Crête:** Thank you. I would like to discuss this issue with Mr. Scott in the next few days.

In your brief, there are no page numbers, but you recommend a national symposium on funding and on the future of post-secondary education in Canada.

I would like to know if you think that this national debate could discuss jurisdiction matters. In Quebec, there is a unique formula for both student loans and education funding. Unlike the other provinces that do not spend all the funds they get from the federal government for education, Quebec spends even more than what it gets.

Would a national symposium take into account the fact that jurisdiction is at issue and that there could be very different models across Canada?

**M. Stevens:** Oui, je crois que le symposium ne devrait pas être limité aux seuls étudiants, mais les professeurs. . . Les provinces devraient aussi participer. Quand le Québec a décidé de se retirer du Régime de prêts étudiants du Canada pour

**[Text]**

program. . . to implement any national program. . . One thing the feds will find support for is the student movement in Canada will support the federal government in trying to take a larger role in setting the planning stages for post-secondary education in Canada.

As you know, this is something that's hurt our system where you have, for example, students in Quebec or especially Nova Scotia where the federal EPF transfer payment gives money on a per capita basis, not per student. Nova Scotia, for example, is totally outnumbered because its proportion of students in universities and colleges is much higher than that of Ontario. So the Nova Scotia government is ending up subsidizing more for post-secondary education than other provinces.

I can't speak on behalf of our national organization, but the Canadian Federation of Students, I'm sure, would support a larger discussion. It's been calling and asking the Liberals for years, and the Tories before, to hold a national symposium on post-secondary education and look at national standards. So I would agree with the member from the Bloc.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

**Mr. Crête:** *Merci.*

**The Vice-Chair (Ms Minna):** *Merci, monsieur Crête.* Thank you very much, Mr. Stevens, for being with us tonight.

**Mr. Stevens:** Could I just make a couple of last comments?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Please, go ahead.

**Mr. Stevens:** There were a couple of things I wanted to mention. We met with Minister Axworthy two weeks ago on the Hill. I don't know if you people knew about the meeting.

**Ms Augustine:** Was that when the students were throwing stuff at him?

**Mr. Stevens:** No, we didn't. Actually, that's a myth. When any organization organizes a protest of 10,000, no one can be responsible for the actions of three or four people.

**Mr. Scott:** Jean used to do it all the time.

**Mr. Stevens:** Did you used to do it? Well, I heard about you.

• 2300

**Ms Augustine:** No, no.

**Mr. Stevens:** You should have seen the trouble she used to get into back in school.

Incidentally, the Canadian freshman students who've endorsed that protest and rally—I was there and I almost got an egg hitting me actually. I'm sorry. We apologized on behalf of the five students. That's despicable. However, it sends a message when 10,000 people get together. It shows you they're seeing the facade, the feds trying to remove themselves from the raising of tuition fees in Ontario and other governments.

**[Translation]**

implanter son propre régime. . . Le mouvement étudiant au Canada est pour que le gouvernement fédéral tente de jouer un rôle plus important dans la planification de l'enseignement postsecondaire au Canada.

Vous n'êtes pas sans savoir que ce qui a nui à notre système, c'est qu'au Québec et surtout en Nouvelle-Écosse, dans le cadre du financement des programmes établis, le fédéral verse de l'argent en fonction du nombre d'habitants et non du nombre d'étudiants. La Nouvelle-Écosse, par exemple, y perd parce que la proportion d'étudiants dans les universités et collèges de la province est beaucoup plus élevée qu'en Ontario. C'est pourquoi le gouvernement de la Nouvelle-Écosse subventionne une plus grande part de l'éducation postsecondaire que les autres provinces.

Je ne peux pas me prononcer au nom de notre organisation nationale, mais je suis certain que la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants serait pour un débat élargi. Elle réclame depuis des années aux Libéraux, et aux Conservateurs avant eux, de tenir un symposium national sur l'éducation postsecondaire, et d'envisager l'établissement de normes nationales. Je serais donc d'accord avec le député du Bloc.

**La vice-présidente (Mme Minna):** *Merci.*

**M. Crête:** *Thank you.*

**La vice-présidente (Mme Minna):** *Thank you, Mr. Crête.* *Merci beaucoup, M. Stevens, d'être venu ici ce soir.*

**M. Stevens:** Puis-je faire deux ou trois observations en terminant?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous en prie.

**M. Stevens:** Il y a deux choses que j'ai oublié de mentionner. Il y a deux semaines, nous avons rencontré le ministre Axworthy sur la Colline du Parlement. Je ne sais pas si vous étiez au courant de cette réunion.

**Mme Augustine:** Est-ce la fois où les étudiants lui ont lancé toute sorte de choses?

**M. Stevens:** Non, pas cette fois-là. D'ailleurs, c'est exagéré. Quand un groupe organise une manifestation de 10 000 personnes, on ne peut être tenus responsables des gestes posés par trois ou quatre personnes.

**M. Scott:** Jean était une habituée.

**M. Stevens:** C'est vrai? J'ai entendu parler de vous.

**Mme Augustine:** Pas vrai.

**M. Stevens:** Si vous saviez tous les démêlés qu'elle a eus à l'école.

En passant, les étudiants canadiens de première année qui ont appuyé la manifestation et le rally—j'étais là et j'ai presque reçu un oeuf. Je m'excuse. Nous nous sommes excusés à cause des cinq étudiants. C'était honteux. Néanmoins, quand 10 000 personnes se rassemblent ainsi, cela veut dire quelque chose. Cela montre qu'ils voient clair, qu'ils se rendent compte que le fédéral tente de se dissocier de la hausse des frais de scolarité en Ontario et ailleurs.



[Texte]

What I want to tell you about is that at this meeting with Axworthy, a couple of things happened. He came in 15 minutes late, didn't have a piece of paper to write down our comments, answered four questions and left. A little bit of the concern student leaders have—I understand students stormed this meeting yesterday. I don't think it's happening as a knee-jerk reaction but it's a reaction based on the fact we felt we're not being adequately consulted.

In responding by holding this national symposium, especially one that's very public—Axworthy had kicked the press out of this meeting. He was probably smart to do so because he didn't answer the questions very well. I was extremely disappointed. He seemed to think we'd buy into the fact the federal government has nothing to do with tuition fees and the reducing of transfer fees to the provinces. That's a provincial decision to raise tuition fees.

You can't tell a bunch of educated student leaders that kind of stuff. We understand public policy, sometimes better than certain members of the House. That was a little bit insulting and I'm disappointed. That's it. I didn't want to complain though.

Other than that, I thank you very much for your time. I'm glad you've listened to student leaders and I hope you respond positively.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you for being patient and coming late tonight. Our next and final witnesses for this evening are the representatives of the Income Maintenance for the Handicapped Co-ordinating Group.

We promise you we're wide awake—maybe a little punchy but wide awake. Thank you for being so patient with us. Start whenever you're ready and we'll get into some dialogue with you right after.

**Ms Laura Stambler (Chair, Income Maintenance for the Handicapped Coordinating Group):** Thank you, Madam Chair, and thank you for seeing us tonight, committee members. We are the Income Maintenance for the Handicapped Co-ordinating Group. Our theme for tonight is opportunity or crisis.

The Income Maintenance for the Handicapped Co-ordinating Group, IMG, is a coalition of organizations of and for persons with disabilities in Ontario. We have met since 1978 to study and review the various income support programs and related programs that affect the lives of people with disabilities in Ontario.

IMG representatives have participated in many consultations with government, with other organizations and within our own communities over the past 16 years. Collectively, we have a thorough understanding of the issues and problems that the income support and services system poses for Ontarians with disabilities.

The membership of the IMG has varied over the past 16 years. At present, active member organizations include the Canadian Mental Health Association, Ontario division; the Ontario Association for Community Living; the Ontario March

[Traduction]

Ce que je veux vous dire, c'est qu'il s'est produit certaines choses lors de cette réunion avec M. Axworthy. Il est arrivé 15 minutes en retard, il n'avait même pas de papier pour prendre note de nos commentaires, a répondu à quatre questions puis est parti. Une petite partie des craintes qu'avaient les leaders étudiants—j'ai appris que des étudiants avaient pris d'assaut cette salle de réunion hier. Je ne crois pas que ce soit une réaction viscérale; c'est plutôt une réaction au fait que nous avons l'impression de ne pas vraiment être consultés.

En tenant ce symposium national, surtout s'il est tout à fait public—M. Axworthy avait mis les journalistes à la porte de notre réunion. C'était sans doute habile de sa part puisqu'il n'a pas vraiment répondu à nos questions. J'ai été extrêmement déçu. Il semblait croire que nous avalerions l'idée que le gouvernement fédéral n'a rien à voir avec les frais de scolarité et la réduction des paiements de transfert aux provinces. Ce sont les provinces qui décident d'augmenter les frais de scolarité.

Ce n'est pas le genre d'histoire qu'on raconte à des leaders étudiants instruits. Nous connaissons la politique, parfois même mieux que certains députés. Nous avons trouvé ça un peu insultant et, personnellement, j'ai été déçu. C'est tout. Je ne voulais pas me plaindre toutefois.

Sinon, je vous remercie beaucoup d'avoir pris le temps de m'écouter. Je suis content que vous ayez écouté les leaders étudiants et j'espère que vous tiendrez compte de leurs commentaires.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie d'avoir été patient et d'être venu si tard ce soir. Les témoins suivants, qui seront aussi les derniers de ce soir, sont des représentants du Income Maintenance for the Handicapped Co-ordinating Group.

Je vous assure que nous sommes bien réveillés—peut-être un peu fébriles, mais bien réveillés. Je vous remercie d'être aussi patients. Commencez dès que vous êtes prêts et nous entamerons le dialogue tout de suite après votre exposé.

**Mme Laura Stambler (présidente, Income Maintenance for the Handicapped Coordinating Group):** Merci, madame la présidente. Je tiens à remercier les membres du Comité d'avoir accepté de nous entendre ce soir. Nous représentons l'Income Maintenance for the Handicapped Co-ordinating Group. Le thème de notre exposé, c'est «Occasion de changement ou crise?»

L'Income Maintenance for the Handicapped Co-ordinating Group, l'IMG, est une coalition d'organisations regroupant ou représentant des personnes handicapées en Ontario. Nous nous réunissons depuis 1978 pour étudier les divers programmes du soutien du revenu et autres programmes connexes qui touchent la vie des handicapés en Ontario.

Les représentants d'IMG ont participé à maintes séances de consultation avec le gouvernement, avec d'autres organisations et au sein de nos localités depuis 16 ans. Collectivement, nous possédons une profonde compréhension des questions et problèmes que pose le système de soutien du revenu et de services qui visent les Ontariens handicapés.

Depuis la fondation d'IMG, les membres ont bien changé au cours des ans. Voici les associations qui en font actuellement partie: l'Association canadienne pour la santé mentale, division de l'Ontario; l'Association pour l'intégration communautaire de

## [Text]

of Dimes; the Learning Disabilities Association of Ontario; the Consumer Advisory Committee of the Learning Disabilities Association of Ontario; People United for Self-Help, PUSH, central region; the Multiple Sclerosis Society, Ontario division; the Kidney Foundation of Ontario; AIDS Action Now; the Canadian Hearing Society; Niagara Mental Health Survivors' Network; the Advocacy Resource Centre for the Handicapped.

• 2305

As you can see, we are the pre-eminent organization or coalition in Ontario representing people with disabilities with regard to income maintenance issues.

I'd like to introduce the discussion tonight with the theme of opportunity.

Canadians with disabilities, considered as a class, continue to be among the most disadvantaged members of our society. Every one of the many studies done over the past 15 or 20 years paints the same picture. Adults with disabilities are poor and unemployed or under-employed much more frequently than the non-disabled population.

Families with children with disabilities at home face a tremendous lack of support and services. An appropriate education is too often still sadly lacking. For both adults and children, Canadian society is often inaccessible with respect to transportation, housing, recreation and other essential services.

Many persons with disabilities and their families are unable to afford essential drugs and adaptive equipment and supplies. Too often the failure to provide resources in the community leads to preventable institutionalization at both great personal and societal cost. Progress has been made with respect to these issues over the past number of years, but it has been far too slow to permit many persons with a disability to have even the basics of life.

This social security review is an opportunity because in improving social security in Canada the federal government has endorsed principles originating with disabled individuals and their organizations themselves, principles that will, if implemented on a consistent basis in our social systems, begin to change the sad reality of the way Canada's disabled citizens have to live now.

In the discussion paper the government is recognizing that persons with disabilities can benefit, just as other citizens do, from training and education. They can contribute to society through paid employment and in many other ways. The government is also recognizing that persons with disabilities, including those labelled severely handicapped, can be part of families and community life.

There is a recognition that Canadians could begin to replace the current patchwork of programs and support with a more coordinated, accessible and fair approach. There is a recognition that by returning independence and choices to disabled individuals and to the families of disabled children we would have a more flexible system that is more responsive to individual needs.

## [Translation]

l'Ontario; la Marche des dix sous pour l'Ontario; la Learning Disabilities Association of Ontario et son comité consultatif des consommateurs; People United for Self-Help, PUSH, région du centre; la Société canadienne de la sclérose en plaques, division de l'Ontario; la Fondation du rein de l'Ontario; AIDS Action Now; la Société canadienne de l'ouïe; Niagara Mental Health Survivors' Network; et l'Advocacy Resource Centre for the Handicapped.

Comme vous pouvez le voir, nous sommes la principale organisation ou coalition qui représente les personnes handicapées en Ontario pour les questions relatives au maintien du revenu.

J'ouvrirai la discussion ce soir en parlant des possibilités qui nous sont offertes.

Dans leur ensemble, les personnes handicapées continuent d'être parmi les membres les plus défavorisés de la société canadienne. Toutes les études réalisées au cours des 15 ou 20 dernières années, montrent la même chose. Les personnes handicapées adultes sont pauvres et sans emploi ou sous-employées beaucoup plus souvent que les non-handicapées.

Les familles qui s'occupent chez elles des enfants handicapés manquent terriblement d'appui et de services. Il est malheureusement trop souvent impossible d'obtenir une éducation adaptée. Les adultes comme les enfants n'ont souvent pas accès à des services essentiels comme le transport, le logement, les loisirs, etc.

De nombreuses personnes handicapées et leurs familles n'ont pas les moyens d'acheter les médicaments ou le matériel spécialisé qui leur est indispensable. L'absence de ressources au niveau communautaire force trop souvent à placer des gens dans une institution à grands frais pour les personnes concernées et pour la société. Des progrès ont été réalisés à cet égard au cours des quelques dernières années, mais pas assez rapidement toutefois pour permettre aux personnes handicapées de mener une vie à peu près normale.

L'examen de la sécurité sociale constitue une occasion intéressante parce que, en améliorant la sécurité sociale au Canada, le gouvernement fédéral a fait siens des principes présentés initialement par des personnes handicapées et leurs organisations et qui, si on les applique de façon cohérente dans nos systèmes sociaux, commenceront à régler les problèmes qui affectent actuellement la vie des citoyennes et citoyens handicapés du Canada.

Dans le document de travail, le gouvernement reconnaît que les personnes handicapées peuvent profiter de la formation et de l'éducation au même titre que les autres. Elles peuvent contribuer à la vie sociale en exerçant une activité rémunérée ainsi que bien d'autres façons. Le gouvernement reconnaît également que les personnes handicapées, y compris celles que l'on qualifie de gravement handicapées, peuvent vivre en famille et participer à la vie communautaire.

On se rend compte que le Canada pourrait remplacer tous les programmes d'aide hétéroclites actuels par un système mieux coordonné, plus accessible et plus équitable. On se rend compte que si l'on donnait plus d'indépendance et une plus grande liberté de choix aux personnes handicapées et aux familles d'enfants handicapés, le système serait plus souple et mieux adapté aux besoins individuels.



[Texte]

In the discussion paper, the process of developing a society that will be equitable and accessible to Canadians with disabilities is recognized and endorsed. It is an excellent beginning. But this committee should keep in mind that it is just that—a beginning. The discussion paper contains excellent principles and ideas, but time will be needed to put them into practice.

I'd like to turn the presentation over to my colleague, Harry Beatty, on the issue of why the discussion paper is a crisis.

**Mr. Harry Beatty (Legal Counsel, Income Maintenance for the Handicapped Coordinating Group):** Thank you very much, Laura.

[Traduction]

Le document de travail reconnaît et appuie la nécessité de faire en sorte que la société soit plus équitable envers les personnes handicapées et leur permette un meilleur accès. C'est un excellent début. Le Comité ne doit toutefois pas oublier que ce n'est cependant qu'un début. Le document de travail contient des idées et des principes excellents, mais il faudra prendre le temps de les mettre en pratique.

Je voudrais maintenant donner la parole à mon collègue, Harry Beatty, qui nous dira en quoi le document de travail reflète une situation de crise.

**M. Harry Beatty (conseiller juridique, Income Maintenance for the Handicapped Coordinating Group):** Merci beaucoup, Laura.

• 2310

In the interests of time, I'm going to summarize some of the concerns our member organizations, and I believe, many others in the disability community as well, have with respect to the discussion paper.

The first reason for concern, of course, is the cuts to the Canada Assistance Plan, which is obviously a very important program for persons with disabilities. Based on our experience and a general overview of the Ontario budget discussions with provincial officials, the best estimate we could come up with is that about 30% of CAP cost-shared services in Ontario are for people with disabilities. We believe the picture probably is similar in other provinces.

If CAP funding is to be cut nationally by \$7.5 billion, which is one figure being tossed around, obviously that's a cut of over \$2 billion for disability income programs and disability services.

The discussion paper picks up on the idea expressed by many disability organizations that if more people can be given an opportunity to work, if people can be integrated into the community rather than in institutions and residential programs, it's going to cost less to the society. We accept that is true, but I think it's important to keep in mind that you're not going to see those savings on any large scale in one or two years because of the transitional costs involved.

If someone is going out to work for the first time, you have to have the adapted equipment, for example, a computer system, up front. At the outset, there has to be training in how to use it.

Pour gagner du temps, je vais résumer certaines des préoccupations que nos organisations membres ainsi que sans doute beaucoup d'autres personnes dans le milieu des handicapés ont au sujet du document de travail.

Leur premier sujet de préoccupation concerne bien entendu la réduction du Régime d'assistance publique du Canada, programme évidemment très important pour les personnes handicapées. Sur la base de notre expérience et d'une discussion générale du budget de l'Ontario avec des fonctionnaires provinciaux, nous avons l'impression qu'environ 30 p. 100 des services fournis en Ontario dans le cadre du partage des frais du Régime d'assistance publique concernent les personnes handicapées. Nous pensons qu'il en va sans doute de même dans les autres provinces.

Si les sommes consacrées au RAP diminuent de 7,5 milliards de dollars à l'échelle nationale—c'est un chiffre souvent cité—cela correspond donc évidemment à une diminution de deux milliards de dollars des sommes consacrées aux programmes et services destinés aux handicapés.

Le document de travail reprend l'idée exprimée par de nombreuses organisations de personnes handicapées selon laquelle, si plus de gens se voient offrir la possibilité de travailler ou d'être intégrés dans la communauté au lieu de devoir vivre dans des institutions ou des résidences spécialisées, cela coûtera moins cher à la société. Nous reconnaissons que cela est vrai, mais il me paraît important de ne pas oublier qu'aucune économie importante ne pourra être réalisée ainsi en seulement un ou deux ans à cause du coût de la transition.

Si quelqu'un va travailler pour la première fois, il faut dépenser d'abord l'argent nécessaire pour avoir un équipement adapté, par exemple un ordinateur. Une formation est également nécessaire pour pouvoir l'utiliser.

• 2315

The hope is, and I believe the reality is for many people, that it will make the difference; it will lead to a lifetime of competitive employment rather than dependence. You will see the cost savings, but not in one or two years. Similarly, for community living, you can't have people making a transition without having some case management and planning at the time when they are moving from the institution; otherwise it's dumping, basically.

Il faut espérer, et je pense que beaucoup de gens en sont convaincus, que cela fera une différence en remplaçant la dépendance par une vie entière de travail compétitif. Cela diminuera les dépenses, mais pas d'ici un ou deux ans. De la même façon, en ce qui concerne l'intégration communautaire, les gens ne peuvent pas faire la transition sans gestion et planification préalables au moment de leur départ de l'institution; autrement, on se contente de se débarrasser d'eux, finalement.

## [Text]

Moving to paragraph 7, essentially the picture our clients and members are seeing is cutbacks all over. The provincial and municipal governments in Ontario are cutting; the private funders, primarily the insurers, are trying to cut; public programs like CPP and workers' compensation are also engaged in restraint exercises, making benefits harder to get and reducing the value of benefits. Everyone seems to be involved in this game of offloading.

Some of our member organizations, for example, March of Dimes, the MS Society, and the Hearing Society, which are significant agencies, are reporting very extensive increases in demands for them to pay for things because of these cutbacks, at the same time as their government funding is being cut back and it is becoming harder for them to raise charitable dollars.

So while people are encouraged by the language in the discussion paper, I think there is also a recognition that the cutbacks are happening now. It's nice to read the ideals and principles, but how are they actually going to be implemented? How are the federal and provincial governments, and all the other stakeholders, going to be made to pull on the oars in the same direction at the same time, rather than continuing to engage in the somewhat sophisticated game of becoming the secondary payer?

One illustration in this area that isn't in our written submission is that the Ontario provincial government engaged in quite an exercise in requiring recipients of disability benefits under social assistance, the provincial family benefits plan, to apply for Canada pension disability. Many people had and continue to have a lot of pressure put on them to do this.

In some individual circumstances the person might be better off to have CPP disability benefits, but in many cases the result has simply been that the person now gets a CPP cheque, which is deducted dollar for dollar from the family benefits cheque. You have all the expense of the administrative work at both the provincial and the federal level, but the end result is that there is not one dollar of difference in benefits paid to the individual. This, of course, is heralded by the provincial government as progress.

• 2320

Predictably, we now see the Canada Pension Plan tightening up and trying to find ways to cut people off who will then go back on to the provincial system.

Canada Assistance Plan funding, as it is being cut—we have major concerns in our group that some of the guarantees it did provide will be taken away, particularly in the area of portability, in the area of appeal rights.

We are concerned about changing public attitude where privacy rights and other rights of social assistance recipients will not be respected. The provincial government has recently introduced a very widely worded blanket consent form, which

## [Translation]

Si l'on passe au paragraphe 7, notre clientèle et nos membres ne voient en fait que des réductions généralisées. Les gouvernements provinciaux et municipaux de l'Ontario diminuent leurs contributions; les fournisseurs de fonds privés, notamment les compagnies d'assurance, essayent de diminuer leurs contributions; les programmes publics tels que le RAPC et l'indemnisation des accidents du travail sont également en train de réduire leurs dépenses, si bien qu'il est plus difficile d'obtenir des prestations et que celles-ci sont d'une valeur moindre. Tout le monde pratique apparemment le même genre de délestage.

Certaines de nos organisations membres, par exemple, la Marche des dix sous, la Société de la sclérose en plaques et celle des malentendants, toutes des organisations importantes, signalent qu'on leur demande beaucoup plus souvent de payer certaines choses à cause de ces réductions; or, le gouvernement leur donne également moins d'argent et elles ont plus de difficulté à obtenir des dons de charité.

On est donc encouragé à la lecture du document de travail, mais on se rend compte également qu'il y a actuellement des réductions. Ces idées et ces principes sont séduisants, mais comment va-t-on les appliquer? Comment inciter le gouvernement fédéral, les provinces et les autres intervenants à ramer tous dans la même direction en même temps au lieu de continuer à participer à un jeu plutôt compliqué consistant à essayer de payer moins cher que les autres?

Il y a un exemple de cela qui ne figure pas dans notre mémoire: le gouvernement provincial de l'Ontario demande maintenant aux personnes qui reçoivent des prestations d'invalidité dans le cadre de l'aide sociale et du Programme de prestations familiales de la province, de demander les prestations d'invalidité du Régime de pensions du Canada. Beaucoup de gens ont été exposés à des pressions très fortes en ce sens et continuent de l'être.

Dans certains cas particuliers, quelqu'un peut s'en tirer mieux avec les prestations d'invalidité du RPC, mais, bien souvent, le seul résultat est que la personne pensionnée reçoit maintenant un chèque du RPC dont le montant intégral est déduit du chèque de prestations familiales. On a tous les frais administratifs aussi bien au niveau provincial que fédéral mais, en fin de compte, le montant des prestations versées est exactement identique. Le gouvernement provincial présente cela bien entendu comme un progrès. Comme on pouvait s'y attendre, le Régime de pensions du Canada serre maintenant la vis.

À l'heure actuelle, les responsables du Régime de pension du Canada resserre la vis et essaient de trouver des moyens de se débarrasser de certaines personnes qui devront être prises en charge par les services provinciaux.

Compte tenu des compressions budgétaires dont fait l'objet le Régime d'assistance publique du Canada, nous craignons beaucoup, pour notre part, que certaines des garanties qu'il offre disparaissent, surtout en ce qui concerne la transférabilité et les droits d'appel.

Nous craignons par ailleurs que les pouvoirs publics cessent de respecter la vie privée et les autres droits des assistés sociaux. Le gouvernement provincial a dernièrement adopté un formulaire de consentement rédigé d'une façon très vague qui



## [Texte]

basically gives social assistance authorities *carte blanche* in making inquiries in the community about recipients and their families approaching schools, neighbours, employers and so on. You can perhaps imagine some of the consequences that may have for individuals.

A previous presenter went into the university and college situation in some detail. Of course, progress has been made in this province over the past number of years in making universities and colleges more accessible to disabled students—obviously very important. Again, will the accessibility plans, if there are cutbacks, be seen as a discretionary item that the universities and colleges may cut.

CPP and income tax are not part of the social security review, but as we outline in paragraphs 10 to 13, there are a number of issues that are very important to disabled Canadians.

With regard to CPP, its approach to training, rehabilitation, re-education, and return to work is, in our experience, not very good at all. All of our member organizations, and my office, received many complaints that people's attempts to get back into the workforce are dealt with by CPP in a fairly draconian manner.

One example is that if someone who has had a major psychiatric disability or a major physical disability wants to start their rehabilitation process, their reintegration process, by volunteering somewhere, they may be told that volunteering is evidence that they can work and their pension may be taken away if they volunteer. There is a tremendous work disincentive in CPP.

The discussion paper talks about this being addressed in the context of social assistance but does not address how the federal government will deal with CPP disability, which of course it largely has primary responsibility for.

A larger issue with respect to CPP disability is whether... There is certainly a concern, with the fiscal pressures on CPP, as the smaller component in the program—retirement pensions being the larger—that it may be de-emphasized. A reason for concern is that if we have a new world where people are self-employed or work in micro-businesses, they are not going to be able to get disability coverage through group purchases as easily and may need a public plan to provide at least a basic disability pension in the event of disability. Of course, the CPP disability maximum is still just about \$800. It's not a high-value plan, but there is an element of universality about it.

We see the private sector insurance benefits as being more and more threatened at the present time.

Finally, some quick comments on income tax. Like the previous two presenters, we are concerned that the social security review is being separated from the fair tax issue and the broader issue of equity between the haves and have-nots in our society, to put it simply.

## [Traduction]

donne en fait "carte-blanche" aux responsables de l'aide sociale et leur permet de faire des enquêtes locales sur les prestataires et leur famille auprès des établissements scolaires, des voisins et des employeurs, par exemple. Imaginez un peu les conséquences que cela peut avoir pour les personnes concernées.

Un témoin précédent a expliqué avec passablement de détails la situation qui prévaut en ce qui concerne les universités et les collèges. Il est un fait que des progrès ont été réalisés dans cette province depuis quelques années et que ceux-ci sont devenus plus accessibles aux étudiants handicapés, ce qui est manifestement très important. Par contre, si l'on fait des compressions budgétaires, les projets d'accroissement de l'accessibilité ne seront-ils pas considérés par ces établissements comme un poste de dépenses dans lequel ils peuvent sabrer.

Le RPC est l'impôt sur le revenu sont exclus de l'examen du système de sécurité sociale, mais comme nous le faisons remarquer aux paragraphes 10 à 13, il existe un certain nombre de problèmes qui revêtent beaucoup d'importance aux yeux des personnes handicapées.

En ce qui concerne le RPC, son approche en matière de formation, de réadaptation, de rééducation et de retour au travail n'est pas bonne du tout, d'après ce que nous avons pu constater. Tous nos membres et mon bureau ont reçu de nombreuses plaintes au sujet de l'attitude relativement impitoyable qu'ont les responsables du RPC à l'égard des gens qui essaient de réintégrer le marché du travail.

Par exemple, si quelqu'un qui souffre d'un grave handicap mental ou physique souhaite commencer à se réadapter, à se réintégrer en offrant bénévolement ses services, on peut très bien prétexter que cela prouve qu'il peut travailler pour lui supprimer sa pension. Dans la plupart des cas, le RPC n'incite pas du tout les gens à se remettre à travailler.

Le document de travail dit que l'on est en train d'essayer de régler le problème dans le contexte de l'aide sociale, mais cela ne le règlera pas au niveau des prestations d'invalidité accordées dans le cadre du RPC qui relève principalement du gouvernement fédéral.

Il y a un autre problème qui se pose dans ce domaine. On craint en effet que, compte tenu des pressions financières auxquelles le RPC est soumis, l'on peut se mettre à négliger les pensions d'invalidité qui constituent l'aspect mineur du régime, puisque ce sont les pensions de retraite qui dominent. Cette crainte provient notamment du fait que, dans un monde nouveau, où les gens travaillent à leur compte ou dans des micro-entreprises, ils ne seront pas en mesure d'obtenir aussi facilement une assurance-invalidité que s'il s'agissait d'assurance collective et ils auront peut-être besoin d'un régime public pour pouvoir obtenir au moins une pension d'invalidité qui leur permet de subsister dans cette éventualité. Le montant maximum de prestations versées dans le cadre du RPC atteint à peine 800\$, c'est un fait. Ce n'est pas le Pérou, mais c'est tout de même un régime universel.

Les prestations d'assurance du secteur privé sont actuellement de plus en plus compromises.

Pour terminer, je ferais quelques brefs commentaires au sujet de l'impôt sur le revenu. Comme les deux intervenants précédents, nous craignons qu'on ne dissocie l'examen de la politique sociale de la question de l'équité fiscale et de la question plus vaste de l'équité entre les nantis et les démunis dans notre société, pour présenter les choses de façon simple.

[Text]

There are also specific provisions in income tax that we want to comment on. Another area where all of our member organizations are hearing complaints is that the disability tax credit is being tightened up. There are concerns about the general inadequacy of the medical tax credit to compensate adequately for disability-related expenses. Some beginnings were made by the previous government in the area of providing employers with tax credits when they made accommodation. The regulations and rules passed so far are still pretty limited, and this is something that perhaps could be explored in terms of a win-win type solution. If an employer has a significant accommodation expense with respect to a disabled employee, if the employer is allowed some tax relief for it, as is done in the United States, then that may be an effective way of encouraging integration in the workplace in a way that tends to spread the cost between the employer and the government. It's an area where something could be done fairly simply and quickly.

I will now turn it over to Scott Seiler, the group's coordinator, to speak about employment and training issues.

**Mr. Scott Seiler (Coordinator, Income Maintenance for the Handicapped Coordinating Group):** As Harry has quite eloquently said, one of our biggest issues in employment of people with disabilities is the barriers created by the social assistance system itself. There are many barriers within the system and they need to be removed to allow people to become employed within the systems that there are now. We have a system right now that declares people, as Harry has mentioned, as permanently unemployable. That's an interesting thing to do to people if later on you want to have them go through rehab or go into any kind of education program. They're literally denied access to a lot of programs simply because of the label of being permanently unemployable.

Things have got a little bit better in the province of Ontario, but the problem is that we still see this happening in the federal CPP program. In fact, most of the people who are the most employable with disabilities in this province have been transferred over to the CPP, as Harry has mentioned, which basically permanently makes them unemployable, as long as the CPP program is in place and stays the way it is. This is a shame because the people who are the most able to work now probably will never work again. That's a real Canadian tragedy. It's not one that's just happening here in Ontario either. It's happening all across Canada. The system doesn't do that just to people here in Ontario. The CPP system does that all over the country.

One of the main ways that people with disabilities are trained in the province of Ontario is through what they call the VRS, the Vocational Rehabilitation Services, which is run by the Ministry of Community and Social Services here in Ontario. It is 50-50 cost shared with the federal government in the VRDP program, which is the federal Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act.

We have grave concerns that this program will be either eliminated or mainstreamed without any kind of guarantees or any kind of way for us as people with disabilities to know that we will still get any form of access to training. The VRS

[Translation]

Nous voulons également commenter des dispositions particulières de l'impôt sur le revenu. Toutes nos organisations membres reçoivent des plaintes au sujet des exigences plus strictes imposées en ce qui concerne le crédit d'impôt pour frais médicaux ne compensant pas de façon satisfaisante les dépenses reliées à une invalidité. Le gouvernement précédent avait ouvert la voie en accordant des crédits d'impôt aux employeurs qui procédaient à des aménagements. Les règles et règlements adoptés jusqu'ici ne vont pas bien loin et on pourrait certainement étudier la chose pour trouver une solution satisfaisante pour tout le monde. Si un employeur a des frais d'aménagement importants et peut obtenir un allègement fiscal en conséquence comme cela se fait aux États-Unis, cela peut contribuer efficacement à encourager l'intégration au travail des personnes handicapées en partageant les coûts correspondants entre l'employeur et le gouvernement. Voilà un domaine où on pourrait faire quelque chose de façon simple et rapide.

Je vais maintenant donner la parole à Scott Seiler, le coordonnateur du groupe, qui nous parlera de questions touchant l'emploi et la formation.

**M. Scott Seiler (coordonnateur, Income Maintenance for the Handicapped Coordinating Group):** Comme Harry l'a dit avec beaucoup d'éloquence, l'un des principaux problèmes touchant l'emploi des personnes handicapées tient aux barrières qu'éprouve le système d'assistance sociale lui-même. Il comporte de nombreuses barrières qu'il faut supprimer pour que les gens puissent trouver du travail dans les conditions actuelles. Comme Harry l'a signalé, on peut maintenant déclarer officiellement que quelqu'un est inapte au travail à titre permanent. Comment peut-on faire cela si l'on veut ensuite offrir à cette personne une réadaptation professionnelle ou la diriger vers un programme d'éducation quelconque. Qualifier des gens d'inaptes au travail à titre permanent revient tout simplement à leur refuser l'accès à de nombreux programmes.

Les choses se sont un peu améliorées en Ontario, mais nous avons toujours des problèmes avec le programme fédéral RPC. En fait, la plupart des personnes handicapées de la province qui sont les plus aptes au travail ont été maintenant assujetties au RPC qui, comme l'a signalé Harry, les déclare en fait inaptes au travail à titre permanent, tout au moins aussi longtemps que le programme RPC existera sous sa forme actuelle. C'est regrettable parce que les gens qui sont les plus aptes au travail ne pourront désormais sans doute plus jamais travailler. C'est une véritable tragédie pour le Canada. Ce n'est pas seulement les habitants de l'Ontario qui sont ainsi touchés par le RPC, mais ceux de l'ensemble du pays.

L'un des principaux moyens de former les personnes handicapées en Ontario est de s'adresser aux SRP, les services de réadaptation professionnelle, que fournit le ministère des Services sociaux et communautaires. Les frais sont assumés à parts égales par la province et le gouvernement fédéral par le biais du programme RPPH établi en vertu de la Loi sur la réadaptation professionnelle des personnes handicapées.

Nous Craignons fortement que ce programme ne soit éliminé ou simplifié sans qu'on nous garantisse de façon quelconque que nous pourrions continuer à avoir accès à une formation en tant que handicapés. Au cours des 10 dernières



[Texte]

[Traduction]

program here in Ontario for the last 10 years has taken in approximately 13,000 people, with a cost of approximately \$52 million a year. That is a very small number of people considering that approximately 16% of the population are people with disabilities.

années, le programme ontarien SRP s'est occupé d'environ 13 000 personnes, pour un coût d'environ 52 millions de dollars par an. C'est là à un nombre de gens très limité quand on pense que les personnes handicapées représentent environ 16 p. 100 de la population.

• 2325

Now, we all know that not everybody with disabilities will also need rehabilitation, or extras in training as well, such as accommodations. Some people don't need huge accommodations and some accommodations don't cost a cent.

Bon, nous savons tous que ce n'est pas toutes les personnes handicapées qui auront besoin de réadaptation ou de services particuliers en matière de formation, comme des aménagements spéciaux. Les aménagements nécessaires ne sont pas toujours énormes et ils ne coûtent parfois rien.

None of these things seems to be taken into account many times. Most people with disabilities sit at home and are not doing anything. It's not because people want to sit at home and not do anything; it's because of these incredible barriers that are out there, which stop them from being able to do things that they want to do.

On semble souvent ne pas du tout tenir compte de ces choses-là. La plupart des personnes handicapées sont chez elles à ne rien faire. Ce n'est pas parce qu'elles en ont envie, mais à cause de barrières incroyables qui existent et qui les empêchent de faire ce qu'elles ont envie de faire.

I know many people with disabilities who have college and university degrees and are now sitting at home collecting a combination of social assistance in the province and CPP with the federal government, and they will never work again. Some of these people have a master's degree. Why? It's because of the recession that took the jobs away from many people who are at the bottom of the totem pole in the job market. These were people who, for the most part, had just entered the market.

Je connais bien des personnes handicapées qui ont des diplômes collégiaux ou universitaires et qui restent chez elles; elles reçoivent de l'assistance sociale de la province et le RPC fédéral et elles n'occuperont plus jamais un emploi. Certaines ont même une maîtrise. Pourquoi? C'est parce que la récession a supprimé les emplois de bien des gens qui étaient en bas de la hiérarchie du marché du travail et qui avaient d'ailleurs juste commencé à travailler.

For instance, people with disabilities have not been heavily involved in the job market for a huge amount of time. We're only looking at about 10 or 15 years here of actual involvement in the labour market. Before that, almost all people with disabilities were unemployed. If they were employed ever in their lives, it was because they became disabled after they had had a career and a job.

En effet, ce n'est que depuis peu de temps que de nombreuses personnes handicapées occupent un emploi. Elles ne sont actives sur le marché du travail que depuis 10 ou 15 ans environ. Avant cela, elles étaient presque toutes sans emploi et si elles avaient jamais travaillé, c'était parce qu'elles étaient devenues handicapées après avoir déjà eu une carrière et un emploi.

So we have a real crisis in our country as far as employing people with disabilities is concerned. We have a crisis because our laws in many ways do not support that, as you can see by the barriers, which is written right in the Canada Assistance Plan. They declare people permanently unemployable. VRS in the province of Ontario, for the most part, will not take permanently unemployable clients. The majority of the VRS clients who come into their system are either self-referrals or referrals from private agencies. They are not necessarily referrals from the social assistance system.

La situation de l'emploi des personnes handicapées constitue donc une véritable crise dans notre pays, parce que les lois n'y sont souvent pas favorables; il n'y a qu'à voir les obstacles que pose le Régime d'assistance publique du Canada lui-même qui qualifie certaines personnes d'inaptes au travail à titre permanent. En Ontario, les services de réadaptation professionnelle n'accepteront le plus souvent pas de personnes inaptes au travail à titre permanent. La majorité des clients de ces services y viennent de leur propre initiative ou ils sont envoyés par des organismes privés mais pas nécessairement par des organismes publics d'assistance sociale.

We are not taking people off social assistance with disabilities and, in many ways, we are making it so it will retain them for very long periods of time. I think we must get rid of these barriers.

Nous n'aidons pas les personnes handicapées à s'affranchir de l'assistance sociale et, à bien des égards, nous les forçons au contraire à en dépendre pendant très longtemps. Je pense qu'il faudrait éliminer ces barrières.

We need some good solid standards of accommodations in this country. We need ways and means of getting accommodations that will not be prohibitive to the person getting and retaining a job.

Il faut établir des normes d'aménagement rigoureuses dans notre pays. Nous devons trouver des moyens d'aménager le lieu de travail sans que cela empêche la personne d'obtenir et de garder un emploi.

For instance, in my own career, there were many times when I needed an assistive device and it was unavailable, almost to the point where I would have lost the job if I did not have a very sympathetic and understanding employer. I was very lucky, but many people I've met in this country and in this province have not been lucky. I would like to know what on earth we're going to do about that.

Par exemple, au cours de ma carrière, j'aurais eu souvent besoin d'un appareil qui n'existait pas et j'aurais même failli perdre mon travail si mon employeur n'avait pas été très compréhensif. J'ai eu beaucoup de chance, mais j'ai rencontré bien des gens dans notre pays et dans notre province qui n'en ont pas eu autant. J'aimerais bien savoir ce que nous allons faire pour remédier à cela.

[Text]

We need standards. These standards must be set and they must be very strictly adhered to, because that is how people are going to get jobs. The standards, training—those standards have to go into the training as well. We need to train people who are training people with disabilities about what disability is, that it's not something that stops people from working. It's something that can throw up some barriers, but it isn't something that can stop people.

I think we have to move forward, but I'm afraid we might be moving backwards. I think that would be a further tragedy to add to the tragedies that we see every day of people losing jobs because they can't get accommodation quickly enough. People lose jobs because employers don't quite understand what to do around accommodations sometimes, or they lose jobs because the employer is not understanding what the disability really means and there needs to be education around disability-related issues and employment.

Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. I will start the discussion for five minutes, no more, with the Liberal side and then I'll go around and back.

Ms Augustine, please.

**Ms Augustine:** Thank you, Madam Chair. Again, thank you for being with us at this late hour. Your presentation was entitled "Opportunity or Crisis" and you ended by saying the crisis must be turned into an opportunity. I think we appreciate that you see the possibility of turning things around. An earlier group said to us this was an important opportunity and this is a juncture at which we need to make some of the modernizing and restructuring changes that are necessary in the system.

We've been hearing from the disabled community all across the country in the 10 or so cities that we've been to. We have heard several things. In the interest of time, I'll just go to two or three of the areas that I'd like you to speak a little further around.

We heard a good deal about community living from the proponents of community living programs, a *modus operandi* for disabled people. I've jotted down, because I think it was said to us a number of times, target funding to the individual and not to the program or service.

The other thing I want to ask is, what are some of the strengths in the VRDP program and what are some of the weaknesses, and what recommendations? I know Mr. Seiler made mention of that. Can we put on the table two or three strengths in the system, two or three weaknesses, and maybe one or two suggestions as to how that could be made better?

So a comment or two about community living, the target of the funding to the individual and not the programs. . .

**Ms Stambler:** May we share a response?

[Translation]

Il faut établir des normes et veiller à ce qu'elles soient rigoureusement respectées parce que c'est comme cela que les gens pourront trouver du travail. Il faut qu'elles s'appliquent également à la formation. Il faut sensibiliser les formateurs de personnes handicapées à ce qu'est un handicap et leur faire comprendre que cela n'empêche pas quelqu'un de travailler. Cela peut créer des obstacles mais pas empêcher véritablement quelqu'un de faire quelque chose.

Je crois qu'il faut avancer, mais je crains que nous ne soyons en train de reculer. Ce serait une nouvelle tragédie qui s'ajouterait à celles que l'on voit tous les jours quand des gens perdent leur emploi parce que les aménagements nécessaires ne peuvent pas être apportés assez vite. Les gens perdent leur emploi parce que l'employeur ne comprend pas vraiment les besoins de son employé handicapé et il faut les lui faire comprendre.

Je vous remercie beaucoup.

• 2330

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie. Je vais maintenant accorder cinq minutes pas plus aux Libéraux, après quoi je donnerai la parole aux représentants des autres partis qui veulent intervenir.

Madame Augustine, vous avez la parole.

**Mme Augustine:** Je vous remercie d'être ici malgré l'heure tardive. Votre exposé portait le titre «Occasion à saisir ou crise» et vous avez terminé en disant que la crise pouvait se transformer en occasion à saisir. Vous croyez que les choses peuvent changer. Un groupe précédent nous a dit que l'occasion se présentait de moderniser le système et d'y apporter les changements qui s'imposent.

Les personnes handicapées nous ont fait part de leur point de vue dans la dizaine de villes que nous avons visitées. Elles ont attiré notre attention sur plusieurs choses. Parce que nous manquons de temps, je vais me contenter de vous demander votre avis sur deux ou trois choses seulement qui nous ont été mentionnées.

On nous a beaucoup vanté les mérites de l'intégration communautaire. J'ai pris note du fait qu'on nous a signalé à plusieurs reprises qu'il vaudrait mieux accorder des fonds aux personnes handicapées elles-mêmes plutôt que de financer la mise en oeuvre de certains programmes ou services.

J'aimerais savoir quels sont à votre avis les points forts du Programme de réadaptation des personnes handicapées ainsi que ses lacunes? Quelles sont vos recommandations au sujet de ce programme? Je sais que M. Seiler y a fait allusion. Pourriez-vous nous préciser deux ou trois points forts du système et deux ou trois de ses lacunes et ensuite nous faire une ou deux suggestions quant à la façon de l'améliorer?

J'aimerais donc savoir ce que vous pensez de l'intégration communautaire et de la possibilité qu'on accorde des fonds aux personnes handicapées elles-mêmes plutôt qu'aux programmes. . .

**Mme Stambler:** Pouvons-nous répondre à tour de rôle?



[Texte]

**Ms Augustine:** Yes, of course.

**Ms Stambler:** Because this guy is obviously one of our experts on vocational rehab.

I might want to make a comment on community living. There are always arguments whether community living really is more cost-effective than institutionalization, and of course we're here to talk about economics. There can be no argument as to the moral and humane benefits of being part of a community. Humane and moral benefits ultimately translate into economic benefits.

So I am always on the side of community and home rather than institutionalization, with the proviso that in the transition from institution to community, support services must always be in place even before the institutionalization is implemented. A tragedy occurred in our own province when people left psychiatric institutions and no support services were in place to receive them.

So of course we place ourselves on the side of community.

I don't want to be too lengthy. Scott, you're on for vocational rehab.

**Mr. Seiler:** You wanted to know about some of the pros and cons of the VRDP?

**Ms Augustine:** The strengths and the weaknesses, yes.

**Mr. Seiler:** The VRDP, in many regards, gives us some form of standardization across the country that we can rely on, although it is interpreted in slightly different ways in different provinces. It does give us sort of a minimum standard that we can rely on, and if we did not have that minimum standard, what would we really get? I think one of the greatest things about the VRDP, the CAP and other programs like them is they give us some kind of measuring stick to look at the programs with.

Another plus of the VRDP is it gives us a targeted program that cannot be diminished by any form of bad mainstreaming. Many people say let's integrate people with disabilities. Well, we can integrate dumping as well; we can put people in the community and dump them into employment programs. That means we dump people into programs that are unsuitable and unaccommodating. The VRDP is a way of protecting people against that kind of thing by the standards it sets.

Also, I think the VRDP gives the provinces a clear channel for funding for people with disabilities. It cannot be streamed off into another area. It cannot be tampered with. I think that's a very important thing for people with disabilities, because we've had a history of not getting exactly what we were supposed to be getting in many programs.

The VRS program is not a perfect program, and neither is the VRDP, but they certainly outline some of the standards and things that we can have and count on.

One of the minuses to the VRDP is it is not well funded. We need more funds if we're going to increase the amount of people with disabilities who get training and become employable because of the training, and thus get employed.

[Traduction]

**Mme Augustine:** Certainement.

**Mme Stambler:** Parce que mon collègue est un spécialiste de la réadaptation des personnes handicapées.

J'aimerais vous parler de l'intégration communautaire. On peut se demander si l'intégration communautaire est moins coûteuse que l'institutionnalisation, et nous sommes ici justement pour parler de questions économiques. Il est bien évident que l'intégration communautaire présente des avantages au point de vue humain et moral, avantages dont on peut chiffrer la valeur monétaire.

Je suis donc favorable à l'intégration communautaire plutôt qu'à l'institutionnalisation pourvu que les services de soutien soient mis à la disposition de la personne handicapée qui quitte une institution pour vivre en milieu communautaire. Une tragédie s'est produite dans notre province parce qu'aucun service de soutien n'était prévu à l'intention des personnes qui quittaient les établissements psychiatriques.

Nous sommes évidemment favorables à l'intégration communautaire.

Je ne veux cependant pas m'étendre trop longuement là-dessus. Scott, pourriez-vous parler au comité de la réadaptation professionnelle?

**M. Seiler:** Vous vouliez connaître les avantages et les inconvénients du Programme de réadaptation des personnes handicapées, n'est-ce pas?

**Mme Augustine:** Oui.

**M. Seiler:** Même s'il se présente de façon un peu différente dans chaque province, le PRPH assure une certaine uniformisation des services. Il nous assure un minimum sur lequel nous pouvons compter. Je crois que l'avantage de programmes comme le PRPH et le RAPC, c'est de servir d'étalon de mesure pour juger de la qualité des autres programmes.

Un autre avantage du PRPH, c'est que c'est un programme destiné à une clientèle particulière ayant des besoins spéciaux. Bien des gens sont favorables à l'intégration des personnes handicapées. Cette intégration pourrait prendre plusieurs formes. On pourrait simplement ouvrir les programmes d'emplois existants aux personnes handicapées. Or, ces programmes ne sont pas adaptés à leurs besoins. Le PRPH est un moyen de protéger les personnes handicapées contre ce genre de choses en raison des normes qu'il impose.

En outre, je pense que le PRPH constitue pour les provinces un mécanisme vers lequel elles peuvent canaliser les fonds qu'elles destinent aux personnes handicapées. Ces fonds ne peuvent être détournés à d'autres fins. On ne peut y toucher. C'est très important pour les personnes handicapées puisque nous avons eu tendance à ne pas recevoir les fonds auxquels nous avons droit.

Le Programme des services de réadaptation professionnelle n'est pas parfait, pas plus que le PRPH, mais ces deux programmes fixent certainement certaines normes.

L'une des lacunes du PRPH, c'est que son financement est inadéquat. Les fonds réservés au programme doivent être augmentés si nous voulons qu'un plus grand nombre de personnes handicapées reçoivent de la formation et soient en mesure de trouver un emploi.

[Text]

Something else that I think hasn't been mentioned here as a plus is the VRDP also allows those funds to be used not in a time-limited way. Many programs for training—for instance, the Joblink program being proposed here in Ontario—are time limited. Then there's an assessment done on the person's ability to do the thing.

What if somebody has to go right from scratch—they've never even learned how to read and write—and you have a two-year time limit? How is that system going to accommodate that person? Or will we have workers simply say, after the two years is up, "Well, you've had it, see you later"?

I think there's a lot of fear out there in the disabled community that that's exactly what will end up happening with many people. The VRS program stops that from happening in many ways.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

Ms Augustine, did you have a follow-up?

**Ms Augustine:** There was just the one point on offering the funding to the individual and not to the programs.

**Mr. Seiler:** Oh, yes.

**Ms Augustine:** We've heard that a number of times.

**Mr. Seiler:** That was referring to, in many cases, individualized support systems. I think that's an incredibly important thing, because you can't devise a support system for a huge number of people with absolutely diverse needs and not have it on an individualized basis.

I'm not sure if they mean individual funding so that they control the money and actually purchase the services themselves and that there isn't an agency they go to for those services, so they can actually hire and fire their own staff. Is that the type of thing they were talking about?

**Ms Augustine:** I think it was a general principle. I'm just asking about your experience or your suggestions around that.

**Mr. Seiler:** I think it would be an excellent suggestion for that to be done.

I think there will be a lot of people—for instance, in the managing of one's own care provisos—who will not be able to do it, and you'll still need to rely on organizations to help many people who will not have either the skill or the willingness, even, to be able to manage it. But many people will want to manage it, as well, so it will still have to be done on an individualized basis.

We're very much in favour of individualized kinds of funding, but I think there have to be many other ways of doing it as well. The number one thing that I think you have to remember with people with disabilities is that there is no one way of doing things. We have as many different needs for the way things are provided for us as we have for the things that need to be provided.

[Translation]

Un autre avantage du PRPH, c'est que les crédits qui y sont affectés sont reportables. Ce n'est pas le cas des crédits qui sont alloués à de nombreux programmes de formation comme le programme Joblink qu'on propose de créer en Ontario. On évalue ensuite les aptitudes d'une personne.

Or, qu'advient-il si une personne ne sait même pas lire et écrire et qu'on impose une limite de deux ans? Comment le système va-t-il répondre aux besoins de cette personne? Va-t-on simplement lui dire après deux ans «C'est terminé, revenez plus tard»?

Beaucoup de personnes handicapées craignent que ce soit exactement ce qui va leur arriver. Les services de réadaptation professionnelle ne fonctionnent cependant pas de cette façon.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie.

Madame Augustine, avez-vous une autre question à poser?

**Mme Augustine:** Je voulais simplement savoir si nos témoins pensent qu'il serait préférable d'accorder des fonds aux personnes handicapées elles-mêmes plutôt que de financer des programmes qui leur sont destinés.

**M. Seiler:** Ah oui.

**Mme Augustine:** Plusieurs témoins nous ont fait cette recommandation.

**M. Seiler:** Bon nombre de ces personnes vous ont sans doute recommandé des systèmes de soutien individualisé. À mon avis, ce genre de système est tout à fait essentiel parce que les besoins varient tellement.

Je me demande si ces personnes recommandaient vraiment qu'on accorde des fonds aux personnes handicapées elles-mêmes pour qu'elles puissent acheter les services qui leur conviennent et embaucher ou congédier leur propre personnel au lieu de s'adresser à un organisme qui vient en aide aux personnes handicapées. Est-ce à ce genre de choses qu'on pensait?

**Mme Augustine:** Je crois que la recommandation portait sur le principe général. Je voulais simplement savoir ce que vous en pensiez.

**M. Seiler:** Je crois que c'est une excellente suggestion.

Ainsi, il y a beaucoup de personnes handicapées qui sont en mesure de s'occuper d'elles-mêmes, mais il y en a d'autres qui devront s'adresser à des organismes spécialisés pour obtenir l'aide dont elles ont besoin. Bon nombre de personnes handicapées aimeraient cependant pouvoir s'occuper elles-mêmes de leurs besoins et obtenir une aide individualisée.

Nous sommes tout à fait favorables à des mécanismes individualisés de financement, mais il ne faudrait pas, à notre avis, supprimer le mécanisme actuel de financement global. Ce qu'il faut se rappeler avant tout au sujet des handicapés c'est qu'il n'y a pas une seule façon de faire les choses. Nos besoins sont aussi variés en ce qui concerne la façon dont les choses nous sont fournies que les choses dont nous avons besoin.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.



[Texte]

**Mr. Crête:** Je n'ai pas de question spécifique, mais je voudrais quand même faire un commentaire sur votre mémoire que je trouve très intéressant.

**Ms Stambler:** No, I can't speak French.

**Mr. Crête:** I will try in English—

**Ms Stambler:** I understand. My French is the same as your English.

**Mr. Crête:** Je trouve intéressant que vous nous disiez clairement de faire très attention, notamment aux coupures potentielles dans le programme d'aide sociale du Canada et dans le financement des études, aux effets pervers possibles de ne pas considérer les personnes handicapées comme devant être exclues des effets négatifs des coupures éventuelles.

Comme d'autres groupes nous l'ont déjà dit, il faut considérer les personnes handicapées comme une clientèle très spécifique, très particulière et très différente.

Il y a une autre remarque, qui est un détail, mais que je retiens de cela. Il faut être prêt à faire l'investissement nécessaire une fois, deux fois, trois fois avant que quelqu'un devienne en quelque sorte autonome dans son travail comme personne handicapée, mais pour la société, il peut y avoir là un avantage significatif. Je ne parle juste d'un avantage financier, mais l'avantage financier existe aussi du fait que la personne devient autonome et peut travailler.

Je vous félicite pour votre mémoire. J'ai appris certaines choses ce soir. Merci.

[Traduction]

**Mr. Crête:** I don't have any specific question, but I would like to make a comment on what I believe to be a very interesting brief.

**Mme Stambler:** Non, je ne parle pas français.

**Mr. Crête:** Je vais essayer en anglais. . .

**Mme Stambler:** Je comprends. Mon français est l'équivalent de votre anglais.

**Mr. Crête:** I think that it is interesting that you would tell us clearly that we should be very careful especially regarding the Canada Assistance Plan and students financing as well as the possible perverse consequences of not sheltering people with disabilities from the negative impact of the possible cuts.

As other groups already told you, people with disabilities should be regarded as very specific and very different kind of customer group.

I also noticed something else that may be a technicality. It may be necessary to invest on one, two or three occasions before a person with a disability may be able to work independently; this can however be of significant benefit to society. I'm not only talking of a financial benefit although the mere fact that someone becomes autonomous and can work would certainly provide some financial benefit.

I congratulate you on your brief. I did learn some things tonight. Thank you.

● 2340

**Mr. Beatty:** Thank you. If I could just comment very briefly. The point about taking a longer view is very important to us, because we find government takes so much a very compartmentalized approach—this year and the budget of one department. The changes that could be made in the lives of people with disabilities—I think employment is a good example. Saying that a young person with a disability may need to try two or three jobs before succeeding—That's the same as with anyone. If you try to set up the program and evaluate it on the basis of one year, you take it out of context. It takes a comprehensive approach, and you're going to see the results in five or ten years.

If a person has a significant disability, the original training, adaptive equipment and so on, may be \$10,000 to \$20,000. If you assess that after one year, you may say that it would be cheaper to pay that person social assistance. What we're afraid of is that government will think that way. The hard part is getting governments to look at 15 years later when the person would have been a taxpayer for a decade rather than a dependent person.

**Ms Stambler:** It's a very good investment.

I just want to make one comment as a response to the comment made by, Mrs. Lalonde. There are no perfect people. Everybody here has strengths and weaknesses, maybe even disabilities. We're not really as distinct a community as one

**Mr. Beatty:** Merci. Je voudrais présenter brièvement mes commentaires. L'idée de ne pas limiter les choses dans le temps nous paraît très importante parce que, à notre avis, le gouvernement divise trop les choses—par exercice financier et par ministère. On pourrait tellement changer la vie des personnes handicapées. . . Prenons l'exemple de l'emploi. Un jeune handicapé doit peut-être s'y reprendre à deux ou trois fois avant de réussir à garder un emploi. . . comme tout le monde. Si on essaie de mettre sur pied un programme et de l'évaluer au bout d'un an, on ne tient pas compte de la situation ambiante. Il faut aborder les choses de façon globale et attendre cinq ou 10 ans pour voir les résultats.

Si quelqu'un est fortement handicapé, la formation initiale, l'équipement spécialisé, etc., coûteront peut-être 10 000\$ ou 20 000\$. Si on procède à une évaluation au bout d'un an, on peut en conclure qu'il reviendrait moins cher de payer l'assistance sociale à cette personne. Nous craignons que le gouvernement ne voie les choses de cette façon. Le plus difficile est de convaincre les gouvernements d'envisager la situation 15 ans plus tard lorsque cette personne aura payé des impôts depuis 10 ans au lieu de recevoir de l'assistance sociale.

**Mme Stambler:** C'est un très bon investissement.

Je voudrais seulement répondre aux commentaires présentés par Mme Lalonde. Personne n'est parfait. Tout le monde a des points forts et des points faibles, et parfois même des handicaps. Nous ne sommes en fait pas aussi différents des autres qu'on

## [Text]

might wish or think; really we're not. We're all the same. Some people disclose themselves as people with disabilities, or identify themselves, and some of us don't. We're not that isolated a group, and we're not that distinct a group. I just wanted to make that comment.

**Mr. Crête:** I just want to make a distinction. I don't say that, "a distinct group", but to be sure, you are not by the tide, gone with the wind.

**Ms Stambler:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

**Ms Stambler:** Thank you. I understand the difference.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Mr. Crête.

Thank you very much for being patient with us tonight and waiting as long as you did.

**Ms Stambler:** Thank you. Who is the first presenter tomorrow morning? What's on the agenda for tomorrow? More disability?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** A full day just like today—a mixture. Today we went from advocacy groups to students, to business, to trade, to labour. Tomorrow will be the same.

**Ms Stambler:** How long will you be in Toronto?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Until 5 p.m. Then we go on to Windsor.

**Ms Stambler:** Good luck.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

Dear members of the committee, before you leave, tomorrow's meeting is in the concert hall across the way, not here.

Thank you very much. This meeting is adjourned until tomorrow at 9 a.m.

## [Translation]

pourrait l'espérer ou le penser; vraiment pas. Nous sommes tous les mêmes. Certains font savoir qu'ils ont un handicap ou s'identifient comme tel, et d'autres ne le font pas. Nous ne sommes ni tellement isolés, ni tellement différents. Je voulais simplement vous dire cela.

**M. Crête:** Je voudrais simplement faire une distinction. Je ne parle pas de «groupe distinct», mais vous n'êtes certainement pas un groupe temporaire, qui ne fait que passer.

**Mme Stambler:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

**Mme Stambler:** Merci. Je comprends la différence.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, monsieur Crête.

Je vous remercie beaucoup d'avoir été aussi patients et d'avoir attendu aussi longtemps que vous avez dû le faire.

**Mme Stambler:** Qui intervient en premier demain matin? Qu'est-ce qui figure à l'ordre du jour pour demain? D'autres handicapés?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Une journée entière comme celle d'aujourd'hui... un mélange. Aujourd'hui, nous sommes passés des groupes de pression aux étudiants, au monde des affaires, aux commerçants, aux syndiqués. Demain, ce sera la même chose.

**Mme Stambler:** Combien de temps allez-vous rester à Toronto?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Jusqu'à 17 heures. Nous allons ensuite à Windsor.

**Mme Stambler:** Bonne chance.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

Je précise aux membres du comité, avant qu'ils s'en aillent, que nous nous réunissons demain dans la salle de concert de l'autre côté, et non pas ici.

Merci beaucoup. La séance est levée jusqu'à demain 9 heures.





*From the Youth Policy Directions:*

Chris Cormier, Provincial Coordinator;  
Tina Gibbs, Youth Facilitator;  
Delia DeSimone, Research Assistant.

*From the Association of Ontario Health Centres:*

Sunny Arrojabo, Executive Director;  
Jeweale Smith.

*Statements from the floor:*

Grant Lowe.

At 7:20 p.m.:

*From the Pape Adolescent Resource Centre:*

Garrett Keen;  
Toni Taylor;  
Kasha Bilobram;  
George McClure;  
Marlon Merraro;  
Sean Kennedy.

*From the Catholic Children's Aid Society of Metropolitan Toronto:*

Colin Maloney, Executive Director;  
Colin Hughes.

*From the Children's Aid Society of Metropolitan Toronto:*

Jack Darville, President, Board of Directors;  
Tania Comrie, Former Youth-In-Care;  
Bruce Rivers, Executive Director.

*From the Ontario Council of Agencies Serving Immigrants:*

Sharmini Peries, Executive Director;  
Consuelo Rubio, Member.

*From the Integration Action Group:*

Verlyn Rowett.

*From McMaster Students' Union:*

Jason Stevens, President.

*From the Income Maintenance for the Handicapped Coordinating Group:*

Scott Seiler, Coordinator;  
Harry Beatty, Legal Counsel, Advocacy Resource Centre for the Handicapped (ARCH);  
Laura Stambler, Chair.

*Du «Youth Policy Directions»:*

Chris Cormier, coordonnateur provincial;  
Tina Gibbs, «Youth Facilitator»;  
Delia DeSimone, Associée de recherche.

*De l'Association des centres de santé de l'Ontario:*

Sunny Arrojabo, directeur exécutif;  
Jeweale Smith.

*Déclarations spontanées:*

Grant Lowe.

À 19 h 20:

*Du «Pape Adolescent Resource Centre»:*

Garrett Keen;  
Toni Taylor;  
Kasha Bilobram;  
George McClure;  
Marlon Merraro;  
Sean Kennedy.

*De la Société catholique d'aide à l'enfance du Toronto métropolitain:*

Colin Maloney, directeur exécutif;  
Colin Hughes.

*De la «Children's Aid Society of Metropolitan Toronto»:*

Jack Darville, président, Conseil d'administration;  
Tania Comrie, «Former Youth-In-Care»;  
Bruce Rivers, directeur exécutif.

*Du «Ontario Council of Agencies Serving Immigrants»:*

Sharmini Peries, directeur exécutif;  
Consuelo Rubio, membre.

*De «Integration Action Group»:*

Verlyn Rowett.

*De «McMaster Students' Union»:*

Jason Stevens, président.

*Du «Income Maintenance for the Handicapped Coordinating Group»:*

Scott Seiler, coordonnateur;  
Harry Beatty, conseiller législatif, Advocacy Resource Centre for the Handicapped (ARCH);  
Laura Stambler, présidente.



*From the Evangelical Lutheran Church in Canada:*

David Pfrimmer;  
Ray Hodgson.

*From the Metro Toronto Coalition for Better Child Care:*

Zeenat Janmohamed, Coordinator;  
Maureen Myers, President.

*Statements from the floor:*

Robert S.W. Campbell;  
Timothy Hemming;  
Shalom Schachter;  
Bob Innes;  
A. Newyniak.

*From the Toronto Aboriginal Social Services Association:*

Cliff Summers, Executive Director;  
Jonathan Rudin, Researcher/Writer.

At 2:15 p.m.:

*From the Advocates for Community-Based Training and Education for Women (ACTEW) and National Women's Reference Group (NWRG):*

Karen Charnow Lior, Coordinator;  
Kathleen Thomas, Researcher.

*From the University of Guelph Central Students' Association:*

Kim Emmerson, External Affairs Commissioner;  
Kate Armstrong, Local Affairs Commissioner.

*From the Canadian Federation of Students – Ontario:*

Jason Hunt, Chairperson.

*From the University of Toronto Graduate Students' Union:*

Stephen Johnson, President.

*From the University of Toronto Students' Administrative Council:*

Gareth Spanglett, President.

*From the Ryerson Students' Union:*

Mike D'Angelo, President;  
Greg Thomas, Vice-President, Education.

*From the York Federation of Students:*

André Bastien, President;  
Frank Cappadocia, Vice-President, External.

*From the Ontario Confederation of University Faculty Associations:*

Ian MacDonald;  
Marion Perrin;  
Rob Centa.

*From York University:*

Sheldon Levy, Vice-President, Institutional Affairs;  
Michael Stevenson, Acting President;  
Donald Wallace, Senior Policy Analyst.

(Continued on previous page)

*Du «Evangelical Lutheran Church in Canada»:*

David Pfrimmer;  
Ray Hodgson.

*Du «Metro Toronto Coalition for Better Child Care»:*

Zeenat Janmohamed, coordonnatrice;  
Maureen Myers, présidente.

*Déclarations spontanées:*

Robert S.W. Campbell;  
Timothy Hemming;  
Shalom Schachter;  
Bob Innes;  
A. Newyniak.

*De la «Toronto Aboriginal Social Services Association»:*

Cliff Summers, directeur exécutif;  
Jonathan Rudin, chercheur/écrivain.

À 14 h 15:

*De «Advocates for Community-Based Training and Education for Women (ACTEW) and National Women's Reference Group (NWRG)»:*

Karen Charnow Lior, coordonnatrice;  
Kathleen Thomas, chercheur.

*De la «University of Guelph Central Students' Association»:*

Kim Emmerson, commissaire aux affaires extérieures;  
Kate Armstrong, commissaire aux affaires locales.

*De la Fédération canadienne des étudiants – Ontario:*

Jason Hunt, président.

*De la «University of Toronto Graduate Students' Union»:*

Stephen Johnson, président.

*Du Conseil administratif des étudiants de l'Université de Toronto:*

Gareth Spanglett, président.

*De l'Union des étudiants de Ryerson:*

Mike D'Angelo, président;  
Greg Thomas, vice-président, Éducation.

*De la Fédération des étudiants de York:*

André Bastien, président;  
Frank Cappadocia, vice-président, Extérieur.

*De la Confédération des associations de facultés d'universités de l'Ontario:*

Ian MacDonald;  
Marion Perrin;  
Rob Centa.

*De l'Université York:*

Sheldon Levy, vice-président, Affaires institutionnelles;  
Michael Stevenson, président intérimaire;  
Donald Wallace, analyste principal des politiques.

(Suite à la page précédente)



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré—Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré—Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

#### WITNESSES

At 9:00 a.m.:

*From the South Etobicoke Community Legal Services:*

Sharon Majik, Community Legal Worker;  
Kenn Hale, Lawyer/Director.

*From the Peterborough Coalition for Social Justice:*

Floyd Howlet;  
Linda Slavin.

*From the African Canadian Legal Clinic:*

Davies Bagambiire, Executive Director.

*From the University of Western Ontario:*

Paul Davenport, President.

*From the Board of Trade of Metropolitan Toronto:*

John Bech—Hansen, Assistant Manager, Business Government  
Policy;  
Don McIver, Chair, Economic Policy Committee;  
Brian Bethune, Member, Economic Policy Committee.

*(Continued on previous page)*

#### TÉMOINS

À 9 h 00:

*Du «South Etobicoke Community Legal Services»:*

Sharon Majik, «Community Legal Worker»;  
Kenn Hale, avocat/directeur.

*De la «Peterborough Coalition for Social Justice»:*

Floyd Howlet;  
Linda Slavin.

*De la «African Canadian Legal Clinic»:*

Davies Bagambiire, directeur général.

*De l'Université de l'Ouest de l'Ontario:*

Paul Davenport, président.

*De la Chambre de commerce du Toronto Métropolitain:*

John Bech—Hansen, directeur adjoint, «Business Government  
Policy»;  
Don McIver, président, Comité des politiques économiques;  
Brian Bethune, membre, Comité des politiques économiques.

*(Suite à la page précédente)*

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9



CA 1  
XC 36

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 51

Thursday, December 1, 1994  
Toronto, Ontario

**Chairperson:** Francis LeBlanc

CHAMBRE DES COMMUNES

**Fascicule n° 51**

Le mercredi 1<sup>er</sup> décembre 1994  
Toronto (Ontario)

**Président:** Francis LeBlanc

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*      *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du*

## Human Resources Development

## Développement des ressources humaines

---

**RESPECTING:**

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program

**CONCERNANT:**

Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, un examen de la modernisation et de la restructuration du système de sécurité sociale du Canada

---

**WITNESSES:**

(See back cover)

**TÉMOINS:**

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON HUMAN RESOURCES  
DEVELOPMENT

*Chairperson:* Francis LeBlanc

*Vice-Chairs:* Francine Lalonde  
Maria Minna

Members

Diane Ablonczy  
Reg Alcock  
Jean Augustine  
Maurizio Bevilacqua  
Garry Breitkreuz  
Martin Cauchon  
Shaughnessy Cohen  
Paul Crête  
Antoine Dubé  
Dale Johnston  
Larry McCormick  
Andy Scott—(15)

Associate Members

Chris Axworthy  
Cliff Breitkreuz  
Brenda Chamberlain  
John Murphy  
Georgette Sheridan  
Paddy Torsney  
Tony Valeri

(Quorum 8)

Luc Fortin

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES  
RESSOURCES HUMAINES

*Président:* Francis LeBlanc

*Vice-présidentes:* Francine Lalonde  
Maria Minna

Membres

Diane Ablonczy  
Reg Alcock  
Jean Augustine  
Maurizio Bevilacqua  
Garry Breitkreuz  
Martin Cauchon  
Shaughnessy Cohen  
Paul Crête  
Antoine Dubé  
Dale Johnston  
Larry McCormick  
Andy Scott—(15)

Membres associés

Chris Axworthy  
Cliff Breitkreuz  
Brenda Chamberlain  
John Murphy  
Georgette Sheridan  
Paddy Torsney  
Tony Valeri

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Luc Fortin



## MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, DECEMBER 1, 1994  
(115)

[Text]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:20 o'clock a.m. this day, in the Concert Hall, Royal York Hotel, Toronto, Ontario, the Chairman, Francis LeBlanc, presiding.

*Members of the Committee presents:* Diane Ablonczy, Reg Alcock, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitkreuz, Martin Cauchon, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Francine Lalonde, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Nathalie Pothier, Research Officer.

*Witnesses: From the Social Planning Council of Metropolitan Toronto:* Peter Clutterbuck, Executive Director; Brigitte Kitchen, Council Board and Executive Committee Member; Armine Yalnizyan, Program Director. *From REAL Women of Canada:* C. Gwendolyn Landolt, National Vice-President; Lorraine McNamara, National Secretary; Christine Burns, Representative of Durham Chapter. *From the Greater Peterborough Chamber of Commerce:* Don Frise, General Manager. *From the Ontario Association of Youth Employment Centres:* Jean Faulds, Executive Director; Philip Brown, Board Member. *From the Canadian Manufacturers' Association - Ontario Division:* Bruce Francis, Chair, Human Resources Committee; Ian Howcroft, Policy Advisor. *Statements from the floor:* Paul Kitchin.

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 8, 1994, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 10:45 o'clock a.m., the Vice-Chair, Maria Minna, took the Chair.

At 12:35 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

AFTERNOON SITTING  
(116)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 1:10 o'clock p.m. this day, in the Concert Hall of the Royal York Hotel, Toronto, Ontario, the Chairman, Francis LeBlanc, presiding.

*Members of the Committee present:* Reg Alcock, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitkreuz, Martin Cauchon, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Francine Lalonde, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Other Member present:* Ivan Grose.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Nathalie Pothier, Research Officer.

## PROCÈS-VERBAUX

LE JEUDI 1<sup>er</sup> DÉCEMBRE 1994  
(115)

[Traduction]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit à 9 h 20, dans la salle de concerts de l'hôtel Royal York, Toronto (Ontario), sous la présidence de Francis LeBlanc (*président*).

*Membres du Comité présents:* Diane Ablonczy, Reg Alcock, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitkreuz, Martin Cauchon, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Francine Lalonde, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Nathalie Pothier, attachée de recherche.

*Témoins: Du «Social Planning Council of Metropolitan Toronto»:* Peter Clutterbuck, directeur général; Brigitte Kitchen, membre du Conseil et du Comité exécutif; Armine Yalnizyan, directeur de programme. *De «REAL Women of Canada»:* C. Gwendolyn Landolt, vice-présidente nationale; Lorraine McNamara, secrétaire nationale; Christine Burns, représentante du secteur de Durham. *De la Chambre de commerce du Grand Peterborough:* Don Frise, directeur général. *De l'Association des Centres d'emploi de jeunes de l'Ontario:* Jean Faulds, directeur exécutif; Philip Brown, membre du Conseil; *De l'Association canadienne des manufacturiers - division de l'Ontario:* Bruce Francis, président, Comité Ressources humaines; Ian Howcroft, conseiller politique. *Déclaration spontanée:* Paul Kitchin.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 8 février 1994, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 10 h 45, la vice-présidente, Maria Minna, assume la présidence.

À 12 h 35, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI  
(116)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit à 13 h 10, dans la salle de concerts de l'hôtel Royal York, Toronto (Ontario), sous la présidence de Francis LeBlanc (*président*).

*Membres du Comité présents:* Reg Alcock, Jean Augustine, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitkreuz, Martin Cauchon, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Francine Lalonde, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Autre député présent:* Yvan Grose.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Nathalie Pothier, attachée de recherche.

*Witnesses: From the Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario:* Patrick J. Dillon, President; Alex Lolua, Government Relations Representative. *From the Building and Construction Trades Council – Toronto/Central Ontario:* John Cartwright, Business Manager. *From the United Food and Commercial Workers International Union:* John Tremble, Researcher; Janet Dassinger, Director of Training. *From the Labour Council of Metro Toronto and York Region:* Linda Torney, President. *From the Hamilton and District Labour Council:* Bob Sutton, Secretary. *From the Downtown Economic Enterprise Development:* Charles Purdy, Operations Manager; Harding Vowles, Co-Chair. *From the United Way of Greater Toronto:* Gordon Floyd, Member of the Board of Trustees; Elizabeth Mulholland, Government Relations Director; Margaret Weiers, Volunteer. *From the Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario:* Marie Marchand, Vice-Chair; John Rankin, President, George Brown College. *From General Motors of Canada Limited:* Dean Munger, Vice President & General Director of Personnel; Ms. Tayce Wakefield, Vice President Corporate Affairs. *From the Motor Vehicle Manufacturers' Association:* Mark Nantais, President; Don McKenzie, Vice-President, Industrial Relations, Ford Motor Company of Canada Limited.

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 8, 1994, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 2:05 o'clock p.m., the Vice-Chair, Maria Minna, took the Chair.

At 5:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Susan Baldwin

*Committee Clerk*

*Témoins: Du Conseil provincial des métiers de la construction de l'Ontario:* Patrick J. Dillon, président; Alex Lolua, représentant, Relations gouvernementales. *Du Conseil des métiers de la construction – Toronto/Ontario-Centre:* John Cartwright, gérant d'affaires. *De l'Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce:* John Tremble, chercheuse; Janet Dassinger, directrice de la formation. *Du «Conseil du travail de Toronto métro et de la région de York:* Lynda Torney, présidente. *Du Conseil du travail, Hamilton et District:* Bob Sutton, secrétaire. *Du «Downtown Economic Enterprise Development»:* Charles Purdy, gérant des opérations; Harding Vowles, vice-président. *De Centraide du Grand Toronto:* Gordon Floyd, membre du conseil. Elizabeth Mulholland, directrice, Relations avec le gouvernement; Margaret Weiers, bénévole. *De l'Association des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario:* Marie Marchand, vice-présidente; John Rankin, président, George Brown College. *De la General Motors du Canada Limitée:* Dean Munger, vice-président et directeur général du personnel; Tayce Wakefield, vice-présidente, affaires générales. *De l'Association des fabricants de véhicules automobiles:* Mark Nantais, président; Don McKenzie, vice-président, Relations industrielles, Ford Motor Company of Canada Limited.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 8 février 1994, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 14 h 05, la vice-présidente, Maria Minna, assume la présidence.

À 17 h 50, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Susan Baldwin

*Greffière de comité*



[Texte]

[Traduction]

## EVIDENCE

## TÉMOIGNAGES

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Enregistrement électronique]

Thursday, December 1, 1994

Le jeudi 1<sup>er</sup> décembre 1994

• 0915

**The Chairman:** Good morning, everyone, and welcome to the Standing Committee on Human Resources Development. My name is Francis LeBlanc and I will be chairing this morning's meeting, or most of it. As you know, we are considering the modernization and restructuring of Canada's social security programs.

**Le président:** Bonjour, mesdames et messieurs, et bienvenu au Comité permanent du développement des ressources humaines. Je m'appelle Francis LeBlanc et je présiderai la séance de ce matin, ou tout du moins la plus grande partie. Comme vous le savez, nous étudions la modernisation et la restructuration des programmes canadiens de sécurité sociale.

Before we begin with our first witness let me quickly review some facts about our committee's hearings. First of all, our program today will encompass two categories of hearings: one, our regular witnesses; and secondly, at two opportunities during the day we will have half an hour set aside for up to 12 individual presentations of a maximum of five minutes each. That will give individuals who would like to make a statement before the committee the opportunity to do so.

Avant de donner la parole à notre premier témoin, permettez-moi de faire un petit rappel à propos de nos audiences. Pour commencer, nous entendrons aujourd'hui deux sortes de dépositions: premièrement, les témoins dûment enregistrés à l'avance; deuxièmement, nous mettrons de côté deux fois une demi-heure pendant la journée pour entendre 12 témoins de dernière minute à chacun desquels nous accorderons cinq minutes. Cela donnera à ceux et celles qui le désirent la chance de faire une déclaration.

• 0920

I would invite those of you in the audience who are interested in speaking to register your names at the registration table just outside of the room, and you will be considered. We will be doing these in two half-hour slots. The first will be around noon and the second at the end of the afternoon.

J'aimerais inviter à ceux et celles d'entre vous dans l'auditoire qui aimeraient se saisir de cette chance, de s'inscrire à la table à l'entrée de la salle pour que leurs noms soient ajoutés à la liste. Il y aura deux demi-heures. La première aux alentours de midi, la deuxième à la fin de l'après-midi.

If there are more than six names for the first half-hour slot, we will choose the names by drawing them out of a hat. We will do the same at the second opportunity if again there are more than six individuals who would like to take advantage of that opportunity.

S'il y a plus de six noms d'inscrits pour la première demi-heure, nous procéderons à un tirage au sort. Nous ferons la même chose pour la deuxième demi-heure si encore une fois il y a plus de six personnes qui souhaitent saisir cette occasion.

The remainder of the day will be devoted to regular public hearings. For those of you who will not have an opportunity to participate in either of those two processes, we invite you, if you are so inclined, to make a written submission to the committee. If the committee receives that written submission before December 9, we can assure you it will be formally considered as part of our testimony in preparation for our final report.

Le reste de la journée sera consacré aux témoins déjà prévus. Nous invitons ceux et celles d'entre vous dont le nom n'aura pas été tiré, à nous envoyer, si cela les intéresse, un mémoire par écrit. Si notre comité reçoit ce mémoire avant le 9 décembre, soyez assurés qu'il sera versé au dossier officiel du comité qui servira à la préparation de notre rapport.

If you want to know where to send that submission, please check at the registration table just outside the room.

Si vous souhaitez savoir où envoyer ce mémoire, les responsables des inscriptions, à l'entrée, vous donneront tous les renseignements nécessaires.

Those are the basic details about the committee's work.

C'était les détails de procédure que je tenais à vous rappeler.

I would now like to call forward our first witness: the Social Planning Council of Metropolitan Toronto.

J'aimerais maintenant inviter nos premiers témoins: le *Social Planning Council of Metropolitan Toronto* (le Conseil de planification sociale de la communauté urbaine de Toronto).

We would like to welcome you to the committee this morning. We apologize for being a little bit late. We had a few administrative things to do before starting. We have approximately half an hour to consider your testimony, including questions from the committee members.

Permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue. Nous nous excusons du petit retard. Nous avons quelques problèmes administratifs à régler avant de commencer. Vous disposez d'à peu près une demi-heure pour faire votre déclaration et répondre aux questions des membres du comité.

We would invite you to please state your name and your positions, for the record, before beginning your opening remarks.

Nous aimerions que vous déclinez vos noms et titres, aux fins de la transcription, avant de faire votre déclaration.

## [Text]

## [Translation]

**Mr. Peter Clutterbuck (Executive Director, Social Planning Council of Metropolitan Toronto):** Our statement for today is in our brief called "Improving Social Security in Canada". I will be referring to some of the other material as well as our main submission in the whole debate on both social programs and public finances, called "Paying for Canada". We hope you will have a chance to study it and may want to talk about it as well today.

**M. Peter Clutterbuck (directeur exécutif, Conseil de planification sociale de la communauté urbaine de Toronto):** Notre déclaration est tirée de notre mémoire intitulé «Improving Social Security in Canada» (Comment améliorer la sécurité sociale au Canada). Je ferai référence à d'autres documents, ainsi qu'à notre texte principal sur la question des programmes sociaux et des finances publiques intitulé «Paying for Canada» (Le prix du Canada). Nous espérons que vous aurez l'occasion d'en prendre connaissance; vous voudrez peut-être d'ailleurs en discuter aussi aujourd'hui.

My name is Peter Clutterbuck. I'm executive director of the Social Planning Council of Metropolitan Toronto. I'll be making the 10-minute statement, and I'm joined here today by Brigitte Kitchen, who is an executive committee and board member of the Social Planning Council; and Armine Yalnizyan, who's a program director at the Social Planning Council.

Je m'appelle Peter Clutterbuck. Je suis directeur exécutif du Conseil de planification sociale de la communauté urbaine de Toronto: Ma déclaration durera environ 10 minutes et je suis accompagné aujourd'hui de Brigitte Kitchen, membre du comité exécutif et du conseil d'administration du Conseil de planification sociale et d'Armine Yalnizyan, directrice de programme du même conseil.

The Social Planning Council is an independent, non-profit community organization dedicated to research, policy analysis, advocacy and community education. It promotes social justice and community well-being for the people of Metropolitan Toronto as part of a larger Canadian society.

Le Conseil de planification sociale est un organisme communautaire indépendant, à but non lucratif, qui se consacre à la recherche, à l'analyse de politiques, à la promotion des droits et à l'éducation communautaire. Son objectif est la justice sociale et le bien-être collectif des habitants de la communauté urbaine de Toronto.

We appreciate this opportunity to present to the standing committee on the HRD discussion paper. Given the limited time available for this presentation, we have provided these packages that include more specific proposals, and deal with some of the issues raised in the discussion papers in more detail. We know you won't have time to consider all of that now, but hopefully you'll be able to take it away and study it. We're always available to respond to questions.

Nous vous remercions de nous avoir invité à participer à votre étude du document du ministère. Étant donné le temps qui nous est imparti, nous avons préparé plusieurs petits documents qui contiennent des propositions plus précises et qui abordent d'une manière plus détaillée certaines des questions évoquées dans les documents de travail. Nous savons que vous n'aurez pas le temps de tout consulter maintenant, mais nous espérons que vous pourrez le faire à loisir par la suite. Nous resterons à votre disposition pour répondre à vos questions si vous en avez.

In this short statement we wish to make and elaborate on three main points. First, "Improving Social Security in Canada" presents some sound analysis on the changing labour market and the structural nature of high unemployment in Canada. It also contains a number of policy and program ideas that merit serious consideration for their potential to improve our social security system.

Notre intention est de limiter notre présent exposé à trois sujets principaux. Premièrement, «Improving Social Security in Canada» (Comment améliorer la sécurité sociale au Canada) analyse l'évolution du marché du travail et la nature structurelle des taux élevés de chômage au Canada. Il contient aussi un certain nombre d'idées de politiques et de programmes qui méritent d'être sérieusement considérées car elles sont porteuses d'améliorations de notre système de sécurité sociale.

Second, the central thrust of the proposed reforms are fragmenting and divisive and, if implemented, will constitute the final abandonment of an historic national commitment among Canadians to the health and well-being of each other as opposed to strictly individual initiative.

Deuxièmement, nous considérons que l'orientation générale des réformes proposées tend à la fragmentation et à la division, et qu'elle risque d'aboutir au remplacement du principe de solidarité, tradition historiquement canadienne, par celui de l'initiative exclusivement privée.

• 0925

Third, the reform proposals are driven by the cost savings and recovery imperatives of the government's deficit-fighting and fiscal control strategy and, as such, are not only fundamentally flawed but also miss a grand opportunity to reorient Canadians to a clear and deeper appreciation of the way their tax contributions could contribute to a sure, essential social support and security for all Canadians.

Troisièmement, les propositions de réforme du gouvernement sont guidées par les impératifs d'économie et de réduction des coûts dans l'optique de la stratégie de contrôle fiscal et de lutte contre le déficit. En tant que telles, elles sont fondamentalement erronées, et laissent passer également la magnifique occasion de mieux montrer et de mieux faire comprendre aux Canadiens comment leur participation fiscale pourrait contribuer au financement d'un système de soutien et de sécurité sociale essentiel pour l'ensemble de la population.



## [Texte]

First of all, we think some of the points are sound analysis and good ideas. We have no argument with the document in its analysis of the changing Canadian labour market, and it notes the slow upward ratcheting of unemployment since the 1950s, growth in labour force participation, the changing nature of work, rising levels of child poverty, and increased usage of unemployment insurance and welfare over the last decade.

We are somewhat dismayed, though, that an analysis that basically establishes structural and systemic root causes of added stress on the social safety net manages to conclude that the major problems are client dependency, disincentives to work, and an inadequate job skill base.

Nevertheless, the discussion paper states admirable intentions, such as helping people to make the transition to work, particularly young people, and tackling child poverty, an important consideration. Dr. Kitchen is with the Child Poverty Action Group, which we also collaborate with on research, so we certainly support that as a goal and objective.

The paper proposes a number of good suggestions as part of the reform, including a recommitment to the expansion of child care, even within the deficit reduction targets; looking at supports for redistributing work time, to which we in the council are interested in making a contribution; providing unemployment insurance coverage to part-time workers; and needs-based integrative support models for disabled Canadians.

As individual policy proposals all of these options have strong potential and merit support or, at least, serious study. Unfortunately, they are embedded in a broader framework for reform that on the whole is insupportable. We would like to get to how we interpret this broader framework as a more divisive and fragmented approach.

The Social Planning Council supports new thinking and proposals for the creation of good, stable jobs, and the exploration of new approaches to sharing the work that is available in Canada. But this must not be done by eliminating income support protections provided through unemployment insurance for Canadians who cannot find or retain jobs through no fault of their own.

The discussion paper recognizes the structural sources of persistently high unemployment, and then proceeds to blame the victims of a failing economy for their dependency on income support and for their inadequacies in terms of job skills.

By proposing action against frequent usage of unemployment insurance, HRD is attacking a symptom of failing Canadian economic policy, not repairing a broken social security system. In fact, UI has sustained Canadians without work remarkably adequately through the most recent severe recession. We include in the package one social info-pack called "Market Madness", which points out that, but for programs like UI and other social security measures, income inequality in

## [Traduction]

Nous sommes d'accord avec certaines des analyses et certaines des idées qui sont proposées. Nous ne contestons nullement l'analyse formulée dans le document de l'évolution du marché du travail, ni sa description de la lente progression du chômage depuis les années 1950, de la croissance de la participation de la population active, de l'évolution de la nature du travail, des taux croissants de pauvreté infantile et du recours grandissant à l'assurance-chômage et au bien-être depuis une décennie.

Nous sommes cependant quelque peu surpris de constater qu'une analyse qui énumère les causes systémiques et structurelles du dangereux étirement du filet de sécurité sociale en fasse porter la responsabilité aux usagers, aux incitations à la paresse et au manque de formation et d'éducation.

Néanmoins, le document contient des intentions admirables, comme l'aide destinée à faciliter la transition vers la vie active travail, surtout chez les jeunes, ou encore les solutions au problème de la pauvreté chez les enfants, une considération importante. M<sup>me</sup> Kitchen est membre du Groupe de défense des enfants pauvres avec lequel nous collaborons aussi sur le plan de la recherche. Il est évident que cet objectif reçoit notre aval.

Le document propose plusieurs suggestions de réforme intéressantes, y compris une nouvelle promesse en matière d'espace de garderie malgré l'intention déclarée de réduire le déficit; des moyens pour faciliter une redistribution du temps de travail, question qui intéresse vivement notre conseil; des idées de couverture d'assurance-chômage pour les travailleurs à temps partiel; et des modèles de soutien intégrés, axés sur les besoins des personnes handicapées.

Individuellement, toutes ces propositions méritent d'être encouragées compte tenu de leur potentiel ou à tout le moins d'être sérieusement étudiées. Malheureusement, elles sont enchaînées dans un cadre de réforme plus général qui, lui, est inacceptable. Permettez-nous de vous dire pourquoi nous estimons que ce cadre plus général est porteur de divisions et de fragmentations.

Le Conseil de planification sociale appuie les théories et les propositions récentes qui visent à créer des emplois stables et décents, ainsi que l'exploration de nouvelles approches en matière de partage du travail. Cependant, cela ne doit pas se faire par l'élimination des mesures de protection du revenu assurées par l'assurance-chômage à l'intention des Canadiens qui ne peuvent pas trouver d'emploi, ou qui le perdent pour des raisons indépendantes de leur volonté.

Le document reconnaît volontiers l'existence de facteurs structurel à l'origine des taux de chômage élevés et persistants, mais il reproche aux victimes de cette économie leur trop grande indépendance sociale et le manque de formation et d'éducation.

En proposant des mesures contre le recours fréquent à l'assurance-chômage, le ministère s'attaque à un symptôme de la maladie de la politique économique canadienne sans réparer le système de sécurité sociale qui en a besoin. En fait, l'assurance-chômage a remarquablement servi les Canadiens qui se sont retrouvés sans travail pendant la dernière récession, qui a été des plus sévères. Nous avons inclus dans nos documents un texte d'information intitulé «Market Madness»

## [Text]

Canada over the last 20 years would have grown much more than it already has, producing levels of poverty and destitution in this country unimaginable by Canadian standards.

The creation of a two-tier UI system for frequent and occasional users, family income testing to determine benefit levels, and wage supplementation all are proposed changes that begin to blur the important distinction between social insurance and welfare. They violate the central principle of a social insurance program in which eligibility for any Canadian to draw benefits rests on previous contributions through premium payments. Not only does this fundamentally change UI, but it would also set a precedent for targeting other contributory social programs such as pensions, which will be up for review in the coming year.

Further, establishing a lower adjustment insurance benefit level, imposing conditions that compel participation and worker training to qualify for it, or workfare, and using the UI fund to provide wage supplementation, all create incentives for expansion of the low-wage job sector in Canada. Not only is this not good social security policy, it is defeatist economic policy that will reinforce rather than mitigate worsening income polarization.

Wage subsidies also introduce incentives for businesses to increase their dependence on public revenue in order remain competitive in low-wage markets. Ironically, it is precisely this type of direct subsidy that the Canadian Chamber of Commerce and the Canadian Federation of Independent Business have argued so passionately should be eliminated.

Our summary on UI is that the proposed UI reforms would amount to converting about a quarter of the UI caseload to a federal welfare program. They would create a hierarchy of deservedness for income support to the unemployed, and unfairly stigmatize and punish people for not working in an economy that provides too few sustainable jobs.

The dismantling of the Canada Assistance Plan by changing it to a block funding arrangement—one of the options—would also yield fragmenting and divisive results. This would be the final step in a process initiated with the cap on CAP in 1990, the final step in the federal withdrawal from national leadership in support of provincial programs to fight poverty across the country.

## [Translation]

(La folie du marché) où nous rappelons que si ce n'était de programmes comme l'assurance-chômage et d'autres mesures de sécurité sociale, les inégalités des revenus au Canada, au cours des 20 dernières années, se seraient encore plus creusées qu'elles ne l'ont fait—aboutissant à des degrés de pauvreté et de dénuement totalement contradictoires par rapport aux normes canadiennes.

La création d'un régime d'assurance-chômage à deux vitesses pour les prestataires fréquents ou occasionnels, de critères de revenus familiaux pour déterminer les niveaux de prestations et de complément de salaire sont des changements susceptibles d'écouler la distinction importante qu'il faut faire entre l'assurance sociale et le bien-être social. Il porte atteinte au principe central d'un programme d'assurance sociale qui associe les prestations aux cotisations. Ces propositions de changements non seulement modifient de manière fondamentale l'assurance-chômage, mais elles risquent également de créer un précédent permettant de viser d'autres programmes de contribution sociale, par exemple les pensions de retraite qui doivent être révisées l'année prochaine.

De plus, l'établissement d'un niveau inférieur de prestations, l'obligation de participation à des cours de formation comme conditions préalables, et l'utilisation des fonds de l'assurance-chômage comme complément salarial concourt à l'expansion des bas salaires au Canada. Non seulement ce n'est pas une bonne politique de sécurité sociale, c'est aussi une politique économique défaitiste qui renforce, plus qu'elle ne l'atténue, l'aggravation de la polarisation des revenus.

Les subventions salariales encouragent en outre les entreprises à dépendre de plus en plus des deniers publics pour rester compétitives sur des marchés à bas salaires. Le comble de l'ironie c'est que c'est précisément ce genre de subventions directes que la Chambre de commerce du Canada et la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante ont combattu avec le plus d'acharnement.

En résumé, nous considérons que les propositions de réforme de l'assurance-chômage aboutiraient à transformer environ un quart des chômeurs en assistés sociaux. Elles créeraient une hiérarchie de droits en matière de soutien financier des chômeurs, et stigmatiseraient et sanctionneraient de manière injuste ceux et celles qui ne travaillent pas dans une conjoncture économique qui offre très peu d'emplois durables.

Le démantèlement du Régime d'assistance publique par sa transformation en une entente de financement global—une des options envisagées—aurait également pour résultat la fragmentation et la division. Ce serait l'aboutissement du processus inauguré par le plafonnement des prestations du régime en 1990, la dernière phase du repli du fédéral vis-à-vis son rôle national de soutien des programmes provinciaux de lutte contre la pauvreté.

• 0930

The amount of block funding is unclear, but all indications are that the amounts would be much reduced from the legislated intent to cost-share social assistance equally. It is difficult to imagine how national standards and protections currently existing under CAP could be enforced through block funding under these arrangements.

Le montant de financement global n'est pas clair. Néanmoins, tout indique que les montants ne correspondront plus à l'intention législative initiale d'égalité dans le partage des coûts sociaux. Il est difficile d'imaginer comment les normes et les protections nationales actuelles du régime d'assistance publique pourraient être renforcées par un tel financement global.



## [Texte]

Even the more highly targeted children's benefit proposed in the discussion paper promotes divisiveness. Currently the cut-off for the child tax benefit disappears for families of the \$66,000 income level. Yet all the proposed options for reform of the child tax benefit suggest reallocating among those who now receive it, by lowering the benefit threshold level.

This means that the richest 30% of Canadian families, who do not now receive the benefit, escape any transfer of resources to the poorest families with children. These proposals would primarily draw on families of modest income to support poorer families with children. Again, the result is to widen the differences and disparities within the community of Canadian families, rather than to promote equity and a shared national commitment to all of Canada's children.

The Social Planning Council supports the recommendations in the brief submitted to this committee by the Child Poverty Action Group, which outlines a policy in which all Canadians would share in the cost of raising Canada's children and eliminating child poverty.

A social security system that divides Canadians and fragments and erodes our social infrastructure will ultimately produce a highly polarized society. If our objective is to become a low-tax, low-wage society, then we should reflect on the features that go along with that status in the world of nations. The abysmal evidence from the U.S. experience is that a low-tax, low-wage strategy leads to the proliferation of poor jobs, poor social programs, and a polarized society.

Recent reports in *The Guardian* and *The New York Times*, which we've included in your packages, comment on the disturbing links between the highly targeted approach to social programs and low-wage strategies—disturbing links with higher levels of crime, higher levels of police costs, and higher proportions of the population incarcerated.

Notably, Statistics Canada reported just last week that the cost of the justice system in Canada has increased by 34% in the last five years. Are we beginning to see in this trend the consequences of the stagnation and decline of wages in Canada, the loss of jobs, the erosion of our social infrastructure, and our failure to collect taxes adequately and fairly to support the needs of our population.

I want to talk about the reform in the larger fiscal context. The current version of social security reform is driven by the finance department's diagnosis of what ails Canada, which is unsustainable levels of national debt. Finance's prescription is Minister Martin's deficit reduction targets for the next three years. Minister Axworthy and his department have been left to administer the treatment plan to Canada's social security system, which amounts to resource reallocation within a much-reduced and steadily diminishing overall social envelope.

## [Traduction]

Même les prestations spécifiques destinées aux enfants proposées dans le document sont porteuses de divisions. Actuellement les familles dont le revenu dépasse 66 000\$ n'ont plus droit au crédit d'impôt pour enfants. Pourtant toutes les options proposées pour la réforme du crédit d'impôt pour enfants suggèrent une redistribution entre ceux qui en bénéficient actuellement en abaissant le niveau du seuil des prestations.

Cela signifie que les 30 p. 100 de familles canadiennes les plus riches qui ne perçoivent pas actuellement ces prestations, échappent à tout transfert de ressources en faveur des familles les plus pauvres. Ces propositions feraient payer aux familles à revenu modique le soutien accordé aux familles les plus pauvres. Encore une fois, on aboutit à un élargissement des différences et des disparités entre les familles canadiennes au lieu de promouvoir l'égalité et la solidarité envers tous les enfants canadiens.

Le Conseil de planification sociale appuie les recommandations formulées devant votre comité par le Groupe de défense des enfants pauvres lesquelles définissent une politique où tous les Canadiens participeraient à l'entretien de tous les enfants, et les sortirait de la pauvreté.

Un système de sécurité sociale qui divise les Canadiens et fragmente et érode notre infrastructure sociale finira par produire une société hautement polarisée. Si notre objectif est de devenir une société à bas salaires, peu fiscalisés, nous devrions réfléchir aux caractéristiques qui sont associées à ce statut dans le concert des nations. Le témoignage épouvantable de l'expérience américaine montre qu'une stratégie fondée sur les bas salaires et la défiscalisation conduit à la prolifération des emplois mal payés, des programmes sociaux inadéquats, et à la polarisation de la société.

On a pu lire récemment dans le *Guardian* et le *New York Times* certains articles que nous avons inclus dans nos documents. Ils démontrent les liens inquiétants qui existent entre une approche étroitement ciblée des programmes sociaux et les stratégies de bas salaires—liens inquiétants qui débouchent sur une croissance de la criminalité, une croissance des coûts policiers, et une croissance proportionnelle d'incarcération.

Il est à noter que Statistique Canada a rapporté la semaine dernière que le coût de la justice au Canada avait augmenté de 34 p. 100 au cours des cinq dernières années. Doit-on percevoir dans cette tendance les conséquences de la stagnation et du déclin des salaires au Canada, des pertes d'emplois, de l'érosion de notre infrastructure sociale, ainsi que la faillite de l'équité fiscale nécessaire pour répondre aux besoins de la population?

Permettez-moi de replacer cette réforme dans le contexte plus large de la fiscalité. Dans sa forme actuelle, la réforme de la sécurité sociale est guidée par le diagnostic du ministère des Finances selon lequel les maux du Canada sont provoqués par le niveau insupportable de la dette nationale. Le ministre Paul Martin a ordonné comme remède une réduction du déficit ciblée sur trois ans. M. Axworthy et son ministère sont confrontés à l'obligation d'administrer le programme de réduction au système de sécurité sociale canadien, ce qui consiste à redistribuer les ressources en fonction d'une enveloppe sociale qui rétrécit régulièrement comme une peau de chagrin.

## [Text]

It is illusory to pretend that controlling the fiscal deficit by reducing social programs will not just increase Canada's social deficit in the long run. We have some material in the package that points to those dangers.

Furthermore, it is patently unfair to place the major burden for deficit fighting on social programs. Social programs have actually been the prime target of deficit control for the past number of years. The social "info-pack" in your package specifies cut-backs in unemployment insurance since 1990, which will total in the neighbourhood of \$13 billion by the end of the decade, excluding the annual federal contribution to the fund, which stopped in 1990 at the level of \$2.7 billion for that fiscal year. Capping the Canada Assistance Plan to several provinces in 1990 produced federal savings of more than \$4 billion even before last February's federal budget, which carved out an additional \$2 billion by 1996-97. Additional federal savings have originated from the freeze on EPF since 1990.

More social program cuts to fight the deficit would not only be unfair, but they also would not solve the problem. We have given the committee members *Paying for Canada: Perspectives on Public Finance and National Programs*, a joint statement that the council prepared in conjunction with the Child Poverty Action Group and Citizens for Public Justice. In that statement the case is made that social spending is not the source of Canada's debt problem. Essentially, undercollection of taxes from more advantaged individuals and corporations since the mid-1970s, combined with the effect of compounded interest at high nominal rates, has produced a crippling accumulated national debt.

*Paying for Canada* proposes a carefully developed set of short- and long-term strategies to address our debt problem and to preserve and enhance Canada's social security system. These strategies are creation of sustaining employment, and fair and adequate taxation policies to support national programs, combined with a longer-term program of debt management. These are all discussed in the joint statement.

The most relevant and pressing consideration for this committee's mandate is to resist the sacrifice of Canada's social security system on the altar of deficit-fighting. Even in the short term of the upcoming federal budget, more than enough revenue sources have been identified from closing or reducing tax expenditure benefits to more advantaged sectors in order to achieve the government's deficit objectives and preserve social programs.

Similarly, the most recent fiscal monitor of the Department of Finance shows that economic growth has contributed downward adjustment in the estimate of the deficit of almost \$1.2 billion, due to higher budgetary revenues and lower program spending.

## [Translation]

Il serait illusoire de prétendre que le contrôle du déficit fiscal par la réduction des programmes sociaux n'entraînera pas, à long terme, une augmentation du déficit social. Nous avons des documents qui corroborent ce danger.

De plus, il est tout à fait injuste de donner le rôle principal aux programmes sociaux dans la lutte contre le déficit. Les programmes sociaux sont, en fait, la cible principale en matière de contrôle du déficit depuis un certain nombre d'années. Notre document d'information sociale énumère les réductions de l'assurance-chômage depuis 1990, lesquelles auront atteint un total de quelque 13 milliards de dollars d'ici la fin de la décennie, le fédéral ayant mis fin à sa contribution en 1990 en faisant un dernier versement de 2,7 milliards de dollars. Le plafonnement du régime d'assistance publique imposé à plusieurs provinces en 1990 a permis au fédéral de réaliser des économies de plus de 4 milliards de dollars avant même le budget fédéral de février dernier qui prévoyait une réduction supplémentaire de 2 milliards de dollars d'ici à 1996-1997. Le gel du financement des programmes établis depuis 1990 a permis au fédéral de réaliser des économies supplémentaires.

De nouvelles réductions dans les programmes sociaux pour combattre le déficit seraient non seulement injustes mais ne résoudraient pas non plus le problème. Nous vous avons distribué *Paying for Canada: Perspectives on Public Finance and National Programs* (Le prix du Canada: les perspectives en matière de finances publiques et de programmes nationaux), déclaration conjointe que le conseil a préparé en collaboration avec le Groupe de défense des enfants pauvres et les \*Citizens for Public Justice. Nous y démontrons que les dépenses sociales ne sont pas la source du problème d'endettement du Canada. Pour l'essentiel, la sous-fiscalisation des particuliers plus nantis et des sociétés depuis le milieu des années 1970, combinée aux effets de l'intérêt cumulé à des taux nominaux élevés, a provoqué une accumulation paralysante de la dette nationale.

*Paying for Canada* propose une série, soigneusement étudiée, de stratégies à court et à long termes pour régler le problème d'endettement, et pour préserver et valoriser le système de sécurité sociale canadien. Ces stratégies associent la création d'emplois durables et de politiques fiscales justes et adéquates pour soutenir les programmes nationaux à un programme à long terme de gestion de la dette. Les détails se trouvent dans la déclaration conjointe.

Il est indispensable et essentiel que votre comité s'oppose au sacrifice du système de sécurité sociale canadien sur l'autel de la lutte contre le déficit. Même à aussi court terme que le prochain budget fédéral, des sources de revenus plus que suffisantes ont été répertoriées: réduction ou suppression des avantages fiscaux accordés aux secteurs les plus avantagés pour atteindre les objectifs du gouvernement en matière de lutte contre le déficit, et préserver les programmes sociaux.

De manière analogue, le dernier moniteur fiscal du ministère des Finances montre que la croissance économique a entraîné un ajustement à la baisse des estimations de déficit de quelque 1,2 milliard de dollars dû aux recettes budgétaires plus élevées et à la réduction des dépenses de programmes.



[Texte]

[Traduction]

• 0935

Our fundamental position is this: not one more penny should be cut from social programs for deficit fighting as long as tax breaks allow better-off individuals and corporations to escape their obligations to the security and well-being of all Canadians.

In rejecting the fundamentally flawed reform proposals in the discussion paper, the council does not pretend that an honest review of our social security system is not needed. Actually, the current debate illustrates a central problem resulting from the discussion of social security independently of taxation and public finances.

Social programs are an easy target for deficit reduction because Canadians cannot see how their tax contributions are linked to the benefits and supports they and their neighbours receive. This is why *Paying for Canada* promotes the concept of a series of designated national investment funds that would more closely tie taxation with benefits and with a social commitment to each other. Promoting greater public understanding of this kind of approach is more important than ever. It is far better that the linkage between taxation and social security benefits be made before our existing social infrastructure is dismantled rather than after.

Already, more Canadians are beginning to learn the consequences of allowing social programs to erode. It is no longer just poor people on social assistance who will suffer from the cut-backs. More unemployed people are falling onto the welfare rolls as unemployment insurance coverage has decreased from 85% of all unemployed in 1990 to 60% in 1994 as a result of UI changes in recent years.

Middle-class students and their families are beginning to realize the unfair and inequitable cost and debt implications of a university education that would result from HRD's proposed withdrawal of funding to post-secondary education.

Similarly, there is growing realization of the prospect for all Canadian families of future reliance on and higher cost of private health care coverage as the federal government's funding to medicare ends soon after the year 2000.

Last month in Toronto more than 800 seniors gathered at a community forum to protest the anticipated next federal attack on benefits to the elderly.

Awareness of the critical importance of a strong social system is growing among all Canadians. There is increasing recognition that this is one of the important dimensions of life in Canada that distinguishes us on this continent.

The opportunity to seriously think through how to preserve and enhance Canadian social security presents itself. It will be a missed and forsaken opportunity to make the exercise subordinate to a deficit-fighting strategy for which there are

Essentiellement, nous disons qu'il ne doit pas être question de couper quoi que ce soit dans les programmes sociaux pour lutter contre le déficit tant que des allègements fiscaux permettent aux particuliers nantis et aux sociétés de se soustraire à leurs obligations concernant la sécurité et le bien-être de tous les Canadiens.

En rejetant les propositions de réforme fondamentalement mauvaises contenues dans le document de travail, le conseil ne dit pas pour autant qu'il n'est pas nécessaire de procéder à une révision honnête de notre système de sécurité sociale. En fait, le débat actuel fait ressortir un problème central, à savoir que l'on tente de discuter de sécurité sociale indépendamment du contexte fiscal et financier.

Les programmes sociaux constituent une cible facile en ce qui concerne la réduction du déficit parce que les Canadiens ne savent pas en quoi leurs impôts sont liés aux avantages et à l'assistance qu'ils reçoivent et que reçoivent leurs concitoyens. C'est la raison pour laquelle *Paying for Canada* défend l'idée d'une série de fonds d'investissement nationaux, qui pourraient assurer une meilleure correspondance entre l'impôt et les prestations et être liés l'un à l'autre. Il est plus important que jamais de mieux faire comprendre les choses à la population. Il serait bien préférable de commencer par établir une corrélation entre l'impôt et les prestations de sécurité sociale avant de démanteler notre infrastructure sociale.

D'avantage de Canadiens commencent à se rendre compte ce que signifie la dégradation des programmes sociaux. Ce ne sont plus simplement les pauvres assistés sociaux qui souffriront de ces coupures. Il y a plus de chômeurs qui doivent compter sur l'assistance sociale parce qu'ils ne peuvent plus toucher l'assurance-chômage. Alors qu'en 1990, 85 p. 100 des chômeurs étaient couverts par l'assurance-chômage, seuls 60 p. 100 d'entre eux sont couverts en 1994, du fait des changements apportés ces dernières années.

Les étudiants issus de la classe moyenne et leurs familles commencent à comprendre l'injustice et l'inéquité qui vont caractériser le financement des études universitaires et l'endettement auquel ils font face si les propositions du ministère sont retenues.

De même, on commence à beaucoup mieux comprendre que toutes les familles canadiennes devront à l'avenir davantage compter sur une assurance-santé privée beaucoup plus coûteuse puisque la contribution fédérale à l'assurance médicale prendra fin peu après l'an 2000.

Le mois dernier, à Toronto, plus de 800 personnes de l'âge d'or ont participé à une tribune pour protester contre les prochaines menées fédérales à l'égard des prestations destinées aux personnes âgées.

De plus en plus de Canadiens comprennent l'importance capitale d'un système social solide. On reconnaît de plus en plus qu'il s'agit d'une composante importante de la vie au Canada, et que c'est l'une des choses qui nous distinguent sur ce continent.

Nous avons l'occasion de réfléchir sérieusement à la façon de préserver et d'améliorer la sécurité sociale canadienne. Ce serait rater cette chance que de subordonner cet exercice à une stratégie de lutte anti-déficit pour laquelle il existe des solutions

## [Text]

other more comprehensive and workable solutions. So our final appeal to the standing committee, then, is to perform your mandate in this review in a way that reflects your understanding of that as much as anything else. This is an issue of preserving our nationhood and strengthening our national identity as a caring and compassionate people.

Thank you very much. We would be happy to have a discussion of any of our material.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Clutterbuck, for your opening remarks. I am impressed with the thoroughness of your brief.

I know there are already several questions in the minds of many of the committee members. I'm going to begin with the Liberals this time. We have three Liberals who would like to ask questions. I ask that you be as concise as possible in order to give other members an opportunity to question our witnesses.

I will begin with Marie Minna.

**Ms Minna (Beaches—Woodbine):** Thank you, Mr. Chairman.

I have an advantage over my colleagues in that I have met with the Social Planning Council before, know the individuals involved, and have read most of their material.

Certainly on my part there is no question that we need to look at a new framework and how we deal with families and poverty in this country in order to eradicate it. To me, that includes everything, that is, child care, all the supportive things that go into the developmental programs for children, employment training, all of the services. It's an holistic thing. I am not pigeon-holing one aspect only. I know you have looked at a great many aspects of this for some time.

I also agree that we need to look at taxes.

There are a number of areas I want to look at. I am going to zero in on just a couple because otherwise I would take up the whole morning. I will be in touch with you, if I may, after our tour in order to have a more in-depth discussion. I encourage any of my colleagues who may wish to do the same.

There are a couple of areas. First—I didn't notice it in the documents, but I'll go through them again in case I've missed it—I know you've done studies in Toronto on accessibility and systemic problems with program delivery to multicultural, multi-ethnic, multiracial communities; the equity issue of access to programs and how that plays out in all aspects of the lives of people in Toronto. I'm not sure if you've given any attention to that aspect in your thinking as you prepared material for this particular process.

The other is that I wanted to look at a number of things. One was if you could expand slightly on page 7 of your document *Paying for Canada*, about the Tobin tax.

## [Translation]

à la fois plus générales et plus réalistes. C'est pourquoi nous prions le comité permanent de s'acquitter de son mandat dans le cadre de la réforme de la sécurité sociale en prenant cela en considération tout autant qu'autre chose. Il s'agit de préserver notre nation et de renforcer notre identité nationale qui est celle d'un peuple généreux et solidaire.

Merci. Nous sommes prêts maintenant à discuter de ces différentes questions.

**Le président:** Merci monsieur, de ces observations liminaires. Je suis très impressionné par l'ampleur des sujets abordés dans votre mémoire.

Je sais qu'il y a déjà de nombreux membres du comité qui souhaitent vous poser des questions. Je commence cette fois par les Libéraux. Il y en a trois qui aimeraient poser des questions. Je vous demande d'être aussi brefs que possible afin de donner aux autres la possibilité d'interroger nos témoins.

Commençons par M<sup>me</sup> Maria Minna.

**Mme Minna (Beaches—Woodbine):** Merci, monsieur le président.

J'ai un avantage sur mes collègues en ce sens que je connais déjà le Conseil de planification sociale, que je connais ses membres et que j'ai lu la majeure partie de sa documentation.

Certes, à mon avis, il ne fait aucun doute qu'il nous faut envisager un cadre nouveau qui nous permettra d'éliminer la pauvreté dans les familles. Cela englobe tout, c'est-à-dire la garde d'enfants, les moyens d'assistance qui entrent dans les programmes de développement concernant les enfants, la formation professionnelle; tous les services. C'est une solution holiste. Je singuliserai pas un aspect en particulier. Je sais que vous aussi vous examinez de très nombreux aspects depuis déjà longtemps.

Je conviens également que nous devons nous pencher sur la question fiscale.

J'aimerais revenir sur un certain nombre de points. Je me limiterai, toutefois, à une ou deux questions car je risquerais autrement de monopoliser la matinée. Si vous le permettez, je communiquerai de nouveau avec vous après notre voyage afin que nous puissions approfondir cette discussion. J'inviterai d'ailleurs mes collègues à en faire autant.

Deux choses donc. Tout d'abord—je n'ai pas vu cela dans les documents mais je les relirai au cas où cela m'aurait échappé—je sais que vous avez fait des études à Toronto sur l'accessibilité aux programmes et sur les problèmes systémiques que rencontrent les communautés multiculturelles, multiethniques ou multiraciales; c'est toute cette question de l'équité, de l'accès aux programmes et de ce que cela représente à tous égards dans la vie de la population de Toronto. Je ne sais pas si vous y avez fait allusion dans les documents que vous avez préparés dans le cadre de cette étude.

D'autre part, je voulais examiner un certain nombre de choses. Premièrement, pourriez-vous développer un peu votre pensée sur ce que vous dites à la page 7 de votre document *Paying for Canada* à propos de l'impôt Tobin.



## [Texte]

As I say, I'm going to pick on only two or three things. For the rest of this I'll get back to you some other time.

The other is that on page 10 of that same document you talk about a national labour market investment fund. I'm not sure, would this market investment fund replace UI, or would it be strictly that portion we call developmental services of UI? If it's only that portion, does that mean UI is no longer going to pay for that, that it will only pay for strictly what is insurance? Then where do we get the money for the other? I'm just trying to see where your thinking is on that whole area.

I could go on here and give you ten questions, but that wouldn't be fair to my colleagues. I'll leave it at that for now.

**Mr. Clutterbuck:** I'll take a shot at the first here and ask Armine to respond to the last two. Although it was created by a policy team of the three organizations, the thinking for *Paying for Canada*. . . Armine was the principal writer and researcher on it.

On the issue of accessibility and inclusion in service delivery, we know from our own work in the 1980s and the eventual establishment of the Access Action Council that in Metro Toronto at least there were serious inadequacies in accessibility, service delivery in culturally sensitive and appropriate ways to people who come to Toronto from all over the world. There were particular issues about the ability of people to get service in their own language. There were issues about who was providing the service and who was running or managing the agencies that provided services, which tended to be dominated by white males. It was an issue not only of adequate ethnocultural representation at that level but also of gender representation, in some ways.

There has been serious debate and study about this in Toronto for quite a while. Those issues were identified by surveying agencies.

In our own work we are interested. . . as we have consulted with people on the proposals here, and as we have created something in Toronto called the Metro Social Safety Net, with more than a hundred people from across Metropolitan Toronto. . . many of which are service agencies and which do include agencies that serve ethno-specific populations, or in some cases multicultural populations. Their involvement in these discussions is important to us.

I have to be frank. A lot of people are quite concerned about the income support protections and issues of refugee support, for example, as opposed to other forms of services. There's a concern about just the basic material means by which families can get by. In my own recollection of being at some of these consultations, I haven't heard an awful lot of concern expressed yet about the service dimension of it. But there is a concern about the income support dimensions of it. That would be part of our final report to this committee through our consultation process.

## [Traduction]

Je répète que je ne m'arrêterai que sur deux ou trois choses. Pour le reste, je vous recontacterai ultérieurement.

Autre point, à la page 10 du même document, vous parlez d'un fonds national d'investissement dans le marché du travail. Je me demande si ce fonds remplacerait l'assurance-chômage, ou s'agirait-il simplement de la partie de l'assurance-chômage consacrée aux services de perfectionnement? Si ce n'est que cette dernière partie, cela signifie-t-il que l'assurance-chômage ne paierait plus cette fonction, et qu'elle paierait simplement ce qui est purement assurance? Où irait-on chercher alors l'argent pour l'autre fonction? J'essaie simplement de vous faire préciser un peu cette notion.

Je pourrais vous poser 10 autres questions mais ce ne serait pas juste vis-à-vis de mes collègues. J'en resterai donc là pour le moment.

**M. Clutterbuck:** Je vais essayer de répondre à votre première question, et je demanderai à Armine de répondre aux deux dernières. Bien que ce soit une équipe composée de membres des trois organisations, la réflexion qui a présidé à la publication de *Paying for Canada*. . . En fait, c'est Armine qui a fait les recherches et qui a présidé à la rédaction de ce document.

Pour ce qui est de l'accessibilité et de l'inclusion de tous les groupes dans la prestation des services, nous savons, d'après l'expérience que nous avons eue au cours des années 1980 qui a mené à la création du Access Action Council, que dans l'agglomération torontoise, du moins, l'accessibilité laissait beaucoup à désirer; que des gens qui viennent à Toronto de tous les coins du monde faisaient face à des obstacles culturels ou autres lorsqu'ils essayaient d'avoir recours à certains services. En particulier lorsqu'ils essayaient d'obtenir un service dans leur propre langue. Les prestataires de services n'étaient pas toujours très sensibles à ces difficultés, et l'on avait des doutes quant à ceux qui dirigeaient ou géraient les organismes prestataires de services, sachant que ceux-ci semblaient dominés par des hommes blancs. Cela faisait un problème, non seulement parce que les groupes ethnoculturels se trouvaient mal représentés à ce niveau mais également, à certains égards, parce qu'il s'agissait essentiellement d'hommes.

On a beaucoup débattu et étudié cette question à Toronto. Tout le monde a fait ressortir ce problème.

De notre côté, nous nous intéressons. . . Nous avons consulté les gens sur les propositions faites ici et nous avons constitué à Toronto un réseau appelé Metro Social Safety Net qui regroupe plus d'une centaine de personnes de toute l'agglomération torontoise. . . dont beaucoup sont des organismes de services, certains des organismes qui servent des populations ethniques particulières ou, quelque fois des populations multiculturelles. Leur participation à ces discussions nous a été très utile.

Soyons francs. Il y a des tas de gens qui s'inquiètent des mesures de soutien du revenu et de soutien aux réfugiés, par exemple, en échange d'autres formes de services. On s'inquiète des besoins matériels élémentaires des familles. Ayant moi-même participé à certaines de ces consultations, je dois dire que je n'ai pas entendu beaucoup de gens s'inquiéter jusqu'ici des services eux-mêmes. Par contre on s'inquiète au sujet du soutien du revenu. Cela fera partie de notre rapport final au comité suite à notre processus de consultation.

## [Text]

**Ms Armine Yalnizyan (Program Director, Social Planning Council of Metropolitan Toronto):** Thank you very much for the opportunity, by the way, to be able to address questions of finance as well as questions of social programs. We were not sure that would be a possibility to do. We do believe it requires an integrated approach.

About the Tobin tax, this is something a Yale economist, a Nobel Prize winner by the name of James Tobin, came up with in the 1970s, saying there was an increased amount of international transactions that were strictly financially based; they were not based on investing in productive activities, they were based on exchange rate speculation cross-nationally. As the amount of that exchange rate speculation increased, national governments were less and less able to capture revenue they previously could capture because those transactions took place within national borders. His suggestion was that nations work together to establish an international fund—

• 0945

**The Chairman:** Excuse me, I ask that you keep that explanation brief. We've heard it before, and we know what the Tobin tax is.

**Ms Yalnizyan:** I'm sorry, I'm thought I was being asked to explain what it was.

**The Chairman:** I want to keep it fairly brief. I've asked the researcher to get more information on the tax. I just want it brief so we can allow the members to have questions.

**Ms Yalnizyan:** All right. May I just make the comment that there have been other suggestions in the very recent past to propose a national version of a Tobin tax, which in my belief would not work? You would require international cooperation. I'll leave it at that.

Oh, by the way, there is an article in *Harper's* magazine for those of you who are interested, in this month's issue, that indicates that only 10% of global financial transactions right now have anything to do with productive investment, which means there is an awful lot of revenue that's flushing around the borders that is neither leading to the growth of wealth in nation-states nor permitting nation-states to capture wealth in the form of revenue.

With respect to your questions about the national labour market investment fund and your critical question about whether or not it would replace the UI fund, or just the developmental use of a portion of it, the labour market investment fund would be geared towards the labour adjustment training upgrading aspect rather than the income support aspect.

So yes, UI would still be required. We believe UI in the form of a contributory social insurance scheme is a central part the fabric of the Canadian social security system. But the developmental use of portion of it for financing training, not just providing income support for the unemployed workers who are engaging in training but actually purchasing training, is a misguided use of the fund, and we have made propositions in previous papers—which I didn't bring with me because I didn't

## [Translation]

**Mme Armine Yalnizyan (directrice de programme, Conseil de planification sociale de la communauté urbaine de Toronto):** Merci de l'occasion que vous nous donnez de parler de questions financières parallèlement aux questions sociales. Nous n'étions pas certains que ce serait possible. Nous estimons pourtant que l'un et l'autre vont de pair.

Pour ce qui est de l'impôt Tobin, c'est quelque chose qu'un économiste de Yale, un lauréat du Prix Nobel dénommé James Tobin, avait imaginé dans les années 1970, déclarant qu'il y avait de plus en plus de transactions internationales strictement financières qui ne correspondaient pas à des investissements dans des activités productrices mais seulement à la spéculation internationale liée au taux de change. Alors qu'augmente cette spéculation, les États sont de moins en moins en mesure de percevoir les recettes qu'ils récoltaient auparavant parce que ces transactions se faisaient à l'intérieure des frontières nationales. Il suggérerait que les pays collaborent à la création d'un fonds international...

**Le président:** Pourriez-vous, s'il vous plaît, être brève. Nous avons déjà entendu cela auparavant, nous savons ce qu'est la taxe Tobin.

**Mme Yalnizyan:** Excusez-moi, mais je pensais que l'on me demandait d'expliquer de quoi il s'agissait.

**Le président:** Je voudrais que l'on soit bref. J'ai demandé au chargé de recherches d'obtenir davantage de renseignements au sujet de cette taxe. J'aimerais que vous soyez concise pour donner aux membres du comité la possibilité de poser des questions.

**Mme Yalnizyan:** Très bien. Je vous signale que l'on a fait d'autres suggestions très récemment, et que l'on a proposé une version nationale de la taxe Tobin, ce qui ne pourrait pas fonctionner, à mon avis. Car on aurait besoin de la collaboration internationale. Je n'en dirai pas davantage.

Je vous signale, en passant, l'article dans l'édition de ce mois de *Harper's* pour ceux qui s'intéressent à cette question. D'après cet article, seulement 10 p. 100 des transactions financières dans le monde entier sont faites pour des investissements productifs, ce qui signifie qu'il y a énormément d'argent en circulation qui n'est pas créateur de richesse dans différents États-nations, ou qui ne leur permet pas d'en obtenir sous forme de recettes.

Quant aux questions que vous posiez au sujet du fonds national d'investissement dans le marché du travail, en particulier celle de savoir si un tel fonds remplacerait le fonds de l'assurance-chômage ou simplement la partie réservée aux utilisations productives, je vous signale que ce fonds servirait à l'adaptation des travailleurs, la formation, le recyclage plutôt qu'au soutien du revenu.

Ainsi donc l'assurance-chômage serait toujours nécessaire. Nous estimons qu'en tant que régime d'assurance sociale à cotisations, elle fait partie intégrante du système de sécurité sociale canadien. Nous estimons cependant qu'il serait peu judicieux d'utiliser une partie de ce fonds pour des utilisations productives, en vue de financer la formation, et non plus uniquement pour le soutien du revenu des travailleurs en chômage. Nous estimons que ce serait une mauvaise utilisation



## [Texte]

anticipate the question—and we will be developing in the future how you finance that national investment fund, which requires a re-routing of CRF funds for training.

As you probably know, CRF expenditures for training have been declining as UI developmental usages have been increasing. Again, putting your money where your mouth is, it is essential if we need lifelong learning that we actually finance this.

Secondly, there is the notion of introducing some kind of a grant levy system amongst employers for training, either that or a kickback in the UI premium rates for those firms that do provide training, and increasing premiums generally for those purposes. There are a number of mechanisms we can talk about, but it's basically a tripartite funded mechanism.

**Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury):** You mentioned UI and that the two-tier system couldn't be supported. Would you recognize that there are two functions being performed by UI, one being temporary, one being systemic? I don't think frequency is the measure to determine them either. Is there any way we can deliver on the systemic side, which I'm very familiar with in Atlantic Canada, that is fairer and gives more hope to the people we're trying to deliver to?

**Ms Yalnizyan:** Mr. Scott, can you repeat what would be fairer and give more hope to people? I missed the word.

**Mr. Scott:** You rejected the notion of two tiers. Do you accept that there are two different functions being performed? Is there any way you could advise that we could deliver on the income support function which would be fairer than the status quo in terms of really offering long-term improvement to the lives of people, rather than simply an ongoing continuation of what is the case?

**Ms Yalnizyan:** Yes, we recognize that the UI system does deliver two different forms. However, I hope this committee realizes that income redistribution regionally, which presumably is one of the aspects you're referring to, is still done on a very short-term basis. UI is a very short-term program, especially since the changes since 1990 to limit benefit duration and increase eligibility. It's becoming less and less a kind of regional income distribution program.

**Mr. Scott:** I'm aware of that.

**Ms Yalnizyan:** With respect to your question, it is a very limited tool for doing that second function that you are referring to. I am very heartened to hear that frequency, in your opinion at least, should not be the criterion for making that distinction, precisely because of what Mr. Clutterbuck mentioned within the analysis of the green paper, and work that the Economic Council of Canada has done fundamentally changed the nature of the labour market. However, how do you deliver income support to produce a fairer outcome?

## [Traduction]

du fonds. Nous en avons déjà abordé le sujet dans d'autres documents que je n'ai pas apporté avec moi parce que je n'anticipais pas la question. À l'avenir, nous mettrons au point une stratégie de financement de ce fonds d'investissement national qui nécessite des transferts des fonds du Trésor pour la formation.

Vous le savez sans doute, les dépenses du Trésor pour la formation ont diminué alors que le recours à l'assurance-chômage pour des utilisations productives a augmenté. Il faut pouvoir joindre l'acte à la parole; si l'on veut que l'acquisition du savoir devienne un mode de vie, il faut trouver les fonds nécessaires.

Deuxièmement, on parle de mettre en place un système de subventions de la formation chez les employeurs, ou d'une ristourne des taux de cotisation à l'assurance-chômage pour les firmes qui offrent des programmes de formation, et d'une augmentation des primes à de telles fins. Il y a différentes possibilités dont on pourrait parler, mais il s'agit, en fait, d'un mécanisme de financement tripartite.

**M. Scott (Fredericton—York—Sunbury):** Vous avez dit que le système à deux vitesses n'était pas acceptable. Ne seriez-vous pas prêts à reconnaître que l'assurance-chômage remplit deux fonctions: une fonction temporaire, et une autre systémique? Au sujet de ce dernier aspect, que je connais très bien dans la région de l'Atlantique, y aurait-il une façon plus juste de procéder, et qui donnerait plus d'espoir à la population?

**Mme Yalnizyan:** Monsieur Scott, de quoi voulez-vous parler quand vous dites «qui serait plus juste et qui donnerait plus d'espoir à la population»? Je n'ai pas bien compris.

**M. Scott:** Vous avez rejeté le système à deux vitesses. Reconnaissez-vous, cependant, que l'assurance-chômage doit remplir deux fonctions différentes. Comment pourrait-on s'occuper de la fonction soutien du revenu de façon plus juste qu'à l'heure actuelle en offrant des solutions à long terme à la population?

**Mme Yalnizyan:** Nous reconnaissons que l'assurance-chômage fonctionne de deux façons. Cependant, j'espère que le comité reconnaît que la répartition du revenu sur une base régionale, qui est l'un des aspects de la question que vous soulevez, se fait toujours à très court terme. L'assurance-chômage est un programme à très court terme, spécialement depuis les changements apportés en 1990 dans le but de limiter la durée des prestations et d'augmenter les conditions d'admissibilité. L'assurance-chômage devient donc de moins en moins un programme de répartition régionale du revenu.

**M. Scott:** Je le sais.

**Mme Yalnizyan:** L'assurance-chômage est un outil très limité dans le cas de la deuxième fonction dont vous parlez. Je suis heureuse d'entendre que la fréquence, du moins à votre avis, ne devrait pas être le critère pour procéder à cette distinction, pour les raisons mentionnées par M. Clutterbuck au sujet du Livre vert et le travail réalisé par le Conseil économique du Canada. La nature du marché du travail a changé du tout au tout. Cependant, comment faire pour répartir le revenu de façon plus équitable?

[Text]

[Translation]

• 0950

I'm not sure if you're focusing on the regional dimension of it, as I am. Addressing the structural element of why you have increased numbers of frequent users is partly a function of what is going on with the economy, in that it's generating more and more contingent work relationships. This is a much deeper analysis of how the labour market is fundamentally changing in every industry in every sector in every region of the country. I would be glad to discuss that with you, but I don't think that's appropriate.

I'm going to focus on only the regional aspect of it. I believe if you are looking at the regional aspects of what the UI program offers, in particular the Maritimes, then you cannot permit other policies that are both taxation and expenditure, taxation and economically and industrially driven, basically to strip-mine the resources in terms of job creation in the Maritimes, and then turn around and say, "We can't give you an income support system because it's too costly".

There has been a systematic period of depleting the sources of jobs in the Maritimes because of the withdrawal of regional development and because of a variety of things that have occurred in the fishing industry and the increasing geocentric location of production in this country, in particular in central Canada, that could have been manipulated differently with policy instruments.

Should you choose not to do anything about the economic base and then pull out income support on top of that, you are tacitly improving of a relocation policy, which is essentially what C.D. Howe and the Courchenes of the world have been calling for for years.

**Mme Lalonde (Mercier):** Merci beaucoup, madame. Je vous ai écoutée avec infiniment de plaisir, pas tellement parce que ce sont des choses plaisantes à entendre, sauf pour ce qui est des recommandations, mais parce que ce sont des propos que nous répétons sans cesse, nous de l'Opposition officielle, us, from the Bloc Québécois, words that we have repeated since the beginning of this so-called necessary fundamental change in the Canadian social net.

You have not repeated, I think—but I will—that in the budget \$7.5 billion in cuts were announced and done for three years and that in the Martin green paper there are added amounts, totalling, according to *The Toronto Star* leak, \$7.5 billion more. So it must be said, without thinking of or adding up those previous cuts that have been made and that you mention in your paper.

As I understand it, there is a first, and maybe the main, trend in your paper, which is to say, "Listen, you are attacking the Canadian identity". I use those words because Lloyd Axworthy, who had a good reputation—progressive Canada—in his first speech was proposing, and the last two pages were repeating: we need the new Canadian identity, new Canadian identity, new Canadian identity.

Don't you think that it is extremely disturbing and disruptive, because the proposals that are there have all accentuated trends towards stopping the interregional funding by the UI, have left money for CAP when already in Ontario you have been penalized by the cap on CAP, and, furthermore, target only to help the children?

Je n'en suis pas sûre quand on se concentre sur l'aspect régional de la question, comme je le fais. Quant aux aspects structurels qui provoquent une augmentation du nombre des prestataires fréquents, ils dépendent en partie de l'économie qui est de plus en plus imprévisible. On pourrait mentionner dans ce contexte les changements fondamentaux intervenus dans le marché du travail et dans tous les secteurs de l'industrie, ainsi que dans toutes les régions du pays. Je serais heureuse de discuter de ces questions avec vous, mais je ne crois pas qu'il convienne de le faire.

Je préfère me concentrer sur l'aspect régional de la question. Si l'on regarde ce que les programmes d'assurance-chômage ont à offrir, en particulier dans les Maritimes, on ne peut pas laisser les politiques fiscales et de dépenses dans les domaines économiques et industriels miner la création d'emplois afin de dire ensuite que l'on ne peut offrir de soutien du revenu parce que c'est trop cher.

Dans les Maritimes, on a épuisé les sources d'emplois en abandonnant le développement régional, et par suite, également, de l'hécatombe des pêcheries et du fait que les entreprises se regroupent de plus en plus dans le Centre du Canada. Tout cela aurait été différent si l'on avait pris d'autres décisions politiques.

Que le gouvernement choisisse de ne rien faire au sujet de la base économique et retire ensuite également le soutien du revenu, cela signifie qu'il approuve tacitement une politique de relocalisation, ce que des gens comme C.D. Howe et Courchenes ont préconisé pendant des années.

**Mrs. Lalonde (Mercier):** Thank you madam. I listened to you with pleasure, not because what you have been saying is nice to hear, except for your recommendations, but because what you say is what we always repeat in the official opposition in the Bloc Québécois,

et cela depuis le début des discussions sur les changements fondamentaux du régime de sécurité sociale qui sont soi-disant nécessaires.

Vous n'avez pas répété, si je ne me trompe—mais je le ferai pour vous—que le budget annonce des réductions de 7,5 milliards de dollars pendant trois ans, et que le Livre vert de M. Martin prévoit des sommes supplémentaires qui pourraient aller, si l'on en croit la fuite au *Toronto Star* jusqu'à 7,5 milliards de dollars supplémentaires. Il ne faut pas l'oublier car c'est en plus des coupures qui ont été faites précédemment et dont vous parlez dans votre document.

Si je comprends bien, le point central de votre mémoire est que l'on est en train de s'en prendre à l'identité canadienne. Je reprends ces termes parce que Lloyd Axworthy, qui jouissait d'une bonne réputation et parlait d'un Canada progressiste dans son premier discours disait dans les deux dernières pages qu'il faut créer une nouvelle identité canadienne, une nouvelle identité canadienne, une nouvelle identité canadienne.

Ne croyez-vous pas qu'il s'agit là d'une situation extrêmement préoccupante et bouleversante; les propositions semblent vouloir accentuer la tendance à mettre fin au financement interrégional de l'assurance-chômage et à déborder sur le RAPC alors qu'en Ontario il y a déjà plafonnement du RAPC; il s'agirait ici simplement de cibler l'aide aux enfants.



[Texte]

[Traduction]

• 0955

My question is a basic one coming from the Bloc Québécois, but a Bloc Québécois that wants to defend the Canadian social net. What can we do to convince the government not to do that?

**Mr. Clutterbuck:** We do know, and we have documented some concerns about the direction in which social program funding has been going. There have been serious cuts at the federal and provincial levels over the years that, if anything, suggest social security has made more than its contribution to deficit fighting.

At the outset of this debate, we know information was leaked that there will be \$7.5 billion in additional cuts.

We think since Mr. Axworthy launched his debate, and even since Mr. Martin launched his pre-budget consultations, people have come forward to bring alternative views. They have pointed out that spending cuts are not the way to tackle the deficit. They have introduced the notion of where is the revenue in our country, and in terms of the next budget, what is available through things like tax expenditures. They have pointed out how important it is to look at alternative revenue sources, and to not strictly go the cutting route because we must preserve something very important about being Canadian, and that is a sense of social security we all share when we all contribute to each other's needs.

Even though it was a bad start in terms of only thinking about spending cuts, 20 or 30 other organizations in just a few weeks have endorsed our position in *Paying for Canada*. People across the country are starting to bring other proposals forward. We hope they are being listened to, and they will make a difference in terms of social security reform, as well as the budget.

It's very important for us to preserve what we believe Canada to be, including all the provinces and territories. We think there is real discussion possible here.

**Ms Yalnizyan:** I'm very heartened by the position the Bloc Québécois is taking, because in the parliamentary setting we have a very unusual historical situation, where it's very difficult to fight against changes with a majority government if they are prepared to go through with it. We appeal to the members of the Liberal caucus that there's some space to manoeuvre. As Mr. Clutterbuck indicated, the direction appears to have changed a little.

I would also like to remind the committee that if you're looking at fundamental social security reform—and we do agree this is a once in a generation opportunity to change the social security system of the country—there are many social deficits such as how we deal with children and how we deal with adjusting and retraining the labour force to meet the job situation. We have a list of areas in *Paying for Canada* you can look at.

Ma question est une question fondamentale que vous adresse le Bloc Québécois, un Bloc Québécois qui désire défendre le filet de sécurité sociale canadien. Que pouvons-nous faire pour convaincre le gouvernement de ne pas procéder comme il le fait?

**M. Clutterbuck:** Nous savons dans quel sens le financement des programmes sociaux s'oriente; nous avons parlé de plusieurs de nos préoccupations à ce sujet. Il y a eu des coupures importantes aux niveaux fédéral et provincial au cours des années; et pourtant les programmes de sécurité sociale ont contribué à la lutte contre le déficit.

Tout d'abord, nous savons, à la suite d'une fuite, qu'il y aura des coupures supplémentaires de l'ordre de 7,5 milliards de dollars.

Depuis que M. Axworthy a amorcé ce débat, depuis que M. Martin a lancé ses consultations pré-budgétaires, des intervenants ont présenté d'autres points de vues pour bien faire comprendre que la réduction des dépenses n'est pas la meilleure façon de procéder pour résorber le déficit. Ces Canadiens ont voulu faire comprendre où se trouvent les recettes dans notre pays; ils ont fait remarquer qu'il était possible d'agir par le truchement des dépenses fiscales en vue du prochain budget. Ils ont montré combien il est important d'envisager d'autres sources de recettes et de ne pas se contenter d'effectuer uniquement coupures, il faut préserver quelque chose de très important dans l'identité canadienne, à savoir la contribution de tous les habitants aux programmes de sécurité sociale en vue d'alléger les souffrances des autres.

Même si le gouvernement a très mal commencé en ne proposant que des coupures budgétaires, 20 ou 30 organisations ont appuyé la position que nous défendons dans notre document *Paying for Canada*, en l'espace de quelques semaines seulement. Les gens de toutes les régions du pays formulent des propositions d'une sorte ou d'une autre. Espérons qu'on les écouterait et que tout cela aura une incidence sur la réforme de la sécurité sociale, de même que sur le budget.

Il est très important de préserver nos valeurs, tant au Canada que dans les provinces et les territoires. Je crois qu'il est possible d'avoir une véritable discussion sur toute cette question.

**Mme Yalnizyan:** Je suis réconfortée par la position du Bloc Québécois; la situation au Parlement est tout à fait unique; il est très difficile de lutter contre le changement quand on a affaire à un gouvernement majoritaire qui a décidé d'aller de l'avant. Nous faisons appel aux membres du caucus libéral, nous leur disons qu'il existe quand même une certaine marge de manoeuvre. Comme M. Clutterbuck l'a indiqué, il semble qu'il y ait eu quelques changements d'apportés à l'orientation.

J'aimerais rappeler au comité, puisqu'il participe à une réforme fondamentale de la sécurité sociale—et nous sommes d'accord pour dire qu'il s'agit là d'une chance qui ne se présente seulement une fois dans une génération—qu'il y a beaucoup de lacunes sociales sur lesquelles il faut se pencher, notamment la situation des enfants, la réorientation professionnelle et le recyclage de la population active pour pouvoir l'adapter au marché du travail. Notre document *Paying for Canada* présente toutes sortes d'idées à ce sujet.

## [Text]

## [Translation]

We believe if you're going to do it properly, it actually requires spending a bit more money on these things. You can't con yourself into thinking you can do the same with less. We believe there are ways of recapturing revenue that has been lost since the mid-1970s due to tax expenditures, which we also list in *Paying for Canada* to some extent.

There is something that doesn't appear in our paper that I would ask the committee members to consider. If you are looking to achieve your deficit targets as well as flush the system with additional revenues, it might be useful for you to look at deferred corporate taxes. Even though Statistics Canada no longer publishes this in a synthetic way, from my research it appears to be in the order of \$37 billion or \$38 billion per year and growing.

In 1972 when they were first introduced, it was about \$3 billion in deferred corporate taxes. As of 1989, it was \$38 billion. That is an interest-free loan from the Canadian taxpayer to these corporations who say "Sorry, dear, we have a headache this year. We'll pay next year." You could recapture that just by charging prime rate to these corporations. It would amount to over \$3 billion in revenue and would not even involve their paying those taxes this year. If those taxes are going to be deferred they should have to pay interest on them, just like every other Canadian. The government pays interest on its deficit, right?

Why are we not looking at charging corporations for not paying their taxes in a timely manner? The interest would amount to \$3 billion, which is almost half of what Mr. Martin has said he wants to recapture by the 1996-97 budget.

**Ms Brigitte Kitchen (Executive and Board Member, Social Planning Council of Metropolitan Toronto):** Our brief addresses the whole issue on divisiveness, and the way the green paper is set up really divides Canadians.

• 1000

I'll put on my other hat of co-chair of the Child Poverty Action Group. Our major concern is that we do not want to see other programs being reduced, with money being put into an enlarged but reduced child benefit—reduced in a way that it will go to fewer families. It doesn't make any sense to us that you would take money away from families on unemployment insurance but then give some of it back to them because they're parents. So we're very concerned about this kind of divisiveness between people who are all now scrambling over the same resources.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Here's a brief excerpt from an unsolicited letter that we received from an ordinary Canadian yesterday. I believe it expresses the sentiments of a great number of people who aren't a part of this process. I'm going to read part of it to you; it's just going to take a minute:

Nous estimons que si vous voulez faire votre travail convenablement, il vous faudra consacrer un peu plus d'argent à toutes ces choses. Ne vous imaginez pas que l'on peut faire la même chose avec moins d'argent. Il est possible de récupérer dans les recettes perdues depuis les années 1970 à la suite de dépenses fiscales; nous en parlons également dans notre document *Paying for Canada*.

Il y a autre chose qui ne figure pas dans ce document et dont j'aimerais vous parler. Si vous voulez atteindre les objectifs que vous vous êtes fixés en matière de déficit tout en prévoyant des recettes supplémentaires, il vous serait peut-être utile de vous pencher sur la question des reports d'un prêts sur les sociétés. Même si Statistique Canada ne publie plus de données de synthèse à leur sujet, il semble, d'après la recherche que j'ai faite, qu'il doit s'agir de 37 à 38 milliards de dollars par an; et ce chiffre ne cesse de croître.

En 1972, quand le report d'impôts a été adopté, les sociétés avaient reporté 3 milliards de dollars de cette façon. En 1989, ce chiffre était passé à 38 milliards de dollars. Il s'agit d'un prêt sans intérêt des sociétés canadiennes auprès des contribuables de notre pays. Elles décident tout simplement, pour un oui ou pour un non, qu'elles paieront leurs impôts l'année suivante. On pourrait récupérer cet argent en leur facturant l'intérêt au taux préférentiel, ce qui permettrait de récupérer 3 milliards de dollars en recettes sans pour autant que ces sociétés paient les impôts qu'elles doivent payer pour l'année. Si le versement de ces impôts peut être reporté, ces sociétés devraient au moins payer l'intérêt comme tous les autres Canadiens doivent le faire. Le gouvernement canadien ne paie-t-il pas l'intérêt de la dette?

Pourquoi n'essaie-t-on pas d'imputer ce taux d'intérêt aux sociétés qui recourent à un report d'impôts? Il s'agirait de 3 milliards de dollars, presque la moitié de ce que M. Martin veut récupérer pour les budgets de 1996-1997.

**Mme Brigitte Kitchen (directrice exécutive et membre du conseil d'administration, Conseil de planification sociale de la communauté urbaine de Toronto):** Notre mémoire parle de toute la question de la fragmentation et dit que le Livre vert aura pour effet de diviser les Canadiens et Canadiennes entre eux.

Je vais maintenant vous parler en tant que co-présidente du Groupe de défense des enfants pauvres. Notre préoccupation principale est la suivante: Nous ne voulons pas que certains programmes soient réduits et que tous les fonds soient regroupés dans un programme global. Cela aurait pour effet de diminuer les prestations pour enfants et seul un nombre restreint de familles en bénéficierait. Nous trouvons qu'il est tout à fait ridicule de diminuer les ressources des familles en chômage pour les distribuer aux personnes qui ont des enfants. Nous sommes donc très préoccupé par les risques de faire se dresser les uns contre les autres les personnes qui essaient toutes d'obtenir de l'argent d'un mêmes fonds.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** J'aimerais vous lire un extrait d'une lettre qui nous a été envoyée hier par un Canadien ordinaire sans que nous lui le demandions. Je crois que cette lettre exprime bien les sentiments d'un grand nombre de gens qui ne participent pas à ce processus. Je vais vous lire un extrait, cela prendra une minute.



## [Texte]

I, like many Canadians, believe in the need for a social safety net. I believe, though, that the citizens must form the net, not the state.

Before having government-funded social security, each of us had to invest in our community. Our neighbours were essential to us for there were no others to help us if we suffered illness or other misfortune in our family. We needed our neighbours and they needed us. We needed the churches and other social groups, for they were the safety net that we had created beyond our family circle. This was the fabric of our society. This is the work ethic on which our nation was built.

The State, presumably with the best of intentions, introduced welfare and unemployment insurance. From this point onward we no longer needed our neighbours, nor did we need our church or our social groups. The State had become the provider in our time of need. Not only did we no longer need our neighbours' support, but now we could disregard them completely.

Where we could have once influenced a neighbour's behaviour if it did not conform with the needs and objectives of the community, the neighbour no longer needed us. The state had robbed us of that power. This was a monumental transfer of power from the people to the state, yet it appears to have passed by unnoticed. I believe this transfer of power is the root of our present malaise.

Now, your basic premise, which is the foundation of your whole paper, seems to be totally inaccurate because it says that "this is an issue of preserving our nationhood and strengthening our identity as a national people."

My question for you is why do you think the federal government can do a better job of taking care of needs than can the individual or community organizations?

**Ms Kitchen:** I would like to start by addressing the issue about neighbourliness and the sense of community that once existed and was destroyed by the state.

Historically, that's totally wrong. What happened was that this kind of charitable contribution based on neighbourliness simply wasn't enough. The state was forced to fill a gap that was emerging.

I'm a professor of social work. I teach this material. What happened was that as more people were affected by industrialization, by urbanization, the state had to step in. The charitable organizations went to the state. And now we're here defending state involvement, when a hundred years ago our colleagues were here asking the state to come in and do what it is doing now.

So historically this just doesn't make any sense. What this kind of letter is pointing out is a return to a 19th-century society that is long gone.

## [Traduction]

Comme tous les Canadiens, je crois qu'il est nécessaire d'avoir un filet de sécurité sociale au Canada. Je pense cependant que ce sont les citoyens et non l'État qui doivent former ce filet.

Avant qu'il y ait des programmes de sécurité sociale financés par les gouvernements, chacun d'entre nous devait investir dans sa communauté locale. Les voisins étaient essentiels car il n'y avait personne d'autre qui pouvait nous aider en cas de maladie ou de problèmes familiaux. Nous avions besoin de nos voisins; ils avaient besoin de nous. Nous avions besoin des églises et des autres groupes sociaux car c'était eux qui formaient le filet de sécurité que nous avions tissé à l'extérieur de notre cercle familiale. C'est cela la trame de la société. C'est la base morale sur laquelle notre nation a été construite.

L'État, sans doute avec les meilleures intentions, a mis sur pied le bien-être et l'assurance-chômage. À partir de ce moment-là, nous n'avions plus besoin de nos voisins, ni de nos églises ni de nos groupes sociaux. C'était sur l'État que nous comptions en temps de besoin.

Non seulement nous n'avions plus besoin de l'appui de nos voisins, mais nous avons commencé à ne plus nous occuper d'eux du tout. Auparavant, nous pouvions avoir une certaine influence sur leur comportement si celui-ci ne se conformait pas aux besoins et objectifs de la collectivité. Maintenant notre voisin n'a plus besoin de nous, l'État nous a enlevé ce pouvoir que nous détenions. Il y a donc eu un transfert de pouvoir monumental de la population à l'État; pourtant, il semble qu'on ne s'en soit pas rendu compte. Ce transfert de pouvoir est à la base du malaise actuel.

Il me semble que le fondement de votre document est tout à fait faux quand vous dites qu'il s'agit, en fait, de préserver notre identité nationale et de renforcer celle-ci.

Je vous pose donc la question suivante: Pourquoi pensez-vous que le gouvernement fédéral pourrait mieux prendre soin des besoins de la population que les individus, ou les organisations communautaires?

**Mme Kitchen:** J'aimerais tout d'abord parler de cette question de bon voisinage, et du sens communautaire qui existait auparavant. Et que l'État a remplacé.

D'un point de vue historique, c'est tout à fait faux. En fait, cette charité de bon voisinage n'était pas suffisante. L'État a dû remplir le vide.

Je suis professeur en sciences sociales. J'enseigne cette matière. Ce qui s'est passé, c'est qu'à la suite de l'industrialisation, de l'urbanisation, l'État a dû intervenir. Les organisations charitables se sont adressées à l'État et maintenant nous sommes ici pour défendre la participation de l'État, alors qu'il y a cent ans nos collègues demandaient à l'État de participer et de faire ce qu'il fait à l'heure actuelle.

Donc, d'un point de vue historique, ce n'est pas du tout comme cela qu'il faut voir les choses. Ce genre de lettre dénote une certaine nostalgie d'une société comme celle du 19<sup>e</sup> siècle, qui n'existe plus depuis longtemps.

[Text]

**Ms Yalnizyan:** Mr. Breitzkreuz, I understand where your sentiment and the sentiment of this letter is coming from. I do believe that if we could turn the clock back to a period in which there was more neighbourliness and more joint support of one another, it might be romantically a much nicer period of time.

But the fact is that not only do people not invest more in one another in terms of communities, but neither do companies. The way we invest in each other and in communities is not just based on how we do it as individuals, but on how companies have invested in communities and have created jobs and sustainable ways of living. Frankly, companies no longer do that either. You cannot say to a company or a corporation, your responsibility is, in part, to this community because you've located here. The corporation will say, no, it's not, it's to our shareholders and to get the highest possible profits on our dividends.

So I think you cannot separate those two levels of investment in the community. Both are integral. As long as you acknowledge the fact that you can no longer capture sustainable ways of living in your community because that capital is disappearing or much less secure and stable, then you're going to have to have systems of social support to fill that gap. If you start taking that away and say, but you're robbing people of the power, then you have to address the question of how corporations, especially international corporations, are robbing the power of the state to fill that gap. I think that's a dimension that's absent from this letter.

**Mr. Breitzkreuz:** I really think the basic heart of my question remains unanswered as to why you think the federal government can do a better job. You've given me all this fluff that I've heard over and over for three weeks now, but you have not addressed the real crux of the matter. I think that's the flaw in a lot of what we're hearing.

**Ms Yalnizyan:** Sir, if you would refer to the "Market Madness" info-pack we gave you, the evidence shows that over the last 20 years the market has delivered less and less to more and more people. So it's simply more difficult for individuals to support one another.

The thing that has kept the bottom from falling out in terms of social cohesion in this country is the role the government has played. That is precisely what is under attack right now through this process, and it's what's under attack by messages such as in that letter that say individuals can do it. The majority of individuals simply don't have the resources they did 20 years ago. I ask you to look at the evidence.

**Mr. Breitzkreuz:** Why don't they have those resources?

**Ms Yalnizyan:** It goes back to what I was telling you with respect to sustainable jobs created in communities by corporations that no longer invest here.

**Mr. Breitzkreuz:** The federal government is taking taxes that—

[Translation]

**Mme Yalnizyan:** Monsieur Breitzkreuz, je comprends très bien l'origine des sentiments exprimés dans cette lettre. Je pense que si nous pouvions revenir en arrière, à une époque où les rapports de bon voisinage étaient plus étroits, où l'on pouvait compter davantage l'un sur l'autre, nous vivrions dans une période beaucoup plus agréable. Ce n'est malheureusement qu'un souhait romantique.

En fait, non seulement les personnes ne se sentent plus d'obligations les unes envers les autres, mais les sociétés ne sentent pas d'obligations non plus envers les collectivités locales. Auparavant, les gens s'occupaient l'un de l'autre, et les sociétés et les entreprises investissaient dans les collectivités locales, créaient des emplois. Ce n'est franchement plus ce qui se passe à l'heure actuelle. On ne peut dire à une entreprise ou à une société qu'elle est responsable envers la collectivité locale puisqu'elle s'y est installée. Elles vous répondra qu'elle n'a de comptes à rendre qu'à ses actionnaires. Ce qui motive les entreprises c'est donc le profit.

Ainsi, je crois qu'on ne peut pas séparer ces deux niveaux d'investissement dans la collectivité. Il y a intégralité. Du moment que vous reconnaissez que vous ne pouvez plus compter sur des moyens durables dans votre collectivité parce que ce capital est en train de se tarir, ou qu'il est beaucoup moins sûr et stable qu'auparavant, alors, il vous faut compter sur des réseaux d'appui social pour remplir le vide. Dès lors que l'on commence à saper cela, on peut dire que l'on dérobe le pouvoir aux gens. On peut se demander comment les sociétés, surtout les sociétés internationales, dérobent le pouvoir à l'État pour combler l'écart. Je pense que cette dimension-là est absente de cette lettre.

**M. Breitzkreuz:** Je pense que l'essentiel de ma question demeure sans réponse, à savoir pourquoi vous pensez que le gouvernement fédéral peut faire un meilleur travail. Vous m'avez resservi les mêmes arguments que ceux que j'entends et réentends depuis trois semaines mais vous n'êtes pas allé au coeur de la question. Je pense que c'est ce qui manque dans un grand nombre de témoignages.

**Mme Yalnizyan:** Monsieur, je vous demanderais de vous rapporter au document d'information intitulé *Market Madness* que nous vous avons fourni. Les preuves sont là. Depuis 20 ans, le marché donne de moins en moins à de plus en plus de gens. Cela signifie qu'il est plus difficile pour les particuliers de s'entraider.

Si la cohésion sociale n'en a pas été anéantie pour autant au Canada, c'est à cause du rôle que le gouvernement a joué. C'est précisément ce qui est menacé actuellement par le processus qui est engagé, et c'est ce qui est menacé par des messages comme celui que contient cette lettre, à savoir que les particuliers peuvent s'en tirer. La majorité des gens n'ont pas les ressources qu'ils possédaient il y a 20 ans. Les preuves sont là.

**M. Breitzkreuz:** Pourquoi n'ont-ils pas ces ressources?

**Mme Yalnizyan:** C'est ce que je vous disais tout à l'heure quand je parlais des emplois durables créés dans les collectivités par des sociétés qui n'investissent plus ici.

**M. Breitzkreuz:** Le gouvernement fédéral perçoit des impôts qui...



**[Texte]**

**The Chairman:** That's all.

**Mr. Breitzkreuz:** They're taking such a—

**The Chairman:** We're into debate. It will have to take place in another forum, unfortunately.

I want to thank our witnesses for their presentation. Obviously it has raised a number of questions, which we can't answer at this time, but this is part of the debate. Thank you very much.

Our next witnesses are from REAL Women of Canada. Good morning and welcome to the committee. We have approximately one half-hour to consider your testimony, which includes questions from the committee members. We would ask that you please state your names and positions for the record before you begin your presentation. You may begin.

**Ms C. Gwendolyn Landolt (National Vice-President, REAL Women of Canada):** I'm Gwendolyn Landolt. With me is Lorraine McNamara, who's our national secretary; and Christine Burns, who is with our Durham region chapter in the Oshawa area. They're here to assist us with our presentation.

• 1010

First I'd like to mention that our organization is a group of grassroots organizations. We come from all occupations and social and economic backgrounds. Our organization has many members who are unemployed. Many of our people are very low income. So when we speak as a grassroots organization, we know the difficulties that are occurring out there, particularly with the recession.

At the same time, we know as Canadians that the social security network is not working. It was developed and designed in another age, the 1950s and 1960s, and not only is beyond our financial means today but is not adequate to meet the needs of the 1990s.

In this regard we are rather puzzled why this committee has such a narrow scope, because there are so many other social programs that should be examined. Our health care, pensions, are obvious areas that should be re-examined in these studies of the society security network. Government wastage and duplication, the funding of special interest groups, businesses, and the support of crown agencies and institutions that have long outlived their usefulness, have all been excluded from this committee's review.

Our association does not think a review can be complete unless it examines the entire picture, not just those selected parts. Each portion of our social network touches on the other. However, since the committee's mandate is limited, we will attempt to discuss the issues within the framework you have provided.

Before we proceed, however, we would like to make an extremely important and significant point. That is, as I say, we are a genuine grassroots women's organization. We're supported entirely by our membership and by donations.

**[Traduction]**

**Le président:** C'est fini.

**M. Breitzkreuz:** Il prend . .

**Le président:** Nous voilà lancés dans un débat. Il faudra attendre un moment plus opportun pour le poursuivre, malheureusement.

Je tiens à remercier nos témoins. Manifestement, vous avez soulevé certaines questions auxquelles nous ne pouvons pas répondre pour l'instant mais qui sont au coeur même du débat. Merci beaucoup.

Nous accueillons maintenant des représentantes de REAL Women of Canada. Bonjour et bienvenues au comité. Nous pouvons consacrer une demi-heure à votre exposé, questions comprises. Pouvez-vous s'il vous plaît décliner vos noms et fonctions, et commencer à faire votre exposé. Allez-y.

**Mme C. Gwendolyn Landolt (Vice-présidente nationale, REAL Women of Canada):** Je m'appelle Gwendolyn Landolt. Lorraine McNamara m'accompagne, et elle est notre secrétaire nationale. Christine Burns qui appartient à la section régionale de Durham dans la région d'Oshawa est aussi présente. Elles sont venues m'aider à faire l'exposé.

Tout d'abord je souhaite rappeler que notre organisation est composée d'un groupe d'organisations tout à fait locales. Nous représentons tous les métiers, et toutes les origines socio-économiques. Notre organisation a de nombreux membres au chômage. Beaucoup d'entre eux ont des revenus très faibles. Étant donné nos origines locales, nous connaissons bien les difficultés qui existent, surtout en période de récession.

D'autre part, nous savons que le réseau de sécurité sociale ne fonctionne pas. Il a été conçu et mis en oeuvre à une autre époque, dans les années cinquante et soixante. Non seulement nous n'avons plus les moyens de le soutenir mais il ne correspond pas aux besoins des années quatre-vingt-dix.

Précisément, nous nous demandons bien pourquoi le mandat du comité est à ce point restreint, car il y a bien d'autres programmes sociaux qui devraient être examinés. Les soins de santé, les pensions, voilà des domaines qu'il faudra réexaminer de toute évidence au cours de l'analyse du réseau de sécurité sociale. Le gaspillage et le double emploi dans l'administration gouvernementale, le financement des groupes d'intérêts particuliers, des entreprises, de même que l'appui que l'on donne aux sociétés d'État et aux institutions qui sont devenues parfaitement inutiles, tout cela a été exclu du mandat du comité.

Notre association ne pense pas que l'examen puisse être complet si l'on ne se penche pas sur l'ensemble du tableau. Pour cela il ne faudra pas s'en tenir à des portions seulement. Chaque élément de notre réseau social à une influence sur un autre élément. Toutefois, étant donné que le mandat du comité est limité, nous allons essayer de discuter des enjeux qui font partie du cadre d'étude.

Avant de poursuivre, toutefois, nous aimerions soulever une question extrêmement importante, et tout à fait pertinente. Nous tenons à bien dire que nous sommes une organisation féminine locale, authentique. Nous ne comptons que sur nos frais d'adhésion et sur les dons.

## [Text]

Feminist organizations, on the other hand, such as the National Action Committee on the Status of Women, are not self-supporting. The feminist network is an artificial creation, supported for the most part by taxpayers, most of whom do not support the goals and objectives of the feminist movement. Therefore we found it extremely offensive that NAC, the National Action Committee, which already receives an annual sustaining grant of \$237,000 from the Department of Human Resources Development, has been selected to carry on a so-called "consultation" with women's organizations, with the support of Status of Women, on the restructuring of the social security program.

NAC and the other feminist organizations it consults represent only those women with a narrow feminist perspective. In no way does it reflect the views of the majority of Canadian women. There is no such thing as a "women's perspective" on any issue. Rather, women's views are shaped by their varying social, economic, culture, religious, and educational backgrounds, not their gender.

NAC and its supporters provide only a feminist interpretation to the problem. Its so-called "gender analysis" of the social security network is not a gender analysis at all, merely an ideological perspective of their feminist philosophy.

We'd like to bring to the committee's attention that on October 25, 1994, the Hon. Lloyd Axworthy, the Minister of Human Resources Development, and the Secretary of State, the Hon. Sheila Finestone, conducted a two-hour teleconference call with nineteen feminist organizations across Canada to initiate consultation of women's groups on the social security reform. Only an hour before the teleconference commenced, because of our vigorous protest, REAL Women president Cecilia Forsyth was included in this conference call.

This lack of a level playing field for feminist and non-feminist groups in social security reform was vividly exposed during this teleconference call when the spokesperson for the National Association of Women and the Law, which receives an annual sustaining grant of \$210,000 from the women's program, stated at page 42 of the transcript:

We have requested to testify at one of the regional hearings and have been turned down so, consequently, we have had two weeks, actually, to hire a researcher and do all of the consultation. . .

This is absolutely shocking—that the National Association of Women and the Law is one of 165 special interest groups selected to partake of a \$4 million fund to assist in the preparation of their briefs before this committee. The National Association of Women and the Law received a grant of \$40,000 to present its brief.

• 1015

To us it appears simply beyond belief, and it's truly outrageous that you are paying \$40,000 from the taxpayers' money to support a feminist organization that already receives \$210,000 to make its presentation with regard to the social

## [Translation]

Les organisations féministes, par contre, comme le Comité canadien d'action sur le statut de la femme, ne sont pas autonomes du point de vue financier. Le réseau féministe est une création artificielle, financée essentiellement à même l'argent des contribuables, dont la plupart n'appuie pas les buts et les objectifs du mouvement féministe. Par conséquent, nous trouvons extrêmement vexant que le CCA, le Comité canadien d'action, qui reçoit déjà une subvention de soutien annuel de 237 000 \$ du ministère du Développement des ressources humaines ait été choisi pour procéder à une soit-disant «consultation» des organisations féminines, et ce avec l'appui de Condition féminine, pour recueillir leurs points de vues sur la restructuration du programme de sécurité sociale.

Le CCA et les autres organisations féministes qu'il consulte représentent seulement les femmes qui adoptent une perspective féministe étroite. Cela ne reflète en rien le point de vue de la majorité des Canadiennes. Il n'existe pas comme telle une «perspective féminine». L'opinion des femmes se façonne plutôt suivant leur niveau social, économique, culturel, religieux et scolaire; non pas en fonction du sexe.

Le CCA et consorts ne donne qu'une interprétation féministe d'un problème quelconque. L'analyse des rôles masculins et féminins qu'il donne, soit-disant du réseau de sécurité sociale, n'en est absolument pas une. Elle correspond à une perspective idéologique de leur philosophie féministe.

Nous voudrions attirer l'attention du comité sur le fait que le 25 octobre 1994, l'honorable Lloyd Axworthy, ministre du Développement des ressources humaines, et la secrétaire d'État, l'honorable Sheila Finestone, ont procédé à une téléconférence de deux heures avec 19 organisations féministes des quatre coins du Canada pour amorcer auprès des groupes de femmes la consultation sur la réforme de la sécurité sociale. À peine une heure avant le début de la téléconférence, et seulement à cause de nos protestations véhémentes, on a accepté que la présidente de REAL Women, Cecilia Forsyth, participe à cette téléconférence.

L'absence de chances égales pour les groupes féministes et non féministes dans la réforme de la sécurité sociale est apparu de façon flagrante pendant la téléconférence quand la représentante de l'Association nationale de la femme et du droit, organisme qui reçoit une subvention annuelle de 210 000 \$, a déclaré, propos rapporté à la page 42 du compte-rendu:

Nous avons demandé à comparaître lors des audiences régionales mais cela nous a été refusé. Par conséquent, nous n'avons disposé que de deux semaines pour embaucher un chercheur et faire la consultation. . .

C'est absolument renversant: l'Association nationale de la femme et du droit est un des groupes d'intérêts particuliers parmi les 165 retenus pour se partager un fonds de quatre millions de dollars destinés à aider ces groupes à préparer le mémoire au comité. L'Association nationale de la femme et du droit a reçu une subvention de 40 000 \$ pour présenter son mémoire.

Cela nous semble tout simplement inouï. Il est proprement scandaleux que pour préparer un exposé concernant la sécurité sociale, l'on verse 40 000 \$ en deniers publics à une organisation féministe qui en reçoit déjà 210 000 \$. C'est très



## [Texte]

security basis of our society. It's very troubling. Yet our organization, without government funding, is not able to hire a researcher to prepare this or any other brief to present to the government. But what happens is that we're able to do so, and if you want to worry about the social security funding, you'd better start right here at your own committee level.

The Hon. Sheila Finestone stated at page 4 of the transcript that the human resources committee needs the views of "individual women, women's groups, and other organizations on how to make social security more gender-sensitive". Yet this government has insisted on aiding and supporting only feminist organizations with regard to the presentations to this committee when 66% of Canadian women describe themselves as not being feminist. That's from a poll in 1991.

It is clear that the success in implementing proposals on restructuring the social security net will largely depend on grassroots Canadians, not on the approval of artificially created and sustained feminist groups whose perspective has been rejected by the majority of Canadian women.

That having been said, I hope you understand that the feminist groups... I should mention that in regard to this \$4 million fund to present briefs to your committee, three of them have been child care advocacy groups. They are simply being given money to present their own particular perspective, which is a conflict of interest in that they want, for their own self-interest, to promote their own professional needs. Other feminist groups were given funding as well as National Association of Women and the Law, and it is offensive that this particular committee, when we think about people who are suffering because of the social security net being cut back, still manages to promote one particular ideological perspective.

Now to deal with the government's proposals with regard to the four areas that are within the mandate of this committee, on the issue of unemployment insurance we have deep concerns. Again I say that many of our own members are unemployed. Nonetheless, we do have these concerns that unemployment insurance has in fact become a form of social entitlement or, in fact, income maintenance, rather than doing what it was originally intended to do, which was to help people in between jobs. What this has created is an untenable situation that creates excessive financial stress on the unemployment insurance program.

Therefore, we are totally in agreement with the two-tiered insurance plan. We fully believe that it is fair and reasonable, and for those people who are using it for cyclical lay-offs we totally support the proposal that such unemployment insurance payments be determined according to an income test that is based on the family or household income. It seems to us the application of a means test in this situation is extremely important. We realize the feminist argument is that it would

## [Traduction]

troublant. Pourtant, notre organisation, sans l'appui financier du gouvernement, ne peut pas embaucher de chercheur pour préparer en l'occurrence, un exposé, ou tout autre mémoire à l'intention du gouvernement. Le fait est que nous avons pu préparer un exposé de toute façon et si vous vous inquiétez du financement de la sécurité sociale, nous vous conseillons de commencer par mettre de l'ordre dans vos affaires, au niveau du comité.

L'honorable Sheila Finestone déclare, page 4 du compte rendu, que le Comité des ressources humaines veut recueillir les opinions des «femmes à titre personnel ou au nom de groupes et des organisations quant à la façon de rendre la sécurité sociale plus sensible aux besoins particuliers des hommes et des femmes». Et pourtant, le gouvernement a insisté pour accorder son appui aux seules organisations féministes alors qu'on sait que 66 p. 100 des Canadiennes ne se considèrent pas comme féministes. Ce chiffre est tiré d'un sondage de 1991.

Il est clair que la concrétisation des propositions de restructuration de la sécurité sociale dépend en grande partie des gens à l'échelle locale, et qu'elle ne dépend pas de l'approbation de groupes féministes créés et appuyés de façon artificielle, et dont la perspective a été rejetée par la majorité des Canadiennes.

Cela dit, j'espère que vous comprendrez que les groupes féministes... Je dois ajouter à propos de cette somme de 4 millions de dollars pour aider à la préparation d'exposés à l'intention du comité, que trois groupes qui en ont bénéficié sont des groupes de défense oeuvrant au nom de la garde d'enfants. On leur donne de l'argent pour présenter leurs propres perspectives mais il y a conflit d'intérêts, car ce qu'ils réclament va dans le sens de leurs propres intérêts, fait la promotion de leurs propres besoins professionnels. D'autres groupes féministes, outre l'Association nationale de la femme et du droit ont reçu de l'argent et il est offensant, quand on songe aux gens qui souffrent des compressions apportées au filet de sécurité sociale, de constater que votre comité ne voit pas d'inconvénients à faire la promotion d'une perspective idéologique particulière.

Quant aux propositions du gouvernement concernant les quatre secteurs qui font partie du mandat du comité, nous tenons à dire que l'assurance-chômage nous cause de graves inquiétudes. Je répète, beaucoup de nos membres sont au chômage. Néanmoins, nous nous inquiétons que l'assurance-chômage ne soit devenue une forme de droit social ou, en fait, une forme de maintien du revenu plutôt que de demeurer ce qu'elle était au départ: un appoint entre deux emplois. Il en résulte une situation intenable qui cause des pressions financières excessives que le programme d'assurance-chômage a du mal à supporter.

Par conséquent, nous sommes tout à fait en faveur d'un régime d'assurance à deux volets. Nous pensons que cela est tout à fait juste et équitable. Pour ceux qui ont recours à l'assurance-chômage dans le cas de mises à pied cycliques, nous appuyons entièrement l'idée de déterminer leurs prestations en fonction du revenu familial. À notre avis, le recours à un tel critère dans ces cas là est extrêmement important. Nous comprenons l'argument des féministes, à savoir que cela

## [Text]

make women more dependent on men. In fact, we'd like to bring to your attention, which is a very common sense reality of the 1990s, that the family is a unit, socially and economically. Husband and wife share their joint income on the maintenance of home and family, and it is unreasonable, where household incomes reach as high as \$50,000 or \$60,000, that these families receive unemployment benefits for the purposes of maintaining this income.

We differ very sharply with the organized feminists who do not want to see the unemployment insurance in the second tier to be based on household income. As we say, it's only common sense that husband and wife are a unit working together and they rely equally on each other. Marriage is for better or worse, in sickness and health. Since when does it become demeaning for one partner to rely on the other for support? The feminist perception is a distortion of reality.

Moreover, it's a very important point, looking at the statistics, that there will be many men, especially in the older category, who will be depending on women if this second category is put into effect. This is based on the fact that in the recession in 1991, women's participation in the workforce was cut by 0.9%, to 57.5%, but men's participation fell by 2.6%, to 73.3%. In effect, the recession pushed older men out of the labour market at a greater rate than it did women. This is consistent with the fact that manufacturing and construction, both male strongholds, were hit especially hard.

• 1020

It is unlikely that many of these older men will re-enter the labour force, because many jobs now require skills with computers and computer-controlled equipment that many older workers simply don't have. As a result, many women may be the only wage-earner for families under the second-tier method of administering unemployment insurance.

With regard to the Canada Assistance Plan, it's our view that Canadian provinces face—

**The Chairman:** I'm looking at your brief—

**Ms Landolt:** Yes, I know. I'll cut it down. I won't do it all.

**The Chairman:** If you could summarize, then this will allow questions from the committee members. This is all I'm saying.

**Ms Landolt:** Okay.

The position we have on the Canada Assistance Plan is that every province has unique problems. We think that the decisions as to the use of CAP funding can be more accurately determined on the provincial level, which is more closely in touch with the people.

We do not want a guaranteed annual income. Our belief is that these funds should be used to target those in need, rather than for everybody universally to get a guaranteed income.

## [Translation]

rendrait les femmes plus dépendantes des hommes. En fait, nous voudrions vous rappeler, ce qui est une réalité évidente dans les années quatre-vingt-dix: que la famille est une unité, sur le plan social et sur le plan économique. Le mari et la femme consacrent conjointement leurs revenus à l'entretien du foyer et de la famille; il est déraisonnable, quand une famille touche des revenus de 50 000\$ ou 60 000\$, qu'elle reçoive des prestations d'assurance-chômage tout simplement parce qu'elle ne souhaite pas subir une baisse de revenu.

Nous sommes tout à fait en désaccord avec les féministes qui ne souhaitent pas que le deuxième volet de l'assurance-chômage soit fondé sur les revenus de la famille. Nous avons dit, il est évident que mari et femme constituent une unité travaillant ensemble et pouvant s'épauler l'un l'autre. On se marie pour le meilleur et pour le pire, dans la santé et dans la maladie. Depuis quand serait-il humiliant qu'un des partenaires compte sur l'autre? La perception féministe correspond à une distorsion de la réalité.

En outre, sur le plan statistique, il faut bien se dire qu'il y aura bien des hommes, surtout chez les plus âgés, qui dépendront d'une femme, si ce deuxième volet est retenu. En fait, pendant la récession de 1991, la participation des femmes à la population active a baissé de 0,9 p. 100, pour atteindre 57,5 p. 100, alors que la participation des hommes a baissé de 2,6 p. 100, pour atteindre 73,3 p. 100. La récession a poussé les hommes plus âgés à quitter le marché du travail à un rythme plus élevé que les femmes. Cela s'explique du fait que le secteur manufacturier et celui de la construction, qui sont des bastions réservés aux hommes, ont été tout particulièrement touchés.

Il est peu probable, dans bien des cas, que ces hommes plus âgés réintègrent le marché du travail car bien des emplois exigent désormais une connaissance des ordinateurs ou de l'équipement contrôlé par ordinateur que les travailleurs plus âgés n'ont tout simplement pas. Il en résulte que bien des femmes pourraient être le seul soutien de famille si cette méthode d'administration de l'assurance-chômage à deux volets était retenue.

Pour ce qui est du Régime d'assistance publique du Canada, nous pensons que les provinces canadiennes font face. . .

**Le président:** Je suis en train de consulter votre mémoire. . .

**Mme Landolt:** Oui je sais. Je vais abréger. Je ne vais pas tout couvrir.

**Le président:** Si vous pouviez résumer, nous pourrions tout de suite passer aux questions que veulent vous poser les membres du comité. C'est tout ce que j'avais à dire.

**Mme Landolt:** D'accord.

Dans le cas du RAPC, nous estimons que chaque province a des problèmes particuliers. Nous pensons que les décisions quant à la répartition des sommes données au titre du RAPC ont intérêt à être prises à l'échelle provinciale, car les administrations provinciales sont plus près des gens.

Nous ne préconisons pas un revenu annuel garanti. Nous pensons que l'argent devrait être utilisé pour aider ceux qui sont dans le besoin, et qu'on ne devrait pas songer à garantir à tous, universellement, un revenu.



## [Texte]

Like everybody else, we have great concerns about child poverty. Yet we simply want to know what is the cut-off basis for poverty for children and for families.

Campaign 2000, which is a group of poverty industry groups, have stated that 1.2 million children now live in poverty in Canada. They have basis in the Statistics Canada cut-off, but they said specifically that the Statistics Canada cut-off must not be used for determining what is in fact the poverty level. They have said that the cut-off they've used is simply to people who have to pay 20% more of their average income on food, shelter, and clothing, relative to the average medium income.

Of course, the average is very relative, and if you include this 1.2 million people in poverty, then you have to include people who are university students, who'd fit in there. Elderly people who have no mortgages would fit in there. It is not an accurate determination.

We believe that the family unit should be looked at, not just the child, when you deal with the issue of child poverty.

According to the Fraser Institute, the number of children living in poverty in Canada more accurately is closer to 300,000. That's not a number to be proud of, but at least it's considerably better than the one the poverty groups are trying to push.

We believe, and it's certainly proven, that the intact heterosexual family of mom, dad, and children is, on the average, the only department of health, education, and welfare that actually works in Canada. This is due to the commitment and sense of responsibility.

So instead of paying out billions of dollars in social programs after the fact—that is, after the damage has occurred in dysfunctional families—efforts should be made to promote and encourage family formation and stability, so a family can do what it does best, which is care for its members.

Unfortunately, however, under many of our social programs today government intrusion into the family has spread under the slogan that only the state can solve human problems in health, education, and welfare. Without benefit of a public consensus, an unwritten federal policy now is that, through layers and layers of government programs, the state rather than the family has the primary responsibility to try to satisfy the full range of human needs.

In this regard, a very important point should be made; namely, that the tax-paying populace is constantly coerced into subsidizing programs allegedly for the benefit of the poor, but which in reality are make-work programs for a new class of helping professionals. Individuals who are vulnerable, precisely because they're not functioning with strong, stable families, are placed in a kind of therapeutic conveyor belt, while providing the indispensable clientele for the vast hordes of human service providers who derive their livelihood from their dependence.

## [Traduction]

Comme tout le monde, nous nous inquiétons énormément de la pauvreté chez les enfants. Nous voudrions tout simplement savoir à partir de quel moment les enfants ou les familles basculent en-dessous du seuil de la pauvreté.

Le groupe Campaign 2000, qui oeuvre auprès des pauvres, a déclaré que 1,2 million d'enfants vivaient dans la pauvreté au Canada. Ils se sont inspirés des chiffres de Statistique Canada, mais ils ont précisé que le seuil de Statistique Canada ne devait pas servir à déterminer quel était de fait le seuil de la pauvreté. Ils ont déclaré que le seuil utilisé était simplement le niveau correspondant à 20 p. 100 ou plus des revenus consacrés à la nourriture, au logement et au vêtement, les moyennes ayant été faites à partir d'un revenu moyen.

Bien entendu, un revenu moyen, c'est très relatif. Toutefois, si vous dites que 1,2 million de personnes vivent dans la pauvreté, il faut inclure dans ce total, les étudiants à l'université, les personnes âgées, qui n'ont pas d'hypothèque, et cela fausse les données.

Nous pensons qu'il faut tenir compte de toute l'unité familiale et non seulement de l'enfant, quand on parle de pauvreté des enfants.

Selon l'Institut Fraser, il y aurait plutôt plus près de 300 000 enfants qui vivraient dans la pauvreté au Canada. Il n'y a pas de quoi être fiers, mais c'est en tout cas beaucoup plus encourageant que les chiffres que les groupes s'occupant de pauvreté essaient de nous faire accepter.

Nous croyons, et les preuves existent sûrement, que la famille hétérosexuelle intacte composée de la maman, du papa et des enfants, est dans l'ensemble le seul ministère de la Santé, de l'Éducation et du Bien-être qui fonctionne adéquatement au Canada. Cela s'explique par l'engagement et le sens des responsabilités.

Au lieu de verser des milliards de dollars sous forme de programmes sociaux après-coup—c'est-à-dire une fois que les dégâts ont été causés par le dysfonctionnement des familles—on devrait faire des efforts pour promouvoir et encourager la stabilité et l'unité des familles, pour qu'une famille puisse s'adonner à sa tâche première, c'est-à-dire le soin de ses membres.

Malheureusement, par le biais de nombre de nos programmes sociaux, l'intrusion du gouvernement dans la famille s'est propagée parce qu'on a fait croire que seulement l'État pouvait résoudre les problèmes humains de santé, d'éducation et d'assistance sociale. Sans se soucier de l'avis du public, il existe désormais une politique fédérale non écrite, sous des couches et des couches de programmes gouvernementaux, voulant que l'État, de préférence à la famille, ait la principale responsabilité de satisfaire toute la gamme des besoins humains.

À cet égard, on devrait dire bien fort que les contribuables sont constamment forcés de subventionner des programmes que l'on prétend à l'intention des pauvres mais qui sont en fait des programmes destinés à créer des emplois artificiellement pour une nouvelle classe de professionnels. Ceux qui sont vulnérables, précisément parce qu'ils n'ont pas le soutien d'une famille forte et stable, se retrouvent sur une sorte de tapis roulant thérapeutique, venant grossir la clientèle indispensable de vastes hordes de professionnels qui tirent leur gagne-pain de cette dépendance.

## [Text]

Moreover, all these professional care-givers are not accountable to the public, or to the government, or to the very people they're hopefully rescuing. Also, their research would appear to be funded by government funds. In fact, what has happened is they're not even answerable for their research, which is used to promote their own growth industry in welfare assistance.

## • 1025

It seems that many people regard welfare as not something to be earned through hard work but rather a right to be conferred by the obliging state. In order to lessen the cost of social programs, REAL Women of Canada recommends the following:

**Single-parent families:** Single-parent families consist of 13% of the Canadian population, according to the 1991 census. By the way, that's exactly the same as it was in 1930. Single mothers and fathers have tremendous responsibilities simply by virtue of their being on their own.

Proposals for changing the social security net, as put out in the government documents, include providing funds to upgrade single mothers' skills in order to get them into the paid workforce. The rationale behind government job training for single mothers is that if they receive training and develop skills and thereby achieve a sense of self-esteem, then they'll no longer be an expense to the state.

Parenthood, however, is extraordinarily difficult, even with two parents, and it's much worse with only one. Evidence overwhelmingly shows by every measurable criterion that children who are brought up by one parent fare relatively worse than those brought up by two parents. Also, what is ignored is the hard reality that many lone parents, who struggle with paid employment while raising their family, frequently earn little in take-home pay. Even if they upgrade their skills, their incomes are usually little more than barely adequate.

Under the CAP regulations at present, money is extended to single mothers only to entitle them to look for work or to take job upgrading skills. We would like to see CAP used to give increased financial assistance for mothers to remain at home with the children at least while they're of preschool age. It seems to me there should be more choice for the single-parent family.

With regard to the dual-income family, the constant reciting of statistics on the movement of women into the workforce is apparently designed to lead the public to the automatic conclusion that widespread government programs and services are called to meet the needs of working women. By sticking to statistics and never looking at the causes of women in the paid workforce, the issue is never debated on its merits. There is substantial evidence that most women in the workforce are there because they have to make ends meet.

## [Translation]

En outre, tous ces professionnels prodigieux de soins n'ont pas de comptes à rendre au public, ni au gouvernement, ni même à leurs propres clients, ceux qu'ils viennent soulager, comme on l'espère. En outre, il semble que les recherches soient financées à l'aide des deniers publics. En fait, ils n'ont même pas de compte à rendre au sujet de leurs recherches, qui visent à promouvoir l'expansion de leur propre secteur, celui de l'assistance sociale.

Bien des gens semblent penser que le bien-être social n'est pas un avantage qu'on doit gagner par son dur labeur, mais au contraire qu'il s'agit d'un droit que l'État complaisant doit nous accorder. Pour diminuer le coût des programmes sociaux, REAL Women of Canada recommande les mesures suivantes:

**Familles monoparentales:** D'après les données du recensement de 1991, 13 p. 100 de la population canadienne ferait partie de familles monoparentales. À propos, la situation est exactement la même qu'en 1930. Les chefs de famille monoparentale, femmes ou hommes, ont d'énormes responsabilités, simplement du fait qu'ils sont seuls pour subvenir aux besoins de leur famille.

On trouve dans les documents du gouvernement diverses propositions pour modifier le filet de sécurité sociale, dont celle d'aider financièrement les mères seules pour leur permettre de parfaire leur éducation afin qu'elles puissent intégrer le milieu du travail. Si le gouvernement veut les former pour leur permettre d'occuper un emploi, c'est qu'il espère qu'en leur donnant la formation et en leur permettant d'acquérir des compétences, toutes choses qui devraient les aider à avoir une meilleure estime d'elles-mêmes, elles cesseront d'être à la charge de l'État.

Toutefois, le rôle de parent est extrêmement difficile à exercer, même quand les deux conjoints sont présents, mais à plus forte raison quand il n'y a qu'un parent. Il est prouvé, à l'aide de tous les critères mesurables imaginables, que les enfants qui sont élevés par un seul parent s'en sortent relativement plus mal que ceux qui sont élevés par leurs deux parents. De plus, on oublie malheureusement souvent que bien des parents seuls, qui font des pieds et des mains pour travailler pendant qu'ils élèvent leur famille, ne rapportent pas grand revenu à la maison. Même quand ils se perfectionnent, leur revenu ne dépasse habituellement pas beaucoup le strict nécessaire.

En vertu des règlements actuels du RAPC, les mères seules peuvent recevoir des prestations seulement pour leur permettre de chercher du travail ou pour améliorer leur employabilité. Nous aimerions que le RAPC serve à subventionner les mères pour demeurer au foyer avec leurs enfants au moins jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge scolaire. Il me semble que les chefs de famille monoparentale devraient avoir plus de choix.

En ce qui concerne la famille dont les deux parents ont un revenu, les statistiques qu'on répète constamment à propos de l'entrée des femmes sur le marché du travail ne visent apparemment qu'à faire dire aux gens que les programmes et les services universels qu'offre le gouvernement sont conçus pour répondre aux besoins des femmes qui travaillent. En se fiant uniquement aux statistiques et en ne s'interrogeant jamais sur les causes de la présence des femmes sur le marché du travail, la question n'est jamais débattue objectivement. Il est prouvé que la plupart des femmes qui sont sur le marché du travail y sont parce qu'elles ne parviennent pas à joindre les deux bouts.



## [Texte]

A Decima poll in July 1991 said that 70% of Canadian women would prefer to be at home to look after their young family if they had the financial ability to do so, but the government policy appears to be pushing the two-income family. This is often because of the system of income tax that is based on individual income and doesn't allow for filing a family return. Single-income families are taxed significantly more heavily than dual-income families with the same family income.

We do not believe it is either fair or reasonable that dual-income families should pay far less income tax than single-income families with the same family income. We would recommend that government policies permit income splitting for single-income families so that the family income would be taxed at the same level as the dual income.

Our association strenuously objects to adding further tax burdens on middle-class families, who already are severely distressed, by reducing their child tax benefits so as to aid lower-income family benefits. Middle-class families are already sacrificing to raise the next generation. They pay an excessive amount of tax, along with the GST, and are not living in luxury but are bare;u hanging on. It is not reasonable that they carry even more financial burden.

Other sources of funds must be found to increase tax credits for children in poverty. We give a few suggestions on page 30 to eliminate government waste and duplication.

We would also like to see flex time family responsibility. The government documents are full of such statements as: there's a crunch; family deprivation; time crunch for families. We suggest that there should be more emphasis on flexible work time, a compressed work week and job-sharing formulas, and time off in order to accommodate family responsibility such as child illness. We also support benefits for part-time employees, including unemployment insurance, health, and pension benefits.

Finally, we have deep concerns about unemployment insurance now, which gives extension of maternity and paternity leave only up to a 24-week period. However, child development specialists now agree that from 24 weeks, when the child is only 5 or 6 months old, is the most critical time in a child's life for that child to develop into an emotionally secure, well-developed personality. At this very critical time, unemployment insurance maternity leave expires. We know from child development experts that a child requires a constant care-giver and unconditional love during the first three years.

## [Traduction]

Un sondage Decima mené en juillet 1991 a révélé que 70 p.100 des Canadiennes préféreraient demeurer à la maison pour prendre soin de leurs jeunes enfants si elles en étaient capables financièrement. Toutefois, la politique du gouvernement semble favoriser les familles qui ont deux revenus. Il en est souvent ainsi à cause du régime d'imposition qui est fondé sur le revenu individuel, ce qui ne permet pas aux deux parents de produire une déclaration unique pour la famille. Le fardeau fiscal des familles monoparentales est beaucoup plus lourd que celui des familles dont les deux parents ont un seul revenu, même si au total le revenu familial est le même.

Nous ne croyons pas qu'il soit juste, ni raisonnable, de faire payer moins d'impôts aux familles dont les deux parents ont un revenu qu'aux familles monoparentales quand le revenu total de la famille est le même. Nous aimerions recommander au gouvernement de permettre aux familles monoparentales de fractionner leur revenu pour que leur fardeau fiscal soit le même que celles des familles qui ont deux revenus.

Notre association s'oppose vigoureusement à l'idée d'alourdir davantage le fardeau fiscal des familles de classe moyenne, qui ont déjà beaucoup de problèmes, en réduisant leurs prestations fiscales pour enfants pour aider les familles à faible revenu. Les familles de classe moyenne se sacrifient déjà pour élever la nouvelle génération. Et elle paie énormément d'impôts, sans compter la TPS, et sont loin de vivre dans le luxe. Il n'est pas raisonnable d'alourdir davantage leur fardeau financier.

Il faut trouver d'autres ressources pour augmenter les crédits d'impôts des familles qui sont dans la misère. Nous formulons quelques suggestions à la page 30 de notre mémoire pour éliminer le gaspillage et le double emploi au gouvernement.

Nous aimerions aussi avoir des horaires variables pour nous permettre d'assumer nos responsabilités familiales. Partout, dans les documents du gouvernement il est question d'austérité, de resserrement du budget familial, de temps limité dont disposent les familles. À notre avis, nous devrions mettre davantage l'accent sur les horaires variables, la semaine de travail comprimé, le partage d'emplois et les congés pour permettre aux parents d'assumer leurs responsabilités familiales et de s'occuper, notamment, de leurs enfants quand ils sont malades. Nous sommes également en faveur d'accorder des avantages aux employés à temps partiel, leur donner droit aux prestations d'assurance-chômage, au régime d'assurance-maladie et aux prestations de retraite.

Enfin, nous déplorons vivement que le régime d'assurance-chômage n'accorde des prestations de maternité et de paternité que durant 24 semaines. Pourtant, les spécialistes du développement de l'enfant prétendent que la période la plus critique dans la vie de l'enfant, celle où il acquiert sa sécurité émotive et où il développe sa personnalité, commence à partir de 24 semaines, quand l'enfant n'a que cinq ou six mois. Or, c'est à ce stade très critique que la mère cesse de recevoir des prestations de maternité en vertu du régime de l'assurance-chômage. Toujours d'après les experts, un enfant exige des soins constants et un amour inconditionnel durant les trois premières années de vie.

## [Text]

We realize the implications of extending maternity and paternal leave to that length of time. We know the expense. But extending optional maternity-paternity leave will considerably assist in preventing heavy costs emotionally, socially, and financially for society later on. It's very much preventive care and a preventive policy.

About child care, we were astonished to see the Liberal government has decided to implement a policy of providing 150,000 new child care spaces at a cost of \$720 million. The reasons given were very shocking to us. The reasons are, first, to create a more productive workforce; second, to provide more jobs for child care workers; third, to reduce pressure on the welfare system; and fourth, to enhance the development of children.

Those reasons come right out of the 1960s. They're out of date. They do not apply to the 1990s and family needs and family desires. They indicate the government is totally out of touch with Canadian women and the needs of their families.

The argument for increased federal day care is a very circular one indeed. It starts with the assumption that governments should encourage mothers of young children to enter the workforce, and then it ratifies this choice with day care support. The justification for such policy becomes the fact that more mothers with young children are entering the workforce.

This circular argument avoids the sticky question of why more mothers are in the workforce today. It ignores the fact that there is a substantial trade-off between the cost of child care spaces in real dollars and tax pressures on families. More importantly, it ignores what's in the best interest of children.

The implication of this government policy is that the lack of high-quality day care centres provided by the government constitutes a barrier to women's entry into the workforce. This is like *Through the Looking-Glass*. According to this theory, low-income mothers are to place their own children in federally funded day care centres while they undergo training as care-givers to work in these government-operated day cares themselves. It's circular madness.

We would suggest the Canadian public does not support the communal approach to child-rearing over the family-centred approach. It is not the choice of a majority of Canadians.

On page 23 of the brief you will see we have put in a table provided by Statistics Canada that indicates 28.3% of parents look after their children themselves, 14% are relatives, and only 10% are regulated, organized care. All the studies indicate families prefer family or friends rather than institutionalized care.

## [Translation]

Nous sommes conscientes des implications que pourrait avoir le prolongement du congé de maternité et de paternité. Nous savons qu'une telle mesure coûterait cher. Mais si on laissait les parents libres de prolonger ou non ce congé, on contribuerait énormément à prévenir les lourds problèmes émotifs, sociaux et financiers auxquels la société pourrait avoir à faire face plus tard. Ce serait une mesure très préventive.

Au sujet des garderies, nous avons été étonnées de constater que le gouvernement libéral avait décidé de mettre en oeuvre une politique qui coûtera 720 millions de dollars et qui permettra de créer 150 000 nouvelles places en garderie. Les raisons qu'il a données nous ont renversées. Ces raisons sont les suivantes: premièrement, rendre la main-d'oeuvre plus productive; deuxièmement, offrir des emplois aux travailleurs des garderies; troisièmement, diminuer la pression exercée sur le régime d'assistance sociale; et quatrièmement, favoriser le développement des enfants.

Ces motifs viennent directement des années soixante. Ils sont dépassés. Ils sont hors de propos dans les années quatre-vingt-dix et ils ne correspondent ni aux besoins ni aux souhaits de la famille. Ils illustrent que le gouvernement ignore tout à fait les préoccupations des femmes canadiennes et les besoins de leurs familles.

L'argument voulant qu'il faille augmenter l'aide fédérale aux garderies est très redondant, en effet. Il part de l'hypothèse que les gouvernements devraient encourager les mères ayant de jeunes enfants à entrer sur le marché du travail, et ils cautionnent ce choix en aidant les mères à payer leurs frais de garde. On justifie cette politique en s'appuyant sur le fait que les mères ayant de jeunes enfants sont plus nombreuses qu'auparavant à entrer sur le marché du travail.

En employant cet argument redondant, on évite une question épineuse, celle de se demander pourquoi les mères sont aujourd'hui plus nombreuses à entrer sur le marché du travail. On oublie qu'il y a un lien direct entre le coût absolu des places en garderie et les pressions fiscales qui s'exercent sur les familles. Et surtout, on oublie l'intérêt de l'enfant.

Cette politique gouvernementale repose sur la présomption que le manque de garderies publiques de qualité constitue un obstacle à l'entrée des femmes sur le marché du travail. On applique la théorie du miroir. Selon cette théorie, les mères qui n'ont pas beaucoup de revenu placeraient leurs enfants dans des garderies financées par le gouvernement fédéral pendant qu'elles reçoivent une formation pour devenir techniciennes dans des garderies exploitées par le gouvernement. C'est une bien triste redondance.

Selon nous, la population canadienne n'est pas d'accord avec le principe de confier l'éducation des enfants à la communauté plutôt qu'à la famille. La majorité des Canadiens ne sont pas d'accord avec une telle théorie.

À la page 23 de notre mémoire, nous avons reproduit un tableau de Statistique Canada lequel montre que 28,3 p. 100 des parents élèvent eux-mêmes leurs enfants, 14 p. 100 les confient à des parents et seulement les 10 p. 100 les confient à des garderies organisées et réglementées. Toutes les études indiquent que les familles préfèrent confier leurs enfants à d'autres membres de la famille ou à des amis plutôt qu'à des garderies officielles.



## [Texte]

One reason is that there is no such thing as quality, affordable child care. It doesn't exist. You can't afford it, and you can't provide it in a day care setting.

Also, we are concerned about the inequality in child care. If a mother stays at home to raise her children at present, she is making a tremendously valuable contribution to society, but she has no recognition either socially or economically. However, if she places her child in substitute care and enters the paid workforce, she receives a tax deduction of up to \$5,000 a year for each child under 7 and up to \$3,000 for each child aged 7 to 14. The single-income mother at home gets no such equality or recognition economically.

There should be no discrimination among women or parents. Tax law legislation should remain neutral on the issue of career choice. Public policy should assist mothers if they choose to care for their children at home. It is a fundamental mistake of our society to adopt tax or social policies that require a woman to delegate the care of her children to others by forcing her to enter into the paid workforce by way of the heavy tax system. Such a policy is not in the best interest of the child, the family, or society. The child tax deductions, if you're going to change social policies, should be much fairer to the parent at home.

There has to be flexibility. That is the key. Now, we're pleased to see there is some understanding that there is a requirement for flexibility, and that it's up to the parents, not the state, to determine the kind of child care. Statistics on child care show that the overwhelming majority of parents choose informal family care in preference to licensed, centre-based care.

Also, we do not want national standards for any child care plan. National standards limit the choice of child care for working parents and also limit the employment opportunity for a large number of women who work out of their homes. Standards are necessary but they should be community standards or provincial standards.

With regard to post-secondary education, we recognize the necessity of providing workers with a higher level of technical skill and education in order that Canadian industry can be competitive in the world market. However, we also appreciate the proposal of providing direct aid to students, whether full-time or part-time, taking community, technological, or university courses.

## [Traduction]

Une raison qui explique cette attitude, c'est qu'il n'existe pas vraiment de garderie de qualité à prix abordable. Il n'en existe pas. Les prix sont exorbitants, une éducation de qualité ne peut être donnée dans un centre de jour.

Nous sommes également préoccupées par l'inégalité qui caractérise l'aide aux familles qui font garder leurs enfants. À l'heure actuelle, quand une mère décide de rester au foyer pour garder ses enfants elle apporte une contribution très précieuse à la société; toutefois son mérite n'est reconnu ni socialement, ni économiquement. Par contre, si elle confie à d'autres la garde de son enfant pour occuper un emploi rémunéré, elle a droit à une déduction fiscale qui peut aller jusqu'à 5 000\$ par an par enfant de moins de sept ans et jusqu'à 3 000\$ par an par enfant de sept à 14 ans. La mère seule qui reste au foyer et qui ne peut compter sur le revenu d'un conjoint n'a pas droit à cet avantage économique. C'est injuste.

Il ne devrait pas y avoir de discrimination envers les femmes ou les parents. Les lois fiscales devraient demeurer neutres à propos du choix de carrière. La politique gouvernementale devrait avoir pour mission d'aider les femmes qui choisissent d'élever leurs enfants à la maison. C'est une erreur fondamentale que fait notre société en adoptant des politiques fiscales et sociales qui obligent la femme à déléguer la garde de ses enfants à d'autres pendant qu'elle occupe un emploi rémunéré et qu'elle paie de lourds impôts. Ce genre de politique ne favorise pas l'intérêt de l'enfant, ni celui de la famille, ni celui de la société. Si vous modifiez la politique sociale, nous vous suggérons de recommander au gouvernement de rendre le régime fiscal plus juste en donnant aux parents qui demeurent au foyer accès aux déductions pour garde d'enfants.

Il faut faire preuve de souplesse. C'est la clé. Nous sommes heureuses de constater que vous avez compris l'importance d'être souple et l'importance de laisser aux parents et non à l'État, le choix du type de garde pour leurs enfants. D'après les statistiques, la grande majorité des parents choisissent de faire garder leurs enfants en milieu familial non structuré, plutôt que dans des centres autorisés.

Nous ne voulons pas non plus que des normes s'appliquent à l'échelle nationale au régime de garde d'enfants, car ces normes limitent le choix de la garde d'enfants pour les parents qui travaillent et limite la gamme d'emplois possibles pour nombre de femmes qui travaillent à l'extérieur. Il faut bien avoir des normes, mais il devrait s'agir de normes établies par la collectivité ou la province.

En matière d'enseignement postsecondaire, nous savons bien qu'il faut mieux outiller les travailleurs pour qu'ils soient suffisamment scolarisés et compétents en techniques de façon à faire de l'industrie canadienne une industrie compétitive sur le marché mondial. Toutefois, nous recevons avec intérêt la proposition d'aider directement les étudiants à temps plein ou à temps partiel qui suivent des cours communautaires, techniques ou universitaires.

## [Text]

We do have considerable concern, however, about designating all federal post-secondary education funds just to provide direct aid to students. Institutions such as universities and technological schools need direct funding, if only to keep tuition costs down. They also need federal support for the costs of infrastructure renewal, equipment, and literature.

This is not to say that Canadian universities do not need substantial pruning. Some university presidents enjoy salaries larger than those of the Prime Minister and Supreme Court of Canada judges. Professors now spend few hours teaching and many hours double-dipping as consultants, writers, and broadcasters, while making use of university facilities. Research by university professors, usually paid for by federal or provincial government grants, is often obscure and bears absolutely no relevance or significance to Canadian life.

However, we do feel there should be some federal support for tuition fees and for students. We do approve of giving grants to students without the necessity of proving need and that it should be repaid when the student reaches full-time employment. At the same time, we have considerable concern with the cost of administration and the cost and fairness of such a program. We've already seen how the government is so highly discriminatory with regard to special grants for special interest groups. We are wondering just how much discrimination will be shown against students even if it's supposed to be according to need. In other words, we would like to ensure there would be fairness and equality. We have not seen it in many government programs.

We would also support increased flexibility regarding registered retirement savings plans so as to provide funds along a scheme similar to the first-time home-buyers plan in order to provide another source of funds for tuition or living expenses while acquiring further education.

Also, we think it's absolutely essential for the future of our society that Canada should embark on the employer and industry on-the-job apprentice program, which has worked so successfully in countries such as Germany and Japan. Why on earth Canada has not instigated that years ago is very difficult to understand. The government should encourage this by providing some support to employer apprentice programs throughout industry.

Now, we do think we —

**The Chairman:** Excuse me. Our time is pretty much up. I would ask that you bring your remarks to a conclusion. Your full brief will be considered as testimony before the committee.

**Ms Landolt:** Thank you very much.

**The Chairman:** We will not have time for questions, unfortunately.

**Ms Landolt:** Okay. I'll just finish quickly, then.

## [Translation]

Nous nous inquiétons néanmoins de l'idée de rediriger tous les fonds du gouvernement fédéral destinés à l'enseignement postsecondaire vers l'aide directe aux étudiants. En effet, les institutions, comme les universités et les écoles techniques, ont besoin d'être subventionnées directement, ne serait-ce que pour maintenir les frais d'inscription à un niveau raisonnable. Ces institutions ont également besoin de l'aide du gouvernement fédéral pour renouveler leur infrastructure, pour s'équiper, et pour la recherche.

Cela ne signifie pour autant que les universités canadiennes n'ont pas besoin d'une bonne cure d'amaigrissement. Certains présidents d'universités ont un salaire plus élevé que ceux du premier ministre ou des juges de la Cour suprême. Les professeurs d'universités consacrent peu de temps à l'enseignement mais beaucoup de temps à gagner un deuxième salaire comme expert-conseil, écrivain ou radiodiffuseur, tout en utilisant les installations des universités. La recherche universitaire, subventionnée d'habitude par le gouvernement fédéral ou par les provinces, est souvent obscure et n'a souvent rien à voir avec la vie au Canada.

Néanmoins, le gouvernement fédéral doit contribuer à faire baisser les frais d'inscription et doit subventionner les études. Nous convenons qu'il faut donner des bourses aux étudiants sans qu'il soient obligés de prouver qu'ils en ont besoin, et que ces bourses doivent être remboursées, une fois l'emploi à temps plein trouvé. Mais en même temps, nous nous inquiétons de voir combien cher ce programme coûte à administrer. Nous ne sommes pas sûres, en outre, qu'il soit équitable. Nous avons déjà vu à quel point le gouvernement subventionne de façon hautement discriminatoire les groupes d'intérêts particuliers. Nous nous demandons à point les bourses aux étudiants seront discriminatoires, même si leur obtention est censé dépendre des besoins de leurs bénéficiaires. Autrement dit, il faut s'assurer qu'elles seront accordées de façon juste et équitable, ce qui est rare pour les programmes gouvernementaux.

De plus, nous voudrions que les REÉR soient administrés avec plus de souplesse pour qu'ils s'apparentent davantage au Régime d'accès à la première propriété et qu'ils puissent servir à payer les frais d'inscription ou les frais de subsistance des étudiants.

En outre, il nous semble tout à fait essentiel pour l'avenir de notre société que le Canada lance un programme d'apprentissage sur le tas, parrainé par les employeurs et les industriels, comme cela s'est fait avec grand succès en Allemagne et au Japon. On comprend très mal que le Canada n'ait pas emboîté le pas à ces pays il y a plusieurs années. Le gouvernement devrait encourager cette initiative en subventionnant d'une façon ou d'une autre les programmes d'apprentissage parrainés par les employeurs dans tous les secteurs de l'industrie canadienne.

Nous croyons que...

**Le président:** Pardon, mais votre temps est presque écoulé. Pourriez-vous conclure? Nous annexerons votre mémoire au complet au procès-verbal de la séance.

**Mme Landolt:** Merci.

**Le président:** Malheureusement, il ne restera plus de temps pour les questions.

**Mme Landolt:** Bien. Je vais terminer rapidement.



[Texte]

On page 30 we refer to some of the funding of special interest groups that's going on in Canada, which is absolutely unconscionable in view of the social security program. We'd also like to bring to your attention that even though Mr. Martin stated in the budget of last February that all special interest groups would have a 5% decrease, the Hon. Lloyd Axworthy stated in the teleconference call—this is on page 31 of my brief and page 38 of the transcript—that even though other groups would suffer a 5% decrease, the women's program funding would continue to be promoted and would also be protected. Now, if that isn't outright discrimination, we'd like to know what is.

Page 32 refers to universal old age security programs. We would like to suggest that the concept of universality of old age programs is no longer acceptable as we have abandoned family allowances. It seems the time has come. Many wealthy people do not need that, and we've discussed that in some detail. The Canada Pension Plan has also served to be an extremely expensive concept that has to be examined. We have to have increased payments in order even to make it workable.

The Canadian Broadcasting Corporation is one example that can be well eliminated. It has cost a great deal of money. The National Film Board is another example. We also would think other programs are a duplication of services. The multiculturalism grants should be removed.

**The Chairman:** Ms Landolt, we're going to have to wrap up because we are overtime and you're straying into. . . I think the members can read the remainder of your brief.

**Ms Landolt:** We came in nearly an hour later, Mr. LeBlanc. The other group had considerable time and we're trying to catch up as best as we can to make our point.

Our main argument is that the government is simply not cutting back where it can cut back, and that it should look at this thing carefully to make sure these social programs are not being misused and abused, and in fact there can be tangible assistance to ordinary Canadians. Since we speak for the grassroots, I think our examples of the need to readjust the social programs are necessary, and maybe the government is aiming in the right direction.

Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you very much. We appreciate the time you've put into presentation. We're always torn because a shorter presentation, even though you could have had a long written presentation, would allow us to ask questions. Unfortunately, we're limited by the amount of time we have. I appreciate the interest you put into this effort.

**Ms Landolt:** Thank you.

**The Chairman:** That will have to conclude the presentation. We have no time for questions. We want to thank you once again for making the presentation to us. We'll have to move on.

[Traduction]

Page 30, nous mentionnons certaines subventions aux groupes d'intérêts particuliers canadiens, ce qui est tout à fait déraisonnable étant donné les besoins des programmes de sécurité sociale. Nous vous signalons aussi que, même si M. Martin a affirmé dans son budget de février dernier que les subventions à tous les groupes d'intérêts particuliers seraient réduites de 5 p. 100, l'honorable Lloyd Axworthy a précisé lors de la téléconférence—cela se trouve à la page 31 de notre mémoire et à la page 38 de la transcription—que, même si les subventions aux autres groupes seront réduites de 5 p. 100, le programme des femmes sera maintenu et restera à l'abri de toutes réductions. C'est ce qu'on appelle de la discrimination flagrante, n'est-ce pas?

Page 32, nous mentionnons les programmes universels de sécurité de la vieillesse. Nous affirmons que la notion d'universalité ne tient pas plus pour les programmes de vieillesse qu'elle ne tenait pour les allocations familiales. Il est maintenant temps de laisser tomber l'universalité des programmes de vieillesse. Nombre de personnes à l'aise n'en ont pas besoin, et notre mémoire en parle en détail. Le Régime de pension du Canada est, lui aussi, un programme très coûteux qu'il faudrait examiner. Ne serait-ce que pour le rendre exécutable, il faudrait en augmenter les paiements.

• 1040

Autres exemples d'élimination possible: la Société Radio-Canada qui a coûté très cher et l'Office national du film. Il y a d'autres exemples encore de chevauchement de programmes et de services. On pourrait abolir les subventions au multiculturalisme.

**Le président:** Madame Landolt, vous devrez abrégé, car nous avons déjà pris du retard et vous vous écarterez du. . . Les membres du comité pourront lire le reste de votre mémoire.

**Mme Landolt:** On nous a fait patienter presque une heure, monsieur le président. Vous avez accordé beaucoup de temps à l'autre groupe et nous faisons de notre mieux pour présenter notre point de vue.

Notre cheval de bataille, c'est que le gouvernement ne sabre pas là où il le devrait, et qu'il devrait se demander vraiment si l'on n'abuse pas des programmes sociaux ou si on ne les utilise pas à mauvais escient; et s'il ne faudrait pas aider de façon tangible les Canadiens ordinaires. Nous représentons monsieur et madame tout le monde, et nous croyons que nos suggestions sur la façon de réorienter les programmes sociaux sont bonnes; il nous semble aussi que le gouvernement est dans la bonne voie.

Merci.

**Le président:** Merci d'avoir pris le temps de vous préparer pour votre comparution. C'est toujours un dilemme pour nous, car en nous faisant un exposé plus court—même si les mémoires peuvent être aussi longs que souhaité—les témoins nous permettent ainsi de leur poser des questions. Malheureusement, nous n'avons que peu de temps, mais je vous remercie de l'intérêt que vous avez manifesté.

**Mme Landolt:** Merci.

**Le président:** Nous concluons ici ce témoignage. Il n'y a plus de temps pour poser des questions. Merci encore d'être venue témoigner. Nous devons passer à d'autres témoins.

## [Text]

**Ms Landolt:** Quickly before we wind up, my two friends here have brief statements that they want to give too. They both come from the grassroots and they have something they want—

**Ms Lorraine McNamara (National Secretary, REAL Women of Canada):** One minute.

**The Chairman:** One minute. Okay.

**Ms McNamara:** I am the mother of six children. I stayed home for 23 years. We were a middle-income family. I went back to the workforce because of education costs. Those costs are continuing.

I want to make the point that my children, despite our middle income, did not have new clothes; they had hand-me-downs. We did not have exotic vacations. We sacrificed for those children as a middle-income family, and I do believe families need more support. I think that's an extremely important thing. This is what we are trying to say. We are grassroots.

**The Chairman:** Thank you. We understand.

Ms Burns, would you like to make a short statement?

**Ms Christine Burns (Representative, Durham Chapter, REAL Women of Canada):** I speak as somebody who takes care of children. In my experience in the five years I've been taking care of other people's children, I have to say that the last choice of any of the parents I have met has been institutional day care. They much prefer other forms of day care. This is just the point I'd like to make. I was quite surprised when I discovered that. Some of them are willing to sell their houses rather than put their children into institutional day care. This is how strongly they believe that this is not a good way to go for their children.

**The Chairman:** Thank you very much once again.

Our next witnesses are from the Greater Peterborough Chamber of Commerce. Good morning, Mr. Frise. Do you have a written brief to submit to the committee?

**Mr. Don Frise (General Manager, Greater Peterborough Chamber of Commerce):** Yes. Thank you very much.

First of all, I'd like to thank you, Mr. Chairman, and members of the committee, for allowing us to appear before you today.

• 1045

We're a small community, only about 70,000 in population, although the surrounding area makes up about 100,000. I guess if I was selecting organizations to appear before you today, along with those from Metropolitan Toronto and some national associations and so on, you might wonder why we would be here. I might suggest that one of the reasons we were asked is that over the last 10 or 11 elections, I understand, we've voted against the national trend only once.

I think that goes back to the days when I was growing up in Toronto and we were told that Peterborough tended to be a bell-wether community. I would suggest to you that the people we represent in Peterborough tend to be grassroots, to be average Canadians. Hopefully, I can represent some of their views today.

## [Translation]

**Mme Landolt:** Avant de partir, mes deux amies voudraient parler brièvement. Comme elles représentent toutes deux la base de notre mouvement, elles voudraient. . .

**Mme Lorraine McNamara (secrétaire nationale, REAL Women of Canada):** Il ne me faut qu'une minute.

**Le président:** Une minute? Bien.

**Mme McNamara:** J'ai six enfants et je suis restée à la maison 23 ans. Nous formions une famille à revenu moyen. J'ai dû retourner sur le marché du travail, car l'instruction des enfants nous coûtait trop cher. Et je n'ai pas fini de payer.

Je précise que mes enfants, même si nous étions une famille à revenu moyen, ne s'habillaient pas de neuf; ils héritaient des vêtements des autres. Nous ne nous offrons pas de vacances dans des endroits exotiques. Nous nous sommes sacrifiés pour nos enfants, et je puis affirmer que le gouvernement devrait être plus généreux envers les familles. C'est très important. Voilà ce que nous essayons de vous expliquer, nous qui représentons les Canadiennes ordinaires.

**Le président:** Merci. Nous comprenons.

Madame Burns, voudriez-vous ajouter quelque chose, brièvement?

**Mme Christine Burns (représentante du chapitre de Durham, REAL Women of Canada):** Je m'occupe des enfants des autres depuis cinq ans et, à ce titre, je peux vous dire que la dernière chose que les parents que j'ai rencontré voudraient, c'est envoyer leurs enfants dans une garderie. Ils préfèrent de loin d'autres types de garde. Voilà simplement ce que je voulais dire. J'ai été moi-même très surprise de le constater. Certains parents sont prêts à vendre leur maison plutôt que d'envoyer leurs enfants dans des garderies. Cela prouve à quel point ils sont convaincus que ce n'est pas une bonne façon de démarrer dans la vie.

**Le président:** Encore une fois, merci.

Nous accueillons maintenant les représentants de la Chambre de commerce du Grand Peterborough. Monsieur Frise, bonjour. Voudriez-vous déposer un mémoire écrit auprès du comité?

**M. Don Frise (directeur général, Chambre de commerce du Grand Peterborough):** Oui. Merci.

Tout d'abord, je remercie le président et les membres du comité de nous avoir invités à comparaître aujourd'hui.

Nous sommes une petite localité d'environ 70 000 habitants, même si la région métropolitaine en compte une centaine de mille. Si je devais choisir les groupes devant comparaître aujourd'hui, en même temps que les représentants de la région métropolitaine de Toronto et certaines associations nationales, je me demande bien pourquoi on choisirait Peterborough. On pourrait répondre que c'est notamment parce que, au cours des 10 ou 11 dernières élections, nous n'avons jamais voté à l'encontre de la tendance nationale, à une exception près.

Cela remonte sans doute à l'époque de ma jeunesse à Toronto: on nous disait alors que Peterborough était une ville baromètre. Je pense que les habitants de Peterborough sont plutôt des Canadiens moyens, de la base. J'espère pouvoir vous présenter aujourd'hui leur point de vue.



## [Texte]

I'd like to start by telling you a little bit about our organization so we can put it in perspective. I would then like to go through some of the principles we think should be considered regarding reform. Then we've attempted to answer some of the specific questions that were raised in *Jobs and Growth*.

This has been done in two ways. One has been a survey of our members. In fact, a survey of the membership of the Ontario Chamber of Commerce is going on at this time. There are some comments and some suggestions that come directly from myself. Therefore I'd say: if you like what you see in front of you, you can thank the members of the chamber of commerce, and if you don't like them, you can blame me.

The chamber is a non-profit business association. It has been around for over 105 years. We have approximately 1,000 members in the greater Peterborough area. They are primarily business people.

Although the things we've done in the community have changed over the years, you'll find as you go back that 106 years that in fact we've always been working for a strong local economy and supporting the free enterprise system. Our members believe that the principles that underlie the chamber of commerce have been largely responsible for giving Canadians one of the highest standards of living in the world, while at the same time allowing a kinder, gentler society.

In essence, the chamber is in the wealth creation business, not the wealth distribution business. We believe that before you spend it, you first have to make it. As business people look around the world, it has become abundantly clear that if we want to provide social services to help those who are disadvantaged, then we must first provide an environment that allows us to generate the revenues to pay for these services.

But our chamber, and many other business people across the country, believe that our position is under siege. We recognize that the Canadian economy is undergoing fundamental change and we believe these changes are as fundamental as those 100 years ago when we went from the horse and buggy to the automobile.

Although we recognize the change, there are many who don't. It would appear that this includes many who are currently in government.

According to the Aim for a Million survey conducted by the Canadian Chamber of Commerce earlier this year, the major barriers preventing job creation are massive government debt and unsustainable annual government deficits. The inability of previous governments to bring expenses under control has resulted in government competing with small business for capital, extraordinarily high real interest rates, uncompetitive personal rates of taxation, and, worst of all, a terrible uncertainty as to where this country is going and whether we'll be able to sustain even a scaled-down version of our current social safety net.

## [Traduction]

Laissez-moi d'abord vous expliquer qui nous sommes pour que vous puissiez comprendre notre point de vue. J'aimerais ensuite aborder les principes dont on devrait tenir compte, d'après nous, au cours de la réforme des programmes sociaux. Nous allons ensuite tenter de répondre à certaines des questions précises que posait le document «Emploi et croissance».

Notre réflexion s'est faite de deux façons. Nous avons d'abord fait un sondage auprès de nos membres. En fait, il y a même un sondage des membres de la Chambre de commerce de l'Ontario qui se fait en ce moment même. Certaines des observations et certaines des suggestions sont les miennes. Je puis donc vous dire que si vous êtes satisfaits de ce que vous entendez, vous n'avez qu'à remercier les membres de la Chambre de commerce, mais que si cela ne vous satisfait pas, vous n'avez qu'à m'en blâmer.

La Chambre de commerce est une association d'entreprises à but non lucratif qui existe depuis plus de 105 ans. Elle compte environ 1 000 membres dans la région du Grand Peterborough, et ce sont surtout des gens d'affaires.

Même la façon de faire les choses a changé au fil des ans, aussi loin que l'on puisse remonter, c'est-à-dire 106 ans, vous constaterez que la Chambre de commerce a toujours oeuvré pour une économie locale forte en vue d'aider la libre entreprise. D'après nos membres, c'est notamment grâce aux principes auxquels adhère la Chambre de commerce que les Canadiens peuvent jouir aujourd'hui d'une des niveaux de vie les plus élevés au monde, tout en vivant dans une société plus humaine et plus douce.

Au fond, la Chambre s'occupe de création de la richesse et non pas de distribution de la richesse. Avant de dépenser, il faut d'abord créer la richesse. Pour les gens d'entreprises, il saute aux yeux que si l'on veut pouvoir fournir des services sociaux aux personnes défavorisées, il faut d'abord créer le milieu qui soit propice à générer les revenus nécessaires pour payer ces services.

Toutefois, pour notre Chambre ainsi que pour de nombreux gens d'affaires du Canada, la position du Canada est minée. Nous reconnaissons que l'économie du Canada est en train de changer de fond en comble et nous considérons que les changements qui surviennent sont aussi fondamentaux que ceux qu'a connus le monde il y a une centaine d'années, lorsqu'il a délaissé le cheval et la calèche pour l'automobile.

Nous, nous sommes sensibles à cette évolution, contrairement à beaucoup d'autres, dont nombre sont aujourd'hui au gouvernement.

D'après l'enquête «Viser le million» menée plus tôt cette année par la Chambre de commerce du Canada, l'endettement massif du gouvernement et les déficits annuels insoutenables sont les grands obstacles à la création d'emplois. L'incapacité des gouvernements précédents à juguler les dépenses a eu pour effet que le gouvernement fait concurrence aux petites entreprises pour trouver les capitaux, que les taux d'intérêt réels sont extrêmement élevés, que les gens sont individuellement imposés à des taux faramineux, et, pis que tout, que le Canada dérive et ne sait s'il pourra maintenir une version même édulcorée du réseau actuel de sécurité sociale.

## [Text]

The discussion paper states that what Canadians have known for decades is now well understood around the world: a key benchmark of any nation's prosperity is the size and affluence of its middle class. Rich, successful countries usually have a middle class that's expanding and becoming more inclusive; in poor countries the middle class is small; in stagnating countries it is in decline. Those are your words, not ours. But if this is true, then we're concerned that our country is in deep trouble, because there's no question in our minds that the middle class is disappearing. They're either moving out of the country or they're being taxed into oblivion.

We believe we need a new vision, a new deal, a new plan that focuses on growing this country, creating new wealth for everyone, and helping each individual Canadian to maximize his or her potential.

I guess we're saying that we have to get out of putting band-aids on the old system, of working in the old left brain; we have to get into the right brain and get some new ideas.

When you start looking at this new deal and this new plan, some of the principles we think you should be looking at are the following—and I won't go through them all, but I'll highlight some of them.

I think number one is number one in our mind: that providing for one's own needs and those of one's family is each individual's own responsibility; that government programs should focus on helping those who, for reasons of disability, are unable to look after themselves, and those who have temporarily, through no fault of their own, become unable to look after themselves. We believe that government programs should help people to help themselves, rather than try to do it for them.

The old saying—I don't know where it comes from—"To feed a man a fish, you feed him for a day; teach him how to fish, and you feed him for a lifetime" is as true now as when it was first coined.

## • 1050

As someone from the Ontario Ministry of Natural Resources said to us in Peterborough just last week, they are having to focus these days on steering the boat rather than trying to row it, because they just don't have the resources to do that any more. We believe government should strive to provide opportunities to allow every citizen to develop to his or her own full potential, not to make citizens equal, because we're never going to be able to achieve that.

We believe all programs should encourage entrepreneurship in Canadians. We say we're trying to do that and we recognize jobs come from small business, yet at the same time we put policies in place that do not foster entrepreneurship in Canada.

Whatever programs are provided, they must be affordable. Somehow or other we have to get across to people on the street that you don't have unlimited resources to give back to us and it is our own money to begin with.

## [Translation]

D'après le document de travail, le reste du monde comprend aujourd'hui ce que savent les Canadiens depuis déjà des décennies: que le signe clé de la prospérité d'une nation, c'est la taille et l'influence de sa classe moyenne. Les pays riches et affluents comptent d'habitude une classe moyenne en pleine expansion et englobant de plus en plus l'ensemble de la population; dans les pays pauvres, la classe moyenne est petite et dans les pays qui stagnent, elle est en déclin. C'est vous qui l'avez dit, pas nous. Si tout cela est vrai, le Canada est alors dans de beaux draps, puisqu'il ne fait pas de doute que la classe moyenne est en train de disparaître. En effet, on la force à quitter le pays ou encore on la grève d'impôts au point de la faire disparaître.

Il nous faut une nouvelle vision, une nouvelle donne, un nouveau plan qui permette de faire grandir notre pays, de créer une nouvelle richesse pour tous et d'aider tous les Canadiens pris individuellement à optimiser leur potentiel.

Autrement dit, cessons de mettre des emplâtres sur les jambes de bois de l'ancien système, c'est-à-dire de travailler du cerveau gauche, faisons travailler le cerveau droit et soyons novateurs.

Lorsque vous songerez à cette nouvelle donne et à ce nouveau plan, voici quels devraient être certains principes directeurs: je ne les énumérerai pas tous, mais seulement quelques uns.

Premier principe qui est le nôtre: subvenir à ses propres besoins et à ceux de sa famille doit être la responsabilité de chaque individu; les programmes gouvernementaux devraient aider ceux qui, pour des raisons d'incapacité, ne peuvent s'occuper d'eux-mêmes et ceux qui, temporairement et à leur corps défendant, sont devenus incapables de s'occuper d'eux-mêmes. Les programmes du gouvernement devraient aider les Canadiens à s'aider eux-mêmes, et ne devraient pas remplacer l'initiative.

Il est un vieil adage qui vient je ne sais d'où—Si vous donnez un poisson à un homme, vous le nourrissez pour la journée; si vous lui montrez comment pêcher, vous le nourrissez pour la vie. Cet adage est tout aussi vrai aujourd'hui qu'il l'était au départ.

Comme nous le disait la semaine dernière à Peterborough un représentant du ministère ontarien de Ressources naturelles, la province doit aujourd'hui se contenter de diriger le bateau plutôt que d'essayer de ramer elle-même, tout simplement parce que le gouvernement n'a plus les ressources qu'il avait autrefois. Le gouvernement devrait fournir à tous ses citoyens la possibilité de se réaliser pleinement, sans pour autant chercher à en faire des citoyens égaux, car c'est impossible.

Tous les programmes devraient encourager l'esprit d'entreprise chez les Canadiens. C'est ce que cherche à faire le gouvernement, nous le savons, et le gouvernement sait aussi que ce sont les petites entreprises qui sont créatrices d'emploi. Or, vous instaurez tout de même des politiques qui ne favorisent pas l'esprit d'entreprise au Canada.

Peu importe les programmes que vous offrirez, ils doivent être abordables. M. et Mme tout le monde devront finir par comprendre que le gouvernement n'a plus des moyens illimités et que l'argent qu'il nous donne, c'est le nôtre de toute façon.



## [Texte]

I understand, if my mathematics are correct, you have about \$4,000 to spend each year on each Canadian, and in fact what you should be spending is only about \$3,000. That's because we are paying out about \$1,000 a year in interest for every man, woman, and child. I don't know whether the mathematics are 100% correct or not, but I think a lot of people just don't understand you can't provide them with day care, you can't provide them with subsidized housing, you can't give them an annual income, you can't do all the other things people are asking you for today, and do that for everybody. So obviously we have to have a plan that looks after those who need it the most.

Finally, I'd like to suggest an important principle is that reform must result in an integrated approach to helping people. Departments that can't work together and levels of government that won't cooperate can't be tolerated any longer.

I have tried to separate the other items. They are all in point form. I've tried to separate them in the same way as the paper was laid out. I'd like to focus on a few of these ideas.

It's been said before, and I'll say it again, that we really do believe unemployment insurance must be run on insurance principles. Otherwise please change the name to something else. If it's a welfare program, call it a welfare program. We would prefer to have an insurance program in place.

When you start taking a look at whether you should have one tier, two tier, and how you should do it, I'd suggest you look at item 3. I do sit on the local unemployment insurance appeals board. Over the last year and a half that I've had a chance to do that, I've had a chance to talk to people and firsthand experiences with what kinds of problems they're having. I suggest to you some businesses do plan their season in such a way as to rely on UI to look after employees at off-peak times. There are other businesses that keep employees working full-time in spite of seasonal variations in the workload. At present there's no incentive from UI, or for UI, for employers to keep employees working.

Some UI recipients have designed a lifestyle that includes working for part of each year and drawing UI for the rest. In many cases, if UI were not available, recipients would be more highly motivated to retrain and seek year-round employment.

The important thing here is that because of the system and the way it's designed, it's actually drawing premium funds from those companies that are providing year-round employment and it's putting those funds into the seasonal employers and the seasonal jobs. That actually is working against creation of those year-round jobs these people should have and, I'm sure, want to have.

The last point I'd like to highlight on this page is that if UI is insurance, we really shouldn't subject it to a needs test. If you smashed up your new car, I'm sure your insurance company wouldn't come along and ask you whether you really need the

## [Traduction]

Si mes chiffres sont exacts, vous avez environ 4 000\$ à dépenser par année pour chaque Canadien, alors que vous ne pouvez vous permettre d'en dépenser que 3 000\$, parce que nous payons environ 1 000\$ par an d'intérêt pour chaque homme, femme et enfant. Je ne sais pas si mes calculs sont bons ou pas, mais nombre de Canadiens ne peuvent comprendre que le gouvernement ne puisse tout simplement pas subventionner leur frais de garderie, leur frais de logement, leur donner un revenu annuel et faire tout ce qu'ils demandent aujourd'hui, tout en offrant la même chose à tous leurs compatriotes. Par conséquent, il nous faut un plan d'aide pour ceux qui en ont le plus besoin.

Enfin, autre principe important: la réforme doit résulter d'une vision intégrée d'aide à la population. On ne doit plus tolérer que les ministères et que les divers paliers de gouvernement ne puissent travailler main dans la main.

J'ai essayé de séparer les autres principes qui sont tous présentés individuellement. J'ai essayé de faire comme le document de travail. J'aimerais maintenant aborder certaines de nos idées.

Je répète ce qui s'est déjà dit: l'assurance-chômage doit se fonder sur des principes d'assurance, sans quoi il faudrait en changer le nom. Si on veut en faire un programme d'assistance sociale, parlons d'assistance sociale. Nous préférierions, quant à nous, qu'il s'agisse d'un programme d'assurance.

Quant à savoir s'il devrait s'agir d'un programme à un ou à deux volets, et comment il devrait fonctionner, je vous renvoie au point 3. Je siège moi-même à la Commission d'appel locale de l'assurance-chômage. Depuis un an et demi que j'y siège, j'ai eu l'occasion de parler aux Canadiens et de constater de première main quels sont les problèmes auxquels ils se heurtent. Certaines entreprises planifient leur saison de travail de façon à ce que leurs employés dépendent de l'assurance-chômage pendant la saison morte. D'autres encore gardent leurs employés à temps plein en dépit de variations saisonnières de la charge de travail. Le système actuel d'assurance-chômage n'incite aucunement les employeurs à garder leurs employés au travail.

Certains bénéficiaires de l'assurance-chômage ont aujourd'hui adopté un mode de vie qui leur permet de travailler une partie de l'année et de retirer des prestations le reste de l'année. S'ils ne recevaient pas de prestations, les bénéficiaires seraient pour la plupart bien plus motivés à se recycler et à chercher de l'emploi à longueur d'année.

Tel qu'il est conçu actuellement, le système permet d'aller chercher des cotisations chez les entreprises qui fournissent de l'emploi à temps plein et de réinjecter ces cotisations dans les entreprises offrant des emplois saisonniers. Ce système freine la création d'emploi à longueur d'année recherchée fortement par les Canadiens.

Dernier point dans cette page-ci: si l'assurance-chômage est une véritable assurance, il ne faut pas se demander si les bénéficiaires en ont besoin. Lorsque vous venez de perdre votre voiture dans un accident, je suis sûr que votre compagnie

## [Text]

money to determine how much they'd pay you. If it's insurance, then you pay a premium and you expect to get a pay-out based on what you're paying into it. We already have people who, as their income goes up, pay more. They pay income tax on the money they receive. If it's going to be insurance, let's make it insurance.

We believe student loans should be available for UI recipients who want to be retrained. A suggestion that's a little different from what you may have heard before is that I would suggest you should be looking at the UI weeks of eligibility being deferred until the students have completed their retraining program. If you know anything about the program, I think you'll understand there's a slight difference there from what is currently available.

We'd also suggest a careers channel be added to all cable systems, such as TV Ontario in Ontario. It could partially be paid for by carrying job advertisements. It would present information on career choice, opportunities and futures, self-assessment quizzes, and perhaps even some retraining courses. It could also outline sources of help available locally, provincially, and federally.

I'm not talking here about a job creation program. I'm not talking about something that's going to be very expensive to implement. There are ways that could be done at low cost.

When we get into the learning area and making lifelong learning a way of life, which we strongly believe in, we'd have to start by saying post-secondary education in the opinion of our members is not a right, it's a privilege. It's an investment in an individual's future.

We do believe a student should pay a portion of the investment for post-secondary education, which I understand at the current time is about 23%.

We believe student loans should be expanded to allow all who qualify for entry to borrow enough to pay tuition and basic living expenses. Putting the money in their hands allows them to choose the courses that will do them the most good. Day after day I hear from people who are forced into taking a specific program because that's the only one that's available to them. That's not wise spending at all.

The repayments should start when the individual ceases to be a full-time student. Now, I realize there are different things written into the program at this time, and we aren't proposing to change that part. We aren't experts in that area, but we think it should start when they cease to be full-time students.

## [Translation]

d'assurance ne vient pas vous demander si vous avez vraiment besoin d'argent avant de décider combien elle vous versera. Puisqu'il s'agit d'assurance, vous payez votre cotisation et vous vous attendez à recevoir des versements qui correspondent à ce que vous avez cotisé. Les Canadiens qui voient leur revenu augmenter cotisent doré et déjà plus. D'ailleurs, ils paient plus d'impôt sur le revenu, puisqu'ils gagnent plus. Si l'on veut être logique, faisons de ce régime une véritable assurance.

Nous sommes d'avis que l'on devrait offrir des prêts étudiants aux bénéficiaires de l'assurance-chômage qui veulent se recycler. Ce que nous proposons diffère un peu de ce que vous avez déjà entendu peut-être: vous devriez envisager la possibilité que les semaines d'admissibilité à l'assurance-chômage soient reportées jusqu'à ce que les étudiants aient terminé leur cours de recyclage. Si vous connaissez bien le système, vous comprendrez la petite différence que nous venons de proposer.

Nous proposons également que l'on ajoute à tous les systèmes de câblodiffusion, tel que TV Ontario en Ontario, une chaîne carrière qui pourrait être subventionnée partiellement par les annonces d'emploi qui y seraient diffusées. Cette chaîne présenterait de la formation sur des choix de carrière, sur les perspectives d'emploi et sur l'avenir de certains secteurs, des jeux questionnaires d'évaluation personnelle, et peut-être même des cours de recyclage. La chaîne pourrait même expliquer où il est possible d'aller chercher de l'aide à l'échelle locale, provinciale et fédérale.

Je ne parle pas ici d'un programme de création d'emploi. Je ne parle pas non plus de quelque chose qui serait coûteux à mettre en oeuvre. Il est possible de tout faire cela à moindre coût.

Puisque nous parlons de l'apprentissage et de faire de l'acquisition du savoir un mode de vie, principe auquel nous adhérons fermement, nous nous devons d'établir dès le départ que, de l'avis de nos membres, l'instruction post-secondaire n'est pas un droit, mais un privilège. Cela veut dire pour quelqu'un investir dans son avenir.

## • 1055

Nous pensons qu'un étudiant devrait payer une partie de l'investissement réalisé pour son éducation post-secondaire; à l'heure actuelle, je crois qu'il s'agit de 23 p. 100.

Nous pensons qu'un plus grand nombre de prêts devraient être disponibles pour que tous les étudiants qui remplissent les conditions d'entrée puissent emprunter suffisamment d'argent pour payer leurs frais de scolarité et leurs dépenses personnelles de base. En leur confiant cet argent, on leur permet de choisir les cours qui leur seront le plus utiles. J'entends sans cesse parler de gens qui sont forcés de suivre certains cours parce que ce sont les seuls qu'on leur permet de suivre. Ce n'est pas ainsi que l'on devrait dépenser l'argent.

Le remboursement devrait commencer dès qu'une personne cesse d'être étudiant à temps plein. Cela dit, je sais que le programme contient des dispositions différentes à l'heure actuelle; nous ne proposons pas de changements à ces dispositions-là. Nous ne sommes pas experts en cette matière, mais nous pensons que les étudiants devraient commencer à rembourser dès qu'ils ne sont plus étudiants à temps plein.



## [Texte]

It should not be linked to the ability to repay. If you think about it, it's a disincentive for people to get a full-time job. It's also an incentive to continue to stay in school. To some extent, that's not good.

Interest shouldn't be charged until the repayment plan is struck and it starts.

Consideration should be given to an educational credit card, allowing a database of information on a student. One of the things you've asked in the paper is how we can create better portability. We're suggesting there should be a database created that could be accessed through a card.

We're also concerned that in some cases we have "professional students" who take two undergraduate degrees and then go back to community college and take a couple of certificate courses there. Unfortunately, when that happens—and I'm sure this is part of the growing process of a student; I've been through that myself—we plug up the system for others who want to go through. Therefore, if we want to allow greater accessibility, we suggest that once they finish their first undergraduate degree, or any other level, perhaps they should start to pay a larger percentage of the total cost of that education.

We also think technology has to be employed to bring education to students. We did a live-by-satellite seminar in Peterborough a few weeks ago. We had Stephen Covey in Peterborough live by satellite. We charged \$52 for our members there to go to appreciate the program. In Toronto it costs \$350 to see him live. There were 650 people in the hotel. As a matter of fact, it may have been from here. I'm not sure. The thing is that the people who were sitting in the back rows were watching a giant TV screen. In fact, the people in Peterborough got a better presentation, I believe, than the people in Toronto.

We believe there are ways we could use technology to dramatically reduce the cost of providing education. With two kids who just entered university last year, I'm fully aware that 60%–75% of the cost of a post-secondary education is the cost of living away from home. If we can get away from having to pay that and paying some of the travelling expenses, we can provide a better education for everyone.

I'll flip to the last page, "Security—Building Opportunity for People in Need." Although we say we aren't building a dependent society, and although we say we have a program that only has people on it for a short period of time, our experience out there in the trenches is that this is not really what's happening. We think you really have to assume that people are not going to be on the program forever, and then you have to design it to ensure that they won't be.

We should identify those who are physically or mentally incapable of looking after themselves and we should award them a disability pension. In fact, if those people are able to find meaningful employment in addition to the disability pension, I

## [Traduction]

Ce remboursement ne devrait pas être proportionnel aux moyens de chacun. Quand vous y réfléchissez, ce genre de chose n'est pas fait pour encourager les gens à trouver un emploi à temps plein. Au contraire, cela les encouragerait plutôt à poursuivre des études. Dans une certaine mesure, cela n'est pas une bonne chose.

Il ne devrait pas y avoir d'intérêt avant l'établissement d'un plan de remboursement et avant le début de ce remboursement.

On devrait envisager la création d'une carte de crédit pour l'éducation, ce qui permettrait de constituer une base de données sur chaque étudiant. Dans votre document, vous avez demandé ce qui pourrait être fait pour améliorer les possibilités de transfert. Nous pensons qu'une base de données pourrait être constituée, une base accessible grâce à une carte.

Le cas de certains «étudiants professionnels» nous inquiète également; ce sont ceux qui passent deux diplômes de premier cycle, après quoi ils retournent au collège communautaire pour suivre deux ou trois cours de certificat. Ce genre de chose fait certainement partie du cheminement normal d'un étudiant, je suis passé par là moi aussi, mais malheureusement, cela bloque le système et empêche d'autres d'y accéder. Par conséquent, pour rendre les études plus accessibles, nous pensons qu'après le diplôme de premier cycle, ou un autre niveau, les étudiants devraient peut-être commencer à payer un plus gros pourcentage du coût de leur éducation.

Pour permettre aux étudiants de s'éduquer, il convient également de faire appel aux moyens que nous offre la technologie. Il y a quelques semaines, nous avons organisé à Peterborough un séminaire en direct par satellite. Cela nous a permis d'entendre Stephen Covey en direct de Peterborough. Nous avons demandé 52\$ à nos membres qui souhaitaient participer au programme. À Toronto, les gens qui étaient dans la salle devaient payer 350\$. Et il y avait 650 personnes dans l'hôtel. En fait, cela se passait peut-être même là. Je ne suis pas certain. De toute façon, les gens qui étaient assis à l'arrière de la salle regardaient un écran géant de télévision. En fait, les gens de Peterborough ont mieux vu ce qui se passait que les gens de Toronto.

Il y aurait moyen de faire appel à la technologie pour réduire considérablement les coûts de l'éducation. Ayant moi-même deux enfants qui sont entrés à l'université l'année dernière, je suis très conscient du fait que 60 à 75 p. 100 des coûts de l'éducation post-secondaire, ce sont les dépenses personnelles des étudiants qui vont étudier dans une autre ville. Si nous pouvions supprimer ces dépenses-là, nous pourrions payer une partie des frais de déplacement, tout le monde aurait accès à une meilleure éducation.

Je vais passer tout de suite à la dernière page et au passage intitulé «Sécurité—De nouvelles solutions pour ceux qui en ont le plus besoin.» Nous prétendons que nous ne construisons pas une société de dépendance, nous prétendons également que les gens font appel à notre programme pour très peu de temps, mais notre expérience sur le terrain nous a prouvé que cela n'était pas vrai. Pour commencer, il faut prendre pour acquis que les gens ne souscriront pas au programme éternellement et ensuite, il faut s'assurer que cela sera bien le cas en prenant certaines précautions.

Nous devons commencer par définir qui sont ceux qui sont physiquement ou mentalement incapables de se débrouiller seuls et leur accorder une pension d'invalidité. En fait, si ces gens-là réussissent à trouver de bons emplois pour compléter leur

## [Text]

sure wouldn't take it away from them. I would leave it with them. The only thing I would do is continue to have a tax system, as you do right now. As they continue to earn more money, obviously they're going to be paying some taxes and some of it will come back. But it would be a levelling process to try to help out those people.

On the other hand, we believe that welfare for others who are temporarily unable to look after themselves should be on government-guaranteed loans and/or grants that decline over a predetermined period of time. Although I think workfare is not the answer, somewhere along the line perhaps that is the point that you reach, where jobs are offered to them on an entry-level basis in lieu of providing any further cash or loans.

We also believe that time is of the essence. In many cases, if a loan were presented right away to someone who was in dire straits, it would prevent him or her from completely crashing and going to the safety net we have available. Therefore, because time is of the essence, we might be able, if loans were more readily available, to prevent some of these upfront.

• 1100

We think very strongly that Canadians should be encouraged to invest in RRSPs and acquire private insurance to protect them when they are unable to earn sufficient revenue to retain their self-sufficiency. We don't particularly want our people coming back and looking to you for the tax money that's there to help the disadvantaged. It's particularly true of small business owners who do not have pension plans, let alone indexed pensions. They do not qualify for UI and do not have benefit programs that continue into retirement age.

If we had the strength of the government behind the plans we had for retirement for our business members, we wouldn't be concerned about trying to acquire some kind of mass in our RRSPs either. But it's the only kind of security we feel we have. We're particularly concerned under the circumstances, because we aren't sure whether any of the social safety net will be in place in the future.

I've tried to give you some of the things we think are a little different from what you've heard before. The other thing that's a little different about our organization is that we aren't here to ask you for any further funding, to increase our grants, or do anything of the kind. In fact, we very strongly suggest you should be reducing if not eliminating all subsidies to business. We're challenging you to do that, because we don't think you will.

**M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup):** Je vous remercie pour votre mémoire, qui contient plusieurs idées originales. Entre autres, la question des réseaux d'information sur le câble, même si elle est du domaine technique, est très intéressante.

Je vais vous poser une question qui n'est pas nécessairement en rapport avec le mémoire lui-même, mais plutôt en rapport avec l'expérience que vous avez comme membre d'un comité d'appel de l'assurance-chômage. Si j'ai bien compris, vous êtes membre du comité d'appel pour la région de Peterborough.

## [Translation]

pension d'invalidité, à mon avis, il ne faudrait pas la leur retirer. À mon avis, il faut leur laisser la pension. La seule chose importante, c'est de maintenir le système fiscal qui existe actuellement. Plus ils gagnent d'argent, plus ils paieront d'impôts et plus on en récupérera une partie. Mais il faudrait essayer d'aider ces personnes en leur donnant des chances égales.

D'un autre côté, l'assistance sociale pour les gens qui, temporairement, ne réussissent pas à s'en sortir, devrait prendre la forme de prêts garantis par le gouvernement ou de subventions qui diminueraient progressivement au cours d'une période prédéterminée. À mon avis, la solution ne réside pas dans les programmes de travail obligatoire, mais peut-être faudra-t-il qu'on en arrive à ce stade, à un point où on leur offre des emplois à un salaire minimale au lieu de continuer à leur verser de l'argent ou des prêts.

D'autre part, le moment choisi est un facteur crucial. Très souvent, un prêt accordé au bon moment à quelqu'un qui se trouve dans une situation désespérée peut l'empêcher de s'effondrer complètement et de faire appel au service d'assistance sociale. Ainsi, pour cette raison, s'il y avait plus de prêts, nous pourrions peut-être empêcher un certain nombre de ces cas de s'aggraver.

À notre avis, il faut absolument encourager les Canadiens à investir dans des REER et à souscrire à des programmes d'assurance privée pour les protéger au cas où ils ne pourraient plus avoir un revenu suffisant pour assurer leur autonomie. Nous ne tenons pas du tout à ce que les gens reviennent vous voir et demandent une part de cet argent qui doit servir à aider les défavorisés. Cela est particulièrement vrai pour les petits entrepreneurs qui n'ont pas de régimes de pension, pour ne pas parler de pensions indexées. Ils n'ont pas droit à l'assurance-chômage et ils n'ont pas de programmes de prestations qui puisse les aider après qu'ils ont pris leur retraite.

Si le gouvernement soutenait les plans de retraite de nos membres, nous n'aurions pas besoin non plus de chercher à constituer des REER importants. Or, c'est la seule sécurité dont nous disposons. Cela nous inquiète tout particulièrement dans les circonstances car nous ne savons pas si le filet de sécurité sociale existera toujours.

Nous avons essayé de vous soumettre celles de nos idées qui diffèrent un peu de ce que vous avez entendu; notre organisation est également différente en cela qu'elle ne vous réclame pas un financement supplémentaire, une augmentation de ses subventions, ou quoi que ce soit de ce genre. En fait, nous pensons que vous devriez réduire, sinon éliminer, toutes les subventions à l'entreprise. C'est un défi que nous vous lançons, car nous ne pensons pas que vous le fassiez.

**Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup):** Thank you very much for your brief which contains a number of innovative ideas. Among others, that notion of an information network on cable; although quite technical, is very interesting.

I am going to ask you one question, not necessarily on the brief itself, but rather concerning the experience you've had as a member of an UI appeal board. If I understood you correctly, you were member of the appeal board for the Peterborough region.



[Texte]

Parmi les dossiers que vous avez eu à traiter, de quel genre sont ceux qu'il vous semblerait le plus important de corriger? Je suis surtout curieux de savoir si vous avez vu beaucoup de cas où des gens ont été déclarés inadmissibles parce qu'ils avaient des liens de parenté avec les entrepreneurs qui les engageaient. Avez-vous vu souvent d'autres cas relevant d'une situation qui, à votre avis, devrait être corrigée?

**Mr. Frise:** First of all, I would like to apologize for not being able to respond in our second official language. Unfortunately it's never been one of my strengths.

What has struck me the most over the last year and a half I have sat on the appeals board is the kind of situation where you have a university or college graduate putting in an appeal, and not understanding why she shouldn't be eligible for unemployment insurance. She will say she normally only works six months of the year, so she doesn't understand what the problem is in getting UI this time. We see a number of those kinds of situations. As the act has been changed over the last while, there are some people who don't understand it. That's definitely one of the things we have to deal with.

The problem is not so much the money that's going out, but the terrible waste of the human resources we have in this country. Some people are so terribly under-utilized that the system has to be designed to help these people and motivate them to go out and find something that is much more meaningful and much better for them.

**M. Crête:** Au début de votre mémoire, vous dites que les PME, les petites et moyennes entreprises, créent 90 p. 100 des emplois. Je suis d'accord avec cela.

**Mr. Frise:** That comes from the Liberal government. As a matter of fact, the 90% was an Ontario government figure and it's probably true in Ontario.

**M. Crête:** Je ne mets pas le pourcentage en doute. Ma question ne porte pas là-dessus.

[Traduction]

Among all the cases that you've seen, what are the things that would need to be corrected more urgently? I wonder specifically whether you've seen cases of people whose claims were rejected because the contractors who hired them were members of their family. Have you seen many other cases that would need to be corrected?

**M. Frise:** Pour commencer, je tiens à m'excuser de ne pouvoir vous répondre dans notre deuxième langue officielle. Malheureusement, cela n'a jamais été un de mes talents.

Ce qui m'a le plus frappé pendant les derniers 18 mois, alors que je siégeais à la Commission d'appel, ce sont les diplômés d'université ou de collège qui présentaient une demande et qui ne comprenaient pas pourquoi ils n'avaient pas droit à l'assurance-chômage. Ils nous disent que d'ordinaire ils ne travaillent que six mois par an, et ne comprennent donc pas pourquoi cette fois-ci il est impossible de toucher l'assurance-chômage. Nous avons vu ce genre de situation à plusieurs reprises. La loi vient d'être changée, et il y a des gens qui ne la comprennent pas. C'est certainement un problème à résoudre.

Le problème ne tient pas tellement à l'argent versé, mais c'est surtout un terrible gaspillage de ressources humaines. Il y a des gens qui sont terriblement sous-utilisés; il faut que le système les motive et les aide à trouver une occupation plus utile et plus valorisante.

**Mr. Crête:** At the beginning of your brief, you said that the SME, the small and medium sized enterprises, are responsible for 90% of the jobs. I agree with you.

**M. Frise:** C'est un chiffre du gouvernement libéral. En fait, ce chiffre de 90 p. 100 a d'abord été avancé par le gouvernement de l'Ontario, et c'est probablement vrai dans cette province-là.

**Mr. Crête:** I'm not disputing the figure. This is not what I'm after.

• 1105

J'aimerais savoir ce que vous et les membres de votre association pensez de l'idée de faire varier le taux de cotisation des employeurs à l'assurance-chômage. Y verriez-vous une façon d'accroître encore ce pourcentage de 90 p. 100 et de contribuer davantage à la création d'emplois? Si on faisait varier le taux de cotisation de façon que les petites entreprises paient un taux inférieur à celui des grandes entreprises, est-ce que ce serait intéressant pour la création d'emplois ou si l'effet ne serait pas vraiment sensible à cause du faible nombre d'employés?

**Mr. Frise:** I don't really think that is the proper way to go at all. Unemployment insurance should be based on the experience rating of industry, the company, and the individual. I'm not sure how it is in Quebec, but in Ontario if you have an accident-free rating for six years you get the very best rate. If you are a new driver you have to pay a premium because there is a greater probability there will have to be a pay-out.

I would also suggest that rather than looking at the number of experiences of a person on UI, you should really be tracking the number of weeks a person is on UI. You'll have some people who will unfortunately be out of work and they'll be back

I would like to know what you and the members of your association think of the idea that we could vary the rate of employer contributions to unemployment insurance. Would that be a way to increase that percentage of 90% and to better encourage job creation? If the contribution rate was such that small enterprises contribute at a lower rate than large enterprises, would that be positive for job creation, or would it make little difference considering the small number of employees concerned?

**M. Frise:** À mon avis, ce n'est pas du tout la bonne solution. L'assurance-chômage devrait dépendre des antécédents de chaque industrie, chaque entreprise et chaque individu. Je ne sais pas comment les choses se passent au Québec, mais en Ontario, un conducteur qui n'a pas eu d'accident depuis six ans obtient le meilleur tarif possible. Par contre, un nouveau conducteur doit payer plus cher car les risques d'accident dans son cas sont plus élevés.

Au lieu de considérer le nombre des périodes de prestations d'une personne qui touche l'assurance-chômage, on ferait mieux de tenir compte du nombre de semaines de prestations. Il y a des gens qui perdent malheureusement leur emploi, mais une

## [Text]

to work within a week or two, but this might happen a number of times. There are other people who habitually will be on unemployment insurance for anywhere from 20 weeks to 50 weeks at a time, and that's another matter altogether. I would suggest those two things.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, monsieur Crête.

I will now move over to the Reform Party.

**Mrs. Ablonczy (Calgary North):** Mr. Frise, I'd like to commend you for an excellent brief. It's certainly one that I appreciate. It's to the point. It makes some very practical and concrete recommendations. I especially appreciated having a sheet on your own background so that we know where you're coming from and what kind of experience you have, particularly involvement with people on the social side. That's very helpful. Thank you very much for that.

One of the things we've been hearing from a number of groups concerned about possible reductions in social spending is that there's lots of money in the country if we only taxed the rich fairly and if the corporations only paid their fair share. You clearly are something of a voice for companies in at least part of the country, and I wonder how you would respond to that suggestion.

**Mr. Frise:** We didn't include that kind of information in our brief because we tried to focus on jobs and growth, and that wasn't part of jobs and growth. We're talking about the revenue side now as opposed to the expense side. However, I'd respond in this way. I was in Memphis recently at an American chamber of commerce executives' meeting. There were 500 chamber executives present from across the States, and most of the people I met down there know Toronto very well because they're up here on a regular basis soliciting businesses to go down there.

I heard from an expert in the field about two weeks ago that, I think in Atlanta, our representatives are aware of about 75 businesses at this time that are interested in and are being courted to relocate in the Atlanta area. Our movers are telling us that about 50% of the moves they've been doing in Ontario over the last six to seven years have been taking professionals and entrepreneurs out of our province to somewhere else, primarily to the United States.

In answer to your question, we already have about a 30% differential, according to Lloyd Atkinson, between personal taxation here in Ontario and our bordering states to the south. As we drive that level of taxation up, the chances of people leaving increase. We know it's already happening.

I'm concerned that it's like being in a restaurant, sitting around the table with a number of other people having a big meal, and as time goes on people get up to leave to go to the washroom and they don't come back. All of a sudden you find out that you're alone and the waiter brings you the bill. That's what I'm concerned about.

The potential is there for increased growth, and I think businesses are doing better. I understand we need to have about a 25% turnaround in our bottom line in order to balance our books. A good part of that could come from increased revenues

## [Translation]

semaine ou deux plus tard, ils ont retrouvé du travail. Cela dit, cela peut se reproduire plusieurs fois. Par contre, il y a des gens qui en font une habitude, qui touchent l'assurance de 20 à 50 semaines d'affilée et c'est une tout autre situation. Il faudrait tenir compte de ces deux types de circonstances.

**The Vice-Chairman (Ms Minna):** Thank you, Mr. Crête.

Je vais maintenant donner la parole au Parti réformiste.

**Mme Ablonczy (Calgary-Nord):** Monsieur Frise, je tiens à vous féliciter pour cet excellent mémoire. Je vous assure que je l'apprecie particulièrement. Il est très concis et il contient des recommandations à la fois pratiques et concrètes. J'apprécie en particulier la feuille qui contient vos renseignements personnels et qui nous permet de juger de votre expérience, et en particulier ce que vous avez fait dans le domaine social. Tout cela est très utile et je vous en remercie.

Beaucoup de groupes, préoccupés par l'éventualité d'une réduction des dépenses sociales, sont venus nous dire qu'il nous suffirait d'imposer les riches équitablement et de faire payer leur juste part aux sociétés. De votre côté, vous défendez le point de vue des compagnies, du moins dans une région donnée, et j'aimerais savoir ce que vous pensez de cette suggestion.

**M. Frise:** Si nous n'en avons pas parlé dans notre mémoire, c'est que nous avons voulu insister sur la création d'emploi et la croissance, et c'était un sujet différent. Autrement dit, nous nous sommes intéressés au poste des revenus et non pas au poste des dépenses. Cela dit, je peux tout de même vous répondre. J'ai assisté récemment à Memphis à une réunion des directeurs de chambres de commerce américaines. À cette réunion assistaient 500 directeurs qui venaient de partout aux États-Unis et qui, pour la plupart, connaissent très bien Toronto car ils y viennent régulièrement pour essayer de convaincre les compagnies canadiennes d'aller s'installer aux États-Unis.

Il y a environ deux semaines, un expert en la matière m'a dit que la ville d'Atlanta, je crois, essayait actuellement de convaincre 75 entreprises canadiennes d'aller s'installer là-bas. Nos déménagements nous disent que depuis six ou sept ans, 50 p. 100 des déménagements qu'ils font en Ontario sont des professionnels et des entrepreneurs de notre province qui vont s'installer ailleurs, et en particulier aux États-Unis.

Pour répondre à votre question, d'après Lloyd Atkinson, il y a déjà une différence d'environ 30 p. 100 entre l'impôt personnel ici en Ontario et dans les États voisins au sud de la frontière. Plus le niveau d'imposition augmentera, plus les gens seront tentés de partir. Nous savons que cela se fait déjà.

On peut comparer la situation à celle d'une restaurant, plusieurs personnes sont assises autour d'une table et font un grand repas, et peu à peu, elles se lèvent pour aller aux toilettes et elles ne reviennent pas. En fin de compte, on s'aperçoit qu'on est le seul convive et le garçon vous apporte la facture. C'est cet aspect-là qui m'inquiète.

Le potentiel de croissance existe, et je pense que dans l'ensemble les entreprises s'en tirent de mieux en mieux. Je sais que pour équilibrer nos comptes nous avons besoin d'un changement de 25 p. 100 dans notre bilan financier. La



## [Texte]

through growth, but to try to increase the level of taxation on the other hand is going to be self-defeating. As a matter of fact, we honestly believe we've reached the point of diminishing returns with taxation, and that the more you tax, the more you are going to lose.

## [Traduction]

croissance suffirait dans une large mesure à augmenter nos revenus, mais on fera plus de mal que de bien en augmentant le niveau d'imposition. En fait, nous sommes convaincus d'avoir atteint un point où toute augmentation de l'imposition ferait diminuer les revenus. Autrement dit, plus vous imposez, plus vous y perdez.

• 1110

**Mrs. Ablonczy:** As you know, we want security in our country. I'm sure you want security. I want security. It's human nature to need and want some type of security in distressed and difficult circumstances. Your brief has pointed out that the current programs cannot be sustained financially. I wonder whether your group had talked about how security needs of Canadians could be met in a different way than through the framework of the existing programs. Has there been any discussion about that concept of need for security but perhaps in a different way?

**Mr. Frise:** I think our members would tell you that in some cases it's like in the area of education. We're probably spending enough money to do a good job right now, but maybe we aren't using the money as effectively as we might.

I'm not here before you today to say that we demand great reductions in taxation. We're saying we can't afford to have you tax us any more. We're saying we think we could do a better job if we were to strike a system that motivated everyone to get out and try to be self-sustaining. Then we allow them to keep some of the benefits, if you like, of going out and taking that giant leap for some of them. We think that with some fundamental changes in how we go about doing it, we could do a better job even with the funds we have.

However, keep in mind that we can't even continue to spend what's there. In some cases we're actually going to have to cut back. As I've said before, earlier this year in Quebec City the Canadian Chamber of Commerce across Canada voted to say that we will go first. We've been saying for three or four years that we'll go first. Take back the money you're giving us. The only thing is, please don't take it back and then just squander it by using it somewhere else.

We want you to start bringing down the deficit and get to the point where at least we aren't adding to the debt, so we can continue to provide these social programs that our members need as individuals in the community and to help those other people around us.

**Mr. Bevilacqua (York North):** I would like to take this opportunity to thank all of the chambers of commerce throughout Canada. As a government we feel that you provide a very important service at the community level. You assist in creating important linkages, not only amongst yourselves and businesses but also within your communities. There is a very strong trend toward building effective partnerships and strategic alliances at the community level, which will benefit all Canadians.

**Mme Ablonczy:** Comme vous le savez, notre pays veut la sécurité. Je suis sûr que c'est ce que vous souhaitez, c'est également ce que je souhaite. C'est dans la nature humaine, quand les circonstances sont difficiles, on recherche la sécurité. Dans votre mémoire, vous dites que les programmes actuels ne peuvent pas continuer, que ce n'est pas possible financièrement. Est-ce que votre groupe a réfléchi à d'autres moyens d'assurer la sécurité des Canadiens, des moyens autres que les programmes actuels. Avez-vous cherché à concrétiser ce besoin de sécurité d'une façon différente?

**M. Frise:** Certains de nos membres feraient la comparaison avec le secteur de l'éducation. Nous dépensons probablement suffisamment d'argent à l'heure actuelle pour faire du bon travail, mais peut-être cet argent n'est pas utilisé aussi efficacement qu'il pourrait l'être.

Nous ne sommes pas ici aujourd'hui pour réclamer de grandes réductions d'impôt. Par contre, ce que nous voulons vous dire aujourd'hui, c'est que vous ne devez pas nous imposer plus qu'à l'heure actuelle parce que nous ne pouvons plus suivre. Par contre, un système qui nous encouragerait tous à devenir autonome serait bien préférable. Ceux qui se sortent de l'aide-sociale pourraient ensuite conserver une partie des prestations qu'ils touchaient jusqu'alors, justement pour aider certains d'entre eux à faire ce pas de géant. Il serait possible de faire un meilleur travail avec une démarche fondamentalement nouvelle, et cela, avec les fonds dont nous disposons actuellement.

Cela dit, n'oubliez pas que nous n'avons même plus les moyens de dépenser ce dont nous disposons. Dans certains cas, il va falloir couper. Comme je l'ai dit plus tôt, il y a quelques temps à Québec, la Chambre de commerce canadienne de tout le Canada a voté pour faire le premier geste. Depuis trois ou quatre ans, nous répétons que nous ferons le premier geste. Reprenez l'argent que vous nous donnez. Par contre, si vous le reprenez, n'allez pas le gaspiller ailleurs.

Nous vous demandons de commencer à abaisser le déficit, de faire en sorte, au minimum, que la dette ne continue pas à augmenter, et de cette façon, nous pourrions continuer à offrir ces programmes sociaux dont nos membres ont besoin et à aider les autres qui nous entourent.

**M. Bevilacqua (York Nord):** J'aimerais profiter de cette occasion pour remercier toutes les Chambres de commerce du Canada. Notre gouvernement considère que vous assurez un service particulièrement important pour la communauté. Vous constituez un trait d'union très important, non seulement avec les entreprises, mais également avec les collectivités. À l'heure actuelle, il y a une très forte au partenariat et en faveur d'alliances stratégiques au niveau communautaire, des partenariats qui profitent à tous les Canadiens.

## [Text]

I would like you to comment a little more on the employment development services section of our paper, which speaks about providing Canadians who are unemployed with a better tool-kit; i.e., the issue of upgrading, education, literacy. What are the thoughts of the Chamber of Commerce on that?

**Mr. Frise:** I don't know that I can speak for all members of the chamber, but I'll give you my thoughts.

If you were to set out to solve any problem, and certainly if you were looking at your personal life to change your career, one of the first things you'd do is ask what options are available. What are the prospects for growth? What's the fast track in terms of jobs? Then you would try to get that information, because obviously you'd be interested in specific things. The second thing you'd do is sit down and do an analysis of yourself to find out your strengths and possibly your weaknesses.

We have a number of people who have been trained and have been working in the old resource-based, heavy-industry economy, but that part of our economy is dramatically changing and those jobs are declining. A lot of those people are out there and they don't know what has hit them, because at this point they are still as capable of doing what they used to do as they ever were, but the job is no longer there.

We aren't doing a good enough job and we aren't spending enough resources in that area of defining the problem. The old American Management Association says that once you've defined the problem, essentially you've got it 50% licked. A lot of people just don't understand what's hitting them. I would suggest that we could be doing a much better job of providing that information.

• 1115

In Peterborough, our Canada employment centre has been working towards providing a kiosk that would take the information out into strategic locations within the communities to try to provide some of that information. But one of the things I find so ironic is that I understand Statistics Canada has information in *Job Futures*. Because Statistics Canada charges for that information, it is available in our local CEC, but the guidance counsellors don't have the information and the people on the street don't even know it exists. That's the first key to redirecting people and getting them re-employed.

The second thing is that there's a lot of frustration with people not being able to choose the courses they want. Then when they get a course, for instance in computer literacy, and it costs \$1,500 or \$2,000, in a lot of cases they could have paid for their full year's tuition to go to a community college or a good part of their university education with that. Again, we could be redirecting these dollars much better by using our existing institutions if we had more flexibility in the system and allowed people to do that.

**Mr. Bevilacqua:** You're saying it is not a question of pouring more money into the system but of better utilizing the existing resources at the community level.

## [Translation]

J'aimerais que vous développiez un peu plus le chapitre de votre exposé sur les services de développement de l'emploi. Vous parlez de donner aux Canadiens au chômage une meilleure boîte à outils, recyclage, éducation, alphabétisation. Quelle est la position de la Chambre de commerce?

**M. Frise:** Je ne sais pas si je peux m'exprimer au nom de tous les membres de la Chambre, mais je vais vous dire ce que j'en pense moi-même.

Pour résoudre n'importe quel problème, et en tout pour résoudre dans sa vie personnelle un problème de carrière, la première chose à faire est de se demander quelles sont les options disponibles. Quelles sont les perspectives de croissance? Quels sont les emplois où l'avancement est le plus rapide? Voilà le type d'information qui doit être recueillie car évidemment, pour ce genre d'exercice, on s'intéresse à des cas précis. La deuxième chose à faire est de prendre une feuille de papier et d'analyser sa situation personnelle, ses points forts et peut-être ses faiblesses.

Beaucoup de gens ont été formés pour travailler dans l'ancienne économie axée sur les ressources et l'industrie lourde, et ils ont travaillé dans ce secteur, mais aujourd'hui notre économie est en train d'évoluer et ces emplois-là sont de moins en moins nombreux. Il y a donc beaucoup de gens qui ne savent pas ce qu'ils leur arrivent parce qu'ils sont toujours aussi capable d'accomplir les tâches qu'ils accomplissaient jadis, mais ces emplois-là n'existent plus.

Nous avons de grosses lacunes, et en particulier nous ne consacrons pas suffisamment de ressources à la définition du problème. L'ancienne American Management Association disait que la définition du problème, c'était 50 p. cent de la solution. Il y a beaucoup de gens qui ne comprennent absolument pas ce qui leur arrive. Je pense qu'il y a moyen de mieux diffuser cette information.

À Peterborough, le Centre d'emploi du Canada envisage d'ouvrir des kiosques à des emplacements stratégiques de la ville afin de diffuser certaines de ces informations. Mais l'une des choses que je trouve très paradoxales, c'est que Statistique Canada publie des informations dans *Emploi-avenir*, d'après ce que je sais. Étant donné que Statistique Canada fournit ces informations moyennant paiement, on les trouve à notre centre d'emploi local, mais les conseillers d'orientation n'ont pas ces informations et la population ne sait pas qu'elles existent. C'est la première chose à faire pour réorienter des gens et les réintégrer sur le marché du travail.

L'autre chose, c'est que les gens sont très mécontents parce qu'ils ne peuvent prendre les cours qu'ils veulent. Et lorsqu'ils peuvent s'inscrire à un cours, par exemple à un cours de culture informatique, il leur en coûte 1 500\$ ou 2 000\$, montant qui dans nombre de cas aurait suffi à payer les frais de scolarité pour une année complète au collège communautaire ou une bonne partie de leur éducation universitaire. Encore là, on ferait mieux d'utiliser cet argent en faisant appel aux institutions existantes si le système offrait plus de souplesse et permettrait aux gens de faire ça.

**M. Bevilacqua:** Vous dites qu'il ne s'agit pas d'investir davantage d'argent dans le système mais de mieux utiliser les ressources existantes au niveau communautaire.



[Texte]

**Mr. Frise:** Those are my thoughts exactly. In fact, I'm suggesting that we really need to do more with less. We understand the federal government...most of your payments that are going out, most of the \$120-plus billion you're spending, is in the area of social services. I realize that if we eliminated every civil servant in the country, it still wouldn't balance the books, so that obviously doesn't do that. The people on the street don't seem to understand that, but I do. That means we have to do more with less. We can do that, but we have to start working smart, and I don't think we're doing that.

**Mr. Cauchon (Outremont):** Thank you for your brief. It has been very interesting, and obviously it's quite positive. It seems to me you're pretty much in favour of the reform itself.

How would you see the involvement of private corporations in training programs? Would you be in favour, for example, of funding coming from private corporations and things like that?

**Mr. Frise:** First I would say that although there might be some disagreement on the part of the business community about exactly what we should be doing, I don't think there's any question that the overwhelming majority of our members feel reform has to occur.

Second, in virtually all areas, if we go, as the Ministry of Natural Resources for Ontario said, towards steering the boat rather than trying to row it, there is a role the private sector can play in a number of different things government has tried to do with varying degrees of efficiency in the past. Certainly training is one of those areas. But if we do that, there are going to have to be some fundamental changes in the way it's done.

Right now people go on training programs with government funding and the programs don't have any examinations involved. In a lot of cases there is no reality check to find out whether people really did learn what they were supposed to learn. They can't use it as part of a degree or certificate, which is the thing they really need to do. You need to have that portability and use those building blocks to give them a door-opener so that when they go looking for a job, they can do it. It doesn't do any of those things.

I would suggest there has to be a fundamental reform in the way that's done. It is part of the government role to decide how that should look. It's the private sector's role to say how it can participate and what services it can provide in an effective way.

**Ms Augustine (Etobicoke—Lakeshore):** I'll be brief, but there are many things I want to ask. I would like to know what your vision of Canada is. We had the Children's Aid Society here last night and they told us we have to have a vision of who we are as Canadians.

There are many contradictions in your paper. On the one hand you say the government should help and assist individuals. At the same time you seem to stress self-sufficiency...and all the supports. You have not recognized the changing scene and the changing family situation around lifelong learning.

[Traduction]

**M. Frise:** C'est exactement ce que je pense. En fait, je dis que nous devons en réalité faire davantage avec moins. Nous comprenons que le gouvernement fédéral... les paiements que vous faites, le plus gros des 120 milliards et davantage que vous dépensez, se situent dans les domaines sociaux. Je sais que si l'on éliminait tous les postes de fonctionnaires au pays, on n'arriverait toujours pas à équilibrer le budget, donc ce n'est évidemment pas comme ça qu'on va y arriver. Le commun des mortels ne semble pas comprendre ça, mais moi je le comprends. Ce qui veut dire que nous devons faire davantage avec moins. On peut faire ça, mais il faut commencer à travailler intelligemment, et je ne crois pas qu'on fait ça.

**M. Cauchon (Outremont):** J'ai bien aimé votre mémoire. C'est un texte très intéressant et de toute évidence très positif. Vous me semblez en faveur de la réforme elle-même.

Comment envisagez-vous la participation de l'entreprise privée aux programmes de formation? Par exemple, seriez-vous en faveur d'un financement émanant de l'entreprise privée et d'initiatives de ce genre?

**M. Frise:** Je dirai tout d'abord que même s'il y a certains désaccords au sein de la communauté d'affaire au sujet de ce que nous devons faire exactement, il ne fait aucun doute que la vaste majorité de nos membres sont d'avis qu'il faut une réforme.

Deuxièmement, dans presque tous les domaines, si l'on veut redresser le cap au lieu de ramer, comme l'a dit le représentant du ministère des Ressources naturelles de l'Ontario, le secteur privé peut jouer un rôle dans nombre d'initiatives que le gouvernement a entreprises avec plus ou moins de bonheur par le passé. La formation est certainement l'une de ces initiatives. Mais si nous faisons cela, il faudra apporter des changements fondamentaux à la façon dont nous procédons.

À l'heure actuelle, les gens prennent part à des programmes de formation financés par le gouvernement, mais les programmes ne prévoient aucun examen. Dans nombre de cas, on ne s'assure pas que les gens ont vraiment appris ce qu'ils étaient censés apprendre. Ils ne peuvent utiliser leur formation pour obtenir un diplôme ou un certificat, ce qui est la chose dont ils ont vraiment besoin. Les gens doivent acquérir des compétences transférables qui leur ouvriront les portes, de telle sorte qu'ils pourront trouver du travail. On ne fait rien de tel ici.

À mon avis, il faut un changement fondamental dans la façon dont nous faisons les choses. Il appartient en partie au gouvernement de décider comment faire. Il appartient au secteur privé de dire quelle peut être sa participation et quels services il peut offrir de façon efficace.

**Mme Augustine (Etobicoke—Lakeshore):** Je serai brève, mais j'ai plusieurs questions à poser. J'aimerais connaître votre vision du Canada. Nous avons entendu les représentants de la Société d'aide à l'enfance ici hier soir, et ils nous ont dit qu'il nous faut avoir une vision de ce que nous sommes comme Canadiens.

Il y a plusieurs contradictions dans votre texte. D'un côté, vous dites que le gouvernement doit venir en aide aux personnes. Au même moment, vous semblez insister sur l'auto-suffisance...et tous les mécanismes de soutien. Vous ne prenez pas en compte l'évolution de la situation et l'évolution de la famille dans le contexte de l'éducation permanente.

## [Text]

Education is far more than just preparation for the marketplace; education is for life and living, and technology is not the answer. Education is an environment where one shares and interacts, not sitting in front of a television set.

## [Translation]

L'éducation, c'est beaucoup plus que la préparation au marché du travail; l'éducation vous apprend à vivre, et la technologie n'est pas la seule réponse. L'éducation, c'est un environnement fait d'échanges et de communication, il ne s'agit pas de rester passif devant un téléviseur.

• 1120

There are so many contradictory things in this paper that I feel that if we were to put up some kind of a screen and ask who we are, what we are aiming for, and what your vision is. . . At the bottom of page 2 you talk about what you believe we need. Yet I seem not to find clarification of what we need in terms of a new vision. So my question would be this: what is the new vision you're proposing?

Il y a tellement de contradictions dans ce texte que j'ai l'impression que si l'on mettait un écran devant nous et que l'on nous demandait qui nous sommes, ce que nous voulons, ce qu'est votre vision. . . Au bas de la page 2, vous parlez de ce dont nous avons besoin à votre avis. Mais vous ne parlez pas de la vision nouvelle dont nous avons besoin. Donc, voici ma question: Quelle vision nouvelle proposez-vous?

**Mr. Frise:** I'm afraid that in the amount of time you've allotted me it would be very difficult to answer that question. I've given you some principles that we believe should be applied to any reform in the area of the jobs and growth paper. If you want me to respond to things such as education in general, finances, taxation, or quality of life, I'm afraid I'm not going to be able to answer that in the amount of time allotted.

**M. Frise:** Je crains d'avoir beaucoup de mal à répondre à cette question dans le peu de temps qui m'est imparti. J'ai énoncé des principes qui devraient s'appliquer à notre avis à toute réforme en matière d'emploi et de croissance. Si vous voulez que je parle de questions comme l'éducation de manière générale, les finances, la fiscalité ou la qualité de la vie, j'ai bien peur que je ne pourrais le faire dans le temps qui m'est imparti.

All I would say is that our organization believes we should have a society that's based on individual responsibility, that the state can't do everything for you, that we ourselves have to take responsibility first, and that then as a group, society has to help those who are less able to look after themselves. We also have to live within our means, and we've not been doing that for some time. We have to get that back into some kind of a manageable package. Otherwise, we're afraid the control will be taken away from us. So we want to maintain our independence as individuals. As a country, we want to maintain control over our destiny and have choices.

Je me contenterai de dire ce que croit notre organisation. Que nous devons avoir une société fondée sur la responsabilité individuelle, que l'État ne peut pas tout faire pour nous, que nous devons nous-mêmes assumer cette responsabilité, et que nous devons ensuite en tant que groupe, en tant que société, venir en aide à ceux qui sont moins capables de se prendre en charge. Nous devons aussi vivre selon nos moyens, ce que nous ne faisons pas depuis un certain temps. Il nous faut retrouver une sorte de motus vivendi. Autrement, je crains que nous perdions le contrôle de la situation. Donc, nous voulons maintenir notre indépendance en tant qu'individu. En tant que pays, nous voulons contrôler notre destinée et conserver nos possibilités de choix.

We believe in lifelong learning, contrary to what you might think. We do believe in helping people, but within our means to do so. We also believe the free enterprise system is the way to generate the revenues to pay for it.

Nous croyons dans l'éducation permanente, contrairement à ce que vous pensez. Nous croyons qu'il faut aider les gens, mais selon les moyens que nous avons. Nous croyons aussi que la libre entreprise est la seule capable de générer les revenus qu'il faut pour venir en aide aux gens.

Other than that, in the period of time you've allotted me I don't think I could say much more.

Cela dit, je ne crois pas pouvoir en dire davantage dans le temps qui m'est imparti.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. I'm sure the members who wish a further expansion of some of the topics mentioned by our witnesses today can continue the discussion with them after the hearings are completed. Thank you very much for being with us this morning. Our time is up. We appreciate very much your thoughts.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. J'ai la certitude que les députés qui veulent discuter davantage des sujets soulevés par nos témoins aujourd'hui pourront poursuivre la discussion avec eux au terme de l'audience. Je vous remercie beaucoup d'avoir été des nôtres ce matin. C'est tout le temps que nous avons. Nous vous savons vivement gré de vos réflexions.

**Mr. Frise:** Thank you for the opportunity. I and the members of our chamber wish you well. We think the task you're working on right now is probably the most important thing we will see for at least the next year.

**M. Frise:** Je vous remercie de m'avoir écouté. Les membres de notre Chambre et moi-même vous souhaitons bonne chance. Nous croyons que la tâche que vous accomplissez maintenant est probablement la chose la plus importante que nous verrons au cours de la prochaine année du moins.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Our next witnesses are from the Ontario Association of Youth Employment Centres. Good morning. You can start whenever you're ready.

Nos prochains témoins sont de l'Association ontarienne des centres de consultation pour l'embauche des jeunes. Bonjour. Vous pourrez commencer dès que vous serez prêt.



[Texte]

[Traduction]

**Ms Jean Faulds (Executive Director, Ontario Association of Youth Employment Centres):** The Ontario Association of Youth Employment Centres is a charitable, not-for-profit organization that supports and represents the Ontario network of youth employment counselling centres across the province. These 68 member centres provide a range of services to youth, including career counselling, skills training, job placement, vocation assessment, on-the-job support, and information and referral services.

What I'd like to do this morning is give you a little information about who the youths using our services are. Philip Brown, a volunteer member of our board, has joined me to convey to you some of the specific points we want to mention today.

As part of our efforts to strengthen and improve service delivery, the association organizes special projects aimed at promoting and encouraging the participation of youth in public policy planning. These and all of our efforts are supported through private sector fund-raising, private donations, and member contributions.

The youth who access the services of member organizations and participate in our policy deliberations predominantly include the approximately 9 out of 10 young Ontarians who do not go on to university. They include the 14% of the 15-to 19-year-olds and the 70% of the 20-to 24-year-olds who do not attend school.

• 1125

These youths, burdened with the difficulty of finding employment and security in a time of decreased job opportunities and increased market competition, cannot begin to imagine the security of full-time employment and its associated benefits.

**Mr. Philip Brown (Board Member, Ontario Association of Youth Employment Centres):** Canada's social security system is undeniably one of our country's most admirable achievements. It has fostered the Canadian value system, which is premised on the notion that as Canadians we all have a responsibility to each other. It's the essence of how we define ourselves, not only individually but also as a nation.

Given this, reforming the social security system involves redefining ourselves, our nation. It requires that all Canadians take the time to participate in three areas of discussion: what kind of social security programs do we want? What kind of economy do we want? What kind of public finances are required?

The experience of OAYEC member centres in their long history of community programming focuses on the first of these three discussion areas—what kind of social security programs are needed and would assist in developing a solid economic and social foundation for Canada in the years to follow. Experience shows us that effective training and retraining policies must focus on long-term programs to accommodate the adjustments needed in a rapidly changing economy and the variety of reasons individuals access income support programs.

**Mme Jean Faulds (directrice administrative, Association ontarienne des centres de consultation pour l'embauche des jeunes):** L'Association ontarienne des centres de consultation pour l'embauche des jeunes est un organisme de bienfaisance, sans but lucratif, qui représente le réseau ontarien de centres d'orientation professionnelle pour les jeunes. Ces 68 centres membres offrent toute une gamme de services à la jeunesse, dont l'orientation professionnelle, l'adaptation au milieu, le placement, l'évaluation professionnelle, le soutien en cours d'emploi, et des services d'information et d'orientation.

Ce que je veux faire ce matin, c'est vous parler un peu des jeunes qui font appel à nos services. Philip Brown, membre bénévole de notre conseil d'administration, s'est joint à moi pour vous faire part de nos recommandations particulières.

Parmi les efforts que nous faisons pour consolider et améliorer la prestation des services, nous organisons des projets spéciaux visant à encourager la participation des jeunes à la planification des politiques gouvernementales. Tous nos efforts, dont celui-là, sont financés par les fonds que nous recueillons du secteur privé, par des dons privés et les cotisations de nos membres.

Les jeunes qui ont accès aux services de nos organismes membres et qui participent à nos délibérations sur ces politiques se retrouvent surtout parmi les neuf jeunes ontariens sur dix qui ne vont pas à l'université. Ils se retrouvent parmi les 14 p. 100 des 15 à 19 ans et les 70 p. 100 des 20 à 24 ans qui ne vont pas à l'école.

Ces jeunes, qui sont aux prises avec la difficulté de trouver du travail et une certaine insécurité à l'heure où il y a moins d'emplois et davantage de concurrence sur le marché, n'ont aucune idée de ce qu'est la sécurité d'un emploi à plein temps et des avantages qui y sont associés.

**M. Philip Brown (membre du conseil, Association ontarienne des centres de consultation pour l'embauche des jeunes):** Le système de sécurité sociale du Canada est sans aucun doute l'une des réalisations les plus admirables de notre pays. Il a donné naissance au système de valeurs canadien qui est fondé sur l'idée que les Canadiens sont tous responsables les uns envers les autres. C'est ainsi que nous nous définissons, non seulement comme personnes, mais aussi comme pays.

Cela étant, réformer le système de sécurité sociale nous oblige à nous redéfinir nous-mêmes, à redéfinir notre pays. Tous les Canadiens doivent donc prendre le temps de participer à trois grands débats: quel genre de programmes de sécurité sociale voulons-nous? Quel genre d'économie voulons-nous? Quel genre de finances publiques voulons-nous?

La longue expérience des centres membres de l'association en matière de programmation communautaire nous permet de répondre à la première de ces trois grandes questions: de quel genre de programmes de sécurité sociale avons-nous besoin pour doter le Canada d'une assise économique et sociale solide pour les années à venir. L'expérience nous a appris qu'une bonne formation et des politiques de recyclage doivent être axées sur des programmes à long terme si l'on veut s'adapter à une économie qui évolue rapidement et aux diverses raisons pour lesquelles les personnes font appel aux programmes de soutien du revenu.

## [Text]

Appropriate pretraining counselling is essential. Training programs should be more flexible on who is or may be eligible. They should not be limited to people receiving income support. Incorporating on-the-job training into the educational curriculum, and the expansion of the apprenticeship as an integral part of the learning/training system, while ensuring community counselling programs to support and assist entry into relevant training, are critical.

These and many more recommendations concerning income support and social assistance have been previously submitted to this committee for consideration within the "Youth Policy Forum Report on the Review of Canada's Income Security Programs" from March. This is a copy of the report. I understand it's been tabled. I can leave the copy with the clerk if people need a refresher.

My goal in coming to speak with you today is not to discuss these previously submitted comments and suggestions, but rather to encourage the committee to ensure two themes underlying these discussions: inter-generational equity and consensus.

Inter-generational equity should be a fundamental theme underlying any government reform. It is a well documented fact that today's youth will probably never experience the benefits and security experienced by past generations. In fact, in the last decade, families headed by young Canadians under the age of 25 earned 20% less in 1990 than the same group in 1980. With high unemployment rates, lower income levels, the challenges facing our educational system, and existing flaws in our income security programs, younger Canadians are already shouldering a major share of the social and economic burden. Changes to social security programs and the balancing of expenditures and revenues need to reflect inter-generational equity.

On consensus, OAYEC's efforts as an organization since the early stages of discussion on the reform of our social security system have focused on providing comments on the consultation process, and on implementing participation strategies for youth. Many positive efforts and effective mechanisms have been used, such as the widely distributed comment booklet, a method we also used amongst youth during our community consultations.

To accommodate as many individuals as possible, we've also encouraged and made possible comment and discussion through audio and visual forms of communication. Last night it was a refreshing experience to listen to three youth community facilitators convey their impressions on their first experience in participating in government policy discussions as participants in this committee's hearings.

OAYEC believes that effective and useful consultation requires creating the circumstances where people can truly engage in an issue and have their own viewpoints challenged by the views and experiences of others. Effective public deliberation

## [Translation]

Il est essentiel de faire appel à une bonne orientation avant la formation. Il faut que les programmes de formation soient plus souples si l'on veut déterminer qui y est admissible. Ils ne devraient pas être limités aux personnes bénéficiant du soutien au revenu. Il faut intégrer la formation en cours d'emploi dans le programme d'enseignement normal, et il faut un apprentissage élargi qui fasse partie intégrante du système d'apprentissage et de formation, tout en s'assurant que les programmes communautaires d'orientation professionnelle facilitent l'accès à la formation pertinente.

Cette recommandation ainsi que plusieurs autres qui concernaient le soutien du revenu et l'assistance sociale ont déjà été adressées au Comité faisant à la suite du rapport de mars intitulé «Youth Policy Forum Report on the Review of Canada's Income Security Programs». Voici une copie de ce rapport. Je crois savoir qu'il vous a été remis. Je peux en laisser un exemplaire au greffier si vous voulez vous rafraîchir la mémoire.

Je n'ai pas pour objectif aujourd'hui de vous parler de ces recommandations qui vous ont déjà été adressées, je vais plutôt encourager le Comité à méditer les deux thèmes qui sous-tendaient les discussions: l'équité intergénérationnelle et le consensus.

L'équité intergénérationnelle est un thème fondamental qui doit sous-tendre toute réforme gouvernementale. On a abondamment prouvé que la jeunesse d'aujourd'hui ne connaîtra probablement jamais la sécurité sociale dont les générations passées ont joui. En fait, dans la dernière décennie, les familles ayant à leur tête des jeunes Canadiens de moins de 25 ans ont gagné 20 p.100 de moins en 1990 que le même groupe en 1980. Avec le chômage élevé, les revenus plus bas, les défis qui attendent notre système d'enseignement et les lacunes dans nos programmes de soutien du revenu, les jeunes Canadiens portent déjà une bonne part du fardeau social et économique. Les changements apportés au programme de sécurité sociale et l'équilibrage des dépenses et des recettes doivent prendre en compte l'équité intergénérationnelle.

Pour ce qui est du consensus, depuis le tout début du débat sur la réforme de notre système de sécurité sociale, l'association s'est efforcée d'encourager la consultation et de mettre en oeuvre des stratégies de participation pour la jeunesse. Cela a donné naissance à plusieurs efforts positifs et mécanismes efficaces, entre autre le livret de commentaires qui a été largement distribué, méthode que nous utilisons également avec les jeunes dans nos consultations communautaires.

Pour rejoindre le plus de personnes possibles, nous avons aussi suscité la discussion en ayant recours à des formes audio et visuelles de communication. Hier soir, nous avons entendu trois jeunes animateurs communautaires qui nous ont dit l'impression qu'ils avaient retenue de leur première expérience de participation aux délibérations sur la politique gouvernementale, et ce en tant que participants aux audiences de votre Comité, témoignages que nous avons trouvé rafraîchissants.

L'association croit qu'une association efficace et utile n'est possible que si l'on crée les circonstances voulues où les gens peuvent participer sincèrement aux débats et confronter leurs points de vue aux opinions et aux expériences d'autres



## [Texte]

on an issue requires that people think beyond their first impressions about a question, as well as think about the consequences of their opinions for themselves and for others in their community.

An experience of a few weeks ago may encapsulate best the second theme I want to address today, consensus. As part of their ongoing efforts to be informed and participate in social reform discussions, youth working in our offices review and discuss daily media coverage and request copies of presentations made to this committee. On one particular day, marked by extensive attention to the impact of social security reform on youth, seniors and the unemployed, a rather peppered debate erupted amongst the youths and others present in the office. The end result of the debate was that, as a group, they would arrange to meet with individuals who had spoken as passionately about the other perspectives as they, as youths, felt about the potential implications on them.

The prospect of social reform provides an opportunity for government and Canadians to work towards consensus. The opportunity also exists not only to bring interest groups together to provide input, but to lead in the development of a comprehensive plan that all feel addresses their key concerns. In a partnership process, changes are supported by all parties that shared in the development because of a sense of inclusiveness and ownership. These discussions would be structured to promote communication between these various perspectives, as opposed to a series of separate submissions from individual groups to one or more decision-makers or representatives. This model of community deliberation can become a vital component of public policy discussions.

Given the substantial complexity involved in this income security discussion, there's a great need to provide people with the materials, time and opportunities to put their minds to the questions under consideration. Staging such reflection over time, when people can mull over their views and take into consideration the viewpoints and life experiences of others, seems not only reasonable but essential to permit the considered public judgment to emerge.

Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for a very succinct presentation. We will go on to some discussion. Ms Augustine.

**Ms Augustine:** I would like for you to expand the bit about the inter-generational equity. Could you spell that out a little more? What do you mean by inter-generational equity and what are some principles around how that equity can exist?

**Ms Faulds:** I think there are two sides to that issue, both in terms of the benefits young Canadians perceive that they receive, as well as what they contribute to Canada.

## [Traduction]

personnes. Un débat public efficace sur un tel sujet oblige les gens à dépasser les premières impressions qu'ils ont sur la question, et à songer aussi aux conséquences de leurs opinions pour eux-mêmes et leurs concitoyens.

L'expérience que nous avons vécue il y a quelques semaines résume fort bien le deuxième thème de mon exposé d'aujourd'hui, à savoir le consensus. Dans le cadre des efforts qu'ils font pour s'informer et participer aux discussions sur la réforme sociale, les jeunes qui travaillent dans nos bureaux prennent connaissance et discutent des articles qui paraissent tous les jours dans la presse et demandent des copies des exposés qui sont faits au Comité. Un jour où l'on avait accordé beaucoup d'attention à l'incidence de la réforme de la sécurité sociale sur les jeunes, les aînés et les chômeurs, un débat plutôt animé a éclaté entre les jeunes et les autres personnes au bureau. En conséquence de ce débat, le groupe a décidé de rencontrer des personnes qui avaient parlé des autres perspectives, des répercussions prévisibles pour elles, avec autant de passion que les jeunes eux-mêmes.

• 1130

La perspective d'une réforme sociale donne au gouvernement et aux Canadiens l'occasion d'établir un consensus. Non seulement pourra-t-on ainsi obtenir l'avis des groupes d'intérêts particuliers, mais l'on pourra aussi articuler un plan global qui répondra aux préoccupations de tous. Dans un tel partenariat, toutes les parties intéressées avalisent les changements parce qu'elles ont la certitude d'avoir été consultées et d'en avoir été les maîtres d'oeuvre. De telles discussions doivent être structurées afin de faciliter la mise en commun des diverses perspectives, par opposition à une série d'instances distinctes faites par des groupes particuliers auprès des décideurs ou des élus. Ce modèle de débat communautaire peut devenir une composante vitale des discussions sur la politique gouvernementale.

Au vu de la complexité considérable de ce débat sur la sécurité du revenu, il faut absolument donner aux gens les outils, le temps et les occasions dont ils ont besoin pour réfléchir à ces questions. Mettre en oeuvre une telle réflexion, qui permettra aux gens de réfléchir et de prendre en compte les points de vue et l'expérience de vie des autres, est à notre avis une mesure non seulement raisonnable, mais aussi essentielle si l'on veut permettre au public d'exprimer une opinion en toute connaissance de cause.

Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** C'était un exposé très succinct, je vous en remercie beaucoup. Nous allons maintenant passer à la discussion. Madame Augustine.

**Mme Augustine:** J'aimerais que vous nous parliez un peu plus de l'équité intergénérationnelle. Pouvez-vous définir cela un peu plus? Qu'entendez-vous par équité intergénérationnelle et quels sont les principes qui permettraient à cette équité d'émerger?

**Mme Faulds:** Il y a deux facettes à cette question, à savoir les avantages possibles que les jeunes Canadiens y voient, et comment ils font leur part au Canada.

## [Text]

In terms of the benefit side, I think the equity issue is the need to look at how to maintain access to a level of education in particular, as well as other income support systems, which reflect the same experience of their fellow Canadians.

The other side is what they can contribute. I think it involves entering into the discussion of the debt and the responsibility for it. I'm not sure that the youths we've met with have the time to articulate clearly what all those details are. However, there is an essence that they feel they are somehow willing to contribute to ensure that they can benefit in the future, but also, others must share in the process of where we stand in terms of the debt. We must consider other alternatives in addition to just reducing it. But what and how they can contribute, I think, is the issue for them.

**Ms Augustine:** So it's not "give me, give me", but it's—

**Ms Faulds:** Not at all. I think there's some frustration. I noticed that the previous witness referred to the fact that he lacked the expertise to respond in the area of taxing, or that he lacked the opportunity to think about it. This very much reflects the same situation young Canadians face. They're not intimately aware of how the system is structured and what its components are. I think they feel frustrated, more or less that their hands are tied in being able to clearly articulate what the solutions are. I think they're anxious to participate in those discussions with the proper information.

**Mr. Bevilacqua:** First of all, let me congratulate you on an excellent presentation. I was particularly impressed by the method of consultation you used. It sounded pretty extensive, and you brought people together.

I'm also intrigued by the notion of inter-generational equity. I'm not only intrigued, but I'm also extremely concerned about it. My generation—those of us below the age of 35—are also asking questions about our role and our responsibility within society. What's our deal with the state, the community and the individual? It's something we often debate as a group, and one of the issues I would like you to address on generational equity. Do you foresee a generational divide if this particular issue is not dealt with very soon?

**Ms Faulds:** I think the term "generational divide" has been used to describe the future scenario that may exist. I would be more comfortable referring to it as a whole generation that will feel frustrated. I'm not so sure the biggest risk is the divide as much as the end result that because these people are the future Canadian citizens, their feelings of being frustrated will reflect in the concept of vision. They are the vision of the future. If they feel they are being excluded at this point and are not participating equitably in contributing and benefiting, that's what our future citizens will feel as citizens of the nation.

It's being translated into a division between the generations because somehow it is related to the process. It has become an either/or discussion, and either/or discussions do lead to divisions. Yes, it's divisive, but I think it's a reflection of the process, not necessarily of what will positively happen.

## [Translation]

Pour ce qui est des avantages, il s'agit de voir comment nous pouvons maintenir l'accès à un niveau d'éducation en particulier, ainsi que les autres systèmes de soutien du revenu, dans un contexte applicable à tous leurs concitoyens.

L'autre question est de savoir comment ils peuvent contribuer. Il s'agit ici de participer aux débats sur la dette nationale et la responsabilité que nous avons de l'acquitter. Je ne crois pas que les jeunes que nous avons rencontrés ont eu le temps d'articuler clairement tous ces détails. Toutefois, on voit bien qu'ils ont la volonté de faire leur part afin de bénéficier du système à l'avenir, mais de même, les autres doivent aussi participer à l'allègement de la dette. Il ne s'agit pas seulement de la réduire, mais il faut aussi envisager d'autres solutions. Mais l'enjeu pour eux, je crois, c'est comment ils peuvent faire leur part.

**Mme Augustine:** Donc, ils ne font pas que quémander, mais plutôt. . .

**Mme Faulds:** Pas du tout. Il y a une certaine frustration. Le témoin qui m'a précédé disait qu'il n'avait pas la compétence voulue pour parler de fiscalité, ou qu'il n'avait pas eu l'occasion d'y réfléchir. Cela ressemble beaucoup à la situation que vivent les jeunes Canadiens. Ils n'ont pas une connaissance intime des structures et des composantes du système. Je crois qu'ils sont frustrés, plus ou moins parce qu'ils ont le sentiment d'être baillonnés et de ne pouvoir articuler clairement les solutions qu'il faut. Je crois qu'ils désirent ardemment participer à ces discussions en ayant les informations voulues.

**M. Bevilacqua:** Tout d'abord, permettez-moi de vous féliciter pour cet excellent exposé. J'ai été particulièrement impressionné par votre méthode de consultation. C'est une méthode très exhaustive qui vous permet d'unir les gens.

Je suis moi aussi intrigué par cette idée d'équité intergénérationnelle. Non seulement intrigué, mais également extrêmement inquiet. Ma génération—les moins de 35 ans—se pose aussi des questions sur leur rôle et leur responsabilité au sein de la société. Que devons-nous attendre de l'État, de la collectivité et des particuliers? Cette question fait souvent l'objet d'un débat parmi les gens de ce groupe d'âge, et c'est l'une des questions que j'aimerais que vous abordiez en ce qui a trait à l'équité intergénérationnelle. Croyez-vous qu'il y aura un fossé générationnel si on ne règle pas très bientôt ce problème particulier?

• 1135

**Mme Faulds:** Je pense que l'expression «fossé générationnel» a été utilisée pour décrire le scénario futur qui pourrait exister. Je dirais plutôt que c'est un sentiment de frustration que ressentira toute une génération. Le plus gros risque, à mon avis, n'est pas tant le clivage des générations que le résultat final, car étant donné que ces gens sont les citoyens canadiens futurs, leur sentiment de frustration se reflète au niveau de notre vision. Ils sont la vision de l'avenir. S'ils ont l'impression d'être exclus à ce moment-ci et de ne pas participer équitablement à la société, c'est ce même sentiment de frustration qu'ils éprouveront en tant que citoyens du pays.

Ce sentiment se traduit par un clivage entre les générations car, d'une certaine façon, cela est relié au processus. C'est soit l'un soit l'autre, et ce genre de discussion mène à un clivage. Oui, cela mène au clivage, mais je pense que ça reflète le processus, non pas nécessairement ce qui arrivera.



[Texte]

**Mr. Bevilacqua:** In the public policy process, I think the social security review gives us a real opportunity to address some of the concerns. I've really been impressed by the participation of young people during the town hall meetings that are being held by members of Parliament in their local ridings. I've noticed greater participation by young people. I'm just wondering whether there is a movement or a new trend among young people to really become more active in this particular debate.

**Ms Faulds:** That has been our experience. When offered the opportunity, they're more than willing to grasp it and participate. It's strongly linked to our younger generation's commitment to seriously look at how we do business as a nation, and how we relate to each other. They are committed to looking for ways to improve that. In many ways it reflects the positive attributes of that younger generation.

**Mr. Bevilacqua:** In the discussions I've been part of with young people, there seems to be a common theme. Above and beyond the fact that we all look toward a brighter future and all that kind of thing, the element of fairness seems to be something they continuously talk about. They're willing to work hard and play by the rules, but they also want a reward at the end. I think they feel that even though they may be doing everything they're supposed to do, there is nothing at the end for them.

**Ms Faulds:** Yes, I think that reflects it very clearly. I would also use the word "equity". Not only do they have a keen understanding of fairness, I think by working together and amongst themselves, this generation has a whole new understanding of equity on a personal level and through personal experience that strengthens their perception of fairness.

**Mme. Lalonde:** Merci beaucoup pour votre mémoire. Les propos en sont très modérés, mais le sens profond en est bouleversant.

You say:

These youth, burdened with the difficulty of finding employment and security in a time of decreased job opportunities and increased market competition cannot begin to imagine the security of full-time employment and its associated benefits.

• 1140

What you are putting before us is something that is lacking a vision, as far as I'm concerned, that is lacking in the so-called proposed reform. What we have to investigate further is how the labour market will be in the 10 or 20 years to come, so those actually young and the ones that will be after them have some kind of hope. Otherwise the gap between the generations will widen to a point that no social programs ever will be able to cope with the problems Canada will have. What would you propose so the committee begins to address those problems?

**Ms Faulds:** In the past we've made specific recommendations on program delivery or program service changes, particularly fine-tuning of some services or policies that would assist in responding. I think our paper and our comments

[Traduction]

**M. Bevilacqua:** Dans le cadre du processus d'examen de la politique publique, je pense que l'examen de la sécurité sociale nous donne vraiment l'occasion d'alléger certaines de ces préoccupations. J'ai été vraiment impressionné par la participation des jeunes aux assemblées publiques tenues par les députés dans leur circonscription locale. J'ai remarqué une plus grande participation de la part des jeunes. Je me demandais tout simplement s'il y a un mouvement ou une nouvelle tendance chez les jeunes vers une plus grande participation à ce débat.

**Mme Faulds:** C'est ce que nous avons constaté. Lorsqu'on leur en donne l'occasion, ils sont plus que prêts à la saisir et à participer. C'est que la jeune génération s'est engagée à regarder de très près la façon dont nous fonctionnons comme pays et quels sont nos rapports les uns avec les autres. Elle veut essayer de trouver des façons d'améliorer la situation. De bien des façons, cela reflète les attributs de la jeune génération.

**M. Bevilacqua:** Dans le débat auquel j'ai participé avec les jeunes, il semblait y avoir un thème commun. Au-delà du fait qu'ils aspirent tous à un avenir plus favorable et à ce genre de chose, l'élément d'équité semble être une constante qui revient sans cesse dans leur discours. Ils sont prêts à travailler fort et à respecter les règles du jeu, mais ils veulent une récompense à la fin. Je pense qu'ils ont l'impression que même s'ils font tout ce qu'ils sont supposés faire, il n'y a rien au bout de tout cela pour eux.

**Mme Faulds:** Oui, c'est tout à fait cela. J'utiliserais moi aussi le mot «équité». Non seulement ont-ils un sens profond de l'équité, mais en travaillant ensemble et entre eux, les membres de cette génération ont une toute nouvelle façon de comprendre ce que c'est que l'équité au niveau personnel et du fait de leur expérience, ce qui leur donne une meilleure perception de l'équité.

**Mrs. Lalonde:** Thank you very much for your presentation. Your remarks might be rather moderate, but I found them to be profoundly moving.

Vous dites:

Ces jeunes, qui sont aux prises avec la difficulté de trouver du travail et une certaine insécurité à l'heure où il y a moins d'emplois et davantage de concurrence sur le marché, n'ont aucune idée de ce qu'est la sécurité d'un emploi à plein temps et des avantages qui y sont associés.

Ce dont vous nous parlez aujourd'hui, c'est d'un manque de vision, en ce qui me concerne, un manque de vision de ce prétendu projet de réforme. Ce que nous devons examiner de plus près, c'est à quoi ressemblera le marché du travail dans 10 ou 20 ans, de sorte que les jeunes d'aujourd'hui et ceux qui viendront après eux puissent avoir un certain espoir. Sinon, le fossé entre les générations s'élargira tellement qu'aucun programme social ne pourra jamais répondre aux besoins que nous aurons au Canada à ce moment-là. À votre avis, comment le Comité doit-il s'y prendre pour s'attaquer à ces problèmes?

**Mme Faulds:** Par le passé, nous avons fait des recommandations bien précises concernant l'exécution des programmes ou les changements à apporter aux programmes afin que ces services ou ces politiques répondent mieux aux

## [Text]

today very much reflect that the vision you refer to goes far beyond coming up with some program adjustment and some revisions to the way in which existing services are delivered. To arrive at that vision, we need to work together and ensure that we have brought in all the different perspectives.

It's not an absence of a vision so much as a message that I'm not sure all the pieces are there yet to help create the vision for the future. As long as we don't encourage particularly the young Canadians to become aware of what all those components are and what their vision is, I'm not sure we'll ever arrive at that vision. I'm not sure if that provides you with a specific response, but it is a bit of a dilemma that the young Canadians feel they're facing, and a level of frustration that they can't respond with a vision at this point. Not all the components are there to talk about, and they don't have the information and understanding they need.

**Mrs. Lalonde:** Last night we had a youth group that expressed in the same moderate way the same deep frustration that all the pieces of the puzzle are not there on the table. In order that they have a future, the issue is not only to get rid of the difficulty if at the same time we lose large pieces of what helps people to survive right now. They need to have hope more than survival kits. Do you agree?

**Ms Faulds:** Yes.

**Mr. Brown:** I think it goes even beyond the idea of hope. We talk a lot about the ability of youth to start creating a new future, the hope that they will become something. We very rarely ask youth to sit down for any reason other than information. In our experience as a provincial body that reaches out and hears from youth all over the province, we've seen very clearly that not only do they want to be asked questions; they want to be able to ask the questions. They want to be able to participate in a very real way as an equal partner at the table. We've seen the kind of creative ideas that come from youth. It's important to consider bringing them in as an equal partner, not just as a group to hear from once in a while.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Knowing your organization as well as I do, having attended the conference with young people last year, I remember very distinctly some of the overriding issues the young people had at that time — just for my colleagues to think about it. I encourage my colleagues to read the report that came of that, in addition to conversations we've had in Ottawa with yourself and here today.

One of the deepest frustrations I recall from that meeting—although there were many—was the constant belief of the young people that those of us who are now here have the wealth, that we have no intention of sharing it, and that we are not going really to think about them and we will have forgotten them—who cares about Generation X anyway, as they referred to themselves quite often that day. There was a tremendous amount of skepticism and actually maybe cynicism and mistrust

## [Translation]

besoins. Je pense que dans notre mémoire et dans os commentaires aujourd'hui, nous disons que cette vision dont vous parlez va beaucoup plus loin que la simple modification de certains programmes et de la façon dont les services actuels sont exécutés. Pour arriver à cette vision, nous devons travailler ensemble et nous assurer que tous les différents points de vue ont été pris en compte.

Ce n'est pas tellement l'absence d'une vision, mais plutôt que je ne suis pas certaine que toutes les pièces soient en place pour aider à créer une vision pour l'avenir. Tant que nous n'encouragerons pas les jeunes Canadiens en particulier à prendre conscience de ce que sont tous ces éléments et ce à quoi ressemble leur vision, je ne suis pas certaine que nous pourrions arriver à avoir une telle vision. Je ne sais pas si cela répond à votre question, mais je pense que c'est un peu le dilemme auquel les jeunes Canadiens doivent faire face et ils ont un sentiment de frustration du fait qu'ils ne peuvent proposer de vision en ce moment. Il n'ont pas tous les éléments en main, et ils n'ont pas toute l'information dont ils ont besoin pour comprendre la situation.

**Mme Lalonde:** Hier soir, un groupe de jeunes est venu exprimer dans des propos aussi modérés le même sentiment profond de frustration du fait qu'ils n'aient pas toutes les pièces du casse-tête en main. Pour qu'ils aient un avenir, il ne s'agit pas uniquement d'éliminer le problème si, en même temps, nous perdons des éléments importants de ce qui aide les gens à survivre à l'heure actuelle. Ne convenez-vous pas avec moi qu'ils ont besoin d'espoir plutôt que de trousse de survie?

**Mme Faulds:** Oui.

**M. Brown:** Je pense que cela va même au-delà de l'idée d'espoir. Nous parlons beaucoup de la capacité des jeunes à commencer à créer un nouvel avenir, de l'espoir qu'ils pourront devenir quelqu'un. Il est très rare que nous consultations les jeunes si ce n'est pour leur demander de l'information. En tant qu'organisme provincial qui est à l'écoute des jeunes dans toute la province, nous avons constaté très clairement qu'ils veulent qu'on leur pose des questions, mais ils veulent pouvoir en poser eux aussi. Ils veulent pouvoir participer de façon très tangible aux débats en tant que partenaires égaux. Nous avons constaté que les jeunes peuvent démontrer une grande créativité. Il est important de les considérer comme des partenaires égaux, non pas seulement comme un groupe que l'on doit consulter de temps à autre.

• 1145

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je connais très bien votre organisation, j'ai assisté à la conférence que vous avez organisée l'an dernier avec les jeunes et je me rappelle très bien certaines des grandes questions qui préoccupaient les jeunes à cette époque. J'encourage mes collègues à lire le rapport qui a été préparé à la suite de cette conférence, et à tenir compte des conversations que nous avons eues ici à Ottawa comme celles que nous avons ici avec vous aujourd'hui.

L'une des plus grandes frustrations qui est ressortie de cette conférence—et elles étaient nombreuses—était que les jeunes croient que ceux d'entre nous qui sommes ici aujourd'hui détenons la richesse, et que nous n'avons absolument pas l'intention de la partager, que nous n'allons vraiment pas penser à eux et que nous allons les oublier... de toute façon, qui se soucie de la génération X? Souvent au cours de cette journée, ils utilisaient l'expression génération X pour parler



## [Texte]

of us, whom they see as the baby-boomers and those with the wealth who have somehow taken it all and left nothing behind.

I want to thank you very much for the work you do with the groups and with all of the various organizations across the province that provide services to young people. I encourage the members to read that report, because it might answer a lot of questions that maybe we weren't able to get into this morning.

I thank you very much for coming today and for once again sharing your thoughts with us.

Our next presenters are representatives of the Canadian Manufacturers' Association, the Ontario division.

**Mr. Bruce Francis (Chair, Human Resources Committee, Canadian Manufacturers' Association):** Thank you. I'm vice-president of human resources for Alcatel Canada Wire. I'm also the chair of the Canadian Manufacturers' Association human resources committee. With me is Ian Howcroft, the employer relations policy adviser with CMA's Ontario division.

The Canadian Manufacturers' Association appreciates the opportunity to provide its comments and suggestions to the standing committee regarding the government's social security reform initiative. We are pleased to see that the government has recognized that the current system is unworkable and unaffordable. Fundamental changes are needed to protect those in society who need assistance in realizing their full potential and the greatest degree of independence possible. In providing these comments, CMA hopes to play an important and productive role to ensure that Canada's economy improves, the social well-being of individuals improves, and the standard of living increases. If we can create an environment that encourages investment, is competitive, and provides more opportunity for individuals, then all Canadians will benefit.

Before we provide substantive comments, it's important to note a few facts about the Canadian Manufacturers' Association. CMA was created almost 125 years ago, and we were incorporated by a special act of Parliament. We are a national organization with offices in every province. CMA's member companies produce approximately 80% of the country's manufactured output. Almost 2 million people are employed directly in manufacturing, and approximately 3 million more have jobs that depend on it directly or indirectly. The old maxim that manufacturing is the engine that drives the economy is even more true and more relevant today.

In reforming Canada's social security programs, the government must not look at these reforms in isolation. It is essential that all aspects of government and all areas be examined. The big-picture view is necessary, given the government's other initiatives.

## [Traduction]

d'eux-mêmes. Il y avait énormément de scepticisme, et peut-être même de désabusement et de méfiance à notre égard, car ils considèrent que nous sommes la génération des baby-boomer, ceux qui ont la richesse et qui ont tout pris, ne laissant rien derrière eux.

Je tiens à vous remercier du travail que vous accomplissez avec les groupes et auprès des divers organismes de la province qui offrent des services aux jeunes. J'encourage les membres à lire ce rapport, car il pourra peut-être répondre à bon nombre de questions que nous n'aurons peut-être pas le temps d'aborder ce matin.

Je vous remercie d'être venus aujourd'hui nous faire part de vos préoccupations.

Nos prochains témoins sont des représentants de la division de l'Ontario de l'Association des manufacturiers canadiens.

**M. Bruce Francis (président, comité des ressources humaines, Association des manufacturiers canadiens):** Merci. Je suis vice-président des ressources humaines pour la société *Alcatel Canada Wire*. Je suis également président du comité des ressources humaines de l'Association des manufacturiers canadiens. J'ai à mes côtés aujourd'hui Ian Howcroft, conseiller politique, relations patronales, pour la division de l'Ontario de l'Association des manufacturiers canadiens.

L'Association des manufacturiers canadiens remercie le comité permanent de lui donner l'occasion de venir présenter ses observations et faire des suggestions concernant la réforme de la sécurité sociale entreprise par le gouvernement. Nous sommes heureux de constater que le gouvernement a reconnu que le système actuel ne peut marcher et que nous n'avons pas les moyens de nous le payer. Il est nécessaire d'y apporter des changements fondamentaux en vue de protéger les membres de la société qui ont besoin d'aide pour réaliser leur plein potentiel et acquérir le plus d'indépendance possible. En venant vous faire part de son point de vue, l'Association des manufacturiers canadiens espère jouer un rôle important et productif pour assurer l'amélioration de l'économie du Canada, du bien-être social et du standard de vie des Canadiens. Si nous pouvons créer un environnement concurrentiel qui encourage l'investissement et qui offre davantage de possibilités aux Canadiens, tout le pays en profitera.

Avant de passer aux questions de fond, il est important de noter quelques faits au sujet de l'Association des manufacturiers canadiens. Notre association a été créée il y a près de 125 ans, et nous avons été constitués en société par une loi spéciale du Parlement. Nous sommes un organisme national qui a des bureaux dans chaque province. Les sociétés membres de l'Association des manufacturiers canadiens produisent environ 80 p.100 des produits manufacturés au pays. Le secteur manufacturier emploie presque 2 millions de personnes et environ 3 millions de plus ont des emplois qui dépendent directement ou indirectement de ce secteur. La vieille maxime selon laquelle le secteur manufacturier est le moteur de l'économie est encore plus vraie et pertinente aujourd'hui.

Le gouvernement ne doit pas envisager isolément la réforme des programmes de sécurité sociale au Canada. Il est essentiel d'examiner tous les aspects du gouvernement et tous les domaines. Il faut avoir une vue d'ensemble de toutes les autres initiatives gouvernementales.

[Text]

[Translation]

• 1150

If the government is to meet its target of reducing the deficit to 3% of GDP, \$25 billion or less by 1996, it will have to make significant changes to Canada's social security programs as well as to other areas. The government must examine the plethora of programs that exist and decide what should continue and what should be eliminated, and which programs should be rationalized and merged. In addition to making necessary changes, the government will have to realize more efficiency and effectiveness from all government programs it retains.

If changes are not made, Canada will continue down the path to economic and fiscal ruin. Last year CMA predicted, and the government now also predicts, that unless changes are made Canada's national debt will be almost \$1 trillion when we enter the next century. The massive burden of debt would seriously undermine our economy, eliminate economic opportunities, and result in a significant reduction of our standard of living. We already spend more money on interest payments to service the debt than we do on programs covered by the social security reform initiative.

We recognize there will be difficulties. For example, one of the major difficulties in reforming Canada's social security system is that many of the social programs Canadians enjoy are the responsibility of and are provided by the provincial governments. This necessitates cooperation between federal and provincial governments. We must avoid duplication and ensure programs are kept to a minimum and are delivered as effectively and efficiently as possible.

CMA has been highlighting as one of its major themes the fact that governments do not create jobs. In fact, not even business creates jobs. It's customers who create jobs. It's customers who create the demand necessary for business to hire employees to meet that demand.

Page 23 of the discussion paper states that unemployment insurance and social assistance spending increased by 75% in the years 1972 to 1992. This trend must stop. In fact, it must reverse. No longer can Canada or Canadians ignore the government's fiscal realities, which will result in a diminishing standard of living and few opportunities for future generations. We support the statement on that page that our challenge therefore is to bring our social programs in line with current realities, meaning fiscal realities. It is crucial that any system in the future be affordable.

About work and unemployment insurance, CMA has long advocated that major changes are needed to Canada's unemployment insurance system. The program has moved away from its original insurance principles to where it now includes

Si le gouvernement veut atteindre son objectif qui consiste à ramener son déficit à 3 p. 100 du PIB, soit 25 milliards de dollars ou moins d'ici 1996, il devra apporter des changements importants aux programmes de sécurité sociale du Canada ainsi qu'à d'autres programmes. Le gouvernement doit examiner la pléthore de programmes qui existent et déterminer lesquels doivent continuer et lesquels doivent être éliminés, lesquels doivent être rationalisés et fusionnés. En plus d'apporter les changements nécessaires, le gouvernement devra rendre plus efficaces et plus efficaces tous les programmes qu'il décide de maintenir.

Si des changements ne sont pas apportés, le Canada continuera de se diriger vers un fiasco économique et financier. L'an dernier, l'Association des manufacturiers canadiens a prédit—et le gouvernement prédit maintenant aujourd'hui, qu'à moins que des changements soient apportés, la dette nationale du Canada atteindra presque 1 billion de dollars d'ici le début du siècle prochain. Le lourd fardeau de la dette minerait sérieusement notre économie, éliminerait des perspectives économiques et se traduirait par une réduction importante de notre niveau de vie. Nous dépensons déjà plus d'argent en intérêts pour le service de la dette que nous dépensons pour les programmes de sécurité sociale.

Nous admettons qu'il y aura des problèmes. Par exemple, l'une des principales difficultés dans la réforme du système de sécurité sociale au Canada, c'est que bon nombre des programmes sociaux dont jouissent les Canadiens relèvent des provinces. Cela nécessite une collaboration entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Nous devons éviter les dédoublements et nous assurer qu'il n'y a qu'un minimum de programmes et qu'ils sont exécutés de la façon la plus efficace et la plus rentable.

L'un des principaux thèmes abordé par l'Association des manufacturiers canadiens est le fait que les gouvernements ne créent pas d'emplois. En fait, même les entreprises ne créent pas d'emplois. Ce sont les clients qui créent des emplois. Ce sont les clients qui créent la demande nécessaire pour que les entreprises embauchent des employés pour répondre à cette demande.

À la page 23 du Livre vert, on dit que les dépenses combinées de l'assurance-chômage et de l'aide sociale ont augmenté de plus de 75 p. 100 entre 1972 et 1992. Cette tendance doit s'arrêter. En fait, on doit la renverser. Le Canada ou les Canadiens ne peuvent plus se permettre de ne pas tenir compte des réalités financières du gouvernement, qui se traduiront par un niveau de vie inférieur et un moins grand nombre de possibilités pour les générations futures. Nous sommes d'accord avec ce que l'on dit à la page 24 du Livre vert, c'est-à-dire que le défi consiste à harmoniser nos programmes sociaux avec les réalités actuelles, réalités financières comprises. Il est essentiel que tout système ait un coût abordable à l'avenir.

En ce qui a trait à l'assurance-chômage, l'Association des manufacturiers canadiens fait valoir depuis longtemps que des changements doivent être apportés au régime d'assurance-chômage du Canada. Le programme s'est éloigné de ses



## [Texte]

social goals and income-redistribution policies. It is important that the program revert to its original purpose and its original insurance principles. Currently this is the single largest government expenditure under the social reform initiative.

Some of the changes we are proposing can be made immediately. Others have to be phased in over a staged implementation period. Still others will take more time and need further study.

CMA feels unemployment insurance benefits should be paid only to those who have a major attachment or commitment to the workforce. Consequently it is necessary to establish consistent and uniform eligibility criteria, which should not vary depending on unemployment in a particular region of the country. Regional variation in the eligibility criteria helps to hide larger problems and prevent governments and others from taking action to correct structural problems. Consequently, CMA argues that there should be a requirement for a minimum of 20 weeks of work to qualify for unemployment insurance benefits.

By providing for regional variations in the eligibility criteria, the government is in effect redistributing income and pursuing social policy objectives. Unemployment insurance should not be a process by which this takes place. There are more effective vehicles that would ensure the humane and equitable treatment of individuals while looking for long-term solutions to the problems.

Individuals in areas of high unemployment also receive more benefits than those in areas of low unemployment for working the same number of weeks. Again, income redistribution in the pursuit of social policies is not something that should be part of the unemployment insurance system.

The unemployment insurance system should promote labour mobility. The regional variation and eligibility criteria and benefit duration have had the opposite effect. Instead of encouraging those in labour markets to pursue careers and livelihoods where economic opportunities exist, it allows them to remain where there are few opportunities, in a cycle of short work periods with long periods of unemployment insurance benefits.

Implementing these changes will improve the situation in the unemployment insurance account. This will allow for a reduction in premiums that both employers and employees pay. Reducing the premiums would be an incentive to encourage investment, and consequently would help to create employment opportunities. It has been said many times, and it is even stated on page 29 of the discussion paper, that the best form of social security comes from having a job.

Another change CMA feels is necessary is to reduce the maximum benefit period that an individual can collect for a particular claim period. Currently, individuals are allowed to collect UI benefits for up to 50 weeks, and even more under

## [Traduction]

principes d'assurance qu'il préconisait initialement et englobe aujourd'hui des objectifs sociaux et des politiques de redistribution du revenu. Il est important que le programme revienne à son objectif initial et à ses principes initiaux d'assurance. À l'heure actuelle, il s'agit de la principale dépense gouvernementale de tous les programmes sociaux.

Certains des changements que nous proposons peuvent être apportés immédiatement. D'autres devront être introduits progressivement au cours d'une période de mise en oeuvre. D'autres prendront davantage de temps et devront être examinés de plus près.

L'Association des manufacturiers canadiens estime que les prestations d'assurance-chômage devraient être versées seulement à ceux qui veulent vraiment travailler. Par conséquent, il est nécessaire d'établir des critères d'admissibilité uniformes qui ne devraient pas varier selon le taux de chômage dans une région particulière du pays. La variation régionale comme critère d'admissibilité contribue à cacher des problèmes plus importants et à empêcher des gouvernements et d'autres de prendre des mesures pour corriger les problèmes structurels. Par conséquent, l'Association des manufacturiers canadiens estime qu'on devrait exiger qu'une personne ait travaillé pendant au moins 20 semaines pour avoir droit à des prestations d'assurance-chômage.

En tenant compte des variations régionales dans ses critères d'admissibilité, le gouvernement redistribue en fait le revenu et poursuit des objectifs de politique sociale. Ce n'est pas le programme d'assurance-chômage qui devrait permettre d'atteindre ces objectifs. Il y a des moyens plus efficaces de garantir un traitement humain et équitable aux gens tout en cherchant des solutions à long terme aux problèmes.

Les personnes qui se trouvent dans des régions où le taux de chômage est élevé reçoivent également plus de prestations que celles qui vivent dans des régions où le chômage est moins élevé, même si elles travaillent le même nombre de semaines. Encore une fois, la redistribution du revenu dans le cadre des politiques sociales ne devrait pas faire partie du régime d'assurance-chômage.

• 1155

Le régime d'assurance-chômage devrait favoriser la mobilité des travailleurs. Les écarts régionaux, les critères d'admissibilité et la période d'indemnisation ont eu l'effet contraire. Au lieu d'inciter les travailleurs à poursuivre une carrière et gagner leur vie dans les régions où il existe des possibilités économiques, ce régime leur permet de rester dans des régions où l'emploi est rare, passant tour à tour de brèves périodes d'emploi à de longues périodes de prestations d'assurance-chômage.

La mise en vigueur de ces modifications va améliorer la situation du compte d'assurance-chômage. Elle permettra de réduire les cotisations versées par les employeurs et les employés. Cette réduction aura pour effet de stimuler l'investissement et, de ce fait, facilitera la création d'emploi. On a dit et répété maintes fois, et c'est même indiqué clairement à la page 29 du document de travail, que la meilleure sécurité, c'est d'avoir un emploi.

L'AMC estime également nécessaire la modification visant à réduire la période maximale de prestation qu'une personne peut toucher au cours d'une période donnée. À l'heure actuelle, les sans-emploi sont autorisés à toucher des prestations

*[Text]*

some special circumstances. CMA feels that unemployment insurance benefits should be accrued at the ratio of one week of unemployment insurance benefits for two weeks of work, to a maximum of 26 weeks. Ian will provide further comments.

**Mr. Ian Howcroft (Employee Relations Policy Adviser, Canadian Manufacturer's Association—Ontario):** In addition to making the changes Bruce discussed, we should also look at the concept of experience rating. This would hopefully ensure more equitable distribution of the costs of the system. It is only fair that sectors of the economy that utilize a disproportionate amount of UI benefits should contribute a large percentage of the premiums. The government must therefore study experience rating and further consult to determine the most appropriate, most effective and most workable and equitable system possible.

It is important, and in fact essential, to develop a system that is administratively simple and cost-effective. Furthermore, experience rating could also be applied to individuals to address those who are frequently drawing on the system. It could encompass both premiums and benefits.

CMA is not confident in and does not support the two-tier system that is discussed in the discussion paper. The resulting classification into one of two tiers in our view would not have a positive effect. Moving to an effective experience rating system for both employees and employers could be more equitable and more successful. A properly developed and implemented experience rating system would also go a long way to addressing the cyclical and seasonal issues in the area of unemployment insurance.

The discussion paper notes that last year almost \$3.5 billion was spent on employment services, which include such things as training, counselling, special courses, wage subsidies, etc. This is an enormous amount of money, yet CMA feels that the benefits resulting from this expenditure fall markedly short of what should or needs to be achieved and accomplished. Again, it demonstrates that spending billions of dollars is not necessarily the most effective—cost or practical—way to deal with a problem.

The developmental uses budget has grown tremendously over the last few years. In fact, I believe that from 1992 to 1994 it quadrupled in size to almost \$2 billion. This demonstrates that there is a need for a massive overhaul of the entire employment services, of those provided under developmental uses and those funded from the consolidated revenue.

CMA would be pleased, and offers, to work with the government as it continues this discussion on social reform, particularly in the area of unemployment insurance. We feel there could be much improvement made in the delivery of these programs.

In our view, training must be conducted in a focused, cost-effective manner, with a singular purpose—to get a job. Money spent on training is not productive if there is no particular job available or purpose for that training.

*[Translation]*

d'assurance-chômage pendant une période d'au plus 50 semaines, et même plus dans des circonstances particulières. L'AMC estime que les prestations d'assurance-chômage devraient être versées selon un rapport d'une semaine de prestation pour deux semaines de travail, jusqu'à concurrence de 26 semaines. Ian va vous en dire plus.

**M. Ian Howcroft (conseiller en matière de politique patronale, Association des manufacturiers canadiens—Ontario):** Outre les modifications dont a parlé Bruce, il faudrait également revoir le principe de la fixation de taux particulier. Cela garantirait, du moins nous l'espérons, une répartition plus équitable des dépenses du régime. Il est tout à fait normal que les secteurs de l'économie qui utilisent une proportion excessive des prestations d'assurance-chômage assument une plus grande part des cotisations. Le gouvernement doit donc examiner la fixation des taux particuliers et consulter les intéressés en vue d'établir le régime le plus pertinent, le plus efficace et le plus pratique et équitable possible.

Il importe, et il est même essentiel, de créer un régime qui soit simple et rentable du point de vue administratif. En outre, la fixation de taux particulier pourrait également s'appliquer aux prestataires fréquents. Cela pourrait englober à la fois les cotisations et les prestations.

L'AMC n'appuie pas le système à deux catégories envisagé dans le document de travail, car il ne lui inspire pas confiance. La classification qui en résultera en deux catégories distinctes ne servira à rien, à notre avis. L'adoption d'un système efficace de fixation de taux particulier s'appliquant à la fois aux employés et aux employeurs se révélera plus équitable et plus utile. Un tel système, s'il est convenablement élaboré et mis en oeuvre, contribuera également fortement à répondre aux problèmes cycliques et saisonniers liés à l'assurance-chômage.

Il est dit dans le document de travail que l'an dernier, près de 3,5 milliards de dollars ont été dépensés à l'égard des services d'emploi, et notamment la formation, l'orientation professionnelle, les cours particuliers, les subventions salariales, etc. Cela représente une dépense énorme, et pourtant l'AMC estime que les avantages qui en découlent sont loin de répondre aux besoins ou d'atteindre les objectifs visés. Là encore, cela prouve qu'une dépense de plusieurs milliards de dollars ne constitue pas nécessairement la façon la plus efficace—sur le plan financier ou pratique—de résoudre un problème.

Le budget alloué aux utilisations productives a augmenté considérablement par rapport aux dernières années. En fait, sauf erreur, il a quadruplé de 1992 à 1994 pour atteindre près de 2 milliards de dollars. Cela prouve qu'il est nécessaire de remanier fondamentalement tous les services d'emplois, tant ceux qui sont offerts dans le cadre du système des utilisations productives que ceux qui sont financés à partir du trésor.

L'AMC continuera volontiers de collaborer avec le gouvernement dans la poursuite de cette étude de la réforme sociale, surtout en ce qui a trait à l'assurance-chômage. Nous estimons qu'il y a lieu d'améliorer considérablement la prestation de ces programmes.

À notre avis, la formation doit être offerte de façon rentable et mieux ciblée, dans un but unique: trouver un emploi. Les dépenses en matière de formation sont inutiles si elles ne débouchent pas sur un emploi précis.



*[Texte]*

Employers already do a great deal of training, and it's important to realize and recognize this. We do not feel that it is necessary to offer an incentive for employers to do more training, such as a premium reduction. Employers will train where there is a definite economic benefit. We'd also like to point out that recent studies show that manufacturing is the sector that does the most training. We've also surveyed our own members. Most of our members indicated that they do a great deal of training and are planning to do more in the future.

We are adamantly opposed to any type of payroll tax or training levy that has been discussed in the past. As has been stated many times, and has been recognized in the discussion paper, payroll taxes kill jobs. This is the last thing the government or any Canadian wants.

With regard to learning and security, our comments will be fairly brief. Most of the responsibility for these issues rests with the provinces. Suffice it to say that the federal government must work cooperatively and productively with the provincial governments to address the problems associated with these issues.

Canada's educational problem cannot be tracked or traced to a lack of money. Canada spends more on education on a per capita basis than any other nation in the industrialized world, and we lead OECD countries in the number of adults with some post-secondary education. It goes without saying that Canada needs an accessible, quality education system, both public and post-secondary. Our future depends on it. We therefore must have a balance between ensuring students have access to the system and at the same time ensuring that their contribution to the funding is both equitable and affordable. It's a difficult balance, but one on which our future depends.

We support some of the ideas that were expressed in the discussion paper. For example, the issue of income-contingent loans, perhaps even under the Canada student loans program, is viewed as a positive step. This reinforces that the individual must have more responsibility for the cost of his or her own education, yet it ensures that those who have limited resources are not denied the opportunity for higher education.

We also feel changes are needed in the security aspects of Canada's social programs. However, we want to ensure that those who need assistance do receive it. No one should be allowed to fall through our safety net. Again, we recognize that most of the issues here fall within the purview or jurisdiction of the provincial governments. We want to stress that the cooperation between those governments should continue and in fact be much improved. The federal government does have some impact, since it provides billions of dollars to sustain and support these social programs.

*[Traduction]*

Les employeurs offrent déjà bon nombre de cours de formation et il importe d'en tenir compte. À notre avis, il est inutile d'offrir des mesures incitatives aux employeurs, comme une diminution des cotisations, pour qu'ils offrent plus de formation. Les employeurs assurent la formation lorsque cela leur procure un avantage économique précis. Nous tenons également à signaler que, selon des études récentes, le secteur manufacturier est celui où le plus de cours de formation sont offerts. Nous avons également fait un sondage auprès de nos membres. La plupart d'entre eux nous ont dit qu'ils offrent beaucoup de cours de formation et prévoient en offrir encore davantage à l'avenir.

Nous sommes radicalement opposés à toute forme de charge sociale ou de paiement d'un droit au titre de la formation dont on a discuté par le passé. Comme on l'a dit à maintes reprises, et cela est d'ailleurs mentionné dans le document de travail, les charges sociales ont pour effet de supprimer les emplois. C'est la dernière chose que souhaite le gouvernement ou les Canadiens.

En ce qui concerne l'apprentissage et la sécurité, nos observations seront brèves. C'est aux provinces qu'incombe l'essentiel de la responsabilité dans ce domaine. Signalons donc simplement que le gouvernement fédéral doit collaborer utilement avec les autorités provinciales en vue de résoudre les problèmes qui se posent dans ce domaine.

Le problème de l'éducation au Canada n'est pas lié à une pénurie de fonds. Le Canada dépense plus dans le domaine de l'éducation, par habitant, que tous les autres pays du monde industrialisés; en outre, nous venons en tête des pays de l'OCDE pour le nombre d'adultes qui ont fait des études post-secondaires. Il va sans dire que le Canada a besoin d'un système d'éducation de qualité, accessible à tous, au niveau des écoles publiques et de l'enseignement post-secondaire. Notre avenir en dépend. Il faut donc faire la part des choses entre garantir l'accès au système pour les étudiants et faire en sorte que leur participation au financement soit à la fois équitable et dans la limite de leurs moyens. C'est un équilibre difficile à atteindre, mais notre avenir en dépend.

• 1200

Nous appuyons certaines idées mises de l'avant dans le document de travail. Par exemple, la question des prêts remboursables en fonction du revenu, même éventuellement dans le cadre du programme canadien des prêts aux étudiants, nous paraît comme une mesure positive. Elle affirme le principe que la personne doit assumer une plus grande part de responsabilité des dépenses liées à son éducation personnelle, tout en garantissant que ceux qui ont des moyens restreints auront tout de même accès à l'enseignement supérieur.

Nous estimons également que des changements s'imposent sur le plan de la sécurité des programmes sociaux du Canada. Toutefois, nous voulons nous assurer que ceux qui ont besoin d'aide l'obtiennent. Personne ne devrait être laissé pour compte dans notre système de sécurité sociale. Encore une fois, nous reconnaissons que la plupart de ces questions relèvent de la compétence des gouvernements provinciaux. Nous insistons sur le fait que la collaboration entre les paliers de gouvernement doit se poursuivre et même s'accroître nettement. Le gouvernement fédéral a un rôle à jouer puisqu'il fournit des milliards de dollars pour financer ses programmes sociaux.

## [Text]

The social security system must be designed to allow people to realize their full potential and to enter or re-enter the workforce. Again, we'd like to stress that the best social security program is a job.

CMA recognizes that almost everyone would rather be in gainful employment than in receipt of social assistance. However, the reality is that many of the social security programs provide an incentive to remain on assistance rather than to seek work that may be low-paid. The system must not allow for this. There should always be an economic advantage to work rather than not to work.

CMA is therefore supportive of social assistance programs that encourage and promote individuals to work. We hesitate to use the word "workfare" because of the pejorative connotation many associate with that word. However, such programs, if implemented properly, will give individuals necessary experience and training, which many of them currently lack. Therefore we think it's a positive step to move in this direction.

The issue of seniors' pensions and health costs was not addressed in this reform document, nor have these issues been addressed by other initiatives the government currently has under way. We feel these are important components and important cost issues for the government. Consequently they cannot be ignored. As was stated earlier, it is essential to reform our social assistance programs to reduce costs and improve the economic picture so that all Canadians will be better off in the long term. It's unfair to burden future generations with costs that were realized in the past and are being realized now in the present. These other programs must therefore form part of the review.

To conclude, CMA would again like to state that it is pleased the government has recognized the severity of the financial crisis in which we find ourselves. Many of the decisions that have to be made will be unpopular. They will be difficult. But these are hard times in which we live, and drastic action must be taken if we are to save Canada's social safety net. If these changes are not made, many more people will find themselves tumbling through the gaps in our social safety net and hitting rock bottom.

CMA has faith that individuals can do more if given the opportunity. We must work towards creating those opportunities so that individuals can realize their full potential; gain productive, challenging, and improving employment; and help to increase Canada's economic position and standard of living. The challenge is difficult, but it is a challenge that must be faced, because the future of Canada and Canadians depends on it.

This is a summary of what we have said in our formal written brief. We have included more information and I've appended a couple of other briefs for your information. I hope you will have the time to go through those in more detail.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. I'm sure our colleagues will.

Mrs. Lalonde.

## [Translation]

Le système de sécurité sociale doit être conçu de façon à permettre aux gens de réaliser pleinement leur potentiel et de s'intégrer à la population active ou de réintégrer le marché du travail. Nous le répétons, la meilleure sécurité, c'est l'emploi.

L'AMC est consciente du fait que presque tous les Canadiens préfèrent avoir un emploi rémunérateur plutôt que de toucher l'aide sociale. Toutefois, dans la réalité, bon nombre des programmes de sécurité sociale incitent les gens à toucher l'aide sociale au lieu de chercher un emploi mal rémunéré. Le système ne devrait pas permettre ce genre de chose. Le travail devrait toujours représenter un avantage économique par rapport au chômage.

L'AMC appuie donc les programmes d'aide sociale qui incitent les gens à travailler. Nous hésitons à utiliser le terme «travail obligatoire» en raison de la connotation péjorative que bien des gens lui donnent. Toutefois, s'ils sont convenablement mis en vigueur, ces programmes donneront aux personnes visées l'expérience et la formation requise, ce qui manque bien souvent à bon nombre d'entre eux. C'est pourquoi nous estimons qu'une telle initiative constitue un pas dans la bonne direction.

Le document sur la réforme des programmes sociaux ne fait pas mention des pensions de retraite et des dépenses de santé. Il n'en est pas question non plus dans les autres initiatives entreprises actuellement par le gouvernement. À notre avis, il s'agit d'éléments et de programmes de dépense importants du gouvernement. En conséquence, on ne peut pas y passer outre. Comme nous l'avons dit plus tôt, il est essentiel de remanier nos programmes d'aide sociale en vue de réduire les coûts et d'améliorer la conjoncture économique pour permettre à tous les Canadiens d'améliorer leur niveau de vie à long terme. Il est injuste de transmettre aux générations futures le fardeau des dépenses encourues par le passé et encore aujourd'hui. Les autres programmes doivent donc être visés par cette étude.

En conclusion, l'AMC souhaite répéter qu'elle se réjouit de voir le gouvernement prendre conscience de la gravité de la crise économique dans laquelle se trouve notre pays. Bon nombre des décisions qui devront être prises ne seront pas populaires. Elles seront délicates. Toutefois, nous traversons une période difficile et des mesures draconiennes s'imposent si nous voulons sauvegarder notre système de protection sociale. Faute d'apporter les modifications à l'étude, un nombre croissant de Canadiens seront laissés pour compte et se trouveront dans une situation extrêmement précaire.

L'AMC est convaincue que les particuliers peuvent faire davantage si on leur en donne la possibilité. Nous devons faire en sorte de créer les possibilités qui permettront à chacun d'entre nous de réaliser pleinement son potentiel, de trouver un emploi productif, stimulant et rémunérateur et de contribuer à améliorer la situation économique et le niveau de vie du Canada. C'est un défi difficile, mais nous devons le relever car l'avenir du Canada et des Canadiens en dépend.

Voilà en résumé ce que nous déclarons dans notre mémoire écrit. Nous y apportons des renseignements complémentaires et j'y ai joint deux autres mémoires pour votre gouverne. J'espère que vous aurez le temps de les lire en détail.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Je suis sûre que nos collègues ne manqueront pas de le faire.

Madame Lalonde.



[Texte]

**Mrs. Lalonde:** To start with, is there not a question that must be asked before any other? It is which social programs Canada cannot afford. In a broad economic sense, it seems clear to a lot of economists—and studies have been done on this—that countries with more equitability between the classes are the ones that perform best as far as growth is concerned. The contrary also seems to be true, that there is a strong negative relationship between income inequality and growth.

[Traduction]

**Mme Lalonde:** Tout d'abord, n'y a-t-il pas une question qui se pose avant toutes les autres? Quels sont en l'occurrence les programmes sociaux que le Canada n'a plus les moyens de s'offrir. Du point de vue économique, il paraît évident à bon nombre d'économistes—et des études ont porté sur cette question—que les pays où règne une plus grande égalité sociale sont ceux qui obtiennent les meilleurs résultats en matière de croissance économique. L'inverse semble également vrai, à savoir qu'il existe un important rapport négatif entre l'inégalité de revenus et la croissance.

● 1205

So hard times, yes, but if those hard times are taken as a pretext to cut, and in so doing increase the inequalities and violence, criminality, and social problems without having the means to fight those, on the whole will Canada not lose a lot even on economic terms?

**Mr. Howcroft:** We're not advocating that we cut spending for those who need it. What we're saying is that we have to cut. We can't afford the current system, and it will collapse under its own weight if we continue as we are. We want to reduce our expenditures. However, we should also rework the programs so that those who need help get it and are able to take more responsibility for their own lives, realize their own potential, and take advantage of these opportunities so that they will not be at the low-income level. They will be able to move up the economic ladder and have the opportunities others have.

**Mrs. Lalonde:** From an economic point of view, you know very well there is a big difference between what happens to individuals and what happens to the economy as a whole. When you help out individuals, you help them get a job, but you don't necessarily create one so another person won't have a job. So there is a big flaw when we make an equation between employability and job creation. They are two different things, and it is very important economically to know it.

I asked the same question yesterday of the Board of Trade. Shouldn't you be aware that the money spent on UI and welfare is money that helps the economy turn? It helps a lot more than the money given to those who were supposed to invest more and didn't because the high interest rates actually favour those who only speculate with their money, not those who invest in creating jobs.

**Mr. Howcroft:** Our view is that we'd rather have those people on UI earning the money rather than just receiving UI benefits, and have that money put back into the economy. It would be better if they were earning money and contributing to the economy as opposed to being in receipt of UI benefits. We should create an environment that promotes job creation so that we can get people off UI and social assistance and into the workforce.

C'est vrai, nous sommes en période de crise, mais si l'on invoque cette crise comme prétexte pour réduire les dépenses et, ce faisant, accroître l'inégalité et la violence, la criminalité et les problèmes sociaux sans pour autant disposer des moyens de lutte adaptés, est-ce que dans l'ensemble, le Canada n'aura pas beaucoup à y perdre, même sur un plan strictement économique?

**M. Howcroft:** Nous ne recommandons pas les réductions de dépenses dans les programmes s'adressant aux gens qui ont besoin d'argent. Ce que nous disons, c'est que des compressions s'imposent. Nous n'avons plus les moyens de payer le système actuel et il s'effondrera de lui-même si nous continuons dans cette voie. Nous voulons réduire nos dépenses. Toutefois, il faut également remanier le programme pour venir en aide à ceux qui en ont besoin et leur permettre de reprendre leur vie en main, de réaliser leur potentiel et de profiter des possibilités nouvelles pour ne pas être cantonnés dans la catégorie des gens à faible revenu. Cela leur permettra de grimper dans l'échelle économique et d'avoir accès aux mêmes possibilités que les autres.

**Mme Lalonde:** Du point de vue économique, vous savez très bien qu'il y a une grande différence entre le sort des particuliers et celui de l'économie en général. Lorsqu'on aide les particuliers, on les aide à trouver un emploi mais on ne crée pas nécessairement un emploi, éventuellement au détriment de celui d'une autre personne. Un système fondé sur une équation entre l'aptitude à l'emploi et la création d'emplois est donc très imparfaite. Ce sont deux choses différentes et il importe d'en être conscient du point de vue économique.

J'ai posé la même question hier aux représentants de la Chambre de commerce. Vous devriez savoir que les fonds consacrés à l'assurance-chômage et à l'aide sociale permettent de faire tourner l'économie? C'est beaucoup plus utile que les fonds accordés à ceux qui étaient censés investir et qui ne l'ont pas fait parce que les taux d'intérêt élevés avantagent en fait ceux qui spéculent avec leur argent personnel et non ceux qui investissent dans la création d'emplois.

**M. Howcroft:** À notre avis, il vaudrait mieux que les prestataires actuels de l'assurance-chômage gagnent leur vie au lieu de toucher simplement des prestations et cet argent pourrait être réinvesti dans l'économie. Il vaudrait mieux qu'ils gagnent leur vie et contribuent à notre économie au lieu de toucher des prestations d'assurance-chômage. Nous devrions créer un climat propice à la création d'emplois pour permettre aux gens de s'intégrer à la population active au lieu de toucher des prestations d'assurance-chômage et d'aide sociale.

[Text]

[Translation]

**Mrs. Lalonde:** I agree, but it is not by cutting the social programs that you will arrive at that. When you talk about the environment that would be good for enterprises, what are you talking about?

**Mr. Howcroft:** We're talking about creating an environment that's competitive and attracts capital so that companies locate here and expand here and provide job opportunities for individuals. That's the type of environment we want. I think it's important to recognize that we're spending more money on servicing the debt than we are on these social programs we're talking about.

**Mrs. Lalonde:** Exactly.

**Mr. Howcroft:** So if we can get the costs under control and provide these opportunities, I think we'll all be better off.

**Mrs. Lalonde:** We must also recognize that the revenue is sufficient to pay for the social programs we have. The problem, of course, is the debt. But if you take away the social programs and increase the social problems, Canada won't be better off.

• 1210

Of course we must create jobs, but is the only way to attract enterprise...? Isn't it better to help people here with knowledge and innovation, regions or groups that have entrepreneurship, to build enterprises than attracting it by lowering the social safety net and saying that we'll then attract capital that otherwise would go to Mexico?

**Mr. Francis:** I'm not sure you're getting the message that CMA is trying to give. What CMA is trying to say is that the Canadian economy and Canadian society, an important element of that society, is such that we should take care of disadvantaged people. Nowhere in our presentation have we said we should cut that. What we said is that we should redefine it, because we believe first of all that the high debt load this country is facing, just by itself, will lead to reduced benefits for everybody, even the socially disadvantaged, if we don't do something to check that. That's the first point.

Secondly, we're also saying that the system itself is catching people. People are getting caught in some of the social safety net and they don't have a way to get out. We need to redefine the programs. We think that redefining them will cost less and will promote employability.

**Mr. Howcroft:** We don't feel the two are mutually exclusive. We think we can help those who need help, and also provide more opportunities with an expanding and growing economy. It's not an either/or situation.

**Mrs. Lalonde:** But you propose more cuts. When you ask that UI be accessible to people with 20 weeks of work but stop the cross-subsidization, the regional subsidization, they are being cut. You go a lot further than what Lloyd Axworthy has done. What he has done and what he is proposing is to take out of the system almost \$10 billion over three years. You are adding a lot of money to that. That will be less money in the economy too, without having the assurance to give people the tools to

**Mme Lalonde:** Je suis d'accord avec vous, mais ce n'est pas en réduisant les programmes sociaux qu'on y parviendra. Lorsque vous parlez d'un milieu propice aux entreprises, à quoi pensez-vous en particulier?

**M. Howcroft:** Nous parlons de créer un milieu concurrentiel et susceptible d'attirer des capitaux pour inciter les entreprises à s'installer au Canada, à prendre de l'expansion et à créer des débouchés d'emploi pour les Canadiens. Voilà le climat que nous souhaitons instaurer. Il importe d'être conscients du fait que nous dépensons davantage au service de la dette qu'à l'égard des programmes sociaux dont nous parlons.

**Mme Lalonde:** C'est tout à fait exact.

**M. Howcroft:** Ainsi, si nous parvenons à restreindre nos dépenses et à créer ces possibilités, nous aurons tout à y gagner.

**Mme Lalonde:** Il faut également admettre que nos recettes suffisent à financer les programmes sociaux actuels. Il va sans dire que c'est la dette publique qui est à l'origine du problème. Toutefois, si l'on supprime les programmes sociaux et qu'on aggrave les problèmes sociaux, le Canada ne s'en trouvera pas mieux.

Il faut évidemment créer des emplois mais est-ce la seule façon d'attirer des entreprises...? Ne vaut-il pas mieux aider les Canadiens qui ont des connaissances et l'esprit novateur, ou encore des régions ou des groupes qui ont l'esprit d'entreprise, à bâtir des entreprises, au lieu d'essayer d'attirer des capitaux qui seraient certes autrement investis au Mexique, au détriment de notre programme de protection sociale?

**M. Francis:** Je ne pense pas que ayez saisi le message que notre association essaie de faire passer. L'AMC est d'avis que l'économie et la société canadiennes ou du moins un secteur important de cette société, justifie que l'on se préoccupe des personnes défavorisées. Nous n'avons jamais dit, dans notre exposé, qu'il fallait réduire les dépenses à ce titre. Ce que nous avons dit, c'est qu'il faut redéfinir nos programmes car nous sommes convaincus que l'endettement auquel notre pays est confronté, à lui seul, va se solder par une diminution des prestations pour tous, même des couches défavorisées de notre société, si on ne fait rien pour enrayer cette dette. C'est notre premier argument.

En second lieu, nous disons également que les gens sont parfois pris dans les mailles du système. Ils sont pris dans les mailles du filet de la sécurité sociale et n'ont aucun moyen de s'en sortir. Il faut redéfinir les programmes. Cela coûtera moins cher tout en favorisant l'aptitude à l'emploi des Canadiens.

**M. Howcroft:** Ces deux objectifs ne sont pas incompatibles. À notre avis, il est possible d'aider ceux qui ont besoin d'aide, tout en créant de nouvelles possibilités grâce à la croissance économique. Ces deux objectifs sont tout à fait compatibles.

**Mme Lalonde:** Toutefois, vous proposez de nouvelles coupures. Lorsque vous dites que l'assurance-chômage doit être accessible aux travailleurs qui ont accumulé 20 semaines d'emploi, mais dans le même souffle qu'il faut mettre un terme au financement interne, au système de subventionnement régional, vous vous trouvez à les exclure. Vous allez beaucoup plus loin que ce que nous propose Lloyd Axworthy. Ce qu'il a fait et ce qu'il propose de faire, c'est de réduire nos dépenses de



## [Texte]

create the jobs, to create enterprises, small business and small enterprises in order to have those jobs.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Could we have that as the last question? We could get into a bit of a debate here.

**Mrs. Lalonde:** Ça va. We'll go on. I'm finished.

Thank you. It was a very good presentation.

**Mr. Alcock (Winnipeg South):** We're now a little better than halfway through this public hearing process, although we've been at it for nearly a year. A number of arguments have been proffered that you may have some information on.

One, which was presented again this morning by the Social Planning Council of Metropolitan Toronto, is that on average, the corporate sector in Canada is undertaxed, not overtaxed. It is paying or carrying a smaller portion of the load of social programs here than in any other OECD country, with the possible exception of the U.S. Could you comment on that?

**Mr. Howcroft:** [Inaudible—Editor] an awful lot of taxes don't get counted as taxes. Look at the payroll taxes they have to pay even when they're not making a profit. If you start taxing companies more and reduce profitability, you're going to have as a result fewer opportunities and less job creation. More of the tax burden would openly shift to individuals. It would make the situation worse.

**Mr. Alcock:** I guess the question is—and I can appreciate that you don't support it—what evidence would you produce that it's not true. They refer to the only international comparisons that seem to have validity, those created by the OECD. When you look at the OECD figures they seem to support the case that the corporate sector in Canada is not carrying the same load of social services as the corporate sector in other countries, with the exception of...well, even the U.S., frankly. The health care figures in that. The corporate sector in Canada is not carrying the same load as the corporate sector in other parts of the country.

The second thing—and maybe you can respond to both of them—the flip side of that is the argument you just made, that if you take the load off the corporate sector, it will increase jobs and then all of a sudden we'll solve these problems because of this rapidly accelerated job growth. Once again, if the OECD figures are true that the load the corporate sector is carrying is the lowest in the industrialized world, what's the evidence of the job creation?

## [Traduction]

près de 10 milliards de dollars sur trois ans. Vous, vous allez encore plus loin. Il y aura moins d'argent à investir dans l'économie et nous n'aurons plus la moindre garantie de pouvoir donner aux gens les moyens de créer les emplois, de stimuler l'entreprise et de créer des petites entreprises qui sont la source de ces emplois.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Puis-je vous demander de poser votre dernière question? Nous risquons de nous enliser dans le débat.

**Mme Lalonde:** Ça va. Nous pouvons poursuivre, j'ai terminé.

Je vous remercie. Votre exposé était excellent.

**M. Alcock (Winnipeg-Sud):** Nous en sommes arrivés à un peu plus de la moitié de notre calendrier d'audiences publiques, même si il y a près d'un an que cette étude a vu le jour. Certains arguments ont été mis de l'avant et vous pourrez peut-être nous renseigner davantage à ce sujet.

Ce matin, nous avons entendu le témoignage des représentants du Social Planning Council, de la région métropolitaine de Toronto. Selon eux les sociétés sont, en moyenne, insuffisamment imposées au Canada, et non le contraire. Au Canada, par rapport aux autres pays de l'OCDE, à l'exception peut-être des États-Unis, les entreprises assument une plus faible partie du fardeau des programmes sociaux. Qu'en pensez-vous?

**M. Howcroft:** [Inaudible—Éditeur] un grand nombre d'impôts et de taxes ne comptent pas comme tels. Prenez l'exemple des taxes sur la masse salariale que les sociétés doivent payer même si elles ne font pas de bénéfice. Si l'on commence à imposer davantage les sociétés et à réduire leur marge bénéficiaire, il s'en suivra une diminution des débouchés d'emploi et du nombre d'emplois créés. Une plus grande partie du fardeau fiscal sera ouvertement transférée sur les particuliers, ce qui ne fera qu'aggraver la situation.

**M. Alcock:** Ce qu'il faut se demander—et je comprends que vous ne soyez pas d'accord—c'est quelle preuve on peut avancer pour prouver que tel n'est pas le cas. Ces gens-là se reportent aux seules comparaisons internationales qui semblent avoir une quelconque valeur, à savoir les données compilées par l'OCDE. À l'analyse, ces données semblent indiquer qu'en effet, les entreprises au Canada n'assument pas la même proportion du fardeau des services sociaux que celles des autres pays, à l'exception de...même les États-Unis font mieux que nous, en toute franchise. Ces données englobent les soins de santé. Les entreprises canadiennes n'assument pas autant de charges sociales que celles des autres pays.

Deuxièmement—et vous pourrez peut-être répondre aux deux questions—l'envers du point de vue que vous venez de défendre est que si l'on soulage les entreprises des charges qu'elles assument le marché de l'emploi s'améliorera et les problèmes se trouveront résolus d'un seul coup, du fait de cette croissance accélérée de l'emploi. Une fois encore, si l'on peut se fier aux statistiques de l'OCDE voulant que les entreprises canadiennes supportent les charges sociales les moins élevées du monde industrialisé, il faut se demander où sont les emplois.

[Text]

**Mr. Howcroft:** I'm not a tax or a financial expert. You might want to follow up with either one of those who made that presentation to the finance committee. But if you look in totality at what employers in Canada have to pay, I think that changes the whole position.

In Ontario we have an employer health tax, which is applicable in many other provinces. We have worker's compensation costs, UI costs, and programs that are more generous than those in most of the other OECD countries. If you look at what's being provided to the citizens of Canada and how that's being funded, you'll see a more equitable sharing of that than if you look at just the tax rate on corporate profits.

**Mr. Alcock:** If anything, I'm the numbers guy on this committee these days, so I'm not attempting to proffer an ideological argument here. It's just that when I look at the facts, I ask what is the only credible pool of information when you look at inter-country comparisons. The OECD seems to be the one that takes into consideration the kinds of things you say, yet it seems to say that despite the arguments that have been made for a long time that the corporate sector is overtaxed, that's not true in Canada.

When we look at the other side, the argument is to take the tax load off the corporations. I also read the Carter commission report—I go back that far—and it says that a buck is a buck is a buck—don't tax them at all, because there will be tremendous growth in unemployment. But in Canada, for some time now, we've followed a low tax regime with the corporate sector, to the point where we arrive at the point we've arrived at with the OECD countries, and our unemployment rate has not moved.

I understand the argument. What's the evidence that supports it? If you can refer me to somebody who can give me different figures, then I'll be very interested in following up on this.

**Mr. Howcroft:** I think our chief economist, Jayson Myers, or our taxation person, Eric Owen, could provide the supporting material better than I can. I've attached their submission as appendix A to this for your information. They made a submission before the finance committee. Unfortunately, my area of responsibility involves human resources as opposed to the financial aspects, so they might be better able to give you the support you're looking for on that question.

**Mr. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington):** I want to take this opportunity to ask you about jobs. You mentioned that there are almost two million manufacturing jobs in Canada today. I'm wondering if you could tell me how many there were ten years ago. And, of course, leading up to the question of what we hear from witnesses, what's your quotation? From your statistics, what's the result on the number of jobs in Canada from free trade up to today?

[Translation]

**M. Howcroft:** Je ne suis ni fiscaliste ni expert financier. Il faudrait peut-être que vous poursuiviez la question avec ceux qui ont fait un exposé devant le Comité des finances. Toutefois, si l'on prend en compte la totalité de ce que doivent verser les employeurs au Canada, je pense que cela change complètement la perspective.

En Ontario, il y a l'impôt-santé des employeurs, qui est aussi perçu dans un grand nombre de provinces. Il y a les coûts générés par l'indemnisation des accidents du travail, l'assurance-chômage et autres programmes qui sont plus généreux que ceux de la plupart des autres pays de l'OCDE. Quand on examine les avantages sociaux dont bénéficie la population canadienne et la façon dont ils sont financés, on conclut à une participation plus équitable des coûts que si l'on focalise uniquement sur le taux d'imposition des bénéfices des grandes sociétés.

**M. Alcock:** Ces jours-ci je suis sans doute celui qui s'intéresse le plus aux chiffres et je ne cherche donc aucunement à exposer un point de vue idéologique. Il reste que lorsque j'examine les faits, je me demande quelles sont les seules statistiques crédibles dont on dispose pour faire des comparaisons entre les pays. L'OCDE semble prendre en compte les facteurs dont vous parlez mais paraît, toutefois, considérer, à l'encontre des arguments que vous développez depuis longtemps sur la présumée surimposition des entreprises, qu'il n'en est pas ainsi au Canada.

Si l'on regarde les choses dans l'autre perspective, la solution résiderait dans la réduction des charges fiscales des entreprises. Moi aussi, j'ai lu le rapport de la Commission Carter—je remonte aussi loin que cela dans le temps—qui déclare qu'un sou est un sou. Ne les imposez pas du tout, autrement attendez-vous à une forte croissance du chômage. Toutefois, on applique depuis quelque temps au Canada une politique de faible imposition des entreprises, au point d'en arriver à la situation des autres pays de l'OCDE, sans que notre taux de chômage ait diminué pour autant.

Je comprends la position que vous défendez. Mais quels sont les faits qui militent en sa faveur? Si vous pouviez m'indiquer quelqu'un pouvant me donner des statistiques différentes, je serais très intéressé à poursuivre le débat.

**M. Howcroft:** Notre économiste en chef, Jayson Myers, ou notre fiscaliste, Eric Owen, pourront sans doute mieux que moi vous fournir la documentation pertinente. Je vous signale à toutes fins utiles que le mémoire qu'ils ont présenté au Comité des finances figure à l'annexe A. Ma sphère de compétence ne s'étend malheureusement qu'aux ressources humaines, et ils seront probablement mieux en mesure de vous informer sur les aspects financiers qui vous intéressent en l'occurrence.

**M. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington):** Je voudrais profiter de l'occasion qui m'est offerte pour vous poser des questions au sujet de l'emploi. Vous avez déclaré qu'il y a aujourd'hui près de 2 millions d'emplois manufacturiers au Canada. Seriez-vous en mesure de me dire combien il y en avait il y a 10 ans. Et bien sûr pour en revenir à la question de ce que nous disent les témoins, quelle est votre estimation? D'après vos statistiques, quelle est la conséquence sur le nombre des emplois au Canada depuis la création de la zone de libre-échange jusqu'à aujourd'hui?



## [Texte]

**Mr. Howcroft:** Unfortunately I don't have the statistics for manufacturing employment for ten years ago. I know we're higher today than we were a year ago and two years ago, and that we're moving in the right direction.

Our view with regard to free trade is that if we didn't have the free trade deal and weren't working towards expanding our trade with other countries, we'd be in a worse situation than we are. We'd have fewer employees. If you look at where the growth has been in our economy, it has been in export, not in the domestic market. Most of the manufacturing output has gone to export markets. So our view is that if we didn't have free trade, we would be worse off. There would be fewer people employed in manufacturing, and ultimately fewer people employed in the rest of the economy, because as we said, the manufacturing sector drives about 52% of the economy.

**Mr. McCormick:** I like what you say about encouraging people to work, but certainly workfare is not necessary. We repeatedly hear that if in eastern Ontario you advertise a \$10-an-hour job in the paper, hundreds of people will be lined up around the block, and if it's a \$13-or \$15-an-hour job, several thousand people will be lined up. So these people want to work.

**Mr. Howcroft:** As we said in our paper, most people would rather work than collect social assistance. We agree with that, but we want to design a system that allows for and promotes that, but doesn't create an incentive where people may lose their dental or health benefits if they take a low-paying job because they're dependent on that, as opposed to having it from the social assistance program.

**Ms Augustine:** My question is more directed to you as Canada's leading business network. You talked about the opportunities for creating jobs, and said in one of your presentations that improvements cannot be made from the inside because vested interests are there and preclude any kind of improvements from the inside. Some of the top positions we've seen in recent times have been filled by people from the outside, such as the chair of the TTC, the presidents of *The Globe and Mail* and Air Canada, etc. Is that what you mean when you say changes have to be made from the outside in?

**Mr. Howcroft:** I'm not sure if I understand the full import of your question. What are you referring to?

**Ms Augustine:** I'm talking about the opportunities for Canadians to work and the opportunities for us, as Canadians, to expand our areas of interest and participate in the marketplace. I was just asking about the curious statement you

## [Traduction]

**Mr. Howcroft:** Je ne dispose malheureusement pas de statistiques sur l'emploi manufacturier d'il y a 10 ans. Je sais qu'il y en a plus aujourd'hui qu'il y a un an ou deux ans, et que nous évoluons dans le bon sens.

Pour ce qui est du libre-échange, nous considérons que s'il n'y avait pas eu un accord et que nous ne cherchions pas à développer nos échanges avec les autres pays, nous serions dans une situation bien plus difficile que celle que nous connaissons. Il y aurait moins d'actifs. Si vous cherchez à savoir ce qui explique la croissance de notre économie, vous vous rendrez compte qu'elle vient des exportations et non du marché domestique. La majeure partie de notre production manufacturière est destinée aux marchés d'exportation. Nous considérons par conséquent que si le libre-échange n'existait pas, notre situation serait encore pire. Il n'y aurait moins d'actifs dans le secteur manufacturier et éventuellement moins d'actifs dans l'économie en général car, comme nous l'avons dit, le secteur manufacturier tire 52 p. 100 de l'activité économique du Canada.

**Mr. McCormick:** J'aime ce que vous dites à propos de la nécessité d'encourager les gens à travailler, mais je ne pense certainement pas que le travail obligatoire soit nécessaire. On entend dire régulièrement que si dans l'Est de l'Ontario on place une petite annonce dans un journal pour un emploi qui paie 10\$ de l'heure, des centaines de gens feront la queue sur le trottoir et que s'il s'agit d'un emploi rémunéré à 13\$ ou 15\$ de l'heure, ils seront alors plusieurs milliers de personnes à se présenter. Ce sont des gens qui veulent travailler.

• 1220

**Mr. Howcroft:** Comme nous l'avons rappelé dans notre mémoire, la plupart des gens préféreraient travailler plutôt que de toucher les prestations de l'assistance sociale. Nous le reconnaissons et nous voudrions élaborer un système qui tiendrait compte de cette réalité et encouragerait les gens. Nous ne cherchons pas à créer un système qui ferait que les gens risqueraient de perdre leurs droits à des régimes de soins dentaires ou à des prestations d'assurance-maladie parce qu'ils acceptent des emplois mal rémunérés. Ils comptent sur de tels avantages sociaux et il vaut mieux qu'ils n'aient pas besoin de recourir au programme d'assistance sociale pour en bénéficier.

**Mme Augustine:** Ma question s'adresse plus directement à vous en tant que représentant du principal réseau d'entreprises canadiennes. Vous avez parlé des perspectives de création d'emplois et déclaré, dans une de vos présentations, qu'il ne faut pas compter sur des améliorations d'origine interne à cause des intérêts acquis et que cela interdit toute amélioration qui viendrait de l'intérieur. On a pu constater récemment que plusieurs des postes de direction ont été attribués à des gens de l'extérieur, je pense notamment à la présidence de la Commission de transports de Toronto, au poste de président du *Globe and Mail*, à celui d'Air Canada, etc. Est-ce ce dont vous voulez parler lorsque vous insinuez que les changements devront venir de l'extérieur?

**Mr. Howcroft:** Je ne suis pas certain de saisir pleinement le sens de votre question. À quoi faites-vous allusion?

**Mme Augustine:** Je parle des perspectives professionnelles qui s'offrent aux Canadiens d'étendre nos sphères d'activité et de participer à la vie économique. Je suis simplement intriguée par cette curieuse déclaration que vous avez faite, selon laquelle

## [Text]

made that changes cannot be made from the inside. I'm juxtaposing that with some of the very high-profile positions we've seen being filled by non-Canadians. I wonder whether that was the intent of your statement.

**Mr. Howcroft:** No. Again, I may not be following the question. I don't understand how filling the position of the TTC applies to what we said in our brief. I'm sorry.

**Ms Augustine:** All right, let's leave it at that.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for spending time with us this morning. We will go through the material. I know individual members can follow up with you in the next little while as we go through the process.

The next portion of our hearings this morning is for individual presentations. We welcome Mr. Paul Kitchin for a five-minute statement.

**Mr. Paul Kitchin (Individual Presentation):** Thank you very much.

I'm executive director of both the National Association of Career Colleges and the Ontario Association of Career Colleges. We represent private post-secondary training institutions across the country that have a history of up to 126 years. The first private vocational school in the country was established in 1868 and continues to operate today. There are over 1,000 such institutions in this country providing a significant input in terms of the training that's being done.

We are somewhat disappointed we did not get an opportunity to make a formal presentation as one of the components of the education and training sector in this country. Over the past four years or so we've given hundreds and perhaps thousands of hours to the Canadian Labour Force Development Board incentive here in Ontario, the Ontario Training Adjustment Board, and most recently, in the past couple of months, the local board initiatives.

Our institutions in this country over the course of the year are training in excess of 125,000 trainees or students. I use that interchangeably because we're looking at both high school graduates who enrol in programs at the private vocational schools and also adults who are coming back for retraining; 35% of our student population currently is over the age of 30, so we're involved at both levels.

We have a brief, which will be submitted by the deadline so you can have that information.

I want to touch very quickly on four or five points we are concerned about or would like to share with you regarding social security reform, specifically in the area of training.

If we look at the enhancement of employment development services, the NACC is very supportive of a number of the issues that were raised in the document. We would love to see incentives put in place to encourage employers to be able to

## [Translation]

les changements ne peuvent pas venir de l'intérieur. Et je juxtapose cela avec l'attribution de postes de direction de premier plan qui ont été octroyés à des non-Canadiens. Je me demande si c'est ce que vous vouliez dire.

**M. Howcroft:** Non. Mais je répète que je ne comprends peut-être pas très bien votre question. Je ne sais pas le rapport entre la nomination à la Commission de transports de Toronto et ce que nous disons dans notre mémoire. Je suis désolé.

**Mme Augustine:** Très bien, restons-en là.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci d'avoir trouvé le temps d'être parmi nous ce matin. Nous examinerons la documentation. Je sais que plusieurs membres souhaitent poursuivre les échanges avec vous dans le proche avenir, à mesure que nos travaux progresseront.

Le reste de nos audiences de la matinée sera consacré aux témoignages personnels. Nous avons le plaisir d'accueillir monsieur Paul Kitchin qui fera une déclaration de cinq minutes.

**M. Paul Kitchin (présentation individuelle):** Je vous remercie.

Je suis le directeur exécutif à la fois de l'Association canadienne des collèges Carrières et de l'Association ontarienne des collèges Carrières. Nous représentons les établissements privés de formation professionnelle postsecondaire dont l'histoire remonte à quelque 126 ans au Canada. La première école professionnelle privée du Canada fut fondée en 1868; elle existe toujours aujourd'hui. On dénombre plus de mille établissements du genre dans le pays, qui contribuent de façon importante à la formation de la population.

Nous sommes quelque peu déçus que l'on ne nous ait pas donné l'occasion de faire une présentation officielle en notre qualité de composante du secteur de l'éducation et de la formation au Canada. Au cours des quatre dernières années, ou à peu près, nous avons contribué des centaines, voire des milliers d'heures au programme de la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre ici même en Ontario, au Conseil ontarien de formation et d'adaptation de la main-d'oeuvre et, plus récemment, au cours des deux derniers mois, aux initiatives des commissions locales.

Chaque année, nos établissements forment plus de 125 000 stagiaires ou étudiants. J'utilise les deux mots indifféremment, car nous avons aussi bien affaire à des diplômés d'écoles secondaires qui s'inscrivent à des programmes dans les écoles professionnelles privées qu'à des adultes qui souhaitent suivre un programme de reconversion. Trente-cinq pour cent de nos étudiants actuel ont plus de 30 ans, ce qui montre que nous desservons ces deux catégories.

Nous avons préparé un mémoire qui sera soumis à temps pour que vous puissiez disposer de cette information.

Je voudrais aborder brièvement quatre ou cinq points qui nous préoccupent ou vous faire part de notre avis sur la réforme de la sécurité sociale, notamment en ce qui concerne la formation.

Pour ce qui est du développement des aptitudes professionnelles, l'ACCC fait siennes plusieurs des questions soulevées dans le document. Nous aimerions beaucoup que l'on mette en place des incitatifs qui encourageraient les employeurs



## [Texte]

increase the number of job opportunities. Particularly, a reduction of the payroll tax through reduced UI premiums would be a very positive step, and also incentives for people who are unemployed or have been long-term social assistance recipients to take a chance to get into the job market.

I say that based on the fact that a lot of the training we are doing is at the entry level. Therefore, people who are graduating from the diploma programs offered through our schools often are looking at low-income jobs. In some respects, when they end up taking a job, financially they're taking a step backwards. If there were a way they could retain some of the benefits while they're on an assistance program, perhaps for a short period of time—the first two or three years of employment—so they have a chance to get established, get some experience, and start to move on in their employment, we feel that would be a positive step.

The other area we would look at is the fact that in order to be successful in training, one of the things that's going to be needed very much is information. I heard some of the presenters talking about the need to have information about training accessible to individuals looking for the training. We would certainly support the concept. Here in Ontario, with the establishment of local boards, we've already started to experience the concept of turning responsibility for training over to the labour market partners in local communities. They take responsibility in gathering data on the kind of training that is available and how effective that training is, and doing these analyses, looking at the next three years, five years, ten years, rather than a knee-jerk reaction to the situation as it is right now. We certainly support that.

A strong component of it is counselling, which was referred to in the document. A lot of training seekers and job seekers certainly need to receive some counselling to understand the relevance of the kind of training they're going to receive. We would be very cautious to say that counselling has to have a high component of accountability to it as well. We need to look at the results not only of the counselling and not only of the training, but the combination of the two. Are people getting the most effective training?

There would be three questions we'd ask once someone has finished a training program. Did they in fact get the skills that are required to allow them to successfully seek a job? Was an individual trainee able within the first three to six months of graduating to secure a job? And then even long term—something that's overlooked quite often—five years down the road or even three years down the road, is that person still employed? I think that's a very important part of it.

We would certainly encourage there to be some mechanisms to look at the whole accountability of training, and put some emphasis on the counsellors to make sure they are in fact helping people find the most effective and efficient training for them.

## [Traduction]

à créer des emplois. Il nous paraît notamment qu'une réduction des charges sociales par le biais d'une diminution des cotisations d'assurance-chômage serait une mesure très positive, au même titre que l'adoption d'incitatifs à l'intention des gens qui sont au chômage ou qui bénéficient depuis longtemps de l'aide sociale afin de les encourager à se mettre sur le marché du travail.

Je suis bien placé pour dire cela parce qu'un fort pourcentage de la formation que nous donnons vise les emplois de premier niveau. Beaucoup de ceux qui ont suivi un programme menant à un diplôme dans nos établissements cherchent par conséquent des emplois plus rémunérés. D'une certaine façon, lorsqu'ils finissent par trouver un travail, ils sont désavantagés financièrement. S'il leur était possible de conserver les prestations d'un programme d'aide pendant un court laps de temps—les deux ou trois premières années d'activités professionnelles—afin qu'ils aient la possibilité de s'installer, d'acquérir une certaine expérience et de progresser dans leur emploi, nous pensons que cela constituerait une autre mesure positive.

Nous aimerions aussi que l'on reconnaisse que la réussite en matière de formation est intimement liée à l'information. J'ai entendu certains intervenants parler de la nécessité de mettre à la disposition des demandeurs de formation, les renseignements sur la formation. Nous ne pouvons qu'appuyer un tel point de vue. Ici en Ontario, grâce à la mise en place de conseils locaux, nous avons déjà entrepris de déléguer la responsabilité de la formation à nos partenaires du marché du travail qui oeuvrent dans les communautés locales. Ils se chargent de rassembler les données sur le type de formation offerte et sur l'efficacité de celle-ci; grâce à ces analyses, on peut se projeter trois, cinq ou dix ans dans l'avenir plutôt que de fonctionner au coup par coup comme à l'heure actuelle. Nous sommes tout à fait favorables à cette démarche.

L'orientation est une composante importante dont il a été question dans le document. Un grand nombre de demandeurs de formation et de demandeurs d'emploi ont besoin d'être orientés afin de pouvoir comprendre la pertinence du type de formation qu'ils vont recevoir. Nous voudrions être assurés que l'orientation serait accompagnée d'un très haut degré de responsabilité. Il n'est pas suffisant de s'occuper des résultats obtenus, d'une part, en orientation et, d'autre part, en formation, mais plutôt par ces deux composantes à la fois. Les gens reçoivent-ils la formation la plus appropriée?

Il y a trois questions que nous poserions à quelqu'un qui sort d'un programme de formation. L'intéressé a-t-il effectivement acquis les qualifications qui lui sont nécessaires pour parvenir à trouver un emploi? Le stagiaire a-t-il été en mesure dans les trois à six mois qui ont suivi l'obtention de son diplôme de se trouver un emploi? Et à plus long terme encore—ce dont on s'occupe très peu souvent—c'est-à-dire cinq ans ou même 10 ans plus tard, l'intéressé est-il toujours actif sur le marché du travail? Je pense qu'il s'agit d'un élément très important.

Nous serions certainement très favorables à la mise en place de mécanismes qui permettraient d'assurer une responsabilisation globale du secteur de la formation et qui encourageraient les orienteurs à s'assurer qu'ils aident véritablement les gens à trouver la formation à la fois la plus efficace et la plus efficiente pour eux.

[Text]

[Translation]

• 1230

About training outcomes, I would say it's really important that we have standards. We've been talking about national standards for quite some time. We're quite encouraged by the work being done by sectoral councils in many areas and certainly would encourage that to continue. But we need to take a look at the outcomes and make sure they are client-based, that they meet the needs of the individual.

Too often in the past when we've talked about standards it appears to us those standards tend to be very institutionally based—what's going to fit the institution rather than the needs of the individual. We need to look at terminal outcomes. What kinds of skill levels do people need when they graduate? We can no longer take a look at the success of a program as being the number of people who've gone through it, but truly their success in becoming well trained and being able to move into the labour force.

I should also say we very much support the concept of lifelong learning and people moving in and out of training. Again, the experience over the last three or four years with the training and adjustment boards has made it very clear that what should not be overlooked—and I think it was in the document—is that there is an education or training community there. It's not just the universities and community colleges. There are private trainers. There are community-based organizations that are doing a wonderful job in training. School boards, particularly in Ontario, have taken a role in providing adult education and training.

I would hate to see that overlooked as you go through your discussions on this whole social reform. There is a tremendous resource and it needs to be fully utilized. There is a big job to be done.

As I said, we will be submitting a brief by the deadline. My understanding is that there may be an opportunity for some national organizations to make full presentations to you when you get back to Ottawa. I know it hasn't been decided yet, but I ask that you consider giving us a chance to give you a full-blown presentation. But I do appreciate the time I've had today to make our presentation to you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. We look forward to seeing the brief and we'll take your recommendations into consideration.

I would now like to adjourn the meeting until 1 p.m.

AFTERNOON SITTING

• 1308

**The Chairman:** I see a quorum, so we will begin this afternoon's session. The other members will be here presently.

Je dirais, à propos des résultats de leur formation, qu'il serait très important de disposer de normes d'évaluation. On entend parler de normes nationales depuis un certain temps déjà. Les différentes initiatives des conseils sectoriels nous paraissent encourageantes et nous aimerions certainement qu'elles se poursuivent. Nous devons, toutefois, nous préoccuper des résultats et faire en sorte qu'ils sont axés sur les besoins de la clientèle et qu'ils satisfont ceux qui bénéficient de la formation.

Selon nous, quand on a envisagé des normes dans le passé, il s'agissait de mesures presque exclusivement axées sur les établissements de formation, sur ce qui convenait à l'établissement plutôt qu'à la personne. Il est nécessaire de se préoccuper des résultats concrets. Quelles qualifications les intéressés devront-ils posséder à la sortie de l'établissement? On ne peut plus se contenter de mesurer la réussite d'un programme en fonction du nombre de gens qui s'y inscrivent. Il s'agit plutôt de connaître le degré de réussite des stagiaires dans l'acquisition de la formation qui en fera des gens compétents et capables de se faire une place sur le marché du travail.

J'ajouterais que nous appuyons aussi fortement le concept de l'éducation permanente, ainsi que le recyclage et la reconversion de la main-d'œuvre. Ici encore, l'expérience acquise au cours des trois ou quatre années auprès des conseils de formation et d'ajustement de la main-d'œuvre a montré clairement qu'il ne faut pas passer sous silence—et je pense que cela est dit dans le document—l'existence de la communauté éducative et des professionnels de la formation. Il n'y pas seulement les universités et les collèges communautaires. Il existe aussi des formateurs privés. Il existe des organismes de caractère communautaire qui font des prouesses en matière de formation. Des conseils scolaires, notamment en Ontario, ont pris des initiatives en matière d'éducation et de formation des adultes.

Cela m'ennuierait beaucoup que la chose soit passée sous silence dans vos discussions au sujet de la réforme sociale dans son ensemble. Ces communautés représentent une ressource formidable qu'il faut exploiter au maximum. Il y a beaucoup à faire dans ce domaine.

Je répète que nous soumettrons un mémoire dans les délais prescrits. Je crois comprendre que des organismes nationaux auront peut-être la possibilité de faire des présentations exhaustives une fois que vous serez rentrés à Ottawa. Je sais qu'aucune décision n'a encore été prise à ce sujet, mais je vous demande d'envisager la possibilité de nous donner l'occasion de faire un exposé complet de notre position devant le comité. Je vous suis toutefois reconnaissant d'avoir bien voulu m'écouter aujourd'hui.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie. Nous serons heureux de prendre connaissance de votre mémoire et nous étudierons vos recommandations.

La séance est suspendue jusqu'à 13 heures.

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

**Le président:** Je vois qu'il y a quorum et je déclare donc la séance de cet après-midi ouverte. Les autres membres du comité se joindront à nous dans un instant.



## [Texte]

Our first witness this afternoon is from the Provincial Building and Construction Trades of Ontario. I invite Mr. Dillon, the president, to introduce his delegation before beginning his presentation. We will have about 30 minutes to consider it, including questions from the committee members.

Mr. Dillon.

**Mr. Patrick J. Dillon (President, Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario):** Mr. Chairman, with me this afternoon is Alex Lolua, our staff person from the provincial building trades, and subsequent to our presentation, John Cartwright is here with us from the Building and Construction Trades Council—Toronto/Central Ontario. He will make a presentation also.

The Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario is an umbrella organization that represents more than 120,000 highly skilled craftspeople. Our members are involved in erection, repair, alteration, maintenance, demolition of buildings and equipment, the assembling and fabrication of buildings and construction material, and the handling of building products and materials.

One of our major problems over the years has been our inability to have all levels of government understand the importance of the construction industry in relation to the overall economy. In Ontario the construction industry has a total labour force of 660,000 people. This would include people such as architects, building suppliers, project managers, as well as tradespeople.

It is estimated that the total value of construction in Ontario for 1991 was \$34 billion. Construction is the second-largest industry in this province, after the retail industry, in terms of the number of people employed. Over 95% of construction assets are controlled in Canada.

Currently our industry is facing one of the worst downturns in its history. Unemployment is upwards of 50% for many trades in most regions of the province. On Friday you will be visiting Windsor, which has the enviable position of having full employment in terms of our membership. Unfortunately, regions such as Windsor are the exception rather than the norm in present-day Ontario.

This leads me to the focus of this presentation. The most critical issue in the social reform process for our membership is the discussion relating to the unemployment insurance system in this country. I would like to touch on a few key points, and then hopefully we can have some discussion on the points I will have raised.

I'd also like to say at this point that the construction industry has lots of concerns dealing with social reform but feels that quite a number of groups are addressing that. So at this point we will leave that to them.

## [Traduction]

Les premiers témoins que nous entendrons cet après-midi représentent le Provincial Building and Construction Trades Council de l'Ontario. J'invite son président, M. Dillon, à présenter la délégation qui l'accompagne avant de commencer son exposé. Nous aurons environ 30 minutes à consacrer aux témoins, en comptant les questions que poseront les membres du comité.

Monsieur Dillon.

**M. Patrick J. Dillon (président, Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario):** Monsieur le président, je suis accompagné cet après-midi d'Alex Lolua, un membre du personnel du conseil et, suite à notre présentation, John Cartwright, qui est ici pour représenter le Building and Construction Trades Council—Toronto—Central Ontario, fera également un exposé.

Le Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario est un organisme cadre qui représente plus de 120 000 artisans hautement spécialisés. Nos membres s'occupent de bâtir, de réparer, de modifier, d'entretenir et de démolir des bâtiments et des installations, d'assembler et de fabriquer des bâtiments et des matériaux de construction, ils travaillent également dans le secteur de la manutention des produits et matériaux de construction.

Un des plus gros problèmes auquel nous avons à faire face année après année vient du fait que nous n'avons pas été capables de faire comprendre à tous les ordres de gouvernement l'importance du rôle que joue l'industrie de la construction par rapport à l'économie dans son ensemble. En Ontario, la main-d'œuvre employée par l'industrie de la construction représente, au total, 660 000 personnes. Parmi elles, on trouve des architectes, des fournisseurs de matériaux de construction, des chefs de projet et aussi, des gens de métier.

• 1310

On a chiffré à 34 milliards de dollars la valeur totale de la construction en Ontario pour l'année 1991. Cette industrie est la deuxième en importance dans cette province, après le commerce de détail, en ce qui a trait au nombre de personnes qu'elle emploie. Plus de 95 p. 100 de ses actifs sont contrôlés par des intérêts canadiens.

À l'heure actuelle, notre industrie fait face à l'une des pires récession de son histoire. Pour bon nombres de métiers, dans la plupart des régions de la province, les taux de chômage dépassent les 50 p. 100. Vendredi, vous serez à Windsor qui occupe une position enviable en ce sens que nos membres y connaissent le plein emploi. Malheureusement, les régions comme Windsor sont l'exception plutôt que la règle dans le contexte actuel de l'Ontario.

Cela m'amène au thème de cette présentation. La question qui est la plus cruciale pour nos membres dans le cadre de la réforme sociale, est celle qui a trait au système d'assurance-chômage du Canada. J'aimerais relever certains points clés et j'espère que nous pourrions les reprendre ensuite au cours d'une discussion.

Permettez-moi de dire ici en passant que l'industrie de la construction a plus d'une préoccupations à propos de la réforme sociale; elle estime toutefois qu'il existe de nombreux autres groupes qui s'y intéressent. Nous les laisserons donc s'en occuper pour l'instant.

## [Text]

First, we have to dispel the myth out in the public that the current unemployment insurance system is one of the contributors to our deficit. Since November 1990, employers and employees have been the sole contributors to the UI fund. If any money is borrowed by the UI fund, it is paid back with interest. Therefore, UI benefits cannot and do not cause an increase in the debt.

The current funding for UI leads me to wonder why the parties who are paying for the system, employers and employees, don't have a say in how the system operates. It would be very beneficial for the federal government to consider during these discussions the possibility of allowing the contributors to the UI fund the opportunity to set UI policy in cooperation with the federal government.

Over the years the UI fund has also evolved to be something more than an unemployment insurance program. We have seen the advent of developmental uses, funding for the fisheries, and parental benefits as part of the unemployment insurance program. I will not sit here and tell you that these programs are not worthwhile and necessary; however, I question whether they should come from the UI funds. These types of programs should come from general revenues and not be allocated from UI.

If it is the government's intention to reduce the UI premiums, then this is perhaps the most logical alternative. In many cases, these developmental uses have led to an exacerbation of the problem. For example, in Newfoundland a number of fishermen who were displaced because of the closing of the fisheries were trained to be entry-level carpenters. The problem is, there are already over 300 qualified carpenters out of work in that province. One has to ask what jobs we are training these people for.

I want to reiterate that I am not picking on our fellow Canadians from Newfoundland, because every Canadian should care about the predicament our eastern friends are in. The point is, we cannot afford to spend dwindling financial resources on projects and training that are doomed to failure. Part of this reform process has to deal with a more efficient use of the resources we have available to us.

In relation to this point, construction has historically been the dumping ground for developmental and retraining programs. This has led to a number of problems, including an explosive growth in the underground economy and shoddy workmanship by unqualified people in the industry. It is ironic to listen to the public criticize politicians for double-dipping, yet other people, who are paid taxpayer money, and who are engaged in similar practices, go unchallenged.

## [Translation]

Tout d'abord, il faut convaincre le public qu'il est faux de croire que le système actuel d'assurance-chômage est l'une des causes de notre déficit. Depuis novembre 1990, les employeurs et les employés sont les seuls à contribuer au fonds de l'assurance-chômage. Si ce fonds a dû emprunter quelque argent que ce soit, il a été remboursé avec intérêts. Par conséquent, les prestations d'assurance-chômage ne peuvent pas faire grimper la dette et ce n'est d'ailleurs pas le cas.

Le système actuel de financement de l'assurance-chômage m'amène à me demander pourquoi les parties qui y contribuent, les employeurs et les employés, n'ont pas leur mot à dire sur la façon dont le système fonctionne. Il serait fort avantageux pour le gouvernement fédéral de considérer, dans le cadre de ces discussions, la possibilité de permettre à ceux qui contribuent au fonds de l'assurance-chômage de participer à l'établissement d'une politique sur l'assurance-chômage en collaboration avec les pouvoirs publics.

Au fil des ans, le fonds de l'assurance-chômage a également évolué pour devenir autre chose qu'un régime d'assurance contre le chômage. Nous avons pu constater que l'on a fait entrer dans le cadre de ce régime l'utilisation du fonds pour créer des emplois, pour aider financièrement les pêcheries et pour alimenter les prestations parentales. Loin de moi l'idée de prétendre que ces programmes n'ont aucun mérite et ne sont pas nécessaires; toutefois, la question que je me pose est de savoir si ces initiatives devraient être financées par le fonds de l'assurance-chômage. Ce sont les recettes générales et non les fonds de l'assurance-chômage qui devraient financer ce genre de programmes.

Si le gouvernement a l'intention de réduire les cotisations de l'assurance-chômage, c'est peut-être alors la solution de rechange la plus logique. Dans bien des cas, l'utilisation de ces fonds pour des fins de création d'emplois, n'ont abouti qu'à exacerber le problème. Par exemple, à Terre-Neuve, un certain nombre de pêcheurs ont été déplacés à cause de la fermeture des pêcheries uniquement pour recevoir une formation de charpentier au premier échelon. Le problème c'est qu'il y a déjà plus de 300 charpentiers qualifiés qui sont sans travail dans cette province. On ne peut s'empêcher de se demander pour quel genre d'emploi on forme ces gens-là.

Je tiens à répéter que je n'attaque pas nos compatriotes de Terre-Neuve, car tout Canadien devrait être sensible aux conditions difficiles dans lesquelles nos amis de l'Est se trouvent. Quoi qu'il en soit, nous ne pouvons pas nous permettre de dépenser des ressources de plus en plus réduites pour financer des projets et des cours de formation qui sont voués à l'échec. Il faut se préoccuper, dans le cadre de cette réforme, d'utiliser de façon rentable les ressources dont nous disposons.

À ce propos, il faut dire que, de tout temps, la construction a été le secteur qui a hérité de tous ces cours de développement professionnel et de recyclage. Cela a été la cause d'un certain nombre de problèmes, notamment la croissance explosive de l'économie souterraine ainsi que la mauvaise qualité des travaux effectués par des gens non-qualifiés. Il est ironique d'entendre le public critiquer les hommes politiques en les accusant de manger à deux râteliers alors que l'on ne fait rien dans le cas de ceux que l'on paie à même l'argent des contribuables et qui font exactement la même chose.



## [Texte]

For example, some people can make \$50,000 a year at a taxpayer-funded job and also engage in work in the construction industry and make another \$20,000. They do not face a clawback on their taxpayer-funded earnings. The construction worker, once he has passed a threshold, faces a clawback on all UI money to which he might be entitled for that taxation year.

The federal government could benefit greatly by defining what a construction worker is, by implementing a national registry system for construction workers, and by working with the industry to implement national standards for each trade.

These initiatives would help to make the work force more mobile and would allow construction workers to move more freely between provinces.

While I'm on the issue of mobility, I would be remiss if I did not mention how some workers are penalized by the current system for accepting work in other jurisdictions. For example, if a tradesperson is laid off in Ontario, and rather than collecting unemployment insurance goes to work in the United States, the clock is ticking as his benefit period is being reduced.

The current system acts as a barrier to seeking employment in other jurisdictions. Somehow—whether it be through reciprocal agreements, pay-direct systems, or freezing the benefit period—we have to provide an incentive for people to accept work.

## [Traduction]

Par exemple, certaines personnes peuvent gagner 50 000\$ par an dans un emploi financé par les contribuables et faire également des travaux dans l'industrie de la construction qui leur rapportent 20 000\$ de plus. Ils n'ont pas à craindre une récupération fiscale sur la part de leurs revenus financés par les contribuables. L'ouvrier du bâtiment, quant à lui, une fois passé un certain seuil, risque de voir s'appliquer la récupération fiscale à tout l'argent qui lui a été versé au titre de l'assurance-chômage et auquel il a pu avoir droit au cours d'une année financière donnée.

Il serait très avantageux pour le gouvernement fédéral de définir ce qu'est un ouvrier du bâtiment, d'établir un système national d'enregistrement pour les travailleurs de la construction et de collaborer avec l'industrie pour instaurer des normes nationales qui s'appliqueraient à chaque métier.

Ce genre d'initiatives favoriserait la mobilité de la main-d'œuvre et donneraient aux ouvriers du bâtiment la possibilité de se déplacer plus librement d'une province à l'autre.

Puisque nous parlons de mobilité, je m'en voudrais de ne pas mentionner que certains travailleurs sont pénalisés par le système actuel lorsqu'ils acceptent de travailler ailleurs. Par exemple, si un ouvrier est mis à pied en Ontario et si, au lieu de toucher des prestations de l'assurance-chômage, il décide d'aller travailler aux États-Unis, le compte à rebours commence et l'on va réduire sa période de prestations.

Le système actuel constitue un obstacle pour ceux qui vont chercher un emploi ailleurs. D'une façon ou d'une autre—que ce soit par le biais d'accords de réciprocité, du versement direct des primes ou par un gel de la période de prestations—il faut offrir un stimulant qui incitera les gens à travailler.

## • 1315

On this topic of mobility I would like to emphasize to the committee that, due to the nature of the industry, it is very common for a skilled tradesperson to work for numerous employers in a single year. The majority of our work is high intensity and short duration in nature, such as a one-week shutdown refitting an assembly line. The construction worker is one of the few people who is penalized for completing his work efficiently, because he is laid off when the work is done. The tradesperson must then wait for the next job before beginning to work again. Thus, the construction worker uses unemployment insurance for its intended purpose, to bridge the tradesperson from one job to the next.

It was not that long ago that we faced shortages of skilled tradespeople during the boom period in the late 1980s. You have to remember that the average time to develop a skilled tradesperson is five years. In my case, I'm a certified electrician, which has a five-year apprenticeship. Because of the cyclical nature of the industry and the fragmented spurts of growth, the unemployment insurance system plays a vital role in the maintenance of the skilled construction work force. It is difficult to predict when we will need certain types of skills and in what numbers they will be required.

À propos de la mobilité, j'aimerais insister sur le fait que, en raison de la nature de l'industrie, il est très courant qu'un ouvrier compétent travaille pour plusieurs employeurs au cours d'une même année. La grande partie de notre travail est de nature très intensive, et donc de courte durée, par exemple lors d'une fermeture d'une semaine pour réorganiser une chaîne d'assemblage. Le travailleur de la construction est l'un des seuls à être pénalisé parce qu'il fait son travail comme il faut, puisqu'il est licencié lorsque le travail est terminé. Ces ouvriers doivent donc attendre le prochain contrat pour pouvoir recommencer à travailler. C'est ainsi que le travailleur de la construction se sert de l'assurance-chômage aux fins prévues au départ, c'est-à-dire pour faire la transition entre deux emplois.

Il n'y a pas si longtemps, nous avons fait face à une pénurie d'ouvriers compétents pendant le boom de la fin des années quatre-vingt. Il faut savoir que la durée moyenne d'un apprentissage pour un ouvrier qualifié est de cinq ans. Dans mon cas, je suis électricien certifié, et il m'a fallu cinq ans d'apprentissage. Étant donné la nature cyclique de l'industrie et l'irrégularité des pointes de croissance, le système de l'assurance-chômage joue un rôle essentiel pour conserver une main-d'œuvre qualifiée dans la construction. Il est difficile de savoir quand nous aurons besoin de certains types de compétences et combien de gens il nous faudra.

## [Text]

In our industry the job must be completed to a schedule. If the skilled tradesperson required is not available, he is imported from the United States or Europe. This creates a problem for Canadian skilled tradespeople. If we are to be prepared and want to avoid the lag time to develop skilled tradespeople, and attract the youth of this country to the construction industry, we need to have a system in place that allows the pool of labour to be maintained at all times. UI has a role to play in this regard.

If you look at the graph entitled "Certified Trades—Reason for Leaving Construction, Ontario 1989", you can see what I mean. The leading reason for leaving the construction industry is job security. Over the last three years, the weeks for qualification for unemployment insurance have increased. The weeks of entitlement have decreased, and the benefits have also decreased.

What kinds of effects do you think these three things will have on our industry? Quite simply, fewer and fewer people will be attracted to the industry. As technology changes, we need to attract people with more abilities. All of the aforementioned will act as disincentives to enter construction.

The Canadian Construction Association has appeared before your committee and I would be remiss if I did not make some comment on their deputation. Two of their major recommendations are to increase the interest requirement to 20 weeks, and secondly, they propose a two weeks of work be eligible for one week of benefits formula, to a maximum of 26 weeks. I am appalled that a group that is supposed to represent the interests of the construction industry would make recommendations that would be devastating to the industry.

First of all, these recommendations would serve as major disincentives to enter the construction industry.

Secondly, to suggest such changes during the most serious economic downturn our industry has ever faced is immoral and vicious. Most importantly, if the CCA is convinced that UI is a disincentive to work, maybe they should check a city like Windsor, where there are jobs, to see how many construction workers are on UI.

The Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario realizes the challenges this committee faces, and the challenges the Government of Canada faces. We have to work smarter and learn to do more with less. We also have to be wise enough to know that we need to be flexible when facing change.

I hope I have been able to convey to you the uniqueness and complexity of the construction industry, and hope you will continue to consult with us before any changes are made to the existing unemployment insurance program. If we are to compete in the new global economy, all sectors of Canadian society must have the infrastructure in place.

I thank you for allowing our council the time to meet with you.

## [Translation]

Dans notre industrie, le travail doit être réalisé dans les délais prévus. Si l'ouvrier qualifié n'est pas disponible, on l'importe des États-Unis ou d'Europe, ce qui crée un problème pour le personnel canadien qualifié. Si nous voulons être prêts et éviter les délais que représente la formation d'ouvriers qualifiés, attirer les jeunes de ce pays à l'industrie de la construction, il faut avoir un système permettant de maintenir en permanence une réserve de travailleurs. L'assurance-chômage a un rôle à jouer à cet égard.

Si vous regardez le graphique intitulé «Certified Trades—Reason for Leaving Construction, Ontario 1989», vous verrez ce que je veux dire. La principale raison pour laquelle les gens quittent l'industrie de la construction, c'est la sécurité d'emploi. Au cours des trois dernières années, le nombre de semaines nécessaire pour avoir droit à l'assurance-chômage a augmenté. Le nombre de semaines de prestations a diminué et les prestations ont elles-mêmes diminué.

À votre avis, quel genre d'effets ces trois éléments vont-ils avoir sur l'industrie? C'est très simple, de moins en moins de gens seront attirés par cette industrie. À mesure que la technologie évolue, nous devons attirer des gens qui ont davantage de capacités. Tout ce que j'ai mentionné découragera les gens de s'intéresser à la construction.

L'Association canadienne de la construction a comparu devant votre Comité, et je ne peux faire autrement que de formuler quelques remarques au sujet de ce que ses représentants vous ont dit. Leur première grande recommandation est d'augmenter les exigences à 20 semaines et la deuxième d'adopter une formule selon laquelle il faudrait travailler deux semaines pour avoir droit à une semaine de prestations, jusqu'à concurrence de 26 semaines. Je suis consterné de voir qu'un groupe qui est censé représenter l'intérêt de l'industrie de la construction fasse des recommandations qui risquent d'avoir un effet aussi dévastateur sur l'industrie.

Premièrement, ces recommandations auraient un effet très dissuasif sur les métiers de la construction.

Deuxièmement, suggérer ce genre de changements pendant une des plus graves crises économiques de notre industrie est immoral et pervers. Surtout, si les responsables de l'ACC sont convaincus que l'assurance-chômage dissuade les travailleurs, peut-être devraient-ils se rendre à Windsor par exemple, où il y a des emplois, pour voir combien de travailleurs de la construction touchent l'assurance-chômage.

Le Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario se rend compte des difficultés auxquelles est confronté le Comité et les défis que le gouvernement du Canada doit relever. Nous devons travailler de façon plus intelligente et apprendre à faire plus avec moins. Nous devons également être suffisamment sages pour savoir qu'il nous faut être souples face au changement.

J'espère que j'ai pu vous faire comprendre le caractère particulier et la complexité de l'industrie de la construction et j'espère que vous continuerez de nous consulter avant d'apporter des modifications au programme d'assurance-chômage actuel. Si nous voulons rivaliser dans la nouvelle économie mondiale, tous les secteurs de la société canadienne doivent avoir une infrastructure bien établie.

Je vous remercie d'avoir permis à notre conseil de pouvoir vous rencontrer.



[Texte]

**The Chairman:** We have a number of other trade unions coming—

**Mr. John Cartwright (Business Manager, Building and Construction Trades Council—Toronto/Central Ontario):** We are making two different presentations under this time schedule.

**The Chairman:** Oh, that's right. I'm sorry. Please go ahead.

**Mr. Cartwright:** Let me first say how happy I am to see here two members of Parliament from the Toronto region, Jean Augustine and Maria Minna, because I think they'll be familiar with some of the things I want to talk about.

I think I need to paint a picture for this committee of some of the issues and how we see them. I'm not going to follow the text so much to go through that process. In Toronto the building trades and the construction work force are widely regarded as being the most productive construction work force in North America, if not the entire world. That's for a number of historic reasons. Much of it has to do with immigration into this city and the skills people have brought with them.

• 1320

But it's very difficult for people who have spent their lives working at that level of productivity in Toronto to have gone through the last four years of the tremendous unemployment we've suffered, 50%, and then hear business groups constantly saying the unemployment insurance system should be downgraded, it should be cut back, and those people who are still lucky enough to have some claim should be disqualified.

It's particularly difficult because we were very much involved in the debates on free trade back in 1988, when the Business Council on National Issues and the Chamber of Commerce were all busy telling us those predictions of the danger to Canada's social programs were just fabrications being made up by misguided nationalists and other scaremongers and we had no fear of those things coming into place. Now those same groups are before you, saying you have to slash the programs, you have to end the programs, they are a disincentive to work, and we must face the new global reality; when of course that reality is what has been imposed by their policies.

Maybe the most disturbing aspect is that they also support policies that are directly affecting our membership, such as a continued high interest rate with the Bank of Canada. The fact is that in Canada the real interest rate is far higher than the real interest rate in the United States—the difference between inflation and that—and this has had a tremendous dampening effect on construction activity.

The other issue is the question of the capital pool available in Canada to invest in such things as capital infrastructure. When the federal government continues to hold back from the provinces their proper share of the Canada Assistance Plan program, what happens is a budget crunch that gets passed on to the municipalities, and the municipalities don't have the money to invest in things such as subways, community centres, or schools. So we've seen those kinds of policies that have directly led to more unemployment amongst our members.

[Traduction]

**Le président:** Un certain nombre d'autres syndicats vont. . .

**M. John Cartwright (directeur commercial, Building and Construction Trades Council—Toronto/Central Ontario):** Nous faisons deux présentations différentes aujourd'hui.

**Le président:** Ah oui, c'est exact. Je suis désolé. Allez-y.

**M. Cartwright:** Je tiens à dire d'abord à quel point je suis heureux de voir deux députés de la région de Toronto, Jean Augustine et Maria Minna, car je pense qu'elles connaissent bien certaines des questions dont je vais parler.

Je pense qu'il me faut dresser un tableau de certaines des questions et de la façon dont nous les abordons. Je ne vais pas vraiment suivre mon texte. À Toronto, les métiers de la construction et la main-d'œuvre sont généralement considérés comme étant parmi les plus productifs en Amérique du Nord, sinon dans le monde entier. Cette situation s'explique pour un certain nombre de raisons historiques, notamment les compétences que les immigrants ont apportées avec eux.

Mais il a été très difficile pour des gens qui ont passé toute leur vie à travailler à ce niveau de productivité à Toronto d'avoir à subir quatre années marquées par chômage incroyablement élevé, voisinant les 50 p. 100, et d'entendre les groupes de gens d'affaires marteler qu'il faut réduire l'assurance-chômage et retirer leurs prestations à ceux qui ont encore la chance d'y avoir droit.

Cette situation est particulièrement difficile, car nous avons beaucoup participé au débat sur le libre-échange en 1988, époque à laquelle le Conseil canadien des chefs d'entreprise et la Chambre de commerce n'arrêtaient pas de nous dire que toutes ces prédictions sur le danger que cela représentaient pour les programmes sociaux n'étaient qu'une invention de nationalistes mal avisés et autres alarmistes et que nous n'avions rien à craindre. Maintenant, ces mêmes groupes comparaissent devant vous et vous disent de sabrer dans les programmes, de mettre fin aux programmes parce qu'ils ont un effet dissuasif. Ils vous disent que nous devons faire face à la nouvelle réalité mondiale alors qu'en fait cette réalité nous a été imposée par leurs politiques.

L'aspect le plus perturbant, c'est qu'ils soutiennent les politiques qui touchent directement nos membres, notamment la poursuite de taux d'intérêt élevés par la Banque du Canada. Il est un fait que les taux d'intérêt réels sont beaucoup plus élevés au Canada qu'aux États-Unis—différence entre les taux d'intérêt et le niveau d'inflation—ce qui a eu un effet extrêmement déprimant sur les activités de construction.

L'autre question est celle du capital disponible au Canada pour investir dans l'infrastructure. Le fait que le gouvernement fédéral continue de refuser aux provinces leur part équitable du régime d'assistance publique crée une impasse budgétaire qui est transférée aux municipalités alors que celles-ci n'ont pas les moyens d'investir dans les métros, les centres communautaires ou les écoles. Ces politiques ont abouti directement à une hausse du chômage de nos membres.

## [Text]

There is another policy. I haven't put it in the paper, but I'll mention it as well. The largest source of capital for investment in this country is in pension funds. Yet the Conservative government introduced changes to the Pension Act that allow pensions to move from 10% to 20% foreign investment in those pension funds. All those funds now say they must do that because they get a higher return on the buck by investing in Mexico, Argentina, Korea, or the southern United States. What we're doing is allowing the investment pool in Canada to be robbed of essential money and not looking at how that affects the social programs and the job security of working Canadians and those who want to work.

That's the background to where we come at this discussion.

It's very troubling to have seen that leaked document on the implementation strategy for the social program review, the one leaked from the Liberal government. It was very troubling because a lot of our members in the last federal election really believed it when the Prime Minister was promising we would put an end to the assault on Canada's social programs. Those people really believed that. Labourers who have worked in the tunnels under Toronto, electricians who have worked in the high-rises, mill-hands who have built the factories, actually believed they were being promised a new deal in this country, instead of the arrogance and the uncaring attitude of the federal Tories. It's really disappointing to see that outside of this process we have in front of us, a number of people have already said, we know where the goal is, we've already made that decision, and this is really going to be nothing but an exercise to allow groups to blow off some steam.

That's a very disturbing aspect. It speaks to the kind of politics we look at building in this country.

But we're still going to put forward some proposals, because we think it's incumbent on us. That's my mandate as manager of the council, representing those 55,000 workers. I'll just touch on a couple of issues.

There's discussion about the three strikes and you're out. Any attempt, as both Brother Dillon and the Canadian building trades council have said, to try to burden our industry with special penalties because of the aspect of continuous employment change, which is the key feature of our industry, would be disastrous. It would put an extreme strain on the flexibility of the work force. And that flexibility is an essential ingredient to a healthy construction industry.

Another proposal in the discussion document is for the adoption of a sectoral-experience rating for premium rates, which would obviously see a massive increase in the premium rates that would come from both employees and employers in construction. That would do nothing but foster a massive underground economy in the construction industry.

## [Translation]

Il y a également une autre politique. Je ne l'ai pas mentionnée dans le document, mais je vais en parler. La source la plus importante de capital susceptible d'être investie dans ce pays, ce sont les fonds de pensions. Pourtant, le gouvernement conservateur a modifié la Loi sur les pensions de façon à permettre que la portion pouvant être investie à l'étranger passe de 10 à 20 p.100. Tous les responsables de ces fonds disent maintenant qu'ils ne peuvent pas faire autrement, car ils obtiennent un rendement beaucoup plus élevé en investissant au Mexique, en Argentine, en Corée ou dans le sud des États-Unis. Nous privons ainsi le Canada de fonds d'investissement essentiels et nous négligeons de voir quel effet cela a sur les programmes sociaux et la sécurité d'emploi des travailleurs canadiens et sur ceux qui veulent travailler.

C'est le contexte dans lequel nous entamons cette discussion.

Le document sur la stratégie de mise en oeuvre de l'examen des programmes sociaux, celui qui a fait l'objet d'une fuite, est très inquiétant car bon nombre de nos membres ont vraiment cru, lors de la dernière élection fédérale, que le ministre leur disait la vérité lorsqu'il promettait de mettre fin aux attaques contre les programmes sociaux. Ils l'ont vraiment cru. Les manoeuvres qui ont travaillé au tunnel sous Toronto, les électriciens qui ont travaillé dans les grattes-ciel, les ouvriers qui ont construit les usines ont vraiment cru qu'on leur promettait un vrai programme de réforme, après l'arrogance et l'égoïsme des Conservateurs. Il est tout à fait décevant de voir que, parallèlement au processus auquel nous participons ici, un certain nombre de gens savent déjà quel est leur objectif, ils ont déjà pris leur décision et disent que ce processus n'est rien d'autre qu'un exercice visant à permettre à certains groupes de dire ce qu'ils ont sur le coeur.

C'est un aspect très perturbant, qui va à l'encontre du genre de politique que nous essayons d'établir dans ce pays.

Mais nous allons malgré tout avancer certaines propositions car je pense que c'est notre responsabilité. C'est mon mandat à titre de directeur de ce conseil qui représente 55 000 travailleurs. Je veux donc aborder quelques unes des questions.

Il est question de supprimer les prestations à ceux qui auront fait trois demandes. Comme le camarade Dillon et le Conseil canadien des métiers de la construction l'ont dit, toute tentative visant à essayer d'imposer à notre industrie des pénalités particulières du fait que les emplois changent continuellement, ce qui est la caractéristique essentielle de notre secteur d'activité, serait désastreuse. La souplesse de la main-d'oeuvre serait extrêmement menacée. Et cette souplesse est essentielle à la santé de l'industrie de la construction.

Le document de travail présente une autre proposition qui consiste à adopter un taux de primes qui soit fonction du secteur, ce qui augmenterait évidemment de façon massive les taux de primes des employés et des employeurs de la construction. Cette mesure ne ferait que favoriser l'augmentation de l'économie souterraine dans l'industrie de la construction.



## [Texte]

The carpenters' union that is affiliated with our council has made representations to a number of different committees on the issue of the underground economy and how it must be tackled with both taxation policies and compensation policies. But I think it's safe to say an attempt to put construction in a different box and tax it very heavily would have a disastrous effect as well.

We agree with the position of the Canadian building trades that universality must be maintained as an absolute basic ingredient of unemployment insurance and all social programs. If we're going to take at face value the title of the discussion paper *Improving Social Security in Canada*, we have to start from that premise. Experience has shown that once you start hiving off sections of a social program, certain income groups in the society no longer have a chance to benefit from them, they lose political support, and you eventually downgrade those systems.

One of the books recently written by McQuaig on that issue has gone through a very extensive study of that phenomenon, and we can't afford that to happen. We must maintain a caring society in Canada that recognizes the contributions of all economic and social sectors.

You can't carve out what the construction industry represents in terms of the economic and social aspects of this country. You can't carve into a box and put it somewhere else. It is a part of every sector, and its fabric runs through every community. It can't be separated and charged differently, or dealt with through higher premiums or penalties because of what we represent in terms of how our employment is a continuous relationship between different employers and employees.

There are four points I want to make, specifically. First, when the federal government opted out of its financial responsibility in 1992 for the unemployment insurance system, that was totally improper. The unemployment insurance system was fought for by working people in this country. It became part of the federal government's responsibility because ultimately it sets the policies that decide whether or not people are going to work.

When John Crow set absurdly high interest rate policies, and absurdly high dollar policies, that put thousands and thousands of people out of work. It was a direct responsibility of the federal government to help pay for the victims of those policies.

We feel the federal government must go back and take full responsibility for funding the UI system in times of high unemployment because there is a direct relationship between the kind of policies it adopts and how much those unemployment benefits are needed.

Second, the siphoning of money from the benefits to training costs must cease. This has been one of the most ludicrous aspects of previous administrations. Of course, training must be part and parcel of everything that happens in our society, but it is an overall responsibility of our society and must come from general revenues within the federal government.

## [Traduction]

L'Union des charpentiers, qui est affiliée à notre conseil, a fait des démarches auprès d'un certain nombre de comités sur la question de l'économie souterraine et sur la façon dont on doit y remédier à la fois par des politiques fiscales et des politiques de compensation. Mais je pense que l'on peut dire que toute tentative de traiter l'industrie de la construction différemment et de l'imposer lourdement aurait également un effet désastreux.

Nous sommes d'accord avec la position des professionnels de la construction qu'il faut maintenir le principe de l'universalité, qui est un élément fondamental absolu de l'assurance-chômage et de tous les programmes sociaux. Si nous devons prendre à la lettre le titre du document de travail «La sécurité sociale dans le Canada de demain», il faut commencer dès maintenant. L'expérience a montré qu'une fois que l'on commence à supprimer des parties d'un programme social, certains groupes de la société n'ont plus la possibilité d'en bénéficier, ils perdent leurs appuis politiques et l'on finit par dévaloriser ces programmes.

Un des livres récemment écrit par McQuaig sur cette question a fait l'objet d'une étude très approfondie de ce phénomène, et nous ne pouvons pas nous permettre de laisser cela se produire. Nous devons garder une société solidaire où l'on reconnaît les contributions de tous les secteurs économiques et sociaux.

On ne peut définir exactement ce que l'industrie de la construction représente sur le plan des aspects économiques et sociaux. On ne peut pas la découper en morceaux et la placer ailleurs. Elle fait partie intégrante de tous les autres secteurs et appartient à toutes les communautés. On ne peut pas la séparer et la traiter différemment, lui imposer des primes ou des pénalités plus élevées sous prétexte que nos modalités de travail impliquent une relation permanente entre différents employeurs et employés.

Je veux plus précisément parler de quatre points. Premièrement, il était tout à fait inapproprié que le gouvernement fédéral abandonne sa responsabilité financière à l'égard de l'assurance-chômage en 1992. Les travailleurs de ce pays ont lutté pour l'assurance-chômage. Elle est devenue une partie de la responsabilité du gouvernement fédéral car c'est lui qui éventuellement établit les politiques, qui décide si les gens vont travailler ou non.

Lorsque John Crow a adopté ces politiques absurdes sur les taux d'intérêt élevés et la valeur du dollar, des milliers et des milliers de personnes se sont retrouvées sans travail. Le gouvernement fédéral avait la responsabilité évidente de contribuer à compenser les victimes de ces politiques.

Nous estimons que le gouvernement fédéral doit être pleinement responsable du financement du régime d'assurance-chômage en période de chômage élevée car il existe un lien direct entre les politiques qu'il adopte et la nécessité d'offrir des prestations.

Deuxièmement, nous devons cesser d'utiliser les fonds de l'assurance-chômage pour financer la formation. C'est là un des aspects les plus ridicules des administrations précédentes. Bien entendu, la formation doit être partie intégrante du fonctionnement de notre société, mais elle est une responsabilité globale de la société et doit être financée par les recettes générales du gouvernement fédéral.

## [Text]

It's ironic for me to sit down and look at members, no matter what their skills and trades, who used to be skilled electricians and are doing lawn mowing now; skilled carpenters who are baggage handlers; millwrights who work as midnight watchmen, and say the answer is to give those people higher job training when they are already part of the most productive work force on this continent, the construction work force. It just doesn't jive.

Those people must have job opportunities. Certainly, a decision by this government to bring down the interest rate through the Bank of Canada policies would do much more for those people, their social situation and their job opportunities than all the retraining and various university courses or computer courses combined. What we really have to do is create the opportunity for jobs in a meaningful way.

• 1330

The third recommendation, of course, is that the benefits be returned to the pre-recession formula. There's no excuse for what has happened, to have taken the victims of the recession and penalized them further by cutting back on the benefits and by making the qualification that much harder, especially when we in the Toronto area have been in a depression that hasn't been seen since the Dirty Thirties.

The final issue I want to raise is around the involvement of technology in all sectors of the society. It's one of the greatest sources of job displacement at this point in time. As a society I think we must address that issue. The employees as well as the owners should be the ones benefiting from technological advance. One of the ways the government can deal with that is to take the lead in working with the provinces to legislate shorter work time as a universal response to this serious challenge in all sectors of our society.

I want to leave you with those four recommendations. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much.

We'll have a brief opportunity for questions. We will begin with Madam Lalonde for the official opposition and then we'll proceed to the Liberals. You will have to be fairly brief.

**Mrs. Lalonde:** *Merci beaucoup.* I will try to speak English, even though sometimes the words don't come. You will help me.

At the end of page 7 of the brief of the Provincial Building and Construction Trades Council, we read:

...and hope that you will continue to consult with us before any changes are made to the existing unemployment insurance program in this country.

What I want to stress is big changes have been made without any consultation. Those changes were in Bill C-17, changes that already are considered as done. In the green paper there are further changes and those changes all go in the same direction; that is, not only diminish but almost take out of the system the cross-subsidization between regions. It is already done.

## [Translation]

Je trouve ironique de voir nos membres, quelles que soient leurs compétences et leur spécialité, qui étaient électriciens qualifiés et qui, maintenant, tondent des gazons; des charpentiers qualifiés qui transportent maintenant des bagages et des mécaniciens monteurs qui travaillent comme gardiens de nuit. Et l'on entend dire que la solution consiste à former encore plus ces gens alors qu'ils font déjà parties de la main-d'oeuvre la plus productive de ce continent, celle de la construction. Cela n'a aucun sens.

Ces gens doivent pouvoir travailler. Il est certain que si le gouvernement décidait d'abaisser les taux d'intérêt par l'intermédiaire de la Banque du Canada, il ferait davantage pour ces travailleurs, pour leur situation sociale et leurs chances de se trouver du travail que tout le recyclage, les cours universitaires ou les cours d'informatique du monde. Ce qu'il nous faut faire, c'est créer des possibilités d'emploi de façon constructive.

La troisième recommandation, c'est évidemment que les prestations redeviennent ce qu'elles étaient avant la récession. Il n'y a aucune raison d'avoir pénalisé encore plus les victimes de la récession en réduisant leurs prestations et en resserrant les critères d'admissibilité, en particulier lorsqu'on sait que la région de Toronto n'a pas connu une dépression aussi terrible depuis les années trente.

La dernière question que je voulais soulever est celle de l'effet de la technologie dans tous les secteurs de la société. C'est une des grandes sources de disparition des emplois en ce moment. En tant que société, je pense que nous devons aborder cette question. Employés et patrons devraient tous deux pouvoir bénéficier des progrès technologiques. Le gouvernement peut notamment collaborer avec les provinces pour légiférer afin de raccourcir le temps de travail car c'est la seule réponse à ce grave problème qui touche tous les secteurs de notre société.

Voilà mes quatre recommandations. Merci.

**La présidente:** Merci beaucoup.

Nous n'avons pas beaucoup de temps pour les questions. Je vais commencer par Mme Lalonde pour l'opposition officielle puis nous passerons aux Libéraux. Vous devrez être assez bref.

**Mme Lalonde:** *Merci beaucoup.* J'essaierai de parler anglais, même si parfois je ne trouve pas mes mots. Vous allez m'aider.

À la fin de la page 7 du mémoire du Provincial Building and Construction Trades Council, on lit:

...et nous espérons que vous continuerez de nous consulter avant de modifier le programme d'assurance-chômage actuel dans ce pays.

Je tiens à dire que d'importants changements ont déjà été apportés sans aucun consultation. Il s'agit des changements figurant dans le projet de loi C-17 et qui sont déjà considérés comme un fait accompli. Dans le Livre vert, on a encore d'autres changements qui vont tous dans la même direction, c'est-à-dire non seulement réduire mais pratiquement du système l'interfinancement entre les régions. C'est déjà fait.



[Texte]

We know for sure the analysis from the unemployment ministry was that it would hurt the Maritimes and to a lesser extent, but great anyway, Quebec. So I'm addressing you, Ontario workers, who are the ones, it is clear, who have for a part been those who have paid more, regionally speaking, than received. Do you agree with the cuts, or do you think UI should go on with that regional cross-subsidization?

**Mr. Dillon:** Obviously, we do not agree with the cuts, right off the bat. We have met with Mr. Axworthy and spoke to that issue. As far as carrying out our responsibilities as a country in the region, yes, I do believe we should still do that. But I don't believe a fund such as the unemployment insurance fund, which has historically paid for itself, has really much to do with the discussion about cutting the federal debt.

The people who pay into the unemployment insurance fund pay their way. It's not creating stress on the debt, so I believe it should be exempted from trying to reduce the debt. When it gets right down to it, and I think Brother Cartwright pointed that out when he was speaking to you, those who have suffered the most are being hit with these cuts and further cuts.

[Traduction]

Nous avons la certitude que l'analyse du ministère de l'Emploi établit que cela aura des effets négatifs sur les Maritimes et dans une moindre mesure sur le Québec. C'est pourquoi je m'adresse à vous, en tant que travailleur de l'Ontario, qui avez clairement versé davantage sur le plan régional, que vous n'avez reçu. Êtes-vous d'accord avec les réductions ou pensez-vous que l'assurance-chômage devrait maintenir cet interfinancement régional?

**M. Dillon:** Il est évident que nous ne sommes pas d'accord avec les réductions pour commencer. Nous avons rencontré M. Axworthy et nous avons abordé cette question. En ce qui concerne nos responsabilités en tant que région, je pense qu'en effet nous devrions le faire. Mais je ne crois pas que la caisse d'assurance-chômage, qui s'est toujours financée elle-même, quoi que ce soit à faire avec la réduction de la dette fédérale.

Les gens qui contribuent à la caisse d'assurance-chômage paient leur propre programme. Cela n'aggrave pas la dette, c'est pourquoi je crois qu'elle ne devrait pas servir à tenter de réduire la dette. Fondamentalement, je crois que notre camarade Cartwright l'a souligné lorsqu'il s'adressait à vous, ceux qui ont souffert le plus sont également ceux qui sont le plus touchés par ces réductions.

• 1335

**Mr. Cartwright:** I would like to comment on that. I think the fact that in the first piece of legislation this government has brought in around unemployment insurance, which was through the budget, those cuts in terms of our membership were actually worse than what the Tories had done. Yet we were out in the streets helping to dis-elect that group right away, with a real feeling that we were going to get a new deal. One of the things that I believe is incumbent on this committee, or certainly this government, is that it's going to be quite a challenge to be able to say now to Canadians, "Yes, we have already done that in spite of where we said we would go, a quite opposite direction".

Yes, there is a leaked document out there saying, "We don't really care what this process means because we're going to slash unemployment insurance, but please believe that this is a genuine consultation process". It's a real challenge to this committee to go back, and to fight within the people who have some power, to persuade ordinary Canadians that this is not just a cynical exercise. We suffered, as I said, almost more from the people we thought were going to help be the saviours of the situation than from the ones who were viewed as being the bad guys before.

**Mrs. Lalonde:** You have justly and rightly said that in fact the cuts in UI are not cuts in the structure of federal spending, because there is a law that obliges UI to fill back what has been lent by the government in deficit periods. In September, out of information obtained through the Access to Information Act, we know we will have a surplus of around \$2.7 billion this year out of economies, out of cuts.

**M. Cartwright:** J'aimerais faire une remarque. Je pense que la première loi que le gouvernement actuel a adopté en ce qui concerne l'assurance-chômage, annoncée dans le budget, a entraîné des réductions qui, pour nos membres, ont été encore pires que celles réalisées par les conservateurs. Et pourtant, nous avons contribué à la défaite de ces derniers, en pensant que nous allions réellement obtenir des réformes. Je pense que le Comité, ou en tout cas le gouvernement, vont avoir bien du mal à dire aux Canadiens qu'ils se sont engagés dans cette direction malgré ce qu'ils avaient dit qu'ils feraient, une direction complètement opposée.

Il y a effectivement un document qui a été divulgué et qui montre que le gouvernement ne se préoccupe guère de ce processus car il va de toute façon sabrer dans l'assurance-chômage mais faites semblant de croire que, tout ceci est un processus de consultation véritable. Il va être bien difficile pour votre comité de se battre avec ceux qui ont le pouvoir, et de persuader les Canadiens qu'il ne s'agit pas simplement de cynisme. Comme je l'ai dit, nous avons souffert presque davantage de la part de ceux dont nous pensions qu'ils allaient sauver la situation que de la part de ceux que nous considérions comme les méchants auparavant.

**Mme Lalonde:** Vous avez dit à juste titre que les réductions de l'assurance-chômage n'ont rien à voir avec les dépenses fédérales puisque la loi oblige la Caisse d'assurance-chômage à remettre ce qui a été prêté par le gouvernement dans les périodes de déficit. En septembre, grâce à des renseignements obtenus au titre de la Loi sur l'accès à l'information, nous avons appris que nous aurons un excédent d'environ 2,7 milliards de dollars cette année du fait des économies réalisées et des réductions.

## [Text]

The main trend gives the illusion of helping the deficit because Mr. Martin will be able to say his deficit is \$3 billion less due to the surplus obtained from the UI surplus, funds that will help the government pay its debt more rapidly. The problem is that the cuts in UI are dictated by economic reasons, economic in the Maritimes, and economic if they stand to have the protection in Canada resemble that of the United States.

**The Chairman:** Last question, please.

**Mrs. Lalonde:** Don't you think this issue must be addressed, that in fact the main aim is to have social protection look like that in the United States, or the absence thereof in the United States?

**The Chairman:** A quick reply, please.

**Mr. Dillon:** I guess the quick reply—John Cartwright referred to that in his remarks earlier—is that it looks, at least to us, as though that is the direction this is taking. We hope not, but when you talk about the saving of \$2 billion or \$2.3 billion in the UI fund over this past year—

**Mrs. Lalonde:** \$2.7 billion

**Mr. Dillon:** —it's pretty difficult to try to explain that to some unemployed carpenter or boilermaker who has been unemployed for the last three or four years. It's hard for him to comprehend why he's being asked to contribute way more than a lot of people in the corporate sector.

**Mrs. Lalonde:** Exactly.

**Mr. Cartwright:** I'd like to jump in on that.

**The Chairman:** Very quickly, please.

**Mr. Cartwright:** I think it's a good reason why this committee should be very suspect of some of the deputations being made by the Chamber of Commerce and other groups.

Two years ago I debated the head of the Chamber of Commerce on *CBC Newsworld* around the issue of unemployment insurance. He kept telling the public of Canada who were watching that program that the UI cuts had to be made because of the deficit. He was talking about the federal deficit. Of course, there is no such relationship.

• 1340

It really concerns us when we see a so-called responsible speaker from the corporate sector basically continuing the big-lie approach to politics in this country.

**Mr. McCormick:** [*Inaudible—Éditeur*]. . . making us aware of the unique position of the construction industry here in Ontario. The other day we heard someone mention that there's a real possibility that in just a few years there could be a shortage of skilled labour in Toronto, so we have to look at this in the long term.

Mr. Dillon, how should UI address the issue of seasonal labour?

## [Translation]

On aura l'impression que cela aura contribué à réduire le déficit car M. Martin pourra dire que le déficit sera réduit de 3 milliards de dollars du fait de l'excédent de l'assurance-chômage, des fonds qui permettront au gouvernement de rembourser sa dette plus rapidement. Le problème c'est que les réductions de l'assurance-chômage sont dictées par des raisons économiques, l'économie des Maritimes, et le Canada risque de ressembler aux États-Unis en ce qui concerne la protection sociale.

**Le président:** Dernière question s'il vous plaît.

**Mme Lalonde:** Ne pensez-vous pas qu'il faut aborder cette question, qu'en fait le principal objectif est d'avoir une protection sociale qui ressemble à celle des États-Unis, ou l'absence de protection sociale?

**Le président:** Une réponse rapide s'il vous plaît.

**M. Dillon:** Rapidement, John Cartwright en a parlé dans ses remarques, il semble, tout au moins pour nous, que c'est la direction que nous prenons. Nous espérons que ce n'est pas le cas mais lorsque vous parlez d'économies de 2 milliards ou de 2,3 milliards de dollars réalisées à même la Caisse d'assurance-chômage l'an dernier. . .

**Mme Lalonde:** 2,7 milliards de dollars.

**M. Dillon:** Il est passablement difficile d'expliquer cela à certains charpentiers ou chaudronniers au chômage depuis trois ou quatre ans. Il leur est difficile de comprendre pourquoi on leur demande de contribuer beaucoup plus que les entreprises.

**Mme Lalonde:** Exactement.

**M. Cartwright:** J'aimerais intervenir.

**Le président:** Très rapidement s'il vous plaît.

**M. Cartwright:** Je pense qu'il y a une bonne raison pour laquelle ce Comité doit faire preuve de beaucoup de prudence en ce qui concerne les avis émis par la Chambre de commerce et d'autres groupes.

Il y a deux ans, j'ai participé à un débat avec le directeur de la Chambre de commerce à *Newsworld*, à la CBC, sur la question de l'assurance-chômage. Il persistait à dire aux téléspectateurs qui regardaient cette émission qu'il fallait réduire l'assurance-chômage en raison du déficit. Il parlait du déficit fédéral. Bien entendu, il n'y a aucun lien entre les deux.

Lorsque nous voyons un porte-parole soi disant responsable du secteur des affaires qui continue essentiellement l'approche mensongère qui est habituelle en politique dans ce pays, cela nous inquiète.

**M. McCormick:** [*Inaudible—Éditeur*]. . . de nous sensibiliser à la position particulière de l'industrie de la construction ici en Ontario. L'autre jour, quelqu'un a mentionné qu'il est fort possible que dans les années qui viennent on manque de main-d'œuvre qualifiée à Toronto. Nous devons donc aborder cette question sur le long terme.

Monsieur Dillon, comment devrait-on traiter la question de l'assurance-chômage par rapport au travail saisonnier?



## [Texte]

Mr. Cartwright, what do you propose to do with this pool of labour during the off season? You make reference to job displacement and technology advances, so would your industry be willing to diversify the skills of those workers to enhance their year-round employability?

**Mr. Dillon:** I'll answer the first question.

The construction industry is not a seasonal industry. We are viewed as being seasonable by many who don't understand the construction industry, but in fact maybe 20% of our industry is seasonal. The rest is cyclical. This is one of the major myths we are having to fight in this whole UIC process.

**Mr. Cartwright:** You've just answered my question.

The fact is, certainly within the Toronto membership of all of the different unions, from the labourers right through to the millwrights and others, outside of road-building, all of the sectors are not seasonal. What we're dealing with is a cyclical issue. Road-building is a fairly small group, because we have so much other activity, in the commercial sector particularly.

The question is how you diversify. Most of the tradespeople are already diverse. There's nothing that a qualified certified electrician can't do. Sometimes a contractor can say, "Oh, I've got a special system", or auto parts people come up from the United States and say, "We've got a special line we want to bring people in to do". Our people have experience in all of that area.

In order to address the cyclical issue we have been looking at in the employment potential around what you would call green construction; that is, to look at the built form that's out there now within the cities, from housing all the way through to commercial and industrial buildings, and persuade the owners of the benefit of a massive retrofit program for those buildings, and result in a huge saving in energy costs, and also energy use and therefore CO<sub>2</sub> emissions. That could be a long-term program. It would not have the kind of boom-bust cycles that we often experience in the commercial sector.

So we're looking at alternatives.

Fundamentally, if you bring down the interest rates, then you're going to put a lot of people to work building houses, factories, and commercial buildings, allowing governments to have the finances also to build community centres and subways.

**Mr. Dillon:** On your issue, Mr. McCormick, on the diversification of the trades, within the trades themselves, as John has pointed out, the craftsman is very diversified. Many facets fit within the trade of an electrician. But it should also be pointed out that if you look at the industrial sector, where they seem to agree a little bit, in some quarters anyway, with cross-crafting, as we'll call it, that does not fit into construction. If it did, then the construction employer would be first one telling you that this is the most efficient way for him to do business. He's not here telling you that.

## [Traduction]

Monsieur Cartwright, que proposez-vous de faire avec cette réserve de main-d'œuvre pendant la saison creuse? Vous avez parlé de l'élimination des emplois et des progrès technologiques, votre industrie serait-elle donc prête à diversifier les compétences de ces travailleurs pour améliorer leur employabilité tout au long de l'année?

**M. Dillon:** Je vais répondre à la première question.

L'industrie de la construction n'est pas une industrie saisonnière. Nous sommes considérés comme une industrie saisonnière par des gens qui ne comprennent pas cette industrie car, en réalité, seulement 20 p. 100 peut être considéré comme saisonnier. Le reste est cyclique. C'est un des principaux mythes contre lesquels nous devons lutter en ce qui concerne l'assurance-chômage.

**M. Cartwright:** Vous venez de répondre à ma question.

Le fait est, certainement à Toronto, pour ce qui est de nos membres appartenant aux différents syndicats, des manoeuvres jusqu'aux mécaniciens de machine et autres, hormis les travailleurs de la voirie, tous ces secteurs ne sont pas saisonniers. C'est un travail de nature cyclique. La construction routière représente un groupe relativement limité, car nous avons bien d'autres activités, dans le secteur commercial en particulier.

La question est de savoir comment diversifier. La plupart des gens de métier ont déjà des compétences diverses. Il n'y a rien qu'un électricien qualifié ne puisse faire. Parfois un entrepreneur peut vouloir un système spécial ou des gens qui travaillent dans le domaine des pièces d'automobile nous viennent des États-Unis pour demander des travailleurs qui ont une compétence particulière à cet égard. Nos travailleurs ont de l'expérience dans tous ces domaines.

Pour ce qui est de la nature cyclique du travail, nous avons recherché quel est le potentiel d'emploi de ce qu'on appelle la construction verte. Il s'agit des bâtiments déjà construits à l'intérieur des villes, des maisons jusqu'aux immeubles commerciaux et industriels. Il faut persuader les propriétaires des avantages d'un programme massif de rénovation afin de réaliser des économies énormes de coût d'énergie, de l'utilisation de l'énergie et par conséquent une réduction des émissions de CO<sub>2</sub>. Il s'agirait d'un programme à long terme qui ne serait pas caractérisé par les cycles irréguliers que connaît souvent le secteur commercial.

Donc, nous cherchons des solutions de rechange.

Fondamentalement, si l'on réduit les taux d'intérêt, bien des gens pourront commencer à construire des maisons, des usines et des immeubles commerciaux, et les gouvernements auront alors les fonds pour construire des centres communautaires et des métros.

**M. Dillon:** Sur cette question, monsieur McCormick, sur la diversification des métiers, à l'intérieur des métiers eux-mêmes, comme John l'a fait remarquer, l'artisan est très polyvalent. Un électricien peut faire bien des choses. Mais il faut souligner que dans le secteur industriel, on semble être relativement d'accord sur l'interprofessionnalisme, comme on l'appelle, mais cela ne correspond pas à ce qui se passe dans la construction. Sinon, l'employeur de la construction serait le premier à vous dire que c'est la solution idéale pour faire des affaires. Mais ce n'est pas ce qu'il dit.

[Text]

As John has pointed out, the most efficient construction work force in the world is in the province of Ontario. So we must be doing something right, and having people who aren't specialists in our industries suggesting solutions for our industry is not the way to go.

• 1345

**The Chairman:** Ms Minna, you may have one last short question.

**Ms Minna:** I'll try, but I can have a conversation later. I've spoken on this before.

Two things very quickly. When we met with the industry, as you said, they were recommending cut this, lengthen that, and all that stuff. I believe very much in the collective pooled risk approach, which is what we've had for some time, and I brought that up with them. I asked them, since they wanted to cut and eliminate a bunch of people, a lot of them in their own industry, given the industry pays a lot less into the system than it gets out, because cross-subsidization really helps the construction industry, if they were prepared as employers to increase their premiums, given the fact that they were benefiting, since they were suggesting there shouldn't be all this subsidy and what have you. They weren't all that forthcoming in their reply on that one.

I wonder whether that's an area you have discussed with the industry in terms of slightly increasing premiums for the construction industry, or whether that's an issue that's come up with the industry and labour, as well as the area of training, where the construction industry does a great deal more in the area of apprenticeship than almost any other industry. Would you consider or support the idea of a training tax?

In your industry that's different. There are certain agreements as a result of collective bargaining. But in many other industries outside of construction that doesn't necessarily happen.

**Mr. Dillon:** On the first part of your question, dealing with the employers' premiums—I'm trying to get the question clear in my mind—I spoke at a Canadian Construction Association Unionized Employers' Conference in Montreal only about three weeks back, and I raised that issue with that group of people. Of course there's no ability at that point to have motions or discussions, but I sensed... and have talked to many unionized construction association employers, who do not agree with that position of the CCA. I can only say, as I said in the brief, that it seems to me a ridiculous position for someone who is supposed to be speaking on what benefits the industry to be asking the government to take money away from it.

**Mr. Cartwright:** On the question of training, you're right, the vast majority of collective agreements include a training and education contribution made by both employees and employers. We're probably unique amongst the sectors in that the employees also contribute into that ongoing training, because they see it as so much a part of the health of what they do.

[Translation]

Comme John l'a fait remarquer, nous avons ici en Ontario la main-d'oeuvre la plus efficace au monde dans le domaine de la construction. Nous devons donc faire ce qu'il faut. Par conséquent, il n'est certainement pas approprié d'avoir des gens qui ne sont pas spécialistes de nos industries proposer des solutions qui nous concernent.

**Le président:** Madame Minna, une dernière brève question?

**Mme Minna:** Je vais essayer, mais je pourrai avoir un entretien plus tard. J'ai déjà parlé de cela.

Deux choses, très rapidement. Les gens de l'industrie que nous avons rencontrés, comme vous l'avez dit, recommandaient de faire des coupures par ci, de faire des ajouts par là, et ainsi de suite. Je crois beaucoup dans une approche où les risques sont mis en commun, ce qui a été notre façon de procéder pour quelque temps, et j'ai soulevé cet aspect avec eux. Je leur ai demandé, puisqu'ils voulaient éliminer un tas de gens, bon nombre dans leur propre industrie, étant donné que l'industrie contribue beaucoup moins au système qu'elle n'en retire, vu que l'interfinancement profite vraiment beaucoup à l'industrie de la construction, s'ils étaient disposés comme employeurs à augmenter leurs primes, vu qu'ils profitent du régime et s'élèvent contre ces subventions. Ils n'ont pas été aussi pressés dans leur réponse à cette question.

Avez-vous parlé avec l'industrie de la construction de la possibilité d'augmenter légèrement les primes ou cette question a-t-elle été soulevée avec l'industrie et les syndicats, de même que celle de la formation, pour laquelle l'industrie de la construction fait beaucoup plus que toute autre industrie, du moins pour l'apprentissage. Envisageriez-vous ou appuieriez-vous l'idée d'une taxe pour la formation?

Dans votre industrie, la situation est différente. Il y a certaines conventions découlant de la négociation collective. Mais dans de nombreuses industries autres que la construction, ce n'est pas nécessairement le cas.

**M. Dillon:** Pour répondre à la première partie de votre question portant sur les primes des employeurs—j'essaie de bien comprendre la question—j'ai pris la parole à Montréal il y a seulement trois semaines, à une réunion d'entrepreneurs de l'Association canadienne de la construction employant des syndiqués et j'ai soulevé cette question avec eux. Il n'était pas question, bien sûr, à ce moment-là de présenter des motions ou d'entamer des discussions, mais j'ai senti... et j'ai parlé à de nombreux entrepreneurs de l'Association de la construction employant des syndiqués qui ne sont pas d'accord avec cette position de l'ACC. Je puis seulement vous dire, comme je l'ai fait dans le mémoire, que cela me semble être une position ridicule pour une personne qui est censée défendre l'industrie, de demander au gouvernement de lui enlever de l'argent.

**M. Cartwright:** Pour ce qui est de la formation, vous avez raison, la très grande majorité des conventions collectives prévoit une cotisation pour la formation et l'éducation, versée tant par les employés que par les employeurs. Nous sommes probablement le seul de tous les secteurs où les employés contribuent également à cette formation permanente, parce qu'elle est à leur avis tellement essentielle à ce qu'ils font.



## [Texte]

I'm not sure about the effectiveness of a training tax in our industry particularly, but I've spent a lot of time looking at the issue of apprenticeship and training, since I was one. I first went to a conference on this back in the 1970s. It just strikes me that we have let our employer community off with an incredibly irresponsible attitude towards training, where a very small number of them do serious training. Often when they finish that, somebody else comes and filches the people who have been trained. Apprenticeship is not supported universally, the way it often is in many European countries.

That's something that should be looked at, certainly.

**The Chairman:** Thank you very much. I'd like to thank you for appearing before the committee this afternoon. We probably could extend this conversation, but unfortunately we have other witnesses who are waiting.

**Mr. Dillon:** We're all for extending the conversation.

**The Chairman:** I appreciate that.

The next witnesses are from the United Food and Commercial Workers International Union; from the Labour Council of Metro Toronto and York Region; and from the Hamilton and District Labour Council. We will have three presentations together.

• 1350

**Ms Lynda Torney (President, Labour Council of Metro Toronto and York Region):** Mr. Chairman, if it's all right with you, to facilitate things we decided on our own order. May I suggest that the Hamilton and District Labour Council go first, then the Labour Council of Metro Toronto and York Region, and then UFCW. In the interests of time, perhaps we could all make our presentations and entertain questions at the end.

**The Chairman:** That's very accommodating of you. We have your written brief. I presume you've also agreed amongst yourselves that you'll all take approximately the same time for your opening remarks so that I won't have to be the bad guy and shut somebody off.

**Ms Torney:** We'll kick each other under the table.

**The Chairman:** Okay, that's fine. Before you begin, please introduce yourself and your organization so that we'll have it for the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

**Mr. Bob Sutton (Secretary, Hamilton and District Labour Council):** I'm Bob Sutton. I'm secretary of the Hamilton and District Labour Council, which represents 120 affiliated unions and about 80,000 members.

The Hamilton and District Labour Council has grave concerns regarding the path the federal Liberal government has started down. As one reads the introduction to the discussion paper entitled, *Improving Social Security in Canada*, it becomes clear that much more is proposed than a revamping of programs.

The introduction says:

## [Traduction]

Je ne suis pas sûr de l'efficacité d'une taxe de formation dans notre industrie en particulier, mais j'ai consacré beaucoup de temps à examiner la question de l'apprentissage et de la formation, puisque je suis passé par là. La première fois que j'ai assisté à une conférence à ce sujet, c'était dans les années 1970. Il me semble que nous avons laissé le patronat adopter une attitude incroyablement irresponsable envers la formation, vu qu'un très petit nombre d'entre eux la prennent au sérieux. Il arrive souvent que, une fois la formation terminée, un autre arrive et leur souffle les personnes qui ont été formées. L'apprentissage ne bénéficie pas d'un appui universel, contrairement à de nombreux pays européens.

Voilà quelque chose que nous devrions sûrement examiner.

**Le président:** Merci beaucoup. J'aimerais vous remercier d'avoir comparu devant le comité cet après-midi. Nous pourrions probablement prolonger cet entretien, mais d'autres témoins attendent leur tour.

**M. Dillon:** Nous souhaitons tous prolonger l'entretien.

**Le président:** J'en conviens.

Les prochains témoins représentent l'Union internationale des travailleurs et travailleuses unies de l'alimentation et du commerce, le Labour Council of Metro Toronto and York Region, et le Hamilton and District Labour Council. Nous aurons trois exposés en tout.

**Mme Lynda Torney (présidente, Labour Council of Metro Toronto and York Region):** Monsieur le président, si vous êtes d'accord, pour faciliter les choses, nous nous sommes entendus entre nous sur notre ordre de présentation. Je proposerais que le Hamilton and District Labour Council passe en premier, suivi du Labour Council of Metro Toronto and York Region, et finalement du TUAC. Pour épargner du temps, nous pourrions peut-être faire d'abord nos exposés et répondre aux questions à la fin.

**Le président:** Vous êtes très obligeants. Nous avons votre mémoire écrite. Je suppose que vous vous êtes également entendus entre vous pour prendre à peu près le même temps pour vos observations préliminaires de sorte que je n'aie pas à jouer le mauvais rôle et à couper la parole à quelqu'un.

**Mme Torney:** Nous nous ferons du pied sous la table.

**Le président:** Très bien. Avant de commencer, auriez-vous l'obligeance de vous présenter, ainsi que votre organisation, pour les *Procès-verbaux et témoignages*.

**M. Bob Sutton (secrétaire, Hamilton and District Labour Council):** Je m'appelle Bob Sutton et je suis secrétaire du Hamilton and District Labour Council, lequel représente 120 syndicats affiliés et environ 80 000 membres.

Le Hamilton and District Labour Council a de sérieuses réserves au sujet de la voie que le gouvernement libéral-fédéral a empruntée. Quand on lit l'introduction du document de travail intitulé *La sécurité sociale dans le Canada de demain*, il est clair qu'on propose davantage qu'un simple réaménagement des programmes.

Voici ce qu'on lit dans l'introduction:

## [Text]

Overall, our social security system has been a success and a source of pride in being Canadian. Together Canadians have built and sustained a system that is envied in much of the world. It has made life better for generations of our citizens. Now it is our task to make sure that it continues to help our children as they grow, to protect those in need, and to offer hope and opportunity for the future.

The labour council fully agrees with that statement. A review with the intent of enhancing the existing programs is timely. Unfortunately, the reason for undertaking it does not appear to be for enhancing the programs. On the surface at least, it appears to be as a result of an instantaneous conversion by the government to becoming masterful deficit-reducers at all costs.

To be sure, we recognize there are serious concerns around the federal deficit. How these concerns should be addressed is where we differ. The scope of this social policy review is severely restricted by the government's emphasis on controlling the debt and eliminating the deficit.

I'm going to just skim over my brief at this point.

The reduction of the deficit must not be done at the expense of those in society who are without work. Especially in Hamilton we've seen what the free trade agreement has done to jobs. The current federal government ran much of its election campaign on the issue of creating jobs. One thing for sure is that the best form of social security is having a job, and Canadians who aren't working know that the best.

The labour council also finds it very ironic that the same Liberal party that opposed the changes to the level of benefits, the lengthening of the qualifying time, and the shortening of the benefit period for UI recipients contained in the Tory's Bill C-21 now seem prepared to go even further. If you remember, Bill C-21 was passed by the Conservative government in 1989, and it was one of the bills that was tied up in the Senate. When Mulroney increased the size of the Senate in 1990 in order to push his GST bill through, Bill C-21 was one of the ones that was squeezed out with it. Now the Liberal government wants to go even further in the same direction, a direction they opposed at that time.

I would also like to point out that payroll taxes do not kill jobs. You may be surprised to hear the following statistics from the Organization for Economic Cooperation and Development. In 1991 our social security contributions amounted to only 5.7% of gross domestic product compared to an industrialized country average of 9.5% and a European average of 11.9%. Canada in fact has the lowest rate of social security contributions among the seven major industrial countries, even lower than the U.S., where they account for 8.9% of GDP.

## [Translation]

Dans l'ensemble, depuis sa création, notre système de sécurité sociale a donné des résultats dont la population canadienne tire une juste fierté. Tous ensemble, en effet, nous avons créé et maintenu un système envié de par le monde, système qui a aidé plusieurs générations de citoyens à mieux vivre. Aujourd'hui, nous devons nous assurer que le système de sécurité sociale continuera d'aider nos enfants à se développer, protégera toujours les personnes dans le besoin, offrira encore à chacun un avenir plein d'espoir et de promesses.

Le conseil du travail est entièrement d'accord avec cette affirmation. Le moment est propice pour entreprendre un examen en vue d'améliorer les programmes actuels. Or, ce n'est malheureusement pas ce qu'on semble vouloir faire. En apparence tout au moins, le gouvernement s'est soudainement converti à la réduction du déficit à tout prix.

Nous savons, bien sûr que le déficit fédéral est inquiétant. Là où nous ne sommes pas d'accord, c'est dans la façon de régler le problème. La portée de cet examen de la politique sociale est sérieusement limitée par l'insistance du gouvernement sur la maîtrise de la dette et la lutte contre le déficit.

Je vais tout simplement passer en diagonale à travers mon mémoire.

La réduction du déficit ne doit pas se faire au détriment des personnes dans notre société qui sont sans travail. À Hamilton en particulier, nous avons été témoin de l'effet de l'Accord de libre-échange sur les emplois. Le gouvernement fédéral actuel a beaucoup fait valoir au cours de la campagne électorale la nécessité de la création d'emplois. L'une des meilleures formes de sécurité sociale consiste sûrement à avoir un emploi, ce que savent le mieux les Canadiens et Canadiennes qui sont actuellement sans travail.

Le conseil du travail trouve également très ironique que le même Parti libéral qui s'est opposé aux changements dans le montant des prestations, à l'allongement du délai d'attente et à l'abrégement de la période de prestations prévus dans projet de loi C-21 des Conservateurs, semble maintenant disposé à aller encore plus loin. Si vous vous souvenez bien, le projet de loi C-21 a été adopté par le gouvernement conservateur en 1989 et ce fut l'un des projets de loi bloqué au Sénat. Lorsque Mulroney a augmenté le nombre de sénateurs en 1990 pour faire adopter la TPS, le projet de loi C-21 a été l'un de ceux qui ont suivi dans ce sillage. Or, le gouvernement libéral veut maintenant aller plus loin que cette même loi à laquelle il s'était opposé à l'époque.

J'aimerais aussi faire observer que les charges sociales ne tuent pas l'emploi. Vous serez peut-être étonnés de prendre connaissance des statistiques ci-après de l'Organisation de développement et de coopération économiques. En 1991, nos cotisations de sécurité sociale ne s'élevaient qu'à environ 5,7 p. 100 du produit intérieur brut comparativement à une moyenne de 9,5 p. 100 pour l'ensemble des pays industrialisés et à une moyenne européenne de 11,9 p. 100. C'est au Canada que les cotisations de sécurité sociale sont les moins élevées des sept principaux pays industrialisés, encore plus basses qu'aux États-Unis où elles comptent pour 8,9 p. 100 du PIB.



[Texte]

[Traduction]

• 1355

Critics of payroll taxes seem to concentrate exclusively on their alleged negative impact on jobs. They never speak about the job creation that results from social insurance programs that pay the incomes of people in the form of UI, pension and worker compensation benefits. Most of that money is spent to buy goods and services that stimulate the economy and create jobs.

One of the main concerns we have is when they talk about splitting UI, as suggested in the document. It won't ensure dignity. It will ensure the further, if not complete, demise of the middle class in Canada. The vast majority of Canadian workers consider our UI program as an insurance policy similar to medical insurance for people who use UI as it was legitimately intended, and that's the way it should be. Governments must stop using the excuse of policing abusers in order to begin to gut the program. Abusers must be dealt with for their abuses and this should not be done at the expense of honest workers.

I'll give you an example. When they talk about reducing benefits for somebody who has possibly been on UI three times in a five-year period, I'll give you an example of a close friend of mine. This person has recall rights as a steel worker because the plant he worked in closed. Then he went and worked in the telephone industry for a year. Remember the Communications, Energy and Paper Workers Union? He has recall rights from that job because he was laid off due to a shortage of work. Now he's working in an office of one of the MPPs in Ontario. Next election he could well be without work again. Are any of these job losses due to his own fault? Yet you'd suggest he receive lesser UI because of it.

At least one MP has made the suggestion that some workers in industry who are subject to seasonal lay-offs earn enough money during the months in which they are working to be able to afford a lesser UI benefit while they are on lay-off. This isn't true. Workers do not decide to lay themselves off. Don't punish the victims by lessening their protection. Don't drive down their standard of living. Steel workers, auto workers and other workers in manufacturing pay their taxes, pay their UI premiums, and most importantly, much of their income goes towards supporting the small businesses in their respective communities.

One thing Canadians do not need is a UI program front-ended by a means test. Canadians see UI as a right. They pay for it like other forms of insurance. Those who take part share the risks. They also know, should they need the programs, they

Les critiques des charges sociales semblent se concentrer exclusivement sur son impact négatif présumé sur l'emploi. Ils ne parlent jamais de la création d'emplois qui découle des programmes d'assurance sociale lesquels assurent le revenu de la population sous la forme de l'assurance-chômage, des prestations de pensions et des indemnités des commissions des accidents du travail. La plus grande partie de cet argent est consacrée à l'achat de biens et services, ce qui stimule l'économie et crée des emplois.

L'un des aspects qui nous inquiète principalement, c'est le fractionnement de l'assurance-chômage, comme le prévoit le document. Ce n'est pas une façon d'assurer la dignité. C'est assurer un effondrement plus poussé, sinon total, de la classe moyenne au Canada. La très grande majorité des travailleurs et travailleuses au Canada considèrent notre régime d'assurance-chômage comme une police d'assurance semblable à l'assurance-maladie, pour les personnes qui utilisent l'assurance-chômage aux fins légitimes pour lesquelles elle a été prévue, et c'est ainsi qu'il devrait en être. Les gouvernements doivent cesser de prétexter la nécessité de réprimer la fraude pour faire des compressions dans le régime. Les fraudeurs doivent être sanctionnés, et cela ne doit pas être fait au détriment des travailleurs et travailleuses honnêtes.

Voici un exemple. Lorsqu'il est question de réduire les prestations d'une personne qui aurait pu être prestataire de l'assurance-chômage trois fois dans une période de cinq ans, je vais vous citer l'exemple d'un bon ami à moi. Cette personne bénéficie d'un droit de rappel à titre de travailleur de l'acier parce que l'usine où il travaillait a fermé. Il a alors travaillé dans l'industrie du téléphone pendant un an. Vous souvenez-vous du Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier? Il bénéficie de droits de rappel pour cet emploi parce qu'il a été mis à pied en raison d'une pénurie de travail. Il travaille maintenant dans le bureau d'un député provincial de l'Ontario. Aux prochaines élections, il pourrait de nouveau être sans travail. Est-il personnellement responsable de ces pertes d'emplois? Or vous proposez de lui verser moins de prestations d'assurance-chômage pour cette raison.

Au moins un député a estimé que certains travailleurs et travailleuses de l'industrie qui sont assujettis à des mises à pied saisonnières gagnent assez d'argent pendant les mois où ils travaillent pour être en mesure de se contenter de prestations moindres d'assurance-chômage pendant qu'ils sont mis à pied. Ce n'est pas le cas. Les travailleurs et travailleuses ne décident pas eux-mêmes de se mettre à pied. Ne punissez pas les victimes en diminuant la protection dont ils bénéficient. N'abaissez pas leur niveau de vie. Les travailleurs de l'acier, les travailleurs de l'automobile et d'autres travailleurs et travailleuses du secteur de la fabrication paient leurs impôts, paient leurs primes d'assurance-chômage et, surtout, la plus grande partie de leur revenu sert à soutenir les petites entreprises dans leurs localités respectives.

Les Canadiens et Canadiennes n'ont surement pas besoin d'un programme d'assurance-chômage fondé sur l'examen des ressources. Ils considèrent l'assurance-chômage comme un droit. Ils paient pour l'obtenir comme pour tout autre forme

## [Text]

can access them. A means test will simply result in another level of bureaucracy, and increase government spending to administer it. It makes more sense to provide UI benefits to all unemployed workers, and reform the income tax system to provide the fairness for all taxpayers, not just those on UI.

When reviewing this segment of the paper I see the word "flexibility". It speaks of the need for people to adapt to different conditions and different communities. Is this not another way of saying "work force flexibility" as envisioned by the proponents of the original free trade agreement, a flexible work force willing, because of low wages and few jobs, to relocate at their own cost to make themselves available to employer needs?

The Hamilton and District Labour Council understands the need for change. We also understand the need for the reskilling of Canada's work force. One of the difficult problems facing our government is the matching of training and retraining to changing job requirements. We believe our work force is adaptable and will adjust to the concept of lifelong learning. Canadian workers understand that improving their skills will enhance their access to the job market.

Education and training are essential to a competitive economy and for productive human capital. We believe education and training can not be focused exclusively on employer needs. The needs and aspirations of employees and the social security recipients must also be considered. For workers, portability and accreditation are key issues.

Governments must not lose sight of the need for basic skills training as well as more advanced technical training. We hope the government will recognize and support a variety of delivery modes, not just educational institutions. We also hope the government sees the need for employers, governments, employees and their unions to work together on training plans.

Training and retraining are important, but the responsibility of all levels of government is to ensure there are jobs for workers who have been retrained. Simply put, Canadians want to work. We believe it is the government's responsibility to those who elected it to guarantee dignity to those same workers as they go through the challenges of the decade ahead of us.

Aspects of the discussion paper are reasonable, for instance, an emphasis on prevention. For example, Ontario's Job Link program will help those on welfare prepare for work, but again the question is, what jobs? The federal government's strategy

## [Translation]

d'assurance. Ceux qui participent au régime partagent les risques. Ils savent également que, s'ils en ont besoin, ils peuvent compter sur cette assurance. L'examen des ressources entraînera tout simplement un autre niveau de bureaucratie et le gouvernement devra dépenser davantage pour l'administrer. Il est plus sensé d'offrir des prestations d'assurance-chômage à tous les chômeurs et chômeuses et de réformer le régime fiscal pour garantir l'équité à tous les contribuables, et non seulement aux prestataires de l'assurance-chômage.

Quand je lis cette partie du document, je vois le terme «souplesse». Il est question de la nécessité pour les gens de s'adapter à diverses conditions et à diverses communautés. Ne s'agit-il pas d'une autre façon de parler de «souplesse de la main d'œuvre», comme l'ont envisagé les défenseurs de l'accord de libre échange original, une main d'œuvre souple disposée, en raison de bas salaires et d'emplois peu nombreux, de déménager à leurs propres frais pour répondre aux besoins des employeurs?

Le Hamilton and District Labour Council sait que des changements s'imposent. Nous savons aussi que la main d'œuvre canadienne doit se recycler. L'un des difficiles problèmes auxquels se heurte notre gouvernement actuel est l'adaptation de la formation et du recyclage aux nouvelles exigences professionnelles. Nous croyons que notre main d'œuvre peut s'adapter et s'adaptera à l'idée de l'apprentissage continu. Les travailleurs et travailleuses du Canada savent que, en améliorant leurs compétences, ils pourront mieux accéder au marché du travail.

L'éducation et la formation sont essentielles dans une économie concurrentielle et pour la productivité du capital humain. À notre avis, l'éducation et la formation ne peuvent être axées exclusivement sur les besoins des employeurs. Il faut aussi songer aux besoins et aux aspirations des employés et des bénéficiaires de la sécurité sociale. Pour les travailleurs et travailleuses, la transférabilité et l'accréditation sont deux impératifs fondamentaux.

Les gouvernements ne doivent pas perdre de vue la nécessité tant d'une formation de base que d'une formation technique plus avancée. Nous souhaitons que le gouvernement reconnaisse et soutienne une diversité de modes d'apprentissage et pas seulement les établissements d'enseignement. Nous espérons également que le gouvernement verra la nécessité pour le patronat, les gouvernements, les travailleurs et leurs syndicats de se concerter sur les plans de formation.

La formation et le recyclage sont importants, mais il incombe à tous les ordres de gouvernement de faire en sorte qu'il y ait des emplois pour les travailleurs et travailleuses qui se sont recyclés. Les Canadiens et Canadiennes veulent tout simplement travailler. Il est, à notre avis, du devoir du gouvernement envers les personnes qui l'ont élu de garantir la dignité à ces mêmes travailleurs et travailleuses qui devront affronter les difficultés de la décennie qui s'annonce.

Certains aspects du document de travail sont raisonnables, par exemple, l'accent mis sur la prévention. Ainsi, l'Objectif Emploi Ontario aide les assistés sociaux à se préparer au travail, mais on se demande encore une fois pour quels emplois? Dans



## [Texte]

must ensure job creation. Removing disincentives that discourage recipients from getting a job are laudable and important. Easing restrictions so the provinces can innovate, deliver services and save money should be beneficial. These innovations could include topping up unemployment earnings and making our educational opportunities more available. We do not believe, however, that assistance should be tied to employment or training.

The guaranteed annual income has long been considered a key component of the reformed social security system. By dismissing it as too expensive, the discussion paper limits the parameters of debate. We think guaranteed annual income is a viable option. It is important to re-examine priorities, but our national standards and core principles must not be lost—example: fairness, equality, accessibility, etc.

Our government must emphasize a "Buy Canadian" strategy. All levels of government must adhere to this strategy. The government must maintain a low-interest rate policy. It must do all in its power to move control of our debt back into Canadian hands. The fiscal interference foisted on our country from outside our borders is a national disgrace and is totally unacceptable. The federal government must slow down this process and should not be rushed into decisions that have the potential to change the very fabric of our Canadian identity.

**Ms Torney:** My name is Lynda Torney. I'm the president of the Labour Council of Metro Toronto and York Region. The labour council is a central labour body and it represents 180,000 unionized workers in the public and private sectors. We also offer training and adjustment programs to our Metro education centres. Therefore, we bring to this submission our experience in labour adjustment and training.

I have no intention of reading this brief—it's a long one—but I will highlight it. We put this brief together as a result of meetings we convened here on November 21. The Unemployed Workers' Council, of which Metro labour council is a member, heard from 14 groups at our own hearings representing labour, youth, women, social policy advocates, legal clinics and church groups. At the time we did this we had no idea which of those groups might have had standing here. Some of them have had standing, some have not.

We have attempted in this brief to incorporate what we learned in those hearings we held on our own here in Metro just over a week ago. The first thing I would note is that when we look at the discussion paper *Improving Social Security in Canada*, we see the opening principles. The opening principles to us, which are stated and we have quoted them, in fact capture the essence of Canadian values as they apply to economic and social security, and we couldn't agree with them more.

## [Traduction]

sa stratégie, le gouvernement fédéral doit veiller à la création d'emplois. Il est louable et important d'éliminer les facteurs propres à décourager les prestataires à obtenir un emploi. Il devrait être avantageux d'atténuer les restrictions de sorte que les provinces puissent innover, offrir des services et épargner de l'argent. Parmi ces innovations, mentionnons la possibilité de compléter les gains d'assurance-chômage et celle de faciliter la fréquentation scolaire. Nous ne croyons pas toutefois que l'aide devrait être liée à l'emploi ou à la formation.

Le revenu annuel garanti a longtemps été considéré comme un élément essentiel du régime réformé de sécurité sociale. En le rejetant sous prétexte qu'il est trop coûteux, le document de travail limite les paramètres du débat. Nous croyons que le revenu annuel garanti est une option viable. Il est important de réexaminer les priorités, mais il ne faut pas perdre nos normes nationales et nos principes de base comme l'équité, l'égalité, l'accessibilité, etc.

Notre gouvernement doit adopter une stratégie d'achat de produits canadiens. Tous les ordres de gouvernement doivent adhérer à cette stratégie. Le gouvernement doit maintenir une politique de faible taux d'intérêt. Il doit faire tout ce qu'il peut pour que nous puissions reprendre la maîtrise de notre dette. L'ingérence étrangère dans nos affaires financières est une honte nationale et est complètement inacceptable. Le gouvernement fédéral doit ralentir ce processus et ne doit pas être forcé de prendre à la hâte des décisions qui pourraient altérer le tissu même de notre identité canadienne.

**Mme Torney:** Je m'appelle Lynda Torney et je suis présidente du Labour Council of Metro Toronto and York Region. Le Conseil du travail est un organisme syndical central qui représente 180 000 travailleurs et travailleuses syndiqués dans les secteurs public et privé. Nous offrons également des programmes de formation et d'adaptation dans les centres éducatifs de notre agglomération. Notre mémoire témoigne par conséquent de notre expérience dans l'adaptation et la formation au travail.

Je n'ai pas l'intention de lire ce mémoire—il est long—mais j'en ferai ressortir les points saillants. Nous avons rédigé ce mémoire après des réunions que nous avons tenues ici le 21 novembre. Le Unemployed Workers' Council, dont le Conseil du travail métropolitain est membre, a entendu lors de ses propres audiences 14 groupes représentant les syndicats, les jeunes, les femmes, les défenseurs de la politique sociale, des cliniques d'aide juridique et des groupes religieux. À ce moment-là, nous n'avions aucune idée des groupes qui pourraient pu comparaître ici. Certains ont comparu, d'autres pas.

Nous avons essayé d'intégrer dans ce mémoire ce que nous avons appris au cours des audiences que nous avons nous-mêmes tenues ici dans la région de Toronto il y a tout juste une semaine. J'aimerais d'abord signaler que la première chose que nous lisons dans le document de travail intitulé *La sécurité sociale dans le Canada de demain*, ce sont les principes liminaires. À notre avis, ces principes, qui sont énoncés et que nous avons cités, tiennent compte de l'essence des valeurs canadiennes dans la mesure où elles s'appliquent à la sécurité économique et sociale, et nous ne pouvons être plus d'accord avec ces principes.

## [Text]

We hope this exercise is driven by those principles. We fear it is driven by cost reduction. If it is driven by cost reduction, then it will be a charade. However, we're here today on the assumption that the principles as set forth are the ones this company is dealing with, and so we make our submission with that intent.

I think we need to look at Metro Toronto as the problem. We have, in Metro, faced the worst recession since the Great Depression, and frankly, we have not recovered. I've provided you with some stats. Some of those are from the Social Planning Council, some of them are from Metro Toronto's economic development department. The fact of the matter is, according to that department, in 1993, fully two years after the government had declared that the recession was over, plant closures and permanent lay-offs reached their highest ever level in this region. I won't go over all the statistics, but I hope you take the time to read them. We have not recovered here.

We've divided our brief into several parts. We have taken sectors of the *Improving Social Security in Canada* document and summarized what we see or believe the document put forward as options under each of those areas. I won't go into that with you; you're familiar with them. Then we have tried to analyse whether or not we believe they will work, and in most cases we're afraid they will not. Then we have attempted to provide you with some alternatives. In the interests of time, I'm going to try to concentrate on the alternatives.

I want you to bear in mind this is a collective effort. Some of the documents and some of the areas I don't pretend to be an expert on. We've tried to collect them from a number of sources of people within the Metro Toronto community who have expertise. Certainly we would be pleased to assist you in obtaining any of those documents you haven't already seen.

I'm going to be very brief on the issue of training. It's been addressed here. The point I want to stress is that it never was and never will be a substitute for job creation. But in conjunction with a full-employment strategy, we believe high-quality training can benefit workers, business, and the nation. We believe training is a right. We really believe we need a training model in this country that recognizes lifelong learning, and recognizes it as a right of all people.

We believe it should not be funded out of the UI fund. We believe it should be funded in two ways: out of general revenues and by business. Certainly the labour movement has proposed a training tax in the past, and that is an option we continue to put forward.

We believe UI claimants should receive UI income support while training. We believe workers, unions, and public education institutions must play a central role in determining the elements of training programs.

## [Translation]

Nous espérons que ces principes soient le moteur de cette réforme. Nous craignons que ce soit au contraire la réduction des coûts. Si tel est le cas, ce sera une mascarade. Nous sommes toutefois ici aujourd'hui dans l'hypothèse que les principes tels qu'ils sont énoncés sont ceux dont cette assemblée débat, de sorte que nous présentons notre mémoire avec cette idée à l'esprit.

Nous devons considérer que le grand Toronto constitue le problème. Nous avons connu dans le grand Toronto la pire récession depuis la Grande Dépression et nous ne nous en sommes jamais entièrement remis. Je vous ai communiqué certaines statistiques. Certaines proviennent du Conseil de planification sociale, d'autres du Service de développement économique du grand Toronto. Le fait est que, d'après ce service, en 1993, deux années entières après que le gouvernement ait déclaré que la récession était terminée, les fermetures d'usines et les mises à pied permanentes ont atteint un sommet jamais vu dans notre région. Je ne passerai pas en revue toutes les statistiques, mais j'espère que vous prendrez le temps de le faire. Nous ne nous sommes pas rétablis ici.

Nous avons divisé notre mémoire en plusieurs parties. Nous avons pris plusieurs extraits du document *La sécurité sociale dans le Canada de demain* et nous avons résumé ce que nous estimons ou croyons que le document présente à titre d'option pour chacun de ces volets. Je ne m'attarderai pas là-dessus avec vous, vous les connaissez. Nous avons ensuite cherché à savoir si ces mesures allaient ou non fonctionner à notre avis et, dans bien des cas, nous craignons que ce ne soit pas le cas. Nous avons ensuite cherché à vous offrir des solutions de rechange. Pour épargner du temps, je vais me concentrer sur les solutions de rechange.

• 1405

Sachez qu'il s'agit ici d'un effort collectif. Je ne prétends pas être une experte sur tous les documents et domaines. Nous avons demandé l'avis d'un certain nombre de personnes bien renseignées dans le grand Toronto. Nous serions certainement heureux de vous aider à obtenir l'un ou l'autre de ces documents que vous n'avez pas encore vus.

Je serai très brève sur la question de la formation. Il en a déjà été question ici. Je veux souligner que la formation n'a jamais été et ne sera jamais un substitut à la création d'emplois. Mais nous croyons qu'une formation de haute qualité, assortie à une stratégie de plein emploi, peut profiter aux travailleurs et travailleuses, aux entreprises et au pays. Nous croyons que la formation est un droit. Nous croyons réellement en un modèle de formation axé sur l'apprentissage continu et qui soit un droit pour tous.

La formation ne devrait pas être payée à notre avis par la caisse d'assurance-chômage. Elle devrait l'être de deux façons: avec les recettes générales et par l'entreprise. Le mouvement syndical a bien sûr proposé dans le passé une taxe de formation et nous continuons de promouvoir cette idée.

Nous croyons que les prestataires de l'assurance-chômage devraient recevoir un complément de revenu pendant qu'ils sont en formation. Nous croyons que les travailleurs et travailleuses, les syndicats et les établissements d'éducation publics doivent jouer un rôle prépondérant dans l'établissement du contenu des programmes de formation.



## [Texte]

I want to add a bit of a personal experience. In our training programs, we know workers want training. They do not need to be forced or driven to it. We went into the Inglis plant when it shut down. We did a survey of the workers and we asked them how many workers wanted training. In that plant 90% of the workers wanted training.

So they don't need to be driven to it. It simply has to be made available to them and the barriers of income support need to be taken away.

About the unemployment insurance proposal, we oppose the options put forward by the government, as I know many other groups that have spoken here do, certainly the other labour bodies that have spoken here. We don't believe either the massive cuts proposed in option one or the two-class thing proposed in option two does anything other than hurt those already most hurt and hurting the most in our society. In fact, in our hearings the UI Work Group in Toronto has gone into very great detail with the figures produced by the government, and they testified to us that the data do not show any correlation between UI generosity and repeat use.

I have another story I want to share with you. It was similar to my brother, who shared a story about people who have been in different situations. This is a frequent-user story.

Just one of the many cases we came across is the worker who started out as a rubber worker in the Goodyear plant. The Goodyear plant closed down. He then became a steel worker in the Inglis plant. The Inglis plant closed down. He then became an auto worker at the GM van plant in Scarborough. When he went into this GM van plant in Scarborough, that plant had already announced its closure in the future, but they were gearing up, you see, because they had production orders they had to take care of. So while they had announced they were closing, they were hiring.

So we asked him, do you know that plant is going down? He said, yes, but what should I do? It's a job. I would rather be working than receiving UI.

What was that worker to have done? Certainly under the frequent-user proposal, I guess he should have refused that third plant job, which he had for a year and which would have put him into the three-or-more category, which would have made him a repeat user.

That's just one example I bring to you of an actual case we know about.

I want to touch on how the unemployment insurance changes as proposed will affect people. We've given you some statistics. I won't go over them. People with disabilities, women, people of the first nations, visible minorities, are the people who are usually at the low end of employment, certainly in Metro, and they're going to be the most hurt; and they're already the people who are hurting the most. As was said by the National Action Committee on the Status of Women—to quote Paul

## [Traduction]

J'aimerais ajouter une touche personnelle. Dans nos propres programmes de formation, nous voyons bien que les travailleurs et travailleuses veulent obtenir une formation. Il n'est pas nécessaire de les contraindre à suivre une. Nous sommes allés à l'usine Inglis lorsqu'elle a fermé. Nous avons fait un sondage auprès des travailleurs et travailleuses et nous leur avons demandé combien d'entre eux souhaitaient recevoir une formation. Dans cette usine, 90 p. 100 d'entre eux voulaient recevoir une formation.

Il n'est donc pas nécessaire de les forcer. Il suffit de la leur offrir et il faut supprimer les obstacles financiers.

En ce qui concerne la proposition relative à l'assurance-chômage, nous nous opposons aux options proposées par le gouvernement, comme beaucoup d'autres groupes l'ont fait ici, en tout cas les autres organismes syndicaux. Nous ne croyons ni dans les compressions massives proposées dans la première option, ni dans la création de deux catégories de chômeurs proposée dans la deuxième option, car on ne fera que pénaliser davantage ceux qui le sont déjà, ceux qui souffrent le plus dans notre société. En fait, dans nos audiences, le groupe de travail sur l'assurance-chômage de Toronto, qui a examiné dans les plus grands détails les chiffres fournis par le gouvernement, nous ont indiqué que les données ne révèlent aucune corrélation entre la générosité de l'assurance-chômage et l'utilisation répétée.

Je voudrais vous faire part d'une autre anecdote. Elle est semblable à celle de mon frère, qui m'a raconté l'histoire de personnes qui se sont trouvées dans des différentes situations. Il s'agit de l'histoire d'un prestataire fréquent.

Parmi les nombreux exemples que nous avons vus, il y a ce travailleur qui a commencé dans l'usine de caoutchouc de Goodyear. L'usine Goodyear a fermé. Il est ensuite devenu sidérurgiste dans l'usine Inglis. Cette usine a fermé. Il est ensuite allé travailler dans l'usine de fourgonnettes de GM à Scarborough. Lorsqu'il est arrivé à cette dernière usine, on avait déjà annoncé sa fermeture prochaine, mais on accélérail la production parce qu'il fallait remplir certaines commandes. Ainsi, au moment même où elle annonçait sa fermeture, l'usine embauchait.

Nous lui avons donc demandé s'il savait que l'usine allait fermer. Il a répondu: «oui, mais que pouvais-je faire. C'est un boulot, c'est mieux que de recevoir l'assurance-chômage».

Qu'est-ce que ce travailleur aurait dû faire? Suivant la proposition concernant les prestataires fréquents, il aurait dû sûrement refuser le troisième emploi dans une usine, qu'il a occupé pendant un an et qui l'aurait fait tomber dans la catégorie des trois ou plus, ce qui aurait fait de lui un prestataire fréquent.

Ce n'est là qu'un exemple que je vous cite, un cas réel que nous connaissons.

J'aimerais parler des répercussions que les modifications à l'assurance-chômage, telles qu'elles sont proposées, auront sur les gens. Nous vous avons donné quelques statistiques que je ne répéterai pas. Les personnes handicapées, les femmes, les autochtones, les minorités visibles, voilà habituellement les travailleurs les plus vulnérables, sûrement dans le grand Toronto, et ce sont eux qui seront le plus lésés; et ce sont eux qui souffrent déjà le plus. Comme l'a déjà dit le Comité

## [Text]

Martin, he was going to deal with the debt and deficit come hell or high water—it is women, the unemployed, and the poor who will have to deal with the hell and the high water.

There are alternatives. We think there should be, obviously, high-quality, affordable child care. There should be enforceable pay and employment equity legislation. That helps with equity hiring practices.

The surpluses in the UI account should be encouraged in good economic times to support the higher costs of high unemployment during recession.

Labour should have a greater role in managing the UI program. The rounds of cuts have taken place without any consultation in the past from us. We know the effects that has caused.

Access to training with continued earning replacement must be a right. The training should be financed from general revenues.

Part-time multi-employer work must be covered from the first hour of employment to minimize the insecurity of non-standard jobs. The two-week waiting period for maternity, sickness and parental benefits should be eliminated.

We heard people make submissions on the Canada Assistance Plan. Again, I will go right to the alternative. We need a universal child-family benefit plan, and we must allow a greater portion of earned income to be kept by CAP recipients.

Welfare benefits for such things as dental work, vision, pharmaceuticals and child care need to be extended to everyone with low incomes.

Finally, welfare income should be based on a reasonable national standard so recipients can exist above the poverty line. As the Ontario Coalition for Better Child Care pointed out, children are poor because their parents are poor.

We have submissions on post-secondary education. We believe education is a public good. Public financing and education policy with national standards and public delivery are key components to a national education strategy. Permanent funding mechanisms need to be created to ensure that the federal higher education funding is spent on education and that national standards are enforced.

I would quote Jason Hunt of the Canadian Federation of Students. He told us:

Students are not looking to escape bearing the burden. After all, tuition is higher, class sizes are greater and job prospects are fewer. We are simply asking for the tools to prepare us for the task of being citizens and taxpayers—which would include accessible post-secondary education.

## [Translation]

canadien d'action sur le statut de la femme—en paraphrasant Paul Martin, qui prétend régler la dette et le déficit envers et contre tout—ce sont les femmes, les chômeurs et les pauvres qui en feront les frais.

• 1410

Il y a d'autres solutions. Nous pensons qu'il devrait y avoir bien sûr des garderies abordables et de qualité. Il devrait y avoir une législation applicable pour l'équité en matière d'emploi et la rémunération. Cela contribue à rendre les limites d'embauche équitables.

Il faudrait encourager les excédents de la caisse d'assurance-chômage lorsque la situation économique est bonne pour pouvoir faire face aux coûts plus élevés, du chômage lorsque le taux est supérieur en période de récession.

Les syndicats devraient jouer un rôle plus important dans la gestion du programme d'assurance-chômage. Les séries de réductions que l'on a connues dans le passé ont été décidées sans que l'on nous ait consultés. Nous connaissons les répercussions que cela eu.

L'accès à la formation, avec maintien des prestations, doit être un droit. La formation devrait être financée par les recettes générales.

Les emplois à temps partiel chez plusieurs employeurs devraient être couverts dès la première heure d'emploi pour minimiser la précarité des emplois non traditionnels. Il faudrait supprimer le délai de carence de deux semaines pour les prestations de maternité, de maladie et parentales.

Certaines personnes ont fait des suggestions sur le Régime d'assistance publique du Canada. Je vais encore une fois aller directement à la solution de rechange. Nous avons besoin d'un régime universel d'allocations familiales et il faut autoriser les bénéficiaires du RAPC à garder une plus grande partie du revenu qu'ils gagnent.

Il faut étendre à tous ceux qui ont des revenus faibles la prise en charge par l'assistance sociale des frais de dentiste, d'optométriste, de pharmacie et de garde d'enfants.

Enfin, les prestations de bien-être social devraient être fondées sur une norme nationale pour que les bénéficiaires puissent vivre au-dessus du seuil de pauvreté. Comme l'a indiqué la Coalition ontarienne pour l'amélioration des services de garde d'enfants, les enfants sont pauvres parce que leurs parents sont pauvres.

Nous avons des propositions sur l'enseignement postsecondaire. Nous pensons que l'éducation est un bien public. Le financement public et une politique d'éducation assortie de normes nationales pour un service public sont les éléments clés de toute stratégie nationale d'éducation. Il faut créer des mécanismes permanents de financement pour être sûrs que le financement fédéral de l'enseignement supérieur soit bien consacré à l'enseignement et que les normes nationales soient respectées.

Je citerai Jason Hunt de la Fédération canadienne des étudiantes et étudiants. Il nous a dit:

Les étudiants n'essayent pas de se soustraire au fardeau. Après tout, les frais d'inscriptions sont plus élevés, les étudiants sont plus nombreux dans les classes et les perspectives d'emploi sont moins grandes. Nous demandons simplement d'avoir les outils nécessaires pour nous préparer à notre rôle de citoyens et de contribuables—et cela englobe l'accès à l'enseignement postsecondaire.



## [Texte]

We believe an integrated, systematic approach, including direct and indirect job creation, progressive taxation and a full-employment economy, is the answer to the government's deficit problems.

We strongly believe we do not have an expenditures problem here; we have a revenue problem. Part of that revenue problem is dealt with by putting people back to work so they can pay taxes and spend in their communities, which adds dollars to their communities. We do not believe any cuts to UI will do anything other than make our revenue problem worse.

I think the proof of that is in what is estimated to be the effect of the 300,000 new jobs that were said to have been created in a brief recovery period. If those figures are correct—they are the government's figures—then jobs are a key part of the answer to this.

We have added some comments on fair taxation and some of the things we would like to see amended in the tax system, because we think that's an important part of the equation.

I'm conscious of the time. I want to wrap up now and leave you with one final quote. We had a visitor from Scotland. He happened to be visiting, and he attended our hearings. I think this is probably the most chilling observation we heard. It came from a Glasgow city council member, Tom Sharidan. He said:

You're on the same road that we were on in 1979 with the election of Margaret Thatcher. In 1979, 1 in 10 kids in Britain were poor. Today, it is one in three. . . Unless you get yourself involved, then 5 to 10 years from now the things about your country you are proud of will be gone.

I thank you very much for this opportunity.

**M. John Tremble (rechercheur, Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce):** Bonjour, mesdames et messieurs. Je m'appelle John Tremble. Je suis le chercheur principal du bureau national de l'Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce.

## [Traduction]

Nous pensons qu'une approche systématique et intégrée comportant la création d'emplois directe et indirecte, une fiscalité progressive et une économie de plein emploi constituent la réponse aux problèmes de déficit du gouvernement.

Nous sommes tout à fait certains que ce n'est pas un problème de dépenses que nous avons, mais un problème de recettes. On peut régler en partie ce problème de recettes en remettant les gens au travail afin qu'ils puissent payer leurs impôts et dépenser dans leurs communautés, ce qui apporte de l'argent à leur communauté. Nous ne pensons pas qu'une réduction des prestations d'assurance-chômage puisse aboutir à autre chose qu'à empirer le problème de recettes que nous connaissons.

On en a, je crois, la preuve avec ce que l'on estime être l'effet des 300 000 nouveaux emplois que l'on dit avoir créé au cours d'une brève période de reprise. Si ces chiffres sont exacts—il sont avancés par le gouvernement—les emplois constituent l'élément clé pour résoudre ce problème.

Nous avons ajouté quelques observations sur l'imposition équitable et nous aimerions notamment que le régime fiscal soit modifié car nous pensons qu'il constitue un élément important de la problématique.

Je sais que le temps presse, je vais mettre un terme à mon discours en vous proposant une dernière citation. Nous avons un invité écossais qui a eu l'occasion d'assister à nos audiences. La remarque qu'il a faite est sans doute la plus inquiétante que nous ayons entendue. Elle vient d'un conseiller municipal de la ville de Glasgow, Tom Sharidan. Il a dit:

Vous allez dans la même direction que nous en 1979 lorsque nous avons élu Margaret Thatcher. En 1979, un enfant sur dix était pauvre en Grande-Bretagne. À l'heure actuelle, c'est un sur trois. . . Si vous n'agissez pas, dans cinq ou dix ans, ce qui dans votre pays fait votre fierté, n'existera plus.

Je vous remercie infiniment de m'avoir donné la parole.

**Mr. John Tremble (Researcher, United Food and Commercial Workers International Union):** Good afternoon, ladies and gentlemen. I am John Tremble. I am senior researcher at the national office of the United Food and Commercial Workers International Union.

• 1415

Je vous présente aussi M<sup>me</sup> Janet Dassinger qui est responsable des programmes de formation nationaux.

Cela nous fait très plaisir de nous adresser à vous aujourd'hui. J'aimerais vous dire que notre directeur canadien est actuellement à l'étranger et que nous espérons qu'il sera invité à témoigner lors vos réunions à Montréal. Il vous présentera notre mémoire au complet à Montréal.

The United Food and Commercial Workers International Union is North America's largest private sector union, with more than 1.3 million members. Canada's 175,000 members, more than half of whom are women, work in every province and in a broad cross-section of the economy. The UFCW represents people working at every level of the food industry, from the farm gate to retail food stores and restaurant service personnel. Membership also includes workers in hotels and clubs, hospitals

I'd also like to introduce Ms Janet Dassinger who is in charge of the national training programs.

We are very pleased to appear before you. I should say that our Canadian director is presently abroad and that we hope he will be invited to appear when you hold hearings in Montreal.

L'Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce est le syndicat du secteur privé le plus important d'Amérique du Nord, avec plus de 1,3 millions de membres. Les 175 000 membres canadiens, dont plus de la moitié sont des femmes, viennent de toutes les provinces et représentent un large éventail des secteurs économiques. L'Union internationale représente tous ceux qui travaillent dans l'industrie alimentaire, à quelque niveau que ce soit, de

## [Text]

and home care, brewing, beverage and soft drink manufacturing, just to name a few of the more than 75 different industries where our members work.

The UFCW has reviewed the submission of the Canadian Labour Congress and strongly supports it. The purpose of today's presentation is to provide input on the federal government proposals based on the experiences of the UFCW and its members.

As we all know, there is a persistent shortage of jobs in communities all across Canada, attributable in part to a changing economy. This has meant an increase in both the level and duration of structural unemployment over the past few years. The result is a significant drain on Canada's unemployment insurance program.

The UFCW believes public policy must be adapted to ensure the greater participation of these human resources through access to meaningful jobs, training and employment opportunities.

Since the signing of the free trade agreement in 1989 we have witnessed the closure of U.S. branch plant operations in Canada and the transfer of production out of the country. Upwards of 500,000 manufacturing jobs have been lost in Canada. The UFCW itself has lost in excess of 15,000 members since 1989. The job loss continues today as industries restructure and rationalize, leaving people, many of whom have worked at the same job for more than a decade, with few transferable skills to take to newly created jobs.

As a result, the UFCW established the first national union-sponsored program to help members deal with job loss. While the layoff and closure program has provided UFCW with first-hand experience in dealing with many adjustment issues outlined in the discussion paper, it unfortunately shows a failure on the part of the current programs to help people adjust in the new economy.

As the OFL indicated in its brief submitted to you this past Tuesday, the labour movement has longstanding and extensive experience in the areas of education and training. The UFCW's involvement in training and adjustment has shown us that recently-displaced workers have similar needs. These include the need for labour market information; personal and vocational counselling; information about training delivery; unemployment insurance information; and advocacy, among other issues. When workers lose their jobs, they need this information and services quickly, provided in a supportive, accessible and non-threatening way.

## [Translation]

l'exploitation agricole au magasin de vente de produits alimentaires de détail en passant par les restaurants. Nous avons aussi parmi nos membres des gens qui travaillent dans les hôtels et les clubs, dans les hôpitaux ainsi que ceux qui donnent des soins à domicile, dans les brasseries, dans le secteur de la fabrication des boissons non alcoolisées, pour ne citer que quelques uns des quelque 75 secteurs différents de l'industrie dans lesquels travaillent nos membres.

L'Union internationale a examiné le mémoire du Congrès du travail du Canada et l'approuve. L'objectif de notre exposé d'aujourd'hui consiste à vous donner nos réactions sur les propositions du gouvernement fédéral en nous appuyant sur les expériences de l'Union internationale et de ses membres.

Comme nous le savons tous, les emplois font défaut de façon permanente dans toutes les communautés canadiennes et cette situation est due en partie à l'évolution de l'économie. Cela a eu pour résultat une augmentation du nombre de chômeurs et de la durée du chômage structurel au cours des dernières années. Le régime d'assurance-chômage canadien a de ce fait été grandement sollicité.

L'Union internationale estime qu'il faut modifier la politique pour permettre à ces ressources humaines de participer davantage en leur permettant d'accéder à des emplois utiles et en leur donnant des occasions de formation et d'emploi.

Depuis la signature de l'Accord de libre-échange en 1989, de nombreuses filiales canadiennes de compagnies américaines ont été fermées et leur production a été transférée à l'étranger. Plus de 500 000 emplois ont ainsi été perdus au Canada dans le secteur de la fabrication. L'Union internationale elle-même a perdu plus de 15 000 membres depuis 1989. Les pertes d'emploi continuent à l'heure actuelle au fur et à mesure que les industries se réorganisent et rationalisent leurs opérations, laissant ainsi les travailleurs, qui pour la plupart ont eu le même emploi pendant plus de 10 ans, avec peu de qualifications transférables aux emplois nouvellement créés.

De ce fait, l'Union internationale a instauré le premier programme national parrainé par un syndicat pour aider ses membres à faire face aux pertes d'emplois. Si le programme des victimes de mises à pied et de fermetures a permis à l'Union internationale d'obtenir une expérience directe des nombreuses questions d'adaptation dont nous parlons dans notre document de travail, il montre malheureusement que les programmes actuels ne réussissent pas à aider les gens à s'adapter à la nouvelle économie.

Comme l'a indiqué la FTO dans le mémoire qu'elle vous a présenté mardi dernier, le mouvement syndical a depuis longtemps une grande expérience des secteurs de l'éducation et de la formation. L'implication de l'Union internationale dans le domaine de la formation et de l'adaptation nous a montré que les travailleurs récemment déplacés ont des besoins semblables. C'est-à-dire qu'ils ont notamment besoin d'informations sur le marché du travail, de counselling personnel et professionnel; de renseignements sur les services de formation, sur l'assurance-chômage et sur la défense des travailleurs. Lorsque les travailleurs perdent leur emploi, ils ont besoin d'informations et de services rapidement, et ces services doivent leur être offerts amicalement, de manière rassurante, accessible et non-intimidante.



[Texte]

The UFCW supports the notion of a full array of training and development services, but is strongly opposed to using UI premium revenues to fund these services. Our experience tells us that workers need information and support provided in a worker-centred environment, open not only to workers in a community but also to family members who may wish to support an individual, or who themselves may be having difficulty entering or re-entering the labour market.

The UFCW is steadfast in its belief that employment development services should be funded from the Consolidated Revenue Account.

**Ms Janet Dassinger (Director of Training, United Food and Commercial Workers International Union):** A secondary issue we wish to focus on is the growing incidence in our sector of non-standard work and the manner in which this growing phenomenon is dealt with in the green book.

The retail food industry, where we represent many members, is dominated by eight grocery chains across the country, which employ about 145,000 people. This is an area where we see growing evidence of a shift into non-standard, part-time work from full-time, well-paid, stable work with benefits. Rather than promoting job security, the chains are in a process now of pressing for early retirements, asking people to sever from their employment, and given the alternative, to shift to part-time employment, or if they do sever, to be treated as new hires. Someone who has worked full time for the past 20 years may have to compete with a high school student for maybe 10 or 15 hours a week.

In terms of the relevance of this to social security, we had a recent example where, following a lengthy strike at the A & P chain, the store decided to lay off 700 people and hire twice as many part-timers. This was considered to be a work force expansion rather than reduction, so according to unemployment insurance, those individuals were not being affected by a work force reduction and were ineligible for UI benefits. In addition to that, they were also ineligible for UI-sponsored training.

It reached the height of absurdity when we tried to form an adjustment committee with the federal government and were told those people didn't need adjustment. First of all, they were working. Even though it was only 10 hours a week they were still working, according to the books. Second of all, they all got nice golden handshakes, so what was the problem?

[Traduction]

L'Union internationale est favorable à l'idée d'un ensemble complet de services de formation et de perfectionnement, mais s'oppose fortement à l'utilisation des cotisations d'assurance-chômage pour financer ces services. Notre expérience nous montre que les travailleurs ont besoin d'information et de soutien dans un cadre où l'on s'intéresse avant tout aux travailleurs, où sont acceptés non seulement les travailleurs, mais également les membres de leurs familles qui peuvent souhaiter un soutien personnel ou qui ont peut-être eux-mêmes du mal à entrer sur le marché du travail ou à y revenir.

L'Union internationale croit fermement que les services de développement de l'emploi devraient être financés par le Trésor.

**Mme Janet Dassinger (directrice de la formation, Union internationale des travailleurs unis de l'alimentation et du commerce):** Il y a une autre question sur laquelle nous aimerions insister, c'est la généralisation dans notre secteur du travail non normalisé et la façon dont on traite ce phénomène grandissant dans le Livre vert.

L'industrie alimentaire de détail, dont nous représentons un grand nombre de membres, est dominée dans notre pays par huit chaînes de magasins d'alimentation qui emploient près de 145 000 personnes. Et, dans ce secteur, nous constatons une évolution: il y a de plus en plus d'emplois à temps partiel précaires et de moins en moins d'emplois à plein temps stables et bien rémunérés offrant des avantages sociaux. Au lieu d'encourager la sécurité de l'emploi, les chaînes de magasins sont actuellement en train de faire pression pour la retraite anticipée et demandent à leurs employés de renoncer à leur emploi et, lorsqu'on leur en offre la possibilité, de prendre à la place un emploi à temps partiel, ou s'ils renoncent à leur emploi, à être traités comme des personnes nouvellement embauchées. Ainsi, quelqu'un qui a travaillé à plein temps pendant 20 ans est en concurrence avec un élève du secondaire pour 10 ou 15 heures de travail par semaine.

● 1420

Pour ce que cela signifie en matière de sécurité sociale, nous pourrions vous donner un exemple récent. À la suite d'une grève prolongée à la chaîne A & P, le magasin a décidé de licencier 700 personnes et d'embaucher deux fois plus d'employés à temps partiel. Cela est considéré comme un élargissement de l'effectif et non comme une réduction, si bien qu'aux fins de l'assurance-chômage ces personnes n'avaient pas été victimes d'une réduction d'effectifs et n'avaient donc pas droit aux prestations d'assurance-chômage. En plus de cela, elles n'avaient pas non plus droit à une formation financée par l'assurance-chômage.

Nous avons atteint le summum de l'absurdité lorsque nous avons essayé de créer un comité d'adaptation avec le gouvernement fédéral et qu'on nous a dit que ces personnes n'avaient pas besoin d'adaptation. Tout d'abord, elles travaillaient. Même si ce n'était que 10 heures par semaine, elles travaillaient encore, selon les règles en vigueur. Ensuite, elles avaient toutes eu droit à une prime de départ et on ne voyait donc pas quel était le problème.

## [Text]

We're trying to point out that the problem, as we see it, is not that we need to extend coverage of non-standard work, which no one could argue with, but there is growing segmentation in the labour market. It's sometimes referred to as the good jobs/bad jobs paradigm. We see much evidence of this.

When you think of it in terms of labour market segmentation, it really belies the whole notion that the problem is some individual's lack of motivation, a skills mismatch, or even a need for training for new jobs. The problem really is that people are increasingly being trapped into those bad jobs because they're the type of jobs that are being created, and training doesn't address that issue.

We must have the intelligence and honesty to admit what the problem is, and see there are many structural factors that lead to unemployment that have nothing to do with people. People do everything right. They take training, they stay in training, they suffer economic hardships, they put their families through stressful situations while they attempt to learn new skills, and still there's nothing at the end of the road except no job, a part-time job, or a job pumping gas.

With the thousands of unemployed workers our union has directly assisted over the last five years, we know for a fact people are doing exactly what the green book says they are not. They are motivated and hardworking. They've had long attachments to the labour force, and yet they are still coming up empty.

The type of emphasis we would really like to see the green book take is on the kinds of initiatives the government can take to create employment and also to foster the kind of joint labour-management action that will lead to training and adjustment.

It has always struck us as profoundly absurd that we don't even talk about training and adjustment in most workplaces until the point of layoff. At that point the employer finally takes an interest and decides to do needs assessment of skills; provide occupational skills training; provide literacy and English and French as second languages training; and tries to steer people into meaningful employment. Why are we doing that when people are about to lose their jobs? If we were dealing with this in a proactive way, we would take measures before people even get to that point. They wouldn't be facing those situations in crisis.

We believe, as a union, we can make these kinds of joint labour-management plans to help workers be better prepared to face new and changing skill requirements on the job, and also face new employment if the need arises. For example, we have a relationship with the Grocery Products Manufacturers of Canada, the GPMC, which represents all the major food manufacturing companies in Canada. We have worked very constructively with that association to look at some types of

## [Translation]

Nous essayons de montrer que le problème, tel qu'il nous apparaît, n'est pas qu'il nous faille couvrir également le travail non normalisé, ce que personne ne conteste, mais qu'il y a une segmentation croissante du marché du travail. C'est ce qu'on appelle le paradigme des bons emplois et des mauvais emplois. Nous en voyons de nombreux exemples.

Lorsqu'on aborde le problème sous l'angle de la segmentation du marché du travail, cela montre bien que l'on a tort de croire que le problème vient de l'absence de motivation de certaines personnes, de qualifications non adaptées ou même du besoin de formation pour les nouveaux emplois. Le problème vient vraiment de ce que l'on force de plus en plus les gens à prendre ces mauvais emplois parce que c'est ce type d'emplois que l'on crée et la formation ne constitue pas une solution à ce problème.

Il nous faut avoir l'intelligence et l'honnêteté d'admettre le problème tel qu'il est et de voir qu'il y a de nombreux facteurs structurels qui provoquent le chômage et qui n'ont rien à voir avec les personnes. Les personnes concernées font tout ce qu'il faut. Elles suivent des formations, elles restent en formation, elles connaissent des difficultés économiques, elles placent leurs familles dans des situations stressantes tandis qu'elles acquièrent de nouvelles compétences et pourtant il n'y a rien au bout du chemin sinon l'absence d'emploi, un emploi à temps partiel ou un emploi de pompiste.

Avec les milliers de travailleurs au chômage que notre syndicat a aidés directement au cours des cinq dernières années, nous avons pu constater que les gens font exactement ce que le Livre vert dit qu'ils ne font pas. Ils sont motivés et travaillent fort. Ils font partie de la population active depuis longtemps et pourtant ils se retrouvent sans rien.

Nous voudrions vraiment que le Livre vert insiste sur les initiatives que le gouvernement peut prendre pour créer des emplois et aussi pour encourager des mesures conjointes patronales-syndicales qui aboutiront à la formation et à l'adaptation.

Nous avons toujours trouvé tout à fait absurde qu'on ne parle même pas de formation et d'adaptation dans la plupart des entreprises avant le moment du licenciement. À ce moment-là, l'employeur s'y intéresse enfin et décide de faire une évaluation des compétences nécessaires, d'offrir une formation pour l'obtention de qualifications professionnelles, d'offrir des cours d'alphabétisation, d'anglais et de français comme langue seconde, et décider d'orienter des gens vers des emplois sérieux. Pourquoi le faisons-nous lorsque les intéressés vont perdre leur emploi? Si l'on agissait avant que les employés en soient à ce stade, ils ne vivraient pas ces situations de crise.

Nous croyons, en tant que syndicat, pouvoir mettre au point ces plans conjoints patronaux-syndicaux pour aider les travailleurs à être mieux préparés à répondre aux besoins nouveaux et changeants en matière de compétences au travail, et aussi à envisager de nouveaux emplois lorsque cela devient nécessaire. Par exemple, nous sommes en relation avec les fabricants canadiens de produits alimentaires qui représentent les principales entreprises canadiennes de fabrication



## [Texte]

activities we could jointly undertake to create training and employment opportunities in our sector. We think there needs to be much greater emphasis in the discussion paper, and in any social security discussion on the social value of workplace training.

The sector councils that are developing are an excellent way of encouraging labour-management cooperation on these issues, and increasing private sector investment. If we come down to this discussion once again of funding and the only mechanism we have available to us, or so the green book says, is unemployment insurance, there will continue to be resistance from trade unions, from groups that advocate on behalf of working people, because it's just not the way to go, in our view. We have to increase the private-sector investment.

• 1425

We have been very successful in pressing our employers to negotiate training agreements with us so we have funding. In fact, we have a training centre in the retail sector in Cambridge, Ontario, where we train upwards of 2,000 retail workers a year, many of whom are women, who are trapped in the lower-skilled jobs in the retail chain; cashiers who have the opportunity to become bakers, work in the dairy, work as meat-cutters. We wouldn't have any of those training opportunities if we had not come to an agreement with the employers.

So public policy has to recognize there is the willingness to look at those issues between business and labour and to foster that kind of cooperation.

In conclusion, I'd just like to say there are many trade unions and many groups that desperately want to see reform of training and adjustment programs. Those of us who have worked in this field with thousands of unemployed workers have been longing to have this discussion with government and have attempted to have this discussion, often to have it fall on deaf ears.

What troubles us, and what makes it so frustrating to hear, is that if we don't accept the premise in the green book that the problem rests with individuals and not with the labour market, we must be backward-thinking. We look at the proposed two-tier system and the other recommendations as a way of increasing the impoverishment of working people, not of addressing the problem. On that basis we must reject any attempt to reduce people's income.

As for wanting to talk about a better and more coherent training and adjustment system, I don't think you'd find a single union in this country that would not want to entertain that debate. It's really that we have to tell you very honestly any kind of system that leads to two classes of UI recipients and talks about workfare and talks about taking away benefits from people is not going to accomplish the goal. It's just going to lead to further poverty.

## [Traduction]

alimentaire. Nous avons travaillé de façon très constructive avec cette association pour essayer d'envisager certaines activités que nous pourrions entreprendre conjointement pour créer une formation et des occasions d'emplois dans notre secteur. Nous estimons nécessaire d'insister davantage dans le document de travail, et dans toute discussion sur la sécurité sociale, sur la valeur sociale de la formation au travail.

Les conseils sectoriels qui sont en train de se créer constituent un excellent moyen pour encourager la collaboration patronale-syndicale pour ces questions, de même qu'un investissement plus important de la part du secteur privé. Si on revient à cette discussion sur le financement encore une fois et que le seul mécanisme dont on dispose, du moins d'après le Livre vert, c'est l'assurance-chômage, les syndicats continueront à faire preuve d'une certaine réticence, de même que les groupes qui défendent les travailleurs, car ce n'est pas pour nous la bonne solution. Il faut augmenter l'investissement du secteur privé.

Nous avons réussi à faire pression sur nos employeurs pour qu'ils négocient avec nous des ententes de formation, ce qui fait que nous avons un certain financement. D'ailleurs, nous avons un centre de formation pour le secteur de détail à Cambridge, en Ontario, où nous formons plus de 2 000 travailleurs du secteur du détail par an, qui sont pour la plupart des femmes, et qui sont prisonniers d'emplois mal payés de la chaîne du détail; des caissiers ont ainsi la possibilité de devenir boulanger ou bouchers de travailler dans le rayon laitier. Nous n'aurions jamais eu ces possibilités de formation si nous n'avions pas conclu une entente avec les employeurs.

La politique officielle doit donc reconnaître qu'il y a une volonté d'étudier ces questions de la part des entreprises et des syndicats et de favoriser ce genre de coopération.

En conclusion, j'aimerais simplement dire que de nombreux syndicats et de nombreux groupes souhaitent désespérément une réforme des programmes de formation et d'adaptation. Ceux d'entre nous qui travaillent dans ce secteur où il y a des milliers de chômeurs souhaitent ardemment en discuter avec le gouvernement et ont essayé d'entamer la discussion, mais ça tombait souvent dans l'oreille d'un sourd.

Ce qui m'inquiète, et ce que nous n'aimons guère entendre, c'est que si nous n'acceptons pas la prémisse du Livre vert voulant que le problème soit imputable aux individus et non au marché du travail, c'est que nous sommes rétrogrades. Nous estimons que le système à deux étages proposé et les autres recommandations reviennent à appauvrir les travailleurs et ne sont pas une solution au problème. C'est pourquoi nous nous devons de rejeter toute tentative visant à réduire le revenu de la population.

Pour ce qui est de vouloir parler d'un système mieux conçu et plus cohérent de formation et d'adaptation, je ne pense pas qu'il y ait un seul syndicat dans notre pays qui ne souhaite pas entamer cette discussion. Nous nous devons vraiment de vous dire en toute honnêteté que tout système qui donne lieu à deux catégories de bénéficiaires d'assurance-chômage et qui parle de travail obligatoire et de supprimer les prestations à certaines personnes ne va pas permettre d'atteindre ce but. Cela donnera lieu à une pauvreté plus grande.

[Text]

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation.

Go ahead, Mrs. Lalonde.

**Mrs. Lalonde:** Thank you very much for your three presentations. There is a lot in them.

I will start with UI. You have just said training should not be there only when somebody is fired or loses his job. It is very important, when we study what has been done in northern Europe with some success, that training, and important training, is done while people are on the job. But when there is a recession—there always is one—then there is a training program for those workers, not only for the individual but collectively, preparing them to come back when the recession is over.

When we deal with job enterprises slowing down or closing, shouldn't it be a collective preoccupation to try not only to give training to people but maybe to create other jobs?

• 1430

I ask you that question because I know in Quebec, we had what we called "CAMO-quality". They were committees—provincial, federal, enterprise and the unions—trying in certain cases to find an issue, a job, and not only training, because individual training, even if it is good, works for some people but not for others. Don't you think this should be put somewhere?

**Ms Torney:** We just sorted out the responsibilities: training over there, job creation over here.

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Mrs. Lalonde:** It should be done that quickly everywhere else.

**Ms Torney:** Yes, I think there is an obligation. First of all, I want to say that many of the plants that went down here in the greater Metro area didn't go down because they went bankrupt. Certainly some of them did. But Inglis, for instance, was a profitable plant. It didn't need to shut. It was a corporate decision about rationalization made on the other side of the border. And of course, the union's—in this case, the steelworkers'—submissions over the years to invest not only in worker retraining, but also in the plant, didn't happen. There was no investment in that plant since it was a munitions plant during World War II.

So one has to look at that. I don't have the answers on how one forces employers to be responsible. But I think they need to be made responsible. So that's one point.

The other thing is that I think the government can do much to stimulate job growth. This may sound like it's very simplistic, but the first thing it does is set some targets. If it is possible to set a target to say we need to reduce the deficit by  $x$  in this amount of time, it should be possible to set a target saying we want to create this many jobs in this amount of time. So that would be one thing.

[Translation]

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup de cet exposé.

Allez-y, madame Lalonde.

**Mme Lalonde:** Merci beaucoup pour les trois exposés. Ils contiennent beaucoup de choses.

Je commencerai par l'assurance-chômage. Vous venez de dire que la formation ne devrait pas exister seulement au moment où quelqu'un est renvoyé ou perd son emploi. C'est une chose très importante car lorsqu'on regarde ce qui a été fait avec un certain succès en Europe du Nord, la formation, et une formation assez importante, se fait pendant que les gens travaillent. Mais lorsqu'il y a une récession—et il y en a toujours—il y a un programme de formation pour ces travailleurs, et pas seulement à titre individuel mais collectif, pour les préparer à revenir lorsque la récession sera terminée.

Lorsqu'on parle d'emploi, d'entreprises qui ralentissent ou qui ferment, ne devrait-on pas se préoccuper collectivement d'essayer non seulement d'offrir une formation aux travailleurs, mais peut-être aussi de créer d'autres emplois?

Je vous pose la question parce que je sais qu'au Québec, nous avions ce que l'on appelait les «CAMO-qualité». Il s'agit de comités—provinciaux, fédéraux, patronaux et syndicaux—qui tâchaient dans certains cas de trouver une solution, un emploi et pas seulement de la formation, car la formation seule, même si elle est bonne, donne des résultats pour certains mais pour d'autres non. Ne pensez-vous pas qu'on devrait mettre cela quelque part?

**Mme Torney:** Nous venons de séparer les responsabilités. La formation là-bas et la création d'emplois ici.

**Des voix:** Oh, oh.

**Mme Lalonde:** Ça devrait être fait aussi rapidement partout.

**Mme Torney:** Oui, je crois que c'est une obligation. Tout d'abord, la plupart des usines qui ont fermé ici, dans la région métropolitaine, n'ont pas fermé parce qu'elles ont fait faillite. Cela a certainement été le cas pour certaines d'entre elles, mais Inglis, par exemple, était une entreprise prospère. Elle n'avait pas besoin de fermer ses portes. Cela s'est fait à la suite d'une décision de la direction, située de l'autre côté de la frontière, en vue de rationaliser les opérations. Et bien sûr, les demandes faites au cours des ans par les syndicats—il s'agit dans ce cas des travailleurs de l'acier—pour que l'on investisse non seulement dans le perfectionnement du personnel, mais aussi sur place, n'ont pas abouti. Aucun investissement n'a été fait dans cette usine depuis l'époque où c'était une usine de munitions au cours de la Seconde Guerre mondiale.

Il faut aussi tenir compte de ce genre de choses. Je ne sais pas comment on peut forcer les employeurs à être responsables. Je crois qu'il faut les rendre responsables. C'est donc une chose.

Par ailleurs, je crois que le gouvernement peut faire beaucoup pour stimuler la croissance de l'emploi. Cela peut paraître très simpliste, mais cela oblige pour commencer à se fixer des objectifs. S'il est possible de fixer un objectif en disant qu'il faut réduire le déficit de  $x$  dollars dans tel délai, il devrait être possible de fixer un objectif en disant que nous voulons créer tant d'emplois dans tel délai. Ce serait donc déjà une chose.



## [Texte]

Then there is control of fiscal monetary policy through the Bank of Canada and through interest rates.

There should be public investment. Governments have the ability and should be investing in their own infrastructure, be it hard or soft—and in that soft infrastructure, of course, is the child care program. But they have the ability to make those investments at times when interest rates are low. If you want to invest at some point, that's the time to do it. It helps smooth out the economy.

I'm going to leave you with another thing—I know everybody is going to go, oh, free trade—and that's strategic purchasing. I would really like to know, first of all, where the federal government purchases all of the things it needs, be it services or goods, to function. Are they purchased at home? Is that barred by the free trade agreement? You know what we've said all along about the free trade agreement: get rid of it. At the very least, if it prevents us from using strategic purchasing as a mechanism for job creation, then it has to be amended.

So those are just some ideas, but I'm sure there are others.

**Mrs. Lalonde:** It drives me to say that unfortunately there is nothing on job creation in the green paper. I think people would have wanted it to address that instead of putting the responsibility on individuals, of seeing hope only in retraining, when we know very well that a lot of... It is not to say that training is not important; it's always important. We're doing some training right now. But there are a lot of people who are overtrained, and what they want is a job. In Quebec there are a lot of engineers who are without jobs.

As for my second question—I could have a hundred—I will start by saying that in Quebec, when we talk about national standards, we mean Quebec standards. But I would say it has been a trend in our hearings, besides Quebec. It's what you will hear from a great majority of groups and persons. But for the rest of Canada it is clear there is that will for national standards.

• 1435

Tell us why you want universal child family benefits instead of the low-poverty targeted program. I want it on the record.

**Ms Torney:** I'll try to be very brief. We think one of the most important jobs is raising children and we think quality child care for everybody should be a right. Women need to be able to have the choice of working or not and there need to be no barriers to that. That's one.

Secondly, I go back to the job creation thing, where child care is a natural way to create jobs, an absolutely natural way to create jobs. If you couple a child care program with a full employment strategy for the country, first of all you're going to need workers, so you need to free up women to work and they need to be freed up by having access to universal child care.

## [Traduction]

Il y a ensuite le contrôle de la politique monétaire par l'entremise de la Banque du Canada et les taux d'intérêt.

Il devrait y avoir un investissement public. Les gouvernements ont la capacité et devraient investir dans leurs propres infrastructures, qui s'agisse d'infrastructures de base ou d'infrastructures accessoires—et dans ce dernier cas, il y a bien sûr les programmes de garde d'enfants. Mais ils ont la capacité de faire ces investissements au moment où les taux d'intérêt sont faibles. Si vous voulez investir à un moment donné, c'est à ce moment-là qu'il faut le faire. Cela contribue à aplanir les problèmes économiques.

Je vais vous dire autre chose—et je sais que tout le monde va parler de libre-échange—il s'agit des achats stratégiques. J'aimerais vraiment savoir pour commencer où le gouvernement fédéral achète tout ce dont il a besoin, qu'il s'agisse de services ou de marchandises, pour fonctionner. Les achète-t-il dans le pays? Cela est-il interdit par l'Accord de libre-échange? Vous savez ce que nous disons tout le temps de l'Accord de libre-échange: il faut nous en débarrasser. À tout le moins, s'il nous empêche de choisir le mécanisme des achats stratégiques pour la création d'emplois, il faut le modifier.

Voilà donc simplement quelques idées, mais je suis sûre qu'il y en a d'autres.

**Mme Lalonde:** Cela m'amène à dire qu'il n'y a malheureusement rien sur la création d'emplois dans le Livre vert. Je crois qu'on aurait souhaité qu'il en parle plutôt que de rendre responsables les individus, plutôt que de voir de l'espoir uniquement dans le recyclage professionnel, alors qu'on sait très bien que beaucoup d'eux—cela ne veut pas dire que la formation n'est pas importante; c'est toujours important. Nous donnons des cours de formation actuellement. Mais il y a beaucoup de personnes surqualifiées, et ce qu'elles veulent, c'est un emploi. Au Québec, il y a beaucoup d'ingénieurs qui n'ont pas de travail.

Quand à la deuxième question—j'en aurais une centaine—je commencerai par dire qu'au Québec, lorsqu'on parle de normes nationales, on parle de normes québécoises. Mais je dois dire que c'est revenu souvent au cours de nos audiences en dehors du Québec. C'est ce que vous entendrez chez la plupart des groupes et des individus. Mais pour le reste du Canada, il est clair que l'on souhaite des normes nationales.

Dites-nous pourquoi vous souhaitez des prestations familiales universelles au lieu d'avoir un programme qui s'adresse uniquement à ceux qui sont pauvres. J'aimerais que cela soit précisé.

**Mme Torney:** J'essaierai d'être brève. Nous estimons que le fait d'élever des enfants représente l'une des tâches les plus importantes et nous pensons que des garderies de qualité pour tous devraient être un droit. Les femmes devraient pouvoir choisir de travailler ou non et il ne devrait pas y avoir d'obstacles à cet égard. C'est une première chose.

Deuxièmement, je reviens à la question de la création d'emplois, et les garderies constituent un moyen naturel de créer des emplois, un moyen tout à fait naturel de créer des emplois. Si vous conjuguez un programme de garderies avec une stratégie de plein emploi pour le pays, tout d'abord vous allez avoir besoin d'employés, si bien qu'il faut libérer les femmes pour qu'elles puissent travailler et pour les libérer il faut un programme universel de garderies d'enfants.

[Text]

I would say also I know too many women who don't qualify for subsidized child care right now, who are earning salaries that simply. . . They're losing 50% or more of the salaries they earn to take care of their children. There's something wrong with this.

It's first of all a philosophy with us, but we also think it's a good economic tool.

**Mrs. Lalonde:** In order to have universal child care, we need a child family benefit; is that it?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I'll move over to the Liberals.

Ms Augustine, please.

**Ms Augustine:** Thank you, Madam Chair.

Thank you for the good analysis I think you've done of a number of the issues that are important issues on the table.

I want to get back to something Madam Lalonde brought up, because we've been playing this national standards game back and forth. I'd like to ask about a training system, because I think you've spoken about the training system, and portability of accreditation from one part of the country to the next. How do you see the various trades and the various groups doing the training and having their training be portable from one part of the country to the next?

**Mr. Sutton:** When you talk about training, this is one of the reasons you have to have government, industry, and particularly unions involved. If you have to move from the east coast to Ontario to find a job, you should be able to take your skills with you, go to a plant and apply, and have the people realize this person is a qualified electrician or this person has worked in these industries in the past, and recognize this is a person that can start at a certain level to work in their particular area, and he may need certain training that the union can work with.

In the plant I work in, we've gone through a multi-crafting and quite a bit of restructuring, and it's the union that really has put together a lot of the training programs. Our people are more than well trained as far as the trades go.

I will change your question a little bit and talk about one of the problems on training that we're having. Right now at Stelco in Hamilton we have 259 people on lay-off as of the beginning of November. What we would have liked to see happen, but we have been unsuccessful in, is bringing some of the production people who are on lay-off instead of suggesting that they go to Mohawk College to be trained as electricians and such. We're talking about people with as much as 16 years of service. It would have been nice to be able to bring them back into Stelco to train on some of the jobs where Stelco is going to have shortages—not necessarily trades, but maybe a galvanizing line operator. These are jobs that are fairly highly skilled and take

[Translation]

Je dirais que je connais trop de femmes qui n'ont pas droit à l'heure actuelle aux garderies subventionnées parce qu'elles touchent simplement des salaires qui. . . Elles perdent 50 p. 100 ou plus de leur salaire pour payer la garde de leurs enfants. Il y a là quelque chose qui ne va pas.

C'est tout d'abord une question de philosophie pour nous, mais nous pensons aussi que c'est un bon outil économique.

**Mme Lalonde:** Pour avoir un système universel de garde d'enfants, il faut qu'il y ait des prestations familiales, est-ce bien cela?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vais donner la parole aux Libéraux.

Madame Augustine, je vous en prie.

**Mme Augustine:** Merci, madame la présidente.

Je vous remercie d'avoir fort bien analysé certaines des questions dont nous discutons et qui sont importantes.

Je veux revenir à un point soulevé par M<sup>me</sup> Lalonde parce que nous n'avons cessé de nous renvoyer la balle sur cette question des normes nationales. J'aimerais vous poser une question sur un système de formation, car je crois que vous avez parlé du système de formation, et sur la validité des certificats professionnels lorsque l'on passe d'une région à l'autre du pays. Comment envisageriez-vous la formation qu'offrent les divers groupes et les divers métiers et le fait que cette formation soit valable d'une région à l'autre du pays?

**M. Sutton:** Lorsque vous parlez de formation, c'est là qu'il est nécessaire d'avoir une concertation entre le gouvernement, les secteurs industriels et surtout les syndicats. Si vous devez quitter la côte est pour déménager en Ontario pour trouver un emploi, vous devriez pouvoir transposer vos compétences, vous présenter dans une entreprise et faire une demande d'emploi. Il faut que l'on puisse se dire que telle personne est un électricien qualifié ou que telle personne a travaillé dans tels secteurs industriels dans le passé et admettre qu'une telle personne peut commencer à travailler à un certain niveau dans ce domaine particulier en ayant besoin peut-être d'une certaine formation qui soit acceptable pour le syndicat.

Dans l'entreprise où je travaille, on a adopté la solution des ouvriers polyvalents et on a procédé à une bonne restructuration et c'est le syndicat qui a, en fait, mis sur pied la plupart des programmes de formation. Nos employés du secteur des métiers ont une très bonne formation.

Je modifierais légèrement votre question pour parler de l'un des problèmes que nous rencontrons dans le domaine de la formation. À l'heure actuelle, à Stelco à Hamilton, 259 personnes ont été licenciées début novembre. Ce que nous aurions aimé faire, mais qui n'a pas été possible, c'est d'inclure une partie du personnel de production qui a été mis à pied plutôt que de suggérer que ces gens aillent au Collège Mohawk pour recevoir une formation d'électricien, par exemple. Il s'agit de gens qui peuvent avoir jusqu'à 16 ans de service. Nous aurions bien aimé pouvoir les ramener chez Stelco pour les former dans les domaines où Stelco va connaître des pénuries—pas nécessairement dans les corps de métier, mais par exemple



## [Texte]

years to learn, but would have been a good opportunity for, as we use the words, up-side training, so that we could skill these people for jobs that the plant is going to need in the future.

## [Traduction]

sur les lignes de galvanisation. Il s'agit d'emplois relativement spécialisés qu'il faut des années à apprendre, mais cela aurait été une bonne occasion de former ces gens-là à la hausse, comme on dit, c'est-à-dire pour qu'ils puissent occuper les emplois dont l'usine aura besoin dans l'avenir.

● 1440

That's something that's not in place, and we've been unsuccessful in getting any kind of government funding to permit that to happen.

Those are a couple of ideas we would like to see done.

**Ms Dassinger:** The question of standards is very important to our union. Again, it speaks to the value of joint labour-management initiatives. A number of the sector councils that have been formed have already taken up this issue of national standards. Canada has a pretty poor record as far as occupational standards and apprenticeship are concerned, as you know.

Therefore, I think the will is there, in the private sector particularly, to set those standards. However, there has to be some forward-thinking public policy to support this.

I have the privilege to sit on the Canadian Labour Force Development Board, representing my union. Its existence is now in jeopardy, due to the minister's having asked for a review of its status. That's what I'm speaking about in terms of public policy. There has to be a way to bring groups together, such as business and labour, and in the case of the board, equity groups, in order to deal with these issues of national standards, training delivery standards, and so on.

Apart from that, even if we did have standards we would still have difficulty in getting people trained. We need paid educational leave for workers in the work force. We also need to have training opportunities for the non-employed members of the work force who are not tied to some kind of income support entitlement. You shouldn't be going into training based on whether or not you are collecting UI; you should be going into training based on what your needs and goals are. Setting standards is one part of the equation, but enabling people, both employed and non-employed, to have access to training is the more challenging part of the equation with which we have to deal.

**Ms Augustine:** I was a little bit disappointed that you put the notion of a GAI as a viable option on the table but you said nothing else. Actually, you did what you accused the green paper of doing, which is that it was put on the table and taken off. You put it on as a viable option and then quickly took it off.

Does anyone want to speak to that item, the guaranteed annual income?

**Ms Torney:** While the labour movement has certainly supported some form of guaranteed annual income in the past, we have some concerns about the way it is phrased. I am certainly not clear about what any GAI in the context of this document means. That's why we have not addressed it in detail.

Mais cela n'a pas été mis en place et nous n'avons pas réussi à obtenir des fonds du gouvernement pour que cela se concrétise.

Voilà donc quelques-unes des choses que nous aimerions faire.

**Mme Dassinger:** La question des normes est très importante pour notre syndicat. Encore là, cela démontre l'importance des initiatives conjointes des syndicats et de la direction. Un certain nombre des conseils sectoriels qui ont été mis sur pied se sont déjà penchés sur cette question des normes nationales. Comme vous le savez, le dossier du Canada dans le domaine des normes professionnelles et des programmes d'apprentissage n'est pas très reluisant.

Par conséquent, je pense qu'il y a une volonté, surtout dans le secteur privé, d'établir ces normes. Mais il faut une politique gouvernementale tournée vers l'avenir, pour appuyer cette volonté.

J'ai le privilège de siéger à la Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, où je représente mon syndicat. L'existence de cet organisme est maintenant menacée parce que le Ministre a demandé que son statut soit examiné. C'est à ce genre de chose que je pense quand je parle de politiques gouvernementales. Il faut trouver un moyen de rassembler les groupes, par exemple les entreprises et les syndicats, et dans le cas de la Commission, les groupes qui cherchent à promouvoir l'équité, pour qu'ils puissent s'occuper de ces questions relatives aux normes nationales, aux normes de formation, et ainsi de suite.

Mais même si nous avions des normes, nous aurions encore de la difficulté à former les gens. Les travailleurs ont besoin de congés d'éducation payés, dans le cas de ceux qui font partie de la population active. Et dans le cas de ceux qui n'ont pas d'emploi, il faut également des possibilités de formation qui ne soient pas liées à un programme quelconque de soutien du revenu. Les gens devraient pouvoir bénéficier d'une formation non pas selon qu'ils touchent ou non de l'assurance-chômage, mais en fonction de leurs besoins et de leurs objectifs. L'établissement de normes est un des éléments de l'équation, mais l'autre élément, qui est le plus difficile à résoudre, consiste à permettre aux gens d'avoir accès à la formation, qu'ils aient déjà un emploi ou non.

**Mme Augustine:** Je suis un peu déçue de vous avoir entendu dire que la notion de revenu annuel garanti était une option viable, sans rien ajouter d'autre. En fait, vous avez fait la même chose que ce dont vous accusez les auteurs du Livre vert, c'est-à-dire de mentionner cette option et de la retirer tout de suite. Vous avez dit qu'il s'agissait d'une option viable et vous vous êtes empressés de la rejeter.

Est-ce que quelqu'un voudrait nous parler de cette question du revenu annuel garanti?

**Mme Torney:** Bien que le mouvement syndical ait certainement appuyé dans le passé une forme quelconque de revenu annuel garanti, nous avons certaines réserves au sujet de la façon dont cette option est présentée. Je ne comprends vraiment pas ce qu'on entend par «revenu annuel garanti» dans ce document. C'est pour cela que nous n'en avons pas parlé en détail.

[Text]

**Ms Augustine:** Could you speak about what you want?

**Ms Torney:** I'm afraid that this is part of the two-tier thing again, you see. In terms of a guaranteed annual income, we believe there should be a level of income guaranteed to Canadians below which people do not fall. It addresses such things as, for instance, the level of UI benefits and CAP and the cap on CAP and all the other parts of it.

I certainly am not an expert on GAI structures, but when I speak of it what I mean is that, regardless of what that income source is—and we're also talking about people on pensions, and I suppose that the entire Canada Pension Plan is a part of that, disability pensions and the whole bag, some of which is provincial and some federal—nobody should live below the poverty line. That's as clear as I can be about what I mean when I use that phrase.

**Ms Augustine:** We see it being put on the table a good deal, without a lot of further ways and means by which we could consider it.

[Translation]

**Mme Augustine:** Pourriez-vous nous dire ce que vous aimeriez?

**Mme Torney:** J'ai bien peur que cela se rattache encore une fois à cette histoire de régime à deux paliers, voyez-vous. Nous pensons que les Canadiens doivent pouvoir bénéficier d'un revenu annuel garanti en-deçà duquel ils ne pourraient pas tomber. Cela se rattache par exemple au niveau des prestations d'assurance-chômage, au RAPC et au plafond fixé pour le RAPC, et à tous les autres éléments connexes.

Je ne suis certainement pas spécialiste des structures relatives au revenu annuel garanti, mais ce que j'entends par là, quelle que soit la source de revenu—et nous voulons parler également des gens qui touchent une pension, et je suppose que l'ensemble du Régime de pensions du Canada serait en cause, de même que les pensions d'invalidité et tout le reste, dont une partie est de compétence provinciale et une partie, de compétence fédérale—c'est donc que personne ne devrait vivre sous le seuil de la pauvreté. C'est la définition la plus claire que je puisse vous donner.

**Mme Augustine:** C'est un sujet qui revient souvent, sans qu'on nous propose des moyens de mettre en oeuvre une mesure de ce genre.

• 1445

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation today. If there are any additional questions you have of the committee or materials you want to provide, please feel free to do so. Members will also feel free to get in touch with you if there's any additional information they require.

The next witnesses are representatives from the Downtown Economic Enterprise Development (DEED), Mr. Harding Vowles and Mr. Charles Purdy.

Please go ahead.

**Mr. Harding Vowles (Co-Chair, Downtown Economic Enterprise Development):** Thank you.

DEED is about job creation. I could stop right there. That's really all I need to say. But I'd like to refer to a couple of items in the summary of this green paper.

On page 11 there are three black dots in the grey rectangle. The middle one says the best place to train people is on the shop floor. We think that's a very important statement. We'd like to enlarge on it by saying the best place to train people is in the context of responsibility.

One other item before we start the brief. On page 23 the first black dot speaks of better employment programs to help people find jobs. We would like to add to that, better employment programs also to help people create jobs.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie beaucoup de votre présentation. Si vous souhaitez poser d'autres questions aux membres du comité ou leur fournir des documents supplémentaires, n'hésitez pas à le faire. Les membres du comité communiqueront certainement avec vous s'ils ont besoin de renseignements additionnels.

Nous entendrons maintenant des représentants du programme Downtown Economic Enterprise Development (DEED), M. Harding Vowles et M. Charles Purdy.

Allez-y, s'il vous plaît.

**M. Harding Vowles (coprésident, Downtown Economic Enterprise Development):** Merci.

Le programme DEED porte sur la création d'emplois. Je pourrais m'arrêter là, puisque c'est vraiment tout ce qui compte. Mais je voudrais vous parler d'un certain nombre d'éléments contenus dans le sommaire du Livre vert.

À la page 11, on peut voir trois petits carrés noirs dans un rectangle gris. Le deuxième est suivi de la phrase suivante: «le meilleur endroit où procéder à la formation demeure l'atelier». Nous pensons que c'est une affirmation très importante. Et nous aimerions ajouter que la meilleure façon de procéder à la formation, c'est dans un contexte de responsabilité.

Encore une remarque avant que nous vous présentions notre mémoire. À la page 24, le premier point porte sur la création de meilleurs programmes d'emploi afin d'aider les gens à se trouver du travail. Nous aimerions ajouter que de meilleurs programmes d'emploi aident aussi les gens à créer des emplois.



## [Texte]

DEED, or Downtown Economic Enterprise Development, is a volunteer-driven pilot project based in Metropolitan Toronto. I'd like to point out that Charles Purdy, who is with me here today, is our only paid staff member. It was funded by a grant from the Toronto United Church Council in 1993. DEED provides start-up loan capital to individuals and groups with low incomes who wish to start their own businesses.

We welcome this opportunity to make a presentation to this committee. We do so in the hope that our pioneering efforts in the field of self-employment may make a contribution to your thinking about how to restructure Canada's social programs. Our experience has brought us directly in touch with people whose entire lives are affected by these social programs and has given us valuable insights into the way in which these programs might be changed for their betterment and for the betterment of Canadian society. It is these findings we would like to share with you today.

The original mandate of DEED was to provide opportunities for the poor and marginalized to establish micro-enterprises in order to move them off social assistance towards self-sufficiency. We needed a definition of "marginalized" and decided for the purposes of our program, someone was economically marginalized if he or she did not have access to traditional forms of credit for the purpose of establishing a small business. In short, they couldn't go to the bank for a business loan.

What we have found is that our applicants, although marginalized in this way, come with a wide range of skills, business experience, and entrepreneurial spirit. What we've also discovered is that these people possess creativity, energy, and enthusiasm, which can effectively be channelled into their business enterprises.

Here is a key sentence: if provided with the necessary resources to sustain their ventures, they will move from being net recipients of tax dollars to being contributors of tax dollars.

The DEED initiative is supported by a statement on economic justice made during the 1990 and 1992 meetings of the general council of the United Church of Canada. This declaration on social justice was the United Church's response to the economic crisis and the social injustice caused by high levels of unemployment and the consequent dramatic increase of people forced to use social program benefits as their only means of support.

The economic reasons for these unacceptably high levels of unemployment have been hotly debated over the last few years and some consensus has been reached as to their causes. What is not so widely discussed is the magnitude of the untapped

## [Traduction]

Le programme DEED, ou Downtown Economic Enterprise Development, est un projet-pilote mis sur pied dans le Grand Toronto et faisant appel à des bénévoles. Je tiens à souligner que Charles Purdy, qui m'accompagne aujourd'hui, est notre seul employé payé. Ce programme est financé grâce à une bourse que nous a accordée le Toronto United Church Council en 1993. Il prête des capitaux de démarrage aux particuliers et aux groupes à faible revenu qui souhaitent lancer leurs propres entreprises.

Nous sommes heureux d'avoir aujourd'hui l'occasion de présenter un mémoire au comité. Nous espérons ainsi que nos efforts innovateurs dans le domaine de l'emploi indépendant pourront contribuer à votre réflexion sur la façon de restructurer les programmes sociaux du Canada. Notre expérience nous a amenés à rencontrer des gens dont la vie entière est influencée par ces programmes sociaux, et elle nous a donné une bonne idée de la façon dont il serait possible de modifier ces programmes pour les améliorer eux-mêmes et pour améliorer la société canadienne. Nous voulons aujourd'hui vous faire part de nos conclusions à ce sujet.

À l'origine, le programme DEED avait pour mandat d'aider les personnes pauvres et marginalisées à lancer des micro-entreprises afin de leur permettre de devenir autonomes et de ne plus dépendre de l'aide sociale. Nous avions besoin d'une définition du terme «marginalisé», et nous avons décidé que, pour les besoins de notre programme, une personne était considérée comme économiquement marginalisée si elle n'avait pas accès aux formes de crédit traditionnelles en vue de la création d'une petite entreprise. Autrement dit, il s'agit des personnes qui ne peuvent pas demander un prêt commercial à la banque.

Nous nous sommes rendus compte que les gens qui présentent une demande pour participer à notre programme, bien qu'ils soient marginalisés de cette façon-là, nous arrivent avec des compétences, une expérience commerciale et un esprit d'entreprise qui varient beaucoup d'une personne à l'autre. Nous avons également découvert que ces gens possèdent beaucoup de créativité, d'énergie et d'enthousiasme qu'il est possible de canaliser efficacement dans leurs entreprises.

• 1450

L'élément clé, c'est que si ces gens disposent des ressources nécessaires pour soutenir leur entreprise, ils cesseront d'être des bénéficiaires nets des impôts des contribuables et commenceront à leur tour à payer des impôts.

L'initiative DEED s'appuie sur une déclaration sur la justice économique présentée à l'occasion des assemblées du conseil général de l'Église unie du Canada en 1990 et 1992. Cette déclaration sur la justice sociale constituait la réponse de l'Église unie à la crise économique et aux injustices sociales causées par le chômage élevé et par l'augmentation considérable du nombre de personnes obligées par conséquent de compter sur les prestations des programmes sociaux comme seul moyen de subsistance.

Les raisons économiques de ces taux de chômage tellement élevés qu'ils n'en sont plus acceptables ont fait l'objet au cours des dernières années de vives discussions, dont il s'est dégagé un certain consensus. Ce dont on n'a pas beaucoup discuté, par

## [Text]

human potential that this situation represents. The high number of unemployed and underemployed people with skills, energy and willingness to work represents a great loss of productivity to Canadian society.

It is this issue in particular—the recovery of the untapped productive capacities of Canadian citizens—that DEED is dedicated to address. We feel that DEED's model may not be a solution to the entire problem of unemployment, but it is a model for one kind of solution that can make a difference for some people. We believe it's worthy of the consideration of this committee.

The DEED model is mobilizing underutilized human potential. What we have discovered through the DEED program is that there's a tremendous pool of energy, talent and interest in the community that can be tapped to solve a wide variety of economic problems. We have found our volunteer mentors and coaches willing to commit considerable time and expertise to assist our applicants in establishing their businesses.

It's interesting to note that one of the key people active on our board was himself marginalized and downsized by the corporation for which he had worked for many years because that company had been purchased by an American company and they restructured it.

Many people are in that position. We find that many of those people are excellent monitors, mentors, and coaches for our small businesses.

We are now in the process of linking with other organizations in the community that are concerned with the issues of job creation and helping people to move from dependency to economic self-sufficiency. In the process, they're being assisted in establishing or recovering their commercial credit-worthiness. Our objective, for any of the applicants, is to carry them, stay with them, and work with them until they're able to go to the bank to get financial services from conventional credit sources.

DEED does what banks and credit unions cannot do, which is to include our applicants for assistance in our decision-making process. A bank or credit union cannot do this because their first responsibility is to protect depositors' and shareholders' money and to earn a return on it. DEED's primary responsibility is to help low-income people, or those on social assistance, to start successful micro-enterprises.

How do we indeed include the borrower in the decision making? When a bank makes a loan, it must decide on the limit of the size of the loan, the interest rate and the terms of repayment. When DEED makes a loan, the responsibility for those decisions is primarily with the borrower, rather than with the lender. DEED's responsibility is to help the borrower learn how to make good business decisions. Then DEED works with the borrower to help them achieve their goals. The objective is

## [Translation]

contre, c'est de l'ampleur du potentiel humain inexploité qu'offre cette situation. Le nombre important de personnes au chômage ou sous-employées qui possèdent les compétences, l'énergie et la volonté nécessaires pour travailler représente une grosse perte de productivité pour la société canadienne.

C'est cette question en particulier—c'est-à-dire la récupération des capacités productrices inexploitées des citoyens canadiens—que le programme DEED cherche à résoudre. Il ne constitue peut-être pas un modèle applicable à l'ensemble du problème du chômage, mais c'est un modèle de solution qui peut faire une différence pour certaines personnes. Nous croyons qu'elle mérite d'être examinée par le Comité.

La formule du DEED permet de mobiliser un potentiel humain sous-utilisé. Ce que nous avons découvert grâce à ce programme, c'est qu'il existe dans la société d'énormes réserves d'énergie, de talent et d'intérêt qu'il est possible d'exploiter pour résoudre toute une gamme de problèmes économiques. Nous nous sommes rendus compte que nos mentors et nos encadreurs bénévoles sont prêts à consacrer beaucoup de temps aux personnes qui bénéficient de ce programme et à leur faire bénéficier de leur expérience pour les aider à lancer leur entreprise.

Il est intéressant de noter qu'un des principaux membres de notre conseil d'administration avait été lui-même marginalisé lorsqu'il a été mis à pied par l'entreprise pour laquelle il avait travaillé pendant des années, parce que celle-ci avait été achetée par une société américaine, qui l'avait restructurée.

Il y a beaucoup de gens qui se retrouvent dans cette situation. Nous constatons que beaucoup d'entre eux font d'excellents moniteurs, mentors ou encadreurs pour nos petites entreprises.

Nous sommes actuellement en train d'établir des liens avec d'autres organisations communautaires qui s'intéressent à la création d'emplois et qui cherchent à aider les gens à briser leur dépendance pour atteindre l'autosuffisance. En même temps, ces gens reçoivent de l'aide pour établir ou rétablir leur solvabilité sur le plan commercial. L'objectif que nous visons, pour toutes les personnes qui participent à notre programme, c'est de les accompagner et de travailler avec elles jusqu'à ce qu'elles soient en mesure d'obtenir des services financiers auprès des sources de crédit conventionnelles comme les banques.

Le programme DEED fait ce que les banques et les caisses populaires ne peuvent pas faire, c'est-à-dire qu'il permet aux bénéficiaires du programme de participer à la prise de décisions. Les banques et les caisses populaires ne peuvent pas le faire parce que leur responsabilité première consiste à protéger l'argent de leurs déposants et de leurs actionnaires, et de faire des profits avec cet argent. La responsabilité première du programme DEED, en revanche, c'est d'aider les gens à faible revenu ou ceux qui touchent de l'aide sociale à lancer des micro-entreprises prospères.

Mais comment faisons-nous participer les emprunteurs aux décisions? Quand une banque consent un prêt, c'est elle qui doit fixer le montant du prêt, le taux d'intérêt et les conditions de remboursement. Mais quand le programme DEED fait un prêt, la responsabilité de ces décisions revient d'abord à l'emprunteur, plutôt qu'au prêteur. La responsabilité de DEED, c'est d'aider l'emprunteur à apprendre comment prendre de bonnes décisions d'affaires. Nous travaillons ensuite avec cet emprunteur pour



## [Texte]

to continue to assist the borrower until they can go to the bank or credit union for conventional financial services.

DEED recognizes, and would urge governments to recognize, that unconventional financial services are an essential step in helping talented, industrious people to stop being a burden to the taxpayer and become taxpayers themselves. To do this, we enlist the volunteer services of experienced business people to function as mentors to our applicants.

In terms of exploiting the community's social capital, the discussion paper recognizes that Canada's social programs presently are fragmented and overlapping and do not adequately meet the needs of all those who should benefit from them. Part of the difficulty in the design and delivery of our social programs is conceptual. They rest on the assumption that each person is an isolated individual rather than a member of a community with which he or she has a relationship of mutual responsibility.

DEED takes both an individual approach and a community cooperative approach. DEED will network micro-enterprises—that is, link them together—and is networking experienced business people with people starting micro-enterprises. DEED builds community.

The need for greater cooperation between individuals and communities has been addressed in chapter 2, page 31 of the discussion paper, under the proposal to strengthen partnerships, with specific reference to communities, learning institutions, employers, unions, and sectoral organizations. However, this proposal needs to be supported by the transfer of funds directly to community-based organizations that are effectively serving the unemployed and people receiving social assistance. There's a knowledge base within and among these organizations which is not currently being fully utilized, because of lack of resources.

We commend the report's reference to greater community involvement in decision making. But we interpret that to mean governments will have to be far more flexible in their interpretation of the rules they're administering and more willing to abandon the conviction that they must be in absolute control of the process in order to be responsible to the taxpayer.

A truly cooperative approach will require creating a supportive environment and rethinking the ways in which governments interact with individuals and organizations. This demands actual collaboration between community groups and governments from the very beginning of the planning and design of new programs for the unemployed, not just in the implementation phase. One of the ways in which this can be done is to have responsible members of community groups

## [Traduction]

l'aider à atteindre ses objectifs. Notre objectif à nous, c'est de continuer à aider les emprunteurs jusqu'à ce qu'ils puissent obtenir des services financiers conventionnels auprès des banques ou des caisses populaires.

Nous reconnaissons, et nous demandons instamment aux gouvernements de le reconnaître également, que les services financiers non conventionnels sont une étape essentielle pour aider des gens talentueux et industriels à ne plus représenter un fardeau pour les contribuables et à devenir eux-mêmes des contribuables. À cette fin, nous faisons appel aux services bénévoles de gens d'affaires expérimentés qui servent de mentors aux gens qui participent à notre programme.

Le document de travail reconnaît, en ce qui concerne l'exploitation du capital social de la collectivité, que les programmes sociaux du Canada sont actuellement fragmentés, qu'ils se chevauchent et qu'ils ne répondent pas de façon satisfaisante aux besoins de tous ceux qui devraient en bénéficier. Le problème, dans la conception et l'application de nos programmes sociaux, est en partie de nature conceptuelle. C'est que ces programmes reposent sur le principe selon lequel chacun est un individu isolé plutôt qu'un membre d'une collectivité avec laquelle il a des liens de responsabilité mutuelle.

## ● 1455

Le programme DEED repose à la fois sur l'approche individuelle et sur l'approche coopérative communautaire. Il met en réseau les micro-entreprises—c'est-à-dire il établit des liens entre elles—et il met également les gens qui lancent ces micro-entreprises en contact avec des gens d'affaires expérimentés. Il permet donc de bâtir une collectivité.

La nécessité d'une plus grande coopération entre les individus et les collectivités est mentionnée au chapitre 2, à la page 34 du document de travail, au sujet de la proposition visant à renforcer les partenariats, plus particulièrement avec les collectivités, les établissements d'enseignement, les employeurs, les syndicats et les organismes sectoriels. Cependant, cette proposition doit être étayée par un transfert direct de fonds vers les organisations communautaires qui desservent, dans les faits, les chômeurs et les bénéficiaires de l'aide sociale. Les membres de ces organisations possèdent des connaissances qui sont actuellement sous-utilisées, à cause d'un manque de ressources.

Nous sommes heureux de constater que les auteurs du rapport préconisent une plus grande participation de la collectivité à la prise des décisions. Mais à notre avis, cela signifie que les gouvernements devront interpréter de façon beaucoup plus souple les règles qu'ils administrent et être prêts à abandonner la conviction selon laquelle ils doivent contrôler absolument tout le processus pour pouvoir assumer leurs responsabilités envers les contribuables.

Une approche véritablement coopérative nécessitera la création d'un environnement favorable et la redéfinition des moyens d'interaction des gouvernements avec les individus et les organisations. Il faudra pour ce faire une véritable collaboration entre les groupes communautaires et les gouvernements depuis le tout début de la planification et de la conception des nouveaux programmes destinés aux chômeurs, et non seulement à l'étape de leur mise en oeuvre. Il serait possible d'y arriver

## [Text]

involved in the revision of the regulations affecting recipients of social assistance who want to become self-employed.

What we are finding is there's still a reluctance to change rules and attitudes sufficiently to make the new ventures successful. I'd like to point out that within the regulations, the most time that can be given for a young enterprise is eighteen months. Yet we know from experience it's widely understood it takes two to three years to get a small business operating so it begins to make it possible for the founders to take any income from it.

We recommend that the federal level of government, through its changes to social policy, exert its influence on other levels of government to create a more enabling environment in which individuals can try new initiatives, such as self-employment and micro-enterprise development.

DEED recognizes that money is an essential ingredient to enable people to link their wealth of competence, enthusiasm, and vision to the community as a whole through their economic efforts. Without start-up capital, which DEED supplies, they're often barred from making the unique contribution they're capable of making as people to their community. Their community needs its own viable economic base, to which they will contribute through the enterprises DEED helps them to establish. The community they build has powerful human values that far exceed the sum of all their dollar profits. Money can be used as an enabler to generate true individual and community wealth.

On to our recommendations, which are five in number. First, in redesigning Canada's social security network, the voluntary sector should be given greater recognition and support and be given opportunities to be more involved in program design and delivery.

Second, a more unified system of social benefits should be created, allowing for greater input at the community local level.

Third, the federal level of government, through its changes in social policy, should exert its influence on other levels of government to create a more enabling environment in which individuals can try new initiatives, such as self-employment and micro-enterprise development.

Fourth, the task of deficit reduction should be clearly distinguished from the task of social program reform.

Fifth, the causes of the accrued federal deficit should be analysed jointly by the Department of Finance and the Department of Human Resources so the Government of Canada rejects the temptation to use reductions in social program spending as a method of reducing the federal deficit; that is, by adding suffering to the poor, the marginalized, and the most vulnerable members of society. We've heard that echoed again and again in these reports.

## [Translation]

notamment en permettant à des membres responsables des groupes communautaires de participer à la révision des règlements touchant les bénéficiaires d'aide sociale qui veulent créer leur propre emploi.

Nous constatons qu'il y a encore des réticences à modifier les règles et les attitudes suffisamment pour permettre aux nouvelles entreprises de réussir. Je tiens à souligner que, conformément aux règlements actuels, les jeunes entreprises bénéficient au maximum de 18 mois pour faire leurs preuves. Pourtant, nous savons d'expérience qu'il faut normalement de deux à trois ans pour qu'une petite entreprise commence à fonctionner de façon à ce que ses fondateurs puissent se verser un salaire.

Nous recommandons que le gouvernement fédéral, en modifiant sa politique sociale, exerce son influence sur les autres paliers de gouvernement pour créer un environnement plus propice dans lequel les individus puissent essayer des choses nouvelles, par exemple devenir travailleurs indépendants et mettre sur pied des micro-entreprises.

Le programme DEED reconnaît que l'argent est un ingrédient essentiel pour permettre aux gens de relier leurs trésors de compétence, leur enthousiasme et leur vision d'avenir à l'ensemble de la collectivité, grâce à leurs efforts économiques. Sans capitaux de démarrage, comme ceux que le DEED fournit, ils sont souvent empêchés d'apporter à leur collectivité la contribution particulière dont ils sont capables à titre personnel. Leur collectivité a besoin de sa propre base économique viable, à laquelle ils peuvent contribuer grâce aux entreprises que le programme DEED les aide à mettre sur pied. La collectivité qu'ils bâtissent possède des valeurs humaines fortes qui dépassent de loin la somme des profits de toutes ces entreprises. L'argent peut servir de moteur pour créer une véritable richesse individuelle et communautaire.

Passons maintenant à nos recommandations; nous en avons cinq. Premièrement, pour redéfinir les programmes de sécurité sociale du Canada, il faudrait reconnaître et appuyer davantage le secteur bénévole et lui permettre de participer de plus près à la conception et à l'application des programmes.

Deuxièmement, il faudrait créer un système plus unifié de prestations sociales et permettre une plus grande participation au niveau local.

Troisièmement, le gouvernement fédéral, en modifiant sa politique sociale, devrait exercer son influence sur les autres paliers de gouvernement pour créer un environnement plus propice dans lequel les individus pourraient essayer des choses nouvelles, par exemple devenir travailleurs indépendants et créer des micro-entreprises.

Quatrièmement, il faudrait établir une distinction très claire entre les tâches de réduction du déficit et de réforme des programmes sociaux.

Cinquièmement, le ministère des Finances et le ministère des Ressources humaines devraient analyser ensemble les causes du déficit fédéral accumulé, de façon à ce que le gouvernement du Canada rejette la tentation de se servir des réductions de dépenses dans les domaines des programmes sociaux pour réduire le déficit fédéral, ce qui aggraverait la situation des pauvres, des marginaux et des membres les plus vulnérables de la société. Nous l'avons entendu dire à maintes reprises.



[Texte]

[Traduction]

• 1500

Five, that tax dollars be used to help those now living below the poverty line to start micro-enterprises so they can move from being tax dollar recipients to being contributors of tax dollars. Unconventional financial services are essential to this process.

We'd be glad to answer questions if you have them.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much, Mr. Wowles. I'm sure there will be.

I will start with the Liberal side this time. Mr. Scott, you will kick us off with five minutes.

**Mr. Scott:** Thank you, Madam Chair.

I'm delighted to have your presentation and that you're here. I participated in the debate in Fredericton in 1992 at the general council, on this very issue. It's gratifying for me to see you speak of the success. It's also rather overwhelming. It seemed so clear to me then, and it seems so much less clear to me now.

How do we get from where we are to where this works? I'll try to frame that in an easier question; but that is the question. I think most of us around the table recognize the value of this. In fact, I suspect quitting my job now, and going back to my riding, I might actually be able to do it, but I don't know how to do it from my job. I think that's what troubles us all.

What recommendation do we give to the Government of Canada to seize this kind of approach in place? I know you've given us good ideas on regulations and flexibility. What's the role of the Government of Canada? What's the role of the province? In my case, it's the Government of Canada and the province and the community. The municipalities don't play a large role in this type of thing in New Brunswick. Where do we fit?

**Mr. Charles Purdy (Operations Manager, Downtown Economic Enterprise Development):** I could respond to that question.

I think we need innovative and creative initiatives. For example, the Job Link program in Ontario is an absolutely new initiative, which has been undertaken by the provincial level of government to try to bridge the gap between people who are on social welfare benefits and the labour market. They're doing this by attempting to loosen the rules, but our experience is then that they're not quite imaginative enough and that there needs to be an attitude of support and flexibility.

One of the difficulties with social programs is that they have arbitrary limits, and they don't have a graduated incremental approach to helping people move from poverty to job creation. One of the areas the government could support is the development of all kinds of community-based businesses and the cooperative sector. We've just changed the Co-op Corporations Act in Ontario to facilitate the development of worker co-ops. There are a number of worker co-ops up and running, which

Cinquièrement, les recettes fiscales devraient servir à aider les gens qui vivent actuellement sous le seuil de la pauvreté à lancer des micro-entreprises pour qu'ils puissent devenir eux-mêmes des contribuables plutôt que de dépendre des autres contribuables. La mise sur pied de services financiers non conventionnels est essentielle à ce processus.

Nous nous ferons un plaisir de répondre à vos questions si vous en avez.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup, monsieur Wowles. Je suis sûre qu'il y en aura.

Je vais commencer cette fois-ci par les Libéraux. Monsieur Scott, vous avez cinq minutes.

**M. Scott:** Merci, madame la présidente.

Je suis très heureux que vous soyez ici pour nous présenter votre mémoire. J'ai participé en 1992 au débat du conseil général sur cette question, à Fredericton. C'est une grande satisfaction pour moi de vous entendre parler de succès. Mais je suis aussi un peu confus. Cela me semblait tellement clair à ce moment-là, mais ce l'est beaucoup moins maintenant.

Comment faut-il faire pour en arriver à ce que cela fonctionne? Je vais essayer de formuler ma pensée en une question plus facile, mais c'est là la question. Je pense que la plupart d'entre nous ici, reconnaissons la valeur de programmes comme le vôtre. En fait, je soupçonne que, si je quittais mon emploi tout de suite et que je retournais dans ma circonscription, je pourrais peut-être réussir à le faire, mais je ne sais pas comment y parvenir tout en gardant mon emploi. Je pense que c'est ce qui nous préoccupe tous.

Quelle recommandation pouvons-nous faire au gouvernement du Canada pour mettre ce genre de chose en place? Je sais que vous nous avez déjà donné de bonnes idées au sujet de la réglementation et de la flexibilité. Mais quel serait le rôle du gouvernement du Canada? Et celui des provinces? Dans mon cas, ce sont le gouvernement du Canada, la province et la collectivité qui sont en cause. Les municipalités ne jouent pas un grand rôle là-dedans au Nouveau-Brunswick. Mais quel pourrait être notre rôle?

**M. Charles Purdy (directeur des opérations, Downtown Economic Enterprise Development):** Je peux répondre à cette question.

Je pense que nous avons besoin d'initiatives innovatrices et créatrices. Par exemple, le programme Objectif Emploi, en Ontario, est une initiative tout à fait nouvelle prise par le gouvernement provincial pour essayer de combler l'écart entre les bénéficiaires de l'aide sociale et le marché du travail. Le moyen choisi pour y arriver, c'est d'assouplir les règles, mais d'après notre propre expérience, les gens manquent un peu d'imagination et ont besoin de soutien et de souplesse.

Un des problèmes concernant les programmes sociaux, c'est qu'ils ont des limites arbitraires et qu'ils ne reposent pas sur une approche graduée pour aider les gens à passer de la pauvreté à la création d'emplois. Le gouvernement pourrait, notamment, offrir son appui à la mise en place de toutes sortes d'entreprises communautaires et de coopératives. Nous venons de modifier la Loi sur les coopératives en Ontario pour faciliter la création de coopératives de travailleurs. Un certain nombre

[Text]

will be assisted by this process, but we need more creativity and imagination in the regulatory environment. That's one step.

**Mr. Scott:** Thank you.

**Mr. Bevilacqua:** I would like you to expand on the question posed by my colleague, Andy Scott. It's certainly a challenge that we face as federal politicians. We often talk about community-driven initiatives. We often talk about empowering communities and individuals, but how can federal politicians do that systematically in every community?

[Translation]

de coopératives existent déjà et ce processus permettra de les aider, mais il faut plus de créativité et d'imagination dans le domaine de la réglementation. C'est une première étape.

**M. Scott:** Merci.

**M. Bevilacqua:** Je voudrais que vous vous étendiez un peu plus sur la question posée par mon collègue, Andy Scott. Nous avons certainement tout un défi à relever en tant qu'élus fédéraux. Nous parlons souvent d'initiatives mises sur pied sous l'impulsion des collectivités. Nous disons souvent qu'il faut donner plus de pouvoir aux collectivités et aux individus, mais comment les élus fédéraux peuvent-ils faire cela systématiquement dans chaque collectivité?

• 1505

**Mr. Purdy:** Again, one of the ways it can be done is by working more closely with the Social Planning Council and the non-profit sector. This is why we said we felt there was need to support the voluntary sector. The voluntary sector is now struggling just to keep its core programs going. There needs to be consultation at the local level, and there needs to be some program spending on community-based initiatives, such as community economic development.

**Mr. Vowles:** The DEED program is in effect creating viable customers for credit unions and banks. If you look at it that way, there's a return on investment in the amount of voluntary effort and dollars that had to be put into a program like the DEED program, and what that is going to do for the economy—tax dollars gained instead of tax dollars spent—and what it does for our financial institutions in building a community of people who are patronizing their services and making profits for them.

It has to be driven, not just by political will; it also has to be driven by the carrot of the real measurable returns that are possible. You take people who have great internal resources—their competence and their enthusiasm—and you shift them over from being victims of a system that oppresses them into being participants in a system that generates value.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Mr. Crête, would you like to take about five minutes or so.

**M. Crête:** Je voudrais vous dire d'abord que nous avons beaucoup de plaisir à entendre parler plus de la théorie y que de la théorie x. Je ne sais pas si vous le savez, mais dans les écoles de management, on nous apprend plusieurs théories: soit pousser dans le dos du monde, soit leur donner le goût de faire des choses. Je vois que vous mettez en place la deuxième méthode, et je trouve cela très intéressant.

Il y a plusieurs chose intéressantes dans vos recommandations. Je pense que le Comité devrait retenir la recommandation numéro 4, en bas de la page, où vous dites qu'il faut distinguer nettement l'objectif de réduction du déficit de la question des programmes sociaux, que la réduction du déficit doit tenir compte de l'ensemble de la situation et qu'il ne pas focaliser l'attention uniquement sur la réduction des programmes sociaux. C'est peut-être une chose dont il faudrait tenir compte dans les résultats de la consultation qu'on mène.

**M. Purdy:** Encore une fois, une des façons d'y arriver, c'est de travailler en plus étroite collaboration avec le Conseil de planification sociale et le secteur des organismes sans but lucratif. C'est pour cette raison que nous affirmons qu'il faut soutenir le secteur bénévole qui se bat actuellement pour pouvoir maintenir ses programmes de base, rien de plus. Il faut tenir des consultations au niveau local et consacrer aussi de l'argent aux initiatives communautaires, par exemple, dans le domaine du développement économique.

**M. Vowles:** Le programme DEED procure en fait une clientèle viable aux caisses populaires et aux banques. Quand on regarde la situation sous cet angle, on s'aperçoit que les efforts des bénévoles et les dollars consacrés aux programmes comme le DEED sont rentables et avantageux pour l'économie—le gouvernement gagne sur le plan fiscal au lieu qu'il ne dépense—et pour nos institutions financières, en ce sens que ces programmes leur procurent une clientèle qui utilise leurs services et qui leur permet de faire des profits.

La volonté politique ne suffit pas; il faut aussi faire valoir les avantages mesurables et concrets qui peuvent découler de ces programmes. Nous prenons des gens qui ont d'immenses ressources intérieures—their compétences et leur enthousiasme—et nous les faisons de participer à un système qui crée de la valeur, plutôt que d'être les victimes de ce système.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Monsieur Crête, vous avez environ cinq minutes.

**Mr. Crête:** I would like to tell you first that we are very happy to hear more about theory y, than about theory x. I don't know if you are aware of it, but we learn several theories in management schools: either you push on people or you give them the desire to do things. I see that you are applying this second method and I find it very interesting.

There are many interesting things in your recommendations. I think the committee should remember particularly recommendation number 4, at the bottom of the page, in which you say that we have to distinguish clearly between the deficit reduction goal and the social programs issue, that the deficit reduction must take into account the whole situation and not focus only on cutting social programs. That might be something we should remember in our conclusions to these consultations.



## [Texte]

Je vais vous poser une question qui fait plutôt référence au mode de financement de votre programme de départ. J'ai compris que vous aviez, à la base, une bourse, un fonds créé par le Conseil des Églises unies de la région de Toronto. Je m'excuse pour la traduction. De quelle façon vous assurez-vous qu'il y a toujours de l'argent dans ce fonds-là? Je voudrais peut-être citer un certain nombre d'exemples ou de propositions qui m'apparaîtraient pertinentes, et j'aimerais que vous fassiez des commentaires ensuite.

D'abord, il faudrait qu'on puisse nourrir ce fonds-là à partir de l'allègement des programmes sociaux. C'est-à-dire qu'à chaque fois que vous réussiriez à faire démarrer des entreprises, il faudrait qu'on puisse voir la création d'un, deux, ou trois emplois, ce qui mettrait une pression moins forte sur l'aide sociale ou sur l'assurance-chômage.

## [Traduction]

I would like to ask you a question about the way you are financing your program. If I understood correctly, you started with a grant, a fund created by the Toronto United Church Council, as it is called in English. How do you guarantee that there is always money left in that fund? I could give you a number of examples or proposals which would seem relevant to me and I would like you to comment on those.

First, we should be able to feed that fund with our savings on social programs. In other words, every time you succeed in creating businesses, there should be one, two or three jobs created, which would lessen the pressure on social assistance or unemployment insurance programs.

• 1510

Personnellement, je serais prêt dès demain à accepter une déduction fiscale pour des entreprises qui investiraient dans votre fonds plutôt que d'acheter des billets de hockey. Je trouve qu'il y aurait peut-être des choix fiscaux à faire de ce côté-là.

Puis il y a une mesure qui est mise en place en ce moment au Québec. Il s'agit d'utiliser une partie des profits des casinos et des programmes de jeux pour le développement des entreprises communautaires. Je peux faire des commentaires sur ce type de solutions, ou d'autres que vous avez envisagées. La question de base était de savoir comment vous financez votre fonds et comment vous réussissez à le maintenir et à le développer.

**Mr. Vowles:** There are two or three answers to that. The fund in the grand terms of Canada's gross national product is quite small. It is \$100,000. It's not renewable. In other words, it is a one-time grant. The most important thing about that grant was that there were no strings attached. It was an unconditional grant under the terms of the mandate that shows up in your paper.

The second thing is that our mandate is to develop a model, and if the model proves to be viable, and that's up to us, then it could become a bit of a magnet for further funds. We think this is beginning to happen.

The other thing is that it is a rollover fund. It's not a grant fund. We have the liberty to make grants, but we've found it more useful to make loans. Some of those loans do get paid back, so the fund does not exhaust itself instantly. It may exhaust itself over a period of time.

**Mr. Purdy:** There are two possible ways of developing capital loan funds. One is already being done in Ontario under the jurisdiction of Bill 40, enabling legislation to set up community loan funds.

The capital is guaranteed by the province. People are asked to invest in small or large amounts, and the capital is guaranteed but the return is not. It's a program just getting under way. It needs a great deal more attention and support from the financial community, because it's an enabler. It's going to enable people to start to become self-employed, or to start small businesses and to get them into the productive economy.

Personally, I would gladly accept tomorrow a tax deduction for companies who would invest in your fund instead of buying hockey tickets. I think that there could be some fiscal trade-offs here.

In Quebec, they have now decided to use part of the profits made by casinos and other games to develop community enterprises. I can comment on these solutions as well as on those you have suggested. The fundamental question is whether you know how your fund will be financed and how it will be maintained and developed.

**M. Vowles:** Je peux vous donner deux ou trois réponses différentes. Par rapport au produit national brut du Canada, le fonds est minime. Il n'est que de 100 000\$ et n'est pas renouvelable. Autrement dit, c'est une subvention unique. Le plus important, c'est que la subvention est tout à fait inconditionnelle, conformément au mandat énoncé dans votre document.

Ensuite, nous avons pour mandat de concevoir un modèle qui, s'il s'avérait viable, pourrait servir à attirer d'autres fonds. Nous avons l'impression que cela se produit déjà.

De plus, c'est un fonds de roulement et non de subventions. Nous avons le loisir d'accorder des subventions, mais nous avons jugé beaucoup plus utile de prêter de l'argent. Comme certains prêts sont remboursés, le fonds ne s'épuise pas tout d'un coup, mais peut-être tarira-t-il avec le temps.

**M. Purdy:** Il y a deux manières de créer un fonds de prêts pour immobilisations. Le projet de loi 40 en Ontario a déjà prévu la création d'un fonds communautaire.

Le capital est garanti par la province. On demande aux gens d'y investir de petits ou de gros montants et le capital est garanti, mais non le rendement. Le programme démarre à peine. Le milieu de la finance devra lui accorder beaucoup plus d'attention et aussi mieux le soutenir parce qu'il permettra de faire bien des choses. Entre autres, les gens pourront devenir des travailleurs indépendants ou lancer une PME afin de s'intégrer dans l'économie productive.

[Text]

The second way in which these funds could be generated is to use the already existing funds in the charitable sector. Those in the charitable sector have large pools of capital from which they make their charitable grants. The government could make some tax concessions to the charitable sector to enable them, instead of giving their money away, to loan their money to people who want to start businesses, and move from a charitable model to a productive model.

Martin Connell, from the Canadian Centre for Philanthropy, wrote in *The Globe and Mail* just two days ago about the concern of the charitable sector for the charitable tax credit. They're very concerned that it be retained. Well, not only should it be retained, but other methods of using their capital funds also should be created to help community-based businesses.

• 1515

**Mr. Vowles:** It's very important to recognize we're not talking just about money, we're talking about our culture and the building of a community culture that has a solid economic base as one of the core objectives of the program, because we recognize people get enthusiastic not just over greed but over being part of an ongoing process that values them, honours them, and respects them as individuals.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for coming.

I should say to you I was a little familiar with your organization before seeing it on the list of applicants, because your member, Bill Graham, has talked about you a great deal when he gets the opportunity. So I recognized it when I did see it. I must say you certainly live up to his billing.

Thank you very much for coming and for your unique perspective.

Our next witnesses are from the United Way of Greater Toronto.

Welcome to all of you. This is *déjà vu* for me. I spent many years appearing before the panel of the United Way, asking for money. This is the reverse.

Please start whenever you are ready.

**Mr. Gordon Floyd (Member, United Way of Greater Toronto):** Thank you very much. We're not here today asking for money, only putting some policy ideas forward. We'll come to ask for money another time.

I'm joined today by Margaret Weiers, who is a member of the task force at the United Way that has been dealing with this issue of the social security review. She is also a former editorial board member for the *Toronto Star* and was an expert in social policy there for more than two decades. I'm also joined by Elizabeth Mulholland, who's the manager of government relations at the United Way of Greater Toronto.

The United Way of Greater Toronto is the same age as the earliest strand in Canada's social safety net. In 1918 the first Community Chest, as it was then called, got a group of volunteer social service agencies gathered together in Toronto to make a collective appeal for funds. In that same year the Conservative government of Sir Robert Borden introduced an exemption for children in the federal Income Tax Act.

[Translation]

L'autre manière de créer ces fonds, c'est d'utiliser ceux qui existent déjà parmi les organismes de charité. Certains ont en effet de grandes réserves de capital qui servent à financer les dons qu'ils accordent. Le gouvernement pourrait accorder des déductions fiscales à ces organismes afin de leur permettre de prêter à ceux qui veulent lancer une entreprise au lieu de leur faire un don. On délaisserait ainsi le modèle caritatif au profit du modèle productif.

Martin Connell, du Centre canadien pour la philanthropie, écrivait dans le *Globe and Mail* il y a deux jours à peine, que les organismes caritatifs craignaient la disparition du crédit d'impôt pour dons de charité. Ils tiennent à ce que le crédit demeure. Or, non seulement ce crédit doit rester, mais il faut trouver d'autres méthodes pour permettre à ces organismes d'utiliser leur capital pour aider des entreprises communautaires.

**M. Vowles:** Il est très important d'admettre qu'il n'est pas seulement question d'argent, mais bien de culture, de l'édification d'une culture communautaire reposant sur de solides assises économiques. Ce devrait être l'un des objectifs primordiaux du programme, parce que les gens sont emballés non seulement par l'appât du gain, mais par leur participation à un processus continu qui les valorise, les honore et les respecte pour ce qu'ils sont.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup d'être venu.

Je dois vous dire que je connaissais un peu votre organisme avant de voir son nom sur la liste de ceux qui demandaient à comparaître, parce que l'un de vos membres, Bill Graham, parle énormément de vous chaque fois qu'il en a l'occasion. J'ai donc reconnu le nom en le voyant. J'avoue que vous êtes tout à fait comme il l'a dit.

Merci beaucoup d'être venu nous faire cette suggestion tout à fait originale.

Les témoins suivants représentent la United way of Greater Toronto.

Bienvenue à tous. Pour moi, c'est du déjà-vu, puisque, pendant des années, j'ai comparu devant le comité de Centraide pour demander de l'argent. Aujourd'hui, c'est le contraire.

Vous pouvez y aller.

**M. Gordon Floyd (membre, United Way of Greater Toronto):** Merci beaucoup. Aujourd'hui, nous ne sommes pas venus vous demander de l'argent, mais seulement vous présenter certaines suggestions. Nous reviendrons quêter une autre fois.

Je suis accompagné aujourd'hui par Margaret Weiers, membre du groupe de travail de Centraide qui s'est penchée sur la réforme de la sécurité sociale. Elle a déjà été membre du comité de rédaction du *Toronto Star* dont elle a été pendant plus de 20 ans l'experte en politique sociale, et par Elizabeth Mulholland, directrice des relations gouvernementales de United Way of Greater Toronto.

United Way of Greater Toronto a le même âge que les premières mailles du filet de sécurité sociale du Canada. En 1918, la première caisse de bienfaisance, comme on l'appelait alors, réunissait un groupe de services sociaux bénévoles à Toronto pour mener une campagne collective de souscription. La même année, le gouvernement conservateur de Sir Robert Borden ajoutait à la Loi fédérale de l'impôt sur le revenu une déduction pour enfants.



## [Texte]

Today the United Way's mission is to meet urgent human needs and to improve social conditions by mobilizing the community's volunteer and financial resources in the common cause of caring. To fulfil this mission, we raise funds.

But as important as raising funds is the spending of them. United Way's agencies, officers, board members, and volunteers work diligently together to ensure the money generously donated by the public is not wasted. Programs that United Way supports must have long-term impact. They must be efficient. They must be responsive to the ever-changing needs of people in the community.

Nearly all the 250 agencies United Way of Greater Toronto funds receive some government money as well as donations they themselves solicit from other individuals, groups, and corporations. In general, we finance no more than 50% of any agency's budget.

In 1994 United Way of Greater Toronto raised and allocated over \$40 million to human service agencies. In addition, we offered programs designed to promote and develop voluntarism, to strengthen the network of services in the community, and to assist agencies in becoming more efficient and more effective.

United Way's dual role as a fund-raiser and a funder of other charitable organizations places us in a unique position both in the community and in this debate. Like the government, we have to be concerned with both sides of the equation: where the dollars come from and how to ensure they are used as effectively as possible in the context of limited resources. This document reflects both aspects of United Way's mandate, and we hope it will be of particular relevance to the committee.

• 1520

Our social security review task force brought together a broad spectrum of community views and significant experience and expertise in the preparation of this report.

I chaired that committee. Our other volunteer members on the committee besides Margaret were Robert Couchman, who was co-chair of the Canada committee for the International Year of the Family; Keith Martin, who is in the chairman's office of the Bank of Montreal; and Andy Ranachan, who is executive director of Labour Community Services in Metro Toronto.

I mention that kind of volunteer involvement simply to give you a sense of the broad range of input and background that went into this presentation.

Reforms to social programs to make them more responsive to demographic change and more reflective of fiscal reality are inevitable. United Way acknowledges the seriousness of Canada's debt problem and supports deficit reduction.

## [Traduction]

Aujourd'hui, Centraide a pour mission de répondre aux besoins urgents des être humains et d'améliorer les conditions sociales en mobilisant les bénévoles et les ressources financières pour la même cause: s'occuper du prochain. Nous ramassons de l'argent pour accomplir cette mission.

Mais le choix des dépenses a autant d'importance que la collecte de fonds. Les organismes, permanents, membres du conseil d'administration et bénévoles de Centraide travaillent tous ensemble avec diligence pour éviter le gaspillage de l'argent donné si généreusement par le public. Les programmes que Centraide choisit de financer doivent avoir un effet à long terme, être efficaces et répondre aux besoins changeants de la collectivité.

Les 250 organismes membres de United Way of Greater Toronto reçoivent presque tous des subventions gouvernementales en plus des dons qu'ils sollicitent eux-mêmes auprès de particuliers, de groupes et de sociétés. En général notre subvention correspond à au plus 50 p. 100 du budget d'un organisme.

En 1994, United Way of Greater Toronto a recueilli et distribué plus de 40 millions de dollars à des organismes d'entraide. En outre, l'organisme a offert des programmes visant à promouvoir le bénévolat, pour consolider le réseau des services communautaires et pour aider les organismes à améliorer leur efficacité et leur efficacité.

Le double rôle de United Way, qui mène des campagnes de souscription et qui finance d'autres organismes de charité, nous place dans une position exceptionnelle tant au sein de la collectivité que dans ce débat. Tout comme le gouvernement, nous devons nous préoccuper des deux éléments de l'équation: D'où vient l'argent et comment le dépenser le plus efficacement possible vu les ressources limitées. Ce document reflète les deux volets du mandat de Centraide et nous espérons qu'il sera particulièrement utile au comité.

Notre groupe de travail sur la réforme de la sécurité sociale regroupait un large éventail de points de vue et son rapport a été rédigé par des gens qui avaient à la fois énormément d'expérience et d'expertise.

J'en ai été le président. Outre Margaret, il y avait, entre autres membres bénévoles du groupe de travail: Robert Couchman, coprésident du Comité du Canada pour l'année internationale de la famille, Keith Martin, qui travaille au bureau du président de la Banque de Montréal, et Andy Ranachan, directeur général de Labour Community Services à Toronto.

Si je mentionne ces bénévoles, c'est simplement pour vous donner une idée de la diversité des antécédents de ceux qui ont participé à la rédaction de notre exposé.

Il était inévitable qu'on soit obligé un jour de réformer les programmes sociaux afin de les adapter à l'évolution démographique et à notre situation financière. Centraide reconnaît la gravité du problème de la dette du Canada et il appuie la réduction du déficit.

## [Text]

We propose, however, that any revisions to social security spending must be based on clearly articulated principles. They must be consistent with renewed national standards. They must take into account their actual impact on services. They must be part of a balanced approach to deficit reduction, and they must be offset by measures that enhance the environment for charitable giving and volunteering.

To maintain the tradition of collective responsibility for one another requires a clear framework of principles guiding the government's reform. Canadians will be shortchanged if the only spur to reform is blind devotion to the bottom line. The principles announced by Ontario's Social Assistance Review Committee in 1988 bear repeating.

All people... are entitled to an equal assurance of life opportunities in a society that is based on fairness, shared responsibility, and personal dignity for all. The objective for social assistance therefore must be to ensure that individuals are able to make the transition from dependence to autonomy, and from exclusion on the margins of society to integration within the mainstream of community life.

The federal government's discussion paper speaks of preserving those values of compassion, ensuring the basic necessity of food and shelter for all, and sharing opportunities that are at the heart of the social security system we've inherited.

As a guide to how values can be preserved and turned into policy, the government need look no further than section 36(1) of the Constitution. The principles articulated there, such as the promotion of equal opportunity for the well-being of all Canadians, the fostering of economic development to reduce disparity of opportunity, and the provision of a central public service of reasonable quality to all Canadians provide a sound and trusted foundation upon which we can reconstruct our social safety net.

Next, I'd like to address national standards. Until now the Government of Canada set national standards for the services it helped to pay for. Provinces could exceed the standards but could not fall below them if they wanted to retain federal financial assistance. Provinces at times have chafed at the notion of Ottawa telling them what to do in matters of provincial jurisdiction.

Most people, however, appreciate that the federal government's national standards enhance our sense of national identity and equality and ensure that our tax money, intended by Ottawa for social programs, is not spent building highways, bridges, or monuments to provincial politicians.

The discussion paper raises the possibility of replacing the Canada Assistance Plan, whereby Ottawa shares in provincial welfare and social services costs, with a block fund. Block funding, the paper argues, would give the provinces more flexibility while enabling the federal government to reduce its expenditures.

We believe strongly that whatever method of cost sharing evolves in the future, Ottawa must uphold its responsibility to set adequate national standards and use the power of its purse to maintain them.

## [Translation]

Nous croyons, toutefois, que les changements touchant les dépenses de sécurité sociale doivent être fonction de principes clairement définis. Ils doivent être compatibles avec les nouvelles normes nationales et tenir compte de l'effet qu'ils produisent sur les services. Ils doivent faire partie d'une méthode équilibrée pour réduire le déficit et compensés par des mesures favorisant les dons et le bénévolat.

Pour préserver la tradition de la responsabilité collective, il faut établir des principes cadres clairement définis qui guideront la réforme gouvernementale. Les Canadiens n'en auront pas pour leur argent si le culte aveugle du résultat financier est le seul moteur de la réforme. Les principes énoncés par le Comité d'examen de l'aide sociale de l'Ontario en 1988, méritent d'être répétés.

Chacun a droit à des chances égales dans une société fondée sur la justice, la responsabilité partagée et la dignité de la personne. Par conséquent, l'aide sociale doit avoir pour objectif de permettre aux gens de réussir la transition de la dépendance à l'autonomie et de la marginalisation à l'intégration à la vie de la collectivité.

Dans son document de travail, le gouvernement fédéral mentionne la nécessité de préserver la compassion, la volonté d'assurer le gîte et le couvert à tous, l'égalité des chances, toutes fondements du système de sécurité sociale dont nous avons hérité.

Pour savoir comment préserver ces valeurs et en faire une politique, le gouvernement n'a qu'à relire le paragraphe 36(1) de la Constitution qui énonce plusieurs principes tels que: promouvoir l'égalité des chances de tous les Canadiens dans la recherche de leur bien-être, favoriser le développement économique pour réduire l'inégalité des chances, et fournir un service public central de qualité acceptable à tous les Canadiens. Ces principes constituent un fondement solide sur lequel rebâtir notre filet de sécurité sociale.

Je vais maintenant parler des normes nationales. Jusqu'à présent, le gouvernement fédéral établissait des normes nationales pour les services qu'il finançait en partie. Les provinces pouvaient aller au-delà de ces normes, mais jamais en-deça au risque de perdre l'aide financière fédérale. Les provinces étaient parfois irritées de se faire dicter leur conduite par Ottawa dans des domaines de leur compétence.

La plupart des gens apprécient toutefois que le gouvernement fédéral élabore des normes nationales, car cela renforce notre identité nationale et l'égalité de tous les habitants et donne l'assurance que l'argent de nos impôts, affecté par Ottawa aux programmes sociaux, ne sert pas à construire des routes, des ponts ou des monuments aux politiciens provinciaux.

Le document de travail soulève la possibilité de remplacer le Régime d'assistance publique du Canada, aux termes duquel Ottawa paie une part du coût de l'aide et des services sociaux des provinces, par un financement global. Selon le document, le financement global laisserait aux provinces une plus grande marge de manoeuvre tout en permettant au fédéral de compresser ses dépenses.

Nous sommes convaincus que quelle que soit la méthode retenue pour partager les frais des programmes à l'avenir, le fédéral doit continuer d'assumer la responsabilité d'établir des normes nationales adéquates et d'en lier le respect à l'octroi des fonds.



## [Texte]

Regional disparities may always be with us, but no Canadian can be allowed to fall below a basic level of income support, or be denied basic services just because he or she lives in a province or city that is in recession, or whose government is bent on cutting spending at any cost. Without adequate national standards we run the very real risk of allowing more and more families and individuals to slip into long-term poverty.

Setting national standards need not mean a dictatorial Ottawa riding roughshod over the provinces. It is possible to combine standards with a locally based service system that is flexible, sensitive, and responsive to the needs of people at the community level. National standards exist now and are needed in the future to ensure that Canadians are treated equitably, particularly as a strong public belief in federal equity and fairness is a critical prerequisite for national unity.

• 1525

In all of this, the role of the voluntary social service sector is important, and I would like to address a few words to that topic.

The discussion paper observes that the key to dealing with social insecurity is to help people get and keep jobs. To that end, the government proposes to use some unemployment insurance funds to train people for employment, instead of simply paying them while they're not working. As most people want to work and be self-sufficient, the government's emphasis on education, training and employment is welcome.

But past experience tells us that an adequate income, whether from employment or from social assistance, while absolutely necessary, will not solve all of humanity's problems. Even when employment is high and the economy is flourishing, some individuals will need social services to enable them to participate fully in the labour force and in the community.

To exercise our collective responsibility of caring for one another, social services are, and will continue to be, essential. And as many Canadians have learned firsthand, the need for these services grows significantly in times of recession and high unemployment.

The discussion paper's proposals to use some unemployment insurance and CAP funds to train people, to improve benefits for children, and to supplement the incomes of working poor families indicate the government has staked out some clear directions for income support and redistribution. It is not clear, however, what plans the government has for the social services currently funded through the Canada Assistance Plan and delivered by the voluntary sector. The discussion paper only alludes vaguely to continued support for such services.

Are we to assume that the entire responsibility, both for financing and delivering social services, will accrue to the voluntary sector as CAP funding is directed elsewhere? Before the government makes irrevocable decisions about the Canada

## [Traduction]

Il y aura peut-être toujours des disparités régionales, mais jamais un Canadien ne devrait toucher moins qu'un revenu minimum ou se faire refuser des services fondamentaux, tout simplement parce qu'il habite dans une province ou dans une ville en pleine récession, ou parce que son gouvernement est déterminé à comprimer ses dépenses à tout prix. Sans normes nationales adéquates, nous risquerions vraiment de laisser sombrer dans la pauvreté à long terme un nombre croissant de familles et d'individus.

Pour établir des normes nationales, le fédéral n'a pas besoin d'agir en dictateur avec les provinces. Il est possible d'agencer pareilles normes nationales avec un système local souple et adapté aux besoins des membres de la collectivité. Des normes nationales existent déjà et il en faudra d'autres à l'avenir afin que tous les Canadiens soient traités équitablement, en particulier parce que la population croit fermement à l'équité du fédéral et que la justice est un préalable crucial à l'unité nationale.

Dans ce contexte, le secteur des services sociaux bénévoles a un rôle important à jouer; c'est pourquoi je voudrais vous entretenir un moment de ce sujet.

Dans le document de travail, on fait remarquer que la clé de la sécurité consiste à trouver un emploi et à le garder. C'est pourquoi, le gouvernement propose d'utiliser une partie des fonds d'assurance-chômage pour former les gens en vue d'un emploi au lieu de simplement les payer à ne rien faire. Comme la plupart des gens veulent travailler et être autonomes de toute façon, il est tout à fait opportun que le gouvernement mette l'accent sur l'éducation, la formation et l'emploi.

Mais l'expérience nous montre qu'un revenu suffisant, qu'il provienne d'un emploi ou de l'aide sociale, est tout à fait indispensable, mais ne règle pas tous les problèmes de l'humanité. Même lorsque le taux d'emploi est élevé et que l'économie est prospère, certaines personnes continuent d'avoir besoin de services sociaux pour pouvoir faire partie de la main-d'oeuvre active et participer pleinement à la vie collective.

Les services sociaux demeurent et demeureront essentiels si nous voulons continuer d'assumer notre responsabilité collective les uns envers les autres. D'ailleurs, comme l'ont appris par eux-mêmes de nombreux Canadiens, ces services deviennent encore plus indispensables en période de récession et de chômage élevé.

Si le document de travail suggère d'employer une partie des fonds de l'assurance-chômage et du RAPC pour former les travailleurs, améliorer les prestations pour enfants et verser un supplément aux familles à faible revenu, c'est parce que le gouvernement veut paver la voie aux nouveaux programmes de soutien et de redistribution des revenus. Toutefois, on ne sait pas vraiment ce que le gouvernement entend faire des services sociaux actuellement financés par le Régime d'assistance publique, mais fournis par les organismes bénévoles. Dans le document de travail, on dit vaguement que de tels services continueront d'être subventionnés.

Doit-on présumer que l'entière responsabilité du financement et de la prestation des services sociaux retomberont sur les organismes bénévoles parce que les fonds du RAPC seront affectés ailleurs? Avant que le gouvernement ne prenne

## [Text]

Assistance Plan, it is imperative that the options be discussed with the voluntary sector. We who deliver the services in our communities know which programs are effective, which priorities must be maintained, and what funding arrangements are feasible. We are both available and eager to share our knowledge with the government.

To that end, the United Way recommends that the government immediately undertake consultations with key national non-governmental organizations. These consultations would have three goals: to identify where CAP dollars for services are now being spent; to identify the actual impact of proposed cuts on services; and to identify possible changes that would maximize services while respecting both the government's fiscal and policy objectives and the tradition of Canadians caring for one another.

The discussion paper observes that government services to help the unemployed are not flexible enough to respond to needs and opportunities at the local level. To rectify this deficiency, the paper suggests that local communities take a more active role in the delivery of services. This is a welcome suggestion. We must caution, however, that if the government plans to devolve these services to the community level, they must be accompanied by resources that reflect the priority they have been assigned and that ensure equitable access and quality services for all Canadians.

The changes to Canada's income support system foreseen in the discussion paper—such as using more unemployment insurance funds for employment training, supplementing the incomes of low-wage earners, and redirecting benefits for children—must go beyond preoccupations with efficiency, however legitimate they may be.

If we want programs to be effective as well as efficient, they must be customer- and service-oriented. Programs that are hard to access, inflexible and unresponsive to individual differences of need and circumstance, and that stigmatize recipients by setting them apart from their neighbours, cannot be justified in the name of efficiency.

People who receive social assistance frequently find themselves on the margins of society. Government programs that further aggravate feelings of low self-esteem, powerlessness and despair, even if inadvertently, are at best ineffective and at worst drive people further into dependency. Effective programs must respect people's right to make their own choices in life and must support individuals' efforts to achieve independence.

• 1530

I referred earlier to the larger role that philanthropy will be called upon to play, and I'd like to address that topic for a moment

As a major player in the voluntary and social service sector, and one whose financial and service goals increase every year, we accept our share of responsibility to care for one another. We question, however, whether our sector can take on a larger

## [Translation]

des décisions irrévocables au sujet du Régime d'assistance publique, il faut absolument qu'il discute des choix avec ces organismes. Nous, qui fournissons les services dans nos localités, savons quels programmes sont efficaces, quelles priorités il faut protéger et quelles formules de financement sont réalisables. Nous sommes à l'entière disposition du gouvernement et tout à fait prêts à partager avec lui nos connaissances.

À cette fin, Centraide recommande que le gouvernement entreprenne immédiatement des consultations avec les ONG nationales clés. Ces consultations auraient trois buts: déterminer comment est actuellement dépensé l'argent du RAPC affecté aux services, quel sera l'impact réel des compressions proposées sur les services, et quelles modifications pourraient être apportées afin de maximiser les services tout en se conformant aux objectifs financiers et politiques du gouvernement et à la tradition canadienne consistant à prendre soin de son prochain.

Selon le document de travail, les services gouvernementaux à l'intention des chômeurs ne sont pas assez souples pour répondre aux besoins et saisir les occasions au niveau local. Pour combler cette lacune, le document de travail suggère que les localités jouent un rôle plus actif dans la prestation des services. Voilà une heureuse idée. Une mise en garde s'impose toutefois. Si le gouvernement prévoit déléguer ces services à la collectivité, il doit y consacrer les ressources nécessaires pour refléter le degré de priorité des services et pour garantir que tous les Canadiens aient également accès à des services de même qualité.

La refonte du système de soutien du revenu, envisagée dans le document de travail—comme l'utilisation d'une plus grande partie des fonds de l'assurance-chômage à la formation professionnelle, l'appoint aux gains des travailleurs à faible revenu et la réorientation des prestations pour enfants—doit aller au-delà des considérations liées à l'efficacité, même si elles sont tout à fait légitimes.

Si nous voulons des programmes aussi efficaces qu'efficaces, il faut les modeler sur la clientèle et le service. On ne saurait justifier, au nom de l'efficacité, des programmes peu accessibles, rigides et mal adaptés à la diversité des besoins et des situations personnelles, et qui stigmatisent les bénéficiaires en les distinguant de leurs voisins.

Les assistés sociaux sont souvent marginalisés. Les programmes gouvernementaux qui accentuent même involontairement, le sentiment de perte d'amour propre, d'impuissance et de désespoir, sont au mieux inefficaces et, au pire, aggravent l'état de dépendance. Des programmes efficaces doivent respecter le droit de chacun à faire des choix personnels et soutenir les efforts de ceux qui tendent vers l'autonomie.

J'ai mentionné tout à l'heure le rôle accru que la philanthropie devra jouer et je vais vous en toucher quelques mots.

Comme nous sommes un intervenant important dans le secteur des organismes bénévoles et des services sociaux, et comme nos objectifs financiers et nos services augmentent chaque année, nous assumons notre part de responsabilité



## [Texte]

share within its existing resources. If the government is asking us to do more to sustain important public services—and that's what it sounds like—then it must not only protect but also enhance the environment for charitable giving.

That being said, the government must also understand that if Canada Assistance Plan funding for services ceases or is even sharply diminished, the voluntary sector cannot come close to replacing it.

As the Canadian Centre for Philanthropy recently explained in its statement to the Standing Committee on Finance:

Although federal funds account for only 7% of community charities' revenues, government funds overall account for 41%. Private donations currently amount to only 21% of total revenues, or about half the government's present share.

Therefore, if governments cut their funding by one-quarter, it will require a 50% increase in private donations to fill the gap. That's an impossibility in the current economic and tax environment.

The centre also points out that the growth in donations that occurred steadily through the 1970s and 1980s has stopped. The total donations by both individuals and companies as reported to Revenue Canada dropped by \$52 million in 1991, and a further \$28 million in 1992, the latest year for which figures are available.

While the United Way's campaign has again been successful this year in reaching, and in fact in exceeding, our goals, these trends are extremely worrisome. At the same time, they argue eloquently for the expansion of the current charitable tax credit.

Research undertaken for the Canadian Centre for Philanthropy has shown that while the primary motivation for charitable giving is belief in a cause, donors who claim the charitable tax credit give more than three times as much, on average, as those who do not.

So as governments at all levels cut funding to their own programs and to those delivered by the charitable sector, pressures on charities like United Way to fill the resulting service gaps increase significantly. Our capacity to meet some of these needs would be significantly enhanced by a stronger charitable tax credit, by both increasing the amount of the credit available to donors and removing the 20% of income limit on maximum allowable contributions.

As you call upon the voluntary sector to play a far larger role in maintaining the quality of community life, please consider this recommendation seriously.

The next section of this presentation is entitled "Investing in People and in the Future". As the discussion paper observes, social security spending is above all an investment in people. We support the proposed initiatives intended to increase children's benefits and alleviate child poverty, to remove disincentives to employment, and to expand opportunities for education and training.

## [Traduction]

envers notre prochain. Nous doutons, cependant, que notre secteur arrive à en faire plus avec les mêmes ressources. Si le gouvernement nous demande de faire davantage pour soutenir d'importants services à la population,—et c'est bel et bien notre impression—, alors il doit non seulement protéger les conditions propices aux dons de charité, mais aussi les améliorer.

Cela dit, le gouvernement doit comprendre que si le Régime d'assistance publique du Canada cesse de subventionner certains services ou diminue radicalement sa contribution, jamais les organismes bénévoles n'arriveront à prendre la relève.

Comme l'expliquait récemment le Centre canadien pour la philanthropie, dans son exposé devant le Comité permanent des finances:

Bien que les fonds du fédéral ne représentent que 7 p. 100 des revenus des organismes caritatifs communautaires, l'ensemble des subventions gouvernementales représente 41 p. 100. Les dons privés correspondent actuellement à seulement 21 p. 100 de nos revenus totaux, soit la moitié de la part actuelle gouvernements.

Par conséquent, si les gouvernements réduisent leur financement du quart, il faudra que les dons des particuliers augmentent de 50 p. 100 pour compenser cette perte. C'est impossible, étant donné la conjoncture économique actuelle et notre régime fiscal.

Le Centre souligne également que la croissance des dons s'est faite régulièrement dans les années soixante-dix et quatre-vingt, mais elle s'est maintenant arrêtée. Le total des dons déclarés par les particuliers et les entreprises à Revenu Canada a diminué de 52 millions de dollars en 1991 et de 28 autres millions de dollars en 1992, la dernière année pour laquelle des données sont disponibles.

Bien que la campagne de Centraide ait été de nouveau une réussite cette année, puisqu'elle a atteint, voire dépassé les objectifs, ces tendances sont extrêmement inquiétantes. Pourtant, elles justifieraient l'augmentation du crédit d'impôt pour dons de charité.

La recherche entreprise par le Centre canadien pour la philanthropie a montré que, même si les gens donnent avant tout à un organisme de charité par conviction, en moyenne, ceux qui réclament le crédit d'impôt donnent trois fois plus et même davantage que les autres.

Alors, si tous les ordres de gouvernement compriment les dépenses de leur propre programme et diminuent les subventions à ceux qui offrent les organismes de charité, des pressions croissantes s'exerceront sur les organismes caritatifs de Centraide pour qu'ils comblient les lacunes. Nous arriverions bien mieux à répondre à certains de ces besoins si le crédit d'impôt pour dons de charité était plus intéressant; il faudrait donc augmenter le montant de ce crédit et supprimer le plafond des contributions qui ne doivent pas actuellement dépasser 20 p. 100 du revenu.

Si vous demandez aux organismes bénévoles de jouer un rôle accru dans le maintien de la qualité de la vie communautaire, réfléchissez sérieusement à cette recommandation.

La partie suivante de notre exposé s'intitule «Investir dans les gens pour l'avenir». Comme on le fait remarquer dans le document de travail, les dépenses de sécurité sociale représentent avant tout un investissement dans les êtres humains. Nous appuyons les propositions visant à augmenter les prestations pour enfants, à atténuer la pauvreté chez les enfants, à supprimer ce qui décourage les gens de travailler et à multiplier les possibilités d'éducation et de formation.

[Text]

The arguments for investing in children have been documented and researched by such distinguished Canadians as Fraser Mustard of the Canadian Institute for Advanced Research, and Paul Steinhauer at the Hospital for Sick Children, as well as by the Child Poverty Action Group.

In its simplest terms, the research makes clear that Canada can spend money now to support, educate and care for children and their families or it can spend far more money in the future on police, prisons, treatment programs, and other social services as individuals who are alienated and ill-equipped to participate in and benefit from society turn to anti-social behaviour and criminal activity.

As children move into young adulthood, it is equally vital that they have adequate access to a full range of educational opportunities, no matter what their family income, and the necessary supports as they make the transition from school to work. Canada's social security system has often been criticized for discouraging people from working.

In Ontario, disabled persons receiving social assistance are permitted to earn only \$160 a month. Any additional earnings are deducted dollar for dollar from their social assistance cheques. In the words of one disabled client, "We can't afford to work".

United Way supports proposals to remove disincentives to work for social assistance recipients by allowing them to supplement their incomes while on social assistance and to keep non-monetary benefits such as drugs and dental care if they move to full-time work but earn a low income.

In all of this, I would like to put forward three cautions. Caution number one, care must be taken that a reform system does not penalize people who cannot find work, however willing they may be to accept honest toil. When the unemployment rate is above 10%, it is fair to say that many people are unemployed through no fault of their own.

Caution number two, the government should be aware that wage supplements could become a permanent subsidy to employers, encouraging them, however inadvertently, to keep their wage levels low. As the discussion paper notes, the government is already concerned that some industries and employers use the current UI system to facilitate lay-offs and compensation packages. If the proposed reforms eliminate these practices but open the doors to new ones, what have we accomplished?

Caution number three, if unemployment insurance benefits are reduced, if eligibility is limited—for instance, if benefits are paid on the basis of family rather than individual income as some reform proposals envision—there is a risk that the public, employers and workers alike, will become less willing to pay premiums. This is clearly an issue the government will have to think through very carefully.

[Translation]

D'éminents Canadiens tels que Fraser Mustard, de l'Institut canadien des recherches avancées, et Paul Steinhauer, du Hospital for Sick Children, ainsi que le Groupe de défense des enfants pauvres, ont effectué des recherches qui ont permis de documenter les arguments à l'appui de l'investissement dans les enfants.

Pour simplifier, disons que la recherche démontre que le Canada a le choix entre, d'une part, dépenser maintenant pour éduquer et prendre soin des enfants et subvenir aux besoins de leur famille, et, d'autre part dépenser beaucoup plus d'argent plus tard pour la police, les prisons, les programmes de traitement et les autres services sociaux dont ont besoin ceux qui, se sentant aliénés et étant mal préparés pour faire leur part dans la société et en tirer parti, adoptent un comportement asocial et se tournent vers la criminalité.

Au moment de l'adolescence, il est crucial d'offrir aux jeunes toute la gamme des possibilités d'étude, quel que soit le revenu de leur famille, et le soutien qui leur est nécessaire pour faire la transition de l'école au travail. On a souvent critiqué le système de sécurité sociale du Canada parce qu'il décourageait les gens de travailler.

En Ontario, les personnes handicapées qui reçoivent l'assistance sociale ont le droit de gagner jusqu'à 160\$ par mois. Tout revenu supplémentaire est déduit au dollar près de leur prestation. Pour reprendre les paroles d'un client handicapé: «Nous ne pouvons pas nous permettre de travailler.»

Centraide appuie les propositions visant à supprimer les mesures décourageant les assistés sociaux de travailler, à leur permettre d'arrondir leurs prestations et à conserver tous les avantages non monétaires tels que la gratuité des médicaments et des soins dentaires s'ils trouvent un travail à temps plein, mais faiblement rémunéré.

Cela dit, je voudrais maintenant lancer trois avertissements. En premier lieu, il faut prendre garde que la réforme ne pénalise pas ceux qui n'arrivent pas à trouver du travail malgré toute leur bonne volonté. Lorsque le taux de chômage dépasse 10 p. 100, on peut dire que de nombreuses personnes sont au chômage malgré elles.

En deuxième lieu, le gouvernement devrait se rappeler que le supplément du revenu pourrait devenir une subvention permanente aux employeurs qui les encouragerait, même par inadvertance, à garder de bas niveaux de salaire. Comme le signale le document de travail, le gouvernement s'inquiète déjà du fait que certaines industries et certains employeurs organisent leurs mises à pied et leurs forfaits d'indemnité en fonction du régime actuel d'assurance-chômage. À quoi cela servirait-il de faire cesser de telles pratiques en adoptant des modifications qui en permettent d'autres?

Enfin si les prestations d'assurance-chômage sont réduites, si l'accès au programme est limité—par exemple, si les prestations sont versées en fonction du revenu familial et non du revenu personnel, comme certaines suggestions le prévoient—, il se pourrait que les gens, tant les employeurs que les employés, ne voudront plus payer les primes. Le gouvernement devra y réfléchir très attentivement.



## [Texte]

In seeking to reform Canada's income support system, the government should not lose sight of the fact that the money spent on social assistance and unemployment insurance does not disappear down a black hole. It provides crucial support to people who cannot work or are changing jobs. The money they receive is spent mainly on food, shelter, and clothing in the communities where the recipients live. Much of it is spent in small business establishments, the very local enterprises the discussion paper lauds as the engine of our economy. So in a very real sense income support programs are investments in people and the economy.

My final comments are about sharing responsibility. We support the discussion paper's emphasis on education, training, and employment. We cannot accept, however, that the beneficiaries of social programs—the unemployed, poor families, and children—be asked to bear the entire burden of cuts to those programs. To ensure that both the benefits and the burden are shared equally among Canadians, reform of the tax system and other federal expenditure programs must be examined in conjunction with reconstruction of the social safety net.

As we've suggested earlier, one important aspect of tax reform would be to enhance the charitable tax credit to encourage more Canadians to donate more money to worthy causes.

To carry on the Canadian tradition of collectively caring for one another and to carry out the state's constitutional responsibility for Canadians' well-being, we have to do more than merely shuffle the shrinking pool of dollars available to people already at the bottom of the economic ladder. We will need leadership and vision from you in the government and a willingness to work in partnership with organizations such as ours that have important expertise and information to bring to this process.

We, like you, are committed to ensuring a caring community for all Canadians and believe that together we can achieve this goal. Thank you.

**M. Crête:** Je vais avoir un commentaire et question qui portent sur deux sujets complètement différents.

Tout d'abord, à la page 9 de votre mémoire, vous parlez de la question des standards nationaux. C'est une notion très complexe, parce qu'on doit se demander un peu au départ ce qu'on veut faire de la nation pour laquelle on veut avoir des standards. Vous parlez aussi d'équité et de bonne foi. Cela demande une réflexion assez approfondie parce qu'il s'agit effectivement d'autre chose que d'un simple échange ou *give and take*.

Quand on parle de critères nationaux, cela ne veut pas juste dire qu'on peut obtenir des équilibres budgétaires sur ce qu'on donne et ce qu'on reçoit, mais aussi qu'on a des chances égales de contrôle sur notre développement. On arrive donc au contrôle du développement d'une région. Ce sont donc des notions assez complexes qui vont plus loin que la simple question de la concurrence.

• 1540

Je dis cela parce qu'on est de plus en plus dans un système de marché. Ce sont donc les petites unités qui vont de plus en plus devoir réagir à la concurrence. Ce sont des éléments dont on doit tenir compte.

## [Traduction]

En cherchant à réformer le système de soutien du revenu, le gouvernement ne devrait pas perdre de vue que l'argent versé en assistance sociale et en assurance-chômage ne disparaît pas par enchantement. En plus de subvenir aux besoins essentiels de ceux qui ne peuvent pas travailler et qui changent d'emploi, cet argent sert à se nourrir, s'abriter et se vêtir là où vivent les prestataires. Il est surtout dépensé dans les petits commerces, ces PME locales qui, selon le document de travail même, sont le moteur de notre économie. Donc, au sens strict, les programmes de soutien du revenu constituent des investissements dans les gens et dans l'économie.

Je terminerai par des commentaires sur la responsabilité partagée. Nous approuvons l'accent mis sur l'éducation, la formation et l'emploi. Nous ne pouvons pas admettre, toutefois, que les prestataires des programmes sociaux—les chômeurs, les familles pauvres et les enfants—aient à porter l'entier fardeau des compressions. Afin que les avantages et les inconvénients soient répartis également entre tous, la réforme de la fiscalité et les autres programmes fédéraux doivent être étudiés de concert avec la reconfiguration du filet de sécurité sociale.

Comme nous l'avons dit tout à l'heure, il serait important que la réforme de la fiscalité comporte une amélioration du crédit d'impôt pour dons de charité afin d'encourager un plus grand nombre de Canadiens à faire des dons plus importants à de bonnes causes.

Pour préserver la tradition canadienne d'attention envers le prochain, pour que l'État continue d'assumer la responsabilité constitutionnelle du bien-être des Canadiens, nous ne devons pas nous contenter de redistribuer des fonds qui rétrécissent comme peau de chagrin à ceux qui se trouvent déjà au bas de l'échelle économique. Il faudra que le gouvernement fasse preuve de vision et d'initiative et qu'il ait la volonté de travailler avec des organisations comme la nôtre qui peuvent apporter des renseignements et une expérience précieuse.

Tout comme vous, nous sommes déterminés à prendre soin de tous les Canadiens et nous croyons qu'ensemble, nous atteindrons notre but. Je vous remercie.

**Mr. Crête:** I want to make one comment and ask one question on two totally different issues.

First of all, on page 9 of your brief, you address the issue of national standards. This is a very complex notion because you must ask first what you want to make of the nation to which these standards will apply. You also talk about fairness and good faith. These require careful consideration because it is not merely a matter of give and take.

You don't establish national standards simply to strike a balance between what you give and what you take, but also to have equal opportunities for controlling your development. So, we are not talking about controlling regional development. Those are very complex notions that go much farther than the simple issue of competition.

I am saying this because we are more and more in a market system. Therefore, small units will have to react more and more to competition. These are factors we need to take into account.

[Text]

Je dirais aussi, à ce sujet, qu'on a la chance d'avoir à notre disposition des outils démocratiques adéquats et qu'on a des formes d'échange qui nous donnent une certaine force à la base. Finalement, les critères nationaux ne sont pas nécessairement des critères fédéraux, mais ces critères doivent être au niveau de ce qu'on appelle la nation. Là, on revient à la notion de nation. En tout cas, c'est assez complexe comme situation.

Je voudrais parler aussi d'un détail sur les crédits pour dons de charité. Vous faites la proposition d'enlever le maximum de 20 p. 100. J'aimerais avoir vos commentaires sur une autre suggestion. Oui, on pourrait enlever le maximum, mais peut-être devrait-on s'organiser pour que la déduction soit dégressive, de telle sorte que les gens qui sont dans la classe moyenne aient une déduction qui pourrait aller jusqu'à 150 p. 100 et que la déduction puisse descendre à 100 p. 100, à 75 p. 100 et à 50 p. 100 à mesure que le salaire de la personne augmente. Quand on gagne 150 000\$ ou 200 000\$ par année, il peut être intéressant d'avoir une déduction pour 50 p. 100 du montant. J'aimerais que vous me disiez si cela vous semble réaliste et préférable à la situation actuelle.

**Mr. Floyd:** On the first question, concerning national standards, certainly I understand the complexity to which you refer. To me the issues may be less complex than they are to you.

The nation to which I was referring is Canada, including Quebec.

The issue for us is that wherever we live within this country, wherever we move within this country, whether we're moving from Montreal to Penticton, or from Toronto to Trois-Rivières, we should be assured that there will be some consistent minimum level of services to which we as Canadians will be entitled.

We are very clear in our presentation, though, that national standards should not be the only and the ultimate standard within a community and that there must be room, probably significant room, for local variation. That variation can happen and is necessary to ensure sensitivity to local needs, local community structures and cultural differences, through community-based social delivery and local social delivery—and I would think provincial standards, as well.

On the second question, about the tax credit, at first blush there's a lot of appeal to your suggestion. My main concern with it is that most of the people for whom the larger deduction is relevant are the large-income earners. Where you run into problems now with the 20% ceiling is usually with the donor, usually quite a wealthy donor who is giving the lead gift or one of the major gifts for a hospital wing or a new university building. It's the big capital gifts that typically go over the 20% limit now. That's why there is a lot of pressure coming from universities and hospitals across the country to get crown agency foundations, as they're called, to increase the tax deductibility for those large gifts. In fact, that particular tax benefit is one that is especially important for the donations that you get from high-income earners. Structuring it in a regressive way would probably be counter-productive to what it's intended to do, although I can appreciate where you're coming from.

[Translation]

I would also say that we are lucky to have available to us adequate democratic instruments and means of exchange that give us a basic strength. Finally, national criteria do not necessarily have to be federal criteria, they have to be criteria at the level of what we call the nation. This brings us back to the concept of nation. At any rate, this is a rather complex situation.

I would also like to get back on one aspect of the tax credit for charitable donations. You suggest eliminating the 20% ceiling. I would like to have your comments on another suggestion. Yes, we could remove the cap, but maybe we should design the system in such a way as to make the deduction regressive so that middle class people would be able to deduct up to 150% and then we would have a decreasing scale of 100%, 75% and 50% as the income of the donor increases. Once you earn \$150,000 or \$200,000 a year, it might be attractive to be able to deduct 50% of the amount. Do you find this realistic and preferable to the present situation?

**M. Floyd:** Pour ce qui est de la première question concernant les normes nationales, j'ai certes conscience de la complexité dont vous parlez. Mais elle me semble néanmoins plutôt moins complexe qu'à vous.

La nation dont je parlais est le Canada, Québec compris.

La question, à nos yeux, est que, peu importe où l'on réside dans ce pays, que l'on déménage de Montréal à Penticton ou de Toronto à Trois-Rivières, on devrait être assuré d'un certain niveau minimal uniforme de services, considérés comme étant un droit pour tous les Canadiens.

Mais nous disons très clairement dans notre mémoire que les normes nationales ne devraient pas être l'unique et ultime critère dans une collectivité et qu'il faut prévoir assez de latitude pour des variantes locales. Ces variantes peuvent intervenir et être nécessaires pour répondre aux besoins locaux, les structures communautaires locales et les différences culturelles, au moyen de mécanismes de prestation locaux assurés par la collectivité—et je pense que cela s'applique également aux normes provinciales.

Pour ce qui est de la seconde question relative au crédit d'impôt, à première vue, votre idée paraît très attrayante. Ma principale réserve est que la plupart des personnes pour qui la déduction la plus forte est intéressante, sont celles qui ont des revenus élevés. Là où vous avez des problèmes actuellement avec le plafond de 20 p. 100, c'est avec le donateur riche qui offre l'essentiel des fonds pour la construction d'une aile nouvelle dans un hôpital ou un nouveau bâtiment universitaire. Ce sont les gros dons d'équipement qui typiquement dépassent la limite de 20 p. 100. Voilà pourquoi les universités et hôpitaux du pays exercent tant de pression en vue de la création de fondations de la Couronne, comme on les appelle, afin d'augmenter la déductibilité de ces dons importants. De fait, cet avantage fiscal particulier est très important pour les dons provenant des contribuables à haut revenu. Le fait de les structurer de manière régressive irait sans doute à l'encontre des effets recherchés, mais je comprends bien votre argumentation.



[Texte]

[Traduction]

• 1545

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. *Merci, M. Crête.*

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie. *Thank you, Mr. Crête.*

I will now move over to the Liberal side, start off with Mr. Scott and finish with Mr. Alcock, if you share your time.

Je vais maintenant passer au Parti libéral, en donnant la parole à M. Scott et en terminant avec M. Alcock, si vous partagez votre temps.

**Mr. Scott:** Thank you, Madam Chair. I have a quick question.

**M. Scott:** Je vous remercie, madame la présidente. J'ai une courte question à poser.

There are those among us, some of the time, who would argue that the government would do well to remove itself from social assistance or wealth redistribution and leave it to charitable organizations. I'm not one of those particularly—I should put that on the record—but the argument has been made and I would like you to articulate for us, if you could, the difference between charity and entitlement, the difference between what you do in the community and what we have an obligation to do for the country.

Il en est parmi nous, parfois, qui arguent que le gouvernement devrait se retirer de l'aide sociale ou de la redistribution de la richesse et s'en remettre entièrement aux organisations caritatives. Je n'en fais pas partie,—je tiens à le préciser—, mais c'est la position de certains et j'aimerais que vous nous énonciez, si vous le pouvez, la différence entre la charité et le droit légitime, la différence entre ce que vous faites dans la collectivité et ce que nous avons l'obligation de faire pour le pays.

**Ms Margaret Weiers (Volunteer, United Way of Greater Toronto Task Force):** In many ways it's a philosophical answer I think you want, and I think I would like to take you back to that part of the brief where we talk about the principles enunciated in section 36 of the Constitution.

**Mme Margaret Weiers (bénévole, United Way of Greater Toronto Task Force):** C'est une question d'ordre philosophique que vous me posez et je vous renvoie à cette partie du mémoire où nous parlons des principes énoncés à l'article 36 de la Constitution.

One is where a commitment has been made that governments—and it's really a commitment not just of the federal government but of provincial governments too—that are signatories to the Constitution...that these promises have been made to Canadians. If you will just give me a moment, I will go back to the page in the brief and read them to you again:

Il y a un engagement pris par les gouvernements—non pas seulement le gouvernement fédéral, mais aussi les provinces—qui sont signataires de la Constitution...qui ont fait des promesses aux Canadiens. Si vous me donnez un instant, je vais revenir à la page du mémoire et vous la relire:

(a) promoting equal opportunities for the well-being of Canadians;

(a) promouvoir l'égalité des chances de tous les Canadiens dans la recherche de leur bien-être;

(b) furthering economic development to reduce disparity in opportunities; and

(b) favoriser le développement économique pour réduire l'inégalité des chances; et

(c) providing essential public services of reasonable quality to all Canadians.

(c) fournir à tous les Canadiens, à un niveau de qualité acceptable, les services publics essentiels.

That's the entitlement that's articulated in the Constitution. Of course, from that you can start looking at specific programs. At present, I think most Canadians believe that they have an entitlement to unemployment insurance. They pay premiums, their employers pay premiums. They believe they have an entitlement to child benefits of one sort or another. We started out with family allowances. We now have child tax credits. Those seem to me to be entitlements and they are a way of ensuring some fairness and some equity among Canadians no matter where they live.

Voilà les droits énoncés dans la Constitution. Bien entendu, à partir de là, on peut commencer à examiner des programmes particuliers. Je pense qu'aujourd'hui, la plupart des Canadiens considèrent avoir le droit à l'assurance-chômage. Ils payent des cotisations, leurs employeurs en payent aussi. Ils considèrent avoir droit à des prestations pour enfant d'une sorte ou d'une autre. Nous avons commencé avec les allocations familiales. Nous avons maintenant le crédit d'impôt pour enfant. Ce semblent être là des droits et c'est une façon d'assurer un peu d'équité et de justice entre les Canadiens, où qu'ils vivent.

Charities provide services that may vary from one part of the country to the other. They are much more sensitive to local needs. This comes back to what Gordon was saying earlier, I think, that within a national standard there is room for building upon. I see the national standard as a floor, not a ceiling. I think we have a kind of country that combines government, the private sector and the voluntary sector, all of whom interact. The role, as I see it, for the voluntary sector and the private sector, is as much to care for one another as government enables people to care for one another.

Les organisations caritatives offrent des services qui peuvent varier d'une région du pays à l'autre. Elles sont beaucoup plus sensibles aux besoins locaux. Cela nous ramène à ce que Gordon disait tout à l'heure, à savoir, qu'à l'intérieur d'une norme nationale, il existe une marge de manoeuvre. Je considère la norme nationale comme un minimum et non un maximum. Je pense que nous avons le genre de pays qui combine l'État, le secteur privé et le secteur bénévole, tous les trois étant interdépendants. Le rôle du secteur bénévole et du secteur privé, tel que je le vois, est celui de prendre soin de son prochain dans toute la mesure où le gouvernement permet aux gens de le faire.

[Text]

**Mr. Floyd:** The only thing I would like to add to what Margaret has said is to ask you to bear in mind when you're considering that question that every piece in the governmental social safety net that exists today started in the charitable sector. All the needs that we serve through our social service system are needs that were identified first and served first by charities.

• 1550

Look at the needs that have moved from the charitable sector to the government over the past 100 years or so. I'm including hospitals, schools and every other piece in the system. These have moved from the voluntary and charitable sectors into the government sector as the need to meet those needs has been more and more broadly accepted by Canadians. As the need to meet those needs has achieved a majority acceptance by Canadians, then government has moved in to provide for those needs.

Today, the charitable and voluntary sector is still identifying new needs and serving those needs. It is doing so in a particularly important way for minorities in this country.

Look around at family violence programs. The government is in it now, but the government wasn't there 15 years ago when the voluntary sector was in there.

Look at AIDS programs. Every AIDS program in this country started in the voluntary sector. The government has been johnny-come-lately in that area as well. I think that's an important framework for helping to draw that line between charity and entitlement.

**Mr. Alcock:** I thank you for that final statement, because that was one aspect of what I wanted to talk about. That's certainly the role the United Way plays in my province. It is on the front edge of that and is looking at the pressures on the community and helping to get a feel for them before they take over.

We have a question that remains with us. You're in a rather unique position to perhaps comment on this. I like the reference to the Constitution. We realize that responsibility right now, in some ways, and in some of the major programs, by acting through the provinces... You talk about the provinces chafing in some of the service areas. One of the questions that has come up here is whether or not we shouldn't disentangle—that seems to be the word that's used a lot—services and at least separate some of them into discreet streams so that federal responsibilities are clear and national. We could straighten out some of the inequities you refer to as the purpose for this.

There's been a criticism of the current system, at least in the last decade or more. I go back several decades with these services. I can recall back to the mid-1970s when you just set up a level of playing games, particularly the provinces. The classic example is the provinces creating work experience programs, not for the value of the program, but simply to have a person obtain enough stamps to put them onto the UI program. The federal side of that was changing eligibility criteria to dump people back onto the provinces. I suppose we could build in a recommendation that everybody would be responsible in the management of this, but it hasn't worked terribly well so far.

[Translation]

**M. Floyd:** La seule chose que j'ajouterais à ce que Margaret a dit, c'est qu'il ne faut pas oublier que chaque élément de la structure de protection sociale étatique existant aujourd'hui a vu le jour dans le secteur caritatif. Tous les besoins auxquels on répond aujourd'hui par le biais du système de protection sociale ont été cernés et comblés d'abord par les organismes de bienfaisance.

Voyez les besoins qui sont passés du secteur caritatif aux pouvoirs publics au cours des cent dernières années. J'inclus les hôpitaux, les écoles et toutes les autres institutions sociales. Ils ont été transférés du secteur caritatif et bénévole au secteur public, au fur et à mesure que les Canadiens acceptaient de plus en plus largement la nécessité de satisfaire ces besoins. Plus cette acceptation grandissait, et plus le gouvernement prenait les choses en main.

Aujourd'hui, le secteur caritatif et bénévole continue à constater des besoins nouveaux et à les satisfaire. Il le fait particulièrement pour les minorités de ce pays.

Considérez les programmes de lutte contre la violence familiale. Le gouvernement en a aujourd'hui, mais ce n'était pas le cas il y a 15 ans où le secteur bénévole, et lui seul, a oeuvré dans ce domaine.

Voyez les programmes pour le SIDA qui ont pris naissance dans le secteur bénévole. Là encore, le gouvernement a pris le train en marche. Je pense que tous ces exemples permettent de voir la différence entre la charité et le droit à un service.

**M. Alcock:** Je vous remercie de ces derniers propos, car c'est l'un des aspects dont je voulais parler. C'est certainement le rôle que Centraide joue dans ma province. Elle est à l'avant-garde, à l'écoute des pressions qui s'exercent sur la collectivité et contribue à les mettre en évidence avant que quelque chose ne craque.

Une question reste à trancher. Vous êtes particulièrement bien placée pour nous y aider. Votre référence à la Constitution m'a plu. À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral s'acquitte de ses responsabilités par le biais des provinces qui administrent certains des grands programmes... Vous avez fait état de la réticence des provinces à prendre en charge certains services. Une des questions qui se pose est celle de savoir s'il ne faudrait pas démêler l'écheveau—c'est une expression souvent employée—des services, les séparer en flux distincts, afin que les responsabilités fédérales soient claires et nationales. On pourrait ainsi éliminer les inégalités dont vous parlez.

Le système actuel fait l'objet de critiques, du moins depuis une dizaine d'années. Je remonte à plusieurs décennies à cet égard. Je me souviens du milieu des années soixante-dix où les deux papiers s'amusaient à se renvoyer la balle. L'exemple classique était la création par les provinces de stages pour les chômeurs, non pas tant pour la valeur du programme, mais simplement pour que les chômeurs puissent accumuler suffisamment de semaines pour toucher de nouveau les prestations d'assurance-chômage. Le gouvernement fédéral réagissait en modifiant les critères d'admissibilité, afin de renvoyer ces gens-là dans le giron des provinces. Je suppose que l'on pourrait recommander dans la réforme que chacun administre ses programmes de façon responsable, mais jusqu'à présent les résultats n'ont pas été très bons.



[Texte]

There has been one question, for example, on CAP. I don't want to suggest this as a recommendation; it's more as a query. What if, for example, the federal side were to pick up the income-support side and then the services that are currently cost-shared under CAP were left to the responsibility of the provinces? Fiscally, there are some problems with it, but it might be made to work. However, it would separate responsibility. It would carry one clear piece of this, and the provinces would carry another one. Can you respond to that?

**Ms Weiers:** You're right, this was talked about in the 1970s. I remember some of the arguments when the provinces were very gung ho to get block funds. A lot of the public was very concerned that doing that would probably mean some provinces, at least, would do without some services.

There's a superficial appeal to the idea of letting the federal government provide the income support and letting the provincial governments provide social services. The problem I have with that is the line is not that clear. For instance, the green paper talks about using some UI funds for training. Who's going to collect the UI funds that go into training if the provinces are responsible for the training?

• 1555

We say there should be national standards in social services as well as income support below which no one falls. Then the only way the federal government can set and enforce national standards is if it shares the costs of some of those services.

**Mr. Alcock:** Yes, that's very true.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Mr. Alcock.

I have one final question. In the preparation of your brief, did you have an opportunity to meet with any of the member agencies of the United Way? I know there are some 200 member organizations.

**Mr. Floyd:** The brief itself was not vetted by the agencies.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I meant in terms of input.

**Mr. Floyd:** We had a meeting, which Patrick Johnston and others attended. It had the dual purpose of briefing our agencies about the proposals and getting their reaction. We very much took their response into account in the preparation of this.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for taking the time to come and meet with us today.

**Mr. Floyd:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Our next witnesses are the representatives from the Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario. On my list is Maureen Marchand, vice-chair; and John Rankin, president, George Brown College.

[Traduction]

On se pose une question, par exemple, sur le RAPC. Ne croyez pas que c'est une recommandation, c'est plutôt un coup de sonde. Que penseriez-vous si le gouvernement fédéral s'occupait de la partie relative au soutien du revenu et laissait aux provinces le soin de fournir les services qui font actuellement l'objet d'un partage des coûts au titre du RAPC? Cela exigerait une certaine restructuration financière, mais on pourrait le faire. Les responsabilités seraient ainsi scindées. Le gouvernement fédéral aurait un ensemble de responsabilités très claires, et les provinces, un autre. Qu'en pensez-vous?

**Mme Weiers:** Vous avez raison, il en a été question dans les années soixante-dix. Je me souviens des arguments avancés lorsque les provinces voulaient absolument obtenir un financement global. Beaucoup de gens craignaient que certaines provinces, à tout le moins, n'en profitent pour supprimer certains services.

C'est une idée superficiellement attrayante que de laisser le gouvernement fédéral s'occuper de la protection du revenu et les gouvernements provinciaux, de fournir les services sociaux. Le problème que me pose cela, c'est que la ligne de partage n'est pas très claire. Par exemple, le Livre vert parle d'utiliser certains fonds d'assurance-chômage pour la formation. Qui va percevoir les fonds d'assurance-chômage utilisés pour la formation si les provinces se chargent de cette formation?

Nous disons qu'il devrait exister des normes nationales en matière de services sociaux et de revenu d'appoint en-dessous desquelles personne ne pourra tomber. Aussi, la seule façon pour le gouvernement fédéral d'établir et d'imposer des normes nationales consiste à assumer une partie du coût de ces services.

**M. Alcock:** Oui, c'est très vrai.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie, monsieur Alcock.

J'ai une dernière question. Pour la rédaction de votre mémoire, avez-vous rencontré certains des organismes membres de Centraide? Je sais qu'il y a quelque 200 organismes membres.

**M. Floyd:** Le mémoire lui-même n'a pas été examiné par les organismes.

**La vice-présidente (Mme Minna):** J'entendais par là si vous les avez consultés quant au contenu.

**M. Floyd:** Nous avons eu une réunion à laquelle Patrick Johnston et d'autres ont assisté. Elle avait pour double but d'informer nos organisations des propositions gouvernementales et d'écouter leur réaction. Nous avons largement tenu compte de leur réponse en rédigeant ce texte.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie infiniment d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer.

**M. Floyd:** Je vous remercie.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nos prochains témoins représentent l'Association des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario. J'ai sur ma liste les noms de Maureen Marchand, vice-présidente et de John Rankin, président, Collège George Brown.

[Text]

**Ms Maureen Marchand (Vice-Chair, Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario):** Thank you, Madam Chair. Your list is very accurate.

I'm Maureen Marchand. I'm a member of the board of governors of Canadore College in North Bay and also vice-chair of ACAATO. My partner today is John Rankin, who is the president of George Brown College here in Toronto.

We're very pleased that a cancellation has allowed us to make a presentation today in front of the standing committee. We would have felt a little upset, to say the least, if the provider of 70% of the training in this province hadn't had an opportunity to make a presentation.

With us today to show their support is the chair of the council of governors of ACAATO, the chair of the council of presidents, the executive director of ACAATO, as well as other staff members and governors. Also, and perhaps even more importantly, we have with us the president and the executive director of the Ontario Community College Student Parliamentary Association.

We know that as members of the committee, you are no doubt suffering from too many presentations so we don't intend to read our complete presentation. We know you have copies and can certainly do that at your leisure. However, we would like to recognize the value of the work you are doing and also the commitment you bring to this committee. Having read the short biographies, I certainly was very impressed with the level of experience and expertise of the members of the committee.

We are going to deal with the major highlights of our presentation, tell you who we are and what we do, and also tell you how we feel we can contribute to social security reform.

Le mémoire que nous avons aujourd'hui s'intitule «Travailler ensemble à façonner une culture de l'apprentissage. Les collèges de l'Ontario font leur part dans la réforme de la sécurité sociale». Les collèges sont très impliqués dans les changements dramatiques qui s'opèrent aux niveaux social et économique. Les collèges sont une jonction entre la sécurité sociale et le développement économique. Les individus dépendent de plus en plus des collèges pour poursuivre leur éducation et leur formation au cours de leur vie.

• 1600

En 1994-1995, plus de 135 000 étudiantes et étudiants bénéficieront de nos 500 programmes postsecondaires à plein temps. De plus, nous verrons plus de 700 000 inscriptions dans le domaine de la formation continue et plus de 4,6 millions de jours de formation pendant cette période.

En 1992, un sondage auprès des adultes de la province a révélé la présence d'un appui ferme parmi le public. Entre autres, 43 p. 100 des personnes interrogées avaient fréquenté un collège ontarien et une deuxième tranche de 20 p. 100 avait des proches, enfant, partenaire, conjoint ou conjointe, qui en avaient fait autant.

[Translation]

**Mme Maureen Marchand (vice-présidente, Association des collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario):** Je vous remercie, madame la présidente. Votre liste est très exacte.

Je me nomme Maureen Marchand. Je suis membre du conseil d'administration du Collège Canadore de North Bay et, également, vice-présidente de l'ACAATO. Mon partenaire aujourd'hui est John Rankin, qui est président du Collège George Brown ici, à Toronto.

Nous sommes très heureux qu'une annulation nous ait permis de comparaître aujourd'hui devant le comité permanent. Nous aurions été assez fâchés, c'est le moins qu'on puisse dire, si le fournisseur de 70 p. 100 de la formation professionnelle de cette province n'avait eu la possibilité de venir s'exprimer.

Sont venus nous manifester leur soutien aujourd'hui le président du conseil d'administration de l'ACAATO, le président du conseil des présidents, le directeur exécutif de l'ACAATO, ainsi que d'autres membres du personnel et des conseils d'administration. Par ailleurs, et c'est peut-être encore plus important, nous sommes accompagnés du président et du directeur exécutif de la Ontario Community College Student Parliamentary Association.

Nous savons que vous, les membres du comité, souffrirent sans doute d'une pléthore d'exposés; c'est pourquoi, nous n'avons pas l'intention de lire notre mémoire au complet. Nous savons que vous en avez des exemplaires en main et vous pourrez les consulter à loisir. Cependant, nous voulons vous faire savoir que nous apprécions le travail que vous faites et, également, votre engagement au sein de ce comité. Ayant lu les notices biographiques des membres, j'ai été très impressionnée par votre niveau d'expérience et de connaissances.

Nous allons passer en revue les éléments saillants de notre mémoire, vous dire qui nous sommes et ce que nous faisons, et aussi pourquoi nous pensons pouvoir contribuer à la réforme de la sécurité sociale.

The brief we are presenting today is entitled "Working Together to Shape a Culture of Learning: Ontario Colleges have a Role in Social Security Reform". Colleges are very involved in the dramatic changes that are taking place in the social and economic fields. Colleges are one of the junctions between social security and economic development. Individuals depend more and more on colleges to further their education and their training throughout their lifetime.

In 1994-95, more than 135,000 students will benefit of 500 full-time post-secondary programs. Over the same period, we expect more than 700,000 registrations in the field of continuous training and more than 4.6 million training days.

In 1992, a provincial survey of the adult population revealed a strong public support. Furthermore, 43% of the surveyed people declared that they attended college and another 20% said that they had relatives, a child, a companion or a spouse with college education.



[Texte]

Les 25 collèges de l'Ontario font partie d'un réseau de 175 collèges communautaires et cégeps répartis dans l'ensemble du Canada. Notre mandat est de répondre aux besoins d'éducation, de formation et de développement économique dans toutes les régions de la province dans les deux langues officielles. Depuis plus de 30 ans, les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario, avec le mandat qui leur a été confié de servir les besoins diversifiés des employeurs et des collectivités de l'Ontario, ont bâti sur les services traditionnels avec formation à distance, enseignement à médiation technologique, projets de conservation de la clientèle étudiante, prestation de programmes polyvalents et compacts, instruction en milieu de travail, dans les centres d'achat, les centres communautaires et autres sites non traditionnels.

Notons que 38 p. 100 de la population active du Canada habite cette province de même que 36 p. 100 des sans-emplois à l'échelon national.

Nos clientèles se définissent selon différents profils: l'apprenante ou l'apprenant, l'employeur, la collectivité et l'État. Les collèges ont des liens étroits avec toutes ces clientèles, et nous desservons maintenant plus de 200 collectivités par l'entremise de 900 emplacements. Ces liens sont développés et entretenus par l'entremise de conseils d'administration à base communautaire, plus de 10 000 membres de conseils consultatifs sur les programmes, plusieurs partenariats avec le secteur industriel, les associations communautaires, les groupes à base d'action sociale, les organisations syndicales, les conseils scolaires, les universités et les gouvernements.

Les subventions de fonctionnement ont rapetissé de façon significative pendant les cinq dernières années, mais les collèges ontariens continuent à desservir la demande croissante des étudiantes et des étudiants. Les collèges sont efficaces dans la livraison de programmes d'éducation et de formation. Depuis 1979, la dépense par étudiant ou étudiante des collèges est demeurée inférieure par rapport à celle des universités et des conseils scolaires.

**Mr. John Rankin (Member, Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario):** I'm very pleased to be here. As I look around the table, I see two people who have been involved in organizations my own college has had partnerships with over the years, Ms Augustine, with the Metro Toronto Housing Association, and Mr. Crête with CEGEP La Pocatière. Your former president is among the support in the back here.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Just to jump in, I was president of COSTI for eleven years. We worked together in Metro Toronto with George Brown for about the last fifteen or so. In adult education. . . in fact, you should know George Brown provides this program on our premises. It is really innovative.

**Mr. Rankin:** Excellent. Thank you all. I will not have to make the points about our many partnerships. I feel very much like a johnny-come-lately, because I've been in the college system personally for only four years. Before becoming

[Traduction]

The 25 Ontario colleges are part of a network of 175 community colleges and cegeps across Canada. Our mandate is to provide for education, training and economic needs in all regions of the province and in both official languages. For more than 30 years, colleges of applied arts and technologies of Ontario, with their mandate to fulfil the various and diversified needs of employers in communities of Ontario, have been building on their traditional services with distance education, technology co-mediation teaching, initiatives at retaining students, the provision of multipurpose but compact programs and teaching classes in the work place, in commercial centres, in community centres and in other non-traditional locations.

It is worth mentioning that 38% of the Canadian labour force live in this province along side 36% of the nation's unemployed.

Our target audiences fall in different categories: the learners, the employers, the communities and the governments. Our colleges maintain a close relationship with all their audiences and we now serve more than 200 collectivities in some 900 locations. This relationship is being developed and maintained through the boards of regions which have a strong community base, as well as the 10,000 members and more of the advisory councils on syllabus, several partnerships with the industrial sector and community associations, community social action groups, unions, school boards, universities and governments.

Over the past five years, our operations grants have been drastically reduced, but Ontario colleges still serve the ever-increasing student demand, and they are efficient in the provision of training and teaching programs. Since 1979, our expenses on a per-student basis remain below those of universities and school boards.

**M. John Rankin (Membre, Association des collèges d'art appliqué et de technologie de l'Ontario):** Je suis très heureux de me trouver parmi vous. J'aperçois autour de cette table des gens qui ont oeuvré au sein d'organisations avec lesquelles mon collège a travaillé en partenariat au fil des ans, notamment M<sup>me</sup> Augustine, qui a travaillé au sein de la Metro Toronto Housing Association et M. Crête du CÉGEP La Pocatière. Votre ancien président est au nombre de ceux qui nous soutient, là derrière.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Si je puis me permettre, j'ai été présidente de COSTI pendant 11 ans. Nous avons travaillé ensemble dans le grand Toronto avec l'école George Brown pendant une quinzaine d'années environ. En matière d'enseignement des adultes. . . en fait, vous devez savoir que George Brown offre ce programme dans nos locaux. C'est là quelque chose de tout à fait novateur.

**M. Rankin:** Excellent. Je vous remercie toutes et tous. Je ne soulignerai pas nos nombreux accords de partenariat. J'ai personnellement l'impression d'arriver un peu sur le tard, parce que je ne fais partie du réseau des collèges que depuis quatre

[Text]

president, I spent most of my career in the private sector, which included eight years as vice-president of human resources at Northern Telecom. I've had many surprises since coming to the college system but none more discouraging, frankly, than the lack of strong policy and planning linkages between the colleges and the federal government in the critical area of workforce development.

In spite of being the largest provider of federally sponsored training, we have very few direct opportunities to influence policy—and again, I'm sure those of you who have had experience in the college system will agree. While we generally enjoy good relationships with local Human Resources Development Canada offices for day-to-day operations, colleges are not seen by policy makers as partners in the learning process. At best we're considered arm's-length suppliers. At worst, we have been characterized as part of the problem rather than part of the solution. But enlightened corporations long ago discovered that total quality management requires strong linkages between themselves, their customers and their suppliers.

Against that backdrop of seeking to participate in policy development, then, we'd like to make a few points from our written submission, although as Marie said, we really do look forward to questions so we'll just hit some of the highlights.

Ontario colleges believe that effective social security must guarantee all individuals access to educational and training opportunities. We must further guarantee that with this learning there be continuity and assurances of quality. Established goals for social security reform must include a national education and training strategy; continuing investment by the federal government in post-secondary funding for both student-directed and institution-directed funding; and finally, there must be direct participation of community colleges in the reform process.

National advances in health care have been achieved by linking funding to basic principles of universality, comprehensiveness, accessibility, portability and public accountability. These were developed in cooperation with provincial governments. We believe a similar approach could be taken to federal leadership and investment in post-secondary education, drawing on the content of a national education and training strategy.

Others have addressed, in other presentations, the critical importance of the Established Programs Financing mechanisms. But just to put that in perspective, the current EPF cash transfers represent about \$700 million, which is almost as much as the entire provincial operating grant transfer to the colleges. If these moneys were to decline and not be made up provincially, which would be quite likely given the pressures the provinces have themselves, tuition fees would have to be

[Translation]

ans. Avant de devenir président, j'ai passé la plus grande partie de ma carrière dans le secteur privé, dont huit années comme vice-président des ressources humaines chez Northern Telecom. J'ai eu une quantité de surprises depuis mon arrivée dans le système collégial, mais plus décourageantes, pour parler franchement, que l'absence de politiques claires et de passerelles de planification entre les collèges et le gouvernement fédéral dans ce domaine critique qu'est le développement de la main-d'oeuvre.

• 1605

Bien qu'étant le plus grand dispensateur d'enseignement parrainé par le gouvernement fédéral, nous n'avons que très peu de possibilités directes d'influer sur la politique—encore une fois, je suis sûr que ceux d'entre vous qui avez l'expérience du système collégial seraient d'accord avec moi. Alors que nous avons de façon générale de bonnes relations avec les bureaux locaux de Développement des ressources humaines Canada pour ce qui est du fonctionnement au jour le jour, les collèges ne sont pas considérés par les décideurs comme des partenaires dans le processus d'apprentissage. Au mieux sommes-nous considérés comme des fournisseurs indépendants. Au pire, on nous a accusés d'être une partie du problème au lieu d'être un élément de la solution. Mais les entreprises éclairées ont découvert depuis longtemps qu'une gestion visant la qualité totale exige des liens étroits entre elles-mêmes, leurs clients et leurs fournisseurs.

Dans ce contexte, c'est-à-dire notre désir de participer à l'élaboration des politiques, nous aimerions vous soumettre quelques éléments saillants de notre mémoire, mais comme Marie l'a dit, nous sommes vraiment désireux de nous laisser du temps pour vos questions, et c'est pourquoi nous ne ferons qu'un bref tour d'horizon.

Les collèges ontariens considèrent qu'une bonne sécurité sociale doit garantir à tous l'accès aux possibilités de s'instruire et de se former. Nous devons en outre garantir que cet enseignement soit caractérisé par la continuité et la qualité. Les objectifs de la réforme de la sécurité sociale doivent englober une stratégie nationale d'éducation et de formation professionnelle; la poursuite de l'investissement du gouvernement fédéral dans l'enseignement postsecondaire à la fois sous forme de crédits aux étudiants et de crédits aux établissements; et enfin, les collèges communautaires doivent participer directement au processus de réforme.

Des progrès ont été réalisés à l'échelle nationale en matière de soins de santé en reliant le financement aux principes fondamentaux que sont l'université, l'exhaustivité, l'accessibilité, la transférabilité et la responsabilité envers le public. Tout cela a été mis en place en collaboration avec les gouvernements provinciaux. Nous pensons qu'une approche similaire devrait être suivie à l'égard de la participation fédérale à l'éducation postsecondaire, sur la base d'une stratégie nationale d'éducation et de formation.

D'autres ont souligné dans leurs interventions l'importance critique des mécanismes de financement des programmes établis. Pour placer les choses en contexte, les transferts en espèces actuels au titre du FPE se montent à presque 700 millions de dollars, soit presque autant que toute la contribution provinciale aux frais de fonctionnement des collèges. Si ces montants devaient diminuer sans augmentation correspondante des crédits provinciaux, ce qui est peu probable étant donné la situation



## [Texte]

increased by 105%, or other kinds of alternative funding would have to be found.

We believe that cash transfers should continue, and indeed they should be targeted in specific areas. We recommend targeting to enhance student assistance programs; to apply technology to teaching and learning; to develop national program standards; to establish national prior learning assessment processes; and to foster innovative community, business and labour learning partnerships.

Colleges welcome competition. My own college routinely wins 40% of all competitive training bids that we submit. In fact, that's a much higher success rate than I personally enjoyed many years ago when I was a management consultant. However, as the Canada Labour Force Development Board has often pointed out, the emphasis should be on cooperation, not competition, in achieving a national learning culture.

Nor are Ontario colleges afraid of the deregulation of training. Similar changes in the governance of transportation and telecommunications have led to innovation, cost reduction and improved customer service. However, such a change in direction will require national standards for education and training programs so as to protect students and to ensure accountability of public investment.

Ontario colleges recognize that changes are needed in student assistance. Just from a volume point of view, since 1990-91 the usage of student loans has increased 60%, with 40% of college and university students now requiring such assistance. However, such changes should not result in dramatic fee increases or unbearable debt loads for learners.

The profile of an average college student is perhaps different from other audiences, although not this, one would think. The typical student—if there is such a person—is in their late 20s or older. They already have experience in the workforce. Many have family responsibilities; some have existing debt. He or she is often back at college due to job loss.

In summary, Ontario colleges believe real progress and employability of our citizens requires strategic and continuing investment by the federal government in post-secondary education. We recognize the need for dramatic change in Canada's social and economic development programs, and we see the direct link between education, training and social well-being. We want to play a proactive role in affecting this change.

## [Traduction]

financière des provinces elles-mêmes, les droits de scolarité devraient être majorés de 105 p. 100, ou bien il faudrait trouver d'autres sources de financement.

Nous pensons qu'il faut maintenir les transferts en espèces et les cibles sur des objectifs spécifiques. Nous recommandons de se concentrer sur le renforcement des programmes d'aide aux étudiants, sur l'application de la technologie à l'enseignement et à l'apprentissage; à l'élaboration de normes de programmes nationales; la mise en place de processus nationaux d'évaluation des connaissances préalables et enfin à la création de partenariats innovateurs entre les établissements d'enseignement et les collectivités, les entreprises et les syndicats.

Les collèges sont ouverts à la concurrence. Mon propre collège remporte régulièrement 40 p. 100 de tous les appels d'offres concurrentiels pour lesquels nous soumettons. En fait, c'est un taux de réussite beaucoup plus élevé que celui que j'ai connu pendant maintes années comme expert-conseil en gestion. Cependant, comme le Conseil de développement de la main-d'œuvre du Canada l'a souvent fait remarquer, l'accent devrait être mis sur la coopération, et non la compétition, lorsqu'il s'agit de forger une culture nationale de l'apprentissage.

Les collèges ontariens n'ont pas peur non plus de la déréglementation de la formation. Des changements similaires dans la gestion des transports et des télécommunications ont conduit à l'innovation, la réduction des coûts et un meilleur service à la clientèle. Cependant, un tel changement de cap exigera la mise en place de normes nationales d'éducation et de formation de façon à protéger les étudiants et assurer l'utilisation responsable des fonds publics.

Les collèges ontariens reconnaissent que des changements sont nécessaires sur le plan de l'aide aux étudiants. Rien que sur le plan du volume, depuis 1990-1991, le recours aux emprunts par les étudiants a augmenté de 60 p. 100, 40 p. 100 des étudiants des collèges et universités ayant besoin aujourd'hui d'une telle assistance. Cependant, ces changements ne doivent pas aboutir à des majorations importantes des frais d'inscription ni en un endettement excessif des étudiants.

## • 1610

Le profil de l'étudiant collégial moyen est peut-être différent de celui d'autres groupes, mais pas tant que cela. L'étudiant typique—si une telle personne existe—est à la fin de la vingtaine ou plus âgé. Il a déjà une certaine expérience du travail. Beaucoup ont des responsabilités familiales; certains sont déjà endettés. Souvent, leur retour aux études est motivé par une perte d'emploi.

En résumé, les collèges ontariens considèrent que le progrès réel en matière d'emploi exige un investissement stratégique et continu de la part du gouvernement fédéral dans l'éducation post-secondaire. Nous reconnaissons la nécessité de changements profonds dans les programmes sociaux et de développement économique du Canada et nous voyons le lien direct entre l'éducation, la formation et le bien-être social. Nous voulons jouer un rôle dynamique dans la mise en œuvre de ces changements.

## [Text]

With our own rich cadre of volunteer governors and advisory committees, our community partnerships, career and employment counselling and adjustment services, training and education programs for individuals and employers alike, we constitute the community's clearing-house for lifelong learning. We are a proven national resource, anxious to play a key role in social policy reform and Canadian economic development.

Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your very succinct presentation.

Mrs. Lalonde, would you like to start?

**Mme Lalonde:** Merci beaucoup. C'est un mémoire substantiel. J'essayais de le parcourir en même temps que je vous écoutais. Le système des collèges communautaires de l'Ontario ressemble à celui des cégeps du Québec, avec une différence importante cependant. En effet, il y a des frais de scolarité en Ontario alors qu'au Québec, il n'y en a pas. Il y a bien des frais de scolarité en Ontario?

À peu près 1 000\$? Vous ne craignez pas une hausse de ces frais?

You say that further tuition fees increases seem likely and necessary, that the challenge is to protect accessibility for those most in need of education and training, while at the same time ensuring that post-secondary educators have sufficient and stable revenue sources.

Est-ce que vous appuyez la proposition de l'AUCC?

**Mme Marchand:** Excusez-moi madame. Je ne connais pas la proposition dont vous parlez.

**Mme Lalonde:** L'AUCC parle au nom des collèges et des universités et propose une formule amendée de la proposition de M. Axworthy. Tout le monde est obligé de se brancher bien vite pour la consultation accélérée. Je voudrais discuter avec vous des normes, national standards, which are important. I understand it very well for Canadians as a whole. In Quebec, because of what Quebec is, there is overwhelmingly a will to have its own standards. You quote Thomas Courchesne: if the government doesn't do something to go on with its intervention with EPF, then there will be a total decentralization, because the tax credit will be the only way of funding for the federal government.

• 1615

It is a question as well as a comment. You want a clear strategy, direction, orientation, Canada-based, for professional teaching and training. Is that so?

**Mr. Rankin:** First I just have one quick comment on the tuition. I'm sorry, in the translation I didn't get a chance to jump in. Essentially, we recognize that over time there will have to be modest increases in tuition, but nothing near the kind of increase that would be envisioned if indeed the entire amount was withdrawn.

We also recognize that in many cases the largest part of the cost to the student is not the tuition; it's the living cost, the lost opportunity cost, and other costs. Therefore we feel there have to be more student loans available for those kinds of costs as well.

## [Translation]

Avec notre riche bassin d'administrateurs et de membres de comités consultatifs bénévoles, nos partenariats avec les collectivités locales, nos services d'orientation de carrière et de conseils en emploi, nos programmes de formation et d'éducation pour les individus et les employeurs, nous représentons dans la collectivité le pivot de l'apprentissage permanent. Nous sommes une ressource nationale qui a fait ses preuves, désireuse de jouer un rôle clé dans la réforme de la politique sociale et du développement économique du Canada.

Je vous remercie de votre attention.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup de cet exposé très succinct.

Madame Lalonde, voulez-vous commencer?

**Mrs. Lalonde:** Thank you very much. This is a substantial brief. I was trying to read it through while listening to you. The Ontario system of community colleges is very much like our cégeps in Quebec, but with one major difference. There are student fees in Ontario while we have none in Quebec. You do have student fees in Ontario?

Close to \$1,000? Aren't you worried that they might increase?

Vous dites que des majorations ultérieures des frais de scolarité semblent probables et nécessaires, que le défi est de protéger l'accès pour ceux qui ont le plus besoin d'éducation et de formation, tout en assurant que les établissements post-secondaires disposent de sources de revenus suffisantes et stables.

Do you support the proposal of the AUCC?

**Mrs. Marchand:** I'm sorry, madam. I don't know this proposal.

**Mrs. Lalonde:** The AUCC represents colleges and universities and it proposes a amended version of Mr. Axworthy's proposal. Everyone has to scramble with such a short consultation. I would like to discuss standards with you,

des normes nationales, ce qui me paraît important. Je comprends très bien cette nécessité pour l'ensemble des Canadiens. Cependant, au Québec, en raison de ses particularités, on aspire de plus en plus à des normes propres. Vous citez Thomas Courchesne: si le gouvernement ne poursuit pas son intervention par le biais du FPE, on aboutira à la décentralisation totale car le crédit d'impôt sera la seule façon de financement quelque chose qui restera au gouvernement fédéral.

C'est une question tout autant qu'une réflexion. Vous souhaitez une stratégie claire, une orientation claire et qui soit nationale pour l'enseignement et la formation professionnelle. Vous ai-je bien suivi?

**M. Rankin:** Juste une brève remarque sur les frais de scolarité, pour commencer. Désolé, mais avec l'interprétation, je n'ai pas eu la possibilité de saisir la balle au bond. En gros, nous reconnaissons qu'une majoration modeste des frais de scolarité sera nécessaire mais à un niveau beaucoup plus limité que ce qu'il faudrait si toute participation fédérale devait être retirée.

Nous reconnaissons également que dans bien des cas les coûts le plus important encourus par l'étudiant ne sont pas les droits de scolarité; c'est le coût de la vie, le manque à gagner et d'autres frais. Par conséquent, nous estimons qu'il faudra offrir davantage de prêts aux étudiants pour couvrir également ce genre de coûts.



[Texte]

In terms of the standards question, the CEGEP system already is a marvellous example of a policy arm of government. There have been a number of important training and education initiatives launched in Quebec successfully with regard to economic development and other important initiatives because of the strong CEGEP system.

When we talk about a need for national standards and national strategies, we use the analogy of the health care system, where Quebec is still able to maintain its health care system in ways it feels are appropriate for its citizens, but on the other hand it does it in the context of certain guarantees nationally.

The respect the nation already has for the level of standards within the Quebec CEGEP system would have them falling within an umbrella. I would not anticipate any changes in standards being imposed on the CEGEP system; instead I would see them standing alongside other colleges across the country and meeting certain minimum standards, certain capabilities for people to move from province to province as they follow jobs and continue to maintain their education.

These are standards of an umbrella nature, facilitating movement, allowing people to get advanced standing, allowing people to build on their education and not to face barriers as they move from one jurisdiction to the other. It would also allow for a uniform level of skills so when Canada competes within the global economy our employees are not at a disadvantage.

**Mrs. Lalonde:** Would you want these skills to be the same as those of the United States, so the national standards become North American standards?

**Mr. Rankin:** What we really mean by standards is that if someone is able to complete half of a credential within Quebec or within Ontario or B.C., when they move to another jurisdiction they would be able to get advanced standing and indeed continue their lifelong learning and not be at a disadvantage. We also believe, to answer your question specifically, there should be an international level of standards, including the United States and other organizations in the world.

**Mrs. Lalonde:** If we follow Thomas Courchene, just as an hypothesis, Thomas Courchene insists on the fact that the labour markets are south-north, north-south, and no longer east-west.

The other point is that if we want to implement job creation we have to have regional colleges—I will speak for Quebec, but I think you would want the same in Ontario and everywhere—colleges that are very well linked with all the regional decision-making towards job creation with unions, enterprises, local governments, so that the college is a major part of the innovation and the trend of economic development.

**Mr. Rankin:** There is no question about that. I'd make two points on that. The first one is about north-south. I mentioned I worked at Northern Telecom for many years. We of course had 50,000 employees all over the world, and about 40,000 of those

[Traduction]

Pour ce qui est des normes, le système des CÉGEPs est déjà un exemple merveilleux d'outil politique pour le gouvernement. Le Québec a lancé avec succès un certain nombre d'importantes initiatives en matière de formation et d'éducation pour appuyer le développement économique et d'autres initiatives importantes, grâce à son réseau de CÉGEPs très développé.

Lorsque nous parlons de la nécessité de normes et de stratégies nationales, nous faisons l'analogie avec le système de santé, où le Québec peut administrer son régime de la manière qu'il juge approprié pour ses citoyens, tout en le faisant dans le contexte de certaines garanties nationales.

Vu la considération dans laquelle le pays tient déjà le système des CÉGEPs au Québec, je ne pense pas que l'imposition de normes nationales change quoi que ce soit pour les CÉGEPs car ils les respectent sûrement déjà. Je ne pense donc pas qu'il s'agirait d'imposer des changements aux CÉGEPs. Je les verrais plutôt côte-à-côte avec d'autres collèges du pays, respectant certaines normes minimales, et offrant certaines possibilités de mobilité d'une province à l'autre pour notre main-d'œuvre afin qu'elle puisse suivre les emplois tout en continuant à faire des études.

Ce sont là des normes très générales qui consistent à autoriser le mouvement, à permettre aux gens de parfaire leur formation et d'obtenir leur accréditation, sans rencontrer d'obstacles lorsqu'ils se déplacent d'une province à une autre. Il s'agirait aussi de parvenir à un niveau de qualification uniforme afin que le Canada et ses travailleurs ne soient pas désavantagés face à la concurrence mondiale.

**Mme Lalonde:** Est-ce que ces qualifications devraient être les mêmes que celles exigées aux États-Unis, si bien que nos normes nationales deviendraient des normes nord-américaines?

**M. Rankin:** Ce que nous entendons en fait par normes, c'est la possibilité pour quelqu'un qui suit la moitié d'une formation au Québec ou en Ontario ou en Colombie-Britannique, de pouvoir se rendre ensuite dans une autre province et de se voir reconnaître cette formation afin qu'il puisse continuer son apprentissage tout au long de la vie sans être défavorisé. Nous pensons également, pour répondre spécifiquement à votre question, qu'il devrait exister des normes au niveau international, applicables aux États-Unis et à d'autres organisations dans le monde.

**Mme Lalonde:** Si nous suivons Thomas Courchene, à titre d'hypothèse, celui-ci fait ressortir que les marchés du travail s'inscrivent dans un axe sud-nord, nord-sud et non plus est-ouest.

L'autre aspect c'est que si nous voulons favoriser la création d'emplois, il nous faudra des collèges régionaux—et je parlerai pour le Québec mais je pense que vous êtes dans la même situation en Ontario et ailleurs—des collèges qui soient très en prise avec les syndicats, les entreprises, les autorités locales, tous ceux qui prennent les décisions de création d'emplois au niveau régional et ce, afin que les collèges participent à l'innovation et au développement économique.

**M. Rankin:** Cela ne fait aucun doute. Je dirais deux choses à ce sujet. La première concerne l'axe nord-sud. Je vous ai dit que j'ai travaillé pendant de nombreuses années chez Northern Telecom. Cette entreprise compte 50 000 employés dans le

[Text]

were in North America. It was always frustrating for us in that we would look for skilled employees, and so often in one community we could not find them and we would have to move them from another community.

However, I think the point you make within that, for local involvement and flexibility, is best made by perhaps a quick example from a few years ago, back when Toronto was still in the early stages of its current recession, in 1991. It became apparent that thousands of people in the Toronto area would soon exhaust their UI claims and have to move onto social assistance. Human Resources Development Canada turned to the colleges in the metro region for help, and within three weeks from initial discussions, colleges had put in place specific training programs, and 2,000 UI clients were served over a four-month period. In follow-up within six months to a year of that training, on average placement was 72%, with some specific training programs having 100% placement. There was a good example of a specific need within one community, which the colleges were able to move quickly to satisfy. I would certainly agree that this kind of flexibility and quick reaction would be necessary.

[Translation]

monde entier, dont environ 40 000 en Amérique du Nord. Lorsque nous avions besoin d'employés qualifiés, il était toujours très frustrant pour nous de ne pouvoir les trouver dans une ville et de devoir aller en chercher ailleurs.

Cependant, l'intérêt de la participation locale et de la flexibilité dont vous parlez est bien illustré par un exemple que je pourrais vous citer rapidement. Cela se passait il y a quelques années, lorsque Toronto était encore au tout début de la récession actuelle, en 1991. Il est devenu évident que des milliers de personnes, dans la région de Toronto, allaient voir la fin de leurs prestations d'assurance-chômage et seraient obligées de passer à l'assistance sociale. Développement des ressources humaines Canada a alors demandé l'aide des collèges de la région métropolitaine et, trois semaines après les premiers contacts, ceux-ci avaient mis en place des programmes de formation spécifiques qui ont servi 2 000 prestataires de l'assurance-chômage sur une période de quatre mois. D'après le suivi réalisé de six à 12 mois après la formation, le taux de placement moyen était de 72 p. 100, et pour certains programmes spécifiques, il allait jusqu'à 100 p. 100. Voilà donc un bon exemple d'un besoin spécifique au sein d'une collectivité auquel les collèges ont su répondre rapidement. Je conviens de la nécessité de ce genre de souplesse et de rapidité.

• 1620

**Mrs. Lalonde:** Even without national standards.

**Mr. Rankin:** That's right. That's an excellent point. We offer two kinds of training, typically post-secondary, where we want credentials and movement, and then a lot of the targeted short-term training such as you referenced.

**Mme Marchand:** Madame la présidente, avec votre permission, j'aimerais ajouter quelques commentaires supplémentaires. Sur la question de l'augmentation du coût de l'éducation, j'ajouterais que chez nous, la question d'équité et d'accès est non seulement une philosophie, mais aussi une façon de procéder. Si l'augmentation du coût de l'éducation arrivait au niveau de 105 p. 100, cette question d'accès et d'équité deviendrait très difficile pour les autochtones, pour les personnes demeurant dans des régions lointaines de la province et pour les membres faisant partie de groupes socio-économiques moins avantagés que d'autres. C'est donc pour nous une autre question dans ce domaine. Bien que nous sachions qu'il faut une augmentation, nous ne voulons pas qu'elle soit autour de 105 p. 100 à cause de l'équité et de l'accès.

**Mme Lalonde:** Alors, vous précisez votre approbation pour une augmentation si elle est graduelle. Autrement, les clientèles que vous desservez seraient pénalisées.

**Mme Marchand:** Également, nous ne voulons pas que le gouvernement fédéral se retire complètement de ses engagements et de ses responsabilités dans le domaine de l'éducation postsecondaire.

Pour ce qui est des normes nationales, je dois dire que c'est une question que j'apprécie et que je soutiens beaucoup. Dans le domaine de l'apprentissage, il est difficile pour quelqu'un qui a fait sa formation au Nouveau-Brunswick ou au Québec

**Mme Lalonde:** Même sans normes nationales.

**M. Rankin:** C'est exact. Vous avez tout à fait raison. Nous offrons deux types de formation, généralement postsecondaire, où il faut des lettres de créance et du mouvement, et par ailleurs des cours de formation ciblés à court terme, comme celle que vous avez mentionnée.

**Mrs. Marchand:** With your permission, Madam Chair, I would like to add a few comments. On the issue of the increase in costs of education, I would like to add that for us equity and access are not only principles, they are a way of living. If the increase in the cost of education were to reach 105%, access and equity would become extremely difficult for native people, for residents of remote areas of the province and for members of less fortunate socio-economic groups. So there is another issue for us. Although we know that an increase is necessary, we don't want to see it around 105% because of the concern around access and equity.

**Mrs. Lalonde:** So you are saying that you agree with an increase as long as it is gradual. Otherwise your client groups would be penalized.

**Mrs. Marchand:** We also don't want to see the federal government withdraw completely from its commitments and its responsibilities in the area of post-secondary education.

As for national standards, I must say that that is an issue I appreciate and fully support. It is difficult for someone who has done an apprenticeship in New Brunswick or in Quebec to get work in another province without additional training, and that is



## [Texte]

d'obtenir un emploi dans une autre province sans avoir une formation supplémentaire parce qu'il n'y a pas de normes nationales. C'est donc une question extrêmement importante pour notre pays. L'Allemagne, qui est une fédération comprenant plusieurs provinces qui s'appellent des *Länder*, a quand même des normes nationales pour permettre aux gens qui ont eu une formation dans une partie du pays de pouvoir trouver du travail dans d'autres parties du pays.

**Mme Lalonde:** Je voudrais préciser que, si je comprends la situation des autres provinces, je pense que la situation du Québec est différente. C'est à cause de la culture qui est toujours le problème fondamental. Vous avez aussi raison de dire que compte tenu du marché, la mobilité est moins grande. Cela a toujours été un problème pour les politiques d'emploi au Canada. La population du Québec est moins mobile et veut être moins mobile pour la défense de la culture aussi. Donc, on ne s'adapte jamais vraiment bien à ces normes. Merci beaucoup.

**Mme Marchand:** Même si la notion de culture et de langue différente au Québec, nous pensons quand même que le Québec et les gens du Québec ont de bonnes idées et pourraient nous aider dans ces discussions. D'ailleurs, l'exemple que M. Rankin a donné pour le système de santé est bon.

**Mme Lalonde:** Alors, la discussion n'est pas terminée.

**Mme Marchand:** Non.

**Mme Lalonde:** Merci beaucoup.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. I would now like to move over to the Liberal side. Mr. Bevilacqua will start us off, and I'll go to Ms Augustine after that.

**Mr. Bevilacqua:** Thank you very much, Madam Chair. First of all, I'd like to thank you for your presentation.

• 1625

What I found particularly interesting about your presentation was the realization that indeed our society is going through major restructuring and, unlike many of the groups that appeared in front of us earlier, your concentration was on innovation and how to make your system better.

Many groups come here and want to engage in discussions about taxes and unemployment and the deficit, but your group has illustrated to us that once that has been taken care of, once you speak about those things, because of societal change we still have structural problems in our society that need to be addressed.

If I read here correctly, you have a number of restructuring initiatives, which focus on technological and media instruction and self-based learning, student retention initiatives, flexible and compressed program delivery, inter-institutional resource-sharing, and program rationalization. As I read these initiatives, it is clear to me that you are looking at ways to improve the system, to make it more efficient.

Is this indeed something that not only educational institutions but also our society in general should be reviewing as we deal with the obvious reality that we are presently living in?

## [Traduction]

because of the lack of national standards. So it is a very important issue in this country. In Germany, which is a federation with several provinces called *Länder*, there are national standards that allow people who have been trained in one area of the country to find work in other regions.

**Mrs. Lalonde:** I must say that while I understand the situation in other provinces, I feel that it is different in Quebec. We always come back to the fundamental issue of culture. You are also right in saying that given the market situation, mobility has decreased. It has always been a problem for employment policies in Canada. The population of Quebec is less mobile and wishes to be less mobile in order to protect its culture. So we never truly adapt to those standards. Thank you very much.

**Mrs. Marchand:** Although the culture and the language are different in Quebec, we still feel that the people of Quebec have good ideas that could be useful in these discussions. And in fact the example that Mr. Rankin gave on health system is very good.

**Mrs. Lalonde:** So the discussion is not over.

**Mrs. Marchand:** No.

**Mrs. Lalonde:** Thank you very much.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie. Je donne maintenant la parole au Parti libéral. Nous allons commencer par M. Bevilacqua qui sera suivi de M<sup>me</sup> Augustine.

**M. Bevilacqua:** Je vous remercie, madame la présidente. Tout d'abord, je tiens à vous remercier de votre exposé.

Ce que j'ai trouvé particulièrement intéressant dans votre exposé, c'est la reconnaissance du fait de ce que notre société subit une mutation majeure et, contrairement à bien des groupes qui ont déjà comparu ici, vous mettez l'accent sur l'innovation et la façon d'améliorer notre système.

Quantité de groupes viennent ici nous parler de fiscalité, de chômage et de déficit, mais votre groupe a bien fait ressortir que, même une fois tous ces problèmes réglés, il restera dans notre société des problèmes structurels dont il faudra s'occuper.

Si je vous ai bien lu, vous proposez un certain nombre d'initiatives de restructuration, qui mettent l'accent sur la formation technologique, les progrès dans les méthodes pédagogiques, l'apprentissage individuel, les initiatives favorisant la poursuite des études, la prestation flexible et comprimée de services, la mise en commun des ressources entre établissements et la rationalisation des programmes d'enseignement. En voyant tout cela, il m'est apparu que vous recherchez des moyens d'améliorer le système, de le rendre plus efficace.

N'est-ce pas là un impératif non seulement pour les établissements d'enseignement, mais également pour la société en général face à la réalité évidente que nous vivons actuellement?

[Text]

**Mr. Rankin:** Again I hate to go back to my time in the private sector, because one thing I've learned in my time in the public sector is that the private sector doesn't have any corner on innovation. In fact, I've come really to respect how innovative my colleagues in the public sector are in these tough times.

Because of the fact that the global economy and the changes in technology hit the private sector about ten years sooner than they hit the public sector, because of the nature of what we do, and because of the fact that the colleges have always been well plugged into their industrial partners—maybe that's one of the reasons why colleges moved a little bit more quickly than some of the other public sector organizations to innovate. I think the governance, where we have local boards and local advisory bodies that make it pretty clear to the president and the others in the institution that change is required and indeed that innovation is required, makes that happen.

If we wanted the larger society to be more creative and other institutions to move further ahead, I guess there are two things. One is to make sure that accountability is there, where they are plugged into their communities and truly understand what the community needs and then are forced to listen to the communities. The other thing is that there should then be reinforcing and incentives, financial and otherwise, to actually encourage that change. I guess the final thing is anything that we can try in order to eliminate the fear that is associated with change. All of us fear change, and one thing that the college system has worked very hard at is trying to minimize the negative impact on our employees of that change.

We've had a dramatic increase in clients over the last few years and an equally dramatic reduction in funding, but we have really had minimum lay-offs in that there's also been tremendous creativity in retraining of our own workforce, redeploying our own workforce, and indeed dealing with the resettlement and reorientation of our people. By eliminating some of the fear that has gone with the change, we've had support from our employees, rather than resistance.

So anything the larger society can do to try to knock down the fear around change, to make it easier for their people to participate in the change, eliminates some of the fears. That's why I think education is so important, and also social policy reform. It's a tremendous opportunity to put in place some support mechanisms, some assurances, and some help so people won't fall so hard.

We've had lots of very sad stories of people who have come to our colleges having lost jobs after 35 years. But, equally, there are a lot of happy stories. One individual, after 35 years in the General Motors plant that closed in Etobicoke, came to one of our colleges. Aptitude testing showed that he had always wanted to be an accountant, even though he tested at a grade 7 or 8 level in both English and math. To make a long story short, with targeted funding from HRDC, 52 weeks later this

[Translation]

**M. Rankin:** Encore une fois, je ne veux pas trop glorifier le secteur privé d'où je suis issu, car s'il y a une chose que j'ai apprise depuis que je suis dans le secteur public, c'est que le secteur privé n'a pas l'exclusivité de l'innovation. Au contraire, j'en suis vraiment venu à respecter l'esprit d'innovation de mes collègues du secteur public en ces temps difficiles.

Mais vu que la mondialisation de l'économie et les changements technologiques ont frappé le secteur privé près de 10 ans avant le secteur public, du fait de la nature de ce que nous faisons et aussi du fait que les collèges ont toujours été très au contact de leurs partenaires industriels—c'est peut-être l'une des raisons pour lesquelles les collèges ont avancé un peu plus vite que certains autres organismes du secteur public. Je pense que notre système de gestion, avec des conseils d'administration et des organes consultatifs locaux qui peuvent faire savoir très clairement au président et aux autres membres de l'établissement que des changements sont nécessaires, que l'innovation est nécessaire, font que les collèges sont en avance à cet égard.

Si nous voulons que la société dans son ensemble soit plus créative et que d'autres institutions s'adaptent plus vite, deux choses me paraissent nécessaires. D'une part, il faut que les collèges aient à rendre compte, qu'ils soient en prise avec les collectivités locales et comprennent véritablement ce dont elles ont besoin, soient forcés de les écouter. L'autre impératif est qu'il y ait des incitations, financières et autres, qui encouragent véritablement le changement. La dernière chose serait de faire tout ce qui est possible pour alléger les craintes qui accompagnent tout changement. Tout le monde a peur du changement. L'une des choses que les collèges se sont efforcés de faire a été de minimiser l'impact négatif du changement sur notre personnel.

Nous avons vécu une augmentation spectaculaire de notre clientèle étudiante ces dernières années et une diminution tout aussi spectaculaire de nos crédits, mais nous avons pu maintenir les licenciements à un niveau minimal en faisant preuve d'une créativité énorme sur le plan du recyclage de nos effectifs, du redéploiement de nos effectifs et même de la réorientation et du placement de nos employés surnuméraires. En éliminant une bonne partie de la peur qui accompagne le changement, nous avons obtenu le soutien de notre personnel, au lieu de nous heurter à sa résistance.

Donc, tout ce que la société dans son ensemble peut faire pour tenter d'alléger la crainte du changement, pour faciliter la participation au changement, est positif. C'est pourquoi je pense que l'éducation est si importante, de même que la réforme de la politique sociale. C'est une occasion merveilleuse de mettre en place certains des mécanismes de soutien, certaines assurances, afin que la chute ne soit pas aussi dure.

Nous avons entendu quelques tristes histoires de gens qui fréquentaient nos collèges pour avoir perdu leur emploi après 35 ans. Mais il y a aussi beaucoup d'épisodes beaucoup plus réjouissants. Une personne, après avoir passé 35 ans à l'usine General Motors qui a fermé ses portes à Etobicoke, est venue étudier dans un de nos collèges. Les tests d'aptitude montraient qu'il avait toujours voulu être comptable, bien que ses résultats aussi bien en anglais qu'en mathématiques étaient du niveau de



## [Texte]

individual graduated from a college with the first rung on the certified management accounting program, and he has now relocated to his hometown in Nova Scotia, where he works as an accountant in a company.

So if we can put in place the safety nets and the retraining, we can actually make people see that changes are not very threatening, and that will allow other organizations to be much more innovative in facing the challenges.

**Mr. Bevilacqua:** Intervenors who present this view of life in this country often say while you want to expand through employment development services, the training component of UI or what have you, people say training? Training for what? Education? Education for what? Of course, they hear about some experiences people have had, or perhaps some of the courses people have taken have not resulted in stable, long-term jobs. What can we tell these people from your experience?

**Mr. Rankin:** I think that's a perfect example of the need for national strategies. If you have a system that looks at people purely locally and sees them as being unemployed, and then goes out to a number of suppliers, including colleges for that matter, and buys seats hoping to do something for those people, you may not be entirely successful.

On the other hand, you should have broad-based strategies that look ahead to areas where there are evolving job opportunities; that have come to understand what kind of people benefit from certain kinds of training, what kind of unemployed people have good success in entrepreneurship, and so on. If those strategies are working in tandem with the suppliers to have large numbers of those kinds of courses, I think you'll have a much higher success rate than if you do it on an ad hoc basis with what happens to be available locally at a certain time for training.

If there are a lot of empty training seats in welding and you just take a bunch of people and move them into them so they don't go on welfare, that won't pay off. On the other hand, if there is a long-term strategy that sees that certain kinds of people with certain kinds of backgrounds can be very successful in small business, and if there is a broad effort to make sure programs are developed over time by working in partnership with suppliers, those kinds of programs can be very successful.

I firmly believe if we have rational training programs and rational training strategies, training can lead to employment and well-being. If we only use training as a halfway measure to keep people between UI and social assistance, and do it in a random, unplanned way, I agree with the cynics that it won't lead to employment.

**Mrs. Marchand:** Thank you very much for recognizing our presentation here today was to be part of the solution. We wanted to really be clear on that.

## [Traduction]

la septième ou de la huitième année. Bref, avec un financement ciblé du CDRH, 52 semaines plus tard cette personne est sortie diplômée du collégé, en ayant le pied sur le premier échelon du programme de gestion de comptable agréé, et il est maintenant rentré dans sa ville natale de Nouvelle-Écosse où il travaille comme comptable dans une entreprise.

Si donc on peut mettre en place les filets de sécurité et le recyclage, on peut faire comprendre aux gens que le changement n'est pas forcément un mal et cela permettra à d'autres organisations d'être beaucoup plus innovatrices et de relever les défis.

• 1630

**M. Bevilacqua:** Les intervenants qui défendent cette vision de la vie de notre pays, qui préconisent le développement de services de préparation à l'emploi, la composante recyclage de l'assurance-chômage, etc., constatent souvent qu'on leur rétorque: la formation pour quoi faire? Des études? Pour quels emplois? Évidemment, on entend toutes sortes de récits de gens qui ont suivi des cours sans trouver pour autant un emploi stable et à long terme. Selon votre expérience, que peut-on leur répondre?

**M. Rankin:** Je pense que c'est la démonstration parfaite du besoin de stratégie nationale. Si vous avez un système qui ne s'attaque aux problèmes qu'à l'échelle locale, qui prend des chômeurs locaux et s'adresse à des fournisseurs de services d'enseignement, dont les collèges, pour recycler ces personnes et leur trouver un emploi localement, cela n'aboutira peut-être pas.

Il faut plutôt des stratégies plus larges consistant à trouver les secteurs offrant des perspectives d'emploi; il faut déterminer quel type de personne peut bénéficier de quel type de formation, quel type de chômeur est susceptible de travailler à son compte, etc. Si ces stratégies sont appliquées en tandem avec les centres de formation afin qu'ils dispensent ces cours en grand nombre, je pense que l'on obtiendra un bien meilleur taux de succès que si l'on bricole quelque chose avec le type de formation qui se trouve être disponible localement à un moment donné.

S'il y a beaucoup de places inoccupées dans les cours de soudure et que vous y placez tout simplement un groupe de gens pour leur éviter d'être assistés sociaux, cela ne donnera pas de bons résultats. En revanche, s'il y a une stratégie à long terme qui permet de trouver que certains types de personnes ayant certains types d'antécédents peuvent très bien se débrouiller à la tête de petites entreprises, et s'il y a un effort général pour élaborer des programmes de formation en ce sens en partenariat avec les centres de formation, cela peut être très payant.

Je suis convaincu que si nous avons des programmes de formation rationnels, des stratégies de formation rationnelles, la formation peut conduire à l'emploi et au bien-être. Si l'on n'utilise la formation que comme un bouche-trou entre l'assurance-chômage et l'aide sociale et qu'on forme au hasard et sans planification, je conviens avec les cyniques que la formation ne débouchera pas sur un emploi.

**Mme Marchand:** Je vous remercie d'avoir reconnu que notre exposé ici aujourd'hui s'inscrit dans un esprit positif, que nous voulons faire partie de la solution. C'est vraiment ce que nous voulons faire ressortir.

*[Text]*

As a governor, I'm from the volunteer component of the college so I can say this. We're very good at what we do. That's one of the reasons, we believe, we are in the forefront of innovation. We are the experts on partnerships because we are located in our communities and we are very much plugged into communities.

We are a community college. Our board of governors represents that community. Our program advisory group members represent that community. So we really are front runners in the area of forming partnerships. For that reason we've been able to lead the way in many innovative projects. We've also been able to lead the way in the formation of partnerships, not only locally but province-wide. We have done it in other jurisdictions as well.

I think we are in a very advantageous position to be able to encourage the other stakeholders you were referring to, to form those partnerships, work within communities, and eliminate the turf protection and those kinds of things that can sometimes happen. It really is time for all of us to work together as a team.

We believe long-term strategy is a very important component of social security reform. As community colleges, I think we're very well placed in that area. We have tremendously important networks with the Association of Canadian Community Colleges, for example, and the Association of Community College Trustees, which is North American but primarily a United States-based association.

We've also become very involved with projects on an international level. For example, countries like Russia now have to train individuals for jobs that did not exist prior to glasnost. We in North America, and certainly in Canada, have been training people in the social and justice areas, just to give you an example. We have been training in those areas. So we are very well placed to widen our horizons and our innovative ideas on the international scene as well.

• 1635

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. —Ms Augustine.

**Ms Augustine:** Thank you. I too want to compliment you on the presentation today and to say how well you represent the colleges and to congratulate you on that.

The discussion paper focuses on lifelong learning, in which you are definitely involved. But this also means expanding the whole business of learning and teaching technologies. I know you've been involved in some innovative uses of technology, but I want to ask you pointedly what you see as the federal government's role in enabling you to expand and to do all that is necessary to advance the use of technology, especially computer highways and some of the things Mrs. Marchand mentioned you're doing in a global sense.

*[Translation]*

En tant que membre du conseil d'administration, je fais partie des bénévoles du collège et cela m'autorise à dire ceci: nous faisons très bien notre travail. C'est pourquoi nous sommes à la pointe de l'innovation, croyons-nous. Nous sommes les experts en matière de partenariat parce que nous sommes implantés dans nos collectivités locales, que nous sommes très au contact de ces dernières.

Nous sommes un collège communautaire. Notre conseil d'administration représente cette communauté. Les membres du comité consultatif sur les programmes sont représentatifs de cette communauté. Nous sommes donc vraiment à l'avant-garde de la création de partenariats. C'est pourquoi nous avons pu faire un travail de pionniers avec beaucoup de projets innovateurs. Nous avons également frayé la voie pour ce qui est de la création de partenariats non seulement à l'échelle locale mais aussi provinciale. Nous l'avons fait également à d'autres niveaux.

Je pense que nous sommes très bien placés pour encourager ces autres parties prenantes que vous mentionniez à former de tels partenariats, à travailler localement et à éliminer les rigidités qui tiennent au souci de protéger son territoire. Il est vraiment temps que nous travaillions tous main dans la main, en équipe.

Nous pensons que la stratégie à long terme est une composante très importante de la réforme de la sécurité sociale. Je pense que nous, les collèges communautaires, sommes très bien placés à cet égard. Nous possédons des réseaux très étendus, par le biais de l'Association des collèges communautaires du Canada, par exemple, et de l'Association of Community College Trustees, qui est nord-américaine mais surtout implantée aux États-Unis.

Nous participons également de très près à des projets à l'échelle internationale. Par exemple, des pays comme la Russie sont aujourd'hui obligés de former une main-d'oeuvre pour occuper des emplois qui n'existaient pas avant la glasnost. Nous, en Amérique du Nord et certainement au Canada, avons formé des spécialistes dans le domaine des services sociaux et de la justice, pour vous donner juste un exemple. Nous offrons une formation dans ces domaines. Nous sommes donc très bien placés pour élargir nos horizons et appliquer nos idées innovatrices également à l'échelle internationale.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie. Madame Augustine.

**Mme Augustine:** Je vous remercie. Je veux moi aussi vous féliciter de votre exposé et vous féliciter de la façon dont vous représentez les collèges.

Le document de travail met l'accent sur l'acquisition du savoir tout au long de la vie, ce qui est certainement votre domaine. Mais cela suppose également un progrès au niveau des techniques pédagogiques. Je sais que vous faites un usage pédagogique innovateur de la technologie, et j'aimerais savoir en particulier comment vous percevez le rôle du gouvernement fédéral à cet égard, pour vous permettre de mieux utiliser la technologie, et particulièrement l'autoroute électronique et certaines de ces choses dont M<sup>me</sup> Marchand a parlé de façon générale.



[Texte]

**Mr. Rankin:** Again, a good case, we believe, could be made for some large-scale research on things such as distance education, meeting needs of people right across the country, training people to work with labour market adjustment. If the federal government were able to give targeted research funds for these initiatives, we would then have the network to replicate and distribute it right across the country.

So if a targeted piece of research between, say, my own college in Toronto and Canadore in North Bay were funded for work on curriculum exchange, distance learning in key areas, that small amount of research would allow us to develop that, buy the equipment to experiment, and when it was successful we could spread it across the country. The federal government would be able to replicate a successful model right across the country with a relatively modest investment in R and D.

Right now, as individual colleges struggle just to maintain enrolments, to keep the doors open for the record numbers of students, we find it very difficult to invest in such new initiatives. We're lucky, with a college like mine, with a \$120 million operating budget, to have more than \$1 million or \$2 million a year in investment and innovative projects. So we're very dependent on other sources of funds for really major innovative research into new pedagogies and that kind of thing. So I could see us doing research in learning and then using our networks to propagate it across the country.

There are a lot of opportunities. If you take something as simple as one of the recent initiatives, the youth employment initiative... talk about innovation. I'm not sure it's an awful lot different from previous... It is an opportunity where youth can work for a year doing some basic skill—planting trees—and then they get a year of work experience.

That has value. But think of how that could be levered if that were coupled with a modest in-school portion, maybe delivered Canada-wide, using a bit of seed money from the federal government to develop a common curriculum for any common course. At the end of one year the young people would have one year of experience and they'd have one year of salary, but they'd also have college credentials that could be taken to any local college... and immediately begin working at school on that. That would take only modest funding to develop the curriculum. Again, that would go right across.

Right now there aren't opportunities for the federal government to give targeted funding for pedagogical research or for the use of new technology. So we think that's a very powerful way some of the cash transfers could be targeted to areas the federal government is particularly interested in.

Distance education for our natives in the north is another obvious application where colleges would be very excited to move forward.

[Traduction]

**M. Rankin:** Encore une fois, on peut faire valoir de bons arguments en faveur de recherches à grande échelle sur des méthodes telles que l'éducation à distance, qui pourraient satisfaire aux besoins éducatifs des gens de tous le pays, afin de les aider à s'adapter au marché du travail. Si le gouvernement fédéral pouvait consentir des fonds de recherche ciblée dans ces domaines, nous disposerions alors du réseau nécessaire pour reproduire ces expériences à grande échelle et les appliquer d'un bout à l'autre du pays.

Si donc nous disposons de quelques fonds de recherche pour que, par exemple, mon collège de Toronto et le Canadore de North Bay puissent travailler conjointement sur des échanges de programmes ou l'apprentissage à distance dans des domaines-clés, il suffirait de peu de fonds pour réaliser le projet, acheter le matériel expérimental et, une fois les résultats obtenus, diffuser le modèle d'un bout à l'autre du pays. Le gouvernement fédéral pourrait reproduire un modèle réussi dans tout le pays avec un investissement initial dans la R et D relativement modeste.

À l'heure actuelle, au moment où les collèges individuels ont du mal à accueillir le nombre record d'étudiants qui se présentent, il nous est très difficile d'investir dans de telles initiatives. Nous aurons de la chance, dans un collège comme le mien qui dispose d'un budget opérationnel de 120 millions de dollars, de disposer de 1 ou 2 millions de dollars par an à investir dans des projets innovateurs. Mais c'est loin d'être suffisant et nous sommes largement dépendants d'autres sources de financement pour des recherches véritablement innovatrices dans les pédagogies nouvelles et cette sorte de chose. Je nous vois donc très bien faire des recherches pédagogiques et utiliser ensuite nos réseaux pour propager les résultats à travers le pays.

Il y a toutes sortes de possibilités. Prenez quelque chose d'aussi simple que l'une des initiatives récentes, l'initiative emploi jeunesse... Puisque l'on parle d'innovation. Je ne sais pas si c'est tellement différent de beaucoup d'autres... C'est un programme où les jeunes peuvent étudier pendant un an pour acquérir quelques qualifications de base—planter des arbres—et puis ils ont une année de stage pratique.

C'est utile. Mais songez combien ce serait plus efficace si ce programme était couplé avec un petit volet d'études théoriques, peut-être disponible à l'échelle du Canada, de façon à ce qu'il y ait un cours commun qui serait élaboré avec quelques crédits initiaux du gouvernement fédéral. À la fin de l'année, les jeunes auraient une année d'expérience de travail et aussi une année de salaire, mais ils auraient en même temps des crédits collégiaux qui seraient reconnus par les autres collèges locaux... et qui leur permettrait immédiatement de poursuivre leurs études plus loin. Il suffirait de quelques crédits modestes pour mettre au point le programme d'enseignement. Encore une fois, ce serait applicable partout.

Actuellement, il n'y a pas de possibilité pour le gouvernement fédéral d'octroyer des crédits ciblés à la recherche pédagogique ou pour l'emploi de technologies nouvelles. Nous pensons que c'est là une façon très efficace de cibler certains des transferts en espèce vers des domaines qui intéressent particulièrement le gouvernement fédéral.

L'éducation à distance pour les autochtones dans le Nord est une autre application évidente où les collèges seraient très heureux de faire un travail de pionniers.

## [Text]

In the green paper the talk is about how we have to become internationally involved. I know of many colleges in Ontario that have signed international agreements—I have three in China alone—that have gone wanting for a year because we don't have the seed money to move forward.

So those are the ways targeted funding could help us do research and development and get key new initiatives going, and then we would spread them across the land.

**Ms Marchand:** Ms Augustine, just to add to Mr. Rankin's wonderful answer to your question, I can tell you I really like the question. I don't have to tell anyone who's a member of this standing committee that we are now living in a climate where the national organizations that kept us together as a nation are now downsizing and in some cases disappearing, and I think the new national dream is going to involve technology. The fact that the federal government could get involved in that good use of technology to continue to keep us together as a nation would be very welcome, and we're here to help.

• 1640

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. As someone who certainly has worked with colleges in Ontario, I'm very cognizant of the pivotal role you play in the local community as well as in the training and education, the ongoing learning in this country, so I thank you very much for your contribution this afternoon and for coming.

**Mr. Rankin:** Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Our next presenters are representatives of General Motors of Canada Limited and the Motor Vehicle Manufacturers' Association, who are presenting together. The presenters are Mr. Nantais, Mr. McKenzie, Mr. Munger, and Ms Wakefield. Welcome. You may start as soon as you're ready to make your presentation.

**Mr. Mark Nantais (President, Motor Vehicle Manufacturers' Association):** Members of the committee, I am president of the Motor Vehicle Manufacturers' Association. General Motors of Canada and the MVMA have agreed to combine our time slot here for both efficiency and time, and I trust that's satisfactory to you.

For those who are not familiar with the MVMA, our membership, among others, includes the big three auto makers, Chrysler, Ford, and General Motors, who directly employ over 70,000 workers in Canada. Supporting me today in this presentation are Mr. Don McKenzie, who is the Vice-President, Industrial Relations, Ford Motor Company of Canada; Mr. Dean Munger, Vice-President and General Director of Personnel, and Ms Tayce Wakefield, Vice-President, Corporate Affairs, both of General Motors of Canada.

In light of the attention this issue has garnered, that is, the unemployment insurance system and its usage, we believe it's appropriate to explain the auto industry's usage of the system. For the most part we concentrate on the UI system during the course of our presentation.

We've given to you a series of slides in a deck form. We apologize to the French-speaking committee members. We did not have an opportunity to translate it in time for this session today, and for that we apologize.

## [Translation]

Il est question dans le Livre vert de notre action internationale. Je sais que beaucoup de collèges en Ontario ont signé des accords internationaux—nous en avons trois rien qu'avec la Chine—qui sont en plan depuis un an parce que nous n'avons pas les crédits initiaux pour démarrer.

Voilà donc comment un financement ciblé pourrait nous aider à faire de la recherche-développement et à lancer des initiatives nouvelles que nous pourrions ensuite diffuser à travers le pays.

**Mme Marchand:** Madame Augustine, pour compléter la merveilleuse réponse de M. Rankin à votre question, je veux vous dire que j'ai beaucoup apprécié la question. Ce n'est pas aux membres de ce comité permanent que j'ai besoin de dire que nous vivons aujourd'hui dans un climat où les organisations nationales qui assuraient notre cohésion nationale sont en perte de vitesse et parfois disparaissent, et je pense que le nouveau rêve national va mettre en jeu la technologie. Si le gouvernement fédéral pouvait contribuer à ce que l'on fasse bon usage de cette technologie pour continuer à assurer notre cohésion nationale, ce serait très heureux et nous sommes là pour vous aider.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Moi qui ai travaillé avec les collèges en Ontario, j'ai tout à fait conscience du rôle essentiel que vous jouez dans les collectivités locales ainsi que sur le plan de la formation et de l'éducation, de l'apprentissage continu dans notre pays, et je veux vous remercier de votre contribution cet après-midi.

**M. Rankin:** Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nos prochains témoins représentent General Motors of Canada Limited et la Société des fabricants de véhicules à moteur, qui comparaissent conjointement. Il s'agit de M. Nantais, M. McKenzie, M. Munger et M<sup>me</sup> Wakefield. Soyez les bienvenus. Vous pourrez commencer dès que vous serez prêts.

**M. Mark Nantais (président, Société des fabricants de véhicules à moteur):** Mesdames et messieurs, je suis le président de la Société des fabricants de véhicules à moteur. General Motors of Canada et la SFVM sont convenus de comparaître ensemble pour des raisons d'efficacité et de temps, et j'espère que cela vous convient.

Pour ceux qui ne connaissent pas la SFVM, nos membres comprennent, entre autres, les trois grands constructeurs d'automobiles, Chrysler, Ford et General Motors, qui emploient directement 70 000 personnes au Canada. Je suis appuyé aujourd'hui de M. Don McKenzie, qui est le vice-président chargé des relations industrielles de la Ford Motor Company of Canada; de M. Dean Munger, vice-président et directeur général du personnel et de M<sup>me</sup> Tayce Wakefield, vice-présidente, Affaires internes, tous deux de General Motors of Canada.

Étant donné l'attention portée au système d'assurance-chômage et son utilisation, nous jugeons approprié d'expliquer l'usage qu'en fait l'industrie automobile. Notre exposé va se concentrer essentiellement sur le système d'assurance-chômage.

Nous avons distribué une série de transparents. Nous nous excusons auprès des membres francophones, nous n'avons pas pu les faire traduire à temps pour aujourd'hui et nous les prions de nous en excuser.



## [Texte]

The first slide in your deck highlights three fundamental factors that cause auto workers to be in a position where they are out of work and are in fact entitled to claim unemployment insurance. The first is that we are a cyclical industry. At some point in every multi-year business cycle, demand for our product declines to a point where full employment can no longer be sustained.

The second factor is that on a worldwide basis the auto industry is going through a period of very extensive restructuring in order to remain competitive. This has meant downsizing or closures of inefficient or obsolete operations in order to bring manufacturing capacity in line with actual product demand.

The third factor is the impact of major new investment projects that require facilities to be idle while conversion takes place. While employees are out of work during this conversion period, these investments result in thousands of jobs as well as continuing revenue streams for government.

I'd like to deal with each of these factors individually to illustrate to you just how the auto industry responds to each set of circumstances.

The third slide in your deck is actually a bar chart that shows actual North American sales for the period from 1980 to 1993, with forecast data for 1994 and 1995. This chart illustrates the cyclical nature of the automotive business.

## [Traduction]

La première diapositive de la pile montre les trois facteurs fondamentaux qui amènent les travailleurs de l'automobile à se retrouver chômeurs et à toucher les prestations d'assurance-chômage. Le premier facteur est que nous sommes une industrie cyclique. Dans chaque cycle d'activité pluriannuel, la demande de notre produit tombe à un niveau où nous ne pouvons plus obtenir le plein emploi.

Le deuxième facteur est qu'à l'échelle mondiale l'industrie automobile traverse une période de restructuration de grande ampleur, dans le but de préserver la compétitivité. Cela entraîne des compressions d'effectifs ou la fermeture d'usines inefficaces ou désuètes, de façon à aligner la capacité de production sur la demande.

Le troisième facteur est l'impact de grands projets d'investissement qui obligent à immobiliser des usines pendant la période de reconversion. Les ouvriers de l'automobile sont certes au chômage pendant cette période de reconversion, mais ces investissements créent parallèlement des milliers d'emplois ainsi que des flux de revenus constants pour les pouvoirs publics.

J'aimerais passer en revue chacun de ces facteurs individuellement afin de vous montrer de quelle manière l'industrie automobile réagit à chaque ensemble de circonstances.

La troisième diapositive dans votre jeu est un diagramme montrant les ventes nord-américaines pour la période 1980 à 1993, avec des données prévisionnelles pour 1994 et 1995. Ce diagramme illustre la nature cyclique du secteur automobile.

## • 1645

The numbers shown here are actually in millions of units. You can see that industry sales over this period were at a low point of about 11.5 million units in 1992. Sales rose over a four-year period to a high of about 17.9 million units in 1986, and then declined over the next five-year period to 13.8 million units in 1991. Sales again increased slowly to a forecast level, we expect, of approximately 16.9 million units for the 1995 model year.

If you look at the decline in the size of the market from 1986-1991, you will see a drop of over four million units, equivalent to the output of approximately twenty assembly plants. This five-to six-year pattern between peak and valley has characterized auto industry performance for decades.

If you turn to the next slide you will see just how industry responds to this cyclical performance. Uniformly, the big three auto-makers adopted a type of approach to cope with unit sales volume declines as the business cycle matures. The initial response to declining sales is to focus on increased marketing and promotional activities.

Should these initiatives fail to spur consumer demand, the first action taken at the plan level is to reduce scheduled overtime. As the market continues to decline, overtime is eliminated completely at most, if not all, assembly and component plants. I say most because even in weak market periods some products remain hot sellers and overtime is required to meet the consumer demand.

Les chiffres figurant ici représentent des millions d'unités. Vous pouvez voir que les ventes de l'industrie vont atteindre pendant cette période un creux d'environ 11,5 millions d'unités, en 1992. En 1986, elles avaient atteint leur maximum de 17,9 millions d'unités, à la suite d'une progression sur quatre ans, puis elles ont baissé progressivement pendant les cinq années suivantes, pour tomber à 13,8 millions d'unités en 1991. Nous nous attendons à ce qu'elles augmentent à nouveau peu à peu pour atteindre environ 16,9 millions d'unités en 1995.

Si l'on examine l'évolution du marché de 1986 à 1991, on constate une baisse de plus de 4 millions d'unités, ce qui représente la production d'une vingtaine d'usines d'assemblage. Cette succession de creux et de bosses tous les cinq ou six ans caractérise l'industrie de l'automobile depuis des décennies.

L'acétate suivante montre comment l'industrie réagit à cette évolution cyclique. Les trois grands fabricants d'automobile en sont arrivés à adopter la même démarche pour faire face à la baisse des ventes lorsque le cycle atteint sa maturité. La première réponse est d'intensifier les activités de marketing et de promotion.

Si cela ne suffit pas pour stimuler la demande, on réduit les heures supplémentaires dans les usines. À mesure que le marché continue de se comprimer, on élimine complètement les heures supplémentaires dans la plupart, voire la totalité des usines d'assemblage et de fabrication de pièces. Je dis dans la plupart parce que, même lorsque le marché est très faible, certains produits continuent de se vendre très bien et il faut donc maintenir dans certains cas des heures supplémentaires pour faire face à la demande.

## [Text]

During the first phase of response, no lay-offs take place and thus there is no impact on the unemployment insurance system. However, if demand continues to decline to the point where there are insufficient orders to keep the plants running, down weeks are actually scheduled. This is the first point where temporary lay-offs take place and unemployment insurance is required.

If the market demand declines to a level where there is no reasonable expectation of a near-term recovery, actions to reduce capacity will be taken. Depending on the severity and the permanency of the decline in demand, the following actions will be taken: a decrease in our line rate; elimination of a shift; or perhaps even the closing of a plant. Lay-offs associated with each of these options would generate unemployment insurance usage.

The next slide highlights factors that are forcing significant structural changes within each company as they attempt to adjust to the reality of the very competitive automotive industry.

The principal causal factors for structural change are as follows.

Technical change. Automation has had a major impact in areas of our operation such as body and paint shops, where for quality and ergonomic reasons older, labour-intensive equipment has been replaced.

Process changes. Major built-up components are sourced rather than sub-assembled at the plant level. The move away from iron to aluminum to generate weight savings in vehicles has impacted a number of old foundries.

Consolidation of operations. As market segments shift, consolidation of operations to a single site have taken place to ensure that economies of scale can be maintained.

Cost competitiveness. Certain aspects of the business, such as trim, glass and forgings, are having a very difficult time producing at competitive prices.

The companies and the union recognized in 1990 that significant structural change was facing the industry and in response put in place during bargaining something called the job income security plan. It is a comprehensive and complex plan that I won't attempt to get into now, but suffice it to say the plan provides that when structural change is taking place and job losses are inevitable, longer-service workers are encouraged to voluntarily leave the workforce using buy-out options and early retirements. As noted, the objective of this plan is to reduce the number of employees who are actually laid off.

Everyone understands that investments in new product programs are the essential ingredient in sustaining the health and long-term viability of our Canadian operations. However, obtaining a commitment for a new product program is a very

## [Translation]

Pendant la première phase de réaction, il n'y a aucune mise à pied et, par conséquent, aucune incidence sur le régime d'assurance-chômage. Toutefois, si la demande continue de baisser à un point tel qu'il n'y a plus assez de commandes pour maintenir les usines en activité, on organise des semaines d'arrêt de travail. C'est donc à ce moment-là qu'interviennent les premières mises à pied et que l'on commence à avoir recours à l'assurance-chômage.

Si la baisse de la demande est telle que l'on ne peut envisager raisonnablement de relance à court terme, il faut prendre des mesures pour réduire la capacité de production. Selon la profondeur et la durée de la récession, on peut prendre les mesures suivantes: ralentir la chaîne de production; éliminer une équipe de production; éventuellement, fermer une usine. Les mises à pied inhérentes à chacune de ces options vont évidemment entraîner le recours à l'assurance-chômage.

Vous voyez sur l'acétate qui suit les facteurs pouvant obliger chaque manufacturier à apporter des changements structurels importants pour s'adapter à l'extrême compétitivité de l'industrie de l'automobile.

Les voici:

Changement technologique. L'automatisation a eu des conséquences profondes dans des secteurs tels que les ateliers de carrosserie ou de peinture ou, pour des raisons de qualité et des raisons d'ergonomie, l'outillage exigeant beaucoup de main-d'oeuvre a été remplacé.

Changement des procédés. Aujourd'hui, les principaux composants construits sont achetés à des sous-traitants plutôt que produits dans les usines même des constructeurs. Le remplacement progressif de l'acier par l'aluminium, pour produire des véhicules plus légers, a une incidence sur un certain nombre de vieilles fonderies.

Consolidation des opérations. À mesure que changent les segments du marché, on regroupe certaines opérations dans des centres de production uniques pour préserver les économies d'échelle.

Compétitivité. Certains secteurs, comme la production des garnitures, des vitres et des articles de forge, ont beaucoup de difficulté à rester compétitifs.

Dès 1990, les entreprises et les syndicats ont compris que l'industrie devrait accepter de sérieux changements structurels et ils ont donc mis en place, à la suite de négociations, un plan de sécurité des revenus d'emploi. Il s'agit d'un plan exhaustif et complet, que je ne tenterai pas de décrire ici. Il suffira de dire que, lorsque des changements structurels interviennent et que des pertes d'emplois sont inévitables, ce plan permet d'encourager les travailleurs ayant le plus d'ancienneté à quitter volontairement la population active grâce à des options de rachat et de retraite anticipée. L'objectif est évidemment de limiter le nombre d'employés qui sont effectivement mis à pied.

Chacun comprendra également qu'il est nécessaire d'effectuer de gros investissements pour lancer de nouveaux produits, facteur essentiel de la viabilité à long terme des opérations canadiennes. Toutefois, avant de lancer un nouveau



## [Texte]

difficult process. It includes an intense competitive analysis of the costs associated with the investment in each potential jurisdiction. The big three have been, thus far anyway, very successful in obtaining new programs for Canada in the past five years.

Just to give you an example, \$6.5 billion has been invested to date. During the same period our employees received over 4 million hours of training, and that's a conservative number.

Canada has actually secured the North American mandate for five car lines, some of which are some of the hottest products available on the market. This means long-term jobs and investment in tax revenue streams for Canada.

However, modernization and new product mandates have a price. Some cessation of production and attendant lay-offs are required to convert a plant.

For example, recently at the Ford Oakville assembly plant, a plant that had an aging product line and an obsolete paint shop was given a new life with an injection of \$1 billion to build a new paint shop and convert the production facility, which involved a four-month shutdown but created 1,100 new jobs. This conversion allowed Ford to bring back all of the laid-off Ford employees in Ontario who wanted a job and hire an additional 200 off the street.

I have highlighted the circumstances under which the industry utilizes unemployment insurance, but you might not be aware of the steps the industry has actually taken to meet the government's stated objective of helping Canadians to keep their jobs.

In 1955 the auto industry and the union negotiated a supplemental unemployment benefit plan, fully integrated with the unemployment insurance. This plan is designed to deal with the fact that our industry is a cyclical one. This plan has provided income protection to Canadian auto workers for nearly 40 years, and in doing so has preserved a huge investment that the companies have in the knowledge and skills of their employees.

This integrated program is provided to our employees at no cost to the Canadian taxpayer. In fact, over the past five years, during which our industry experienced very severe difficulties because of very low market demand and intensive restructuring, the big three auto-makers and their employees still contributed \$213 million more than they drew out of the unemployment insurance system.

The next slide in the deck is the benefit contribution ratio schedule by sector prepared by the Canadian Labour Market Productivity Centre. Although the data is from 1990, it does not differ materially from our own analysis showing that the industry draws back roughly 65% for every dollar contributed to the unemployment insurance system, but fully 30% of our contributions go to other industries and sectors.

## [Traduction]

produit, il faut entreprendre un processus très long et très complexe. Il faut d'abord faire une analyse très détaillée des coûts de production pour voir si le projet peut être compétitif. Jusqu'à présent, les trois grands constructeurs ont réussi à obtenir de nouveaux programmes de production pour le Canada dans les cinq dernières années.

• 1650

Pour vous donner une idée de ce dont il s'agit, 6,5 milliards de dollars ont été investis jusqu'à présent. Pendant cette période, nos employés ont reçu plus de 4 millions d'heures de formation professionnelle.

De fait, le Canada a obtenu la production nord-américaine de cinq modèles de véhicule, dont certains font partie de ceux qui se vendent le plus actuellement. Cela garantit au Canada des emplois à long terme et des recettes fiscales.

Cela dit, la modernisation et la production de nouveaux véhicules a un prix : certaines interruptions de production et certaines mises à pied pour convertir les usines.

Par exemple, l'usine d'assemblage de Ford à Oakville, qui avait une chaîne de production vieillissante et un atelier de peinture désuet, a été complètement rénovée grâce à un investissement de 1 milliard de dollars destiné à construire un nouvel atelier de peinture et à convertir la chaîne de production. Cela a toutefois exigé une cessation d'activité de quatre mois, mais a permis ensuite de créer 1 100 nouveaux emplois. Grâce à cette conversion, Ford a pu reprendre les employés qu'elle avait mis à pied en Ontario et en recruté 200 de plus.

Après avoir expliqué dans quelles circonstances l'industrie de l'automobile a recouru à l'assurance-chômage, je voudrais vous dire, car vous ne le savez peut-être pas, ce qu'elle fait pour appuyer l'objectif du gouvernement d'aider les Canadiens à conserver leur emploi.

En 1955, l'industrie de l'automobile et le syndicat avaient négocié un régime complémentaire d'assurance-chômage, pleinement intégré au régime traditionnel. Cette mesure visait à tenir compte du fait que notre industrie est cyclique. On a pu ainsi protéger les revenus des travailleurs canadiens de l'automobile pendant près de 40 ans tout en préservant l'investissement énorme qu'ont effectué les entreprises pour former leurs employés.

Ce programme intégré est offert à nos employés sans qu'il en coûte un sou aux contribuables canadiens. De fait, au cours des cinq dernières années, pendant lesquelles notre industrie a dû traverser une période extrêmement difficile à cause du fléchissement considérable de la demande et d'une profonde restructuration des activités, les trois grands constructeurs et leurs employés ont continué de verser 213 millions de dollars de plus au régime d'assurance-chômage qu'ils n'en ont retiré.

Vous voyez ici la proportion des cotisations par rapport aux prestations, secteur par secteur, selon une étude réalisée par le Centre canadien de la productivité de la main-d'œuvre. Bien que les données remontent en 1990, elles ne diffèrent pas sensiblement de nos propres analyses, qui montrent que l'industrie retire environ 65 p. 100 des sommes qu'elles versent au régime d'assurance-chômage, et que 30 p. 100 au moins de nos cotisations profitent à d'autres industries ou secteurs.

## [Text]

The MVMA recognizes the need to reform the unemployment system. In particular, we endorse bringing the cost structure more closely into line with the utilization. At the same time, however, we would like to alert the committee to what we feel is a flaw in the analysis.

Looking primarily at the frequency of claims over the past year does not provide a full overview of usage patterns through a complete business cycle. What is required is a matrix analysis that considers frequency along with duration and the underlying reasons for a claim.

For example, if you look at the experience of the Ford Motor Company for the complete business cycle from 1984 through 1994, no lay-off weeks were experienced during the positive side of the cycle, which is quite different from the results obtained by looking at the 1990 through 1994 recessionary period. Clearly the patterns of UI usage in the auto industry are not seasonal, but cyclical. UI is used by auto workers during periods of recession when no work is available.

It is important also to recognize that the auto industry is in full compliance with the current unemployment insurance system. The industry has invested heavily in Canada, which has resulted in significant job creation. The industry is a bell-wether of the economy. It's largely responsible for the present upward trend in the Canadian economy, and more than pays its way under the Unemployment Insurance Act.

I would like to comment on elements contained within the proposed reform package, with the first issue being a frequency test. In our view, reducing benefits for the frequent claimant, if defined as three claims in five years, is inappropriate and would unfairly penalize our sector due to its cyclical nature. Again, this approach does not contemplate the cause behind the claim.

Again I refer to the Ford Motor Company example. During the period from 1984 through 1989 there were no lay-offs at Ford Canadian plants. You will recall from the earlier bar chart that this was in fact a period of strong growth in sales throughout North America.

• 1655

From 1989-1993, however, there was a significant number of down weeks at Ford plants as production schedules were adjusted to declining market demand. If a three-in-five frequency test had been used during this period, six of eight of Ford's plants in Ontario would have exceeded the parameters and employees would have received reduced UI payments. It should be noted that even during this difficult period the average claim for Ford employees was less than the 26-week national average identified in the technical paper. This example dramatically highlights the cyclical nature of the auto industry where multi-year periods of no claims are followed by periods of substantial claims. Most importantly, it underlies the inappropriateness of this type of frequency test for our industry.

## [Translation]

La MVMA convient qu'il est nécessaire de réformer le régime d'assurance-chômage. Elle appuie en particulier l'idée d'assurer une meilleure concordance entre les coûts et l'utilisation. En même temps, toutefois, elle souhaite attirer l'attention du Comité sur ce qu'elle estime être une faute d'analyse.

Tenir compte essentiellement de la fréquence d'utilisation au cours de l'année précédente ne permet pas de se faire une idée complète de la structure d'utilisation de l'assurance-chômage pendant un cycle d'activité complet. Ce qu'il faut faire, c'est une analyse matricielle tenant compte de la fréquence, de la durée et des raisons du recours à l'assurance-chômage.

Examinons par exemple la situation pour la société Ford pendant un cycle commercial complet, de 1984 à 1994. Pendant le segment positif du cycle, il n'y a eu aucune semaine de mise à pied, ce qui est tout à fait différent de ce qu'on a constaté pendant la période de récession, de 1990 à 1994. Manifestement, le recours à l'assurance-chômage dans l'industrie de l'automobile n'est pas saisonnier mais cyclique. Les travailleurs de l'automobile ont recours à l'assurance-chômage pendant les périodes de récession, lorsqu'il n'y a pas de travail.

Il faut bien comprendre que l'industrie de l'automobile respecte rigoureusement l'esprit et la lettre du régime d'assurance-chômage. L'industrie a effectué des investissements énormes au Canada, ce qui a permis de créer beaucoup d'emplois. En outre, l'industrie de l'automobile exerce une influence profonde sur toute l'économie. C'est en grande mesure elle qui est à l'origine de la relance actuelle de l'économie canadienne, et elle paie plus que sa part du régime d'assurance-chômage.

Je voudrais maintenant aborder certains éléments du projet de réforme, le premier étant la fréquence du recours à l'assurance-chômage. À notre avis, réduire les prestations des usagers fréquents, c'est-à-dire de ceux qui ont eu trois fois recours à l'assurance-chômage en cinq ans, ne serait pas légitime et pénaliserait sérieusement notre secteur, du fait de son caractère cyclique. Je le répète, cette réforme ne tient pas compte des raisons pour lesquelles on a recours à l'assurance-chômage.

Revenons au cas de Ford. De 1984 à 1989, il n'y a eu aucune mise à pied dans les usines canadiennes de Ford. Vous vous souviendrez que cette période a été marquée par une forte croissance des ventes dans toute l'Amérique du Nord.

De 1989 à 1993, toutefois, Ford a dû imposer un nombre élevé de semaines chômées pour adapter son rythme de production à la baisse de la demande. Si l'on avait appliqué le critère de trois demandes en cinq ans pendant cette période, six des huit usines de Ford en Ontario auraient été touchées et leur personnel aurait reçu des prestations réduites. Mentionnons par ailleurs que, même pendant cette période difficile, les employés de Ford ont touché en moyenne l'assurance-chômage pendant des périodes moins longues que la moyenne nationale de 26 semaines mentionnée dans le document technique. Cet exemple fait parfaitement bien ressortir le caractère cyclique de l'industrie de l'automobile, où il peut y avoir plusieurs années sans aucun recours à l'assurance-chômage, puis des périodes de recours assez substantielles. Plus important encore, il illustre parfaitement bien le caractère inadéquat de ce type de critères pour notre industrie.



## [Texte]

A better alternative may well be a test based on the actual utilization of UI over a reasonable period of time. The technical paper suggests a cap of 80 to 100 weeks of UI within a five-year period. That approach would be more appropriate for industries whose employment patterns are cyclical.

It is unrealistic to expect auto workers to permanently change industries during periods of cyclical market decline. As the auto industry is a key indicator of economic performance, the reality is that when auto workers are laid off, there are few alternate employment opportunities for them to go to, particularly in labour markets in which they live.

Alternatively, an averaging approach could be utilized over a ten-year period to accommodate the full duration of the business cycle.

We believe that an experience-rating approach will assist in bringing costs more closely in line with usage. Experience rating should be based on the total cost of claims rather than on other less precise tests, such as the frequency of claims.

We strongly support a return to the fundamental insurance principles underlying a system where premiums are related to risk. While we recognize the government's desire to have a single national system that allows some passing on of that risk to the extent that some industries consistently pay significantly more than they consume, their competitiveness is actually impacted in a negative way.

In an insurance program such as the unemployment insurance system where contributions are higher for higher income workers, we cannot support any change to the claw-back already in effect. To move to any further measure of income testing would be to change unemployment insurance from an insurance program to a social welfare program.

Furthermore, we strongly oppose income-testing based on family income as this discriminates on the basis of marital status and has the effect of discriminating disproportionately against women who, though typically having incomes lower than males, have made full UI premium contributions.

One proposal in the technical paper that our members can support is longer entrance requirements. A set entrance requirement at 20 weeks reinforces the concept of worker attachment to the workforce and is consistent with an insurance approach rather than that of social welfare or regional redistribution of income.

We recognize that the level of benefits generally seems to have an impact on usage. Accordingly, we would suggest that while we should continue at the current rate of 55% of insurable earnings up to 26 weeks, a reduction in benefits after 26 weeks may be desirable if the claimant is unwilling to take retraining or participate in job search counselling.

## [Traduction]

Il serait largement préférable de concevoir un critère correspondant à l'utilisation réelle de l'assurance-chômage sur une période raisonnable. On propose dans le document technique un plafond de 80 à 100 semaines d'assurance-chômage pendant une période de cinq ans. Cette méthode serait à mes yeux beaucoup plus légitime pour des industries où l'emploi est cyclique.

Il serait irréaliste d'attendre des travailleurs de l'automobile qu'ils changent définitivement d'industrie pendant les périodes de baisse cyclique du marché. L'industrie de l'automobile étant un indicateur clé de notre santé économique, il faut bien comprendre que les travailleurs de l'automobile ont fort peu d'autres possibilités d'emploi lorsqu'ils sont mis à pied, surtout dans les régions où ils vivent.

Une autre solution que l'on pourrait envisager consisterait à mesurer l'utilisation de l'assurance-chômage sur une période de dix ans, ce qui correspondrait au cycle complet de l'industrie de l'automobile.

Selon nous, des critères fondés sur l'expérience passée permettrait mieux de faire correspondre les coûts à l'usage. Autrement dit, il serait préférable de tenir compte du coût total des prestations versées que d'autres critères moins précis, comme la fréquence des demandes.

Nous sommes fermement en faveur d'un retour aux principes fondamentaux d'assurance du système, c'est-à-dire d'établissement des primes en fonction du risque. Certes, nous comprenons que le gouvernement souhaite préserver un système national unique, qui permet de faire assumer une partie des risques par d'autres industries, puisque certaines versent toujours plus de cotisations qu'elles ne retirent de prestations, mais il faut bien comprendre que cela a des conséquences négatives sur leur compétitivité.

Dans un régime d'assurance tel que l'assurance-chômage, où les travailleurs les mieux rémunérés paient des cotisations plus élevées, il ne faudrait pas modifier le système de récupération déjà en vigueur. Adopter d'autres mesures fondées sur les revenus reviendrait à remplacer le régime d'assurance-chômage par un régime de bien-être social.

En outre, nous nous opposons vigoureusement à un régime fondé sur le revenu familial, puisque cela aurait un effet discriminatoire fondé sur le statut matrimonial et pénaliserait particulièrement les femmes qui versent les cotisations maximales tout en ayant des revenus généralement inférieurs à ceux des hommes.

L'une des propositions du document technique que nos membres peuvent appuyer est celle qui vise à augmenter les critères d'admissibilité. Fixer ce critère à 20 semaines renforce le concept d'attachement du travailleur à la population active et serait plus conforme au principe de l'assurance plutôt qu'à ceux du bien-être social ou de la redistribution régionale des revenus.

Nous reconnaissons que le niveau des prestations semble avoir généralement une incidence sur l'utilisation. En conséquence, même si nous recommandons de maintenir le taux actuel de 55 p. 100 des gains assurables jusqu'à 26 semaines, nous pensons qu'il serait peut-être souhaitable de réduire les prestations après 26 semaines si le bénéficiaire refuse de participer à un programme de recyclage ou de counselling d'emploi.

[Text]

To conclude, we support UI reform based on insurance principles and the implementation of an experience-rating approach to bring costs more closely in line with usage. Unemployment insurance benefits must continue to be available to auto workers who are out of work due to cyclical downturns in demand, restructuring, and investment in new product programs. We need to ensure that specific reforms do not have an adverse impact on cyclical industries, such as the auto industry. When our workers are out of work, there are typically no other jobs they might go to.

Finally, at the technical level, an issue very important to unemployment insurance claimants is the need to streamline the administration to ensure immediate payment of benefits upon entitlement. This appears to be a systemic problem, although the local offices do a fine job of working with auto manufacturers and workers on a day-to-day basis.

Madam Chair, committee members, we thank you for inviting us here today and appreciate the hearing you've given us. My colleagues and I are here to answer any questions you might have. On that, I close.

• 1700

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. I will start the discussion with the Liberal side. I think Ms Cohen would like to start it off, and then I'll proceed with the other members.

**Ms Cohen (Windsor—St. Clair):** Thank you. As you can see from my riding, probably myself and Mr. Grose, who's from Oshawa, have more experience in our ridings with the automotive industry than anyone else in Ontario. Certainly all of the big three are present in my riding, and in fact are mainly in my riding in the city of Windsor. The big three have made a tremendous contribution to our city's economic development. Most recently, Ford has made a renewed commitment, as has Chrysler. GM, of course, is a great corporate citizen in Windsor. I'm glad to see you and I'm glad to have you here. I'm kind of disappointed that you're not going to be in Windsor tomorrow, because we're going to hear from your counterparts for sure.

I want to thank you for your brief, which is quite comprehensive. It's nice to have you calmly at the table to talk to us. I know that you're also participating in a parallel process with Mr. Axworthy's office directly. I think that's also great.

Would it be fair for me to paraphrase it by suggesting that, just as an overview, in fact you don't really disagree with the reforms, but you have some problems with the way the discussion paper analysed the problem, and some problems with methodology? Would that be a fair general assessment of what you're telling us?

**Mr. Nantais:** That would be a fair general assessment, but we think it's clear that in our particular case the methodology used failed to recognize some of the realities of our industry and the marketplace in which we must operate.

[Translation]

En conclusion, nous appuyons la réforme de l'assurance-chômage fondée sur les principes fondamentaux de l'assurance, et nous approuvons également l'établissement de critères fondés sur l'expérience passée, de façon à ce que les coûts du régime soient plus conformes aux tendances d'utilisation. Il faut que les travailleurs de l'automobile qui sont mis à pied en raison de la baisse cyclique de la demande, de la restructuration et du lancement de nouveaux produits continuent d'avoir accès aux prestations d'assurance-chômage. Il faut veiller à ce que la réforme n'ait pas d'incidences négatives sur les industries cycliques, telle que l'industrie automobile. Généralement, lorsque notre industrie met des travailleurs à pied, il n'y a pas d'emploi disponible dans d'autres secteurs.

Finalement, sur le plan technique, il importe de rationaliser l'administration du système pour garantir le paiement immédiat des prestations dès que les bénéficiaires y ont droit, ce qui est très important pour ces derniers. Cela semble être un problème systémique, bien que les bureaux locaux fassent des efforts louables pour collaborer avec les fabricants et travailleurs de l'industrie automobile.

Madame la présidente, nous vous remercions sincèrement de nous avoir invités à témoigner devant votre Comité. Mes collègues et moi-même sommes maintenant prêts à répondre à vos questions.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Nous allons commencer la période de questions du côté Libéral. Je crois que Mme Cohen souhaite commencer.

**Mme Cohen (Windsor—Sainte-Clair):** Merci, madame la présidente. Étant donné la circonscription que je représente, je suis probablement, avec M. Grose, d'Oshawa, la personne qui a le plus d'expérience de l'industrie automobile de l'Ontario. Les trois grands sont présents dans ma circonscription, et je puis dire qu'ils contribuent de manière considérable à la prospérité économique de la ville de Windsor. Ford a récemment pris de nouveaux engagements de production à Windsor, tout comme Chrysler, et GM est évidemment une présence très appréciée par la population de Windsor. Je suis donc heureuse que vous soyez venus témoigner devant notre Comité. Par contre, je suis un peu déçue d'apprendre que vous ne serez pas à Windsor demain, où nous accueillerons probablement certains de vos homologues.

Cela dit, je vous remercie sincèrement de votre mémoire, qui est très complet. Je sais que vous participez également à un processus parallèle avec le bureau de M. Axworthy, ce qui est extrêmement encourageant.

Puis-je résumer votre exposé en disant que vous êtes généralement favorable au projet de réforme mais que vous avez certaines réserves quant à la méthodologie employée pour faire les analyses? Cela résume-t-il bien votre position?

**M. Nantais:** Oui, cela me paraît assez exact. Il est clair que la méthode employée ne permet pas de tenir compte de certaines réalités fondamentales de notre industrie et de notre marché.



[Texte]

**Ms Cohen:** So we need to undertake, in your view, more of a sectoral analysis when we look at industries, so that just as Mr. Axworthy has a committee to deal with seasonal employment problems and now it's automotive manufacturing, it's maybe more helpful to apply this on a sectoral basis.

**Mr. Dan McKenzie (Vice-President, Employee Relations, Ford Motor Company of Canada Limited):** I'd certainly agree with that. We've spent a lot of time on the quality issue in the auto industry over the last decade. The one thing we learned is that root-cause analysis is absolutely essential to cure the problem. I think this is the root of our criticism in the technical paper. People have characterized the industry as frequent users. We don't think there's been a root-cause analysis done that really gets behind the numbers and takes a look at what happens over a ten-year period and why the industry in fact goes through lay-offs. That's what we were trying to do today, to get the facts out on how the industry really does operate and how it interfaces with UI.

I would agree with your comment. It isn't just our sector, I would think. In looking at modifications in UI for any sector, it's necessary to do a deep dive and find out what's really going on.

**Ms Cohen:** One of the things that I'm being told at home by workers is that we could find more jobs by eliminating or by severely cutting back on overtime. A big manufacturer could still get all of its work done, but it could provide more jobs for our population. I know you know the government is studying this now and that we have a report coming shortly. We're hearing this time and time again, in part because people are volunteering it, and if they don't, Scott—on my right here, who actually is on my left—brings it out.

I'm wondering if I could hear from you how the automotive industry views this.

**Mr. McKenzie:** We've heard that suggestion on a number of occasions, and again you have to take a deep dive at how the auto industry works. We are an integrated North American industry. Canada already is at a significant disadvantage on capacity utilization in Canada versus the United States because of contractual provisions and employment standard laws in the province of Ontario, which limit mandatory overtime to 48 hours a week per production shift. When you compare that with the competitive jurisdictions that we have to compete with for product investment, we are already at a significant disadvantage.

[Traduction]

**Mme Cohen:** Devrions-nous, d'après vous, adopter une démarche plus sectorielle, tout comme l'a fait M. Axworthy en mettant sur pied un Comité chargé spécialement d'examiner les problèmes de l'emploi saisonnier? Dans votre cas, il s'agirait du secteur particulier de l'automobile.

**M. Dan McKenzie (vice-président, Relations industrielles, Ford du Canada Limitée):** J'y suis tout à fait favorable. Les questions de qualité sont extrêmement importantes dans l'industrie automobile depuis une décennie. Elles nous ont appris qu'il est absolument essentiel d'analyser attentivement les causes profondes des problèmes avant de chercher des solutions. Et c'est probablement cela qui explique notre principale critique du document technique. Notre industrie est souvent classée dans la catégorie des usagers fréquents. Mais nous ne pensons pas que l'on ait effectué une analyse en profondeur de la situation pour voir ce qui se passe vraiment sur une période de 10 ans et pour comprendre l'origine réelle des mises à pied. Notre objectif aujourd'hui a donc été précisément d'exposer la réalité de notre industrie, pour que vous compreniez bien la manière dont elle fonctionne et les raisons pour lesquelles elle a recours à l'assurance-chômage.

Cette question ne concerne d'ailleurs pas que notre secteur. Si on envisage de modifier l'assurance-chômage pour un secteur quelconque, il est nécessaire d'aller au fond des choses avant de proposer les solutions.

**Mme Cohen:** L'une des choses que me disent souvent les travailleurs de ma région, c'est que l'on pourrait trouver plus d'emplois en éliminant ou en réduisant sérieusement les heures supplémentaires. Un grand fabricant pourrait toujours assurer toute sa production, mais cela augmenterait le nombre d'emplois. Vous savez que notre gouvernement étudie actuellement ce problème et qu'un rapport sera bientôt publié là-dessus. C'est un argument qui est souvent avancé et que Scott—à ma droite, ici, où plutôt à ma gauche—évoque lui aussi souvent.

Quelle est la réaction de l'industrie de l'automobile?

**M. McKenzie:** C'est un argument fréquent, je le sais, mais qui n'a pas beaucoup de sens si l'on ne comprends pas vraiment comment fonctionne l'industrie de l'automobile. Nous travaillons dans une industrie intégrée à l'échelle nord-américaine. Sur le plan de l'utilisation de la capacité productive, le Canada est sérieusement désavantagé par rapport aux États-Unis à cause des conventions collectives et des normes d'emplois en vigueur en Ontario, où les heures supplémentaires sont légalement limitées à 48 heures par semaine par équipe de production. Cela nous désavantage considérablement par rapport à certains États américains qui nous font concurrence pour obtenir les nouvelles chaînes de production.

• 1705

Certainly, to suggest that we should cut back on the ability to schedule overtime and that somehow would create jobs—I think an analysis of the facts will suggest that it is just not the case.

Dire que la réduction des heures supplémentaires se traduirait par une création d'emplois ne me paraît pas conforme à la réalité.

[Text]

**Ms Tayce Wakefield (Vice-President, Corporate Affairs, General Motors of Canada Limited):** Again, when you look at overtime, you need to understand the patterns of usage and the reasons why. There are really two reasons why we use overtime.

The first is on a—you might say—casual basis, on a daily basis. It is to fill gaps that might occur on the assembly line process to make up the daily count, if you have a part shortage, mechanical breakdown, some unforeseen event. We need to have that ability to continue to fill holes in a production system, because if you don't, they get bigger, not smaller. That certainly impacts on your competitiveness.

The downside to lay-offs and down weeks at the bottom of the economic cycle is the opportunity to meet market demand on the upside of the cycle. Auto workers are highly skilled, highly trained employees, and it is not a very simple thing simply to add in more workers and rescroll the jobs.

In our assembly plants in Oshawa, for example, the typical work content for an auto worker is three to five minutes' worth of work. It is sophisticated work that they do. They need processing knowledge, a lot of advanced skills really. We need to be able to use the workers who are skilled on that particular job to do the job, or else quality suffers. When the quality suffers, sales suffer, and ultimately the company's viability is threatened.

So you need to understand what's behind the overtime and to understand that overtime is not sustained generally for very long periods. It tends to be at the peaks of the cycle, whereas we have been talking about UI usage, which occurs at the bottom of the cycle.

**Ms Cohen:** What about giving employees the right to refuse overtime, and what about employers and employees utilizing time off in lieu of overtime pay after the standard work week? Do those factors ease it at all? Are they problematic for your industry?

**Mr. McKenzie:** In terms of voluntary overtime, you have to understand the nature of an assembly plant. I will talk about assembly plants rather than manufacturing plants, and there are some differences.

An assembly plant typically has 1,500 to 2,000 employees in it, spread about equally between the two shifts. The nature of the integrated assembly line is that everybody is there and working or nobody works. It is not like an individual machine that you can shut down if someone decides they don't want to work overtime.

That's the fundamental problem, and that's why we are so concerned about our ability to schedule what we call mandatory overtime, provisions that are contained in our collective agreement.

[Translation]

**Mme Tayce Wakefield (vice-présidente, affaires générales, General Motors du Canada Limitée):** Lorsqu'on parle d'heures supplémentaires, il faut bien comprendre pourquoi on y a recours.

La première raison pour laquelle on a recours aux heures supplémentaires est une raison secondaire—si je puis m'exprimer ainsi—, pour combler un trou dans la chaîne de production. Autrement dit, il s'agit de compenser une insuffisance de production résultant d'un manque de pièces, d'une panne mécanique ou de tout autre événement imprévu. Les heures supplémentaires servent à combler ces trous du système de production et, si l'on n'y a pas recours, les trous ne font que s'agrandir, ce qui réduit la compétitivité.

Le pendant des mises à pied ou des semaines chômées pendant les creux du cycle économique est la possibilité d'avoir recours aux heures supplémentaires pour faire face à la demande lors des crêtes du cycle. Les travailleurs de l'automobile sont des travailleurs extrêmement qualifiés et qui reçoivent une formation professionnelle très poussée. On ne peut donc pas prendre simplement des travailleurs dans la rue pour les mettre immédiatement sur une chaîne de production.

Dans nos usines d'assemblage d'Oshawa, par exemple, un travailleur typique fournit entre trois à cinq minutes de travail pour chaque véhicule. Mais il s'agit de travail très spécialisé, exigeant des connaissances très spéciales. Si la production l'exige, il est essentiel que nous puissions demander un peu plus à ce travailleur, sinon la qualité du produit fini va baisser. Or, si la qualité baisse, les ventes diminuent et la viabilité de l'entreprise est menacée.

Comprenez par ailleurs que l'on n'a pas recours aux heures supplémentaires pendant de très longues périodes. C'est généralement pendant les périodes de pointe du cycle, ce qui est le pendant du recours à l'assurance-chômage pendant les creux.

**Mme Cohen:** Que pensez-vous de l'idée de donner aux employés le droit de refuser les heures supplémentaires et de l'octroi aux employés de périodes de congé au lieu d'une rémunération pour les heures supplémentaires? Cela poserait-il des problèmes dans votre industrie?

**M. McKenzie:** Pour ce qui est des heures supplémentaires volontaires, il est important de bien comprendre la nature d'une usine d'assemblage. Et je précise que je parle ici des usines d'assemblage plutôt que des usines de fabrication, car il y a certaines différences.

Dans une usine d'assemblage, il y a généralement de 1 500 à 2 000 employés, répartis également en deux équipes. Comme la chaîne d'assemblage est intégrée, il faut que tout le monde soit présent, sinon personne ne travaille. Ce n'est pas comme une machine que l'on peut fermer individuellement sans que cela ait des conséquences pour les autres.

C'est pourquoi nous accordons tellement d'importance au droit de prévoir ce que nous appelons des heures supplémentaires obligatoires, ce qui est prévu par notre convention collective.



[Texte]

Voluntary overtime doesn't work in an assembly plant for the whole production. If you are talking about a small repair operation on a weekend, that's quite a different matter. But basic production is the thing that really focuses on capacity utilization. Voluntary overtime is not possible.

The issue of taking alternate time is a matter for bargaining, and I guess we will deal with that or some other version in 1996.

**Ms Cohen:** Would you guess that the CAW would generally agree with what you've got in your brief? Have you got agreement with your unions, or is this just your position?

**Mr. McKenzie:** They might well disagree with some of the recommendations that are at the end of Mark's presentation, but how we deal with overtime, the front end of the presentation—they've heard it all before.

• 1710

**Mrs. Lalonde:** I have a few questions, but I will start by saying that I was surprised by the charge that Mr. Axworthy made about GM. What I understand is that a large firm like GM, or large firms like yours, when they know that a system exists, they have to plan and have a strategy. Then they use other tools that are there.

You do not want to be recognized as being treacherous. This I understand. Besides, the government is also a frequent user of UI. If we had all the figures, we would know that all levels of governments are frequent users of UI.

This is my first question. You propose to not have a two-tiered system, but instead—I want to understand this—there would be coverage for 80 to 100 weeks of UI in a five-year period. Could you explain this?

**Ms Wakefield:** One of the proposals in the technical paper that we think merits further study is a proposal that, instead of having annual limits on the amount of UI you could draw, you would look to a five-year period. Or, in fact, we suggested you might even want to look at ten years.

When you look at cyclical industries like ours, tests that penalize you for frequent use, such as for three out of five years, don't take into account the full economic cycle. We tend not to have lay-offs for long durations, but the bottom of the economic cycle tends to last for several years in a row. So that's a way to shorten the benefits that are available, but in a way that allows you to average them over a period of time. You will not get caught for one event; your general performance over a period of time is what matters.

**Mrs. Lalonde:** However, you don't agree on the two tiers.

**Ms Wakefield:** Two tiers in terms of what?

**Mrs. Lalonde:** On the fourth request, there would be a—

**Ms Wakefield:** No, we don't like the drop in benefits after three out of five, or some measure of frequency, because our industry and our employees pay premiums so that when they are out of work they are eligible for UI. The frequency test alone

[Traduction]

Permettre aux ouvriers de refuser des heures supplémentaires n'est pas possible dans une usine d'assemblage d'automobile. Par contre, si vous parlez d'un petit atelier de réparation, c'est complètement différent. Sur une chaîne de production dont la rentabilité dépend de l'utilisation de la capacité productive, il serait impossible d'avoir des heures supplémentaires volontaires.

En ce qui concerne l'octroi de congés supplémentaires pour rémunérer les heures supplémentaires, c'est une question qui relève de la négociation collective, et je suppose que nous nous en occuperons en 1996.

**Mme Cohen:** Pensez-vous que les TCA seraient généralement d'accord avec la teneur de votre mémoire? Vos recommandations ont-elles été approuvées par vos syndicats?

**M. McKenzie:** Il se peut fort bien que les syndicats contestent des recommandations qui ont été présentées par Mark à la fin de son exposé mais, en ce qui concerne les heures supplémentaires et le début de l'exposé, ce sont des choses qu'ils connaissent parfaitement bien.

**Mme Lalonde:** Avant de poser mes questions, je dois dire que j'ai été surprise par la charge de M. Axworthy contre GM. En effet, de grandes entreprises comme GM ou comme la vôtre gèrent leurs activités en fonction du système tel qu'il existe, ce qu'on ne peut pas leur reprocher.

Je comprends parfaitement que vous réagissiez quand on vous accuse de trahison. De toute façon, le gouvernement lui aussi est un usager fréquent de l'assurance-chômage. Si nous avions tous les chiffres, je suis sûr que nous constaterions que cela vaut pour tous les paliers de gouvernement.

Voici maintenant ma première question. Vous proposez de remplacer le système à deux paliers par un système de versements de prestations pendant 80 à 100 semaines sur une période de cinq ans. Pourriez-vous préciser?

**Mme Wakefield:** L'une des propositions du document technique qui mérite selon nous une étude plus approfondie est celle d'envisager des limites quinquennales plutôt qu'annuelles en matière de prestations d'assurance-chômage. Pour notre part, nous pensons qu'il faudrait même envisager des limites décennales.

Dans des industries cycliques comme la nôtre, un système pénalisant les usagers fréquents sur des périodes de trois à cinq ans ne permet pas de tenir compte de tout le cycle économique. Normalement, nous n'avons pas de mises à pied pendant de longues périodes, mais nous pouvons en avoir lorsque nous sommes au creux du cycle économique, qui a tendance à durer pendant plusieurs années. Le système actuel et la solution envisagée ne permettent pas de tenir compte de l'usage moyen pendant une période plus longue. D'après nous, c'est ce qu'il faudrait faire.

**Mme Lalonde:** Vous n'êtes donc pas d'accord avec les deux paliers.

**Mme Wakefield:** Deux paliers de quoi?

**Mme Lalonde:** À la quatrième demande, il y aurait. . .

**Mme Wakefield:** Non, nous ne pensons pas que les prestations devraient être réduites à partir de la quatrième demande en cinq ans, par exemple, car notre industrie et nos travailleurs payent des primes pour pouvoir être protégés par

[Text]

does not consider the total usage. It doesn't look at duration. Our employees tend to use it for several years in a row, but for a relatively short duration, so their contributions exceed what they're taking out.

**Mrs. Lalonde:** Yes, I understand that. We know from studies that have been done that the limited duration—that is the case with your employees—gives the best figures of duration on UI also. So when you lay off employees, they know when they will be called back.

In fact, do I understand this well? Is it so that you want to know what you can make off the UI system in order to plan to redistribute what you will do with that cyclical evolution of the enterprise?

• 1715

**Mr. McKenzie:** I think in answer to the question, we are a cyclical industry—

**Mrs. Lalonde:** Yes, you are.

**Mr. McKenzie:** —and we've been that way for decades. All our income-support plans are built on UI.

**Mrs. Lalonde:** Exactly, yes. I know your contract.

**Mr. McKenzie:** They supplement UI, and our concern is that this long-established process that is embedded in our collective agreement and in all that we do—

**Mrs. Lalonde:** In your business culture.

**Mr. McKenzie:** —be suddenly turned on its head and we'd be operating under new ground rules. What we have attempted to do is look at the technical paper and try to respond, and will in other forums, with suggestions that might merit further discussion and debate and analysis as it relates to this industry. There are some that even on a cursory reading are really inappropriate for this industry. One is the one Mark referenced, the three and five. So that's basically where we're coming from.

**Ms Wakefield:** But let me say we don't use UI to plan our lay-offs, if that is the point you're trying to get to. The market drives us to the lay-offs in the down time of the cycle. Our employees contribute some \$1,200 a year. We pay premiums on their behalf. They count on being able to access UI in those periods, but there is no planning of utilization of UI in that sense.

**Mrs. Lalonde:** No, not in the sense that you would use it deliberately to lay off people, but when the recession comes you know that, and we can foresee the recession and the cycles, so you want to know what you can do. I understand that.

[Translation]

l'assurance-chômage lorsque cela est nécessaire. Le critère de fréquence ne permet pas à lui seul de tenir compte de l'usage total dans notre industrie. Nos employés ont tendance à avoir recours à l'assurance-chômage pendant plusieurs années de suite, mais pour des périodes relativement brèves, et c'est d'ailleurs pourquoi leurs cotisations sont généralement supérieures au total des prestations qu'ils touchent.

**Mme Lalonde:** Je comprends bien. Des études ont également montré que vos travailleurs, lorsqu'ils sont mis à pied, savent généralement quant ils seront rappelés.

Voici donc ce que je veux comprendre. Est-il vrai que vous voulez savoir ce que vous pouvez recevoir de l'assurance-chômage de façon à répartir vos activités en fonction de l'évolution cyclique de l'entreprise?

**M. McKenzie:** En réponse à votre question, je vous rappelle que notre industrie est une industrie à caractère cyclique. . .

**Mme Lalonde:** Oui, je le sais.

**M. McKenzie:** . . . et que c'est ainsi depuis des décennies. Tous nos plans de soutien du revenu reposent sur l'assurance-chômage.

**Mme Lalonde:** Exactement. Je suis au courant de votre contrat.

**M. McKenzie:** Notre programme vient compléter l'assurance-chômage. Ce qui nous inquiète, c'est que ces avantages depuis longtemps établis et qui sont enchâssés dans notre convention collective et dans tout notre fonctionnement. . .

**Mme Lalonde:** Dans votre culture d'entreprise.

**M. McKenzie:** . . . que ce système d'avantages soit complètement bouleversé et que nous soyons obligés d'implanter de nouvelles règles de base. Ce que nous avons essayé de faire dans ce cas-ci, et ce que nous essaierons de faire ailleurs, c'est d'examiner le document technique et d'essayer de trouver des solutions aux problèmes, en formulant des suggestions qui mériteraient de faire l'objet de discussions, de débats et d'analyses plus élaborés pour autant qu'ils s'appliquent à notre industrie. Certaines suggestions du document technique ne sont vraiment pas appropriées pour notre industrie. Une simple lecture rapide du document suffit pour nous en convaincre. Je pense notamment à celle dont Mark a parlé, qui limiterait le nombre de réclamations à trois en cinq ans. Voilà où nous en sommes.

**Mme Wakefield:** Mais je tiens à vous dire que nous ne nous servons pas de l'assurance-chômage pour planifier nos mises à pied, si c'est ce que vous essayez de nous faire dire. Le marché nous amène à faire des mises à pied quand nous sommes dans le creux du cycle. Nos employés paient environ 1 200\$ par année de cotisations. Nous payons aussi des cotisations en leur nom. Nos employés se fient sur le fait qu'ils vont recevoir des prestations d'assurance-chômage durant ces périodes, mais il n'y a pas de planification concernant l'utilisation de l'assurance-chômage dans le sens où vous l'entendez.

**Mme Lalonde:** Non, je ne dis pas que vous vous serviriez de ce programme délibérément pour mettre à pied des gens, mais en temps de récession vous savez que ce programme existe, et comme nous pouvons prévoir les récessions et les cycles économiques, vous voulez savoir quelles sont vos possibilités. Je comprends cela.



[Texte]

I have another question. You support experience rating as far as your industry is concerned. Experience-rating studies have been done, and are easily dealt with by large firms too, because you have flexibility that small-and medium-sized enterprises don't have, so as far as you're concerned you support experience rating but you are not saying that you would like experience rating across the board. It is as far as your industry is concerned.

**Mr. McKenzie:** I think we have to respond on the basis of our industry only.

**Mrs. Lalonde:** Okay.

**Mr. McKenzie:** And clearly for our industry we think that is an option that would show some promise.

**Mrs. Lalonde:** Okay. Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Madam Lalonde. I will now turn back to the Liberal side. Mr. Bevilacqua.

**Mr. Bevilacqua:** Thank you, Madam Chair. I would just like to ask a question in relation to the green paper. I see you only chose to comment on unemployment insurance and I was wondering whether the other elements of the green paper are not important to your industry.

**Ms Wakefield:** Because there's been so much focus on UI, certainly in the public, and its relation to the auto industry, and because it is so particularly important to us, we chose to take the limited time here today with you to talk about UI. You'll notice Mark referenced training, for example, in his presentation. We haven't spent a lot of time on that in our presentation, but that is another area where we have a great deal of interest, a large commitment to our employees, and we have some innovative solutions.

Some of the other areas we're less expert in, frankly, and we felt not particularly qualified to comment.

**Mr. Bevilacqua:** I guess for you it's the unemployment insurance issue that really is what concerns you about the entire... As a large employer and as a corporation that hires thousands upon thousands of people, this entire exercise is only important vis-à-vis unemployment insurance.

**Mr. McKenzie:** I wouldn't say that. To be very candid with you, I think what you're seeing is a reaction from an industry that's been characterized as an abuser of the system when the facts are quite the contrary. We think it's very important that the parliamentary group and other groups really understand what is happening with the auto industry and UI. That's why the focus of this presentation today is on UI. You shouldn't read into the presentation you've heard today any lack of interest in the balance of the green paper.

[Traduction]

J'aurais une autre question. Vous êtes en faveur de la fixation de taux particuliers de cotisations en ce qui concerne votre industrie. Des études ont été faites à ce sujet, et l'on a constaté qu'il était plus facile d'appliquer une structure de taux variables dans les grandes entreprises parce qu'elles ont plus de souplesse que dans les petites et moyennes entreprises. Par conséquent, vous êtes en faveur d'une telle proposition, mais vous ne dites pas nécessairement qu'elle devrait s'appliquer à toutes les entreprises. Cette opinion ne vaut que pour votre industrie.

**M. McKenzie:** Nous n'avons à répondre que pour notre industrie, je crois.

**Mme Lalonde:** Très bien.

**M. McKenzie:** Et il est certain que, dans notre industrie, ce serait une option prometteuse.

**Mme Lalonde:** Très bien. Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, madame Lalonde. Je vais maintenant passer la parole à un intervenant du Parti libéral. Monsieur Bevilacqua.

**M. Bevilacqua:** Merci, madame la présidente. Je voudrais tout simplement poser une question concernant le Livre vert. Je vois que vous avez décidé de vous en tenir à l'assurance-chômage dans vos commentaires, et je me demandais si vous trouviez que les autres éléments du Livre vert n'étaient pas importants pour votre industrie.

**Mme Wakefield:** Parce qu'il a été tellement question de l'assurance-chômage, à tout le moins dans la population, et de son utilisation par l'industrie de l'automobile, et parce que c'est un régime qui est particulièrement important pour nous, nous avons choisi de prendre les quelques minutes dont nous disposons aujourd'hui pour parler de l'assurance-chômage. Vous avez dû remarquer que Mark a fait allusion à la formation, par exemple, dans son exposé. Nous ne nous sommes pas beaucoup attardés à cette question dans notre exposé, mais c'est une autre question à laquelle nous attachons beaucoup d'importance. Nous tenons beaucoup à ce que nos employés soient bien formés, et nous avons des solutions innovatrices à vous proposer à ce sujet.

Bien honnêtement, nous ne sommes pas très familiers avec certains des autres points, et nous ne nous estimons pas particulièrement compétents pour en discuter.

**M. Bevilacqua:** Je pense que ce qui vous intéresse surtout, c'est l'assurance-chômage... En tant que grosse entreprise et en tant qu'employeur qui embauche des milliers et des milliers de personnes, l'important à vos yeux dans tout cet exercice, ce n'est que l'assurance-chômage.

**M. McKenzie:** Je ne dirais pas cela. Je vous avouerai très franchement que notre réaction est celle d'une industrie qui a été caractérisée comme une industrie qui abuse du système, quand les faits prouvent tout à fait le contraire. Nous pensons qu'il est très important que les parlementaires et d'autres groupes comprennent vraiment ce que représente l'assurance-chômage pour l'industrie de l'automobile. Voilà pourquoi nous avons mis l'accent dans notre présentation d'aujourd'hui sur l'assurance-chômage. Vous ne devriez pas voir dans nos propos d'aujourd'hui un manque d'intérêt pour le reste du Livre vert.

[Text]

[Translation]

• 1720

**Mr. Nantais:** Again, in all honesty, the timeframe to provide responses to the numerous government papers and what not that are affecting all industries is very limited these days. Quite frankly, we've had to limit our presentation today simply because of the timeframe we've had to respond. That's the other aspect of it.

**Mr. Bevilacqua:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Mr. Bevilacqua.

I think both Mr. Munger and Ms Wakefield know the next speaker, Mr. Grose, from Oshawa.

**Mr. Grose (Oshawa):** Thank you, Madam Chair.

I reduce things to the simplest and then I can understand them. I'm wondering if we're stumbling over a single word, "insurance". My interpretation of insurance is this: a lot of people pay into a fund in order to cover one of their members if a catastrophic event happens to them, and that member, or his inheritors, is paid.

Here, we're looking at insurance that has become. . . Being older than everyone here, I come from the time before unemployment insurance, when there was no coverage. If you lost your job, you either begged on the street corner or lived from your relatives, etc.

Then we had this marvellous unemployment insurance idea, where if something awful happened to you and you lost your job, you didn't starve. Your children continued going to school and you could keep them warm in the wintertime, and so on. But as Mr. McKenzie intimated, it's become part of the fabric, part of the social contract, part of the union agreement—dare I say that—that you will draw unemployment insurance.

In the auto industry, you have—and I will agree because I know this very well—put in more in the last while than you have drawn out. But that's the idea of insurance. I don't think any of us here. . . in fact I'm sure none of us here drew one nickel out of our life insurance last year, but someone did. Aren't we glad we didn't draw out? Do you know how much you put in? No, you never ask that question. So I think that you put in more than you've drawn out is a specious argument. That's not the idea. We should be so lucky that we don't draw out of the fund.

I'm wondering whether or not the auto industry—and let's just talk about that, forgetting the school boards and government employees, etc., who I also have an argument with—should look at some other form of guarantee for these cyclical lay-offs. Whether it should be in partnership with government, I don't know. I'm exploring this possibility because apparently no one else has.

**M. Nantais:** En toute honnêteté, laissez-moi vous dire encore une fois que les délais qui nous sont accordés pour répondre aux nombreux documents du gouvernement et à cette panoplie de propositions qui ont une incidence sur toutes les industries sont très limités ces temps-ci. Pour être bien franc, nous avons dû limiter notre présentation d'aujourd'hui tout simplement à cause des délais qui nous étaient impartis pour formuler nos réponses. C'est un autre facteur dont il faut tenir compte.

**M. Bevilacqua:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, monsieur Bevilacqua.

Je pense que M. Munger et M<sup>me</sup> Wakefield connaissent tous les deux le prochain intervenant, M. Grose, d'Oshawa.

**M. Grose (Oshawa):** Merci, madame la présidente.

Je réduis les choses à leur plus simple expression et ensuite, je peux les comprendre. Je me demande si, au fond, nous ne nous buttons pas sur un mot, le mot «assurance». À mon sens, l'assurance se définit ainsi: Une foule de personnes versent une quote-part dans un fonds pour pouvoir indemniser celui parmi les participants à qui il arrive une catastrophe, ou ses successeurs.

D'abord conçu comme un régime d'assurance, l'assurance-chômage est devenue. . . Étant donné que je suis plus vieux que quiconque ici, j'ai vécu au temps où il n'y avait pas d'assurance-chômage, où il n'y avait aucune protection. Celui qui perdait son emploi avait deux choix: Quêter sa pitance au coin de la rue ou aller vivre chez ses parents.

Puis nous avons eu la merveilleuse idée d'instituer un régime d'assurance-chômage pour que ceux qui ont le malheur de perdre leur emploi ne crèvent plus de faim, que les enfants puissent continuer d'aller à l'école et qu'ils soient au chaud durant l'hiver, et ainsi de suite. Mais comme M. McKenzie l'a signalé, la certitude—si j'ose dire—de retirer de l'assurance-chômage est passée dans les mœurs, elle est devenue un élément du contrat social, des conventions collectives.

Dans l'industrie de l'automobile, ces dernières années, vous avez versé plus de contributions—et je l'admets parce que je le sais très bien—que vous n'avez retiré de prestations. Mais c'est le principe sur lequel repose l'assurance. Il n'y a personne parmi nous ici je pense. . . En fait, je suis sûr que personne d'entre nous n'a touché quoi que ce soit de son assurance-vie l'an dernier, mais d'autres l'ont fait. Ne sommes-nous pas heureux de ne pas avoir touché notre assurance-vie? Savez-vous combien vous avez investi en primes? Non, vous ne vous posez jamais cette question. Par conséquent, dire que l'on a investi plus qu'on a retiré est un argument spécieux. Ce n'est pas conforme aux principes de l'assurance. Nous devrions nous trouver chanceux de ne pas puiser à même le fonds.

Je me demande si l'industrie de l'automobile—et tenons-nous-en à l'automobile—oublions les conseils scolaires et les employés de l'État, etc., avec lesquels je ne suis pas d'accord non plus—je me demande si l'industrie automobile, dis-je, a songé à donner à ses employés une autre forme de garantie pour ses mises-à-pied cycliques. Quant à savoir s'il devrait s'agir d'un partenariat avec le gouvernement, je ne saurais vous répondre. J'examine cette hypothèse car il me semble que personne d'autre ne l'a fait.



[Texte]

I have a problem with this idea of insurance because I don't think insurance is to cover something you know is going to happen next year. You know you're going to have some down time at model change-over time. I realize it's not the way it used to be, where you worked ten months, then for two months in the summer everyone was off and you changed models and went on. I know that you can now follow a 1994 with a 1995 right down the line. But some of the lay-offs are cyclical, and I think we're in trouble—and when I say we, I'm including myself, you people from the auto industry, the government, and the people of this country—because we have that word “insurance” in there.

Should we look at another way of attacking this problem? Should we have some kind of a savings plan, some kind of—I hesitate to use the word—guaranteed annual wage, or whatever it may be? I think it's this insurance idea that we're stumbling over.

[Traduction]

Je doute qu'on puisse parler d'assurance dans le cas de l'assurance-chômage, car le but de l'assurance n'est justement pas de couvrir un événement qui n'est pas imprévu. On sait qu'il va survenir l'an prochain. Vous savez que chaque fois que vous changez de modèle, il y a un ralentissement de la production. Je sais que vous ne fonctionnez plus comme autrefois, lorsque les employés travaillaient durant 10 mois, puis étaient mis à pied pendant les deux mois d'été pour vous permettre de changer les modèles et qu'ensuite tout recommençait. Je sais que maintenant vous pouvez immédiatement entreprendre la fabrication du modèle de 1995 après en avoir fini avec le modèle 1994. Mais certaines des mises-à-pied sont cycliques, et à mon avis, ce qui nous cause problème—quand je dis nous, je veux dire moi, vous, les représentants de l'industrie de l'automobile, le gouvernement et la population canadienne—c'est ce mot «assurance» qui est utilisé.

Devrions-nous trouver un autre moyen pour résoudre ce problème? Devrions-nous avoir une sorte de régime d'épargne, une sorte—j'hésite à utiliser le mot—salaire annuel garanti, ou je ne sais trop quoi? Je pense que c'est l'idée d'assurance qui nous fait atchopper.

• 1725

I don't think the auto industry is taking unfair advantage of the fund, but I think they're perceived to be because we have this insurance idea. The fellow who works in the bank for 40 years, is never laid off and keeps paying his bit in, says that guy who makes cars—I won't mention a firm—goes fishing for six weeks in the summertime and gets paid while he's fishing. We know better than that. That isn't the way it works. However, that is the perception. Rather than trying to defend this idea of insurance, wouldn't it be better to look at something else? I think in the long run we're going to lose—when I say we, I mean all of us—because the insurance idea is just not selling any more.

I know I'm not contributing anything positive because I'm not suggesting what should replace it. Let all of us look at the idea of replacing it with a different system, something without insurance.

**Mr. McKenzie:** You can look at models that would have individual sectors pay different rates depending on their experience. You could look at models that would have individual firms self-insure. There are a number of things you could do. Frankly, I don't think they are the way we should go. However, there are many different models one could examine in order to deal with the issue of income support when people are unemployed.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. I think maybe it's a larger issue that we could further discuss some other time.

Je ne pense pas que l'industrie de l'automobile profite injustement du fonds de l'assurance-chômage, mais si on pense qu'elle le fait, c'est à cause de cette idée d'assurance. Celui qui travaille dans une banque depuis 40 ans, qui n'est jamais mis à pied et qui paie régulièrement ses contributions prétend que les travailleurs de l'automobile—je ne mentionne aucune entreprise en particulier—s'en vont à la pêche durant six semaines en été et sont payés pendant qu'ils pêchent. Nous savons bien que ce n'est pas vrai. Nous savons que ce n'est pas ainsi que le système fonctionne. Il reste que c'est ce que les gens pensent. Au lieu d'essayer de défendre cette idée d'assurance, ne vaudrait-il pas mieux imaginer autre chose? Je pense qu'à long terme, nous finirons par y perdre—quand je dis nous, je veux dire tous et chacun d'entre nous—car l'idée d'assurance ne passe tout simplement plus.

Je sais que je n'apporte pas de contribution positive, car je ne suggère rien à la place du programme. Envisageons tous de remplacer ce régime par un système différent, qui ne comporterait aucune assurance.

**M. McKenzie:** On pourrait songer à mettre en place un régime dans lequel les divers secteurs d'activité paieraient des taux différents qui varieraient selon leur degré de dépendance à l'égard de l'assurance-chômage. On pourrait imaginer des systèmes dans lesquels les entreprises mettraient en place leur propre régime d'assurance-chômage. Il y aurait bien des choses que l'on pourrait faire. À vrai dire, je ne pense pas que ces modèles soient des solutions à retenir. Mais il y a bien des formules que nous pourrions examiner pour remplacer le revenu de ceux qui sont en chômage.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. C'est un sujet plus vaste dont nous pourrions peut-être discuter à une autre occasion.

---

*[Text]*

I want to thank all of you for coming today and spending some time with us. I think your input was very helpful to us. Yours is the first large company, if you like, we've met with. We've met with chambers of commerce and boards of trade but not with an actual manufacturer or manufacturing association. I think that's very helpful because you get some direct input in terms of the industry itself. Thank you very much for coming.

This meeting is adjourned until tomorrow at 9 a.m. in Windsor.

*[Translation]*

Je tiens à vous remercier tous de votre présence et du temps que vous avez accepté de passer avec nous. Je pense que votre contribution nous sera très utile. Vous êtes la première grosse compagnie dont nous entendons le témoignage. Nous avons rencontré les chambres de commerce, mais aucun fabricant ni aucune association de fabricants. Un témoignage comme le vôtre est très utile, car il nous permet d'aller chercher l'information directement auprès des porte-parole de l'industrie. Merci beaucoup d'être venus.

Nous reprendrons nos travaux demain matin à 9 heures à Windsor. La séance est levée.

---



*Statements from the floor:*

Paul Kitchin.

At 1:00 p.m.:

*From the Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario:*

Patrick J. Dillon, President;

Alex Lolua, Government Relations Representative.

*From the Building and Construction Trades Council – Toronto/Central Ontario:*

John Cartwright, Business Manager.

*From the United Food and Commercial Workers International Union:*

John Tremble, Researcher;

Janet Dassinger, Director of Training.

*From the Labour Council of Metro Toronto and York Region:*

Lynda Torney, President.

*From the Hamilton and District Labour Council:*

Bob Sutton, Secretary.

*From the Downtown Economic Enterprise Development:*

Charles Purdy, Operations Manager;

Harding Vowles, Co–Chair.

*From the United Way of Greater Toronto:*

Gordon Floyd, Member of the Board of Trustees;

Elizabeth Mulholland, Government Relations Director;

Margaret Weiers, Volunteer.

*From the Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario:*

Marie Marchand, Vice–Chair;

John Rankin, President, George Brown College.

*From General Motors of Canada Limited:*

Dean Munger, Vice–President and General Director of Personnel;

Tayce Wakefield, Vice–President, Corporate Affairs.

*From the Motor Vehicle Manufacturers' Association:*

Mark Nantais, President;

Don McKenzie, Vice–president, Industrial Relations, Ford Motor Company of Canada Limited.

*Déclarations spontanées:*

Paul Kitchin.

À 13 h 00:

*Du «Provincial Building and Construction Trades Council of Ontario»:*

Patrick J. Dillon, président;

Alex Lolua, «Government Relations Representative».

*Du «Building and Construction Trades Council – Toronto/Central Ontario»:*

John Cartwright, «Business Manager».

*De la «United Food and Commercial Workers International Union»:*

John Tremble, recherchiste;

Janet Dassinger, directrice de la formation.

*Du «Labour Council of Metro Toronto and York Region»:*

Lynda Torney, présidente.

*Du «Hamilton and District Labour Council»:*

Bob Sutton, secrétaire.

*Du «Downtown Economic Enterprise Development»:*

Charles Purdy, gérant des opérations;

Harding Vowles, vice–président.

*De «United Way of Greater Toronto»:*

Gordon Floyd, «Member of the Board of Trustees»;

Elizabeth Mulholland, directrice des relations avec le gouvernement;

Margaret Weiers, volontaire.

*De l'«Association of Colleges of Applied Arts and Technology of Ontario»:*

Marie Marchand, vice–présidente;

John Rankin, président, «George Brown College».

*De la General Motors du Canada Limitée:*

Dean Munger, vice–président et directeur général du personnel;

Tayce Wakefield, vice–présidente, affaires corporatives.

*De la «Motor Vehicle Manufacturers' Association»:*

Mark Nantais, président;

Don McKenzie, vice–président, relations industrielles, «Ford Motor Company of Canada Limited».



If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré—Coeur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré—Coeur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

At 9:00 a.m.:

*From the Social Planning Council of Metropolitan Toronto:*

Peter Clutterbuck, Executive Director;  
Brigitte Kitchen, Council Board and Executive Committee Member;

Armine Yalnizyan, Program Director.

*From REAL Women of Canada:*

C. Gwendolyn Landolt, National Vice-President;  
Lorraine McNamara, National Secretary;  
Christine Burns, Representative of Durham Chapter.

*From the Greater Peterborough Chamber of Commerce:*

Don Frise, General Manager.

*From the Ontario Association of Youth Employment Centres:*

Jean Faulds, Executive Director;  
Philip Brown, Board Member.

*From the Canadian Manufacturers' Association — Ontario Division:*

Bruce Francis, Chair, Human Resources Committee;  
Ian Howcroft, Policy Advisor.

*(Continued on previous page)*

## TÉMOINS

À 9 h 00:

*Du «Social Planning Council of Metropolitan Toronto»:*

Peter Clutterbuck, directeur général;  
Brigitte Kitchen, membre du Conseil d'administration et du Comité exécutif;

Armine Yalnizyan, directeur de programme.

*De «REAL Women of Canada»:*

C. Gwendolyn Landolt, vice-présidente nationale;  
Lorraine McNamara, secrétaire nationale;  
Christine Burns, représentante du secteur de Durham.

*Du «Greater Peterborough Chamber of Commerce»:*

Don Frise, directeur général.

*De l'«Ontario Association of Youth Employment Centres»:*

Jean Faulds, directeur exécutif;  
Philip Brown, membre du Conseil d'administration.

*De l'Association canadienne des manufacturiers — division de l'Ontario:*

Bruce Francis, président, Comité Ressources humaines;  
Ian Howcroft, conseiller politique.

*(Suite à la page précédente)*

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 52

Friday, December 2, 1994  
Windsor, Ontario

**Chairperson:** Francis LeBlanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 52

Le vendredi 2 décembre 1994  
Windsor (Ontario)

**Président:** Francis LeBlanc

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*    *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du*

## Human Resources Development

## Développement des ressources humaines

---

RESPECTING:

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program

CONCERNANT:

Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, un examen de la modernisation et de la restructuration du système de sécurité sociale du Canada

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)







STANDING COMMITTEE ON HUMAN RESOURCES  
DEVELOPMENT

*Chairperson:* Francis LeBlanc

*Vice-Chairs:* Francine Lalonde  
Maria Minna

Members

Diane Ablonczy  
Reg Alcock  
Jean Augustine  
Maurizio Bevilacqua  
Garry Breitkreuz  
Martin Cauchon  
Shaughnessy Cohen  
Paul Crête  
Antoine Dubé  
Dale Johnston  
Larry McCormick  
Andy Scott—(15)

Associate Members

Chris Axworthy  
Cliff Breitkreuz  
Brenda Chamberlain  
John Murphy  
Georgette Sheridan  
Paddy Torsney  
Tony Valeri

(Quorum 8)

Luc Fortin

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES  
RESSOURCES HUMAINES

*Président:* Francis LeBlanc

*Vice-présidentes:* Francine Lalonde  
Maria Minna

Membres

Diane Ablonczy  
Reg Alcock  
Jean Augustine  
Maurizio Bevilacqua  
Garry Breitkreuz  
Martin Cauchon  
Shaughnessy Cohen  
Paul Crête  
Antoine Dubé  
Dale Johnston  
Larry McCormick  
Andy Scott—(15)

Membres associés

Chris Axworthy  
Cliff Breitkreuz  
Brenda Chamberlain  
John Murphy  
Georgette Sheridan  
Paddy Torsney  
Tony Valeri

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Luc Fortin

## MINUTES OF PROCEEDINGS

FRIDAY, DECEMBER 2, 1994  
(117)

[Text]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:10 o'clock a.m. this day, in the Great Lakes Ballroom, Windsor Hilton, Windsor, Ontario, the Vice-Chair, Maria Minna, presiding.

*Members of the Committee present:* Diane Ablonczy, Reg Alcock, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitreuz, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Other Member present:* Susan Whelan.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Nathalie Pothier, Research Officer.

*Witnesses: From the University of Windsor—Office of the President:* Dr. Ron W. Ianni, President; Bill Jones, Vice-President, Academic. *From the Windsor Coalition Against Poverty:* Marion Overholt, Member. *From the City of Windsor—Social Services Department:* Dana Howe, Commissioner; Susan Ellis, Director, Income Maintenance. *From the Windsor and Area Coalition for Social Justice:* Margaret Villamizar, Representative; George Crowell, Representative. *Statements from the floor:* Donna Willan, Public Alliance Women's Committee (Windsor & District); Lorraine Shalhoub, Windsor-Essex Bilingual Legal Clinic; Kendal McKinney, Canadian Union of Public Employees—Local 543; Cynthia Vigneux, Student; Victor White; Pat Wyllie, Public Service Alliance of Canada. *From the LIFE SPIN:* Jacqueline Thompson, Co-Executive Director; Faith Coates, Co-Executive Director.

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 8, 1993, Issue No. 1*).

The witness made an opening statement.

At 9:15 o'clock a.m., the sitting was suspended.

At 9:23 o'clock a.m., the sitting resumed.

The witnesses made opening statements and answered questions.

At 12:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Eugene Morawski

Committee Clerk

## PROCÈS-VERBAUX

LE VENDREDI 2 DÉCEMBRE 1994  
(117)

[Traduction]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit à 9 h 10, dans la salle des Great Lakes de l'hôtel Hilton, à Windsor en Ontario, sous la présidence de Francis LeBlanc (*président*).

*Membres du Comité présents:* Diane Ablonczy, Reg Alcock, Maurizio Bevilacqua, Garry Breitreuz, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Autre député présent:* Susan Whelan.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nathalie Pothier, attachée de recherche.

*Témoins: De l'Université Windsor—Bureau du président:* Ron W. Ianni, président; Bill Jones, vice-président, Enseignement. *De la Coalition de Windsor contre la pauvreté:* Marion Overholt, membre. *De la ville de Windsor—Département des services sociaux:* Dana Howe, commissaire; Susan Ellis, directrice, Maintien du revenu. *De la Coalition Windsor and région pour la justice sociale:* Margaret Villamizar, déléguée; George Crowell, délégué. *Déclarations spontanées:* Donna Willan, Comité des femmes de l'Alliance publique (Windsor et district); Lorraine Shalhoub, Clinique juridique bilingue de Windsor-Essex; Kendal McKinney, Syndicat canadien de la Fonction publique—section 543; Cynthia Vigneux, étudiante. Victor White; Pat Wyllie, Alliance de la fonction publique du Canada. *De LIFE SPIN:* Jacqueline Thompson, codirectrice exécutive; Faith Coates, codirectrice exécutive.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 8 février 1994, fascicule n° 1*).

Le témoin fait un exposé.

À 9 h 15, la séance est suspendue.

À 9 h 23, la séance reprend.

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 12 h 30, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Greffier de comité

Eugene Morawski

## AFTERNOON SITTING

(118)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 12:31 o'clock p.m. this day, in the Great Lakes Ballroom, Windsor Hilton, Windsor, Ontario, the Vice-Chair, Maria Minna, presiding.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(118)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit à 12 h 31, dans la salle des Great Lakes de l'hôtel Hilton, à Windsor en Ontario, sous la présidence de Maria Minna (*vice-présidente*).



*Members of the Committee presents:* Diane Ablonczy, Reg Alcock, Maurizio Bevilacqua, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Other Members present:* Susan Whelan.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Nathalie Pothier, Research Officer.

*Witnesses: From the Canadian Auto Workers—Local 127 (Political Education Committee):* Buddy Kitchen, Chairperson. *From the University of Windsor Student Alliance:* Chris Maich, President; Debbie Quintal, Director of Finance and General Manager, Student Government; Prof. Heather MacIvor. *From the Windsor Women's Incentive Centre (Windsor Task Force on Social Security Reform):* Janet Greene-Potomski, Executive Director; Kristie Pagniello, Researcher. *From the Business and Professional Women's Club of Windsor:* Nell Exner, Vice-President, Windsor Club; Susan Lescinsky, President, Windsor Club and Ontario Provincial Secretary. *From the Essex County District Health Council:* Isabel Cimolino, Vice-Chair; Steve Lough, Health Planner. *From the Canadian Auto Workers—Local 444:* Peter Pellerito, Chair, Political Education Committee. *From the Canadian Auto Workers—Local 195:* Fred Lamont, 2nd Vice-President. *From the Canadian Auto Workers—Local 200:* Dave Croswell, Chair, Political Education Committee; *From the Ontario Secondary School Teachers' Federation, District One:* Michael Walsh, President; Jim McQueen, Executive Officer; Pat Pajot, E.S.S. Sector; Larry French, Director, External Policy. *From the Windsor-Essex Coalition of Unemployed/Underemployed:* Mansfield Mathias, Chair, Newspaper Committee; Victor White, Chair, Press Committee. *From the Windsor and District Labour Council:* Peter Pellerito, Chair, Political Education Committee. *Statements from the floor:* Jo-Anne Johnson; Phyllis J. Doyle; Victor Knight, Canadian Council on National Issues; Pat Wyllie, Women's Committee—PSAC—CEIU; Linda Girard, Project Ploughshares; Christine Wilson, Downtown Mission Volunteers.

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 8, 1994, Issue No. 1*).

The witnesses made statements and answered questions.

At 3:48 o'clock p.m., Shaughnessy Cohen took the Chair.

At 4:05 o'clock p.m., the Vice-Chair, Maria Minna, resumed the Chair.

At 4:48 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

*Membres du Comité présents:* Diane Ablonczy, Reg Alcock, Maurizio Bevilacqua, Shaughnessy Cohen, Paul Crête, Larry McCormick, Maria Minna, Andy Scott.

*Autre député présent:* Susan Whelan.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Nathalie Pothier, attachée de recherche.

*Témoins: Des Travailleurs canadiens de l'auto—section 127 (Comité d'éducation politique):* Buddy Kitchen, président. *De l'Alliance des étudiants de l'Université de Windsor:* Chris Maich, président; Debbie Quintal, directrice des Finances et directeur général du Gouvernement étudiant; Heather MacIvor. *Du Windsor Women's Incentive Centre (Windsor Task Force on Social Security Reform):* Janet Greene-Potomski, directrice exécutive; Kristie Pagniello, recherchiste. *Du Business and Professional Women's Club of Windsor:* Nell Exner, vice-présidente, Club de Windsor; Susan Lescinsky, présidente, Club de Windsor et secrétaire provinciale—Ontario. *Du Conseil de la santé du district du comté d'Essex:* Isabel Cimolino, vice-présidente; Steve Lough, planificateur de santé. *Des Travailleurs canadiens de l'auto—section 444:* Peter Pellerito, président, Comité de l'éducation politique. *Des Travailleurs canadiens de l'auto—section 195:* Fred Lamont, 2<sup>e</sup> vice-président. *Des Travailleurs canadiens de l'auto—section 200:* Dave Croswell, président, Comité de l'éducation politique. *De la Fédération des enseignants du secondaire de l'Ontario—District Un:* Michael Walsh, président; Jim McQueen, directeur général; Pat Pajot, E.S.S. Sector; Larry French, directeur, politiques extérieures. *De la Windsor-Essex Coalition of Unemployed/Underemployed:* Mansfield Mathias, président, Newspaper Committee; Victor White, président, Comité de la presse. *Du Conseil du travail Windsor et District:* Peter Pellerito, président, Comité d'éducation politique. *Déclarations spontanées:* Jo-Anne Johnson; Phyllis J. Doyle; Victor Knight, Conseil canadien des chefs d'entreprises; Pat Wyllie, Comité des femmes—AFPC—SEIC; Linda Girard, Projet Ploughshares; Christine Wilson, Downtown Mission Volunteers.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 8 février 1994, fascicule n° 1*).

Les témoins font des exposés et répondent aux questions.

À 15 h 48, Shaughnessy Cohen, assume la présidence.

À 16 h 05, la vice-présidente, Maria Minna, revient au fauteuil.

À 16 h 48, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Susan Baldwin

Committee Clerk

Greffière de comité

Susan Baldwin

[Texte]

**EVIDENCE**

[Recorded by Electronic Apparatus]

Friday, December 2, 1994

[Traduction]

**TÉMOIGNAGES**

[Enregistrement électronique]

Le vendredi 2 décembre 1994

• 0903

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I'd like to start the meeting this morning. These are the public hearings in Windsor. The date is Friday, December 2, 1994. Pursuant to an order of reference from the House dated February 8, 1994, this is a study on the modernization and restructuring of Canada's social security program.

**Voices:** They say cut back; we say fight back! They say cut back; we say fight back!

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Well, if this is all they're going to do today, that's okay.

If I sound a bit flat today, I apologize. I have a bit of a cold and I feel like I have a chamber going on in my head. I think I'm talking very loudly; you may not think so. If you don't think so, just let me know.

Our first witnesses this morning are from the University of Windsor. We have with us Mr. Ron Ianni, the president of the university, and Mr. Jones, the vice-president.

Welcome. We have half an hour with you this morning.

Just to explain the procedure a little bit for the audience, we have translator equipment for you to be able to understand English or French, depending which language you speak. They also help with sound, because sometimes it's hard to hear what everyone around the table is saying. You can use them for both purposes. They're available outside.

In addition to the scheduled witnesses, we also have, twice today—once at noon and once at the end of the day—what we call walk-ons. Six individuals will be able to give five-minute statements. If there are more than six, I will draw their names from the bowl so that it will be a fair selection.

• 0905

Also, I remind people that if you're not able to make a verbal statement to the committee today, you can submit a written brief to the committee. We will consider it received and the members will read it.

Would you like to start, Mr. Ianni? We will follow with a discussion right after your presentation. Thank you.

**Dr. Ron W. Ianni (President, University of Windsor):** Thank you very much, Madam Chair and members of the standing committee. We very much appreciate the privilege of being able to appear before you. We have a document for you. I have no intention of reading that document, but I will make a few preliminary comments and then I would ask Bill Jones to talk about research infrastructure in particular.

First of all, Madam Chair, I hope you will agree with me that we have a marvellous system of post-secondary education in Canada. I believe it's a system of which those of us who have been involved in it are very proud. It provides participation for over 33% of those people eligible, from one end of the country to the other.

**La vice-présidente (Mme Minna):** La séance est ouverte. Nous sommes à Windsor. Nous sommes le vendredi 2 décembre 1994. Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada.

**Des voix:** Ils veulent sabrer; ils auront la bagarre! Ils veulent sabrer; ils auront la bagarre!

**La vice-présidente (Mme Minna):** Ça alors. Si c'est tout ce qu'on va faire aujourd'hui, tant pis!

Veuillez m'excuser si ma voix vous semble un peu terne aujourd'hui. J'ai un léger refroidissement et j'ai l'impression que ma tête est une caisse de résonance. J'ai l'impression de parler très fort. Si vous ne croyez pas que c'est vrai, dites-le moi.

Nos premiers témoins sont les représentants de l'University of Windsor. Voici M. Ron Ianni, le président de l'université et M. Jones, le vice-président.

Bonjour. Nous avons une demi-heure à vous consacrer.

Je vais expliquer brièvement comment on va procéder à l'intention de notre auditoire. Nous avons du matériel d'interprétation pour que vous puissiez comprendre les déclarations en anglais ou en français, selon la langue que vous parlez. En outre, ce matériel aide à comprendre ce que l'on dit parce que les discussions ne sont pas toujours audibles. Ce matériel a donc une double utilité. Vous pouvez vous le procurer à l'entrée.

Outre les témoins prévus au programme, il y a également deux fois par jour—à midi et en fin de journée—ce que l'on appelle des interventions impromptues. Six personnes auront l'occasion de faire des déclarations d'une durée de cinq minutes. S'il y a plus de six amateurs, je tirerai leurs noms au sort pour que ce soit juste.

Je tiens à vous rappeler que si vous n'êtes pas en mesure de faire un exposé verbal aujourd'hui, vos pouvez toujours remettre un mémoire au Comité. Nous le lirons et nous en tiendrons compte.

Voulez-vous commencer, monsieur Ianni? Il y aura ensuite une discussion juste après votre exposé. Merci.

**M. Ron W. Ianni (président, University of Windsor):** Merci beaucoup, madame la présidente, mesdames et messieurs, je vous remercie infiniment. Nous sommes très contents d'avoir l'honneur de venir témoigner devant vous. Nous vous avons préparé un document. Je n'ai pas l'intention de le lire, mais je dirai d'abord quelques mots, puis je demanderai à Bill Jones de parler de l'infrastructure de recherche.

Madame la présidente, j'espère que vous reconnaîtrez que nous avons un système d'enseignement postsecondaire formidable au Canada. Ceux qui en font partie en sont très fiers. Plus de 33 p. 100 des Canadiens de toutes les régions du pays qui sont admissibles en bénéficient.



[Text]

We have a rather particular vantage point here in that we can compare ourselves to a system that doesn't have the presence of federal funding, and that is the United States system. I would hope that as you look at the recommendations AUCC, COU and the University of Windsor make, you will look at them very carefully. Understand that whatever you do will have an enormous impact on a system that I believe is crucial to the future of this particular country.

I don't want to draw the correlation, but there are some interesting things I think you, as members of the standing committee, should be aware of.

Of the OECD countries, there are two countries that stand out. Given my background, I'm not particularly proud of this, but Canada and Italy are at the bottom of the list of OECD countries in the proportion of GDP they spend on research and development. It's rather coincidental that the countries that have the largest per capita debt also happen to be Canada and Italy.

Maybe that's a coincidence—and I won't go into the scientific part of it, because my colleague Bill Jones will know the correlation and the probabilities—but just let me say to you that I think there is a connection there. If we want to be a part of the global competition that I think is upon us, it's going to be very important for us to make sure we have a research potential. I say that to you very candidly.

Also, we have people who are capable of—

**Voices:** They say cut back; we say fight back! They say cut back; we say fight back!

**A voice:** All right! Good show! This is what's going to win—solidarity among workers, students and the poor. No more cut-backs! Their cut-backs can shove it! This is what's going to win—solidarity. We need students out striking. We need union leaders supporting us. [Inaudible—Editor] and then we're going to support your struggles. It's only through sacrifice that we're going to win.

When they say cut back, we say fight back!

**Voices:** Hear, hear! When they say cut back, we say fight back! When they say cut back, we say fight back!

**A voice:** I don't know what people are going to be able to say up there. These conversations are a sham. You're getting five minutes. That's no conversation. [Inaudible—Editor] We're saying that's not acceptable. That's why we're here today. We're going to continue to fight you. We're going to strike down the budget in February through solidarity.

**Voices:** Hear, hear!

**The Vice-Chair (Ms Minna):** We can't have this all day long.

**A voice:** Rob the banks, not the people! [Inaudible—Editor] ...through tax breaks and high interest rates, by selling your government bonds to try to bail yourselves out of your mess. You're trying to make people pay for your mess by cutting their jobs and benefits, which were won—

[Translation]

Nous sommes privilégiés en ce sens que nous pouvons nous comparer à un système qui n'est pas financé par le gouvernement fédéral, à savoir le système américain. J'espère que vous examinerez très attentivement les recommandations de la UCC, du Conseil des universités de l'Ontario et de la University of Windsor. N'oubliez pas que quelles que soient les initiatives que vous prenez, celles-ci auront des répercussions énormes sur un système qui est à mon avis crucial pour l'avenir de notre pays.

Je ne tiens pas à faire de corrélation, mais il y a des choses intéressantes qui méritent de vous être signalées.

Il y a deux pays membres de l'OCDE qui se détachent des autres. Compte tenu de mes origines, je n'en suis pas particulièrement fier, mais il est un fait que le Canada et l'Italie sont au bas de la liste en ce qui concerne le pourcentage du PIB consacré à la recherche et au développement. Il se fait que ce sont aussi les deux pays dont la dette par habitant est la plus élevée.

Il s'agit peut-être d'une pure coïncidence—et je ne tiens pas à me lancer dans des considérations d'ordre scientifique, car mon collègue Bill Jones connaît certainement la corrélation et les probabilités qui existent—mais je tiens à vous signaler que je crois qu'il existe un lien entre les deux. Si nous voulons être capables de soutenir la concurrence mondiale qui existe, il faudra absolument s'arranger pour avoir un certain potentiel de recherche. Je vous dis cela en toute franchise.

Par ailleurs, nous avons des gens qui sont capables de. . .

**Des voix:** Ils veulent sabrer, ils auront la bagarre! Ils veulent sabrer, ils auront la bagarre!

**Une voix:** C'est bien! Bien dit! C'est la solidarité entre les travailleurs, les étudiants et les pauvres qui nous permettra de remporter la victoire. Assez de coupures! Ils peuvent aller se faire voir avec leurs coupures. C'est la solidarité qui nous permettra de vaincre. Il faut que les étudiants fassent grève. Il faut que les chefs syndicaux nous appuient. [Inaudible—Éditeur] Alors, nous vous soutiendrons dans vos combats. Ce n'est qu'en faisant des sacrifices que l'on arrivera à remporter la victoire.

Ils veulent sabrer, ils auront la bagarre!

**Des voix:** Bravo! Ils veulent sabrer, ils auront la bagarre! Ils veulent sabrer, ils auront la bagarre!

**Une voix:** Je me demande bien ce que ces gens-là vont pouvoir dire. C'est de la frime, ces conversations! On nous accorde cinq minutes. [Inaudible—Éditeur] C'est pourquoi nous sommes là aujourd'hui. Nous continuerons à nous battre contre vous. Nous allons faire tomber le budget de février grâce à notre solidarité.

**Des voix:** Bravo!

**La vice-présidente (Mme Minna):** On ne peut pas continuer ainsi toute la journée.

**Une voix:** Dépouillez les banques et pas les citoyens! [Inaudible—Éditeur]. . . elles profitent d'allègements fiscaux et des taux d'intérêt élevés. Vous essayez de vous sortir du pétrin dans lequel vous vous êtes mis en vendant des obligations. Vous essayez de nous faire payer vos erreurs en sabrant dans les emplois et dans les prestations que nous avons gagnées de haute lutte.

[Texte]

**The Vice-Chair (Ms Minna):** We're going to suspend for just a few minutes.

[Traduction]

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nous allons suspendre la séance pendant quelques minutes.

• 0909

• 0915

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I'd like to restart the hearings. I would ask people to quiet down a bit so we can hear our presenters. Thank you.

I neglected to read the list of presenters this morning, Mr. Ianni. If I could just take one moment, we'll get back to normal hearings.

**Mr. Bevilacqua (York North):** Madam Chair, can we just review the agenda for the day? If you can read out the list of participants who will be appearing in front of the committee, I think the committee would appreciate that.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. For those people who don't have the agenda in their hands, you're quite right.

Right now we have the University of Windsor. After that will be the Windsor Coalition Against Poverty, and following that will be the City of Windsor Social Services Department; Windsor and Area Coalition for Social Justice; and Life Spin. Then we have six individuals.

In the afternoon session we have the Canadian Auto Workers, Local 127, Political Education Committee; University of Windsor Student Alliance; Windsor Women's Incentive Centre (Windsor Task Force on Social Security Reform); Business and Professional Women's Club of Windsor; Canadian Auto Workers, Local 444; Canadian Auto Workers, Local 195; Canadian Auto Workers, Local 200; Ontario Secondary School Teachers' Federation, District One; Windsor-Essex Coalition of Unemployed/Underemployed; Windsor and District Labour Council; and then six individuals. That's at the end of the day.

That's the full list for today for the audience, in case they want to time their participation for the hearings. I apologize for the delay.

Dr. Ianni, could you continue with your presentation?

**Dr. Ianni:** Thank you, Madam Chair. As I was saying, I think the presence of the federal government is crucial to the maintenance of the quality of the system we have in Canada. I'm afraid the proposals of your study paper are much too extreme and will lead to a deterioration of the university system and a diminution of the kind of contribution we can make to the very important research infrastructure of this particular country.

I drew the analogy between those countries that spend little money on research and development and those that have the highest per capita debt. I won't go into that any more, other than to say that although Canada has a research level none of

**La vice-présidente (Mme Minna):** Les délibérations reprennent. Je prie l'assistance de se calmer un peu pour nous permettre d'écouter les témoins. Merci.

Monsieur Ianni, je n'ai pas lu la liste des témoins. Cela prendra quelques minutes, puis les audiences normales reprendront.

**M. Bevilacqua (York-Nord):** Madame la présidente, est-il possible de donner l'ordre du jour? Nous apprécierions que vous lisiez la liste des participants qui comparaitront devant nous.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. Vous avez parfaitement raison. Ce serait utile pour ceux qui n'ont pas l'ordre du jour sous les yeux.

Pour le moment, c'est l'Université de Windsor qui témoigne. Après cela, il y aura la Windsor Against Poverty et puis le City of Windsor Social Services Department, le Windsor and Area Coalition for Social Justice et Life Spin. Il y aura ensuite six témoignages à titre personnel.

L'après-midi, il y aura le Comité d'éducation politique de la Section locale 127 des Travailleurs canadiens de l'automobile, la University of Windsor Student Alliance, le Windsor Women's Incentive Centre (Windsor Task Force on Social Security Reform), le Business and Professional Women's Club of Windsor, la Section locale 444 des Travailleurs canadiens de l'automobile, la Section locale 195 des Travailleurs canadiens de l'automobile, la Section locale 200 des Travailleurs canadiens de l'automobile, la Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario, la Windsor-Essex Coalition of Unemployed/Underemployed, le Windsor and District Labour Council, puis six témoignages à titre personnel. Ce sera tout pour la journée.

Je teins à vous signaler que c'est la liste complète des témoins pour aujourd'hui, au cas où les participants voudraient savoir quand vient leur tour. Je m'excuse pour ce retard.

Monsieur Ianni, voudriez-vous poursuivre votre exposé?

**M. Ianni:** Merci, madame la présidente. J'étais en train de dire que j'estime que la présence du gouvernement fédéral est capitale si l'on veut maintenir la qualité du système actuel. Je crains que les propositions que vous faites dans votre document de travail ne soient trop radicales et qu'elles n'entraînent une détérioration du système d'enseignement universitaire et une diminution de la contribution que nous pouvons apporter à l'infrastructure des recherches du Canada, qui revêt une grande importance.

J'ai fait le rapprochement entre les pays qui ne consacrent pas beaucoup d'argent à la recherche-développement et ceux qui ont la plus élevée par habitant. Je n'en parlerai plus, si ce n'est pour dire que bien que l'on aie au Canada un niveau de



[Text]

us is proud of, 25% of all the research is done in the universities in Canada. Anything that diminishes our capabilities of contributing to that research is going to have enormous impact on the future of this particular country.

Secondly, I think the setting up of the fund for students and the voucher system is a proposal that has been discussed now for the last 25 years. If there has been reticence in adopting that particular system, I think it's with reason. Until one has had the satisfaction of knowing what the impact of that dramatic change in the funding of student aid is going to be, I think one has to be very cautious about it.

First of all, we have been working very hard to ensure there is a higher level of access for people from the targeted groups. We've been working on that right across the board and I think we have been making some inroads into it. Nonetheless, I think a number of people in the student body will have very great difficulty in accepting a burden of loan the likes of which has been predicted if you move to the system that has been set out in the voucher system.

I think if we increase our tuitions as we have to, we only have two sources of income, Madam Chair and members of the committee. Those sources are the grants we get from the provincial government, some of which were of course contributed by the EPF, and tuition fees. In terms of research and capital, we are working on a lot of contributions from the community and we will continue to do so. But the maintenance of a level of tuition that students can bear is very important. I think the participation rate we have is a source of pride to all Canadians. I don't think we should move in the other direction.

We're also moving to have an optimum level of cooperation between the universities and colleges so as to ensure that students don't miss any opportunities to get technical training and university training, if they wish. That is to say that if they take one route, they can transfer into the other route with the appropriate qualifications without losing a great deal of time. That is particularly a problem here in Ontario, and we're working on that very carefully.

I would like to incorporate by reference the proposals of the AUCC, of which I'm on the board, but there is one matter in which we have a slight deviation from that particular policy. I think it's a refinement and a good one, and I'm going to ask my colleague Bill Jones if he will speak to that.

The AUCC talks about the establishment of a \$500 million infrastructure research grant. I think that's very important for the continuation of research in universities; however, the basis upon which that fund is distributed is very important, particularly to mid-size and smaller institutions. I would like my colleague Bill Jones to explain our position, which is out in the paper. After that, of course, we would be prepared to respond to questions from the standing committee.

Thank you very much.

**Dr. William E. Jones (Vice-President Academic, University of Windsor, Office of the President):** Thank you, Madam Chair.

[Translation]

recherche dont personne n'est fier, les universités assurent au total 25 p. 100 de la recherche. Toute initiative qui aurait pour effet de diminuer notre capacité de contribution dans ce domaine aurait une très forte incidence sur l'avenir de notre pays.

Par ailleurs, je crois que la création d'une caisse pour les étudiants et du système des bons est une idée dont on discute depuis 25 ans. Je crois que si l'on a eu une certaine réticence à adopter ce système, c'est pour de bonnes raisons. Tant que l'on n'aura pas la satisfaction de connaître l'incidence probable d'un changement aussi radical sur le financement de l'aide aux étudiants, il faudra faire preuve d'une extrême prudence à l'égard de ce système.

D'abord, nous n'avons pas ménagé nos peines pour faciliter l'accès à ceux qui font partie des groupes visés. Nous avons tous fait des efforts dans ce domaine et je crois que la situation s'est déjà améliorée. Il reste que j'ai l'impression qu'un certain nombre d'étudiants éprouveront beaucoup de difficulté à accepter de contracter des emprunts aussi lourds que ce que l'on prévoit si vous adoptez le système des bons.

Je crois que si nous augmentons nos frais de scolarité comme on doit le faire, cela posera des problèmes car nous n'avons que deux sources de revenus, mesdames et messieurs. Il s'agit des subventions que nous recevons du gouvernement provincial, qui viennent en partie du financement des programmes établis, et les frais de scolarité. En ce qui concerne la recherche et les immobilisations, nous comptons beaucoup sur l'aide de la collectivité et nous continuerons à le faire. Par contre, il est très important de maintenir les frais de scolarité à un niveau supportable pour les étudiants. Je crois que le taux de participation est une source de fertilité pour tous les Canadiens. Il nous faut éviter de le faire baisser.

Nous essayons également d'atteindre un niveau optimal de collaboration entre les universités et les collèges pour que les étudiants puissent avoir l'occasion d'obtenir la formation technique et la formation universitaire qu'ils désirent. Cela veut dire que s'ils optent pour l'un ou pour l'autre, ils peuvent passer de l'un à l'autre avec les qualifications requises, sans perdre beaucoup de temps. C'est surtout un problème en Ontario et nous faisons de très gros efforts dans ce domaine.

Je vais en profiter pour aborder les propositions de l'AUCC, puisque je fais partie de son conseil d'administration, mais il y a un point sur lequel nous ne sommes pas tout à fait d'accord avec elle. C'est un point très particulier et très intéressant et je laisserai le soin à mon collègue Bill Jones de nous en parler.

L'AUCC parle d'instaurer une subvention de 500 millions de dollars pour l'infrastructure de recherches. Je crois que c'est très important pour pouvoir poursuivre les recherches dans les universités; par contre, la façon dont cette somme est répartie est très importante, surtout en ce qui concerne les établissements de taille moyenne et les petits établissements. Je laisse à mon collègue Bill Jones le soin d'expliquer notre position qui est énoncée dans le mémoire. Après cela, nous serons bien volontiers à votre disposition pour répondre à vos questions.

Merci beaucoup.

**M. Williams E. Jones (vice-président, Université Windsor, Bureau du président):** Merci, madame la présidente.

## [Texte]

As Dr. Ianni has indicated, we do support the AUCC proposals, but we have a concern about the \$500 million that would be designated for research infrastructure. Our concern is not about the fact that the \$500 million would be available, but about the manner in which the AUCC has proposed to have it allocated.

The proposal, as I understand it, is that the allocation of that \$500 million would be based on the funding that universities receive from the federal granting councils: the Medical Research Council, the Natural Sciences and Engineering Research Council, and the Social Sciences and Humanities Research Council. If the allocation were to occur in that manner, this would cause considerable discrepancy among the universities, since some of the universities, if you take the Ontario system, have as much as 10% of their expendable income coming from federal granting councils, whereas with others it's as low as 1%.

The EPF/PSE funding that has come to universities has, of course, supported research of all kinds, not just the research that is done through the funding from the councils. We would suggest to you that it would be more appropriate if some other method of allocation were found for that funding.

For example, in our own case, our funding from the federal councils is approximately \$5 million. We actually do nearer to \$12 million of funded research. Much of the rest of the funding comes from contracts with industry. Now, it's suggested that those contracts do carry overhead, but they never carry the sort of overhead that's needed to support the libraries, the laboratories, and the equipment that are necessary for the research of the university. That research, of course, carries on to the undergraduate students as well as to the graduate students. They work in research in those areas, particularly our co-op students, who work with industry.

I would suggest to you that we should look at some other method of allocation of that funding, if that funding is to come forward.

Thank you, Madam Chair.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

I will proceed with the discussion, then, for a five-minute round, and then go back again. I will start with the official opposition, the Bloc Québécois.

Mr. Crête, would you like to start us off, please?

**M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup):** Merci, madame la présidente.

Je me reporte à la page 5 de votre mémoire, où vous indiquez que le fait de déplacer le financement des universités aux étudiants va causer des problèmes de planification pour les établissements d'enseignement; dans votre cas particulier, je pense à la pression qui vient du modèle américain.

Dans le deuxième paragraphe, vous indiquez que cela va augmenter la concurrence et le nombre d'étudiants dans les programmes à faible coût, aux dépens des universités plus petites.

J'aimerais que vous nous donniez un peu plus de détails là-dessus, dans le cadre de votre expérience et dans le contexte ontarien en général, si vous voulez étendre votre analyse à ce point. Merci.

## [Traduction]

Comme l'a dit M. Ianni, nous appuyons les propositions de l'AUCC, mais nous avons des craintes au sujet de la subvention de 500 millions de dollars destinés à l'infrastructure de recherche. Nos craintes ne concernent pas la subvention proprement dite mais plutôt la façon dont l'AUCC se propose de la répartir.

Si je comprends bien, la répartition de ces 500 millions de dollars serait faite en fonction des subventions que les universités reçoivent des conseils subventionnaires, c'est-à-dire du Conseil de recherches médicales, du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie et du Conseil de recherches en sciences humaines. Si cela devait se faire de cette façon, les chances seraient très inégales, parce que dans le système ontarien par exemple, les fonds accordés par les conseils subventionnaires fédéraux représentent pas moins de 10 p. 100 du revenu utilisable des universités alors que dans d'autres, cela ne représente que 1 p. 100.

Les fonds provenant du financement des programmes établis pour l'enseignement postsecondaire servent à financer tous les types de recherches financées et les recherches effectuées grâce aux subventions accordées par les conseils de recherche d'ici. Il vaudrait mieux trouver une autre méthode de répartition.

Nous recevons par exemple environ 5 millions de dollars de ces conseils. Nous effectuons de la recherche financée pour près de 12 millions de dollars. La plupart des autres fonds viennent des contrats que nous avons signés avec des entreprises. Il paraît que ces contrats couvrent les frais généraux, mais ils ne couvrent jamais tous les frais généraux pour les bibliothèques, les laboratoires et le matériel nécessaire pour la recherche faite par l'université. Cette recherche est effectuée, bien sûr, par les étudiants du premier cycle ainsi que par ceux du deuxième cycle. Ils font de la recherche dans ces domaines, surtout les étudiants qui participent au programme d'enseignement coopératif, et qui collaborent avec l'industrie.

Il faudrait trouver une autre méthode de répartition des fonds si l'on crée cette subvention.

Merci, madame la présidente.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

Nous allons passer à la discussion qui durera 5 minutes, après quoi nous reprendrons. Je commence par l'Opposition officielle, par le Bloc québécois.

Monsieur Crête, voudriez-vous commencer?

**Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup):** Thank you, Madam Chair.

I refer to page 5 of your brief where you indicate that the fact of shifting the financing from the universities to the students will cause planning problems to educational institutions; I think that in your particular case, the pressure comes from the American model.

In the second paragraph, you say that it will increase competition and the number of students in low-cost programs, at the expense of smaller universities.

I would like you to give us a little more details on this, in the light of your own experience and in the Ontarian context in general, if you wish to extend your analysis in such a way. Thank you.



[Text]

**Dr. Ianni:** There is an obvious competitive advantage with some institutions in Canada—those which are located in large urban centres or those which have been established for the last 120 years or so—as compared to other institutions that find themselves in smaller centres, where the attraction of other activities is not as great.

Secondly—and I think more importantly, by the way—is the fact that our institutions do not have the networks or the drawing power of those larger institutions. It would be a shame if we were in a situation where, through competition and through the exploitation of the lower-cost courses, you could set up a virtual mini-university in a large centre doing things that can be done elsewhere but that are done there merely because they happen to be convenient; they're close to a large urban population centre. Those are things I think one has to worry about.

In addition, of course, there's competition from across the border. Those of you who are here from across the border will appreciate that while their tuition fees are higher, the closer we get to the level of those tuition fees the more difficult it will be for our mid-size institutions to compete with their broad range of courses.

**M. Crête:** Ai-je raison de penser que Windsor pourrait être le premier endroit où l'on verrait le résultat du choix de se coller au modèle américain, ce qui est un peu le choix de la proposition Axworthy, ou d'avoir un modèle canadien différent qui pourrait aussi être performant? On sait que, dans le monde, il n'y a pas de corrélation automatique entre l'argent que consacrent les pays aux programmes sociaux et l'efficacité de leur rendement.

Ne croyez-vous pas que Windsor sera la région où on va sentir en premier les effets de ce choix important pour le Canada? L'aspect éducationnel est un aspect, d'accord, mais l'ensemble de la réforme ne se fait pas tous les jours. C'est un modèle qu'on développe pour 10, 15 ou 20 ans. Quel serait votre choix à vous entre ces deux possibilités?

**Dr. Ianni:** I'm very nervous about adopting the choice of the American system of a free-for-all and open competition. I say that not because I fear we could not survive in that system, but because I think it would have an enormous impact on Canadian society.

Let me tell you, from those of us who know and who study very closely what's going on in the United States, you have virtually a caste system in the United States. That is to say that if you have a degree that comes from Harvard University or from Princeton as opposed to a degree that comes from Wayne State University, your opportunities, whether they be as lawyers, political scientists, or politicians, are very much different. There's a whole network built up for the employ of those people who come from the so-called ivy league and elite colleges. They have a competitive advantage and a comparative advantage.

Not only that, but of course they're very expensive. Those institutions have tried in the last while to set up a system of student loans that would attract those students from lower incomes and those students who did not happen to come from the same socio-economic backgrounds as the majority of their students. But I can tell you it's a drop in the ocean.

[Translation]

**M. Ianni:** Certains établissements canadiens, comme ceux qui sont situés dans les grands centres urbains ou ceux qui sont établis depuis environ 120 ans, ont un avantage concurrentiel sur d'autres qui sont dans des centres plus petits où l'attrait d'autres activités n'est pas aussi fort.

Par ailleurs, il y a le fait que nos établissements n'ont pas les réseaux ni le pouvoir d'attraction qu'ont les grands établissements et, soit dit en passant c'est très important. Ce serait une honte que, à cause de la concurrence et de l'exploitation de cours à bon marché, on arrive à pouvoir établir une mini-université pour ainsi dire dans un grand centre qui offrirait des services que l'on peut offrir ailleurs mais qui seraient là uniquement parce que c'est commode, parce que c'est à proximité d'un grand bassin de population, d'un grand centre urbain. C'est cela qu'il faut craindre, à mon avis.

Il y a aussi, bien sûr, la concurrence américaine. Ceux qui viennent des États-Unis savent bien que si les frais de scolarité sont plus élevés là-bas, plus les nôtres s'approcheront de leur niveau et plus il sera difficile pour les établissements de taille moyenne de faire concurrence aux établissements américains qui offrent une gamme de cours plus étendue.

**Mr. Crête:** Am I right to think that Windsor could be the first place where we would see the result of the choice to get close to the American model, which is a little the choice of the Axworthy proposal, or to have a different Canadian model which could be as performing?

Don't you think that Windsor will be the area where the impact of that important choice for Canada will be felt first? The educational aspect is only one aspect, I agree, but the reform as a whole isn't done everyday. This is a model which will be developed for 10, 15 or 20 years. What would be your own choice between those two possibilities?

**M. Ianni:** L'idée d'adopter le système américain, qui est celui du chacun pour soi et de la concurrence, me rend très nerveux. Ce n'est pas que je craigne qu'on ne puisse survivre, mais je crois que cela aurait une incidence déplorable sur la société canadienne.

D'après ceux qui savent et qui suivent de très près ce qui se passe aux États-Unis, c'est pratiquement un système de castes qui est en vigueur là-bas. Cela veut dire que les diplômés de la Harvard University ou de la Princeton et ceux de la Wayne State University ont des chances très inégales, que ce soit en tant qu'avocat, que politologue ou politicien. Il existe tout un réseau pour le recrutement de gens qui sortent des universités et des collèges qui font partie de la «ivy league», c'est-à-dire de l'élite. Ceux-ci ont donc un avantage compétitif et comparatif.

En outre, les études dans ces établissements sont très coûteuses. Ils ont essayé dernièrement d'instaurer un système de prêts aux étudiants visant à attirer ceux qui proviennent de familles moins nanties et qui ne sont pas du même milieu socio-économique que la majorité de leurs étudiants, mais ce n'est à mon avis qu'une goutte d'eau dans l'océan.

[Texte]

So you have a system of class structure over there, which means you're perpetuating differences between the classes that will go on for many years. I don't think Canada is built upon that kind of a system. It would be unfortunate if we didn't take into account the way this particular country has developed and the differences there are between this country and the United States of America and other countries that have gone a different route.

We have a unique opportunity to adopt a particular Canadian model that will take advantage of the disparities across the country but that can offer a uniform level of excellence and quality across all universities in Canada. That's been done because of what? Because of a federal presence that has always been there and that has smoothed out the inequities between regional differences. I think we should perpetuate that.

I think the income-contingent repayment program is a very good program, a very equitable program. The thing that troubles me about it is that I think it's very unfortunate that it's looked at in the particular context of doubling or more tuition fees. It's unfortunate for the system and it will be unfortunate for access.

I certainly would not want the Canadian system to move into a two-or three-tier system where if you graduate from tier one you are guaranteed employment and positioning in society for life hereafter, and if you're from tier three you continue to bear the burden of a socio-economic background that might not have been favourable and might not have helped you to the extent it should have.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I will now move over to the Reform Party. Mr. Breitreuz, do you want to take five minutes?

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Thank you, Madam Chairman.

Thank you for your presentation.

You mentioned that here in Canada we spend less than most of the G-7 nations do on research. I would like you to give me some analysis of what you feel the value of research and development is in Canada—or would be, if it were managed properly. In regards to that, what advantage does it give us, in terms of jobs, over competition south of the border and in the Pacific Rim countries, with which we do a lot of trading and so on? What are some of the elements we should be considering when we look at research and at what advantage it is to Canada?

**Dr. Ianni:** I'm going to have my colleague add to this as well, but just off the top, I think it's very important for us to appreciate that there are two kinds of research that universities are involved in.

There is first the basic and curiosity-driven research, which often leads to enormous breakthroughs, but not within a short timeframe. We must continue to do that. We've been able to do that thanks to the funding councils that have been supported by the federal government. If anything, we would like to see those funding councils have an enhanced ability to support that particular research.

[Traduction]

Il existe donc un système de classes aux États-Unis, ce qui veut dire que les écarts entre les différentes classes se perpétueront pendant de longues années. Je ne crois pas que ce soit le même système qui existe au Canada. Ce serait regrettable de ne pas tenir compte de la façon dont notre pays s'est développé et de ce qui le distingue des États-Unis d'Amérique ainsi que d'autres pays qui ont adopté un autre système.

Nous avons l'occasion unique d'adopter un modèle typiquement canadien qui tire parti des différences qui existent entre diverses régions du pays tout en offrant un niveau d'excellence et de qualité uniforme dans toutes les universités. Comment cela a-t-il été possible? C'est grâce à la présence fédérale qui a toujours existé et qui a atténué les inégalités régionales. J'estime qu'il faut continuer dans cette voie.

À mon avis, le régime de remboursement en fonction du revenu est un excellent régime; il est très équitable. Par contre, je trouve qu'il est extrêmement regrettable qu'on envisage de l'instaurer au moment où l'on compte au moins doubler les frais de scolarité. C'est dommage pour le système et aussi du point de vue de l'accès.

Je ne voudrais certainement pas que le système canadien devienne un système où il existe deux ou trois catégories d'établissements et où l'on a un emploi et une place garantis accordés avec les deux avis si l'on sort d'une université de la première catégorie, alors que si l'on sort d'un établissement de la troisième catégorie, on continue à supporter le fardeau d'un milieu socio-économique peu favorable qui ne vous a peut-être pas épaulés autant qu'il l'aurait dû.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je passe maintenant la parole au Parti réformiste. Monsieur Breitreuz, voulez-vous parler cinq minutes?

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Merci, madame la présidente.

Merci pour votre exposé.

Vous avez dit que l'on consacre moins d'argent à la recherche au Canada que dans la plupart des pays du G-7. Je voudrais que vous nous expliquiez quels sont ou quels seraient d'après vous les avantages de la recherche-développement si l'on s'y prenait bien. Quels avantages nous procurent-elles, dans le domaine de l'emploi, par rapport à notre concurrence américaine et à celle des pays riverains du Pacifique, avec lesquels nous faisons beaucoup d'échanges commerciaux, par exemple? Quels sont les éléments qui entrent en ligne de compte lorsqu'on se demande quels avantages la recherche procure au Canada?

**M. Ianni:** Je vais demander à mon collègue de compléter ma réponse mais je tiens à dire d'emblée qu'il est capital de ne pas oublier que les universités s'adonnent à deux types de recherche.

Il y a d'abord la recherche fondamentale et, celle qui est motivée par la curiosité et qui permet souvent de faire des percées sensationnelles, mais pas dans de courts délais. Il faut poursuivre cette recherche. C'est grâce aux conseils subventionnaires qui sont financés par le gouvernement fédéral que nous avons pu le faire. Si l'on tient à apporter des changements dans ce domaine, nous voudrions qu'on leur donne encore plus les moyens de financer ce type de recherche.



[Text]

There is applied research as well, which becomes increasingly important with the rapid change in technology. We have to have not only our researchers, but also our students, be aware of that technology and have the research tools to solve problems tomorrow that we haven't even thought of today. You only do that by building up an ethos of research in which you look at problems and look at the way they're solved.

Having a solution for today's problem may not apply tomorrow, but the methodology with which you work on that is extremely important. If we don't give our students the opportunity to work with people who are involved in cutting-edge research, I think we're denying them a very important opportunity to participate in the jobs of the future.

I'll just conclude and say that we have spent enormous efforts in the last three years in working closely with industry so we can give our co-op students some opportunities, particularly here because we're in the heart of the automotive industry. We've just announced that we have an industrial chair with the Ford Motor Company, thanks to the funding council.

I can tell you that as a result of the investment in that industrial chair... I don't take full credit for it because we have a very talented workforce here in Windsor. They started out with, I think, about an \$80 million investment. They doubled that and they're now tripling it, thanks to the workforce and the ability to draw upon very high-quality students and a research effort that comes out of the University of Windsor.

Secondly, we have just announced a joint venture between Chrysler Canada and the University of Windsor, the first of its kind in Canada. That is a research endeavour. You all know, those of you who are historians and understand the Auto Pact of 1965, know that the pact was one of the things that saved the auto industry for Canada, thanks to one of our local politicians, who shall go nameless in this particular corner, but in any event, he signed that particular accord. There was only one element left out of that accord. What was it? R and D.

Very little R and D was done here in Canada, and the auto industry has taken great strides in order to recoup a little of that R and D so as to be vital to the future of the automobile industry. If you're not there, if you're not an important part of the cutting edge of research in the future, I think this particular industry will lose in the long run. It may no longer be here. That is the importance of research to us.

**Dr. Jones:** Madam Chair, there's not a lot I can add to that, but I do want to comment again on the Ford industrial chair we established two years ago. This is a chair in light metals casting. Windsor is becoming—or has become and will be—the world centre for aluminum castings for Ford, and our chair is in that area.

[Translation]

Il y a par ailleurs la recherche appliquée qui prend de plus en plus d'importance à cause de la rapidité de l'évolution technologique. Nous devons non seulement sensibiliser nos chercheurs mais aussi nos étudiants à cette technologie et disposer des outils de recherche nécessaires pour pouvoir résoudre demain des problèmes dont nous ne soupçonnons même pas l'existence aujourd'hui. Le seul moyen d'y arriver consiste à s'imposer une discipline qui nous pousse à examiner les problèmes ainsi que la façon dont ils sont résolus.

Les solutions que l'on trouve aux problèmes actuels ne seront peut-être plus valables pour ceux de demain, mais c'est la méthode de travail qui est extrêmement importante. Si l'on ne donne pas aux étudiants l'occasion de travailler avec des gens qui font de la recherche dans des secteurs de pointe, je crois qu'on les privera d'une occasion de jouer un rôle actif sur le futur marché du travail, et c'est très important.

Pour terminer, je dirai que depuis trois ans, nous faisons d'énormes efforts pour collaborer étroitement avec l'industrie afin de pouvoir offrir des débouchés aux étudiants qui participent aux programmes d'enseignement coopératif. C'est que Windsor est le centre de l'industrie automobile. Nous venons d'annoncer la création d'une chaire avec la collaboration de la Société Ford du Canada, grâce aux conseils subventionnaires.

Je vous assure que cette initiative produit d'excellents résultats. Je ne m'en attribue pas tout le mérite, parce qu'il y a des travailleurs très compétents à Windsor. Je crois que l'on a commencé par investir environ 80 millions de dollars. On a ensuite doublé ce montant et maintenant on le triple, grâce aux travailleurs et à la possibilité de compter sur d'excellents étudiants et sur l'effort de recherche de l'Université de Windsor.

Nous venons par ailleurs d'annoncer une association qui est la première de son genre au Canada, entre Chrysler Canada et notre université. Elle concerne la recherche. Ceux d'entre vous qui sont des historiens et qui comprennent le Pacte de l'automobile de 1965 savent que c'est une des initiatives qui a sauvé l'industrie automobile au Canada et qu'elle est due à un de nos politiciens locaux dont nous ne citerons pas le nom. En tout cas, c'est lui qui a signé l'accord en question. Il n'y a qu'un élément qui a été omis dans cet accord. Que quoi s'agit-il? De la recherche-développement.

On fait très peu de recherche-développement au Canada et l'industrie automobile a fait de gros efforts pour rattraper un peu le temps perdu dans ce domaine. C'est que la recherche-développement a une importance cruciale pour son avenir. Si l'on omet de participer, si l'on ne joue pas un rôle important dans la recherche de pointe, j'ai l'impression que cette industrie y perdra à la longue. Elle disparaîtra peut-être. Cela montre à quel point la recherche est importante pour nous.

**M. Jones:** Madame la présidente, je n'ai pas grand-chose à ajouter à cela, mais j'ai des précisions à donner au sujet de la chaire Ford que nous avons créée il y a deux ans. Il s'agit d'une chaire dans le domaine des pièces en métal léger. Windsor est en train de devenir, ou est devenue, le centre mondial des pièces en aluminium pour Ford et c'est dans ce domaine que se situe notre chaire.

## [Texte]

By the way, Ford has a casting research and development centre quite close to the university and an aluminium casting plant beside it. Through this chair and through other means, we do put, for example, between 30 and 40 co-op students per year into the card facility, where they gain very valuable experience in technology and training.

## [Traduction]

Je signale en passant que la Société Ford a un centre de recherche sur le coulage, qui se trouve tout près de l'université et il y a une usine de coulage de pièces en aluminium juste à côté. Grâce à cette chaire et par d'autres moyens également, nous plaçons, par exemple, de 30 à 40 étudiants en alternance travail-étude chaque année dans cette usine où ils acquièrent une expérience très utile dans le domaine de la technologie et de la formation.

● 0940

The development with Chrysler will do similar things for our students, but that's not all there is. The research that will go on in these areas will benefit Canadians. It will provide jobs in the future because the research is being done here. I think they are extremely important endeavours.

Les arrangements avec Chrysler vous nous permettent de faire des choses comparables pour l'étudiant mais ce n'est pas tout. La recherche qui va s'effectuer dans ces domaines va profiter aux Canadiens. Elle va créer des emplois à l'avenir parce que cette recherche s'effectue ici. Ces activités me paraissent extrêmement importantes.

I want to come back to the point I made before about the distribution of the \$500 million that might be provided for research infrastructure funding. Neither of those operations provide us very significant overhead. The industrial chair is joint between NSERC and Ford, and there will be a similar chair with Chrysler eventually. There is no overhead from those. Ford does supply some of the money, but we don't have funds from that for the library or for teaching purposes for our co-op students and so on. It's important that we realize that.

Je vais revenir sur la remarque que j'ai faite au sujet de la répartition de la somme de 500 millions de dollars qui pourrait être attribuée aux infrastructures de recherche. Ces arrangements n'occasionnent pratiquement aucun coût fixe. La chaire d'étude industrielle est financée conjointement par le CRSNG et la Société Ford, et nous allons créer une chaire semblable en collaboration avec Chrysler. Ces chaires n'entraînent aucun coût fixe. Ford nous verse des fonds mais pas pour la bibliothèque ou pour la composante étude du programme d'alternance. Il est important de le savoir.

A further area, which we are looking at very closely and which would be of great benefit to Canada, for example, in applied research, would be in the environmental area. We know that if we can develop technology in Canada of importance to pollution remediation and things like that in the environment, that technology can be used worldwide. This is an important and a practical area universities are involved in and must continue to be involved in.

Il existe un autre domaine auquel nous nous intéressons beaucoup et qui pourrait avoir des retombées très bénéfiques pour le Canada, à savoir la recherche appliquée dans le domaine de l'environnement. Nous savons que si nous réussissons au Canada à mettre au point une technologie permettant de réduire la pollution, cette technologie pourra être vendue dans le monde entier. C'est un secteur important et concret dans lequel les universités jouent un rôle primordial et devraient continuer à le faire.

It is very important that we maintain a research productivity in the universities in Canada, not only for the prospect of jobs for the future, but to keep our faculty active so the students get the highest-quality education.

Il est essentiel que les universités canadiennes continuent à faire de la recherche, non seulement en vue de créer des emplois pour l'avenir mais de façon à motiver nos professeurs pour que les étudiants puissent obtenir la meilleure instruction possible.

To comment on that, the question was asked about the American universities possibly doing things in a more business-like way in that they produce only the degrees. They would not be doing research for us; they would not have a Canadian content. It is important that the federal government continue to fund the universities' research activities, both pure and applied.

On a posé une question sur le fait que les universités américaines procédaient peut-être de façon plus commerciale en se limitant à délivrer des diplômes. Ce ne sont pas elles qui vont faire nos recherches; elles n'ont pas de contenu canadien. Il est important que le gouvernement fédéral continue à financer les activités de recherche des universités, à la fois la recherche pure et la recherche appliquée.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Thank you very much.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Merci bien.

One of the key points you made, which needs to be emphasized, is that we need to know the impact of the changes we're going to make before we go ahead with those changes. The research and development that is now taking place, not just here but across this nation, actually has a job-creating potential that is not factored into many of the decisions the government is making. I think you need to emphasize that kind of thing.

Vous avez fait une observation importante qu'il convient de souligner lorsque vous avez dit qu'il faut connaître l'incidence que les changements auront avant de décider de les mettre en place. Je crois qu'il y a lieu de signaler que les décisions que prend le gouvernement en ce moment ne tiennent pas compte du fait que la recherche et le développement qui s'effectuent en ce moment, non seulement à Windsor mais dans l'ensemble du Canada, a d'excellentes chances de créer des emplois.



[Text]

The other element in all of this is that a lot of these changes are a response to much of the public debt we have. I think students have a great concern that this will now become a huge private debt. I wonder if there's a great difference in the minds of people between public debt and private debt. What impact do you think that will have on the decisions students will make as they look at the cost of their education?

**Dr. Ianni:** It's inevitable that it will have an impact. The public debt is out there and I think it's a cause of concern to everyone. We know the work you're doing is very important for the future of Canada. On the other hand, I don't think it's wise to eat your seed corn. I look at education—and I said to the chair earlier that I think child care is in the same situation—as not being a social service. It's a very important investment in the future of this particular country.

We do not have a long tradition of having people incur enormous debts to go to university. They do incur debts, but I think if you double that, what you're going to do is ensure that there will be a number of people who would otherwise go to university who will not be there. I think that's unfortunate.

**Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville):** There is a different attitude to private debt than there is to public debt.

**Dr. Ianni:** Well, there are some people who come from such a background that if you talk to them about a \$20,000 debt, they'll take it in stride. Other people from lower socio-economic backgrounds are going to say that \$20,000 is an enormous debt. I think that psychological factor will then inevitably mean that some of those students will not go to university, and that would be unfortunate.

**Mr. Breitkreuz (Yorkton—Melville):** Very quickly, do you think there will be a variance in impact between universities and technological schools—we've heard from some technical schools and from some universities—or do you think there will be basically the same impact by these changes on these two types of institutions?

**Dr. Ianni:** I think the impact will be right across the board. But let me tell you it's very difficult for me as we look at these proposals to tell you what the impact is going to be.

For those of us who have been in law school for a long time, there has always been an answer—there has to be a law. What people didn't realize was that you don't know what the impact of that law is. Sometimes it turns around to fool you; that is to say, it has the very opposite effect of what you think it's going to have.

• 0945

For a system that's this important to the future of the country and to a number of people who are struggling to make their way in life, I think you want to be very careful before you adopt a system when you're not sure of its impact. We can speculate, and the speculation doesn't look good. So I think you want to run some models, and we're going to try to help you on that, but frankly we're very nervous about the model you've floated.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I'll move on now to the Liberal side and start off with Ms Cohen, please.

[Translation]

Il faut mentionner par ailleurs qu'une bonne partie de ces changements ont pour but de réduire la dette publique. Les étudiants s'inquiètent, je crois, de voir cette dette transformée en une dette privée énorme. Je ne sais pas si les gens font vraiment la différence entre dette publique et dette privée. Quel effet cela va-t-il avoir sur la décision des étudiants lorsqu'ils vont devoir prendre en considération le coût de leurs études?

**M. Ianni:** Cela va avoir un effet, c'est inévitable. La dette publique existe et je crois que cela préoccupe tout le monde. Nous savons que vos travaux sont très importants pour l'avenir du Canada. Par contre, je ne pense pas qu'il soit sage de manger les semences. Pour moi, l'éducation—et j'ai dit plus tôt à la présidente que cela valait également pour la garde des enfants—n'est pas un service social. C'est un investissement très important dans l'avenir de notre pays.

Il n'est pas dans nos habitudes de s'endetter lourdement pour aller à l'université. Les étudiants Canadiens s'endettent mais si vous doublez ces montants, il est évident qu'un certain nombre d'entre eux n'iront pas à l'université alors qu'ils y auraient été autrement. Je trouve cela regrettable.

**M. Breitkreuz (Yorkton—Melville):** L'attitude que l'on a envers la dette privée est différente de celle que l'on a à l'endroit de la dette publique.

**M. Ianni:** Il y a des gens pour qui une dette de 20 000\$ représente peu de chose. Pour d'autres, notamment ceux qui viennent de classes socio-économiques moins favorisées, 20 000\$ est une dette énorme. Je crois que cela va avoir un effet psychologique et que certains étudiants n'iront pas à l'université et cela est regrettable.

**M. Breitkreuz (Yorkton—Melville):** Très rapidement, pensez-vous que l'effet sur les universités sera différent des répercussions sur les écoles techniques—nous avons entendu des représentants des écoles techniques et de certaines universités—ou pensez-vous que ces changements auront essentiellement la même incidence sur ces deux catégories d'institutions?

**M. Ianni:** Je crois que l'effet sera général. Je dois toutefois vous signaler qu'il me paraîtrait difficile de deviner, à la lecture de ces propositions, quelle en sera l'incidence.

Pour ceux qui ont longtemps fréquenté les facultés de droit, il y a toujours une réponse—il faut adopter une loi. Ce que les gens ne savaient pas c'est qu'on ne connaît jamais quel effet aura cette loi. Vous vous trompez parfois du tout au tout; c'est vrai que la loi a l'effet exactement inverse de celui qui était prévu.

Dans le cas d'un système qui joue un rôle aussi important dans l'avenir du pays et pour de nombreux Canadiens qui essayent de progresser dans la vie, il faut je crois faire preuve d'une grande prudence lorsqu'on envisage d'adopter un système sans en connaître vraiment l'incidence. On peut faire des hypothèses mais ces hypothèses ne semblent pas très favorables. Je vous suggère donc de faire quelques essais et nous allons vous aider à le faire mais je dois vous dire franchement que le modèle que vous avez mis de l'avant m'inquiète.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nous allons maintenant passer aux Libéraux et commencer par M<sup>me</sup> Cohen.

[Texte]

**Ms Cohen (Windsor—St. Clair):** Thank you for your presentation, Ron and Bill. You know we've been travelling a lot, so it's good to be back in Windsor. It's really nice to have the University of Windsor as our first presenters.

The AUCC submission, which has been given to us, is one, among others, to which we're giving very serious consideration. Of course we're giving serious consideration to everything that's said, but this is an interesting kind of a proposition.

I am personally most interested in research and development and the notion of the linkages that the University of Windsor is forging with private industry that really suit our community and the needs of our community.

Secondly—because I had the advantage of talking to you for a few minutes at our break—I'm interested in an idea that Dr. Jones put forward about Canada scholars and trying to link this into the system.

I wonder if you could assist us by enlarging on that?

**Dr. Jones:** Madam Chair, we were wondering if we could think of any way in which the government. . . We support the continuation of the government funding of post-secondary education, and I know the government is interested in the voucher system.

Our concern with the voucher system is that the students can take these—I don't know how it will work exactly, and that's part of the problem we were just talking about, that there isn't a good model and we don't know all the parameters—and go wherever they please.

This would cause considerable disruption to the system. We now have a more or less stable system. We know where we fit in it and we can work within that. But if the students were to take the vouchers and go wherever they please, even across the border, then you have a very serious problem.

The question then was, well, how might you address that so that the government could still provide the students in essence with support directly?

One option would be to use a system similar to the Canada scholars program. In that system the government does provide support for science and engineering students entering university. They provide that funding through the university. In other words, they provide the university with a certain allotment of Canada scholarships. We then award them to the students based on their credentials or qualifications and they then choose to come and take that up at our university. They are confirmed through the government; it's not a totally simple university system.

But something like that might be used for the voucher system. In other words, each university—based on whatever criteria you decide, current student numbers or something—could receive a set number of vouchers that would then be allocated to the students based on the criteria that were ultimately established for those.

That was an idea we thought might be worth considering in your deliberations.

**Ms Cohen:** Thank you. Is it an idea in the air, or do you have anything written? Have you done a position paper on it? Look, you're laughing!

[Traduction]

**Mme Cohen (Windsor—Sainte-Claire):** Merci pour votre exposé, Ron et Bill. Vous savez que nous avons beaucoup voyagé et il est agréable de se retrouver à Windsor. Je suis contente que ce soit l'université de Windsor qui commence la journée.

Nous allons examiner avec beaucoup d'attention le mémoire de l'AUCC qui nous a été remis. Évidemment, nous examinons tous les documents qui nous sont remis mais cette proposition—là paraît particulièrement intéressante.

Je m'intéresse personnellement à la recherche et au développement et aux liens que l'université de Windsor est en train d'établir avec l'industrie privée, liens qui ne peuvent que profiter à notre collectivité et répondre à ses besoins.

Deuxièmement—j'ai en effet pu vous parler quelques minutes pendant la pause—je m'intéresse à une idée de M. Jones au sujet du programme Bourses Canada et des rapports à établir avec le système.

Je me demande si vous pourriez préciser un peu cela?

**M. Jones:** Madame la présidente, nous étions en train d'essayer de trouver des façons pour le gouvernement. . . Le gouvernement devrait, d'après nous, continuer à financer l'enseignement postsecondaire et je sais qu'il s'intéresse à un système de coupons.

Ce qui nous inquiète avec ce système de coupons—et je ne sais pas comment cela fonctionnerait vraiment, cela fait partie du problème dont nous parlions il y a un instant, à savoir que le modèle n'est pas très bon et que nous ne connaissons pas toutes les variables—c'est que les étudiants peuvent utiliser ces coupons comme ils l'entendent.

Cela pourrait bouleverser complètement le système éducatif. À l'heure actuelle, ce système est relativement stable. Nous savons où nous nous situons et nous pouvons travailler dans ce contexte. Par contre, si les étudiants pouvaient utiliser leurs coupons où bon leur semble, même de l'autre côté de la frontière, cela causerait d'énormes difficultés.

La question qu'il faut se poser est donc de savoir comment le gouvernement pourrait accorder un appui financier direct aux étudiants tout en évitant de tels bouleversements.

Une solution serait d'adopter un système semblable à celui du programme Bourses Canada. Par ce programme, le gouvernement accorde un soutien financier aux étudiants qui entrent à l'université pour étudier les sciences et le génie. Ces fonds transitent par l'université. Autrement dit, le gouvernement accorde à l'université un certain nombre de bourses du Canada. Nous les attribuons ensuite aux étudiants en fonction de leurs dossiers et de leurs qualifications et ils entreprennent leurs études dans notre université. Le gouvernement confirme l'attribution de ces bourses; ce n'est pas un mécanisme qui relève uniquement des universités.

On pourrait utiliser quelque chose du genre pour les coupons. En d'autres termes, on pourrait attribuer à chaque université—en fonction de certains critères, le nombre actuel d'étudiants ou quelque chose de comparable—un certain nombre de coupons qui seraient ensuite attribués aux étudiants en fonction de critères précis.

C'est une idée que nous a paru mériter de vous être soumise.

**Mme Cohen:** Merci. Est-ce une idée en l'air ou avez-vous quelque chose par écrit? Avez-vous fait une étude là-dessus? Vous riez!



[Text]

**Dr. Jones:** We were just sitting around yesterday afternoon, and Dr. Ianni said, you know, we're going before the committee and—

**Ms Cohen:** Better think of something!

**Dr. Jones:** — we're making comments. Is there anything positive we can say? This is what came out of it. We'd be quite prepared to think a little more about that and write some things down about it and send it to you, if that's possible.

**Ms Cohen:** Thanks a lot. We'd like some numbers too, if you have them.

I think, Mr. Scott, if I have any time left—

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Please, yes, but very tight and very short, Mr. Scott. Go ahead.

**Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury):** I'd like to thank you for bringing to the attention of the committee the research emphasis as against the regional equity issue with respect to the AUCC proposal.

• 0950

I come from the east coast. You have allies in the institutions there. There has been a running debate as to whether we are going to get better advice out of Windsor or Winnipeg, and on the basis of that, I think Windsor has a slight edge. Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Mr. Scott.

Thank you for coming this morning, Mr. Ianni and Mr. Jones, and for your thoughts. We very much appreciate your being with us this morning and being the first to kick us off.

Our next witness is from the Windsor Coalition Against Poverty, Ms Marion Overholt. Welcome.

**Ms Marion Overholt (Member, Windsor Coalition Against Poverty):** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** You can start whenever you're ready, and we'll proceed with questions right after that. We have half an hour together.

**Ms Overholt:** I am here on behalf of the Windsor Coalition Against Poverty. The Windsor Coalition is a group of individuals who either live in poverty or work with poverty. We're here to express to the committee our concerns about the discussion paper.

I am very much aware that wherever this committee has gone, you have been met by demonstrations and outbursts of public concern. The reason for that is because Canadians are vitally concerned about their social programs, post-secondary education, and the continuing funding and programs provided in the Unemployment Insurance Act.

Because individuals who asked to present to the committee have had their names put in a hat and drawn, in Windsor the social justice coalition thought it was important to provide a forum for people who wanted to address the committee.

So what we have organized in the Hilton, in the St. Clair Room, are alternate hearings that are taking place simultaneous to these hearings. The panel that is being presented to you represent low-income groups and members of labour councils.

[Translation]

**M. Jones:** Nous nous sommes retrouvés hier après-midi avec M. Ianni et il a dit: «tu sais, on va passer devant le comité et. . .»

**Mme Cohen:** Il faudrait avoir quelque chose à dire!

**M. Jones:** . . nous allons présenter des commentaires. Avons-nous des choses positives à dire? C'est ce qui en est sorti. Nous sommes tout à fait disposés à réfléchir davantage à cette proposition et vous la coucher par écrit pour vous l'envoyer, si cela vous convient.

**Mme Cohen:** Merci beaucoup. Nous voudrions avoir des chiffres si cela est possible.

M. Scott, s'il me reste un peu de temps. . .

**La vice-présidente (Mme Minna):** Oui, mais soyez très bref, monsieur Scott. Allez-y.

**M. Scott (Fredericton—York—Sunbury):** Je tiens à vous remercier d'avoir attiré l'attention du comité sur la question de la recherche et non celle de l'équité régionale pour ce qui est de la proposition de l'AUCC.

Je viens de la côte est. Vous avez des alliés dans les établissements de cette région-là. On se demande depuis longtemps si les meilleurs conseils viennent de Windsor ou de Winnipeg mais grâce à cela, je pense que Windsor a un léger avantage. Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, monsieur Scott.

Merci d'être venus ce matin nous communiquer vos réflexions, messieurs Ianni et Jones. Nous sommes très heureux de vous avoir ce matin pour démarrer la journée.

Notre témoin suivant est M<sup>me</sup> Marion Overholt qui représente la Windsor Coalition Against Poverty. Soyez la bienvenue.

**Mme Marion Overholt (membre, Windsor Coalition Against Poverty):** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Vous pouvez commencer quand vous voulez et nous passerons ensuite aux questions. Nous avons une demi-heure en tout.

**Mme Overholt:** Je représente ici la Windsor Coalition Against Poverty. La Windsor Coalition est un groupe de personnes qui vivent dans la pauvreté ou qui travaillent avec la pauvreté. Nous sommes venus faire connaître au comité les remarques que nous inspire le document de travail.

Je sais fort bien que le comité a souvent été accueilli par des manifestations et des réactions particulièrement vives de la part du public. Cela s'explique par le fait que les Canadiens sont directement concernés par les programmes sociaux, l'éducation postsecondaire et le maintien du financement et des programmes dans le cadre de la Loi sur l'assurance-chômage.

On a mis les noms dans un chapeau des gens qui voulaient prendre la parole devant le comité et on en a tiré un certain nombre et le Regroupement de défense de la justice sociale de Windsor a pensé qu'il était important d'aménager un forum pour les gens qui voulaient s'adresser au comité.

Nous avons ainsi organisé à l'hôtel Hilton, dans la salle St. Clair, des audiences qui ont lieu au même moment que les vôtres. Les panelistes représentent des groupes de personnes économiquement faibles et des membres des conseils de travail.

## [Texte]

Throughout the day today, churches, social groups and individuals will be presenting to that committee. Those presentations are being videotaped, and they will be forwarded to the standing committee for your review.

Since today is a professional development day, I have brought my 9-year-old son with me. He is here because what you're looking at is his future, and he has a vital interest in what decisions are being made by this committee.

One of the reasons why you have met with so much protest and so much anger and frustration across the country—and I really commend the committee for making that cross-country tour; it's important for you to understand what the communities in Canada are like—is because we do not accept your basic premise that our social programs are not affordable. Not only are they affordable, they are essential to the economic well-being of our country and the next generations.

When I reviewed your discussion paper, the discussion part on the Canada Assistance Plan shows a lack of understanding of the vital components of that plan. We cannot have the delivery of social services in Canada if there is not recognition of these fundamental rights that are presently provided by the Canada Assistance Plan.

Number one, that plan allows people to receive income support when they are in need—not contingent on workfare, not contingent on some concept of deservedness, but when they are in need.

The Canada Assistance Plan also provides for a level of income support that is geared to basic needs; it's not based on what's left over.

The plan also provides income support regardless of what province one is from, so the concept of equality in Canada is preserved.

It also provides for the right to appeal a decision from welfare authorities, and that right of appeal against the arbitrary use of discretion is absolutely essential.

Lastly, the benefits are not contingent on participation in work or training in order to continue to receive benefits.

The discussion paper's review of guaranteed annual income also fails to articulate any sense of the targeted income levels. We already have legislated poverty in Canada, and our benefits are well below the poverty line income established by Statistics Canada. Without a commitment to improve those incomes, a guaranteed annual income will not be an effective tool to end poverty.

The discussion paper proposes to start tackling child poverty. Children's well-being cannot be separated from that of their parents. Poor children live in poor families, and the entire family requires support.

## [Traduction]

Toute la journée d'aujourd'hui, des églises, des groupes sociaux et des particuliers vont s'adresser à ce comité. Nous allons enregistrer sur bandes magnétoscopiques ces exposés qui seront ensuite transmis au comité permanent pour votre information.

Aujourd'hui est un jour de formation professionnelle, c'est pourquoi j'ai amené mon fils de neuf ans avec moi. Il est ici parce que vous examinez son avenir et qu'il a un intérêt vital dans les décisions que vous allez prendre en tant que comité.

Vous avez eu affaire à toutes ces protestations, toute cette colère et cette frustration—et je félicite le comité d'avoir effectué ce périple; il importe que vous compreniez ce que ressentent les Canadiens—parce que nous n'acceptons pas l'hypothèse de départ d'après laquelle nous ne pouvons plus nous permettre d'avoir les programmes sociaux qui existent actuellement. Ces programmes ne sont pas seulement abordables, ils sont essentiels pour la santé économique de notre pays et des générations futures.

J'ai examiné votre document de travail et constaté que la partie qui traite du Régime d'assistance publique du Canada indique que les éléments essentiels de ce Régime n'ont pas été compris. Il n'est pas possible d'offrir des services sociaux au Canada si l'on ne reconnaît pas les droits fondamentaux qu'accorde à l'heure actuelle le Régime d'assistance publique du Canada.

Premièrement, ce régime donne aux gens le droit de recevoir une aide financière lorsqu'ils en ont besoin—ils ne sont pas obligés de travailler pour l'obtenir, ni de mériter cette aide, il faut qu'ils en aient besoin.

Le Régime d'assistance publique du Canada accorde également une aide qui vise à répondre aux besoins fondamentaux; elle n'est pas calculée en fonction de ce qui reste.

Ce régime accorde en outre ce soutien financier quelle que soit la province d'origine du bénéficiaire, ce qui est conforme à la notion d'égalité.

Il accorde également le droit d'interjeter appel d'une décision des autorités de l'aide sociale et ce droit d'appel contre l'exercice de pouvoirs discrétionnaires est absolument essentiel.

Enfin, il n'est pas obligatoire de travailler ou de suivre des cours de formation pour recevoir ces prestations.

Dans la partie du document de travail consacré à l'examen du revenu annuel garanti, il est difficile de savoir quels sont les niveaux de revenus visés. Nous connaissons déjà au Canada les lois qui imposent la pauvreté, puisque nos prestations sont bien inférieures au seuil de la pauvreté tel que Statistique Canada l'a établi. Si l'on ne s'engage pas à augmenter ces revenus, l'adoption d'un revenu annuel garanti n'aura pas pour effet de mettre fin à la pauvreté.

Le document de travail propose de lutter contre la pauvreté chez les enfants. Il n'est pas possible de distinguer la situation des enfants de celle de leurs parents. Les enfants pauvres vivent au sein des familles pauvres et c'est la famille entière qui a besoin d'aide.



[Text]

The emphasis on children coupled with the numerous references to fostering dependence suggest a fundamental philosophical shift in the government's thinking on social programs. Our goal is to establish a plan of community responsibility and a willingness to provide for those who, because of economic, personal or medical crisis, are unable to participate fully in the workforce.

The current proposal has reintroduced the residual model, where those who are in need and only the deserving receive not what they need but what is left over, no matter how inadequate that is. That model is not acceptable to Canadians. You can't fund children's benefits by taking away their parents' benefits.

Unemployed people need sustainable jobs. It's our economy that has failed, not our social safety net. It's not our unemployed who have failed. Windsor has experienced an economic recovery in the last quarter because of the availability of jobs in our community. Our welfare rolls have been dropping, proving what we've said all along—welfare recipients want and take jobs when they're available. They do not want workfare.

**Voices:** Hear, hear!

**Ms Overholt:** Access to real jobs, which will allow them to provide for themselves and their family, is the solution to our economic crisis.

Your committee has received hundreds of briefs and submissions analysing what has happened to our tax base—our government has permitted the erosion of the corporate tax base. We spend less money on social programs than most members of the Organization for Economic Cooperation and Development. We do not want to adopt the American model of social programs, where more money is spent on prisons than on welfare.

**Voices:** Hear, hear!

**Ms Overholt:** The result in the United States has been the development of an underclass—a group in society that will not have access to or an ability to participate in productive communities. That is not the model we want for Canada.

Providing for Canadians in the 21st century requires a commitment to improve our communities by providing a safety net for those who are unable to provide adequately for themselves.

We urge you to listen to these presentations. We will be forwarding the summary and the videotape to Ottawa for your review.

For the individuals who are speaking before you today, their names are being pulled out of a hat by the luck of the draw. Please do not use this model when you redesign our Canadian social safety programs.

**Voices:** Hear, hear!

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. I will start the discussion, then, with the Liberal side.

[Translation]

L'importance accordée aux enfants, associée aux nombreuses références à l'idée que l'on favorise la dépendance, indique que le gouvernement a complètement modifié sa façon d'aborder les programmes sociaux. Notre objectif est d'amener la société à assumer ses responsabilités à l'égard des gens qui, pour des raisons économiques, personnelles ou médicales, ne sont pas en mesure de s'intégrer pleinement à la population active.

Les propositions actuelles semblent s'inspirer d'un modèle axé sur les restants, dans lequel seuls ceux qui ont besoin d'aide et qui le méritent reçoivent non pas ce dont ils ont besoin mais ce qui reste, même si cela est tout à fait insuffisant. Les Canadiens n'accepteront pas un tel modèle. On ne peut pas financer les prestations destinées aux enfants en supprimant celles de leurs parents.

Les chômeurs ont besoin d'emplois permanents. C'est notre économie qui a des problèmes, et non pas notre filet de sécurité sociale. Ce ne sont pas les chômeurs qui ont des difficultés. La reprise économique s'est fait sentir à Windsor au cours du dernier trimestre, parce que le nombre des emplois a augmenté. Le nombre des personnes qui bénéficient de l'aide sociale a diminué, ce qui prouve ce que nous avons toujours soutenu—les bénéficiaires de l'aide sociale veulent travailler et ils le font dès que cela est possible. Ils ne veulent pas qu'on leur parle de travail obligatoire.

**Des voix:** Bravo!

**Mme Overholt:** La vraie façon de résoudre notre crise économique est de leur donner la possibilité d'occuper des emplois réels, qui leur permettront de répondre à leurs besoins et ceux de leurs familles.

Votre comité a reçu des centaines de mémoires dans lesquels on analyse comment a évolué notre assiette fiscale—notre gouvernement a laissé se rétrécir l'assiette fiscale que représentent les sociétés. Nous dépensons moins en programmes sociaux que la plupart des membres de l'Organisation de coopération de développement économique. Nous ne voulons pas adopter le modèle américain des programmes sociaux, où l'on consacre davantage d'argent aux prisons qu'à l'aide sociale.

**Des voix:** Bravo!

**Mme Overholt:** Cela a entraîné l'apparition d'un groupe d'exclus aux États-Unis—un groupe qui n'a pas accès aux activités productives ou qui n'est pas en mesure de le faire. Ce n'est pas le genre de modèle que nous voulons voir adopter au Canada.

Si l'on veut donner aux Canadiens ce dont ils auront besoin au XXI<sup>e</sup> siècle, il faudra s'engager à renforcer nos collectivités en déployant un filet de sécurité pour ceux qui ne sont pas en mesure de répondre à leurs propres besoins.

Nous vous invitons à écouter ces exposés. Nous vous enverrons un résumé et les bandes vidéo à Ottawa.

Le nom des personnes qui vont prendre la parole aujourd'hui ont été tirés au hasard d'un chapeau. Nous vous demandons de ne pas vous inspirer de ce modèle pour modifier les programmes de sécurité sociale du Canada.

**Des voix:** Bravo!

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. Je vais commencer la discussion en donnant la parole au Parti libéral.

[Texte]

Ms Cohen, would you like to start us off with a five-minute round?

**Ms Cohen:** Marion, thank you for your presentation. I don't know if all committee members recognize you because the last time you appeared before the committee you appeared by satellite and the view was a little bit distorted; nor do they know that Harold here is the president of my unofficial fan club. I'm glad to have him here.

• 1000

Anyway, could you just explain to the committee the process you went through in order to come to the conclusions in your presentation? I don't think they know how hard your group worked or how broadly you consulted in our community.

**Ms Overholt:** Yes. The Windsor Coalition Against Poverty has been active over the last five years, and we do a lot of education work in the area of welfare reform and the basic provision of benefits. In the last five years there have been a number of government initiatives where we've had to go back and look at the basic provision of welfare and our social programs.

When we did our consultation work we talked to a great number of low-income people, people who live in poverty and who are struggling to get by day by day. We've asked them why they thought they were unemployed or on social assistance and what kind of support they needed from the system.

Overwhelmingly, what comes back to us is that they know they're entitled to be treated with dignity and respect, that they have been failed by our economy, and that there are certain periods of their life when they need assistance. It may not be their entire life. Maybe it's because they've been disabled as a result of a workplace injury, they're unable to participate, and now they need to collect from the social programs they've paid for through their tax dollars.

There's a varied experience of poverty and you cannot apply one universal solution and say this will work for all people.

The Campaign 2000 just released a report card on child poverty, and we know from those statistics that the number of children living in poverty is increasing, and it's particularly affecting women. More and more women, especially women who are in sole-parent households, are living in poverty than before. It's those women who are speaking to us and saying they need their benefits to be adequate. They are providing an essential service to our community by raising their children, and they need to get the governments off their backs and helping them in that job.

**Ms Cohen:** Part of what I was trying to get across—and I don't want to put too fine a point on it, and I certainly don't want to set you apart too much from the crowd, Marion—was that I think it's important for the committee to know that in spite of the tight time lines on this process, you and the Coalition Against Poverty, although you don't necessarily agree with what you perceive to be the goal of the government, have really buckled down and worked with the process. We really

[Traduction]

Madame Cohen, voulez-vous démarrer cette ronde de cinq minutes?

**Mme Cohen:** Marion, merci pour votre exposé. Je ne sais pas si les membres du Comité vous ont reconnue parce que la dernière fois que vous avez comparu devant le Comité c'était par satellite et l'image était quelque peu déformée; ils ne savent pas non plus que Harold ici présent est le président de mon Club de fans privé. Je suis contente qu'il soit ici.

Auriez-vous l'obligeance d'expliquer au Comité le processus que vous avez suivi pour en arriver aux conclusions que vous avez présentées dans votre exposé? Je ne pense pas que le Comité se rend bien compte des efforts que votre groupe a déployés ni de l'ampleur de la consultation à laquelle vous avez procédé.

**Mme Overholt:** Oui. La Windsor Coalition Against Poverty a été très active au cours des cinq dernières années et nous nous occupons beaucoup d'éducation dans le secteur de la réforme de l'aide sociale et de l'allocation des prestations. Au cours des cinq dernières années, le gouvernement a pris un certain nombre d'initiatives qui nous ont amenés à examiner la façon dont est accordée l'aide sociale et utiliser les programmes sociaux.

Lorsque nous avons effectué nos consultations, nous avons parlé à beaucoup de gens économiquement faibles, à des gens qui vivent dans la pauvreté et qui luttent pour survivre. Nous leur avons demandé pour quelle raison ils se trouvaient, d'après eux, en chômage ou à dépendre de l'aide sociale et de quel genre d'appui ils avaient besoin.

Ils nous ont pratiquement tous déclaré qu'ils savaient qu'ils avaient le droit d'être traités avec dignité et respect, qu'ils se trouvaient dans cette situation à cause de l'économie et qu'ils vivaient une période de leur vie où ils avaient besoin d'aide. Ce n'est pas toujours une façon de vivre pour eux. Certains sont devenus invalides à la suite d'un accident de travail, ils ne sont pas en mesure de travailler et ils ont maintenant besoin de recevoir des prestations dans le cadre des programmes sociaux qu'ils ont contribué à alimenter par leurs impôts.

Il y a différents types de pauvreté et il n'existe pas de solutions universelles qui conviennent à tous.

Campaign 2000 vient de publier un mini-dossier sur la pauvreté des enfants et ces chiffres indiquent que le nombre d'enfants vivant dans la pauvreté est en augmentation, et que cela touche particulièrement les femmes. Il y a de plus en plus de femmes, en particulier les mères célibataires, qui vivent dans la pauvreté. Ce sont ces femmes qui viennent nous trouver et qui nous disent qu'elles ont besoin de recevoir des prestations décentes. Elles fournissent un service essentiel à la société en élevant leurs enfants et elles ont besoin que les gouvernements les aident au lieu de les tourmenter.

**Mme Cohen:** Ce que je voulais dire—et je ne vais pas trop insister là-dessus, je ne voudrais surtout pas vous distinguer des autres,—c'est qu'il me paraît important que le Comité sache que malgré des délais très serrés, vous et la Coalition Against Poverty vous êtes vraiment mis à l'oeuvre, même si vous n'êtes pas nécessairement d'accord avec ce qui vous paraît être l'objectif du gouvernement. Nous vous en savons gré. Il nous est très utile d'entendre quelqu'un comme vous qui, que vous soyez



[Text]

appreciate it. It really makes a difference to hear from someone who, whether you agree with us or not, comes before us and cuts to the chase. So we appreciate that.

I know from talking to you that you've always had reluctance with respect to the concept of a blanket guaranteed annual income. Can you flesh that out for us so that we understand, from a social policy perspective rather than from a dollars perspective, what's wrong with it?

**Ms Overholt:** Well, my main concern is the adequacy of benefits. We already have legislated poverty in Canada, and I cannot see a government system going into place that is going to provide people with adequate benefits. When I see the schemes that are being proposed in some of the eastern provinces—they talk about a supplement, whether you're working or not—the levels that are being proposed are absolutely inadequate. There is no way you could survive on those levels in any sense.

I think that when you look at providing for people, you have to take a market basket approach and ask what funds people need in order to get by where they're living. You should be looking at the individual communities and not just setting a rate for the province or for Canada. It's really crucial to look at the cost of living within the communities. If you could say to me that it's your intention to provide adequate income through guaranteed annual income, then I would require that reassurance, and I don't see it in the models that are being proposed.

Certainly in the discussion paper, part of the reason social groups have had difficulty participating in the process is that this discussion paper is not in any sense an adequate or a good discussion of what these social programs are about. When you try to put together the post-secondary education piece with your reforms in unemployment insurance and with the part on income security, it doesn't mesh at all.

[Translation]

d'accord avec nous ou pas, vient nous faire part de ses doléances. Nous l'apprécions.

Je sais pour vous avoir parlé que vous avez toujours été réticente face à la notion de revenu annuel garanti. Pouvez-vous étoffer quelque peu votre position et nous expliquer, d'un point de vue social plutôt que financier, ce qui vous dérange?

**Mme Overholt:** Eh bien, ce qui m'inquiète principalement c'est le montant des prestations. Il existe déjà une pauvreté légale au Canada et je ne pense pas qu'un programme gouvernemental puisse donner à la population des prestations suffisantes. Si je me fie à ce qui se fait dans certaines des provinces de l'Est—they parlent de supplément, que l'intéressé travaille ou non—je constate que les montants proposés sont tout à fait insuffisant. Il est absolument impossible de survivre avec de telles prestations.

Lorsqu'on parle de répondre aux besoins des gens, il faut se placer au niveau du panier d'épicerie et se demander quelle est la somme dont les gens ont besoin pour vivre là où ils vivent. Il faut donc examiner chaque collectivité et ne pas fixer de taux par province ou pour l'ensemble du pays. Il est essentiel de tenir compte du coût de la vie dans les diverses localités. Si vous pouviez m'affirmer que votre intention est de garantir à la population un revenu annuel suffisant, je vous demanderais alors de le garantir mais ce n'est pas ce que je perçois dans les modèles proposés.

Le document de travail en particulier constitue une des raisons pour lesquelles les groupes sociaux éprouvent des difficultés à participer à ce processus, parce que ce document ne peut vraiment pas servir de base de départ pour une discussion de la nature des programmes sociaux. Si vous essayez de combiner vos propositions relatives à l'éducation postsecondaire avec la réforme de l'assurance-chômage et la partie qui traite de la sécurité du revenu, vous constaterez que cela ne va pas.

• 1005

If we know there's a higher drop-out rate in low-income families—your own statistics say it takes 16 years of education to access and secure jobs in the 1990s—why are you cutting funding to post-secondary institutions?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I will now go over to the Reform Party. Mr. Breitreuz, would you like to have a five-minute round?

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Thank you, Madam Chairman.

One of the reasons I got involved in public life was that I had a real concern for our children. One of the things I've learned is that one of the kindest, most compassionate things we can ever do for our children is to get a handle on government spending. If we keep offloading a huge burden upon them, it's going to be very much like driving them into slavery. I think that's one of the key elements in this discussion, and I think you sitting there with a child beside you exemplifies this very thing. I appreciate that.

Nous savons que le taux de décrochage est beaucoup plus élevé dans les familles économiquement faibles—vos propres statistiques disent qu'il faudra au moins 16 ans d'études pour avoir des emplois dans les années 1990—et maintenant vous voulez réduire le financement accordé aux établissements postsecondaires?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vais maintenant passer au Parti réformiste. Monsieur Breitreuz, voulez-vous commencer une période de cinq minutes?

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Merci madame la présidente.

Si je me suis lancé en politique, c'est parce que le sort des enfants me préoccupait. J'ai appris au moins une chose, c'est que l'une des meilleures façons d'aider nos enfants serait de réduire les dépenses du gouvernement. Si nous continuons à placer sur eux le lourd fardeau de la dette, cela revient presque à en faire des esclaves. Cela me paraît être un des éléments essentiels de toute cette question et je crois que le fait que vous ayez un de vos enfants à côté de vous l'illustre très bien. Je le comprends très bien.

## [Texte]

You referred to the poverty lines established by Statistics Canada. Statistics Canada publishes what it calls low-income cut-off lines, but it insists that those are not poverty lines. What are you referring to?

**Ms Overholt:** The legislated poverty line income. The statistics that are put out and published by Statistics Canada show what the poverty line incomes are in each province. There isn't a province in Canada to this point that comes near to those cut-off points.

When we talk about providing for our children's future, when I look at my son's future, the best way I can equip his future is by making sure that people who are trying to get by on social assistance now and trying to raise children are helped the most they can be. In order for him to live in a productive economy twenty years from now, you need a well-educated, well-fed, well-sheltered community.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Yes, but the point of my question is that these cut-off lines are not the same as poverty. That's the point Statistics Canada is trying to make. It seems you're referring to the cut-off line as the poverty line, and Statistics Canada makes it clear that this is not the case.

**Ms Overholt:** My clients who receive welfare and family benefits now cannot get by month to month without regular access to food banks. In the last five years the number of food banks in Canada has tripled. I can't organize a workshop in the last third or fourth week of the month unless we're able to provide child care, transportation, and a lunch, because people have run out of money.

I know the benefits that are being provided now are inadequate. When I hear the government saying they can't afford what we have now, that means they're going to create more inadequacies, and that is not acceptable.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** You said that we have to spend more money on prisons than on welfare. You made that statement. Do you have the figures for that? Could you tell us how much the federal and local governments of the U.S. spend on that? I guess you're aware that they do spend a lot more on welfare per person than we do. What were you referring to? Do you have the numbers for that?

**Ms Overholt:** I didn't bring the statistics with me, but I can provide it to you.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** I think it would be very helpful if you could do that.

What effect would the higher taxes have on the job-creating capacity of our economy? I guess you're aware that half of our government's spending is in the social program area. Have you done any analysis on that kind of thing?

**Ms Overholt:** When I look at government spending, what we can clearly identify is that in the social programs, the programs we're looking at now, there has not been an increase in funding over the years. A great number of our dollars now is going to pay for the deficit. There hasn't been a massive increase in social spending. What the government has been doing is maintaining the status quo.

## [Traduction]

Vous avez parlé des seuils de pauvreté établis par Statistiques Canada. Statistiques Canada publie ce qu'elle appelle des seuils de faible revenu en précisant qu'il ne s'agit pas de seuils de pauvreté. De quoi parlez-vous donc exactement?

**Mme Overholt:** Du revenu fixé par la Loi au seuil de pauvreté. Les statistiques qui sont préparées et publiées par Statistiques Canada indiquent quel est le seuil de la pauvreté dans chacune des provinces. Il n'y a aucune des provinces au Canada qui s'approche de ces seuils de pauvreté.

Lorsque nous parlons d'aménager un avenir pour nos enfants, lorsque je pense à ce que sera l'avenir de mon fils, je crois que la meilleure façon de le préparer est d'aider le plus possible les gens qui essayent de s'en sortir de nos jours avec l'aide sociale et qui essayent d'élever leurs enfants. Si nous voulons que cet enfant vive dans une économie dynamique dans 20 ans d'ici, il va falloir assurer à tous l'éducation, la nourriture et le logement.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Certes mais je disais en fait que ces seuils de faible revenu ne sont pas des seuils de pauvreté. C'est ce qu'essaye d'indiquer Statistiques Canada. Vous semblez qualifier les seuils de faible revenu des seuils de pauvreté alors que Statistiques Canada indique très clairement que cela n'est pas le cas.

**Mme Overholt:** Les clients que je connais qui reçoivent l'aide sociale et les prestations familiales ne pourraient pas survivre à l'heure actuelle sans les banques alimentaires. Le nombre des banques alimentaires a triplé au cours des cinq dernières années. Il m'est impossible d'organiser un atelier la troisième ou la quatrième semaine du mois, si je ne peux pas offrir des services de garderie, de transport et un repas, parce que les gens n'ont plus d'argent.

Je sais que les prestations que l'on offre à l'heure actuelle sont insuffisantes. Lorsque j'entends le gouvernement affirmer qu'il n'a pas les moyens de continuer à offrir ce qu'il offre à l'heure actuelle, cela veut dire que ces prestations vont être encore réduites, et cela est inacceptable.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Vous dites que nous devons dépenser davantage sur les prisons que sur l'aide sociale. Vous avez fait cette affirmation. Avez-vous des chiffres à l'appui? Pourriez-vous nous dire quelle somme dépensent les gouvernement fédéral et locaux aux États-Unis? Vous savez sans doute qu'ils dépensent beaucoup plus que nous en aide sociale par habitant. À quoi faisiez-vous allusion? Avez-vous ces chiffres?

**Mme Overholt:** Je n'ai pas ces chiffres avec moi mais je peux vous les fournir.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Je crois que cela serait très utile.

Quel effet aurait une augmentation des impôts sur la capacité de notre économie à créer des emplois? Vous savez sans doute que la moitié des dépenses gouvernementales est consacrée aux programmes sociaux. Avez-vous effectué des analyses de ce genre?

**Mme Overholt:** Si l'on examine les dépenses du gouvernement, ce qui apparaît clairement, c'est que les programmes sociaux, les programmes que nous examinons actuellement, n'ont pas été augmentés depuis des années. Il y a une bonne partie de nos dollars qui sont utilisés à l'heure actuelle pour rembourser le déficit. Il n'y a pas eu toutefois d'augmentation massive des dépenses sociales. Le gouvernement s'est en fait contenté de maintenir le statu quo.



[Text]

[Translation]

• 1010

Now, when I look at your proposals in your discussion paper, where there's talk about training, and a lot of the provinces have looked at training, I see that the piece that's missing is job creation. Without a job for the student to get to, the training programs don't have an end product. I have seen 22-year-old students who have gone through a number of training programs in the hope of getting jobs, and if there aren't jobs in the community, we're dealing with people who are very alienated. They feel as if they have been used by the government, that their talents and abilities haven't been improved and helped.

So if you think we can do job creation by lessening the tax load on corporations—that's what our government has already been doing for the last 20 years, and I don't see a surplus of jobs in our community.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** I talked to government officials from Ontario yesterday, and they're saying the exact opposite. Government spending in this area is two to six times higher than it was just a few short years ago.

**Ms Overholt:** In terms of what type of spending?

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Welfare.

**Ms Overholt:** With the recession, yes, there has been an increase. But I'm talking about improvement of the programs, no; in terms of what we've been giving people, in terms of improving the benefits, no. Because of the recession, of course you've seen an increase in the number of people collecting welfare, because they're entitled to that money, because they're in economic need. So of course you're going to see an increase.

**Voices:** Hear, hear!

**Ms Overholt:** It doesn't mean our social programs aren't working. What it means is that our social programs have been working overtime.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** The key question I asked you, the one that I think is fundamental to this entire discussion, is this. The real government spending has doubled in the last ten years. What effect do the higher taxes have on the job-creating capacity of our economy? I think that's fundamental to this. I don't know if you're prepared to answer that, but I think that's the kind of thing. . . Without jobs, we will really not solve our problems.

**Ms Overholt:** Tell me who it is you would like me to direct that to. Are you talking about government's ability to create jobs? Are you talking about corporations' ability to create jobs? Whose job-creating ability are you talking about?

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** The finance minister has said that government should create an environment whereby—

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I'm sorry, Mr. Breitzkreuz, but we're getting—

Lorsque j'examine les propositions présentées dans le document de travail, lorsqu'on parle de formation, et la plupart des provinces se sont occupées de formation, je vois que ce qui manque c'est la création d'emplois. S'il n'y a pas de travail pour l'étudiant qui a suivi un programme de formation, cela ne sert à rien. J'ai vu beaucoup d'étudiants de 22 ans qui ont participé à plusieurs programmes de formation dans l'espoir d'obtenir du travail, mais lorsqu'il n'y a pas de travail, cela est très frustrant pour ces gens-là. Ils ont l'impression d'avoir été utilisés par le gouvernement, que leur talent et leur capacité n'ont pas été développés.

Si vous pensez que l'on peut créer des emplois en réduisant le fardeau fiscal des entreprises—c'est ce que le gouvernement fait depuis 20 ans et je ne crois pas qu'il y ait un excédent d'emplois dans notre société.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** J'ai parlé à des fonctionnaires du gouvernement de l'Ontario hier et ils disent exactement le contraire. Les dépenses gouvernementales dans ces domaines sont deux à six fois plus élevées que ce qu'elles étaient il y a quelques années.

**Mme Overholt:** Quel type de dépenses?

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** L'aide sociale.

**Mme Overholt:** Avec la récession, oui, il y a eu une augmentation. Mais je parle d'amélioration des programmes, il n'y a pas eu d'augmentation; pas pour ce qui est des sommes versées aux gens, pas pour ce qui est de l'amélioration des prestations. Avec cette récession, il est évident que le nombre de gens dépendant de l'aide sociale va augmenter, parce qu'ils ont droit à cet argent, parce que c'est un besoin économique. Il est donc normal d'enregistrer une telle augmentation.

**Des voix:** Bravo!

**Mme Overholt:** Cela ne veut pas dire que nos programmes sociaux sont inefficaces. Cela veut dire en fait que nos programmes sont trop utilisés.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** La question clé que je vous ai posée, celle qui me paraît être au coeur de toute cette discussion, est la suivante. Les dépenses du gouvernement en termes réels ont doublé en 10 ans. Quel est l'effet d'une augmentation des impôts sur la capacité de notre économie à créer des emplois? Cela me paraît une notion fondamentale. Je ne sais pas si vous avez envie de répondre à cette question mais cela me paraît être le genre de chose. . . Sans ces emplois, nous n'arriverons jamais à résoudre nos problèmes.

**Mme Overholt:** Dites-moi à qui vous vous adressez en fait. Parlez-vous de la capacité du gouvernement de créer des emplois? Parlez-vous de la capacité des entreprises à créer des emplois? De qui parlez-vous en fait?

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Le ministre des Finances a déclaré que le gouvernement devrait créer un environnement dans lequel. . .

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je suis désolée, monsieur Breitzkreuz, mais nous. . .

[Texte]

**Ms Overholt:** If you want me to answer your question, you need to answer mine.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Okay, we getting into debate. I'm moving on to the official opposition, the Bloc Québécois.

Mr. Crête, would you please start.

**Mr. Crête:** Okay, I will try in English.

We in the Bloc Québécois are very impressed that Canadian values such as compassion must be defended in our country, as we must do now. I would like to say to you that I think if we don't have the social security money that we have now, maybe we can't have a meeting like that, because people will break out all over and we'll have big problems like we did in the 1930s. Maybe we don't have social security...to slow that down.

My question will be on targeting. I would like to know what you think about targeting on poor families and poor children, as we have seen in the Axworthy paper, and what will be the effect of this targeting on young poor people?

**Ms Overholt:** My concern is that if we have programs that are targeted... The model in the discussion paper is a suggestion that we would take moneys from adult programs and put them into children's programs, and I'm saying that you have to look at the family as a unit. You can't just take certain members of that group and say they are deserving; you have to support the whole unit.

A number of governments in Britain and the United States have moved from...well, in the United States they have never had a situation where they had universal programs available, and they've moved to target certain groups, sometimes the disabled groups. The end result is that the benefits paid to those groups are less than what they had before, so they haven't been enriched. The idea of targeting to solve the problem has not been an effective solution anywhere else, and I certainly doubt it would be effective in Canada.

• 1015

**Voices:** Hear, hear!

**Mr. Crête:** If you had one recommendation for the committee, as a result of the consultation, to give to Mr. Axworthy, what would it be?

**Ms Overholt:** I would say to the committee, if you can't improve our social programs, leave them alone.

**Voices:** Hear, hear!

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Ms Overholt, I want to thank you very much for your patience and for coming to see us today. I, for one, look forward to seeing the rest of the materials you'll be sending in afterwards. Any of the members individually or the committee as a whole will get back to you again once we get them. Thank you very much.

**Ms Overholt:** Thank you.

**Voices:** They say cut back; we say fight back! They say cut back; we say fight back!

[Traduction]

**Mme Overholt:** Si vous voulez que je réponde à votre question, il faudrait que vous répondiez d'abord à la mienne.

**La vice-présidente (Mme Minna):** D'accord, nous entamons un débat. Je vais passer à l'opposition officielle, le Bloc Québécois.

Monsieur Crête, voulez-vous commencer?

**M. Crête:** Très bien, je vais essayer en anglais.

Nous, les députés du Bloc québécois, sommes très surpris de constater qu'il faut défendre ici des valeurs canadiennes comme la compassion, comme nous sommes en train de le faire à l'heure actuelle. Je tiens à vous dire que si nous n'avions pas les programmes sociaux que nous avons à l'heure actuelle, il nous serait peut-être impossible de tenir une réunion comme celle-ci, parce que les gens manifesterait et nous aurions de graves problèmes comme ceux que nous avons connus au cours des années 1930. Si nous n'avions pas la sécurité sociale — pour apaiser cela.

Ma question va porter sur le ciblage. Je voudrais bien savoir ce que vous pensez de l'idée de cibler les familles et les enfants pauvres, comme le fait le document d'Axworthy, et quel sera l'effet de ce ciblage des jeunes pauvres?

**Mme Overholt:** Si nous ciblons nos programmes, je crains que... Ce que propose le document de travail est de prendre des fonds dans les programmes destinés aux adultes et de les utiliser dans des programmes destinés aux enfants et je dis qu'il faut considérer que la famille est une unité. Il n'est pas possible de placer à part certains membres de ce groupe et dire qu'ils sont méritants; il faut aider l'ensemble de cette unité.

Un certain nombre de gouvernements en Grande-Bretagne et aux États-Unis sont passés... en fait, aux États-Unis, ils n'ont jamais eu de programmes universels et ils ont choisi de cibler certains groupes, parfois le groupe des handicapés. Il en est résulté en fin de compte que les prestations versées à ces groupes étaient inférieures à ce qu'ils recevaient auparavant, et cela ne les a certes pas enrichis. La méthode du ciblage n'a jamais donné de bons résultats dans les autres pays et je doute fort qu'elle puisse être efficace au Canada.

**Des voix:** Bravo!

**M. Crête:** Si vous aviez une recommandation à faire au Comité, après ces consultations, pour qu'il la transmette à M. Axworthy, quelle serait-elle?

**Mme Overholt:** Je dirais au Comité, si vous n'êtes pas capables d'améliorer les programmes sociaux, laissez-les tranquilles.

**Des voix:** Bravo!

**La vice-présidente (Mme Minna):** Madame Overholt, je tiens à vous remercier d'avoir été si patiente et d'être venue nous voir aujourd'hui. J'examinerai avec beaucoup d'intérêt les documents que vous allez nous transmettre par la suite. Certains membres du Comité ou plutôt le Comité lui-même communiquera avec vous à ce moment-là. Merci beaucoup.

**Mme Overholt:** Merci.

**Des voix:** Ils veulent sabrer, ils auront la bagarre! Ils veulent sabrer, ils auront la bagarre!



[Text]

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Our next presenters are from the City of Windsor's Social Services Department. Could they please make their way to the table, please?

Thank you for joining us this morning. We have half an hour together. You may start whenever you're ready, and we will proceed with questions and dialogue after your presentation.

**Ms Dana Howe (Commissioner of Social Services, City of Windsor):** Thank you. Let me begin by welcoming the committee to Windsor. We are most honoured to have the opportunity to appear before you in person.

Earlier this year I appeared before this committee to state what I believe are some of the principles that should form a foundation in the reform of Canada's income support programs. I am here today to reinforce those principles in the context of the discussion paper *Improving Social Security in Canada*.

The three basic tenets for reform—to create jobs, to provide income support for those most in need and to ensure that the system is affordable—are acknowledged, and we support this major emphasis.

With regard to the section in the report entitled "Working", we are supportive of the goal to improve the programs that will help people find and keep jobs by improved job counselling, training, labour market information and work experience projects.

In Windsor the economy is improving significantly. We have observed 1,632 cases leaving the system of social assistance in 7 months, representing about a 25% reduction. This is reflective of the fact that when jobs are available, most people are self-motivated and can be connected to employment by way of transitional supports.

In Windsor those supports are provided in a one-stop shopping approach whereby we have integrated the employment services staff of the social services department with the Canada Employment Centre's staff to synergize our efforts at linking prospective employees to jobs. This has been extremely successful in expediting the departure from social assistance, and we think major system integrations have great potential for minimizing administrative costs and maximizing customer service.

In addition this integration has paved the way for the city's "Back to Work Strategy", a document that has been shared with you and provides for further phased-in cooperation in the areas of transitional job creation and ultimately income security integration.

For the current users of social assistance and unemployment, there is a need to promote independence by way of personal action plans from the onset of involvement with either system. Such plans must reflect where the client is at, and therefore the independence strategies will be as different as the people themselves. Independence plans need to be flexible and need to incorporate the requirements of significant others.

[Translation]

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nos témoins suivants représentent le ministère des Services sociaux de la ville de Windsor. Voulez-vous prendre place à la table?

Merci de vous joindre à nous ce matin. Nous disposons d'une heure. Commencez quand vous serez prêts et nous passerons ensuite à des questions et à une discussion.

**Mme Dana Howe (commissaire des Services sociaux, Ville de Windsor):** Merci. Je vais commencer en souhaitant la bienvenue au Comité à Windsor. C'est un grand honneur pour nous de comparaître devant vous.

J'ai comparu au début de l'année devant ce Comité dans le but d'énoncer les principes qui, d'après moi, devraient inspirer la réforme des programmes canadiens de complément de revenu. Je suis venue ici aujourd'hui pour reparer de ces principes dans le contexte du document de travail intitulé *La sécurité sociale dans le Canada de demain*.

Les trois éléments essentiels de la réforme—création d'emplois, soutien financier aux personnes dans le besoin et création d'un système à la mesure de nos moyens—sont énoncés dans ce document et nous appuyons ces grands principes.

Pour ce qui est de la partie du rapport intitulée «L'emploi», nous sommes en faveur de l'objectif consistant à améliorer les programmes qui vont aider les gens à trouver et à garder un emploi grâce à des services d'orientation professionnelle, à la formation, à l'information sur le marché du travail et aux programmes permettant d'acquérir de l'expérience de travail.

À Windsor, l'économie est en train de reprendre. Il y a eu 1 632 dossiers d'aide sociale qui ont été fermés en sept mois, soit une diminution d'environ 25 p. 100. Cela reflète le fait que lorsqu'il y a du travail, la plupart des gens s'en procurent et trouvent un emploi après avoir bénéficié d'un appui financier temporaire.

À Windsor, ces appuis sont offerts dans des guichets uniques dans lesquels nous avons intégré le personnel du service de l'emploi du département des Services sociaux et celui du Centre d'emploi du Canada de façon à combiner nos efforts en vue de relier les gens qui cherchent un travail et les postes offerts. Nous avons obtenu d'excellents résultats pour ce qui est d'accepter la transition de l'aide sociale au monde du travail et nous pensons que l'intégration des principaux systèmes offre la possibilité de réduire les coûts administratifs et d'améliorer grandement la qualité des services offerts.

● 1020

Cette intégration des services a en outre facilité la stratégie de retour au travail proposée par la ville, dans un document où nous vous avons communiqué et qui prévoit une plus grande collaboration dans le domaine de la création d'emplois temporaires et finalement l'intégration des programmes de sécurité du revenu.

Il convient de favoriser l'autonomie des gens qui utilisent actuellement l'aide sociale et l'assurance-chômage en élaborant des plans d'action personnels dès les premiers contacts de ces gens-là avec l'un des deux systèmes. Ces plans doivent être réalistes et les stratégies d'évolution vers l'autonomie vont nécessairement varier en fonction de la situation où se trouvent les intéressés. Les plans d'autonomie doivent être par nature flexibles et tenir compte des besoins des autres intervenants.

## [Texte]

Problem-solving techniques and a choice of options are more effective than being a person's problem-solver. In our experience in dealing with persons with barriers to employment we see a substantial need to focus on life skills, which in the future we believe should be part of the core curriculum of the education system.

Frequent claimants of unemployment insurance are often mutual clients of the social assistance system. Both frequently require income replacement, job training and supports to employment. The proposed changes to unemployment insurance, which could result in changes to qualifying periods and benefits, have the potential of increasing local social assistance caseloads and the corresponding cost unless there is an integration of the income support systems.

It is our continuing view that the system should be redesigned so that income support needs are provided from only one source, regardless of the need, regardless of the reason for the need. One system would eliminate the multiple government bureaucracies, duplicating and topping up each other's systems. More importantly, clients would be focused on their employability as opposed to their limitations and therefore not suffer the effects of declining self-esteem as they are shuffled from system to system.

It is essential that the new system also recognize the need for individualized strategies that meet the different levels of functioning and integrate the necessary broader supports for independence such as child care, transportation, spousal support and life skills employment programs.

In addition, with the changing social fabric of society, it is our view that many individuals suffer from social isolation, often feeling unsupported and contributing to their inability to integrate on a broader basis, including work. It is therefore necessary to support a system of self-help that could be available in neighbourhoods. The system needs to provide neighbourhood strengthening to support individuals and families, given the erosion of the extended family and the diverse family make-up that has evolved.

Such strengthening could include people helping people opportunities and provide for a process of connectedness. The rate of recidivism is high when the supports are not in place.

With regard to learning, in reviewing whether to continue the established programs financing of post-secondary education, the federal government is considering strategies that will limit access to post-secondary education as the funding base diminishes. Reduced access could result in a less skilled workforce, which could impact negatively on our economic competitiveness and the prosperity of the country and individuals.

While it would be expected that post-secondary institutions would be responsive in cost control and in providing programs that meet the needs of employers and the workforce, any course of action that would limit accessibility to lifelong learning is not an advantageous approach.

## [Traduction]

Il est plus efficace de pouvoir offrir des techniques de solution de problèmes et une série de solutions que d'être un spécialiste capable de résoudre les problèmes des autres. L'expérience acquise auprès des gens qui ont des difficultés à intégrer le marché du travail nous a appris l'importance des techniques d'autonomie personnelle, sujet qui devrait faire partie, d'après nous, des cours essentiels d'un système d'éducation.

Les utilisateurs fréquents de l'assurance-chômage sont bien souvent des clients du système d'aide sociale. Ils ont souvent besoin d'une prestation de remplacement du revenu, de formation professionnelle et d'aide à l'emploi. Les changements que l'on propose d'apporter à l'assurance-chômage, qui modifieraient la durée des périodes de travail ainsi que les prestations, risquent d'augmenter la charge des services locaux d'aide sociale, et par voie de conséquence, leur coût, à moins que l'on procède en même temps à l'intégration des systèmes de soutien du revenu.

Nous estimons toujours qu'il y a lieu de modifier le système pour qu'il n'y ait qu'une seule source pour répondre au besoin de soutien du revenu, quel qu'il soit. Avec un seul système, on supprimerait les divers services gouvernementaux, les chevauchements et les doubles-emplois. Enfin et surtout, les clients seraient amenés à se concentrer sur leurs aptitudes au travail et non pas sur leurs limitations, et ils n'auraient pas à absorber les chocs que causent à leur estime de soi le fait d'être renvoyés d'un service à l'autre.

Il est essentiel que ce nouveau système tienne également compte de la nécessité d'adopter des stratégies individualisées qui répondent aux divers modes de fonctionnement et intègrent les composantes plus larges de l'autosuffisance comme les services de garderie, le transport, l'appui au conjoint et les programmes d'emploi et d'autonomie personnelle.

Nous estimons en outre que le tissu social s'est modifié et qu'il y a trop de gens qui connaissent l'isolement social, qui se sentent oubliés, ce qui vient encore aggraver leur difficulté à s'intégrer à un groupe plus large, notamment le monde des travailleurs. Il faudrait donc mettre sur pied un système d'appui à l'autonomie qui serait offert dans les différents quartiers. Il s'agirait de renforcer, à partir du quartier, l'appui accordé aux particuliers et à la famille, compte tenu des pressions que connaît la famille élargie et les diverses structures familiales qui sont apparues.

Cet appui pourrait prendre la forme d'une aide individuelle et favoriserait l'établissement de liens. Lorsque les structures d'appui n'existent pas, la récurrence augmente très rapidement.

Pour ce qui est de l'enseignement, le gouvernement fédéral se demande s'il convient de poursuivre le financement des programmes établis dans le domaine de l'enseignement postsecondaire et envisage des stratégies qui auraient pour effet de réduire l'accès à l'éducation postsecondaire en raison de la réduction du financement qui lui est accordé. Cela pourrait déboucher sur une main-d'œuvre moins instruite, ce qui pourrait nuire à notre compétitivité économique ainsi qu'à la prospérité du pays et de la population.

Il est normal de s'attendre à ce que les établissements postsecondaires tentent de réduire leurs coûts de fonctionnement et fournissent des programmes qui répondent aux besoins des employeurs et du marché du travail, mais il semble dangereux d'envisager des mesures qui réduiraient l'accès à un apprentissage permanent.



[Text]

From our perspective there must be an integration of social, economic and educational policy. The educational system needs to encourage learning as a lifelong process that is reflective of the changing economic demands. The system must include a wide range of educational opportunities that are encouraged from very young ages, including university, apprenticeships, trade schools, etc.

With regard to security, the context in which the social security review is being conducted involves the fall-out from a major recession, where the costs have been high to support victims of the downturn in the economy. It would be a drastic move to radically alter the social safety net in reaction to a severe recession, because in fact the system protected the most vulnerable when it was most needed. It may well take us time to recover financially from the costs of the recession; however, the investment made recognizes the value we as a country place on our people.

[Translation]

Selon notre perspective, il convient d'intégrer les mesures sociales, économiques et éducatives. Le système éducatif doit faire de l'apprentissage un mode de vie qui reflète l'évolution de la situation économique. Ce système doit offrir un large éventail d'éléments de formation qui s'adressent à tous, même aux très jeunes, et qui seraient offerts par les universités, les centres d'apprentissage, les écoles techniques etc.

Pour ce qui est de la sécurité, l'examen de la sécurité sociale s'effectue dans un contexte qui se ressent du contrecoup d'une grave récession et dans lequel l'appui donné aux victimes du ralentissement économique a occasionné de lourdes dépenses. Il serait hasardeux de vouloir bouleverser le filet de sécurité sociale pour répondre à une grave récession, parce qu'en fait ce système a accordé une certaine protection aux personnes les plus vulnérables au moment où elles en avaient le plus besoin. Il va certainement nous falloir un certain temps pour nous remettre, en tant que société, des coûts qu'a entraînés cette récession; cet investissement démontre toutefois concrètement la valeur que nous accordons, en tant que pays, à nos citoyens.

• 1025

It is therefore our view that the emphasis should be on system integration and reshaping to ensure that the major expenditure emphasis is on services to those who need them.

A national system is required to ensure all Canadians are treated equitably. Therefore the major issues we wish to support in the area of security are as follows:

First, we wish to support minimum national standards, which would include such fixed elements as adequate benefit levels based on a local market basket approach, accessibility, basic health benefits, and equal access to programs that support independence and an appeal mechanism.

Secondly, we support consolidation of all income security programs into a single access point at the local level, where there is the greatest accountability and opportunity for local input to shape services that meet local needs and encourage linkages to other local resource organizations.

On the basis of the above, we believe a Canada Assistance Plan-like instrument is critical to preserving a national safety net. The government should consider other income security integrations such as the Canada Pension Plan, provincial disability pensions, etc., on a phased-in approach as a major mechanism to achieve cost reductions and provide equitable supports across all target groups.

While the concept of sufficient block funding could have merit, if the provinces are going to continue to have responsibility for income security it must be conditional on compliance with national standards.

Another perspective is that the federal government could, either directly or through its agents and community partners, deliver the local income support system without the province as it does with old age security and the Canada Pension Plan and lead the way to consolidating all income security.

C'est pourquoi nous estimons qu'il faut privilégier l'intégration et la restructuration du système pour que les sommes dépensées servent principalement à offrir des services à eux qui en ont besoin.

Il faut un système national pour que tous les Canadiens soient traités de façon équitable. Voici donc les grands principes auxquels nous accordons notre appui dans le domaine de la sécurité.

Premièrement, nous appuyons l'idée de normes nationales minimales, qui comprendraient des éléments fixes comme des niveaux de prestation suffisants tenant compte des conditions locales, de l'accessibilité, les prestations de santé de base, et d'un accès égal pour tous aux programmes qui favorisent l'autonomie financière et un mécanisme d'appel.

Deuxièmement, nous proposons de regrouper tous les programmes de sécurité du revenu en un lieu unique, au niveau local, celui qui se prête le mieux à des services qui répondent aux besoins locaux et qui encourage les liens avec d'autres organisations locales et où s'expriment le mieux les préférences et les exigences de la population.

Compte tenu de tout cela, nous pensons qu'il est essentiel de disposer d'un instrument comme le Régime d'assistance publique du Canada pour que l'on soit sûr de conserver un filet de sécurité national. Le gouvernement devrait envisager l'intégration d'autres services de sécurité du revenu, comme le Régime de pensions du Canada, les pensions d'invalidité provinciales, etc., de façon progressive, dans le but de réduire les coûts et d'offrir un soutien équitable à tous les groupes-cibles.

L'idée d'un financement global suffisant n'est pas dénuée d'intérêt mais si l'on veut que la sécurité du revenu continue de relever des provinces, il faut que ce financement soit lié au respect de normes nationales.

Le gouvernement fédéral pourrait également, soit directement soit par le truchement d'agents et de partenaires locaux, s'occuper seul des prestations de soutien du revenu, comme il le fait pour la sécurité de la vieillesse, le Régime des pensions du Canada et être ainsi le premier à intégrer les divers programmes de sécurité du revenu.

## [Texte]

The social services department of the City of Windsor would be interested in another social assistance integration project such as outlined in our concept paper, "Pathway to Independence". It is our view that such a demonstration project would support a single system administered at the local level and integrated with the social and economic fabric of the community.

With regard to the issue of child poverty, it is our view that a simple child benefit does not address some of the contributing factors to a life of poverty. The way to help children is to help their families function better. Therefore a more holistic approach is required. As suggested earlier, neighbourhood strengthening could begin to address the necessary support, and community schools and/or churches could provide the venue.

In summary, we very much appreciate the opportunity the federal government has provided for such a broad consultation and the engagement of public debate on such an important national matter.

We believe it is extremely important to preserve a national safety net to ensure all our citizens are treated equitably and in a manner that provides for their basic needs yet propels them towards their greatest level of potential.

We believe the system needs to breed independence and provide the necessary supports to achieve that end. Services should be locally based and integrated with educational, economic and social components of the community. This system should be one of accountability, minimizing administrative costs and empowering staff in a manner that promotes effective client service consistent with established standards.

All parties to the income security system have the right to expect inherent value such as integrity, accountability, affordability, equity, accessibility, etc. We trust the reform process will result in a product that incorporates national values and standards.

Thank you.

**Voices:** Hear, hear!

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. I must say before I even start that I was very impressed—and I know the committee members were, too—with the presentation we last saw via videotel satellite on what you've done in pulling together the resources into what we call one-wicket service. It's very impressive, and we certainly aim to look at this more closely as we try to decide how the rest of the country might look.

I'd like to start right now with the Liberal side. Mr. Bevilacqua, a five-minute round, please.

**Mr. Bevilacqua:** Thank you very much. Listening to you also brings back some memories. I was really impressed with the video-conferencing that we participated in.

Back then I remember calling on the federal government to use Windsor as a case study for progressive and innovative measures taken in the field we are dealing with. I think your presentation this morning demonstrates indeed that through hard work, innovation and real effort, things can be achieved and things can be improved.

## [Traduction]

Le département des services sociaux de la Ville de Windsor s'intéresse à un autre projet d'intégration de l'aide sociale, tel qu'il le décrit dans notre document de réflexion «La route vers l'autonomie financière». Nous estimons que ce projet-pilote constituerait un système unique administré au niveau local et intégré au tissu social et économique de la collectivité.

Pour ce qui est de la pauvreté chez les enfants, nous estimons que la prestation pour enfants ne tient pas compte de certains éléments qui contribuent à la pauvreté. Si l'on veut aider les enfants, il faut aider leurs familles à mieux fonctionner. Il faut par conséquent adopter une approche globale. Comme nous l'avons proposé tout à l'heure, le renforcement des liens de quartiers pourrait apporter le soutien nécessaire, et les écoles et les églises de la collectivité pourraient en être les conduits.

En résumé, nous sommes très heureux que le gouvernement fédéral ait procédé à une consultation aussi large et qu'il ait invité la population à participer à un large débat sur une question d'importance nationale.

Il nous paraît essentiel de préserver un filet de sécurité nationale qui traite de façon équitable tous les citoyens et qui réponde à leurs besoins fondamentaux tout en les aidant à développer leur potentiel.

Nous estimons qu'un tel système doit favoriser l'autosuffisance et offrir le soutien nécessaire à sa réalisation. Le service devrait être offert localement et intégré aux composantes éducatives, économiques et sociales de la collectivité. Ce système devrait être transparent, devrait permettre de réduire les coûts administratifs et accorder au personnel chargé de l'animer des pouvoirs qui favorisent une prestation efficace des services aux clients, tout en respectant des normes précises.

Toutes les parties au système de sécurité du revenu sont en droit de s'attendre à ce que ce système respecte les valeurs suivantes: intégrité, transparence, réduction des coûts, équité, accessibilité, etc. Nous espérons que le processus de cette réforme va déboucher sur un système qui comporte des valeurs et des normes nationales.

Merci.

**Des Voix:** Bravo!

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Je dois dire avant de commencer que j'ai été fort impressionnée—et je sais que cela a également été le cas des autres membres du comité—par l'exposé que nous avons vu la dernière fois par vidéo-satellite dans lequel vous parliez de ce que vous avez fait pour regrouper diverses ressources dans ce qu'on appelle un guichet unique. Cela est excellent et nous allons sûrement examiner davantage ces idées-là pour déterminer si elles pourraient s'appliquer au reste du pays.

Je vais commencer d'emblée avec le Parti libéral. Monsieur Bevilacqua, vous avez cinq minutes.

**M. Bevilacqua:** Merci beaucoup. Votre exposé m'a rappelé des souvenirs. J'ai été très impressionné par la vidéo-conférence à laquelle nous avions participé.

Je me souviens qu'à l'époque j'avais demandé au gouvernement fédéral de faire de Windsor une étude de cas pour les mesures progressistes et innovatrices prises dans le domaine qui nous occupe ici. Vous avez démontré, par votre exposé de ce matin, que l'effort et l'innovation permettent de faire avancer les choses et d'améliorer la situation.



[Text]

[Translation]

• 1030

What I really appreciate about your presentation, above and beyond its thoroughness, is that it also offers suggestions, not only in practical terms but also in terms of vision.

That brings me to the issue related really to delivery of services and your experience with the integrated approach with employment services staff of the social services department working together with the Canada Employment Centre. How is that working out? Would you like to see this expanded at the national level?

**Ms Howe:** Yes, we have been involved in this process since May 1, and we are very fortunate to have two sets of very professional staff, both at the Canada Employment Centre and our staff. We've had a very good rapport over the years that set the stage for this integration to occur. Therefore, I think we could maximize the success by having that cooperation of our staffs as a foundation.

Yes, I would like to see this applied nationally, because I believe that people who are in need of social assistance or some sort of income support pending a job can best be treated in the mainstream of society by walking through the same employment door as everyone else and obtaining those same services.

The problem before was that our specialized employment staff have training to deal with people with barriers to employment. When our clients would go into the mainstream of the Canada Employment Centre, they would take the most marketable, most job-ready clients. Our clients therefore were not necessarily competitive with some of the others who were available, or perhaps there was a stigma attached to our clients and therefore it was just assumed they couldn't do the job, even though they could. By the mere fact that we have our staff there as advocates for our clients and linking our clients to the services that are available in the mainstream. . .

We also did a computer program to categorize our clients by profession. So if a cook's job becomes available through the Canada Employment information system, we are able to go to the cooks who are on our caseload and refer them to the job that's up right now.

So by streamlining our services from the technical perspective, integrating staff cooperation and treating our clients in the way they want to be treated in terms of the mainstream, a combination of all of those things has contributed to the success and—let's not forget—the improved economy. We couldn't put people in jobs if the jobs weren't there.

Ce que j'ai aimé dans votre exposé c'est non seulement le fait qu'il était très fouillé, mais également le fait qu'il proposait quelque chose non seulement sur le plan pratique mais aussi sur le plan des idées.

Je vais maintenant aborder une question qui touche en fait à l'apport des services et à ce que vous avez vous-même pu constater au niveau d'une approche intégrée dans le cadre de laquelle les agents des services sociaux chargés de l'emploi travaillent de concert avec le Centre d'emploi du Canada. Quels sont les résultats de cette manière de faire? Estimez-vous qu'il y aurait lieu d'étendre cette approche au pays tout entier?

**Mme Howe:** Nous participons à ce projet depuis le 1<sup>er</sup> mai et nous avons la bonne fortune de pouvoir travailler avec deux équipes très professionnelles, les gens de nos propres services et ceux du Centre d'emploi du Canada. Ce sont les bons rapports que nous entretenons avec eux depuis des années qui ont permis de joindre nos efforts. Si nous voulons multiplier nos chances de succès, il faut que tout l'effort se fonde sur la coopération entre les diverses équipes d'intervenants.

Effectivement, je voudrais que cette approche soit étendue à l'ensemble du pays car ceux qui ont besoin d'une aide sociale ou d'un complément de revenu en attendant de se trouver un emploi devraient se trouver à la même enseigne que les autres citoyens et pouvoir obtenir ce dont ils ont besoin en s'adressant au même service que toutes les autres personnes qui se cherchent un emploi.

La difficulté était, pour nous, le fait que nos agents chargés de l'emploi sont spécialisés dans la quête d'emplois pour les demandeurs moins facilement employables. Ainsi, lorsque nos clients se rendaient, comme tous les autres demandeurs d'emplois, au Centre d'emploi du Canada, ce ne sont pas eux qu'on prenait mais bien ceux qui étaient le plus facilement employables. Nos clients à nous affrontaient peut-être difficilement la concurrence des autres candidats, ou peut-être est-ce que nos clients à nous étaient repérés et, dès le départ, on supposait qu'ils n'étaient pas capables de faire ce qu'on attendrait d'eux, même si cela était faux. Le simple fait que nous ayons maintenant sur place des agents à nous qui peuvent faire valoir les mérites de nos clients et assurer la liaison entre eux et les services offerts à l'ensemble de la population. . .

Nous avons en outre rédigé un programme informatique qui permet de classer nos clients en fonction de leur spécialité professionnelle. Ainsi, si le réseau d'information d'Emploi Canada signale un poste de cuisinier, nous sommes en mesure de sortir les noms de tous les cuisiniers inscrits chez nous et de leur signaler le poste à pourvoir.

En rationalisant nos procédures, en renforçant la collaboration et l'intégration de nos services et en faisant montre à nos clients de la considération qui est due à tout citoyen, nous sommes parvenus à obtenir de très bons résultats et—ne l'oublions pas—à contribuer à une amélioration de l'économie. Mais nous ne pourrions pas trouver d'emplois à nos clients si ces emplois n'existaient pas.

[Texte]

[Traduction]

**Mr. Bevilacqua:** Since you're delivering the services to people, I want to ask you a question. Many of the people who have made presentations in front of us are talking about tax implication, unemployment and the deficit. When you take all that away, though, for a second—if we can—and you get right down to the delivery of services and administration, there is room for improvement, is there not?

**Ms Howe:** We currently have three levels of government and various facets of delivery of income security, whether you look at old age security, Canada Pension, provincial disability pension, the provincial family benefits program in Ontario and the municipal general welfare program we deliver. In Windsor we already integrated the sole support family benefits program in 1983. I think we're one of the longest-standing pilot projects in Ontario. We've been a pilot project since 1983 in order to deliver that program.

**Mr. Bevilacqua:** What a pilot.

**Ms Howe:** But we have already experienced this integration by integrating at the provincial and municipal levels. That's why I can come before you, having had a lot of years of experience on the benefits that has brought to our community in terms of saved administration and the one-stop shopping approach for our clients. I can say to you that integration works. It save money. It provides better service.

The fact is that it's difficult for us when we have three levels of government all involved in the same type of business with all these different bureaucracies in administration. There's a lot of room to focus on how we can save on the administration so the dollars can be focused on the people the funds are supposed to be serving.

**Mr. Bevilacqua:** Your message was crystal-clear, and I thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I'll move over to the official opposition. Mr. Crête, would you like to speak for five minutes?

**M. Crête:** Je vais m'adresser à avous en français.

**Ms Howe:** I wish I did. I took it in high school for five years and I'm still incompetent.

**M. Crête:** Je voudrais vous dire au départ que le guichet unique plaît à presque tout le monde au Québec et au Canada. Le problème, c'est de savoir comment il va être organisé. On remarque de façon particulière qu'il y a des conditions très différentes d'une région à l'autre, entre autres en ce qui concerne la mobilité des personnes, qui sont vues de façon très différente selon qu'on est au Québec ou dans le reste du Canada, notamment pour des raisons linguistiques.

**M. Bevilacqua:** Je vais vous poser une question, à vous qui assurez ce genre de services à votre clientèle. Beaucoup de ceux qui se sont exprimés devant le comité ont évoqué les répercussions fiscales, le chômage et le déficit. Mais si vous faites abstraction de tout cela—dans la mesure où tout cela est possible—et que vous regardez simplement la manière dont les services sont assurés et administrés, il y aurait des choses à améliorer, non?

**Mme Howe:** À l'heure actuelle, trois paliers de gouvernement collaborent à l'application des mesures de sécurité du revenu, qu'il s'agisse de la sécurité de la vieillesse, du Régime de pensions du Canada, de la pension d'invalidité versée par la province, du programme de prestations familiales de l'Ontario et de l'assistance générale en bien-être social que nous assurons nous-mêmes. À Windsor, en 1983, nous avons intégré le seul programme d'aide aux familles. Je crois que nous sommes le projet-pilote le plus ancien de l'Ontario. Depuis 1983, nous mettons en oeuvre ce programme-là dans le cadre d'un projet-pilote.

**M. Bevilacqua:** Ça, c'est du pilotage!

**Mme Howe:** Mais nous avons déjà fait l'expérience de ce type d'intégration puisque nous avons également intégré les services aux niveaux provincial et municipal. C'est d'ailleurs pour cela que je peux comparaître devant le comité pour dire que, depuis de nombreuses années, nous avons constaté que l'intégration des services est dans l'intérêt de la communauté tout entière puisqu'il lui économise des ressources administratives en même temps qu'il épargne aux clients de multiples démarches. L'intégration est tout un avantage; elle coûte moins cher et elle permet d'améliorer les services.

C'est un fait que lorsque trois paliers de gouvernement interviennent dans un même domaine l'action administrative des trois bureaucraties complique beaucoup la tâche. Il conviendrait donc de voir comment, en rationalisant l'administration, on pourra libérer des ressources qui pourront être affectées à ceux à qui elles sont, en fin de compte, destinées.

**M. Bevilacqua:** Ce que vous nous avez dit est parfaitement clair et je vous en remercie.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vais maintenant passer la parole aux membres de l'opposition. Monsieur Crête, si vous le voulez, vous avez cinq minutes.

**Mr. Crête:** I'll be speaking French.

**Mme Howe:** J'aimerais bien pouvoir en faire autant. J'ai étudié cette langue pendant cinq ans au secondaire mais je n'arrive toujours pas à m'exprimer en français.

**Mr. Crête:** Let me start off by saying that almost everybody in Quebec, and in Canada, is in favor of the one-stop approach. The question is, how do you set it up? We've noticed, in particular, that conditions differ greatly from one region to another, with respect to the mobility of clients, for example, and for various reasons, and more specifically for reasons having to do with language, these differences are perceived very differently in Quebec.



*[Text]*

Il y a aussi le lien avec le système d'éducation qui est très particulier, parce qu'il y a un modèle différent. L'éducation étant de compétence provinciale, le Québec et les autres provinces veulent s'assurer que leur système éducatif soit le mieux adapté possible à la formation des gens.

Au Canada, les gouvernements ont des orientations très différentes. On arrive de l'Alberta. Je peux vous dire qu'en termes d'approche sociale, la situation et l'orientation ne sont pas exactement les mêmes en Alberta et en Ontario.

Vous êtes conscients que, pour réaliser concrètement ce que vous projetez, il vous faudra un changement constitutionnel majeur: les pouvoirs vont ou bien du côté du fédéral, ou bien du côté des provinces ou même encore au niveau des municipalités en un certain sens. J'aimerais savoir si vous trouvez intéressante l'hypothèse qu'il puisse y avoir des modèles très différents d'une partie à l'autre du Canada; mettons de côté la question des normes nationales; disons qu'on accepte la possibilité d'objectifs au moins semblables. Seriez-vous d'accord qu'une partie du Canada, le Québec par exemple, puisse avoir une décentralisation réelle des pouvoirs, alors que d'autres parties du Canada pourraient vouloir un autre modèle, et que le tout soit quand même efficace?

**Ms Howe:** I believe you have to approach this on the basis of the abilities of the basic communities to do their job. We should set national standards, but obviously we have to have flexibility as to how that's going to be delivered because of the level of sophistication of the communities that would be involved in the process.

What I'm saying is that there should only be one system at the local level involved in the delivery of income security. That should be based on national standards and probably national funding. If there is not some sort of process there now, then that should be developed.

I don't think that just providing income security is the answer. It has to be a more holistic approach so that there's support from the strengthening of the local community, so that we start to prevent the deterioration leading to a need for social assistance. If we provide strong neighbourhood supports and supports to sole-support parents and their children, we can start to see them grow and flourish towards their potential.

So that's why I'm very focused on providing a local level of service that probably is funded federally. I'm not sure we need the middleman in there.

Probably that's going to cause some concerns in my jurisdiction, but the provincial level of government is trying to introduce social assistance reform—and they have their vision—and we have the federal government trying to do their reforms. God forbid they would talk to each other about it. At the local level we're trying to deliver the services people need and trying to keep a foot in everybody's camp to try to make sure the interests of the local citizen are met.

*[Translation]*

Then there is also the connection to the educational system, that connection being different because the educational system is different. Education is an area of provincial jurisdiction and, like the other provinces, Quebec wants to make sure that its educational system affords people the best possible training.

Provincial governments in Canada act according to vastly differing policies. We have just returned from Alberta and I'm in a position to say that as far as the social approach is concerned, the situation and the policy that is applied in Alberta is not exactly the same as in Ontario.

You realize that in order to effect what you recommend, we would have to bring about a major constitutional change: overall responsibility will have to be given either to the federal government, or to the provinces or even, to a certain degree, to the municipal level. Do you find any merit in the idea that various parts of Canada might adopt different models? —let's set aside for now the issue of national standards. Let's speak instead of a general acceptance of similar goals. Do you agree with the idea that certain parts of Canada, Quebec for example, could effectuate a true decentralization of current powers, whereas other parts of Canada might opt for a different model, as long as all the parts could work together effectively?

**Mme Howe:** Il faudrait voir, bien sûr, dans quelle mesure les diverses communautés sont à même d'exercer les responsabilités qui leur seraient confiées. Il faut prévoir des normes nationales, mais il est clair qu'il faudra introduire un élément de souplesse au niveau de la fourniture des services car toutes les communautés ne sont pas également en mesure de mettre en oeuvre les mesures nécessaires.

Pour moi, le principal est qu'au niveau local tout ce qui touche à la sécurité du revenu devrait dépendre d'un seul système. Ce système serait soumis à des normes nationales et bénéficierait probablement de subventions qui seraient, elles aussi, nationales. Si les mécanismes n'existent pas encore pour cela, il conviendrait de les créer.

Cela dit, il ne me semble pas suffisant d'assurer la sécurité du revenu. Il y a lieu d'adopter une approche plus globale qui tienne compte également du besoin de renforcer l'esprit communautaire afin que nous puissions mieux prévenir la détérioration des conditions locales qui est à la source des besoins d'aide sociale. Si nous contribuons au renforcement de la vie des quartiers, si nous aidons davantage les familles monoparentales, nous constaterons qu'elles commencent à s'épanouir.

C'est bien pour cela que j'insiste tellement sur le besoin d'assurer les services au niveau local, probablement à l'aide de subventions fédérales. Je ne suis pas certain que nous ayons besoin d'intermédiaires dans ce domaine.

J'imagine que cette idée va soulever un certain nombre d'objections dans ma province, mais le gouvernement provincial tente actuellement de réformer le régime d'aide sociale—et il a un certain nombre d'idées dans ce domaine—et le gouvernement fédéral compte, lui aussi, de refondre ses programmes. Croyez-vous que les deux paliers de gouvernement se consultent en ce domaine? Au niveau local, nous tentons de fournir aux gens les services dont ils ont besoin, tout en gardant le contact avec les divers paliers de gouvernement afin de nous assurer qu'on ne néglige pas les intérêts des populations locales.

[Texte]

[Traduction]

• 1040

When you say we may have to have a major constitutional change to be able to do what's required, well, welcome to the real world. Companies are going through paradigm shifts today, because they're recognizing the way of doing business before just isn't working.

Maybe we do have to get on with the major constitutional change to be able to say what we're doing doesn't make sense. We have multiple bureaucracies spending millions of dollars when we could spend those dollars to serve the people who need them and minimize the reason for the need in the first instance.

So get on with the changes.

**Voices:** Hear, hear!

**Mr. Crête:** I would like to give you an example of the problem we may have. The Government of Alberta decided yesterday or the day before that they won't subsidize the situation involving the abused child and they have their jurisdiction to do that. We may be in agreement or not, but now they have the right to do these things. It really contradicts the possibility of having national standards in that area.

How could we deal with a situation like this one?

**Ms Howe:** Is it really in contradiction of a national standard? The fact that they can do that is because you don't have a national standard that says they must.

I think we have to have standards in place that say that if you're going to receive federal funding for certain programs, we expect there will be certain values and principles that are going to be provided and that no child in this country should be subject to abuse because someone can choose not to fund programs.

So it's part of the principles that underlie the foundation. The goose with the golden egg makes the rules, so if you want federal money, you're going to have to meet these criteria. I would hate to think we're in a country where one province could say that children don't matter.

**Mr. Crête:** I think it's not federal money; it's money we pay in taxes. The money is not produced by the federal government; it's coming from Canadians from all parts of Canada.

I'm not in agreement with the Alberta's position.

I just want to provide a last comment. The fact that we have a Canadian standard doesn't necessarily make it a good standard. The person who decides and the person who votes make the choice on that.

If we have a country where the jurisdiction is federal, we will live with that, but that's not what we have now. The reality is not like the one you suggest, but I think that if we want to successfully generate what you described here, we will have to change many things in terms of the Constitution.

Vous venez de nous dire que si nous voulons prendre les mesures qui s'imposent il va falloir accepter un gros changement constitutionnel. Eh bien, bienvenue au monde des réalités. Les entreprises d'aujourd'hui ont l'expérience d'un changement de paradigme puisqu'elles s'aperçoivent qu'elles ne peuvent plus continuer à agir comme elles le faisaient auparavant.

Peut-être allons-nous devoir effectivement accepter de gros changements constitutionnels en reconnaissant que notre système actuel est parfaitement irrationnel. Que voyons-nous? Une multiplicité d'organismes bureaucratiques dont le seul fonctionnement coûte 10 millions de dollars, argent que nous pourrions consacrer aux gens qui en ont besoin et réduire d'emblée le nombre de personnes dont l'existence était la raison d'être de ces mêmes organismes bureaucratiques.

Apportons-les, ces changements!

**Des voix:** Bravo!

**M. Crête:** Je vais vous citer un exemple du problème qui peut surgir. Hier, ou avant-hier, le gouvernement de l'Alberta a décidé de ne pas subventionner les programmes destinés aux enfants maltraités. La province est en droit d'en décider ainsi. On n'est pas nécessairement d'accord, mais enfin c'est son droit actuellement. Cela va vraiment à l'encontre de l'idée de normes nationales en ce domaine.

Comment donc régler une situation telle que celle-ci?

**Mme Howe:** Et cela va-t-il vraiment à l'encontre de l'idée de normes nationales? Si, justement, la province peut prendre une telle décision, c'est parce que nous n'avons pas de normes nationales.

Il faut, je crois, instaurer des normes qui permettront à chacun de savoir que toutes les juridictions bénéficient d'aides fédérales pour certains programmes devront respecter certaines valeurs et certains principes tels que, en l'occurrence, le principe qu'aucun enfant ne fera l'objet, au Canada, de mauvais traitements du simple fait que le quelqu'un a décidé de ne pas subventionner un programme qui permettrait de rectifier la situation.

Cela fait donc partie des principes qui sont à la base de ce que nous avons dit. Dans la mesure où c'est la poule aux oeufs d'or qui fixe les règles du jeu, il est clair que pour bénéficier d'aide fédérale, il faudra respecter les normes définies par le gouvernement fédéral. J'ai peine à envisager le jour où, au Canada, une province pourrait décider qu'elle n'a pas à veiller au bien-être des enfants.

**M. Crête:** Pour moi il ne s'agit pas de fonds fédéraux, mais de l'argent des contribuables. Ce n'est pas le gouvernement fédéral qui fournit cet argent mais bien les citoyens.

Je ne suis pas d'accord avec la décision que vient de prendre l'Alberta.

Je tiens à faire une dernière observation. Il ne suffit pas d'avoir une norme nationale, encore faut-il que cette norme soit opportunément choisie. Il appartient aux décideurs et aux contribuables de s'en assurer.

Nous voulons bien que la compétence en ce domaine soit confiée au gouvernement fédéral, mais ce n'est pas ce qui se passe actuellement. Ce que vous nous avez décrit, ce n'est pas la situation actuelle et je crois que si nous voulons réaliser les idées que vous nous avez exposées, il va falloir apporter de nombreux changements à notre régime constitutionnel actuel.



[Text]

[Translation]

**Ms Howe:** I agree, and I think that's necessary. I agree that what you're focusing on already is very complicated and complex, but I believe it's not broad enough. When you look at old age security, Canada Pension, etc., they're all basically a guaranteed annual wage or income of some sort. We already have it in this country, to a certain degree. So I'm not promoting a guaranteed annual wage as something more than what is already there now. We have the guaranteed income in various ways across the country, but it is subject to multiple administration.

So if we make the constitutional changes, bite the bullet and say this is the vision we have. . . We may not be able to make it happen in the next one or two years, but if we don't set that as the vision, ultimately we're not going to achieve the economies and we're not going to achieve the dignity we're after.

**Mr. Crête:** We have the same objectives.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** We'll move over to Reform now. Mr. Breitzkreuz, for a five-minute round, please.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Thank you very much for your presentation; I appreciate it.

I think we agree that people in Canada want security. There is no question about that. I'm sure there wouldn't be anybody in this room who would argue with that.

**Ms Howe:** Right.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** On the other hand, someone has said that insanity is doing the same thing over and over again but expecting different results. An integrated approach, as you're suggesting, is a step in the right direction, I believe. I'm sure no one will argue that our existing social programs have cost us too much and have probably helped very little.

• 1045

I don't know if you've read his most recent report, but the Auditor General has said that we need to evaluate our social programs to see if they're accomplishing the things they were set up to accomplish. If we don't redesign them, we may have the same bad results.

You have begun to answer my question, but we have to know what went wrong. Otherwise, to expect a different result by doing it the same way is not going to accomplish anything. What do you think we have done wrong in the 1960s, 1970s and the 1980s, that we should change?

**Ms Howe:** There is no simplistic answer to this, of course. From a management perspective, in terms of having experience in managing programs, we have had half the rate of growth of caseload and expenses, compared to my colleagues, on an average basis across Ontario.

**Mme Howe:** Je suis d'accord et cela me semble par ailleurs nécessaire. Le problème sur lequel vous vous penchez actuellement est déjà fort complexe mais je pense que cette approche ne suffit pas. Regardez la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, par exemple. Il s'agit d'autant d'éléments qui constituent ensemble une sorte de revenu annuel garanti. Donc, dans une certaine mesure, cette idée est déjà mise en oeuvre ici. Je ne prône pas l'idée d'un revenu annuel garanti qui serait autre que ce que nous avons déjà au Canada. Par le biais de divers programmes et de diverses mesures, le revenu garanti existe déjà mais c'est bien vrai que tous les programmes sont éparpillés.

Si nous acceptons les changements constitutionnels en ce domaine, si donc nous acceptons de faire l'effort nécessaire et de convenir que, effectivement, c'est la voie qui. . . Peut-être n'y parviendra-t-on pas dans les deux ou trois ans qui viennent, mais si nous ne nous entendons pas quant à l'objectif visé, nous ne parviendrons pas à faire les économies qui s'imposent et à garantir à chacun la dignité qui lui est due dans le cadre des services offerts à la population.

**M. Crête:** Nous sommes d'accord au niveau des objectifs.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nous allons maintenant passer la parole aux députés réformistes. Monsieur Breitzkreuz, vous avez, vous aussi, cinq minutes pour intervenir.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Merci beaucoup de l'exposé que vous nous avez présenté.

Nous sommes, je crois, d'accord sur le fait que les Canadiens aspirent à davantage de sécurité. Cela ne fait aucun doute. Je pense que personne ici ne le contestera.

**Mme Howe:** En effet.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Mais, quelqu'un a dit un jour que la folie consiste à refaire constamment la même chose tout en s'attendant à obtenir des résultats différents. J'estime que l'approche intégrée que vous proposez va dans le sens voulu. Personne ne contestera, j'en suis certain, que les programmes sociaux actuellement en vigueur nous ont coûté cher et n'ont sans doute guère permis d'améliorer la situation.

Je ne sais pas si vous avez eu l'occasion de lire son dernier rapport, mais le vérificateur général a déclaré qu'il nous faudrait examiner nos programmes sociaux afin de voir si, effectivement, ils obtiennent les résultats qu'ils sont censés produire. Si nous n'en assurons pas la refonte, nous allons continuer à constater ces mêmes résultats insatisfaisants.

Vous avez offert à ma question un début de réponse, mais encore faudrait-il savoir là où nous avons fait fausse route. Sans cela, nous ne parviendrons à rien de bon dans la mesure où nous aussi nous chercherons à obtenir un résultat différent en continuant à agir de la même manière. D'après vous, que devrions-nous changer à notre façon d'aborder le problème dans les années soixante, soixante-dix, et quatre-vingt?

**Mme Howe:** Il n'y a, bien sûr, aucune manière simple de répondre à votre question. Si je vous réponds dans l'optique du gestionnaire, je vais vous dire que, par rapport à mes collègues et à la moyenne ontarienne, les dépenses et charges de travail ont augmenté deux fois moins vite chez-nous.

## [Texte]

I believe it's because we have had a different management approach, a targeted management approach in terms of social assistance. We have specialized our delivery for refugees, for unemployable clients, or for sole supports, for example. We have matched the services in the community with the needs of the client. We have identified their needs and we've addressed them. As a result, when we have provided the kinds of services people need, we have been able to move them towards their potential.

I don't think the system has failed. The social assistance system has failed in isolation. I think it's worked to protect the people who have needed it. What has been wrong is that there has not been an integration of social, economic and educational policy.

On the one hand, if we're creating government requirements that discourage business, or if we are increasing the interest rate to slow inflation and we create an unemployment rate, then the people who are the victims are not the problem. The problem is insufficient jobs and an environment that has not been conducive to creating employment.

Based on many years of experience in the social services business, I can say to you that by far, the majority of people want to work. They want independence. They want the opportunity to work. Our biggest problem has been the unemployment rate and the number of plant closures.

We have just come through a very severe four-year recession, and here you are faced with... let's reshape the system, it's costing us too much. This has been the result of a recession, and you shouldn't make your decisions based on the peak. That would be a knee-jerk reaction.

I think you need to look at what in this country is going to create a climate that is going to encourage business development, that is going to encourage skilled workers, and that is going to propel people towards employment. The social assistance system isn't the problem, the economy is.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Thank you very much. I'm not here to defend the government, but I think that's basically what they would like to do and—

**Ms Howe:** Yes, and that's why I agree with what they're doing.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Mr. Breitreuz.

Thank you, Ms Howe, for coming here to be with us this morning, and again for sharing your thoughts. I know that most of us appreciate them very much.

Our next witnesses are from the Windsor and Area Coalition for Social Justice, Margaret Villamizar and George Crowell. You can start whenever you are ready, and we'll continue with a dialogue right after that.

• 1050

**Ms Margaret Villamizar (Windsor and Area Coalition for Social Justice):** The Windsor and Area Coalition for Social Justice is a relatively young organization. Its stated aim is that it is committed to working with others from the local through to the global level for economic, political, and social changes that will meet human needs as fully as possible.

## [Traduction]

J'estime que cela est dû à une différence du mode de gestion étant donné que nous avons adopté, en matière d'aide sociale, une approche plus ciblée. C'est ainsi que nous avons adapté nos services aux diverses clientèles tels les réfugiés, les clients non-employables et les soutiens de famille. Nous avons donc fait en sorte d'assortir les services aux besoins du client. Nous allons fermer ces besoins et nous y avons répondu. En fournissant aux gens les services dont ils ont besoin, leur permettant de commencer à se réaliser.

Je ne crois pas que le système n'a pas marché. Il est vrai que notre système d'aide sociale a conduit ici et là à l'échec, mais je crois qu'il a également assuré aux gens qui en avaient besoin une protection certaine. Ce qu'on peut regretter c'est l'absence d'intégration des politiques sociales, économiques et pédagogiques.

Dans la mesure où le gouvernement impose des réglementations qui découragent l'activité économique ou dans la mesure où, pour combattre l'inflation, nous relevons les taux d'intérêt et en même temps augmentons le chômage, le problème n'est pas le fait de ceux qui en sont victimes mais bien l'insuffisance des emplois et l'existence d'un climat qui n'est pas favorable à la création d'emplois.

J'ai constaté, depuis le temps que je me consacre au service social, que la plupart des gens veulent travailler. La plupart des gens veulent être autonomes et veulent avoir la possibilité de travailler. Ainsi, notre problème le plus grave est le taux de chômage et les entreprises qui mettent la clé sous la porte.

Nous sortons de quatre ans de récession profonde et l'on se trouve confrontés... rationalisons donc un système qui coûte trop cher. Mais cela est dû à la récession et il ne faut pas décider en fonction des pics de dépenses. Il ne faut pas réagir comme cela à chaud.

Il faut, je crois, au moins instaurer un climat propice à l'activité économique, donc un climat qui encourage les travailleurs qualifiés et qui mettent les gens en mesure d'occuper un emploi. Le problème n'est donc pas notre système d'aide sociale mais bien notre économie.

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** Merci beaucoup. Je ne suis pas ici pour défendre le gouvernement, mais j'estime que c'est essentiellement ce qu'il voudrait pouvoir faire et...

**Ms Howe:** Oui, et pour cela je suis d'accord avec ce qui sont en train de faire actuellement.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, monsieur Breitreuz.

Madame Howe, je vous remercie d'avoir comparu ce matin devant le comité et de nous avoir fait part de vos idées. La plupart d'entre nous les ont accueillies avec beaucoup d'intérêt.

Nos témoins suivants, Margaret Villamizar et George Crowell, arrivent de Windsor et représentent la Area Coalition for Social Justice. Je vais vous passer la parole et nous poursuivrons le dialogue à la fin de votre exposé.

**Mme Margaret Villamizar (Windsor and Area Coalition for Social Justice):** La Windsor and Area Coalition for Social Justice existe depuis relativement peu de temps. Cette organisation s'est fixé comme but un engagement à collaborer avec d'autres à tous les niveaux, du niveau local ou niveau planétaire, afin d'amener les changements économiques, politiques et sociaux qui vont permettre de répondre le mieux possible aux besoins des êtres humains.



[Text]

One of our first undertakings was to raise awareness about how NAFTA's implementation would not only undermine Canadian sovereignty but would eventually lead to the dismantling of our social safety net to bring Canadian standards more in line with those in the U.S. and other countries notorious for leaving their citizens to fend for themselves. To us it seems that the Liberal government has this process well under way, as predicted.

Today we are here to remind the Liberal government that when considering how to improve social programs, its first obligation must be to the people of Canada and to their well-being, which can never be equated with what bond agencies, banks or big business may be demanding to ensure their own prosperity or success in the global market.

We're not just saying this out of sentiment or ideological considerations, because our organization is not an ideologically homogeneous one. We find that decades of applying the trickle-down theory of economics has kept the rich getting richer and the poor becoming poorer. Hinging everything on the prosperity of business as a first principle does not work, but this is what we feel is being done in the green book and its proposals.

Despite of its upbeat title, the green paper does not convince us that it has much to do with improving social security for Canadians. First of all, it is predicated upon the finance minister's declaration that deep cuts will be made to social programs in order to make more tax dollars available to pay the interest on the national debt. The gist of virtually all proposals in the green paper is that Canadians, who already find themselves perhaps in the most insecure situation ever, must increasingly fend for themselves in this situation and expect less from society.

Regarding priorities and values, which we have been asked to think about in the green paper, the government keeps harping on its obligations to its creditors in other contexts. How about recognizing that there are 29 million Canadians who have entitlements, and whose well-being must be given precedence over those of the money lenders?

Just to illustrate the point, recent figures published in *The Globe and Mail* show that one area of federal spending that has grown over the past half year by almost 5% is the debt servicing costs. For all other programs, spending is down by nearly 2%. Unemployment insurance costs are down a whole 14.4%.

Does this not beg the question as to why the government is targeting unemployment insurance and other socially necessary programs for cuts? It's not targeting those expenditures associated with debt servicing charges, which constitute the single largest drain on the economy and are a real cost. They are not investments in future of our country in the way that social programs are. Why do we get the message in so many ways that it is taboo to even think about asking the banks and

[Translation]

Un de nos premiers efforts a consisté à faire savoir que la mise en oeuvre de l'ALÉNA va non saper les fondements de la souveraineté canadienne, mais également, à terme, entraîner le démantèlement de notre régime de protection sociale afin d'aligner le Canada sur les États-Unis et autres pays tristement célèbres pour la minceur de l'aide consentie aux citoyens dans le besoin. Nous estimons que, comme prévu, l'actuel gouvernement fédéral est largement engagé dans cette voie.

Nous sommes ici pour rappeler au gouvernement libéral qu'en matière d'amélioration de nos programmes sociaux, son premier devoir est envers la population canadienne au bien-être de laquelle il est tenu de veiller. Comment mettre en balance, en effet, le bien-être des gens et celui des courtiers en obligations, les banques ou les grosses entreprises qui ne cherchent qu'à garantir leur prospérité ou leur réussite sur les marchés internationaux?

Ce n'est pas le sentiment ou l'idéologie qui nous pousse à dire cela car, sur le plan des idées, notre organisation n'est pas homogène. Nous estimons simplement que la théorie de la percolation économique, appliquée depuis presque 20 ans, n'a fait que permettre aux riches de s'enrichir encore plus alors que les pauvres, eux, devenaient encore plus pauvres. En rappelant comme priorité la prospérité des entreprises, on n'arrivera à rien. C'est pourtant ce que prévoit d'après nous le Livre vert et les recommandations qu'il contient.

Malgré un titre enjoué, nous ne sommes pas convaincus que le Livre vert vise vraiment l'amélioration de la sécurité sociale au Canada. D'abord, et comme point de départ, la déclaration du ministre des Finances selon laquelle il faudra sabrer sérieusement dans les programmes sociaux afin de pouvoir consacrer une part plus grande des recettes fiscales au service de la dette nationale. La plupart des propositions formulées dans le Livre vert sont essentiellement fondées sur le principe que les Canadiens, qui ne se sont peut-être jamais sentis aussi exposés qu'aujourd'hui, vont de plus en plus devoir se débrouiller seuls et en demander moins au reste de la société.

Mais, dans le Livre vert, le gouvernement nous invite à réfléchir sur les priorités et les valeurs de notre société, dans d'autres contextes, il n'arrête pas de parler des obligations qu'il a envers ses créanciers. Ne serait-il pas temps qu'il reconnaisse que les 29 millions de Canadiens ont, eux aussi, des droits et que leur bien-être doit l'emporter sur celui de ses bailleurs de fonds?

Je vais donc, pour illustrer mon propos, citer des chiffres récemment publiés dans un article du *The Globe and Mail* et qui démontrent qu'au cours des six derniers mois, les crédits fédéraux consacrés au service de la dette ont augmenté de presque 5 p. 100. Or, pour tous les autres programmes, les crédits ont, au contraire, baissé de presque 2 p. 100. Les frais de l'assurance-chômage ont, eux, baissé de 14,4 p. 100.

Comment comprendre, dans ces conditions-là, pourquoi le gouvernement s'acharne contre l'assurance-chômage et contre les autres programmes sociaux sont la nécessité est avérée? Ce n'est pas aux crédits affectés au service de la dette qu'il s'en prend, alors que cela constitue pourtant la charge la plus lourde de notre économie. Pourtant, le service de la dette ne constitue pas, pour notre pays, un investissement dans l'avenir au même titre que nos programmes sociaux. Pourquoi cherche-t-on à

## [Texte]

other large creditors to be satisfied with less, to tighten their belts, and to stop being so dependent on uninterrupted payments out of the public treasury?

We believe that a government putting the interests of its people first would give serious consideration to finding a way to enact such things as we have heard being called for from more and more quarters of late, such as a moratorium on debt servicing costs. Why can this not be considered seriously? It's not an entirely novel concept. A moratorium on interest payments to the creditors would reduce the deficit sharply and free up valuable resources to boost the economy until things get better.

Other reforms to the monetary system and the role of the Bank of Canada have been proposed from many quarters. We would like to see them considered as well, because many, many tax dollars could be freed up if the interest payments were not a constant drain.

While there are ideas in the green book that we find reasonable, such as those having to do with appropriate and more accessible training programs, there are also things we strongly disagree with.

• 1055

We are opposed to cutting transfer payments and shifting post-secondary education costs to individual students. They will emerge from university with huge debt loads and, in the case of some other lifelong learners, will have been forced to cut into their retirement savings at a time of great insecurity.

Since business is demanding, and is the main beneficiary of, a more highly skilled workforce, we propose that business should take more responsibility for paying for the upgrading and training of the workers it requires.

Unemployment insurance benefits, far from being cut and reduced, should be restored to previous levels before the cuts that have been enacted in the recent past. Old jobs are still being destroyed faster than new ones are being created. Stop blaming the unemployed for their failure to find secure, decent-paying work. I don't think I'm the first person to mention that today.

Training should be good quality and should be more accessible to those who require it. It should not come out of the funds that are set aside for UI and other forms of income support.

In social programs, we believe the principle of universality must not be tampered with. It should be guaranteed. It is the cornerstone of our social safety net.

## [Traduction]

nous convaincre par tous les moyens qu'il serait même impensable de demander aux banques et aux autres principaux créanciers d'accepter un remboursement plus lent, de se serrer, eux aussi, la ceinture et d'arrêter de compter sur ce flot ininterrompu de deniers publics?

Nous estimons qu'un gouvernement pour qui le bien-être de la population serait la priorité des priorités envisagerait sérieusement le genre de mesures dont on parle de plus en plus, telle qu'un moratoire sur les frais de remboursement de la dette. Pourquoi n'envisagerait-on pas sérieusement une mesure de cet ordre? L'idée n'est pas tout à fait nouvelle. Un moratoire sur les intérêts versés aux créanciers réduirait de beaucoup le déficit et lui permettrait de libérer de précieuses ressources qu'on pourrait utiliser pour relancer l'économie en attendant l'amélioration de la conjoncture.

De toutes parts on propose une réforme du système monétaire et de la mission confiée à la Banque du Canada. Il serait bon d'y songer, en effet, car si l'on arrêta de se saigner pour rembourser les intérêts de notre dette nationale, on pourrait affecter à d'autres besoins des ressources importantes.

S'il est vrai que l'on trouve dans le Livre vert certaines idées qui nous paraissent raisonnables, par exemple touchant la manière de rendre les programmes de formation à la fois mieux adaptés et plus accessibles, le document de travail contient également des recommandations auxquelles nous sommes foncièrement opposés.

Nous ne sommes pas d'accord pour que le gouvernement réduise ces paiements de transfert au détriment des étudiants qui devront supporter les coûts des études postsecondaires. Ils quitteront l'université en ayant contracté des dettes énormes et, dans le cas de ceux qui poursuivent leurs études jusqu'à un âge très avancé, ils auront même à puiser dans leur régime de retraite pour pouvoir les rembourser, et ce à un moment de grande insécurité.

Or, comme le monde des affaires est exigeant, et qu'il est le principal bénéficiaire d'une population active beaucoup plus compétente, il nous semble que les entreprises devraient prendre une plus grande part de responsabilité et payer pour la formation et le perfectionnement des travailleurs dont elles auront besoin.

Loin d'être coupées ou diminuées, les prestations d'assurance-chômage devraient récupérer les niveaux où elles se trouvaient avant les compressions qui ont été récemment effectuées. On continue à détruire les emplois qui paraissaient stables à un rythme plus accéléré qu'on ne procède à en créer de nouveaux. Arrêtez donc de reprocher aux chômeurs qu'ils sont incapables de se trouver un emploi stable et assez rémunéré. Je crois que je ne suis pas le premier à vous le dire aujourd'hui.

La formation doit être de bonne qualité et être beaucoup plus accessible à tous ceux qui en ont besoin. On ne doit pas y pourvoir en puisant dans la cagnotte de l'assurance-chômage et d'autres formes de soutien du revenu.

On ne doit pas jouer avec le principe d'universalité lorsqu'il s'agit de programmes sociaux. Ce principe doit être garanti car il est la pierre angulaire de notre filet de sécurité sociale.



## [Text]

Other suggestions have been put forward by our members for mention here. Some of those things include ways in which jobs may be created. We do not have to continually hear that social programs must be cut.

Overtime should be limited. The government can curtail the use of overtime in those corporations that rely on overtime in order to prevent hiring new workers. Legislation can be introduced to limit the amount of part-time workers in organizations or institutions that have a large number of part-time workers. Those hours should be given to a certain amount of full-time workers. That would create jobs and make more secure jobs, instead of having many people working temporary, part-time jobs, which don't really fit the bill for a decent, secure livelihood.

Finally, with regard to the process we have been asked to participate in, the coalition believes all Canadians should participate in setting the priorities and terms of reference, and making decisions that affect their lives. Those who are elected promising one thing should not turn around and do another. The federal government received no mandate to cut social programs.

The way options for discussion have been limited in these proposals suggests there can be no going outside of Paul Martin's imperative to cut social spending. If more cuts are needed, then they'll be enacted in the budget. There is the suggestion there is no alternative and no more money for education, period.

It suggests there is a pre-set agenda. Time and time again the media has reported, when this committee has heard representation in different cities, people who come forward say the same thing. I don't think it's an accident. We get the feeling we are being consulted to make it look like the Canadian people are going along with an agenda that has already been set, which many people are speaking against at this time.

If those who are in power operate on an agenda that does not recognize the claims of Canadians, that all Canadians have the human right to a livelihood that includes food, shelter, education and health care over all other considerations, then those people cannot be entrusted with the power over our destiny. The proposals to reform social programs in the green paper, in our opinion, fall far short of convincing us they're in the best interest of Canadians and their social security, either in the short or the long term.

Thank you.

**Mr. George Crowell (Windsor and Area Coalition for Social Justice):** I'm sorry some members aren't here. I especially wanted to address the concerns of Mr. Breitkreuz from Yorkton—Melville about the debt.

I, too, share a concern that our children will be in bondage as a result of our debt problem. We are told repeatedly there are only two possible ways of coping with the debt: raise taxes or cut government spending. Since taxes are already too high, it

## [Translation]

Nos membres nous ont demandé de vous présenter d'autres suggestions ici, notamment sur les façons de créer de nouveaux emplois. Nous sommes fatigués de nous faire dire sans arrêt qu'il faut sabrer dans les programmes sociaux.

Il doit y avoir une limite aux heures supplémentaires. Le gouvernement peut mettre un terme au fait que certaines entreprises profitent des heures supplémentaires pour ne pas avoir à engager de nouveaux employés. Il faudrait légiférer en vue d'établir des limites quant au nombre d'employés à temps partiel qui travaillent dans des organisations ou des établissements où ce genre de travail fait la norme plutôt que l'exception. Les heures en question devraient passer à un nombre déterminé de travailleurs à plein temps. Voilà qui générerait des emplois plus stables, qui viendrait remplacer toute une traîne d'emplois temporaires et à temps partiel qui, tout compte fait, ne suffisent même pas à assurer une certaine qualité de vie.

Enfin, tout comme nous avons été invités à participer à ce processus, notre coalition estime que tous les Canadiens devraient participer à la définition des priorités et des mandats, ainsi qu'à la prise de décisions qui les touchent directement. Ceux qui ont été élus parce qu'ils promettaient telle ou telle chose ne doivent pas se détourner de leurs promesses et agir contre les attentes. Le gouvernement fédéral n'a jamais reçu le mandat de sabrer dans les programmes sociaux.

Les possibilités de débat autour de ces propositions ont été limitées d'une façon qui nous laisse croire qu'il est impossible de s'écarter de l'imposante décision de Paul Martin qui exige des compressions budgétaires à même les programmes sociaux. S'il en faut davantage, ce sera dans le budget. On insinue qu'il n'y a pas de choix, qu'il n'y a plus d'argent pour l'éducation, un point c'est tout.

On dirait que tout avait été prévu d'avance. Les médias n'ont pas manqué de le relever à maintes reprises et lorsque votre comité s'est rendu dans diverses villes, les témoins vous en ont dit autant. Je ne crois pas qu'il s'agisse là d'un hasard. Nous avons l'impression d'avoir été consultés uniquement pour faire voir que les Canadiens sont d'accord avec un programme prédéterminé que bien des gens contestent en ce moment.

Si ceux qui sont au pouvoir adoptent une ligne d'action qui ne reconnaît pas les exigences des Canadiens qui ont tous droit à la nourriture, au logement, à l'éducation et aux soins de santé, par-dessus tout, alors ils ne méritent pas d'avoir ce pouvoir sur nos destinées. À notre sens, les propositions de réforme des programmes sociaux englobées dans le Livre vert ne nous laissent que le choix de croire qu'elles ont été conçues dans le meilleur intérêt des Canadiens et de la sécurité sociale, que ce soit à court ou à long terme.

Merci.

**M. George Crowell (Windsor and Area Coalition for Social Justice):** Je suis un peu déçu de l'absence de certains membres du comité. Je tenais tout particulièrement à répondre aux inquiétudes que M. Breitkreuz de Yorkton—Melville entretient sur la question de la dette.

Pour ma part, moi aussi j'ai peur de voir nos enfants asservis à cause de la dette. On n'arrête pas de nous dire qu'il n'y a que deux façons possibles de lutter contre la dette : augmenter les impôts ou couper les dépenses de l'État. Et on

## [Texte]

is repeatedly said, our only possible remaining course is to cut spending. Even if this means we must endure further cuts in public funding indefinitely into the future, we are told we have no alternative.

## [Traduction]

nous répète que, puisque les impôts sont déjà trop élevés, il ne nous reste qu'une seule possibilité, et c'est de couper les dépenses. On nous dit que c'est la seule alternative et tant pis s'il faudra supporter des coupures à n'en plus finir.

• 1100

We might debate the notion that taxes cannot be raised in view of the fact that wealthy corporations and individuals have been relieved of huge quantities of taxes over the last 25 years or so. Had those taxes been paid, our debt would be readily manageable. I will not attempt to deal with this dimension of the problem, which has been thoroughly described by Linda McQuaig in her book *Behind Closed Doors*.

The main point I wish to stress here is that there is a third alternative that involves neither raising taxes nor cutting spending. It would be possible to refinance our public debt over a number of years through borrowing at very low interest rates from our publicly owned Bank of Canada. This option, judiciously used, could enable us not only to reduce our annual deficits but also to reduce the debt itself, without having to suffer continuing assaults on our valuable social programs.

Integral to a program of this sort would be a major reduction in unemployment stimulated by government spending to upgrade our social infrastructure and to improve the health of our environment. In view of constant repetition concerning the absolute necessity for cutting social spending that comes through the media from business and government leaders, this seems too good to be true, but there are voices presenting this alternative that we need to heed.

Too much is at stake for us to overlook this alternative any longer. Among those voices is Jack Biddell, a retired accountant with some 50 years of work experience, who spent most of his career with the prominent Toronto accounting firm of Clarkson Gordon, and during the last 30 of those years headed Clarkson Company Limited, the largest receivership in Canada.

The primary focus of his work was assisting large businesses threatened with insolvency to overcome their financial problems. Now he is turning his attention to exploring possibilities for Canada to cope with its financial problems. In his book *A Self-Reliant Future for Canada*, he presents a plan for refinancing Canada's public sector debts through use of the powers of our publicly owned Bank of Canada.

Biddell points out that the most crucial factor in our public financial crisis is the high interest we must pay on our debt. Presently the annual interest payments on the debt of the federal government alone are about equivalent to its entire annual deficit. Interest payments take precedence over government programs. After the interest is paid, then the government must deficit finance its current programs. This practice is intolerable and unsustainable.

On trouverait à redire sur la notion que les impôts n'ont pas été augmentées parce que, depuis environ 25 ans, on évite de prélever les sommes astronomiques que les entreprises et les particuliers riches auraient eu à payer. Si elles l'avaient fait, nous aurions pu ménager la dette facilement. Je ne vais pas vraiment m'attaquer à cet aspect du problème, car il a été amplement illustré par Linda McQuaig dans son ouvrage *Behind Closed Doors*.

Ce que je tiens à souligner ici c'est qu'il existe une troisième possibilité, sans toucher aux impôts ni couper les dépenses. En effet, il devrait être possible de refinancer la dette sur quelques années, moyennant des emprunts à des taux d'intérêt très bas, auprès de la Banque du Canada, qui appartient à l'État. Si nous savions nous prévaloir de cette option à bon escient, nous pourrions non seulement réduire notre déficit annuel mais encore réduire la dette elle-même, sans que nos excellents programmes sociaux ne soient continuellement bombardés.

Un programme de cet ordre entraînerait une diminution spectaculaire du chômage, puisque le gouvernement ferait les dépenses nécessaires pour améliorer notre infrastructure sociale et notre environnement. Quand on songe aux maintes réitérations relatives à la nécessité absolue de sabrer dans les dépenses sociales que les leaders du secteur public et privé nous font parvenir à travers les médias, on dirait que tout cela est trop beau pour être vrai, mais cela n'empêche qu'il y a des voix qui parlent de cette possibilité et nous devons les écouter.

Il y a beaucoup trop d'enjeux pour que nous passions au travers. Parmi ces voix, il y a Jack Biddell, comptable à la retraite avec une cinquantaine d'années d'expérience, qui a consacré presque toute sa carrière professionnelle au service d'une importante société de comptables agréés à Toronto, Clarkson Gordon. Pendant les 30 dernières années de sa carrière, il a dirigé la Clarkson Company Limited, soit la plus grande firme de liquidation judiciaire au Canada.

Son travail consistait surtout à aider les grandes entreprises risquant l'insolvabilité à surmonter leurs problèmes financiers. Maintenant, il s'agit pour lui d'explorer les possibilités qui s'offrent au Canada pour faire face à ses problèmes financiers. Dans son livre *A Self-Reliant Future for Canada*, il présente un plan de refinancement des dettes du secteur public par le biais des pouvoirs investis à la Banque du Canada, qui est de propriété publique.

Monsieur Biddell rappelle que l'élément le plus crucial de notre crise budgétaire réside dans les intérêts beaucoup trop élevés qu'il nous faut payer sur la dette. En ce moment, les versements annuels d'intérêts sur la dette fédérale sont, à eux seuls, presque aussi importants que le déficit annuel fédéral dans son entier. Les intérêts ont la priorité sur les programmes du gouvernement. Une fois qu'ils sont payés, le gouvernement doit renflouer ses programmes actuels. Cette pratique est intolérable et elle ne saurait durer.



[Text]

In order to begin to cope with the problem of high and growing interest payments, our federal government must first bring the Bank of Canada under its control, as it legitimately has the power to do. No longer can the Bank of Canada be allowed to fight inflation through raising interest rates. Other effective methods for limiting inflation are available, such as increasing the reserve requirements of the commercial banks, and must be used instead. The public debt problem could then be addressed by using the Bank of Canada, our central bank which belongs collectively to us, the people of Canada, to provide loans at 1% or less to governments for capital works projects and for retiring existing debt as it becomes due.

During World War II Canada and other capitalist democracies used their central banks to finance their participation in the war, and they continued to use their central banks to support the economic expansion following the war. At present, such a major change in the way the governments of Canada finance their debts would, of course, have far-reaching ramifications for all sectors of the economy.

One of the noteworthy strengths of Biddell's book is the fact that he thoroughly explores these ramifications, with special emphasis on the danger of inflation. Biddell continues to explore these ramifications, and recently he presented his proposals to the finance committee of the House of Commons. I don't know to what extent this committee is aware of the proposals by Jack Biddell, but I certainly hope you will make yourselves aware of them and urge the finance committee to pay very close attention to them.

• 1105

The news of the last day of the suffering of your colleague, Lucien Bouchard, has been extremely shocking. I find myself on the verge of tears each time I think of it. This incident underlines the importance of our dealing cooperatively on the wide variety of crises that confront us.

Among those crises are new pathogenic organisms, or old organisms that have new power in our day. The only way to deal with these kinds of problems is through thorough cooperation.

Fundamental to our capacity to cooperate in dealing with those problems are government-funded social programs. We must not weaken them but strengthen them. We must not think of promoting our capacity to compete with each other. We have all too much competition. The concentration of wealth and power in the hands of a few, which is expressed in the changes in our tax system and expressed in the power of money-lenders to use the high interest rates our governments are paying to enrich themselves, is an expression of this competition. We need to restore our cooperative ability to deal with the problems that confront us.

[Translation]

Pour commencer à lutter contre le problème des intérêts toujours en hausse, le premier pas pour le fédéral serait de faire en sorte que la Banque du Canada soit sous son contrôle, comme il en a légitimement le pouvoir. On ne peut plus permettre à la Banque du Canada de lutter contre l'inflation en augmentant les taux d'intérêts. Il existe d'autres moyens efficaces pour parer à l'inflation, notamment augmenter les réserves des banques commerciales. C'est à ce genre d'options qu'il faut avoir recours. On pourrait donc faire appel à la Banque du Canada pour résoudre le problème de la dette publique. Après tout, c'est notre banque centrale et elle nous appartient à tous, Canadiens et Canadiennes. Elle pourrait prêter l'argent nécessaire au gouvernement, à un taux d'intérêt de 1 p. 100 ou moins, pour financer les projets importants et combler la dette à mesure qu'elle vient à échéance.

Au cours de la Deuxième guerre mondiale, le Canada, tout comme d'autres pays occidentaux, a utilisé sa banque centrale pour financer sa participation dans la guerre, et ils ont continué à le faire dans les années de l'après-guerre pour favoriser l'expansion économique. À l'heure actuelle, un changement aussi radical dans la manière qu'ont les divers paliers de gouvernement du Canada de financer leur dette aurait, nul doute, des conséquences extrêmement vastes pour tous les secteurs de l'économie.

Un des aspects les plus remarquables de l'ouvrage de M. Biddell c'est qu'il se penche attentivement sur toutes ces conséquences, en s'arrêtant tout particulièrement sur le risque d'inflation. Biddell s'étend beaucoup sur ces conséquences, et a récemment présenté ses propositions au comité des Finances de la Chambre des communes. Je ne sais pas jusqu'à quel point ce comité est au courant des propositions de Jack Biddell, mais j'ose espérer que vous en prendrez note et que vous exhorterez le comité des Finances à les analyser comme il faut.

Nous avons été extrêmement bouleversés par la nouvelle du malheureux sort de votre collègue, M. Lucien Bouchard. J'ai les larmes aux yeux chaque fois que j'y pense. Cet incident souligne combien il est important que nous puissions collaborer amicalement pour lutter contre la panoplie de crises auxquelles nous sommes confrontés.

Parmi ces crises, il y a de nouveaux organismes pathogènes ou, si vous voulez, d'anciens organismes investis d'un pouvoir tout nouveau. La seule façon de s'attaquer à ce genre de problèmes c'est à travers la collaboration la plus étroite.

Dans le cadre de cette volonté de coopération, les programmes sociaux financés par le gouvernement constituent un point fondamental. Il ne faut pas les affaiblir, au contraire, il faut leur donner du muscle. Il ne s'agit pas d'établir une concurrence entre nous. De la concurrence, nous en avons tous déjà assez comme ça. La concentration de la richesse et du pouvoir dans les mains de quelques élus, comme il en ressort des changements dans notre système fiscal et dans le pouvoir qu'ont les établissements de crédit d'imposer des taux d'intérêt très élevés que nos gouvernements paient pour s'enrichir, constitue l'expression même de cette concurrence. Il faut rétablir notre volonté de coopération pour faire face à tous nos problèmes.

[Texte]

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation, Mr. Crowell and Ms Villamizar.

Ms Cohen.

**Ms Cohen:** It's nice to see both you again. Ms Villamizar participated, I believe, in my town hall meetings, and Dr. Crowell and I have already started a dialogue on Mr. Biddell's ideas. I thank you both.

Dr. Crowell, you've mentioned something we should have mentioned earlier already today, that this side of the table is very concerned about the health of Mr. Bouchard. We are thinking of him and are quite distracted by that today. It's a very startling and tragic occurrence. Thank you for bringing that to our attention.

You mentioned in your presentation, Ms Villamizar, talk about shortening the work week and adjusting work hours so we can take what is maybe a finite number of jobs and expand them. I brought this up yesterday in Toronto, when we were visited by the big three auto makers through their professional association. It was like hitting a brick wall, I must say.

But I hate to let it go, because it seems to me it's unfair simply to reject any solution out of hand. Dr. Crowell has brought a substantial idea to our committee, which of course we will look at. I'm concerned when any one group just says no, we can't consider this, or we can't do that.

Do you think there's wide support in our working community for changes to the fundamental structure of hourly work, to flexi-work and job-sharing and those sorts of ideas, which are not new but which may have more relevance today?

**Ms Villamizar:** I really can't speak with a lot of authority on what the workforce generally thinks, but I think what is a concern and what the intent was in discussions I had with those of our members who brought this up was the concern that many jobs that may be part of this new economy are inadequate for raising a family on their part-time jobs. Too many big employers thrive on hiring part-time workers and have them on call for a few hours here, a few hours there. No benefits are paid, and they really feel no commitment to those workers.

I think there would be support in general, at least for the notion there should be more full-time jobs created when the company is logging so many employee hours in its business. There should not be an excess of those given out to part-time work. It may not address all the problems, but it would at least create jobs, if it were done generally in different places, more able to support what a person needs to live on.

**Ms Cohen:** It has to do with managing change, doesn't it? As the nature of the jobs changes, I think you are saying somebody needs to manage this so it doesn't hurt the economy and, more importantly, people.

[Traduction]

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup pour votre exposé, monsieur Crowell et madame Villamizar.

Madame Cohen.

**Mme Cohen:** Je suis bien contente de vous revoir tous les deux. Mme Villamizar a participé, je crois, aux réunions municipales dans ma circonscription. Quant à M. Crowell, nous avons déjà entamé un dialogue sur les idées de M. Biddell. Je vous remercie tous les deux.

Monsieur Crowell, vous avez fait allusion à quelque chose que nous aurions dû mentionner plus tôt aujourd'hui, en ce sens que notre côté de la table s'inquiète beaucoup de la santé de M. Bouchard. Nous pensons beaucoup à lui et je dois dire que nous en sommes un peu distraits aujourd'hui. C'est un événement tragique qui nous a laissés perplexes. Merci de nous l'avoir rappelé.

Madame Villamizar, il a été question dans votre exposé de raccourcir la semaine de travail et de rajuster les heures de façon à consolider un nombre déterminé d'emplois et travailler à leur expansion. J'ai soulevé la question hier à Toronto lorsque nous avons entendu trois grands fabricants d'automobiles par le biais de leur association professionnelle. J'ai eu le sentiment de buter contre un mur, je dois dire.

Mais je ne veux pas m'en désaisir, car il me semble injuste de rejeter une éventuelle solution simplement parce qu'elle ne semble pas être à notre portée. M. Crowell nous a donné une idée fondamentale et il va de soi que notre comité compte bien s'y pencher. Je me pose des questions quand tel ou tel groupe se limite à dire, non, inutile de penser à ça, ou impossible de faire ça.

Pensez-vous que notre population active serait généralement d'accord pour apporter des changements à la structure fondamentale du travail par heure, des heures flexibles, du travail partagé et des possibilités de ce genre? Ce ne sont pas des idées nouvelles, mais peut-être ont-elles acquis une nouvelle importance de nos jours?

**Mme Villamizar:** Je ne peux pas vraiment donner une opinion autorisée sur ce que la population active pense en général, mais suite aux discussions que j'ai eues avec certains de nos membres qui s'intéressaient à la question, il appert que les gens s'inquiètent du fait que bien des emplois qui font partie de cette nouvelle économie, à savoir les emplois à temps partiel, ne sont pas suffisants pour subvenir aux besoins d'une famille. Il y a trop de gros employeurs qui tiennent à engager des employés à temps partiel et à les avoir sur appel quelques heures par ci quelques heures par là. Ainsi, il n'est pas question d'avantages sociaux, et ils ne se sentent nullement engagés envers ces employés.

• 1110

Il me semble que, dans l'ensemble, les gens seraient tout à fait pour l'idée que davantage d'emplois permanents soient générés dans les entreprises qui font habituellement appel à trop d'employés à temps partiel pour combler les heures de service. Cet excès ne devrait pas être permis. La solution ne serait pas la panacée, mais elle créerait au moins des emplois, à condition que la mesure soit adoptée de façon générale et dans différentes localités, et elle aiderait les gens à obtenir les revenus dont ils ont besoin pour vivre.

**Mme Cohen:** C'est une question de gestion du changement n'est-ce pas? À mesure que la nature des emplois change, c'est du moins ce que je crois comprendre, vous dites que quelqu'un doit s'occuper de gérer tout cela afin que l'économie et, surtout, les gens ne s'en ressentent pas.



[Text]

**Ms Villamizar:** Right. If there are too many part-time jobs only available, people are forced to work more hours than they really should to make ends meet. There are no benefits at one place, so you are forced to look for work or do whatever. Sometimes people have two or three different jobs they are trying to juggle. That is not healthy.

**Ms Cohen:** It's quite different from twenty years ago when people could expect to go to a job and stay there for their entire working life, or never leave that employer.

**Ms Villamizar:** Yes, it's very different.

**Ms Whelan (Essex—Windsor):** In your opening presentation you talked about a moratorium on debt servicing costs. I'd like to know where this has been done and whether you have examples from other jurisdictions. If it has been done, what have the consequences been?

**Ms Villamizar:** I don't know how fully it has been done. In countries like Brazil, Mexico, and other places it has probably been discussed more widely than anywhere else. I'm not so sure about other countries. It's a demand that has been raised from time to time by governments, and I think we can only speculate what the consequences might be here.

It takes courage for a government that is really interested in doing what's best for the nation and it's people to broach the subject. If many people are being asked to take less, why not have a moratorium, or a period where the moneys being used for these huge interest payments are put into the economy?

I'm sure there would be objections from obvious quarters and they would bring out their big guns. But a government that is prepared to say it represents its people should do what's in the best interest of the people first. Those things have to be found out by actually trying them here. We're not dealing with a willing recipient of that kind of project when we're talking about financial institutions.

**Ms Whelan:** No, but I think there's something that needs to be pointed out. The fact is that 44% of our national debt is foreign owned. I think we have to be very aware that international markets would have a large say in that. I don't know what they would say, but I know what the average bank in any country would say if you stopped paying your interest. It would call the loan. I think we could be sending ourselves down a spiralling staircase toward bankruptcy. I don't think the best way to be financially responsible is by not making our interest payments.

I'm just trying to understand where it has been done before and how it's worked so I can get a better understanding of what you are suggesting.

**Ms Villamizar:** I don't have all the facts on how it has worked but I know it's not a new concept. A moratorium doesn't mean we don't pay, period. It means what it says—a delay in order to make other adjustments. The refinancing of

[Translation]

**Mme Villamizar:** C'est cela. S'il n'y a que des d'emplois à temps partiel disponibles, les gens sont obligés de travailler pendant plus d'heures qu'ils ne le devraient en réalité, tout cela pour arriver à la fin du mois. Le manque d'avantages chez un employeur vous oblige à chercher du travail ailleurs ou faire autre chose. Il arrive que les gens aient deux ou trois emplois différents et ils luttent pour s'y retrouver. Ce n'est pas très bon pour la santé.

**Mme Cohen:** Les choses ont beaucoup changé depuis 20 ans, quand les gens pouvaient s'attendre à se rendre au travail et à y rester pour la durée de leur vie professionnelle, à ne jamais quitter leur employeur.

**Mme Villamizar:** Oui, les choses ont beaucoup changé.

**Mme Whelan (Essex—Windsor):** Dans vos remarques liminaires vous avez fait allusion à un moratoire sur les coûts du service de la dette. Je voudrais bien savoir si cela a été fait quelque part et si vous pouvez illustrer avec des exemples provenant d'autres juridictions. Le cas échéant, quelles en ont été les conséquences?

**Mme Villamizar:** Je ne sais pas jusqu'à quel point ça a été fait. Dans des pays comme le Brésil, le Mexique, et d'autres on en a probablement discuté beaucoup plus qu'ailleurs. Je ne sais pas ce qu'il en est pour d'autres pays. Les gouvernements l'exigent de temps à autre et nous ne pouvons que spéculer sur les conséquences que cela pourrait avoir ici.

Pour qu'un gouvernement aborde le sujet, cela prend du courage et démontre qu'il est vraiment intéressé à prendre les mesures qui conviennent le mieux au pays et à la population. Puisqu'on demande à tant de gens de se serrer la ceinture, pourquoi ne pas avoir un moratoire ou période pendant laquelle les sommes utilisées pour payer ces intérêts énormes soient plutôt injectées dans l'économie?

Il est clair que d'aucuns ne manqueraient pas de montrer les dents. Mais un gouvernement qui dit représenter sa population doit avant tout agir dans le meilleur intérêt des gens. Il faudra essayer la formule ici pour connaître le résultat. Il va de soi que les établissements financiers préféreraient faire la sourde oreille à un projet de cette nature.

**Mme Whelan:** Non, mais je crois qu'il y a quelque chose qui mérite d'être signalé. C'est un fait que nous sommes redevables à l'étranger pour 44 p. 100 de notre dette nationale. À mon sens, nous devons garder à l'esprit que les marchés internationaux auraient beaucoup à dire là-dessus. Je ne sais pas ce qu'ils diraient, mais je sais fort bien ce que n'importe quelle banque dans n'importe quel pays dirait si vous ne payiez plus les intérêts. Elle exigerait le tout d'un seul coup. Nous plongerions alors inévitablement dans un tourbillon menant sûrement à la faillite. Je ne crois pas que la meilleure façon de se sentir responsable sur le plan financier soit celle de ne pas payer les intérêts.

J'essaie seulement de savoir où cela s'est fait avant et si ça a fonctionné afin de mieux comprendre ce que vous proposez.

**Mme Villamizar:** Je sais qu'il ne s'agit pas d'un nouveau concept bien que je n'aie pas toutes les données sur les résultats qu'il pourrait déclencher. Un moratoire ne veut pas dire qu'on ne va plus payer. Ça veut tout simplement dire avoir une

[Texte]

debts in the various countries I have mentioned has been done, at least in part, that way for periods of time. It hasn't meant collapse or disaster because financial institutions can't just continually say they call all the shots and the people don't count.

**Mr. Crowell:** There are precedents for this. Biblical literature talks about the jubilee year every 50 years, where old debts are cancelled completely. It seems to me there is a certain legitimacy to this.

The plan I'm proposing does not include a moratorium on debt. It includes continuing to take responsibility for the debt, but gradually refinancing it by having the Bank of Canada take on that burden and then paying it with low interest rates.

I realize there would be a problem of capital flight because the foreign lenders would pull out their loans. This is one of the issues Biddell and other economists are quite ready to deal with. It might be necessary to impose some currency controls. These might be unpleasant, but I'm assured there are ways of dealing with this problem that would not make it excessively overwhelming for us to handle.

• 1115

**Ms Whelan:** I appreciate your comments. We can all see the divergence of opinion based on the fact that two of you have different opinions on how it should be handled up front.

**Mr. Crête:** First, I want to thank you and all the people here for your prayers for Mr. Bouchard's health. We hope we have good news later this morning. Excuse me for not being able to listen to all of your presentations; I have to deal with that.

I would like to ask you a question. Don't you believe it will be necessary now to have in Canada a social movement or national forum around this situation of social reform, maybe with a large rural participation, to sit around the table with all those interested in this problem, to be sure that we will make decisions that are the result of a consensus, more than trying to find solutions to little problems, like we think are now in the Axworthy paper?

**Mr. Crowell:** I think it would be very helpful to have a broad national debate on these matters. I'm especially concerned that the proposal for refinancing the debt through the Bank of Canada be included on the public agenda as promptly as possible. This has been excluded, so that most people are not even conscious of it as a possibility.

**Mr. Crête:** Do you believe the Bank of Canada should have a board that could be changed, that people who will be in the chair may be people from all parts of Canada and every part of society, so that when they decide to change the rate they have to take note of the social impact of these things?

**Mr. Crowell:** I think that's a very helpful suggestion. Clearly we cannot—I don't know whether you heard me say this—allow the raising of interest rates to be used as the sole tool for fighting inflation. We have to recognize that raising

[Traduction]

échéance un peu plus longue pour faire les rajustements voulus. Le refinancement de dettes dans les divers pays que j'ai mentionnés a été fait de cette façon—là à des moments donnés, du moins en partie. Cela n'a rien provoqué de désastreux ou d'irréparable parce que les établissements financiers ne peuvent pas toujours dire qu'ils veulent leur argent et tant pis pour les gens.

**M. Crowell:** Il y a eu des précédents. La bible nous parle du jubilé qui a lieu tous les 50 ans et que les dettes d'ancienne date sont complètement pardonnées pour fêter l'événement. Je trouve qu'il y a quelque chose de légitime dans tout ça.

Le plan que je propose ne comprend pas un moratoire sur la dette. Il s'agit de continuer à prendre la responsabilité de la dette et de la refinancer au fur et à mesure en confiant le fardeau à la Banque du Canada qui serait remboursée par la suite à des taux d'intérêt peu élevés.

Je me rends compte du fait qu'il pourrait y avoir des fuites de capitaux parce que les établissements de crédit étrangers voudraient retirer leurs prêts. Voilà une des questions que M. Biddell ainsi que d'autres économistes se disent en mesure de régler. Il peut s'avérer nécessaire d'imposer quelques mesures de contrôle monétaire. Ces mesures risquent d'être désagréables, mais il y a moyen, me dit-on, de s'arranger pour que le problème ne devienne pas insurmontable.

**Mme Whelan:** Vos remarques m'intéressent beaucoup. Nous avons tous constaté vos divergences d'opinion sur la façon de traiter la question.

**M. Crête:** Tout d'abord, je tiens à vous remercier vous et toutes les personnes présentes des vœux que vous avez exprimés pour la santé de M. Bouchard. Nous espérons avoir de bonnes nouvelles plus tard dans la matinée. Quant à moi, je me sens plutôt confus, alors veuillez m'excuser si je n'ai pas pu écouter tous vos mémoires.

Je vais vous poser une question. N'estimez-vous pas qu'il serait nécessaire en ce moment d'avoir un mouvement social ou une tribune nationale ici au Canada concernant l'état de la réforme sociale. On pourrait envisager la participation d'une assez vaste représentation rurale qui s'assoierait autour de la table avec tous ceux qui s'intéressent à ce problème, de manière à assurer que nos décisions seront le fruit d'un consensus, plutôt que d'essayer de régler des problèmes de moindre importance comme ceux qui sont exposés dans le rapport Axworthy? C'est du moins mon avis.

**M. Crowell:** Je crois en effet qu'il serait très utile d'entamer un vaste débat national sur ces questions. Je m'intéresse surtout à ce que l'idée de refinancer la dette par le biais de la Banque du Canada fasse partie de l'échéancier du gouvernement dans les plus brefs délais. Cette formule a été écartée de telle sorte que la plupart des gens ne savent même pas que cette possibilité existe.

**M. Crête:** Croyez-vous que la Banque du Canada doit avoir un conseil d'administration qui peut être changé et que celui-ci doit être présidé par des gens provenant d'un peu partout au Canada et quelle que soit leur condition sociale, afin que lorsqu'ils devront prendre la décision de modifier le taux d'intérêt ils ne puissent le faire sans faire entrer l'incidence sociale en ligne de compte?

**M. Crowell:** Que voilà une bonne suggestion. Je ne sais pas si vous m'avez entendu lorsque je l'ai mentionné, mais nous ne pouvons évidemment pas permettre que les taux d'intérêt soient augmentés comme s'il s'agissait de notre seul arme



[Text]

interest is in itself inflationary. It increases costs for consumers and for business. The only way it can reduce inflation is to drive the economy into recession. This is a tool that is far too crude and works against the purpose that we want to achieve. We've got to use other tools.

In 1992, I understand, the Bank of Canada gave up, through an act of Parliament, its ability to control inflation through regulating the reserve requirements of the banks. That power should be taken back by Parliament.

Also, it seems to me that we perhaps have to look at the unpleasant possibility of wage and price controls. Jack Biddell has had experience with that and he does not see that as a fearsome problem. We're told by the business and financial community that it would be terribly damaging. We have to weigh the difficulties of that against what seems to me to be the far greater difficulties in the sufferings of vast number of people from continuing to deal with the debt by cutting our social programs.

**Mr. Breitreuz (Yorkton—Melville):** I found it very interesting when you talked about the moratorium on the debt servicing costs, and then you appealed to the Bible and the jubilee year as one way that we might solve this. If we completely followed that up, we wouldn't even be borrowing money, which I think is the mess we've gotten ourselves into—by doing that kind of thing.

You suggested that the Bank of Canada should lend the government money at 1% interest. Then you went on to describe how, rather than use our savings to invest in things that create jobs, we should borrow that for the government. I think that if you follow that up it would have a devastating effect on the economy. But that's in fact what's happening and that's what causing a lot of problem.

How can interest rates be lowered? Are you suggesting that the Bank of Canada should lend the government money at 1% interest rate? Is that not financing the whole debt by printing money? Is that basically what you are suggesting?

There are two parts to my question. How can we lower interest rates, and are you suggesting that if we do lower them to 1%, that's basically the same as printing money to finance our debt?

**Mr. Crowell:** It's very difficult for me to answer this question briefly, because it's an extremely complicated issue that has to do with the phenomenon of creating money.

In our society and other societies we've decided to create money as a way of facilitating economic activity. That's an enormous power that can be terribly abused. At present in Canada about 96% of the new money is created by the private banking system and not by the central bank. During World War II as much as 82% of our currency was created by the central bank.

[Translation]

contre l'inflation. Nous devons reconnaître que le fait d'augmenter les taux d'intérêt est en soi une mesure inflationniste. Elle suppose un coût accru pour les consommateurs aussi bien que pour les entreprises. Elle ne saurait réduire l'inflation sans créer une nouvelle récession économique. Il s'agit là d'un outil trop primaire qui va à l'encontre de nos objectifs. Nous devons nous servir d'autres outils.

Il paraît qu'en 1992, la Banque du Canada a renoncé, en vertu d'une loi parlementaire, à son pouvoir de contrôler l'inflation au moyen d'une réglementation du coefficient de réserve des banques. Le Parlement devrait récupérer ce pouvoir.

En outre, je crois qu'il nous faudra songer à la pénible éventualité d'adopter des mesures de contrôle à l'endroit des salaires et des prix. Jack Biddell connaît bien cela et il ne pense pas qu'il s'agisse d'un problème redoutable. Le milieu des affaires et de la finance n'ont pas manqué de nous faire savoir que cela risque d'occasionner de véritables dégâts. Nous devons comparer les difficultés de cette formule avec celle qui, à mon avis, sont bien plus graves et qui concernent les tribulations d'un grand nombre de personnes, du fait qu'on continue d'essayer de régler la dette en comprimant nos programmes sociaux.

• 1120

**M. Breitreuz (Yorkton—Melville):** J'ai trouvé très intéressant ce que vous nous avez dit à propos du moratoire sur les coûts du service de la dette, et puis vous avez fait allusion à la Bible et au cinquantenaire comme une façon de régler nos problèmes. Si nous suivions ce raisonnement jusqu'au bout, nous n'aurions même pas à demander des emprunts car c'est là le genre de choses qui a entraîné la catastrophe.

Vous avez dit que la Banque du Canada devrait prêter de l'argent au gouvernement à un taux d'intérêt de 1 p. 100. Plus tard, vous avez dit comment il faudrait que nous empruntions de l'argent pour le gouvernement au lieu d'utiliser nos économies pour investir dans la création d'emplois. Selon moi, si vous suivez cette voie, les conséquences pour l'économie seront dévastatrices. C'est en fait ce qui est en train d'arriver et ce qui cause tellement de problèmes.

Comment peut-on abaisser les taux d'intérêt? Êtes-vous en train de nous dire que la Banque du Canada devrait prêter de l'argent au gouvernement à un taux d'intérêt de 1 p. 100? N'est-ce pas la même chose que de financer intégralement la dette en imprimant de l'argent? Est-ce bien ça que vous proposez?

Ma question a deux volets. Comment pouvons-nous abaisser les taux d'intérêt et n'estimez-vous pas que si nous les abaissons à 1 p. 100, cela revient à imprimer de l'argent pour financer la dette?

**M. Crowell:** Je peux difficilement vous répondre brièvement, car il s'agit d'une question extrêmement compliquée qui a trait à l'augmentation de la masse monétaire.

Notre société, comme toutes les autres dans le monde, a décidé d'imprimer de l'argent pour favoriser l'activité économique. Il s'agit-là d'un pouvoir énorme qui peut donner lieu à des abus incroyables. En ce moment 96 p. 100 environ de la masse monétaire nouvelle au Canada est attribuable au système bancaire privé et non à la banque centrale. Pendant la Seconde Guerre mondiale, la banque centrale produisait 82 p. 100 de toute la masse monétaire.

[Texte]

When the government sells bonds to our private banks, those banks create money out of nothing in order to buy bonds. Then we pay them interest on those bonds. It's foolish for us to do it, and it's something we don't have to do.

Most people are not familiar with the mysteries of creating money. It's not my primary area of expertise. There are economist across Canada, John Hotson, Harold Chomey, Gideon Rosenbluth and others. A number of them worked together on the committee on monetary and economic reform with Jack Biddell, whom I have mentioned. Jack Biddell is not an economist but an extremely experienced accountant. They have done an analysis that is available, that indicates it is possible to control inflation even though we're using the central bank to create money for public purposes.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** But you haven't gotten to my question about how you can lower interest rates. Who's going to lend you the money?

**Mr. Crowell:** The Bank of Canada will lend the money instead of private banks or other wealthy money-lenders here in Canada or elsewhere. The Bank of Canada has the power to create money. That does create the problem of injecting more money into the economy.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** It's very inflationary.

**Mr. Crowell:** Yes. At present we have a recession in our economy. We have 9.6% unemployment, and we're told this is good news when it has come down to 9.6%. We are told that when it's going down, it's good news. But that's still a recession. We have a lot of room for expansion in this economy. So creating money at this point is not nearly as dangerous as it would be in an already overheated economy.

• 1125

It isn't possible for us to settle all these issues right here and now. What I'm urging is that you look seriously at this issue—really look seriously at this issue—and not simply accept the view of the main-line media that this is a ridiculous notion. I've looked at it very carefully, and it makes a great deal of sense to me.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Yes, but in a nutshell—We're getting into a discussion here.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** We can do that away from the table.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** You have made assumptions I just can't agree with, such as that the number of jobs in Canada is fixed, so we have to divide them up and share them. Then you make this assumption that Canada—that doesn't tie in directly with what we're saying, but in answering one of these questions on job sharing and stuff—But if foreign investors, who are holding some 40% of our debt right now, got any sniff that we were printing money to pay them off, what an impact that would have!

[Traduction]

Quand le gouvernement propose des obligations d'État à nos banques privées, celles-ci produisent de l'argent à partir de rien afin de pouvoir les acheter. Nous, nous payons ensuite des intérêts sur ces obligations. Il est idiot que nous fassions cela, d'autant que nous n'avons pas à le faire.

Rares sont ceux qui connaissent les mystères de l'augmentation de la masse monétaire. Ce n'est d'ailleurs pas ma spécialité. Nous ne manquons pas d'économistes au Canada, comme John Hotson, Harold Chomey, Gideon Rosenbluth et bien d'autres. Quelques-uns d'entre eux ont travaillé ensemble au Comité de la réforme monétaire et économique aux côtés de Jack Biddell que j'ai déjà nommé. Jack n'est pas économiste mais il est un comptable de grande expérience. Tous ces gens ont fait une étude publique dans laquelle ils indiquent qu'il est possible de contrôler l'inflation même si on se sert de la banque centrale pour accroître la masse monétaire.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Mais vous n'avez pas répondu à ma question sur la façon de parvenir à baisser les taux d'intérêt. Qui va vous prêter l'argent?

**M. Crowell:** La Banque du Canada, au lieu des banques privées ou d'autres établissements de crédit bien nantis, ici au Canada ou ailleurs. La Banque du Canada a le pouvoir de créer de l'argent. Par contre, il y a le problème de l'augmentation de la masse monétaire.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Voilà qui est très inflationniste.

**M. Crowell:** En effet. Notre économie est en récession en ce moment. Nous avons un taux de chômage de 9,6 p. 100 et encore, c'est censé être une bonne nouvelle. Il suffit que le taux baisse un peu et c'est une bonne nouvelle. Il y a encore bien de la place pour l'expansion. Et donc augmenter la masse monétaire maintenant ne présenterait pas du tout le même danger que dans une économie déjà surchauffée.

Nous ne pourrions pas régler tous ces problèmes instantanément. Ce que je vous demande instamment de faire, c'est d'envisager sérieusement cette possibilité—de l'examiner sérieusement—au lieu de reprendre à votre compte le point de vue de la grande presse qui la juge ridicule. Je l'ai examinée attentivement, et elle me paraît tout à fait censée.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Oui, mais en deux mots. . . Nous nous engageons dans une discussion.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nous pouvons le faire à l'écart de la table.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** Vous partez d'hypothèses que je ne saurais accepter. Vous dites par exemple que le nombre d'emplois au Canada est fixe, et qu'il faut donc se partager ces emplois. Ensuite vous avancez que le Canada. . . ça n'est pas en rapport direct avec ce que nous disions, mais en répondant à l'une des questions sur le partage des emplois. . . Si les investisseurs étrangers, qui détiennent actuellement à peu près 40 p. 100 de notre dette, apprenaient que nous faisons marcher la planche à billets pour les rembourser, imaginez l'effet que cela aurait!



[Text]

This discussion has a lot more to it than we can probably bring out in just a few minutes. But there are some very serious problems with what you're proposing.

**Mr. Crowell:** That certainly would have a major—We have to look at the alternatives that are involved in continuing the way we are. If we continue the way we are, we will be faced with cutting social programs again and again and again, indefinitely into the future. So we have to face the ramifications of challenging this very problem you call attention to.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation here this morning, Mr. Crowell and Ms Villamizar.

**Ms Villamizar:** Just for the record, Shaughnessy Cohen handed me a press release that I guess Reform Party members put out. Our organization was being referred to as one group among many that are funded solely to lobby this committee. For the record, our organization is self-financed. We are not funded by the government or anyone else.

**Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** That have been funded by the government—up to \$4 million.

**Ms Villamizar:** We're not one of them.

**Mr. Crowell:** We are among the impoverished. We function on the basis of volunteer efforts on the part of devoted people.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

The next presenters are not here. I will then proceed to select six members, individuals from the audience, who will make a five-minute statement each: Donna Willan, Lorraine Shalhoub, Kendal McKinney, Cynthia Vigneux, Victor White, and Pat Wyllie.

• 1130

Perhaps the first person could start. Please go ahead, Ms Willan.

**Ms Donna Willan (Individual Presentation):** After reviewing the documents on social security reform, I have been left concerned and puzzled by some of the proposals. While most of the publications reflect vague generalities and suggestions, it appears the main targets of reform by way of a reduction in services and benefits are indeed the most needy in our society.

Unless my memory fails me, it was only a couple of years ago that the Mulroney government reviewed policy and legislative changes to the unemployment insurance system. These changes had the effect of raising premiums for the worker while affording them reduced benefits at the time of job loss or lay off.

I'm confused that there is a second review and revamping being done so soon, especially considering that unemployment insurance does not operate in a deficit. Although in some years it has had to borrow, it has always replenished itself. Indeed, \$1 billion in surplus revenue is projected for the fund in the next fiscal year.

[Translation]

Il y a beaucoup plus de facettes à cette discussion que nous ne pouvons en aborder en quelques minutes. Mais ce que vous proposez présente certains problèmes importants.

**M. Crowell:** Cela aurait certainement une grande... Il faut considérer les conséquences si nous ne changeons rien. Si nous continuons sur la même voie, nous devons continuer de couper les programmes sociaux, encore et encore, sans fin envisageable. Il faut donc examiner toutes les ramifications des solutions à ce problème que vous signalez.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie de votre exposé, monsieur Crowell et madame Villamizar.

**Mme Villamizar:** Je tiens à dire, pour le compte rendu, que Shaughnessy Cohen m'a remis un communiqué publié, j'imagine, par les membres du Parti réformiste. On y dit que notre organisme est l'un des groupes qui n'ont été financés qu'à la seule fin de faire du lobbying auprès de ce comité. Je tiens à dire que notre organisme est autofinancé. Nous ne recevons d'argent ni du gouvernement ni de qui que ce soit.

**M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville):** ...qui ont été financés par le gouvernement... Jusqu'à 4 millions de dollars.

**Mme Villamizar:** Nous ne sommes pas du nombre.

**M. Crowell:** Nous faisons partie des pauvres. Nous comptons sur le travail bénévole de gens dévoués.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie.

Le groupe suivant n'est pas arrivé. Je vais donc choisir six personnes dans l'assistance qui pourront chacune faire une déclaration de cinq minutes. Ce sont: Donna Willan, Lorraine Shalhoub, Kendal McKinney, Cynthia Vigneux, Victor White et Pat Wyllie.

Commençons par la première que j'ai nommée. Madame Willan, allez-y.

**Mme Donna Willan (présentation individuelle):** Après avoir pris connaissance des documents sur la réforme de la sécurité sociale, je suis restée déconcertée par certaines propositions. Si la plupart des documents publiés n'offrent que des généralités et de vagues suggestions, il semble que la réforme, qui prend la forme de réductions de services et de prestations, vise principalement les plus démunis d'entre nous.

Si je ne m'abuse, c'était il y a deux ans à peine que le gouvernement Mulroney introduisait des changements législatifs et une nouvelle orientation pour le régime d'assurance-chômage. Ces changements ont eu pour effet d'augmenter les cotisations des travailleurs qui, parallèlement, ont vu leurs prestations réduites en temps de licenciement ou de mise à pied.

Je ne comprends pas qu'on refasse un examen et des modifications si peu de temps après, surtout si l'on considère que la caisse d'assurance-chômage n'est pas actuellement déficitaire. Si elle a eu à emprunter à l'occasion, elle n'a jamais manqué de se remplir à nouveau. De fait, pour le prochain exercice financier, on prévoit un excédent d'un milliard de dollars.

## [Texte]

It seems odd to me as well that the Liberal government is targeting those people who are forced either through unfortunate circumstance or disability to depend on social assistance. We need only to look across the border to the state of Michigan and think back to 1991 when welfare funding was cut off to able-bodied recipients to see the hopelessness and devastation this kind of action can cause in a society.

Statistics show us that Canada currently spends 13% of its gross domestic product on social programs. Other countries with comparable economies, such as Denmark and Sweden, spend from 18% to 30% of gross domestic product on social programs. Since we are already on the low end of the scale, one cannot help but wonder whether this whole exercise is really about free trade and NAFTA and the level playing field among Mexico, Canada, and the U.S.

Is there a real plan here for job creation or is this another avenue for appeasing corporate Canada? As more Canadians are forced into poor-paying, low-end jobs, the wage base in Canada will erode for everyone and we will truly have a class system where the middle is weakened and we are left with the very rich and the very poor.

I would like to turn my focus now to my main point of concern, that is, child poverty. One only needs to pick up any daily Canadian newspaper to note that Mr. Axworthy shares my concern about the large number of Canadian children who currently live in poverty. Again, it was the Mulroney government that in 1993 replaced the universal family allowance, the child tax credit, and the income tax deduction for dependent children with the child tax benefit. Although a loud cry went out, the Conservative government ignored it and even the poorest of Canadian families were really no further ahead at the end of the year than previously. Indeed, it had the effect of raising taxes for middle-class families with children. So now Mr. Axworthy is considering many options and alternatives to the child tax benefit. These are only apparently under consideration and no definite decisions have been made.

The child tax benefit, which is being administered jointly by Revenue Canada and Health and Welfare Canada, is now being turned over entirely to Revenue Canada. This kind of change in administration is very costly to taxpayers. We are left with the burning question, why now, why in the middle of all this reform? While Revenue Canada has many caring front-line workers, they have no mandate to look at the future needs of children. It is very hard to understand why the administration of a social benefit is being put into the hands of the tax collector. Does this reflect a real concern for poor children?

As a society, we know we will never defeat child poverty unless we first address the inequity of women. Child poverty and women's issues are directly linked. Canadian women working in either the private or public sector earn on average 70¢ for every

## [Traduction]

Il me semble étrange, en outre, que le gouvernement libéral vise ceux qui, forcés par les circonstances ou par un handicap, se voient obligés de s'en remettre à l'assistance sociale. Il suffit de regarder vers l'état voisin du Michigan, où en 1991 les prestataires aptes au travail ont été rayés du rôle de l'assistance sociale, pour constater le désespoir et les ravages que peut causer une telle mesure dans la société.

Selon les statistiques, le Canada consacre actuellement 13 p. 100 de son produit intérieur brut aux programmes sociaux. D'autres pays à l'économie comparable, tels le Danemark et la Suède, y consacrent de 18 à 30 p. 100. Comme notre contribution est déjà parmi les plus modestes, on ne peut s'empêcher de se demander si toute cette réforme n'est pas en réalité en rapport avec le libre-échange et l'ALÉNA, et s'il ne s'agit pas de mettre le Canada sur le même plan que le Mexique et les États-Unis.

Y a-t-il véritablement un projet de création d'emplois, ou cherche-t-on simplement à satisfaire les sociétés canadiennes? À mesure qu'un nombre croissant de Canadiens seront confinés dans des emplois mal rémunérés, c'est toute la base salariale qui s'affaiblira et nous aurons alors véritablement un système de classes avec une classe moyenne affaiblie et, à chaque extrémité, les très riches et les très pauvres.

J'aimerais en venir maintenant au thème principal de mon intervention, c'est-à-dire la pauvreté chez les enfants. Il suffit de lire n'importe quel journal canadien pour savoir que M. Axworthy s'inquiète, comme moi, de voir que tant d'enfants canadiens vivent actuellement dans la pauvreté. Encore une fois, c'est le gouvernement Mulroney qui, en 1993, a remplacé l'allocation familiale universelle, le crédit d'impôt pour enfants et la déduction fiscale pour enfants à charge par la prestation pour enfants. Les protestations ont été vives, mais le gouvernement conservateur a fait la sourde oreille et, à la fin de l'année, même les plus pauvres des familles canadiennes n'étaient pas plus avancées. Cette mesure a cependant eu l'effet d'augmenter les impôts des familles de la classe moyenne qui avaient des enfants. Et maintenant, M. Axworthy envisage diverses possibilités pour remplacer cette prestation fiscale pour enfants. Elles sont apparemment à l'étude et aucune décision n'aurait été prise.

La prestation fiscale pour enfants, qu'administrent conjointement Revenu Canada et Santé et bien-être social Canada, sera reprise en main par Revenu Canada seulement. Ces modifications administratives sont extrêmement coûteuses pour le contribuable. Alors la question s'impose: pourquoi maintenant? Pourquoi en pleine réforme? S'il y a, à Revenu Canada, de nombreux employés compatissants qui sont en contact avec le public, ils n'ont cependant pas le mandat de tenir compte des besoins futurs des enfants. Il est très difficile de comprendre pourquoi l'administration d'une prestation sociale doit être confiée au fisc. Cela reflète-t-il un véritable souci du bien-être des enfants pauvres?

Nous savons bien que notre société n'éliminera jamais la pauvreté des enfants si elle ne s'attaque pas d'abord aux inégalités dont sont victimes les femmes. La pauvreté des enfants et les questions relatives aux femmes sont



[Text]

\$1 a male earns. The federal government must recognize that it is a vital component in the initiative needed to move women's issues ahead. Women need to become empowered, and the federal government needs to be the employer that leads the way.

[Translation]

inextricablement liées. Les Canadiennes qui travaillent, dans le secteur public ou privé, gagnent en moyenne 70 p. 100 du salaire des hommes. Le gouvernement fédéral doit reconnaître que c'est là un élément essentiel de toute initiative visant à favoriser le progrès social des femmes. Il faut donner aux femmes le moyen de prendre leur vie en main, et le gouvernement fédéral se doit de montrer l'exemple en sa qualité d'employeur.

• 1135

Social security reform documents seem to suggest that women with dependent children currently collecting mother's allowance benefits should be trained and sent into the workforce. Well, this is idealistic. The reality of pay scale for female-dominated professions is far removed from the reality of even the basic needs of food, clothing and shelter for these single women and their children. Indeed, the federal government has thousands of its own female employees earning under \$21,000 gross yearly. These women pay large amounts of superannuation, yearly deductibles for medical and dental, large amounts of co-insurance and a mandatory term life insurance benefit.

Their take-home pay is approximately \$300 per week. Many of them are single mothers; many of them are trapped in abusive relationships; many of them use food banks and many of them are being subsidized by social services. Yet the very government that is claiming a desire to address child poverty has frozen these workers' wages for seven years until June 1997.

These employees are not uneducated, nor do they lack skills. They are simply trapped in a pink-collar ghetto. And oh yes, the federal government continues to spend \$2 million in taxpayer dollars per year to fight a human rights tribunal that would settle equalization pay issues with its female workers.

Until there's dynamic intervention by the federal government, until there's legislation to force employers to stop discrimination based on gender, until the federal government cleans up its own backyard, Canadian children will continue to live in poverty, and Canadian women will continue to be the victims of violence, because women's inequality at work, at home, and in society are a root cause of that violence. If anything, our social programs should be improved, not cut, and the following are some suggestions for deficit reduction so improvements can become a reality.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Ms Willan, I'm sorry, could you wind up. You could table the document with the committee. I would encourage everyone to do that as well.

**Ms Willan:** I'll just make a closing statement, then.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

Les documents sur la réforme de la sécurité sociale laissent entendre que les femmes qui ont des enfants à charge et qui reçoivent actuellement des prestations familiales pourraient être formées et pourraient travailler. C'est utopique. Car dans la réalité, les salaires dans les métiers à dominance féminine sont loin de suffire à couvrir les besoins les plus fondamentaux en matière d'alimentation, d'habillement et de logement pour ces femmes célibataires et leurs enfants. Le gouvernement fédéral a lui-même des milliers d'employées qui gagnent moins de 21 000\$ bruts par an. Elles doivent verser des cotisations importantes au régime de pensions, des primes annuelles d'assurances médicale et dentaire, d'importantes sommes de co-assurance et une prime d'assurance-vie temporaire obligatoire.

Leur salaire hebdomadaire net est d'environ 300\$. Nombre d'entre elles sont des mères célibataires; plusieurs sont prises dans des relations où elles sont mal traitées; beaucoup d'entre elles ont recours aux banques alimentaires et aux services sociaux. Et pourtant, ce même gouvernement qui dit vouloir lutter contre la pauvreté des enfants a imposé un gel des salaires pendant sept ans, jusqu'à juin 1997.

Ces employées ne manquent pas de formation ou de compétences. Elles sont simplement bloquées dans le ghetto des cols roses. Et, oui, le gouvernement fédéral continue de dépenser chaque année 2 millions de dollars de l'argent des contribuables pour se défendre devant un tribunal des droits de la personne qui cherche un règlement aux problèmes de l'égalité des salaires des travailleuses.

Tant que le gouvernement fédéral n'interviendra pas énergiquement, tant qu'il n'y aura pas de loi pour obliger les employeurs à ne plus discriminer en fonction du sexe, tant que le gouvernement fédéral n'aura pas mis fin à l'injustice dans la fonction publique, les enfants Canadiens continueront de vivre dans la pauvreté et les Canadiennes continueront d'être victimes de violence, car cette violence trouve sa source dans l'inégalité des femmes au travail, à la maison et dans la société. Il faudrait non pas réduire nos programmes sociaux, mais au contraire les améliorer et j'ai quelques recommandations à faire pour réduire le déficit tout en permettant des améliorations à ces programmes.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Madame Willan, je suis désolée, mais il faudrait que vous nous donniez votre conclusion. Vous pourriez peut-être déposer le document auprès du comité. Je vous incite tous à en faire autant.

**Mme Willan:** Je me contenterai donc de vous donner ma conclusion.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

[Texte]

[Traduction]

**Ms Willan:** Martin Luther King once said that it takes centred politicians to repair the damage done by self-centred politicians. It's time to listen to the grassroots, the working men and women in this country. It's time to clean up the devastation left behind by the Conservative friends of big business.

**Voices:** Hear, hear!

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. Would you have a copy of your statement or any additional materials?

**Ms Willan:** I can supply a copy.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

The next presenter is Lorraine Shalhoub. Please go ahead.

**Ms Lorraine Shalhoub (Individual Presentation):** My name is Lorraine Shalhoub. I'm the executive director of the Windsor-Essex Bilingual Legal Clinic. Our office is situated at 595 Tecumseh Road East in Windsor. We are a poverty law clinic providing services to individuals of modest income.

Our client base includes individuals in receipt of general welfare assistance, family benefits, unemployment insurance benefits, workers' compensation benefits and Canada Pension Plan disability benefits. We advocate on behalf of our clients and represent clients with appeals before the social assistance review board, the board of referees for matters dealing with unemployment insurance and the Workers' Compensation Board.

As an advocate and a lawyer for people who are in receipt of limited income, I have real concerns about the federal government's proposal for change to the social programs and the future of the income security programs.

The social safety net that currently exists does not adequately respond to the growing poverty in our society. But at the same time as there's a recognition that almost one out of every five children in Canada live in poverty—which represents 1.3 million Canadian children—more than 3 million people are on welfare and almost one out of every ten unemployed Canadians has been out of work for a year or more, this government is recommending a reduction in social programs to reduce this deficit. Yet this recommendation means that the poorest and the persons who can least afford their sacrifices will have to make concessions.

It's my suggestion that there are better ways to address the federal deficit and yet preserve and enhance the social security system. For example, Canadian corporations contribute less to public revenue in taxes and social security payments than all the other G-7 nations. By the 1990s Canadian corporations had deferred almost \$40 billion in federal taxes, which is equivalent to Canada's current annual debt servicing charges.

What is this government proposing? The government plans to reduce entitlements to the unemployment insurance program by increasing the number of weeks required to be eligible for benefits and decreasing the benefit rate and/or the duration period. This cut-back would be the third cut-back in four years and the shorter duration period very well translates to more unemployed people having to look forward to welfare.

**Mme Willan:** Martin Luther King a dit qu'il fallait des élus attentifs pour réparer le mal fait par des élus égoïstes. Le moment est venu d'écouter la base, les travailleurs et les travailleuses de ce pays. Il est temps de réparer les dégâts qu'ont laissé les conservateurs, amis de la grande entreprise.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie. Avez-vous un exemplaire de votre déclaration, ou tout autre document supplémentaire?

**Mme Willan:** Je peux vous en faire parvenir une copie.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie.

Nous allons maintenant entendre Lorraine Shalhoub. Allez-y.

**Mme Lorraine Shalhoub (présentation individuelle):** Je m'appelle Lorraine Shalhoub et je suis directrice générale de la clinique juridique bilingue de Windsor-Essex, située au 595, route Tecumseh est, à Windsor. Nous offrons des services juridiques à des personnes au revenu modeste.

Notre clientèle est composée de bénéficiaires de l'assistance sociale générale, de l'aide familiale, de l'assurance-chômage, des indemnités pour accident de travail et des prestations d'invalidité du régime de pensions du Canada. Nous défendons les intérêts de nos clients et nous les représentons en appel devant la Commission de révision de l'aide sociale, le Conseil arbitral de l'assurance-chômage et la Commission des accidents du travail.

En tant qu'avocate chargée de défendre des gens qui ont un revenu limité, je suis très inquiète face aux changements que le gouvernement fédéral se propose d'apporter aux programmes sociaux et inquiète pour l'avenir même des programmes de sécurité du revenu.

Le filet de sécurité sociale que nous avons actuellement ne suffit pas face à l'expansion de la pauvreté dans notre société. Mais en même temps qu'on reconnaît que presque un enfant sur cinq au Canada vit dans la pauvreté—c'est-à-dire 1,3 millions d'enfants Canadiens—, que plus de 3 millions de personnes reçoivent l'assistance sociale et que près d'un Canadien sur dix est au chômage depuis un an ou plus, le gouvernement recommande une réduction des programmes sociaux pour lutter contre le déficit. Et pourtant, cela voudrait dire que les plus pauvres et ceux qui peuvent le moins se permettre devront encore faire des sacrifices.

J'estime qu'il y a de meilleures solutions pour éponger le déficit fédéral tout en préservant et même en améliorant le système de sécurité sociale. Par exemple, les entreprises canadiennes contribuent moins au Trésor, sous forme d'impôt et de cotisations sociales, que celles de tous les autres pays du G-7. À l'aube des années quatre-vingt-dix, les entreprises canadiennes avaient reporté près de 40 milliards de dollars de taxes fédérales, ce qui correspond aux frais annuels de service de la dette canadienne actuellement.

Que propose ce gouvernement? Il envisage de limiter les droits au titre de l'assurance-chômage en augmentant le nombre de semaines de travail ouvrant droit aux prestations et en diminuant le taux des prestations, ainsi que la durée des versements. Ce serait le troisième fois en quatre ans que l'assurance-chômage subirait des réductions; en outre, une période de prestations plus courte se traduira par l'inscription d'un plus grand nombre de chômeurs sur les listes de l'aide sociale.



## [Text]

The government is also proposing a two-tiered system of coverage. There would be one system of benefits for frequent users and one system for occasional users. This two-tiered system would mean that frequent users would receive less benefits than occasional users. This system penalizes people for becoming unemployed when there are circumstances that exist beyond their control.

I suggest we cannot support any cut-backs to the unemployment insurance system. There is no evidence that unemployment insurance premiums discourage job creation. In fact the system is primarily used in times of work shortages or high unemployment, which has been the case over the recent past. Training funds must continue and they must be tailored so as to ensure adequate and proper forecasting of the types of jobs and job skills required for the future.

This government is also examining ways to provide less money to the provinces for assistance to people in need. Even though welfare comes under the provincial government, the federal government can restrict the standards the provincial government must follow under CAP. The government has made it clear in the green book and the book called *Improving Social Security in Canada* that there will be less money for welfare in the future.

The government must address the needs of the poor in an adequate and efficient manner. If the economy fails to provide enough jobs, or people cannot work because of disability or child care responsibilities, they must be given an adequate income to provide for their family needs.

People want to be trained and educated in order to lead to a secure future. They should not be forced into volunteer work for a welfare cheque, or be put into a training program that is not useful and not practical.

It's well known that poor children live in poor families. It will not help them to take away money from their parents through cuts in unemployment insurance and welfare and redirect a little more money to the child tax credit benefits as this government is proposing. Child poverty can only be reduced through improvements in levels of benefits.

So what are the alternatives? Some of the tax loopholes that have been present since the mid-1970s must be addressed. For example, some of the expenditures of the government in 1991 included over \$860 million in the non-taxation of lottery and gambling winnings, \$446 million in fast write-offs for exploration expenses, and \$810 million in accelerated depreciation of assets over book value.

The truth is that the fiscal crisis is not the result of an unaffordable system of social programs. Canada has collected less than it should relative to the capacity of its citizens and corporations to contribute to the social security of Canadians and compared to other industrialized countries in the world. The average Canadian pays less than the average American for a significantly better society.

## [Translation]

Le gouvernement propose également une assurance à deux niveaux. Il y aurait un régime pour les utilisateurs fréquents et un autre pour les prestataires occasionnels. Ce système à deux régimes serait moins généreux à l'endroit des utilisateurs fréquents qu'envers les autres. Il pénaliserait les gens se retrouvant au chômage sans qu'ils n'y soient pour rien.

Nous ne pouvons pas appuyer une réduction quelconque au régime d'assurance-chômage. Rien ne prouve que les cotisations à l'assurance-chômage font obstacle à la création d'emplois. Le système est utilisé essentiellement lorsqu'il y a pénurie de travail ou chômage élevé, ce qui est le cas depuis quelque temps. Il faut maintenir les fonds de formation et les baser sur des prévisions valables quant aux types d'emplois et de compétences dont on aura besoin à l'avenir.

Ce gouvernement envisage également de réduire les transferts aux provinces au titre de l'aide sociale aux gens dans le besoin. Même si l'assistance sociale relève de la compétence provinciale, le gouvernement fédéral peut réduire les normes que le gouvernement provincial doit respecter, conformément au RAPC. Le gouvernement a dit clairement dans son Livre vert, dans les documents intitulés *La sécurité sociale dans le Canada de demain* qu'il y aurait moins d'argent pour l'assistance sociale à l'avenir.

Le gouvernement doit répondre aux besoins des pauvres et le faire efficacement. Si l'économie n'est pas en mesure de fournir des emplois en nombre suffisant, ou si les gens ne peuvent pas travailler en raison d'une invalidité ou parce qu'ils doivent s'occuper d'enfants, il faut leur donner des revenus suffisants pour répondre aux besoins de leur famille.

Les gens ne demandent pas mieux que d'être formés pour assurer leur avenir. Mais il ne faut pas les obliger à faire du travail bénévole en contrepartie de leur chèque d'assistance sociale, ou à suivre un programme de formation dénué de toute utilité et de tout intérêt.

On sait bien que les enfants pauvres vivent dans des familles pauvres. Il ne sert à rien d'enlever de l'argent à leurs parents, en réduisant l'assurance-chômage et l'assistance sociale, pour en verser un peu plus au titre des prestations fiscales pour enfants, comme le propose ce gouvernement. Le seul moyen de lutter contre la pauvreté des enfants, c'est d'améliorer les prestations.

Alors quelles solutions avons-nous? Il est temps de fermer certaines échappatoires fiscales qui existent depuis le milieu des années soixante-dix. En 1991, par exemple, il y avait parmi les dépenses du gouvernement plus de 860 millions de dollars de manque à gagner sur les gains de la loterie et des jeux de hasard, 446 millions d'amortissements accélérés pour les frais d'exploration, et 810 millions d'amortissements accélérés d'actifs au-delà de la valeur comptable.

Le fait est que la crise financière n'est pas due à des programmes sociaux trop riches. Le Canada n'a pas perçu les recettes fiscales qu'il aurait pu recevoir compte tenu la capacité contributive de ses citoyens et de ses entreprises à la sécurité sociale des Canadiens, ou par rapport aux impôts perçus des autres pays industrialisés. Le Canadien moyen paie moins que l'Américain moyen, alors qu'il bénéficie d'une société bien meilleure.

## [Texte]

The average Canadian enjoys access to a universal health care system, an inclusive and well-funded system of public education and higher levels of support for seniors, the unemployed and the poor. This government should and must make every effort to ensure that this social security system maintains at a minimum its current system and moves towards augmenting or enhancing it for the future.

Thank you.

**Voices:** Hear, hear!

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

Our next presenter is Kendal McKinney.

**Mr. Kendal McKinney (Individual Presentation):** Good morning. My name is Kendal McKinney. I represent the Canadian Union of Public Employees, Local 543. We are the so-called inside workers of the city administration locally, including the workers who administer the local welfare benefits. I believe you heard from my boss earlier this morning.

## [Traduction]

Le Canadien moyen a accès à un régime universel de soins de santé, à un système d'enseignement public complet et bien financé et à des prestations plus généreuses pour les personnes âgées, les chômeurs et les pauvres. Ce gouvernement doit faire tout ce qu'il peut pour maintenir au moins au niveau actuel le système de sécurité sociale et pour essayer de l'améliorer progressivement.

Merci.

**Des voix:** Bravo, bravo!

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie.

Nous allons maintenant entendre Kendal McKinney.

**M. Kendal McKinney (présentation individuelle):** Bonjour. Je m'appelle Kendal McKinney et je représente la Section locale 543 du Syndicat canadien de la fonction publique. Nous sommes les travailleurs dits internes de l'administration municipale, et nous comptons parmi nos membres ceux qui administrent les prestations municipales d'assistance sociale. Je crois savoir que vous avez entendu ma patronne ce matin.

• 1145

Normally, as a steward and union activist, I don't often see eye to eye with my boss, but this is an exception to the rule. I can pretty well heartily endorse the comments she made. Speaking as a front-line worker, we do deal with the same problems. An awful lot of what she said does apply.

I'd like to start by saying that I wished to make a lengthier presentation initially, but I didn't make the cut. I thank you for this time to give you the *Reader's Digest* version. I think perhaps I'll give you a very quick summary. I would really appreciate hearing questions back from committee members, in the hope that the view from the front line social services worker might help you in your deliberations.

I want to simply summarize our position on the issue of social security reform by saying that ultimately, the appropriate reform of social security in this country depends upon a full-employment economy. It is the fundamental principle that we must look to if there's to be any realistic addressing of our social problems. If we do not address this point, the rest of social services ultimately becomes palliative care for a failing patient. That's the first and foremost point I would like to make.

Components of a full-employment economy include universal access to training and education, universal medical care, and universal income security. These are not the only ingredients, but they are key ingredients within the context of this discussion. By this definition, we see ourselves as part of a nation, a group that is very broad. We see ourselves deriving security from the freedom to become ourselves, to achieve our maximum potential both as a society and as individuals. The reform needed is to address the institutionalized unemployment and underemployment currently characterizing our economic and social system.

Étant délégué syndical et militant, il ne m'arrive pas souvent d'être du même avis que ma patronne, mais cette fois je fais exception à la règle. Je suis on ne peut plus d'accord avec ce qu'elle a dit. Comme nous travaillons tous les deux en première ligne, nous devons régler le même genre de problèmes. Je peux confirmer l'essentiel de ce qu'elle a déclaré.

J'aimerais d'abord dire que j'avais l'intention, au départ, de faire un exposé beaucoup plus long mais je n'ai pas écourté mon texte: je vous remercie de m'accorder le temps de vous présenter la version condensée, style *Reader's Digest*. Je vais très rapidement vous faire un résumé. J'apprécierais énormément de pouvoir répondre aux questions des membres du comité, dans l'espoir que le point de vue des travailleurs sociaux de première ligne vous sont utile dans vos délibérations.

J'aimerais tout simplement résumer notre position sur la réforme de la sécurité sociale en disant qu'en fin de compte, la meilleure réforme de la sécurité sociale dans ce pays passe par une économie du plein emploi. C'est l'objectif fondamental que nous devons viser si nous voulons trouver des solutions réalistes à nos problèmes sociaux. Si nous n'y parvenons pas, le reste de nos services sociaux ne seront que des soins palliatifs offerts à un patient moribond. Voilà le premier, et le plus important, point que je voulais faire valoir.

Une économie de plein emploi suppose un accès universel à la formation et à l'éducation, des soins de santé universels et un régime de sécurité de revenu lui aussi universel. Ce ne sont pas les seules composantes mais elles sont les plus importantes aux fins de cette discussion. En retenant cette définition, nous pouvons croire que nous avons notre place dans ce pays. Nous tirons notre sécurité de la liberté que nous avons d'être nous-mêmes et de réaliser notre plein potentiel en tant que particuliers et membres d'une société. La réforme est nécessaire pour corriger les problèmes du chômage et du sous-emploi chronique qui caractérise notre système économique et social.



[Text]

This flies in direct conflict with the alternative vision that I'm afraid lies behind some of the impulse for the cuts, for this hearing and for some of the rhetoric fueling it. That vision is one of a profit economy, of profit-driven everything. However, despite the fundamental conflict lying between these two visions, there's great room for common interests and common effort.

Here are few examples: It is a fact that under our universal medicare system, the delivery of services is wider and the proportion of our gross national product devoted to it is lower than it is in contrast to our American cousins across the river here. This not only provides benefits to the individuals affected, but it also provides cost-competitive advantages for the businesses operating here in Canada. This is an example of how the two competing visions of our society can in fact cooperate.

Here's another example: Retention of skilled workers. Here, the Big Three—and I'm sure you'll hear more about this later today—auto makers use unemployment insurance benefits and supplementary unemployment benefits that they fund to ensure that they can retool their operations without having to go through major rehires after every downturn. Skilled workers will not remain unemployed for long. Skilled workers can go find jobs elsewhere. If companies cannot rely on having those skilled workers available to them after a downturn or a retool, there's a major cost disadvantage involved that must be taken into consideration.

I see I'm running out of time already, so let me just quickly skip over some of the other points to say that guaranteed annual income and higher integration of delivery of income security programs is a necessity. We need less targeted or less restricted income support programs, improved support services for rehabilitation, psychologists, therapists, access to testing, expanded sheltered workshops, employment counselling, and the like. Improved training and education is an absolute must—and I put the emphasis on training, including practical skills, not just higher education. But all these things without jobs at the end of the road are pointless.

With that, I will wrap up. Thank you very much for your time. If you do have any questions, I'd be very pleased to answer them because I think you need the view from the trenches more often.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

• 1150

With this portion of the presentation we don't have questions and answers, but we'd very much like for you to table your document with us, or at least to send us a more complete one if you're not finished with it.

**Mr. McKinney:** I will be happy to send you a copy of the document.

[Translation]

C'est tout le contraire de l'autre vision des choses qui, je le crains, sous-tend les discours en faveur de coupures et ce processus de consultation. C'est une vision où domine la recherche des profits. Quoi qu'il en soit, malgré ce conflit fondamental entre les deux visions, il y a moyen d'unir nos efforts afin d'atteindre des objectifs communs.

Voici quelques exemples: il est un fait que notre système d'assurance-maladie universelle permet d'offrir une gamme de services plus larges et de consacrer à ces services une proportion de notre produit intérieur brut plus faible par rapport à nos cousins américains de l'autre côté du fleuve. Cela sert non seulement les intérêts des bénéficiaires mais rend aussi les coûts des entreprises canadiennes plus compétitifs. Cet exemple montre bien qu'il y a moyen de coopérer malgré ces deux visions contraires de ce que doit être notre société.

Voici un autre exemple: la rétention de travailleurs qualifiés. Dans cet exemple, les trois grandes entreprises de construction d'automobiles—et je suis convaincu qu'on vous en reparlera plus tard aujourd'hui—se servent des prestations d'assurance-chômage et des prestations de chômage supplémentaire qu'elles financent pour réoutiller leurs usines sans être obligées d'embaucher massivement après chaque ralentissement de l'économie. Les travailleurs qualifiés ne restent pas longtemps au chômage. Ils peuvent se trouver des emplois ailleurs. Si les entreprises ne peuvent compter sur le retour de ces travailleurs qualifiés après un ralentissement de l'économie ou après un arrêt de la production pour fins de réoutillage, elles doivent être prêtes à assumer une perte de compétitivité au plan des coûts.

Je constate que mon temps est déjà presque épuisé alors je vais laisser tomber quelques points que je souhaitais aborder et me contenter de dire qu'il est indispensable qu'il y ait un revenu annuel garanti et une intégration plus poussée de la prestation des programmes de sécurité du revenu. Il nous faut un programme de soutien du revenu moins ciblé et moins restrictif, des services de soutien améliorés pour la réadaptation, les psychologues, les thérapeutes, l'accès aux tests, davantage d'ateliers protégés, de meilleurs services d'orientation pour l'emploi, etc. Il est indispensable d'avoir des programmes de formation et d'éducation améliorés et je mets l'accent sur la formation, y compris l'acquisition de compétences pratiques, et pas uniquement des études supérieures. Or, tous ces programmes ne rimeront à rien si l'emploi reste insuffisant.

Cela dit, je vais m'arrêter là. Merci du temps que vous m'avez accordé. Si vous avez des questions je me ferai un plaisir d'y répondre parce qu'il serait bon, à mon avis, que vous entendiez plus souvent ce qu'ont à dire ceux qui travaillent au front.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

Dans cette partie des audiences, il n'y a pas de période des questions, mais nous vous serions reconnaissants de nous laisser votre document, ou du moins de nous en envoyer une version complète, si vous ne l'avez pas terminé.

**M. McKinney:** Avec plaisir.

[Texte]

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Very good. I appreciate that. Any member of the committee will feel free to contact you on it.

The next presenter is Cynthia Vigneux.

**Ms Cynthia Vigneux (Individual Presentation):** I'm a little nervous right now. I wasn't expecting to do this. I don't have a written presentation. I'm not here representing any group. I'm not going to give you statistics and figures. I wanted you to see a human face to what your government is going to be doing.

I'm a student at the University of Windsor. I am married, with two children. I go full-time. It's no easy feat. I often get many words of admiration from my fellow students who are not married with children. It's a difficult task. But the increases in tuition that are being proposed, the cut-backs that are being made to the funding of the institutions, are making my job very hard.

Thirty years ago, when I was born, I was told I would never attend a university or college of any kind because I am learning-disabled. I was not even supposed to live. It is a miracle I've even made it to university. Many of the programs that have assisted me to the level I'm at—I'm a fourth-year student right now—have slowly been eroded and cut back, and it's increasingly difficult. I'm now in my fourth year and find it extremely difficult to do my program, because I don't have the note-takers I need help from. I have to pay for them. I don't have a lot of the services I should be getting to make my university career a lot easier. But I am a very persevering person. I come from a long line of fighters. When people say no, you can't do it, I will do it.

I have a family to raise. This year my husband lost his job because of his medical condition, and we were told that because I am a university student and receiving OSAP loans—and I quote, "loans"—we may not get welfare. We were also told that our life insurance—and we worked very hard to acquire the insurance when we saw better days—would be a drawback to us.

I don't know what our worker did. I don't know what happened, and I do not question it. By the grace of God we did manage to get on welfare. But it's precarious, because in January I get some more loan money, and that could put me in jeopardy of being cut off with my family.

My children are six and seven. I have to go home today and bake a cake for my daughter's birthday. When I looked at the bill for the ingredients necessary to bake my daughter's cake, it was astronomical. We don't have that kind of money. But I gave it to her anyway. Why? Because it's wrong not to give a cake to a child on her birthday.

It was very difficult to get Christmas presents for my children. We've had to scrape, save, buckle our belts, and do everything to juggle, which I'm sure you people have never considered, just to be able to put food on the table and give our children presents. I am sure there are agencies out there that will help with that. But when your child asks only for clothes and one toy for Christmas, you want to make darn good and sure they're going to get that one toy.

[Traduction]

**La vice-présidente (Mme Minna):** Très bien. Je vous en remercie. Et les membres du Comité pourront communiquer avec vous s'ils le souhaitent.

Nous allons maintenant entendre Cynthia Vigneux.

**Mme Cynthia Vigneux (présentation individuelle):** Je suis un peu tendue. J'ai été prise au dépourvu. Je n'ai pas d'exposé écrit. Je ne représente personne. Je ne vais pas vous donner des chiffres et des statistiques. Je voulais que vous voyez un être humain qui sera touché par ce que va faire votre gouvernement.

Je suis étudiante à l'université de Windsor. Je suis mariée et j'ai deux enfants. J'étudie à plein temps. Ce n'est pas facile. Les autres étudiants qui ne sont pas mariés et qui n'ont pas d'enfants me disent souvent leur admiration. C'est difficile. Mais les augmentations composées dans les frais de scolarité, les réductions dans le financement des établissements vont encore me compliquer la tâche.

Il y a 30 ans, à ma naissance, on m'a dit que je n'irais jamais à l'université ou au collège parce que j'aurais des difficultés d'apprentissage. Je n'étais même pas censée survivre. C'est un miracle que je sois arrivée jusqu'à l'université. Mais bon nombre des programmes qui m'ont permis d'atteindre ce niveau—je suis en quatrième année actuellement—ont été affaiblis ou réduits, et c'est de plus en plus difficile. Je suis maintenant en quatrième année et j'ai beaucoup de mal à suivre car je n'ai plus les preneurs de notes pour m'aider. Je dois les payer moi-même. Je ne bénéficie plus des services qui devraient être à ma disposition pour me faciliter mes études universitaires. Mais je m'accroche. Je viens d'une famille de battants. Quand les gens me disent non, tu ne peux pas faire ça, ma volonté se durcit.

J'ai une famille à élever. Cette année, mon mari a perdu son emploi à cause de problèmes de santé, et on nous a dit que comme j'étais étudiante et que je bénéficiais des prêts du RAFFO, et je dis bien «prêts», nous n'avions pas droit à l'assistance sociale. On nous a dit également que notre assurance-vie—et nous nous sommes beaucoup sacrifié pour obtenir cette assurance à une époque meilleure—serait un obstacle.

Je ne sais pas comment le travailleur social chargé de notre dossier s'est débrouillé. Je ne sais pas comment cela s'est fait, je n'ai pas posé de questions. Grâce à Dieu, nous avons pu obtenir l'assistance sociale. Mais notre situation est précaire, car en janvier je vais recevoir un nouveau prêt et nous risquons encore une fois, toute la famille, d'être rayée de l'assistance sociale.

Mes enfants ont six et sept ans. En rentrant chez moi aujourd'hui je dois préparer un gâteau pour l'anniversaire de ma fille. Quand j'ai acheté les ingrédients nécessaires, le total était astronomique. Je ne peux pas me permettre cela. Mais je l'ai acheté quand même. Pourquoi? Parce que c'est mal de ne pas donner un gâteau à un enfant le jour de son anniversaire.

J'ai eu beaucoup de difficultés à acheter les cadeaux de Noël pour mes enfants. Il a fallu se sacrifier, économiser, serrer la ceinture pour y arriver; je suis sûre que vous n'avez jamais eu à jongler ainsi pour pouvoir tout simplement nourrir vos enfants et leur offrir un cadeau. Je sais qu'il y a des organismes pour nous aider. Mais quand votre enfant ne vous demande que des vêtements et un seul jouet pour Noël, vous tenez à ce qu'il ait ce jouet-là.



[Text]

I want the same thing you all want for your children and grandchildren. I want my children to get nice stuff, not hand-me-down clothes. I want them to have nice things. But I can't do that because I'm a low-income family, and the government is telling me I make too much money. My husband makes \$30 a day, and we're expected to live on that.

[Translation]

Je veux pour mes enfants exactement ce que vous voulez pour vos enfants et vos petits-enfants. Je veux qu'ils aient de jolies choses, pas des vêtements de seconde main. Je veux qu'ils aient de belles choses. Mais je ne peux pas le faire parce que notre revenu familial est trop bas, et le gouvernement me dit que je gagne trop. Mon mari gagne 30\$ par jour, et nous serions sensés vivre de ce montant.

• 1155

As a wrap up, I can tell you that you can't live on what you make driving a school bus. When the government and welfare tell me that I'm expected to live on that, it makes me sad.

Pour résumer, je vous assure qu'il n'est pas possible de vivre avec le salaire qu'on gagne en conduisant un autobus scolaire. Ça m'attriste de voir que le gouvernement et le service social me disent que je suis sensée vivre avec ce salaire.

I wish you could have heard the woman who spoke downstairs about taking care of her mother. That's who you should be listening to; that's who you should be getting presentations from. You need to see the human face behind what you guys are doing. If it's all stats and numbers, who cares about that? You don't see the people it's hurting. I'm glad I was given the opportunity to speak, so that you can see that one.

J'aurais bien aimé que vous entendiez ce qu'a dit la femme qui parlait en bas des escaliers, elle qui doit prendre soin de sa mère. C'est ce genre de personne que vous devriez faire témoigner; c'est le genre de témoignage que vous devriez entendre. Il faudrait que vous voyez les visages de ceux qui sont victimes de vos décisions. Les statistiques et les chiffres, ça n'émeut personne. Vous ne voyez pas les gens à qui vous faites du mal. Je suis contente d'avoir pu vous m'adresser à vous pour que vous puissiez voir une victime de vos décisions en chair et en os.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. That was well done.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Vous vous en êtes bien tirée.

Mr. Victor White.

Monsieur Victor White.

**Mr. Victor White (Individual Presentation):** I'm a retired auto worker and a long-time activist in the trade union movement in the city of Windsor. I was formerly the president of what is now CAW Local 200.

**M. Victor White (présentation individuelle):** Je suis un travailleur d'automobile à la retraite et un militant de longue date du Mouvement syndical à Windsor. J'ai été président de ce que l'on appelle aujourd'hui la section locale 200 des TCA.

My address to the committee goes back to before World War II when I was a young lad and my family lived on welfare. We lived in one room. My mother cooked our meals on a single electric plate. This went on until World War II started, and the government declared that everybody had to go to work. People were taken from what was considered non-essential jobs and put to work.

Ce que je vais vous raconter remonte avant la Deuxième Guerre mondiale, du temps de ma jeunesse. Ma famille vivait des prestations de l'aide sociale. Nous vivions tous dans une seule pièce. Ma mère préparait nos repas sur un réchaud électrique. On a vécu comme ça jusqu'au début de la guerre, jusqu'à ce que le gouvernement déclare que tout le monde devait aller travailler. On retirait les gens qui s'occupaient à des tâches jugées non-essentiels et on les mettait au travail.

It seems to me that if we understand a problem such as World War II, we can understand the social problem we have today and can take the same kind of drastic steps, because they are necessary to correct the situation we have today. If we can force workers to go into plants when they don't want to, as people had to, then it seems to me we should be able to force employers to hire people so that we can provide full employment for our country.

Il me semble que si l'on a pu s'adapter à une situation comme celle de la Deuxième Guerre mondiale, on pourrait tout aussi bien prendre le même genre de mesures pour venir à bout du problème social que nous avons aujourd'hui. On pourrait intervenir par des mesures aussi énergiques que celles qu'on a appliquées à ce moment-là, car elles sont nécessaires pour nous sortir de la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui. Si l'on peut contraindre une personne à aller travailler dans une usine, comme on l'a fait alors, il me semble que nous devrions pouvoir forcer les employeurs à embaucher des gens pour atteindre le plein emploi.

I want to say this too about that particular period. Today, in Windsor, we have newspaper people writing about how great the system is for welfare recipients, that they're sitting around drinking beer and having a great time. The same kind of silly, stupid things were said prior to World War II. Many of the people they said those things about are lying under crosses in France today. Damn it, we have to get such people and straighten them up so they recognize that unemployment is a

Je tiens également à ajouter ceci au sujet de cette période: aujourd'hui, à Windsor, il y a des journalistes qui, dans leurs articles, écrivent que le système est merveilleux pour les prestataires du bien-être social, eux qui peuvent prendre le temps d'une petite bière et de faire la belle vie. Ces journalistes reprennent les mêmes balivernes stupides et ridicules qu'on racontait juste avant la Deuxième Guerre mondiale. Beaucoup parmi ceux qui connaissent ce genre de discours dorment

[Texte]

problem for the individuals and can't be sloughed off by calling them a bunch of beer-swillers.

Getting on to the period during and after World War II, employers and companies were forced to pay income tax, and they had extended the period for depreciation on equipment—capital goods was fairly extensive. After the war, the companies lobbied and got, first of all, the capital goods extensions shortened down to I believe three years. Then they get the situation where they're not paying any tax, and this doesn't satisfy them. When they finally get down to the position where many of them are in no-tax situations—and my colleague, Mans Mathias, will be raising this issue with you later on today—they are not satisfied with not paying any tax.

They now get and receive from the government grants to carry on their businesses, so I think that the burden of support of the country from the tax system has slowly shifted from the business people onto the employees, the working people.

I'd like to talk about the question of the UI and how wrong I think it is for the government to be making cuts in the UI. You've made the cuts. The first cut was made in 1976, I believe, when if a person was employed for part of the year and had a certain income, then the amount of unemployment insurance he received was cut back. Since that time other cuts have been made to the unemployment insurance, but the problems with the unemployment insurance fund have not changed. It still continues to deteriorate, and the reason it continues to deteriorate is that we don't have enough jobs to go around.

People are forced to be on unemployment. We had a situation here that I'm sure the representatives from Windsor will remember. GM wanted to hire some people during a period of unemployment, and had to hire the raceway to interview them because there were so many people clamouring to get those jobs. We're not talking about people who don't want to work. We're talking about people who want to work and are not able to work because of the cut-backs.

Part of the reason for the cut-backs is the shipping offshore of the jobs. After World War II, General Motors had a strike, and at the end of the strike they said they were not going to get caught in that position again; they were going to diversify their industry. Since then they've been diversifying the industry, not only in the United States but offshore, in order to cut the economic clout of the workers and return it to the employers. I think this is one of the things that has to be stopped.

I see your finger interrupt, so I don't know if I'm going to go into anything more or not.

[Traduction]

maintenant dans des cimetières en France. Bon sang! Il faut ramener ces gens à la raison pour qu'ils reconnaissent que le chômage est un problème pour les chômeurs et que l'on ne peut l'enrayer en traitant les chômeurs de buveurs de bière invétérés.

Pour en revenir à la Deuxième Guerre mondiale et à la période qui a suivie, à cette époque, on a forcé les employeurs et les entreprises à payer l'impôt sur le revenu et l'on a prolongé la période d'amortissement sur le matériel qui coûtait pas mal cher à ce moment-là. Après la guerre, les sociétés ont fait du lobbying auprès du gouvernement et ont obtenu, premièrement, que la période d'amortissement sur les biens d'équipement soit raccourcie et portée, je pense, à trois ans. Voilà maintenant que les sociétés ne paient même plus d'impôt et elles ne sont pas encore contentes. Quand elles réussissent à se placer dans une situation où elles ne sont même plus assujetties à l'impôt—et mon collègue Mans Mathias va aborder cette question avec vous un peu plus tard aujourd'hui—elles exigent encore plus.

• 1200

Maintenant, le gouvernement leur verse des subventions pour leur permette de continuer à fonctionner. Graduellement, la situation a changé, de sorte qu'aujourd'hui, ce ne sont plus les entreprises qui financent notre pays par le biais des impôts, mais les employés, les travailleurs.

Je vais maintenant parler de la question de l'assurance-chômage et de l'erreur que fait le gouvernement en voulant sabrer dans les prestations. Les prestations d'assurance-chômage ont déjà été réduites. Elles l'ont été tout d'abord en 1976, je crois, au moment où on a décidé de diminuer les prestations de ceux qui travaillaient pendant une partie de l'année et gagnaient un certain revenu. Depuis ce temps, les prestations d'assurance-chômage ont été réduites à quelques reprises, sans qu'on règle pour autant les problèmes du compte de l'assurance-chômage. Il continue de se dégrader, tout simplement parce que nous n'avons pas assez d'emplois à offrir aux chômeurs.

On force les gens à être en chômage. Il s'est produit une chose ici dont les représentants de la région de Windsor se souviendront sûrement. GM voulait embaucher quelques personnes durant une période de chômage et elle a dû louer le stade de course pour passer tous les candidats en entrevue, tellement ils étaient nombreux à vouloir obtenir ces emplois. Ne parlons pas des gens qui ne veulent pas travailler. Parlons de ceux qui veulent travailler et qui ne parviennent pas à trouver du travail à cause des compressions de personnel.

S'il y a de telles compressions, c'est en partie parce qu'on exporte nos emplois à l'étranger. Après la Deuxième Guerre mondiale, General Motors s'est trouvée en grève et, à la fin de la grève, l'entreprise a dit qu'elle ne se ferait plus prendre dans cette situation, qu'elle allait diversifier ses activités. C'est ce qu'elle fait depuis, non seulement aux États-Unis, mais à l'étranger, pour réduire le pouvoir économique des travailleurs et le remettre entre les mains des employeurs. À mon avis, c'est une des choses auxquelles il faut mettre fin.

Mais je crois voir que vous me faites signe pour m'interrompre et je ne sais si je peux poursuivre.



[Text]

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I'm afraid you're out of time, Mr. White. But as I said to the other witnesses, feel free to write your thoughts down and send them to us because we will consider them as part of your testimony and the members will read them.

**Mr. White:** I'll send the committee a copy.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

The next presenter is Pat Wyllie.

**Mr. Pat Wyllie (Individual Presentation):** My name is Pat Wyllie. I originally put in an application to do a presentation on behalf of the Public Service Alliance of Canada, which unfortunately found itself blocked out of a number of these forums. I have a copy of the presentation I was going to do. Will the members please consider it? I don't want to summarize it. I just want to comment on a couple of things I heard earlier in the day.

Also, I have put myself at a bit of a risk being up here. Our management has made it quite clear that we will not participate in these public forums, at the chance of losing our jobs, so I thank the alliance and the London and District Labour Council for allowing me to say that I'm speaking on behalf of them.

Earlier, the management from social services talked about having social programs strictly through the local level. I have to speak against that because I work at the unemployment centre. Basically I administer the programs to the people and get the money out to them. I think it's very beneficial in our nation that we have a national system in place, particularly one that you're looking at funding through the employers and the employees. That way you're getting some of the dignity of having a job-related income once you're on lay-off.

There are also many other benefits through the system for both the employers and the employees. A CAW gentleman was speaking about the employers being able to keep their workers on staff during lay-offs, or keep them around so they don't leave. There's also the section 25 opportunity where employers, particularly organizations that don't have all the funds they require, can get employees subsidized. But it also helps those employees because they are the ones who are employability-challenged, who don't necessarily have the job skills. They can get up there with those job skills and can work.

One of the main reasons why these forums are taking place and why we are looking at social security programs is that the UI system has suffered many cuts recently. People want to take advantage of what the program has to offer. It is not just income support, and I think that is lost in the whole debate.

[Translation]

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je crains que votre temps de parole ne soit épuisé, monsieur White. Mais comme je le signalais aux autres témoins, sentez-vous libre de nous communiquer vos points de vue par écrit. Nous les considérerons comme faisant partie de votre témoignage et nous les transmettrons aux membres pour qu'ils les lisent.

**M. White:** Je vais envoyer une copie de mon document au comité.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Le prochain témoin est Pat Wyllie.

**M. Pat Wyllie (présentation individuelle):** Je m'appelle Pat Wyllie. J'avais demandé initialement de présenter un témoignage au nom de l'Alliance de la fonction publique du Canada, qui malheureusement s'est vue interdire l'accès à un certain nombre de ses tribunes. J'ai une copie du mémoire que j'avais l'intention de présenter. Les membres du comité auront-ils l'obligeance de l'examiner? Je ne tiens pas à le résumer. Je voulais simplement commenter deux ou trois points qui ont été soulevés par d'autres témoins au cours de la journée.

Je tiens à ajouter que je prends un peu un risque en venant ici. Nos supérieurs nous ont bien avertis de ne pas participer à ces audiences publiques sans quoi nous pourrions perdre nos emplois. Je tiens donc à remercier l'Alliance et le London and District Labour Council qui m'ont permis de dire que j'étais leur porte-parole.

Tout à l'heure, le directeur d'un organisme de services sociaux a dit que les programmes sociaux devraient être strictement gérés au niveau local. Je dois m'élever contre cette proposition, à cause de ce que je vis comme employé d'un bureau d'assurance-chômage. En réalité, j'administre les programmes à l'intention des chômeurs et je leur donne leurs prestations. Je pense qu'il est très avantageux que nous ayons un régime national, surtout que vous avez l'intention de le faire financer par les employeurs et les employés. Ainsi, celui qui est victime d'un licenciement peut avoir l'impression d'avoir un revenu qui est lié à un emploi.

En outre, le régime apporte bien d'autres avantages aux employeurs comme aux employés. Un membre du CAT parlait plus tôt des employeurs qui peuvent garder leurs travailleurs au sein de leur personnel quand survient un licenciement ou les garder dans les parages pour ne pas les perdre. Il y a aussi l'article 25 de la loi qui permet aux employeurs, en particulier aux organismes qui n'ont pas tous les fonds nécessaires, de faire subventionner des employés pour des projets créateurs d'emplois. Mais cette disposition est également avantageuse pour les employés car elle améliore leur employabilité, car ils n'ont pas nécessairement les qualités requises pour occuper un emploi. Cette disposition leur permet d'acquérir des compétences et de s'intégrer au marché du travail.

• 1205

Une des raisons principales pour lesquelles on organise ce genre de forum pour examiner les programmes de sécurité sociale, c'est que le régime d'assurance-chômage a subi de nombreuses compressions récemment. Les gens veulent profiter des avantages offerts par le programme. L'assurance-chômage n'est pas uniquement un régime de soutien du revenu, et je pense qu'on oublie cet élément dans tout ce débat.

[Texte]

Everybody looks at UI as giving money to the people and that's all it does. The program offers much of the training, and in the paper the minister is looking at expanding training through the UI fund. I think that's a positive thing, although I don't like the idea that people who aren't on UI are being cut off from training opportunities. I think we must expand the system so more people are able to take advantage of the programs offered within the UI window.

We have to look at the issue of part-time workers. Many of them are being cut off because they aren't working 15 hours—the "McJobs" as they are called. McDonald's, I understand, is a good example of a company that hires people for 14 hours, pays them the minimum wage so they don't qualify for the UI benefits, and saves money by not having to pay UI premiums. I think we have to really look at companies and individuals who are working and find ways for them to gain coverage under UI.

Looking at self-employment will also be another option. Right now, we have the self-employment assistance option, which can help people set up their own businesses. I understand some of the Scandinavian countries have looked at getting self-employed people some sort of UI coverage. I think that's a positive thing. We should look at incorporating that into the system, particularly since in our local economies the small businesses are the ones that are expanding. The fund will grow as the numbers increase, so it will not be a financial burden to the government.

Also, as my sister pointed out, the UI system is self-funding. This week, I am happy to say, it has paid back its \$6 billion deficit that our finance minister claims is inflating our deficit numbers for this year. I believe it's a tragedy that it's starting to operate in a surplus, because that's a sign we are cutting too many people off with all the cuts we've done.

Now that the Bloc member is back, I would like to finish off with the comments I was going to make at the beginning.

First, I would like to pass on my condolences to the Bloc members for their ailing leader. All the best from the alliance. We hope he recovers. It would be a great loss to the nation if we could no longer count on his support and leadership in Ottawa.

[Traduction]

Tout le monde pense que l'assurance-chômage n'est conçu que pour donner de l'argent aux chômeurs, un point c'est tout. Il ne faudrait pas oublier qu'une bonne part de la formation est donnée grâce au programme de l'assurance-chômage et que dans son document, le ministre parle d'intensifier la formation en servant de la caisse de l'assurance-chômage. À mon avis, il s'agit là d'une proposition positive, bien que je n'aime pas trop qu'on prive les non-prestataires de la possibilité de recevoir une formation. À mon avis, nous devons donner plus d'ampleur à ce volet pour qu'un plus grand nombre de gens aient accès aux programmes offerts dans les créneaux de l'assurance-chômage.

Nous devons examiner le cas des travailleurs à temps partiel. Un grand nombre d'entre eux sont privés du droit aux prestations parce qu'ils travaillent moins de 15 heures par semaine—they ont un «emploi bidon» comme on dit. Si je ne m'abuse, McDonald est un bon exemple d'entreprise qui embauche des gens au salaire minimum pour les faire travailler 14 heures par semaine et les exclure ainsi au droit aux prestations d'assurance-chômage. Cet employeur économise donc de l'argent puisqu'il n'a pas à payer les cotisations d'assurance-chômage. Je pense qu'il faut vraiment examiner le cas des entreprises et des particuliers qui travaillent et trouvent le moyen de se rendre admissibles au régime de l'assurance-chômage.

Il faudrait en outre étudier la possibilité d'assujettir à l'assurance-chômage les travailleurs à leur compte. À l'heure actuelle, il y a l'aide au travail indépendant, qui peut aider les gens, à lancer leur propre entreprise. Sauf erreur, certains pays scandinaves envisagent d'offrir aux travailleurs à leur compte une protection analogue à celle qu'offre le régime d'assurance-chômage. Je crois que c'est une mesure positive. Nous devrions songer à incorporer une telle mesure dans le régime d'assurance-chômage, compte tenu que ce sont les petites entreprises qui ont le vent dans les voiles dans nos économies locales. Plus les contributions sont nombreuses, plus le fonds sera considérable. La participation des petites entreprises au régime de l'assurance-chômage ne serait donc pas un fardeau financier pour le gouvernement.

Je tiens à vous rappeler en outre, comme ma sœur l'a signalé, que le régime d'assurance-chômage s'autofinance. Cette semaine, et je suis heureux de le dire, le déficit de la caisse de l'assurance-chômage, qui était de 6 milliards de dollars a pu être remboursé. C'est pourtant le même déficit, qui, selon le ministre des Finances, aurait amplifié notre déficit budgétaire cette année. À mon avis, ce serait tragique, si la caisse de l'assurance-chômage se mettait à être excédentaire, car cela voudrait dire que trop de gens sont privés des prestations compte tenu de toutes les compressions qui ont été imposées.

Maintenant que le député du Bloc est revenu, je terminerais mes commentaires.

Premièrement, je tiens à dire aux députés du Bloc que je souhaite un prompt rétablissement à leur chef qui est malade. Tous mes meilleurs vœux au nom de l'Alliance. Nous espérons qu'il recouvrera bientôt la santé. Ce serait une grande perte pour le pays si nous ne pouvions plus compter sur son appui et sur son leadership à Ottawa.



[Text]

I would also like to express a little dismay. The Reform Party claims to be a grassroots organization, and I didn't particularly like the timing. He left, when the grassroots people came up here, to attend a pep rally of Reformers. Anyway, peace to you too, sister, and thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** We will proceed with the next group, which had missed—

**Ms Cohen:** Could I have a minute to table a document? Madam Chair, on October 30, 1994, the members of Parliament in the greater Windsor area held a town hall meeting that was organized by my office at St. Anne's High School in Tecumseh. Over 200 people participated in that town hall. I would like to table with the committee our summary of that town hall, which Mr. Alcock also participated in. I would like the views of the people of Windsor who participated in that to be considered part of this process.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. They will be so considered.

Welcome to our presenters from LIFE-SPIN, Jacqueline Thompson and Faith Coates.

**Ms Faith Coates (Co-Executive Director, LIFE-SPIN):** We apologize for being late this morning. Our office suffered a break-in and we lost most of our computer equipment. We are not particularly angry about that because we know that the problems of this country, such as crime and violence, rise in direct proportion to the decrease in hope in people's lives. We cannot resent those people who broke into our office because we know they are probably trying to feed themselves and survive.

• 1210

One of the other statistics that have dramatically increased in this country is teen suicide. We have an example from our case load that we wanted to talk about this morning.

We had a sixteen-year-old who had escaped from an abusive home. She was attempting to access welfare in order to finish high school. She had been removed from this home by the Children's Aid Society when she was thirteen years old. After living in several foster homes that she was placed in by Children's Aid and where she was sexually abused, she ran away. She obtained a full-time job as a sales clerk, where a family friend found her working one day. The old family friend said, I want you to come home and live with me and finish your high school.

The young girl went to this friend's house and stayed with the friend, where she tried to get welfare. The welfare office said, your family says you can come home; therefore you are not entitled to welfare. The child attempted to access welfare again and tried to have her records released from the Children's Aid Society. Because she was underage and her parents were responsible for her, the Children's Aid Society would not release the records to welfare to enable this young girl to get assistance.

[Translation]

J'aimerais également vous dire que je suis un peu déçu. Le Parti réformiste prétend qu'il représente la base, et je n'ai pas particulièrement aimé le moment qu'a choisi le député réformiste pour partir. Il a quitté la salle juste au moment où les gens de la base s'apprétaient à prendre la parole et ce, pour assister à une séance d'encouragement organisée par son parti. Quoi qu'il en soit, mes hommages à vous aussi, ma soeur, et merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Nous allons maintenant passer au prochain groupe, qui avait manqué. . .

**Mme Cohen:** Puis-je déposer un document? Madame la présidente, le 30 octobre 1994, les députés de la région métropolitaine de Windsor ont participé à un forum politique qui avait été organisé par mon bureau à l'école secondaire Ste-Anne de Tecumseh. Plus de 200 personnes y ont participé. J'aimerais déposer auprès du comité le résumé de nos discussions auxquelles M. Alcock a également participé. J'aimerais savoir si les gens de Windsor sont d'accord pour intégrer ce document dans nos discussions d'aujourd'hui.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. On en traitera comme tel.

Bienvenue au porte-parole de LIFE-SPIN, Jacqueline Thompson et Faith Coates.

**Mme Faith Coates (co-directrice général, LIFE-SPIN):** Nous vous prions de nous excuser pour notre retard de ce matin. Il y a eu une entrée par effraction dans nos bureaux et nous avons perdu la plus grande partie de nos ordinateurs. Mais nous nous faisons une raison car nous savons que les problèmes auxquels notre pays est confronté, la criminalité et la violence, sont étroitement liés au désespoir grandissant de tout un chacun. Nous ne pouvons en vouloir à ceux qui sont entrés par effraction dans nos bureaux parce que nous savons qu'ils ont agi ainsi probablement pour essayer de subsister.

Il y a un autre phénomène qui a connu une augmentation extraordinaire au Canada: c'est le suicide chez les jeunes. Nous avons trouvé dans nos dossiers un exemple dont nous voulions vous parler ce matin.

Nous avions le cas d'une jeune fille de 16 ans qui s'était enfui d'un foyer où elle avait été victime d'agressions. Elle essayait d'obtenir des prestations de bien-être social pour pouvoir terminer son cours secondaire. La Société d'aide à l'enfance l'avait retirée de ce foyer au moment où elle avait 13 ans. Après avoir vécu dans plusieurs foyers d'accueil où elle avait été placée par la Société d'aide à l'enfance et où elle avait été victime d'agressions sexuelles, elle s'est enfuie. Elle avait réussi à obtenir un emploi à plein temps comme commis de magasin. C'est là qu'un ami de sa famille l'a trouvée un jour. Cet ancien ami de la famille lui a dit qu'il souhaiterait qu'elle aille vivre chez lui et qu'elle termine son cours secondaire.

La jeune fille est allée habiter chez cet ami, puis elle a essayé d'obtenir des prestations de bien-être social. Au bureau de l'aide sociale, le préposé lui a dit que sa famille était prête à l'accueillir à nouveau et qu'en conséquence elle n'avait pas droit à l'aide sociale. Plus tard, elle a fait une nouvelle demande de prestations d'aide sociale et a essayé de faire sortir son dossier des bureaux de la Société d'aide à l'enfance. Parce qu'il s'agissait d'une enfant mineure dont les parents étaient encore

*[Texte]*

Her parents had to sign for those records to be released. The parents were the ones who had abused her.

She gave up. The young girl ran away to Toronto. The last we heard, she had committed suicide. This is what our welfare state is doing to people in this country.

Another one of our clients, Grace, has two children by a previous marriage. Their father pays approximately \$200 a month in child support. He earns over \$82,000 a year. Grace has since remarried and lives with a man who is on disability.

Her youngest child is disabled because of a very traumatic car accident. He's severely brain-damaged. He requires 24-hour-a-day nursing care. He was in a hospital environment that was costing the province approximately \$1,000 per day.

On a particular day, Grace went to visit and found her child on the floor in the hospital, comatose. She removed John from the hospital and took him home. Since that time John has required constant care, feeding, breathing apparatus, monitors, and much more. Grace receives just under \$1,500 a month from welfare. She attempted to have the support payments increased to cover the additional \$700 per month for John's care. The increase was granted, but it was deducted dollar for dollar from her welfare cheque. Cut-backs to health care have reduced nursing assistance to John to approximately three hours per week, which means Grace, her seventeen-year-old son David, and her husband are responsible for John nearly 24 hours a day.

Part of our brief covers a lot more case studies. We believe the only way people are going to understand what is happening to the poor in this country is actually to come down, look us in the eye, and tell us you're actually listening to us and hearing us. We keep attending these forums. We keep putting in our two cents' worth. What we see coming out is not what we see going in.

We have some recommendations. We believe this government owes us a sign of its good faith by following some of our recommendations.

**Ms Jacqueline Thompson (Co-Executive Director, LIFE-SPIN):** By and large, Canadian social policy has been about equality. The green paper is a move towards the American model of ghettos, poverty, hopelessness, and despair, particularly for the elderly, women, children, immigrants, and youth. Our recommendations provide alternatives to this state of despair.

Our recommendations are to collect more tax revenues—many are currently deferred, approximately \$36 billion, interest-free—and to take back some of the inequitably sheltered amounts in tax shelters; to reduce the growth of the deficit; to

*[Traduction]*

responsables, la Société d'aide à l'enfance n'a pas accepté de transférer son dossier au bureau de l'aide sociale pour permettre à cette jeune fille de toucher des prestations. Ses parents devaient autoriser le transfert de son dossier. Les parents étaient ceux qui l'avaient agressée sexuellement.

Elle a abandonné la partie. La jeune fille s'est ensuite enfuie à Toronto. La dernière fois que nous en avons entendu parler, elle s'était suicidée. Voilà ce que fait notre État-providence aux gens de notre pays.

Une autre de nos clientes, Grace, avait deux enfants d'un mariage précédent. Le père des enfants lui verse environ 200\$ par mois pour le soutien des enfants. Il gagne plus de 82 000\$ par année. Grace est maintenant remariée et elle vit avec un homme qui reçoit une pension d'invalidité.

Son plus jeune enfant est handicapé parce qu'il a subi un traumatisme très grave à la suite d'un accident d'automobile. Il souffre de très graves lésions au cerveau. Il exige des soins jour et nuit. Il était placé dans un milieu hospitalier où son hébergement coûtait environ 1 000\$ par jour à la province.

Un jour, à l'occasion d'une visite à l'hôpital, Grace a trouvé son enfant sur le plancher de sa chambre, dans un état comateux. Elle l'a retiré de l'hôpital et l'a ramené à la maison. Depuis ce temps, John requiert des soins constants, il faut le nourrir, il est branché à des appareils respiratoires, à des moniteurs, et ainsi de suite. Grace reçoit à peine 1 500\$ par mois du Bien-être social. Elle a tenté de faire augmenter sa pension alimentaire pour pouvoir donner à John les soins dont il a besoin, qui lui coûtent 700\$ de plus par mois. L'augmentation lui a été accordée, mais elle a été déduite de son chèque de Bien-être. À cause des compressions qui ont été imposées dans les services de santé, John n'a plus droit qu'à environ trois heures par semaine d'aide-infirmière, ce qui veut dire que Grace, son fils de 17 ans, David, et le mari de Grace doivent s'occuper de John presque 24 heures par jour.

Une partie de notre mémoire est consacré au récit d'une foule d'autres cas. Nous croyons que ce n'est qu'en venant nous voir sur place, en nous regardant les yeux dans les yeux, et en nous disant que vous écoutez et comprenez notre message que vous commencerez à comprendre ce qui arrive aux pauvres dans notre pays. Nous continuons de participer à ces tribunes. Nous continuons d'apporter notre mince contribution. Selon nous, les conclusions ne sont pas toujours conformes aux témoignages qui sont rendus.

Nous avons quelques recommandations à formuler. Nous croyons que le gouvernement doit nous prouver sa bonne foi en suivant quelques-unes de nos recommandations.

**Mme Jacqueline Thompson (co-directrice générale, LIFE-SPIN):** Grosso modo, la politique sociale canadienne a toujours favorisé l'égalité. Le livre vert dénote un changement d'orientation. Il a tendance à suivre le modèle américain, où l'on trouve des ghettos, de la pauvreté, du désespoir en particulier chez les vieillards, les femmes, les enfants, les immigrants et les jeunes. Nos recommandations contiennent des solutions pour redonner de l'espoir aux Canadiens.

Nous recommandons au gouvernement d'augmenter ses recettes fiscales—environ 36 milliards de dollars d'impôt sont actuellement reportés, sans intérêt—et d'abolir certains des abris fiscaux injustes; de réduire la croissance du déficit; de re-diriger



[Text]

redirect economic tax credits from international corporate interests; to develop and support community-based development initiatives in our own country; to generate additional tax revenues through full employment at adequate income levels; to generate additional tax revenues through implementation of environmental taxes; to conduct a cost-benefit analysis of our parallel public service, to reveal the true extent and cost of contracting out; to lower the interest rate to create new jobs and raise the value of Canadian exports; to reduce the foreign investment threshold of 20% to the 10% level of 1989, thereby reclaiming approximately \$25 billion for private sector business development, inherently for the creation of long-term, meaningful employment in Canada; actively to seek to identify domestic production markets for domestic consumption; to recognize, promote, and increase the value of our untapped resources, the unemployed.

[Translation]

vers d'autres que les grandes sociétés internationales les crédits d'impôt; de favoriser le développement et le soutien d'initiatives communautaires au Canada; d'aller chercher des revenus fiscaux supplémentaires en réalisant le plein emploi à des niveaux de salaire décent; d'aller chercher des revenus fiscaux additionnels en créant un impôt pour la protection de l'environnement; d'analyser la rentabilité de notre fonction publique parallèle, pour qu'on puisse vraiment savoir quels sont l'étendue et le coût véritable de l'impartition; de diminuer les taux d'intérêt pour créer de nouveaux emplois et d'augmenter la valeur des exportations canadiennes; de réduire le seuil d'investissement étranger pour le faire passer de 20 p. 100 à 10 p. 100, soit au niveau de 1989, ce qui permettrait de récupérer environ 25 milliards de dollars pour le développement de l'entreprise privée et par voie de conséquence pour la création à long terme d'emplois intéressants au Canada; de chercher activement à évaluer le potentiel d'un marché national pour les produits de consommation; de reconnaître, vanter et accroître la valeur de nos ressources inexploitées, les chômeurs.

• 1215

Equitable access to education must be a priority. Take a leadership role in addressing the tax-free exchange of financial paper internationally, currently about \$1 trillion dollars a day. A 1% transaction tax, as proposed by Nobel-Prize-winning economist James Tobin, can restabilize global economic processes. Maintain current levels of service as well as make new investments in social programs that enhance social integration and equality. Design social policy according to the long-term vision of what Canadians want our nation to be. You've been across the provinces listening to and hearing what Canadians want this country to be. Design the fiscal policy to fit into and support these objectives.

We believe that these alternatives can make a difference in our country. We're not very optimistic, though. Until the government demonstrates its faith in this country by listening to the people, we cannot trust the government's intentions towards us.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you for your presentation.

**Mr. Crête:** I was very interested in the first part when you spoke about the treatment that people receive in services. I would like to know if you have suggestions for us to be sure that people would be received in a good way in the employment centre or the social security centre or other things like that. Give us the voice of the people who are living with that. I want to know more about that from you.

**Ms Coates:** One of the things that both welfare offices and family benefits offices are supposed to do is treat people with dignity and respect. They all have these creeds. However, how can they treat people with dignity and respect when their own

L'accès équitable à l'enseignement doit être une priorité. Jouez un rôle directeur pour abolir l'échange en franchise d'impôt des effets financiers sur le marché international, transactions qui représentent actuellement environ 1 billion de dollars par jour. L'imposition d'une taxe de 1 p. 100 sur les transactions, comme le proposait l'économiste James Tobin, titulaire du prix Nobel, pourrait restabiliser l'économie mondiale. Maintenez les niveaux actuels de services et injectez de nouveaux fonds dans les programmes sociaux qui favorisent l'intégration et l'égalité sociale. Remodelez la politique sociale en fonction de la vision à long terme qu'ont les Canadiens de ce que leur pays devrait être. Vous êtes allés dans toutes les provinces pour écouter et entendre ce que les Canadiens voulaient faire de leur pays. Élaborez la politique financière de manière à ce qu'elle concorde avec ces objectifs et qu'elle en favorise la réalisation.

Nous croyons que ces solutions pourraient permettre de changer les choses dans notre pays. Nous ne sommes pas très optimistes, cependant. Tant que le gouvernement ne manifestera pas sa foi dans notre pays en écoutant ce que les Canadiens ont à lui dire, nous ne pourrions être convaincus que le gouvernement cherche à protéger nos intérêts.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci de votre exposé.

**M. Crête:** J'ai porté un grand intérêt à la première partie de votre exposé dans laquelle vous évoquiez la façon dont on traitait les clients des services sociaux. J'aimerais savoir si vous avez des suggestions à nous faire pour que ces clients soient bien accueillis dans les centres d'emploi, dans les organismes de services sociaux ou dans les autres bureaux du même genre. Faites-nous entendre la voix des personnes qui font affaire tous les jours avec le personnel de ces bureaux. J'aimerais connaître votre opinion à ce sujet.

**Mme Coates:** Il serait bon que les employés des bureaux d'aide sociale et des bureaux de service aux familles traitent les gens avec respect. Ils prétendent tous le faire. Toutefois, comment peuvent-ils traiter les gens avec respect quand leur

[Texte]

employer, the government, does not do so? This is part of the problem. The government is promoting a stereotype that people on welfare and people on social assistance benefits don't want to work. The problem we have is a lack of jobs.

In some areas, in welfare offices and that, we have some very good people, but unfortunately most welfare offices do not train their staff and they live by this stereotype. We need some kind of re-education of those welfare workers to learn what dignity and respect really mean. Part of that is by welfare offices working with organizations like ours and understanding that perspective. There is always going to be dead weight in there, and there needs to be an opportunity to retrain those people.

**Mr. Crête:** It seems that you can't have confidence in the political people. I just want you to give the committee a chance to make its report and to evaluate its work on this report, because it will reflect all the people who come to explain to us. I think the intent of the committee will be to be sure that they give this message to the government. Give us one or two months more to judge what we do and see if you are satisfied with that.

**Ms Thompson:** Thank you. We actually helped to organize for social policy reform here prior to the development of the green paper, and we are in contact with numerous organizations across Canada that also provided input, and we do not see any of the recommendations that were forth by Canadians in that policy. It appears to be a recycled white paper from the Conservative Party. We are very disappointed.

**Mrs. Ablonczy (Calgary North):** In your brief you mentioned the need for health, especially among the poor. We heard a submission in Toronto from an expert who suggested that being unemployed and being in a low-income bracket and on welfare did produce measurable health problems in the clientele this group served. I wondered if you folks had observed anything similar in studying your clientele as well.

**Ms Coates:** Health is in direct relation to low income. It's like smoking. If you're in a higher income bracket and you smoke, you're far less likely to suffer health problems than a low-income person who smokes. The correlations are there. The research has been done. It's been there for years. We keep talking about healthy communities and we keep talking about communities coming together, but we're not doing that. We're hearing a lot of rhetoric and a lot of talk.

As poor people, we know we can't afford to eat according to the Canada Food Guide. Market basket reports throughout the country demonstrate that a lot of kids are suffering in school because their nutrition is off. The reality is that the parents are far more likely to suffer from hunger than the children are, because it's the parents who are going hungry to feed their children.

[Traduction]

propre employeur, leur gouvernement, ne donne pas l'exemple? C'est en partie ce qui pose problème. Le gouvernement véhicule un stéréotype selon lesquels les prestataires du bien-être social et des autres programmes sociaux ne veulent pas travailler. Le problème, c'est le manque d'emplois.

Dans certaines régions, le personnel des bureaux d'aide sociale est très compétent, mais malheureusement, la plupart des bureaux d'aide sociale ne forment pas leur personnel convenablement et lui permettent de se laisser guider par ce stéréotype. Il faut rééduquer les travailleurs des bureaux d'aide sociale pour leur apprendre ce que la dignité et le respect veulent dire. Une partie de ce travail est accomplie par les bureaux d'aide sociale qui travaillent en collaboration avec des organismes comme le nôtre et qui comprennent ce point de vue. Il y aura toujours des poids morts dans ces bureaux et il faudra trouver le moyen de former ces personnes pour les amener à changer leur comportement.

**M. Crête:** Il semble que vous ne puissiez pas avoir confiance dans les gens qui sont en politique. Je voudrais simplement que vous donniez au comité la chance de produire son rapport et d'évaluer le travail qu'il a accompli, car ce rapport reflètera le point de vue de tous ceux qui sont venus lui expliquer ce qu'ils pensent. Le comité s'assurera que le message est transmis au gouvernement. Donnez-nous un ou deux mois de plus pour juger de notre travail et pour voir si vous en êtes satisfaites.

**Mme Thompson:** Merci. Nous avons effectivement contribué à organiser la réforme de la politique sociale ici avant la préparation du Livre vert, et nous sommes en contact avec de nombreux organismes au Canada qui ont également fourni leurs contributions, et nous ne voyons aucune des recommandations avancées par les Canadiens dans cette politique. Ce Livre vert ressemble à un Livre blanc recyclé rédigé par le Parti conservateur. Nous sommes très déçus.

**Mme Ablonczy (Calgary-Nord):** Dans votre mémoire, vous mentionnez la nécessité d'améliorer l'état de santé des Canadiens, surtout des pauvres. Nous avons entendu le témoignage d'un spécialiste à Toronto qui a laissé entendre que le fait d'être au chômage, d'avoir un faible revenu ou d'être prestataire du bien-être social engendrait des problèmes de santé mesurables chez ce type de clientèle. Je me demande si vous avez observé quelque chose de semblable en étudiant également votre clientèle.

• 1220

**Mme Coates:** La santé est directement liée au revenu. C'est comme la cigarette. Si vous êtes dans une tranche de revenu supérieur et que vous fumez, vous courez moins de risques d'avoir des problèmes de santé qu'un fumeur ayant un revenu inférieur. C'est là qu'est la corrélation. Des études ont été faites il y a plusieurs années déjà. On continue de parler de communautés saines et de communautés qui se regroupent, mais ce n'est pas ce qui se produit. On entend beaucoup de belles théories et de beaux discours.

Quand on est pauvre, on sait qu'on ne peut pas se permettre de manger selon les préceptes du Guide alimentaire canadien. D'après les comptes rendus sur la consommation pour l'ensemble du pays, il semble que beaucoup d'enfants soient désavantagés à l'école parce qu'ils n'ont pas une alimentation suffisante. En réalité, ce sont bien davantage les parents qui risquent de souffrir de la faim que les enfants parce que les parents se privent pour nourrir leurs enfants.



[Text]

We know that all these non-smoking campaigns don't work. You can put flyers up. You can put stickers up wherever you like about not smoking. The people in the public health offices tell you millions of dollars have been wasted with these campaigns because they haven't worked. There's a reallocation of health dollars right there that we could use.

**Ms Thompson:** One of the things we found missing in the green paper was any indication of supports for people without dependants. We'd like to draw your attention to that, because people who are not eating are not healthy. Whether or not they have children, they are the people who grow the children of the future, and they are also the seniors of our future. If we don't provide for them, we're going to be providing for them in social costs later on.

**Mrs. Ablonczy:** In your brief you mentioned a concern about moving towards the U.S. social security system, and you pointed out that there are some problems there. I wonder if you can elaborate on that to let the committee know which aspects of the U.S. system you would like to make sure we avoid.

**Ms Coates:** The main one to avoid is obviously the crime rate. The biggest growth industry in the United States right now is prisons and parole officers. The whole justice system is making enormous amounts of money. The reason they have such a high crime rate is that they don't have a social safety structure that's as minimal as the Canadian one. In New Zealand, for example, when they made dramatic slashes several years ago, their suicide rate practically quadrupled and their crime rate tripled. Those are the kinds of things we have to be aware of, because if we move to an American model, Canada's biggest growth industry will be crime and crime control.

**Ms Thompson:** It's very much an issue of equity, where there are ghettos of poor, destitute people living beside people of incredible wealth. Because of the social safety network we have in Canada, we have maintained a certain of level of equality between the haves and the have-nots. This isn't the case in the States. We see public broadcasting programs from the States that demonstrate very clearly that great poverty exists in their country.

**Mr. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington):** Thank you for your presentation. I'm glad you're here. I'm very sorry about the break-in, because it's very disruptive. Most of us have experienced it in our lives in our homes or businesses or both. It does change the day, the week, and so on.

You made a comment that you can't really—and I'm not trying to put words in your mouth; I'm trying to get them out—blame completely the person or persons who did the break-in because they probably needed some food to feed themselves. I just want you to ponder that for a moment and tell me whether or not you really thought that was the only way they could get food today.

[Translation]

Nous savons que toutes les campagnes qui ont été faites contre le tabac ne donnent pas de résultats. Vous pouvez distribuer des dépliants, apposer des affiches où vous voulez sur le tabac. Ceux qui sont dans les bureaux de la santé publique vous diront que l'on a gaspillé des millions de dollars pour ces campagnes parce qu'elles n'ont pas rien donné. Il y aurait donc possibilité de réaffecter ces sommes pour mieux les employer.

**Mme Thompson:** Ce qui semble faire défaut dans le Livre vert, c'est qu'on ne parle pas du tout de soutien financier pour ceux qui n'ont pas de personnes à charge. Nous aimerions attirer votre attention sur ce fait car ceux qui ne mangent pas bien ne sont pas en bonne santé. Qu'ils aient des enfants ou non, ce sont ceux qui auront les enfants de l'avenir et ce sont aussi nos personnes âgées de l'avenir. Si nous ne leur offrons pas le nécessaire, il faudra le leur fournir plus tard sous forme de dépenses sociales.

**Mme Ablonczy:** Vous indiquez dans votre mémoire que vous êtes inquiets de voir que notre système de sécurité sociale se rapprocher de celui des États-Unis car il y a des problèmes dans ce pays. J'aimerais que vous nous donniez des précisions là-dessus pour que le Comité sache quels aspects du système américain vous voudriez qu'on évite à tout prix de reproduire.

**Mme Coates:** La principale chose à éviter, c'est évidemment le taux de criminalité. L'industrie qui connaît la plus forte croissance aux États-Unis à l'heure actuelle, c'est celle des prisons et des agents de libération conditionnelle. L'appareil juridique fait recette. Si le taux de criminalité est si élevé, c'est qu'il n'existe pas de structure de sécurité sociale aussi élémentaire que celle que nous avons au Canada. En Nouvelle-Zélande, par exemple, lorsqu'on a procédé à des réductions importantes il y a plusieurs années, le taux de suicide a pratiquement quadruplé et le taux de criminalité a triplé. C'est ce genre de choses qu'il faut savoir car si nous nous orientons vers le modèle américain, l'industrie canadienne qui connaîtra la plus grosse croissance sera celle du crime et de la lutte contre le crime.

**Mme Thompson:** C'est en grande partie une question d'équité car il y a des ghettos de pauvres, de personnes démunies qui vivent à côté de gens dont la richesse est incroyable. Grâce aux programmes de sécurité sociale que nous avons au Canada, nous avons maintenu une certaine égalité entre les riches et les pauvres. Ce n'est pas le cas aux États-Unis. On voit dans les émissions des chaînes publiques de télévision américaine qu'il existe dans ce pays énormément de pauvreté.

**M. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington):** Merci de votre exposé. Je suis heureux que vous soyez venus. Je suis désolé que vous ayez été cambriolé car c'est une chose qui perturbe. Nous avons presque tous connu cela dans nos foyers ou à notre travail, ou les deux. Après cela, les journées, les semaines ne sont plus les mêmes.

Vous avez dit—et je n'essaie pas ici de vous faire dire ce que vous n'avez pas dit, mais de voir ce que vous vouliez dire—que vous ne pouviez pas en vouloir à la personne ou aux personnes qui ont fait ce cambriolage parce qu'elles avaient sans doute besoin de nourriture. J'aimerais que vous y réfléchissiez un instant pour me dire si vous pensez vraiment que c'était la seule façon d'obtenir de la nourriture aujourd'hui.

[Texte]

My other question is on child poverty. We all talk about it. Of course, we can go back to the all-party resolution in the House of Commons on Campaign 2000, but we're not gaining ground; we're losing ground. That's why we're sitting around here seriously, and why we're listening to you. We need your input. We've had a lot of good input across the country.

Now, if you were in charge and had some money available, how would you start to address this problem? How do you feel we could best help the children?

• 1225

**Ms Coates:** We have to go back to some of the issues that were mentioned in our recommendations. Really what we have in this country is corporate welfare. We don't have welfare for Canadian citizens. We're looking at how much money can be saved by getting rid of the entertainment tax deduction. Paul Martin himself—his company made \$22 million and didn't pay a dime in taxes. We need to reform the tax structure.

**Voices:** Hear, hear!

**Ms Coates:** I want also to address your point about the break-in. We had a case this week where we have a very young family—they have two children under the age of three—who have not been able to pay their heat bills because they're living in a place that's very high on heat because it's badly insulated. When they called and tried to arrange to pay their heat bills in instalments, the gentleman—if we can call him that—in charge of that department said he didn't really give a damn where they got their money from, but they were going to get their money by 9 a.m. tomorrow, because otherwise they would have no heat. As you're aware, it's been pretty cold this week.

**Mr. McCormick:** Paul Martin, I expect, will plug some gaps, will come up with some revenue. I'm sure it won't all be plugged the first day or the first year, nor as many as should be. But this committee, when we started out on the road, I myself don't expect that we intended to cover any suggestions about a change to the tax system. We are looking at social security reform. But after hearing you people and many others, we will have to address that and pass it on.

**Voices:** Hear, hear!

**Mr. McCormick:** At the same time, I would like to ask you this question. Let's say Mr. Martin or whoever is going to come up with some money, and I ask this seriously. How would you start? Where would you spend this money to do the most good?

**Ms Thompson:** Linda McQuaig told an interesting story, and I'd just like to share it with you. She talked about looking at the situation as if Canada was a family. Would you decide that you're going to keep the expensive car and you're going to go out to restaurants, and perhaps buy a bigger house, but you're only going to heat part of that house and you're only going to allow a couple of the kids to eat so another one can get educated?

[Traduction]

Mon autre question porte sur l'enfance pauvre. Nous en parlons tous. Bien sûr, nous pouvons tous nous référer à la résolution prise par tous les partis et à ceux de la Chambre des communes sur «Campagne 2000» mais nous ne réalisons pas de progrès; au contraire, nous perdons du terrain. C'est pourquoi nous sommes venus vous écouter avec le plus grand sérieux. Nous avons besoin de votre avis. Les opinions que nous avons recueillies dans l'ensemble du pays ont été très précieuses.

Maintenant, si vous étiez responsables et que vous disposiez d'un peu d'argent, comment commenceriez-vous à résoudre le problème? Quel serait, à votre avis, le meilleur moyen d'aider les enfants?

**Mme Coates:** Il faut revenir sur certaines des questions citées dans nos recommandations. En fait, dans notre pays, ce sont les entreprises qui profitent du bien-être social et non les particuliers. Nous essayons de voir combien d'argent on pourrait économiser en nous débarrassant de la déduction d'impôt pour frais de représentation. Même Paul Martin—sa société a gagné 22 millions de dollars et n'a pas payé un sou d'impôt. Il faut réformer le régime fiscal.

**Des voix:** Bravo!

**Mme Coates:** Je veux aussi revenir sur ce que vous avez dit au sujet du cambriolage. Nous avons eu l'exemple cette semaine d'une très jeune famille—avec deux enfants de moins de trois ans—qui n'a pas pu payer sa facture de chauffage parce qu'elle vit dans un endroit mal isolé où le chauffage lui revient très cher. Lorsque ce couple a appelé pour essayer d'obtenir un paiement en plusieurs versements pour le chauffage, le monsieur—je ne sais si on peut lui donner ce titre—responsable du service a dit que peu importait d'où venait l'argent, il fallait qu'il l'ait avant 9 heures demain matin sans quoi il ferait couper le chauffage. Comme vous la savez, il a fait assez froid cette semaine.

**M. McCormick:** Paul Martin, j'imagine, tâchera de combler quelques lacunes, obtiendra des recettes. Je suis sûr que tout ne pourra pas être réglé le premier jour ni la première année, et qu'on ne pourra pas régler autant de problèmes qu'il le faudrait. Mais quand notre comité a commencé à voyager, il me semble que l'intention n'était pas de s'occuper des suggestions touchant au changement du régime fiscal. Nous étudions la réforme de la sécurité sociale. Mais après vous avoir entendu, vous et bien d'autres, nous devons aborder ce problème et transmettre le message.

**Des voix:** Bravo!

**M. McCormick:** J'aimerais par la même occasion vous poser la question suivante. Disons que M. Martin ou quelqu'un d'autre dispose d'un peu d'argent. Et je vous pose cette question sérieusement. Comment commenceriez-vous? Comment dépenseriez-vous cet argent pour obtenir le plus de résultats possible?

**Mme Thompson:** Linda McQuaig nous a raconté une histoire intéressante dont j'aimerais vous faire part. Elle a dit qu'il fallait envisager la situation comme si le Canada était une famille. Décideriez-vous que vous allez garder votre voiture coûteuse et manger au restaurant, et peut-être acheter une plus grosse maison, mais que vous n'allez chauffer qu'une partie de votre maison et que vous n'allez permettre qu'à quelques-uns de vos enfants de manger pour qu'un autre puisse faire des études?



[Text]

It doesn't make nearly as much sense to look at it that way, but that's truly what we're doing. We're saying that we're going to give to that 5% of the population that owns 46% of the wealth, and we're going to take away from the other 95%. There are enough resources in this country to look after every single person. We have to get back to our principles of equality and equity. We just need to spread the wealth, share the wealth. That's what Canada's about.

**Ms Coates:** When we look at things and we're told by people in our welfare office... For example, one of the workers said to us, it really pisses me off; I know I could buy a chair for this office for \$56, but in order to match the dividers in the office I have to go and buy a chair at \$578. When we raised that issue with our local MPP, she said, well, you know, we have this budget that's written and we have to buy Canadian. We had the stickers off that chair, and it was made in America.

**Mr. McCormick:** I think you should take the stickers to some newspaper. Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** The point was well made. Thank you very much.

**A voice:** Could I just make one brief comment?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I'm sorry, but we need to continue.

**A voice:** It will be less than five minutes. I think primarily we were addressing the issues of some health problems. Heat I can imagine [Inaudible—Editor] for one reason or another during the last week the heat has been off. I'm 65 years old and [Inaudible—Editor]. I have a touch of arthritis in my hip. I have had to use a heating pad.

Secondly, with regard to food for children, food is very necessary. Milk provides calcium for good structure of bones and teeth. It is very necessary. I think this government should address the issue of dental problems. Dentists are very expensive. I know because I was unable to go to the dentist because of... financial reasons. So was my mother.

I finally decided to go to a dentist last year. Thank heavens my teeth held up last year through the cold weather. I finally decided it was time for me to use my money for the dentist. It was a whopping great big \$735 to \$1,000 for my teeth, as a single person having to face welfare when the proceeds from the sale of my house were gone.

• 1230

Where do I fit in? I still have a \$200 bill owing to the poor dentist. And I don't get any coverage on my teeth.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your input.

I am going to adjourn this morning's session. I am now officially starting the afternoon session.

[Translation]

Il n'y a guère de logique à envisager les choses de cette façon, mais c'est précisément ce que nous faisons. Nous disons que nous allons donner à ces 5 p. 100 de la population qui disposent de 46 p. 100 des richesses ce que nous aurons retiré aux 95 p. 100 restant. Il y a suffisamment de ressources dans notre pays pour subvenir aux besoins de chaque citoyen. Il nous faut retrouver nos principes d'égalité et d'équité. Il faut simplement répartir les richesses, les partager. Le Canada, c'est ça.

**Mme Coates:** Lorsqu'on étudie la question et que ceux qui sont dans les bureaux du bien-être social nous disent... Par exemple, un des travailleurs nous a dit j'en ai vraiment assez. Je sais que je pourrais acheter une chaise pour ce bureau à 56\$ mais pour qu'elle aille avec le meuble de séparation du bureau je dois aller en acheter une qui coûte 578\$. Lorsque nous avons abordé la question avec notre députée provinciale, elle a dit: «ma foi, vous savez, nous avons un budget et nous devons acheter des produits canadiens». Nous avons décollé l'étiquette qui était collé sur cette chaise et constaté qu'elle avait été fabriquée aux États-Unis.

**M. McCormick:** Je crois que vous devriez montrer cette étiquette aux journaux. Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Voilà qui est bien dit. Merci beaucoup.

**Une voix:** Puis-je faire une brève remarque?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je suis désolée, mais il nous faut poursuivre.

**Une voix:** J'ai besoin d'au moins cinq minutes. Je crois que nous avons avant tout touché à certains problèmes de santé. Le chauffage j'imagine [Inaudible—Éditeur] quelle qu'en soit la raison, il n'y a pas eu de chauffage la semaine dernière. J'ai 65 ans et [Inaudible—Éditeur]. Je fais un peu d'arthrite dans la hanche. J'ai dû utiliser un coussin chauffant.

Deuxièmement, en ce qui concerne l'alimentation des enfants, les aliments sont nécessaires. Le lait fournit le calcium qui permet d'avoir une bonne ossature et de bonnes dents. Il est très nécessaire. Je crois que le gouvernement devrait s'occuper de la question dentaire. Les dentistes coûtent très cher. Je le sais parce que je n'ai pas pu me permettre d'aller chez le dentiste pour des raisons financières. Il en a été de même pour ma mère.

J'ai finalement décidé d'aller trouver un dentiste l'année dernière. Dieu merci, mes dents ont tenu le coup toute l'année dernière malgré le froid. J'ai finalement décidé qu'il était temps que je consacre un peu d'argent à ce genre de soins. Eh bien, ça m'a coûté la somme énorme de 735\$ à 1 000\$, moi qui suis célibataire et qui doit compter sur le bien-être social depuis que j'ai dépensé tout l'argent de la vente de ma maison.

Où en suis-je dans tout ça? Je dois encore 200\$ au pauvre dentiste. Mes soins dentaires ne sont absolument pas couverts.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup d'avoir dit votre mot.

Je vais devoir lever la séance du matin et ouvrir officiellement la séance de l'après-midi.

[Texte]

AFTERNOON SITTING

[Traduction]

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1231

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I am now going to call on our next witnesses, the Canadian Auto Workers, Local 127, Political Education Committee. You may start whenever you're ready.

**Mr. Buddy Kitchen (Chairperson, Political Education Committee, Local 127, Canadian Auto Workers):** I'd like to thank the committee for this opportunity to address you. Sitting back listening so far, I gave this committee a lot of applause, because you're taking it more seriously than I thought at first. I made comments to my MP when I talked to him that I didn't think there was going to be a lot of credibility. I referred to this as a dog-and-pony show. I congratulate you on the sincerity you are showing. Thank you very much.

As background, Canadian Auto Workers Local 127 is an amalgamated local, consisting of 14 units based in Chatham, Ontario. Our membership at present is approximately 3,500 people. Our primary source of employment is related to truck manufacturing and auto parts manufacturing and supply. We also represent approximately 3,000 retired workers.

For the purpose of this presentation, it should be looked at that Local 127 represents approximately 6,500 members, or 5,000 family units. This does not include the approximately 1,200 active members we have lost to plant closures in the past five years.

Local 127 has experienced recall and growth in its membership in the last two years. When the rest of this region and the country by and large were still in the depths of our made-in-Canada recession, all our members at the Navistar plant were recalled, and over 600 new jobs were created. This happened solely because of market demand for the medium-duty truck produced at that facility. The ripple effect of this production increase started local suppliers to recall their laid-off workers. In at least one instance, an American supplier relocated its warehouse to Chatham to satisfy the just-in-time inventory system.

For the 600 new jobs created, Navistar received over 12,000 applications. They came from every province in Canada, at least seven American states, and overseas, from such countries as Romania. This scenario is not fabricated. I received this information from the company's personnel director. I have been employed at Navistar for 22 years.

Because Local 127 members could be and have been subjected to temporary lay-offs because of circumstances beyond their control, the main focus of my presentation will pertain to the section on unemployment insurance reform.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je demande maintenant à nos témoins suivants de s'avancer. Il s'agit des représentants des Travailleurs canadiens de l'automobile, section locale 127, Comité de l'éducation politique. Vous pourrez commencer dès que vous serez prêts.

**M. Buddy Kitchen (président, Comité de l'éducation politique, section locale 127, Travailleurs canadiens de l'automobile):** Je tiens à remercier le comité de nous avoir donné la possibilité de prendre la parole. Jusqu'à maintenant, j'étais assis à l'arrière à vous écouter, et je dois dire que je félicite le comité parce qu'il prend les choses beaucoup plus au sérieux que je ne l'avais pensé au départ. J'avais dit à mon député que je ne pensais pas devoir accorder beaucoup de crédibilité à ces travaux. J'aurais fait l'analogie avec un spectacle de gentils chiens-chiens et de dociles poneys. Mais je vous félicite de la sincérité que vous manifestez. Merci infiniment.

Pour vous situer notre groupe, les Travailleurs canadiens de l'automobile de la section 127 représentent un amalgame de 14 unités de Chatham (Ontario). Nous comptons actuellement environ 3 500 membres. La plupart sont des employés du secteur de la fabrication de camions et de la fabrication et de la fourniture de pièces détachées pour l'automobile. Nous représentons aussi environ 3 000 travailleurs retraités.

Aux fins de notre exposé, il faut considérer que la section locale 127 représente environ 6 500 membres, c'est-à-dire 5 000 cellules familiales. Les quelque 1 200 membres actifs que nous avons perdu au cours des cinq dernières années à la suite de fermetures d'usines ne sont pas inclus dans ce chiffre.

Dans notre section locale 127, nous avons connu les rappels et une augmentation de l'effectif au cours des deux dernières années. Lorsque le reste de cette région était encore dans les affres de la récession «fabriqué au Canada», tous nos membres de l'usine Navistar ont été rappelés et plus de 600 nouveaux emplois ont été créés. Tout cela est uniquement dû à la demande du marché pour les camions utilitaires de taille moyenne produits dans cette usine. L'effet de vague de cette augmentation de la production a poussé les fournisseurs locaux à rappeler les travailleurs qu'ils avaient mis à pied. Dans un cas au moins, un fournisseur américain a démenagé son entrepôt à Chatham pour répondre aux besoins du système de stockage au moment adéquat.

Pour les 600 nouveaux emplois créés, Navistar a reçu plus de 12 000 demandes provenant de toutes les provinces canadiennes, d'au moins sept États américains, et d'outre-mer, notamment de pays comme la Roumanie. Je ne l'invente pas, j'ai obtenu ces renseignements du directeur du personnel de l'entreprise. Je travaille pour Navistar depuis 22 ans.

Étant donné que les membres de la section locale 127 pourraient être mis à pied de façon temporaire, et ils l'ont déjà été, en raison de circonstances indépendantes de leur volonté, l'essentiel de mon exposé portera sur la partie du document consacrée à la réforme de l'assurance-chômage.



[Text]

In discussion about these reforms, certain myths about UI and its recipients must be dispelled. Myth number one is that people become reliant on UI and don't want to work. In reality, 12,000 applications for 600 jobs at Navistar proves that people want to work if jobs are available. The same ratio of applicants to jobs can be seen at Chrysler and Ford, right here in Windsor, as they increase production. So it could be said that unemployment is not a problem—employment is.

Myth number two is that UI pays too much, prompting people not to look for work. The reality of this statement is that no other government programs have undergone the cuts UI has in past years. Under the Mulroney government, the amount and length of UI claims were constantly under attack. This was once again a prime target in Paul Martin's first budget. UI money is not stashed away in Swiss bank accounts, nor put in tax shelters in the Cayman Islands. It is used by its claimants to stabilize their personal and local economies during economic downturn.

Myth number three is that UI contributes to the deficit. Recent newspaper articles report that UI is taking in more than it pays out, as we are slowly getting back to work. UI is funded by contributions from employers and employees. The government contributes nothing. UI claims are taxable, so any reduction in benefits means a reduction in government revenue. High interest rates, the recession, and tax breaks to individuals and corporations undermine government revenues and increase the deficit. UI cheques are used to pay sales tax, GST and property taxes.

Myth number four is that workers laid off during slack times shouldn't qualify for UI. In reality, whether it's a lay-off because of market downturn or because the employer wants to retool, the worker is still out of work. If the person is entitled to UI, he or she is claiming it for the very reason it was designed, "to provide temporary financial assistance between jobs", as stated in the green book. Minister Axworthy, in his attempt to find support for this very statement, is pitting sector against sector as we are making a fragile recovery from a serious recession.

If retooling and upgrading are required for economic survival, employers should not be penalized. If temporarily displacing workers is the end result of this, employees should not be hurt. Government policies have made competitiveness the industry trend. This sometimes causes short-term lay-offs to workers. There must be a safety net for those workers.

[Translation]

Lorsqu'on discute d'une telle réforme, il faut détruire certains des mythes qu'on entretient au sujet de l'assurance-chômage et de ses bénéficiaires. Selon le premier mythe, les gens finissent par compter sur l'assurance-chômage et pas ne plus vouloir travailler. En réalité, 12 000 demandes pour 600 emplois à Navistar prouvent que l'on veut travailler s'il y a des emplois disponibles. Il y a un ratio de demandes aussi important pour les emplois créés par Chrysler et Ford ici à Windsor du fait de l'augmentation de la production. On pourrait donc dire que ce n'est pas le chômage qui est un problème, mais l'emploi.

Selon le deuxième mythe, l'Assurance-chômage paie trop bien, ce qui incite les gens à ne pas chercher du travail. En réalité, aucun autre programme gouvernemental n'a subi des réductions aussi importantes que l'assurance-chômage ces dernières années. Sous le gouvernement Mulroney, on n'a cessé de remettre en cause le montant et la durée des prestations d'assurance-chômage qui, de plus, ont été encore le principal objectif du premier budget de Paul Martin. L'argent de l'assurance-chômage n'est pas en lieu sûr dans des comptes bancaires en Suisse ni dans des abris fiscaux aux îles Caïmans. Les prestataires l'utilisent pour stabiliser leur budget personnel et local en période de déclin économique.

• 1235

Le troisième mythe, consiste à laisser croire que le régime d'assurance-chômage contribue au déficit. Dans des articles parus récemment, on a dit que l'assurance-chômage absorbait davantage qu'elle ne donnait en paiements puisqu'il y a une lente reprise du travail. L'assurance-chômage est financée par les cotisations des employeurs et des employés. Le gouvernement ne lui accorde aucune financement. Les prestations d'assurance-chômage sont imposables, ce qui signifie que toute réduction de leur montant entraîne une réduction des recettes fiscales pour le gouvernement. Les taux d'intérêts élevés, la récession et les échappatoires fiscales dont bénéficient les particuliers et les sociétés réduisent les recettes gouvernementales et le déficit. Les chèques d'assurance-chômage sont utilisés pour payer la taxe de vente, la TPS et l'impôt foncier.

Le quatrième mythe consiste à dire que les travailleurs mis à pied pendant une période de crise économique ne devraient pas avoir droit à l'assurance-chômage. En réalité, que la mise à pied soit faite en raison d'une baisse du marché ou parce que l'employeur veut réorganiser son entreprise, le travailleur reste de toute façon sans travail. Si la personne a droit à l'assurance-chômage, elle demande à en bénéficier pour les raisons pour lesquelles elle a été conçue : «pour apporter une aide financière temporaire (aux travailleurs) se trouvant entre deux emplois», comme l'indique le Livre vert. Le ministre Axworthy, pour que l'on adhère à cette déclaration, oppose entre eux les secteurs industriels tandis que nous sommes en période de reprise précaire à la suite d'une grave récession.

Si la survie économique exige des employeurs qu'ils réorganisent et modernisent leur entreprise, il ne faudrait pas les pénaliser. Si tout cela aboutit à un déplacement temporaire des travailleurs, les employés ne devraient pas en pâtir. Les politiques gouvernementales ont fait de la compétitivité le mot d'ordre pour l'industrie. Cela entraîne parfois des mises à pied temporaires de travailleurs. Il devrait exister un filet de sécurité pour ces travailleurs.

## [Texte]

With regard to the unemployment insurance reforms, Local 127 will have to agree there is a need for reform in order to improve social security programs. There are many points in the minister's discussion paper that we agree with. However, the suggested changes to UI are points we cannot accept.

As laid out in the book in approach 1, entitled "A New Employment Insurance Program"—and I'll tell you, when you read that as an auto worker, it's very hard to say "employment" insurance program when you're so used to saying "unemployment" insurance program—this is the creation of a two-tiered system. Under the title of "Basic Insurance", it is extremely vague in its description of the program working much the same as it does now. This would leave reform wide open and subject to interpretation.

However, to create the new category of frequent claimant is beyond comprehension. The claimant is stigmatized and categorized even before being processed. To then be penalized because of usage is absurd. This approach suggests that these people are choosing to be unemployed, when in reality they are victims of repeat lay-offs. Many of our members, after experiencing a plant closure, go through a series of part-time or seasonal employment before they find real employment. The outcome of the social security program reform should not be to hurt the victim.

Approach 2, "Adjust the Existing UI", is exactly what has been done to UI over the last 10 years—cut the amount, increase the time needed to qualify, decrease the length of time you can draw. This is nothing new. Working people didn't like it when Mulroney did it to us, and we didn't like it when Paul Martin did it to us.

In conclusion, the reason for this panel is to hear views on reform. The status quo is probably not what you want to hear. Regarding unemployment insurance reform, given the options presented in the discussion paper, we can only offer the status quo.

There seems to be a strong emphasis on unemployment insurance and training and adjustment; however, there is little separation on funding. One can only conclude that it would come from the same source, which is UI premiums. The fact that UI premiums are paid to provide economic stability during periods of unemployment foregoes the assumption that training money should come from that fund. The reason for the formation of this program has not changed since its introduction in 1942.

We do agree with Minister Axworthy's statement that the best social security is having a job. Job creation is a way to alleviate the strain on our UI system. This government is aware of that. With the infrastructure program, it has created some

## [Traduction]

Pour ce qui est de la réforme du régime d'assurance-chômage, la section locale 127 en convient, une réforme est nécessaire pour améliorer les programmes de sécurité sociale. Nous adhérons à de nombreux points du document de travail du ministre mais les changements proposés pour l'assurance-chômage ne nous semblent pas acceptables.

La perspective 1 figurant dans le Livre où il est prévu un nouveau Régime d'assurance-emploi—et je dois vous dire que lorsque vous lisez cela, si vous êtes un travailleur de l'automobile, c'est très difficile de dire Régime d'assurance-«emploi» quand on a l'habitude de dire Régime d'assurance-«chômage» on crée en fait un système à deux étages. À la rubrique «Prestations d'assurance de base», la description du régime qui fonctionne à peu près comme celui que nous avons maintenant est très vague. Tout serait permis avec une telle réforme selon l'interprétation que l'on en ferait.

Mais créer une nouvelle catégorie de prestataires fréquents dépasse l'entendement. On stigmatise le demandeur et on le place dans une catégorie avant même d'avoir traité son cas. Il est ensuite ridicule de pénaliser quelqu'un à cause de la fréquence du recours au régime. Selon ce raisonnement, on laisse entendre que ces personnes choisissent d'être au chômage alors qu'elles sont en réalité victimes de mises à pied successives. La plupart de nos membres qui sont frappés par la fermeture d'une usine passent par une série d'emplois à temps partiel ou saisonniers avant de trouver un emploi véritable. La réforme du régime de sécurité sociale ne devrait pas pénaliser la victime.

Selon la perspective 2, «redresser le Régime d'assurance-chômage actuel», on prévoit exactement de faire ce qui a été réalisé au cours des dernières années à l'égard de l'assurance-chômage, c'est-à-dire réduire les montants, augmenter le temps de travail nécessaire pour être admissible, réduire la durée de la période de prestations. Il n'y a rien de nouveau dans tout cela. Lorsque Mulroney avait mis de telles mesures en oeuvre, ça n'avait pas plu aux travailleurs, et lorsque Paul Martin l'a fait également ça ne leur a pas plu davantage.

En conclusion, votre groupe cherche à connaître l'opinion du public sur la réforme. Vous ne voulez certainement pas qu'on vous dise qu'il faut s'en tenir au statu quo. Pour la réforme de l'assurance-chômage, était donné les options présentées dans le document de travail, nous ne pouvons que proposer le statu quo.

On semble beaucoup insister sur l'assurance-chômage, sur la formation et l'adaptation; mais on ne fait guère de distinction pour le financement. On ne peut qu'en conclure qu'il proviendrait de la même source, c'est-à-dire des cotisations d'assurance-chômage. Le fait que les cotisations d'assurance-chômage soient payées pour offrir une certaine stabilité économique en période de chômage interdit de supposer que le financement de la formation devrait venir de cette caisse. La justification de la création de ce régime n'a pas changé depuis qu'il a été mis en place en 1942.

Nous sommes d'accord avec la déclaration du ministre Axworthy pour dire que la meilleure sécurité sociale, c'est d'avoir un emploi. La création d'emplois est un moyen de réduire les pressions sur notre système d'assurance-chômage. Le



[Text]

[Translation]

jobs. It has recognized in the discussion that there are jobs available, but only through a program we will call workfare. The fact that they have recognized these jobs is good. But they should turn them into sustainable, full-time employment.

gouvernement en est conscient. Avec son programme d'infrastructures, il a créé quelques emplois. Il a reconnu dans la discussion que des emplois sont disponibles, mais seulement dans le cadre de ce que l'on appelle un programme de travail obligatoire. Le fait qu'on ait reconnu ces emplois est une bonne chose. Mais il ne faudrait pas en faire des emplois durables à plein temps.

• 1240

In Kent County there is a possibility of more job creation. We are awaiting federal government approval of some sort of financing so an ethanol plant could be built in our community. Municipal and provincial initiatives are already in place for its creation. This project would create short-term jobs in the start-up and good permanent jobs once it's up and running. This would be a shining example of three levels of government coming together with our rural and urban communities to develop, supply, process, and distribute a product to the consumer and create jobs at the same time.

Dans le comté de Kent il est possible qu'on crée davantage d'emplois. Nous attendons que le gouvernement fédéral approuve une sorte de financement pour qu'une usine d'éthanol soit construite dans notre région. Des initiatives municipales et provinciales sont déjà en place pour sa création. Ce projet créerait des emplois à court terme au début et de bons emplois permanents une fois qu'il serait en pleine activité. Ce serait un bel exemple de collaboration des trois paliers de gouvernement avec les collectivités rurales et urbaines pour fabriquer, fournir, transformer et distribuer un produit au consommateur tout en créant des emplois.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. Mr. Crête.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Monsieur Crête.

**M. Crête:** Merci. Je vais parler en français si c'est possible.

**Mr. Crête:** Thank you. I will talk in French if you don't mind.

**Mr. Kitchen:** "Montreal Canadians" is as close as you will get.

**M. Kitchen:** Tout ce que je peux dire c'est les «Montreal Canadians».

**M. Crête:** Je vous félicite pour l'originalité de votre mémoire. Je trouve que la présentation des mythes et l'argumentation pour les contredire sont excellentes, très claires et très précises. J'apprécie en outre qu'on nous donne un exemple concret d'industries qu'ils pourraient développer dans notre région. C'est un modèle qui pourrait être suivi un peu partout. Nous aurions alors une liste de projets intéressants à mettre sur la table, qui auraient un impact environnemental intéressant, qui créeraient de l'emploi et que le milieu accepterait. Je pense que cela ressemble à l'économie de l'an 2000.

**Mr. Crête:** I congratulate you for the selectivity of your memory. I think the way you presented the myths and the arguments you used to dispell them are excellent, quite clear and precise. I appreciate your concrete example of an industry that could be developed in our community. Such a model could be repeated almost everywhere. We would then have a list of interesting projects to put on the table, projects which would have a positive environmental impact, which would create jobs and which would be accepted by the community. I think that looks like the economy of the year 2000.

Ma question porte sur la remarque que vous faites sur le fonds pour la formation dans le cadre de l'assurance-chômage. Est-ce que cela pourrait signifier, par exemple, qu'il y a un fonds pour la formation distinct de l'assurance-chômage qui assure un revenu entre deux emplois? En contrepartie, on pourrait créer un autre fonds dans le cadre duquel les gens pourraient volontairement faire des demandes à des fins de perfectionnement, par exemple. Comment cela fonctionnerait-il?

My question has to do with the comment you made on the training fund within the unemployment insurance system. Could that mean, for instance, that there is a fund for training that is separate from the unemployment insurance fund and which gives you an income between two jobs? Conversely, we could create another fund through which people could voluntarily ask to improve their skills, for instance. How would that work?

**Mr. Kitchen:** Actually, when I was reading the report, it seemed to me when they talked about unemployment insurance, and also training and adjustment... it almost appeared they wanted an emphasis put on training and adjustment. I have no problem with that. But it seemed to me they almost wanted to pay for the training and adjustment programs out of the UI fund. What I am saying is no, UI is paid for by the employers and the employees for specific reasons. Training and adjustments should not come out of that fund.

**M. Kitchen:** J'ai eu l'impression en réalité, en lisant le rapport, que lorsqu'on parlait de l'assurance-chômage, et aussi de la formation et de l'adaptation... on semblait vouloir insister sur la formation et l'adaptation. Ça ne me pose pas de problèmes. Mais j'ai eu l'impression qu'on voulait pratiquement payer les programmes de formation et d'adaptation avec l'argent de la caisse d'assurance-chômage. À cela je réponds non, l'assurance-chômage est constituée de versements faits par les employeurs et les employés à des fins précises. La formation et l'adaptation ne devraient pas être financées avec cet argent.

[Texte]

I know for a fact that in Ontario here, our LTAB boards are trying to get up and running. There's federal funding. To what degree I'm not exactly sure, because I've heard different figures—as high as 90% funded by the federal government.

That is a separate fund for unemployment, and I think it should remain that way. If we're going to address reforms to UI, UI money should be used strictly for laid-off workers or people who have qualified.

**M. Crête:** Est-ce que vous croyez que les travailleurs accepteraient de payer des cotisations au régime d'assurance-chômage, cotisations qui leur permettraient d'avoir un revenu pendant qu'ils n'ont pas de travail, et de faire une cotisation supplémentaire mais volontaire à un régime d'assurance-formation?

**Mr. Kitchen:** That's an interesting question. I will tell you from shop-floor experience. I do not hear people complain about unemployment premiums as much as they do about their income tax deductions. I feel workers fully understand they're paying premiums for protection against unemployment.

• 1245

If they're employed, I don't think they would see the concept of training, retraining, and adjustment. . . if they're working. So to me it's a funny question to try to understand.

**Mrs. Ablonczy:** Thank you, Mr. Kitchen, for your presentation. After a few presentations, the to-the-point ones like yours are much appreciated.

You have two things in your brief I just wanted to get you to expand on. One is your statement that there is a need for reform in order to improve social security programs. I wonder whether your organization has identified any improvements you would like to see the committee move toward.

**Mr. Kitchen:** As far as UI is concerned, if you look over the last ten years or so—and this is up to and including the Paul Martin budget—any changes to UI have always been less. I'm not saying people have learned to get by with less. I think there is a possibility of looking at funding more.

It's fine for auto workers to say they are quite content with the UI benefits they can draw. These are people who are essentially making \$20 per hour, and it's based on what they pay. But for a person who is out there making \$10 per hour—and some people would argue that's not even a living wage today—to have their unemployment insurance benefits based on that \$10 per hour. . .

So reform to that extent is something that could be looked at, where people making a lower wage get a higher return on their premiums, as opposed to the maximum that is out there.

**Mrs. Ablonczy:** Were there any improvements to other social programs you folks discussed? Or had you concentrated mostly on the UI program?

[Traduction]

Je sais par exemple qu'ici en Ontario on essaye de créer des commissions de formation et d'adaptation de la main-d'œuvre grâce à un financement fédéral. Je ne sais dans quelles proportions ce financement est exactement prévu car j'ai entendu des chiffres très divers, j'ai entendu parler de 90 p. 100 de financement de la part du gouvernement fédéral.

Mais il s'agit d'une caisse distincte de celle de l'assurance-chômage et je crois que les choses devraient rester ainsi. Si on veut s'occuper de réformer l'assurance-chômage, l'argent de l'assurance-chômage doit être utilisé uniquement pour les travailleurs licenciés ou pour ceux qui ont droit aux prestations.

**Mr. Crête:** Do you think that workers would accept paying premiums to the unemployment insurance fund. First, premiums that would enable them to have an income when they are out of work, and second, an additional, but voluntary, premium paid to a training insurance fund?

**M. Kitchen:** C'est une question intéressante. Je vous dirai ce que j'en pense d'après mon expérience du travail en atelier. D'après ce que j'entends, les gens se plaignent moins des cotisations d'assurance-chômage que de leurs retenues pour l'impôt sur le revenu. Je crois que les travailleurs comprennent parfaitement qu'ils paient des cotisations pour se protéger au cas où ils seraient au chômage.

S'ils ont un emploi, je ne pense pas qu'ils envisageraient de formation, de recyclage et d'adaptation—s'ils travaillent. C'est donc une question peu compréhensible.

**Mme Ablonczy:** Merci, monsieur Kitchen, pour votre exposé. Après les autres exposés, ceux qui restent vraiment dans le sujet comme le vôtre sont très appréciés.

Il y a deux choses dans votre mémoire sur lesquelles j'aimerais que vous donniez des précisions. Vous dites d'une part qu'une réforme est nécessaire pour améliorer les programmes de sécurité sociale. J'aimerais savoir si votre organisation a cerné certains points qui pourraient être améliorés et pour lesquels vous aimeriez que le comité fasse quelque chose.

**M. Kitchen:** En ce qui concerne l'Assurance-chômage, si on regarde les 10 dernières années ou à peu près—en incluant le budget de Paul Martin—tous les changements qu'on a apportés à ce régime ont été des réductions. Je ne veux pas dire que les gens apprennent à se débrouiller avec moins. Je crois qu'il est possible d'envisager un financement plus important.

Les travailleurs de l'automobile peuvent dire qu'ils sont satisfaits des prestations d'assurance-chômage qu'ils peuvent recevoir car ils touchent à peu près 20\$ l'heure et les prestations dépendent de ce qu'ils touchent. Mais pour quelqu'un qui fait 10\$ l'heure—certains diront même que cela ne constitue pas un salaire avec lequel il est possible de vivre à l'heure actuelle—que les prestations d'assurance-chômage soient calculées en fonction de ces 10\$ l'heure. . .

On pourrait donc envisager une réforme dans ce sens, c'est-à-dire que ceux qui ont un salaire inférieur retirent davantage de leurs cotisations et non le maximum qui est prévu.

**Mme Ablonczy:** Y a-t-il eu des améliorations dans les autres programmes sociaux dont vous avez parlé? Ou vous êtes-vous essentiellement attachés au Régime d'assurance-chômage?



[Text]

**Mr. Kitchen:** I wrote this paper the night before last, and I was up until 2:30 a.m. trying to get it finished so I could get it typed in time. I didn't receive word I would be appearing before this panel until approximately Monday. To tell you the truth, the reason I zeroed in on this specifically is so that I'm not talking about something I'm not familiar with. Unemployment insurance is something that really pertains to our local union.

When I sent in the questionnaire that was presented to us, one of the things I said I would have liked to have talked about was the tax grab, if you will, that happened to seniors in the last budget. I say that for the benefit of our retirees. They took away the seniors' tax credit. Another thing I wanted to talk about was tuition, because that affects the children of our workers. But because of timing and not wanting to speak out on something I'm not completely familiar with, that's why I zeroed in on UI.

**Mrs. Ablonczy:** That's probably good advice for some public officials.

On this UI reform, you point out you feel the premiums being paid by employers and employees for income support during times of unemployment should not be diverted to other government initiatives such as training programs to try to do things with the economy. I wonder whether your group has considered whether the whole UI program should be managed by employers and employees, with some regulatory framework by government, so those funds aren't managed by government but by the people who are actually paying them in. Has your group discussed that at all?

**Mr. Kitchen:** I do know we have discussed and are completely in favour... that in any reform to UI the employer and employees should have a say. It only makes sense. People who are paying for it should have a voice in the reform, unlike what happened in the last budget.

**Mrs. Ablonczy:** I appreciate that.

**Mr. Scott:** Mr. Kitchen, it's nice that you would point out that at least it's your impression we're taking this seriously. I can assure you as an Atlantic Canadian that I'm taking this very seriously. We have an enormous amount at stake, probably more than any part of the country. I don't miss a lot of this.

**Mr. Kitchen:** It's a well-known fact that the CAW does represent workers on the east coast, particularly in the fishing industry. As a matter of fact, an awful lot of policy papers have been developed with those people in mind.

**Mr. Scott:** I would like to walk you through UI a little to see how far we can accommodate what I think are different interests in the UI program. To some extent UI has a regular insurance objective, and I think it meets that objective well. But to another extent UI is serving another objective in my part of the country, and that is income support. I'm not sure that the rules applying to it, because it is part of a larger program, make sense as an income support program where I come from. I think

[Translation]

**M. Kitchen:** J'ai écrit ce mémoire avant-hier soir et j'ai veillé jusqu'à deux heures et demie du matin pour essayer de le finir et qu'il soit dactylographié à temps. Ce n'est que lundi que j'ai su que j'allais comparaître devant votre groupe. Pour vous dire la vérité, si j'e m'attache particulièrement à cette question, c'est pour ne pas parler de quelque chose que je ne connais pas. L'Assurance-chômage est vraiment quelque chose qui concerne notre section locale.

Lorsque j'ai rempli le questionnaire qu'on nous a soumis, j'ai dit que j'aurais aimé parler notamment de ce que l'on a ratiboisé, si vous voulez, aux personnes âgées avec le dernier budget. Je le dis pour défendre nos retraités. On a supprimé aux personnes âgées le crédit d'impôt. Je voulais aussi parler des frais d'inscription parce cela touche les enfants de nos travailleurs. Mais en raison du temps qui nous était imparti et parce que je ne voulais pas parler de quelque chose que je ne connaissais pas parfaitement, je me suis concentré sur l'Assurance-chômage.

**Mme Ablonczy:** C'est un conseil que pourraient certainement suivre certains responsables publics.

Pour cette réforme de l'Assurance-chômage, vous dites estimer que les cotisations versées par les employeurs et les employés au titre du soutien du revenu pour les périodes de chômage ne devraient pas être affectées à d'autres initiatives gouvernementales comme les programmes de formation visant à remédier à certains problèmes économiques. Votre groupe a-t-il envisagé la possibilité de faire gérer le Régime d'assurance-chômage par les employeurs et les employés, tout en respectant un certain cadre de réglementation gouvernementale, pour que cette caisse ne soit pas gérée par le gouvernement, mais par ceux qui y versent leurs cotisations. Votre groupe a-t-il abordé cette question?

• 1250

**M. Kitchen:** Je sais que nous en avons parlé et que nous sommes entièrement d'accord... Que les employeurs et les employés devraient avoir leur mot à dire dans toute réforme du régime d'assurance-chômage. C'est plein de bon sens. Les gens qui font les frais de la réforme devraient avoir leur mot à dire, à la différence de ce qui s'est passé dans le dernier budget.

**Mme Ablonczy:** J'apprécie cette réponse.

**M. Scott:** Monsieur Kitchen, vous êtes bien aimable de mentionner que nous semblons prendre la chose au sérieux. Moi qui viens des Maritimes, je puis vous assurer que je la prends très au sérieux. Les sommes en jeu sont énormes, probablement beaucoup plus que dans le cas de n'importe quelle autre région. Pas grand-chose ne m'échappe.

**M. Kitchen:** Tout le monde sait bien que le syndicat des TCA représente des travailleurs de la côte Est, surtout de l'industrie des pêches. D'ailleurs, un grand nombre de documents d'orientation ont été élaborés dans l'optique de ces gens.

**M. Scott:** J'aimerais vous amener à analyser la question du régime d'assurance-chômage pour voir dans quelle mesure nous pouvons tenir compte d'intérêts parfois divergents. Dans une certaine mesure, l'assurance-chômage a un objectif de police d'assurance normale et je crois qu'elle réalise bien cet objectif. Mais dans une autre mesure, l'assurance-chômage vise un autre objectif dans ma région, à savoir le soutien du revenu. Je ne sais pas si les règles applicables, étant donné que cela fait partie

[Texte]

that's what the government is trying to get at, perhaps badly. It is trying to figure out a way to do two things with the same program, one being temporary, immediate, as we always figured UI to be, and the other one being longer term, structural.

I'm not sure how to do that, but I don't think you can meet both of those needs in the same program, because what will happen is... We spend an enormous amount of time just trying to find weeks in Atlantic Canada so people can get on it. That's time that would be much better spent doing other things.

You're nodding. I think you understand exactly where I'm coming from. I'd like advice on how we can fix that problem.

**Mr. Kitchen:** That is an interesting question. From a very personal perspective, I can give you an example. I don't think you understand that Chatham, where I come from, is 50 miles down the 401. It's not in here. When I was growing up, there was hardly a housewife in Kent Country who didn't work at the tomato processing plants during tomato season and then go to UI. It was a different context, but a situation similar to what's happened in Atlantic Canada.

There was an expansion in these plants, where instead of just tomato processing they expanded to other things. What used to be a thing that happened during the seasonal harvest, a couple of months of employment, they got themselves a little more diversified. They went into apple cider vinegar, which made work a little longer. Essentially it was the same kind of thing, food processing.

That's one option. But given what's happened with the depletion of the fish stocks and everything else, you don't have that option in Atlantic Canada. If I were to try to come up with a proposal... I'm out of my league. I'm not a worker talking about Atlantic Canada.

**Mr. Scott:** I think I'm really trying to reassure you that our intentions in what we're looking at in UI reform are well motivated. And I say that about all the members. I think we're trying to find out how we can deliver the program better. I'm not personally interested in cutting money that would be made available to Atlantic Canada. I can appreciate you would imagine that would be hard.

**Mr. Kitchen:** Exactly.

**Mr. Scott:** It just doesn't make sense.

**Mr. Kitchen:** Would the phrase "one term" come to mind?

**Mr. Scott:** It isn't political.

**Mr. Kitchen:** No, I understand that.

**Mr. Scott:** It's just human. Nobody would like to do that.

[Traduction]

d'un programme plus vaste, ont du sens en tant que programmes de soutien du revenu dans les régions d'où je suis originaire. À mon avis, c'est à cela que le gouvernement essaye d'en venir, mais peut-être qu'il s'y prend mal. Il essaye de trouver le moyen de faire deux choses avec le même programme, l'une temporaire, immédiate, dans le contexte traditionnel du but de l'assurance-chômage, et l'autre à plus long terme, structurelle.

Je ne sais pas très bien comment y parvenir, mais je ne crois pas qu'il soit possible de satisfaire ces deux besoins à l'intérieur du même programme, parce que ce qui arrivera c'est... Nous passons beaucoup de temps à essayer de trouver des semaines de travail dans les Maritimes afin que les gens puissent participer aux programmes. C'est du temps qui pourrait être beaucoup mieux utilisé.

Vous hochez la tête. J'ai l'impression que vous comprenez parfaitement d'où je viens. J'aimerais obtenir des conseils sur la façon de résoudre ce problème.

**M. Kitchen:** C'est une question intéressante. Je peux vous citer un exemple personnel. Vous ne semblez pas comprendre que Chatham, d'où je viens, se trouve à 50 milles au sud de l'autoroute 401. Ce n'est pas la porte d'à côté. De mon temps, presque toutes les ménagères du comté de Kent travaillaient dans les conserveries de tomates pendant la saison de récolte, puis, percevaient l'assurance-chômage. Le contexte était différent mais la situation semblable à ce qui s'est passé dans les Maritimes.

Ces usines ont évolué, et au lieu d'en rester à la transformation des tomates, elles se sont tournées vers d'autres produits. Ce qui constituait une activité traditionnelle pendant la récolte saisonnière, avec deux ou trois mois d'emploi, est devenu une industrie un peu plus diversifiée. Les usines se sont lancées dans la production du vinaigre de cidre, ce qui leur a permis de travailler un peu plus longtemps. C'était essentiellement la même ligne de production, la transformation des produits alimentaires.

Une option existe mais, étant donné ce qui s'est passé avec l'épuisement des réserves de poisson et tout le reste, cette option n'est pas disponible dans les Maritimes. Si je devais essayer de faire une proposition... Ce n'est pas de mon ressort. Je ne suis pas un travailleur qui parle des provinces de l'Atlantique.

**M. Scott:** Ce que j'essaie vraiment de faire, c'est de vous assurer que nous avons l'intention d'aller jusqu'au bout dans l'examen de la réforme du régime d'assurance-chômage. Et je le dis à propos de tous les membres du Comité. Nous nous efforçons de trouver un moyen de mieux exécuter le programme. Je ne suis pas intéressé personnellement à couper des fonds qui seraient mis à la disposition des provinces de l'Atlantique. Vous pouvez vous imaginer que cela serait difficile.

**M. Kitchen:** Exactement.

**M. Scott:** Cela n'a absolument aucun sens.

**M. Kitchen:** Est-ce que l'expression «Un mandat» vous viendrait à l'esprit?

**M. Scott:** Cela n'a rien à voir avec la politique.

**M. Kitchen:** Non, je comprends cela.

**M. Scott:** C'est tout simplement une réaction humaine. Personne n'aimerait le faire.



[Text]

I just wanted to reassure you on that, because I appreciated very much when you started and you said you were taking the process more seriously than you thought you might. We appreciate that.

• 1255

**Mr. McCormick:** Buddy, I have to get in a short comment before my short question. The ethanol plant is a very high-profile issue in our Liberal caucus and in the House of Commons. Certainly many plants are on the horizon across the country. If any member was not aware of it, certainly one day when they walked into their office and found in the mail a huge cob of corn with a letter wrapped around it. . .

**Mr. Kitchen:** It was signed Rex Crawford.

**Mr. McCormick:** Yes. The corn came from this county, so it got our attention.

Now, Mr. Martin and our government have offered to forgo the tax on a litre of gas for the ethanol during the length of this session of the Parliament, and of course commercial alcohols. . . This company is looking for a longer period of time.

I would like just a thought from you, because you know the people you're working with. Often we're talking about how to get more jobs, and people bring up the possibility of eliminating part of the overtime. We hear different things from people than from companies. How do your fellow workers feel about eliminating some of this overtime to make more jobs? Certainly unemployment is much higher in some areas than here in western Ontario.

**Mr. Kitchen:** As I said earlier, if I were talking about fishing on the east coast, I would be out of my league talking about that, but I will tell you about overtime, because I'm not talking out of my league. When I said our plant has hired 600 people in the last couple of years, that's true. They hired 600 people and we've been working mandatory overtime. I believe 10% would be a high figure for workers who absolutely hated working the mandatory overtime. The constant comment was, why don't they hire more people instead of forcing us to work, because there are a lot of people out there who need jobs?

**Mr. McCormick:** Yesterday a major automobile company told us they have to have that overtime. They can't exist without it.

**Mr. Kitchen:** In the last set of Chrysler negotiations, Chrysler and the CAW came to a mutual agreement that they would forgo overtime. They started a third shift, which created approximately 300 to 400 jobs, I believe.

**A voice:** There you go.

**Mr. Kitchen:** May I offer one more comment to Mr. McCormick? I agree with what you are saying on the ethanol plant. I am in constant contact with the Rex man—you can tell him I call him that. But it was brought up in Queen's Park

[Translation]

Je tenais simplement à vous rassurer à ce sujet. J'ai beaucoup apprécié votre franchise quand vous avez dit estimer que nous prenons le processus plus au sérieux que vous ne l'auriez pensé. C'est très bien.

**M. McCormick:** Buddy, j'aimerais faire un bref commentaire avant de poser ma petite question. L'usine d'éthanol est un enjeu évident au sein de notre caucus libéral et à la Chambre des communes. Il est certain que de nombreuses usines se profilent à l'horizon dans tout le Canada. Si des députés n'en étaient pas conscients, un jour assurément lorsqu'ils sont entrés dans leurs bureaux et ont trouvé dans le courrier un énorme épis de maïs enveloppé d'une lettre. . .

**M. Kitchen:** C'était signé Rex Crawford.

**M. McCormick:** Oui. Le maïs venait de ce comté, et il a attiré notre attention.

Actuellement, M. Martin et notre gouvernement ont offert de renoncer à la taxe sur un litre de carburant pour l'éthanol pendant la durée de la présente session du Parlement, et évidemment sur les alcools commerciaux. . . Cette société cherche à obtenir un délai plus long.

J'aimerais connaître votre point de vue, car vous connaissez les gens avec lesquels vous travaillez. Souvent nous parlons de la façon d'obtenir plus d'emplois, et les gens évoquent la possibilité d'éliminer une partie des heures supplémentaires. Les particuliers ne tiennent pas le même langage que les sociétés. Que pensent vos collègues de travail à propos de la suppression d'une partie des heures supplémentaires pour créer plus d'emplois? Il est certain que le taux de chômage est beaucoup plus élevé dans certaines régions qu'ici dans l'ouest ontarien.

**M. Kitchen:** Comme je l'ai déjà mentionné, je serais incapable de vous parler savamment de la pêche sur la côte est, mais je parlerais plutôt des heures supplémentaires, domaine que je connais bien. Lorsque j'ai précisé que notre usine avait embauché 600 personnes au cours des deux ou trois dernières années, c'est vrai. Elle a embauché 600 personnes et nous avons fait des heures supplémentaires obligatoires. Je crois que les travailleurs qui détestaient vraiment les heures supplémentaires obligatoires ne représentaient pas plus de 10 p. 100. On entendait souvent le commentaire suivant: pourquoi n'embauche-t-on pas plus de gens au lieu de nous obliger à travailler, n'y a-t-il pas beaucoup de gens qui ont besoin d'un emploi?

**M. McCormick:** Hier, les représentants d'une importante compagnie automobile nous ont dit que ces heures supplémentaires étaient indispensables. Ils ne peuvent s'en passer.

**M. Kitchen:** Au cours de la dernière série de négociations chez Chrysler, la compagnie et le syndicat des TCA en sont venus à une entente mutuelle pour renoncer aux heures supplémentaires. Ils ont mis sur pied un troisième poste de travail qui a engendré, je crois, environ 300 à 400 emplois.

**Une voix:** Nous y voilà.

**M. Kitchen:** Puis-je faire un dernier commentaire à M. McCormick? Je suis d'accord avec ce que vous avez dit à propos de l'usine d'éthanol. Je suis en contact permanent avec l'homme de Rex—you pouvez lui dire que je l'appelle ainsi. Mais nos

[Texte]

yesterday by our local MPPs that on the trade mission to China, Mr. Chrétien endorsed an ethanol plant in China. There has been one in Kent County since at least last June that nothing has been done about, and that's after a very large public demonstration that I was part of.

**Mr. McCormick:** [*Inaudible—Editor*] endorsed it also, but we just can't quite get the final. . . Thank you, Buddy.

**Mr. Kitchen:** Do the words "oil lobby" come to mind?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

Our next presenters are from the University of Windsor Students' Alliance. I think we have Mr. Maich, Debbie Quintal and Ms Heather MacIvor. Start whenever you're ready and we will proceed to questions immediately afterwards.

**Mr. Chris Maich (President, University of Windsor Students' Alliance):** Good afternoon, Madam Chairperson and members of the committee. Welcome to Windsor.

On behalf of the University of Windsor Students' Alliance and the University of Windsor, we would like to extend our condolences to you for the illness of your colleague as we speak.

With me today is Ms Debbie Quintal, director of finance and general manager of the student government, and Professor Heather MacIvor who, through her expertise in parliamentary procedures, has been of assistance in helping us prepare this presentation that we present to you today.

• 1300

I provide to you, the Standing Committee on Human Resources Development, 5,000 signatures, representing a third of the 15,000 student university population here at the University of Windsor.

I will discuss with you three points today: first, economic implications of post-secondary education; second, the future of economic management of universities; and third, higher education as a mechanism essential to the continued development of our economy.

About the first point, the economic implications of post-secondary education, under the plan outlined in the green paper, fewer Canadians will be able to afford a post-secondary education. This will have drastic consequences not only for the individuals themselves but for the Canadian economy as a whole. We will lack the trained scientists and other experts needed to keep us in the forefront of industrialized nations. Many universities, including the University of Windsor, will be forced to shut down as the pool of students shrinks, causing the loss of thousands of jobs in this area.

According to the most recent study from the Department of Community Relations and Publications at the University of Windsor, the University of Windsor contributes \$40 million to the Windsor-area economy annually in student spending alone.

[Traduction]

députés provinciaux locaux ont mentionné hier à Queen's Park que, pendant la mission commerciale en Chine, M. Chrétien avait approuvé une usine d'éthanol en Chine. Il y en a une dans le comté de Kent pour laquelle rien n'a été fait depuis au moins juin dernier et cela après une très grosse manifestation publique à laquelle j'ai participé.

**M. McCormick:** [*Inaudible—Éditeur*] l'a également appuyé, mais nous n'arrivons tout simplement pas à obtenir le dernier. . . Merci, Buddy.

**M. Kitchen:** Est-ce que les mots «lobby pétrolier» vous viennent à l'esprit?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Nos prochains témoins représentent l'Alliance des étudiants de l'Université de Windsor. Je crois qu'il y a M. Maich, M<sup>me</sup> Debbie Quintal et M<sup>me</sup> Heather MacIvor. Vous pouvez commencer dès que vous êtes prêts et nous passerons immédiatement après aux questions.

**M. Chris Maich (président, Alliance des étudiants de l'Université de Windsor):** Bon après-midi, M<sup>me</sup> la présidente et mesdames et messieurs les membres du comité. Bienvenue à Windsor.

Au nom de l'Alliance des étudiants de l'Université de Windsor et de l'Université de Windsor, nous tenons à adresser nos meilleurs vœux de rétablissement à votre collègue malade.

Je suis accompagné aujourd'hui de M<sup>me</sup> Debbie Quintal, directrice des finances et gestionnaire générale du conseil étudiant, ainsi que du professeur Heather MacIvor qui, grâce à ses connaissances dans le domaine des procédures parlementaires, nous a aidés à préparer l'exposé que nous allons vous présenter aujourd'hui.

J'apporte aux membres du comité permanent du Développement des ressources humaines 5 000 signatures représentant un tiers des 15 000 étudiants de l'université de Windsor.

J'aborderai avec vous trois points aujourd'hui: premièrement, les incidences économiques de l'enseignement postsecondaire; deuxièmement, l'avenir de la gestion économique des universités; et troisièmement, les études supérieures en tant que mécanisme indispensable à l'expansion permanente de notre économie.

En ce qui concerne le premier point, les incidences économiques de l'enseignement postsecondaire, en vertu du projet énoncé dans le Livre vert, moins de Canadiens et de Canadiennes pourront se permettre de suivre des études postsecondaires. Cette situation aura des conséquences graves non seulement sur les personnes elles-mêmes, mais sur l'ensemble de l'économie canadienne. Les chercheurs qualifiés et les autres experts nécessaires pour nous maintenir au premier rang des nations industrialisées nous feront défaut. Bon nombre d'universités, dont l'université de Windsor, seront forcées de fermer leurs portes en raison de la diminution de la population étudiante, ce qui entraînera la perte de milliers d'emplois dans la région.

Selon l'étude la plus récente effectuée par le département des Relations communautaires et des publications de l'université de Windsor, l'université apporte une contribution de 40 millions de dollars par an à l'économie de la région avec les seules



[Text]

The university is also the city's third-largest employer, contributing additional millions in salaries, benefits, and multiplier effects. If the University of Windsor were forced to shut down because of the effects of the green paper proposals, the economy of Windsor would suffer a tremendous loss. In addition, the cultural and intellectual life of the community would be decimated.

Many members of this committee have universities and colleges in their ridings. You must be prepared to confront the reality that a smaller pool of university students could mean the destruction of a significant part of your local economies.

On the second point, which concerns the future of economic management, the green paper proposes that university budgets be determined mainly or exclusively on the basis of tuition. If this is so, then rational economic management will go out the window. Each of the surviving universities will have to wait until August of each year to find out what their revenues will be. They will have to spend millions of dollars recruiting students, otherwise known as "basic income units", instead of upgrading the library and installing new equipment in the laboratories. At the same time, admission standards will be drastically lowered so the pool of potential fee-paying students can be maximized. We should be making it easier for the intellectually gifted but poor students to get into university, not lowering the standard to attract anyone with a cheque-book.

Lastly, I'll speak about higher education as essential to the continued development of our economy. According to the Economic Council of Canada:

The impact of education extends to the economic domain. Educational attainment has a strong influence on earnings and employment, and since most Canadian adults participate in the labor market, this link is of vital importance to the economy. . . the contribution of skill development to economic performance has special significance today when, quite simply, the Canadian economy is under threat.

The Hon. Lloyd Axworthy demonstrated his awareness of this problem in 1991, when he told the House of Commons:

We will never be a strong, productive, competitive nation with a higher education system that is deteriorating and becoming mediocre; that cannot do research or train its students; that is firing professors and cannot buy new books for the library.

That statement is even more applicable today than it was three years ago.

The University of Windsor Students' Alliance wishes to remind committee members that these are economic realities. We ask you to consider the negative economic consequences of any measure that would deny access to education to thousands of Canadians, including middle-aged workers who need to retrain when their old jobs disappear.

[Translation]

dépenses des étudiants. L'université est également le troisième employeur de la ville et verse des millions de dollars supplémentaires en salaire, en avantages sociaux et en effets multiplicateurs. Si l'université de Windsor devait fermer ses portes à cause des incidences des propositions contenues dans le Livre vert, l'économie de la ville de Windsor subirait une perte considérable. En outre, la vie culturelle et intellectuelle de la collectivité serait décapitée.

Bon nombre des membres de votre comité ont des universités et des collèges dans leur circonscription. Vous devez vous préparer à affronter la réalité, à savoir que la diminution du nombre d'étudiants universitaires pourrait signifier la destruction d'une grande partie de vos économies locales.

En ce qui concerne le deuxième point, qui porte sur l'avenir de la gestion économique, le Livre vert propose de fixer le budget des universités principalement ou exclusivement en fonction des droits de scolarité. Si tel était le cas, il ne serait plus possible de s'appuyer sur une gestion économique rationnelle. Chacune des universités survivantes devrait attendre jusqu'au mois d'août de chaque année pour connaître ses revenus. Elles devraient dépenser des millions de dollars pour recruter les étudiants, appelés également «unité de revenu de base», au lieu d'améliorer la bibliothèque et d'installer du nouveau matériel dans les laboratoires. Par la même occasion, les critères d'admission seraient radicalement abaissés afin d'augmenter au maximum le nombre potentiel d'étudiants payant des frais de scolarité. Nous devrions faciliter l'entrée à l'université des étudiants doués intellectuellement mais pauvres, non pas abaisser les critères pour attirer tous ceux qui possèdent un chèque.

Enfin, je parlerai de l'éducation supérieure comme d'un élément indispensable à l'expansion permanente de notre économie. Selon le Conseil économique du Canada:

L'influence de l'enseignement s'étend au domaine économique. Le niveau d'études a une forte influence sur les gains et l'emploi, et étant donné que la plupart des adultes Canadiens participent au marché du travail, ce lien a une importance cruciale pour l'économie. . . la contribution du perfectionnement professionnel au rendement économique a une signification toute particulière aujourd'hui, à une époque où l'économie canadienne est tout simplement menacée.

L'honorable Lloyd Axworthy a prouvé qu'il était parfaitement conscient de ce problème en 1991, lorsqu'il a déclaré devant la Chambre des communes:

Nous ne serons jamais une nation forte, productive et concurrentielle avec un système d'enseignement supérieur qui se détériore et vogue vers la médiocrité, qui ne peut effectuer des recherches ou former ses étudiants, qui congédie ses professeurs et n'a pas les moyens d'acheter de nouveaux livres pour la bibliothèque.

Cette déclaration est encore plus d'actualité aujourd'hui qu'il y a trois ans.

L'Alliance des étudiants de l'université de Windsor tient à rappeler aux membres du comité qu'il s'agit là de réalités économiques. Nous vous demandons d'envisager les conséquences économiques négatives de toute mesure qui refuserait l'accès à l'enseignement à des milliers de Canadiens, notamment aux travailleurs d'âge moyen qui ont besoin de se recycler lors de la disparition de leurs anciens emplois.

[Texte]

As Liberal MP Ron Duhamel wrote in 1991,

No principle lies closer to the heart of liberalism than that of equal access to educational opportunities. . . . Lack of money is one major impediment to pursuing post-secondary education.

Much evidence exists to suggest that students from low-income families are least likely to pursue post-secondary education. This problem will only get worse for younger and older Canadians under the plan set out in the green paper.

In addition, we wish to point out that the unemployment rates for young Canadians, even those with post-secondary education, are at least as high as those for the population as a whole. This demonstrates the problems with the income-contingent loan repayment program, otherwise known as the ICLRP, otherwise known as the voucher system. This scheme does not recognize the socio-economic realities confronting a number of groups that make up the student population—that is, women, students of colour, students with disabilities, and working class students.

The University of Windsor Students' Alliance believes a university education is not a luxury that should be paid for entirely by the person who receives it, but an investment in the future of Canada in which all of us participate.

We welcome your questions.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. I will start this round of discussion with the Liberal side and Mr. Scott.

**Mr. Scott:** Thank you very much, Madam Chair.

I have two universities in my constituency, and I appreciate very much your bringing attention to the responsibility that the federal government has in the area of regional inequity. I believe the biggest reason for the success of the post-secondary education system in the history of Canada has been the federal government's commitment to accessibility as an objective.

I believe if we take away the baggage that has been applied to income-contingent loan repayment—that is, the government using its availability to do other things—I want to know if the concept is bad in itself. It strikes me that income-contingent loan repayment is a progressive concept if you take away any increases from the concept, but I could be challenged on that. That's one question.

For my second question, there has been a call for a national symposium on post-secondary education by a number of student bodies and so on, and I know in my own province. Have you considered that, or has that been part of your thinking?

**Mr. Maich:** I'll speak briefly to your comments, and I'd like to pass the floor over to Professor MacIvor, if I may. Are you asking why the income-contingent loan repayment does not appear to be a feasible program for students?

[Traduction]

Comme l'a écrit le député Libéral Ron Duhamel en 1991:

Aucun principe n'est plus proche du cœur du libéralisme que celui de l'égalité des chances en matière d'accès à l'enseignement. . . . le manque d'argent représente un obstacle important à la poursuite d'études postsecondaires.

Les preuves abondent pour laisser supposer que les étudiants des familles à faible revenu sont les moins susceptibles de poursuivre des études postsecondaires. Ce problème ne fera que s'aggraver pour les Canadiens jeunes et âgés en vertu du projet énoncé dans le Livre vert.

En outre, nous tenons à souligner que les taux de chômage chez les jeunes Canadiens, même chez ceux qui ont suivi des études postsecondaires, sont au moins aussi élevés que dans l'ensemble de la population. C'est la preuve des problèmes que l'on rencontre avec le programme des prêts à remboursement relatif au revenu, connu également sous le nom de PPRRR, ou encore sous le nom de système de bonds. Ce projet ne reconnaît pas les réalités socio-économiques auxquelles sont confrontés un certain nombre de groupes qui composent la population étudiante—à savoir les femmes, les étudiants de couleur, les étudiants ayant des déficiences et les étudiants de la classe ouvrière.

• 1305

L'Alliance des étudiants de l'université de Windsor est d'avis qu'un enseignement universitaire n'est pas un luxe qui devrait être entièrement payé par la personne qui en bénéficie, mais plutôt un investissement dans l'avenir du Canada auquel nous devrions tous participer.

C'est avec plaisir que nous répondrons à vos questions.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Je commencerai ce tour avec le Parti libéral et M. Scott.

**M. Scott:** Merci beaucoup, madame la présidente.

Ma circonscription compte deux universités et j'apprécie beaucoup le fait que vous ayez mis l'accent sur la responsabilité du gouvernement fédéral en matière de disparité régionale. Dans l'histoire du Canada, la principale raison du succès du système d'enseignement postsecondaire a été l'engagement du gouvernement fédéral qui a fait de l'accessibilité un objectif.

À mon avis, si nous supprimons toutes les conditions entourant les prêts à remboursement relatif au revenu—c'est-à-dire si le gouvernement faisait usage des ressources disponibles pour faire d'autre chose—j'aimerais savoir si le concept en lui-même est mauvais. Ce qui me frappe, c'est que le programme des prêts à remboursement relatif au revenu est un concept progressiste si l'on en supprime toutes les augmentations, mais on pourrait contester cette affirmation. C'est ma première question.

Quant à ma deuxième question, un certain nombre de groupes étudiants et autres ont demandé un symposium national sur l'enseignement postsecondaire, notamment dans ma propre province. Avez-vous envisagé cela ou bien avez-vous pensé à cette idée?

**M. Maich:** Je répondrai brièvement à vos commentaires et j'aimerais ensuite passer la parole au professeur MacIvor, si vous le permettez. Me demandez-vous pourquoi les prêts à remboursement relatif au revenu ne semblent pas constituer un programme réalisable pour les étudiants?



[Text]

**Mr. Scott:** I'm trying to separate the repayment concept from the notion that it's being used to pass along a burden of debt from the government to the students. If that wasn't the case, if there was no increase in tuition, and all that happened was that the student loan changed and became income-contingent, I'm trying to find out whether that would be good, in your mind, as a guiding place for us to figure out how we might reshape that.

**Mr. Maich:** Go ahead.

**Professor Heather MacIvor (Individual Presentation):** I found it interesting this morning when Ron Ianni, the president of the University of Windsor, appeared before you, that he did make exactly the distinction you're referring to. He suggested that as far as he was concerned, income-contingent loan repayment as a principle is a good thing, but income-contingent repayable loans should not carry the full burden of the university system, which I think is the question you're asking.

**Mr. Scott:** Yes, it is.

**Prof. MacIvor:** I don't speak on behalf of the students. I want you to know that. Chris is their elected representative. But it seems to me, from the many friends I have had in Nova Scotia where I am from who were not able to even accept jobs or open bank accounts because they were afraid that their student loans were going to catch up with them, that some kind of system for making sure that people can only repay their loans when they are in a financial position to do so is a good thing. For people who have incurred larger burdens of debt, perhaps to go to law school or graduate school, and who get higher salaries in the future, it would make sense for them to carry a slightly larger burden.

**Mr. Scott:** Thank you. That's what I was trying to get at, whether there's support for a collective within the amount that students would have to pay, whatever it is now or something, whether it's better to do that individually or collectively. Coming from the east coast, I think we have a strong tradition, in Nova Scotia in particular, in terms of cooperative, collective kinds of programs. I wonder if that has any salience outside.

**Prof. MacIvor:** If I could speak briefly, though, to the concept of shifting the burden of debt from government to students themselves, which is another part of your question, I thought Dr. Ianni put it very well this morning in his written submission when he said that putting a larger portion of the distribution of university income under the control of individual students will cause planning problems for institutions. That is really a point we want to stress. Over and above any consideration of the financial burden on individual students, you have to look at what that's going to do to the universities as corporations.

**Mr. Scott:** If it would hurt Windsor, I can tell you what it would do to St. Thomas.

[Translation]

**M. Scott:** J'essaie de séparer le concept du remboursement de la notion dont on se sert pour transmettre une dette du gouvernement aux étudiants. Si ce n'était pas le cas, s'il n'y avait pas d'augmentation des frais de scolarité, et si l'on se contentait de modifier les prêts aux étudiants et d'en faire des prêts à remboursement relatif au revenu, j'essaie de savoir si cela serait un bon concept, à votre avis, pour nous donner une ligne de conduite sur la façon dont nous pourrions reformuler ce concept.

**M. Maich:** Allez-y.

**Mme Heather MacIvor (présentation individuelle):** Ce qui m'a intéressée ce matin, c'est lorsque le président de l'Université de Windsor, Ron Ianni, a comparu devant vous et a fait exactement la distinction à laquelle vous faites allusion. Il a laissé entendre qu'en ce qui le concernait, les prêts à remboursement relatif au revenu en étaient un bon principe, mais que ces prêts ne devraient pas supporter tout le fardeau du système universitaire, ce qui me semble être le sujet de votre question.

**M. Scott:** Oui, c'est cela.

**Mme MacIvor:** Je ne parle pas au nom des étudiants et je tiens à ce que vous le sachiez. Chris est leur représentant élu. Cependant, d'après les nombreux amis que j'ai en Nouvelle-Écosse, d'où je suis originaire, qui étaient dans l'impossibilité d'accepter les emplois ou d'ouvrir des comptes de banque parce qu'ils avaient peur que leurs prêts aux étudiants ne les submergent, il me semble qu'il serait souhaitable d'avoir un système garantissant que les gens peuvent uniquement rembourser leurs prêts lorsqu'ils sont financièrement capables de le faire. Pour les étudiants qui ont accumulé de plus lourdes dettes, peut-être pour aller en faculté de droit ou pour suivre des études de troisième cycle, et qui obtiendront à l'avenir de meilleurs salaires, il semblerait tout à fait normal qu'ils aient un endettement légèrement supérieur.

**M. Scott:** Merci. C'est ce à quoi j'essayais d'en venir, pour savoir s'il y a un certain consensus à propos du montant que les étudiants auraient à payer, quel qu'en soit le montant actuel ou futur, pour savoir s'il vaudrait mieux le faire individuellement ou collectivement. Étant originaires de la côte est, nous avons une lourde tradition, surtout en Nouvelle-Écosse, en matière de programmes coopératifs ou collectifs. Je me demande si c'est le cas ailleurs.

**Mme MacIvor:** Si vous me permettez de faire un bref commentaire sur le concept du déplacement du fardeau de la dette du gouvernement vers les étudiants eux-mêmes, ce qui constitue un autre volet de votre question, je suis d'avis que M. Ianni l'a très bien exposée ce matin dans son mémoire lorsqu'il a mentionné que le fait de mettre une part plus importante de la répartition du revenu de l'université sous le contrôle des étudiants individuels posera des problèmes de planification aux institutions. C'est un point que je tenais à souligner. En dehors de toute considération concernant le fardeau financier imposé aux étudiants, il faut en étudier les répercussions sur les universités en tant que corporations.

**M. Scott:** Si cela faisait du tort à Windsor, je peux vous dire ce que cela ferait à St-Thomas.

## [Texte]

**Mr. Maich:** My concern too when we're reading the many briefs is that the income-contingent loan repayment is going to act more as a deterrent for students coming out of high school to actually enter the post-secondary institutions. They're not going to want to incur a debt like that upon graduation with just a post-secondary degree.

**Mr. Scott:** At the amounts we're talking about?

**Mr. Maich:** At the amounts we're talking about and the increases.

**M. Crête:** Je vais parler en français.

J'aimerais que vous nous donniez de façon plus précise une idée des programmes de la région de Windsor qui pourraient être mis en danger par la mise en place du programme d'augmentation des frais de scolarité et des conséquences du déplacement du financement de l'université vers l'étudiant.

Vous dites dans votre mémoire que les mouvements de clientèle pourraient mener à la fermeture de l'université, mais d'ici quatre ou cinq ans. Si ce changement se faisait l'année prochaine, quels seraient les effets sur les programmes et sur les clientèles des différents programmes, et possiblement sur le jeu entre les étudiants plus fortunés et les moins fortunés et entre les femmes et les hommes? Vous faites un constat qui s'applique à la grandeur du Canada, mais j'aimerais l'avoir de façon particulière pour la région.

**Mr. Maich:** I'm going to have Professor MacIvor speak to the point first, and then I'd like to speak after if I may.

**Mme MacIvor:** J'ai oublié presque tout mon français, but I will try.

It seems to me you're asking about the effects of the kinds of changes we're talking about on individual groups, men and women from programs. Frankly, what would concern me is that if student numbers determined funding, if students voted with their feet, if Queen's for example used its new castle to attract more students, if there were a shrinking pool and the students were being fought over by the individual universities as basic income units—which is what happens in the United States—universities would be spending millions of dollars on programs like the castle at Queen's and so forth to try to attract students.

In addition, within each university, programs that seemed less attractive to students at a given point in time—for example, classics or English literature—might be shut down in favour of things that seemed a bit more sexy in the last 10 or 15 years, like business administration, psychology of sexuality or whatever. There are a lot of courses on any given campus that are very attractive to students that may or may not be as important for their intellectual development as some others. So that would be one concern I would have.

**Mr. Maich:** My understanding—and it's the understanding of the undergraduates in the research we've done—is that it will in fact decrease the quality of our education.

## [Traduction]

**M. Maich:** À la lecture des nombreux mémoires, ce qui me préoccupe également c'est que les prêts à remboursement relatif au revenu ne feront que dissuader davantage les étudiants issus du secondaire de fréquenter des institutions postsecondaires. Ils ne voudront pas être endettés à ce point après avoir obtenu un simple diplôme d'études postsecondaires.

• 1310

**M. Scott:** Le genre de dette dont nous parlons?

**M. Maich:** Effectivement. Ce à quoi vient s'ajouter l'augmentation des frais d'inscription.

**Mr. Crête:** I will speak in French.

I would like you to tell us more precisely which programs in the Windsor area could be threatened by the tuition fees increase and by the university funding being shifted toward students.

In your brief, you say that student population shifts could force the university to close down, within four to five years. If this change would occur next year, what would be the effects of programs and on various programs' clienteles, and possibly on interaction between the haves and the have-nots students, as well as between women and men? Your finding applies across Canada but I would like to know more about the particular situation in the area.

**M. Maich:** Je demanderais à M<sup>me</sup> MacIvor de répondre sur ce sujet et j'aimerais ensuite reprendre la parole.

**Mrs. MacIvor:** I forgot almost all my French. mais je vais essayer.

Il me semble que vous demandez quelles seront les répercussions des changements dont nous parlons dans le cadre des programmes sur les groupes individuels, les hommes et les femmes. À franchement parler, je serais inquiet si le nombre des étudiants déterminait le niveau de financement, si les étudiants pouvaient aller voir ailleurs, si l'Université Queen's par exemple utilisait son nouveau château pour attirer un plus grand nombre d'étudiants, si la population étudiante continuait à diminuer et si les universités se battaient pour obtenir les étudiants comme unité de revenu de base—ce qui est le cas aux États-Unis—si les universités dépensaient des milliards de dollars pour des programmes comme le château à Queen's, etc., pour essayer d'attirer les étudiants.

En outre, à l'intérieur de chaque université, les programmes qui semblent moins attrayants pour les étudiants à un moment donné—par exemple, la littérature classique ou anglaise—pourrait être supprimée en faveur de matières qui semblaient un peu plus à la mode au cours des 10 ou 15 dernières années, comme l'administration des affaires, la psychologie de la sexualité ou d'autres sujets. Surtout campus universitaire, il y a une foule de cours qui sont très attrayants pour les étudiants et qui pourraient avoir ou ne pas avoir la même importance que certains autres pour leur développement intellectuel. Cela m'inquiéterait donc.

**M. Maich:** À mon avis—et c'est l'avis des étudiants de premier cycle qui ont participé aux recherches que j'ai effectuées—cela aboutira de fait à une baisse de la qualité de notre enseignement.



[Text]

We are a small-town university, a small university town. As Professor MacIvor just mentioned, larger universities are going to attract the larger numbers, and this university will only be concentrating its efforts on attracting the numbers so that they can in fact offset their operational costs. They'll neglect the quality of education, the libraries, the labs, the standards of the classrooms, and in doing so will decrease accessibility. Students will obviously enrol in the larger, more improved, more technologically advanced universities rather than at the University of Windsor in the long run, especially when they're paying that kind of money to enter a post-secondary institution.

**M. Crête:** Je ne connais pas les règles de passage du système américain, mais est-ce qu'il est possible que la fuite se fasse du côté américain? Vous parlez des plus grandes universités canadiennes et vous dites que c'est une perte pour la région ici, mais est-il possible aussi qu'il y ait une perte vers les États-Unis, une perte nette pour le système canadien?

**Mr. Maich:** There's no question about it. I think you just gave us an argument in our favour. There's absolutely no question about it. Especially students from Windsor who can afford to go abroad and go to other schools, though in fact they decide to stay in their home town and just cross the bridge and attend the University of Michigan or Michigan State University or Wayne State and so on, the three colleges over there. Students are using resources over there right now as we speak in those libraries because we don't have those resources. There is no money, as we're told over and over again at the senate and the board of governors.

[Translation]

Nous sommes une université dans une petite ville, une petite ville universitaire. Comme vient de le dire M<sup>me</sup> MacIvor, les grandes universités attireront le plus grand nombre d'étudiants, et notre université concentrera uniquement ses efforts en vue d'attirer le nombre d'étudiants nécessaires pour équilibrer nos coûts d'exploitation. Elle négligera la qualité de l'enseignement, les bibliothèques, les laboratoires, les normes dans les salles de classe et, ce faisant, c'est l'accessibilité qui diminuera. Il est évident que les étudiants s'inscriront à long terme dans les grandes universités, plus modernes, plus avancées sur le plan technologique, plutôt qu'à l'Université de Windsor, surtout s'ils doivent payer des montants aussi élevés pour fréquenter une institution d'enseignement postsecondaire.

**Mr. Crête:** I don't know the entrance rules in the American system, but is it possible that there would be a brain drain towards the American side? You are talking about the larger Canadian universities and you are saying this is a loss for the area, but is it also possible that there be a loss in favor of the United States, a net loss for the Canadian system?

**M. Maich:** Cela ne fait aucun doute. Vous venez de donner un argument en notre faveur. Cela ne fait absolument aucun doute. Surtout pour les étudiants de Windsor qui peuvent se permettre d'aller étudier à l'étranger, mais qui décident de rester chez eux et de fréquenter tout simplement la University of Michigan, la Michigan State University ou Wayne State, par exemple, un des trois établissements juste de l'autre côté du pont. Ces étudiants se servent des ressources qui se trouvent là-bas, dans ces bibliothèques, au moment-même où nous nous parlons, parce que nous n'avons pas ces ressources. Nous n'avons pas d'argent, comme nous le répète constamment le Sénat et le Conseil d'administration de l'université.

• 1315

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentations today. I just wanted you to know that we are listening. I think we've listened to just about every student group across the country of the different universities and colleges, as well as the universities and colleges and their administrations. So thank you very much for taking the time to come up today.

Our next witnesses are from the Windsor Women's Incentive Centre.

**Ms Janet Greene-Potomski (Executive Director, Windsor Women's Incentive Centre):** Next to me is Kristie Pagnello. We're both representing the Windsor Women's Incentive Centre.

We will outline issues and concerns of the Windsor Coalition on Social Security Reform as developed through the proceedings thus far. We will respond to the content of the discussion paper in terms of the federal government's stated national goals, which are, number one, to remove disincentives to work from the current system while ensuring that support is available for people who need it, and number two, to set as a target the reduction of child poverty.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie beaucoup de vos présentations d'aujourd'hui. Je tiens à vous dire que nous vous écoutons. Nous avons entendu à peu près tous les groupes d'étudiants des universités et collèges de tout le pays, ainsi que les administrateurs de ces universités et collèges. Donc, je vous remercie beaucoup d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer aujourd'hui.

Nous entendrons maintenant des représentantes du Windsor Women's Incentive Centre.

**Mme Janet Greene-Potomski (directrice générale, Windsor Women's Incentive Centre):** Je vous présente Kristie Pagnello. Nous représentons toutes les deux le Windsor Women's Incentive Centre.

Nous allons vous exposer les préoccupations de la Windsor Coalition on Social Security Reform et les questions que nous nous sommes posées depuis le début de vos travaux. Nous allons répondre au contenu du document de travail, c'est-à-dire aux objectifs nationaux énoncés par le gouvernement fédéral: premièrement, supprimer les obstacles au travail dans le système actuel tout en veillant à ce que les gens qui ont besoin d'aide en reçoivent, et deuxièmement, lutter contre la pauvreté chez les enfants.

## [Texte]

**Ms Kristie Pagnielo (Researcher, Windsor Women's Incentive Centre):** The coalition has identified numerous barriers that confront women when they seek meaningful employment. Women confront unique obstacles based on their differential experiences with class, race and disability. Therefore, this section will elaborate on barriers and issues for groups of women with differing experiences and needs.

The discussion paper contains a disturbing focus on single mothers receiving social assistance and the need to force this group into employment outside of the home. For example, page 70 of the discussion paper states:

If young single mothers are to make the leap successfully from social assistance to the independence of a job—even a low-paying one—there must be better assurance that more of the basic costs of child-rearing can be met.

The notion that young single mothers be required to take even low-paying jobs is particularly troubling.

Also, what will the federal government's conception of the basic costs of child rearing be? Assuming a single mother is able to find even low-paying work that may pay \$7 an hour for a 40-hour work week, what will she be reimbursed when one considers the true cost of quality child care, transportation, lodging, clothing and food for a family? Even if the government meets the basic costs of child rearing, this does not account for her costs to live. How much of these costs will \$7-an-hour employment cover? What kind of employment and training are we talking about? Will these women continue to receive jobs that are low-paying, temporary and contain no benefits?

We are concerned that the present shortage of jobs will pose serious problems for these women. Will these women be given access to secure jobs with decent wages and benefits? If these women are to receive more than substandard jobs, they will require quality and accessible training. However, what will this training look like? Will training be provided in non-traditional and hence better-paying areas of work? Will apprenticeships be available for women who choose this? We believe that skills training must be useful and be geared towards new and different jobs for women.

Finally, if women are given the opportunity to move into non-traditional fields, they must also be guaranteed a harassment-free workplace that is sensitive to their needs and provides necessary support such as quality child care.

**Ms Greene-Potomski:** Current feedback from our consultations thus far supports the notion that sole-support mothers on social assistance should not be forced to work outside of the home, especially when the implication is that

## [Traduction]

**Mme Kristie Pagnielo (chercheuse, Windsor Women's Incentive Centre):** La coalition a répertorié de nombreux obstacles que les femmes doivent surmonter lorsqu'elles cherchent un emploi intéressant. Elles doivent souvent faire face à des obstacles particuliers, parce qu'elles vivent des situations particulières, en ce qui concerne leur classe sociale, leur race ou leur déficience. Par conséquent, nous allons d'abord nous concentrer sur les problèmes des femmes ayant des expériences et de besoins particuliers et sur les obstacles qu'elles doivent surmonter.

Nous trouvons inquiétant de constater que le document de travail accorde une attention particulière aux mères seules qui touchent de l'aide sociale et à la nécessité de les obliger à chercher du travail à l'extérieur du foyer. Par exemple, on peut lire à la page 80 de ce document:

Si nous voulons que les jeunes mères seules réussissent le saut entre l'aide sociale et l'emploi—même à faible salaire—qui leur rendra leur autonomie, il faut être en mesure de leur assurer qu'elles pourront plus facilement assumer davantage les coûts de base de l'éducation de leurs enfants.

Il est particulièrement troublant de voir que les jeunes mères seules pourraient être obligées d'accepter même des emplois mal payés.

Et il faut en outre se demander comment le gouvernement fédéral définira les coûts de base de l'éducation des enfants. Si l'on suppose qu'une mère seule puisse trouver un emploi, même au salaire modeste de 7\$ de l'heure, pour une semaine de travail de 40 heures, quelle sorte de remboursement recevra-t-elle si on considère les véritables coûts des services de garde de qualité, du transport, du logement, des vêtements et de la nourriture pour une famille? Même si le gouvernement assume les coûts de base de l'éducation des enfants, cela ne couvre pas les coûts de subsistance de la mère. Que pourra-t-elle se payer avec un emploi lui rapportant 7\$ de l'heure? De quel genre d'emploi et de formation est-il ici question? Ces femmes vont-elles continuer à devoir occuper des emplois mal payés, temporaires, sans avantages sociaux?

Nous craignons que la pénurie d'emplois actuelle n'entraîne des problèmes sérieux pour ces femmes. Est-ce qu'elles pourront avoir accès à des emplois sûrs, qui leur rapporteront un salaire et des avantages sociaux décentes? Si ces femmes doivent occuper des emplois acceptables, elles auront besoin d'une formation accessible et de qualité. Mais de quoi aura l'air cette formation? Sera-t-elle offerte dans des domaines de travail non-traditionnels et par conséquent mieux payés? Les femmes qui choisiront cette voie pourront-elles faire des stages d'apprentissage? Nous croyons que la formation doit être utile et orientée vers des emplois nouveaux et différents pour les femmes.

Enfin, si les femmes doivent se lancer dans des domaines d'activités non traditionnelles, il faut également leur garantir un milieu de travail où elles ne seront pas la cible de harcèlement, milieu qui soit sensible à leurs besoins et qui leur accorde l'aide nécessaire, par exemple des services de garde de qualité.

**Mme Greene-Potomski:** D'après les consultations que nous avons tenues jusqu'ici, tout le monde semble d'accord que les mères qui sont seul soutien de famille et qui touchent une aide sociale ne devraient pas être obligées d'aller travailler à



[Text]

these women will be forced into substandard jobs and will inevitably become part of a cheap pool of labour. Women should retain the choice to be full-time parents who are solely responsible for their children's care.

Many sole-support mothers on social assistance have never had the opportunity to work in the paid labour force. Many have a great deal of difficulty envisioning this kind of change. Who will prepare them for such a change? Will there be adequate employment supports in place to account for these women and their low-paying jobs?

Even without this change, parent programs are unable to provide adequate counselling and are plagued by long waiting lists. Will reform address those facts when forcing single mothers on social assistance into work outside of the home?

We oppose any kind of workfare social policy that forces women into substandard jobs and perpetuates the status as a cheap labour pool. Forcing women into low-paying jobs and/or voluntary work as a condition of their receiving assistance simply displaces other workers and hence does nothing to improve the Canadian economy.

By focusing on single mothers on social assistance, the discussion paper diverts attention away from the status of the Canadian economy, which is the real cause of the problem surrounding our social security system. Targeting single mothers on social assistance will not help the Canadian economy by creating jobs and economic growth.

We would like the government to remember that assistance to single mothers creates a form of immediate spending. Single mothers are not in a position to save their social assistance money. Instead, their funds are put directly back into the economy through the continual purchase of goods and services. In fact, a great deal of social spending has this effect.

**Ms Pagniello:** Many immigrant women bring to Canada already obtained and useful skills. However, these women have traditionally not been given the opportunity to properly upgrade their skills based on Canadian standards and requirements. The women require accessible means of upgrading so that their skills will allow them to become employable in Canada.

Also, immigrant women have great difficulty in having their past education recognized as legitimate once in Canada. We believe prior learning skills, including those achieved outside of Canada, must be recognized here and at the very least be used towards further training and education.

Immigrant women in Canada traditionally have not been given fair and equal access to language training. We advocate the use of accessible community-based training in English as a second language, which is specifically aimed at immigrant

[Translation]

l'extérieur de chez elles, surtout pas pour occuper des emplois mal payés et se retrouver inévitablement dans le bassin de la main-d'oeuvre à bon marché. Les femmes devraient conserver la possibilité d'être des parents à plein temps, seules responsables de l'éducation de leurs enfants.

Beaucoup de mères qui sont seul soutien de famille et qui bénéficient de l'aide sociale n'ont jamais fait partie de la population active. Nombre d'entre elles ont beaucoup de mal à envisager un changement de ce genre. Qui va les préparer à ce changement? Y aura-t-il des mécanismes de soutien à l'emploi en place pour tenir compte de la situation de ces femmes et du fait qu'elles occupent des emplois peu rémunérés?

Même sans ce changement, les programmes d'aide aux parents ne sont pas en mesure d'offrir des services de counselling satisfaisants, et il y a de longues listes d'attente. La réforme tiendra-t-elle compte de ces éléments si on force les mères seules qui touchent de l'aide sociale à aller travailler à l'extérieur?

Nous nous opposons à toute forme de politique sociale fondée sur le travail obligatoire, qui obligerait les femmes à accepter des emplois mal payés et à perpétuer leur appartenance à un bassin de main-d'oeuvre à bon marché. En obligeant les femmes à prendre des emplois peu rémunérés ou à faire du travail bénévole comme condition pour recevoir de l'aide sociale, on déplacerait simplement d'autres travailleurs, ce qui ne contribuerait absolument pas à améliorer l'économie canadienne.

En accordant une importance particulière aux mères seules bénéficiaires de l'aide sociale, le document de travail escamote la situation de l'économie canadienne, qui est la véritable cause des problèmes que connaît notre système de sécurité sociale. Ce n'est pas en s'attaquant aux mères seules bénéficiaires de l'aide sociale qu'on aidera l'économie canadienne, par la création d'emplois et la croissance économique.

Nous aimerions rappeler au gouvernement que l'aide versée aux mères seules entraînent des dépenses immédiates. Ces mères ne sont pas en mesure d'économiser l'argent qu'elles reçoivent de l'aide sociale. Au contraire, elles remettent immédiatement cet argent en circulation, en achetant continuellement des biens et des services. En fait, c'est le cas d'une bonne partie des dépenses consacrées aux programmes sociaux.

**Mme Pagniello:** Quand elles arrivent au Canada beaucoup d'immigrantes ont des compétences utiles. Mais ces femmes n'ont jamais eu l'occasion d'améliorer leurs compétences en fonction des normes et des exigences canadiennes. Elles doivent avoir accès à des programmes de perfectionnement pour que leurs compétences leur permettent de se trouver du travail au Canada.

Les immigrantes ont également beaucoup de mal à faire reconnaître la légitimité de leurs études effectuées à l'étranger. Nous pensons qu'il faut reconnaître ici les compétences qu'elles ont acquises auparavant, y compris à l'extérieur du Canada, et permettre à ces femmes de les utiliser au moins comme base pour poursuivre leurs études et leur formation.

Les immigrantes qui arrivent au Canada n'ont jamais eu un accès juste et équitable à la formation linguistique. Nous recommandons la mise en place, dans les collectivités, de programmes de formation accessibles pour permettre tout

## [Texte]

women. Immigrant women face barriers such as improper child care facilities and cost reimbursements when in current language training. Also, there is often a separation between language training and skills training, and this disadvantages immigrant women. Programs must move beyond the teaching of conversational English to teach English skills that are also transferable into the paid labour force.

**Ms Greene-Potomski:** We support the need for training programs that contain disability-related supports and services and that are accessible to women with various disabilities. However, training is only useful if it leads to a job. We believe that providing the technology to assist women with disabilities while simultaneously requiring an already existent ability to use it is unjust and inadequate. Women must be given equal opportunity to be trained on equipment that assists them to overcome their disabilities.

Current levels of monthly income support for women with disabilities are inadequate when one considers the true cost of lodging, food, clothing, transportation and care. Current calculations of income support do not account for expenses that are specific to particular disabilities. Some disabilities require support that is much more costly, and this must be a factor when calculating individual levels of assistance.

All the mechanisms must be put in place to account for the current time-lag between when a woman with a disability loses her job and when she is able to receive a disability pension.

We further object to cuts in unemployment insurance, especially in light of the fact that the UI fund is not running at a deficit, and current funds are sufficient to take care of the unemployed. We would like the government to remember that the UI fund does not come out of government funds, but is paid for by workers and their employers.

We oppose reforms to UI that would tie access to UI to a test of family income. Women need to receive income supplementation on an individual basis to reduce their economic dependency on men. For example, reforms that tie UI to family income are particularly tragic for women who are the victims of domestic violence.

**Ms Pagniello:** One of our objections to the discussion paper involves the focus on child poverty as if it operates in a vacuum and can be dealt with separately from the poverty of women. We would like to see a clear link between reducing

## [Traduction]

particulièrement aux immigrantes d'apprendre l'anglais langue seconde. Les immigrantes doivent surmonter divers obstacles, par exemple le manque de services de garde et l'insuffisance des remboursements qu'elles peuvent recevoir actuellement pendant qu'elles suivent des cours de langue. En outre, les cours de langue et les programmes de formation dans d'autres domaines sont souvent séparés, ce qui désavantage les immigrantes. Les programmes doivent aller au-delà de l'enseignement de l'anglais parlé, pour enseigner à ces femmes des compétences, en anglais, qu'elles pourront également utiliser sur le marché du travail.

**Mme Greene-Potomski:** Nous reconnaissons la nécessité de programmes de formation comportant des appuis et des services qui s'adressent tout particulièrement aux personnes handicapées et qui soient accessibles aux femmes atteintes de diverses déficiences. Cependant, la formation n'est utile que si elle mène à un emploi. Nous croyons qu'il est injuste et injustifié de fournir la technologie nécessaire pour aider les femmes handicapées tout en exigeant qu'elles aient déjà la capacité de se servir de cette technologie. Les femmes doivent avoir des chances égales de bénéficier d'une formation leur permettant de se servir d'un équipement qui vise à les aider à surmonter leurs déficiences.

Les niveaux actuels des paiements mensuels de soutien du revenu versés aux femmes handicapées sont insuffisants, quand on considère le coût réel du logement, de la nourriture, des vêtements, du transport et des soins. Le calcul actuel de ces paiements ne tient pas compte des dépenses liées spécifiquement à certaines déficiences. Dans certains cas, l'aide requise est beaucoup plus coûteuse, et cela doit entrer en ligne de compte dans le calcul des niveaux individuels dans ce sens.

Il faut par ailleurs mettre en place tous les mécanismes nécessaires pour tenir compte du délai actuel entre le moment où les femmes handicapées perdent leur emploi et celui où elles peuvent toucher une pension d'invalidité.

Nous nous opposons en outre à toutes compressions dans le régime d'assurance-chômage, d'autant plus que la caisse d'assurance-chômage n'est pas en déficit et que les fonds actuels sont suffisants pour venir en aide aux chômeurs. Nous aimerions rappeler au gouvernement que la caisse d'assurance-chômage n'est pas financée par le gouvernement, mais bien par les travailleurs et leurs employeurs.

Nous nous opposons à toute réforme de l'assurance-chômage qui lierait le droit aux prestations au revenu familial. Les femmes ont besoin de recevoir un supplément de revenu sur une base individuelle, pour réduire leur dépendance économique vis-à-vis des hommes. Ainsi, une réforme qui lierait l'assurance-chômage au revenu familial serait particulièrement tragique pour les femmes qui sont victimes de violence conjugale.

**Mme Pagniello:** Une de nos objections au document de travail vient du fait que la pauvreté chez les enfants y est mentionnée comme s'il s'agissait d'un phénomène isolé, qu'il serait possible de régler sans s'attaquer à la pauvreté chez les



[Text]

poverty for children through reducing the poverty of their parents. Child poverty can only be dealt with through supports and resources to parents. In fact, a focus on child poverty is odd if not seen in the context of women who are on social assistance.

We believe that cuts to the Canada Assistance Plan equate to increasing poverty for the most deprived members of society. The rise in the number of social assistance recipients covered by CAP has been dramatic and cannot be ignored. If the second major goal of the government is to reduce child poverty, it must look at reductions in CAP as detrimental to this goal. Single mothers on social assistance rely on CAP expenditures, and child poverty can only be reduced through proper support to these women.

We also support the development of national principles for CAP spending. National principles should exist for child care, health care, education, and family benefits. The federal government must also ensure that certain minimum standards of adequacy are adhered to. We are strictly opposed to CAP being replaced by block funding that gives provinces total discretion over social spending.

Finally, we believe there is a distinct need for an equitable distribution of CAP to support the real needs of provinces. The treatment of Ontario in this respect with caps on CAP since 1990 has been devastating to the province and to women and children on social assistance.

The child tax benefit, as it is currently calculated, is inadequate and represents merely a token payment when one considers the true costs of child rearing. The parent is only able to apply for the credit when he or she files the previous year's income tax, and thus the benefit is received much later than when it is needed.

The current provisions surrounding the child tax benefit do not adequately account for changes in the family as a result of separation, divorce, and altered custody arrangements. For parents who are recently separated, it remains unclear which parent is entitled to claim the benefit. It is particularly complicated for parents who have a joint custody arrangement and are both considered to be custodial parents. While a situation like this could be settled in an appeal, appeal routes concerning the child tax benefit are largely inaccessible.

[Translation]

femmes. Nous aimerions qu'on établisse un lien clair entre la lutte contre la pauvreté chez les enfants et la nécessité de diminuer la pauvreté de leurs parents. La pauvreté chez les enfants ne pourra disparaître que grâce à des programmes d'aide et à des ressources destinées aux parents. En fait, cette attention accordée à la pauvreté chez les enfants est étrange si elle ne se situe pas dans le contexte de l'aide sociale versée aux femmes.

Nous croyons que toute compression dans le régime d'assistance publique du Canada entraînerait une augmentation de la pauvreté pour les membres les plus démunis de la société. L'augmentation du nombre de bénéficiaires de l'aide sociale couverts par le RAPC est considérable et elle ne peut être passée sous silence. Si le gouvernement a pour deuxième grand objectif de lutter contre la pauvreté chez les enfants, il doit se rendre compte que toute réduction du RAPC seraient contraire à cet objectif. Les mères seules qui bénéficient de l'aide sociale dépendent du RAPC, et il ne sera possible d'atténuer la pauvreté chez les enfants qu'en accordant à ces femmes l'aide dont elles ont besoin.

Nous appuyons également l'élaboration de principes nationaux au sujet des dépenses du RAPC. Il devrait y avoir des principes nationaux pour les services de garde d'enfants, les soins de santé, l'éducation et les prestations familiales. Le gouvernement fédéral doit également s'assurer que certaines normes minimales seront respectées. Nous nous opposons strictement à ce que le RAPC soit remplacé par un financement global qui laisserait les dépenses sociales à l'entière discrétion des provinces.

Pour finir, nous estimons qu'il faut absolument une répartition équitable du RAPC pour tenir compte des besoins réels des provinces. À cet égard, le traitement réservé à l'Ontario, où les paiements du RAPC sont plafonnés depuis 1990, a été dévastateur pour la province et pour les femmes et les enfants qui y reçoivent de l'aide sociale.

La prestation fiscale pour enfants, telle qu'elle est actuellement calculée, est insuffisante et ne représente qu'un paiement symbolique quand on considère les véritables coûts de l'éducation des enfants. Les parents ne peuvent demander ce crédit que lorsqu'ils présentent leur déclaration d'impôt pour l'année écoulée, ce qui fait qu'ils ne peuvent pas toucher ces prestations quand ils en ont besoin, mais seulement beaucoup plus tard.

Les dispositions actuelles relatives à la prestation fiscale pour enfants ne tiennent pas suffisamment compte des changements qui peuvent survenir dans les familles par suite d'une séparation, d'un divorce ou de la modification des ententes de garde. Lorsque les parents sont séparés depuis peu, il est difficile de savoir lequel des deux peut réclamer ces prestations. La situation est particulièrement compliquée dans le cas des parents qui ont un droit de garde partagée et qui sont tous les deux considérés comme ayant la garde de leurs enfants. Bien que les cas de ce genre puissent se régler en appel, les mécanismes d'appel au sujet de la prestation fiscale pour enfants sont à peu près inaccessibles.

## [Texte]

In reforming the child tax benefit, we would also like to see economically transitional families considered. The benefit is only accessible to those families that maintain a stable income from year to year, since it is calculated on the basis of the previous year's income. Especially in the current economy, a family's income can be severely reduced overnight; therefore the child tax benefit cannot meet the needs of these families.

**Ms Greene-Potomski:** An excellent way to reduce child poverty and give children a chance to rise above their deprived conditions is to provide affordable, accessible, quality child care. Forcing single women into outside labour requires employment support such as quality child care that meets these objectives. However, the discussion paper isn't clear what it considers quality child care to be.

We believe another way of reducing child poverty is to make substantial changes in child support systems. The discussion paper alludes to the possibility of assuring a minimum level of child support for custodial mothers. This is important and could work with reforms aimed at automatically updating child support payments for inflation and calculating child support on the basis of realistic child care costs in the custodial mothers' own estimates.

The discussion paper focuses on cutting social assistance instead of looking at other areas of government revenue such as the tax system. This raises the final issue to be addressed in this paper. The current tax positions governing child support are inequitable in that the non-custodial parent, usually the father, receives deductions for child support payments while the custodial parent receiving support, usually the mother, has to claim the payments as income. Therefore divorced women are paying tax and support for their children, while their former husbands get a tax break on the same payment.

We maintain that child support is not income. Rather, it is reimbursement for the expenses of raising a child. These tax provisions are also discriminatory and inequitable for the intact families and custodial parents, who receive no tax incentives to support their children. When a mother is the custodial parent, she is now allowed a tax deduction for the amount she herself spends to support all of her children.

Finally, it is a substantial cost to the system to grant fathers a tax break on money used to support their children. The cost has been estimated at \$300 million per year by this federal government. We see the elimination of this, rather than the

## [Traduction]

Lors de la modification de la prestation fiscale pour enfants, nous aimerions également que le gouvernement tienne compte des familles dont la situation économique fluctue. Cette prestation n'est accessible qu'aux familles dont le revenu est relativement stable d'une année à l'autre puisqu'elle est calculée en fonction de l'année précédente. Mais, étant donné tout particulièrement l'état actuel de l'économie, il peut arriver que les familles voient leur revenu diminuer considérablement du jour au lendemain; par conséquent, la prestation fiscale pour enfants ne peut pas répondre aux besoins de ces familles.

**Mme Greene-Potomski:** La mise en place de services de garde abordables, accessibles et de bonne qualité c'est un excellent moyen de réduire la pauvreté chez les enfants et de donner à ces enfants la chance d'accéder à une vie meilleure. Si le gouvernement veut obliger les femmes seules à travailler à l'extérieur de chez elle, il devra leur fournir le soutien nécessaire, ce qui inclut des services de garde de qualité. Cependant, il n'explique pas clairement dans son document de travail ce qu'il considère comme des services de garde de qualité.

Nous pensons qu'une autre façon de lutter contre la pauvreté chez les enfants, consiste à modifier en profondeur les pensions alimentaires. On fait allusion dans le document de travail à la possibilité de garantir des pensions alimentaires minimales pour les mères ayant la garde de leurs enfants. Cette suggestion est importante et pourrait être efficace, parallèlement à des changements visant la mise à jour automatique des pensions alimentaires en fonction de l'inflation et le calcul de ces pensions pour tenir compte des coûts réalistes associés à la garde des enfants, d'après les prévisions des mères elles-mêmes.

Le document de travail se concentre sur la réduction de l'aide sociale plutôt que d'examiner les autres sources de revenu du gouvernement, par exemple les recettes fiscales. Ce qui nous amène à la première question que nous allons aborder ici. Les dispositions fiscales actuelles concernant les pensions alimentaires sont injustes, en ce sens que le parent qui n'a pas la garde des enfants, habituellement le père, peut déduire la pension alimentaire qu'il verse alors que le parent qui a la garde des enfants et qui reçoit cette pension, c'est-à-dire généralement la mère, doit ajouter cette somme à son revenu. Par conséquent, les femmes divorcées doivent à la fois payer de l'impôt et subvenir aux besoins de leurs enfants, alors que leur ancien mari bénéficie d'un allègement fiscal pour la même somme.

À notre avis, les pensions alimentaires ne sont pas un revenu. C'est plutôt un remboursement pour les dépenses liées à l'éducation des enfants. Ces dispositions fiscales sont également discriminatoires et injustes pour les familles intactes et pour les parents ayant la garde de leurs enfants, qui ne bénéficient d'aucune mesure fiscale pour subvenir aux besoins de leurs enfants. Quand c'est une mère qui a la garde, elle n'a pas le droit de déduire de l'impôt le montant qu'elle dépense elle-même pour faire vivre tous ses enfants.

Enfin, ces dispositions qui accordent aux pères un allègement fiscal correspondant à l'argent qu'ils dépensent pour leurs enfants coûtent très cher au système. Le gouvernement fédéral lui-même a évalué ce coût à 300 millions de dollars par



[Text]

targeting of sole-support mothers on social assistance, as a major cost saving in terms of social security reform. Furthermore, tax-deductible incentives have been proven ineffective in encouraging non-custodial parents to pay their support. Therefore the government, custodial parents and children will be better off with necessary changes in tax provisions in this area.

**Ms Pagniello:** In conclusion, the identification of these issues and concerns represents a start in the process of understanding how social security reform will affect women who have different needs based on experiences with class, race and disability.

The Windsor Coalition on Social Security Reform will continue to collect data through focus group interviews designed to draw out the voices of Windsor women from diverse groups who will be affected by social security reform. We will continue to use these data to take lobbying action and provide briefs to Minister Lloyd Axworthy, to ensure that our recommendations are reflected in the shape and substance of social security reform in Canada.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation. I will start our discussion with Mr. Crête.

**M. Crête:** Je vous remercie pour votre mémoire, parce qu'on n'en a pas vu beaucoup qui abordaient la question du point de vue de la défense des femmes. Je trouve cela très intéressant.

Il y a une phrase, à la page 3 de votre mémoire, qui m'apparaît bien importante. C'est dans le paragraphe intitulé *Choice*:

"Women should retain the choice to be full-time parents who are solely responsible for their child care."

Vous en avez parlé tout le long du mémoire, mais j'aimerais des précisions. Je crois comprendre de cette phrase-là que vous aimeriez qu'il y ait des conditions fiscales et autres qui fassent que le choix des parents de garder leurs enfants à la maison ou d'aller travailler ne soit pas le résultat d'avantages fiscaux ou autres, que le parent puisse avoir un choix personnel qui ne soit pas uniquement un choix financier ou un choix d'intérêt. J'aimerais que vous nous dressiez le portrait de la femme qui doit choisir entre aller travailler à l'extérieur, et demeurer à la maison et s'occuper de ses enfants. Quelles seraient, selon vous, les conditions nécessaires dans les deux cas pour qu'il y ait égalité de chances?

**Ms Greene-Potomski:** Thank you for this very insightful question.

As we stated in this paper, the information thus far is from our most recent consultations. The women who attended our most recent consultation indicated that this is a very serious issue for them. You might be interested in knowing that these are women who have been confronted with divorce prior to their ability to achieve any skills training or access to public education. They may have dropped out at an earlier point or not completed a university degree before this occurred in their

[Translation]

année. En éliminant cette mesure plutôt qu'en s'acharnant sur les mères seules soutien de famille qui bénéficient de l'aide sociale, le gouvernement pourrait économiser beaucoup d'argent dans le cadre de sa réforme des programmes de sécurité sociale. En outre, ces déductions fiscales ne se sont pas révélées efficaces pour encourager les parents qui n'ont pas la garde de leurs enfants à verser leur pension. Par conséquent, le gouvernement, les parents ayant la garde de leurs enfants et les enfants eux-mêmes en profiteront si les changements nécessaires sont apportés aux dispositions fiscales dans ce domaine.

**Mme Pagniello:** Pour conclure, l'énumération de problèmes et de préoccupations que nous vous avons présenté aujourd'hui constitue une première étape vers une meilleure compréhension des effets qu'aura la réforme de la sécurité sociale sur les femmes qui ont des besoins particuliers, en raison de leur classe sociale, de leur race ou de leur déficience.

La Windsor Coalition on Social Security Reform continuera de recueillir des données à l'occasion d'entrevues avec des groupes de discussion, afin de connaître l'opinion des femmes de Windsor appartenant aux différents groupes qui seront touchés par la réforme de la sécurité sociale. Nous continuerons de nous servir de ces données pour faire du lobbying et pour envoyer des mémoires au ministre Lloyd Axworthy, afin de nous assurer que nos recommandations se reflètent, tant sur le plan de la forme que sur celui du fond, dans la réforme de la sécurité sociale au Canada.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie beaucoup de votre présentation. Je vais laisser la première question à M. Crête.

**Mr. Crête:** Thank you for your brief because we haven't seen very many of them presenting the issue from a women's advocacy point of view. I find it very interesting.

There is a sentence on page 3 of your brief that I think is very important. It is under *Choice*:

«Les femmes doivent avoir la possibilité d'être mère à temps plein, seules responsables des soins apportés à leurs enfants.»

You have talked about it in your whole presentation, but I would like some clarification. As I understand that sentence, you would like to see those conditions, for example, so that parents could choose to stay home with their children or to go to work outside the home, not because of fiscal incentives or other advantages of that kind, but based on a personal choice which would not only be a financial choice or a matter of money. I would like you to talk to us about the woman who has to choose between going to work outside the home and staying home to take care of her children. In both cases, what would be the necessary conditions to ensure equal chances to these women?

**Mme Greene-Potomski:** Je vous remercie de cette question, qui dénote beaucoup de perspicacité.

Comme nous l'avons indiqué dans notre mémoire, l'information que nous avons recueillie jusqu'ici provient de nos consultations les plus récentes. Les femmes qui ont participé à ces consultations nous ont indiqué que c'était une question très sérieuse pour elles. Vous trouverez peut-être intéressant de savoir qu'il s'agit de femmes qui ont connu un divorce avant de pouvoir suivre des cours de formation ou avoir accès à l'éducation permanente. Ce sont des femmes qui peuvent avoir

## [Texte]

family. They also entered into the situation believing they would be married for life.

I do anticipate that we will be hearing other comments, other points of view of women as we continue our consultations.

• 1335

It's a very difficult thing to determine exactly what would be fair in terms of the tax system. If we look at families and all their alternative ways of being, while keeping our children in the forefront in terms of the importance of their economic security, I think it would help us determine a more equitable form of taxation. I hope that answers your question.

**M. Crête:** Oui, merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, Monsieur Crête.

Mrs. Ablonczy.

**Mrs. Ablonczy:** On page 7 of your brief you make a good point: that UI is paid for by workers and employees and therefore should be serving their income support needs. You also mentioned that when children are poor, it's because their parents are poor, and it's here where the help is needed.

I wondered if your group had done any studies or had discussed the role of community supports to women, particularly single parents. If so, what could we do to facilitate those community supports being put into place?

**Ms Greene-Potomski:** Although the consultations have not provided us with that kind of information, the Women's Incentive Centre does have vast experience not only in providing community supports, but also in developing liaisons to help women access the various supports available.

We did find, and have found since UI has been used in terms of accessing training as opposed to life support, that women in particular are forced to access certain kinds of training in order to continue their UI. That training may not be applicable to the skills they would enjoy or would profit from. We also find that just accessing the programs to ensure that they can continue with some sort of family support, or some other sort of financial support, until they can achieve a position of employment that adequately supports them is not really a good reason to enter into a particular training program.

I would suggest that instead of using the UI system in this manner, it should maintain its sense as a financial support for the workers, for their living expenses, etc. We should then turn to the distribution of the Canada Assistance Plan and even other forms of provincial initiatives in terms of providing skills training.

## [Traduction]

abandonné l'école de bonne heure ou qui n'ont pas pu terminer leur diplôme universitaire avant que cela se produise dans leur famille. Elles croyaient également qu'elles seraient mariées pour la vie.

Je suppose que nous allons entendre d'autres commentaires, d'autres points de vue, au fur et à mesure que nous poursuivrons nos consultations auprès des femmes.

Il est très difficile de déterminer exactement ce qui serait juste dans le régime fiscal. Si nous observons les familles et tous leurs modes de vie possibles, tout en accordant la priorité à nos enfants relativement à l'importance de leur sécurité économique, je pense que cela pourrait nous aider à déterminer une forme de taxation plus équitable. J'espère que cela répond à votre question.

**Mr. Crête:** Yes indeed, thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Mr. Crête.

Madame Ablonczy.

**Mme Ablonczy:** Vous faites une observation intéressante à la page 7 de votre mémoire, à savoir que l'assurance-chômage est financée par les travailleurs et les employeurs et qu'elle devrait par conséquent être là pour répondre à leurs besoins en matière de soutien du revenu. Vous avez également mentionné que, quand les enfants sont pauvres, c'est parce que leurs parents le sont, et que ce sont eux qui ont besoin d'aide.

J'aimerais savoir si votre groupe a effectué des études ou tenu des discussions sur le rôle des programmes communautaires de soutien aux femmes et surtout aux parents seuls. Si oui, que pourrait-on faire pour faciliter la mise en place de programmes de soutien communautaire de ce genre?

**Mme Greene-Potomski:** Bien que nos consultations ne nous aient pas fourni ce genre d'information, le Women's Incentive Centre possède une grande expérience non seulement dans le domaine du soutien communautaire, mais également dans celui de l'établissement des liens nécessaires pour aider les femmes à avoir accès aux divers programmes de soutien disponibles.

Ce que nous avons constaté, en particulier depuis que l'assurance-chômage sert d'outil d'accès à la formation plutôt que de mesure de soutien du revenu, que les femmes en particulier sont souvent obligées de s'inscrire à des cours de formation pour pouvoir continuer de toucher leur assurance-chômage. Mais cette formation n'est pas toujours applicable aux compétences qu'elles aimeraient obtenir ou dont elles profiteraient. Nous constatons également que, si ces femmes s'inscrivent à ces programmes simplement pour continuer à bénéficier d'une forme quelconque de soutien familial ou d'un autre soutien financier, jusqu'à ce qu'elles puissent se trouver un emploi leur permettant de subvenir à leurs besoins, ce n'est pas vraiment une bonne raison de participer à un programme de formation.

À mon avis, plutôt que de se servir du régime d'assurance-chômage de cette façon-là, il faudrait continuer à le considérer comme un programme de soutien financier pour les travailleurs, pour couvrir leurs frais de subsistance et ainsi de suite. Nous devrions ensuite nous tourner vers la répartition qui se fait dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada et même vers certaines autres initiatives provinciales, pour assurer la formation professionnelle des travailleurs.



[Text]

**Mr. McCormick:** Thank you very much for your presentation and a very excellent paper on equity issues, on all facets of our review. You do represent such diverse faces of consumers.

You mentioned removing disincentives and how it is so hard for people to transit or be able to go from social assistance and/or welfare and back into the mainstream. Mr. Axworthy appeared as our first witness on this committee in April or May of this year—I should know when it was—and one of the very first things he talked about was the idea that we had to target removing disincentives. I really take this as one of the main goals we must accomplish. Whether we remove them all or not, we certainly need to work towards that.

We've heard from many groups across the country on many issues, and child care comes up again. In your paper you mention that we have not made clear what we consider to be quality child care. Certainly, we will have that available from many groups by the time we finish crossing this country.

In Alberta there seemed to be lots of spaces available. In other areas the quality was the big criteria. Can you tell us for the record, in this area—I know you'd like to have both because both are necessary—is it more quality or more spaces that are most important, of most immediate concern?

**Ms Greene-Potomski:** That is putting me in a very difficult position, but let me draw upon my experience as a former chair of the Early Education Child Care Planning Group of Windsor-Essex County, which is a provincial group on early child care needs.

We found that even though according to numbers we had vacancies, and vacancies that would be able to service many working parents and their children in Windsor-Essex, the location of the child care was inappropriate. It was either too far away from the workplace or too far away from the home, and also perhaps not the very best atmosphere for their children. Another very big issue was that we wanted to ensure that quality was there for the children. Without the quality, there's no sense in having the child care made available.

So I feel quite confident in making the statement that we must achieve the quality in order to prepare our children, our future generations, even at their earliest development stages.

Also, the other issue I think is very important is that subsidies were made available to families, however not to everybody who needed access to child care. This is not only for employment needs but also for skilled training needs and educational needs and job-search needs. If the subsidies aren't made available, then we will continue to see vacancies as opposed to very appropriate child care spaces being utilized.

[Translation]

**M. McCormick:** Je vous remercie beaucoup de votre présentation et de votre excellent mémoire sur les questions d'équité et sur tous les aspects de notre travail. Vous représentez les différents types de consommateurs.

Vous avez mentionné qu'il faudrait supprimer les obstacles et qu'il est très difficile pour les gens de faire la transition entre l'aide sociale et le marché du travail en général. Monsieur Axworthy est le premier témoin que le comité ait entendu, en avril ou en mai dernier—je devrais pourtant le savoir—et une des toutes premières choses dont il nous a parlé, c'est la nécessité de s'attaquer à ces obstacles. Je pense qu'il s'agit vraiment d'un des principaux objectifs que nous devons atteindre. Que nous les supprimions tous ou en partie, nous devons certainement tendre vers ce but.

Nous avons entendu de nombreux groupes, aux quatre coins du pays, nous parler de toute sorte de questions et celle des services de garde revient constamment. Vous avez mentionné dans votre mémoire que nous n'avons pas défini clairement ce que nous entendons par des services de garde de qualité. Il est certain que beaucoup de groupes nous en auront parlé quand nous aurons fini de parcourir le pays.

En Alberta, il semblait y avoir beaucoup de places disponibles. Dans d'autres régions, le principal critère, c'était la qualité. Pouvez-vous nous dire, pour le compte rendu, s'il est particulièrement important et particulièrement urgent, d'augmenter la qualité ou le nombre de places dans votre région—même si je sais bien que vous aimeriez avoir les deux parce que les deux sont nécessaires?

• 1340

**Mme Greene-Potomski:** Vous me mettez là dans une position très délicate, mais je pourrais vous parler de mon expérience en tant qu'ancienne présidente du Early Education Child Care Planning Group de Windsor-Essex County, groupe provincial chargé d'examiner les besoins en matière de services de garde pour les jeunes enfants.

Nous nous sommes rendu compte que, même si nous avions en théorie des places inoccupées, qui auraient pu répondre aux besoins des nombreux parents au travail et de leurs enfants dans la région de Windsor-Essex, l'emplacement de ces services n'était pas approprié. Ils étaient situés soit trop loin du milieu de travail, soit trop loin du foyer et ils ne fournissaient peut-être pas non plus la meilleure atmosphère pour les enfants. Ce qui était très important également, c'est que nous voulions nous assurer que les enfants avaient accès à des services de qualité. Autrement, il ne sert à rien d'offrir des services de garde.

Donc, je ne crains pas de me tromper en vous disant que c'est la qualité qui compte pour préparer nos enfants, nos générations futures, même dès les premières étapes de leur développement.

Ce qui est très important également, c'est que les familles avaient accès à des subventions, mais pas toutes celles qui avaient besoin de services de garde. Ces subventions doivent répondre non seulement aux besoins des personnes qui travaillent, mais également à celles qui suivent des cours de formation professionnelle, qui sont aux études ou qui sont à la recherche d'un emploi. Si ces subventions ne sont pas mises à leur disposition, nous continuerons à avoir des places vides, et des services de garde très appropriés seront sous-utilisés.

[Texte]

**Mr. McCormick:** I have one other question for you, looking at it from your view. We hear or talk about child poverty every day and every hour. This is so important. I realize it's family and the mother—money may be available. We target groups. I do not know whether "target" is the right word. But if you were in charge and the money was available tomorrow, how could we use this money to get the best mileage for our investment for those children, to ensure that it's not misused or misdirected?

**Ms Greene-Potomski:** I believe that statistics have been showing, even with the provincial initiative on searching out fraud within our welfare system, that for the most part parents are very caring and responsible people in terms of making sure their children's needs are being met. There are always exceptions to the rule, but I think the primary concern would be for those parents who are in the majority, who do ensure that these are being met.

Even with social assistance being made to families, quite frankly this is not enough to meet their needs from month to month. There are programs in place that need subsidies to provide adequate meals for the children. There are programs in place that need adequate funds to provide appropriate clothing for children. But at the same time, if they're not able to access the kinds of supports that middle-class children will be able to access in their own home, they'll never feel quite a part of the Canadian fabric.

So I think we really have to look at what we're expecting our families to live on, even though they're being supported by our tax dollar.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you for coming to meet with us today and for your presentation and your thoughts.

Our next witnesses are from the Business and Professional Women's Club of Windsor.

**Ms Susan Lescinsky (Member, Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs):** I'm the Windsor club president of the Business and Professional Women's Club. I'm presenting on behalf of the Canadian federation. Our president is Sharon Selkirk. She's up in the Sault. She isn't able to come down. There will be no presentation that way, so we've been asked on behalf of the Canadian federation to present to you.

• 1345

The Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs, whose primary concern is the ongoing improvement of the status of women, employed women in Canada since its inception in June 7, 1930. For over 60 years the Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs has worked to improve the economic, employment and social conditions of women; to stimulate interest in federal, provincial and municipal affairs; to encourage women to participate in the business of government at all levels; and to assist women and young girls to acquire education in preparing for employment.

[Traduction]

**M. McCormick:** Je voudrais vous poser une autre question, pour connaître votre point de vue. Nous entendons parler de la pauvreté chez les enfants tous les jours, toutes les heures, et nous en parlons nous aussi. C'est extrêmement important. Je comprends que cela concerne la famille et la mère—il y a peut-être de l'argent, mais nous choisissons certains groupes, encore qu'on ne puisse peut-être pas vraiment parler de «choix». Mais si c'est vous qui décidez et si l'argent nécessaire à leurs besoins. Il y a toujours des exceptions à la règle, mais je pense qu'il faudrait chercher d'abord à aider cette majorité de parents qui se préoccupent effectivement des besoins de leurs enfants.

**Mme Greene-Potomski:** Les statistiques montrent, même dans le cadre de l'initiative provinciale visant à détecter les fraudes dans notre système d'aide sociale, que la plupart des parents sont des personnes responsables, qui aiment beaucoup leurs enfants et qui veulent répondre à leurs besoins. Il y a toujours des exceptions à la règle, mais je pense qu'il faudrait chercher d'abord à aider cette majorité de parents qui se préoccupent effectivement des besoins de leurs enfants.

Bien franchement, même l'aide sociale qui est versée aux familles ne suffit pas à répondre à leurs besoins de mois en mois. Il y a des programmes en place qu'il faudrait subventionner pour permettre d'offrir des repas nutritifs aux enfants. Il y a des programmes en place qui ont besoin de fonds pour pouvoir fournir des vêtements appropriés aux enfants. Mais en même temps, si ces enfants ne peuvent pas avoir accès au même genre d'appui que ceux dont les enfants de la classe moyenne bénéficient chez eux, ils ne se sentiront jamais tout à fait membres à part entière de la société canadienne.

Donc, je pense que nous devons examiner ce que nous accordons à nos familles pour vivre, même si c'est grâce à l'argent des contribuables.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie d'être venues nous rencontrer aujourd'hui pour nous présenter votre mémoire et nous faire part de vos réflexions.

Nous entendrons maintenant des témoins représentant le Business and Professional Women's Club of Windsor.

**Mme Susan Lescinsky (membre, Canadian Federation of Business and Professional Women's Clubs):** Je suis la présidente du Business and Professional Women's Club of Windsor. Je suis ici pour représenter la Fédération canadienne. Notre présidente s'appelle Sharon Selkirk. Elle est à Sault Ste. Marie. Comme elle ne pouvait pas venir vous rencontrer, on nous a demandé de comparaître au nom de la Fédération canadienne.

La Fédération canadienne des clubs de femmes de carrières libérales et commerciales, dont le but premier est l'amélioration constante de la condition féminine, emploie des femmes depuis sa création le 7 juin 1930. Elle cherche depuis plus de 60 ans à améliorer la situation économique et sociale des femmes, de même que leurs conditions d'emploi; à stimuler l'intérêt pour les affaires fédérales, provinciales et municipales; à encourager les femmes à participer aux travaux du gouvernement à tous les paliers; et à aider les femmes et les jeunes filles à acquérir l'éducation dont elles ont besoin pour travailler.



[Text]

The policies presented in this brief are taken from some of the most recent resolutions that were passed by its members at the biannual convention. Our members are close to 2,500 across Canada.

Since the discussion paper is stressing the cooperation between the federal and the provincial governments, we are including information that is addressing both parties. The amendments attached to the back are our resolutions and you can read them at your leisure, but we will be covering them throughout the paper in the different sections we're going to be talking about.

Dealing with education and job training, women make up 57.5% of the workforce, although their wages account for only 72% of the 10 lowest-paying jobs in Canada, as reported in a 1993 report by the National Action Committee on the Status of Women. Women also make up the majority of single-parent families trying to make ends meet, as well as holding down a job—jobs that are among the lowest paying.

We maintain that with the present economy it is very important that the training be focused in careers where there is a job market and good wages for women. These skills need to be transportable so that women would be able to relocate to areas where there are job opportunities if they have to do so. They need to know where future job opportunities are. Openings should be equitable for training courses so that women can move into non-traditional work fields and be able to earn good wages.

Limiting funding to provinces could result in higher tuition and create barriers for many students, especially the many women on social assistance, thus defeating the goal of producing a more skilled workforce. Because women usually have a double burden of working and caring for children, the idea of getting a better education is compounded also by a debt load of taking on another loan. It's easy to say that during the years they are in school they do not have to pay any payments, and when they get out the payments then begin, but it is also a fact that women do not make as much as men. Even upon graduation their debt load is much higher.

The policy paper, *A New Framework for Economic Policy*, states that there was a job gain of 450,000 positions for those people who had preparation beyond high school education. Therefore the government is recognizing that education is an important aspect of job retention. Making education easily accessible is also very important.

In order to remain competitive, Canada must develop a more skilled workforce. There is an increasing need for high skills in many jobs, as well as basic skills, for example language upgrading and on-job training. Business and government have to work more closely to determine what these job markets are, and how to develop the skills and the labour force needed to procure this niche in the market. Research and development avenues need to be opened up to create job and market opportunities. More research must be done to create job opportunities. Government needs to work with business on this through incentives.

[Translation]

Les politiques exposées dans notre mémoire s'inspirent de certaines des résolutions qui ont été adoptées par nos membres, qui sont près de 2 500 au Canada, à notre dernier congrès semestriel.

Étant donné que le document de travail insiste sur la collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces, certaines de nos recommandations s'adressent aux deux paliers de gouvernement. Vous trouverez en annexe nos résolutions que vous pourrez lire à loisir, mais nous allons y revenir tout au long de notre exposé lorsque nous aborderons différentes questions.

Commençons par l'éducation et la formation. Les femmes représentent 57,5 p. 100 de la population active, mais leurs salaires ne représentent que 72 p. 100 de ce que gagnent les hommes dans les 10 emplois les moins bien rémunérés au Canada, comme le faisait ressortir un rapport publié en 1993 par le Comité canadien d'action sur le statut de la femme. Les femmes représentent aussi la majorité des chefs de famille monoparentale qui essaient de joindre les deux bouts et de conserver leur emploi—un emploi souvent parmi les plus mal rémunérés.

Selon nous, il est très important dans la conjoncture actuelle que la formation soit axée sur des carrières qui soient prometteuses et source de revenus intéressants pour les femmes. Les compétences acquises doivent être transférables pour que les femmes puissent changer de secteur s'il le faut pour trouver du travail. Elles doivent savoir quelles sont les perspectives d'emploi. Elles devraient jouir d'un accès aux cours de formation débouchant sur des emplois traditionnellement réservés aux hommes et mieux rémunérés.

La réduction des transferts aux provinces pourrait faire augmenter les frais de scolarité et créer des obstacles pour bien des étudiants, surtout les nombreuses femmes qui vivent de l'aide sociale, ce qui irait à l'encontre de l'objectif que constitue une main-d'œuvre plus qualifiée. Les femmes ont habituellement une double tâche puisqu'elles doivent élever leurs enfants tout en travaillant, et c'est pourquoi elles hésitent souvent à s'endetter pour poursuivre leurs études. Il est facile de dire que pendant qu'elles sont à l'école, elles n'ont aucun paiement à faire, mais il reste que les femmes ne gagnent pas autant que les hommes. Lorsqu'elles ont terminé leurs études, elles sont beaucoup plus endettées que les hommes.

On dit dans le document intitulé *Un nouveau cadre de la politique économique* qu'il y a eu 450 000 emplois de créés pour ceux qui avaient poursuivi leurs études après avoir terminé leur cours secondaire. Le gouvernement reconnaît donc que l'éducation est un aspect important du maintien de l'emploi. Il est très important aussi que l'éducation soit facilement accessible.

Pour demeurer concurrentiel, le Canada doit se doter d'une main-d'œuvre plus qualifiée. Bien des emplois exigent de plus en plus des connaissances plus poussées, en plus des compétences de base, par exemple, une meilleure connaissance de la langue et une formation en cours d'emploi. Le monde des affaires et le gouvernement doivent mieux coordonner leurs efforts pour déterminer ce que seront les besoins et ce qu'il faudrait faire pour préparer la population active à se tailler une place sur le marché. Il faudra mettre l'accent sur la recherche et le développement pour créer des possibilités d'emploi et de commercialisation. Il faut faire plus de recherches pour multiplier les débouchés. Le gouvernement devra venir en aide aux entreprises en leur offrant des stimulants.

## [Texte]

Dealing with unemployment insurance, increased qualifying periods could cause hardships for many persons, particularly women who tend to work on short-term assignments in certain traditional jobs. It has become apparent that in recessionary times many women have found their work devalued, and in many instances terminated. Many of these positions are now being considered as part-time work. To date, there has been little or no action to ensure that part-time workers receive the same protection rights and benefits as do full-time workers on a prorated basis. Among the solutions that could be considered are shorter working weeks, longer leaves, job sharing, and working on a percentage of income to earn paid leave for a specific period of time, therefore allowing more people into the workforce.

Having more people working eases the reliance on social assistance, but when unemployment insurance is necessary, it should be used solely for the purpose of bridging the time span in finding another job.

• 1350

Nowadays people will change jobs two and three times during their labour force days and may need some assistance. The days of job security are long gone. Certain guidelines could be justified, but training and education dollars should not be used for what the UI system was intended for.

On day care services, the availability of funding for day care facilities continues to be a problem for working women across the country in spite of ongoing promises by the federal government. Day care facilities in hospitals, colleges, secondary schools, and other institutions are proving to be successful. These types of day care facilities are also needed in the private business sector; 150,000 day care spaces over three years is not enough. . .to make up over half the workforce and are predominantly responsible for child welfare.

In Canada 1.2 million children live below the poverty line, compared with 998,000 a year ago. Women cannot break out of the barriers that surround them by living on social assistance and be productive in the workforce if their children are not looked after properly. In-house day care provides parents with access to their preschool children during lunch and coffee breaks, has proven beneficial for both children and parents, and is acknowledged to improve work productivity for the employer.

We believe, however, that the benefits to business of sharing this type of venture with the employees can only be realized if a starting point is established to encourage development of these services within the private sector.

We quote from the Liberal plan for Canada, the red book:

A Liberal government will also work with the provinces and the business community to identify appropriate incentives for the creation and funding of child care spaces in the workplace.

## [Traduction]

Pour ce qui est de l'assurance-chômage, des périodes d'attente plus longues pourraient créer des difficultés à bien des gens, surtout aux femmes qui ont tendance à occuper des emplois de courte durée dans certains secteurs traditionnels. Il est apparent qu'en cette période de récession, bien des femmes ont vu leurs heures de travail diminuer, si elles n'ont pas carrément perdu leur emploi. Un bon nombre d'entre elles travaillent maintenant à temps partiel. Presque rien n'a été fait jusqu'à maintenant pour que les travailleurs à temps partiel aient droit à la même protection et aux mêmes avantages que les travailleurs à temps plein, au prorata. Des semaines de travail plus courtes, des congés plus longs, un partage des tâches et le versement d'une partie seulement du salaire pour qu'un congé payé puisse ensuite être accordé sont autant de solutions qui permettraient à un plus grand nombre de gens de travailler.

Si plus de gens travaillaient, le recours à l'aide sociale diminuerait, mais lorsque des prestations d'assurance-chômage seraient nécessaires, elles ne devraient être versées que le temps qu'il faut pour se trouver un autre travail.

Les gens vont maintenant changer d'emploi deux ou trois fois durant leur vie, et ils pourraient avoir besoin d'une certaine aide. L'époque de la sécurité d'emploi est bel et bien révolue. Certaines lignes directrices pourraient se justifier, mais les sommes prévues pour la formation et l'éducation ne devraient pas être utilisées aux fins pour lesquelles le Régime d'assurance-chômage a été conçu.

Pour ce qui est des services de garde, le manque de fonds pour les garderies continue à être un problème pour les femmes qui travaillent, peu importe la région où elles vivent, et ce malgré les promesses du gouvernement fédéral. Les garderies aménagées dans des hôpitaux, des collèges, des écoles secondaires et d'autres établissements connaissent beaucoup de succès. De telles garderies seraient nécessaires aussi dans le secteur privé; 150 000 places en garderie en trois ans, ce n'est pas suffisant. . . étant donné que plus de la moitié des travailleurs sont des femmes et que ce sont elles qui bien souvent doivent s'occuper des enfants.

Au Canada, 1,2 million d'enfants vivent en dessous du seuil de la pauvreté, par comparaison à 998 000 il y a un an. Les femmes ne pourront pas surmonter les obstacles auxquels elles se heurtent lorsqu'elles veulent cesser de dépendre de l'aide sociale et être productives au travail si elles ont l'impression que leurs enfants ne sont pas entre bonnes mains. Lorsqu'il existe une garderie en milieu de travail, les parents peuvent aller voir leurs enfants d'âge préscolaire à l'heure du midi et durant les pauses, ce qui est bon tant pour les enfants que pour les parents, sans oublier que cela améliore la productivité au travail, ce qui est bon pour l'employeur.

Nous croyons cependant que les entreprises du secteur privé n'offriront de tels avantages à leurs employés que si elles sont encouragées à le faire.

Voici un extrait du plan d'action libéral pour le Canada, c'est-à-dire le livre rouge:

Un gouvernement libéral collaborera avec les provinces et les milieux d'affaires pour prévoir des incitations à la création et au financement de places de garde d'enfants dans les entreprises.



## [Text]

It is important that provisions be made within the social reform for the financing of additional child care spaces that employ qualified and reliable facilitators. Since children are our greatest asset, we must have reliable and competent child care. To achieve this goal, we need to have child care facilitators who are properly trained according to certain qualifications.

Lack of adequate child care spaces is a direct barrier to women on social assistance with young children and who want to retrain or enter the workforce.

On RRSPs, Statistics Canada has reported that less than half of all working women belong to private company pension plans. About one-quarter of all women employed outside the home work part-time. Because of the wage gap between the genders, women will see small pensions because their contributions are less. Even though governments are counting on individuals to put away money for their retirement, only about 20% of women who filed tax returns in 1991 had contributed to RRSPs in any way. Any taxing of or fund-dipping into this tax shelter would diminish any hope for women who have any savings when they reach retirement age.

In conclusion, women have many barriers to face in trying to secure a well-paying job, in keeping a job, and in looking to retirement in the coming years. We would ask the Government of Canada to look closely at any changes that will be made to the security system of this country and the impact they may have on the disadvantaged, and to keep in mind that in fighting the deficit, one must also remember it is the people and the future generations—which are children—who will be keeping this country going.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. Mr. Alcock.

**Mr. Alcock (Winnipeg South):** I was interested in the last comment you made in particular, about the RRSPs. It is no secret that this has been in discussion and lots of positions have been put forward.

It strikes me there are three or four dimensions to this. In this year a person will be eligible to shelter \$13,500 worth of income in RRSPs. In a historic sense, hundreds of billions of dollars are currently being sheltered. One proposal has been to tax RRSPs, and you have spoken to that. You have said you think this would be a disincentive to use them, and that case has certainly been made.

Another proposal that has been made has been to reduce the limit from \$13,500 to \$10,000 or \$9,000. We know the average investment in RRSPs is about \$6,000 Canada-wide. It has been suggested that when you get up to that \$10,000, \$12,000, \$13,000 level, you're talking about people with incomes of \$80,000, \$90,000, \$100,000. Perhaps it's possible, in the name of progressivity, if you want to have more progressivity in the tax system, to reduce that overall limit down to—let's pick a figure—\$9,000. How would you respond to that?

## [Translation]

Il est important que la réforme sociale qui sera entreprise prévoie le financement de places supplémentaires dans des garderies dotées d'éducateurs et d'éducatrices qualifiés et fiables. Étant donné que les enfants sont notre ressource la plus précieuse, nous devons pouvoir compter sur des éducateurs fiables et compétents. Pour cela, il faut qu'ils reçoivent une formation qui répond à certaines normes.

Le manque de places de garderie adéquates est un obstacle pour les assistées sociales qui ont des tout-petits à charge et qui veulent se recycler ou entrer sur le marché du travail.

Quant aux REÉR, Statistique Canada a indiqué que moins de la moitié de toutes les femmes qui travaillent ont un régime privé de retraite. A peu près le quart de toutes les femmes qui travaillent à l'extérieur de la maison ont un emploi à temps partiel. À cause de l'écart entre le salaire des femmes et celui des hommes, les femmes qui travaillent auront une moins grosse pension parce qu'elles auront contribué moins à leur régime. Même si les gouvernements s'attendent à ce que les particuliers mettent de l'argent de côté en vue de leur retraite, seulement 20 p. 100 des femmes qui ont fait une déclaration d'impôt en 1991 avaient contribué à un REÉR. Si cet abri fiscal est imposé ou que des sommes en sont retranchées, les femmes ne pourraient pas autant espérer avoir des économies lorsqu'elles auront atteint l'âge de la retraite.

En conclusion, les femmes se heurtent à de nombreux obstacles, qu'il s'agisse de trouver un emploi bien rémunéré, de conserver leur emploi ou d'espérer une retraite dorée. Nous demandons donc au gouvernement du Canada d'examiner de près tout changement qui pourrait être apporté à notre système de sécurité sociale afin de tenir compte des répercussions qu'il pourrait avoir sur les démunis, et de ne pas oublier dans notre lutte contre le déficit que ce sont les futures générations—c'est-à-dire les enfants—qui seront responsables de notre pays demain.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Monsieur Alcock.

**M. Alcock (Winnipeg-Sud):** J'ai trouvé très intéressante la dernière observation que vous avez faite à propos des REÉR. Ce n'est pas un secret; cette question est souvent revenue et on nous a exposé des points de vue différents.

J'ai l'impression qu'il y a trois ou quatre éléments dont il faut tenir compte. Cette année, une personne pourra investir jusqu'à 13 500\$ dans un REÉR. Des centaines de milliards de dollars sont actuellement à l'abri du fisc. Il a été proposé d'imposer les REÉR, et vous avez abordé la question. Vous avez dit qu'on découragerait ainsi les gens de les utiliser, ce qui est d'ailleurs prouvé.

On a aussi proposé de ramener la limite de 13 500\$ à 10 000\$ ou 9 000\$. Nous savons que l'investissement moyen dans les REÉR est d'à peu près 6 000\$ à l'échelle du Canada. Certains disent que seuls ceux qui ont un revenu de 80 000\$, 90 000\$ ou 100 000\$ peuvent se permettre de mettre 10 000\$, 12 000\$ ou 13 000\$ de côté. Il serait peut-être possible, si nous tenons à avoir un système d'impôt plus progressif, de ramener le plafond à—disons—9 000\$. Qu'en pensez-vous?

[Texte]

[Traduction]

• 1355

**Ms Lescinsky:** For an RRSP a lot of women can't even put money away. They don't have enough. They don't even have the ability because most of the time they're in a very low-wage job, so they don't even have the extra money to put away. Taxing it by any means is really, I think, working against the system of what it was intended to do—

**Mr. Alcock:** Exactly.

**Ms Lescinsky:** —meaning that the money is supposed to be put away for their retirement. The fact is that a lot of times women, either through divorce or separation or in the extreme case where the husband dies and he may not have had any type of RRSP, may not be in working positions, even later in life. There's just no chance for such women to put away anything for their retirement.

It may be that the husband may have had a small pension, but that is on the outside, where she might have that ability to get that money from his pension from wherever he works. But if she's in a position of drawing just herself from a pension, her own RRSP, if she's putting anything away, there's no ability to keep saving if it's going to be taxed every time she puts something in nowadays.

**Mr. Alcock:** Right. So you're speaking against any form of taxation in these cases.

**Ms Lescinsky:** Even going into the fund and touching it. . . The way it's set up now, if you take anything out of it you're penalized. That is an incentive to leave it there and not touch it. I know there was some talk about using it for education. That's defeating the purpose, because if you can take out of it, then it's never going to be there. You're never going to put it back.

**Mr. Alcock:** What about lowering the ceiling on it?

**Ms Lescinsky:** Yes, that would be a good idea. That would help.

**Mr. Alcock:** Because women are low contributors to begin with, that would not be a disincentive. That's all I wanted to know.

**Mr. McCormick:** Children are our greatest asset, and certainly not a liability. How can we together impress on the powers that be, our government, that we must invest more in our children? It's going to be a great return on our investment in a few years, and a horrible return if we don't. I'm looking for a brainstorming idea from you at this time.

**Ms Lescinsky:** If women can get into the workforce and know that their children are going to be well looked after, first of all it's going to cost less stress on them, so the women will be productive within the workforce, and the children will know there's going to be a good place for them to go.

It's a proven fact that if they have a good background when they're younger, they're going to grow up to feel more at ease with the situation or society they're living within. Nowadays a lot of children are shuffled back and forth between people, or in some terrible instances are left at home alone. That's no way to treat children. Their parents are in a position where they have to work, and they may not have any money. That's putting them in a bad light. They see the mother and father fight, the

**Mme Lescinsky:** Bien des femmes n'arrivent même pas à mettre de l'argent dans un REÉR. Elles n'en ont pas assez. La plupart du temps, elles n'arrivent même pas à économiser parce qu'elles ont un revenu très bas de sorte qu'elles n'ont pas d'argent de trop à investir. En imposant les REÉR, je pense qu'on irait à l'encontre du principe du régime qui veut. . .

**M. Alcock:** Exactement.

**Mme Lescinsky:** . . . que cet argent soit mis de côté en prévision de la retraite. Bien souvent, les femmes, que ce soit au moment d'un divorce ou d'une séparation ou, dans les cas extrêmes, à la mort de leur conjoint qui pourrait ne pas avoir de REÉR, ne sont pas en mesure de travailler, même plus tard au cours de leur vie. Ces femmes n'ont aucune chance de mettre quoi que ce soit de côté en prévision de leur retraite.

Il se peut aussi que le mari ait eu une petite pension au travail et que la femme y ait droit. Mais si tout ce qu'elle a, c'est son propre REÉR, elle n'arrivera pas à économiser si elle est imposée chaque fois qu'elle y investit un peu d'argent.

**M. Alcock:** C'est vrai. Vous seriez donc contre toute forme d'imposition dans ce cas-là.

**Mme Lescinsky:** Même lorsque quelqu'un doit puiser dans son REÉR. . . De la façon dont le régime est conçu actuellement, dès qu'on en sort quelque chose, on est pénalisé. C'est ce qui incite les gens à ne pas y toucher. Je sais que certains ont dit qu'on devrait pouvoir s'en servir pour l'éducation. Cela irait à l'encontre du but recherché, parce que si on en sort de l'argent, on n'arrivera jamais à le rembourser.

**M. Alcock:** Et si on abaissait la limite?

**Mme Lescinsky:** Oui, ce serait une bonne idée. Cela aiderait.

**M. Alcock:** Parce que les femmes n'y contribuent pas tellement d'argent, cela ne serait pas un facteur de dissuasion. C'est tout ce que je voulais savoir.

**M. McCormick:** Les enfants sont notre richesse la plus précieuse, et sûrement pas un passif. Comment arriver à faire comprendre à notre gouvernement que nous devons investir plus dans nos enfants? Ce serait un investissement qui rapporterait énormément dans quelques années, mais ce sera horrible si nous ne faisons rien. Dites-moi tout ce qui vous passe par la tête.

**Mme Lescinsky:** Si les femmes peuvent aller travailler et savoir que leurs enfants sont entre bonnes mains, elles seront beaucoup moins stressées, de sorte qu'elles seront plus productives, et les enfants se sentiront en sécurité.

Il est prouvé que s'ils ont des bases solides, ils vont se sentir plus à l'aise dans le monde où ils vivent lorsqu'ils auront grandi. De nos jours, bien des enfants sont trimbalés d'un endroit à l'autre ou, pire encore, laissés seuls à la maison. Ce n'est pas une façon de traiter des enfants. Il arrive que leurs parents doivent travailler et qu'ils n'aient pas d'argent. Cela a une incidence néfaste sur les enfants. Ils voient leur père et leur mère se chicaner, ils sont trimbalés d'un endroit à l'autre et ils



[Text]

children are being shuffled, and they're stuck in some place where they don't want to be. They need to have that comfort of being able to feel good about themselves, having self-esteem, and they can't do that if they're shuffled between places and left on their own having to fend for themselves.

Also, there's not usually only one child within a family. Usually families have two or three children, but not six or seven any more. There's always an older child looking after them, and that places a great burden on that older child because that child isn't given a chance to grow up himself or herself. They're left having to babysit the little ones, without having a chance to have a life on their own.

**Mrs. Ablonczy:** I want to ask you a quick question about the RRSP resolution to raise the allowable percentage from 18% to 30% but to keep the maximum dollar limit in place. I assume that's to allow lower-income people more flexibility in their RRSP contributions. Is that right?

• 1400

**Ms Lescinsky:** As I understand it, you're allowed to put so much into your RRSP per year. Over a longer period of time, if you have extra money you can put it in without being taxed over and above what you put in for that year.

Let's say a woman starts off at a very low ceiling and then she is able to better herself and put more into it. There should be the ability to do it. Why put limits on something that is probably going to take a long time to put into to begin with? Also, women just have a hard time getting going and being able to put money in to help themselves in the long run.

I imagine it would be in the government's favour so that in the long run, when CPP may run out or there won't be a lot there, this will be something they can fall back on. Raising the ceiling for the contributions that can be put in on a whole basis would be a benefit, I think, as well as lowering the ceiling or leaving it as it is.

**Mrs. Ablonczy:** That makes sense. I think it's good to get that explanation on the record. I notice that you, as I, don't have a lot of faith that we are going to have CPP coming in the door when we reach our retirement age.

I have another question. A number of women I talked to, particularly single women, who are most affected, who have fairly decent jobs and are able to make ends meet, are concerned that they're never able to buy their own homes because they can't come up with the down payment. They would be good for the rent or the mortgage, but to save for all these start-up costs is just beyond them.

I wondered whether your group had any suggestions on how this problem could be overcome. Someone mentioned the idea of a cooperative effort, so people could pool their money for down payments for some people, and then by means of wills or some kind of a caveat on the title make sure that the initial investment went back into the cooperative to allow other single people to purchase their own homes later on. Has that ever been discussed, or has that problem been raised with your group at all?

**Ms Lescinsky:** No. It's a good point. We don't have anything on the books, so I couldn't speak to that. That's something we should look into.

[Translation]

se retrouvent là où ils ne veulent pas être. Ils ont besoin de se sentir bien dans leur peau, de se respecter, et ils en sont incapables s'ils sont constamment trimbalés ou livrés à eux-mêmes.

Bien souvent aussi, une famille compte plus d'un enfant. Il y en a habituellement deux ou trois, mais plus six ou sept comme avant. Il y a toujours un enfant plus vieux qui doit s'occuper des plus jeunes, ce qui représente un lourd fardeau pour un enfant. Il lui faut garder les plus petits et il n'a pas la chance d'avoir sa vie à lui ou à elle.

**Mme Ablonczy:** J'ai une petite question à vous poser à propos de votre résolution voulant que le pourcentage du revenu pouvant être investi dans un REÉR passe de 18 à 30 p. 100, mais que la limite actuelle demeure la même. J'imagine que c'est pour laisser à ceux qui ont un plus faible revenu la chance de contribuer à un REÉR. Est-ce exact?

**Mme Lescinsky:** Si je comprends bien, un contribuable a droit de mettre tant d'argent dans son REÉR chaque année. Il pourrait, sur une période de temps plus longue, y mettre plus d'argent sans être pour autant imposé pour ce qui dépasse sa limite cette année-là.

Supposons qu'une femme y contribue très peu d'argent et qu'elle soit en mesure d'en mettre davantage de côté avec le temps. Elle devrait pouvoir le faire. Pourquoi imposer des limites à une somme qu'il faudra probablement beaucoup de temps pour économiser? Il ne faut pas oublier non plus que les femmes ont de la difficulté à mettre de l'argent de côté pour pouvoir mieux vivre un jour.

J'imagine que ce serait aussi dans l'intérêt du gouvernement à long terme, parce que ce serait une source de revenu le jour où il n'y aura plus tellement d'argent dans le RPC. Je crois qu'il aurait intérêt à augmenter la limite des contributions totales, tout en abaissant le plafond annuel ou le laissant tel quel.

**Mme Ablonczy:** Cela a du bon sens. C'est bien que vous l'ayez expliqué aux fins du compte rendu. Je m'aperçois que, tout comme moi, vous n'êtes pas certaine que nous pourrions compter sur le RPC lorsque nous aurons atteint l'âge de la retraite.

J'ai une autre question. Un certain nombre de femmes à qui j'ai parlé, surtout des femmes célibataires, qui ont un travail assez bien rémunéré et qui arrivent à joindre les deux bouts, ont peur de ne jamais pouvoir acheter leur propre maison parce qu'elles ne réussissent pas à économiser la mise de fonds. Elles seraient capables de payer le loyer ou l'hypothèque, mais elles n'arrivent tout simplement pas à réunir les fonds initiaux.

Je me demandais si votre groupe avait des suggestions à nous faire sur la façon de régler ce problème. Quelqu'un a lancé l'idée d'une coopérative. Des gens pourraient réunir de l'argent pour pouvoir prêter la mise de fonds à d'autres et s'assurer, au moyen de testaments ou d'une notification sur le titre, que l'investissement initial reviendrait à la coopérative afin que d'autres personnes célibataires puissent acheter leur propre maison par la suite. Votre groupe a-t-il déjà discuté de la question, ou parlé de ce problème?

**Mme Lescinsky:** Non. C'est un point intéressant. Nous n'avons rien d'écrit de sorte que je ne peux pas vous répondre. C'est une question qu'il nous faudra examiner.

[Texte]

**Mrs. Ablonczy:** I'm looking for ideas on that, so if you come up with any, let me know.

**Ms Lescinsky:** Oh, we'll let you know. We send our briefs in regularly.

**M. Crête:** Je suis préoccupé de savoir ce qu'on peut entrevoir comme forme de reconnaissance adéquate pour le conjoint, ordinairement la femme, qui demeure à la maison et qui s'occupe de la famille. Je pense à des mesures qui permettraient de respecter son autonomie et de reconnaître sa contribution à la société, tout en évitant de tomber dans le paternalisme. Est-ce que vous avez envisagé différentes hypothèses à cet égard?

On a déjà parlé d'un salaire pour la femme à la maison et d'un impôt négatif. On a parlé également de leur faire payer des cotisations au régime de retraite ou de les en exempter, mais en comptant leurs années. On a pensé à toutes sortes de solutions. Est-ce que vous avez réfléchi à cette situation? Quelles sont vos idées là-dessus?

**Ms Lescinsky:** Are you talking about women who stay at home all the time, who do not work at all outside the home, and how they would be looked after?

**M. Crête:** Non, je veux parler de la situation réelle. Les femmes qui font le travail à la maison représentent une partie de la population, mais elles sont de moins en moins nombreuses. Il faudra donc des solutions équitables pour celles qui sont là à temps partiel ou qui font peu ou d'heures par semaine, afin qu'on ne se retrouve pas dans la situation où très peu de femmes, à l'âge de la retraite, auront des revenus suffisants. Lorsqu'il se présente des situations comme un divorce ou une autre situation semblable, les femmes n'ont pas autant de moyens d'exercer leur autonomie. Qu'est-ce qu'on pourrait mettre en place pour compenser cette situation-là?

**Ms Lescinsky:** I think women who work very minimally outside the home, who do not bring in a wage, and then divorce or separate or even later on in retirement don't have an income of any sort—that's always been something a lot of us are trying to find an answer to. There isn't that one answer. They haven't contributed enough to collect CPP in their retirement age. They haven't put enough in to get UI back.

How do you put an amount on the household chores within the home? I don't think anyone has ever come up with an answer for that, because there is no answer. There's never been a wage amount put on the work a woman does within a home, although it's been proven that she does a lot. Some figures have been bantered as to how much you would actually put down for that amount of work. But how we would look after these women after... I don't know. There's still a lot of discussion. We've had some discussions in our group about it, but we have not actually come down to a way to do it, nor to an amount.

That's a very good question. I think that's one of those questions everybody needs to pool thoughts on and come up with an answer to, because it's very hard.

[Traduction]

**Mme Ablonczy:** Je cherche des idées. Si vous en avez, faites-le moi savoir.

**Mme Lescinsky:** Oui, nous vous le ferons savoir. Nous vous envoyons régulièrement des mémoires.

**Mr. Crête:** I was wondering what we could come up with as a form of recognition for the spouse, usually the woman, staying at home to look after the family. I am thinking of measures that would allow us to recognize the contribution of that person to society while respecting her independence, but without being paternalistic. Have you considered the various options available.

We talked about wages for stay-at-home women and about a negative tax. There was also the possibility of those women contributing to the pension fund or being exempt, but counting the years. We considered all sorts of solutions. Have you reflected upon that issue? What are your views on that?

**Mme Lescinsky:** Voulez-vous parler des femmes qui restent à la maison, qui ne travaillent pas du tout à l'extérieur? Vous vous demandez ce qu'il faudrait faire pour leur venir en aide?

**Mr. Crête:** No, I'm talking about the way things are. Women who work at home represent a certain percentage of our population, though decreasing. Therefore, we will have to find fair solutions for those who work part-time or just a few hours per week, so that we don't find ourselves in the situation where, when they reach retirement age, very few women will have a sufficient income. If a divorce or other similar situation occurs, women have less means to stay independent. What could be implemented to remedy that situation?

• 1405

**Mme Lescinsky:** Je pense que les femmes qui travaillent très peu d'heures à l'extérieur de la maison, qui n'ont pas de salaire, puis qui vivent un divorce ou une séparation ou qui prennent leur retraite, n'ont aucun revenu—c'est une chose à laquelle un grand nombre d'entre nous essaient de trouver une solution. Il n'y a pas de solution. Ces femmes n'ont pas assez contribué au RPC pour avoir droit à des prestations au moment de leur retraite. Elles n'ont pas suffisamment contribué non plus à l'assurance-chômage pour avoir droit à des prestations.

Comment calculer la valeur des tâches ménagères? Je pense que personne n'a encore trouvé une réponse à cette question, parce qu'il n'en existe pas. On n'a jamais calculé combien valait en argent le travail qu'une femme fait dans la maison, même s'il est prouvé qu'elle en fait beaucoup. On a déjà avancé certains chiffres en plaisantant, mais que faire pour ces femmes après que... Je ne le sais pas. Nous continuons à discuter de la question. Nous en avons discuté au sein de notre groupe, mais nous n'avons encore trouvé aucun moyen de calculer ce que vaut ce travail.

C'est une très bonne question. Je pense qu'il faudra que tout le monde s'y mette si on veut vraiment trouver une réponse, parce que cela est loin d'être chose facile.



[Text]

**Mr. Crête:** Cela me fait prendre conscience que, finalement, c'est une question de reconnaissance sociale et de reconnaissance politique. Comme il n'y a pas de revenu monétaire identifiable, il va falloir trouver une façon d'inventer une reconnaissance équivalente. Cela devient une question de truc fiscal. C'est surtout un choix de société qu'il y a derrière ces choses-là.

**Ms Lescinsky:** Yes, it is, because there's nothing there that says that women's work in the home is worth something. It's because in society we've always accepted that the women stay at home. Women are supposed to look after the kids and do all the housework and all this. That's just the way it's always been. Now we're getting to the point of saying that there is job value to that work.

If she is on her own in the future, how do we look after her? Say there's a divorce and she has nothing, because she has always been in the home. Then what does she do? It's very, very hard. That is something government can look into.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Ms Lescinsky, for being with us this afternoon and for a very well prepared and delivered brief.

Our next witnesses are from the Canadian Auto Workers, Local 444, Local 195, and Local 200. Are they in the room?

**Mr. Alcock:** The Auto Workers aren't going to be here until 2:30 p.m.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Yes, we're a bit ahead of time.

**Ms Cohen:** Perhaps I should explain. There was some kind of mix-up. The Windsor and district health council, I think, were intended to be on and for some reason weren't, so we intervened this morning. Thank you, Madam Chair, for saving so much time so they could appear.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** All right. Start as soon as you're ready.

[Translation]

**Mr. Crête:** I come to realize that it's an issue of social and political recognition. Since there is no identifiable income, we will have to find a means of inventing equal recognition. It becomes a matter of tax play. The choice is mostly on the social level.

**Mme Lescinsky:** Oui, parce que rien ne dit que le travail d'une femme à la maison vaut quoi que ce soit. Notre société a toujours accepté que la femme reste à la maison. Les femmes sont censées s'occuper des enfants et faire tous les travaux ménagers. Il en a toujours été ainsi. Maintenant, on commence à dire que ce travail a une valeur monétaire.

Si une femme qui a été à la maison se retrouve seule un jour, qu'advient-il d'elle? Disons qu'elle divorce et qu'elle n'ait rien, parce qu'elle est toujours restée à la maison. Que va-t-elle faire? C'est très très difficile. C'est une question que le gouvernement pourra examiner.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, madame Lescinsky, d'avoir bien voulu être parmi nous cet après-midi et de nous avoir présenté un exposé aussi bien préparé.

Nos témoins suivants sont des représentants des Travailleurs et travailleuses canadiens(ne)s de l'automobile, sections 444, 195 et 200. Sont-ils ici?

**M. Alcock:** Ils n'arriveront pas avant 14h30.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Oui, nous avons un peu d'avance.

**Mme Cohen:** Je pourrais peut-être vous expliquer pourquoi. Il y a eu confusion. Le Windsor and District Health Council devait être ici ce matin, mais pour une raison ou une autre était absent. Nous sommes donc intervenus ce matin. Merci, madame la présidente, d'avoir bien voulu leur laisser le temps de comparaître.

**La vice-présidente (Mme Minna):** C'est bon. Allez-y dès que vous êtes prêt.

• 1410

**Ms Isabel Cimolino (Chair, Essex County District Health Council):** Madam Chair, committee members, thank you for the opportunity to address you. I am one of the vice-chairs of the Essex County District Health Council. I sit on that body as a service provider in my capacity as director of a community health centre that does an awful lot of work with all the things this committee will be addressing.

Shaughnessy, I think you'll be getting a long letter from me, because I've always wanted to jump up and respond to some of the questions I've heard asked. I hope we'll get that to you.

But to return to our reason for being here on behalf of the district health council, I have with me Steve Lough, a planner at the district health council. He will be making the presentation to you. We did bring a copy. We also have brought an envelope that addresses some of the things Steve will be referring to, and there's an information packet that should provide some background information for you.

**Mme Isabel Cimolino (présidente, Conseil régional de santé du comté d'Essex):** Madame la présidente, mesdames et messieurs les membres du comité, je vous remercie de nous donner la possibilité de présenter notre témoignage. Je suis une des vice-présidentes du Conseil régional de santé du comté d'Essex. Je siège au conseil à titre de prestataire de services, en ma qualité de directrice d'un centre de santé communautaire qui travaille beaucoup dans les domaines sur lesquels se penche votre comité.

Shaughnessy, je pense que je vous écrirai une longue lettre, car j'ai toujours voulu répondre à certaines des questions que j'ai entendues. J'espère que nous serons en mesure de vous faire parvenir ces réponses.

Mais pour revenir à la raison qui nous amène à témoigner aujourd'hui au nom du Conseil régional de santé, permettez-moi de vous présenter Steve Lough qui s'occupe de planification au conseil. C'est lui qui va vous présenter notre exposé. Nous vous avons fait parvenir un exemplaire de notre mémoire. Nous avons également apporté un enveloppe de documents se rapportant au sujet que Steve va aborder. Il y a aussi un document d'information qui devrait vous être utile.

[Texte]

**Mr. Steve Lough (Health Planner, Essex County District Health Council):** Thank you very much for the opportunity to present.

I would like to touch on why the Essex County District Health Council has an interest in the federal social security reforms. As you've heard from some previous presenters, our community has some historical experience with fundamental change and innovation. I won't go into the examples. I will just touch on the fact that we have not always looked to the government to finance these improvements either. Essex County has led the nation in per capita giving to the United Way for 25 years in a row.

Essex County is also engaged in a process of fundamental reform and restructuring of one of our country's basic social programs—our health system. We have embarked on a total health system reconfiguration project, as well as planning for a wide range of provincial health reform initiatives. The ultimate goal of this reconfiguration project is the improvement of the health of the population of Essex County without the massive increases in government spending common to past initiatives.

The path to achieving this goal includes the rationalization of hospital services, including voluntary mergers; the rationalization of community-based services and investment of hospital savings in the community sector; the development of a comprehensive human resources strategy; and the creation of a system of integrated governance and management.

Our community didn't come up with this plan entirely on its own. As with Canada's social programs, numerous studies of Canada's health system have indicated fundamental changes are necessary if we want to improve the health of our population. We listened to the common recommendations in those studies. What we are doing differently is committing ourselves to action on those previous studies. We are committed to applying what has been proven to work, and we are committed to evaluating programs to improve our knowledge of what works and what doesn't.

Investment in large, capital-intensive institutions in the treatment of illness has not significantly improved our health status. Therefore we are committed to investment in health promotion and illness prevention. Over-reliance on management and professionals has not been sufficient to create the solutions we need. Therefore we are bringing consumers and front-line workers into the decision-making process. A fragmented planning and delivery system has been shown to be ineffective and inefficient. We are including all the determinants of health in our planning. We are constructing a way to deliver health services in an integrated and coordinated fashion. Only if we commit to these fundamental changes in our thinking and our actions can we hope to produce significant changes in the health of our population.

[Traduction]

**M. Steve Lough (planificateur des services de santé, Conseil régional de santé du comté d'Essex):** Je vous remercie de nous donner l'occasion de présenter notre témoignage.

J'aimerais tout d'abord vous expliquer pourquoi le Conseil régional de santé du comté d'Essex s'intéresse à la réforme de la sécurité sociale que propose le gouvernement fédéral. Comme vous avez pu vous en rendre compte en écoutant certains témoins précédents, notre collectivité a l'habitude des changements radicaux et des innovations. Je ne vais pas vous donner d'exemple, mais je vais plutôt me contenter de vous dire que nous n'avons pas toujours attendu que le gouvernement finance les améliorations que nous avons mises en place. Depuis 25 ans d'affilée, le comté d'Essex est, au Canada, celui qui contribue le plus par habitant à Centraide.

Le comté d'Essex s'est également lancé dans un processus de réforme et de restructuration approfondies d'un des programmes sociaux de base du Canada, le système de santé. Nous avons entamé une refonte complète du système de santé, et la planification d'une vaste gamme de mesures provinciales de réforme de la santé. Le but ultime de cette refonte est d'améliorer la santé de la population du comté d'Essex sans qu'il soit nécessaire d'augmenter massivement les dépenses du gouvernement, comme c'était le cas jusqu'à présent.

Pour atteindre ce but, il faut rationaliser les services hospitaliers et recourir notamment aux fusions volontaires; rationaliser les services communautaires et investir dans le secteur communautaire les épargnes réalisées dans le milieu hospitalier; élaborer une stratégie globale des ressources humaines; et mettre sur pied un système de régie et de gestion intégrées.

Ce plan n'est pas une création pure de notre collectivité. Comme dans le cas des programmes sociaux, de nombreuses études consacrées au système de santé ont révélé que l'amélioration de la santé de notre population exigeait des changements en profondeur. Nous nous sommes penchés sur les recommandations communes à ces diverses études. Notre approche est différente, dans le sens que nous décidons de mettre en oeuvre les recommandations présentées dans ces études antérieures. Nous nous engageons à appliquer les mesures éprouvées et à évaluer les programmes de manière à mieux définir quelles sont les mesures productives et celles qui ne le sont pas.

Les investissements dans les grands établissements de nature capitalistique pour le traitement des maladies n'ont pas sensiblement contribué à améliorer la santé. C'est pourquoi nous préférons investir dans la promotion de la santé et la prévention de la maladie. Les cadres et les professionnels ont été incapables de nous offrir les solutions dont nous avons besoin. C'est pourquoi nous faisons participer les consommateurs et le personnel de première ligne au processus de décision. Le système de planification et de prestation fragmentées s'est avéré inefficace et non rentable. Nous préférons inclure dans notre planification tous les facteurs déterminants de la santé. Nous élaborons une façon d'offrir les services de santé de manière intégrée et coordonnée. Nous ne pouvons espérer améliorer de manière significative la santé de la population que si nous nous engageons à changer fondamentalement notre façon de penser et d'agir.



## [Text]

The role of district health councils in Ontario has been changing. Originally created in the 1970s, district health councils were advisers to the provincial Minister of Health. Their accountability was primarily to the minister, and their resources and connections with their communities were limited.

Over the last 20 years the demands from the community and the government have forced district health councils to grow and change. In the last few years the membership of the Essex County District Health Council has broadened to include more consumers and front-line workers. All the committees of our council now must be composed of 50% consumers and volunteer board members, 25% front-line providers, and 25% management providers. New working relationships have been developed with other levels of government, other ministries, and other providers. District health councils are becoming the facilitators of comprehensive planning and delivery of human services.

This is not particularly by design. This new role has evolved because there are currently no structures with the authority or ability to respond to this need.

## [Translation]

Le rôle des conseils régionaux de santé de l'Ontario a changé. Au moment de leur création, dans les années soixante-dix, les conseils régionaux de santé avaient pour mission de conseiller le ministre provincial de la Santé. Ils relevaient principalement du ministre et leurs ressources et leurs liens avec les collectivités étaient limités.

Depuis une vingtaine d'années, les conseils régionaux de santé ont dû évoluer, à la demande de la collectivité et du gouvernement. Depuis quelques années, les effectifs du Conseil régional de santé du comté d'Essex se sont élargis et comptent désormais un plus grand nombre de consommateurs et de personnel de première ligne. Actuellement, tous les comités de notre conseil doivent comprendre 50 p. 100 de consommateurs et de membres bénévoles du conseil, 25 p. 100 de prestataires de première ligne et 25 p. 100 de cadres prestataires. Le conseil a instauré de nouvelles relations de travail avec les autres paliers de gouvernement, les autres ministères et d'autres prestataires. Le rôle des conseils régionaux de santé consiste désormais à faciliter la planification globale et la prestation de services à visage humain.

Cette évolution n'était pas nécessairement planifiée. Les conseils jouent ce nouveau rôle tout simplement parce qu'il n'existe pas d'autres structures dotées des attributions ou compétences leur permettant de répondre à ce besoin.

• 1415

This path is not without its potholes. Building these new linkages and partnerships has required effort as well as goodwill from all parties. The pressure of dwindling fiscal resources has driven us forward and sometimes caused us to make mistakes. New structures of communication and power sharing have had to be built. Sometimes the usefulness of this approach has been questioned, but the results are beyond question.

The more we work at this, the more obvious the interrelationships become. We cannot plan for improved, efficient hospital care without planning for community care. We cannot improve or even maintain our health care system without investing in prevention. We cannot improve the health of our population without addressing the determinants of health.

I'd like to touch briefly on the social determinants of health, that is, how the health of the population is affected by income, employment, education, as well as other social factors. In 1900 the average life expectancy of Canadians at birth was 49 years. By 1950 it had increased to 69 years. These improvements had little to do with medical treatment. What changed over that period was better housing, clean water, safe food, and sewers. This is a dramatic example of the effects of social conditions on health.

The World Health Organization's Ottawa Charter for Health Promotion, states:

... the fundamental conditions and resources for health are peace, shelter, education, food, income, a stable eco-system, sustainable resources, social justice and equity; improvement in health requires a secure foundation in these basic prerequisites.

Cette évolution ne s'est pas faite sans problèmes. Toutes les parties concernées ont dû faire des efforts et faire preuve de bonne volonté pour établir ces liens et partenariats. La diminution des ressources financières nous a stimulés et nous a parfois amenés à faire des erreurs. Il a fallu établir de nouvelles structures de communication et de partage du pouvoir. L'utilité de cette approche a parfois été remise en question, mais les résultats sont incontestables.

Plus nous y travaillons, plus les interrelations nous paraissent évidentes. Il est impossible de ne pas inclure les soins communautaires dans la planification de soins hospitaliers améliorés et plus rentables. Il est impossible d'améliorer ou même de conserver notre système de soins de santé sans investir dans la prévention. Il est impossible d'améliorer la santé de la population sans se pencher sur les facteurs déterminants de la santé.

J'aimerais parler brièvement des déterminants sociaux de la santé, c'est-à-dire des facteurs tels que le revenu, l'emploi, l'éducation ainsi que d'autres facteurs sociaux qui ont une incidence sur la santé de la population. En 1900, l'espérance de vie moyenne des Canadiens était, à la naissance, de 49 ans. En 1950, elle était passée à 69 ans. Cet écart ne s'explique pas vraiment par les progrès médicaux, mais plutôt par l'amélioration du logement, de la qualité de l'eau et de la nourriture et par l'installation d'égouts. C'est un exemple spectaculaire des conséquences que les conditions sociales ont sur la santé.

Voici ce qu'on peut lire dans la Charte d'Ottawa pour la promotion de la santé, rédigée par l'Organisation mondiale de la santé:

... les conditions et ressources préalables sont, en matière de santé, la paix, un abri, de la nourriture et un revenu. Toute amélioration du niveau de santé est nécessairement solidement ancré dans ces éléments de base.

## [Texte]

The evidence is very clear that the changes to social security currently being debated by this committee will affect health. Work, education, and income have a direct and proven relationship to health. All of the proposed reforms are interrelated, and the common thread is income. The proposed changes will either directly or indirectly affect the income of Canada's poorest citizens. In some cases the proposals shift financial responsibility to the provinces; in others to the individual.

Since the inception of medicare, all Canadians have had reasonable access to what has been described as the world's most expensive, publicly funded health care system. Despite this access, poor Canadians die at twice the rate of wealthy Canadians. A recent study has shown a strong correlation between health improvements and a more equitable distribution of income. Countries with the best health, such as Sweden and Japan, have the narrowest gaps between rich and poor. Countries with the worst health indicators, such as the United States, have the greatest income inequality.

Children are most at risk. Canadian research has shown that the infant death rate is twice as high in poor families. Low birth weight is 1.4 times more common among babies in poor families. Childhood disability is twice as high among children from poor families. School children from low-income families are more likely to have a psychiatric disorder and to develop conduct disorder. Teenagers from low-income families are more likely to smoke, use drugs, and have problems with alcohol. The death rate due to fires, drowning, pedestrian and motor vehicle accidents, suicides, and homicides is up to 10 times higher for poor children.

In 1989 the House of Commons pledged "to seek to achieve the goal of eliminating poverty among Canadian children by the year 2000". In the five years since that resolution, child poverty has increased 35%, according to Statistics Canada figures. As you've heard earlier, poor children live in poor families.

Canadians are now debating whether we can afford our social programs, but there is little discussion of the cost of not maintaining or even enhancing social supports. Given what we know about the determinants of health, this is frighteningly short-sighted. Our social programs have a direct effect on health. Reducing our commitment to social programs will undoubtedly affect the health of the population, especially children, in the long run. Poor health will increase the demand on social programs.

Lastly, I would like to touch on the necessity of comprehensive and integrated planning to successful reform and restructuring. Subsection 36(1) of our Constitution states:

## [Traduction]

Il est très clair que la réforme de la sécurité sociale sur laquelle se penche votre comité aura une incidence sur la santé. Le lien direct du travail, de l'éducation et du revenu sur la santé n'est plus à prouver. Toutes les réformes proposées sont interreliées et leur point commun est le revenu. Les changements proposés auront une incidence directe ou indirecte sur le revenu des Canadiens et Canadiennes les plus pauvres. Certaines propositions reportent la responsabilité financière sur les provinces, d'autres sur les particuliers.

Depuis la création du régime d'assurance-santé, tous les Canadiens bénéficient d'un accès raisonnable au régime public que certains considèrent comme étant le plus cher du monde. Même s'ils bénéficient de ce régime de santé, les pauvres au Canada ont un taux de mortalité deux fois plus élevé que les riches. D'après une étude récente, il existe une corrélation étroite entre l'amélioration de la santé et une répartition plus équitable du revenu. Les pays comme la Suède ou le Japon dont les habitants jouissent d'une meilleure santé sont ceux où le fossé entre les riches et les pauvres est le moins grand. Par contre, les pays comme les États-Unis qui affichent les moins bons résultats en matière de santé, sont également ceux qui ont les plus grandes disparités sur le plan du revenu.

Ce sont les enfants qui sont les plus menacés. Des recherches effectuées au Canada ont prouvé que le taux de mortalité infantile est deux fois plus élevé dans les familles pauvres. Les bébés ayant un faible poids à la naissance sont 1,4 fois plus nombreux dans les familles pauvres. Les enfants handicapés sont deux fois plus nombreux dans les familles pauvres. Quant aux écoliers provenant de familles au revenu faible, ils sont beaucoup plus susceptibles de souffrir de troubles psychiatriques ou de troubles du comportement. Les adolescents provenant de familles à revenu modique ont plus risque de fumer, de consommer de la drogue et d'avoir des problèmes d'alcoolisme. Les décès dans un incendie, par noyade, par accident de la route, par suicide et par homicide sont jusqu'à 10 fois plus élevés chez les enfants pauvres.

En 1989, la Chambre des communes s'est donné pour but d'éliminer totalement la pauvreté chez les enfants canadiens d'ici l'an 2000. Cinq ans après l'adoption de cette résolution, la pauvreté chez les enfants a augmenté de 35 p. 100 d'après les chiffres de Statistique Canada. Comme l'a signalé un témoin précédent, les enfants pauvres vivent dans des familles pauvres.

La population canadienne se demande si nous pouvons nous permettre de conserver nos programmes sociaux, mais l'on parle rarement de ce qu'il en coûterait de ne pas maintenir ou même améliorer ces programmes. Avec ce que nous savons des déterminants de la santé, cette attitude nous paraît manquer terriblement de perspicacité. Nos programmes sociaux ont une incidence directe sur la santé. La réduction de l'appui que nous accordons aux programmes sociaux aura à long terme des conséquences inéluctables sur la santé de la population, en particulier des enfants. Or, la mauvaise santé de la population entraînera une augmentation des demandes adressées aux programmes sociaux.

Enfin, j'aimerais souligner que la réforme et la restructuration ne pourront être menées à bien sans une planification globale et intégrée. Le paragraphe 36(1) de la Loi constitutionnelle dit ceci:



## [Text]

... Parliament and the legislatures, together with the government of Canada and the provincial governments, are committed to

- (a) promoting equal opportunities for the well being of Canadians;
- (b) furthering economic development to reduce disparities in opportunities; and
- (c) providing essential public services of reasonable quality to all Canadians.

These guiding principles are the foundation upon which our efforts to reform and restructure should be based. They clearly articulate the fundamental values of Canadians, as the Constitution should, and we know from research on the determinants of health that there is a strong correlation between equity and society and the health of the population. Our values and our knowledge are not in competition on this.

• 1420

The current efforts to reduce the national debt are taking place in a crisis atmosphere. In a crisis, the temptation is always strong to abandon past values and wisdom. If we abandon equity, the health of Canadians will suffer. Social programs will cost more, not less, because the need for government assistance programs will increase as the health of the population decreases. We know this.

Paragraph (b) gives us clear direction on how to maintain equity in public services, furthering economic development. This approach is supported by evidence in the committee's background facts papers. One quote:

For some Canadians, exhausted UI claims or the inability to access the UI program leads them to social assistance. ... an increasing number of these individuals wanted to work.

There is no denying that Canada has a large debt. There is a major conflict developing in this country about the cause of this debt crisis and how we address it. There is considerable evidence that changes in government taxation policy and private sector labour strategy influence the national debt. There is little evidence that social programs made any significant contribution to a debt crisis.

It doesn't take a doctorate in economics to recognize that interest rates have had a dramatic effect on the national debt. Many people in Essex County lost their homes when their mortgages came due during the high interest rate period. The federal government debt management plan was overwhelmed, much as individuals were during the high interest period.

The Canadian Centre for Policy Alternatives has estimated that had interest rates remained at traditional levels in the period 1984-1993, the federal debt would be \$65 billion to \$90 billion lower. They have also calculated that the debt would be \$105 billion lower if corporate taxes had remained at previous levels during the same period.

## [Translation]

... le Parlement et les législatures, ainsi que les gouvernements fédéral et provinciaux, s'engagent à

- a) promouvoir l'égalité des chances de tous les Canadiens dans la recherche de leur bien-être;
- b) favoriser le développement économique pour réduire l'inégalité des chances;
- c) fournir à tous les Canadiens, à un niveau de qualité acceptable, les services publics essentiels.

Nos efforts de réforme et de restructuration doivent s'inspirer de ces principes directeurs. Ils exposent clairement les valeurs fondamentales des Canadiens et Canadiennes, comme doit le faire la Constitution, et les recherches sur les déterminants de la santé ont montré qu'il y a un rapport étroit entre l'équité sociale et la santé de la population. Nos valeurs et nos connaissances agissent sur le même plan.

Les efforts visant à réduire la dette nationale se déroulent dans une atmosphère de crise. Quand il est question de crise, il est toujours très tentant de battre en brèche les valeurs et la sagesse héritées du passé. Si nous abandonnons l'équité, ce sera aux dépens de la santé des Canadiennes et des Canadiens. Les programmes sociaux coûteront plus cher étant donné que la population en moins bonne santé se tournera vers les programmes d'aide du gouvernement. Nous le savons pertinemment.

Le paragraphe b) nous indique clairement ce qu'il faut faire pour maintenir l'équité dans les régimes publics et promouvoir le développement économique. Les documents d'information du comité appuient également cette approche. Voici ce qu'on peut y lire:

Certains Canadiens qui ont épuisé leurs droits à l'assurance-chômage ou qui ne peuvent bénéficier du programme d'assurance-chômage n'ont d'autre recours que l'assistance publique. ... un nombre de plus en plus grand de ces personnes sont prêtes à travailler.

L'endettement du Canada est grand; cela est indéniable. Une importante divergence d'opinions se dessine au Canada relativement à la cause de la crise de l'endettement et au remède qu'il faut lui administrer. Il est largement attesté que la dette nationale subit l'influence des changements de politique fiscale du gouvernement et de la stratégie de l'emploi du secteur privé. Par contre, il est loin d'être prouvé que les programmes sociaux ont contribué de manière significative à l'endettement du pays.

Il n'est pas nécessaire d'avoir un doctorat en économie pour comprendre que les taux d'intérêt ont eu des conséquences catastrophiques sur la dette nationale. De nombreux habitants du comté d'Essex ont perdu leurs maisons lorsque leurs hypothèques ont atteint des taux plutôt prohibitifs au moment de la flambée des taux d'intérêt. Le plan de gestion de la dette du gouvernement fédéral n'a pas mieux résisté que les consommateurs aux taux d'intérêt élevés.

D'après les calculs du Centre canadien de recherche en politiques de rechange, la dette fédérale aurait été inférieure de 65 à 90 milliards de dollars si les taux d'intérêt étaient demeurés aux niveaux habituels entre 1984 et 1993. Le centre a également calculé que la dette aurait été de 105 milliards de dollars de moins si, au cours de la même période, le gouvernement avait maintenu les impôts sur les sociétés aux niveaux antérieurs.

*[Texte]*

There are many other clear examples that government tax policy affected revenues dramatically and therefore the national debt. There was a public strategy during this period to control government expenditures, particularly in social programs. Reductions in Established Programs Financing and caps on the Canada Assistance Plan for three of the provinces saved the federal treasury billions of dollars on the cost of social programs.

There were rational arguments made during this same period that the private sector needed tax relief in order to create jobs. The government made legitimate choices based on the economic theories of the time, but if we look at the experience since then we can see clearly that these strategies have not worked. High unemployment persists, and 60% of the jobs created in 1993 were part-time.

Corporate profits have risen, but employment has not followed. For example, from 1981 to 1985 the top five banks recorded profits of \$8.7 billion while eliminating 12,000 jobs. In 1992 the Royal Bank of Canada recorded profits of \$63 million and paid no corporate income tax.

Your committee's background facts papers state:

For every dollar spent on training by Canadian business, American business spends twice that amount, Japanese business five times, and German business eight times.

The private sector in Canada has not sufficiently used its increase in economic health to invest in education and jobs. The basic assumption that we have overspent in recent decades building up our debt is not supported by the facts. The charge in appendix A clearly shows that our percentage of gross domestic products spent on social programs is not large when compared with our global competitors. Whether we have spent well can be debated, but we cannot honestly argue that we have spent too much.

The Canada Health Act was unanimously passed by Parliament in 1984. Its preamble and section 3 clearly state some relevant policy directions:

1. Health policy is much more than health care services.
2. Achieving any health status objective requires a multi-sectoral approach.
3. Health care services should be available without undue barriers.

To summarize, the health of our population is determined by all of our social programs, by the equity of the tax structure and opportunities in society, and by the work environment and income of Canadians. The proposals for social security reform reduce the federal responsibility and therefore fiscal leverage for social programs. This will have a direct effect on equity, as well as income, and therefore a negative effect on health. Background fact sheets from the committee indicate that the

*[Traduction]*

Il existe beaucoup d'autres exemples qui montrent que la politique fiscale du gouvernement a eu une incidence considérable sur ses recettes et par conséquent sur la dette nationale. Au cours de cette période, le gouvernement a appliqué une stratégie de compression des dépenses, en particulier dans les programmes sociaux. Grâce aux réductions dans le financement des programmes établis et au plafonnement du Régime d'assistance publique dans trois provinces, le Trésor fédéral a économisé des milliards de dollars sur le coût des programmes sociaux.

Selon les arguments fort convaincants qui étaient présentés à l'époque, il fallait accorder des allègements fiscaux au secteur privé pour lui permettre de créer des emplois. On ne peut reprocher au gouvernement le choix qu'il a fait en s'inspirant des théories économiques du moment, mais quand on examine les résultats, on s'aperçoit que les stratégies n'ont pas eu les effets escomptés. Nous sommes aux prises avec un taux de chômage élevé et 60 p. 100 des emplois créés en 1993 sont des emplois à temps partiel.

Les bénéfices des sociétés ont augmenté, mais l'emploi n'a pas suivi. Par exemple, de 1981 à 1985, les cinq plus grandes banques ont supprimé 12 000 emplois, alors qu'elles enregistraient des bénéfices de 8,7 milliards de dollars. En 1992, la Banque Royale du Canada a déclaré des bénéfices de 63 millions de dollars et n'a pas payé d'impôt.

On peut lire ce qui suit dans votre document d'information:

Les entreprises américaines consacrent à la formation deux fois plus que les entreprises canadiennes, les entreprises japonaises cinq fois plus et les entreprises allemandes huit fois plus.

Au Canada, le secteur privé n'a pas suffisamment profité de sa prospérité économique pour investir dans la formation et l'emploi. L'hypothèse selon laquelle l'augmentation de notre dette au cours des dernières décennies s'explique par une trop grande augmentation des dépenses, n'est pas confirmée par les faits. L'annexe A nous permet de constater clairement que le pourcentage du produit national brut que nous avons consacré aux programmes sociaux n'est pas énorme, par comparaison avec nos concurrents à l'échelle mondiale. Nous n'avons peut-être pas dépensé de manière judicieuse mais on ne peut pas honnêtement nous accuser d'avoir trop dépensé.

Le Parlement a adopté à l'unanimité, en 1984, la Loi canadienne sur la santé. On trouve dans son préambule et à l'article 3 les orientations politiques suivantes:

1. La politique de la santé ne se limite pas uniquement à la prestation de services de santé.
2. L'objectif de la politique canadienne de la santé nécessite une approche multisectorielle.
3. Les habitants du Canada doivent bénéficier des services de santé sans obstacles excessifs.

C'est-à-dire que la santé de la population canadienne dépend de l'ensemble de nos programmes sociaux, de l'équité en matière fiscale et de l'égalité des chances, ainsi que de l'environnement professionnel et du revenu des Canadiens et des Canadiennes. Les propositions de réforme de la sécurité sociale réduisent la responsabilité fédérale et, par conséquent, le coefficient d'endettement des programmes sociaux. Cela aura une incidence directe sur l'équité et sur le revenu et donc un



[Text]

problem is a lack of full-time jobs, but there are no measures to directly address job creation.

Government intervention in the marketplace is no longer fashionable. But even financiers, such as Hal Jackman, Lieutenant-Governor of Ontario, questioned the role and ethics of the market. Referring to the 1980s when Canada's debt mushroomed, he said:

Free market or classical economic theory was misinterpreted to justify the pursuit of selfish and short sighted aims at the expense of long term growth and industrial stability.

Dr. Fraser Mustard of the Canadian Institute for Advanced Research has presented a number of options for addressing the deficit through targeted taxation on wealth without disrupting the innovation and investment that creates wealth. He and others have also shown that there is a strong relationship between increases in the health of the population and increases in economic growth. We have included some more information on this work in our package of material, and I urge the members of this committee to solicit the assistance of Dr. Mustard.

We can only urge the government to abandon this reform initiative and commit to the fundamental reform that they say is needed. This is not fundamental reform; it is nibbling at the edges. The reform is not comprehensive and will not achieve its goals for that reason alone. The social programs do not exist in isolation and cannot be reformed in isolation without drastic consequences. We need more than big promises of working with the provinces; we need a plan to build workable partnerships. Without them, our social programs and our economy are doomed.

The Essex County District Health Council has adopted a comprehensive multi-sectoral approach to health system reform and restructuring. We are keenly aware of the lack of objective information and false assumptions on which much of the previous health planning has been based. We have recognized that partnerships are essential and have committed to concrete proposals to build those relationships. We are seeing that it can be done. We are committed to a fundamentally different approach, and we urge the federal government to do the same. If we want different outcomes, we must take a different approach. The health of our citizens depends on it. Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. We will go to discussions for two quick rounds. Mr. Alcock, would you like to start that up with a short question?

**Mr. Alcock:** I have a very quick question. You reference Fraser Mustard, and I can tell you that we have met with Fraser Mustard. I have personally reviewed a lot of the research they have done. They make the case that we have to pay particular

[Translation]

effet négatif sur la santé. Selon les documents d'information du comité, la pénurie d'emplois à temps plein est la cause du problème, mais aucune mesure concrète de création d'emploi n'est prévue.

• 1425

L'heure n'est plus à l'interventionnisme du gouvernement. Pourtant, même des financiers comme Hal Jackman, le lieutenant-gouverneur de l'Ontario, remet en question le rôle et l'éthique du marché. Faisant allusion aux années quatre-vingt, période au cours de laquelle l'endettement du Canada a gonflé démesurément, il a déclaré:

Le libéralisme ou la théorie classique de l'économie ont été mal interprétés afin de justifier la poursuite de buts égoïstes et dénués de vision, au détriment de la croissance à long terme et de la stabilité industrielle.

M. Fraser Mustard, de l'Institut canadien de recherches avancées, a proposé un certain nombre d'options destinées à réduire le déficit grâce à la taxation sélective de la richesse sans gêner l'innovation et l'investissement générateurs de richesse. Il a également démontré, comme d'autres auteurs, que l'amélioration de la santé de la population et l'augmentation de la croissance économique sont intimement liées. La documentation que nous vous avons remise contient d'autres renseignements sur ces travaux et je recommande aux membres du comité de solliciter la collaboration de M. Mustard.

Nous ne pouvons qu'inciter le gouvernement à abandonner cette réforme et à s'engager dans la refonte en profondeur que l'on dit indispensable. Ce n'est pas une telle refonte qu'on nous propose, mais plutôt quelques manipulations superficielles. La réforme proposée n'atteindra pas le but fixé, tout simplement parce qu'elle n'est pas complète. Les programmes sociaux ne sont pas des entités isolés et il est impossible de les modifier isolément, sans conséquences graves. Il nous faut plus que des promesses de collaboration avec les provinces; nous avons besoin d'un plan d'établissement d'un partenariat réalisable, faute de quoi nos programmes sociaux et notre économie sont voués à l'échec.

Le Conseil régional de santé du comté d'Essex a adopté une approche multisectorielle globale pour la réforme et la restructuration du système de santé. Nous savons pertinemment que la planification précédente des services de santé repose en grande partie sur des informations non objectives et des hypothèses erronées. Nous savons qu'il est indispensable d'établir des partenariats et nous avons retenu des propositions concrètes en vue de créer de telles relations. Nous voulons prendre les moyens de le faire. Nous optons pour une approche fondamentalement différente et nous demandons au gouvernement fédéral d'en faire de même. Pour obtenir des résultats différents, nous devons adopter une approche différente. La santé de nos citoyens en dépend. Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. Nous aurons deux brèves périodes de questions. Monsieur Alcock, voulez-vous commencer avec une question brève?

**M. Alcock:** Voici une question très courte. Vous avez mentionné Fraser Mustard. Nous l'avons bel et bien rencontré. J'ai personnellement lu une bonne partie de ses recherches. Il recommande d'accorder une attention particulière à la santé des

[Texte]

attention to the health of children. He urged us to focus on prenatal and the first three years of life. Have you thought through mechanisms for that? It is one thing to come in and point out what's wrong. Have you thought through how it might be done?

**Mr. Lough:** One interesting example comes to mind that I didn't include in this report. It was used in France. They had a problem there, actually similar sorts of statistics to Canada, with low birth weight and premature babies, who are known to have ongoing health problems throughout life.

One of the things they did was to pass a labour law where pregnant women who were working had an hour off each day. They would start work a half an hour later than everyone else and leave a half an hour earlier. This meant they didn't hit rush hour. So they had reduced stress and reduced workload, just an hour a day, but at the critical times of rush hour. They dramatically reduced the percentage of premature and low birth weight babies.

It shows an example of how you can be doing something in labour law; you can be doing something in income support; you can be doing something in primary education—a very multi-sectoral approach. Really, that's what we're seeing that works.

**Ms Cimolino:** If I may add something to that, the Ontario government is funding a special project called Best Start, which deals with and addresses precisely those things that you were talking about. Community health centres like ourselves in the west end of Windsor do have healthy mothers and healthy babies programs that actually provide food supplements, etc., to pregnant mothers in need because we serve a disadvantaged population. Again that is a proved and tested method, and another way of reducing incidents of low birth weight is addressing these needs in the pregnant woman.

I would suggest the Best Start project currently under way in Ontario may offer some answers to the questions that you are looking at because they do look at social policies as well as other things. For example, in some countries in Europe cashiers do not stand. They sit. Many of the cashiers are pregnant women, whereas in Canada everywhere you go cashiers stand. That was the first thing I noticed last time I went home back to Scotland, that all the cashiers sat down. I thought what a simple method of addressing some problems that have long-term consequences.

**Mr. Alcock:** Another thing that is discussed is starting the payment of child benefits, after a pregnancy has been confirmed, within the first trimester in order to ensure that there is a financial incentive for women to seek medical assistance. It's another means of dealing with the poverty of the mother that we need to look at. I'd be interested to know whether there are programs that have made this adjustment

[Traduction]

enfants. Il nous demande de mettre l'accent sur le soin prénatal et au cours des trois premières années de la vie des enfants. Avez-vous réfléchi au mécanisme que l'on pourra mettre en place à cet effet? C'est facile de dénoncer les côtés négatifs, mais avez-vous pensé aux remèdes?

**M. Lough:** Il me vient à l'esprit un exemple intéressant que je n'ai pas cité dans notre rapport. Cela s'est passé en France qui connaissait une situation assez semblable à celle qui nous préoccupe au Canada, à savoir que les bébés prématurés et les nouveaux-nés d'un poids insuffisant sont affligés de problèmes de santé tout au long de leur vie.

La solution imaginée par la France a consisté à adopter une loi du travail stipulant que les femmes enceintes devaient travailler une heure de moins chaque jour. Elles commenceraient une demi-heure plus tard le matin et quitteraient leur travail une demi-heure plus tôt, de manière à éviter les heures de pointe. Cette formule permettait de réduire le stress et de diminuer le volume de travail de ces employées dont la journée était réduite d'une heure seulement, mais au moment difficile de l'heure de pointe. Ce règlement a permis de réduire considérablement le pourcentage de prématurés et de nouveaux-nés d'un poids insuffisant.

Cet exemple nous montre que l'on peut intervenir par l'intermédiaire du droit du travail, ou encore par le soutien du revenu, l'enseignement primaire—selon une approche multisectorielle. Voilà, d'après nous, les moyens qui nous paraissent donner de bons résultats.

• 1430

**Mme Cimolino:** Permettez-moi d'ajouter que le gouvernement de l'Ontario finance un projet spécial appelé Bon départ qui vise précisément ce dont vous avez parlé. Dans le secteur ouest de Windsor, les centres de santé communautaires comme le nôtre proposent des programmes destinés à promouvoir la santé des mères et des bébés. Ces programmes qui s'adressent aux mères enceintes des milieux défavorisés consistent par exemple à distribuer des suppléments alimentaires. Il est prouvé qu'en répondant aux besoins des femmes enceintes, on peut réduire le pourcentage des naissances de bébés de poids insuffisant.

À mon avis, le projet Bon départ qui est actuellement en vigueur en Ontario offre peut-être des réponses aux questions que vous vous posez, étant donné qu'il prend en compte les politiques sociales ainsi que d'autres éléments. Dans certains pays d'Europe, par exemple, les caissières des magasins sont assises. Il y a, parmi les caissières, beaucoup de femmes enceintes et, au Canada, elles doivent rester debout. C'est la première chose que j'ai remarquée la dernière fois que je suis retournée en Écosse. Toutes les caissières sont assises. Je pensais que c'était un moyen simple de régler certains problèmes qui peuvent avoir des conséquences à long terme.

**M. Alcock:** Selon une autre proposition, le paiement des prestations pour enfants commencerait dès que la grossesse est confirmée, au cours des trois premiers mois, afin d'inciter les futures mères à consulter un médecin. Voilà un autre moyen que nous devons envisager pour lutter contre la pauvreté chez les femmes enceintes. J'aimerais savoir si certains programmes ont adopté une telle proposition.



[Text]

**Ms Cimolino:** There is a variety of ways this could be addressed. I'm a product of a society 50 years ago that did precisely some of the things that are being revisited today. I think that society, of which I'm a product, also lost sight of all these things that it did and that worked. For example, as soon as women were pregnant they automatically were entitled to certain food supplements through the Ministry of Health to ensure the birth weight and a healthy pregnancy. There were monetary incentives to ensure an adequate level of income during that period, and so on and so forth.

There is a variety of ways of approaching it and some of them have been used before. Some have been tested and tried, and I guess it's a case of how we as a society can accept them.

**Mr. Alcock:** Do you mean here?

**Ms Cimolino:** Oh no. I'm talking about elsewhere where they have been tried. At a community health centre, for example, we actually have some donations that we use to help young pregnant women so that after they have their babies they go back to school to upgrade their education. We do not have child care or that type of thing, but we have developed a cooperative nursery that is addressing this. During the three or four years that it's been in operation a significant number of young women have at least their grade 12 education.

The point is that traditional child care did not take babies. We had to develop something that looked after babies. I think that's a fundamental change to our child care that we must ensure is there. Perhaps we should be looking at the people who are manning these. In some places, for example, a year at college trains somebody to become a nanny, two years a nursery nurse, and three years an early childhood educator. Here it's all or nothing; it's an early childhood educator. I'm suggesting that might be one of the impediments to appropriate quality child care that covers from birth on until the child actually goes to school. I would certainly put that forward as something for consideration, the actual training for the people who wish to be employed in this field.

**Mr. Lough:** If I could just add a quick point, I think fundamental to our point of view in this presentation is that you can't put forward those kinds of initiatives if you are going to cut back on unemployment insurance at the same time because one will cancel out the other. If you reduce the income, let's say, of the father, while you're giving extra child support to a pregnant mother, the two programs are working against each other.

• 1435

**Mr. Crête:** I want to thank you for giving us a good perspective from which to see the problem and offering a systemic approach to dealing with this reality. I think you gave good criteria to evaluate the system we'll put in place. I want to thank you for that.

The documents you gave us are also very significant. You mentioned in your brief something we have heard before, which I think is very important, that is, that Japan has the smallest relative difference in income between the top and bottom groups. Maybe that is the kind of solution we should put in place. Thank you.

[Translation]

**Mme Cimolino:** Il y a plusieurs interventions possibles. Je suis moi-même le produit d'une société qui offrait, il y a 50 ans, certains avantages qui sont aujourd'hui remis en question. Je pense que notre société a oublié toutes ces mesures-là et les avantages qu'elles procuraient. Par exemple, les femmes enceintes avaient automatiquement droit, dès le début de leur grossesse, à certains suppléments alimentaires offerts par le ministère de la Santé afin qu'elles puissent poursuivre leur grossesse en bonne santé et donner naissance à un bébé de poids normal. Elles recevaient des aides pécuniaires qui leur permettaient de disposer d'un revenu suffisant pendant leur grossesse, etc.

Il y a plusieurs méthodes possibles et certaines ne sont pas nouvelles. Certaines ont été testées et je crois qu'il s'agit de savoir si notre société est prête à les accepter.

**M. Alcock:** Vous voulez dire ici?

**Mme Cimolino:** Non, je parlais d'autres pays. Par exemple, notre centre de santé communautaire accepte des dons que nous utilisons pour aider les jeunes filles enceintes afin de leur permettre de retourner à l'école après la naissance de leur bébé. Nous n'offrons pas de service de garderie, mais nous avons une pouponnière coopérative qui répond à ce besoin. Ce service que nous offrons depuis deux ou trois ans a permis à de nombreuses jeunes femmes de poursuivre leurs études au moins jusqu'à la douzième année.

Le problème, c'est que les garderies traditionnelles ne prennent pas les bébés. Il a fallu mettre sur pied un pouponnière. Voilà un changement essentiel que nous devons apporté aux services de garderie. Il faudrait peut-être s'intéresser de plus près au personnel de garderie. Dans certains pays, par exemple, il est possible, en un an, de suivre une formation de bonne d'enfants, en deux ans, une formation d'employé de garderie et en trois ans, une formation de puériculteur. Ici, c'est tout ou rien; il n'y a que la formation de puériculteur. À mon avis, c'est une des raisons qui nous empêchent d'offrir des services de garde d'enfants de qualité de la naissance à l'âge scolaire. Il me semble qu'il faudrait examiner de plus près la formation qui est proposée aux personnes qui souhaitent travailler dans ce domaine.

**M. Lough:** J'aimerais ajouter rapidement une précision qui me paraît fondamentale. Il est impossible de proposer ce genre de mesure si l'on décide parallèlement de réduire l'assurance-chômage, car une mesure en annulera l'autre. Si l'on réduit le revenu du père tout en offrant un supplément de revenu à la femme enceinte, les deux programmes se feront concurrence.

**M. Crête:** Je vous remercie de nous avoir fourni une intéressante perspective du problème et d'avoir proposé une approche systémique pour venir à bout de cette situation. Vous nous avez donné de bons critères pour évaluer le système qui sera mis en place. Je vous en remercie à nouveau.

Les documents que vous nous avez soumis sont aussi très révélateurs. Vous faites écho dans votre mémoire à quelque chose que nous avons déjà entendu et que je considère très important, à savoir que le Japon est le pays où l'écart entre les hauts et les bas revenus est le plus faible de tous les pays. Il s'agit peut-être du genre de solution que nous devrions envisager. Je vous remercie.

[Texte]

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you, Mr. Crête.

**Ms Cimolino:** From the article co-authored by Fraser Mustard, I think it's important I read this:

A society that handicaps large segments of its population during periods of major change handicaps itself.

Here, he is describing technological change, but I suggest it would apply to change of any description. It ties the hands of its economic growth.

I think this is not the time to be penny-wise and pound foolish. We have to be looking forward and whatever we do has to carry us well into the future. We cannot just cast aside any segment of our population. There is no second class citizenry in this country. Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for coming here today.

Our next witnesses from the Canadian Auto Workers, locals 444, 195, and 200, are Mr. Peter Pellerito, Fred Lamont, and Dave Crosswell. I have a question for Mr. Pellerito before he starts. You are also appearing as the presenter for another group later on this afternoon. Is that correct or are you doing it all right now?

**Mr. Peter Pellerito (Chair, Political Education Committee, Windsor and District Labour Council; Member, Local 444, Canadian Auto Workers):** We're going to do that now. We have enough for two presentations, if you'd like. We have no problem with that.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** I thought that since you were the same presenter, there might have been an error. If you had planned to do it together, that's fine.

**Mr. Pellerito:** We will do the Windsor and District Labour Council presentation, and then I'll have my colleagues speak about their specific issues.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Okay. The three locals you just mentioned are also represented

**Mr. Pellerito:** Yes.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Go to it.

**Mr. Pellerito:** First of all, even though there was a mix-up and everything, we still thank you for being here because we think this is a very important issue.

We in the labour movement welcome the opportunity to participate in the dialogue on Canadian social programs. However, when we look at what is contained in the government's discussion paper and see the language and attitudes towards unemployed workers, we enter into these discussions cautiously.

[Traduction]

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci, monsieur Crête.

**Mme Cimolino:** Quand on lit l'article dont Fraser Mustard est l'un des auteurs, je pense qu'il est important de s'arrêter à la phrase suivante:

Une société qui en période de changements majeurs défavorise d'importants secteurs de sa population ne fait que s'handicaper elle-même.

Il fait en l'occurrence allusion aux changements technologiques, mais je crois que cette vérité pourrait s'appliquer à toutes les sortes de changements. Une telle façon de procéder ligote la croissance économique.

Je ne pense pas que ce soit le moment de faire des économies de bouts de chandelles. Il faut se tourner vers l'avenir et quelles que soient les mesures que l'on décide de prendre, elles doivent nous permettre d'aller de l'avant. Il est tout simplement impensable d'abandonner à son sort un segment de notre population. Dans ce pays, il n'y a pas de citoyens de deuxième classe. Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci de vous être joints à nous aujourd'hui.

Les témoins suivants qui représentent les sections locales 444, 195 et 200 des Travailleurs canadiens de l'automobile, sont MM. Peter Pellerito, Fred Lamont et Dave Crosswell. J'ai une question à poser à M. Pellerito avant qu'il ne commence son exposé. Vous comparez également comme rapporteur d'un autre groupe plus tard cet après-midi. C'est bien cela, n'est-ce pas, ou bien allez-vous faire dès maintenant les deux présentations?

**M. Peter Pellerito (président, Comité d'éducation politique, Conseil du travail de la ville et du district de Windsor; membre de la section locale 444 des Travailleurs canadiens de l'automobile):** Nous allons faire les exposés maintenant. Nous avons assez de documentation pour deux présentations, si vous voulez. Cela ne nous cause aucun problème.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je me suis demandé s'il y avait une erreur étant donné qu'il y avait deux fois le même rapporteur. Si vous avez prévu faire les deux exposés en même temps, il n'y a pas de problème.

**M. Pellerito:** Nous allons faire l'exposé au nom du Conseil du travail de la ville et du district de Windsor et mes collègues apporteront les précisions voulues.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Très bien. Les trois sections locales dont vous venez de parler sont également représentées.

**M. Pellerito:** Oui.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Allez-y.

**M. Pellerito:** Tout d'abord, même s'il y a eu quelques petits problèmes, nous vous remercions de nous avoir invités à venir comparaître car nous estimons que la question qui est débattue est importante.

À titre de porte-parole du mouvement ouvrier, nous sommes heureux d'avoir la possibilité de participer au dialogue concernant les programmes sociaux du Canada. Toutefois, le langage utilisé dans le document de travail du gouvernement à l'endroit des travailleurs au chômage et l'attitude que cela révèle nous incitent à la prudence.



[Text]

Nowhere does the document refer to the devastating effects that corporate and government cuts and job-shredding have had on thousands of workers in communities all across Canada. Nowhere does it acknowledge that the same corporations who invented just-in-time workers are now pushing for billions of dollars worth of cuts in social spending.

The thread of workfare and compulsory volunteerism that weaves through this document is insulting to the hundreds of thousands of Canadians who had no choice in becoming unemployed. Contrary to the impression left by the government's analysis, the truth is that large numbers of today's unemployed Canadians are well educated and well trained. When jobs do come open, applications far outweigh job openings.

Unemployment insurance. Of particular concern to the labour movement are the proposed changes to UI, including indications that a family income means test could be applied. We feel this will hurt women the most and could undo generations of progress towards equity. We feel that because UI is now entirely paid through workers' and employers' premiums and pays interest on any money borrowed from the government—and if I can just interject a little bit, we should underline the fact that fund is funded by workers and employers and should have nothing to do with other funds that the government seems to be using that money for—it should not be used as a tax base for other government programs.

Workers pay premiums to ensure themselves against lost earnings when they are out of work through no fault of their own. UI is one of the pillars of our social security system. One should be reminded that out of the Royal Commission on Dominion-Provincial Relations of 1939 came the statement, "The Great Depression has been a great stimulus to labour legislation and social insurance". The note sounded has not been so much the idea of social justice or political economic financial expediency. For instance, the current singling out of unemployment insurance for government attention in many countries is dictated by the appalling costs of direct relief and the hope that it will give some relief to public treasuries in future depressions and will, by sustaining purchasing power, tend to mitigate these depressions.

[Translation]

Le document ne fait aucunement mention des effets dévastateurs qu'ont eus les coupures effectuées par les entreprises et le gouvernement ainsi que la destruction de l'emploi sur des milliers de travailleurs dans toutes les collectivités du Canada. On ne reconnaît nulle part dans ce document que les entreprises qui ont inventé la notion du travail juste-à-temps sont maintenant celles qui préconisent que l'on effectue dans les dépenses sociales des coupures qui se chiffrent à des milliards de dollars.

Le travail obligatoire et le bénévolat forcé qui reviennent dans ce document comme un leitmotiv sont une insulte jetée au visage des centaines de milliers de Canadiens qui n'ont pas eu le choix et se sont retrouvés au chômage. Contrairement à ce que pourrait laisser penser l'analyse du gouvernement, la vérité c'est qu'un grand nombre de Canadiens et de Canadiennes qui se retrouvent aujourd'hui au chômage ont un bon niveau d'instruction et une formation adéquate. Lorsqu'il y a des possibilités d'emploi, l'offre dépasse de beaucoup la demande.

• 1440

Passons maintenant à l'assurance-chômage. Les changements que l'on se propose d'apporter au régime d'assurance-chômage préoccupent particulièrement le mouvement ouvrier, notamment le fait que l'on pourrait ajuster les prestations en fonction des revenus familiaux. Nous estimons que cela sera particulièrement préjudiciable aux femmes et pourrait réduire à néant les progrès accomplis vers l'équité par des générations et des générations. À notre avis, étant donné que l'assurance-chômage est maintenant entièrement financée grâce aux cotisations des travailleurs et des employeurs et que les crédits empruntés au gouvernement sont remboursés avec intérêts—permettez-moi ici d'ouvrir une petite parenthèse pour souligner que ce fonds est constitué des contributions des travailleurs et des employeurs et qu'il ne devrait pas être confondu avec d'autres fonds où le gouvernement semble puiser à volonté—l'on ne devrait pas considérer qu'il s'agit d'une recette fiscale pouvant servir au financement d'autres programmes gouvernementaux.

Les travailleurs paient des cotisations pour s'assurer contre la perte de revenus qu'ils subiront s'ils perdent leur emploi indépendamment de leur volonté. L'assurance-chômage est l'un des piliers sur lesquels repose notre système de sécurité sociale. L'on devrait se rappeler qu'en 1939, la Commission royale des relations entre le Dominion et les provinces a émis l'opinion suivante: «La dépression a été l'un des principaux éléments moteurs de la législation du travail et de la protection sociale». Il n'était donc pas vraiment question de justice sociale ni d'opportunisme politique, économique ou financier. Par exemple, le fait que dans bien des pays, les gouvernements s'intéressent actuellement de près à l'assurance-chômage est dû au coût énorme que représente l'aide sociale directe; l'on espère ainsi que lors de futures dépressions, les fonds publics ne seront pas mis autant à contribution et que, en soutenant le pouvoir d'achat, ce régime de protection atténuera l'impact de ces dépressions.

## [Texte]

In the most recent householder, our MP Shaughnessy Cohen showed a two-tier UI system for people who use the UI system as an option of your government, thus leaving the impression that repeat users are abusers of the system, which is absolutely the farthest from the truth.

If I can interject again here, I come from a plant where we've been experiencing a lot of down time. In our case, where we've seen some down time in the month of July, and again in the month of October, and we're looking for some more down time in January, that would mean our people in our plant would be considered repeaters and would not qualify for UI. I think that should be considered, as only the employer has the power to lay off workers. The other half of the coin is the government's responsibility for economic policies, which create unemployment. Free trade and the GST are other examples.

We ask you, Mrs. Cohen, what do you think will happen to the economy in a one-industry town such as Tecumseh when your constituency's seasonal workers can't collect UI? The real question is, why is the government determined to lower the living standards of some of the unemployed? UI benefits, as we have stated, are important to the economic stability of families and communities.

Another point we would like to make is related to the auto industry, which we in Essex—Windsor all know is heavily dependent. It's a highly cyclical industry, subject to severe fluctuations in output, and hence employment that is driven by macro-economic performances in Canada and the U.S., and I have already stated some of the obvious with the downturn in our plant, for example, where we build the B van.

We have, as a union, bargained for stronger employment security provisions, but in their absence, and because of the instability that has been exacerbated by recent federal policies such as free trade and high interest rates, we must face the fact that employment in this sector will be naturally quite volatile.

We feel the government has to remember two very important things, one of which we spoke on earlier. The original reason for the implementation of the UI system was to improve financial stability for communities; and secondly, as it relates to the auto industry, if we as a union are forced by government to negotiate greater income security for our members, those costs will ultimately be borne by our employers, with consequent implications on the price competitiveness of Canadian products.

## [Traduction]

Dans le numéro le plus récent de son bulletin distribué à tous ses commettants, Shaughnessy Cohen, notre député, nous a parlé d'un système d'assurance-chômage à deux niveaux en nous disant que c'était l'un des choix du gouvernement; cela nous a donné l'impression que l'on considérerait que ceux qui ont recours à l'assurance-chômage de façon répétée abusent du système, ce qui est on ne peut plus faux.

Si je peux encore ici me permettre d'ouvrir une parenthèse, je travaille dans une usine où il y a eu récemment beaucoup de temps d'inactivité. Dans notre cas, étant donné que la production s'est arrêtée pendant le mois de juillet, puis au mois d'octobre, et que nous prévoyons également un temps d'arrêt en janvier, on considérerait que les travailleurs sont au chômage de façon répétée et ils n'auraient pas droit à l'assurance-chômage. À mon avis, ce point devrait être pris en compte, étant donné que seul l'employeur a l'autorité de mettre à pied les travailleurs. L'autre côté de la médaille, c'est le fait que les politiques économiques qui créaient le chômage sont décrétées par le gouvernement. On peut citer par exemple le libre-échange et la TPS.

Donc, madame Cohen, que va-t-il arriver à votre avis à l'économie d'une ville comme Tecumseh qui dépend d'une seule industrie, lorsque les travailleurs saisonniers de votre circonscription ne pourront plus recevoir des prestations d'assurance-chômage. La véritable question qui se pose est la suivante: pourquoi le gouvernement cherche-t-il à faire baisser le niveau de vie de certains chômeurs? Comme nous l'avons indiqué, les prestations d'assurance-chômage ont une grande importance pour assurer la stabilité économique des familles et des communautés.

Un des autres points que nous tenons à soulever a trait à l'industrie automobile qui, comme nous le savons tous, nous fait pratiquement vivre dans la région d'Essex—Windsor. C'est une industrie extrêmement cyclique où la production peut varier énormément, tout comme l'emploi qui est lié aux performances macro-économiques du Canada et des États-Unis; c'est exactement cela que je voulais illustrer lorsque je vous ai parlé, par exemple, des temps d'arrêt que nous avons connus dans notre usine où l'on construit le fourgon B.

À titre de syndicat, nous avons cherché à obtenir de meilleures conditions en ce qui concerne la sécurité d'emploi, mais étant donné que cela ne s'est pas concrétisé et que la situation est devenue encore plus instable à cause de politiques récemment adoptées par le gouvernement fédéral, par exemple, le libre-échange et la hausse des taux d'intérêt, nous devons nous résigner à ce que l'emploi dans ce secteur n'ait vraiment aucun caractère de permanence.

Nous estimons que le gouvernement devrait se souvenir de deux choses importantes. Nous en avons abordé une plus tôt. La raison pour laquelle on a créé au départ le régime d'assurance-chômage, c'était pour donner aux collectivités une plus grande stabilité financière; deuxièmement, en ce qui concerne l'industrie de l'automobile, si le gouvernement oblige les syndicats à négocier une plus grande sécurité d'emploi pour ses adhérents, ces coûts seront éventuellement transmis aux employeurs et de là, se refléteront dans le prix des produits canadiens avec les conséquences que cela implique en ce qui concerne leur compétitivité.



[Text]

We feel the government should focus on the causes of repeat use of UI such as seasonal work, the lack of full-time jobs, the trend by business towards part-time, non-standard work, and increased job-sharing tactics. We feel the two-tiered UI system in which workers receive lower benefits and are forced into work schemes will only create a two-tier labour market in which some workers have access to well-paid jobs and others are forced into low-paid jobs.

Work for welfare turns what would otherwise be well-paid jobs into jobs at less than minimum wage. All workers are undermined by this. Furthermore, research studies show workfare just does not work. It doesn't create permanent jobs.

What we find interesting is that there is nothing in the document outlining the role of employers, both public and private, who created unemployment as a problem. Neither has a poor record of providing training and workplace benefits been discussed. The response to the shortcomings in the performance of the employers is to propose incentives that we feel are deplorable.

Canada Assistance Plan. The discussion document sets out three major goals for the reform of the Canada Assistance Plan. One is to remove disincentives from the current system that discourage people on welfare from getting a job; ensuring that support is available for individuals unable to work; and third, alleviate child poverty. It notes that welfare recipients eventually end up worse off economically when they take a low-paid job.

CAP should be reformed so that when people make the transition from welfare to work they can keep a portion of their welfare benefits so that the work results in more, not less, income. Also noted are other restrictions on CAP that prohibit provinces from undertaking programs that would offer preventive supports to disadvantaged families.

There are few details as to specific kinds of reform that are being contemplated, and thus it is problematic to make a judgment. We feel the key to welfare reform is job creation, child care, and access to meaningful training opportunities leading to full-time, well-paid employment. In light of this, training should be seen as a right. People on welfare need real jobs, not forced labour.

[Translation]

Nous estimons que le gouvernement devrait examiner de près les causes des recours répétés à l'assurance-chômage, c'est-à-dire, le travail saisonnier, le manque d'emplois à plein temps et le fait que les entreprises semblent favoriser de plus en plus le travail à temps partiel, non conventionnel et partagé. De notre point de vue, le système d'assurance-chômage a deux niveaux dans le cadre duquel les travailleurs reçoivent des prestations moins élevées et doivent participer à des projets de travail obligatoire aboutira uniquement à créer un marché du travail à deux niveaux où certains travailleurs pourront prétendre à des emplois bien payés alors que d'autres seront obligés d'accepter des emplois où les salaires sont peu élevés.

• 1445

Le travail obligatoire transforme certains emplois qui, autrement, seraient bien rémunérés en emplois qui paient moins que le salaire minimum. Cela affecte tous les travailleurs. De plus, les recherches ont démontré que le travail obligatoire n'était pas une bonne solution. Cela ne permet pas de créer des emplois permanents.

Ce que nous trouvons intéressant c'est qu'il n'y a rien dans le document de travail sur la responsabilité des employeurs, qu'il s'agisse du gouvernement ou de l'entreprise privée, dans la crise actuelle de l'emploi. L'un et l'autre secteur ont fait bien peu en ce qui concerne la formation et les avantages offerts sur les lieux de travail. En réaction à la performance moins que brillante des employeurs, on propose des incitatifs qui sont, à notre avis, regrettables.

Passons maintenant au Régime d'assistance publique du Canada. Le document de travail établit trois objectifs principaux pour la réforme du Régime d'assistance publique du Canada. Il s'agit en premier lieu d'éliminer les mesures qui existent à l'heure actuelle et qui découragent les prestataires de l'aide sociale de chercher du travail; ensuite, de s'assurer que ceux qui ne peuvent pas travailler reçoivent de l'aide; et troisièmement, d'atténuer la pauvreté chez les enfants. On note que les prestataires de l'aide sociale s'en tirent moins bien économiquement parlant lorsqu'ils acceptent un emploi où le salaire est peu élevé.

La réforme du RAPC devrait permettre aux gens, pendant la période de transition entre l'aide sociale et le travail, de conserver une partie de leurs prestations d'aide sociale afin que le fait de travailler aboutisse à ce qu'ils disposent d'un revenu plus élevé, et non le contraire. On note également dans le document qu'il y a d'autres restrictions dans le régime tel qu'il existe actuellement qui empêchent les provinces de lancer des programmes dans le cadre desquels on offrirait un secours préventif aux familles désavantagées.

On donne peu de détails sur les mesures qui sont envisagées et il est donc difficile de passer un jugement. Nous estimons que les éléments clés de la réforme de l'aide sociale sont la création d'emplois, les garderies et la possibilité d'avoir accès à des cours de formation qui ouvrent des perspectives d'emplois à temps plein et bien rémunérés. Dans ce contexte, on devrait considérer que la formation est un droit. Les gens qui bénéficient de l'aide sociale ont besoin de trouver de vrais emplois, pas de participer à des programmes de travail obligatoire.

## [Texte]

Conclusion. It is hard to understand why one small segment of our society is demanding that the living standards and economic stability of another portion be reduced. Look at who's calling for the cuts—bank presidents. The Royal Bank just recently announced \$1 billion in profits, while at the same time a bank teller in the same bank will pay more taxes than the bank itself. Or it is the CEOs of large corporations earning hundreds of thousands, if not millions, of dollars every year, 10 to 20 times the average family income.

We say to you as clearly as we can, when the call to vastly diminish the social and economic security of many Canadians comes from the luxurious boardrooms of the nation, we should all pause for serious thought as to the motives. The deficit doesn't do it.

On behalf of the labour movement in Windsor and Essex and other thousands of people who will be affected by the proposals as outlined in your document, we ask that your government devote its attention to the creation of full-time jobs, which, in themselves, would eliminate the need for future discussions on this subject.

Respectfully submitted, and I thank you very much.

**The Acting Chairman (Ms Cohen):** Thank you, Peter.

**Mr. Pellerito:** Excuse me. I know my colleagues have a lot to say here, and the presentation was short. If we can, I would like to have Mr. Lamont and my colleague, Dave Croswell, give you some more of what we think is important to us.

**The Acting Chairman (Ms Cohen):** I just want you to remember that we have half an hour and I know there are people who want to ask questions. You have asked me one that I would like to answer. I'm hoping we can save some time for questions.

**Mr. Pellerito:** Sure, we can.

**Mr. Fred Lamont (2nd Vice-President, Canadian Auto Workers, Local 195):** Allow me to introduce myself. My name is Fred Lamont. I'm 2nd Vice-President of the Canadian Auto Workers Local 195 here in Windsor. We represent some 5,500 members in a cross-section of plants, from mining to textile and into the auto industry predominately, all the way down to gelatine capsule and prescriptions here within the city.

To give you some idea of the impact on unemployment of the legislation you're talking about, I don't think the government has given much thought to what will take place to the people who are in the parts-supplying industry, as well as to other people in other industries in our community. To give you an example of what I'm talking about, in the parts industry, parts workers outnumber the assemblers in the Big Three by six to one. Those are statistics that we've had for years, and which everyone is well aware of.

## [Traduction]

En conclusion, nous trouvons difficile à comprendre qu'une minorité dans notre société insiste pour réduire le niveau de vie et la stabilité économique d'un autre segment de la population. Qui en effet demande ces coupures? Les présidents des institutions bancaires. La Banque Royale vient d'annoncer qu'elle a fait un milliard de dollars de bénéfices alors qu'une de ses caissières paie plus d'impôt que la banque elle-même. Ou encore, ce sont les présidents-directeurs généraux des grosses entreprises qui gagent des centaines de milliers, sinon des millions, de dollars chaque année, c'est-à-dire 10 à 20 fois le revenu familial moyen.

Nous espérons que notre message est clair: étant donné que c'est dans les luxueuses salles de réunion des entreprises canadiennes que l'on préconise de miner profondément la sécurité sociale et économique de beaucoup de Canadiens, nous devrions tous nous arrêter un moment et réfléchir sérieusement à ce qui peut motiver ce genre de décision. Ce n'est pas le déficit.

Au nom du mouvement ouvrier de Windsor et d'Essex et de milliers d'autres gens qui seront affectés par les propositions contenues dans ce document, nous demandons que votre gouvernement s'attache à créer des emplois à plein temps, ce qui, en soi, éliminerait la nécessité de prolonger le débat à ce propos.

Telles sont les réflexions que nous vous soumettons respectueusement; merci beaucoup.

**La présidente suppléante (Mme Cohen):** Merci, Peter.

**M. Pellerito:** Excusez-moi. Je sais que mes collègues ont beaucoup à dire et que mon exposé a été court. Si possible, j'aimerais que M. Lamont et mon collègue, Dave Croswell, vous donnent plus de précisions sur les points que nous estimons importants.

**La présidente suppléante (Mme Cohen):** Permettez-moi simplement de vous rappeler que nous avons une demi-heure et qu'il y a ici des gens qui aimeraient vous poser des questions. Vous m'en avez posé une à laquelle j'aimerais répondre. J'espère que nous pourrions garder un peu de temps pour les questions.

**M. Pellerito:** Bien sûr, c'est possible.

**M. Fred Lamont (2<sup>e</sup> vice-président, Travailleurs canadiens de l'automobile, section locale 195):** Permettez-moi de me présenter. Je m'appelle Fred Lamont et je suis le 2<sup>e</sup> vice-président de la section locale 195 des Travailleurs canadiens de l'automobile, ici, à Windsor. Nous représentons quelque 5 500 adhérents qui travaillent dans diverses usines, que ce soit dans le secteur minier ou celui des textiles ou encore, surtout, dans l'industrie automobile, mais également, dans cette ville, dans l'industrie pharmaceutique et la fabrication de capsules de gélatine.

J'aimerais vous donner une idée de l'impact qu'auraient les mesures législatives dont nous parlons en ce qui concerne le chômage car, à mon avis, le gouvernement n'a pas réfléchi à ce qui arrivera aux travailleurs du secteur des pièces détachées ni à ceux qui sont employés dans d'autres industries de notre collectivité. Pour vous donner un exemple, il y a six fois plus de travailleurs dans l'industrie des pièces détachées que de monteuses chez les trois grands. Ce sont des statistiques qui ont été établies il y a déjà plusieurs années et que tout le monde connaît bien.



[Text]

[Translation]

• 1450

But what I've not heard throughout the discussions is that when one of the Big 3, such as the mini-van plant here in Windsor, makes a transition for its new model, numerous workers will be laid off. Many plants supply many different companies. For example, the plant I come from supplies Oshawa, Windsor, Tennessee, and other places throughout the States and Canada. Each one of those plants—and keep in mind that today we no longer build the Model T where it's just a standard run—goes through a transition and a retooling. So each one of those plants affects the workers in our plants, which feed them. So the workers at the low end of our seniority list will be laid off possibly several times throughout the year, depending on which plants retool at which time and who you supply. By virtue of that, this government is saying you are a repeat offender, therefore we're going to penalize you. That's ludicrous.

You sit there as a government and say that as times change we must put out a product that is competitive. As workers we understand that and agree. Nobody, as I said earlier, is buying a Model T today so as technology comes along, we must continue to make that transition. Because those workers make that transition, you as a government are now saying, we are going to penalize you. Again, that is ludicrous.

While those workers are working, they make substantial wages. They proudly contribute to this economy. They proudly contribute to communities throughout Canada. Hard-working Canadians will now be punished because they are caught up in the evolution of technology. Again, that is ludicrous. Nobody has been taking into consideration the impact on those families.

Another thing this government hasn't looked at is that a vast majority of those workers will leave that workplace on a lay-off, be it six, twelve, or fourteen weeks, and will go out and find temporary work, be it with another company or wherever. People are not lazy. They don't mind working. Several workers from my plant have gone to Hiram Walker and bottled throughout Christmas. They did not collect UI. They wanted to work. They're not lazy. They took that job knowing it was for eight weeks.

But I ask you, why would I take that job knowing now that it would just bring me one more notch closer to that so-called abuser of the system or repetitive user? I'm better off now sitting back and taking the unemployment ride. If I'm on a long-term lay-off and then get hit again because there's a downturn in the economy, I'm one step away from being what you call a repetitive abuser.

The system won't work. I think you ought to take it back to the drawing board and take a hard look at what you're doing. There has not been much thought.

Il y a cependant une chose dont je n'ai pas entendu parler dans toutes les discussions qui ont eu lieu: lorsque l'un des trois grands, par exemple, ici, à Windsor, l'usine où l'on fabrique des mini-fourgonnettes, passe à la production d'un nouveau modèle, de nombreux travailleurs seront mis à pied. De nombreuses usines fournissent bien des compagnies différentes. Par exemple, l'usine où je travaille fournit Oshawa, Windsor, le Tennessee et d'autres endroits aux États-Unis et au Canada. Toutes ces usines—et rappelez-vous qu'aujourd'hui nous ne produisons plus le modèle T qui fait maintenant partie de la production courante—passent par une période de transition et de réorganisation. Par conséquent, ce qui se passe dans ces usines affecte ceux qui travaillent dans les nôtres qui sont leurs fournisseurs. Et c'est ainsi que les ouvriers qui ont peu d'ancienneté peuvent très bien être mis à pied plusieurs fois au cours de la même année, selon que telle ou telle usine se réorganise à tel ou tel moment et qu'il s'agit d'une usine à laquelle nous fournissons des produits. Pour le gouvernement, c'est ainsi que l'on devient un récidiviste qui doit être pénalisé. C'est ridicule.

Le gouvernement prétend que les temps changent et qu'il faut fabriquer un produit qui soit compétitif. Les ouvriers comprennent cela et sont d'accord. Comme je l'ai dit plus tôt, personne aujourd'hui n'achète un modèle T et donc, au fur et à mesure que la technologie se modernise, nous devons continuer à faire la transition. Les ouvriers font cette transition mais le gouvernement leur dit maintenant qu'il va les pénaliser. Encore une fois, c'est ridicule.

Lorsque ces ouvriers travaillent, ils gagnent de bons salaires. Ils sont fiers de contribuer à l'économie. Ils sont fiers de contribuer à la vie des collectivités dans tout le Canada. On va maintenant punir des Canadiens qui travaillent dur parce qu'ils sont pris au piège de l'évolution technologique. Encore une fois, c'est ridicule. Personne ne s'est préoccupé de l'impact que cela peut avoir sur ces familles.

Il y a une autre chose que ce gouvernement ne prend pas en considération: la majeure partie de ces ouvriers qui sont mis à pied après six, 12 ou 14 semaines vont trouver un emploi temporaire, dans une autre compagnie ou ailleurs. Les gens ne sont pas des paresseux. Ils veulent travailler. Plusieurs ouvriers qui travaillaient dans mon usine ont été embauchés pendant la période de Noël chez Walker. Ils n'ont pas touché de prestations d'assurance-chômage. Ils voulaient travailler. Ils ne sont pas paresseux. Ils ont accepté de prendre cet emploi tout en sachant que cela n'allait durer que huit semaines.

Mais permettez-moi de vous poser une question: sachant maintenant que si je prends ce travail, cela n'aboutira qu'à faire de moi un de ces utilisateurs fréquents qui, dit-on, abusent du système, pourquoi le ferais-je? Il vaut bien mieux que je me tourne les pouces et que je profite du chômage. Si j'ai été mis à pied pendant une plus longue période et que cela m'arrive à nouveau parce que l'économie est en perte de vitesse, j'ai de plus en plus le profil de ce que vous appelez l'utilisateur fréquent qui abuse du système.

C'est un système qui ne marche pas. Je pense qu'il faut remettre l'ouvrage sur le métier et réfléchir à ce que vous allez faire. Et l'on n'a pas vraiment réfléchi.

## [Texte]

Furthermore, the people at the higher end of the seniority list, such as myself with 16 years service, don't get hit with a lay-off when there's a transition or changeover. I'm paying UI. I have never used it and I don't mind that. I don't think that because my brother and sister are using it they should be penalized.

This government ought to be opening its eyes and looking at what we're doing to people. As I said earlier, those people contribute enormously to communities and the economy of this country and I think they should be given respect, not punished because they're caught up in a system that evolves as time goes by because of new technology.

Something I want to make very clear to the government—and don't misunderstand what I'm saying—is that you are forcing us to go back to the bargaining table and push those costs onto the employer. I can tell you that if these changes come about, we in the parts industry intend to do that. We understand there's a deficit and as Canadians we don't mind paying our fair share. We've done that. Workers have done that from the beginning of the economy in this country. However, we shouldn't be punished. I can say here very clearly that if you take away any UI, at the bargaining table we will pass that cost onto the employers because we will not have it taken away from our families. Thank you very much.

**Mr. Dave Croswell (Chairperson, Political Education Committee, Local 200, Canadian Auto Workers):** I'd like to introduce myself. My name is Dave Croswell. I'm the chairperson of local 200's political education committee as well as an in-plant rep in plant 1, an engine plant.

I have a few concerns. I've read the discussion paper put out by Lloyd Axworthy. I've also been watching the press, as I always do. What bothered me was the comments made by Lloyd Axworthy, saying he didn't think ordinary hardworking Canadians should subsidize profitable organizations such as auto, forestry and tourism. But when you look at what the Big Three and the workers have contributed from 1991 to 1993, they've contributed \$425 million. They've required \$307 million, but ultimately there's been a surplus of \$118 million. That's hardly an abuse.

I'm going to give you what's taken place personally in my life. As an auto worker, I started at Ford in 1978. Those were going to be good times for us. There was a new plant on the way. Everybody felt good. We started purchasing homes. The bottom fell out. We were down to about 1,600 workers. Interest rates went up to over 20%. A lot of the workers lost their homes.

## [Traduction]

Par ailleurs, les gens qui ont beaucoup d'ancienneté, comme moi qui ai 16 ans de service, ne sont pas mis à pied en période de transition ou de réorganisation. Je paie des cotisations d'assurance-chômage. Je n'y ai jamais eu recours mais je ne me plains pas. Je ne pense pas que si mon frère ou ma soeur y ont recours, ils devraient être pénalisés.

Le gouvernement devrait voir les choses telles qu'elles sont et réaliser ce qu'il fait subir à la population. Comme je l'ai dit plus tôt, les ouvriers contribuent énormément à la vie des collectivités et à l'économie de ce pays et je pense que l'on devrait les respecter et non les punir parce qu'ils sont pris au piège d'un système qui doit évoluer au rythme de la technologie nouvelle.

J'ai un message très clair pour le gouvernement—et ne vous méprenez pas sur le sens de mes paroles—c'est que vous nous obligez à retourner à la table de négociations et à répercuter ces coûts sur l'employeur. Je vous dis tout de suite que si ces changements sont adoptés, c'est ce que les ouvriers de l'industrie des pièces détachées ont l'intention de faire. Nous savons que le pays est en déficit et en tant que Canadiens, cela ne nous fait rien de payer notre juste part. C'est ce que nous avons fait. C'est ce qu'ont fait les ouvriers depuis que la vie économique a commencé à se développer dans ce pays. Toutefois, l'on ne devrait pas nous punir. Je peux vous dire tout de suite que si vous privez d'une certaine partie de l'assurance-chômage, ce coût sera répercuté sur les employeurs à la table des négociations car nous n'accepterons pas d'en priver nos familles. Merci beaucoup.

**M. Dave Croswell (président, Comité d'éducation politique, section locale 200, Travailleurs canadiens de l'automobile):** Permettez-moi de me présenter. Je m'appelle Dave Croswell. Je suis président du Comité d'éducation politique de la section locale 200 et également représentant syndical à l'usine 1, une usine où l'on fabrique des moteurs.

J'ai quelques sujets de préoccupation. J'ai lu le document de travail publié par Lloyd Axworthy. J'ai également lu les journaux, comme d'habitude. Ce qui m'a choqué, c'est une observation de Lloyd Axworthy où il a dit qu'à son avis, les Canadiens ordinaires qui travaillent dur ne devraient pas subventionner des secteurs rentables comme l'industrie automobile, la foresterie et le tourisme. Mais si l'on examine les contributions des trois grands et des ouvriers entre 1991 et 1993, cela se chiffre à 425 millions de dollars. On en a retiré 307 millions de dollars, ce qui laisse un excédent de 118 millions de dollars. Ce n'est pas ce que l'on pourrait appeler abusif.

Permettez-moi de vous faire part de mon expérience personnelle. J'ai commencé à travailler dans l'industrie automobile chez Ford en 1978. Nous espérions que ce serait une période prospère. On envisageait la construction d'une nouvelle usine. Tout le monde voyait la vie en rose. On a commencé à s'acheter des maisons. Et tout s'est écroulé. Il n'y avait plus que 1 600 ouvriers. Les taux d'intérêt sont montés à plus de 20 p. 100. Un grand nombre d'ouvriers n'ont pas pu garder leur maison.



[Text]

Like a lot of workers, I couldn't find work. My UI ran out, but prior to my UI running out I tried to reskill myself. I put my name in to take a course, and there was a waiting list. Workers don't have to be forced into taking courses. In hard times there are waiting lists of workers trying to reskill themselves.

I think when you look at workers working for UI or working for welfare, you don't know how demeaning it is to have a government cheque because you're getting \$25 a week to help you for school supplies, and to go to a bank to cash that cheque and go through a runaround because you don't have an account. When you demean people like that, I really wonder where this government's going.

I look at the promises of the red book, to create jobs. I'm really wondering what's wanted here. Is it a matter of a two-tier society, the haves and have-nots, where there's a group of workers who are working for nothing and barely able to support themselves, and there's another group who's going to have superior education and health care? A lot of workers are questioning that.

I just wanted to mention also the letter to Lloyd Axworthy from the Motor Vehicle Manufacturing Association with the Big Three brass, as well as from Buzz Hargrove, with major concerns on what impact this UI will have on, as Freddie said, future bargaining, because there is a subfund to top up the UI, and if UI's touched, negotiating committees will be going for those funds. Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

We have about four minutes per party, starting with the Reform Party.

**Mrs. Ablonczy:** Thank you, Madam Chairman.

One of the things you mentioned is about the government's responsibility for economic policies that create unemployment. You mentioned two problems being free trade and the GST. I guess at this point we can't do much about free trade.

I wonder if your group has any recommendations as to how GST should be restructured to stop its negative effects on employment.

**Mr. Lamont:** Eliminate it.

**Mrs. Ablonczy:** A lot of Canadians would cheer about that.

I have another question. You had mentioned that workfare doesn't work. I've read studies to the same effect, showing that the costs of administering it outweigh any financial benefit. I wonder if you have any studies you could refer us to. You probably don't have them on your person, but if you had any studies in your research files that you could refer us to, it would help us understand that better.

[Translation]

Comme bien d'autres, je n'ai pas pu trouver de travail. Je suis arrivé au bout de la période de prestations d'assurance-chômage mais avant cela, j'ai essayé de me recycler. Je me suis inscrit pour prendre un cours mais il y avait une liste d'attente. On n'a pas besoin d'obliger les ouvriers à prendre des cours. Lorsque les temps sont durs, il y a des listes d'attente pour les cours de recyclage.

J'ai pensé que lorsque vous envisagez d'obliger les ouvriers à travailler pour recevoir des prestations d'assurance-chômage ou d'aide sociale, vous ne savez pas combien il peut être humiliant de recevoir un chèque du gouvernement parce qu'on vous alloue 25\$ par semaine pour les fournitures scolaires et, lorsque vous allez à la banque pour toucher ce chèque, d'essuyer un refus parce que vous n'avez pas de compte en banque. Je me demande vraiment ce que fait le gouvernement quand des gens subissent ce genre d'humiliation.

J'ai lu les promesses que contient le Livre rouge, à propos de la création d'emplois. Je me demande ce que l'on veut vraiment. Est-il question de créer une société à deux niveaux, de mettre d'un côté ceux qui ont ce qu'il faut et de l'autre, ceux qui n'ont rien, d'un côté les ouvriers qui travaillent pour rien et qui peuvent à peine subvenir à leurs besoins et de l'autre, ceux qui vont pouvoir prétendre à une éducation supérieure et à des soins de santé? Bien des travailleurs se posent des questions à ce sujet.

Je voulais également mentionner la lettre adressée à Lloyd Axworthy par la Société des fabricants de véhicules à moteur ainsi que par les dirigeants des trois grands et Buzz Hargrove pour faire état des préoccupations du patronat à propos des retombées que les changements apportés à l'assurance-chômage risquent d'avoir sur les futures négociations, comme l'a mentionné Freddie; en effet, il existe un fonds de secours pour compléter les prestations d'assurance-chômage et si l'on touche à l'assurance-chômage, les comités chargés de négocier les conventions collectives vont essayer de faire débloquer ces fonds. Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Chaque parti a environ quatre minutes, et nous allons commencer par le Parti réformiste.

**Mme Ablonczy:** Merci, madame la présidente.

Vous avez parlé entre autres de la responsabilité du gouvernement en ce qui a trait aux politiques économiques qui créent le chômage. Vous avez cité deux problèmes, le libre-échange et la TPS. Je suppose qu'au point où nous en sommes, nous ne pouvons pas faire grand-chose à propos du libre-échange.

Je me demande si votre groupe a des recommandations à faire pour restructurer la TPS et faire cesser l'impact négatif de cette taxe sur l'emploi.

**M. Lamont:** Éliminez-la.

**Mme Ablonczy:** Bien des Canadiens applaudiraient à cette suggestion.

J'ai une autre question à poser. Vous avez dit que le travail obligatoire ne donnait pas de résultats. J'ai lu des études qui arrivaient à la même conclusion et qui démontraient que les frais de gestion dépassaient de beaucoup tout avantage financier. Je me demande si vous avez des études que vous pourriez nous transmettre. Vous ne les avez probablement pas avec vous aujourd'hui, mais s'il en existe dans vos dossiers que vous pourriez nous transmettre, cela nous aiderait à mieux comprendre la situation.

[Texte]

**Mr. Lamont:** New Brunswick would. They're not working in New Brunswick. They've been trying. If you look into the history, we tried it before here in Canada. It didn't work then.

**Mr. Pellerito:** One of things about workfare, putting welfare recipients on cleaning streets and all that, is that it only undermines what the labour movement has done in this country to create some decent-paying jobs. Basically, you're going to be taking jobs away from unionized workers and giving them to welfare recipients at a very low wage. That's basically what the process is going to do.

This workfare program that seems to be the big hit here is to put welfare recipients out cleaning streets. But there are already workers in place to do those jobs.

What we have to do is give them a living wage and possibly give them a little extra to retrain themselves. Don't cut them off because they go on a training program, because that's what happens to welfare recipients. As soon as somebody says, look, there's this retraining program, they say, if you start to do that, we're going to have to cut off your welfare. Maybe give them an incentive. You've been doing it for a long time. You give employers incentives to hire people. The provincial government has done that. Give them a little more incentive. Give them the welfare. Give the employer an extra five dollars. Put these people to work. Keep their welfare in place. Keep the five-dollar wage; then they'll be making a living wage and create more work. That's the way to go.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Mrs. Ablonczy, I'm sorry, you've taken your time there. Perhaps you can pursue it with them after.

Mr. Scott.

**Mr. Scott:** Thank you, Madam Chairman.

Thank you very much for giving us advice in terms of frequency. I think you're right. It's a big country. I come from the east coast. We don't have a lot of your kinds of industry in my part of the country. It's important for us to hear from people from across the country in terms of what these things are about. For what it's worth, I've learned a ton.

I can see where their approach to dealing with UI just doesn't work in terms of the whole country. But we still do have a problem. I'd like to talk to you a little bit about it if I could, just ask you a question.

Our problem is very different. Our problem is that UI is a structural thing. Young kids in high school are making decisions, life decisions in terms of what they're going to do for a career, on the basis of the availability of UI. That's true; that happens.

[Traduction]

**M. Lamont:** Il en aurait concerné le Nouveau-Brunswick. Même si l'on a essayé, cela ne marche pas au Nouveau-Brunswick. Si vous remontez l'histoire, on a déjà essayé cela au Canada. Cela n'a pas marché non plus auparavant.

**M. Pellerito:** Il faut dire une chose à propos du travail obligatoire: faire balayer les rues, etc. aux prestataires de l'aide sociale n'aboutit qu'à miner les progrès accomplis par le mouvement ouvrier dans ce pays pour appuyer la création d'emplois où les salaires sont décentes. Fondamentalement, vous allez prendre les emplois de travailleurs syndiqués et les donner à des prestataires de l'aide sociale pour un très bas salaire. C'est fondamentalement ce à quoi va aboutir ce processus.

Ce programme de travail obligatoire qui semble remporter ici un tel succès aboutit à faire balayer les rues à des prestataires de l'aide sociale. Mais il y a déjà des gens qui font ce travail.

Ce qu'il faut faire, c'est leur donner un salaire qui leur permette de vivre et, si possible, un peu plus pour qu'ils puissent se recycler. Ne leur enlevez pas leurs prestations parce qu'ils suivent un programme de formation, car vous savez c'est ce qui arrive aux assistés sociaux. Dès que quelqu'un parle de suivre un programme de recyclage, il se fait répondre qu'il se fera couper ses prestations d'aide sociale. Il faudrait peut-être leur donner un incitatif. Vous le faites depuis longtemps. Vous donnez des incitatifs aux employeurs pour qu'ils embauchent des gens. Le gouvernement provincial l'a fait. Donnez-leur un peu plus d'incitatifs. Donnez-leur l'aide sociale. Donnez à l'employeur 5\$ de plus. Mettez ces gens au travail. Maintenez leurs prestations d'aide sociale. Maintenez le salaire de 5\$; alors ils pourront gagner leur vie et créer davantage de travail. C'est ce qu'il faut faire.

• 1500

**La vice-présidente (Mme Minna):** Madame Ablonczy, je suis désolée, votre temps est écoulé. Vous pourrez peut-être y revenir un peu plus tard.

Monsieur Scott.

**M. Scott:** Merci, madame la présidente.

Merci beaucoup de nous donner des conseils en ce qui concerne la fréquence. Je pense que vous avez raison. C'est un grand pays. Je viens de la côte est. Là-bas, les industries comme la vôtre ne sont pas très nombreuses. Il est important pour nous d'entendre le point de vue des gens de tout le pays à cet égard. Pour ce que ça vaut, j'ai appris un tas de choses.

Je peux comprendre pourquoi leur approche en ce qui concerne l'assurance-chômage ne fonctionne tout simplement pas pour tout le pays. Mais nous avons tout de même un problème. Si vous me le permettez, j'aimerais vous en parler un peu, vous posez une question.

Notre problème est très différent. Notre problème, c'est que l'assurance-chômage est quelque chose de structurel. Les jeunes dans les écoles secondaires prennent des décisions, des décisions qui affectent leur vie, c'est-à-dire dans quel domaine ils feront carrière, selon la disponibilité de l'assurance-chômage. C'est vrai; cela arrive.



[Text]

What happens is the big companies will come into a community to cut wood, for instance. There's maybe 16 or 18 weeks of work for a couple of years, maybe three years. They get reasonably good stamps and they draw benefits for the balance of the year.

Can you appreciate how troubling it is for me to know that a kid is quitting school to do that? That's true; it happens. We need to come up with some way to deal with that so people don't make those kinds of decisions.

**Mr. Lamont:** I can appreciate the fact and I respect the fact you talk about our youth in schools. Obviously, we as a society have to look at ways to encourage our children to go to school.

But if you're sitting there talking about where you live and saying the system there breeds the abuse of the system—

**Mr. Scott:** No, I'm not talking about abuse.

**Mr. Lamont:** —the reality of it is if the economy there doesn't have a stable industry—as you say, somebody comes in and cuts trees for three years and then you're unemployed—then obviously instead of looking at revamping the unemployment, what we ought to be doing there is looking at revamping how we can make the economy grow there as well as find permanent jobs for people to not end up in that situation.

When the trees are gone, obviously they're gone. When the fish are gone, you have another problem that you have to deal with there. So you have to revamp the economy there. I don't have the answer on how we keep our children in school, but I know as Canadian auto workers we'd be more than happy to work with you at looking for a solution on that one, I can tell you.

**Mr. Scott:** Thank you very much.

**Mr. Crowell:** I'd just like to make a brief comment to your question. I think it's very important. It's tough to diversify, but when you look at legislation in the world of the global economy with GATT, with NAFTA, there are really no strings attached for corporations to have to stay here. Our natural resources like lumber go out and then they're refined elsewhere.

I really think legislation has to be put in place to make corporations accountable. They just can't rape our natural resources. There has to be some accountability and jobs that go with that. So in lumber, how much of that lumber has gone to the United States and elsewhere to be refined? Why isn't it done here?

**Mr. Scott:** It's not quite the same for us. Good, bad or indifferent, I think the Irvings are around for a while. We do process; it's mostly pulp and it's mostly paper and it's mostly done in New Brunswick. Anyway, thank you.

[Translation]

Ce qui arrive, par exemple, c'est que les grandes sociétés viennent s'installer dans une collectivité pour y couper du bois. Ça représente 16 ou 18 semaines de travail pendant quelques années, peut-être trois ans. Les travailleurs accumulent suffisamment de semaines de travail pour pouvoir retirer des prestations pour le reste de l'année.

Comprenez-vous pourquoi je trouve très inquiétant de savoir qu'un jeune quitte l'école pour faire une telle chose? C'est vrai; cela arrive. Nous devons trouver un moyen de régler le problème de manière à ce que les gens ne prennent plus ce genre de décisions.

**Mr. Lamont:** Je peux comprendre que vous parliez de nos jeunes dans les écoles—et je respecte cela. Naturellement, en tant que société, nous devons trouver des moyens d'encourager nos enfants à aller à l'école.

Mais si vous êtes là à me parler de l'endroit où vous vivez et à dire que le système là-bas engendre certains abus. . .

**Mr. Scott:** Non, je ne parle pas d'abus.

**Mr. Lamont:** . . .la réalité, c'est que l'économie là-bas n'a pas d'industrie stable—comme vous le disiez, si une entreprise vient couper des arbres pendant trois ans et que vous vous retrouvez au chômage lorsqu'elle repart—alors de toute évidence plutôt que de chercher à réorganiser le régime d'assurance-chômage, nous devrions peut-être plutôt revoir la façon dont nous pouvons faire croître l'économie et trouver des emplois permanents afin que les gens ne se retrouvent pas dans une telle situation.

Lorsque les arbres sont coupés, naturellement il n'y en a plus. Lorsqu'il n'y a plus de poisson, on a un autre problème auquel il faut faire face. On doit donc essayer de faire redémarrer l'économie là-bas. Je ne sais pas comment nous pouvons garder nos enfants à l'école, mais je sais en tant que travailleur de l'industrie de l'automobile canadienne, que nous serions très heureux de travailler avec vous pour essayer de trouver une solution à ce problème, je vous l'assure.

**Mr. Scott:** Merci beaucoup.

**Mr. Crowell:** J'aimerais faire une brève observation au sujet de votre question. Je pense que c'est très important. Il est difficile de diversifier, mais si on regarde les mesures législatives dans le monde de l'économie globale avec le GATT, l'ALÉNA, en réalité rien n'oblige les sociétés à rester ici. Nos ressources naturelles comme le bois sont envoyées à l'extérieur du pays pour être transformées.

Je pense qu'il faut vraiment mettre en place des mesures législatives pour obliger les sociétés à rendre des comptes. Elles ne peuvent tout simplement violer nos ressources naturelles. Il doit y avoir une certaine responsabilité et des emplois qui s'y rattachent. Donc dans le domaine de l'exploitation forestière, quelle quantité de bois est allée aux États-Unis et ailleurs pour être transformée? Pourquoi ne le transforme-t-on pas ici?

**Mr. Scott:** Ce n'est pas tout à fait la même chose pour nous. Que ça nous plaise ou non, je pense que les entreprises comme Irvings seront là pour longtemps. Nous faisons de la transformation; surtout dans les pâtes et papiers, et ça se fait surtout au Nouveau-Brunswick. Quoi qu'il en soit, je vous remercie.

*[Texte]*

**Mr. Crête:** You say you will go to the negotiating table if the new UI plan is going on. You will have to pass that to the employer. But I would like you to tell us if you think there will be an impact on the number of plants and jobs in Canada if we go through with that. If we go to the negotiation table, maybe the employer will decide to go to Brazil, the United States or somewhere else. Would you elaborate on that?

**Mr. Lamont:** Under the free trade agreement this government signed, they have the ability to move wherever the economy is for them. They have the right to move there. There are no gates any more. We didn't write that legislation; the government did. We said it was going to happen, and eventually it will.

We just had a major investment here in the community of Windsor. Fifteen years from now, will they make that investment again? I don't know. My personal belief is you'll see Mexico expand. But that's something you're going to have to deal with because the average Canadian doesn't have the ability to sit there and write the legislation to stop those corporations from packing up and leaving.

Again, this legislation is about people and the effects on people. Our responsibility as a union and a labour movement is to ensure our members get the most they can. Those corporations are making major profits today, so we want a piece of them. It's that simple. It's not a complicated formula. If they choose to run 15 years from now because the free trade gives them an open gate, you, as the government, or whatever government's in place at that time, will have to address that.

We do believe, whether we address that or not, sooner or later some corporation will make that move at the bargaining table. We argued that all the way through the free trade arguments that took place.

Furthermore, it was John Turner and the Liberal government that sat there and made the arguments on the corporate restructuring and agenda here in Canada under the free trade and NAFTA agreements that the UI would come down to the American system. It seems awfully funny that I'm now sitting in front of a Liberal government watching that take place.

**Mr. Pellerito:** I would like to elaborate just a little more on that. In the last decade, billions of dollars have already been cut from those social safety nets we hold very dear to us.

I can remember the previous government going around saying, "these are sacred trusts and we're not going to touch these things". Here we are again and the same Liberal government was fighting against the Mulroney government for making those cuts. Now we have a Liberal government that's doing the same thing to us.

Big business lobbies the government and the government legislates the cuts. Now you're sitting in front of us saying what are we supposed to do. We've already told you we have to care about people first. They should be first. We've already given the corporations the right to do whatever the hell they want, anywhere they want.

*[Traduction]*

**M. Crête:** Vous dites que vous irez à la table de négociation s'il y a un nouveau régime d'assurance-chômage. Vous devrez refiler cela à l'employeur. Mais j'aimerais que vous nous disiez si vous pensez qu'il y aura un impact sur le nombre d'usines et d'emplois au Canada si nous adoptons ce nouveau régime. Si nous allons à la table de négociation, peut-être que l'employeur décidera de partir au Brésil, aux États-Unis ou ailleurs. Pouvez-vous nous en parler davantage?

**M. Lamont:** Aux termes de l'accord de libre-échange que le gouvernement a signé, ils ont la possibilité de déménager là où l'économie est à leur avantage. Ils ont le droit de déménager là-bas. Il n'y a plus de barrières. Nous n'avons pas rédigé cette législation; c'est le gouvernement qui l'a fait. Nous avons dit que cela allait arriver, et cela arrivera un jour.

Une entreprise vient tout juste de faire un investissement majeur ici à Windsor. Dans 15 ans, fera-t-elle cet investissement à nouveau? Je ne le sais pas. Personnellement, je pense qu'il y aura de l'expansion au Mexique. Mais c'est quelque chose dont vous devrez vous occuper, car le Canadien moyen n'a pas la capacité de rédiger une loi pour empêcher ces sociétés de plier bagages et de partir.

Encore une fois, il s'agit d'une loi qui a un impact sur les gens. Notre responsabilité en tant que syndicat et en tant que mouvement ouvrier consiste à nous assurer que nos membres obtiennent les meilleures conditions possible. Ces sociétés font des profits importants aujourd'hui, alors nous en voulons une partie. C'est très simple. Ce n'est pas une formule compliquée. Si elles choisissent de partir dans 15 ans parce que le libre-échange leur permet de le faire, vous, en tant que gouvernement, ou le gouvernement qui sera en place à ce moment-là, devrez faire face au problème.

Nous sommes d'avis que tôt ou tard une société fera cette manœuvre à la table de négociation. C'est ce que nous avons dit tout au long du débat sur le libre-échange.

En outre, c'est John Turner et le gouvernement libéral qui était là qui ont fait valoir lors du débat sur l'accord de libre-échange et l'ALÉNA que notre régime d'assurance-chômage finirait par ressembler au régime américain. Je trouve plutôt curieux de me retrouver assis devant un gouvernement libéral qui regarde maintenant se changement s'opérer.

**M. Pellerito:** J'aimerais parler de cette question un peu plus en détail. Au cours de la dernière décennie, ces filets de sécurité sociale qui nous sont très cher ont déjà subi des coupures à raison de milliards de dollars.

Je me rappelle le gouvernement précédent qui disait «nous ne toucherons pas à ces programmes qui sont sacrés.» Nous sommes devant le même gouvernement libéral qui se battait contre le gouvernement Mulroney qui voulait faire de telles coupures. Nous avons maintenant un gouvernement libéral qui veut faire exactement la même chose.

Les grandes entreprises font du lobbying auprès du gouvernement et le gouvernement décrète des coupures. Vous êtes maintenant assis devant nous et vous nous demandez ce que vous devriez faire. Nous vous avons déjà dit qu'il faut tout d'abord se soucier des gens. Ils devraient avoir la priorité. Nous avons déjà donné aux sociétés le droit de faire tout ce qu'elles voulaient, là où elles le voulaient.



[Text]

The GATT legislation that just passed in the United States is going to make things worse for Canadian workers, and nobody seems to realize that. Open up the doors and let big business do whatever it likes. Who's going to suffer? We are, because they say social programs are costing us too much money and they have to cut them. That's a lot of hogwash. They're only a small percentage of the GNP, and those of us who bargain for our members understand that.

It's just that the media and big business are saying those programs are costing us too much. I think we ought to be sending a different message out there. If corporations were paying their fair share in taxes we wouldn't have this problem today.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation today. I apologize for stepping out for awhile, I had to make an emergency call, but I'm back. Thank you very much for your time.

**Mr. Croswell:** I would just like to make one conclusion. Mr. Scott mentioned that the Irvings will be around a long time. My family's been in this country for close to 200 years. My residence is at 2010 Balfour and I pay my taxes. My residence isn't in Bermuda. Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you. Point well taken.

Our next witnesses are from the Ontario Secondary School Teachers' Federation, District One.

**Mr. Michael Walsh (President, Ontario Secondary School Teachers' Federation, District One):** There has been a change in cast. With me is Pat Pajot, who is the president of our staff support branch here in Windsor; and Larry French, who's the head of our provincial research centre. My name is Mike Walsh. I'm the president of District One of the Ontario Secondary School Teachers' Federation here in Windsor. OSSTF represents some 43,000 educational workers in the province of Ontario.

[Translation]

Les mesures législatives qui viennent tout juste d'être adoptées aux États-Unis dans le cadre du GATT rendront les choses plus difficiles pour les travailleurs canadiens, et personne ne semble s'en rendre compte. Ouvrez les portes et laissez les grandes entreprises faire ce qu'elles veulent. Qui va en souffrir? Nous, car elles disent que les programmes sociaux coûtent trop cher et qu'il faut les réduire. Tout cela est de la foutaise. Elles ne représentent qu'un petit pourcentage du PIB, et ceux d'entre nous qui négocient pour nos membres le comprennent.

C'est tout simplement que les médias et les grandes entreprises disent que ces programmes coûtent trop cher. Je pense que nous devons transmettre un message différent. Si les sociétés payaient leur juste part en impôt, nous n'aurions pas ce problème aujourd'hui.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Je vous remercie de votre exposé aujourd'hui. Je m'excuse si j'ai dû sortir pendant quelques minutes, j'avais une urgence, mais je suis de retour. Merci beaucoup d'être ici.

**M. Croswell:** J'aimerais faire une observation en guise de conclusion. M. Scott a mentionné que les Irving seront là pendant longtemps. Ma famille est au Canada depuis près de 200 ans. J'habite au 2010 Balfour, et je paie mes impôts. Je n'habite pas aux Bermudes. Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci. Nous en avons pris bonne note.

Nos témoins suivants sont des représentants de la Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario, district 1.

**M. Michael Walsh (président, Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario, district 1):** Il y a eu un petit changement. J'ai avec moi aujourd'hui Pat Pajot, présidente de la direction générale du soutien du personnel ici à Windsor, et Larry French, qui dirige notre centre de recherche provincial. Je m'appelle Mike Walsh. Je suis président du District Un de la Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario ici à Windsor. La Fédération représente quelque 43 000 professionnels de l'enseignement de l'Ontario.

• 1510

I'd like to begin by referring to the document that was put out as a discussion paper by the government:

Canada's social security system is a hallmark of our nation. Through it, we have defined ourselves as a country that aspires to give our children the best possible start in life, to enable all Canadians to meet their basic needs, and their families to live with dignity. It is a system dedicated to supporting the most vulnerable in our society, while creating opportunity for all Canadians to improve their lives. Social security embodies the values of justice, tolerance and compassion that mark our country.

We commend the federal government for outlining so lucidly the primary role that social programs play in defining our national identity and in distinguishing us from our giant neighbour to the south.

Je veux commencer par vous citer un extrait du document de travail du gouvernement:

Le système de sécurité sociale est l'un des traits distinctifs du Canada. Notre pays veut donner à ses enfants toutes les chances possibles de bien débiter dans la vie. Il veut permettre à tous ses habitants de combler leurs besoins fondamentaux. Il veut que toutes les familles vivent dans la dignité. Le système de sécurité sociale soutient les personnes les plus vulnérables de notre société, tout en aidant les Canadiens et les Canadiennes à améliorer leur situation. La sécurité sociale incarne les valeurs de justice, de tolérance et de compassion qui caractérisent notre pays.

Nous félicitons le gouvernement fédéral d'avoir décrit avec autant de lucidité le rôle primordial de nos programmes sociaux pour ce qui est de nous définir comme société et de nous distinguer de notre énorme voisin du sud.

## [Texte]

The reason the federal government has embarked on this review of social programs seems clear. We are bombarded daily with the message that our overly generous social programs are no longer affordable. To solve our debt-deficit crisis we must reduce our spending on social programs. Even Mr. Axworthy has pointed out abuses in programs like unemployment insurance and suggested they must be eliminated.

OSSTF suggests to Mr. Axworthy and to the committee that before any abuses of social programs are addressed we must first clean up the real abuses in our nation's financial affairs. A 1991 Statistics Canada study indicates that tax loopholes and other tax policy flaws caused 50% of the federal debt between 1975 and 1990. Half of the debt was from tax loopholes. If we look at deferred taxations for corporations, for example, there is \$36 billion of deferred tax. Even if we didn't collect it but just charged interest on it at 8%, the government could be collecting \$3 billion in extra revenue. The Auditor General just indicated that there is \$7.6 billion in uncollected taxes. We wouldn't expect you to be able to collect the whole of that, but we do believe that addressing it—or trying to—is an important goal.

Our recommendation then is for the federal government to reform tax policy immediately to close tax loopholes in order to increase the taxation revenues and ensure the fairness of burden. The Minister of National Revenue should be instructed to increase taxation audits and prosecutions to ensure compliance.

The second thing we would like to address in terms of what we see as the real abuses in the system is the high interest rates. Again, from the same Statistics Canada study in 1991, it was indicated that high interest rates caused 44% of the federal debt between 1975 and 1990. Again, almost half came as a result of interest rates. The cost of interest on the federal debt is \$44 billion, which is more than the total cost of all the social programs under review.

We believe that high interest rates drive up the value of the dollar, hinder our export sales, stifle economic activity and, in fact, fuel unemployment. It is totally incomprehensible to us that federal governments are tolerating the Bank of Canada's anti-inflation mania that has crippled our economy.

Our recommendation is for the federal government to instruct the Bank of Canada to immediately begin the implementation of a policy of low interest rates for Canada and that no structural changes to social programs should be contemplated that would lead to a reduction in spending until such a policy is in place.

The next thing I would like to address is the question of unemployment. We believe the reduction of unemployment is the key to the affordability of Canada's social programs. Once unemployment is reduced, the fiscal pressure now threatening

## [Traduction]

Il ne faut pas chercher loin pour savoir pourquoi le gouvernement fédéral s'est engagé dans cet examen des programmes sociaux. Chaque jour, nous entendons dire de toutes parts que nos programmes sociaux trop généreux dépassent nos moyens financiers. Pour résoudre la crise de la dette et du déficit, nous devons réduire les dépenses au titre des programmes sociaux. M. Axworthy a même souligné les abus qui existent dans divers programmes comme l'assurance-chômage et a laissé entendre qu'il fallait éliminer ces abus.

La fédération souligne à l'intention de M. Axworthy et du comité qu'il faut d'abord mettre de l'ordre dans les affaires financières du pays avant de s'attaquer aux abus qui peuvent exister dans nos programmes sociaux. Selon une étude de Statistique Canada de 1991, les échappatoires fiscales et les autres lacunes de la politique fiscale représentent pour 50 p. 100 de la dette que le gouvernement fédéral a accumulée entre 1975 et 1990. La moitié de la dette est attribuable aux échappatoires fiscales. Ainsi, les impôts différés des sociétés représentent 36 milliards de dollars. Même s'il ne faisait que percevoir des intérêts de 8 p. 100 sur ces impôts différés, le gouvernement aurait 3 milliards de dollars de recettes de plus. Le vérificateur général vient d'indiquer que les impôts non perçus s'élèvent à 7,6 milliards de dollars. Nous ne nous attendons pas à ce que vous recouvriez tous ces impôts, mais nous estimons qu'il est important de s'attaquer au problème ou du moins de tenter de s'y attaquer.

Nous recommandons donc que le gouvernement fédéral prenne immédiatement des mesures pour éliminer ces échappatoires fiscales afin d'accroître ses recettes fiscales et d'assurer la répartition équitable du fardeau financier. Le ministre du Revenu national devrait recevoir l'ordre de multiplier les vérifications fiscales et les poursuites de manière à assurer le respect de la loi.

Deuxièmement, quand on cherche à déterminer où sont les abus, il faut s'arrêter aux taux d'intérêt élevés. Toujours d'après l'étude de Statistique Canada de 1991, la dette fédérale accumulée entre 1975 et 1990 est attribuable à 44 p. 100 aux taux d'intérêt élevés. Encore là, presque la moitié de la dette est attribuable aux taux d'intérêt. Le service de la dette fédérale s'élève à 44 milliards de dollars, soit plus que le coût total de tous les programmes sociaux sur lesquels porte l'examen en cours.

Nous considérons que les taux d'intérêt élevés font grimper la valeur du dollar, nuisent à nos exportations, ralentissent l'activité économique et font augmenter le chômage. Nous trouvons absolument inconcevable que le gouvernement fédéral tolère l'hystérie anti-inflationniste de la Banque du Canada qui paralyse notre économie.

Nous recommandons au gouvernement fédéral d'ordonner à la Banque du Canada de mettre aussitôt en oeuvre une politique de faibles taux d'intérêt et de n'envisager aucun changement à la structure de nos programmes sociaux qui pourrait réduire le niveau des dépenses tant qu'une politique en ce sens n'aura pas été mise en place.

Je vais maintenant aborder avec vous la question du chômage. Nous sommes d'avis que, pour avoir les moyens de financer nos programmes sociaux, nous devons en premier lieu réduire le chômage. Si nous parvenons à réduire le chômage, la



[Text]

all our social programs, education, health, social assistance, and unemployment insurance will decrease. When unemployment is reduced, the extra billion-dollar burden on health care caused by unemployment will also disappear.

[Translation]

pression budgétaire qui menace actuellement tous nos programmes sociaux — éducation, santé, assistance sociale et assurance-chômage — s'atténuera. Si nous réussissons à réduire le chômage, le fardeau supplémentaire de 1 milliard de dollars au titre des soins de santé qui est attribuable au chômage disparaîtra également.

• 1515

It is estimated that the current high unemployment, that level which is above what is regarded as the full-employment level of 3.5%. . . that the loss in government revenues, direct taxes and indirect taxes. . . the cost of that unemployment is close to \$39 billion: again, the annual cost of our social safety net.

D'après les estimations, le taux de chômage élevé que nous connaissons à l'heure actuelle, tout ce qui dépasse ce que l'on considère comme le niveau de plein emploi, soit un taux de chômage de 3,5 p. 100. . . la perte de recettes pour le gouvernement, en impôts directs et indirects. . . le coût de ce chômage s'élève à près de 39 milliards de dollars. Encore là, ce montant est égal au coût annuel de l'ensemble de nos programmes sociaux.

We do have some specific suggestions about moving towards a full-employment economy in the paper, but I don't have time to go through them. I'd be happy to talk about them in the question period.

Nous détaillons dans notre mémoire diverses mesures qui nous permettraient de nous diriger vers une économie de plein emploi, mais je n'ai pas le temps de les passer en revue. Je serai heureux d'en discuter pendant la période de questions.

Our recommendation then is that the federal government implement immediately a program to head towards full employment; that no structural changes to social programs be contemplated that would lead to a reduction in spending until a full-employment strategy has been implemented and unemployment rates are much lower than they currently are.

Nous recommandons donc au gouvernement fédéral de mettre aussitôt sur pied un programme pour nous mener vers le plein emploi; nous recommandons aussi qu'aucun changement à la structure de nos programmes sociaux qui pourrait avoir pour effet de réduire le niveau des dépenses ne soit envisagé tant qu'une stratégie de plein emploi n'aura pas été mise en oeuvre et que les taux de chômage ne soient pas beaucoup moins élevés par rapport à ce qu'ils sont à l'heure actuelle.

It's our contention, in fact, that social programs are not the real pressure on deficits and debt. The same 1991 Statistics Canada study indicated social program spending caused 2% of the federal debt between 1975 and 1990. However, when unemployment insurance revenues were balanced off against unemployment insurance expenditures, social program spending exerted no pressure on the debt whatsoever.

Nous soutenons que ce ne sont pas les programmes sociaux qui sont les véritables causes du déficit et de la dette. Toujours d'après l'étude de Statistique Canada de 1991, les programmes sociaux ont pesé pour 2 p. 100 de la dette fédérale accumulée entre 1975 et 1990. Cependant, quand on tient compte aussi bien des recettes que des dépenses de l'assurance-chômage, les programmes sociaux n'ont eu aucune incidence sur la dette.

If we compare ourselves with the spending of other countries, for example the OECD countries, Canada's spending on the social safety net is a lot lower. The average for us is 19% of gross domestic product, whereas the average in western Europe is 25%. In other words, we are getting a very good bang for our buck when it's considered that Canada has been rated as the nation with the highest quality of life in the world.

En comparaison avec les dépenses d'autres pays, comme les pays de l'OCDE, les dépenses du Canada pour les programmes sociaux sont beaucoup moins élevées. La moyenne chez nous est de 19 p. 100 du produit intérieur brut, alors que, dans les pays de l'Europe de l'Ouest, elle est de 25 p. 100. Autrement dit, nous en avons certainement pour notre argent quand on sait que le Canada est considéré comme le pays où la qualité de vie est la meilleure au monde.

Finance minister Paul Martin said recently the collapse of Canada's productivity performance is the key element in the growth of the debt and deficit and this is a consequence of our failure to invest in wealth creation over the past twenty years. We agree with the Minister of Finance. We believe investment in our social programs is an investment in our people we cannot afford to reduce.

Le ministre des Finances Paul Martin a dit récemment que l'effondrement de la productivité au Canada était la principale cause de l'accroissement de la dette et du déficit et que cet effondrement était attribuable au fait que ces dernières années, nous n'avions pas su investir dans la création de la richesse. Nous sommes d'accord avec le ministre des Finances. Nous considérons que les programmes sociaux sont un investissement dans le capital humain que nous ne pouvons pas nous permettre de réduire.

I'll now ask Pat to talk about unemployment insurance.

J'invite maintenant Pat à vous parler de l'assurance-chômage.

**Ms Patricia Pajot (President, Support Staff Branch, Ontario Secondary School Teachers' Federation, District One):** I represent 255 members, of which approximately half could be considered seasonal users in education.

**Mme Patricia Pajot (présidente, Section du personnel de soutien, Fédération des enseignantes et enseignants des écoles secondaires de l'Ontario, District un):** Je représente 255 membres, dont la moitié environ pourraient être considérés comme des travailleurs saisonniers du monde de l'enseignement.

## [Texte]

There has been discussion about the seasonal or frequent user of the unemployment insurance system. The term "abuse" is often tied to that phrase as well. I would like to explain that these seasonal education workers are not abusing or depleting the unemployment funds in the system.

These workers include occasional teachers, some secretarial staff, and educational support workers who work with our very young, disabled, and behaviourally challenged children in the educational system. All these employees work only while children are attending school and are laid off during school breaks, such as Christmas, March break, and summer vacation. These employees have no option but to work the school calendar.

The average salary for the Support Staff Branch is approximately \$29,000 to \$30,000 per year, and less for the occasional teachers. When the poverty line is \$31,000 for a family in metro Toronto and \$27,000 elsewhere, we can only conclude UI is the difference for many educational workers between genteel poverty and abject poverty. Those fortunate enough to have pierced \$30,000 a few years ago have had to return a good portion of the increase to the provincial government because of social contract obligations.

These workers have approximately eleven weeks of inactive time per year. Waiting periods and disqualification weeks because of vacation pay cause most employees to be eligible to collect only four to six weeks of benefits. The government still has a surplus from these employees.

For those who collect more than personal and employer-matched contributions, the difference is minimal. This would affect a small percentage of the employees of an entire board of education such as ours. The gross employee and employer contributions for the Windsor Board for 1994 will be approximately \$5.5 million. The benefits paid to these seasonal employees through UI will be approximately \$500,000. This leaves an astounding surplus of \$5 million. To penalize a few employees who are also in the lowest-paid group would be nothing short of a crime.

It is worth mentioning that out of our membership of 255, 236 are female and 19 are male. We have the highest percentage of female employees of all bargaining units, and we are the lowest-paid group. The loss of UI benefits would place added burden on already difficult financial situations for these people.

Many of the women represented by our branch are the breadwinners for the family or single-parent mothers who are trying desperately to work and stay off the social service rolls. A reduction in benefits would throw more women and children into poverty. Any reform of the UI system that would disqualify seasonal or frequent users would do just that.

## [Traduction]

Il a été question des utilisateurs fréquents ou saisonniers du régime d'assurance-chômage. On parle souvent aussi d'abus dans le cas de ces personnes. Je tiens à vous expliquer pourquoi le recours à l'assurance-chômage par ces travailleurs saisonniers du monde de l'éducation ne constitue pas un abus ni une utilisation excessive.

On compte parmi ces travailleurs des éducateurs occasionnels, des employés de bureau et des employés de soutien qui travaillent avec les tout-petits, avec les handicapés ou avec les enfants qui ont des troubles de comportement. Ces employés ne travaillent que les jours où les enfants sont à l'école, de sorte qu'ils sont mis à pied pendant les congés scolaires, comme le congé des Fêtes, le congé de mars et les vacances d'été. Ces employés n'ont d'autre choix que de travailler suivant le calendrier scolaire.

Le salaire moyen des membres de la section du personnel de soutien se situe aux alentours de 29 000\$ à 30 000\$ par an, ou moins dans le cas des éducateurs occasionnels. Quand le seuil de pauvreté est de 31 000\$ pour une famille dans le Toronto métropolitain et de 27 000\$ ailleurs, nous ne pouvons que conclure que les prestations d'assurance-chômage sont ce qui permet à beaucoup de travailleurs du monde de l'enseignement d'échapper à la pauvreté abjecte pour vivre plutôt dans la misère décente. Ceux qui avaient réussi il y a quelques années à gagner au total 30 000\$ ont dû remettre une bonne partie de l'augmentation au gouvernement provincial en raison des obligations découlant du contrat social.

Ces travailleurs sont inactifs pendant environ 11 semaines par an. Quand on tient compte du délai de carence et de la paye de vacances, la plupart de ces employés ne sont admissibles qu'à quatre ou six semaines de prestations. Le gouvernement perçoit donc plus de ces employés qu'il n'en dépense pour eux.

Dans le cas de ceux pour qui le montant des prestations est supérieur au total des cotisations employés et employeurs, la différence est minime. Dans un conseil scolaire comme le nôtre, seul un faible pourcentage des employés se trouvent dans cette situation. Le total des cotisations employés et employeurs pour le Conseil scolaire de Windsor s'élèvera à environ 5,5 millions de dollars pour 1994. Les prestations d'assurance-chômage versées à ces employés saisonniers seront d'environ 500 000\$. Le montant qui reste, 5 millions de dollars, a de quoi stupéfier. Pénaliser quelques employés qui figurent aussi dans le groupe le moins payé serait rien de moins qu'un crime.

## • 1520

Il convient de mentionner que de nos 255 membres, 236 sont des femmes et 19 sont des hommes. Nous avons le pourcentage le plus élevé d'employés féminins de toutes les unités de négociation, et nous constituons le groupe le moins payé. La perte des prestations d'assurance-chômage ne ferait qu'alourdir le fardeau de ces gens dont la situation financière est déjà difficile.

Nombre des femmes que nous représentons sont le seul gagne-pain de la famille et chefs de famille monoparentale qui tentent par tous les moyens de travailler et de ne pas toucher d'aide sociale. La réduction des prestations ne ferait que jeter plus de femmes et d'enfants dans la pauvreté. Ce serait précisément l'effet de toute réforme de l'assurance-chômage qui disqualifierait les travailleurs saisonniers ou les prestataires fréquents de l'assurance-chômage.



[Text]

Our recommendation is that any restructuring of unemployment insurance not entail a reduction of benefits or more restrictive eligibility requirements, and that no reform of unemployment insurance be implemented that would disqualify low-income employees of boards of education and increase levels of poverty. Thank you. *Merci.*

**The Chairman:** Thank you.

De la part de mes collègues et de M<sup>me</sup> Liz Barkley, la présidente de la Fédération des enseignants du secondaire de l'Ontario, nous voulons exprimer notre sincère sympathie aux collègues de Lucien Bouchard ainsi que notre souhait qu'il se rétablisse très bientôt.

Thank you. We've recently been told that the reason for the high quality of life in Canada is the quality of our social programs, in particular health, education, and our high per capita income. We'll give you a brochure that talks about Canada's educational standing compared to the OECD countries, our major competitors. We're doing very well in post-secondary; we're the leader in the world.

At this point 40% of our population have some kind of post-secondary standing. This is wonderful for our future. It's good for our competitive situation. It's great for our quality of life. We want this performance to continue. Therefore, the review of post-secondary education in this respect is of particular importance.

Students now are bearing an ever greater cost of post-secondary education. We think this evolution is harmful. We think this should be part of our social burden, social evening-up, and we urge the committee to recommend that the cash transfer for university post-secondary tuition fees and support not be stopped. This would result in an effective doubling of tuition fees over the short term. We think this would be disastrous and this again would be an attack on the very things that are leading Canada into a competitive role economically.

We're opposed to the notion of the vouchers that is outlined in the discussion paper. We feel, again, this one will destabilize the funding base of universities, especially the smaller schools that right now have a stable source of provincial-federal funding. The vouchers, we think, are a wild card. The University of Toronto, Queen's, perhaps McGill—some of the bigger schools—are going to be okay no matter what you do. When you do get into the vouchers, some of the smaller schools that don't have that cachet are going to have a problem.

We took a good look at the income-contingent plans. I think you've heard a lot of the drawbacks of them. If you do recommend an income-contingent plan for the repayment of loans for university students, we urge you to deal with the interest component. If you throw the burden of the interest onto students without some kind of compensating grant or factor, all it means again is inequality of burden. Low-income students and low-income graduates will be paying proportionately more than

[Translation]

Voici ce que nous recommandons: que la restructuration de l'assurance-chômage n'ait pas pour effet de réduire les prestations ou de resserrer les critères d'admissibilité, et que l'on ne mette en oeuvre aucune réforme de l'assurance-chômage qui aurait pour effet de disqualifier les employés à faible revenu des conseils scolaires et d'augmenter la pauvreté. *Merci. Thank you.*

**Le président:** *Merci.*

On behalf of my colleagues and Ms Liz Barkley, Chairperson of the Ontario Secondary School Teachers' Federation, we want to express our sincere sympathy to the colleagues of Lucien Bouchard and we wish that he recovers very promptly.

Merci. On nous a dit récemment que le niveau élevé de la qualité de la vie au Canada était attribuable à la qualité de nos programmes sociaux, en particulier les services de santé et d'éducation, et à notre revenu per capita élevé. Nous allons vous remettre une brochure où l'on compare la qualité de l'éducation au Canada à celle des pays de l'OCDE, nos grands concurrents. Nous réussissons très bien au niveau postsecondaire; nous sommes les premiers au monde.

À l'heure actuelle, 40 p. 100 de notre population a fait des études postsecondaires quelconques. Cela nous ménage un avenir merveilleux. Notre compétitivité ne s'en portera que mieux. C'est formidable pour notre qualité de vie. Nous voulons que cela continue. D'où l'importance que nous attachons à cette réforme de l'éducation postsecondaire.

Les étudiants absorbent maintenant une part toujours plus grande du coût de l'éducation postsecondaire. Nous croyons que cette évolution est dangereuse. Nous croyons que l'éducation postsecondaire devrait faire partie de nos obligations sociales, dans une perspective d'égalisation des chances, et nous prions le comité de recommander le maintien des transferts de fonds pour le soutien aux universités et les frais de scolarité postsecondaire. Autrement, les frais de scolarité vont doubler à court terme. Nous croyons que ce serait désastreux et que cela compromettrait encore les éléments qui permettent au Canada d'être compétitif sur le plan économique.

Nous nous opposons au concept des coupons qui est énoncé dans le document de discussion. Encore là, nous croyons que cela déstabilisera la base de financement des universités, plus particulièrement celle des petites universités qui bénéficient à l'heure actuelle d'une source stable de financement des gouvernements provinciaux et fédéral. Nous croyons que les coupons risquent de faire beaucoup de mal. L'université de Toronto, Queen's, peut-être McGill—certaines grandes universités—se porteront bien quoi que vous fassiez. Mais si vous adoptez le système des coupons, certaines petites universités qui n'ont pas leur stature vont éprouver des difficultés.

Nous avons examiné attentivement les programmes de remboursement de prêts selon le revenu. Je crois qu'on vous en a dit les nombreux désavantages. Mais si vous comptez recommander l'adoption d'un programme de remboursement des prêts d'études universitaires, selon le revenu nous vous prions de tenir compte de la question des intérêts. Si vous imposez le fardeau des intérêts aux étudiants sans subvention ou facteur compensatoire, le fardeau sera inégal une fois de plus.

## [Texte]

higher-income students and graduates. We think this is a very unfair attack on the equality of educational opportunities.

The Canada Assistance Plan reform is a key part of our social support. Again it's a key part of our attempt to provide equality in Canada in income and opportunities. We think the plan is working now, that it's helpful, and it should be improved. The greatest single thing that could be done to improve it is for the federal government to return to the 50-50 shared funding with the provinces. This is the reason the fund is in crisis, and in Ontario it's particularly dramatic, now that the 50-50 share has gone down to about 28%. This is very difficult. This, plus the other cuts in the transfers, is responsible for half of Ontario's deficit every year. The federal deficit problem has been unloaded onto the shoulders of the provinces through this device. We think this is unfair.

## [Traduction]

Les étudiants à faible revenu et les diplômés à faible revenu rembourseront en proportion plus que les étudiants et les diplômés à revenu élevé. Nous croyons que l'on compromet ainsi très injustement l'égalité des chances en matière d'éducation.

La réforme du Régime d'assistance publique du Canada est un élément essentiel de notre dispositif de solidarité sociale. Encore là, c'est un élément essentiel qui nous permet d'égaliser les chances en matière de revenus et de possibilités au Canada. Nous croyons que le régime fonctionne à l'heure actuelle, qu'il est utile, et qu'il doit être amélioré. La meilleure amélioration à laquelle on peut songer serait le retour du gouvernement fédéral à la formule de cofinancement à parts égales avec les provinces. C'est la raison pour laquelle le régime vit des heures difficiles, et c'est particulièrement évident en Ontario où la formule 50-50 a été réduite à environ 28 p. 100. C'est très difficile. Si on ajoute à cela les autres compressions dans les transferts, c'est ce qui cause la moitié du déficit de l'Ontario chaque année. Le gouvernement fédéral comble ainsi son déficit sur le dos des provinces. Nous croyons que c'est injuste.

## • 1525

We urge you to consider a training component for the reform of CAP, much like UIC, so that those persons who can, can profit from training that will help them to get back into the workforce and be competitive.

Finally, there is the child benefit aspect of our reform. Right now the reason Canada is criticized by the United Nations, in the same study that awarded us number one for quality of life, is our income disparity and our child poverty. How a country like Canada, with our per capita income and level of wealth, can tolerate a situation in which 20% of our children are poor is beyond our ken, and we think this must be addressed quickly.

We urge you to protect the principle of universality. In a few minutes we'll give you a copy of Linda McCuaig's book. Many of you may have read it already, and we hope to get a French version for the Bloc members. There is nothing better than this to explain the key role that social programs play in making Canada what it is. All we can do is echo Linda McCuaig: protect universality.

Once you target benefits the way the States have gone, it is the beginning of the end. Then these benefits bit by bit are withdrawn. They're shrunk, because the middle class that essentially pay for them withdraws its allegiance to these programs. It is the beginning of the end, and it's already happening with the withdrawal of the universal family allowance plan. If the wealthy banker's wife does get \$34 in family allowance, then let's get the income tax system functioning so this is returned to our national wealth if she doesn't need it.

Nous vous prions de prévoir un volet formation dans la réforme du Régime d'assistance publique du Canada, à l'image de l'assurance-chômage, pour que les personnes qui peuvent profiter de la formation puissent réintégrer le marché du travail et être compétitives de nouveau.

Enfin, il y a l'aspect aide à l'enfance de notre réforme. À l'heure actuelle, si le Canada est critiqué par les Nations Unies, dans la même étude qui faisait de notre pays le premier au monde pour la qualité de la vie, c'est à cause de l'écart dans les revenus et de la pauvreté infantile. Nous n'arrivons pas à comprendre comment un pays comme le Canada, avec son revenu per capita et ses richesses, puisse tolérer une situation où 20 p. 100 des enfants sont pauvres, et nous croyons qu'il faut remédier à cela le plus vite possible.

Nous vous prions de préserver le principe de l'universalité. Dans quelques minutes, nous allons vous remettre des exemplaires du livre de Linda McCuaig. Nombre d'entre vous l'ont peut-être déjà lu, et nous espérons en obtenir la version française pour les députés du Bloc. Je ne connais pas de livre qui explique mieux le rôle clé que les programmes sociaux ont joué dans le façonnement du Canada. Nous ne pouvons que faire écho à la pensée de Linda McCuaig: protéger l'universalité.

Une fois qu'on s'attaque aux prestations d'aide sociale comme on l'a fait aux États-Unis, c'est le commencement de la fin. Ces prestations sont alors éliminées petit à petit. Elles rétrécissent parce que les gens de la classe moyenne qui sont les principaux bailleurs de fonds cessent de croire en ces programmes. C'est le commencement de la fin, et cela a déjà commencé avec l'abolition du caractère universelle du programme d'allocations familiales. Si la femme d'un riche banquier touche 34\$ en allocations familiales, faites alors que la fiscalité renvoie cet argent au Trésor national si elle n'en a pas besoin.



[Text]

If you do target and destroy these benefits, the impact on the poor is very dramatic, as we show you on page 19 of our chart. Social benefit and social programs represent a significant portion of the income of our lowest 20 percentile in income. It's much less important for our richest 20 percentile. Therefore, if you do anything that harms these benefits, we think that this is destructive to our concept of equality in society.

On page 20 we show you the 40% factor in our schools. Mike Valpy has made that famous. About 40% of the students in our schools, mainly kids from poor backgrounds, have some kind of subjective dysfunction. They're the ones who are having a real problem. They're the ones who are potential drop-outs. If you attack child poverty, or poverty, and help these students, you are doing the single greatest thing to help our educational performance in Ontario. We urge you to do that.

Finally, in our conclusion on page 21, we urge you to accept the vision of society that is prevailing in western Europe, where there is a high level of income equality, and not the model of the United States. We've just seen the description of the urban apocalypse by the United States commentator on Canada's wealth. He mentioned that the United States is Canada "plus social disparity, racial discrimination, crime, severe environmental decay, and broad disparities". He said if you want to be like the States here's all you have to do, here's the seven steps to the urban apocalypse. We outline them for you on page 21. Polarize income distribution. Devolve what should be national responsibilities down to provinces.

Again we urge you to set national standards for these programs. If you don't, Ralph Klein will take the money. He'll get rid of his problem by chasing people out to other provinces, and the feds will be paying the share and Alberta will be reaping the benefit. We urge you not to allow this to happen.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

**Mr. Crête:** First I want to thank you for the mark of compassion shown for Mr. Bouchard, and particularly the Windsor *Star* this morning: "Try to hold on, old friend". It was very sympathetic. I want to thank all of the people in Windsor for the *accueil* we have here, but around that.

[Translation]

Si vous vous attaquez aux prestations d'aide sociale, les pauvres en souffriront énormément, comme vous le verrez à la page 19 de notre texte. Les prestations d'aide sociale et les programmes sociaux constituent une part importante du revenu des 20 p. 100 qui gagnent le moins. C'est beaucoup moins important pour les 20 p. 100 qui gagnent le plus. Ainsi, si vous faites quoique ce soit qui compromette ces prestations, vous détruirez l'idée d'égalité dans notre société.

À la page 20, vous verrez l'effet du facteur 40 p. 100 dans nos écoles. Mike Valpy en a fait une cause célèbre. Environ 40 p. 100 des élèves de nos écoles, qui sont surtout des enfants de milieux pauvres, souffrent d'une dysfonction subjective quelconque. Ce sont eux qui ont de vrais problèmes. Ce sont eux qui sont des décrocheurs potentiels. Si vous lutez contre la pauvreté infantile, ou contre la pauvreté tout court, et aidez ces élèves, vous ferez plus que quiconque pour améliorer le rendement scolaire en Ontario. Nous vous implorons de faire cela.

Enfin, dans notre conclusion à la page 21, nous vous implorons d'adhérer à la vision sociale qui est celle de l'Europe occidentale, où il y a un haut niveau d'égalité des revenus, et non au modèle américain. Nous venons de voir la description de l'apocalypse urbaine qu'a faite un commentateur américain qui parlait de la richesse du Canada. Il a dit que les États-Unis, c'est le Canada «plus les écarts sociaux, la discrimination raciale, le crime, la dégradation grave de l'environnement et des disparités criantes». Il a dit que si un pays veut ressembler aux États-Unis, voici ce que vous avez à faire, voici les sept étapes qui conduisent à l'apocalypse urbaine. Nous les avons énoncées pour vous à la page 21. Polarisez la distribution des revenus. Refilez les responsabilités nationales aux provinces.

Encore là, nous vous implorons d'établir des normes nationales pour ces programmes. Si vous ne le faites pas, Ralph Klein se contentera de prendre l'argent. Il se débarrassera de son problème en poussant les gens vers les autres provinces, et le gouvernement fédéral paiera sa part et l'Alberta s'emparera des profits. Nous vous implorons de ne pas permettre ce genre de chose.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

**M. Crête:** D'abord, je tiens à vous remercier pour les sentiments de compassion que vous avez exprimés à l'endroit de M. Bouchard, et je note en particulier cette manchette du *Star* de Windsor de ce matin: «Tenez bon, mon vieil ami». J'ai trouvé ça très sympathique. Je tiens à remercier tous les gens de Windsor pour l'accueil qu'ils nous ont fait, et surtout pour ce qui concerne cette question.

• 1530

I want to thank you for the very good text we have here. I think it's one of the best and maybe the best we received. It's very well documented. I'm very impressed by what we find in this document.

My question will be... and I will have to speak in French on that because I have problems with my vocabulary in English.

En ce qui concerne le temps partagé, j'aimerais que les travailleurs du secteur de l'éducation, celui où il pourrait y avoir le plus de gains possible en termes de choix de société, me disent à quelles conditions un régime de temps partagé acceptable pourrait les intéresser?

Je veux vous remercier de l'excellent texte que vous nous avez donné. À mon avis, c'est un des meilleurs que nous ayons reçu, et peut-être le meilleur. C'est très bien documenté. Son contenu m'a vivement impressionné.

Ma question sera... et je devrai parler français parce que j'ai des problèmes de vocabulaire en anglais.

Regarding shared-time, I would like the workers from the education field, the one where you would have the greatest gains in terms of societal choices, to tell me under what conditions an acceptable shared-time formula would interest them?

[Texte]

À mon avis, pour que ce soit un régime acceptable, il faut que les gens y voient un intérêt, que ce soit du temps libre significatif ou un gain net en termes de revenu. En d'autres mots, on peut avoir un salaire moins élevé, mais si on paie moins de droits sociaux de toutes sortes parce qu'il y a plus de gens au travail, il y a quand même des gains. Est-ce que vous avez réfléchi à cet aspect-là?

**Mr. Larry French (Director of External Policy, Ontario Secondary School Teachers' Federation, District One):** The sharing of work has been done in Ontario to a very significant degree during our time of declining enrolment. It helped to create jobs and it helped to ease some of the people who would have been thrown out into the cold to keep a job or to get back into the job.

The principle worked very well there. I would think it's voluntary. If there's not too much personal loss, if there's good child care—and we neglected to mention accessible child care to mothers—then I think these job-shared programs would be attractive to a lot of people, especially people who might have other family responsibilities.

So if it's part of creating a job strategy, full employment strategy, I think we would support it.

**M. Crête:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci.

We'll move to the Reform Party now, Mrs. Ablonczy.

**Mrs. Ablonczy:** Thank you, Madam Chairman.

Thank you folks for a very complete brief. I think it will take us some time to go through it. I also thank you for the book and so forth. I think your presentation has been very complete. We have a lot of material to go through. I think I'll leave it at that in the interests of time. Thank you, Madam Chairman.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

Ms Cohen, on the Liberal side, please proceed.

**Ms Cohen:** This is a little bit of a different forum, Michael, for you and I to be working in together today. I think it's just great that OSSTF got to be here in Windsor because Windsor always has had District One, which I've had a relationship with for a very long time. It has been a leader in the representation and the collective bargaining field with respect to teachers.

I'm really proud that you're here and I'm really pleased that you're here. I'll finish brown-nosing here when I say your brief also is just first rate. It's a real credit I think to your constituents and to your members that you've presented this.

Now, research and development, my favourite topic, is found at page 10 of your brief. You have a recommendation concerning R and D investment. I'd like to try to weave that into your business, which is education.

One of the things we have heard in your brief and we've heard in other briefs, and the finance committee is hearing it in their review and the Minister of Industry is hearing it in his review of a job creation strategy for Canada—we hear it everywhere—is that we have to plug all tax loopholes, but especially corporate tax loopholes.

[Traduction]

In my mind, for this formula to be acceptable, people must see an advantage to it, whether it be significant leisure time or a net gain in terms of revenue. In other words, you could have a higher salary, but if we pay less benefits of all sorts because there are more people working, you still have gains. Have you thought this aspect through?

**M. Larry French (directeur de la politique externe, Fédération des enseignantes-enseignants des écoles secondaires de l'Ontario, District un):** À l'heure où le nombre d'élèves diminue, le partage du travail se pratique beaucoup en Ontario. Cela aide à créer des emplois et cela facilite la vie des gens qui auraient autrement perdu leur emploi, car ils peuvent conserver leur travail ou réintégrer le marché du travail.

Ce principe a fort bien marché ici. Je crois que l'adhésion au principe est volontaire. S'il n'y a pas trop de pertes au niveau personnel, si les services de garde d'enfants sont bons—et nous avons oublié de mentionner des services de garde accessibles pour les mères—je crois alors que ces programmes de travail partagé pourraient attirer beaucoup de monde, particulièrement les gens qui ont d'autres responsabilités familiales.

Je crois donc que nous y serions favorables si cela faisait partie d'une stratégie d'emploi, d'une stratégie de plein emploi.

**Mr. Crête:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you.

Nous allons maintenant passer au Parti réformiste, M<sup>me</sup> Ablonczy.

**Mme Ablonczy:** Merci, madame la présidente.

Je tiens à vous remercier pour ce mémoire très complet. Je crois qu'il nous faudra du temps pour le lire au complet. Je vous remercie aussi de nous avoir donné ce livre. Je crois que votre exposé était très complet. Nous avons là ample matière à réflexion. Comme nous manquons de temps, je n'en dirai pas plus. Merci, madame la présidente.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Madame Cohen, du Parti libéral, vous avez la parole.

**Mme Cohen:** Michael, vous et moi nous nous retrouvons aujourd'hui dans un forum quelque peu différent. Je trouve tout simplement formidable que la fédération soit ici à Windsor parce que le District un a toujours été à Windsor, district que je connais bien depuis longtemps. Ce district a toujours été un chef de file pour les enseignants dans les négociations collectives.

Je suis très fière et très heureuse de vous voir ici. Je vais achever toutes ces flatteries en vous disant que votre mémoire est excellent. À mon avis, vous faites ainsi honneur aux personnes que vous représentez.

Vous parlez de la recherche et du développement, mon dada, à la page 10 de votre mémoire. Vous faites une recommandation concernant l'investissement dans la recherche et le développement. Je veux rattacher cette question à votre occupation principale, qui est l'enseignement.

Une des suggestions que vous faites dans votre mémoire et que nous avons vue dans d'autres mémoires, et le Comité des finances en entend parler dans le cadre de son étude, et le ministre de l'Industrie en entend parler dans l'élaboration de sa stratégie de création d'emplois pour le Canada—on en entend parler partout—est qu'il faut boucher toutes les échappatoires fiscales, particulièrement les échappatoires fiscales des entreprises.



[Text]

Something that from time to time is identified as a loophole is the few tax advantages we give to corporations in the area of research and development.

[Translation]

On entend parfois dire que le crédit pour la recherche et le développement, qui compte parmi les quelques avantages fiscaux que nous consentons aux entreprises, constitue une échappatoire.

• 1535

Let me give you an example. I don't think you could find a bigger symbol of a multinational corporation in Canada than IBM Corporation. This company invests a tremendous amount of money in research and development. From its lab in Toronto it provides research and development resources for its entire world-wide operation. It's the second largest lab it has in the world, and it's here because there are certain tax incentives to having it here.

Je vous donne un exemple. Le symbole des multinationales au Canada, c'est, je crois, la société IBM. IBM investit énormément dans la recherche et le développement. Depuis son laboratoire à Toronto, elle fournit en travaux de recherche et de développement tous ses bureaux du monde entier. Ce laboratoire est le deuxième en importance dans le monde pour la société, et s'il est installé à Toronto, c'est parce que la compagnie y trouve certains avantages fiscaux.

In addition to providing tremendous exports for us as a country, it supports 25 PhD students in high technology a year; students who probably came out of your hands at some point. It takes those students from five different universities in Ontario and links them to professors at Stanford, Harvard, in England, Germany and all over the United States and Canada. It does all of that because of this tax incentive we're able to give it. It makes money at it and trains future employees, so it seems to be a win-win situation all around.

En plus de représenter une quantité considérable d'exportations pour le Canada, ce laboratoire emploie 25 étudiants de doctorat par année dans des domaines de technologie de pointe; il s'agit d'étudiants qui appartenaient sans doute à votre réseau à un moment ou à un autre. IBM va chercher des étudiants dans cinq universités de l'Ontario et les met en contact avec des professeurs de Stanford, de Harvard, d'Angleterre, d'Allemagne, et de partout aux États-Unis et au Canada. Pourquoi le fait-elle? Elle le fait parce que nous lui offrons des avantages fiscaux. La compagnie trouve cela rentable et forme de futurs employés à elle, de sorte que tout le monde semble en sortir gagnant.

Research and development investment is something the federal government does through the National Research Council, and it also puts a lot of money into the University of Windsor for that purpose. I think there's a really great opportunity in Canada for creative links among our tax system, education system and our ability to produce high-quality research that can advance the economy and, therefore, advance jobs. Do you see that? Have I dragged you too far off your focus to comment? Would you comment on that?

**Mr. Walsh:** Sure. It's nice to see you again, and we really do thank the committee for a chance to be here to speak today.

Les investissements du gouvernement fédéral en matière de recherche et de développement passent par le Conseil national de recherches, qui subventionne notamment sans frais l'Université de Windsor à cette fin. C'est une occasion en or pour le Canada de faire le lien de façon novatrice entre notre régime fiscal, notre système d'enseignement et notre capacité de produire de la recherche de pointe pour faire avancer l'économie et, par conséquent, les emplois. Êtes-vous d'accord? Ai-je trop digressé ou êtes-vous en mesure de commenter?

**M. Walsh:** Bien sûr. J'ai grand plaisir à vous revoir, et nous voulons à nouveau remercier le comité de nous donner l'occasion de prendre la parole.

Clearly, where you've identified it's working, it seems to be a good arrangement. I think the bottom line on this is what share of the tax load are corporations currently picking up in Canada? If we compare them to all of the G-7 countries, our corporations pay the smallest share of all of them, including the United States. In the U.S., the corporate share of government revenues is about 7% of gross domestic product. In Canada it's 6%. If we increased just to the level of the U.S., so we wouldn't have to worry about the corporations running to the U.S. for a lower tax situation, by increasing to 1% of gross domestic product, it would put another \$7 billion annually into the government coffers.

Là où cela donne de bons résultats, il est évident qu'il ne faut pas modifier l'entente. Il s'agit au fond de se demander quelle part du fardeau fiscal assument actuellement les sociétés canadiennes. Si nous les comparons à celles des autres pays du G-7, y compris les États-Unis, nos sociétés à nous assument la plus petite part de ce fardeau. Aux États-Unis, la part des recettes gouvernementales provenant des sociétés représente environ 7 p. 100 du produit national brut. Au Canada, c'est 6 p. 100. Si nous faisons grimper cette part pour qu'elle atteigne le niveau où elle se trouve aux États-Unis, nous n'aurions pas à nous inquiéter de l'éventualité que nos sociétés aillent s'installer aux États-Unis pour payer moins d'impôt et, en augmentant ainsi de 1 p. 100 notre produit national brut, le gouvernement pourrait injecter 7 milliards de dollars de plus par année dans ses coffres.

You could give some portion of that back to the corporations in the form of grants, where you are very careful to make sure the research is being done according to the terms of the grant and the corporations aren't simply getting their funds

Vous pourriez en redonner une partie aux sociétés sous forme de subventions, en vous assurant que la recherche est effectuée conformément aux conditions de la subvention et que les sociétés ne réinventent pas tout simplement la roue pour

## [Texte]

back from old-hat stuff they were doing anyway—and I have some evidence of that from personal contacts. If you're very careful about that, then clearly there's merit in giving some tax incentive to get research done here where you can see the connections and where you're putting university grads to work, so that would be great. But the bottom line is the corporate share has gone down, particularly under the last federal government, and continues to go down. I think it's important for this government to put the move back in the other direction.

**Ms Cohen:** There is one other thing I would like to ask you to address. At a town-hall meeting I had last month with I think members of the CAW, they talked about how upsetting and difficult it is and what a bad effect it has on our employment situation when we don't, as a society, necessarily value hands-on work and the skilled trades and labour of that type. They gave as an example of people working in the tool and die industry in Windsor who are skilled trades persons. They are making substantial wages, probably higher wages than a lot of lawyers and other professionals are making now, and yet we persist. . .

## [Traduction]

avoir de l'argent plus facilement—comme certains contacts personnels me l'ont démontré. Si le gouvernement est vigilant, il vaut la peine d'accorder ces avantages fiscaux aux entreprises pour que la recherche soit faite au Canada et corresponde à nos besoins, surtout s'il est possible d'employer pour ce faire les diplômés de nos universités. C'est merveilleux comme idée. Mais comprenez bien que la part des sociétés canadiennes a diminué, particulièrement au cours du mandat du gouvernement précédent, et continue à chuter. Il est important pour vous de renverser la vapeur.

**Mme Cohen:** Je voudrais aborder un autre sujet. Lors d'une assemblée au cours de laquelle j'ai rencontré le mois dernier les travailleurs canadiens de l'automobile, je crois, on m'a expliqué à quel point il était perturbant et difficile de même que néfaste pour nos employés que la société canadienne ne valorise pas le travail manuel ainsi que les métiers spécialisés comme le leur. On m'a cité en exemple les outilleurs ajusteurs de Windsor qui ont des métiers spécialisés. Ce sont des gens qui ont des salaires élevés, sans doute plus élevés que bon nombre d'avocats et d'autres gens des professions libérales à l'heure qu'il est, et pourtant nous persistons. . .

• 1540

As a parent I tried it with my daughter, but she bucked me a little bit. She actually has a real job now. We persist in deciding for our children that they should be doctors, lawyers, teachers, dentists, professionals. There are these other fields that they could follow and make a living at. It would generate other jobs, because it's in the technological field.

Is there a change in the way teachers at your level are viewing children, helping them and counselling them in terms of jobs?

**Mr. Walsh:** I think it's a genuine criticism and one that certainly has been true. I am hopeful that the steps that are currently being taken in schools through co-op programs that link the workplace and the school—we have a swap program at Herman where kids are involved with the apprenticeship thing—will move things in the other direction.

I think it's a valid criticism and I hope it's one we're working at. I know we're working at it, but I don't know how successful we have been to this point.

**Ms Cohen:** Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much for your presentation this afternoon and for coming to meet with us. And thank you for your lovely gift. As I have a four-hour train ride home tonight I will give it a good start. Thank you.

Our next presenters are from the Windsor-Essex Coalition of Unemployed/Underemployed, Mr. Mansfield Mathias and Mr. Victor White.

You can start whenever you're ready, Mr. Mathias.

Comme parent, j'ai tenté l'expérience avec ma fille, mais elle a résisté un peu. Elle a de toute façon un vrai emploi, aujourd'hui. C'est nous qui persistons à décider pour nos enfants qu'ils seront médecins, avocats, enseignants, dentistes ou d'une autre profession libérale. Or, il y a ces autres domaines là d'emploi qui pourraient les intéresser et les faire vivre. Comme ce sont des emplois techniques, ils pourraient créer à leur tour d'autres emplois.

Les enseignants de votre niveau ont-ils évolué dans leur façon de considérer les enfants, et dans leur façon de les aider à s'orienter vers un emploi?

**M. Walsh:** Votre critique est de bonne guerre et elle a toute sa raison d'être. J'espère que ce qui se fait actuellement dans les écoles par le truchement des programmes coopératifs qui font alterner emploi et études—nous avons même un programme d'échange à Herman qui permet aux enfants de s'initier à certains apprentissages—permettra de faire évoluer les choses.

Je crois que votre critique a sa raison d'être et j'espère que nous travaillons à faire changer la façon de voir les choses. Je sais que nous déployons des efforts en ce sens, mais je ne sais pas si nous avons réussi quoi que ce soit jusqu'à maintenant.

**Mme Cohen:** Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup de votre exposé de cet après-midi et d'être venus nous rencontrer. Et merci de votre joli cadeau. Comme j'ai quatre heures de train à faire ce soir pour me rendre chez moi, je pourrai l'entamer. Merci.

Nous accueillons maintenant messieurs Mansfield Mathias et Victor White de la Coalition des sans-emplois et des sous-employés de Windsor—Essex.

Commencez quand vous voudrez, monsieur Mathias.



[Text]

**Mr. Mansfield Mathias (Chair, Newspaper Committee, Windsor-Essex Coalition of Unemployed/Underemployed):** I would like to introduce myself. I am Mansfield Mathias, member of the publicity committee of the Windsor-Essex Coalition for Unemployed and Underemployed. With me today is Victor White. He is the chairman of the publicity committee of the organization. We are both retirees from the Ford Motor Company.

I came prepared. You have my written submission in front of you. I have no intention of reading that because it would take too long.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** We will make sure we read it ourselves. Thank you.

**Mr. Mathias:** I would hope that you do because there is controversial stuff in there that I think might make some sense, give you some direction.

What I had intended, first of all, is to be very critical of this session, this process itself, having read in the paper already that the decision to cut has already been taken, that Lloyd Axworthy and Paul Martin have already had a confrontation in caucus not about how much they were going to cut—this is according to the press, because I wasn't there—but about what they were going to do with the money once it was cut. In that sense I think this is a superfluous procedure. For that reason, I think anybody participating... all of you people for lending yourselves to such a charade should be ashamed of yourselves.

• 1545

**Mr. McCormick:** I don't know whether to go for coffee now or wait.

**Mr. Mathias:** I've changed my position on that. That was my initial reaction after having come here and listened to some of the presentations this morning. In my submission there are three examples, I believe, of some of the cases we've dealt with and we've gone through. This morning I've heard submissions presented from individuals much more eloquently than I could do in my submission.

For that reason I digress from what I had intended to say in the first place. What I'm going to do is to congratulate you for being involved in this process, because what it has really done... and part of this was expressed in a report from Toronto. One of you gentlemen expressed it, I think. You are actually revitalizing the left in Canada.

I've met people here this morning. That would never have happened had this conference not taken place. There's the beginning of a development of the left in Canada, right across the country, I take it, not just here in Windsor. It is badly needed, since we've had the slash-and-burn programs of the NDP government in Toronto. We used to think we had a progressive or left-wing government in Ontario, until they started slashing the very things you people are now trying to do.

So in that sense I congratulate you. You're building up a left movement in Canada. That is good. That is good.

[Translation]

**M. Mansfield Mathias (président, Comité des journaux, Windsor-Essex Coalition of Unemployed/Underemployed):** Je me présente: Je m'appelle Mansfield Mathias et je suis membre du comité de la publicité de la Coalition des sans-emplois et des sous-employés de Windsor-Essex. C'est Victor White qui m'accompagne et qui est le président du comité de la publicité de notre coalition. Nous sommes tous les deux des retraités de la compagnie Ford Motor.

Je me suis préparé pour vous rencontrer. Je vous ai envoyé un mémoire que je n'ai pas l'intention de lire, car ce serait trop long.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Soyez assuré que nous le lirons par nous mêmes. Merci.

**M. Mathias:** Je l'espère en effet, car il traite d'un grand nombre de questions controversées qui pourraient peut-être vous orienter et aider votre réflexion.

J'avais au départ l'intention d'être très critique à l'égard de votre démarche et de votre comité, pour avoir lu dans les journaux que la décision d'imposer des compressions avait déjà été prise et que Lloyd Axworthy et Paul Martin s'étaient déjà affrontés au Conseil des ministres non pas tant sur l'ampleur des compressions—ce sont les journaux qui l'affirment, et pas moi, car je n'y étais pas—mais plutôt sur ce qu'il adviendrait de l'argent ainsi épargné. Voilà pourquoi je dis que ce que vous faites est parfaitement superflu et voilà pourquoi j'affirme que tous ceux qui comme vous prennent part à cette mascarade devraient avoir honte.

**M. McCormick:** Je me demande si je dois aller prendre un café ou attendre.

**M. Mathias:** Ma position là-dessus a changé. Ce que je viens de vous décrire correspond à la première réaction que j'ai eue, après avoir entendu certains des exposés de ce matin. Je donne dans mon mémoire trois exemples, si je ne me trompe, de cas sur lesquels nous nous sommes penchés et auxquels nous avons eu affaire. J'ai entendu ce matin des personnes qui ont été beaucoup plus éloquentes que je ne pourrais l'être moi-même.

Pour cette raison, j'ai décidé de laisser de côté ce que j'avais d'abord l'intention de dire. Je vais donc vous féliciter de participer à tout ce processus, dont l'effet réel... cela a d'ailleurs été clairement exprimé dans un article de la Presse de Toronto. L'un d'entre vous l'a également dit, si je ne me trompe, vous êtes en train de redynamiser la gauche au Canada.

J'ai pu discuter avec certaines personnes ce matin, ce qui ne se serait jamais produit si cette conférence n'avait pas été organisée. On peut donc y voir les prémices d'une renaissance de la gauche au Canada, dans tout le pays, je suppose, et non pas seulement ici à Windsor. Je crois que c'est ce dont nous avons le plus besoin, surtout depuis que le gouvernement NPD de Toronto a mis à exécution son programme de la terre brûlée. Nous pensions que nous avions ici un gouvernement de gauche et de progrès, jusqu'à ce que nous constations qu'il faisait exactement ce que vous êtes en train d'essayer de faire vous-même.

Dans ce sens, je vous félicite. Vous êtes train de construire un mouvement de gauche au Canada. C'est très bien. C'est parfait.

[Texte]

At the rally in Toronto some remarks were presented by some of the spokesmen here to that effect, and one of your committee members suggested it was a waste of time. Garry. . . He's not here at the moment.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Garry Breitzkreuz.

**Mr. Mathias:** Some of the points he raises, or wants to raise, as a proposal, such as a flat tax rate, for example, of course I entirely disagree with. I do agree entirely with him when he wants to do away entirely with the GST.

**Mr. Alcock:** He's a Reformer. They want to keep it.

**Mr. Mathias:** The GST?

**Mr. Alcock:** Yes.

**Mr. Mathias:** I sent a letter out to a lot of members of Parliament. I received some replies, and one was from Garry. . . whatever his name is. He gave me five points. One was a proportional rate of tax.

I can agree with that if that's proportional up the ladder as you increase your income. But I think what they're advocating is a flat tax rate. We'll get into that later.

One personal exemption, a simple and limited number of deductions, a clear understanding of the definition of income, and so on. The fifth point is elimination of the GST. I think that's quite clear. Whether that's the party's position or not, that's Garry's.

Anyway, those of us in the organizations, organized labour and perhaps the unemployed, are not speaking for real people. We're speaking for ourselves. I think if you want to speak to real people to get the opinions. . . you have had an awful lot of that this morning already. You can take some of those presentations and multiply them by at least a thousand in Windsor. That's what you have out there in this naked city: those kinds of complaints. A lot of people weren't able to be here.

On top of that, you can flip through the papers. Every day there's something coming out about protests. "Students Not Getting Loans in New Brunswick." "Student Groups Critical of Repayment Program." I understand this came out of Manitoba in the first place; the students wanted this program. So there's a lot of conflict here.

"Leave Workers Alone for Once." "Set Things out on Assembly Lines." "Other Ways to Cut Deficits." There are all kinds of them. There's a picture here of a demonstration your colleagues from Tecumseh talked about a couple of weeks ago, a demonstration against these cuts.

Even some of the prominent. . . Don McGillivray, one of the correspondents, talks about finance department flim-flam. There's an article on that.

We have all sorts of things like this. I'll ignore that for the moment.

• 1550

While we're at it, we're talking about where we're going. Our economy appears to be on the upswing.

[Traduction]

Certains des orateurs ici présents en avaient déjà parlé à la réunion de Toronto, et l'un des membres du comité a réagi en disant que c'était une perte de temps. Garry. . . Il n'est pas là en ce moment.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Garry Breitzkreuz.

**M. Mathias:** Ce qu'il propose, ou ce qu'il veut proposer, comme ce taux d'imposition uniforme, par exemple, me paraît complètement inacceptable. Par contre, je suis tout à fait d'accord avec lui lorsqu'il veut supprimer la TPS.

**M. Alcock:** Il est du Parti réformiste. En fait, ils veulent la conserver.

**M. Mathias:** La TPS?

**M. Alcock:** Oui.

**M. Mathias:** J'ai envoyé une lettre à toute une série de députés. J'ai parfois reçu des réponses, dont une de Garry. . . j'ai oublié son nom. Il m'a énoncé cinq propositions. L'une portait sur un taux d'imposition proportionnel.

Je suis d'accord, à condition que ce soit une proportionnalité vers le haut, au fur et à mesure que le revenu augmente. Mais j'ai plutôt le sentiment que son parti propose un taux unique d'imposition. Nous y reviendrons plus tard.

Une seule exemption personnelle, des déductions simples et en nombre limité, une définition claire de la notion de revenu, etc. Le cinquième point concernait la suppression de la TPS. Cela me paraît très clair. Je ne sais pas si c'est la position de son parti, en tous les cas c'est celle de Garry.

De toute façon, ceux d'entre nous qui sont organisés, syndiqués et peut-être au chômage, nous ne parlons pas pour les Canadiens de la base. Nous parlons pour nous-mêmes. Si vous voulez vous adresser aux Canadiens de la base, et avoir leur avis. . . vous en avez déjà eu toute une floppée ce matin. Prenez certains de ces exposés, et multipliez au moins par 1 000, ça vous donnera ce qui se passe à Windsor. C'est exactement ce que vous trouverez à Windsor: tout à fait ce genre de plainte. Mais beaucoup de gens n'ont pas pu venir.

De plus, il suffit de regarder les journaux: contestation et protestation. «Les étudiants du Nouveau-Brunswick n'ont pas de prêts». «Les étudiants critiquent le Programme de remboursement». Si je comprends bien, ça venait d'abord du Manitoba; les étudiants voulaient vraiment ce programme. Tout ça pour dire qu'il y a beaucoup de tiraillements.

«Ne touchez pas aux travailleurs». «Sauvez nos chaînes de montage». «D'autres façon de réduire les déficits». Ce n'est pas ça qui manque. Voici une photo d'une manifestation dont ont parlé vos collègues de Tecumseh, il y a quelques semaines, une manifestation contre les coupures.

Des gens connus. . . Don McGillivray, un des correspondants, parle des embrouilles du ministère des Finances. Il y a tout un article là-dessus.

Ca ne manque pas. Je vais laisser cela de côté pour le moment.

Et tant que nous y sommes, parlons de ce qui nous attend. Il semble pourtant que l'économie soit en reprise.



[Text]

In August, employment increased 0.5%, but the total of income, which includes wages, salaries, employee benefits, slipped by 0.3%. So while more people have been getting jobs, the income is going down.

Almost 50% of the government's revenue comes from personal income tax, which means at the base, when our income is coming down, the tax structure is losing funds as well.

We lost the cod industry on the east coast, and a recent article in *Maclean's* magazine is suggesting it's beginning to happen with the salmon in the east coast rivers as well. We're starting to lose industry there. Our future doesn't look all that good.

I have another article in the paper saying the disposable income level continues to stagnate. In another article on the roll-back in salaries, Miracle Food Mart took a contract with a \$1.75-an-hour wage cut. This is the reality here.

In 1984-85, personal income tax took care of 41.2% of the budget revenue. Corporate included 13.2%. In 1992-93, personal income tax went up to 47.7%, almost half. The corporate tax went down to 7.2% as a percentage of the budgetary revenue. That's the wrong direction for this sort of thing.

The most recent news in Windsor over what's happening to our economy is Windsor Plastic Products, where they've sold a couple of their lines and they're looking for a buyer for the rest of their production system. That's one of the biggest supplier industries in Windsor, going out of business. They've been here for about 20 years. The moulds they use belong to Ford. Most of their parts are Ford. Just about all of their plastic parts are being made for Ford Motor Company, so Ford owns the moulds. The machinery belongs to the people who own Windsor Plastics. Twenty years of life and that material is dead. They're getting rid of it. They're not renewing it. Now this is the direction we're going in.

Just a couple of weeks ago we had a great deal of news about the expedition to the Pacific Rim. Our politicians took a trip, and as a result, they had meetings in China, Indonesia, Malaysia, and they came to almost \$10 billion worth of trade deals in the Pacific Rim. I and everybody said, my God, this is a shot in the arm for the Canadian economy.

Now in the discussions with China it seemed to me in the paper that there was some hold-up in the discussions because China was insisting that any of the work that was going to be done in China was going to be done by Chinese workers.

It was said here earlier that there's not enough Canadian investment; there's not enough investment on the part of Canadian business, Canadian industry. This indicates otherwise. There is a terrific amount of investment here, but it's being put into the Pacific Rim, and the jobs are going to be created in Asia, in Indonesia, in China and in Malaysia.

We have one plant here that's going to be supplying capsule-making equipment for Malaysia, or one of the countries over there in any case. That's work in Windsor here, no question about that. That's good. The CANDU reactors that are going to be produced in Canada, then sent to China, are creating employment. This is true.

[Translation]

En août, l'emploi a progressé de 0,5 p. 100, mais le revenu total, payes, salaires et avantages sociaux, a régressé de 0,3 p. 100. Alors que plus de gens travaillent, le revenu régresse.

Près de 50 p. 100 des recettes de l'État viennent de l'impôt sur le revenu des particuliers, ce qui veut dire que lorsque notre revenu régresse, moins d'impôts sont perçus.

Nous avons perdu l'industrie de la morue sur la côte est, et un article récent de *Maclean's* annonce que ça va être la même chose pour le saumon dans les rivières de la côte est. Là encore, nous allons perdre tout un secteur d'activité. Disons donc que l'avenir n'a pas l'air très rose.

J'ai encore ici un article de presse disant que le revenu disponible continue à stagner. Un autre article parle des coupures de salaire, et l'on explique que Miracle Food Mart a imposé une coupure de salaire horaire de 1,75\$. Voilà pour ce qui se passe ici.

En 1984-1985, l'impôt sur le revenu des particuliers représentait 41,2 p. 100 de la recette globale. Les sociétés payaient 13,2 p. 100 de cette recette. En 1992-93, l'impôt sur le revenu des particuliers est passé à 47,7 p. 100, soit près de la moitié. L'impôt sur les sociétés a au contraire diminué, 7,2 p. 100 de la recette du budget. Je trouve que l'on fait fausse route.

Regardons maintenant ce qui vient de se passer à Windsor. Windsor Plastic Products, qui avait déjà vendu une partie de son opération, est en train de chercher un acheteur pour le reste. Voilà donc un des plus grands fournisseurs de Windsor qui va fermer ses portes. L'usine existait depuis près de 20 ans. Les moules utilisés appartiennent à Ford. La plupart des pièces fabriquées le sont pour Ford. Presque toutes les pièces détachées de matière plastique sont fabriquées pour Ford Motor Company, qui est propriétaire des moules. Les machines appartiennent au propriétaire de Windsor Plastics. Voilà donc du matériel qui au bout de 20 ans est condamné. On est en train de s'en séparer, et ça ne va pas être remplacé. Tout cela pour vous dire comment les choses évoluent.

Il y a quelques semaines on a beaucoup parlé, aux informations, de l'expédition dans les pays de la ceinture du Pacifique. Nos hommes politiques se sont déplacés, ils ont assisté à des réunions en Chine, en Indonésie, en Malaisie, et sont revenus avec près de 10 milliards de dollars de contrats pour la ceinture du Pacifique. Comme tout le monde, je n'ai pu que me féliciter de cette injection dont l'économie canadienne allait profiter.

Maintenant, d'après ce que j'ai lu dans la presse, il semble qu'il y ait un hic en ce qui concerne la Chine, celle-ci insistant pour que le travail qui sera fait en Chine le soit par des Chinois.

On a dit tout à l'heure que le Canada manquait de capitaux; que les entreprises et les industries canadiennes n'investissaient pas suffisamment. Ce n'est pas du tout ce que je comprends. Nous avons des capitaux, mais ils sont placés dans les industries des pays de la ceinture du Pacifique, et c'est en Asie, en Indonésie, en Chine et en Malaisie que des emplois seront créés.

Nous avons une usine ici qui va livrer à la Malaisie, ou à un pays de cette région là, des machines fabriquant des capsules. Tout cela c'est du travail pour Windsor, cela ne fait aucun doute. Et c'est bien ainsi. Les réacteurs Candu, qui vont être fabriqués au Canada, et envoyés en Chine, ça aussi c'est créateur d'emplois. C'est vrai.

[Texte]

[Traduction]

But let's look at the long picture. What are we doing? We're talking Canadian money, and we're developing modern technological industry in the Pacific Rim and the third world in direct competition with Canadian industry that is dying, like Windsor Plastic Products.

We have to cut inefficiency expenses in our productive system. We're looking now not at a production system in Windsor, or in Canada; we're looking at a global economy, a global production machine. The liabilities to this economic development in the world as a result of this new computer technology we're dealing with, the liabilities to North America and Europe. . . The new industries, where all the money is going to develop, are in the third world and we're helping them.

• 1555

There's a picture in the paper where the Prime Minister has a thumbs up gesture to the chief executive officer of Inco for the deal he made in Indonesia. They're expanding their plant in Indonesia from about 25% of its world production to about 37% or 38%, somewhere in that area.

They're taking this money from Sudbury. In 1992 Inco earned \$39 million net profit in 1992. In 1992 they paid absolutely no tax. In 1992 they got a \$67 million credit from the federal government.

What are they investing here? They're taking a tax-free net income, along with a tax credit, from the Canadian taxpayers and investing their money through increased production in Indonesia because a pound of nickel in Indonesia can be produced for \$1.50 while in Sudbury it costs \$2.20 to produce that same pound of nickel. So they're producing jobs in Indonesia at the expense of Sudbury workers.

What are we doing with our tax money that we're spending, giving to these organizations?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Excuse me, Mr. Mathias, sorry to interject. I was just wondering if you were going to go much longer? I just want to allow the members to have some dialogue with you, that's all.

**Mr. Mathias:** How much time have I had?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** You've gone almost 15 minutes in your presentation. We have half an hour—

**Mr. Mathias:** Okay, I'll conclude it.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** You can take longer. It's just that members may not have enough time to get into a discussion with you, but that's up to you.

**Mr. Mathias:** Fine.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Go ahead.

**Mr. Mathias:** We talked about Sudbury. Another situation where the government got involved in bailing out a company was at Dofasco. In the early 1930s, I lived in Hamilton just outside the Dofasco plant and I used to see, particularly out in Depew Street, just outside the gates of Dofasco, mobs of workers around these gates waiting for work. Some foreman would come out and say, you, you and you, come on in. They'd go into the plant, they'd work three hours and they'd send them

Mais essayons de voir plus loin. Que faisons-nous, en réalité. Nous prenons des capitaux canadiens, pour développer des industries de pointe dans le Pacifique, et dans le tiers-monde, en concurrence directe avec l'industrie canadienne qui se meurt, comme Windsor Plastic Products.

Nous devons réduire les dépenses non-rentables de notre système de production. Et il n'est plus question maintenant simplement de la production à Windsor, ou au Canada; nous avons à faire à une économie mondiale, et une machine de production planétaire. Le passif de ce développement économique mondial, résultant de l'informatisation, le passif pour l'Amérique du nord et l'Europe. . . Les nouveaux établissements, où tout l'argent est investi, se trouvent dans le Tiers monde, et nous les aidons.

On voit dans le journal une photo du premier ministre qui, le pouce en l'air, signale au PDG de la Société Inco qu'il a conclu une entente en Indonésie. La société agrandit son usine en Indonésie pour passer d'environ 25 p. 100 à 37 ou 38 p. 100 de sa production mondiale, ou un chiffre de cet ordre.

Cet argent est retiré à Sudbury. En 1992, Inco a réalisé des bénéfices nets de 39 millions de dollars. La même année, la société n'a pas payé un sous d'impôt. En 1992 encore, elle a reçu du gouvernement fédéral un crédit de 67 millions de dollars.

Quel investissement la société fait-elle ici? Elle empoche un revenu net exonéré d'impôt, ainsi qu'un crédit fiscal, de l'argent des contribuables canadiens qu'elle réinvestit en Indonésie pour y augmenter sa production parce qu'une livre de nickel produite en Indonésie ne coûte que 1,50\$ alors qu'à Sudbury elle revient à 2,20\$. On crée donc ainsi des emplois en Indonésie au détriment des ouvriers de Sudbury.

Que faisons-nous de ces deniers publics que nous dépensons au profit de ces organisations?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Excusez-moi, monsieur Mathias, je dois vous interrompre. Je me demandais si vous en avez encore pour quelque temps. Je veux simplement donner aux membres du Comité l'occasion de dialoguer avec vous.

**M. Mathias:** Combien de temps s'est-il écoulé?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Vous parlez depuis près de 15 minutes. Nous avons une demi-heure. . .

**M. Mathias:** C'est bon, je vais conclure.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Vous pouvez prendre plus de temps. Mais les membres du Comité auront alors moins de temps pour discuter avec vous, et c'est à vous d'en décider.

**M. Mathias:** Très bien.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Continuez.

**M. Mathias:** Nous parlions de Sudbury. On peut encore parler de Dofasco, que le gouvernement a également dépanné. Au début des années trente, je demeurais à Hamilton juste en face de l'usine Dofasco et je voyais régulièrement, surtout dans la rue Depew, devant les grilles de l'usine, des tas d'ouvriers qui attendaient qu'on leur offre du travail. Un contremaître sortait et disait toi, toi et toi, venez ici. Ils entraient dans l'usine, y travaillaient trois heures, puis on les renvoyait. Telle était la vie



[Text]

out again. This was life in the 1930s. You worked while there was work there and you're out. There was not steady weekly income in that kind of a situation.

Your submission on unemployment insurance is suggesting that in those kinds of situations, where you're in and out of the God-damn job, you're going to be treated differently. In other words, your proposal is to take the person who's treated most improperly as far as employment is concerned, the person who's hurt the worst in his employment situation is going to be treated the worst by your new proposal. He's going to be penalized for becoming an extra victim of unemployment. Now this, I think, is absolutely ridiculous.

Mr. Axworthy did make some reference to General Motors abusing the unemployment insurance system. Of course, General Motors had some words with him, and I guess they're backing off on that issue now. But in this respect I tend to agree with Lloyd Axworthy, and I don't do that very often.

I agree with his argument with Paul Martin; he was arguing in the right direction in that respect. But, anyway, I agree with the suggestion that there's some abuse here. Let me explain that.

I worked in auto most of my life, a good part of it in any case. When I retired from auto, I took advantage of the SUB program. When Walter Reuther came out with a proposal for a guaranteed annual wage, which was a UAW proposal at that time, General Motors countered it with the SUB program, and that's what we ended up with, the SUB program.

This SUB program is a fund that's developed through pennies and nickels out of a wage-earner's pay cheque to build up a fund to top up his unemployment insurance when he's laid off. The design for this—it's very subtle, of course—is the same as the design for the pension programs in the auto industry. They're one-industry pension programs; they're not convertible. It's designed to make modern-day serfs out of the auto worker, in which the worker is tied to that plant. That's what happened. It happened all these years. People can't recognize it.

It was brought to my attention when I was laid off in 1962. I was 10 years at Ford. I wasn't 45 yet, so I had no equity in the pension fund. I got a job down at General Motors in St. Catharines. It was a job just as good as the one at Ford, and it looked like it had a better future. When Ford says they want you back, you look at that pension program and the benefits at Ford. You think about it and then say you have absolutely no choice. You have to go back to Ford. It's in your own interest.

Look at what these programs do, such as the pension program and SUB. When a worker is laid off, does he go out to look for another job? Does he make himself available for work 'some place? He's getting 80% of his wages. Why should he look

[Translation]

des années trente. On travaillait tant qu'il y avait du travail, puis c'était fini. On ne savait pas ce qu'était un revenu hebdomadaire régulier.

Votre proposition relative à l'assurance-chômage laisse entendre que dans une telle situation, quand on ne gagne pas croûte que par intermittence, on n'aura pas le même traitement. Autrement dit, avec votre proposition, c'est la personne la moins bien traitée au niveau de l'emploi, celle qui souffrira le plus de ses conditions de travail, qui sera traitée la plus durement. Ce chômeur sera pénalisé parce qu'il devient une victime supplémentaire du chômage. Je trouve tout cela parfaitement ridicule.

M. Axworthy a parlé de la façon dont la Société General Motors abuse du régime d'assurance-chômage. Il est évident que General Motors lui a dit sa façon de penser et je suppose que l'on fait machine arrière à ce sujet maintenant. Mais là, je suis porté à me dire d'accord avec Lloyd Axworthy, et ce n'est pas très souvent que cela m'arrive.

Je suis d'accord avec sa position vis-à-vis de Paul Martin; son raisonnement à ce sujet allait dans la bonne direction. En tout cas, je pense moi aussi qu'il y a peut-être des abus dans ce cas. Je m'explique.

J'ai travaillé dans l'industrie de l'automobile pendant une très grande partie de ma vie. Quand j'ai pris ma retraite de l'industrie, j'ai profité du programme PSC. Lorsque Walter Reuther a fait une proposition de salaire annuel garanti, que le syndicat des travailleurs unis de l'automobile proposait alors, la Société General Motors a réagi en proposant le programme PSC, et c'est ce que nous avons finalement obtenu.

Ce régime PSC est un fonds accumulé par la retenue de petits montants sur le chèque de paie du salarié afin d'accroître ses prestations d'assurance-chômage lorsqu'il est mis à pied. L'intention, très subtile, naturellement, est identique à celle qui anime les régimes de pensions de retraite de l'industrie de l'automobile. Ces régimes de pensions sont reliées à une seule industrie; ils ne sont pas transférables. C'est un régime moderne de servage auquel on assujettit l'ouvrier de l'automobile, en l'attachant à son usine. C'est cela qui s'est passé. C'est ce qui se passe depuis des années, mais on ne veut pas le voir.

Je l'ai compris lorsque j'ai été mis à pied en 1962. Je travaillais chez Ford depuis 10 ans. Je n'avais pas encore 45 ans et je n'avais donc aucun droit acquis au régime de retraite. J'ai obtenu un emploi chez General Motors à St. Catharines. L'emploi était aussi bon que celui de chez Ford, et j'avais l'impression que l'avenir y était meilleur. Quand Ford vous rappelle, vous tenez compte de ce régime de retraite et des avantages sociaux chez Ford. Après réflexion, vous vous dites que vous n'avez absolument pas le choix. Il faut retourner chez Ford. C'est dans votre intérêt.

Voyez ce que donnent ces programmes comme le régime de pension de retraite et le PSC. Lorsqu'un ouvrier est mis à pied, cherche-t-il un autre emploi? Offre-t-il ses services ailleurs? Il touche 80 p. 100 de son salaire. Pourquoi chercherait-il un autre

• 1600

## [Texte]

for another job? He waits. As far as General Motors or any of these industries is concerned, they have a ready, well-trained workforce to call upon when they need them. That's what SUB has done. In this sense, that's why I agree with Axworthy in that it's being abused.

How do we rectify this system? How do we stop this abuse? I'll tell you how to stop it. When people are laid off right across this country from one end to the other, give them 80% of their wages. Then General Motors won't have this advantage any more. A worker will be able to go out and expand his horizons and look for something better somewhere else. He's not tied to the industry like the old serf in the old days was tied to the land. That's what we've developed here.

I'm not suggesting that these modern-day serfs aren't well looked after. There are fairly good wages in the auto industry. We can even get along on our pensions. They're not fabulous. They're not like the government pensions, but they put food on our table.

What the government is recommending is absolutely wrong as far as I'm concerned. I'm not talking about straightening a situation out to make it better. Improve the situation; don't destroy it. You can't do it without money. There are areas that have not been looked after yet. Money has to be found for that.

Our future isn't all that bright. I think what we have to do in the federal government is to change the direction.

I have three letters here. One is from Mr. Wilson back in about 1989 or 1990. I sent letters on this same question to Minister of Finance Wilson and also to Mr. Mazankowski. I received a letter just recently from Paul Martin. When I read these three letters it seems to me that they are written by the same man.

We had an election a year ago and I thought we cleaned out the Tories. I thought they disappeared from the face of the earth. However, when we see the policies coming out of Ottawa today and what the Minister of Finance is saying about our economy, the policies haven't changed at all. The direction hasn't changed at all.

Our economy is starting to ripple a bit and have some activity. Interest rates have been going up for the last five weeks. What's happening is that, as we start to stabilize and start to grow, the Governor of the Bank of Canada increases the interest rates to put a lid on that growth. With that kind of policy, you're not going to solve any problems.

This is not Mr. Axworthy's area, but I think you're going to have to go back and tell the Minister of Finance to have a talk with the Governor of the Bank of Canada. Have a talk with him.

Go back to the time when we financed the war effort, for example. Let the Bank of Canada supply the money this country needs. That's what it's mandated to do. That's what it was designed to do.

Set a cap on interest rates. For years and years we had a cap on the interest rates in this country. We allowed the banks to loan only that money that was generated from the deposits that were put in. Percentages were deposited in the Bank of

## [Traduction]

emploi? Il attend. General Motors et les industries du même genre ont à leur disposition des effectifs bien formés qu'ils peuvent rappeler quand ils en ont besoin. Tel est le résultat du programme PSC. C'est dans ce sens que j'estime moi aussi, comme Axworthy, qu'on en abuse.

Comment corriger ce régime? Comment mettre fin à cet abus? Eh bien voici comment. Lorsque les gens sont mis à pied, n'importe où au pays, donnez-leur 80 p. 100 de leur salaire. General Motors ne bénéficiera alors plus de cet avantage. Un ouvrier pourra alors élargir son horizon et chercher quelque chose de mieux ailleurs. Il ne sera plus attaché à l'industrie comme les serfs d'autan qui étaient attachés à la terre. C'est exactement le régime que nous avons ici.

Je ne prétends pas que ces serfs des temps modernes sont maltraités. L'industrie de l'automobile paie d'assez bons salaires. Nous nous en tirons même assez bien avec nos pensions de retraite. Elles n'ont rien de fabuleux. On ne peut les comparer à celles du gouvernement, mais elles nous permettent au moins de gamir notre table.

J'estime que ce que le gouvernement recommande est absolument aberrant. Je ne parle pas de corriger une situation pour l'améliorer. Il faut améliorer la situation, et non la détruire. On ne peut pas se passer d'argent. Il existe des secteurs dont on ne s'est pas encore occupé. Il faut trouver de l'argent pour cela.

Notre avenir n'a rien de très brillant. Je pense que le gouvernement fédéral doit s'orienter dans une autre direction.

J'ai trois lettres ici. L'une d'elle m'a été envoyée par M. Wilson en 1989 ou 1990. J'avais écrit au même sujet au ministre des Finances Wilson, puis à M. Mazankowski. J'ai reçu récemment une lettre de Paul Martin. On jurerait que ces trois lettres ont été écrites par la même personne.

Après les élections de l'année dernière, je croyais que nous nous étions bien débarrassés des Tories. Je les croyais disparus de la face du monde. Mais quand on voit les politiques proposées maintenant par Ottawa et ce que le ministre des Finances dit de notre économie, on retrouve exactement les mêmes politiques. Il n'y a aucun changement d'orientation.

Notre économie commence à frémir un peu et à se réveiller. Les taux d'intérêt ne cessent d'augmenter depuis cinq semaines. Alors même que nous commençons à nous stabiliser et que nous commençons à croître, le gouverneur de la Banque du Canada ne trouve rien de mieux que d'augmenter les taux d'intérêt pour étouffer cette croissance. Avec ce genre de politique, vous ne résoudre aucun problème.

Nous sortons du domaine de M. Axworthy, mais je pense que vous devrez retourner dire au ministre des Finances qu'il faut qu'il parle au gouverneur de la Banque du Canada. Il faut qu'il lui parle sérieusement.

Revenons à l'époque où nous avons financé l'effort de guerre, par exemple. Que la Banque du Canada nous fournisse le numéraire dont le pays a besoin. C'est le mandat qu'on lui a donné. C'est pour cela qu'on la crée.

Il faut plafonner les taux d'intérêt. Les taux d'intérêt ont été plafonnés dans notre pays pendant de nombreuses années. Nous ne permettons aux banques de ne prêter que l'argent que les dépôts mettaient à leur disposition. Un certain pourcentage



[Text]

Canada. That bank was designed to generate the money necessary for conducting the business of the government. It's time we started looking in that direction again, and I refer to that more in my submission. I think you should look at it very seriously.

[Translation]

de ces fonds était déposé à la Banque du Canada. Cette banque avait pour mission de produire l'argent nécessaire à la conduite des affaires de l'État. Il est temps de recommencer à regarder dans cette direction, et j'en parle plus en détails dans mon mémoire. Je crois qu'il faut y penser très sérieusement.

• 1605

If everything the government is advocating now in the fiscal area was done—the question of taxes, income, spending, and so on—you're still not going to solve this problem. Even if you increased taxes in the area where I suggest—as the incomes go up, increase the taxes—you're still not going to get enough money to solve the problem. You're going to have to take a firm grip of the monetary policy in this country, not the fiscal policy. What's the Bank of Canada doing? What are we doing with our money? Are we going to increase. . . ?

Même si on fait tout ce que le gouvernement préconise maintenant dans le domaine fiscal—la question des impôts, du revenu, des dépenses, etc.—on ne résoudra pas encore ce problème. Même si on augmente les impôts dans le sens que je propose—plus le revenu est élevé, plus on augmente les impôts—on ne recueillera pas encore assez d'argent pour résoudre le problème. C'est de politique monétaire qu'il faut sérieusement s'occuper dans notre pays, et non de politique fiscale. Que fait la Banque du Canada? Que faisons-nous de notre argent? Allons-nous augmenter. . . ?

When a segment of the industry starts to heat up a bit and becomes inflationary, put some surtaxes on that particular segment to cool it down. What you're doing by increasing interest rates is slowing down the entire country, not just that segment. So you can do this segmentally in order to put a top on inflation and on the development of inflation. Do it that way and then the surtax you take on can be put down right on the debt problem, instead of putting it in the hands of some bankers as interest rates. You can cool the economy down that way if it's necessary to do any cooling. But don't punish the entire economy when one segment is heating up. There are all sorts of approaches to solving this problem without taking it out of the poorest segment of society.

Lorsqu'un secteur industriel commence à surchauffer et devient inflationniste, imposez-lui des impôts supplémentaires pour le refroidir. L'augmentation des taux d'intérêt va ralentir tout le pays, et pas seulement ce secteur de l'économie. Vous pouvez le faire secteur par secteur pour juguler l'inflation et ce qui la provoque. Procédez de cette façon et l'impôt supplémentaire ainsi prélevé peut servir directement au remboursement de la dette, au lieu de le remettre à des banquiers sous forme de taux d'intérêt. Vous pouvez ralentir l'économie de cette façon s'il est nécessaire de le faire. Mais gardez-vous bien de punir l'ensemble de l'économie quand l'un de ses secteurs surchauffe. Il existe toutes sortes de façons de résoudre ce problème sans s'en prendre au secteur le plus pauvre de la société.

Thank you.

Merci.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

I'm afraid we're almost out of time. I'll just leave it open if any of the members wish to either ask a question or make a comment to Mr. Mathias before we move on. But it's not a debate.

J'ai l'impression qu'il ne nous reste guère de temps. Je peux permettre à un membre du Comité de poser une question ou de formuler un commentaire à M. Mathias, mais nous n'avons pas le temps d'ouvrir un débat.

**Mr. McCormick:** No, I would never debate but I would certainly make a comment.

**M. McCormick:** Loin de moi l'idée d'ouvrir un débat, mais j'aimerais faire un commentaire.

Thank you very much for coming here today. It's great that people are interested in what we're doing.

Je vous remercie beaucoup d'être venus témoigner aujourd'hui. Je trouve excellent que des gens s'intéressent à ce que nous faisons.

Since I was elected, my job has been to study who Mr. Axworthy is. Certainly, if you studied him like I have, you would agree that with his background, he's the best person in Canada to tackle this situation.

Depuis mon élection, ma tâche a consisté à étudier qui est M. Axworthy. Si vous l'avez observé autant que moi, vous reconnaîtrez certainement que son expérience en fait l'une des meilleures personnes au Canada pour tenter de résoudre cette situation.

You bring to our attention that you'd give everybody 80% of their income. But not everybody is a retired auto worker. My friend, my neighbour, says that seniors have it better than they have ever had it before. I think they should have it better than what they have now. But this is a great country we live in, in a great world. It's the greatest time in history to go into business. And I'll put that out there for anyone who wishes to challenge me on it.

Vous nous indiquez que vous donneriez à tout le monde 80 p. 100 de leurs revenus. Mais tous les gens ne sont pas des retraités de l'industrie de l'automobile. Mon ami, mon voisin, tous disent que les aînés sont mieux traités que jamais auparavant. Je pense qu'ils devraient être encore mieux traités qu'ils ne le sont maintenant. Mais nous vivons dans un pays excellent, dans un monde excellent. C'est le plus beau moment de l'histoire pour se lancer en affaires. C'est une opinion que je suis prêt à défendre devant n'importe qui.

**Mr. Mathias:** I'll take your money.

**M. Mathias:** C'est un pari que je gagnerai.

[Texte]

**Mr. McCormick:** Okay, thank you, and I do appreciate your coming here today.

**Mr. Mathias:** Thank you.

**Mr. McCormick:** Are you in business?

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Mr. Mathias, thank you very much for your thoughts and your brief. We will definitely make sure that it is also read. Thank you very much.

I'm now going to proceed to that part of the afternoon where there are individual five-minute presentations from people in the audience who have indicated that they wish to participate.

I just want to call them all out to make sure they're in the room. I'm only calling them out because I suspect that some of these people have been here since the morning. Some we did at noon and some we're doing now.

Jo-Anne Johnson, you'll be the first on the list, then. Phyllis J. Doyle, you're the second on the list. Then we have Victor Knight, Pat Wyllie, Linda Girard, and Christine Wilson.

• 1610

Ms Johnson, you can start whenever you are ready.

**Ms Jo-Anne Johnson (Individual Presentation):** Thank you. My name is Jo-Anne Johnson and I am a member of the Ontario Advisory Council on Women's Issues. Having said that, I will tell you that my paper is not necessarily about women's issues but certainly women's issues are a major part of the economical problems we have in Canada today.

I have prepared a paper for you but because I only have five minutes, I will leave the paper and start with my conclusions.

Number one, I would like you to forget about cutting and slashing social programs and concentrate on fueling the economy.

The programs are doing what they were intended to do but need more flexibility to accommodate the users' current needs, particularly in terms of access to training. I would suggest that when the economy is working better and fewer Canadians are using the programs, you redesign them to include a comprehensive system of support. I could talk more about that, if you'd like.

I want to suggest to you that there are probably much more fruitful ways of raising funds for training than by reducing welfare and other social programs. Recent articles in newspapers indicate there are a lot of big-time tax cheats out there and we might want to address that problem. In Ontario we have been addressing the problem of cheating on social programs and it has not been a very fruitful endeavour for the government. However, tax cheats are another issue.

I would also remind you that there is more than one type of welfare. There is another welfare other than what we've talked about today and that is corporate welfare. I would suggest you reduce your welfare to corporations and divert the money to training for people on assistance.

[Traduction]

**M. McCormick:** D'accord, merci, je vous suis reconnaissant d'être venu aujourd'hui.

**M. Mathias:** Merci.

**M. McCormick:** Avez-vous un commerce?

**La vice-présidente (Mme Minna):** Monsieur Mathias, merci beaucoup de vos avis et de votre mémoire. Nous veillerons certainement à ce qu'il soit lu. Merci beaucoup.

Je vais maintenant passer à la partie de l'après-midi réservée à des membres de l'auditoire qui ont demandé à présenter des exposés particuliers de cinq minutes.

Je vais appeler leurs noms pour m'assurer qu'ils sont dans la salle. Je ne le fais que parce que j'ai l'impression que certains d'entre eux sont ici depuis ce matin. Nous en avons entendus à midi et nous allons en entendre d'autres maintenant.

Jo-Anne Johnson, vous serez donc la première sur la liste. Phyllis J. Doyle, vous êtes la deuxième. Puis nous entendrons Victor Knight, Pat Wyllie, Linda Girard et Christine Wilson.

Madame Johnson, vous pouvez commencer.

**Mme Jo-Anne Johnson (présentation individuelle):** Merci. Je m'appelle Jo-Anne Johnson, et je suis membre du Conseil consultatif de l'Ontario sur les questions féminines. Je vous dirai cependant que mon exposé ne traite pas nécessairement de questions féminines, mais il est certain que ces questions constituent une partie importante des problèmes économiques que nous avons au Canada à l'heure actuelle.

J'ai préparé un mémoire à votre intention, mais comme je ne dispose que de cinq minutes, je me contenterai d'en mentionner les conclusions.

Premièrement, j'aimerais que vous renonciez à couper et à sabrer dans les programmes sociaux et que vous vous occupiez de relancer l'économie.

Les programmes répondent aux fins que l'on visait mais ils doivent être assouplis pour satisfaire aux besoins des bénéficiaires actuels, surtout pour l'accès à la formation. Je pense que lorsque l'économie fonctionnera mieux et que moins de Canadiens auront recours à ces programmes, vous devriez les réaménager pour y inclure un régime global de soutien. Je peux vous en dire davantage à ce propos si vous le voulez.

J'estime qu'il existe probablement des moyens beaucoup plus efficaces de trouver des fonds pour la formation que de réduire les programmes d'assistance sociale et autres. Les journaux signalent depuis quelque temps toute une série de fraudes fiscales de grande envergure qui mériteraient peut-être qu'on s'en occupe. En Ontario, on a essayé de régler le problème de la fraude dans les programmes sociaux, mais cela n'a guère rapporté au gouvernement. Cependant, la fraude fiscale est une tout autre question.

Je tiens aussi à vous rappeler qu'il n'existe pas qu'un seul genre d'assistance sociale. L'assistance aux entreprises, par exemple, est un autre genre d'assurance, différent de celui dont on a parlé aujourd'hui. Je vous propose de réduire votre assistance aux entreprises et de réorienter cet argent vers la formation des prestataires de l'assistance sociale.



[Text]

I would encourage you to create a fair tax system.

These things have been talked about a lot today and I don't want to belabour them.

I do think the government can begin to create a climate for business investment in Canada by providing the necessary infrastructure, both physical and intellectual. I talk about that in more depth in the paper.

While following the above recommendations, you might want to develop a vision for the Canada that Canadians want and in which all Canadians can participate in accomplishing.

I would like you to relax social programs so they are less prohibitive. We have heard many stories today, and I am sure you have heard them before in other locations, about people who are trapped in one system and can't move to another, people who can't get into training programs, and disabled people who are waiting two and three years to get into training programs. It is really atrocious and has to be addressed.

We really need to afford all Canadians the opportunity to be educated to their own level of competency. That includes university students. I would really encourage you not to penalize university students by stopping CAP. I would like to encourage you to continue to use CAP transfers. I am reminded that if we were to divide the debt up, each Canadian would have a \$17,000 share of that debt. I would suggest to you it is an adequate debt load for any student without additional ones being imposed if the CAP payments are no longer available.

I would like you to remove barriers that keep women and the disabled unemployed and underemployed, and I want to remind you that this country is not about what you can do for business first and the rest of us maybe. Canadians have needs, rights, and obligations. We all have a need for the basics—food, shelter, and clothing. We all have a need for a job that can support us with a modicum of comfort. Living in poverty is not part of the national dream. Canadians believe they have the right to a decent existence in this country designated by the rest of the world as the best country to live in.

Most of us believe we also have the obligation to contribute to making this country work, both physically and metaphorically, and are willing to do our part if given half a chance to do so. Your obligation is to provide all of us with the necessary opportunities to do the best we can for ourselves, our families, and the country.

Thank you.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much, Ms Johnson. If you would make sure our clerk gets a copy of your brief, we'll make sure every member of the committee also gets a copy.

**Ms Johnson:** Thank you.

[Translation]

Je vous exhorte à élaborer un régime fiscal équitable.

On a beaucoup parlé de tout cela aujourd'hui, et je ne veux pas m'y attarder.

Je suis convaincue que le gouvernement peut créer un climat favorable à l'investissement commercial au Canada en fournissant l'infrastructure nécessaire, sur le plan physique comme sur le plan intellectuel. Je donne plus de détails à ce sujet dans mon mémoire.

Tout en suivant ces recommandations, vous pourriez offrir aux Canadiens une vision qu'ils souhaitent avoir de leur pays et qu'ils peuvent tous contribuer à réaliser.

Je vous invite à assouplir les programmes sociaux pour les rendre moins contraignants. Nous avons entendu aujourd'hui, et je suis sûre que vous les avez déjà entendues ailleurs, de nombreuses histoires de personnes prisonnières d'un régime qui ne peuvent s'engager dans un autre, de personnes qui ne peuvent accéder à des programmes de formation, et de personnes handicapées qui doivent attendre deux ou trois ans avant de pouvoir participer à des programmes de formation. C'est vraiment atroce et il faut faire quelque chose.

Nous devons absolument donner à tous les Canadiens la possibilité de s'instruire jusqu'à leur propre niveau d'aptitude. Cela comprend les étudiants universitaires. Je vous exhorte vraiment à ne pas pénaliser les étudiants d'université en mettant fin au RAPC. Je tiens à vous encourager à poursuivre les paiements de transfert du RAPC. Je sais que si l'on divise la dette, la part de chaque Canadien s'élève à 17 000\$. Il me semble que c'est un niveau d'endettement suffisant pour un étudiant sans qu'on lui en impose une de plus en lui retirant la possibilité d'accéder à des paiements du RAPC.

• 1615

Je souhaite que vous éliminiez les obstacles qui maintiennent les femmes et les handicapés au chômage ou dans un sous-emploi, et je tiens à vous rappeler que notre pays n'a pas pour unique mission de s'occuper des entreprises d'abord et du reste d'entre nous peut-être. Les Canadiens ont des besoins, des droits et des obligations. Nous avons tous des besoins essentiels—la nourriture, l'abri et le vêtement. Nous avons tous besoin d'un emploi qui nous permette de vivre dans un minimum de confort. La pauvreté n'est pas un mode de vie qui correspond à notre rêve national. Les Canadiens croient qu'ils ont le droit à une existence convenable dans un pays que le reste du monde désigne comme celui où le niveau de vie est le meilleur.

La plupart d'entre nous croient qu'ils ont le devoir de participer au bon fonctionnement de leur pays, tant dans le concret que dans l'abstrait, et nous sommes disposés à faire notre part si on nous en donne moindrement la chance. Vous avez le devoir de mettre à notre disposition toutes les occasions dont nous avons besoin pour faire de notre mieux pour nous-mêmes, nos familles et le pays.

Merci.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup, madame Johnson. Si vous voulez bien remettre une copie de votre mémoire à notre greffier, je m'assurerais que tous les membres du Comité en obtiennent un exemplaire.

**Mme Johnson:** Merci.

[Texte]

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

The second presenter, then, is Phyllis Doyle, for five minutes.

**Ms Phyllis J. Doyle (Individual Presentation):** I'm like the person ahead of me this morning. I'm coming to you as an individual presenting the plight of myself and a mother whom I lost in March 1993. In 1988 I suggested, because of the fact that she was showing signs of pressure, partly for monetary reasons, that possibly she might try a rest home. The rest home cost \$850, a marvellous way to get rid of her guaranteed investment certificates, which she didn't have that many of. I had to cash in several to meet the monthly expenditures.

In November 1988 she broke her hip. She was placed in Grace Hospital from mid-November to December 20. When she was taken back to the rest home this necessitated a cost on my part to the tune of not less than \$250, and to be really adequate and get really good incontinent wear for her it would have cost at least \$350 a month—cold, hard figures.

I was fortunate enough to be able to be employed by a law firm in the city effective November 1, 1988. I was employed until September 1989. Due to a lack of finances I wasn't able to buy her incontinent wear all the time when she first went back to the rest home, and consequently in early January 1989 I went in after work and found a situation that I was not very happy about. They decided that she didn't need any incontinent wear for that particular day at all and the condition of her bottom was very unsatisfactory to me as her daughter.

I went in to the rest home every night after work and I took care of the job myself at least once a day, just to make sure she was treated the way she should have been and the way she would have liked as an individual. That was hard on me.

In March 1989 I had occasion to bring her home and from then on I saved the government, I think, some amount of expense by assuming the task myself. I was around there; I knew what she needed at the moment. She needed to eat... sooner than I could go out and find personnel that could help me financially to cope with such a need as incontinent wear. So I developed my own techniques of caring for her, and I think I did amazingly well from 1989 to July 1992, to take her on special outings on a limited income, which was supplemented by myself from whatever source I could.

Then I determined, particularly after March 1990, that I was personally given a task that was a full-time commitment for me. So I worked on limited funds to care for this poor old soul with only a DVA pension and an old age pension composed of the basic and guaranteed income supplement; not much more than \$1,300 all told to feed the both of us. Fortunately I was able to cook, and I tried cutting costs there as much as possible. She finally did need a new wheelchair, which I was able to get

[Traduction]

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Je donne maintenant la parole à M<sup>me</sup> Phyllis Doyle, pour cinq minutes.

**Mme Phyllis J. Doyle (présentation individuelle):** Je suis comme la personne qui m'a précédée ce matin. Je suis une personne qui vous expose, à titre individuel, sa propre misère et celle d'une mère que j'ai perdue en mars 1993. En 1988, je lui ai proposé, en raison des signes de tension qu'elle manifestait, en partie pour des raisons monétaires, de s'installer dans une maison de retraite. La maison de retraite lui coûtait 850\$, une excellente façon de se débarrasser de ses certificats de placement garanti, dont elle n'avait que très peu. J'ai dû lui donner de l'argent à plusieurs reprises pour ses dépenses du mois.

En novembre 1988, elle s'est cassé une hanche. Elle a été soignée à l'Hôpital Grace de la mi-novembre au 20 décembre. Lorsqu'elle est retournée à la maison de retraite, j'ai dû payer un versement supplémentaire d'au moins 250\$, et pour lui procurer du linge pour incontinence de vraiment bonne qualité, il m'en aurait coûté au moins 350\$ par mois, soit des chiffres bien lourds.

J'ai eu la chance d'obtenir un emploi dans un cabinet d'avocats de la ville à partir du 1<sup>er</sup> novembre 1988. J'y ai travaillé jusqu'en septembre 1989. Faute d'argent, je n'ai pas toujours pu lui acheter le linge pour incontinence dont elle avait besoin lorsqu'elle est retournée à la maison de retraite, et c'est ainsi qu'au début de janvier 1989, je lui ai rendu visite après mon travail pour constater une situation qui m'a beaucoup contrariée. Le personnel de la maison de retraite avait décidé qu'elle n'avait pas besoin de linge pour incontinence pour cette journée-là et je l'ai retrouvée dans un état déplorable pour moi, sa fille.

J'allais à la maison de retraite tous les jours après mon travail pour m'occuper d'elle moi-même au moins une fois par jour, afin qu'elle reçoive le traitement auquel elle avait droit et auquel elle devait tenir comme personne. Ce fut bien dur pour moi.

En mars 1989, j'ai pu la faire venir chez moi, faisant ainsi faire, je pense, des économies au gouvernement en donnant moi-même à ma mère les soins dont elle avait besoin. J'étais toujours présente et je savais ce dont elle avait besoin au bon moment. Il fallait qu'elle mange... Et je n'avais pas toujours les moyens de sortir pour trouver des gens qui pouvaient m'aider financièrement à me procurer le linge pour incontinence dont elle avait besoin. J'ai donc mis au point ma propre façon de m'occuper d'elle, et je pense que je m'en suis très bien tirée de 1989 à juillet 1992, en lui faisant faire des sorties spéciales avec un revenu limité, que je complétais toute seule avec les ressources que je pouvais trouver.

• 1620

Je me suis alors rendue compte, surtout après mars 1990, que je me retrouvais en présence d'une tâche qui prenait tout mon temps. J'ai donc entrepris, avec de maigres ressources, de m'occuper de cette pauvre vieille avec tout juste une pension du MAAC et d'une pension de vieillesse composée du montant de base et du supplément de revenu garanti; à peine plus de 1 300\$ au grand total pour nous nourrir toutes les deux. Heureusement que je suis bonne cuisinière et j'essayais de



[Text]

through the DVA, and for which I was thankful. But it did cost an awful lot of money.

Her guaranteed investment certificates were all eaten up. By 1992 I was worried about how I was going to cope with mortgage payments. We were landlords. We had the obligation, with such funds, to provide some type of care for the house.

In July 1992 I had to put her into hospital for the last time, because of urinary infection. As a result, I applied for social assistance. I did not have a job.

In December 1993 I had to sell the house. I was told by Social Services I would have to live on the net income from the sale of the house. I have used this up with the high cost of rent, at \$475 a month.

Currently I've had to have my telephone disconnected. It makes it hard for me to get a job.

Again, I've had to apply to social services for social assistance. The maximum is only \$663. For me personally rent is \$475. Hydro is at least another \$50 a month. Telephone rates keep going up. They are at least \$15 to \$20. Food costs are at least \$150 for a single person; and I'm trying to be realistic at \$150.

I'm not including cleaning my clothes, laundry soap, and plain, old-fashioned toilet tissue. That also takes money. Cleaning products. . .

I maintain that \$663 for a single person is not realistic. The cold, hard fact is that the economy of the country demands at least twice that much, probably, in order for a single person to hack it in a suitable place.

Right now I am living in a place where there have been cockroaches. . . for the last seven or eight months. As a single person 55 years old I've had to subject my eyesight to dead mice throughout the apartment, for my black Lab dog and me to look at occasionally. I am deathly afraid of them. I have to have somebody else come in and pick them up for me.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Ms Doyle, thank you very much for your statement. That was very moving. I know my colleagues and I will take note of it. If you have anything you want to put in writing about your particular story, we'd be very happy to receive it as well.

**Ms Doyle:** There's nothing, other than the comment that I feel there must be more people in this situation in Canada. They're unique, as I am; and I know I must be unique in my situation. Most people are. But I am sure there are other people who have other stringent circumstances.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Yes, I believe unfortunately that may be very true.

**Ms Doyle:** I do feel very sorry for them.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

Mr. Victor Knight.

[Translation]

réduire les coûts dans toute la mesure du possible. Elle a finalement eu besoin d'un nouveau fauteuil roulant que j'ai pu obtenir par l'intermédiaire du MAAC, et j'en suis reconnaissante. Mais il a quand même coûté très cher.

Nous avons épuisé tous les certificats de placement garantis de ma mère. Rendu en 1992, je me demandais comment nous pourrions faire nos versements d'hypothèque. Nous étions propriétaires. Nous devions aussi, sur l'argent que nous avions, assurer un certain entretien de la maison.

En juillet 1992 j'ai dû placer ma mère à l'hôpital pour la dernière fois, à cause d'une infection urinaire. C'est alors que j'ai demandé de l'assistance sociale. Je n'avais pas d'emploi.

En décembre 1993, j'ai dû vendre la maison. Le personnel des services sociaux m'a dit que je devais me contenter du revenu net de la vente de la maison. J'ai vite épuisé cet argent avec un loyer qui me coûtait pas moins de 475\$ par mois.

Et maintenant, mon téléphone est débranché. C'est encore plus difficile d'obtenir un emploi.

J'ai dû demander l'assistance sociale. On ne me donne que 663\$. Or j'ai mon loyer qui me coûte 475\$, l'électricité qui coûte au moins 50\$ par mois. Les factures de téléphone ne cessent d'augmenter. Elles me coûtent au moins de 15 à 20\$. On ne peut se nourrir à moins de 150\$ pour une personne seule et je ne peux me permettre aucune fantaisie avec cet argent-là.

Tout cela sans parler du nettoyage de mes vêtements, du savon de lessive, ni même du simple papier hygiénique. Il faut de l'argent pour cela aussi. Les produits de nettoyage. . .

Je soutiens qu'il n'est pas réaliste de ne donner que 663\$ à une personne seule. La dure vérité est que l'économie du pays nécessite qu'une personne touche probablement le double de ce montant afin de pouvoir se débrouiller toute seule dans un logement convenable.

Je vis actuellement dans un logement plein de cafards. . . depuis sept ou huit mois. Comme personne seule de 55 ans je dois subir la vue de souris mortes dans tout l'appartement, comme cela nous arrive à l'occasion à moi-même et à mon Labrador. J'en ai une peur bleue. Je dois toujours demander à quelqu'un de les ramasser.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup, madame Doyle, de votre témoignage. C'était très émouvant. Je sais que mes collègues et moi-même ne l'oublierons pas. Vous pouvez également, si vous le souhaitez, nous faire parvenir un compte rendu écrit de votre histoire personnelle.

**Ms Doyle:** Je n'ai rien à ajouter si ce n'est que j'ai l'impression que d'autres gens se trouvent dans la même situation au Canada. Ce sont des situations uniques, comme je sais qu'est la mienne. C'est le cas de la plupart des gens. Mais je suis sûre qu'il existe d'autres personnes qui vivent dans d'autres circonstances contraignantes.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Oui, je crois malheureusement que c'est probablement très vrai.

**Mme Doyle:** Je les plains vraiment beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Monsieur Victor Knight, s'il vous plaît.

[Texte]

**Mr. Victor Knight (Individual Presentation):** I hope this will illustrate to you one of the points I want to bring out.

[Traduction]

**M. Victor Knight (présentation individuelle):** J'espère que ce cas illustrera l'un des arguments que je veux évoquer.

● 1625

My name is Victor Knight. I am a member of COMER, the Committee on Monetary and Economic Reform, which is a group of 200 economists and near-economists from around the world.

I am not an economist, but in 1988 I began to be concerned about the creation of debt in this country. I would like to speak to you again at another time in a little more in depth. But very briefly, when I began to investigate what was happening in this country, I began to worry about the future of my children. I am a little older, and I have an eight-year-old daughter. I won't be around when she's 20 or 25, if statistics hold true. So I began to take a close look at what was happening. I just want to open your eyes today to what's happening.

From 1944 through 1968 to 1993 there's a distinct pattern in what was happening, and that is the point I want to draw to your attention today. In 1968 there was an approximate about-left turn in the economy. That suggests to me at some time we created a policy in this country that created the situation we find ourselves in today.

There are four factors that have contributed to this tremendous growth in the debt. From 1944 until 1968, up to 60% of the money in this country was created through the Bank of Canada. From 1968 until today, 96% of the so-called money in this country has been created by the banking system. It is credit; it is not money.

From 1944 until 1968 we had a period of greatest growth in this country. We financed a war, built the Trans-Canada highway, built and paid for the St. Lawrence Seaway, and paid for a debt that was 110% of the gross national product. Today our debt is only 68% of the GNP. The deficit was 28%, and today the deficit is 5%, and Mr. Martin says he wants to bring it down to 3%. I can tell you why he wants to bring it down to 3%, and I'd be glad to speak to that issue at another time and in more detail so you can understand the situation.

The basic problem is, first, we've switched from the Bank of Canada creating the money to the chartered banks creating the money supply. Second, in January 1968 we eliminated the interest rate cap. Up until 1968 the interest rate was 6%. From 1968 until now the legal interest rate in this country has risen to 60%.

Simultaneous to what was happening, we adopted the policy of monetarism. That means there's a belief the government can control interest rates, or the expansion or contraction of the economy by interest rates. It cannot do it. That is the reason why we have our debt today.

Je suis Victor Knight. Je suis membre du COMER, ou Comité de la réforme monétaire et économique, qui regroupe 200 économistes et quasi-économistes du monde entier.

Je ne suis pas économiste moi-même, mais en 1988, j'ai commencé à m'inquiéter de l'accumulation de la dette de notre pays. J'aimerais avoir une autre occasion de vous en reparler plus en détail. Mais, en quelques mots, lorsque j'ai commencé à examiner ce qui se passait dans notre pays, je me suis mis à m'inquiéter de l'avenir de mes enfants. Je suis d'un certain âge, et j'ai une fille de huit ans. À en croire les statistiques, je ne serai plus de ce monde lorsqu'elle atteindra 20 ou 25 ans. J'ai donc commencé à examiner la situation de très près. Et je veux aujourd'hui vous faire part de ce que j'ai constaté.

De 1944 à 1968, et puis jusqu'en 1993, on distingue une tendance très nette que je veux porter à votre attention aujourd'hui. En 1968, on a pu constater que l'économie a exécuté une sorte de quart-de-tour à gauche. J'en conclus que nous avons, à un certain moment, instauré dans notre vie une politique qui est à l'origine de la situation dans laquelle nous nous trouvons aujourd'hui.

Je distingue quatre facteurs qui ont contribué à la croissance phénoménale de la dette. De 1944 à 1968 près de 60 p. 100 du numéraire de notre pays était créé sous l'égide de la Banque du Canada. Depuis 1968, 96 p. 100 du soi-disant numéraire de notre pays a été créé par le système bancaire. C'est du crédit, ce n'est pas de l'argent.

De 1944 à 1968, nous avons connu la croissance économique la plus considérable de notre histoire. Nous avons financé une guerre, construit la route transcanadienne, construit et fini de payer la voie maritime du Saint-Laurent, et acquitté une dette qui s'élevait à 110 p. 100 du produit national brut. Aujourd'hui, notre dette ne représente que 68 p. 100 du PNB. Le déficit était de 28 p. 100, alors qu'il n'est plus à l'heure actuelle que de 5 p. 100, et M. Martin dit qu'il veut le ramener à 3 p. 100. Je peux vous expliquer pourquoi il veut le ramener à 3 p. 100, et je vous en parlerai bien volontiers une autre fois avec plus de détails pour vous aider à comprendre la situation.

Le problème fondamental est que, d'abord, ce n'est plus la Banque du Canada qui crée le numéraire, mais les banques à charte qui créent la masse monétaire. Deuxièmement, en janvier 1968, nous avons supprimé le plafond sur les taux d'intérêt. Jusqu'en 1968, le taux d'intérêt était de 6 p. 100. Depuis 1968, le taux d'intérêt légal au Canada a grimpé à 60 p. 100.

Pendant que cela se passait, nous avons adopté la politique du monétarisme. Cela signifie que l'on croit que le gouvernement peut contrôler les taux d'intérêt, ou l'expansion ou la contraction de l'économie en jouant sur les taux d'intérêt. Or, il ne le peut pas. C'est pourquoi nous avons la dette que nous connaissons à l'heure actuelle.



[Text]

Just to point out the significance of what I'm talking about, can anyone around this table tell me what amount of money you would have to cut in capital or program expenditures in this government to reduce the debt and eliminate the deficit in 25 years, the same period of time in which we created the debt? I want to eliminate the deficit and debt because I don't want my children to bear that burden. How much is it?

**Mr. Alcock:** If the bell curve is better than zero then the deficit is eliminated in five years.

**Mr. Knight:** No, it isn't.

**Mr. Alcock:** Yes, it is

• 1630

**Mr. Knight:** If you take the figures—you can work it out yourself—for 1993-94, Mr. Martin's figures, it's \$51.6 billion a year for the next 25 years; that's what you have to cut. You have to cut that from programmed expenditures.

Ladies and gentlemen, that's an impossibility. I would be pleased, Shaughnessy, to address in further depth these issues. These need to be discussed.

What I have brought for you today is a report from Jack Biddell, Chairman of Clarkson Gordon Co., the largest accounting company in Canada, who presented a report to the standing committee on October 21, which Mr. Peterson denied in the paper receiving.

Since that has happened what I'm going to do is present to the chairman a copy of that report and I hope you will distribute it to all the members of Parliament. Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Will do. Thank you very much. We'll definitely do that.

The next presenter is Mr. Pat Wyllie representing Helen O'Keefe.

**Mr. Pat Wyllie (Individual Presentation):** My name is Pat Wyllie and I'm here on behalf of the Public Service Alliance and representing Ms O'Keefe, who is a member of the Canada Employment and Immigration Union here in town.

It was her intent to read a portion of the speech I gave at a different forum, so if the committee will bear with me I'll just go through a portion of that speech for my five or six minutes.

The advertised intent of Minister Axworthy's green book was to give Canadians an opportunity to help change the philosophy and structure of the social safety net in Canada. In the discussion paper the minister addresses the need for universality, but only as he sees it. To him universality is some sort of Stalinistic view that I will decide if you really need help, and if I decide not, then you'll have to survive by your own means.

If we look at the historical models we see that in the modern world those countries that have been the most socially developed—for example, Sweden—have had citizens that have suffered through the ravages of depression and recession in a manner that became those that lived in a compassionate and caring country. It is this model of compassion that our country must become a world leader in.

[Translation]

Pour faire simplement ressortir la portée de ce dont je vous parle, quelqu'un autour de cette table peut-il me dire de combien il faudrait réduire les dépenses d'immobilisations des programmes de notre gouvernement pour comprimer la dette et éliminer le déficit en 25 ans, soit le nombre d'années pendant lesquelles la dette s'est constituée? Je veux faire disparaître le déficit et la dette parce que je ne veux pas que mes enfants en subissent la charge. Quel est donc ce montant?

**M. Alcock:** Si la courbe en cloche est meilleure que zéro, le déficit peut alors disparaître en cinq ans.

**M. Knight:** Non, ce n'est pas vrai.

**M. Alcock:** Oui, c'est vrai.

**M. Knight:** Si vous prenez les chiffres de 1993-1994—vous pouvez faire le calcul vous-même—, les chiffres de M. Martin, en arrivent à 51,6 milliards de dollars par an pendant les 25 prochaines années, c'est le montant qu'il faut couper. C'est le montant qu'il faut soustraire des dépenses programmées.

Mesdames et messieurs, c'est impossible à faire. Je serais enchanté, Shaughnessy, de revenir sur ces questions plus en profondeur. Il faut vraiment en discuter.

Je vous ai apporté aujourd'hui un rapport de Jack Biddell, président de Clarkson Gordon Co., le plus grand cabinet de comptables du Canada, qui a témoigné devant le Comité permanent le 21 octobre, et que M. Peterson a nié avoir reçu dans le document.

En raison de cet incident, je vais remettre à madame la présidente copie de ce rapport en espérant que vous en ferez parvenir un exemplaire à tous les députés. Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** C'est ce que nous ferons. Merci beaucoup. Nous allons certainement le faire.

Le témoin suivant est M. Pat Wyllie, représentant Helen O'Keefe.

**M. Pat Wyllie (présentation individuelle):** Je suis Pat Wyllie; je témoigne au nom de l'Alliance de la fonction publique et je représente M<sup>me</sup> O'Keefe, membre du syndicat d'Emploi et immigration Canada, ici en ville.

Elle se proposait de lire un extrait d'un discours que j'ai prononcé devant un autre auditoire, et je demande donc au Comité de me permettre d'en lire simplement un passage pendant les cinq ou six minutes dont je dispose.

Le Livre vert du ministre Axworthy avait pour objet officiel de donner aux Canadiens la possibilité de contribuer à l'évolution de la philosophie et de la structure du filet de sécurité sociale du Canada. Dans le document de discussion le ministre parle de la nécessité de l'universalité, mais seulement de son propre point de vue. Dans sa perspective à la Staline, c'est lui qui décide si vous avez vraiment besoin d'aide, et s'il décide que ce n'est pas le cas, vous devez alors survivre par vos propres moyens.

Si l'on regarde les modèles historiques, on constate que dans les pays du monde moderne les plus développés au plan social—la Suède, par exemple—les habitants ont subi les ravages de la crise économique et de la récession d'une façon qui convient à des gens qui vivent dans un pays humain et compatissant. C'est selon ce modèle de comportement compatissant que notre pays doit prendre place parmi les premiers du monde.

## [Texte]

Webster's Dictionary defines universal as a cultural trait characteristic of all normal adult members of a particular society. One of the strengths of the present system is that it allows persons of any position or place in society to access some sort of help when they require it.

The unemployment insurance system is a classic example of a program that through the funding of both employers and employees allowed an individual to access help while continuing to have the dignity that came with receiving a benefit from a work-related source.

It is sad to see that because of the erosion the UI program has suffered through the massive cuts from consecutive governments, many see it as no longer meeting their needs. It is largely because of this loss of universality through the total disqualification of voluntary quitters, stricter qualifying conditions, and shorter duration of benefits that we are here today debating the need for systems to help those who are unable to access this program.

In the paper under discussion there's much talk of getting help to those that are in need. There's no doubt that if a person is in need there must be a mechanism in place that they can access to aid them.

The problem the paper does not address successfully is how we define need. The concept of family income as a means test is introduced in the paper as a possible definition. This is a dangerous notion, as it destroys the individuality we as Canadians cherish.

It is inherently unfair that if a person has met the criteria to receive benefits that are available to all Canadians, suddenly because their spouse has a decent income they cannot access it.

A prime example of this is a woman who in an attempt to escape a violent relationship is working to expand her horizons towards self-sufficiency and then suddenly finds herself unemployed. Under this discussed option she would once again be trapped in a circumstance she cannot escape, the reason being that she is unable to access any monetary or employment services help because her partner makes enough to preclude her receipt of these benefits.

In the late 20th century I believe we in Canada find this unacceptable and would find it a disturbing message to give our children.

In the minister's discussion paper it is quite clear that it is his feeling that lifelong learning and availability of training will be key to the individual's employability in a future Canada. This makes it all the more disturbing that the vehicles that are discussed as being the means for citizens to access these options would be limited in the models that are put forward.

The focus of federal spending on training in the recent past has been through the UI fund. In the model presented it does not appear there is much change to this. What this allows the government in essence to do is appear to be investing in

## [Traduction]

Le dictionnaire Webster définit le terme universel comme un trait culturel caractéristique de tous les membres adultes normaux d'une société particulière. L'un des points forts du régime actuel est qu'il permet à chacun, quelle que soit sa position ou sa place dans la société, d'avoir accès à une aide quelconque quand il en a besoin.

Le régime d'assurance-chômage est l'exemple classique d'un programme qui, grâce aux fonds accumulés par les employeurs et les employés, permet à un particulier de recevoir de l'aide sans rien perdre de la dignité qui découle d'un avantage reçu en fonction du travail accompli.

Il est triste de constater qu'en raison de l'érosion du régime d'assurance-chômage résultant des compressions massives imposées par les gouvernements successifs, bien des gens considèrent qu'il ne répond plus à leurs besoins. C'est en grande partie en raison de cette disparition de l'universalité découlant de la disqualification complète de ceux qui quittent un emploi de leur plein gré, de conditions plus rigoureuses d'accès aux prestations, du raccourcissement de la durée des prestations que nous discutons ici aujourd'hui de la nécessité de systèmes conçus pour aider ceux qui ne peuvent plus accéder à ce régime.

Dans le document à l'étude, on parle beaucoup d'apporter de l'aide à ceux qui en ont besoin. Il ne fait aucun doute que si une personne est dans le besoin, il faut qu'il existe un mécanisme permettant de lui venir en aide.

Le document ne traite cependant pas du problème que constitue la définition du besoin. On évoque comme définition possible la notion du revenu familial comme évaluation des moyens. C'est une notion dangereuse, car elle détruit la valeur de l'individu à laquelle nous tenons beaucoup comme Canadiens.

Il est fondamentalement injuste qu'une personne qui satisfait à tous les critères lui donnant accès à des avantages auxquels tous les Canadiens ont droit n'y ait soudainement plus droit parce que son conjoint touche un revenu raisonnable.

L'exemple type est celui d'une femme qui essaye de se soustraire à une relation empreinte de violence en travaillant pour améliorer ses chances d'autosuffisance mais se retrouve brusquement en chômage. Avec l'option proposée, elle se retrouverait prise au piège d'une situation dont elle ne peut s'échapper, simplement parce qu'elle ne peut pas obtenir d'aide financière ou de services d'emploi parce que son partenaire gagne trop d'argent pour qu'elle puisse avoir accès à ces avantages.

En cette fin du XX<sup>e</sup> siècle, je crois que les Canadiens considèrent une telle situation comme inacceptable et comme un message inquiétant qu'ils ne veulent pas transmettre à leurs enfants.

Le document fait clairement ressortir que le ministre considère l'apprentissage permanent et les occasions de formation comme la clé de l'accès à l'emploi pour les citoyens canadiens de demain. Il n'en est que plus inquiétant de constater que les recours examinés comme éventuels moyens d'accès à ces options se limitent aux modèles proposés.

Depuis peu, les dépenses fédérales en formation se sont essentiellement faites par l'intermédiaire du Fonds de l'assurance-chômage. Le modèle proposé ne semble guère s'écarter de cette démarche. Cela permet essentiellement au



[Text]

Canadians when in fact the only dollars that are being spent are those that Canadians themselves are putting into an insurance policy. It is unmistakable in the paper that the government finds the present rates of UI benefits unacceptable. It will be harder and harder for Canadians to access this training, because either they will be unable to collect benefits or they will have durations that are so short as to preclude their involvement in suitable programs.

[Translation]

gouvernement de faire semblant d'investir dans l'avenir des Canadiens alors que les seuls dollars qu'il dépense sont ceux que les Canadiens eux-mêmes investissent dans une police d'assurance. Il ressort clairement du document que le gouvernement considère que les taux actuels de prestations d'assurance-chômage sont inacceptables. Les Canadiens auront de plus en plus de mal à obtenir cette formation soit parce qu'ils ne parviendront pas à toucher les prestations soit parce que les périodes seront si courtes qu'ils n'auront pas le temps de participer à des programmes appropriés.

• 1635

The paper suggests the training programs run through the UI fund be targeted specifically to frequent users, who this government has in some way decided are lacking in employability skills. The implication here is that if you were laid off for the first time, then you do not require the same level of training opportunities.

An obvious picture comes into view. In the future what will be happening is these persons who are not the frequent users of the UI fund will find themselves penalized, because they will not be able to use this resource. As their skill levels deteriorate in comparison with those of other Canadians, they eventually, with some luck, may become frequent users too. This portrait of the future accessibility of training under UI does not seem to answer the cries of the masses who are looking forward to universally accessible training programs.

I would like to mention my conclusion there. Our Liberal MP for London East, Joe Fontana, described our social safety net as not the social safety net we want to develop; we want to develop it as a trampoline. He drew a very good figure of speech. I must agree with him. I think a trampoline is what we need, to help people bounce back. But there is some danger that we will make it a trampoline that bounces the people off onto the hard ground below.

One further comment. I'm not sure, but I believe it's the hon. member from Sunbury, Andy Scott. . . I'm not sure if I would still be in the room if I had said "bullshit" when he said something during his presentation. I hope it wasn't picked up on the tapes.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much. I'm not sure any of the members said that. Anyway, I'll proceed. Maybe that can be sorted out afterwards.

The fifth presenter is Linda Girard.

**Ms Linda Girard (Individual Presentation):** I'm a single parent of three children: a daughter 22, a daughter 17, and a son 13. I'm on family benefits off and on. I have a bachelor musical arts degree it took me twelve years to get.

I'm not working outside the home. I'm doing my work, which is volunteer work, around my children, I'm not doing my children around my work. I'm not going to talk about myself, actually; I'm going to talk about Project Ploughshares. But I just wanted to let you know my own personal life.

Le document propose que les programmes de formation financés par la caisse de l'assurance-chômage s'adressent particulièrement aux prestataires fréquents, que le gouvernement actuel semble considérer comme manquant d'aptitudes pour des emplois. Cela sous-entend que si l'on est mis à pied pour la première fois, on n'a pas besoin du même niveau d'occasions de formation.

Il est facile d'en voir les résultats, à l'avenir, les utilisateurs fréquents de l'assurance-chômage seront pénalisés parce qu'ils n'auront plus accès à cette ressource. Par suite de la détérioration de leurs niveaux d'aptitudes par rapport à celles d'autres Canadiens, ils finiront, avec un peu de chance, à se retrouver eux aussi parmi les prestataires fréquents. Cette évolution de l'accès à la formation par l'intermédiaire de l'assurance-chômage ne semble pas répondre aux revendications des masses qui réclament des programmes de formation accessibles à tous.

J'en viens à ma conclusion. Notre député libéral de London East, Joe Fontana, a décrit notre filet de sécurité social comme n'étant pas celui que nous voulons élaborer; ce que nous voulons, c'est un trampoline. C'est une excellente image, et je suis d'accord avec lui. Je pense qu'il nous faut un trampoline, pour aider les gens à rebondir. Mais on risque d'en faire un trampoline qui projette les gens sur le sol.

Un dernier commentaire. Sans en être sûr, je crois que c'est le député de Sunbury, Andy Scott—Je ne sais pas si je serais encore dans cette salle si j'avais dit que c'est de la «m. . .» quand il a dit quelque chose pendant son exposé. J'espère que l'enregistrement ne l'a pas capté.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup. Je ne suis pas sûre qu'un des membres du comité ait dit cela. De toute façon, continuons. C'est une question que l'on peut régler plus tard.

Le cinquième témoin est Linda Girard.

**Mme Linda Girard (présentation individuelle):** Je suis chef de famille monoparentale avec trois enfants: une fille de 22 ans, une fille de 17 ans et un fils de 13 ans. Je reçois des allocations familiales de façon épisodique. Je suis titulaire d'un baccalauréat en musique que j'ai mis 12 ans à obtenir.

Je ne travaille pas à l'extérieur. J'organise mon travail, qui est du travail bénévole, en fonction de mes enfants, et je n'organise pas mes enfants en fonction de mon travail. Mai je ne vous parlerai pas de moi; je veux vous parler du projet Ploughshares. Je voulais seulement vous donner une idée du genre d'existence que je mène.

[Texte]

Project Ploughshares is a national economic coalition of the Canadian Council of Churches, people from Quakers to Catholics. I think there is a Baha'i person and a Buddhist. They do education, research, and advocacy work on peace, justice, and common security issues.

I believe Paul Martin's finance committee, which is going around, recently received a report from the national Project Ploughshares office, which is at the University of Waterloo. They did get into suggestions on how the Department of National Defence could look at alternative ways of spending money and lessening the amount of money that's spent, not taking anybody's jobs away but looking more towards peace-keeping and peace-making, and not having anything to do with building parts for nuclear weapons or any kind of military offensive weaponry parts.

Also, Canada needs to look at its human rights violations, which are the low-level flights over the Innu land up north. That is a human rights violation. Those people are very affected and the number of flights is being raised. There are going to be more flights. If those flights were over Ottawa or Windsor, we wouldn't be too happy. We need to look at the money being spent there.

We also need to stop giving so many subsidies to the nuclear power industry. We have a CANDU nuclear power plant that we've sold to the Chinese, but we don't want it here because it doesn't work very well. It's a Canadian reactor that requires heavy water to maintain a chain reaction, thus allowing the CANDU to use natural uranium fuel. Heavy water is expensive and heavy water plants are costly to build and operate. The plants have serious safety problems because of the use of hydrogen sulphide, a highly toxic gas. The original owners of the plant were eventually bailed out by AECL, whatever that is. I forget.

**A voice:** Atomic Energy of Canada Limited.

**Ms Girard:** Okay. The facilities were finally shut down. We need to look at the subsidies that are being given there.

We need to look at sustainable development projects. Locally, the casino is not my idea of a good job. I'm not interested in working a midnight shift where there's cigarette smoke and people drinking and gambling, while my kids are going to be in day care. They're too old for day care now so they're going to roam the streets while I'm working. That's not my idea of a job with dignity and self-respect.

Neither is a job at the factory making more cars when there's only one person driving in each one. I'm not interested in working shift work there while leaving my kids home alone, either. We need to look at sustainable development, at economic conversion somehow. Project Ploughshares has a lot of information on economic conversion.

[Traduction]

Le projet Ploughshares est une coalition économique nationale du Conseil canadien des églises, regroupant des confessions allant des Quakers au Catholiques. Je pense qu'on y retrouve un membre du Baha'i et un Bouddiste. Ces gens font de l'enseignement, de la recherche, du travail actif pour la paix, l'injustice, et les problèmes de sécurité commune.

Je crois que le Comité des finances de Paul Martin, qui est en tournée, a reçu récemment un rapport du bureau national du projet Ploughshares, qui se trouve à l'Université de Waterloo. Ce rapport donne des idées sur la façon dont le ministère de la Défense nationale pourrait envisager d'autres façons de dépenser de l'argent et de réduire ses dépenses, sans réduire le nombre d'emplois mais en s'intéressant davantage aux opérations de maintien et de rétablissement de la paix, et sans se mêler de la construction de pièces détachées d'armes nucléaires ou autres armements offensifs.

Il faudrait aussi que le Canada se préoccupe de ses propres violations de droits de la personne, comme les vols à basse altitude, au-dessus des territoires Innu dans le nord. C'est une violation des droits de la personne. Ces gens sont déjà très perturbés et l'on parle d'augmenter encore le nombre de vols. Si ces vols se déroulaient au-dessus d'Ottawa et de Windsor, nous n'en serions pas très heureux. Il faut examiner l'argent que l'on dépense là-bas.

• 1640

Il faut également cesser de verser autant de subventions à l'industrie de l'énergie nucléaire. Nous fabriquons, au Canada, le réacteur CANDU que nous avons vendu aux Chinois, mais nous n'en voulons pas ici parce qu'il ne fonctionne pas très bien. Son principe de fonctionnement fait appel à l'eau lourde qui assure la réaction en chaîne, ce qui lui permet de fonctionner à l'uranium naturel. L'eau lourde revient très cher parce que les usines qui la produisent coûtent cher à construire et à exploiter. Celles-ci ont posés de graves problèmes parce qu'elles se servent d'hydrogène sulfureux, un gaz très toxique. Les premiers propriétaires de l'usine en question ont été finalement tiré d'embarras quand elle a été rachetée par l'EACL; d'ailleurs j'ai oublié ce que signifie ce sigle.

**Une voix:** Énergie atomique Canada limitée.

**Mme Girard:** Merci. On a fini par fermer les installations. Il faut examiner les subventions que l'on donne dans ce cas-là.

Il faut envisager des projets de développement durable. À l'échelon local, je n'estime pas que le casino offre de bons emplois. Je n'ai pas envie de travailler de nuit dans une salle enfumée où les gens boivent et jouent à des jeux de hasard en sachant que mes enfants doivent aller en garderie de jour. D'ailleurs, comme ils sont maintenant trop vieux pour aller en garderie, ils vont traîner dans les rues pendant que je travaille. Ce n'est pas ma conception d'un emploi qui m'apporte dignité et respect de moi-même.

Je ne me vois pas non plus travailler dans une usine où l'on fabrique toujours plus de voitures dont seul le chauffeur prend place à bord. Je ne veux pas non plus du travail par quart pendant que mes enfants restent seuls à la maison. Il faut examiner des moyens de développement durable, une sorte de conversion économique. Le projet Ploughshares a permis de recueillir beaucoup de renseignements sur la conversion économique.



[Text]

We need to be taking care of human beings, with less spending on technology and outer space research. We need to listen to all the groups nationally that are presenting to you. There's a common thread. We want jobs and respect, human dignity and self-esteem, an adequate standard of living for all. I am not inherently lazy. I'm raising future workers, teachers, whatever. I believe the forestry workers make more than I get on family benefits. They take care of our trees and get more than I get taking care of our future world citizens.

The National Action Committee on the Status of Women has given you a report, and you need to look at that. There's the National Anti-Poverty Organization and the National Farmer's Union. We need to get away from this agri-business and give more help to the family farm. The National Farmer's Union is saying a lot of good things. Listen to the Action Canada Network and the Council of Canadians. There's a common thread.

Thank you very much.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Thank you very much.

The final presenter is Christine Wilson.

**Ms Christine Wilson (Individual presentation):** I'm going to offer you a unique approach. I'm trying to get your attention that Windsor is a unique community, and I think you really—

**The Vice-Chair (Ms Minna):** Shaughnessy Cohen tells us that every single day.

**Ms Wilson:** Well, good.

**The Vice-Chair (Ms Minna):** You don't have to worry about that.

**Ms Wilson:** It is true, we have wonderful ideas, and very highly talented, brilliant people in this community. I think I can offer a little talent of my own, so if you'll bear with me. . .

Oh, they call it hungry Monday

But Tuesday's just as bad.

They said they call it hungry Monday

But Tuesday's just as bad.

Oh, Wednesday ain't no different And Thursday is so sad. Oh, Wednesday ain't no different And Thursday is so sad.

There's no food to eat on Friday And we fast on Saturday. I said there's no food to eat on Friday So we fast on Saturday. I said there's no food to eat on Friday. So we fast on Saturday.

On Sunday we go to church And we get down on our knees and we pray. Oh, and this is what we pray. Oh, we cry, Lord have mercy, Oh, Lord have mercy on me. You know we cry, Lord have mercy, Oh, Lord have mercy on me. You know I'm trying, trying to feed my baby. Won't you give that child to me?

[Translation]

Il faut s'occuper des êtres humains et dépenser moins pour la technologie et la recherche spatiale. Vous devez écouter tous les groupes, d'un peu partout au Canada, qui viennent témoigner devant vous. Tous les témoignages sont reliés par un même fil conducteur. Nous voulons des emplois et le respect des autres. La dignité humaine et l'estime de soi, une qualité de vie suffisante pour tous. Je ne suis pas foncièrement paresseuse. J'élève de futurs travailleurs, de futurs enseignants, etc. Je crois que les bûcherons gagnent un peu ce que je recois en allocations familiales. Ils coupent des arbres et ils gagnent plus que moi qui m'occupe des futurs citoyens du monde.

Le Comité d'action national sur le statut de la femme vous a remis un rapport que vous devez examiner. Il y a aussi l'Organisation nationale anti-pauvreté et le Syndicat national des cultivateurs. Il faut s'éloigner de ce monde de la grande entreprise agricole et aider davantage l'exploitation familiale. Le Syndicat national des cultivateurs a beaucoup d'excellentes idées. Il faut écouter le Réseau canadien d'action et le Conseil des Canadiens. Un même fil conducteur les unient tous.

Merci beaucoup.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Merci beaucoup.

Le dernier témoin est Christine Wilson.

**Mme Christine Wilson (présentation individuelle):** Vous allez voir, ma démarche est totalement différente de celle des autres. Je vais essayer de vous faire comprendre que Windsor est une localité unique, et je pense vraiment que vous. . .

**La vice-présidente (Mme Minna):** Shaughnessy Cohen ne passe pas un jour sans nous le dire.

**Mme Wilson:** Eh bien, tant mieux.

**La vice-présidente (Mme Minna):** Vous ne devez vraiment pas vous en faire à ce sujet.

**Mme Wilson:** C'est vrai, nous avons des idées merveilleuses et des gens brillants et de très grands talents dans notre ville. Je pense pouvoir me réclamer d'un certain talent moi-même, et avec votre indulgence, voici un petit poème. . .

On appelle cela le lundi de la faim,

Mais le mardi on a tout aussi faim.

J'ai parlé du lundi de la faim,

Mais mardi on a tout aussi faim.

Mercredi, c'est du pareil au même, Et jeudi, c'est la grande tristesse. Mercredi, c'est du pareil au même, Et jeudi, c'est la grande tristesse.

Il n'y a rien à manger le vendredi, Et nous jeûnons le samedi. J'ai dit qu'il n'y a rien à manger vendredi, Donc nous jeûnons le samedi. J'ai dit que nous n'avons rien à manger vendredi, Donc nous jeûnons samedi.

Dimanche nous allons à l'église Et nous nous agenouillons pour prier. Oh, et voici notre prière. Oh, nous t'implorons Seigneur, aie pitié, Oh, Seigneur, aie pitié de moi. Tu sais que nous pleurons, Seigneur aie pitié, Oh, Seigneur aie pitié de moi. Tu sais que j'essaie, que j'essaie de nourrir mon bébé. De grâce donne-moi cet enfant.

• 1645

Thank you.

Merci.





[Texte]	[Traduction]
<p><b>Some voices:</b> Hear, hear!</p>	<p><b>Des voix:</b> Bravo!</p>
<p><b>The Vice-Chair (Ms Minna):</b> Thank you very much. Now we'll never hear the end of it from Shaughnessy.</p>	<p><b>La vice-présidente (Mme Minna):</b> Merci beaucoup. Nous sommes maintenant sûrs que Shaughnessy n'arrêtera plus de nous en parler.</p>
<p><b>Ms Cohen:</b> I told you Windsor would be different. We had a better demonstration here than anywhere else.</p>	<p><b>Mme Cohen:</b> Je vous avait bien dit que ce serait différent à Windsor. Nous avons eu de meilleurs témoignages ici que partout ailleurs.</p>
<p><b>The Vice-Chair (Ms Minna):</b> Well, I'm not so sure about that.</p>	<p><b>La vice-présidente (Mme Minna):</b> Disons que je n'en suis pas si sûr que cela.</p>
<p><b>Ms Cohen:</b> It's much more creative.</p>	<p><b>Mme Cohen:</b> Nous y avons vu beaucoup plus d'imagination.</p>
<p><b>The Vice-Chair (Ms Minna):</b> Wait a minute. Toronto was not bad.</p>	<p><b>La vice-présidente (Mme Minna):</b> Attention, ce n'était pas mal du tout à Toronto.</p>
<p><b>Ms Cohen:</b> We had great submissions and we had great music. Thank you.</p>	<p><b>Mme Cohen:</b> Nous avons eu d'excellents témoignages et de la grande musique. Merci.</p>
<p><b>The Vice-Chair (Ms Minna):</b> Thank you very much.</p>	<p><b>La vice-présidente (Mme Minna):</b> Merci beaucoup.</p>
<p>That concludes the hearings for today. I declare these hearings closed until Monday in Iqaluit.</p>	<p>Cela termine les audiences d'aujourd'hui. La séance est levée. Rendez-vous lundi, à Iqaluit.</p>





*From the LIFE SPIN:*

Jacqueline Thompson, Co-Executive Director;  
Faith Coates, Co-Executive Director.

At 12:30 p.m.:

*From the Canadian Auto Workers—Local 127 (Political Education Committee):*

Buddy Kitchen, Chairperson.

*From the University of Windsor Student Alliance:*

Chris Maich, President;  
Debbie Quintal, Director of Finance and General Manager, Student Government;  
Heather MacIvor.

*From the Windsor Women's Incentive Centre (Windsor Task Force on Social Security Reform):*

Janet Greene-Potomski, Executive Director;  
Kristie Pagniello, Researcher.

*From the Business and Professional Women's Club of Windsor:*

Nell Exner, Vice-President, Windsor Club;  
Susan Lescinsky, President, Windsor Club and Ontario Provincial Secretary.

*From the Essex County District Health Council:*

Isabel Cimolino, Vice-Chair;  
Steve Lough, Health Planner.

*From the Canadian Auto Workers—Local 444:*

Peter Pellerito, Chair, Political Education Committee.

*From the Canadian Auto Workers—Local 195:*

Fred Lamont, 2nd Vice-President.

*From the Canadian Auto Workers—Local 200:*

Dave Croswell, Chair, Political Education Committee.

*From the Ontario Secondary School Teachers' Federation, District One:*

Michael Walsh, President;  
Jim McQueen, Executive Officer;  
Pat Pajot, E.S.S. Sector;  
Larry French, Director, External Policy.

*From the Windsor-Essex Coalition of Unemployed/Underemployed:*

Mansfield Mathias, Chair, Newspaper Committee;  
Victor White, Chair, Press Committee.

*From the Windsor and District Labour Council:*

Peter Pellerito, Chair, Political Education Committee.

*Statements from the floor:*

Jo-Anne Johnson;  
Phyllis J. Doyle;  
Victor Knight, Canadian Council on National Issues;  
Pat Wyllie, Women's Committee—PSAC—CEIU;  
Linda Girard, Project Ploughshares;  
Christine Wilson, Downtown Mission Volunteers.

*De LIFE SPIN:*

Jacqueline Thompson, directrice exécutive;  
Faith Coates, directrice exécutive.

À 12 h 30:

*De la Canadian Auto Workers—Local 127 (Political Education Committee):*

Buddy Kitchen, président.

*De la University of Windsor Student Alliance:*

Chris Maich, président;  
Debbie Quintal, directrice des finances et directeur général du gouvernement étudiant;  
Heather MacIvor.

*Du Windsor Women's Incentive Centre (Windsor Task Force on Social Security Reform):*

Janet Greene-Potomski, directrice exécutive;  
Kristie Pagniello, chercheuse.

*Du Business and Professional Women's Club of Windsor:*

Nell Exner, vice-présidente, Club de Windsor;  
Susan Lescinsky, présidente, Club de Windsor et secrétaire provinciale—Ontario.

*Du Conseil de la santé du district du comté de Essex:*

Isabel Cimolino, vice-présidente;  
Steve Lough, planificateur de santé.

*De la Canadian Auto Workers—Local 444:*

Peter Pellerito, président, Comité sur l'éducation politique.

*De la Canadian Auto Workers—Local 195:*

Fred Lamont, 2<sup>e</sup> vice-président.

*De la Canadian Auto Workers—Local 200:*

Dave Croswell, président, Comité sur l'éducation politique.

*De la Fédération des enseignants du secondaire de l'Ontario—District Un:*

Michael Walsh, président;  
Jim McQueen, directeur général;  
Pat Pajot, E.S.S. Sector;  
Larry French, directeur, politiques extérieures.

*De la Windsor-Essex Coalition of Unemployed/Underemployed:*

Mansfield Mathias, président, Newspaper Committee;  
Victor White, président, Comité sur la presse.

*De la Windsor and District Labour Council:*

Peter Pellerito, président, Political Education Committee.

*Déclarations spontanées:*

Jo-Anne Johnson;  
Phyllis J. Doyle;  
Victor Knight, Canadian Council on National Issues;  
Pat Wyllie, Comité des femmes—AFPC—CEIU;  
Linda Girard, Project Ploughshares;  
Christine Wilson, Downtown Mission Volunteers.

**MAIL  POSTE**

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid

Port payé

**Lettermail****Poste-lettre****8801320  
OTTAWA***If undelivered, return COVER ONLY to:**Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9**En cas de non-livraison,**retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9***WITNESSES**At 9:00 a.m.:*From the University of Windsor—Office of the President:*

Ron W. Ianni, President;

Bill Jones, Vice-President, Academic.

*From the Windsor Coalition Against Poverty:*

Marion Overholt, Member.

*From the City of Windsor—Social Services Department:*

Dana Howe, Commissioner;

Susan Ellis, Director, Income Maintenance.

*From the Windsor and Area Coalition for Social Justice:*

Margaret Villamizar, Representative;

George Crowell, Representative.

*Statements from the floor:*

Donna Willan, Public Alliance Women's Committee (Windsor &amp; District);

Lorraine Shalhoub, Windsor-Essex Bilingual Legal Clinic;

Kendal McKinney, Canadian Union of Public Employees—Local 543;

Cynthia Vigneux, Student;

Victor White;

Pat Wyllie, Public Service Alliance of Canada.

*(Continued on previous page)*

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

**TÉMOINS**À 9 h 00:*De l'Université Windsor,—Bureau du président:*

Ron W. Ianni, président;

Bill Jones, vice-président, Académique.

*De la Windsor Coalition Against Poverty:*

Marion Overholt, membre.

*De la ville de Windsor—Département des services sociaux:*

Dana Howe, commissaire;

Susan Ellis, directrice, Maintien du revenu.

*De la Windsor and Area Coalition for Social Justice:*

Margaret Villamizar, déléguée;

George Crowell, délégué.

*Déclarations spontanées:*

Donna Willan, Comité des femmes de l'Alliance publique (Windsor et district);

Lorraine Shalhoub, Windsor-Essex Bilingual Legal Clinic;

Kendal McKinney, Canadian Union of Public Employees—Local 543;

Cynthia Vigneux, étudiante;

Victor White;

Pat Wyllie, Alliance de la fonction publique du Canada.

*(Suite à la page précédente)*

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 53

Monday, December 5, 1994  
Iqaluit, N.W.T.

Chairperson: Francis LeBlanc

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 53

Le lundi 5 décembre 1994  
Iqaluit (T. du N.-O.)

Président: Francis LeBlanc

---

*Minutes of Proceedings and Evidence of the Standing Committee on*    *Procès-verbaux et témoignages du Comité permanent du*

## Human Resources Development

## Développement des ressources humaines

---

RESPECTING:

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program

CONCERNANT:

Conformément à l'Ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, un examen de la modernisation et de la restructuration du système de sécurité sociale du Canada

---

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



STANDING COMMITTEE ON HUMAN RESOURCES  
DEVELOPMENT

*Chairperson:* Francis LeBlanc

*Vice-Chairs:* Francine Lalonde  
Maria Minna

Members

Diane Ablonczy  
Reg Alcock  
Jean Augustine  
Maurizio Bevilacqua  
Garry Breitkreuz  
Martin Cauchon  
Shaughnessy Cohen  
Paul Crête  
Antoine Dubé  
Dale Johnston  
Larry McCormick  
Andy Scott—(15)

Associate Members

Chris Axworthy  
Cliff Breitkreuz  
Brenda Chamberlain  
John Murphy  
Georgette Sheridan  
Paddy Torsney  
Tony Valeri

(Quorum 8)

Luc Fortin

*Clerk of the Committee*

COMITÉ PERMANENT DU DÉVELOPPEMENT DES  
RESSOURCES HUMAINES

*Président:* Francis LeBlanc

*Vice-présidentes:* Francine Lalonde  
Maria Minna

Membres

Diane Ablonczy  
Reg Alcock  
Jean Augustine  
Maurizio Bevilacqua  
Garry Breitkreuz  
Martin Cauchon  
Shaughnessy Cohen  
Paul Crête  
Antoine Dubé  
Dale Johnston  
Larry McCormick  
Andy Scott—(15)

Membres associés

Chris Axworthy  
Cliff Breitkreuz  
Brenda Chamberlain  
John Murphy  
Georgette Sheridan  
Paddy Torsney  
Tony Valeri

(Quorum 8)

*Le greffier du Comité*

Luc Fortin



## MINUTES OF PROCEEDINGS

MONDAY, DECEMBER 5, 1994  
(119)

[Text]

The Standing Committee on Human Resources Development met at 9:15 o'clock a.m. this day, in the Dining Room, Frobisher Inn, Iqaluit, N.W.T., the Chairman, Francis LeBlanc, presiding.

*Members of the Committee present:* Reg Alcock, Jean Augustine, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Andy Scott.

*Acting Members present:* Jack Anawak for Martin Cauchon, Claude Bachand for Paul Crête, Margaret Bridgman for Diane Ablonczy.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Vivian Shalla, Research Officer.

*Witnesses:* Linda Crawford. *From the Nunavut Chamber of Commerce:* Brian McLeod, Past President of Baffin Chamber of Commerce; Steven Roberts, Past President, Iqaluit Chamber of Commerce. *From the Inuit Tapirisat of Canada:* Okalik Egeesiak, Executive Assistant. *From the Baffin Region Futures Society:* Carmen Levi, Chairperson; Edward Picco. *From the Inuit Broadcasting Corporation:* Lynda Gunn, Station Manager; Annie Ningeok, Show Producer, Children's Programs. *From the Nunavut Implementation Commission:* Meeka Kilabuk, Secretary-Treasurer and Commissioner; Bert Rose, Coordinator, HRD; Jack Hicks, Director of Research.

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 8, 1994, Issue No. 1*).

Linda Crawford made an opening statement and answered questions.

Brian McLeod made an opening statement and answered questions.

Okalik Egeesiak made an opening statement and answered questions.

Carmen Levi made an opening statement and, with the other witness, answered questions.

Lynda Gunn made an opening statement and answered questions.

At 12:10 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 12:13 o'clock p.m., the sitting resumed.

Meeka Kilabuk made an opening statement and, with Jack Hicks, answered questions.

At 12:52 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

## AFTERNOON SITTING

(120)

The Standing Committee on Human Resources Development met at 1:12 o'clock p.m. this day, in the Dining Room, Frobisher Inn, Iqaluit, N.W.T., the Chairman, Francis LeBlanc, presiding.

## PROCÈS-VERBAUX

LE LUNDI 5 DÉCEMBRE 1994  
(119)

[Traduction]

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit à 9 h 15, dans la salle à manger du Frobisher Inn, à Iqaluit (T. N.-O.), sous la présidence de Francis LeBlanc (*président*).

*Membres du Comité présents:* Reg Alcock, Jean Augustine, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Andy Scott.

*Membres suppléants présents:* Jack Anawak remplace Martin Cauchon; Claude Bachand remplace Paul Crête; Margaret Bridgman remplace Diane Ablonczy.

*Aussi présente:* Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Vivian Shalla, attachée de recherche.

*Témoins:* Linda Crawford. *De la Chambre de commerce du Nunavut:* Brian McLeod, président sortant, Chambre de commerce de Baffin; Steven Roberts, président sortant, Chambre de commerce d'Iqaluit. *De Inuit Tapirisat du Canada:* Okalik Egeesiak, adjointe exécutive. *De la Baffin Region Futures Society:* Carmen Levi, présidente; Edward Picco. *De la Société de radiodiffusion Inuit:* Lynda Gunn, gérante de station; Annie Ningeok, réalisatrice, Émissions pour enfants. *De la Commission d'implantation du Nunavut:* Meeka Kilabuk, secrétaire-trésorière et commissaire; Bert Rose, coordonnateur, DRH; Jack Hicks, directeur de recherche.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 8 février 1994, fascicule n° 1*).

Linda Crawford fait un exposé et répond aux questions.

Brian McLeod fait un exposé et répond aux questions.

Okalik Egeesiak fait un exposé et répond aux questions.

Carmen Levi fait un exposé puis, avec l'autre témoin, répond aux questions.

Lynda Gunn fait un exposé et répond aux questions.

À 12 h 10, la séance est suspendue.

À 12 h 13, la séance reprend.

Meeka Kilabuk fait un exposé puis, avec Jack Hicks, répond aux questions.

À 12 h 52, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

(120)

Le Comité permanent du développement des ressources humaines se réunit à 13 h 12, dans la salle à manger du Frobisher Inn, à Iqaluit (T. N.-O.), sous la présidence de Francis LeBlanc (*président*).

*Members of the Committee present:* Reg Alcock, Jean Augustine, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Andy Scott.

*Acting Members present:* Jack Anawak for Martin Cauchon, Claude Bachand for Francine Lalonde, Margaret Bridgman for Diane Ablonczy.

*In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament:* Vivian Shalla, Research Officer.

*Witnesses: From the Municipality of Iqaluit:* Joe Kunuk, Mayor; Tom Demcheson, Councillor; Lynn Hirshman, Director, Department of Social Services. *From the Nunavut Tungavik Inc.:* Leena Evic-Twerdin, Director, Social and Cultural Development; Jose Kusugak, President. *From the Baffin Region Inuit Association:* Richard Clarke, Representative. *From the Iqaluit Social Security Programs Discussion Group:* Janet Armstrong, Member; Jack Hicks, Member. *Statements from the floor:* Randy Ames.

Pursuant to an Order of Reference from the House dated February 8, 1994, a study on the modernization and the restructuring of Canada's social security program (*See Minutes of Proceedings and Evidence of Tuesday, February 8, 1994, Issue No. 1*).

Joe Kunuk, Tom Demcheson and Lynn Hirshman each made an opening statement and answered questions.

Jose Kusugak made an opening statement and answered questions.

Richard Clarke made an opening statement and answered questions.

Janet Armstrong and Jack Hicks each made a statement and answered questions.

At 3:24 o'clock p.m., the sitting was suspended.

At 3:30 o'clock p.m., the sitting resumed.

At 4:18 o'clock p.m., the Committee proceeded to hear statements from the floor.

At 4:30 o'clock p.m., the Committee adjourned to the call of the Chair.

Luc Fortin

*Clerk of the Committee*

*Membres du Comité présents:* Reg Alcock, Jean Augustine, Francis LeBlanc, Larry McCormick, Andy Scott.

*Membres suppléants présents:* Jack Anawak remplace Martin Cauchon; Claude Bachand remplace Francine Lalonde; Margaret Bridgman remplace Diane Ablonczy.

*Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Vivian Shalla, attachée de recherche.

*Témoins: De la Municipalité d'Iqaluit:* Joe Kunuk, maire; Tom Demcheson, conseiller; Lynn Hirshman, directrice, Services sociaux. *De la Nunavut Tungavik Inc.:* Leena Evic-Twerdin, directrice, Développement social et culturel; Jose Kusugak, président. *De l'Association inuit de la région de Baffin:* Richard Clarke, délégué. *Du groupe d'études des programmes de sécurité sociale d'Iqaluit:* Janet Armstrong, membre; Jack Hicks, membre. *Déclaration spontanée:* Randy Ames.

Conformément à l'ordre de renvoi de la Chambre en date du 8 février 1994, le Comité étudie la modernisation et la restructuration du système de sécurité sociale du Canada (*voir les Procès-verbaux et témoignages du 8 février 1994, fascicule n° 1*).

Joe Kunuk, Tom Demcheson et Lynn Hirshman font chacun un exposé et répondent aux questions.

Jose Kusugak fait un exposé et répond aux questions.

Richard Clarke fait un exposé et répond aux questions.

Janet Armstrong et Jack Hicks font chacun un exposé et répondent aux questions.

À 15 h 24, la séance est suspendue.

À 15 h 30, la séance reprend.

À 16 h 18, le Comité entend les interventions spontanées.

À 16 h 30, le Comité ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

*Le greffier du Comité*

Luc Fortin

[Texte]

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

Monday, December 5, 1994

**The Chairman:** Good morning, everyone. I would like to call this meeting to order and to welcome all of you to the public hearings of the Standing Committee on Human Resources Development on the restructuring of Canada's social security program. My name is Francis LeBlanc and I'll be chairing today's hearings in Iqaluit.

On behalf of the committee, we thank the Frobisher Inn and the people of Iqaluit for the warm welcome we have received. We look forward to a productive session here in Iqaluit today.

We'll get under way in a minute. I just want to make a few opening remarks of a procedural nature for those of you who are in the audience, regarding the work of our committee.

We have a full day's line-up of witnesses for our public hearings. We also have opportunities, for those who have not applied but have something to say, to appear before the committee. We will provide you with an opportunity to do that. We will be making two half-hour intervals available late this morning and again this afternoon for short individual presentations of a maximum of five minutes. We will have the opportunity for up to 12 of those presentations.

If you would like to make a presentation to the committee as an individual, you just need to register your interest with the front desk. We will be happy to try to accommodate you during those two half-hour intervals. If it turns out there are more than 12 people who want to make those presentations, our method for allocating the available space is by drawing the names out of a hat. If you have a presentation to make but you don't get a chance to make it verbally before the committee, the committee welcomes written submissions.

If those submissions are received before December 9, that is, by the end of this week, we can assure you they will be part of the testimony we will consider when preparing our final report. We will try to include submissions received after December 9, but we can't make the same degree of undertaking.

In addition to that, of course, we invite those who are appearing before us today and others who wish to make written submissions to feel free to do so. Again, the registration desk can provide you with the address where to send those submissions.

Before beginning, I'd like to welcome to our committee your local member of Parliament, Jack Anawak. You all know Jack, I'm sure. He is the parliamentary secretary to the Minister of Indian and Northern Affairs. He is also well known to all of you here in the north.

We also have as a guest member the critic for Indian and Northern Affairs, Mr. Claude Bachand of the Bloc Québécois, who is attending for his party. We also have as a guest member for the Reform Party Mrs. Margaret Bridgman, who is from British Columbia.

[Traduction]

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

Le lundi 5 décembre 1994

**Le président:** Bonjour à tous. Je déclare la séance ouverte et je vous souhaite à tous la bienvenue aux audiences publiques du Comité permanent du développement des ressources humaines qui étudie la restructuration des programmes de sécurité sociale du Canada. Je m'appelle Francis LeBlanc et je présiderai les audiences que nous tenons aujourd'hui à Iqaluit.

Au nom du comité, je remercie le Frobisher Inn et la population d'Iqaluit pour leur accueil chaleureux. Nous sommes convaincus que notre séance d'aujourd'hui à Iqaluit sera fructueuse.

Nous allons commencer dans un instant. Mais auparavant, je voudrais simplement expliquer la procédure que nous avons adoptée pour les travaux de notre comité à l'intention des personnes qui sont venues assister à cette audience.

Nous avons une liste de témoins qui nous occupera toute la journée. Ceux qui n'ont pas demandé à comparaître mais qui ont quelque chose à dire auront également la chance de faire un exposé au comité. Nous vous donnerons l'occasion de le faire. Nous allons réserver deux demi-heures à la fin de la matinée et cet après-midi pour de courts exposés à titre personnel qui ne devront pas dépasser cinq minutes. Nous pourrions donc entendre jusqu'à 12 de ces exposés.

Si vous voulez faire un exposé à titre personnel, vous devez vous enregistrer à la réception. Nous ferons notre possible pour vous entendre pendant ces deux demi-heures. Lorsqu'il y a plus de 12 personnes qui veulent faire un exposé, nous faisons en général un tirage au sort pour répartir le temps disponible. Si vous avez quelque chose à dire au comité mais que vous n'avez pas la chance de faire une présentation orale, nous serons heureux de recevoir vos mémoires par écrit.

Je peux vous assurer que les mémoires que nous recevons avant le 9 décembre, c'est-à-dire d'ici la fin de la semaine, seront intégrés aux témoignages et que nous les prendrons en considération lorsque nous préparerons notre rapport final. Nous essayerons de tenir compte des mémoires reçus après le 9 décembre, mais je ne peux pas le promettre.

En outre, bien sûr, ceux qui comparaitront aujourd'hui et tous les autres qui souhaitent présenter des mémoires écrits doivent se sentir libre de le faire. Vous pourrez obtenir l'adresse pour l'envoi de ces mémoires à la réception.

Avant de commencer, j'aimerais souhaiter la bienvenue au député de la région, Jack Anawak. Je suis sûr que vous connaissez tous Jack. Il est secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. Et tous les habitants du Nord le connaissent bien.

Nous accueillons un autre député invité, le porte-parole du Bloc québécois sur les Affaires indiennes et du Nord, M. Claude Bachand, qui représente son parti. Nous avons un autre invité, en la personne de M<sup>me</sup> Margaret Bridgman, députée réformiste de la Colombie-Britannique.



## [Text]

Those are in addition to the regular members of the committee. For those of you who'd like to know more about the people who are on the committee, there is information at the registration desk on who we all are.

So without any further ado, let me begin by calling the first witness, who is Linda Crawford.

**Ms Linda Crawford (Individual Presentation):** Good morning.

**The Chairman:** Good morning. Welcome to the parliamentary committee. We have approximately one half hour to consider your testimony, including questions from the committee members. You may begin with your opening remarks whenever you're ready.

• 0920

**Ms Crawford:** I want to start by welcoming you to Nunavut and to say that we're pleased to have you here. This is a very special place, and I hope you all have a chance to get out and see something of the community, or at least had a chance to see the television show on last night.

My name is Linda Crawford, and I'm here this morning not speaking on behalf of any organized group. As a matter of fact, the group I'm speaking on behalf of could never be organized. I'm not speaking about something that is special to Nunavut at all, so I'm almost embarrassed to take up your time in Nunavut, because there are so many issues that are special in Nunavut. But I want to talk to you about maternity leave.

I believe maternity leave, as it's now administered through the Unemployment Insurance Commission, is not working. That's what I want to speak to you about. I do believe maternity leave is a very good thing and that we should continue to have maternity leave, but the administration is not working. It's not serving Canadians, and I can't possibly imagine that it is cost-effective.

This morning I will tell you the reasons why I believe we should continue to have maternity leave, why I don't think it's working right now, my ideas for ways you could improve it, and some questions I've thought of that I don't have answers to but that maybe you could think about.

The reasons why I think we should continue to have maternity leave, and by that I mean pay money to women who are taking time off when they have a newborn, are first, that it keeps women in the workforce. If we don't offer it, women are very likely to quit and not go back into the workforce.

Right now in Canada, I know one of the issues you're grappling with is how to have a more educated, able workforce, and we want women who are knowledgeable and able, who have something to offer Canada, to go back into the workforce. The women who are most likely not to return to work or to quit are those who have access to other income. If I'm a very poor woman and there is no leave or no benefits, I will go back to work. If I am a woman who perhaps is able to access other

## [Translation]

Ces personnes se joignent aux membres en titre du comité. Ceux d'entre vous qui aimeraient en savoir davantage sur les membres du comité pourront obtenir des renseignements sur nous tous à la réception.

Sans plus tarder, j'appelle notre premier témoin, Linda Crawford.

**Mme Linda Crawford (présentation individuelle):** Bonjour.

**Le président:** Bonjour. Bienvenue au comité parlementaire. Nous avons environ une demi-heure pour entendre votre témoignage et pour les questions que les membres du comité voudront vous poser. Vous pouvez faire votre exposé préliminaire dès que vous serez prête.

**Mme Crawford:** Je voudrais tout d'abord vous souhaiter la bienvenue au Nunavut et vous dire que nous sommes heureux de vous accueillir. Cet endroit est très spécial, et j'espère que vous aurez la chance de sortir et de voir un peu la collectivité, ou que vous avez pu au moins voir l'émission à la télévision hier soir.

Je m'appelle Linda Crawford et je ne suis pas ici ce matin pour représenter un groupe organisé. En fait, le groupe dont je me fais la porte-parole ne pourrait jamais s'organiser. Je ne vais pas vous parler de quelque chose qui est unique au Nunavut, et je suis presque gênée de prendre votre temps pour vous en parler ici, puisqu'il y a tellement d'autres questions particulières au Nunavut. Je veux vous parler du congé de maternité.

Je crois que le congé de maternité, tel qu'il est administré à l'heure actuelle par la Commission de l'assurance-chômage, ne fonctionne pas. C'est ce dont je veux vous parler. Je crois que le congé de maternité est une excellente chose et que nous devons le maintenir, mais il est mal administré. Il ne répond pas aux besoins des Canadiennes et des Canadiens et je n'arrive pas à croire qu'il puisse être efficace par rapport au coût.

Ce matin, je vais vous dire pourquoi je crois que nous devons maintenir le congé de maternité et pourquoi je pense qu'il ne fonctionne pas à l'heure actuelle. Je vais vous suggérer des moyens de l'améliorer et soulever des questions auxquelles j'ai réfléchi mais pour lesquelles je n'ai pas de réponse et auxquelles vous pourriez réfléchir à votre tour.

À mon avis, la première raison de préserver le congé de maternité, et par cela j'entends de l'argent que l'on verse à une femme qui prend congé lorsqu'elle donne naissance, est qu'il permet aux femmes de continuer à participer à la population active. Si nous n'offrons pas ce congé, il y a de fortes chances que des femmes quitteront leur emploi et ne retourneront pas sur le marché du travail.

Je sais que l'une des questions que vous vous posez est de savoir comment nous pouvons à l'heure actuelle au Canada avoir une population active mieux instruite et plus compétente, et nous voulons que les femmes qui ont des connaissances et des compétences, qui ont quelque chose à offrir au Canada, réintègrent la population active. Les femmes qui sont les plus susceptibles de ne pas retourner travailler ou de démissionner sont celles qui ont accès à un autre revenu. Une femme qui est

[Texte]

resources, which also means that I'm likely to be educated, knowledgeable, and able to tap other systems, I'm less likely to be one who goes back, and you do want those able women to come back into the workforce.

Secondly, it encourages women to stay home with the baby. Right now, we're trying to do things that are more encouraging for families, to do pro-family things. We do want children to be nurtured, and anybody you will ever talk to, or any study, will concur that a child is best looked after by one care-giver, preferably the parent, when they are very young. That's universally true.

Another reason why we should keep maternity leave is because I think it is achieving these goals. It's working—women do take time off. Most women who are eligible for maternity leave do take it. Most women who are not eligible do not take it, in my experience. What I mean is, women who aren't eligible for UI just keep working, and there is a correlation between that.

I also believe by spending the money on giving women paid time off, you're actually saving money down the road. By that I mean that when we look at social problems you tend to want to solve them at the lowest level—to nip the problem in the bud. If we can bring up happy, content children, who feel good about themselves and who aren't totally worried about what's happening to them all the time, this is one of the things that happens when you have your parent as a caregiver in those first few months. That's a really important thing for babies.

● 0925

The other thing I think that indicates it's working is it encourages breast-feeding, and any medical professional anywhere will tell you breast-feeding is definitely the best thing for the baby. If that mother has to go to work at six weeks it won't be possible to continue breast-feeding, and there's a really direct correlation for the health of babies and for the health of mothers with breast-feeding. The pediatricians say you should do it for four to six months or something. That fits in with the leave you're currently giving.

Those are the reasons I think we should continue to have paid maternity leave.

Now I will deal with the reasons I don't think it's working within the Unemployment Insurance Commission scheme—first of all, how I found out it wasn't working. My first clue was I went to a baby shower a number of years ago and there were all these women there and every single woman in the room said she never got her benefits on time. They had to wait, they didn't get their money until they went back to work. They had to borrow money. I thought, if I have a kid, I'm going to do it right; they just don't know how to manipulate the paper. But I really think I manipulated the paper right. My job is as a public librarian here. I know paper, right? So I filled out all the forms. I got them to check it. I made sure I did everything ahead of

[Traduction]

très pauvre et qui n'a ni congé ni prestations retournera travailler. Par contre, une femme qui a peut-être accès à d'autres ressources et qui est donc probablement instruite, bien informée et en mesure de profiter d'autres systèmes, est moins susceptible de retourner travailler alors que nous souhaitons que ces femmes compétentes prennent leur place dans la population active.

Deuxièmement, le congé de maternité encourage les femmes à rester à la maison avec leur bébé. À l'heure actuelle, nous essayons de fournir plus d'encouragement aux familles, de faire des choses pour la famille. Nous voulons que quelqu'un prenne soin des enfants; tous ceux à qui vous poserez la question et toutes les études qui ont été faites, confirment qu'il vaut mieux pour l'enfant qu'il y ait une personne qui lui fournisse des soins, de préférence un parent, lorsqu'ils sont très jeunes. C'est une vérité universelle.

Une autre raison de maintenir le congé de maternité est qu'il atteint ses objectifs, du moins je le crois. Il donne le résultat voulu: les femmes prennent effectivement congé. La plupart des femmes qui ont droit au congé de maternité le prennent. D'après mon expérience, la plupart des femmes qui n'y ont pas droit, ne prennent pas congé. Ce que je veux dire c'est que les femmes qui n'ont pas droit à l'assurance-chômage continuent simplement à travailler, et il y a une corrélation entre les deux.

Je crois également que l'argent que nous dépensons pour que les femmes puissent prendre un congé payé nous permet en fait d'économiser à long terme. Par cela je veux dire qu'en général, nous essayons de résoudre les problèmes sociaux le plus rapidement possible—mieux vaut régler le problème dès son apparition. Lorsque le parent s'occupe du bébé pendant ses premiers mois, l'enfant grandit heureux, content, bien dans sa peau et sans être constamment inquiet de ce qui va lui arriver. C'est très important pour les bébés.

L'autre chose qui indique d'après moi que le congé de maternité est une bonne chose c'est qu'il encourage l'allaitement maternel et n'importe quel professionnel de la santé vous dira que l'allaitement est sans conteste ce qu'il y a de mieux pour le bébé. Si la mère doit retourner au travail après six semaines, il ne lui sera pas possible de continuer à allaiter et il y a un rapport direct entre l'allaitement et la santé des bébés et la santé des mères. D'après les pédiatres, les femmes devraient allaiter leurs bébés pendant quatre à six mois environ. Cela correspond au congé que vous accordez à l'heure actuelle.

Voilà les raisons pour lesquelles je crois qu'il faut maintenir le congé de maternité payé.

Je vais maintenant vous dire les raisons pour lesquelles je pense qu'il ne fonctionne pas dans le cadre de l'assurance-chômage. Premièrement, permettez-moi de vous dire comment j'ai découvert que ça ne fonctionne pas. J'ai eu un premier indice lorsque je suis allée à une réception-cadeau pour bébé il y a quelques années où se trouvaient un grand nombre de femmes et chacune d'entre elles disait qu'elle n'avait jamais reçu ses prestations à temps. Elles avaient dû attendre; elles n'avaient reçu leur argent qu'après leur retour au travail. Elles avaient dû emprunter de l'argent. Je me suis dit que si j'avais un enfant, je m'y prendrais mieux qu'elle; qu'elles ne savaient simplement pas remplir la paperasse. Mais je pense que j'ai



## [Text]

time. I was paper-perfect, so far as I knew. I left work when I had a child on November 22 and I received my first cheque in February.

So if it's not working for women with paper skills it's definitely not working for women without paper skills, and those are our disadvantaged people. Another reason it's not working is there are massive delays. There are delays in being able to apply. You can't go in when you're four months pregnant or know you're going to adopt in two months and apply. Then you have to get all the papers from your employer and everything. There are delays in the application being processed, which are administrative. There are delays in getting your report cards and in returning your report cards. There's the mail system—all those things—and then there are delays in receiving the cheques.

Another reason it's not working is the paperwork to apply for maternity leave is stunning. I don't know if any of you have done it recently but I don't even know how many forms you have to fill out. If you get a competent person on the front desk they try to give you all the right forms and explain it to you. Often that doesn't work out.

Another reason I think it's not working is people on maternity leave have to fill out the report cards in the same way as the people who are on unemployment insurance. Now, I haven't figured out what they're trying to discern when I fill out the report cards. Are you trying to figure out if I'm still able and looking for work, because the answer is no, and that's the answer you're allowed to put on the report card. Are they trying to figure out if I'm actually making money? I don't know how many of you have ever had a newborn in your house, but if you have you're definitely not making money and if you are, more power to you, because it's a pretty challenging task.

Also, the report cards have this problem. Say you go away, you go on a holiday, and I did that often. People often go and take the baby to see their grandparents. Then your report cards are delayed. And if they're late—I think it's something like six weeks—they have to be specially examined or coded or something like this and that creates more delays. So that's not working.

Also, there's this question of the waiting period. I'm not sure what we're waiting for. Are we waiting to see if the woman really is pregnant? Is this a punishment? Because you can't get the leave for two weeks, until. . . I don't know.

## [Translation]

rempli les documents correctement. Je suis une bibliothécaire municipale. Je m'y connais en papier, n'est-ce pas? J'ai donc rempli toutes les formules. Je les ai fait vérifier. Je me suis assurée que tout était prêt d'avance. Tous mes documents étaient parfaits, du moins je le croyais. J'ai cessé de travailler lorsque j'ai eu un enfant le 22 novembre et j'ai reçu mon premier chèque en février.

Si ça ne fonctionne pas pour une femme qui a l'habitude de la paperasse, ça ne marche certainement pas pour les femmes qui ont de la difficulté à remplir les formules, c'est-à-dire les personnes défavorisées. Ça ne marche pas à cause des retards interminables. Il faut attendre avant de pouvoir présenter sa demande. Une femme ne peut pas se présenter lorsqu'elle est enceinte de quatre mois ou qu'elle sait qu'elle va adopter dans deux mois et présenter sa demande. Il faut obtenir tous les documents de l'employeur, etc. Il y a des retards administratifs dans le traitement de la demande. Il faut attendre pour recevoir et retourner les déclarations du prestataire. Puis il y a le service postal, toutes ces choses—et puis il faut encore attendre les chèques qui arrivent en retard.

Une autre raison pour laquelle ça ne fonctionne pas c'est l'étonnante quantité de paperasserie qu'il faut fournir lorsqu'on demande un congé de maternité. Je ne sais pas si vous avez eu à le faire récemment, mais il y a je ne sais plus combien de formules à remplir. Si vous avez la chance d'être accueillie par une personne compétente au comptoir, elle vous donnera toutes les bonnes formules et vous expliquera comment les remplir. Ce n'est pas souvent le cas.

Une autre raison pour laquelle ça ne fonctionne pas c'est que les femmes en congé de maternité doivent remplir la déclaration du prestataire tout comme les personnes qui touchent des prestations d'assurance-chômage. Or, je n'arrive pas à imaginer ce que la Commission veut apprendre en faisant remplir ces déclarations. Veut-elle savoir si je suis encore apte au travail et si je me cherche du travail, puisque la réponse est non et c'est la seule que nous pouvons inscrire dans cette déclaration. Cherche-t-elle à savoir si je gagne de l'argent? Je ne sais pas combien d'entre vous ont déjà eu un nouveau-né dans la maison, mais ce n'est certainement pas à ce moment-là que vous gagnez de l'argent et si vous en gagnez, chapeau, parce que c'est un défi de taille.

En outre, ces déclarations du prestataire posent un autre problème. Supposons que la femme décide de partir en vacances, ce que j'ai fait souvent. Souvent les femmes vont montrer leur bébé aux grands-parents. Alors, les déclarations sont en retard. Lorsqu'elles sont en retard—je pense que c'est quelque chose comme six semaines—elles doivent faire l'objet d'un examen spécial, ou être encodées ou quelque chose du genre et cela crée de nouveaux retards. Ça ne fonctionne pas.

En outre, il y a la question de la période d'attente. Je ne sais pas trop ce que l'on attend. Attend-on de voir si la femme est vraiment enceinte? Est-ce une punition? Parce que vous ne pouvez pas obtenir le congé pendant deux semaines, jusqu'à ce que. . . je ne sais pas.



Another reason it's not working is you have to pursue the paperwork. You have to make sure your claim went in. You have to fill out the report cards. You have to get them to the post office. Again, with a newborn everything is a challenge, including this.

I think it's not working because delays in receiving money cause very serious problems for the women. There is tension and anxiety at not having money. There are possibly missed rents. As for nutrition, it is either formula you can't buy, and you're giving your baby something other than formula, or it's a nursing mother who isn't eating properly. I don't think those are the goals of maternity leave.

When I talk to people, I encourage them to get a line of credit at the bank for their maternity leave. But that really isn't possible for poor women.

Those are my reasons why I think it's not working right now. I came up with some ideas to make it work, but I'm not here with the answers.

First of all, I don't see it really works within UI. Maybe there are other departments that could administer it better. For example, we're already giving out child tax credits, or whatever they're called, that come monthly to parents. Maybe it could be part of that scheme, because they're already set up and dealing with the people. Maybe it could be administered through someone such as the registrar of births, who's already dealing with the fact that you have this baby and how old it is and all those kinds of things. There are probably other departments you would know of better than I.

Another suggestion I have is for the paperwork for applying for maternity leave. Say they made one booklet and in that booklet were all the instructions, all the explanations, and in the middle were all your pull-out forms, and they were all right there. So I tell them I'm adopting a baby. They say here, this is it; if you have any questions, give us a call.

I would suggest you abolish report cards. I have stretched my brain on this and the only reason I can see for our having report cards is that it's part of the UIC system. There is no inherent good reason.

I would suggest direct deposit of the maternity leave pay. This would ensure prompt payments. We're not relying on the mail system, which disadvantages rural people. It makes fraud harder, if you're concerned about fraud within the administration, because it goes into an account in that name. It's cheaper administration. You don't have to cut all those cheques.

Those are my ideas.

Une autre raison pour laquelle ça ne fonctionne pas c'est qu'il faut suivre les documents. Il faut s'assurer que la demande a bien été reçue. Il faut remplir les déclarations du prestataire. Il faut aller les chercher au bureau de poste. Encore une fois, avec un nouveau-né, tout est un exploit, y compris cela.

Je pense que ça ne fonctionne pas parce que les retards dans l'envoi des prestations causent de graves problèmes pour les femmes. Lorsqu'elles n'ont pas d'argent, elles se sentent tendues et angoissées. Elles ne peuvent peut-être pas payer leur loyer. Pour ce qui est de l'alimentation, ou bien elles ne peuvent pas acheter les préparations lactées et sont obligées de donner autre chose à leur bébé ou alors la mère qui allaite ne peut pas se nourrir convenablement. Je ne pense pas que ce soient là les objectifs du congé de maternité.

Lorsque je parle aux femmes, je les encourage à demander une ligne de crédit à la banque pour la durée de leur congé de maternité. Mais ce n'est vraiment pas possible pour les femmes pauvres.

Voilà les raisons pour lesquelles je pense que ça ne fonctionne pas à l'heure actuelle. J'ai des idées pour que cela fonctionne mieux, mais je n'ai pas les réponses.

Premièrement, je pense que le congé de maternité ne fonctionne pas à l'intérieur du Régime d'assurance-chômage. Il y a peut-être d'autres ministères qui pourraient mieux l'administrer. Par exemple, il y a déjà un ministère qui envoie les crédits d'impôt pour enfants, ou je ne sais trop comment on les appelle, tous les mois aux parents. Le congé de maternité devrait peut-être faire partie de ce régime, puisqu'il est déjà établi et que ses responsables traitent déjà avec les parents. Il pourrait être administré par quelqu'un comme l'officier de l'État civil, qui est déjà chargé de traiter des renseignements sur les naissances, l'âge des enfants, etc. Mais vous savez probablement mieux que moi quel autre ministère pourrait s'en occuper.

J'ai une suggestion à faire au sujet de la paperasse qu'il faut fournir lorsqu'on demande un congé de maternité. On pourrait préparer une brochure qui contiendrait toutes les instructions, toutes les explications et qui aurait au milieu toutes les formules détachables; il contiendrait tout ce qu'il faut. Supposons que j'adopte un bébé. On pourrait me dire: voici la brochure; si vous avez des questions, appelez-nous.

Je suggère que vous abolissiez les déclarations du prestataire. Je me suis creusée les méninges et je ne vois pas d'autres raisons de nous faire remplir ces déclarations que le fait que le congé de maternité fait partie du Régime d'assurance-chômage. Il n'y a aucune raison valable.

Je suggère que les prestations de maternité soient déposées directement. Ainsi, les prestations seraient reçues sans retard. Nous n'aurions pas à nous fier au service postal, qui défavorise les habitants des régions rurales. Cela rendrait la fraude plus difficile, si vous vous inquiétez de la fraude dans l'administration, puisque l'argent serait versé dans un compte au nom de la prestataire. Cela coûterait moins cher à administrer. Il ne serait plus nécessaire d'imprimer tous ces chèques.

Voilà mes idées.

*[Text]*

Questions I've thought about but do not have any answer to—I just put them out to you—are things such as whether it should be universal to all women, all parents. Right now there's a whole section of society that isn't eligible for maternity leave benefits. They're women who are self-employed, women who are making less than the amount they need to be making to get UI, or women who aren't working outside the home.

Also, if you are going to develop a two-tier system for UIC, which I've heard a little about, then it would be even more complicated to deal with maternity leave within that. For example, would women who have babies often go into the lower system, and then women who haven't had a lot of babies would go with the ones who would claim less often? Just take it out.

I've just given you my reasons why I think you should keep maternity leave pay, the reasons why it isn't working, some ideas for improvement and a bunch of questions for you to think about. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. You may be surprised to hear this, but I don't think we have had one other presentation that has focused on this question so directly and certainly not as well as you have. So thank you very much for doing that. You've put your finger on a very central issue of concern to the committee, which somehow has been overlooked.

**Ms Crawford:** As I said, the people I represent could never be organized.

**The Chairman:** That's right. Thank you for speaking on their behalf.

We'll begin in the traditional fashion with the official opposition.

**The Chairman:** Okay.

**M. Bachand (Saint-Jean):** J'ai écouté votre présentation avec beaucoup d'attention. Premièrement, est-ce que vous êtes d'Iqaluit? Oui?

J'ai écouté avec beaucoup d'attention et j'ai cru cerner votre problème. Je pense que c'est un problème de bureaucratie. Vous avez identifié exactement la source, c'est-à-dire le développement des ressources humaines, parce que les congés de maternité relèvent actuellement des ressources humaines.

Mon problème, c'est que peu importe à quel ministère vous allez envoyer cela, ces bureaucraties existent partout et les délais vont s'appliquer partout. Si vous voulez que ce soit situé ailleurs que du côté du Développement des ressources humaines, c'est que vous considérez que vous êtes noyés actuellement parmi des gens qui sont sans emploi, etc. Pour ce qui est de la maternité, on devrait peut-être accoler cela à un autre ministère plus près des réalités de la maternité. Je ne sais pas si c'est cela, mais j'ai un problème parce que j'estime que la bureaucratie existe dans tous les ministères.

*[Translation]*

Il y a d'autres questions auxquelles j'ai réfléchi, mais pour lesquelles je n'ai pas de réponse; je vais donc simplement vous les exposer. Par exemple, le congé de maternité devrait être universel, c'est-à-dire offert à toutes les femmes, à tous les parents. À l'heure actuelle, il y a tout un segment de la société qui n'a pas droit aux prestations de maternité. Il y a les femmes qui travaillent à leur propre compte; les femmes qui ont un revenu insuffisant pour être admissibles à l'assurance-chômage, il y a les femmes qui ne travaillent pas à l'extérieur du foyer.

Si vous décidez d'avoir un Régime d'assurance-chômage à deux volets, ce dont j'ai un peu entendu parler, il sera encore plus compliqué de traiter le congé de maternité à l'intérieur de ce régime. Par exemple, des femmes qui ont plusieurs enfants se retrouveraient-elles dans le volet inférieur et celles qui n'ont pas eu plusieurs enfants seraient-elles passées dans la catégorie des prestataires moins fréquents? Retirez-le de ce régime tout simplement.

Je viens de vous présenter les raisons pour lesquelles je crois qu'il faut maintenir le congé de maternité payé, les raisons pour lesquelles je pense qu'il ne fonctionne pas; je vous ai fait des suggestions pour l'améliorer et j'ai soulevé un tas de questions auxquelles vous pourriez réfléchir. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup. Vous serez peut-être surprise de l'apprendre, mais je pense qu'il n'y a pas un seul autre témoin qui a traité de cette question de façon si directe et certainement pas aussi bien que vous venez de le faire. Alors merci beaucoup. Vous avez mis le doigt sur un problème qui est au cœur même de la question que nous examinons, mais qui pour une raison ou pour une autre a été oublié.

**Mme Crawford:** Comme je l'ai dit, les personnes que je représente ne pourraient jamais s'organiser.

**Le président:** C'est vrai. Merci de nous avoir parlé en leur nom.

Nous allons commencer comme d'habitude par l'Opposition officielle.

**Le président:** Très bien.

**Mr. Bachand (Saint-Jean):** I listened to your presentation with a great deal of attention. First, are you from Iqaluit? Yes?

I listened with a great deal of attention and I think I know what your problem is. I think it is a problem of bureaucracy. You have correctly identified the source of the problem, that is human resources development, because maternity leave is at the time being the responsibility of human resources.

My problem is that no matter which department is given this responsibility, there are bureaucracies everywhere and there will be delays everywhere. If you wanted to be located elsewhere than in human resources development, it is because you feel that you're now being lumped in with people who are unemployed, etc. Maternity leave should perhaps be turned over to another department who deals more closely with the realities of maternity. I don't know if that's a solution, but I have a problem because I feel that bureaucracy exists in all the departments.



[Texte]

Ma deuxième question porte sur l'universalité. Je sais qu'il y a des gens qui sont exclus et qu'il y a des modalités pour la maternité du côté des Ressources humaines. Si vous ne remplissez pas un certain nombre de conditions, vous n'êtes pas admissible. Vous voulez étendre l'universalité. Il y a des coûts qui sont reliés à cela. Si je vous comprends bien, peu importent les coûts qui sont reliés à la maternité, c'est une chose tellement importante qu'il faut que la société les assume. Je vous dis que je suis de votre école là-dessus, mais j'aimerais être sûr d'avoir bien saisi ce que vous avez dit.

Finalement, j'aimerais aussi que vous parliez de la région. Dans une région comme celle d'Iqaluit, qui est très éloignée, est-ce que les programmes sociaux, comme les congés de maternité et les prestations d'assurance-chômage, sont des programmes essentiels pour l'avenir? Remarquez bien que c'est un filet de sécurité, selon moi. J'aimerais mieux qu'on donne un travail à tout le monde à Iqaluit et qu'on assure une maternité convenable à toutes les femmes d'Iqaluit. Comme nous sommes dans une région éloignée, est-ce que les programmes de sécurité d'emploi n'ont pas une très grande importance à cause du haut taux de sans-emploi dans la région?

**Ms Crawford:** Thank you. You raise a number of interesting questions. On the topic of universality, I'm not convinced that we must. . . Universality is a question I raise for you to think about. I want to state clearly that we do not now have universality. It is an important issue for this region because we have a very high birthrate. Our birthrate in Baffin is comparable to countries like Kenya and Bangladesh. We have a lot of babies. So I think it is an important issue here.

[Traduction]

My second question is on universality. I know that some people are excluded and that there are some requirements for maternity leave in human resources. If you don't meet a certain number of conditions, you're not eligible. You would like to make it universal. There are some costs involved in that. If I understood you correctly, no matter what are the costs related to maternity, this is something so important that society must bear these costs. I can tell you that I share your opinion on this point, but I would like to be sure that I understood what you said correctly.

Finally, I would also like you to tell me about the region. In a region like Iqaluit, which is very remote, are the social programs, like maternity leave and unemployment insurance benefits essential for the future? I would point out that I consider them to be a security net. I would rather we give a job to everyone in Iqaluit and that we ensure that all the women of Iqaluit will have proper maternity leave. As this is a remote area, are the employment security programs not very important because of the high rate of unemployment in the region?

**Mme Crawford:** Merci. Vous soulevez un certain nombre de questions intéressantes. En ce qui concerne l'universalité, je ne suis pas convaincue que nous devons. . . L'universalité est une question que j'ai soulevée pour que vous y réfléchissiez. Je tiens à dire clairement qu'à l'heure actuelle l'universalité n'existe pas. C'est une question très importante pour cette région-ci parce que nous avons un taux de natalité très élevé. Le taux de natalité de la région de Baffin se compare à celui de pays comme le Kenya et le Bangladesh. Nous avons beaucoup de bébés. C'est pourquoi je dis que c'est une question importante ici.

• 0940

It is beyond me to prioritize it in relation to other issues, except that I believe the sooner in a person's life you deal with social issues or social problems, the less costly it is and the more likely you are to create a contributing member of society. I do believe there is a correlation between that and providing benefits for women to look after newborns. I always say women, but it can be a father. A father can do a wonderful job. I think it really is advantageous if it is a parent.

Ce n'est pas à moi de définir l'ordre de priorité de cette question par rapport aux autres, sauf que je crois que plus tôt on intervient dans la vie d'une personne pour régler des difficultés ou des problèmes sociaux, moins il en coûte et plus on a de chances que cette personne apporte quelque chose à la société. Je crois qu'il y a un lien entre cela et le fait d'offrir certains avantages aux femmes pour qu'elles s'occupent de leurs nouveaux-nés. Je parle toujours des femmes, mais il pourrait aussi s'agir du père. Un père peut faire un travail magnifique. Le père ou la mère a un rôle essentiel à jouer.

Did I answer all your questions?

Est-ce que j'ai répondu à toutes vos questions?

**Mr. Bachand:** The first one maybe on the red tape, the bureaucracy.

**M. Bachand:** Peut-être pas à la première au sujet de la paperasserie, de la bureaucratie.

**Ms Crawford:** This is a really good point. I know that there will be bureaucracy anywhere and that it will—it is a fact of life. However, I think if you speak to your people who are working in the Unemployment Insurance Commission, you will see that perhaps. . . I can't imagine that it is working for them either. They are trying to help people get back to work. They are trying to police people who are working on the side, and they are trying to do this as an extra.

**Mme Crawford:** C'est un très bon point. Je sais qu'on ne peut pas échapper à la bureaucratie—c'est une réalité de la vie. Toutefois, je pense que si vous parliez à des gens qui travaillent à la Commission d'assurance-chômage, vous verriez que peut-être. . . je ne peux pas m'imaginer que les choses fonctionnent mieux pour eux. Ils essaient d'aider les gens à retourner au travail. Ils essaient de surveiller ceux qui se font un à-côté, et ils ont aussi ce travail en plus.



[Text]

They've taken a system that exists and have tried to adapt it to accommodate quite a different program. I believe that's one of the reasons why I as a user see a tremendous amount of inefficiency. I do not believe that the people I was dealing with were problematic. I see it as a systemic problem. The reason I suggest that it may go to another department is that they may be able to handle it administratively more efficiently.

My impression is that it is not working for the UIC people either. It can't be.

**The Chairman:** Thank you.

Ms Bridgman.

**Ms Bridgman (Surrey North):** Thank you very much for your presentation. I am going to follow along similar lines here. The process aspect seems to be the great problem. What's the point in getting the money after the fact?—that sort of thing.

The other thing that struck me was the application time. If we were to take your suggestion of the booklet and the direct deposit, the booklet encouraging an orientation and becoming informed, what kind of lead time do you think would be necessary? At what point during the pregnancy, from an application point of view, would you sort of get it set up and get organization? What would be your suggestions?

**Ms Crawford:** That's a really good question. I think in this situation we are at an advantage. There's lots of lead time on this one.

I think the question is better answered by the people who are administering it and who know what kind of paperwork they are going to have to go through and whether it needs to be entered by this clerk, etc.

• 0945

Let's say you do it at six months. At six months of pregnancy, you are very unlikely to abort or miscarry. It's a pretty sure thing that the baby will be born. A gestation of 27 weeks is what they consider for a baby to be viable at birth. If you are looking at that as a number, after 27 weeks you're likely dealing with a live birth no matter what happens.

**Ms Bridgman:** So the suggestion would be that if we target say six months, and then a full-term pregnancy, then we should establish a process by which, from the six-month period to the nine-month period, the cheque would arrive on time.

**Ms Crawford:** Right, and that should give you adequate time.

**Ms Bridgman:** Yes, three months. The other thing would be the concept of the universality type of thing. Wouldn't you see this relating to the personal income? You would then group that, of course, with the standard of living, because it costs more to live in some areas than it does others. That's an identification of need as based on income.

**Ms Crawford:** That's an interesting idea. Do we give a fixed amount? Every woman gets \$200 a week or \$200 every two weeks. Do we base it on income? As it's part of UIC, it's based on what you make. So rich women get more and poor women get less.

[Translation]

On a pris un système qui existait déjà et on a essayé de l'adapter à un programme assez différent. C'est l'une des raisons qui me poussent à dire, en tant qu'utilisateur, que le programme est plutôt inefficace. Ce ne sont pas les gens à qui j'ai eu affaire qui posent un problème. C'est le système lui-même. Si son administration était confiée à un autre ministère, il serait peut-être plus efficace.

J'ai l'impression que les choses ne fonctionnent pas non plus pour les gens de la CEC. Cela ne peut être autrement.

**Le président:** Merci.

Madame Bridgman.

**Mme Bridgman (Surrey-Nord):** Je vous remercie beaucoup de votre exposé. Je vais rester dans le même ordre d'idées. C'est le processus lui-même qui semble poser le plus gros problème. À quoi sert-il de recevoir l'argent après coup?

L'autre chose qui m'a frappée, c'est le moment de la présentation de la demande. Si nous retenions votre suggestion de livret et de dépôt direct, le livret devant servir à encourager les gens à mieux se renseigner, quel genre de délai serait nécessaire selon vous? À quel moment durant la grossesse proposeriez-vous qu'une demande soit approuvée et qu'un suivi soit assuré? Que suggèreriez-vous?

**Mme Crawford:** C'est une très bonne question. Je pense que dans ce cas-ci le temps jouerait en notre faveur, que nous disposerions de beaucoup de temps.

Je crois que ce sont ceux qui administrent le programme qui seraient le mieux placés pour répondre à cette question puisqu'ils connaissent tous les papiers à remplir, qu'ils savent qui doit s'en occuper et ainsi de suite.

Cela pourrait se faire au sixième mois de la grossesse. Il est fort peu probable qu'une femme enceinte de six mois avorte ou fasse une fausse couche. Il est presque certain que le bébé va venir au monde. Après une gestation de 27 semaines, on considère qu'un bébé sera viable à la naissance. On peut donc parler, au bout de 27 semaines, d'une naissance vivante peu importe ce qui arrive.

**Mme Bridgman:** Donc, si nous choisissons comme cible le sixième mois, en supposant que la grossesse soit amenée à terme, nous pourrions établir un processus qui ferait que le chèque arriverait à temps du sixième au neuvième mois.

**Mme Crawford:** Oui, et cela devrait vous donner suffisamment de temps.

**Mme Bridgman:** Oui, trois mois. Il y a aussi la notion de l'universalité. Est-ce que le montant des prestations serait calculé en fonction du revenu personnel? Il faudrait bien sûr tenir compte du niveau de vie, s'il en coûte plus cher pour vivre dans certaines régions que dans d'autres. Il faudrait voir quels sont les besoins en fonction du revenu.

**Mme Crawford:** C'est une idée intéressante. Le montant des prestations serait-il fixe? Chaque femme recevrait 200\$ par semaine ou à toutes les deux semaines. Est-ce que les prestations seraient calculées en fonction du revenu? Comme cela fait partie de l'assurance-chômage, tout dépendrait du revenu. Les femmes riches auraient donc plus d'argent que les plus démunies.

[Texte]

The regions are really a big question. You might want to take a field trip to our grocery store here to just check out the prices. We pay a lot to live here.

**Ms Bridgman:** So you can't put down the \$200 figure and standardize it. You have to put some sort of—

**Ms Crawford:** I don't think so.

**Ms Bridgman:** So it would be for the type of service that we actually want that person to receive.

**Ms Crawford:** Right, yes.

**Ms Bridgman:** Thank you very much.

**Ms Crawford:** There's one more thing that you sort of brought up. We were talking about the process. We have to deal with adoptive parents too. Adoptive parents don't always know three months ahead of time. There has to be something in place for the system to deal very quickly with an adoptive situation.

**Ms Bridgman:** Okay, that's a good point. Thank you very much.

**Ms Crawford:** Maybe people could pre-register if they think they are going to adopt or something. I don't know.

**Ms Bridgman:** Thank you very much.

**Mr. Alcock (Winnipeg South):** I just want to echo what the chairman said. This is the first presentation on maternity. My wife just came off maternity leave a few days ago, so I underscore everything you said about the delays and the length of time and all of those kinds of things.

More importantly, this is an issue that was spoken to by Fraser Mustard when we were in Toronto. The case he makes is almost exactly the one you make: the earlier in life we deal with some of these issues, the fewer problems we're going to have down the road.

A couple of suggestions have come up. One is that we might look at, on the child tax credit side, making that available to women upon confirmation of a pregnancy. One might suggest to women that they should go in earlier to the doctor to confirm their pregnancy. Upon medical confirmation of the existence of the pregnancy, the tax credit would flow to give them some money to ensure their own nutrition, and therefore the liability of the newborn.

The other issue has been the scope of maternity leave. Should we be looking at moving it up more, in keeping with what they do in some of the European countries in which they move it up to not just six months, but a year? Can you comment on either one of those?

**Ms Crawford:** Yes. First, in terms of the possibility of giving out benefits starting with the confirmation of pregnancy, I have just a little story. We have a lot of poverty here in Nunavut. I am someone who has more money than some of my neighbours, and I regularly am asked for bread and food. This week a woman came to my house. She was pregnant, and she was crying. She said she had enough to eat, but she just wanted vegetables. She asked if I had any vegetables I could give her. She had been eating; she just wanted vegetables.

[Traduction]

Reste à savoir si les prestations devraient varier en fonction des régions. Vous devriez peut-être venir faire un tour à l'épicerie pour vérifier les prix. La vie coûte cher ici.

**Mme Bridgman:** On ne pourrait donc pas fixer le montant des prestations à 200\$ pour tout le monde. Il faudrait prévoir une formule quelconque de... .

**Mme Crawford:** Je ne le pense pas.

**Mme Bridgman:** Elles seraient donc fixées en fonction des services que nous voulons que la prestataire reçoive.

**Mme Crawford:** Oui, c'est exact.

**Mme Bridgman:** Oui, merci beaucoup.

**Mme Crawford:** Il y a une autre chose que vous avez soulevée. Nous parlons du processus. Il y a aussi les parents adoptifs. Ils ne savent pas toujours trois mois à l'avance qu'ils vont avoir un enfant. Il doit y avoir quelque chose de prévu dans le système pour que le processus aille très vite en cas d'adoption.

**Mme Bridgman:** Oui, c'est un bon point. Je vous remercie beaucoup.

**Mme Crawford:** Les gens pourraient peut-être s'inscrire à l'avance s'ils croient qu'ils vont adopter un enfant. Je ne sais trop.

**Mme Bridgman:** Merci beaucoup.

**M. Alcock (Winnipeg-Sud):** Je voudrais juste répéter ce que le président a dit. Vous êtes les premiers témoins à nous parler de maternité. Ma femme a terminé un congé de maternité il y a quelques jours et je suis tout à fait d'accord avec vous lorsque vous nous parlez des délais, du temps qu'il faut attendre et ainsi de suite.

Ce sur quoi je veux insister, c'est sur ce que disait Fraser Mustard qui a soulevé une question lorsque nous étions à Toronto. Il a fait valoir presque exactement ce que vous venez de dire: plus nous nous occupons tôt de certaines choses dans la vie d'une personne, moins il y aura de problèmes plus tard.

Nous avons reçu un certain nombre de suggestions. Quelqu'un a proposé qu'un crédit d'impôt pour enfant soit offert dès qu'il y a eu confirmation de la grossesse. Les femmes pourraient être encouragées à consulter un médecin pour qu'il confirme la grossesse. Dès que la grossesse est confirmée par le médecin, le crédit d'impôt commencerait à être versé pour que les mères puissent bien se nourrir et que son bébé ait de bonnes chances de survivre.

On a aussi parlé de la longueur du congé de maternité. Est-ce qu'on devrait envisager de le prolonger, comme dans certains pays d'Europe où ce congé est non pas de six mois, mais d'un an? Pouvez-vous commenter une question ou l'autre.

**Mme Crawford:** Oui. Tout d'abord, pour ce qui est de la possibilité de commencer à verser des prestations dès que la grossesse est confirmée, j'aurais une petite histoire à vous raconter. Les gens sont très pauvres ici dans le Nunavut. J'ai plus d'argent que certains de mes voisins et on me demande régulièrement du pain et de la nourriture. Une femme est venue me voir cette semaine. Elle était enceinte et pleurait. Elle m'a dit qu'elle avait suffisamment de quoi manger, mais qu'elle voulait des légumes. Elle m'a demandé si j'avais des légumes à lui donner. Tout ce qu'elle voulait, c'étaient des légumes.



## [Text]

That directly impacts the child. Cravings come for a very specific reason. Your body is telling you exactly which nutrients you need.

The issue of early payment is very real. I know the federal public service allows you to take up to about two years off with a combination of paid and unpaid leave. I'd really like to see that. It provides people with an opportunity to make a choice they're not otherwise necessarily able to make, and it gets the women back into the workforce.

If those women decide to stay at home with their babies at six months, they will be out of the workforce for an extended period of time. If you get them to make a commitment to come back in another year, you'll have them back.

Along that line, some employers offer supplementary plans to boost what you make while you're on UI. I think these are brilliant. In the case of my employer, there was an agreement to give me extra money for that six months if I agreed to return for at least that period of time.

If I come back for six months, I'll have child care worked out; I'll have overcome the hurdles. After six months you're dealing with normal attrition again and women aren't likely to quit. If you can tie it back in and give a reward for going back to work, that's another possibility.

**Mr. Alcock:** With reference to the speed of delivery of the cheques—and I think the point was made that bureaucracies are bureaucracies—on the good news side, UI is right in the middle of modernization of the system by compiling one file, with an electronic system that should make the turnaround. If you stop and think about it for a second, there is an enormous cost in sending the cards out through the post, having them filled in, and mailing them back. UI thinks it could replace that with an electronic filing system.

**Ms Crawford:** That would make the system cheaper to run.

With electronic filing, I do caution you it would have to work for less educated women too.

**Mr. Anawak (Nunatsiak):** [*Speaking in native language*]. . . apples, oranges. I don't what to put you on the spot, but when we're talking about the high cost of food, and nutrition being very important to the mother-to-be, up here because of the high cost of living one of the very real problems we have is in terms of getting nutritional food. Something any mother-to-be should have is good nutrition, with fruit being part of that nutritional diet. We tend to regard fruit up here almost as a treat rather than a part of a traditional nutritional diet.

I just wonder if you would elaborate a little—and I don't want to take anything away from committee members going out to grocery stores—on the cost of milk, apples, oranges, and those sorts of things.

## [Translation]

Cela a une influence directe sur l'enfant. Quand on a une envie folle de manger une chose en particulier, c'est que notre corps essaie de nous dire de quels éléments nutritifs il a besoin.

• 0950

Il est très important que des prestations soient versées le plus tôt possible. Je sais que la Fonction publique autorise ses employées à s'absenter pour à peu près deux ans et qu'elle leur accorde des congés payés et non payés. J'aimerais que tout le monde ait droit à la même chose. Les femmes seraient ainsi en mesure de faire un choix qui ne serait pas possible autrement tout en étant assurées de retourner sur le marché du travail.

Si ces femmes décident de rester à la maison avec leur bébé au bout de six mois, elles seront absentes du marché du travail pendant une période prolongée. Si elles doivent s'engager à revenir au travail un an plus tard, elles y reviendront.

Certains employeurs offrent aussi des régimes complémentaires dont les prestations viennent s'ajouter à l'assurance-chômage. Je trouve l'idée brillante. Par exemple, mon employeur s'était engagé à me verser une somme supplémentaire pendant ces six mois si je m'engageais à retourner au travail pour une période de temps au moins équivalente.

Si je reviens travailler pour six mois, j'aurai suffisamment d'argent; je pourrai surmonter les obstacles. Après six mois, on peut parler d'érosion naturelle des effectifs et il est fort peu probable que les femmes quittent leur emploi. Il serait aussi possible de récompenser financièrement les femmes qui retournent au travail.

**M. Alcock:** On a parlé du temps qu'il faut pour recevoir les chèques. . . il paraît qu'on ne peut rien faire contre la bureaucratie. La bonne nouvelle, c'est que l'AC est en train de se moderniser et de se doter d'un système électronique qui devrait accélérer le traitement des demandes. À y réfléchir, on s'aperçoit que les coûts sont énormes lorsqu'il faut envoyer les cartes par la poste, pour qu'elles soient remplies et renvoyées par le prestataire. L'AC pense pouvoir remplacer tout cela par un système de transmission électronique.

**Mme Crawford:** Ce serait un système moins coûteux à administrer.

J'aurais cependant une mise en garde à faire. Il faudrait que ces systèmes électroniques fonctionnent aussi pour les femmes moins instruites.

**M. Anawak (Nunatsiak):** [*Le témoin parle dans sa langue maternelle*]. . . des pommes, des oranges. Je ne tiens pas à vous coincer, mais même s'il est vrai, comme on dit, que l'alimentation est très importante pour la future mère, il demeure que la vie coûte très cher ici et qu'il nous est souvent difficile de nous procurer des aliments nutritifs. Toute future mère devrait avoir une bonne alimentation, et les fruits devraient en faire partie. Ici, nous avons tendance à considérer les fruits comme un luxe plutôt que comme un élément d'un bon régime alimentaire.

Je me demandais si vous pouviez me parler un peu du prix du lait, des pommes, des oranges et d'autres articles du genre, sans vouloir décourager les membres du Comité d'aller les constater par eux-mêmes à l'épicerie.



[Texte]

[Traduction]

**Ms Crawford:** It is worth while to go across the hall to the convenience store. Its prices are about what we pay for food. I was at the visitors' centre yesterday, and the statistic they had on the wall was \$131 for a nutritional basket for a family of three in Montreal. I think it was for 1991 or something. I can't remember exactly what they said it would be for Baffin, but I think it was \$283 for the same basket of food. So that deals with your question about regional differences. To attain the same goal it costs a different amount. Fruit really is a luxury.

**Mme Crawford:** Il vaudrait peut-être la peine d'aller chez le dépanneur, de l'autre côté du hall. Les prix correspondent à peu près à ce que nous, nous payons pour la nourriture. J'ai visité un centre d'accueil hier et, d'après les statistiques affichées, le panier à provisions nutritif pour une famille de trois à Montréal était de 131\$ dollars. Je crois que c'était pour 1991. Je ne me souviens plus du chiffre exact pour Baffin, mais je pense que c'était 283\$ pour le même panier de provisions. Cela répond à votre question à propos des différences régionales. Il faut dans certains cas payer plus pour avoir la même chose. Les fruits sont vraiment un luxe ici.

• 0955

**The Chairman:** Okay. Well, I'd like to thank you once again for what was a very stimulating and helpful presentation to the committee. You touched on the set of issues that is vital to the work we're doing and you've put your finger on them in the most eloquent and direct way. I think it's probably a good thing it's taking place in the north because of the whole question of the cost of food and the cost of those vital nutrients that give mothers and their newborns the start in life they need. So thank you very much once again.

**Ms Crawford:** Thank you.

**The Chairman:** Our next witnesses are from the Nunavut Chamber of Commerce.

Good morning and welcome to the committee. We have approximately one half-hour for your presentation, including questions from the committee members. I'd ask that both of you introduce yourselves and your respective positions before beginning your opening remarks so we'll have that for the transcript.

**Mr. Brian McLeod (Nunavut Chamber of Commerce):** My name is Brian McLeod. I'm the past president of the Baffin Regional Chamber of Commerce. We had hoped to have our current president, Mr. Jerry Ell, with us. Unfortunately, his wife is in the hospital. Jerry has worked closely with us on this presentation; we made sure we weren't making any claims on behalf of Inuit people that he didn't agree with.

**Mr. Steven Roberts (Nunavut Chamber of Commerce):** I am Steven Roberts, past president of the Iqaluit Chamber of Commerce.

**Mr. McLeod:** First of all, I'd like to apologize for not providing translations in Inuktitut.

We perhaps should start out with a short explanation of the Nunavut Chamber of Commerce itself before we get into the presentation. It is made up of three member chambers, the Kitikmeot, Keewatin, and Baffin chambers of commerce. Each of those chambers in turn has their own member businesses, but the Nunavut chamber is made up of three other chambers.

This presentation has been put together mostly by our local chamber. We have sent copies of this to Kitikmeot and Keewatin members but we have not had a lot of feedback from them. So any problems with it are entirely our creation.

**Le président:** Parfait. Je tiens à vous remercier une fois de plus de cet exposé très stimulant et très utile. Vous avez abordé des questions qui intéressent de très près les travaux du Comité. Vous avez défendu vos vues avec éloquence. Il est bon que nous soyons venus dans le Nord pour constater combien coûte la nourriture et combien coûtent les aliments nutritifs dont ont besoin les mères et leurs nouveaux-nés. Encore une fois merci.

**Mme Crawford:** Merci.

**Le président:** Nos prochains témoins représentent la Chambre de commerce du Nunavut.

Bonjour et bienvenue parmi nous. Nous avons à peu près une demi-heure à consacrer à votre exposé, y compris les questions des membres du Comité. Pour les besoins de la transcription, je vous demanderais de vous présenter et de nous indiquer vos titres respectifs avant de commencer.

**M. Brian McLeod (Chambre de commerce de Nunavut):** Je m'appelle Brian McLeod et je suis l'ancien président de la Chambre de commerce de la région de Baffin. Nous avions espéré que notre président actuel, M. Jerry Ell, serait parmi nous. Malheureusement, sa femme est à l'hôpital. Jerry nous a aidés à préparer notre exposé; nous voulions nous assurer que nous ne ferions pas au nom de la population inuit des déclarations avec lesquelles il ne serait pas d'accord.

**M. Steven Roberts (Chambre de commerce de Nunavut):** Je suis Steven Roberts, ancien président de la Chambre de commerce d'Iqaluit.

**M. McLeod:** Permettez-moi de m'excuser tout d'abord de ne pas vous avoir fourni la traduction en inuktitut.

Nous pourrions peut-être commencer par vous expliquer brièvement ce qu'est la Chambre de commerce du Nunavut. Il est composé des chambres de commerce de Kitikmeot, du Keewatin et de Baffin. Chacune des ces chambres est formée de ses propres entreprises, mais la Chambre du Nunavut regroupe trois autres chambres.

L'exposé que nous allons vous présenter a été en grande partie rédigé par notre chambre locale. Nous en avons envoyé des copies aux membres de Kitikmeot et de Keewatin, mais nous n'avons pas tellement reçu de commentaires. S'il y a des problèmes, nous sommes à blâmer.

## [Text]

In our presentation we wanted to present perhaps a different point of view from what you might expect from business elsewhere in the country. The reason for this is this is not elsewhere in the country. We have a lot of social questions that have to be considered here that are different and they impact very heavily on business here.

I'll just read our presentation to you and hope I can speed up and get it done in ten minutes.

**The Chairman:** Thank you.

• 1000

**Mr. Anawak:** I have a point of order. I wonder if you might expand on the regional representation for the rest of the members. Kitikmeot-Keewatin might not mean just the size of the region.

**Mr. McLeod:** Yes, that's a good point. The area the Nunavut chamber covers is the entire area of what will be the new Nunavut territory. It extends from about 30 miles west of Coppermine, which is about 1,400 miles west of here, to our area and includes Sanikiluaq. So it's a physical territory of two million square miles with a population of approximately 22,000. We have a huge area, vast transportation and communications problems, and a fairly small population.

We would like to start out by saying that as business people we are facing a dilemma. Most of us in business agree that too many Canadians have become overly dependent on social support programs of various levels of government and that this dependency has created economic and social problems that will take a long time to sort out.

However, we also realize that in the north this reliance on government assistance programs is part of a much larger social and cultural picture. Inuit people will make up about 85% of the population of Nunavut. This will be the central fact of the territory's existence. Decision-making here will not necessarily be guided by the same cultural assumptions as in English Canada or Quebec. In short, we do not believe the type of problem-solving that would work in Regina, Sherbrooke, Halifax, or Victoria will work very well here. We're trying to see how this cultural variance with its attendant social programs will impact the territorial economy as well as the territorial government.

We will try to keep our comments to the agenda presented in the human resources ministry's press release and its published materials on social reform.

When we were thinking about this whole process, what we were able to identify as the main stumbling block in analysing problems was that there's a large gap between the views of the southern culture and those of the northern culture when it comes to the three areas of learning, work, and security. People who grow up in the south are educated to see southern culture as being the only sensible way to view the world. Having grown up in Saskatchewan, I know you develop a very specific idea of

## [Translation]

Nous voulions vous présenter un point de vue différent de celui auquel on pourrait s'attendre d'entreprises implantées ailleurs au Canada. Et c'est que les choses sont différentes chez nous. Nous devons tenir compte d'un tas de questions sociales qui ne se posent pas ailleurs et qui ont une lourde incidence sur les affaires ici.

Je vais vous lire notre exposé et j'espère pouvoir le faire en 10 minutes.

**Le président:** Merci.

**M. Anawak:** J'ai une objection à formuler. Je me demandais si vous pouviez préciser aux autres membres du Comité ce à quoi vous faites allusion lorsque vous parlez de la région de Kitikmeot-Keewatin. Ce n'est peut-être pas uniquement une question de distribution géographique.

**M. McLeod:** Oui, c'est un bon point. La Chambre de commerce de Nunavut représente toute la région qui va devenir le nouveau territoire de Nunavut. Elle s'étend d'environ 30 milles à l'ouest de Coppermine, qui est à peu près à 1 400 milles à l'ouest d'ici, jusqu'à notre région qui englobe Sanikiluaq. Elle couvre donc une superficie de deux millions de milles carrés, et environ 22 000 habitants y vivent. Nous occupons un très vaste territoire, nous avons de graves problèmes de transports et de communications, et notre population est plutôt petite.

Nous tenons à vous dire dès le début que nous sommes dans un dilemme comme gens d'affaires. La plupart d'entre nous s'entendent pour dire que de trop nombreux Canadiens en sont venus à trop dépendre des programmes d'aide sociale de divers paliers de gouvernement et que cette dépendance a engendré des problèmes économiques et sociaux qui seront longs à régler.

Toutefois, nous sommes conscients aussi que dans le Nord cette dépendance des programmes d'aide du gouvernement s'inscrit dans un tableau social et culturel beaucoup plus vaste. Les Inuits vont représenter à peu près 85 p. 100 de la population de Nunavut. Ils seront en quelque sorte le pivot de ce territoire. La prise de décisions ne sera pas nécessairement guidée par les mêmes principes culturels qu'au Canada anglais ou au Québec. Bref, nous ne pensons pas que les modèles de résolution des problèmes qui pourraient fonctionner à Regina, Sherbrooke, Halifax ou Victoria fonctionneront aussi bien ici. Nous essayons de voir comment cette différence culturelle et les programmes sociaux qui l'accompagnent influenceront sur l'économie de la région ainsi que sur l'administration territoriale.

Nous allons essayer de nous en tenir aux questions abordées dans le communiqué de presse du ministère du Développement des ressources humaines et dans les documents qu'il a publiés au sujet de la réforme sociale.

Pendant que nous réfléchissions à tout ce processus, nous nous sommes aperçus que nous avions de la difficulté à analyser les problèmes en raison surtout de l'écart énorme entre la culture du Sud et celle du Nord lorsqu'il y a des trois grandes questions que sont l'apprentissage, le travail et la sécurité. Ceux qui ont grandi dans le Sud et qui sont imbus de sa culture et considèrent leur vision du monde comme la seule qui ait un sens. Parce que j'ai grandi en Saskatchewan, je sais qu'on se fait



[Texte]

... the Anglo-Saxon, United Church kind of. . . I have encountered the same thing during my ventures into Quebec. You develop a view of the world that is strongly influenced by your neighbours and don't necessarily reach out and try to understand other cultures.

People who have grown up in the south are often dismissive about ideas such as traditional Inuit education, traditional work patterns, the traditional economy, and the idea of self-government. This view will have to change if we're going to meet future challenges.

The first item on the agenda presented by this committee is learning. This is a serious problem in the north. Until recently, classroom teaching in our region has been primarily in English while many students speak Inuktitut as a first language. In trades training, such as that given at Arctic College, and in trades entrance exams, the exams are heavily weighted towards English written skills and come from an Alberta curriculum. There's also the problem of associations with the residential school system and the impact that had on families.

At the same time, the wisdom and teaching of Inuit elders is still highly respected. Unfortunately, the areas in which native elders are expert are not generally those that are taught in the current school system.

• 1005

The result of the combined language difficulties and social attitudes to school learning is that there's an extremely low rate of high school graduation here. Approximately 12% of Inuit students finish high school. From a business point of view as well as from a social point of view, this is a significant problem. People are not dropping out because they're optimistic, people are dropping out because they don't have much hope for work.

There will be an estimated net increase of at least 600 government positions, depending on which study you're looking at, with the advent of the Nunavut Territory and the transfer of various ministries from Yellowknife to Nunavut. The spin-off employment related to serving this influx should result in hundreds of more jobs. The estimate is anywhere from 600 to 1200 more jobs.

We're quite excited by this prospect, but we also find it very worrisome in light of the learning situation. How will these positions be filled, how will we find enough qualified northerners to fill the positions when there are so few finishing high school, much less post-secondary training?

One of the perhaps rhetorical questions that we pose this committee is how can government programs at the federal level be designed to motivate young people to get an education so they can get involved in government or in business.

In the area of work there is a different work ethic here compared to what we consider to be southern working values. Many of the things that southerners view as a concrete reality when it comes to work are fairly abstract for local people. These things include attitudes about time, or money, or the value of having a job for the sake of having a job.

[Traduction]

une idée très précise de la façon dont les anglo-saxons, l'Église unie. . . Lorsque je suis allé au Québec, je me suis aperçu que c'est la même chose là aussi. On finit par avoir une vision du monde qui est aussi celle de ses voisins et on n'essaye pas nécessairement de comprendre d'autres cultures.

Les gens qui ont grandi dans le Sud ont souvent tendance à rejeter des idées comme l'éducation inuit traditionnelle, les occupations traditionnelles, l'économie traditionnelle et l'autonomie gouvernementale. Il faudra qu'ils modifient leur façon de voir les choses si nous voulons relever les défis de demain.

La première question au programme du Comité est l'apprentissage. Cela pose un grave problème dans le Nord. Jusqu'à tout récemment, l'enseignement se faisait essentiellement en anglais en classe alors que l'inuktitut est la langue maternelle de bien des élèves. Dans les cours de métiers, comme ceux qui sont offerts à l'Arctic College, les examens d'admission et autres nécessitent souvent une bonne connaissance de l'anglais écrit et sont préparés à partir du programme de cours de l'Alberta. Il y a aussi toute l'histoire des écoles résidentielles et l'impact que cela a eu sur les familles.

Par ailleurs, on continue à avoir un profond respect pour la sagesse et l'enseignement des aînés inuits. Malheureusement, les disciplines dans lesquelles ils excellent ne sont généralement pas celles qui sont enseignées dans les écoles actuelles.

Les problèmes de langue auxquels il faut ajouter l'attitude sociale face à l'enseignement offert dans les écoles font que le taux des diplômés de l'enseignement secondaire est très bas. Environ 12 p. 100 seulement des étudiants inuit finissent leur secondaire. Cela pose un grand problème du point de vue des affaires autant que du point de vue social. Les étudiants ne décrochent pas parce qu'ils sont optimistes, mais bien parce qu'ils n'ont guère l'espoir de se trouver du travail.

D'après les prévisions, au moins 600 emplois seront créés au gouvernement, le chiffre variant en fonction de l'étude examinée, lorsqu'il y aura eu création du Territoire du Nunavut et que les divers ministères auront été transférés de Yellowknife au Nunavut. Parmi les retombées économiques, il faut compter la création de centaines d'autres emplois dans le secteur des services. Donc, on pourrait s'attendre à la création de 600 à 1 200 emplois.

Cette perspective nous enchante, mais nous sommes inquiets aussi étant donné le faible degré de scolarité. Comment ces postes seront-ils comblés, où dans le Nord allons-nous trouver suffisamment de gens qualifiés pour en exercer les fonctions puisque si peu d'entre eux terminent leurs études secondaires sans parler des études postsecondaires?

Il faudrait peut-être demander au Comité comment les programmes gouvernementaux pourraient être conçus au palier fédéral pour encourager les jeunes à faire les études qu'il faut pour travailler dans le secteur public ou dans celui des affaires.

Nous avons une éthique du travail différente de la vôtre. Il y a bien des choses que les gens du Sud considèrent comme concrètes quand il y va du travail alors que pour nous elles sont plutôt abstraites. Il y a l'attitude face au temps ou à l'argent, ou la valeur du travail pour le travail.



## [Text]

A specific example that we meet in all the communities in the Arctic concerns work in the building trades. Many contractors will tell you that it is impossible to find a worker who really knows how to work. What they're talking about is someone who is willing to work sixteen hours a day, seven days a week, for an insanely intense three-month period, which starts as soon as the supply boats arrive and finishes around the time of the arrival of cold weather. Local people who I know wonder about this whole concept, because it's the nicest time of the year and what is the point of working like mad for that period and then sitting around for the rest of the year. It just doesn't make any sense to people here at all.

Another factor in the work question is the high cost of living here. This creates a situation where people have a difficult choice between going on social assistance or working. We think it's worse here than in most other parts of the country. The example we use here is just housing costs. To get an apartment in the high-rise here costs at least \$1200; rents came down a bit in the last couple of years, but that's what they came down to, around \$1200. In other apartments and housing elsewhere here you might pay as much as \$1750, \$1800 for a single-bedroom apartment. You can imagine, along with the cost of living that Linda was talking about, how easy it would be to support a family, a wife and a child, on a minimum-wage salary when housing costs and food and clothing are so expensive.

The final issue we would like to raise is that of worker mobility, because there's this assumption in traditional economic theory that labour will migrate to wherever the work is. I think this is more true in a homogeneous culture and does not apply so much to migration between different cultures. For example, in our case, this is where people come to. They come to Iqaluit and they go to Rankin Inlet if they want to seek new opportunities. There is a growing number of people living in Montreal and Ottawa, but so far there's not a lot of interest in migrating outside of Nunavut and outside of the Inuit culture.

Another thing that exacerbates this situation of course is transport costs. If you live in Pond Inlet and you have to pay \$1400 just on speculation to get to Ottawa to see if there was work there, you'd think a lot about it. Where would you come up with the \$1400 to start with if there's no work in Pond Inlet?

• 1010

It's a very bold step to move from a small community in northern Canada into looking for work in southern Canada. Again, we ask the question, how can government programs motivate people to seek and keep employment? We consider that there are very special circumstances here.

The third question in your agenda has to do with security, and we would like to redefine security to a certain extent because southerners usually think of security as a money question. For the Inuit culture, we believe security is also seen in terms of culture, language and the extended family.

## [Translation]

Prenez par exemple un problème qui se pose dans le secteur des métiers dans toutes les collectivités de l'Arctique. Bien des entrepreneurs vous diront qu'il est impossible de trouver un travailleur qui sait vraiment comment travailler. Ce qu'ils n'arrivent pas à trouver, c'est quelqu'un qui est prêt à travailler 16 heures par jour, sept jours par semaine, sans arrêt pendant trois mois, à compter du moment où les matériaux arrivent par bateau et jusqu'à l'arrivée du temps froid. Les gens que je connais n'arrivent pas à se faire à cette idée, parce que c'est le temps le plus beau de l'année et ils ne comprennent pas pourquoi ils devraient travailler comme des fous durant cette période pour rester ensuite à ne rien faire pendant le reste de l'année. Cela n'a aucun sens pour les gens d'ici.

Il y a un autre facteur qui intervient lorsqu'on parle de travail, et c'est le coût élevé de la vie. Les gens ont un choix difficile à faire entre l'aide sociale et le travail. Nous croyons que c'est pire ici que dans la plupart des autres régions du pays. Prenez, par exemple, le coût du logement. Le loyer d'un appartement est d'au moins 1 200\$ et encore, c'est qu'ils ont baissé il y a un an ou deux. Il peut aller jusqu'à 1 750\$ ou 1 800\$ pour un appartement d'une chambre à coucher. Ajoutez à cela le coût de la vie dont Linda vous a parlé et vous pourrez vous imaginer à quel point il peut être difficile de subvenir aux besoins d'une famille, d'une femme et d'un enfant, avec un salaire minimum lorsque le coût du logement, de la nourriture et des vêtements est si élevé.

La dernière question que nous aimerions soulever est celle de la mobilité des travailleurs, parce que la théorie économique traditionnelle suppose que la main-d'oeuvre va aller là où il y a du travail. Cela est peut-être vrai quand on parle d'une culture homogène, mais ne s'applique pas autant à la migration entre différentes cultures. Par exemple, selon nous, pour trouver du travail, c'est ici que les gens viennent. Ils viennent à Iqaluit et ils vont à Rankin Inlet s'ils veulent trouver de nouveaux débouchés. Il y a de plus en plus de gens qui vivent à Montréal et à Ottawa, mais jusqu'à maintenant très peu d'entre nous ont manifesté l'intention de partir du Nunavut et de sortir de la culture inuit.

Il y a aussi un autre facteur, et c'est le coût du transport qui vient compliquer la situation. Quelqu'un qui vit à Pond Inlet et qui aurait à dépenser 1 400\$ pour aller à Ottawa voir s'il y a du travail y réfléchirait deux fois. Pour commencer, où trouver ces 1 400\$ s'il n'y a pas de travail à Pond Inlet?

C'est une très grosse décision que de partir d'une petite collectivité du Nord du Canada pour aller chercher du travail plus au sud. Nous répétons à nouveau notre question: comment les programmes gouvernementaux peuvent-ils inciter les gens à chercher et à conserver un emploi? Nous considérons que les circonstances sont très spéciales ici.

La troisième question à l'étude est la sécurité, et nous aimerions redéfinir ce terme jusqu'à un certain niveau. Pensez-vous que les gens du Sud l'associent habituellement à une question d'argent? Pour les Inuit, la sécurité est aussi associée à la culture, à la langue et à la famille étendue.

[Texte]

The traditional Inuit society was based to a large extent on sharing of resources. Their attitude towards redistribution of income, if you want to use a good, modern phrase, was that you do it without question. It's not a question of private ownership or people deserving to have more than others because they work harder or whatever. If you have it, you share it with other people. I believe it was a logical extension of this view that has led us to our current situation, where Inuit people believe there has been an implicit contract that if they moved into settlements, the government would provide them with housing, health care and subsistence support forever. The government has offered material well-being in exchange for surrender of traditional lifestyles, and as far as we know, there has not yet been any formal revocation of this implicit contract.

Many difficulties have come with this change of lifestyle, and Inuit people who come from what has been one of the heartiest and most self-sufficient cultures in history now find themselves under severe social stress. A lot of that social stress comes from finding themselves out of a position of self-sufficiency and into a situation of dependency on government social assistance programs.

Our question again is how can government programs motivate people to become self-sufficient again, or to rely less on social assistance programs?

We have a few recommendations. We've thought a lot about this, and we couldn't come up with a lot of recommendations because it's a difficult problem. We've tried to show the gaps in cultural viewpoints that led to the current social upheaval here. Sixty-five percent of the population is under 25, and there's a 12% graduation rate. The education system so far has not found a way to keep people learning in school, and I believe they're trying very hard to do so. They've not succeeded so far. Low levels of formal education limit opportunities for young people to find worthwhile livelihoods in a modern economy, while opportunities to live within the traditional economy are minimal. Diminished job opportunities lead to chronic reliance on government support. So in preparing this presentation, we kept on asking the question, what will motivate people to get out of this situation?

I'm afraid I'm going to interject one of my favourite quotes from Tommy Douglas, who is one of my family's heroes, that to me reflects the difficulty of this situation. He had a sermon when he was a Baptist minister that was called "God Looks After Every Little Bird, But He Doesn't Throw the Food in the Net". It seems to me that covers a lot of territory in terms of government programming and in terms of the need for people to seek their own motivation in finding a way through to the abundance that's all around us in this country.

For our specific recommendations, the first and most important one is that we believe, particularly with regard to social assistance programs but also training and employment programs, that a lot of the failures are attributed to the remoteness of the policy-making process. Decision-making is often in the hands of people who have been brought in from somewhere and who do not stay here long enough to really understand how northern people work.

[Traduction]

La société inuit reposait en bonne partie sur un partage des ressources. La redistribution du revenu, pour reprendre l'expression moderne, allait de soit. La propriété privée est une notion inconnue, échelonnée parce que certains travaillent plus fort que d'autres et qu'ils ont droit à plus. On partage tout ce qu'on a avec les autres. Je crois que c'est cette façon de voir qui fait que nous nous sommes retrouvés dans la situation actuelle, car les Inuit ont cru que s'ils déménageaient dans des agglomérations, le gouvernement allait s'engager à leur fournir un logement, des soins de santé et de la nourriture à tout jamais. Le gouvernement leur a offert le bien-être matériel à condition qu'ils renoncent à leur mode de vie traditionnelle et, autant que nous sachions, ce contrat implicite n'a jamais été officiellement évoqué.

Ce changement de style de vie a causé de nombreuses difficultés aux Inuit, qui sont issus de l'un des peuples les plus courageux et les plus autonomes de l'histoire. Ils vivent maintenant un énorme stress social, qui s'explique en grande partie par le fait qu'ils ont perdu leur autonomie et dépendent aujourd'hui des programmes d'aide sociale du gouvernement.

Notre question, encore une fois: comment les programmes du gouvernement peuvent-ils inciter les gens à retrouver leur autonomie ou à moins dépendre de l'aide sociale?

Nous avons quelques recommandations à faire. Nous avons beaucoup réfléchi à cette question, et il nous a été difficile de formuler des recommandations parce que c'est un problème épineux. Nous avons essayé de faire ressortir l'écart culturel qui a mené aux bouleversements sociaux actuels. Soixante-cinq p. 100 de la population a moins de 25 ans et le taux de réussite chez les étudiants est de 12 p. 100. Les autorités n'ont pas encore trouvé le moyen d'inciter les jeunes à rester à l'école, malgré les meilleurs efforts. Cela n'a donné aucun résultat jusqu'à maintenant. Le faible niveau d'instruction des jeunes Inuit limite leurs chances de se trouver un gagne-pain dans une économie moderne, tandis que les possibilités de survie à l'intérieur d'une économie traditionnelle sont minimales. L'absence de possibilité d'emploi a débouché sur la dépendance chronique de l'aide gouvernementale. C'est pourquoi, lorsque nous avons préparé notre exposé, nous n'avons pas arrêté de nous poser la question suivante: qu'est-ce qui va inciter les gens à sortir de cette impasse?

J'ai bien peur de devoir vous citer Tommy Douglas, l'un des héros de ma famille, qui a bien su faire ressortir le caractère difficile de cette situation. Quand il était ministre baptiste, il a prononcé un sermon intitulé «Dieu s'occupe de chaque petit oiseau, mais ce n'est pas lui qui met le pain sur la table». Je pense que cela en dit long sur les programmes du gouvernement et sur la nécessité pour les gens d'essayer par eux-mêmes de trouver un moyen de s'en sortir. Il y a abondance de ressources.

J'en viens maintenant à nos recommandations. La première et la plus importante concerne, selon nous, le fait que l'échec des programmes d'aide sociale, de formation et d'emploi, puisse être attribué à l'éloignement du centre décisionnel. Les décisions sont souvent prises par des gens qui viennent d'ailleurs et qui ne restent pas ici suffisamment longtemps pour vraiment comprendre comment les gens du Nord fonctionnent.



*[Text]*

We would therefore recommend that social program design and operation be devolved to the local level wherever this is possible. There would have to be extensive consultation with communities and with native organizations in policy-level decision-making.

• 1015

The government's role in this process would be one of facilitating the transfer of expertise from the federal level to local decision-making bodies. People who have lived here for a long time are much more likely to understand the aims and ideals of local people. I hope we have convinced you somewhat that these aims and ideals may be different from those of people in the rest of the country. People who live here would therefore be much more able to formulate a program that will succeed and be better able to make culturally appropriate decisions. Local people may make mistakes at first, but those mistakes would not be any worse than the ones made by a couple of generations of southern bureaucrats.

We would of course want to ensure that national standards in areas like auditing would be maintained, as well as rigorous controls to ensure professional levels of program delivery.

Another recommendation is that training programs be tailored more to meet local needs. Here this may mean a language question, because as I've said there is an Alberta curriculum for trades training for apprenticeship. There are a lot of very able students at the Arctic College here, in the carpentry program for example, who have all the manual skills to be master carpenters, but who do not have the verbal and written skills to get past that hurdle. We would like to see some change in the training programs that would allow people to express their ideas in their first language in order to be able to get into the trades.

We understand that English and French are the national languages and that in the long term people will have to learn those languages to be able to communicate with the rest of the country. Right now in the short term, the English language requirement is a large barrier.

Another problem we have here that has to do with work patterns, which I was discussing earlier, is the scheduling of public works contracts by the territorial and federal governments. According to the GNWT, approximately \$200 million a year is paid out to people coming from other provinces to work in the north. This doesn't make a lot of sense to us, since there is an unemployment rate in the communities of anywhere from 20% to 70%. Much of this work is in the construction sector and is driven by the fact that federal and territorial contracts have very tight time schedules that almost force people to hire workers who are willing to work a seven-day week, 16 hours a day.

We would like to recommend that contracts be rescheduled to allow for northern working patterns so that people have worthwhile employment throughout the year, rather than this kind of short explosion of work and then nothing for the rest of the year.

*[Translation]*

Nous recommandons donc que la conception et l'administration des programmes sociaux soient décentralisées et confiées dans la mesure du possible à des gens d'ici. Il faudra qu'il y ait de vastes concertations avec les collectivités et avec les organismes autochtones au moment de prendre des décisions d'ordre politique.

Le rôle du gouvernement dans ce processus consisterait à faciliter le transfert des compétences du fédéral à des organismes décisionnels locaux. Les gens qui vivent ici depuis longtemps sont beaucoup mieux placés pour comprendre les buts et les idéaux de la population locale. J'espère que nous avons réussi à vous convaincre que ces buts et ces idéaux peuvent être différents de ceux d'autres régions du pays. Les gens qui vivent ici seraient donc beaucoup mieux en mesure d'élaborer un programme qui sera couronné de succès et de prendre des décisions valables sur le plan culturel. Les nôtres vont sans doute commettre des erreurs au début, mais ces erreurs ne sauraient être plus graves que celle faites par une ou deux générations de bureaucrates du Sud.

Nous voudrions bien sûr nous assurer du respect de normes nationales dans des secteurs comme celui de la vérification, et de l'application de contrôles rigoureux pour que la prestation des programmes se fasse de manière professionnelle.

Nous recommanderions aussi que les programmes de formation soient conçus en fonction des besoins locaux. Une question de langue interviendrait peut-être ici, car, comme je l'ai dit, les apprentis inscrits à un cours de métier suivent le programme d'études de l'Alberta. Nous avons beaucoup d'étudiants doués à l'Arctic College, inscrits dans le programme de menuiserie, par exemple, et ils ont la dextérité manuelle qu'il faut pour être maître-menuisier, mais n'ont pas une connaissance suffisante de l'anglais parlé et écrit pour réussir. Nous voudrions que certains changements soient apportés aux programmes de formation pour que les gens puissent exprimer leurs idées dans leur langue maternelle afin de pouvoir accéder à un métier.

Nous comprenons que le français et l'anglais sont les langues officielles et qu'il faudra bien qu'un jour les Inuit apprennent ces langues s'ils veulent pouvoir communiquer avec le reste du pays. Mais pour l'instant, le fait d'exiger la connaissance de l'anglais demeure un obstacle de taille.

Nous avons un autre problème qui a à voir avec les habitudes de travail et qui, comme je l'ai dit tout à l'heure, concerne l'établissement du calendrier des marchés de travaux publics des gouvernements territorial et fédéral. Selon le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, environ 200 millions de dollars sont versés chaque année à des gens qui viennent d'autres provinces travailler dans le Nord. Cela n'a aucun sens pour nous puisque le taux de chômage dans nos collectivités se situe entre 20 et 70 p. 100. La plus grande partie de ces travaux se font dans le secteur de la construction où les contrats fédéraux et territoriaux comportent des calendriers tellement serrés que les entrepreneurs sont presque obligés d'employer des ouvriers qui sont prêts à travailler sept jours par semaine, 16 heures par jour.

Nous recommanderions que les contrats prévoient des calendriers qui respectent les habitudes de travail du Nord afin que les gens aient un emploi à long terme au lieu de devoir travailler pendant une très courte période pour ne rien faire durant le reste de l'année.



[Texte]

As an aside we would like to recommend that contracts, particularly those for building the infrastructure of Nunavut, be transferred to the government of the Northwest Territories and the future government of Nunavut to be let. We have great fears that all of the opportunities in terms of business, training, and employment that will come with this huge influx of infrastructure money will be lost to people to people from the south because the contracts will be let to southern bidders.

We've had some fairly negative experience recently with the building of the Ford operating location for the Department of National Defence, both here and in Rankin Inlet, where a lot of money kind of passed through the community. We watched it like a train in the distance; it just went right through.

There was one incident where under local pressure one of the southern contractors on the FOL location did hire some Inuit people to work and then asked them to stay home. They just wanted to be able to say they had people on the payroll, but they didn't want them cluttering up the job. We found this to be a fairly difficult situation to put up with.

Another item on our list of recommendations is one that I'm sure you'll hear from chambers of commerce everywhere. There are too many structural disincentives to work built into the system right now. This problem is what Michael Valpy in *The Globe and Mail* called the problem of the working poor. It gets to the point where it's more advantageous to stay on social assistance than to work. Somehow we have to create situations where that's not the case, either by working to supplement social assistance or by having social assistance that supplements income up to a certain point.

• 1020

One of the other things we have been concerned about, and we hope this doesn't contradict some of our other points, is that we feel that part of the problem with the present situation with social assistance is government-created, that provincial and federal governments for the last 30 years have got a lot of mileage out of trying to provide a chicken for every pot basically. There have been too many promises to too many different types of people about too many types of support that are too accessible. There are a number of different areas that include subsidies to business in various ways that may have to be cut back if we're going to have a manageable budget federally.

There was an article in *The Globe and Mail* on Saturday that I thought covered two of the main principles in balancing the budget that we felt we could agree with. The first one is that government should only do what only government can do, which means that government is getting into marginal areas of entrepreneurship and program delivery that maybe the government should not be in. In other words, the only moral basis of redistribution of income is need, so that there should not be so much redistribution of income based on where you live. It should be based on what your situation is.

[Traduction]

Nous tenons aussi à recommander que les contrats, surtout pour l'aménagement de l'infrastructure du Nunavut, soient confiés au gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et à la future administration du Nunavut qui veilleront à leur attribution. Nous avons bien peur que les gens du Nord soient obligés de renoncer à toutes les possibilités sur le plan des affaires, de la formation et de l'emploi qui pourraient résulter de cette importante injection de capitaux dans l'infrastructure, au profit de résidents du Sud si les contrats sont adjugés à des soumissionnaires de là-bas.

Nous avons eu une expérience assez négative dans le contexte de la récente construction de l'emplacement avancé d'opérations Ford pour le ministère de la Défense nationale, ici et à Rankin Inlet, car énormément d'argent est passé sous le nez de la collectivité. Nous avons dû nous contenter de le regarder passer, comme un train au loin.

Il faut que je vous raconte un incident. Suite aux pressions locales, un entrepreneur du Sud a fini par embaucher des Inuit pour l'emplacement avancé d'opérations, mais il leur a demandé de rester chez eux. Il voulait pouvoir dire qu'il avait des Inuit sur sa feuille de paye, mais ne voulait pas les voir arriver sur le chantier. Nous avons eu beaucoup de difficulté à accepter cette situation.

Nous avons une autre recommandation à faire et je suis persuadé que des chambres de commerce de toutes les régions vous la feront également. Le système comporte à l'heure actuelle trop de facteurs de dissuasion. Michael Valpy avait raison lorsqu'il a parlé du problème des travailleurs économiquement faibles dans son article paru dans le *Globe and Mail*. En effet, il est plus avantageux pour eux de toucher des prestations d'aide sociale que de travailler. Il faudra trouver des moyens de faire en sorte que ce ne soit plus le cas, soit en autorisant les assistés sociaux à travailler pour qu'ils aient un revenu d'appoint, soit en versant des prestations d'aide sociale pour combler un manque à gagner.

Il y a autre chose qui nous préoccupe, et nous espérons que cela ne contredise pas d'autres points que nous avons fait ressortir, et c'est que nous avons l'impression que le problème de l'aide sociale est en partie attribuable au gouvernement; les gouvernements fédéral et provinciaux s'étant évertués au cours des trente dernières années à mettre tout cuit dans le bec à tout le monde. Trop de promesses ont été faites à trop de gens à propos d'un trop grand nombre de formes d'aide qui sont trop accessibles. Il va falloir couper dans un certain nombre de secteurs différents, y compris les subventions aux entreprises, si nous voulons être capables de gérer le budget fédéral.

Le *Globe and Mail* a publié samedi un article qui, selon moi, définit deux grands principes sur lesquels nous pourrions être d'accord concernant l'équilibre du budget. Le premier, c'est que le gouvernement devrait se limiter à faire ce qu'il soit seul à pouvoir faire; il s'immisce peut-être dans des secteurs où il devrait laisser la place à la libre entreprise et offre des programmes dont il ne devrait pas s'occuper. Autrement dit, le seul critère moral de redistribution du revenu devrait être le besoin de sorte qu'il ne devrait pas y avoir de redistribution du revenu en fonction du lieu de résidence. Il faudrait plutôt tenir compte de la situation de chacun.

**[Text]**

With regard to unemployment insurance, we haven't spent much time thinking about that, because we don't have enough employment here to have an unemployment insurance problem of any magnitude.

In conclusion, we have tried to explain why, in this remote region of Canada, we must approach both public policy and business in a different way from the south. We believe there are special considerations here, most of which are associated with cultural attitudes of the numeric majority of people in Nunavut.

The central question that we keep asking is how do we motivate people to seek learning, to find a worthwhile livelihood and to reduce dependency on social assistance? It's not obvious to us that this can come from the federal level, and our first and main recommendation is that policy-level decision-making in areas of learning, work, and social assistance be devolved as much as possible to the local level.

We also recommend that training programs be tailored to local needs, that scheduling of federal construction contracts reflect local work patterns, that the human resources ministry identify and eliminate structural disincentives to work, and that the Government of Canada stick with the business of government.

Thank you for agreeing to receive this presentation.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. McLeod, for what is a very thoughtful presentation.

We are a little scrimped for question time. We'll go a quick round and start with Ms Bridgman from the Reform Party. If she has any questions, they will have to be short.

**Ms Bridgman:** Thank you, Mr. Chairman. I think I'll pass, but I would like to thank them for their presentation. It was excellent.

**The Chairman:** Okay. Thank you. Mr. Scott, then.

**Mr. Scott (Fredericton—York—Sunbury):** Quickly, to the article from *The Globe and Mail*, how do you reconcile your buying into that article when it suggests the government should only be involved in the market as much as it needs to be? The market operates on a very competitive profit motive and maybe the government needs to intervene. In other places in your text you talk about different cultural values.

**Mr. McLeod:** Yes, it's a very complex question obviously. There are areas of public policy where the government will have to intervene, particularly with regard to monopolies. There are other areas where, for example, the government can create local incentive programs. In the Northwest Territories there's a business incentive policy that gives a certain percentage advantage to local businesses over outside businesses. I believe those policies are good if they're helping to generate a local economy.

Here we don't really have a very cohesive business community. In Iqaluit we do, but in the Baffin generally, which is the area I know the best, we have more of an incipient or potential business community.

**[Translation]**

Quant à l'assurance-chômage, nous n'avons pas vraiment le temps d'y réfléchir. De toute façon, il n'y a pas suffisamment d'emplois pour que nous ayons vraiment un problème au niveau de l'assurance-chômage.

En guise de conclusion, je dirais que nous avons essayé d'expliquer pourquoi, dans cette région éloignée du Canada, nous devons aborder la politique officielle et les affaires d'une manière différente de celle du Sud: nous croyons qu'il faut tenir compte d'une quantité de considérations spéciales afférentes pour la plupart au comportement culturel de la majorité des résidents du Nunavut.

La principale question que nous continuons à nous poser est la suivante: comment inciter les gens à poursuivre leurs études, à se trouver un gagne-pain et à moins dépendre de l'aide sociale? Il n'est pas évident pour nous que la solution se trouve au palier fédéral et notre principale recommandation est donc que la prise de décisions concernant la formation, l'emploi et l'assistance sociale soit la plus possible déléguée à l'administration locale.

Nous recommandons aussi que les programmes de formation soient conçus en fonction des besoins locaux, que le calendrier des travaux de construction dans le cadre des marchés fédéraux tiennent compte des habitudes de travail local, que le ministère du Développement des ressources humaines identifie et élimine les facteurs structurels de dissuasion du travail et que le gouvernement du Canada se contente de gouverner.

Nous vous remercions d'avoir bien voulu nous écouter.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McLeod, de cet exposé très réfléchi.

Il ne nous reste pas beaucoup de temps pour les questions. Nous allons faire un tour de table rapide et commencer par madame Bridgman du Parti réformiste. Si elle a des questions à vous poser, il faudra qu'elle fasse vite.

**Mme Bridgman:** Merci, monsieur le président. Je vais passer mon tour, mais je tiens néanmoins à remercier les témoins de leur exposé. C'était excellent.

**Le président:** Parfait. Merci. Monsieur Scott alors.

**M. Scott (Fredericton—York—Sunbury):** Pourriez-vous me dire rapidement comment il se fait que vous soyez d'accord sur l'article du *Globe and Mail* qui donne à entendre que le gouvernement devrait intervenir le moins possible sur le marché? On se livre une rude concurrence pour les profits et le gouvernement a peut-être le devoir d'intervenir. Vous parlez, ailleurs dans votre texte, de valeurs culturelles différentes.

**M. McLeod:** Oui, c'est de toute évidence une question très complexe. Il y a des secteurs de la politique officielle où le gouvernement devra intervenir, surtout en ce qui concerne les monopoles. Il y en a d'autres, où par ailleurs, le gouvernement peut créer des programmes d'encouragement local. Dans les territoires du Nord-Ouest, il y a une politique qui consiste à accorder la préférence aux entreprises locales par opposition à celles de l'extérieur. Je crois que de telles politiques sont bonnes si elles favorisent l'économie locale.

Ici, nous n'avons pas vraiment un milieu d'affaires très organisé. C'est le cas à Iqaluit, mais dans la région de Baffin en général, qui est celle que je connais le mieux, je parlerai plutôt d'un milieu d'affaires en puissance.



[Texte]

We feel there are a lot of areas that government has been gradually getting out of, where it is more or less doing business or creating businesses, such as Atomic Energy of Canada or crown corporations, and so on, where other people could possibly be doing these things. That's what we mean about the government—

**Mr. Scott:** Thank you for a thoughtful presentation.  
**The Chairman:** Mr. McCormick, I'll allow a short question.

**Mr. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox and Addington):** Very short.

Your presentation certainly shows that you as a chamber are much more in touch with or care much more about the people in the real world here than many other chambers have shown across the country. And I say that sincerely.

It seems that if we could make use of the first language of the peoples, and hopefully the new territory may allow for that, during the construction season, a short season, and have a foreman there who could access the local people, why not. Being able to make use of their own language, it would seem to me, could help, so I'm hoping it can.

**The Chairman:** I guess it really wasn't a question, but more of a comment.

Okay, I'll just let Mr. Bachand conclude.

**Mr. Bachand:** Monsieur McLeod, je voudrais vous remercier pour votre présentation. Je voudrais vous dire, monsieur le président, que M. McLeod est peut-être un modèle d'intégration de la culture du Sud et de la culture du Nord. J'étais ici de passage l'an passé et M. McLeod m'a fait découvrir cette belle région et m'a présenté à beaucoup de personnes. Je lui en suis très reconnaissant.

La mise en oeuvre du Nunavut commencera en 1999. Ne serait-ce pas l'occasion de rapprocher les différents programmes dont vous avez fait mention, c'est-à-dire l'éducation, la formation de la main-d'oeuvre et la décentralisation des programmes? Est-ce que ce ne serait pas en 1999 qu'on pourrait saisir l'occasion de donner l'ensemble de ces programmes à la région pour qu'elle puisse s'assumer elle-même?

Deuxièmement, il y a beaucoup de discussions actuellement au Canada sur la cogestion. On appelle cela *co-management* en anglais. Est-ce qu'il y en a dans ce coin-ci? D'habitude, une chambre de commerce a des idées sur le développement économique. Pouvez-vous nous mentionner quelques créneaux d'activités économiques que vous percevez et qui pourraient être importants pour les gens de votre région?

**Mr. McLeod:** Okay.

Pour ce qui est de la première question, on ne peut pas attendre jusqu'à 1999. On doit commencer immédiatement à faire les transferts et peut-être à obtenir des programmes pour les gens d'ici. Il faut avoir une vision. Ce n'est pas à nous, mais aux Inuits de développer des programmes et des idées pour le gouvernement de Nunavut.

Nous sommes aussi des citoyens de Nunavut, mais c'est à la majorité de dire ce qu'on doit faire.

[Traduction]

Il y a bien des secteurs dont le gouvernement s'est retiré graduellement, là où il créait plus ou moins des possibilités d'affaires, et je pense entre autres à l'Énergie atomique du Canada ou à des sociétés d'État, où d'autres pourraient prendre la relève. C'est ce que nous voulons dire lorsque nous disons que le gouvernement. . .

**M. Scott:** Je vous remercie d'un exposé bien réfléchi.  
**Le président:** Monsieur McCormick, je vais vous permettre de poser une brève question.

**M. McCormick (Hastings—Frontenac—Lennox et Addington):** Très brève.

Votre exposé nous a montré que votre Chambre de commerce se préoccupe beaucoup plus des gens de l'endroit et des réalités auxquelles ils font face que bien d'autres chambres d'autres régions. Et je parle sincèrement quand je dis cela.

Je ne vois pas pourquoi nous n'aurions pas recours durant la saison de la construction, qui est très courte, à des gens qui parlent votre langue et avoir un contremaître qui pourrait communiquer avec les gens de l'endroit, et il se pourrait fort que nous puissions le faire lorsque le nouveau territoire aura été créé. Cela permettrait sûrement aux gens de s'exprimer dans leur propre langue, et j'espère qu'ils le pourront.

**Le président:** C'était plutôt un commentaire qu'une question.

D'accord, je vais laisser le dernier mot à M. Bachand.

**Mr. Bachand:** Mr. McLeod, I want to thank you for your presentation. I would like to say, Mr. Chairman, that Mr. McLeod might be a model of integration of the southern and northern cultures. I was passing through last year and Mr. McLeod made me discover the beautiful region and introduced me to many people. I am very grateful to him.

Nunavut will become a reality starting in 1999. Wouldn't it be an ideal time to bring closer the different programs which you have mentioned, that is education, training and decentralization? Couldn't we, in 1999, transfer those programs to the region so that it can administer them itself?

Also, there is a lot of talk right now in Canada about co-management. Are people talking about it here? Usually, a chamber of commerce has some idea about economic development. Are there some niches that you could think of and that could be important for people in your area?

**M. McLeod:** D'accord.

As for the first question, we cannot wait until 1999. We must start right now to transfer and maybe obtain programs for the local people. We must have a positive outlook. It is not up to us, it is up to the Inuit to develop programs and ideas for the Government of Nunavut.

We are also citizens of Nunavut, but it is up to the majority to say what we must do.



## [Text]

The second question was on co-management.

Qu'est-ce que c'est?

**M. Bachand:** Le *co-management*, c'est le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest avec le gouvernement fédéral et des compagnies qui existent déjà dans le milieu et qui s'unissent pour dire qu'il faudrait partager les ressources différemment et donner une partie de ces ressources aux Inuits sous forme d'emplois ou de royalties.

**M. McLeod:** Oui, on ne peut pas éviter cela, parce que c'est maintenant la façon de travailler avec les compagnies inuits. Elles sont partenaires avec des gouvernements et avec Nunavut Tunngavik. C'est la façon de travailler maintenant.

• 1030

We in the north have a very government-dominated economy. Something like 90% of all of our business, the business I'm involved in or the businesses Steven is involved in, have to do with government, either primary, secondary or tertiary level. So it may not be a kind of explicit co-management, but there's always a partnership there because we're so closely linked. Every time the government hiccups, we feel it.

**The Chairman:** I'd like to thank Mr. McLeod and Mr. Roberts for the presentation. I think it was very useful. I suspect that all of us are sitting on a lot of questions, but because of the timeframe we're probably going to have to ask them informally. But your contribution has given us lots of food for thought. Thank you very much.

• 1031

**The Chairman:** We are back in session. We'd like to welcome the Inuit Tapirisat of Canada to our hearings this morning. We have approximately one-half hour to consider your testimony, including questions from the committee members. You can begin your opening remarks whenever you're ready. Please introduce yourself for the record.

**Ms Okalik Egeesiak (Executive Assistant to the President, Inuit Tapirisat of Canada):** [Witness speaks in native language].

• 1040

We are here today to report to you on the concerns and suggestions Inuit have in regards to the current social security review. We face many unique challenges and obstacles in attaining an adequate standard of living.

Our geographic isolation and economic and social milieu differ substantially from those of other aboriginal peoples and other non-native Canadians. It will take special efforts to ensure that our standard of living is not further eroded and that the problems we face are adequately addressed in the future.

## [Translation]

La deuxième question avait trait à la cogestion.

What is it?

**Mr. Bachand:** Co-management would mean the Government of the Northwest Territories, the federal government and the existing businesses getting together to say that we must distribute resources differently and give the Inuit their fair share in the form of jobs or royalties.

**Mr. McLeod:** Yes, that cannot be avoided, because this is the way the Inuit businesses now work. They are partners with the government and with Nunavut Tunngavik. This is the way to work right now.

Dans le Nord, l'économie est dominée par le gouvernement. À peu près 90 p. 100 de toutes nos entreprises, du moins celles avec lesquelles je travaille ou avec lesquelles Steven travaille, ont à voir avec le gouvernement, soit dans le secteur primaire, secondaire, ou tertiaire. Ce n'est peut-être pas de la cogestion comme telle, mais il y a toujours un partenariat à cause des liens étroits qui existent entre nous tous. Chaque fois que le gouvernement a le hoquet, nous le savons.

**Le président:** J'aimerais remercier MM. McLeod et Roberts de leur exposé. Il nous a été très utile. J'imagine que nous aurions tous de nombreuses questions à poser, mais étant donné que le temps nous presse, il va probablement nous falloir les poser en dehors d'ici. Vous nous avez donné matière à réflexion. Merci beaucoup.

• 1038

**Le président:** La séance se poursuit. Nous accueillons maintenant l'Inuit Tapirisat du Canada. Nous avons à peu près une demi-heure à consacrer à votre témoignage, y compris les questions des membres du Comité. Vous pouvez commencer dès que vous êtes prêts. Je vous prierais de vous présenter pour les fins du compte rendu.

**Mme Okalik Egeesiak (adjointe exécutive au président, Inuit Tapirisat du Canada):** [Le témoin s'exprime en sa langue].

Nous sommes ici aujourd'hui pour vous présenter les préoccupations et les suggestions des Inuit au regard de l'examen actuel de la sécurité sociale. Atteindre un niveau de vie adéquat présente pour nous bien des difficultés et des obstacles particuliers.

De par notre isolement géographique, notre environnement et milieu social, nous nous différencions considérablement des autres peuples autochtones et des Canadiens non autochtones. Il faudra des efforts particuliers pour s'assurer de ne pas affaiblir davantage notre niveau de vie et résoudre plutôt comme il se doit nos problèmes à l'avenir.

[Texte]

Inuit were once self-sufficient, independent people. Our world has changed drastically, not only in the last 30 to 50 years; it's changing today. Because of the process and administration, we're having trouble keeping up.

Unemployment has always been a chronic problem in all our regions, with rates reaching up to 70% in some communities, if not in most. Employment opportunities are very limited and the cost of living is the highest in the country, as the two previous presenters gave you some indication of.

I hope you take some time to visit a couple of our grocery stores at least, but you have to keep in mind that Iqaluit is a regional centre. Our food costs are a little bit lower than in some of our more remote communities.

I live in Ottawa but I come from Iqaluit. Every time I come here I'm still surprised at the costs we have to pay up here. A banana is \$1.50. I could get five for \$1.50 in Ottawa. It's \$12 for a bag of milk; I think it's \$3 in Ottawa. The majority of Inuit in our communities pay these prices while trying to support a family on UI or social assistance, most likely social assistance.

Unemployment and high food costs combined gradually erode Inuit culture and form a lethal blend that imposes a very high cost upon Inuit society. Suicide rates, particularly among young Inuit men, are four times the national average. Problems of family violence, substance abuse, sexual assault, and child abuse have become all too familiar. The troubling fact is that only 12% of Inuit finish high school. Overcrowded living conditions compound our problems.

The list could go on, but you get the point. You've heard and you will hear from others today.

Our primary concern is that any adjustment to the current system will have major, and most likely negative, consequences for Inuit if we're not involved. We could try to lessen the impact. We have not been sufficiently consulted in regard to the development, delivery, and administration of social security programs, and so are dependent on programs that have alienated us.

There is strong support for community involvement in both the development and the delivery of programs. The people in the communities are the ones who best know what their needs are and how to best address them.

A recurring theme from our people has been the demand for Inuit-specific policies and programs. This view has developed in response to the unique hurdles Inuit face in developing our society. We have been largely excluded from policy and program decision-making, resulting in Inuit bearing an unfair proportion of the burden of government cutbacks.

[Traduction]

Les Inuit étaient autrefois un peuple autonome et indépendant. Notre monde a subi une transformation profonde, non seulement au cours des 30 à 50 dernières années, mais il continue de changer aujourd'hui. À cause des questions de procédure et d'administration, nous avons du mal à suivre.

Le chômage a toujours été un problème chronique chez nous, les taux atteignant jusqu'à 70 p. 100 dans beaucoup de collectivités, sinon dans la plupart. Les débouchés sont limités et le coût de la vie est le plus élevé au pays, comme l'ont déjà dit les deux présentateurs précédents.

J'espère que vous prendrez le temps de vous rendre au moins dans une ou deux de nos épiceries; mais n'oubliez pas qu'Iqaluit est le centre régional. L'alimentation coûte un peu moins cher ici que dans certaines localités éloignées.

J'habite Ottawa mais je viens d'Iqaluit. Chaque fois que je reviens ici je suis étonnée de voir les prix que nous devons payer. Une banane coûte 1,50\$. Pour ce prix, je peux en acheter cinq à Ottawa. Un sac de lait coûte 12\$; je crois qu'il est à 3\$ à Ottawa. La majorité des Inuit de nos collectivités paient ces prix-là tout en essayant de faire vivre la famille avec les prestations d'assistance sociale ou d'assurance-chômage, le plus souvent d'assistance sociale.

La culture Inuit a progressivement été affaiblie par les effets conjugués du chômage et du coût élevé des produits alimentaires, conjugaison funeste qui frappe durement la société Inuit. Le taux de suicide, surtout parmi les jeunes gens, est quatre fois plus élevé que la moyenne nationale. La violence familiale, la consommation abusive d'alcool et de drogues, les voies de fait sexuelles, les enfants maltraités sont autant de réalités qui nous sont trop familières. La triste réalité est que 12 p. 100 seulement des Inuit finissent l'école secondaire. La surpopulation des logements vient intensifier tous ces problèmes.

Et la liste est loin d'être terminée, mais vous avez compris l'essentiel. D'autres vous l'ont dit et vous le diront encore aujourd'hui.

Nous sommes surtout inquiets du fait que toute modification au régime actuel pourrait avoir des conséquences importantes, et probablement négatives, pour les Inuit, si nous ne participons pas à leur élaboration. Nous pourrions essayer d'en atténuer l'effet. On ne nous a pas suffisamment consultés à propos de l'élaboration, de la prestation et de l'administration des programmes de sécurité sociale, et par conséquent nous dépendons de programmes qui nous ont aliénés.

La collectivité Inuit souhaite vivement participer à l'élaboration et à la prestation des programmes. Ce sont les membres des collectivités qui connaissent le mieux leurs propres besoins et la meilleure façon d'y répondre.

Depuis longtemps notre peuple réclame des politiques et des programmes qui lui soient spécifiques, car il fait face à des obstacles particuliers dans le développement de sa société. Nous avons été pour l'essentiel exclus du processus décisionnel touchant les politiques et programmes, ce qui fait qu'une part excessive des réductions imposées par le gouvernement se répercutera sur les Inuit.



[Text]

[Translation]

• 1045

As well, social programs are widely considered to be inadequately addressing Inuit concerns and interests. Developed in close consultation with Inuit, Inuit-specific policies or programs will provide programs and services that focus upon the unique needs and aspirations of Inuit, rather than have these heaped together with other aboriginal groups or other Canadians as a whole. The development of Inuit-specific programs and policies will be an important step in evolving responsibility for social programs to Inuit and in assisting us to begin the long process of regaining our self-sufficiency. We say "evolving" because I think most people see devolving as a negative connotation.

If Inuit-specific policies and programs were in place, past federal cutbacks to social housing wouldn't have placed such an unacceptable burden on Inuit already facing the worst levels of overcrowding in the country. Inuit development organizations also would receive the same funding per capita as other similar aboriginal organizations, as opposed to receiving less.

Throughout our research, there has been near-universal support for the involvement of Inuit in the planning, delivery and administration of social security programming. We feel that the programs and services are not designed to help us overcome our problems, but create a greater dependency, largely because policy is developed in distant offices by people with no understanding of the issues we deal with on a day-to-day basis.

Our consultations show that there is a wide support for reducing the amount of abuse of UI. I personally know people who come in the spring and leave in the fall and collect their UI benefits from their home town in southern Canada. There are some Inuit who abuse the system, but they stay in our communities and help the economy of our communities. These abusers of UI are people who have to quit their jobs to pursue our traditional economy of hunting and fishing.

Inuit feel that UI is also insensitive to the situation we are in. With chronically high unemployment rates in most communities, lack of employment opportunities, and a short summer season, the eligibility requirements are too high. Those who become eligible to receive benefits find the amount inadequate because of the very high cost of living. The waiting period—as Lynn was saying, before the first payment arrived she waited for about three months—is too long. And since claimants are not entitled to collect benefits from other social programs, they have to endure increased hardships.

En outre, on considère généralement que les programmes sociaux ne répondent ni aux préoccupations ni aux intérêts des Inuit. Par contre, si l'on élaborait en étroite consultation avec les Inuit des politiques leur étant spécifiquement destinées, on pourrait leur offrir des programmes et des services axés sur leurs aspirations et leurs besoins particuliers, plutôt que de regrouper les Inuit avec les autres autochtones ou avec la population canadienne en général. L'élaboration de programmes et de politiques spécifiques pour les Inuit représenterait un progrès important dans l'évolution de notre responsabilité envers les programmes sociaux et nous aideraient sur le long chemin du retour à l'autosuffisance. Nous parlons d'«évolution» parce que, pour beaucoup, le mot «dévolution» a une connotation négative.

Si nous avions eu des politiques et des programmes spécifiques, les précédentes coupures imposées par le fédéral dans le domaine du logement social, n'auraient pas constitué un aussi lourd fardeau pour les Inuit qui vivent déjà dans les pires conditions de surpopulation au pays. Les organismes inuit de développement recevraient le même montant par personne que les autres organismes autochtones, au lieu de recevoir moins.

Les recherches que nous avons réalisées ont démontré que les Inuit sont presque unanimement en faveur de la participation de notre peuple à la planification, la prestation et l'administration des programmes de sécurité sociale. Nous estimons que les programmes et services ne sont pas conçus pour nous aider à surmonter nos problèmes, mais qu'au contraire ils augmentent notre dépendance, essentiellement parce que les politiques sont élaborées dans des bureaux lointains par des gens qui ne connaissent pas notre réalité quotidienne.

Nos consultations révèlent un important soutien pour les mesures permettant de réduire les abus dans le contexte de l'assurance-chômage. Je connais des gens qui arrivent au printemps et repartent à l'automne et qui reçoivent les prestations d'assurance-chômage de leur ville d'attache, dans le Sud. Il y a aussi quelques Inuit qui profitent du système, mais ils restent dans nos collectivités et contribuent à leur économie. Ces utilisations abusives de l'assurance-chômage sont le fait de gens qui doivent quitter leur emploi pour s'adonner à nos occupations traditionnelles que sont la chasse et la pêche.

Les Inuit estiment en outre que l'assurance-chômage ne tient aucun compte des circonstances qui leur sont particulières. Les critères d'admission sont trop élevés compte tenu des taux de chômage élevés qu'on connaît dans la plupart de nos collectivités, de l'absence de débouchés et de la courte saison d'été. Et ceux qui ont droit aux prestations constatent qu'elles sont insuffisantes en regard du coût élevé de la vie. La période d'attente est trop longue. Comme le disait Lynn, elle a attendu trois mois avant de recevoir le premier chèque. Et comme les demandeurs n'ont pas le droit de recevoir de prestations d'autres programmes sociaux, ils souffrent d'autant plus.



## [Texte]

As many Inuit are not eligible for UI, their access to UI-sponsored training programs is denied. Training programs have to become more focused upon local employment conditions and should be developed in consultation with northern employers. Training programs should be held as much as possible, if not all the time, in communities where trainees live.

Various Inuit organizations have developed recognized expertise in the areas of distance education and on-the-job training, and these resources should be utilized to their full potential. The language of instruction and resource materials should be in Inuktitut to encourage unilingual Inuit to participate, and any savings derived from adjusting UI should flow back into appropriate training programs.

In the Inuit regions that have settled land claims various hunter income support programs have been established to help ensure that a strong and vital hunting economy remains an integral part of Inuit life. There is substantial support for the idea of using some funds from social security programs to facilitate the Inuit need to hunt. In particular, certain elements of training, UI programs, and social assistance could be adjusted to reduce Inuit dependency on social programs while stressing the Inuit culture, the traditional economy, and the self-respect of Inuit hunters and families, which are values we hold dear. It is this kind of flexibility, innovation, and understanding of northern and Inuit issues that lends such strong credence to the idea of greater Inuit control in the delivery of social security programs.

A redesign of training programs will not be effective if it is done in isolation from economic realities. I think we all know that. True success will only be found if these training programs are developed as part of a new industrial strategy that focuses on creating jobs.

From the Inuit perspective, there are concrete steps that can be taken immediately to encourage employment-generating and training initiatives. In particular, Canada should ensure that international agreements, including the conventions on international trade and endangered species, and foreign domestic legislation, such as the United States Marine Mammal Protection Act, do not inappropriately restrict trade within the circumpolar region. Such actions would serve to lower the obstacles to Inuit businesses and encourage the growth of employment-generating industries. Funds from social security programs should also be available to assist small businesses to get started. Innovative ideas such as these can provide a new economic base for many of our communities.

## [Traduction]

Comme beaucoup d'Inuit n'ont pas droit aux prestations de l'assurance-chômage, ils se voient également bloquer l'accès aux programmes de formation offerts dans ce contexte. Ces programmes doivent tenir davantage compte des conditions locales du marché de l'emploi, et être élaborés en consultation avec les employeurs dans le Nord. Dans toute la mesure du possible, sinon dans tous les cas, les programmes de formation doivent se dérouler dans les collectivités même des participants.

Divers organismes inuit ont acquis une expertise reconnue dans le domaine de l'enseignement à distance et de la formation en milieu de travail, et il faut en faire la meilleure utilisation possible. L'enseignement doit être donné en Inuktitut, et les textes doivent être écrits dans cette langue également afin d'encourager les Inuit unilingues à participer; de surcroît, toute économie réalisée suite aux modifications apportées à l'assurance-chômage devrait être versée aux programmes de formation pertinents.

• 1050

Dans les régions inuit où des revendications territoriales ont été réglées, on a adopté divers programmes de soutien du revenu pour les chasseurs afin que la chasse reste un élément fort et vital de l'économie et du mode de vie inuit. L'idée d'utiliser des fonds tirés des programmes de sécurité sociale pour faciliter l'activité de chasse parmi les Inuit est populaire. Plus particulièrement, on pourrait adapter certains éléments des programmes de formation, du régime d'assurance-chômage et de l'aide sociale en vue de réduire la dépendance des Inuit à l'égard des programmes sociaux tout en favorisant la culture inuit, les activités économiques traditionnelles et la dignité personnelle des chasseurs et de leurs familles, autant de valeurs qui nous sont toutes très chères. Si la notion d'un plus grand contrôle inuit dans la prestation des programmes de sécurité sociale est si bien reçue, c'est en raison de ce besoin de souplesse, d'innovation et de compréhension des problèmes que connaissent les Inuit et les populations du Nord.

Le remaniement des programmes de formation ne saurait être efficace s'il n'est pas fonction des réalités économiques. Nous le savons tous. On ne réussira que si ces programmes de formation s'inscrivent dans le cadre d'une nouvelle stratégie industrielle axée sur la création d'emplois.

Les Inuit, estiment qu'on pourrait prendre immédiatement certaines mesures concrètes pour encourager la création d'emplois et les initiatives en matière de formation. Notamment, le Canada devrait s'assurer que les accords internationaux, y compris les conventions internationales sur le commerce des espèces menacées, ainsi que les lois nationales de pays étrangers, comme la loi américaine sur la protection des mammifères marins, ne limitent pas excessivement les échanges commerciaux au sein de la région circumpolaire. Ce faisant, on aplanirait certains obstacles que rencontrent les entreprises inuit et on encouragerait la croissance d'industries génératrices d'emplois. Il conviendrait également d'utiliser une partie des fonds des programmes de sécurité sociale pour aider de petites entreprises à démarrer. Ce sont des idées novatrices comme celles-là qui permettront de jeter une nouvelle base économique dans bon nombre de nos collectivités.

*[Text]**[Translation]*

During our consultation process it again became clear that there is a severe lack of child care facilities in the north. There's also a lack in the south but more so in the north. It has long been argued that such facilities should be considered an integral element of community and economic development planning and should be established in every community. This will assist many Inuit in pursuing employment opportunities and a key barrier to women entering the workforce will be lowered, allowing them to participate in economic development. It has been made very clear to us, however, that these child care facilities must be affordable to the average Inuit family and be developed in close consultation with the communities to ensure that Inuit values and needs are respected. The federal government must take the lead in providing resources and support for the establishment of these facilities and for the training of Inuit staff.

With three Inuit land claim agreements in Canada, we are quickly moving towards establishing self-government and increasingly gaining control over our lives and destinies. We have come a long way towards achieving these goals, but it will take time for us to feel comfortable in the driver's seat and to ensure that benefits accrue to all Inuit. Until these actions begin to bear fruit and we gain more control over our lives, our people will continue to be dependent on Canada's social security system to a much larger degree than in other regions of Canada.

It is imperative that during these hearings concerning the social security reform the recommendations made by the ITC, BRIA, Keewatin, and other residents of Inuit communities play a meaningful role in these important deliberations. We are the best people to be involved in the design, delivery, and administration of programs to ensure our needs are adequately met.

• 1055

Our final report to the Minister of Human Resources and you, the standing committee, will provide more suggestions with greater details and greater statistics.

Thank you for this opportunity to address you, and we look forward to working with you to ensure that whatever changes you recommend lessen the impact on the Inuit community.

**The Chairman:** Thank you very much for that opening presentation. I'll begin the questioning with Ms Augustine of the Liberal Party.

**Ms Augustine (Etobicoke—Lakeshore):** I want to begin by saying that you've brought us the information in such a dramatic and poignant manner that as I read through this, I'm sitting here saying that we have to respond to some of the things you were saying—facing the worst levels of overcrowding in the country, the cost of living, the unemployment rate, the lack of training, the school drop-outs and the lack of completion of secondary education. The two presenters prior to you have underscored a number of the things you're saying. Jack has been bringing those facts before us, and I think this again reaffirms and confirms the facts of life in this region.

Could you talk to us about your present consultation process that led to your documentation and also to the final report?

Nos consultations ont encore une fois révélé clairement la grande pénurie de garderies dans le Nord. Il y a pénurie dans le Sud également, mais elle est beaucoup plus aiguë dans le Nord. On dit depuis longtemps que ces garderies devraient être considérées comme un élément essentiel de la planification du développement économique et communautaire et qu'il devrait y en avoir dans toutes les localités. Cela permettrait à bien des Inuit de chercher du travail; une des principales barrières à l'accès des femmes sur le marché du travail serait ainsi levée, et elles pourraient alors participer au développement économique. Mais on nous a dit très clairement que ces garderies doivent être abordables pour la famille inuit moyenne et planifiées en étroite consultation avec les collectivités afin de s'assurer qu'elles respectent les besoins et les valeurs des Inuit. Le gouvernement fédéral doit être le premier à fournir les ressources et le soutien nécessaires pour la création de ces garderies et la formation d'employés Inuit.

Avec la résolution de trois revendications territoriales au Canada, nous avançons rapidement vers l'autonomie gouvernementale et la reprise en main par les Inuit de nos vies et de nos destinées. Nous avons fait énormément de progrès dans ce sens, mais nous sommes encore loin de nous sentir à l'aise dans ce nouveau rôle et nous devons maintenant veiller à ce que tous les Inuit bénéficient de ces accords. En attendant qu'ils portent fruit et que nous soyons à nouveau maîtres de nos vies, notre peuple continuera de dépendre du système de sécurité sociale canadien beaucoup plus que les habitants des autres régions du pays.

Il est essentiel que l'on tienne compte, dans le cadre de ces audiences concernant la réforme de la sécurité sociale, les recommandations présentées par l'ITC, le BRIA, Keewatin et les autres habitants de collectivités inuit. Personne mieux que nous ne peut concevoir les programmes qui répondent à nos besoins, puis en assurer la prestation et l'administration.

Dans notre rapport final au ministre des Ressources humaines et à votre comité, nous présenterons d'autres suggestions, plus détaillées et accompagnées de chiffres.

Nous vous remercions d'avoir bien voulu nous entendre et nous espérons pouvoir travailler avec vous pour atténuer l'incidence des changements que vous recommanderez sur la collectivité inuit.

**Le président:** Je vous remercie de cette déclaration. M<sup>me</sup> Augustine va poser les premières questions pour le Parti libéral.

**Mme Augustine (Etobicoke—Lakeshore):** Je dois dire, pour commencer, que vous avez présenté l'information de manière si poignante, si bouleversante, qu'en lisant ceci je me dis que nous nous devons de réagir à vos propos: les pires conditions de surpopulation, le coût de la vie, le taux de chômage, l'absence de formation, le taux de décrochage scolaire et le pourcentage d'élèves ne finissant pas à l'école secondaire. Les deux personnes qui vous ont précédée ont souligné un certain nombre d'effets que vous nous présentiez. Jack nous avait déjà parlé, et cela vient encore une fois confirmer ce qu'est la réalité quotidienne dans cette région.

Pourriez-vous nous parler du processus de consultation qui a précédé ce document, ainsi que le rapport final?



[Texte]

[Traduction]

**Ms Egeesiak:** Our consultation process didn't start when your consultation process started. I think it's fair to say that ITC is 20 years old, so we know how some of the process works and have a pretty good ground on our consultation process. We went to the regional Inuit organizations and the regional economic development Inuit organizations; we went to Pathways; we went through our minutes of AGMs and of our board of directors' meetings; we went through research papers that have been submitted to the royal commission. We're trying to get as much back-up as possible, and we'll keep saying these things until we have some control or control.

**Ms Augustine:** Thank you. I think you have really impressed me with the facts, with the facts of life that exist in this community and I'm sure the rest of the communities. We'll be looking forward to the final report. I think at the end of the day we might hear from Jack in terms of the process Ethel Blondin is involved in, and how your presentation and your presentation to the final report, together with the other processes at hand, would come together.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Augustine. I'll entertain a question from Mr. McCormick.

**Mr. McCormick:** I am wondering, when we talk about training and unemployment, are we encouraging too much of our culture? Are we respecting enough of the Inuit culture regarding the hunting and that? I know you talk about how there's been hunter income support programs, but I'm wondering whether we're—We've taken the people away so far, but are we allowing them to stay and keep part of their own original culture there or not?

**Ms Egeesiak:** I'm not aware of any programs the federal government has to help us with our traditional economy, so I'm not sure how to answer that. But I have worked with Pathways, the aboriginal management board strategy, for a number of years, and it's going through a real process right now. It's a starting program. We see this program changing to enhance what's been done. We see something like it going beyond 1996. It's addressing our local training needs, as opposed to training needs that are established by somebody else.

• 1100

**Mr. McCormick:** Good. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you, Mr. McCormick.

**M. Bachand:** Madame Egeesiak, merci de votre présentation. J'aimerais que vous transmettiez mes salutations amicales à votre présidente. Je sais que vous faites un travail formidable pour la cause des Inuits au Canada.

J'ai écouté votre présentation et j'ai une idée de la façon... Vous me direz que c'est une idée du Sud, mais je suis venu ici à quelques reprises et j'ai rencontré votre présidente. Je trouve qu'il y a une similarité entre votre façon de sortir de la dépendance du Canada et celle des autochtones du Canada, même si je sais que vous voulez en faire deux choses différentes. Je pense que vous n'avez pas la même culture que le reste des autochtones au Canada, mais je trouve que le degré de dépendance est un peu le même.

**Mme Egeesiak:** Nos consultations n'ont pas commencé en même temps que les vôtres. On peut dire que l'ITC existe depuis une vingtaine d'années et nous savons donc comment fonctionne le processus et comment mener des consultations. Nous nous sommes adressés aux organismes régionaux inuit et aux organismes de développement régional; nous nous sommes adressés au gens du programme «les chemins de la réussite», nous avons examiné le compte rendu de nos AGA et des réunions du conseil d'administration; nous avons passé en revue les travaux de recherche qui avaient été présentés à la Commission royale. Nous avons essayé d'obtenir le plus de confirmations possibles, et nous continuerons de répéter la même chose jusqu'à ce que nous ayons les choses en main.

**Mme Augustine:** Je vous remercie. Les faits que vous avez présentés, les faits de la vie quotidienne dans cette communauté et dans les autres aussi j'en suis sûre, m'ont beaucoup frappée. Nous attendons avec impatience votre rapport final. J'imagine que Jack nous tiendra au courant du processus auquel participe Ethel Blondin, et des liens entre votre présentation, le rapport final et cet autre processus.

**Le président:** Je vous remercie, madame Augustine. M. McCormick va poser une question.

**M. McCormick:** Je me demandais, à propos de formation et de chômage, si nous ne favorisons pas trop notre propre culture? Nous prenons suffisamment de respect à l'égard de la culture inuit, en ce qui concerne la chasse, par exemple? Vous dites ici qu'il existe des programmes de soutien du revenu des chasseurs, mais je me demandais si nous... Nous avons amené des gens jusqu'ici, mais leur permettons-nous de rester et de préserver leur propre culture?

**Mme Egeesiak:** Je ne connais aucun programme fédéral visant à soutenir notre économie traditionnelle, et je ne sais donc quoi répondre. Mais j'ai travaillé pendant un certain nombre d'années au programme «Les chemins de la réussite», la stratégie du conseil de gestion autochtone, qui fait actuellement d'énormes progrès. C'est un début. Le programme va évoluer vers quelque chose de mieux. Nous envisageons une continuation, sous une forme ou une autre, au-delà de 1996. En matière de formation, il répond à nos besoins locaux plutôt qu'à des besoins définis par d'autres.

**M. McCormick:** Bien. Je vous remercie.

**Le président:** Merci, monsieur McCormick.

**Mr. Bachand:** Thank you, Miss Egeesiak, for your presentation. Through you I would like to send my greetings to your chairperson. I know that you are doing a wonderful job for the Inuit cause in Canada.

I have listened to your presentation and I have some idea about the way... You might say that it is a typically southern idea, but I have come here several times and I have met with your chairperson. I see some similarities between your efforts to end your dependence towards Canada and those of other native people, although I know that you want to separate the two. You don't share the culture of the other native groups in Canada but I would say that the level of dependency is very similar.



**[Text]**

J'aimerais que vous nous disiez rapidement où en sont les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale dans les quatre régions du Canada que vous représentez.

Je sais que la solution à long terme, elle est là. Elle réside dans les revendications territoriales plus larges, dans un partage des ressources et dans la prise en main de votre économie par vous-mêmes. Il y a des régions où c'est plus avancé que d'autres. Ici, dans Nunavut, on est plus avancé. J'aimerais que vous nous donniez un aperçu de la situation de l'ouest de l'Arctique, du Labrador et du Nunavut. Dites-nous à quelle étape ils en sont rendus.

Êtes-vous d'accord avec moi que tant que les Inuits n'en arriveront pas à l'autonomie gouvernementale, on devra s'assurer que les programmes sociaux qui sont devant nous actuellement soient maintenus, mais avec un peu plus de souplesse, dans le respect de votre culture et en relocalisant les fonds qui sont donnés en accord avec la culture inuit?

Donc, il y a une période pendant laquelle on doit maintenir les programmes sociaux tels quels, mais la solution à long terme n'est-elle pas l'autonomie gouvernementale? Dites-nous où en est l'autonomie gouvernementale dans les autres régions du Canada. Je sais que le Nunavut sera implanté en 1999.

**Ms Egeesiak:** I'll try to answer that based on my working relationship with the ITC. I gather you're under the impression that the ITC represents just Nunavut. It also represents Inuit in all the regions of Canada. We represent Inuvialuit, Nunavut, northern Quebec, and Labrador. Nunavut is the only region that has negotiated a self-government agreement with their land claims settlement.

The ITC is working toward the federal government establishing a process to negotiate self-government agreements with the other regions. I know there are negotiations with Makivik in northern Quebec, and there's an attempt to establish a process with the Inuvialuit. There have been problems with Labrador. Hopefully, we're overcoming those.

Yes, we do need a current program. It should change, but not just the process. I think the administration should change also to be a little bit more flexible and meet our community needs. Linda was talking about waiting three months for a UI cheque. This is the regional centre. She lives here. I think this is where the process should be the fastest, yet they still wait three months. How long do people from Resolute Bay wait?

**Le président:** Merci, monsieur Bachand.

Ms Bridgman.

**Ms Bridgman:** I have just one quick question, Mr. Chairman.

Thank you very much for your presentation. I think I might follow up a little bit on short-term, looking at things like the three-month wait for a cheque and that kind of thing. I think we realize there's a lot of work we can do on the long range kind of thing.

**[Translation]**

I would like you to briefly tell us the status of land claims and self-government claims in the four regions of Canada that you represent.

I know it is the long-term solution. The solution is to settle large land claims, to share resources and to let you control your own economy. The process is more advanced in some regions than in others. Nunavut is one of the regions where the process is most advanced. I would like you to give us an overview of the situation in the Western Arctic, in Labrador and in Nunavut. Tell us where the claims are at.

Do you agree with me that until Inuit obtain self-government, the existing social programs will have to be maintained, but made a little more flexible in order to respect your culture and to allocate funds according to the Inuit culture?

So existing social programs will have to be maintained for a while, but in the long term, isn't the solution self-government? Tell us where the process is at in the other regions of Canada. I know that Nunavut will be established in 1999.

**Mme Egeesiak:** Je vais essayer de vous répondre en qualité de représentante de l'ITC. Vous semblez avoir l'impression que l'ITC ne représente que Nunavut, mais il représente en fait les Inuit partout au Canada. Nous représentons Inuvialuit, Nunavut, le Nord québécois et le Labrador. Nunavut est la seule région qui ait négocié un accord d'autonomie gouvernementale dans le cadre du règlement des revendications territoriales.

L'ITC collabore avec le gouvernement fédéral à l'établissement d'un processus pour négocier les accords d'autonomie gouvernementale avec les autres régions. Je sais que des négociations sont en cours avec Makivik dans le Nord québécois, et qu'on essaie de mettre en route un processus avec l'Inuvialuit. Il y a eu des problèmes au Labrador, mais nous espérons les surmonter.

Oui, nous avons besoin du programme actuel. Il faudrait le modifier, mais pas seulement dans le processus. L'administration même du programme doit aussi être un peu plus souple pour mieux répondre aux besoins de notre collectivité. Linda a dit qu'elle avait attendu son chèque d'assurance-chômage pendant trois mois. Nous sommes ici dans un centre régional. Elle habite ici. Les choses devraient aller plus vite ici qu'ailleurs et pourtant elle a attendu trois mois. Combien de temps les gens de Resolute Bay doivent-ils attendre?

• 1105

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bachand.

Madame Bridgman.

**Mme Bridgman:** Monsieur le président, je n'ai qu'une petite question.

Je vous remercie de votre exposé. J'aimerais parler des problèmes à court terme, comme par exemple des trois mois d'attente pour recevoir le chèque. Nous savons, je crois, qu'il y aurait beaucoup à faire sur le long terme.

[Texte]

But in your opinion are there other programs in existence now that aren't really effective, that are not meeting the objectives of a short-term kind of thing? Maybe we could look at some programs that are actually in effect but are not doing the job they were designed to do, such as the UI and the three-month wage. Can you think of some other programs along that line?

**Ms Egeesiak:** Off the top of my head, I could ask, administration-wise again, why our post-secondary students also wait two to three months when they're in a southern institution. That has to be improved in some way.

**Ms Bridgman:** This is more on the actual receiving of the money so that you can provide for your needs.

The other one would be the educational component. Coupled with vocational training and the high school graduation, would the centres be involved enough to actually meet the needs in relation to vocational training or would you have to travel south? Could it be done?

**Ms Egeesiak:** I missed the first part.

**Ms Bridgman:** I'm thinking of getting the skills required for the type of work that would be in the area. Could that vocational training be done locally, or would you more likely have to travel south and then come back?

**Ms Egeesiak:** For vocational training I think most of it could be done at the community level. For the more concentrated programs our students have no choice but to go to a southern institution or to Arctic College.

**Ms Bridgman:** Could that be termed as maybe a short-term need? Could improving situations there be something we could look at in the short term?

**Ms Egeesiak:** Yes.

**Ms Bridgman:** Thank you very much. Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Ms Bridgman.

I have one final question. I'd like to pick up on a question that was raised earlier by Mr. McCormick and specifically make reference to the hunter income support programs you refer to on page 4 of your brief. Could you explain a little more the nature of those programs and how the changes in UI training and other programs under the social security review could achieve this objective of strengthening Inuit culture here in the north, especially that aspect of it that is the vital hunting economy?

**Ms Egeesiak:** I think I touched on some of that in another part of my presentation. We do have some Inuit abuses of the UI system where they get a job but then during hunting season they feel they have to quit, so they quit to go out and do a traditional practice or a traditional economy.

Something like that could be addressed in UI. I'm not exactly sure how the process would work, but consulting with us and our offices and consulting with HRD, I'm sure alternatives could be better met.

[Traduction]

Mais estimez-vous qu'il y a d'autres programmes actuellement qui ne sont pas efficaces, qui ne répondent pas aux objectifs immédiats? Peut-être pourrions-nous examiner certains programmes actuellement en vigueur qui n'atteignent pas les objectifs visés, comme le montre l'exemple des trois mois d'attente pour l'assurance-chômage. Y a-t-il d'autres programmes dans cette situation?

**Mme Egeesiak:** Comme ça, à brûle-pourpoint, en ce qui concerne l'administration, je pourrais demander pourquoi nos étudiants postsecondaire doivent, eux aussi, attendre deux ou trois mois alors qu'ils sont dans un établissement du Sud. Il faut faire quelque chose pour améliorer cela.

**Mme Bridgman:** Vous voulez parler des versements mêmes, pour que vous puissiez subvenir à vos besoins.

Il y a également l'aspect de l'enseignement. Du point de vue de la formation professionnelle et de l'école secondaire, les centres sont-ils en mesure de répondre aux besoins, ou faut-il aller dans le Sud? Serait-ce possible ensuite?

**Mme Egeesiak:** Je n'ai pas compris la première partie de votre question.

**Mme Bridgman:** Je songe à l'acquisition des compétences nécessaire pour le genre de travail qu'il y a dans la région. La formation professionnelle pourrait-elle être assurée ici même, ou faut-il aller dans le Sud et revenir ensuite?

**Mme Egeesiak:** L'essentiel de la formation professionnelle pourrait être donné dans la collectivité même. Pour les programmes plus intensifs, nos étudiants sont obligés d'aller dans les établissements du Sud ou au collège de l'Arctique.

**Mme Bridgman:** Est-ce qu'on pourrait dire que c'est là un besoin à court terme? Améliorer ces situations, est-ce quelque chose qu'il faudrait envisager à court terme?

**Mme Egeesiak:** Oui.

**Mme Bridgman:** Je vous remercie. Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame Bridgman.

J'ai une dernière question. J'aimerais revenir sur une question qu'a soulevée tout à l'heure M. McCormick qui portait sur les programmes de soutien du revenu des chasseurs, dont il est question à la page 4 de votre mémoire. Pouvez-vous nous expliquer de quoi il s'agit et comment les changements au Programme de formation d'assurance-chômage et autres programmes de sécurité sociale pourraient contribuer à vivifier la culture inuit dans le Nord, et surtout cet élément essentiel de la culture qu'est l'économie de la chasse?

**Mme Egeesiak:** Je crois en avoir parlé dans une autre partie de ma présentation. Il y a quelques inuit qui abusent de l'Assurance-chômage car ils ont un emploi mais lorsqu'arrive la saison de chasse ils se sentent obligés de démissionner pour participer à l'économie traditionnelle.

On pourrait en tenir compte dans le contexte de l'assurance-chômage. Je ne sais pas exactement comment, mais je suis sûre qu'un effort concerté de nos bureaux et du MDRH permettrait de trouver des solutions.



[Text]

**The Chairman:** Okay. Thank you very much. For me it was one of the interesting specific areas in the brief that I think could be developed, so I appreciate you mentioning that.

Mr. Anawak is going to ask a question.

• 1110

**Mr. Anawak:** I was just going to expand on the hunter income support program. I think what the committee has to realize is hunting is still very much part of Inuit society. People who do not think in terms of hunting being part of a society may have a hard time understanding.

That is why I think groups like the ITC and other Inuit organizations have pushed for a recognition of the fact that hunters need support, just as farmers or fishermen need support, during times of hardship. Hunters are in the same sort of situation as farmers are in if the crop yield is poor or the price of crops goes down, or as some fishing communities if there is no more fish or the price of fish goes down.

So when groups like the ITC push for a recognition of hunter support programs, there's a need to recognize that hunting is very much part of the society rather than an exception. I'm just trying to support what Okalik was saying.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much. Once again, we appreciate your coming to present to our committee today on behalf of the Inuit Tapirisat of Canada.

**Ms Eegeesiak:** I'd just like to add to what Jack was saying earlier. Going to the grocery store is a treat to a lot of us, and the hunting economy puts food on the table.

I hope you have a chance to spend some of your money while you're here in Iqaluit.

**The Chairman:** Has everybody heard that?

**Mr. McCormick:** Yes, we're all going to spend some.

**The Chairman:** Good.

Thank you very much, and our best wishes to the president and to the members of your board of directors and your organization.

Our next witnesses are from the Baffin Region Futures Society. Good morning and welcome to the committee today. We have approximately thirty minutes to consider your presentation, including questions from the committee members. We would ask that you please state your name and your position for the record before beginning your opening remarks. Your brief is being circulated to the committee members, so you may begin whenever you're ready.

**Ms Carmen Levi (Chairperson, Baffin Region Futures Society):** [Witness speaks in her native language].

• 1125

Ed, do you want to carry on?

[Translation]

**Le président:** Très bien. Je vous remercie. Je vois là un des sujets spécifiques particulièrement intéressant du mémoire, qui mériterait d'être développé, et je vous remercie donc de l'avoir soulevé.

Mr. Anawak va poser une question.

**Mr. Anawak:** J'aimerais ajouter quelques mots à propos du programme de soutien du revenu des chasseurs. Le comité doit bien comprendre que la chasse est un aspect essentiel de la société inuit. Les gens qui ne sont pas en mesure de comprendre cela auront du mal à cerner cette société.

C'est pourquoi des groupes comme l'ITC et d'autres organismes inuit ont demandé que soit reconnu la nécessité d'un soutien du revenu pour les chasseurs, au même titre qu'on le reconnaît pour les agriculteurs ou les pêcheurs lorsqu'ils traversent des périodes difficiles. Les chasseurs sont dans la même situation que les agriculteurs lorsqu'ils font une mauvaise récolte ou que les prix tombent, ou dans la même situation que les collectivités de pêcheurs lorsqu'il n'y a plus de poisson ou que le prix du poisson baisse.

Alors quand des groupes comme l'ITC demandent que l'on reconnaisse l'utilité des programmes de soutien aux chasseurs, il faut comprendre que la chasse est un élément important dans notre société, et non pas une activité marginale. Je voulais par là appuyer ce qu'a dit Okalik.

Merci.

**Le président:** Je vous remercie. Encore une fois, nous vous sommes reconnaissants d'être venus ce matin devant notre Comité présenter le point de vue des Inuit Tapirisat du Canada.

**Mme Eegeesiak:** J'aimerais ajouter un mot à ce que disait Jack tout à l'heure. Aller à l'épicerie, c'est un plaisir pour beaucoup d'entre nous, et la chasse nous permet de le faire.

J'espère que vous aurez l'occasion de faire des achats ici à Iqaluit.

**Le président:** Tout le monde a-t-il entendu?

**Mr. McCormick:** Oui, nous allons tous dépenser de l'argent ici.

**Le président:** Très bien.

Merci encore, et nos meilleurs vœux à votre présidente ainsi qu'aux membres du conseil et à votre organisme.

Nous allons maintenant entendre les porte-parole de la Baffin Region Futures Society. Bonjour. Soyez les bienvenus. Nous avons une trentaine de minutes pour entendre votre exposé, y compris les questions des membres. Je vous demanderais de vous présenter et de donner votre titre pour le compte rendu avant de commencer votre déclaration. On distribue le texte de votre mémoire aux membres du Comité, vous pouvez donc commencer quand vous voudrez.

**Mme Carmen Levi (présidente, Baffin Region Futures Society):** [Le témoin s'exprime dans sa langue].

Ed, voulez-vous continuer?



[Texte]

**Mr. Edward Picco (Executive Director, Baffin Region Futures Society):** Thank you, Carmen.

If you'd turn to page 4 of our report, I'm just going to review some of the human resources development programs and services.

The forerunner of the human resources development department, of course, was Canada Employment and Immigration. What we would like to say is HRD should keep the "employment" in the department and its mandate.

It would appear that over the past five years, supposed employment centres have moved away from delivering employment referral, counselling and workforce training to glorified offices for the disbursement of UIC cheques. Very little time is now spent by HRD staff on counselling and other related employment services. Administration of the various UI forms and follow-up on the claim and claimant are replacing the mandate of the on-line staff.

We suggest to the standing committee that a concerted effort be made within the department and government to give the centres the staff and training to provide the career counselling and logistic help needed by the job seeker.

The self-employment assistance program needs to be expanded and enhanced. The self-employment assistance program, or SEA, has been one of the better programs introduced by the department. However, in the Baffin region most people do not apply for UIC when completing their employment because of the waiting time, etc. The majority of the adult population who are out of work and would like to start their own businesses are usually on social assistance.

We suggest the SEA program be expanded and enriched to allow a better access for social assistance recipients. Here in the Baffin at the present time, three of the five SEA participants are SARs, or social assistance recipients.

National programs like Community Futures, CAEDS and CJS should be prorated by regional performance and not as an encompassing national program during reduction phases.

As stated earlier in the report, because of continued reductions by the federal department and programs nationally, we in turn are affected. By the blanket reduction and paring of programs and program dollars, the government does not take and has not taken into account the success of an individual organization like ours.

Each program department should prorate the reduction based on the performance of the organization and its successes. The geographical area should also be included as a mitigating factor.

If we look at our experience as an example, we see reductions of more than 60% in our investment fund and 38% in our operating budget, yet we have been successful and our services are in more demand now than ever before. Because nationally the program is being cut, we also share this burden with no regard paid to our performance. This is unfair.

[Traduction]

**M. Edward Picco (directeur exécutif, Baffin Region Futures Society):** Merci, Carmen.

Je vous prie de passer à la page 4 de notre rapport; je vais passer en revue certains des programmes et services de développement des ressources humaines.

Le ministère qui jouait antérieurement le même rôle que celui des Ressources humaines était bien sûr Emploi et immigration Canada. Nous aimerions que le ministère garde l'appellation «emploi» dans son titre et dans son mandat.

Il semble que, au cours des cinq dernières années, les prétendus centres d'emploi aient progressivement cessé de placer, de conseiller ou de former ceux qui cherchent un emploi pour se contenter de distribuer des chèques d'assurance-chômage. Les employés de DRH ne consacrent maintenant que très peu de temps au counselling ou autres services reliés à l'emploi. Au lieu de s'acquitter de leur mandat normal, les agents s'occupent de l'administration des différents formulaires d'assurance-chômage et des suites à donner aux demandes.

Nous disons au Comité permanent que le ministère et le gouvernement devraient faire un effort concerté pour donner aux centres le personnel et la formation nécessaires afin que les demandeurs d'emploi disposent de l'orientation et de l'aide logistique dont ils ont besoin.

Il faut amplifier et renforcer le programme d'aide au travail indépendant, ATI, qui est l'un des meilleurs programmes lancés par le ministère. Toutefois, dans la région de Baffin, la plupart des gens ne demandent pas l'assurance-chômage lorsque leur emploi se termine, à cause des périodes d'attente, etc. La majorité des adultes en chômage ou qui aimeraient fonder leurs propres entreprises touchent généralement l'assistance sociale.

Nous disons qu'il faudrait amplifier et mieux financer le programme ATI pour que les assistés sociaux puissent y avoir plus facilement accès. À l'heure actuelle, dans la région de Baffin, trois des cinq participants au programme ATI sont des assistés sociaux.

Pendant les phases de réduction, les programmes nationaux comme Développement des collectivités, SCDEA et PE devraient être offerts proportionnellement aux résultats régionaux et non pas sous forme de programme national global.

Comme nous l'avons dit plus haut dans notre rapport, les réductions qui continuent d'intervenir dans les ministères et les programmes fédéraux au niveau national nous touchent à notre tour. Quand il réduit de façon générale la portée et le financement des programmes, le gouvernement ne tient pas compte de la réussite éventuelle d'une organisation individuelle comme la nôtre.

Chaque ministère devrait moduler la réduction de ses programmes selon les résultats obtenus par ses organisations clientes. Le secteur géographique concerné devrait également être pris en considération.

Si nous nous fions à notre expérience, nous voyons des réductions de plus de 60 p. 100 dans notre fonds d'investissement et de 38 p. 100 dans notre budget d'exploitation alors que nous obtenons de bons résultats et que nos services font l'objet d'une demande plus élevée que jamais. Le programme faisant l'objet d'une réduction au niveau national, nous partageons également ce fardeau sans qu'on tienne compte de nos résultats. C'est injuste.

[Text]

[Translation]

• 1130

One of the mandates of HRD over the past ten years has been community economic development and Human Resources Development has introduced programs to do this. However, as of January 1, 1995, the Baffin Region Futures Society giving you this report today will no longer exist in name or as a corporate entity.

The board has been reduced by 50% and will be amalgamated with the Baffin Business Development Centre board, our sister organization. This has come about because of a direction in policy from HRD. However, our friends at HRD have not looked at the role and mandate of the parent BRFS.

The idea of the program, as the committee is aware, was that the BRFS board would be made up of community-based people who would direct the operation of the lending arm, the Business Development Centre, whose board was made up of business people.

With the amalgamation process, the community economic component will be at best muddled within the amalgamated board. Again, this was a national policy directive that didn't take into account the regional and aboriginal differences within the mandate of your program.

One of the biggest problems we have in the north concerns the Income Tax Act. The north should be given a reduction on national federal personal income tax rates and margins. In 1986 the federal government began taxing northern benefits and housing allowances. After lobbying by northern interest groups, the federal government introduced a tax break on the initial taxation by allowing a northern residents' deduction. However, people in Goose Bay, Labrador, and in northern B.C. can also get that same reduction.

Including the allowance as a tax benefit has had the effect of pushing the northern taxpayer into a higher tax bracket. As a result, it costs us federal programs, i.e., GST rebates and family allowances are based on total family income. Many northerners are ineligible for these benefits.

For example, a family of four making \$60,000 a year in Iqaluit would have about \$42,000 a year in actual buying or spending power because the cost of living is so high here in the eastern Arctic in comparison with Montreal. The income tax rate does not reflect this; thus, the family in Iqaluit is taxed at \$60,000 and becomes ineligible for the child tax credit and other lower family income programs available to their Montreal counterparts. In communities outside of Iqaluit, where costs are between 15% and 20% higher, the effect of the taxation rate is compounded.

Au cours des dix dernières années, le ministère du Développement des ressources humaines a eu entre autres mandats celui d'assurer le développement économique communautaire et il a introduit des programmes à cet effet. Toutefois, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1995, la Baffin Region Futures Society, qui vous présente aujourd'hui ce rapport, n'existera plus comme telle.

Notre conseil d'administration a été réduit de moitié et il fusionnera avec celui du Baffin Business Development Centre, notre organisation soeur. Cela est dû à une consigne émanant de DRH. Toutefois, nos amis du Ministère n'ont pas examiné le rôle et le mandat de BRFS.

Comme les membres du Comité le savent, le programme prévoyait que le conseil d'administration de BRFS soit composé de personnalités locales qui superviseraient le fonctionnement de notre organisme de prêts, le Centre d'aide aux entreprises, dont le conseil d'administration était composé de représentants du monde des affaires.

Avec cette fusion, le rôle des représentants de la collectivité deviendra plutôt confus. Il s'agissait là encore d'une directive nationale qui négligeait la nécessité d'adapter le mandat du programme aux conditions régionales ou à la situation particulière des autochtones.

L'un des principaux problèmes que nous avons dans le Nord concerne la Loi de l'impôt sur le revenu. On devrait nous accorder une réduction des taux et des marges d'imposition de l'impôt fédéral sur le revenu. En 1986, le gouvernement fédéral a commencé à imposer les indemnités des allocations de logement accordées aux gens vivant dans le Nord. Des groupes représentant les habitants du Nord ayant exercé des pressions, le gouvernement fédéral a allégé cette imposition en autorisant une déduction pour les résidents du Nord. Toutefois, les habitants de Goose Bay, au Labrador, et ceux du nord de la Colombie-Britannique peuvent également bénéficier de cette réduction.

Cette allocation devenant imposable, les contribuables résidant dans le Nord sont passés dans une tranche de revenu supérieur, ce qui est à notre détriment puisque les programmes fédéraux comme le remboursement de TPS ou les allocations familiales sont basés sur le revenu familial total. De nombreux résidents du Nord ne peuvent pas bénéficier de ces prestations.

C'est ainsi qu'une famille de quatre personnes gagnant 60 000\$ par an à Iqaluit aurait un pouvoir d'achat réel de 42 000\$ car le coût de la vie est beaucoup plus élevé ici dans l'est de l'Arctique qu'à Montréal. Le taux d'imposition du revenu n'en tient pas compte; la famille d'Iqaluit est imposée sur 60 000\$ et elle n'a ainsi pas droit au crédit d'impôt pour enfant ou à d'autres programmes destinés aux familles à faible revenu dont pourraient bénéficier une famille montréalaise dans la même situation. Dans les villages de la région d'Iqaluit, où les prix sont entre 15 et 20 p. 100 plus élevés, le taux d'imposition a des effets encore plus grands.



**[Texte]****[Traduction]**

Two, the northern allowance deduction does offset some of the tax payable, but it does not address the placement of the family at the higher tax bracket. With more tax going to the Receiver General, less dollars are therefore available for consumer purchases, etc. This directly affects the economy.

Another anomaly of the northern allowance deduction is that people in Yellowknife and Goose Bay can deduct the same maximum as a taxpayer in Iqaluit or Clyde River. To say that this is asinine would be to understate the unfairness and stupidity of the deduction.

Sixth, unemployment insurance eligibility should contain training components in life skills and job search techniques. There have been several studies, reports, discussions and forums on UI reform over the past several weeks, months and years. The major consensus has been that the present system does not address the needs of the UI recipient, the employer or the government.

We recommend that first-time UI recipient be required to take life skills courses that would include resume writing, job search techniques and other similar courses. This would enable the recipient to be better able and better prepared to re-enter the workforce.

The habitual UI recipient would be required to attend a program to evaluate their present occupational skill level. This would then be matched with training for careers or jobs that are actually in demand or where, by statistical analysis of the job market, they will be available in the near future.

UI should be used not only as a cushion between full-time employment and unemployment but also as a training subsidy for employers and their employees, and we give an example here. A UI recipient could be hired to gain OJT, or on-the-job training, by a particular employer by receiving actual work experience. This would work by continuing to give UI to the recipient, and the employer would end up with a salaried employee without the salary costs. By gaining actual work experience the recipient will have expanded his or her occupational asset base and self-esteem because he or she is being productive and not just waiting in an unemployment queue.

En deuxième lieu, la déduction pour allocation aux résidents du Nord canadien compense une partie de l'impôt qui doit être versé, mais cela ne corrige pas le problème dû au fait que la famille se trouve dans une tranche de revenu plus élevée. L'impôt versé au Receveur général est donc plus élevé, il reste moins d'argent pour les dépenses de consommation, etc., ce qui a des conséquences directes sur l'économie.

Une autre anomalie de cette déduction est que les habitants de Yellowknife et de Goose Bay peuvent déduire le même maximum que les contribuables d'Iqaluit ou de Clyde River. Dire que c'est une imbécillité serait un euphémisme quand on voit l'injustice et la stupidité de cette disposition.

Sixièmement, pour pouvoir toucher l'assurance-chômage, il faudrait recevoir une formation dans le domaine de l'économie fonctionnelle et des techniques de recherche d'emploi. Au cours des dernières semaines, des derniers mois et des dernières années, il y a eu bien des études, des rapports, des discussions et des forums sur la réforme de l'assurance-chômage. On s'est généralement entendu pour dire que le système actuel ne reflète pas les besoins des prestataires de l'assurance-chômage, des employeurs ou du gouvernement.

Nous recommandons que toute personne recevant pour la première fois l'assurance-chômage soit tenue de suivre des cours d'autonomie fonctionnelle incluant la préparation de C.V., les techniques de recherche d'emploi et d'autres cours du même genre. Les personnes ainsi formées seraient mieux à même de rejoindre la main-d'oeuvre active.

On devrait exiger que les personnes qui se prévalent souvent de l'assurance-chômage participent à un programme d'évaluation de leur niveau actuel d'habileté professionnelle. On pourrait alors leur donner une formation adaptée à leur profil et destinée à des carrières ou des emplois véritablement recherchés ou qui le seront d'ici peu à en juger par une analyse statistique du marché du travail.

L'assurance-chômage ne devrait pas seulement servir de tampon entre l'emploi à plein temps et le chômage, mais elle devrait également constituer une subvention à la formation pour les employeurs et leurs employés; un employeur pourrait par exemple engager un prestataire de l'assurance-chômage pour lui offrir une véritable expérience de travail sous forme de formation sur les lieux de travail. Le prestataire continuerait de toucher l'assurance-chômage et l'employeur aurait un employé salarié dont il n'aurait pas à payer le salaire. La personne qui aura ainsi acquis une expérience réelle de travail améliorera ses atouts professionnels et renforcera son estime de soi puisqu'elle aura été productive au lieu de simplement faire la queue devant les bureaux de l'assurance-chômage.

• 1135

**Ms Levi:***[Witness speaks in her native language]*

**The Chairman:** Thank you very much for that presentation. We have a very short time for questions. I'll begin with Mr. Bachand.

**M. Bachand:** Merci beaucoup, madame Levi.

**Mme Levi:***[Le témoin parle en langue autochtone]*

**Le président:** Merci beaucoup pour cet exposé. Nous avons très peu de temps pour les questions. Je commencerai par Monsieur Bachand.

**Mr. Bachand:** Thank you very much, Mrs. Levi.



## [Text]

Dans un premier temps, pouvez-vous nous dire quelle est la différence entre le *Baffin Business Development Centre* et le *Baffin Region Futures Society*? On me dit que vous êtes l'une de leur branches ou qu'eux sont une de vos branches. Je veux savoir ce que font les deux.

Deuxièmement, puis-je considérer ce que vous faites est en quelque sorte un fonds d'investissement à capital de risque financé entièrement par le gouvernement fédéral? Est-ce qu'il y a un retour sur les investissements que vous faites dans les entreprises? Une fois que les entreprises sont parties, est-ce qu'elles remboursent leurs prêts? Est-ce que c'est du prêt à long terme? Est-ce qu'il y a de l'argent supplémentaire qui vient alimenter le fonds d'investissement à cause de ce retour sur les prêts que vous faites?

J'aimerais aussi savoir si les petites entreprises d'ici peuvent se qualifier pour les programmes gouvernementaux comme le prêt à la petite entreprise. On appelle cela le PPE en français. Il y aussi le programme d'aide aux travailleurs indépendants qui permet aux travailleurs indépendants de démarrer leur propre entreprise en conservant leurs prestations d'assurance-chômage pendant un an.

J'aimerais savoir si les gens du Nunavut ont accès à ces types de programmes.

**Ms Levi:** [Witness speaks in her native language]

**Mr. Picco:** Thank you for your question. The Community Futures organization is a national program, found in Quebec also, and is the parent organization of the Business Development Centre. The Community Futures organization's mandate is to look at areas of economic development in the communities. As community-based people on that board, they are in a better position to do that. The Business Development Centre, on the other hand, consists of six people who approve small business loans from zero to \$75,000 over five years.

• 1140

Your question on the interest rate is a good one. Because we're a lender of last resort, the interest rate is usually two to three percentage points above the prime and the loans are payable over a maximum of five years. The money that goes into the investment fund from the loan payment is reinvested again. There's no profit made by the society. So the whole idea of the program is to lend money to small businesses to create jobs. Again, this is a national program across the country.

The SEA program is available in the region and is targeted for people who are on unemployment insurance or social assistance. The idea here, of course, is that if a person is on UI or social assistance, while he or she is trying to start a small business, the social assistance or UI payments will continue and this helps the cashflow. The person doesn't have to report this extra income on the UI form.

**Ms Bridgman:** I'd just like to apologize for missing part of the presentation. I have one quick question. On page 6, when you use the example of the training program and work experience, are you talking about an apprenticeship program here?

## [Translation]

Could you first tell us what is the difference between the Baffin Business Development Centre and the Baffin Region Futures Society? I am told that you are one of their branches or that they are one of your branches. I would like to know what both of them are doing.

Secondly, can I regard what you are doing as some kind of risk capital investment fund that would be entirely financed by the federal government? Is there any return on the funds you invest into some businesses? Once the businesses are gone, do they pay back the loans? Do you grant long-term loans? Is there any additional money that would supplement the investment fund thanks to the return on the loans you are making?

I would also like to know if local small businesses can qualify for government programs such as the small business loans program, commonly known as the SBL. There is also the Self-employment Assistance Program that enables self-employed people to launch their own businesses while still receiving UI benefits for one year.

I would like to know if the Nunavut people have access to programs of this kind.

**Mme Levi:** [Le témoin parle dans sa propre langue]

**M. Picco:** Merci pour cette question. Le programme «Développement des collectivités» est un programme national, il existe également au Québec, et c'est de lui que relève le centre d'aide aux entreprises. L'Organisation du développement des collectivités a pour mandat d'examiner les possibilités locales de développement économique. Les membres du conseil d'administration représentant la communauté sont mieux placés pour y parvenir. Par contre, le centre d'aide aux entreprises est composé de six personnes qui approuvent des prêts à la petite entreprise variant de zéro à 75 000\$ pour une période de cinq ans.

Votre question au sujet des taux d'intérêt est très juste. Étant donné que nous sommes un prêteur de dernier recours, le taux d'intérêt se situe en général à deux ou trois points au-dessus du taux de base et la période de remboursement ne doit pas dépasser cinq ans. Nous réinvestissons les sommes correspondant au remboursement d'un prêt. La société ne réalise aucun projet. Le principe du programme est de prêter de l'argent aux petites entreprises pour permettre la création d'emploi. C'est, je le répète, un programme national qui est appliqué dans l'ensemble du pays.

Le programme ATI est disponible dans notre région et il est destiné aux gens qui reçoivent l'assurance-chômage ou l'assistance sociale. Le principe est bien entendu que l'on continue à verser l'assurance-chômage ou l'assistance sociale à une personne qui est en train d'essayer de lancer une petite entreprise pour faciliter sa situation financière. Cette personne n'a pas à mentionner son revenu supplémentaire sur son formulaire l'assurance-chômage.

**Mme Bridgman:** J'ai raté une partie de votre exposé et je vous demande de m'en excuser. J'ai une petite question. À la page 6, vous donnez l'exemple d'un programme de formation et d'une expérience de travail; faites-vous référence à un programme d'apprentissage?

[Texte]

[Traduction]

**Mr. Picco:** Not necessarily, because an apprenticeship program must apply to a position that can be apprenticed. For example, a person who was going into carpentry would train to be a journeyman carpenter.

What we're saying is if a person is on UI, a lot of employers out there may need employees but maybe they don't have the money to have a salaried employee. So the person would probably work, for example, at a day care centre, an office, a factory, or whatever to try to get extra OJT, or on the job training. It wouldn't necessarily be an apprenticeship program as we know it. Its purpose would be to build their career skills so they're better able to proceed into the workforce.

**Mr. McCormick:** With regard to the Community Futures and Business Development Centres, we've had a few presentations from across the country, and as you recognize, it's a national program. Whoever got the idea they should be amalgamated by the end of this year? It's been a real disaster in some areas. A few of us here have mentioned that to the powers that be. We could name some of those powers but we won't right now.

In some areas in Ontario and Alberta we've lost the strength of these programs. The community volunteers and the people who participate serve as the directors of these programs, and of course they've dropped off in some areas because they don't know what the future holds.

There have been all kinds of rumours—I'm sure you're sometimes off the mainstream here—that Industry Canada is going to take it over for eastern Canada, and western development for western Canada. But what we've said as late as last week is we have to know who this is. Whoever it is, Human Resources Development or the new agency, must come now.

BDCs were originally intended to be set up to go their own ways and become independent. In some areas they've done this. I'm making this statement just to reassure you we've brought this to the attention of everyone from the minister on down that we have to know long before March. I want to know before the end of December—and I realize all of a sudden it is December.

We all like to think our own area needs the strength of Community Futures and the BDC program. You are more worthwhile than any of our areas, so we will also keep that in mind.

**Mr. Picco:** Thank you very much for that. We have been in discussions across the country. Our Baffin Region Futures Society is actually affiliated with the Atlantic Canada Community Futures Organization because of the uniqueness of Labrador on that side of things. We have attended their meetings.

**M. Picco:** Pas nécessairement, parce qu'un programme d'apprentissage doit s'appliquer à un poste qui peut faire l'objet d'un apprentissage. Quelqu'un peut par exemple recevoir la formation nécessaire pour devenir un compagnon charpentier.

Ce que nous disons à propos des prestataires de l'assurance-chômage, c'est qu'il y a beaucoup d'employeurs qui ont peut-être besoin d'employés mais qui n'ont peut-être pas l'argent nécessaire pour engager un employé rémunéré. Quelqu'un pourrait donc travailler par exemple dans une garderie, un bureau, une usine ou je ne sais où pour essayer de recevoir une formation supplémentaire sur le lieu de travail. Il ne s'agirait pas nécessairement d'un véritable programme d'apprentissage. Cela servirait plutôt à renforcer les compétences professionnelles de quelqu'un et de lui permettre de gagner le marché du travail.

**M. McCormick:** En ce qui concerne le programme du Développement des collectivités et les centres d'aide aux entreprises, nous avons entendu quelques interventions à ce sujet et, comme vous l'avez dit, c'est un programme national. Qui donc a bien pu avoir l'idée de les faire fusionner d'ici la fin de l'année? C'est tout à fait catastrophique dans certaines régions. Nous sommes quelques-uns à l'avoir mentionné aux autorités compétentes. Nous pourrions en citer quelques-unes, mais nous ne le ferons pas pour le moment.

Dans certaines régions de l'Ontario et de l'Alberta, ces programmes ont perdu toute vigueur. Les bénévoles locaux et les personnes qui siègent aux conseils d'administration de ces programmes sont bien entendu partis dans certaines régions, ne sachant pas ce que l'avenir leur réserve.

Il y a eu toutes sortes de rumeurs—je suis sûr que vous n'êtes pas toujours au courant de cela ici—selon lesquelles Industrie Canada va prendre cela en main pour l'Est du Canada et le développement de l'Ouest pour l'Ouest du Canada. Nous avons toutefois dit encore la semaine dernière que nous voulons savoir qui est impliqué. Quel que soit l'organisme compétent, le ministère du Développement et des Ressources humaines ou un nouvel organisme, ils doivent se signaler maintenant.

Au départ, les centres d'aide aux entreprises étaient censés déterminer leurs propres activités et devenir indépendants. C'est ce qu'ils ont fait dans certains secteurs. Je vous dis ceci pour bien vous montrer que nous avons dit au ministre et à ses fonctionnaires que nous voulons savoir ce qu'il en est bien avant mars. Je veux le savoir avant la fin décembre et je me rends compte que nous sommes d'un seul coup déjà en décembre.

Nous avons tous tendance à penser que notre propre région a besoin du solide appui qu'apporte le développement des collectivités et les centres d'aide aux entreprises. Vous êtes plus importants que n'importe laquelle de nos régions, nous ne perdrons pas cela de vue.

**M. Picco:** Merci beaucoup. Nous avons participé à des discussions dans l'ensemble du pays. En fait, notre organisation locale, la Baffin Region Futures Society, est affiliée avec l'Organisation du développement des collectivités du Canada atlantique à cause du caractère unique du Labrador de ce côté-là. Nous avons participé à leurs réunions.



[Text]

[Translation]

• 1145

As far as we know, right now, for example, the four maritime provinces are going to ACOA, the western provinces are going to the Western Diversification group, and Ontario and Quebec will go to ISTC. Our problem is that there is no ISTC office in the north, and there is no Western Diversification, of course, or ACOA. So we don't know where we're going. What we're saying is exactly what Mr. McCormick just said. To reiterate his point, we think we've been doing a very good job.

In the north, most boards and agencies receive honorariums for attending meetings, between \$50 and \$350 a day. In our case, we had to drop off five members, or 50% of our board. They have never received an honorarium to attend meetings.

Just to give you some idea of the logistics involved, when we bring our member down from Grise Fiord to attend a meeting here in Iqaluit on the weekend, as most of our people are working, he has to come out of the community on Tuesday and go back the following Tuesday. That's seven days. We don't even have money to pay him for his lost wages, for God's sake. He's a volunteer person, the mayor of Grise Fiord coming to a meeting.

So I'm saying to you guys today that you have the power to look at this. I am not only a staff person with this program. I have also been the vice-chairman of the program since the beginning in 1989. I'm very familiar with the program and the mandate, and I'm very pleased and happy for the successes we have had.

We don't know if HRD is going to deliver our program here. All we know is that we have funding until March 31, 1995. I have a mortgage to pay, for example, and I don't know where my money is coming from. Should I quit tomorrow? It may be nice coming up from Ottawa today and talking to us, but what's going to happen in a few months?

As you just said, Mr. McCormick, you're in Ottawa, on Parliament Hill, and you can't find out. So I think someone should look into this not only on a regional basis but also on a national basis. Thank you very much for your concern.

**Mr. McCormick:** We are looking at it as this week proceeds. I just thought I would bring it to your attention. I don't mind putting it on the floor. I am from Ontario, but I will also include the rest of Canada and the Northwest Territories as it is today in my digging.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. McCormick.

Mr. Anawak has a question.

**Mr. Anawak:** Thank you. It is not so much a question, Mr. Chair, as to point out that the Community Futures program, especially in the Baffin and the Keewatin region—I'm sorry, I don't have the firsthand knowledge of the Kitikmeot region—has been very successful. It's one of the more successful programs that's been started up here. It would be a shame to either scale it back or do away with it or leave it hanging in the air. People have to make plans for the future.

Pour autant que nous le sachions, à l'heure actuelle, par exemple, les quatre provinces maritimes vont relever de l'APECA, les provinces de l'Ouest du groupe de la Diversification de l'économie de l'Ouest et l'Ontario et le Québec de ISTC. Notre problème est qu'il n'y a pas de bureau d'ISTC dans le Nord. Il n'y a pas non plus de bureau de Diversification de l'Ouest ni, bien entendu, de l'APECA. Nous ne savons pas ce qui nous attend. Nous disons exactement la même chose que ce que M. McCormick vient de dire. Je le répète, nous pensons que nous faisons un excellent travail.

Dans le Nord, la plupart des conseils et des organismes reçoivent des honoraires pour leur participation à des réunions, entre 50\$ et 350\$ par jour. Dans notre cas, nous avons dû supprimer la moitié de notre conseil d'administration, soit cinq membres. Ils n'ont jamais reçu le moindre honoraire pour participer aux réunions.

Pour vous donner une idée des problèmes logistiques, quand nous faisons venir notre membre de Grise Fiord pour participer à une réunion ici à Iqaluit—elles ont lieu en fin de semaine car la plupart de nos membres travaillent—, il doit quitter son village le mardi et il y est de retour le mardi suivant. Cela fait sept jours. Nous ne pouvons même pas lui rembourser son manque à gagner, rendez-vous compte. C'est un bénévole, le maire de Grise Fiord qui vient à une réunion.

Ce que je vous dis donc aujourd'hui, c'est que vous pouvez examiner cela. Je ne suis pas seulement un employé de ce programme. J'en suis également le vice-président depuis le début en 1989. Je connais très bien le programme et son mandat et je suis très satisfait de nos réussites.

Je ne sais pas si c'est DRH qui va s'occuper de notre programme ici. Tout ce que nous savons, c'est que nous avons de l'argent jusqu'au 31 mars 1995. J'ai par exemple une hypothèque à payer et je ne sais pas d'où va venir mon argent. Devrais-je démissionner demain? C'est gentil de venir d'Ottawa aujourd'hui pour nous parler, mais que va-t-il arriver dans quelques mois?

Comme vous venez de le dire, monsieur McCormick, vous êtes à Ottawa, sur la Colline parlementaire, et vous n'arrivez pas à savoir. Je pense donc que quelqu'un devrait examiner cette question non seulement au niveau régional mais également au niveau national. Je vous remercie pour votre intérêt.

**M. McCormick:** Nous allons examiner cela dans le courant de la semaine. Je voulais simplement vous le signaler. Je veux bien en parler en Chambre. Je viens de l'Ontario, mais j'inclurai également le reste du Canada et les Territoires du Nord-Ouest dans mes recherches.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur McCormick.

Monsieur Anawak a une question.

**M. Anawak:** Merci. Ce n'est pas vraiment une question, monsieur le président; je veux simplement signaler que le programme Développement des collectivités a donné d'excellents résultats, surtout dans la région de Baffin et de Keewatin—je suis désolé, je ne suis pas personnellement au courant de ce qui s'est passé dans la région de Kitikmeot. C'est l'un des programmes qui a le mieux marché dans cette région. Il serait regrettable d'en limiter l'ampleur, de le supprimer ou de laisser planer l'incertitude à ce sujet. Il faut que les gens puissent faire des plans pour l'avenir.



[Texte]

I have worked with the Baffin Community Futures and Keewatin Community Futures and they have been very successful. We want to make sure it continues. This is one of the few areas where it's helping somebody who may not necessarily have the paperwork skills to create businesses and to continue with businesses.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Anawak.

I want to let you know that this issue is related to a theme that has come up again and again during the course of our hearings—the question of building strong communities, creating jobs through community and economic development as a support to dealing with the unemployment problem, which is the root cause of some of the needs of social security programs. As you mentioned, in the north you don't have all the other natural sources of business development that you have in the south. So organizations like the Baffin Region Futures Society and the Business Development service you have here are obviously filling a need that is not there, is not available in other forms.

• 1150

So I think your representation to us is timely and it fits well with the messages we've heard across the country. You may want to make a few closing comments before I proceed to the next witness.

**Ms Levi:** *[Witness speaks in her native language]*

**The Chairman:** Thank you very much once again for your presentation. I think it's once again a timely contribution to our committee.

Our next witnesses are from the Inuit Broadcasting Corporation. We want to welcome you to the committee. We have approximately one half hour to consider your brief and testimony and have questions from the members.

You may begin whenever you are ready. Please introduce yourself for the record before beginning your opening remarks.

**Ms Lynda Gunn (Station Manager, Inuit Broadcasting Corporation):** Thank you, Mr. Chair LeBlanc.

My name is Lynda Gunn. I am station manager with the Inuit Broadcasting Corporation here in Iqaluit, and with me is Annie Ningeok, our show producer for our very popular children's program called *Takuginai*.

In the interests of time—I know you're running a little behind schedule—I'll attempt to synthesize our brief submitted to the Standing Committee on Human Resources Development.

To begin with, the Inuit Broadcasting Corporation produces five hours of Inuktitut language TV programming for the Inuit of Nunavut, primarily, with our extended audience in Nunavik, Northern Quebec, Labrador and the western Arctic.

IBC's production staff has made substantial contributions to the development of Inuit language and culture through its wide variety of programming. At the same time, IBC provides the communication framework for the Inuit to communicate and accomplish their goals well beyond the mandate of preserving language and culture through broadcast TV. Over the 12 years of IBC's existence, its programming and infrastructure have become an indispensable part of the development of Nunavut

[Traduction]

J'ai collaboré avec le programme de développement des collectivités de Baffin et de Keewatin et ils ont donné d'excellents résultats. Nous voulons faire en sorte que cela continue. C'est l'une des rares possibilités qui existe d'aider quelqu'un à créer une entreprise ou à continuer d'exploiter une entreprise même s'il ne sait pas remplir un formulaire.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Anawak.

Je vous signalerai que cette question est reliée à un thème qui est revenu constamment tout au long de nos audiences—il s'agit de la construction de collectivités solides, de la création d'emplois grâce au développement communautaire et économique pour lutter contre le chômage, celui-ci étant la raison d'être fondamentale de certains programmes de sécurité sociale. Comme vous l'avez dit, dans le Nord, vous n'avez pas autant de possibilités naturelles de développement commercial que dans le sud. Des organisations Comme la *Baffin Region Futures Society* et votre Centre d'aide aux entreprises répondent assurément à un besoin qui ne peut pas être satisfait d'une autre façon.

Je pense donc que votre intervention est opportune et qu'elle correspond bien au message que nous avons reçu dans l'ensemble du pays. Vous pouvez, si vous le voulez, faire une brève déclaration de clôture avant que je passe au témoin suivant.

**Mme Levi:** *[Le témoin s'exprime dans sa langue]*

**Le président:** Je vous remercie encore une fois pour votre exposé. Je répète que c'est une contribution aux travaux de notre comité qui arrive à point.

Nos témoins suivants représentent la Inuit Broadcasting Corporation. Nous vous souhaitons la bienvenue. Nous disposons d'environ une demi-heure pour prendre connaissance de votre mémoire et de vos déclarations et pour les questions des membres du comité.

Vous pouvez commencer quand vous voulez. S'il vous plaît, présentez-vous avant de prononcer votre déclaration d'ouverture.

**Mme Lynda Gunn (directrice de la station Inuit Broadcasting Corporation):** Merci, monsieur le président.

Je m'appelle Lynda Gunn. Je dirige la station de la Inuit Broadcasting Corporation ici à Iqaluit et je suis accompagnée d'Annie Ningeok, la réalisatrice d'une émission pour enfants très populaire intitulée *Takuginai*.

Pour gagner du temps—je sais que vous êtes un peu en retard—je vais essayer de faire la synthèse du mémoire que nous présentons au Comité permanent du développement des ressources humaines.

D'abord, l'Inuit Broadcasting Corporation réalise cinq heures d'émissions télévisées en langue inuktitut, principalement à l'intention des Inuit du Nunavut, mais également pour ceux du Nunavik, du nord du Québec, du Labrador et de l'ouest de l'Arctique.

Les employés d'IBC ont contribué de façon importante à l'expansion de la langue et de la culture inuit grâce à la grande variété des émissions qu'ils réalisent. IBC fournit également un cadre de communications permettant aux Inuit de communiquer et d'atteindre des objectifs dépassant notre mandat de préservation de la langue et de la culture grâce à la télévision. Depuis 12 ans qu'existe IBC, ses émissions et son infrastructure sont devenues une partie indispensable du développement du

*[Text]*

and the future of Inuit control over their land. As we all know, communications is a critical element in people gaining control over their own affairs and their own direction.

The federal Department of Human Resources Development is attempting to reform social security in order to help Canadians get and keep jobs; support those most vulnerable, especially children in poverty; and ensure affordability. This reform cannot be done in isolation from other government departments.

The Inuit Broadcasting Corporation, IBC, achieves all of the above objectives in the course of achieving its mandate to produce Inuktitut-language TV programming by and for Inuit that promotes our identity and our culture and informs us.

IBC is funded by the Department of Canadian Heritage and is given \$1.7 million to produce 104 hours of TV programming. We actually produce 130 hours. We generate revenue from many other sources, such as other governments, foundations, and our subsidiary, ICSL.

We are facing additional threats of funding cuts from the federal government even though we are an essential service that creates important jobs, achieves incredible success in our programming, and meets many of the objectives of social security reform. To reduce funding any further will simply put more Inuit out of work, reduce effective communication, and increase the burden on the social security system. We recommend IBC be examined from a broader social security perspective in order to look at our model of job creation, job promotion, and training and the impact of our programming on future development.

IBC is a success from a social security viewpoint. IBC is a major employer in the north. It is affordable. It provides social programming. It is a professional broadcaster that has an extended positive impact in the north. It promotes Inuit careers, provides training, develops the private sector, and promotes youth and communication development. These successes are achieved through the course of delivering the most successful aboriginal TV programming in the country.

If social security reform is to be successful in Canada, it is urgent that successful programs in other government departments be examined, lessons be learned from their success, and funding maintained where appropriate.

IBC is a success. The level of commitment by the Inuit to the quality production of TV programming for the Inuit of Nunavut by the Inuit of Nunavut is inspirational. The impact of our TV programming and development initiatives is felt well beyond the basic job creation that IBC as an organization achieves. We provide and create jobs. We design and deliver effective training. We promote youth. We are affordable. IBC is one of many answers to the questions posed by the Standing Committee on Human Resources Development.

*[Translation]*

Nunavut et préparent les Inuit à assumer le contrôle de leur territoire. Comme nous le savons tous, les communications jouent un rôle essentiel pour permettre aux gens de prendre en main leurs propres activités et leurs propres sort.

• 1155

Le ministère fédéral du Développement des ressources humaines est en train d'essayer de réformer la sécurité sociale pour aider la population canadienne à trouver et à garder du travail, pour aider les personnes les plus vulnérables, surtout les enfants vivant dans la pauvreté, et pour assurer un coût raisonnable des programmes. Cette réforme ne peut pas se faire indépendamment des autres ministères gouvernementaux.

L'Inuit Broadcasting Corporation, IBC, atteint tous les objectifs mentionnés ci-dessus quand elle s'acquitte de son mandat de réalisation d'émissions de télévision en langue inuktitut, par et pour les Inuit, afin de promouvoir notre identité et notre culture et de nous informer.

IBC est financé par le ministère du Patrimoine canadien à raison de 1,7 million de dollars pour réaliser 104 heures d'émissions. Nous en réalisons en fait 130. Nous générons des recettes à partir de nombreuses autres sources, par exemple d'autres gouvernements, des fondations, et notre filiale, ICSL.

Le gouvernement fédéral menace de réduire les sommes qu'il nous accorde bien que nous soyons un service essentiel qui crée des postes importants, dont les émissions constituent une réussite incroyable, et qui atteint nombre des objectifs de la réforme de la sécurité sociale. Nous donner encore moins d'argent ne ferait que mettre plus d'Inuit au chômage, rendre la communication moins efficace et augmenter le fardeau que doit assumer la sécurité sociale. Nous recommandons d'envisager la situation d'IBC dans un contexte plus large pour voir comment nous favorisons la création d'emplois et la formation et quelles sont les répercussions de nos émissions sur les perspectives d'avenir.

Du point de vue de la sécurité sociale, IBC est une réussite. C'est un important employeur du Nord. Elle ne dépense pas trop. Elle présente des émissions à contenu social. C'est un diffuseur professionnel qui a une importante influence positive dans le Nord. Elle favorise la vie professionnelle des Inuit, elle dispense de la formation, elle développe le secteur privé et elle contribue à créer une situation favorable aux jeunes et à l'expansion des communications. Elle réussit à faire tout cela tout en diffusant les émissions autochtones les plus réussies du pays.

Pour assurer le succès de la réforme et de la sécurité sociale au Canada, il faut examiner d'urgence les programmes d'autres ministères qui ont donné de bons résultats afin d'en tirer des leçons et il faut maintenir le niveau de financement lorsque cela est indiqué.

IBC est une réussite. On ne peut qu'être impressionné par la façon dont les Inuit ont pris à coeur ce principe d'une production d'émissions de télévision de qualité par les Inuit du Nunavut pour les Inuit du Nunavut. Les répercussions de nos émissions et de nos initiatives de développement vont bien au-delà de la simple création d'emploi découlant de l'existence d'IBC en tant qu'entreprise. Nous fournissons et nous créons des emplois. Nous concevons et nous dispensons une formation efficace. Nous aidons les jeunes. Nous ne coûtions pas trop cher. IBC représente l'une des nombreuses réponses aux questions que pose le Comité permanent du développement des ressources humaines.



[Texte]

In recognizing our success, the Department of Human Resources Development can assist IBC not only by recommending our funding not be reduced but also by considering funding for its training and job promotion initiatives. Thank you.

**Ms Bridgman:** Thank you very much for your presentation. I would like some additional information on the educational programming. In the south we have what's called a learning channel. You can actually take a first-year university course by watching this particular channel. Are you into that kind of thing, where with the social programs to link it you could actually watch television and learn some skills or acquire some knowledge that would be job-oriented? That's what I'm thinking. Is there something?

• 1200

**Ms Gunn:** No, not so much along the path you're suggesting, but more toward formal education.

Currently, I would say Arctic College is a key education source for Inuit in the north. We do not undertake directly educational facilitator roles for the Inuit, but our programs do emphasize the mandate, which is to promote the preservation of the Inuit language and culture. So socially, our type of programming renders itself to support that type of learning.

I guess where we might actually undertake a role for the government in terms of letting the Inuit know about these programs is within our own current affairs program, *Qaggiq*.

I can give you an overview to our programs: *Qaggiq*, our news and current affairs show; *Kippinguijautit*, our entertainment and Inuit culture show; *Qimaivvik*, strictly cultural; *Takuginai*, our children's program; *Qaujisaut*, our teenagers' program; and each week we produce a pan-Arctic live phone-in show on TV. We stage those on major current events within the north.

**Ms Bridgman:** I have just one other question, Mr. Chairman.

Could you give me a rough idea geographically of your catchment area, how far your programming goes, how far afield?

**Ms Gunn:** Our programs are broadcast on Television Northern Canada, TVNC. It reaches 96 communities. Inuit live in 53 of those 96 communities. As our programming is all done in the Inuktitut language, you can say it's really the 53 communities throughout the Canadian north.

I should perhaps mention, IBC has a subsidiary company called Inuit Communication Systems Limited. With it is a special contract video production house as well as its only franchise for the NWT. Most of any profits ICSL generates is pulled into support. Most of that revenue is pulled into IBC's operating budget to help support IBC in its programming.

ICSL has met with tremendous success over the last four years in its special contract video production-house work. It has procured many contacts from territorial and federal government agencies as well as educational institutes. It has produced

[Traduction]

En prenant acte de notre réussite, le ministère du Développement des ressources humaines peut aider IBC non seulement en demandant qu'on ne nous donne pas moins d'argent mais également en envisageant de financer nos initiatives en matière de formation et de création d'emplois. Merci.

**Mme Bridgman:** Je vous remercie beaucoup de cet exposé. J'aimerais avoir des renseignements supplémentaires au sujet de vos émissions éducatives. Dans le Sud, nous avons un canal spécialisé, le Learning Channel. On peut suivre un cours de première année d'université simplement en regardant ces émissions. Faites-vous ce genre de chose? Avec des émissions à contenu social pour faire le lien, peut-on acquérir, en regardant la télévision, des compétences ou des connaissances utilisables sur le marché du travail? C'est ce que je pense. Y a-t-il quelque chose?

**Mme Gunn:** Non, pas dans la ligne que vous suggérez, mais davantage vers l'enseignement structuré.

Je pourrais dire qu'à l'heure actuelle, l'Arctic College est un établissement d'enseignement clé pour les Inuit dans le Nord. Nous n'assumons pas directement des rôles de facilitateur de l'instruction pour les Inuit, mais nos programmes mettent l'accent sur le mandat, qui consiste à promouvoir la préservation de la langue et de la culture inuit. Sur le plan social, nos émissions viennent appuyer ce genre d'apprentissage.

Je crois que c'est dans le cadre de notre émission d'actualités *Qaggiq* que nous pourrions vraiment aider le gouvernement en informant les Inuit sur ces programmes.

Je peux vous donner un aperçu de nos émissions: *Qaggiq*, notre émission de nouvelles et d'actualités; *Kippinguijautit*, notre émission de divertissement et de culture inuit; *Qimaivvik*, une émission strictement culturelle; *Takuginai*, notre émission pour les enfants; *Qaujisaut*, une émission pour les adolescents. Nous produisons aussi chaque semaine une émission pan-arctique en direct à participation téléphonique. Nous y traitons des principaux événements d'actualité dans le Nord.

**Mme Bridgman:** Monsieur le président, j'aimerais seulement poser une autre question.

Pourriez-vous me donner une idée approximative de votre zone de rayonnement sur le plan géographique, jusqu'où sont captées vos émissions, à quelle distance?

**Mme Gunn:** Nos émissions sont télédiffusées sur TVNC, Television Northern Canada. Cette station rejoint 96 localités et il y a des Inuit dans 53 de ces 96 localités. Étant donné que toutes nos émissions sont diffusées en langue inuktitut, on peut dire que nous rejoignons en réalité 53 localités dans le Nord canadien.

Je devrais peut-être mentionner qu'IBC a une filiale appelée Inuit Communication Systems Limited. Cette filiale comprend une maison de production vidéo à contrat ainsi que son unique franchise pour les TNO. La plupart des bénéfices générés par ICSL sont réinvestis dans l'entreprise. La plupart de ces recettes sont affectées au budget d'exploitation d'IBC, pour appuyer la programmation.

Au cours des quatre dernières années, ICSL a connu un énorme succès avec les produits de sa maison de production vidéo. Elle a obtenu de nombreux contrats d'agences fédérales et territoriales ainsi que d'établissements d'enseignement. Elle a

## [Text]

fourteen health and social issues productions in all, nine education productions, four transportation productions, four arts and cultural productions and five productions on self-government and economic development.

**Ms Bridgman:** Thank you very much.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you, Mrs. Bridgman.

Now we'll turn to the Liberals. Ms Augustine will begin.

**Ms Augustine:** Thank you, Mr. Chairman. A couple of the questions I wanted to ask were answered through Mrs. Bridgman's intervention. I will proceed nonetheless, and ask whether you have any relationship with the CBC.

**Ms Gunn:** They are a fellow broadcaster on our Television Northern Canada network, but we have no funding relationship with them, no operating relationship with them in terms of how we conduct our own production work.

**Ms Augustine:** Okay. They run with a competitor in their area?

• 1205

**Ms Gunn:** They are a competitor, I guess. If you took away IBC from the broadcast picture in the north and perhaps every other native broadcaster in the Inuktitut language, all you'd be left with was CBC, and all CBC produces in the Inuktitut language is one half-hour show per week for, I think, something like 20 weeks in the year. Aside from that, any Inuktitut broadcasting that's done by CBC is on radio and that in itself is perhaps not as informative, educational or a major role-player in promoting the preservation of the language and the identity of the Inuit.

**Ms Augustine:** One further question. How do you see the discussion about training and the options offered in the discussion paper facilitating and enabling you to do the kinds of training to produce the kinds of individuals at the community level to expand and to ensure that the preservation of language and culture and that kind of thing is inherent in the programs you could choose?

**Ms Gunn:** Part of our 1994-95 fiscal year funding, which we know is now discontinued and which we cannot expect in the next fiscal year's funding, is from a program called Pathways. Pathways helped to facilitate the birth of a new production centre for the Inuit Broadcasting Corporation in an area that was not served by us for three years due to federal funding cuts in 1990.

We increasingly find it difficult to obtain training money from federal and territorial governments, because training just doesn't seem to be a primary emphasis up here in the area of broadcasting. Arctic College used to have what they called a

## [Translation]

produit au total quatorze émissions sur la santé et les questions sociales, neuf émissions sur l'éducation, quatre émissions sur les transports, quatre sur les arts et la culture et cinq sur l'autonomie gouvernementale et le développement économique.

**Mme Bridgman:** Merci beaucoup.

Merci, monsieur le président.

**Le président:** Merci, madame Bridgman.

C'est maintenant au tour des Libéraux. M<sup>me</sup> Augustine commencera.

**Mme Augustine:** Merci, monsieur le président. Plusieurs des questions que je voulais poser ont obtenu des réponses suite à l'intervention de M<sup>me</sup> Bridgman. Je vais néanmoins poursuivre et vous demander si vous avez un lien quelconque avec la Société Radio-Canada.

**Mme Gunn:** Elle diffuse comme nous sur le réseau TVNC, mais nous n'avons aucun lien de financement avec elle, aucun lien fonctionnel en ce qui a trait à notre propre travail de production.

**Mme Augustine:** Très bien. Ils acceptent la concurrence dans leur région?

**Mme Gunn:** On peut dire que c'est un concurrent. Si l'on éliminait IBC du milieu de la radiodiffusion dans le nord et peut-être tous les autres radiodiffuseurs autochtones en langue inuktitut, il ne resterait plus que la Société Radio-Canada, et tout ce qu'elle produit en langue inuktitut, c'est une émission d'une demi-heure par semaine pendant, je crois, environ 20 semaines par an. En dehors de cela, toutes les émissions en langue inuktitut que fait la SRC sont diffusées à la radio, ce qui n'est pas aussi informatif, éducatif ou essentiel pour promouvoir la préservation de la langue et de l'identité des Inuit.

**Mme Augustine:** J'aimerais poser une autre question. Comment la discussion entourant la formation et les options offertes dans le document de travail pourraient-elles vous faciliter la tâche et vous permettre de dispenser la formation nécessaire pour avoir au niveau communautaire les personnes compétentes pour assurer votre expansion et garantir que la préservation de la langue et de la culture et de ce genre de choses soit inhérente aux émissions que vous pourriez choisir.

**Mme Gunn:** Une partie de nos fonds pour l'exercice financier 1994-1995, qui ont maintenant été supprimés et que nous ne pouvons pas espérer trouver dans le financement dans notre prochain exercice financier, provient d'un programme appelé Les chemins de la réussite. Ce programme a facilité la naissance d'un nouveau centre de production pour la société Inuit Broadcasting Corporation dans une région qui n'était pas desservie par nous depuis trois ans en raison des compressions financières effectuées par le gouvernement fédéral en 1990.

Nous éprouvons de plus en plus de difficulté à obtenir des budgets de formation des gouvernements fédéral et territorial, parce que la formation ne semble tout simplement pas prioritaire dans cette région dans le domaine de la



[Texte]

journalism training program. It was discontinued in I think 1990. Communications is, as we know, extremely critical. TV is an important medium in maintaining a positive role for IBC services as an Inuktitut language broadcaster for the Inuit of Nunavut.

We have to do in-house training programs in order to have trained employees. Because the territorial and federal governments don't have any training programs in journalism up here, we find we're in this role, but we find training moneys are increasingly hard to find. We can't reach out to all the Inuit communities around the north to get journalists trained in each community, but we have provided some concrete training through what we called community training programs. These ended last year.

Now we have amateur journalists and camera people who donate or submit their amateur footage and programs for our programming. If IBC were able to get more training moneys, it then could reach out to all the communities and get more people in communities trained, but at this time we don't have that kind of money. I hope that answered your question, at least.

**Ms Augustine:** Yes, thank you.

**The Chairman:** Are there any other questions from the Liberal side? I guess not.

We would like to thank you both for your presentation before the committee today, and we appreciate your contribution.

**Ms Gunn:** Thank you very much.

[Traduction]

radiodiffusion. Auparavant, l'Arctic College avait ce qu'il appelait un programme de formation en journalisme. Il a été supprimé en 1990 je crois. Comme nous le savons, les communications sont cruciales. La télévision représente un médium important du maintien d'un rôle positif pour les services d'IBC en tant que radiodiffuseur en langue inuktitut pour les Inuit de Nunavut.

Pour avoir des employés qualifiés, nous devons avoir des programmes de formation internes. Étant donné que les gouvernements territorial et fédéral n'ont pas de programmes de formation en journalisme dans cette région, nous nous sentons obligés d'assumer ce rôle, mais nous éprouvons de plus en plus de difficultés à trouver des budgets de formation. Nous ne pouvons rejoindre toutes les communautés inuit du nord pour former des journalistes dans chaque localité, mais nous avons dispensé une formation concrète par le biais de ce que nous appelons des programmes de formation communautaires. Ils ont pris fin l'an dernier.

À l'heure actuelle, nous avons des journalistes et des cadres et cadreuses amateurs qui donnent ou proposent leurs prises de vue et leurs émissions d'amateur pour nos programmes. Si la société IBC était en mesure d'obtenir davantage de fonds de formation, elle pourrait rejoindre toutes les communautés et veiller à la formation d'un plus grand nombre de gens mais, à l'heure actuelle, nous ne disposons pas de cet argent. J'espère au moins avoir répondu à votre question.

**Mme Augustine:** Oui, merci.

**Le président:** Y a-t-il d'autres questions du côté des Libéraux? J'imagine que non.

Nous tenons à vous remercier toutes les deux pour l'exposé que vous avez présenté aujourd'hui devant notre comité, et nous apprécions votre contribution.

**Mme Gunn:** Merci beaucoup.

• 1210

**The Chairman:** We are a little bit behind in our schedule, so we are going to sit through the lunch hour.

The next witness will be from the Nunavut Implementation Commission.

Welcome to the committee. We have approximately 30 minutes to consider your presentation. That refrain is probably starting to become familiar to you.

You may begin whenever you're ready. I would ask that you introduce yourselves for the record before you begin your presentation.

**Ms Meeka Kilabuk (Secretary-Treasurer and Commissioner, Nunavut Implementation Commission):**

*[Witness speaks in her native language]*

Before I tell you about Nunavut Implementation Commission, I have provided you with material, and we'll go through that. My name is Meeka Kilabuk. I'm from Pangnirtung, 200 miles north of Iqaluit. I think I'll begin by telling you a bit about what I have seen so far.

**Le président:** Nous sommes légèrement en retard sur notre horaire et nous allons donc siéger pendant l'heure du déjeuner.

Notre prochain témoin représente la Commission d'établissement du Nunavut.

Bienvenue au Comité. Nous disposons d'environ 30 minutes pour entendre votre exposé. Ce refrain commence probablement à vous être familier.

Vous pouvez commencer à votre convenance. Je vous demande de vous présenter avant de commencer votre exposé, aux fins du compte rendu.

**Mme Meeka Kilabuk (secrétaire-trésorière et commissaire, Commission d'établissement du Nunavut):**

*[Le témoin parle dans sa langue maternelle]*

Avant de vous parler de la Commission d'établissement du Nunavut, je vous ai fourni de la documentation et nous allons la passer en revue. Je me nomme Meeka Kilabuk. Je suis originaire de Pangnirtung, à 200 milles au Nord d'Iqaluit. Je vais commencer par vous faire part de ce que j'ai vécu jusqu'à présent.

## [Text]

My grandfather was one of the whalers during the Scottish and American whaling in Cumberland Sound. His life involved mostly the whaling and his traditional life. My father, working for Hudson's Bay Company for over 45 years, did minor jobs for the federal government when I was a child. As a child, I grew up in a community that had no presence of government. There was Hudson's Bay, an Anglican mission, RCMP, and a handful of Inuit in that particular community, whereas all the other people lived in the surrounding camps.

I have gone to school in Pangnirtung, Churchill, Manitoba, and a bit in Ottawa. I have neither a college degree nor a university degree; however, my two daughters have gone through a school system where they have graduated from high school and have gone to college and now are living in Ottawa as part of an international student exchange program.

What I'm getting at is in my short lifetime I have seen three very different lifestyles—those of my grandfather, my parents, even myself. When I first left school I went to my first meeting to begin the organization for Inuit people. My daughter was two months old and this year she's 23 years old.

Because you have heard presentations, and ours is very similar, we'd like to keep these brief. If you'd like to go to your material we'll do a quick page-by-page.

The first page has a line that divides the Northwest Territories. On the eastern part, of course, is the Nunavut Territory. The circles you will see are representative of populations. The size of the circle represents the larger and smaller size of the community in Nunavut. There are 27 communities in Nunavut Territory.

The next page covers the labour force in Nunavut. The population of 15 years and over is 14,404. Out of that in Nunavut 7,417 are employed and the remainder of those in Nunavut who want a job number 4,710.

Out of the 14,404 figure the aboriginal figure is 11,599. The number of aboriginals who are employed is 4,976. The remainder of aboriginals looking for a job are 4,492.

The non-aboriginal population is 2,806. Those with jobs are 2,441, and looking for a job are 218.

Out of the same figures, there are 7,542 males, 4,138 with jobs and 2,454 without jobs.

There are 6,863 females; 3,279 are employed out of that, and 2,256 are looking for a job. Then the breakdown gives you the age bracket, just for comparison.

When you go further down on the page you'll see the figures for Baffin, Keewatin, and Kitikmeot. Those are the three regions we have in Nunavut Territory. Similarly, you'll see the figures reflecting those employed and those looking for jobs.

Halfway down you'll see highlighted with bold letters Iqaluit, Rankin Inlet, Cambridge Bay. These are the three regional centres, Iqaluit in Baffin, Rankin Inlet in Keewatin, and Cambridge Bay in Kitikmeot.

## [Translation]

Mon grand-père était pêcheur de baleines à l'époque où les Écossais et les Américains pratiquaient la pêche à la baleine dans le Détroit de Cumberland. Il pratiquait principalement la pêche à la baleine et menait son mode de vie traditionnel. Mon père, qui a travaillé pour la Compagnie de la Baie d'Hudson pendant plus de 45 ans, faisait de menu travaux pour le gouvernement fédéral lorsque j'étais enfant. J'ai grandi dans une collectivité où le gouvernement n'était pas présent. Il y avait la Compagnie de la Baie d'Hudson, une mission anglicane, la GRC et une poignée d'Inuit dans cette localité, tandis que tous les autres gens vivaient dans les camps environnants.

• 1215

J'ai fréquenté l'école Pangnirtung, à Churchill au Manitoba, et quelque temps à Ottawa. Je ne possède ni diplôme collégial, ni diplôme universitaire; cependant, mes deux filles ont suivi une filière scolaire qui leur a permis d'obtenir un diplôme d'études secondaires et d'aller au collège et elles sont actuellement à Ottawa dans le cadre d'un programme international d'échange d'étudiants.

Ce que je veux vous faire comprendre, c'est que pendant ma courte existence, j'ai été témoin de trois modes de vie très différents—ceux de mon grand-père, de mes parents et le mien. Dès que j'ai quitté l'école, j'ai assisté à ma première réunion pour démarrer l'organisation des Inuit. Ma fille était âgée de deux mois et elle a eu 23 ans cette année.

Étant donné que vous avez entendu d'autres exposés, et que le nôtre est très semblable, nous allons essayer d'être brèves. Si vous voulez bien prendre votre documentation, nous allons la parcourir page par page.

La première page comporte une ligne qui divise les Territoires du Nord-Ouest. Sur le côté Est, se trouve évidemment le Territoire du Nunavut. Les cercles que vous voyez représentent les populations. La taille du cercle correspond aux grandes et aux petites collectivités du Nunavut. Il y a 27 collectivités dans le Nunavut.

La page suivante touche la population active du Nunavut. Il y a 14 404 personnes de plus de 15 ans. De ce total, 7 417 sont employées et 4 710 sont à la recherche d'un emploi.

Sur ces 14 404 personnes, 11 599 sont des autochtones. De ce chiffre, 4 976 ont un emploi et 4 492 sont à la recherche d'un travail.

Il y a 2 806 non Autochtones, dont 2 441 occupent un emploi et 218 en recherchent un.

De ces mêmes chiffres, on compte 7 542 hommes dont 4 138 travaillent et 2 454 sont au chômage.

Il y a 6 863 femmes, dont 3 279 travaillent et 2 256 sont à la recherche d'un emploi. À des fins de comparaison, vous avez ensuite la répartition par tranche d'âge.

Vers le bas de la page, vous voyez les chiffres pour Baffin, Keewatin et Kitikmeot. Ce sont les trois régions qui composent le territoire du Nunavut. De même, vous voyez les chiffres représentant les personnes au travail et celles au chômage.

Vers le milieu de la page, Iqaluit, Rankin Inlet et Cambridge Bay sont mis en évidence en caractère gras. Ce sont les trois centres régionaux, Iqaluit dans la région de Baffin, Rankin Inlet dans la région du Keewatin et Cambridge Bay du Kitikmeot.



## [Texte]

If you go to the next page, "Nunavut Labour Force Information—1994", there are two sets of figures. The numbers for the unemployment rate in Nunavut, in italics, are the federal figures. The ones right beside it are the actual unemployment rate. I am referring to Nunavut, 22, and territorial, 29. Again, these are the figures for the three regions.

## [Traduction]

À la page suivante intitulée «Renseignements sur la population active du Nunavut—1994», vous trouverez deux séries de chiffres. Les chiffres concernant les taux de chômage au Nunavut, en italiques, sont ceux du gouvernement fédéral. Ceux que vous voyez à droite, juste à côté, représentent le taux de chômage réel. Je parle du Nunavut, 22 p. 100, et du Territoire, 29 p. 100. Encore une fois, il s'agit des chiffres pour les trois régions.

## • 1220

The next page again shows you by the size of the circle the ones who are looking for a job. You will notice that Resolute Bay has the highest unemployment.

On the next page again is the interpretation in percentage for the winter of 1994.

On the next page is the direct GNWT employment in Nunavut and these figures, 600 and then smaller communities, 265 down to 50, again reflect the size of the community as well as the employment.

When you go to the next page of figures, social assistance pending in Nunavut, again we have three regions: Baffin, Keewatin, and Kitikmeot. You will see the dollar figures and the percentage, and at the end, adult aboriginal population that is receiving social assistance.

For the regional centres, it's the same thing: Iqaluit, Rankin Inlet, Cambridge Bay. Then you will notice communities receiving more than \$1 million social assistance per year, Iqaluit being the highest, down to Pond Inlet, and all the other communities below get just over \$2, 000 per year per individual.

The next page, with black and gray charts, shows you that same interpretation by community per region.

This chart with lines on it tells you the level of spending since 1980 to 1994, again reflecting the three regions: Baffin, Keewatin, Kitikmeot.

So when you go to the second-last page, it shows you social assistance payments. Again, they are interpreted in the size of circle, depending on the amount.

Finally, the last page reflects the aboriginal social assistance payments received, the highest being in Gjoa Haven, Taloyoak, Repulse Bay, Cape Dorset, and Sanikiluaq. If you have any questions on these, we'll get back to that.

I want to tell you a little bit about the Nunavut Implementation Commission. I am one of the commissioners of the Nunavut Implementation Commission. The commission is a statutory body created by Parliament through the Nunavut Act. It is made up of nine commissioners and a chief commissioner, named by three signatories to the Nunavut political accord, the Government of Canada, the Government of the Northwest Territories and the Tunngavik Federation of Nunavut, now called Nunavut Tunngavik Inc.

## • 1225

The work of the commission is to provide advice to the government regarding the establishment of Nunavut government over the next five-year period ending April 1, 1999. It is about Nunavut and the work of the commission that I wish to speak to you today.

À la page suivante, la taille du cercle vous indique le nombre de demandeurs d'emploi. Vous constaterez que le taux de chômage le plus élevé est à Resolute Bay.

La page suivante donne encore une fois l'interprétation en pourcentage pour l'hiver de 1994.

À la page suivante, vous voyez les emplois directs générés par le GTNO au Nunavut et ces chiffres reflètent encore une fois la taille de la collectivité ainsi que l'emploi, 600 et ensuite pour les plus petites localités, 265 en descendant jusqu'à 50.

Les chiffres figurant à la page suivante concernent les dépenses d'assistance sociale au Nunavut, encore une fois avec trois régions: Baffin, Keewatin et Kitikmeot. Vous y trouvez les chiffres en dollars et en pourcentage et, à la fin, la population autochtone adulte qui reçoit des prestations d'assistance sociale.

Pour les centres régionaux, c'est la même chose: Iqaluit, Rankin Inlet et Cambridge Bay. Vous remarquerez ensuite les localités qui reçoivent plus de un million de dollars en prestations d'assistance sociale par année, d'Iqaluit qui vient en tête jusqu'à Pond Inlet, et toutes les autres collectivités au-dessous reçoivent un peu plus de 2 000\$ par an et par personne.

La page suivante, avec les graphiques en noir et en gris, vous donne la même interprétation par localité et par région.

Le graphique avec des hachures vous indique le niveau des dépenses de 1980 à 1994, de nouveau pour les trois régions: Baffin, Keewatin et Kitikmeot.

Lorsque vous arrivez à l'avant-dernière page, vous y trouvez les prestations d'assistance sociale. La taille du cercle est à nouveau fonction du montant.

Enfin, la dernière page mentionne les prestations d'assistance sociale reçues par les autochtones, les plus élevées allant à Gjoa Haven, Taloyoak, Repulse Bay, Cape Dorset et Sanikiluaq. Si vous avez des questions à ce sujet, nous y reviendrons.

Je tiens à vous dire quelques mots sur la Commission d'établissement du Nunavut. Je suis l'un des commissaires de cette commission. La commission est un organisme de droit public créé par le Parlement en vertu de la Loi sur le Nunavut. Elle se compose de neuf commissaires et du commissaire en chef, qui ont été nommés par les trois signataires de l'Accord politique du Nunavut, soit le gouvernement du Canada, le gouvernement de Territoires du Nord-Ouest et la Fédération Tunngavik du Nunavut, maintenant appelée Nunavut Tunngavik Inc.

La Commission a pour mission de fournir des conseils au gouvernement sur l'établissement du gouvernement du Nunavut au cours des cinq prochaines années se terminant le 1<sup>er</sup> avril 1999. C'est du Nunavut et des travaux de la Commission que je souhaite vous entretenir aujourd'hui.

## [Text]

In 1976 the Inuit Tapirisat of Canada, the national Inuit organization, tabled a proposal for a settlement of Inuit land claims on behalf of all Inuit living in the Northwest Territories. This proposal, entitled *Nunavut*, included a demand for a division of the Northwest Territories and the creation of new territory that would roughly conform to the area of Inuit traditional use and occupancy. This area covers approximately 2.4 million square kilometres of land, water, ice and sea.

You will see the area of Nunavut Territory on the map we have in front of us. It stretches from the high arctic islands in the north to the Belcher Islands in southern Hudson Bay to the east coast of Baffin Island in the east to the Yukon in the west.

The proposed territory was to be called Nunavut, which means "our land" in Inuktitut, the language of Inuit.

We believed due to our cultural distinctiveness and our linguistic and geographic remoteness from the seat of government in Yellowknife, our interests would be better served through the creation of Nunavut.

For us, Nunavut has meant more than simply a new territory and government. It has also meant an opportunity to reacquire control over our lives, which was something that was lost when we were moved off the land into settlements. This happened mostly in the 1960s. It was to bring all the families into one community.

After almost 20 years of negotiations, Inuit and the government agreed to a process for the creation of Nunavut. Although agreed to as part of the land claims agreement, Nunavut is to be created through a process outside of it.

This process is outlined in the Nunavut political accord, which was signed by the government and the Inuit in 1992. The accord provides for the establishment of the Nunavut Implementation Commission and defines the commission's responsibilities. The commission is to advise government on matters pertaining to the establishment of the Nunavut government.

These include the development of principles and criteria for the division of territorial assets and liabilities; a timetable for the delivery of services by the Nunavut government; training and funding needs; the administrative design of the new government, including personnel requirements; advice on the process for the identification of a capital; identification of the capital's infrastructural requirements; and a process for the first election of a Nunavut legislative assembly in 1999 and the determination of electoral districts.

To assist it in carrying out its work, the commission has established five standing committees.

As for the committee on the location of the capital, its job is essentially to recommend timeframes and options for choosing a capital, while taking into account such matters as the population base, existing and future services, and infrastructural requirements.

## [Translation]

En 1976, le Inuit Tapirisat du Canada, organisme national Inuit, a déposé une proposition en vue de régler les revendications territoriales des Inuit au nom de tous les Inuit habitant dans les Territoires du Nord-Ouest. Cette proposition, intitulée *Nunavut*, comportait une demande de division des Territoires du Nord-Ouest et la création d'un nouveau territoire englobant à peu près la région utilisée et occupée traditionnellement par les Inuit. Elle couvre une superficie d'environ 2,4 millions de kilomètres carrés de terre, d'eau, de glace et de mer.

Vous pouvez voir la superficie du territoire du Nunavut sur la carte qui est devant nous. Il s'étend depuis les îles de l'extrême Arctique au nord jusqu'aux îles Belcher dans le sud de la Baie d'Hudson jusqu'à la côte est de l'île de Baffin à l'est et jusqu'au Yukon à l'ouest.

Le nom proposé pour ce territoire était Nunavut, qui signifie «notre terre» en inuktitut, langue des Inuit.

Nous pensions qu'en raison de notre culture distincte, de notre homogénéité linguistique et de notre éloignement géographique du siège du gouvernement à Yellowknife, nos intérêts seraient mieux servis par l'établissement du Nunavut.

Pour nous, le Nunavut signifiait autre chose qu'un nouveau territoire et un nouveau gouvernement. Il nous donnait également l'occasion de reprendre le contrôle sur nos vies, élément perdu lorsque nous avions quitté nos terres pour déménager dans des localités. Cela s'est passé surtout dans les années soixante. Le but était de regrouper toutes les familles dans une collectivité.

Après presque 20 années de négociations, les Inuit et le gouvernement se sont entendus sur un processus de création du Nunavut. Bien que cela fasse partie du règlement des revendications territoriales, le Nunavut sera créé par un processus externe.

Ce processus est énoncé dans l'Accord politique du Nunavut, qui a été signé par le gouvernement et les Inuit en 1992. Cet accord prévoit la création de la Commission d'établissement du Nunavut et définit ses responsabilités. Elle a pour mission de conseiller le gouvernement sur les questions relatives à l'établissement du gouvernement du Nunavut.

Ces points englobent l'élaboration des principes et critères visant la répartition de l'actif et du passif des Territoires du Nord-Ouest; les délais de prise en charge des services par l'administration du Nunavut; les exigences en regard des programmes de formation et de leur financement; la structure administrative du nouveau gouvernement, y compris les exigences en regard des effectifs; des conseils sur le processus d'établissement d'une capitale; les exigences relativement à l'infrastructure de la capitale; et les modalités de la première élection des députés qui formeront l'assemblée législative du Nunavut en 1999 et l'établissement des circonscriptions électorales.

Pour l'aider à réaliser ces activités, la Commission a établi cinq comités permanents.

Le Comité de la capitale a pour tâche principale de recommander, des délais et des options pour le choix d'une capitale, tout en tenant compte de critères comme la base démographique, les services existants et prévus et l'infrastructure requise.



## [Texte]

The location of a capital is a sensitive matter. If it's not properly handled, it will be a highly divisive issue. It will, at the very least, require travel to all the communities to solicit the views of the people. We'll begin our community tour before Christmas in two regions.

The job of the government operations committee is to advise on the institutional design, financing and infrastructural development of the government. This involves determining the one-time transitional and start-up costs, establishing operating costs of the new government, and dividing the assets and liabilities of the existing territorial government. This will entail lengthy discussion with both federal and territorial governments.

The mandate of the human resources committee is to elaborate the current and projected skill requirements of the Nunavut population and to design accordingly the educational and training requirements of the Nunavut government. The majority of the benefit of setting up Nunavut will be the opportunities for employment it will create. Given the high levels of unemployment in Nunavut, it is essential that its residents have first call on such opportunities.

The communications committee is charged with the responsibility of determining the most effective means of keeping the public informed about the work of the commission and how best to gather the views of the people on Nunavut and the work of the commission. The effectiveness of this committee will turn on its ability to gather, interpret and communicate information in a manner that is culturally sensitive to the needs and aspirations of both Inuit and non-Inuit citizens of Nunavut society.

The internal management committee is just that—an internal management committee. It is responsible for overseeing the administration, finances and operation of the commission and its staff.

So what might the new government and territory look like? Even though it will be largely shaped through the work of the commission and its committees, certain matters have already been decided.

Nunavut will have a public government with a democratically elected legislative assembly. It will respect individual and collective rights as defined in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. It will be a government that respects and reflects Canada's political traditions and institutions. It will be a territory that remains firmly entrenched within the bounds of Confederation.

It will be a decentralized government, with its executive function housed in a single capital location linked to two or perhaps three regional centres or capitals through the use of modern communications technology. It will employ local residents as much as possible and should be a leaner and more effective government than the one that currently exists.

## [Traduction]

L'emplacement d'une capitale est un sujet délicat. Si cette question n'est pas abordée convenablement, elle pourrait semer la discorde. Elle exigera pour le moins que nous nous rendions dans toutes les localités pour solliciter les points de vue des habitants. Nous commencerons notre tournée des localités dans deux régions avant Noël.

Le travail du Comité des activités gouvernementales consiste à donner des conseils sur la conception institutionnelle, le financement et l'infrastructure du gouvernement. Ce travail implique de calculer les frais uniques de transition et de démarrage, de fixer les coûts d'exploitation du nouveau gouvernement et de répartir l'actif et le passif de l'actuel gouvernement territorial. Cela entraînera de longues discussions entre les gouvernements fédéral et territorial.

• 1230

Le comité des Ressources humaines a pour mandat de déterminer les compétences requises à l'heure actuelle et dans le futur de la population du Nunavut et de concevoir en conséquence les besoins du gouvernement du Nunavut en matière d'éducation et de formation. Le principal avantage de l'établissement du Nunavut résidera dans les possibilités d'emploi qui seront créées. Étant donné les niveaux élevés de chômage dans le Nunavut, il est essentiel que ses résidents aient priorité pour combler ces postes.

Le comité des Communications est responsable de trouver les moyens les plus efficaces de tenir le public au courant des activités de la commission et de recueillir les points de vue des habitants sur le Nunavut et sur les travaux de la commission. L'efficacité de ce comité dépendra de sa capacité à recueillir, interpréter et communiquer l'information d'une façon qui sera culturellement sensible aux besoins et aux aspirations à la fois des Inuit et des non Inuit composant la société du Nunavut.

Le comité de Gestion interne est, comme son nom l'indique, un comité de gestion interne. Il est chargé de superviser l'administration, les finances et le fonctionnement de la commission et de son personnel.

De quoi pourrait donc avoir l'air le nouveau gouvernement et le nouveau territoire? Même si elles seront en grande partie orientées par les travaux de la commission et de ses comités, certaines questions ont déjà été tranchées.

Le Nunavut disposera d'une administration publique avec une assemblée législative élue de façon démocratique. Elle respectera les droits individuels et collectifs tels que définis dans la Charte canadienne des droits et libertés. Ce sera une administration respectant et reflétant les traditions et institutions politiques canadiennes. Ce sera un territoire fermement implanté au sein de la Confédération.

Il s'agira d'un gouvernement décentralisé, dont le pouvoir exécutif siègera dans une capitale ayant des liens avec deux ou peut-être trois centres régionaux ou capitales régionales en recourant à technologie moderne des communications. Dans la mesure du possible, il emploiera des résidents locaux et devrait être plus léger et plus efficace que le gouvernement en poste à l'heure actuelle.

## [Text]

The Nunavut government will be made fully operational over a five-to fifteen-year period. The core government will be in place by 1999, and it will be fully operational by 2008. In the initial years it will contract out for delivery of certain services and programs until it is able to provide them directly itself.

The Nunavut Territory, after division, will include all territory north of 60 and east of the western boundary that belongs to Canada, including those islands in Ungava Bay, Hudson Bay and James Bay that do not belong to provinces. It will be a huge territory, encompassing more than 2 million square kilometres of land and sea. As you can see on the map, it is shaded yellow.

It will occupy a significant geographical portion of the circumpolar world, and we hope Nunavut will one day play a major role in the expansion and strengthening of Canada's ties with other Arctic nations.

Nunavut and the settlement of Inuit claims together will create a climate of economic certainty and political stability, which should make investment in the development of Nunavut and its resources more attractive. We are fortunate to have enormous quantities of minerals and hydrocarbons and an abundance of fresh water and wildlife. Our lands, waters and sea are home to millions of animals, fish and birds, and we possess wilderness scenery unsurpassed anywhere else in the world.

Federal and territorial agencies have already created more than a dozen parks and conservation areas in Nunavut to protect these areas and resources, and dozens more have been identified for protection by both international and federal agencies.

We have a fledgling tourist industry that will grow with time. We have an unutilized and willing labour force that, with appropriate education and training, will one day be a driving force of the Nunavut economy. Although we live in a contemporary world, we are the society that still finds its identity in the traditions of Inuit culture.

At a time when others are attempting to dismantle Canada, the people of Nunavut are helping to rebuild and strengthen it. The people of Nunavut believe in Canada and recognize that the successful growth and development of Nunavut depends upon a strong and united Canada. The people of Nunavut believe their territory and government will make a valuable and enduring contribution to Canada.

Sharing and cooperation are Nunavut traditions and the people of Nunavut welcome all those who wish to participate in the development of Canada's newest territory and to share in the opportunities they have to offer.

I'd just like to add that since our commission is looking for opinions and ideas, tomorrow we'll have a press release on gender equality, which is one example of a discussion paper of the work of NIC. Thank you.

## [Translation]

Le gouvernement du Nunavut deviendra pleinement opérationnel d'ici cinq à quinze ans. Le noyau du gouvernement sera en place en 1999 et il sera pleinement opérationnel en 2008. Au cours de ses premières années d'existence, il sous-traitera la prestation de certains services et programmes jusqu'à ce qu'il soit capable de les offrir lui-même directement.

Après la division, le Nunavut englobera tout le territoire au nord du 60<sup>e</sup> parallèle et à l'est de la frontière ouest qui appartient au Canada, y compris les îles situées dans la Baie d'Ungava, dans la Baie d'Hudson et dans la Baie James qui n'appartiennent pas aux provinces. Il s'agira d'un territoire immense, couvrant plus de 2 millions de kilomètres carrés de terre et de mer. Comme vous pouvez le constater sur la carte, c'est la partie ombrée en jaune.

Il occupera une portion géographique importante du monde circumpolaire, et nous espérons que le Nunavut jouera un jour un rôle important dans l'expansion et le renforcement des liens du Canada avec les autres nations de l'Arctique.

Ensemble, la création du Nunavut et le règlement des revendications territoriales des Inuits créeront un climat de certitude économique et de stabilité politique qui devrait attirer les investissements dans la mise en valeur du Nunavut et de ses richesses. Nous avons la chance de posséder d'énormes réserves de minéraux et d'hydrocarbure ainsi que des eaux douces et des espèces fauniques en abondance. Nos terres, nos eaux et nos mers abritent des millions d'animaux, de poissons et d'oiseaux, et nous possédons des paysages sauvages que l'on ne retrouve nulle part ailleurs dans le monde.

Les organismes fédéraux et territoriaux ont déjà créé plus d'une douzaine de parcs et d'aires de conservation au Nunavut pour protéger ces régions et ces ressources, et des douzaines d'autres ont été identifiées à des fins de protection par des organismes internationaux et fédéraux.

Notre industrie touristique est encore jeune, mais elle se développera avec le temps. Nous disposons d'une main-d'œuvre inutilisée et bien disposée qui, moyennant un enseignement et une formation appropriés, sera un jour la locomotive de l'économie du Nunavut. Même si nous vivons dans un monde contemporain, nous représentons la société qui trouve encore son identité dans les traditions de la culture Inuit.

Alors que d'autres tentent de démanteler le Canada, le peuple du Nunavut essaie de le rebâtir et de le renforcer. Le peuple du Nunavut croit au Canada et reconnaît que le succès de sa croissance et de son essor est tributaire d'un Canada fort et uni. Il croit que son nouveau gouvernement et son nouveau territoire constitueront une contribution valable et durable pour le Canada.

Au Nunavut, le partage et la coopération relèvent de la tradition, et le peuple du Nunavut est heureux d'accueillir quiconque souhaite participer au développement du plus récent territoire du Canada et tirer avantage des occasions qu'il offre.

J'aimerais simplement ajouter qu'étant donné que notre commission est à la recherche de points de vue et d'idées, nous émettrons demain un communiqué sur l'égalité des sexes, qui constitue un exemple de document de travail sur les travaux de la commission. Je vous remercie.



[Texte]

**The Chairman:** Thank you very much for that informative presentation.

I'll begin with questions from the Liberal Party. Who would like to start?

**Ms Augustine:** I'll begin by complimenting you and wishing you the very best as you begin your work tomorrow in real earnest.

I think I speak for a number of the people on this side of the table when I say this quick hearing is being held in this specific and special place so that we can hear from you and we can get a feel for the environment and so many things. It's important to be here and it's important for all who have come before us and have brought us information, as you've done, in very dramatic and statistical fashion. I think it's important for us to be here and this consultation would have been missing something had we not had the specific opportunity to be here.

You bring the statistics before us in dramatic fashion. Looking at the discussion paper, if you had to underscore one specific area of something you want to say to us that we should keep as the guiding theme in our discussion on any of the areas, whether it's the security or the post-secondary or some of the support systems, what would you give as one or two definite suggestions that we should keep on the table?

**Ms Kilabuk:** I can't think of any single example. Our approach is a holistic approach. You do not isolate social assistance, for example, without affecting the housing and other areas. I would just like the committee to take into account what you've heard so far and also think about the commission's work, because we're beginning our community tour in two regions tomorrow to solicit more views on how to shape this new territory and new government. I would say that would include all the items that affect our lives.

• 1240

I could not isolate one item without it affecting all the other areas, so I would encourage you to consider the uniqueness of the Nunavut Territory and the changes we're about to go through in this new process for a new government.

I hope that answers your question.

**Ms Augustine:** Good. I'm pleased to hear you say that.

**Ms Bridgman:** Thank you very much for your presentation. I would just like to look at the numbers in your report. We don't have a page number, but it's just before the bar graph. It refers to social assistance spending and is in actual dollars. One of the things that jumped off the page at me under the regions is that for Baffin Island it jumped from just over \$5 million to \$10 million, which is almost double, in a three-year period. In the other three regions the increase was more gradual. I'm wondering what happened in Baffin Island that created that need. Perhaps you could just give a general overview as to why it happened in one region and not in the others.

[Traduction]

**Le président:** Merci beaucoup pour cet exposé plein d'enseignements.

J'entamerai les questions avec le Parti libéral. Qui aimerait commencer?

**Mme Augustine:** Je commencerai par vous féliciter et par vous souhaiter bonne chance étant donné que vous allez commencer vraiment sérieusement votre travail demain.

Je pense me faire le porte-parole des gens assis de ce côté-ci de la table en disant que nous tenons cette audience rapide dans cet endroit précis et spécial afin de pouvoir entendre votre point de vue et de nous faire une idée sur le milieu et tant d'autres choses. C'est important pour nous d'être ici et c'est important pour toutes les personnes qui ont comparu devant nous et qui nous ont fourni des renseignements, tout comme vous, d'une façon très parlante et en s'appuyant sur des statistiques. Il est important pour nous d'être ici et cette consultation aurait comporté des lacunes si nous n'avions pas eu la possibilité de venir dans cette région.

Vous nous présentez des statistiques très parlantes. À la lecture du document de travail, si vous deviez mettre l'accent sur un domaine sur lequel vous aimeriez nous faire un commentaire qui pourrait nous orienter dans notre discussion sur l'un quelconque des enjeux, qu'il s'agisse de la sécurité ou de l'enseignement postsecondaire ou de certains systèmes de soutien, auriez-vous, une ou deux suggestions précises à nous faire?

**Mme Kilabuk:** Je n'ai pas d'exemple précis. Notre démarche est une approche globale. Par exemple, on ne peut pas séparer l'assistance sociale sans toucher au logement et à d'autres domaines. J'aimerais simplement que les membres du comité prennent en considération ce qu'ils ont entendu jusqu'à présent et pensent également aux travaux de la commission, car nous allons débiter notre tournée communautaire dans deux régions demain pour obtenir d'autres points de vue sur la façon de façonner ce nouveau territoire et ce nouveau gouvernement. Je dirais que cela englobe tous les éléments qui influencent nos vies.

Il m'a été impossible d'isoler une question sans qu'elle touche tous les autres domaines, je vous encourage donc à étudier le caractère unique du territoire de Nunavut et les changements que nous allons vivre en constituant un nouveau gouvernement.

J'espère que cela répond à votre question.

**Mme Augustine:** Très bien. Je suis heureuse de vous l'entendre dire.

**Mme Bridgman:** Merci beaucoup pour votre exposé. J'aimerais revenir sur les chiffres qui figurent dans votre rapport. Les pages ne sont pas numérotées, mais ils figurent juste avant le graphique à barres. Ils concernent les dépenses d'aide sociale et les montants sont indiqués en dollars. Une des choses qui m'a sauté aux yeux dans la ventilation entre les régions, c'est que pour l'Île de Baffin, elles sont passées d'un peu plus de 5 millions de dollars à 10 millions de dollars, ce qui représente pratiquement le double, en trois ans. Dans les trois autres régions, l'augmentation a été plus progressive. Je me demande ce qui s'est passé dans l'Île de Baffin pour que l'on ait une telle augmentation. Peut-être pourriez-vous faire un survol général pour nous expliquer pourquoi cela a été le cas dans une région et pas dans les autres.

[Text]

**Ms Kilabuk:** I will ask our research director, Jack Hicks, to elaborate on the figures in this chart.

**Mr. Jack Hicks (Research Director, Nunavut Implementation Commission):** Clearly, the increase has to be seen as the result of a number of factors, such as the birth rate, the number of young adults reaching the age of 18 and qualifying for benefits who were looking for jobs and in many cases not finding them, as well as inadequate child care facilities. As well, there are more students being trained and some of those are receiving benefits during all or part of the year.

What I would suggest underlies the growth in the last three years is not so much an increase in the amount of need but the system doing a better job of meeting the needs that were already there. The other regions saw a sharp growth earlier on. It would appear that especially in Iqaluit it is doing a better job of meeting the needs of the people who are out there.

However, there is no question the needs are increasing as well. We're currently trying to develop a better picture of what's driving the numbers, especially in Iqaluit, where the increase has been particularly dramatic in the last few years.

**Ms Bridgman:** So that would follow along when you look at the overall population distribution. I believe your statistics indicate that the Baffin area has almost twice as many people.

**Mr. Hicks:** If you look at the graph, you'll see the average spending per aboriginal adult resident. The reason we looked at it that way is because in Nunavut very few non-aboriginal people receive social assistance as opposed to the western Arctic. You see that the regions are roughly the same but there is a sharp difference among the three regional centres, which is interesting.

**Ms Bridgman:** Would this tend to imply, then, that any social program, regardless of what it happens to be, couldn't really be standardized throughout the territories and that it would have to address specific regions and needs?

**Mr. Hicks:** I don't think it would be too difficult to come up with a more appropriate social safety net system to address all of the Nunavut communities. Nunavut communities would have needs and requirements that are different from those of the western Arctic and certainly from those of southern Canada. For example, these numbers might seem a bit high but it's because fewer people in Inuit communities access unemployment insurance.

Social assistance is delivered in the community in Inuktitut when it's needed as opposed to the delay and hassle of dealing in English by mail with the federal government. We don't have UI figures for Nunavut because they're not aggregated that way.

[Translation]

**Mme Kilabuk:** Je demanderai à notre directeur de la recherche, Jack Hicks, de vous donner des détails sur les chiffres qui figurent dans ce graphique.

**M. Jack Hicks (directeur de la recherche, Commission d'établissement du Nunavut):** De toute évidence, cette augmentation est due à plusieurs facteurs tels que le taux de natalité, le nombre de jeunes adultes qui atteignent l'âge de 18 ans et qui ont droit aux prestations parce qu'ils cherchent un emploi et qu'ils ne le trouvent pas dans la plupart des cas, et aussi parce qu'il n'y a pas suffisamment de places dans les garderies. Il y a par ailleurs davantage d'étudiants qui reçoivent une formation et certains touchent les prestations pendant une partie de l'année ou toute l'année.

Ce qui est à l'origine de cette hausse des trois dernières années n'est pas tant une augmentation des besoins mais simplement le fait que le système répond mieux à des besoins qui existaient déjà. Les autres régions avaient connu elles une nette hausse auparavant. Il semble notamment que le système réponde davantage aux besoins des gens, en particulier à ceux d'Iqaluit.

Mais il va sans dire que les besoins augmentent aussi. Nous essayons de voir actuellement plus clairement à quoi sont dûs ces chiffres, surtout à Iqaluit, où l'augmentation a été particulièrement importante ces dernières années.

**Mme Bridgman:** Cela s'explique lorsqu'on regarde la répartition générale de la population. Je crois que vos statistiques indiquent que la région de Baffin est pratiquement deux fois plus peuplée.

**M. Hicks:** Si vous regardez le graphique, vous verrez les dépenses moyennes par autochtone adulte qui habite la région. Si nous avons analysé les choses sous cet angle, c'est parce qu'au Nunavut très peu de non-autochtones bénéficient de l'assistance sociale contrairement à l'Arctique occidental. Vous pouvez constater que les régions sont à peu près au même niveau, mais qu'il y a une nette différence entre les trois centres régionaux, ce qui est intéressant.

**Mme Bridgman:** Cela voudrait-il dire qu'il serait impossible d'uniformiser un programme social, quel qu'il soit, pour l'ensemble des Territoires et qu'il faudrait prendre en compte les diverses régions et leurs besoins particuliers?

**M. Hicks:** Je pense qu'il ne serait pas trop difficile de mettre au point un système de protection sociale qui serait adapté à toutes les collectivités du Nunavut. Les collectivités du Nunavut ont des besoins et des exigences autres que celles de l'Arctique occidentale et évidemment de celles du Canada méridional. Par exemple, ces chiffres peuvent sembler un peu élevés, mais c'est parce que dans les collectivités Inuit les gens ont rarement droit à l'assurance-chômage.

Les formalités de l'aide sociale sont faites sur place en inuktitut lorsque c'est nécessaire, et on évite ainsi les retards et les problèmes que posent la correspondance en anglais avec le gouvernement fédéral. Nous n'avons pas les chiffres de



## [Texte]

Since we know Nunavut is coming, you might want to ask the department to start producing Nunavut numbers. What you would find is that people use UI somewhat less than most Canadians but rely a lot more heavily on social assistance.

**Ms Bridgman:** Thank you very much.

**The Chairman:** That was a very useful round of questioning, Ms Bridgman.

When looking at the map, I'm struck by the vastness of the territory. We don't have a chance to get a proper feel for the vastness of the territory just by travelling to Iqaluit. We'd have to spend some time up here to really appreciate the vastness of the territory. The other part of it is that you have communities dotted across the territory. That's what constitutes Nunavut at a superficial level.

The services we're talking about here in terms of social assistance are basically measured in monetary terms. Is that really a proper way of understanding the support that has to be provided to a culture and population whose communities are dotted across a vast and formidable territory? Do we need to think about that in a different way? I'll just ask you that philosophical question.

**Ms Kilabuk:** I think first of all we have to educate the listener, because this is very new. The NIC was formed just last January. For those of you who live in southern Canada, when you think of the north you think of the capitals, such as Yellowknife. That is automatic.

We look at Nunavut as consisting of three regions. Each region differs quite a lot from the others. We also have differences in our dialects. We respect the communities' ways of doing things. I'll give you an example. Lake Harbour has a population of over 400 people and Broughton Island has just over 500. The money for the programs is given to them. They have their own formula as to how it would best serve their communities.

But under the same program, you can't apply the same criteria and say do it that way in all the Nunavut communities. In some ways that can't work. So you more or less look at how that community will shape it for itself. That's how we like to do things because then you're respecting the communities' needs rather than being a dictator. I hope I answered your question.

The system of local government and the Inuit way of doing things seems to complement the programs whatever they may be. It allows the people to participate in the process. You feel much better having been a participant than having something thrown at you and saying let's do the job.

I think there needs to be an awful lot of material, physical trips to some of these communities in the three regions of Nunavut. It can take an awful long time, but different people certainly should visit smaller or bigger communities, not just regional centres, and try to grasp what Nunavut communities are like as opposed to looking at the whole Northwest Territories, as it was before.

## [Traduction]

l'assurance-chômage pour le Nunavut, parce que la compilation n'est pas faite de cette façon. Étant donné que le Nunavut va devenir réalité, il faudra peut-être demander au ministère de commencer à produire des données distinctes. On constaterait que la population a relativement moins souvent recours à l'assurance-chômage que la plupart des Canadiens, mais qu'elle compte beaucoup plus sur l'aide sociale.

**Mme Bridgman:** Merci beaucoup.

**Le président:** Cette série de questions a été très utile, madame Bridgman.

Lorsque je regarde la carte, je suis frappé par l'étendue du territoire. Nous ne nous en rendons pas bien compte en venant simplement à Iqaluit. Il nous faudrait passer quelque temps ici pour saisir à quel point ce territoire est vaste. Par ailleurs, il y a des communautés éparpillées sur tout le territoire. En surface, c'est ce qui constitue le Nunavut.

Les services dont nous parlons ici quand nous traitons d'aide sociale sont essentiellement mesurés en termes monétaires. Est-ce vraiment la façon de comprendre le soutien qu'il faut fournir à une culture et à une population dont les collectivités sont éparpillées sur un territoire immense? Devons-nous envisager la chose sous un autre angle? C'est cette simple question d'ordre philosophique que je voulais vous poser.

**Mme Kilabuk:** Je crois qu'il faut d'abord informer notre auditoire car la chose est très nouvelle. La Commission de mise en oeuvre du Nunavut a été créée en janvier dernier seulement. Ceux d'entre vous qui vivent dans le sud du Canada, lorsqu'ils pensent au Nord, ils pensent aux capitales comme Yellowknife. C'est automatique.

Pour nous, le Nunavut est constitué de trois régions. Chaque région est très différente des autres. Nos dialectes aussi sont différents. Nous acceptons que les collectivités fassent les choses à leur façon. Je vais vous donner un exemple. Lake Harbour compte plus de 400 habitants et Broughton Island, un peu plus de 500. On leur donne l'argent des programmes, et ils ont leur propre formule pour répondre au mieux aux besoins de leur collectivité.

Pour un même programme, on ne peut appliquer les mêmes critères et dire qu'il faut agir de la même façon dans toutes les collectivités du Nunavut. À divers égards, cela ne peut marcher. Il s'agit donc de voir comment chaque collectivité va répondre à ses besoins. C'est de cette façon que nous aimons procéder, car on respecte ainsi davantage les besoins des collectivités et on ne joue pas les dictateurs. J'espère que cela répond à votre question.

Le système d'administration local et la façon inuit de procéder complètent les programmes, quels qu'ils soient. Les intéressés peuvent ainsi participer au processus. C'est plus agréable de participer que de faire quelque chose qui vous a été imposé.

Je crois qu'il faudrait se rendre sur place à plusieurs reprises dans ces collectivités des trois régions du Nunavut. Cela peut exiger beaucoup de temps, mais il faudrait visiter des collectivités, des petites et des plus importantes, et pas uniquement des centres régionaux, pour essayer de comprendre ce que sont les collectivités du Nunavut et ne plus penser à l'ensemble des Territoires du Nord-Ouest comme auparavant.

## [Text]

**The Chairman:** Thank you very much for that. It is a very helpful answer to my question.

I would also like thank you once again, on behalf of the committee, for giving us this update on your progress towards the establishment of Nunavut. We wish you well in your preparations and hope the outcome of the social security reform we are undertaking will be a support to that.

We will now suspend the hearings until about 1 p.m.

## AFTERNOON SITTING

**The Chairman:** We have a quorum. We'll begin with our afternoon session. Our first witness this afternoon is from the Municipality of Iqaluit.

Good afternoon, and welcome to our committee. We have approximately 30 minutes to consider your testimony, including questions from the committee members. You might have to bear with us while we rush through our lunch. It's just part of the necessities of these hearings.

I would appreciate your introducing yourselves and stating your position for the record before beginning your oral presentation, which we have. Thank you.

**Mr. Joe Kunuk (Mayor of Iqaluit):** My name is Joe Kunuk. I am the mayor of Iqaluit.

**Mr. Tom Demcheson (Chair, Community Services Committee, Municipality of Iqaluit):** My name is Tom Demcheson. I'm a councillor for the town.

**Ms Lynn Hirshman (Director, Department of Social Services, Municipality of Iqaluit):** I'm Lynn Hirshman. I'm the director of the Department of Social Services for the town of Iqaluit.

**The Chairman:** You may begin.

**Mr. Kunuk:** Thank you, Mr. Chairman. We'll be taking turns making our presentations. I'll be starting off first with some introductions on behalf of the community.

First of all, Mr. Chairman, on behalf of the Iqaluit town council and the residents of Iqaluit, I'd like to thank you for taking the time to come to our growing community, which faces a diverse environment of change and challenges.

The municipality of Iqaluit agrees in general with both a need for reform of the current social security system and the guiding principles for reform outlined in the discussion paper. There are a number of areas of grave concern to us as being either irrelevant or potentially damaging to northern communities, particularly those in the Baffin region of Nunavut.

In this region, it must be recognized, we have a population that has travelled from a hunting-gathering lifestyle to the computer age in a little over two generations. Formal education has been available here only since the 1950s, and secondary

## [Translation]

**Le président:** Merci beaucoup d'avoir répondu de façon si utile à ma question.

Merci encore une fois, au nom du comité, de nous avoir mis au courant des progrès de l'opération de création du Nunavut. Nous vous souhaitons bonne chance dans vos préparatifs et nous espérons que les résultats de la réforme de la sécurité sociale que nous entreprenons actuellement vous y aideront.

Nous allons maintenant suspendre les audiences jusqu'à 13 heures environ.

## SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

• 1312

**Le président:** Nous avons le quorum. Nous allons donc commencer la séance de l'après-midi. Notre premier témoin représente la municipalité d'Iqaluit.

Bonjour et bienvenue à notre comité. Nous avons environ 30 minutes pour votre témoignage en comptant les questions des membres du comité. Vous voudrez bien nous excuser si nous mangeons à la va-vite pendant votre exposé. Nous devons en passer par là pour ces audiences.

Nous vous serions reconnaissants de vous présenter, de dire quel est votre titre avant de commencer votre exposé que nous avons par écrit. Merci.

**M. Joe Kunuk (maire d'Iqaluit):** Je m'appelle Joe Kunuk. Je suis maire d'Iqaluit.

**M. Tom Demcheson (président, comité des services communautaires, municipalité d'Iqaluit):** Je m'appelle Tom Demcheson. Je suis conseiller municipal.

**Mme Lynn Hirshman (directrice, bureau des services sociaux, municipalité d'Iqaluit):** Je m'appelle Lynn Hirshman. Je suis directrice des services sociaux de la ville d'Iqaluit.

**Le président:** Vous pouvez commencer.

**M. Kunuk:** Merci, monsieur le président. Nous allons faire chacun une partie de l'exposé. Je commencerai en vous donnant quelques précisions préliminaires au nom de la communauté.

Tout d'abord, monsieur le président, au nom du conseil municipal d'Iqaluit et des habitants d'Iqaluit, je tiens à vous remercier d'avoir pris le temps de venir jusqu'à notre communauté en pleine croissance dans un milieu où ne manquent ni les changements, ni les défis.

La municipalité d'Iqaluit estime de façon générale qu'il est nécessaire de réformer le système de sécurité sociale actuel, et elle approuve les principes-directeurs qui doivent guider cette réforme et qui sont énoncés dans le document de travail. Il y a plusieurs éléments qui nous inquiètent beaucoup parce qu'ils sont sans importance ou pourraient être très dommageables pour les communautés du Nord, mais surtout pour celles de la région de Baffin du Nunavut.

Dans cette région, il faut l'admettre, nous avons une population qui est passée d'une vie de chasse et de cueillette à l'âge de l'informatique en un peu plus de deux générations. L'enseignement officiel n'est offert ici que depuis les années



[Texte]

[Traduction]

education only since 1970. Some Baffin communities still do not have all 12 grades. In effect, this means most local people over 35 years of age had little or no opportunity for formal education as children.

cinquante et l'enseignement secondaire depuis 1970 seulement. Certaines communautés de Baffin n'ont encore pas la douzième année. Cela veut dire dans la réalité que la plupart des gens de la région qui ont plus de 35 ans n'ont guère eu la possibilité de faire des études lorsqu'ils étaient enfants.

• 1315

Further, while most Inuit are literate in Inuktitut, many adults have poor skills in English. This may have a dramatic impact on their relationship to the social security system. For example, since federal government forms are not available in the local language, many people here have difficulties in complying with the regulations or applying for grants.

Par ailleurs, si la plupart des Inuit connaissent l'inuktitut, la plupart des adultes se débrouillent assez mal en anglais. Cela peut avoir des répercussions graves sur leurs relations avec le système de sécurité sociale. Par exemple, étant donné que les formulaires du gouvernement fédéral ne sont pas rédigés dans la langue locale, la plupart des gens d'ici ont des problèmes lorsqu'il s'agit de respecter les règlements ou de demander des subventions.

We feel strongly that no social security reforms should take place without the recognition of the specific and particular needs of northern communities and peoples with their unique cultures and values. In this presentation we will address those issues we see as especially important to this region.

Nous sommes convaincus que la réforme de la sécurité sociale doit nécessairement tenir compte des besoins particuliers et précis des communautés et des habitants du nord ainsi que de leur culture et de leurs valeurs spéciales. Nous aborderons dans notre exposé les questions qui nous semblent particulièrement importantes pour la région.

Before I give the floor to Mr. Demcheson, I'd just like to give you a little example related to the programs you're reviewing.

Avant de donner la parole à M. Demcheson, je vais vous donner un petit exemple qui a un rapport avec les programmes que vous examinez.

Hunting and fishing is the livelihood in all communities of the Northwest Territories. This hunting and fishing allows Inuit to harvest wildlife to supply each family with nutritious country food, just as a factory worker, for example, in Toronto depends on their work to supply the necessary food to feed their family. The difference we're looking at here right now is the factory worker in the south who is replaced by state-of-the-art computer technology in the factory can apply for programs with the federal government or provincial governments to upgrade their skills, which will allow them to take on further challenges or opportunities.

La chasse et la pêche constituent le mode de vie de toutes les collectivités des Territoires du Nord-Ouest. Cette chasse et cette pêche permettent aux Inuit d'attraper du gibier et du poisson pour fournir à chaque famille une saine nourriture locale, tout comme un employé d'usine, par exemple, de Toronto compte sur son travail pour obtenir la nourriture nécessaire à sa famille. La différence qui existe à l'heure actuelle, c'est que le travailleur d'usine dans le Sud qui est remplacé par une technologie informatique de pointe dans l'usine peut demander à bénéficier de programmes du gouvernement fédéral ou provincial pour se perfectionner, ce qui lui permet de relever d'autres défis ou de profiter d'autres possibilités.

In the north, as an example, quite a few years ago the seal industry was destroyed by a specific group that was against killing seals for taking of their fur. This did dramatic damage to the north, especially for the hunters. The hunters at that time could not apply for programs to assist them in acquiring new skills or opportunities they could take advantage of. So when we look at the differences between a factory worker in the south and a hunter in the north, we need to look at our specific area. We will present further on how any changes or reform must take into consideration the specific needs of this area.

Dans le Nord, à titre d'exemple, il y a quelques années, l'industrie du phoque a été anéantie par un groupe particulier qui s'opposait à ce que l'on tue les phoques pour prendre leur fourrure. Cela a entraîné des changements importants dans le Nord, surtout pour les chasseurs. Les chasseurs à l'époque n'avaient pas accès à des programmes qui les auraient aidés à acquérir de nouvelles compétences ou à profiter de nouvelles possibilités. Lorsqu'on regarde la différence entre un travailleur d'usine du Sud et un chasseur du Nord, il faut tenir compte des particularités de notre région. Nous vous montrerons tout à l'heure que la réforme devra prendre en compte les besoins particuliers de la région.

**Mr. Demcheson:** Mr. Chairman, I will be dealing with the working section.

**M. Demcheson:** Monsieur le président, je vais vous parler de l'emploi.

Employment information, counselling, and training must not only be available in all Baffin communities but must also be site-specific. There must, for example, be a recognition that a Canada-wide list of job shortages is not necessarily relevant in Iqaluit or Pond Inlet, and training offered locally should reflect local needs rather than national ones.

Il faut non seulement qu'on puisse bénéficier de l'information concernant l'emploi, de l'orientation professionnelle et de la formation dans toutes les collectivités de Baffin, mais elles doivent en outre être adaptée à l'endroit. Il faut reconnaître, par exemple, qu'une liste des emplois offerts dans l'ensemble du Canada n'est pas nécessairement pertinente à Iqaluit ou à Pond Inlet, et que la formation offerte à l'échelle locale doit tenir compte des besoins locaux plutôt que des besoins nationaux.

## [Text]

Career counselling must also recognize local realities. It should, first of all, be available to all residents, which means that it must be available here in Inuktitut as well as English and French. It must reflect the local job market, present and potential, taking into account the fact that Baffin residents are not generally mobile and are not likely to leave their home communities and extended families for opportunities in the south.

Job training in this region should also reflect the local situation. An important beginning would be the establishment of an ongoing cycle of job-readiness programs that would develop generalized, transferable skills in the local context and provide access to more specialized training programs for local jobs. These programs, in order to be effective, must also be available in Inuktitut.

This region is also particularly well suited to training on-the-job programs where individuals with potential but little formal education might learn from peers those job skills necessary for local employment. This would also give local entrepreneurs the opportunity to learn to be teachers as well as learners.

Given the importance of the new information technology, it should be possible to provide better access to both counselling and training through electronic media. The recent Connecting the North symposium held here in Iqaluit demonstrated how effective this new approach can be for the north with its scattered communities. It should be possible for a job seeker in Grise Fiord, for example, to receive career counselling, and possibly training as well, from resource people in Iqaluit without leaving the home community.

The more flexible and creative employment development programs can be, the better they will serve this region. As for changes proposed to the UI program itself, we must point out that an increase in the entrance requirements for eligibility or a decrease of the duration of benefits would be devastating to a region where unemployment is structural. This action would force more Baffin residents onto social assistance.

On the other hand, many seasonal workers or people in non-standard occupations would benefit from receiving UI benefits while in training programs. These programs again should be locally relevant and available in the local language. In this region Arctic College already has the infrastructure available and has shown itself to be quite capable of delivering programs of local importance. Further, it is important to the success of such training programs that they be voluntary.

## [Translation]

L'orientation professionnelle doit également tenir compte des réalités locales. Elle devrait pour commencer être mise à la disposition de tous les habitants, ce qui veut dire qu'elle doit être disponible en inuktitut aussi bien qu'en anglais et en français. Elle doit tenir compte du marché du travail local, actuel et éventuel, tout en sachant que les habitants de Baffin ne sont généralement pas mobiles et qu'il y a peu de chances qu'ils quittent leur collectivité d'origine et leur famille élargie pour saisir une possibilité d'emploi dans le Sud.

La formation professionnelle dans cette région devrait également tenir compte de la situation locale. Il serait important de commencer en créant un programme permanent de préparation à l'emploi dans le cadre duquel on pourrait acquérir des compétences générales et transférables au contexte local et avoir accès à des cours de formation plus spécialisée correspondant aux emplois locaux. Ces cours, pour être efficaces, devraient aussi être offerts en inuktitut.

Les programmes de formation au travail sont particulièrement indiqués dans notre région où les personnes ayant peu d'instruction peuvent acquérir en travaillant avec leurs collègues les compétences professionnelles nécessaires pour un emploi local. Les entrepreneurs locaux auraient ainsi également la possibilité de devenir des enseignants tout en apprenant.

Étant donné l'importance de la nouvelle technologie informatique, il devrait être possible d'améliorer l'accès à l'orientation professionnelle et à la formation grâce aux moyens électroniques. Le récent symposium *Connecting the North* qui a eu lieu à Iqaluit a montré l'efficacité d'une telle approche pour le Nord avec ses collectivités éparpillées. Il serait ainsi possible à un demandeur d'emploi de Grise Fiord, par exemple, de bénéficier de l'orientation professionnelle, et même éventuellement de la formation, offertes par des personnes-ressources d'Iqaluit sans quitter sa collectivité d'origine.

Plus les programmes de développement ou de l'emploi sont souples et innovateurs, plus ils ont des chances d'être utiles à la région. Quant aux changements proposés au régime d'assurance-chômage proprement dit, il nous faut dire clairement qu'un resserrement des conditions d'admissibilité ou une diminution de la durée des prestations aurait des effets désastreux pour une région où le chômage est structurel. De telles mesures obligerait un plus grand nombre d'habitants de Baffin à avoir recours à l'aide sociale.

Par ailleurs, il serait avantageux que les travailleurs saisonniers ou les personnes occupant des emplois non conventionnels reçoivent des prestations d'assurance-chômage pendant qu'ils suivent des cours de formation. Ces cours, je répète, devraient être adaptés à la situation locale et offerts dans la langue locale. Dans la région, l'Arctic College a déjà l'infrastructure nécessaire et a montré qu'il était capable d'offrir des cours utiles à l'échelle locale. De plus, il est important pour le succès de tels cours de formation qu'ils soient facultatifs.



## [Texte]

We would also suggest the possibility of continuing UI benefits while recipients are enrolled in any accredited educational program. Again, in a region with structural unemployment, UI recipients may be holding themselves available for work that simply does not exist and will not exist for some time. Would it not be better to encourage them to learn something, anything, than to force them to sit idle?

Finally, we strongly recommend that UI benefits not be income tested. In this region with its extremely high cost of living it is important to permit UI recipients to have an income above the poverty line as measured by local standards, not southern ones.

Regarding the needs of working parents, we would recommend that government approaches to supporting child care also recognize the extended family, one of the great strengths of Nunavut. Changes in taxation structure and/or in the day care subsidy structure to permit subsidized payment of family members for child care for working parents would benefit the working family as well as provide paid employment for otherwise unemployed family members.

In summary, we suggest that any changes to the unemployment insurance program reflect a careful consideration of northern realities and values. Lynn will now speak on the learning and security parts.

**Ms Hirshman:** I recognize the need to speed things up a bit, so I think I'll just touch briefly on the area of learning and then go on to security.

It's very important to emphasize the concept of lifelong learning here in Nunavut, particularly where this learning fits the northern lifestyle. Just as flexibility and creativity are very important in economic development programs, they're also potentially very important in educational programs for this area. Community-based education and training, distance education, training on the job, and computer-assisted learning are all viable learning options that would suit themselves very well to this region with its scattered communities and varied languages.

• 1325

I just want to mention, very briefly, the importance of insisting that existing grant and loan programs for southern post-secondary education should take into account the social cost of young people of Nunavut, who find it very difficult to leave their home communities. I think it's very important to encourage the university educated population to support the infrastructure of the new territory, and that's not going to happen unless people are comfortable in moving to the south to take those programs.

Moving on to security, it's really important that supports for income assistance be tied to the local cost of living. We overheard some of you commenting on the cost of food in the convenience store here; it's not much cheaper in our

## [Traduction]

Nous conseillons aussi de maintenir les prestations d'assurance-chômage pendant que les bénéficiaires participent à un cours reconnu. Encore une fois, dans une région où existe un chômage structurel, les bénéficiaires de l'assurance-chômage peuvent très bien attendre des emplois qui n'existent pas et qui n'existeront pas avant un certain temps. Ne vaudrait-il pas mieux les encourager à apprendre quelque chose, n'importe quoi, plutôt que de les contraindre à l'oisiveté?

Enfin, nous recommandons que les prestations d'assurance-chômage ne soient pas accordées en fonction du revenu. Dans cette région où le coût de la vie est très élevé, il est important d'autoriser les prestataires de l'assurance-chômage à avoir un revenu supérieur au seuil de pauvreté calculé selon des normes locales, et non selon les normes valables dans le Sud du pays.

Pour ce qui est des besoins des parents qui travaillent, nous recommandons que l'aide que le gouvernement compte apporter à la garde d'enfants tiennent également compte de la famille élargie qui est l'un des points forts importants du Nunavut. Changer le régime d'imposition ou le système de subvention des garderies pour verser des subventions aux membres de la famille qui gardent les enfants des parents qui travaillent profiterait à ceux qui travaillent et fournirait aussi un emploi rémunéré à certains membres de la famille qui sans cela seraient au chômage.

En résumé, nous suggérons que la réforme du régime d'assurance-chômage prenne en compte comme il se doit les réalités et les valeurs du Nord. Lynn va maintenant vous parler de l'acquisition du savoir et de la sécurité.

**Mme Hirshman:** Je sais qu'il faut qu'on accélère un peu, aussi vais-je me contenter d'aborder brièvement la question de l'acquisition du savoir pour passer ensuite à la sécurité.

Il est très important d'insister sur la notion d'acquisition continue du savoir ici au Nunavut, surtout lorsque cette acquisition s'intègre au mode de vie du Nord. Tout comme la souplesse et l'innovation sont très importantes pour les programmes de développement économique, elles le sont également pour les programmes éducatifs de la région. L'enseignement et la formation communautaires, l'enseignement à distance, la formation au travail et l'apprentissage assisté par ordinateur sont toutes des solutions viables pour l'acquisition du savoir et elles seraient parfaitement indiquées pour cette région où les collectivités sont éparpillées et les langues nombreuses.

Je veux simplement dire très brièvement l'importance d'insister sur le fait que les programmes de subventions et de prêts pour l'enseignement postsecondaire dans le sud du pays devraient tenir compte du coût social des jeunes au Nunavut à qui il est difficile de quitter leur communauté. Je crois qu'il est très important d'encourager ceux qui ont fait des études universitaires à appuyer l'infrastructure du nouveau territoire et il faudra pour cela que les gens d'ici acceptent l'idée d'aller au Sud pour faire de telles études.

Je passe à la sécurité. Je dirais qu'il est très important que les mesures de soutien du revenu soient en rapport avec le coût de la vie locale. Nous avons entendu en passant certains de vous faire des remarques sur le prix des aliments au magasin local; ce

[Text]

supermarket. A social assistance cheque here obviously doesn't go as far as one in the south. And, just very briefly—and I have the stats to back this up—in 1993 a food basket for a week for four, here, cost \$246 and the average in the provinces was about \$110. Social assistance rates have to reflect that.

Because northern families tend to be young and have more children than the Canadian average, changes to the child tax credit would be very helpful here. Similarly, because we are an area of structural unemployment and need to be working toward more complete employment, an increased working income supplement would definitely help families make that transition.

Also, we would encourage improvements to disability-related supports that are distinct from social assistance, and I think that's fairly obviously. More assistance needs to be given to private companies, private business, to change their facilities to encourage the disabled to work. Many want to work and simply can't here.

In summary, we urge the committee to recommend changes to these programs that will reflect the northern reality and, particularly, the reality of this region. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Ms Hirshman, Mr. Demcheson, and Mayor Kunuk, for your opening observations.

We'll now begin our questioning, with the representative of the official opposition. Mr. Bachand, voulez-vous commencer?

**M. Bachand:** Certainement.

I have a very important question for Mayor Kunuk, first of all. I'd like to know who won the arm-wrestling battle between yourself and the mayor of Rankin Inlet?

**Mr. Kunuk:** Since one mayor was absent, I think both of us won.

**M. Bachand:** Je crois comprendre qu'autour de cette table, tout le monde s'accorde pour remettre en question les politiques nationales faites à Ottawa et qui s'appliquent de Vancouver à Terre-Neuve en passant par le Nord.

Finalement, j'ai une seule question sur votre présentation. Seriez-vous d'accord pour une sorte d'adaptation des programmes sociaux selon les régions? C'est-à-dire qu'on appliquerait les programmes sociaux différemment au Québec, en Colombie Britannique et dans le Grand Nord. La politique des programmes sociaux serait appliquée d'une façon différente selon les régions du Canada et serait adaptée aux spécificités de chaque région. Qu'en pensez-vous?

[Translation]

n'est pas beaucoup moins cher dans notre supermarché. Un chèque d'assistance sociale ici ne va pas aussi loin que dans le sud. Et, je vais être très brève—et j'ai les statistiques qui confirment la chose—en 1993, le panier de la ménagère pour une semaine pour quatre personnes s'élevait à 246\$, alors que la moyenne pour les provinces était d'environ 110\$. Il faut que les prestataires de l'assistance publique en tiennent compte.

Il serait aussi très utile pour nous qu'on change le crédit d'impôt pour enfants parce que les familles du Nord sont en général jeunes et ont souvent plus d'enfants que la famille moyenne canadienne. De la même façon, parce que nous sommes dans une région où règne un chômage structurel et qu'il nous faut oeuvrer pour arriver à un emploi plus complet, un supplément du revenu plus important pour les gens qui travaillent aiderait certainement ces familles à faire la transition.

Nous conseillons aussi d'améliorer le soutien financier en rapport avec les handicaps qui est distinct de l'aide sociale, et je crois que c'est assez évident. Il faut aider davantage les entreprises et les sociétés privées pour qu'elles modifient leurs bâtiments afin d'encourager les personnes handicapées à travailler. Elles sont nombreuses à vouloir travailler mais ça leur est tout simplement impossible.

En résumé, nous invitons le comité à recommander des changements à ces programmes qui tiennent compte de la réalité du Nord et plus particulièrement de la réalité de notre région. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, madame Hirshman, monsieur Demcheson et monsieur le maire pour ces remarques préliminaires.

Nous allons maintenant commencer les questions avec un représentant de l'Opposition officielle. Monsieur Bachand, would you like to start?

**Mr. Bachand:** I certainly would.

Tout d'abord, j'ai une question très importante à poser au maire. J'aimerais savoir qui a gagné la partie du bras de fer. Vous ou le maire de Rankin Inlet?

**M. Kunuk:** Étant donné que l'un des deux maires était absent, je crois que nous avons gagné tous les deux.

**Mr. Bachand:** If I understand correctly, around this table, everybody agrees to question the national policies designed in Ottawa that apply to the whole country from Vancouver to Newfoundland including the North.

Really, I only have one question on your presentation. Would you agree to a kind of adjustment of the social programs according to the regions? Thus we would implement social programs differently in Quebec, in British Columbia and the far North. The social program policy would be implemented differently in the various regions of Canada and would be adjusted to the specific circumstances of each region. What is your opinion?

• 1330

**Mr. Kunuk:** The question you ask, Mr. Bachand, is good, because even in existing social programs that were transferred from the federal government to the territorial government in Yellowknife and in turn passed down to the Town of Iqaluit,

**M. Kunuk:** La question que vous posez, monsieur Bachand, est excellente, car même dans les programmes sociaux existants qui ont été transférés du gouvernement fédéral au gouvernement territorial à Yellowknife pour être ensuite confiés



[Texte]

there are some restrictions that do not allow our residents to be useful to the community. The programs that are in place do not allow the town to encourage capable, able-bodied individuals to train or work for their social assistance, so if a program like this was to be regionalized through the territorial government or in the future with Nunavut government, I think all three levels of government, federal, territorial and local, would have to work towards ensuring that the programs are creative and used effectively, so all residents benefit.

I'll give you an example that was in our local paper not too long ago. A person who was on social assistance was able to find a part-time job, but because of the programs in place that person decided to go back to social assistance because she was worse off being employed part time. Local artists who carve soapstone or ivory are penalized for the amount of money they make, therefore discouraging them to be creative and being useful to the community. I would support regionalizing these types of programs as long as the structure and the processes and procedures allow us to be creative.

**Le président:** Merci, monsieur Bachand.

I now turn to the Liberal Party. Mr. McCormick.

**Mr. McCormick:** Thank you very much for your presentation. One theme that I hear today—government forms that are not available in the local language and various presentations—comes back to this local language. We talked about the employment for the three months of good weather and the fact that the local people wanted to do something else. Encouraging participation by a local foreman so they could speak their own language seems to be one thing that we need to flag.

Then you mentioned disincentives, and we have heard that across the rest of Canada. When Mr. Axworthy appeared in front of this committee in May of this year—it seems awhile ago—the first thing he talked about was the disincentives. He was talking in general terms of course about all of Canada. The disincentives are in the system everywhere for people who want to help themselves to go from social assistance or welfare back into the work world.

I'm sure this is one area that we will address. People will be able to take benefits with them and be able to take part of their income with them. Of course in your area we also need to include arrangements to be able to participate in the local culture too. Our federal government... we—it's easy for me as a new member to say "they", "they came along". We came along years ago and asked everybody to change their society, and now of course we're not helping enough to include the society of the forefathers into today's structure.

[Traduction]

à la ville d'Iqaluit, il y a des contraintes qui font que nos habitants ne peuvent pas être utiles à leur collectivité. Les programmes en place ne permettent pas à la ville d'encourager les personnes aptes et capables à recevoir une formation ou à travailler pour leur aide sociale, ainsi si un programme comme celui-ci devait être régionalisé par l'entremise du gouvernement territorial ou à l'avenir par l'entremise du gouvernement du Nunavut, je crois que les trois paliers de gouvernement, fédéral, territorial et local, devraient veiller ensemble à ce que ces programmes soient innovateurs et soient utilisés avec efficacité pour que tous les habitants en profitent.

Je vais vous donner un exemple qui est paru dans notre journal local il n'y a pas très longtemps. On signalait le cas d'une personne qui bénéficiait de l'aide sociale et qui avait réussi à trouver un emploi à temps partiel, mais en raison des programmes en place, cette personne a décidé de dépendre à nouveau de l'assistance sociale parce qu'elle s'en tirait moins bien en travaillant à temps partiel. Les artistes locaux qui sculptent la stéatite ou l'ivoire sont pénalisés à cause des montants qu'ils gagnent, ce qui les décourage de donner libre cours à leur créativité et d'être utiles à la collectivité. Je serais tout à fait favorable à une régionalisation de ces programmes dans la mesure où la structure, les méthodes et les procédures nous permettraient d'innover.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bachand.

Je donne maintenant la parole au Parti libéral. Monsieur McCormick.

**M. McCormick:** Merci beaucoup pour votre exposé. L'un des thèmes qui est apparu aujourd'hui—le fait que les formulaires du gouvernement ne soient pas disponibles dans la langue locale et sous diverses formes—nous renvoie à cette langue locale. On a parlé de l'emploi qui est possible pendant les trois mois où le temps le permet et du fait que les gens de la région souhaitent faire autre chose. Je crois qu'il faut que l'on signale notamment qu'il serait bon de choisir des contremaîtres locaux pour que les employés puissent parler leur propre langue.

Vous avez ensuite parlé de mesures dissuasives. Et cela, nous l'avons entendu aussi dans tout le reste du Canada. Lorsque M. Axworthy s'est adressé à notre comité en mai dernier—ça semble déjà si loin—le premier sujet qu'il a abordé a été celui des mesures dissuasives. Il parlait de façon générale bien sûr pour l'ensemble du Canada. Les mesures dissuasives existent dans l'ensemble du système et touchent ceux qui veulent sortir de l'assistance publique ou du bien-être social pour revenir sur le marché du travail.

Je suis sûr que nous allons traiter cette question. Il sera possible de garder les prestations et une partie de son revenu. Mais dans d'autres régions il faut aussi prévoir des mesures qui permettent de participer également à la culture locale. Notre gouvernement fédéral... Nous—c'est facile pour moi qui suis un nouveau député de dire «ils», «ils sont venus». Ils sont venus il y a longtemps et ont demandé à tous de changer leur société, et maintenant nous ne faisons pas suffisamment pour intégrer la société des ancêtres dans notre structure actuelle.

*[Text]*

If we included the local people in all our decisions—and hopefully we don't even have to wait until the new territory is formed—would that help? I'll give you a chance to make a couple of points.

**Ms Hirshman:** I think it would help if the local people are listened to as experts. All too often they're treated as local colour and not seen as experts in their own lives and lifestyles.

**Mr. McCormick:** We listened to a lot of groups in Ottawa before we went across the country. There's one thing I heard about the government. The ministers' departments and the top-level bureaucrats seemed to be recognizing that people at the community level and in the community organizations did seem to know the needs.

It wasn't just here, so I'm not just agreeing with you.

We've heard this for many years, but it seems to me that maybe now they're going to start recognizing that and will deliver through that source. I do hope so.

Thank you very much.

**Mr. Scott:** One quick question. Take national standards. How important...?

I come from Atlantic Canada. We're always big on national standards because it usually means the federal government has to help support programs.

We've heard people in many places—here in particular—talk about the need for more than local colour—real local input—so program design reflects reality on the ground. How do you reconcile that with national standards or some level of services that are comparable from coast to coast to coast?

**Mr. Kunuk:** Perhaps I could try to answer that, based on some examples. When there used to be federal training funds available for the provincial and territorial governments, each regional and provincial government was able to identify what it saw as training priorities in their areas. The acronym used to be called JETS. I forget what the actual acronym is for. Each regional area had a number of committee members, who in turn sent their training requirements to the regional body, which in turn communicated that to Ottawa. Then funding was distributed.

We need the same sort of mechanism, without diverting too far from the written text of policies and procedures, to involve the regional or local people to identify their priorities based on the programs that are available. In turn, they can communicate that to the regional and provincial governments and qualify for funding.

This specific example worked for a number of years in this area. We weren't breaking the so-called rules of the federal government, but we were able to convince our regional bodies to ensure that specific treaty requirements that were identified were then fitted into the federal programs.

*[Translation]*

Si nous demandions aux gens d'une région de prendre part à toutes nos décisions—et on peut espérer qu'il ne soit même pas nécessaire d'attendre que le nouveau territoire soit créé—cela serait-il utile? Je vais vous laisser la possibilité de faire quelques remarques.

• 1335

**Mme Hirshman:** Je pense que ce serait utile qu'on considère les gens d'ici comme des experts. Trop souvent, on n'y voit qu'un peu de couleur locale, et non des experts sur leur propre vie et leur propre mode de vie.

**M. McCormick:** Nous avons entendu beaucoup de groupes à Ottawa avant de commencer à parcourir le pays. Il y a une chose qu'on nous a dite au sujet du gouvernement, c'est que les cabinets de ministres et les haut-fonctionnaires semblent reconnaître que les gens, au niveau des collectivités et des organisations communautaires, connaissent bien les besoins.

Ce n'est pas seulement ici qu'on nous dit cela, donc, ce n'est pas seulement avec vous que je suis d'accord.

Nous l'avons entendu dire depuis bien des années, mais il me semble que nous commençons peut-être à reconnaître cet état de chose et que nous ferons appel à cette source. Je l'espère.

Merci beaucoup.

**M. Scott:** Une petite question. Prenons les normes nationales. Jusqu'à quel point sont-elles importantes?

Je viens des provinces Maritimes. Nous insistons toujours beaucoup sur les normes nationales parce qu'elle signifient généralement que le gouvernement fédéral doit contribuer à soutenir nos programmes.

Nous avons entendu des gens à bien des endroits—et ici tout particulièrement—nous parler de la nécessité d'une véritable participation locale—au-delà de la couleur locale—pour que les programmes reflètent la réalité sur le terrain. Comment conciliez-vous cela avec les normes nationales ou avec des niveaux de services comparables dans toutes les régions du Canada?

**M. Kunuk:** Je peux peut-être essayer de répondre à cette question, en vous donnant quelques exemples. À l'époque où le gouvernement fédéral accordait des fonds aux gouvernements provinciaux et territoriaux dans le domaine de la formation, chaque gouvernement régional et provincial pouvait déterminer ses priorités à cet égard. Le programme portait le nom de JETS, mais j'oublie ce que représentait ce sigle. Chaque région nommait un certain nombre de membres à un comité chargé de transmettre les besoins en matière de formation à l'organisme régional, qui les communiquait à son tour à Ottawa, après quoi les fonds étaient distribués.

Nous avons besoin d'un mécanisme du même genre, sans nous éloigner trop du texte écrit des politiques et des pratiques établies, pour permettre aux gens des régions de déterminer leurs priorités en fonction des programmes offerts. Ces gens pourraient ensuite faire connaître ces priorités aux gouvernements régional et provincial afin d'obtenir de l'aide financière.

Ce programme a fonctionné pendant un certain nombre d'années. Nous ne brisons pas les fameuses règles du gouvernement fédéral, mais nous arrivions à convaincre nos organismes régionaux de la nécessité d'inclure dans le programmes fédéraux les besoins précis que nous avions identifiés.



[Texte]

**Mr. Anawak:** I'm sure the committee knows, but there's a difference in this particular hearing. I'm sure there are some communities that are not interconnected with any other in some ridings in the country, but this is the only area where not one community is interconnected.

There is one area where there are no trees at all, no rail, or no McDonald's. They are all these important things, you know.

I just wanted to maybe touch on Ms Hirshman's comments. Perhaps she could elaborate on the subject of children. Up here, we see children as assets, not as an extra expense. I think there's a very real concern that they will suffer more as they go into harder times. I just wondered if I might ask Ms Hirshman to further elaborate on that whole issue of just how people relate to children.

[Traduction]

**M. Anawak:** Le comité le sait certainement, mais l'audience d'aujourd'hui n'est pas comme les autres. Je suis sûr qu'il y a des collectivités qui n'ont aucun lien avec les autres dans certaines circonscriptions du pays, mais c'est la seule région où aucune collectivité n'a de lien avec l'extérieur.

Nous sommes ici dans une région où il n'y a pas d'arbres du tout, pas de chemin de fer, pas de McDonalds. Ce sont toutes des choses importantes, vous le savez.

Je voudrais revenir brièvement aux commentaires de M<sup>me</sup> Hirshman. Elle pourrait peut-être vous parler davantage de la question des enfants. Ici, nous considérons les enfants comme un atout, et non comme une source de dépenses supplémentaires. Et je pense que les gens craignent beaucoup qu'ils aient à en souffrir si la situation devient plus difficile. J'aimerais donc demander à M<sup>me</sup> Hirshman de nous parler un peu plus longuement des relations que les gens d'ici ont avec les enfants.

• 1340

**Ms Hirshman:** As I said several times in my brief presentation, the family is such a strong cultural unit in this area. People connect to their families much more strongly here than in many urban areas, and children are seen for the most part as assets, not as liabilities. This is one reason why families are so large and why additional children, whether born into a marriage or not, are welcomed with open arms and with great joy.

But along with that, unfortunately, in the transition from the old ways to the cash-based lifestyle, there frequently aren't adequate supports for all these children who are being welcomed. What I'm trying to say here is increased benefits aimed specifically at children or at families with children have to be of great benefit to this area, because they're needed, because there are so few external supports outside of the family for young families raising a large number of children.

The schools do their best, our department does its best, but the resources should be going to the families themselves so they can take on those responsibilities themselves.

**The Chairman:** One question I'd like to ask in closing, and it has to do with the cost of living, which has been a recurring theme in the briefs we've heard this morning. . . It's evident the cost of living in the north is much higher than it is in the south.

I'd like to know, speaking as a municipality, to what extent, let's say here in Iqaluit, are transfers, whether it be for social assistance or other forms of federal transfers, for persons adjusted to reflect the higher cost of living in the north? Could you provide me with some information on that.

**Ms Hirshman:** I can speak to social assistance rates, for example. I have figures with me, and if I need them I'll turn to them. Remember, I mentioned a food basket for a family of four is about \$246 a week. Social assistance rates for a family of four are less than that, about \$200 a week for a family of four. I think the answer is, if there are adjustments, they're not enough.

**Mme Hirshman:** Comme je l'ai dit plusieurs fois au cours de ma brève présentation, la famille est une entité culturelle très forte dans cette région. Les gens sont beaucoup plus proches de leur famille ici que dans beaucoup de grandes villes, et la plupart du temps, les enfants sont considérés comme un actif, et non comme un passif. C'est une des raisons pour lesquelles les familles sont tellement nombreuses et pour lesquelles les enfants supplémentaires, qu'ils soient ou non nés à l'intérieur du mariage, sont accueillis à bras ouverts, avec une grande joie.

Mais parallèlement à cela, malheureusement, dans notre transition entre les façons de faire traditionnelles et le mode de vie fondé sur l'argent, il n'y a souvent pas assez de soutien pour tous ces enfants que nous accueillons. Ce que j'essaie de vous dire par là, c'est qu'une augmentation des prestations destinées expressément aux enfants ou aux familles ayant des enfants serait très profitable pour la région parce que c'est nécessaire, et parce que les jeunes familles qui ont de nombreux enfants à élever n'ont vraiment pas beaucoup d'appui à l'extérieur de la famille.

Les écoles font de leur mieux, et notre ministère aussi, mais les ressources devraient aller aux familles elles-mêmes pour qu'elles puissent prendre elles-mêmes leurs responsabilités.

**Le président:** Je voudrais pour terminer vous poser une question qui se rapporte au coût de la vie, dont il a été beaucoup question dans les mémoires que nous avons entendus ce matin. . . Il est évident que le coût de la vie dans le Nord est beaucoup plus élevé que dans le Sud.

Ce que j'aimerais savoir, en ce qui concerne les municipalités, c'est dans quelle mesure les transferts, ici à Iqaluit, que ce soit les paiements d'aide sociale ou les autres formes de transferts fédéraux, à quel point donc les transferts aux personnes sont-ils rajustés pour refléter le coût plus élevé dans le Nord? J'aimerais avoir des renseignements à ce sujet.

**Mme Hirshman:** Je peux vous parler par exemple des paiements d'aide sociale. J'ai des chiffres avec moi, que je pourrai consulter au besoin. Il ne faut pas oublier que, comme je l'ai mentionné tout à l'heure, le panier d'épicerie pour une famille de quatre coûte environ 246\$ par semaine. Or, les prestations d'aide sociale pour une famille de quatre sont inférieures à cela, à 200\$ par semaine environ. Donc, à mon avis, s'il y a des rajustements, ils ne sont pas suffisants.

*[Text]*

**The Chairman:** The transfers that are made for social assistance, is there a factor in there for the higher cost of living? Is there a cost-of-living component to it?

**Ms Hirshman:** If there is, it's at the territorial level. We don't see it at the municipal level.

**The Chairman:** So you don't have a sense that the cost-of-living clause to determine social assistance rates in Iqaluit is reflected in the—Mr. Anawak, perhaps, can answer that.

**Mr. Anawak:** I don't know whether this is correct, but under the employees of the territorial and federal government, it was called an isolation post allowance, or whatever the other term is. That's only for the employees of the territorial and federal government, and it's extra, anywhere from \$3,000 to \$5,000 per year over and above their salary.

That allowance is not given to anybody other than those two groups, so it's like the Government of the Northwest Territories and the federal government recognizing their employees will need some support to meet the high cost of living in the north, but while they're the government, they don't seem to realize that the people out there will need that support just as much as those employees. That's part of the problem.

**The Chairman:** Mr. Kunuk.

• 1345

**Mr. Kunuk:** Thank you, Mr. Chairman.

Touching upon Mr. Anawak's statement about the isolated post allowance, or some people know it as settlement allowance, according to some information about these two allowances, the allowance was initially set up to attract southerners in the 1960s because there weren't that many qualified individuals to teach or to work at the federal level or at the community level. Now that we have more Inuit going through universities or gaining employment, we're shifting away from the original intent of that allowance. Perhaps, as a municipal government, we also give that allowance. Perhaps we need to look at that and see whether it's there for its intended use or whether we should try to transfer some of those moneys to related causes for the food baskets. That would free up a lot of funds so they could be used for the people who need them.

**The Chairman:** Okay, thank you.

Yes, Mr. Demcheson.

**Mr. Demcheson:** I just wanted to say something here. When you look at statistics of the costs of food baskets in the south and in the north, if they are one or two years' behind in statistics, the food basket cost in the north, or whatever is allowed by social assistance, never seems to catch up with the prices of today.

**The Chairman:** Thank you. The whole question of the cost of living is an important factor, particularly in the north, and one we will want to pay some attention to.

*[Translation]*

**Le président:** Dans les paiements de transfert au titre de l'aide sociale, y a-t-il quelque chose qui tiennent compte du fait que le coût de la vie est plus élevé? Y a-t-il une composante tenant compte du coût de la vie dans ces paiements?

**Mme Hirshman:** S'il y en a une, c'est au niveau du gouvernement territorial. Il n'y a rien de ce genre au niveau municipal.

**Le président:** Donc, vous n'avez pas l'impression que les dispositions sur le coût de la vie visant à déterminer les paiements d'aide sociale à Iqaluit se reflètent dans—M. Anawak pourrait peut-être répondre à cette question.

**M. Anawak:** Je ne sais pas si c'est exact, mais dans le cas des employés des gouvernements territorial et fédéral, il y avait ce qu'on appelait une indemnité d'isolement, ou quelque chose du genre. Cette indemnité était versée seulement aux employés des gouvernements territorial et fédéral, et pouvait ajouter entre 3 000 et 5 000\$ par année à leur salaire.

Cette indemnité n'est accordée à personne d'autre, à l'extérieur de ces deux groupes; donc, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest et le gouvernement fédéral semblent reconnaître que leurs employés ont besoin d'aide pour assumer le coût de la vie plus élevée dans le Nord, mais ils ne semblent pas se rendre compte que le reste de la population a besoin d'aide tout autant que ces employés. C'est une partie du problème.

**Le président:** Monsieur Kunuk.

**M. Kunuk:** Merci, monsieur le président.

Je veux revenir à ce que M. Anawak a dit au sujet de l'indemnité d'isolement, que certaines personnes connaissent peut-être sous le nom d'indemnité d'établissement. D'après l'information que je possède, cette indemnité était accordée à l'origine pour attirer des gens du Sud dans les années soixante parce qu'ici, n'y avait pas beaucoup de personnes qualifiées pour enseigner ou pour travailler dans l'administration fédérale ou au niveau communautaire. Maintenant que nous avons plus d'Inuit qui vont à l'université et qui trouvent du travail, la raison d'être originale de cette indemnité s'estompe. Il est possible que notre administration municipale accorde également une indemnité de ce genre. Nous devrions peut-être examiner ces questions pour voir si l'indemnité sert toujours à ce à quoi elle devait servir au début ou si nous devrions essayer de consacrer plutôt cet argent à d'autres choses, par exemple aux paniers d'épicerie. Cela permettrait de libérer des sommes importantes qui pourraient être utilisées pour aider les gens qui en ont besoin.

**Le président:** D'accord, merci.

Oui, monsieur Demcheson.

**M. Demcheson:** Je voudrais dire quelque chose. Quand on regarde les statistiques sur le coût du panier d'épicerie dans le Sud et dans le Nord, on se rend compte que ces statistiques datent déjà d'un ou deux ans et que les sommes versées aux bénéficiaires de l'aide sociale pour payer leur épicerie dans le Nord ne semblent jamais rattraper les prix actuels.

**Le président:** Merci. Toute cette question du coût de la vie est un facteur important, surtout dans le Nord, et nous devons en tenir compte.



## [Texte]

Thank you for bringing that forward, and I must say that I personally found your presentation to be very informative, and it'll be very useful to the committee. Thank you.

Mr. Kunuk, one final word.

**Mr. Kunuk:** Just to let you know we left some things with the clerk to pass on to the committee members so you can remember your visit rather than seeing faces.

**The Chairman:** Thank you.

We want to welcome our next witnesses, who are from the Nunavut Tunngavik. We understand they have a plane to catch, so we would want to give them an opportunity to make their statement as quickly as possible. You may begin as soon as you're ready, and if you don't mind, please introduce yourselves for the record.

**Mr. Jose Kusugak (President, Nunavut Tunngavik Inc.):** Welcome, Mr. LeBlanc and commission. My name is Jose Kusugak, and I'm one of the referees of the arm wrestling the gentleman was talking about, as well as the President of Nunavut Tunngavik. With me is Leena Evic, who is the Director of Social, Cultural and Education Development in Nunavut Tunngavik Incorporated.

I'm sure the people who were here just before us did welcome you officially to the town. The mayor did. I too would like to express our welcome. I really thank you for the opportunity to discuss the reform of Canada's social security programs. I think this is of real, vital interest to the organization I represent.

• 1350

Just to give you a little history, in June 1993 the House of Commons passed a bill to ratify the final land claims agreement and create the new Nunavut territory by April 1, 1999. Nunavut Tunngavik, the organization I represent, is responsible for administration of the Nunavut Final Agreement on behalf of the beneficiaries of the Nunavut settlement area.

The claim gives the Inuit title to approximately 350,000 square kilometres, and we are now busy implementing the agreement. The agreement is specific on the responsibilities of the Inuit to plan for and manage their future. This is one of the things that we want to underline during this submission. It is through departments like the one Leena is responsible for, the Nunavut Social and Cultural Development council, that the Inuit emphasize their right to participate in the design of social and cultural programs and services within the Nunavut settlement area.

We also have the Nunavut Implementation Training Committee, which is responsible for preparing the training of Inuit so that they will be able to properly represent the future government of Nunavut. We are also preparing an economic plan so that the Inuit can take advantage of the economic opportunities arising from the final agreement.

## [Traduction]

Je vous remercie d'avoir mentionné la question, et je dois vous dire que j'ai trouvé personnellement votre présentation très instructive; elle sera très utile au Comité. Merci.

Monsieur Kunuk, vous avez le dernier mot.

**M. Kunuk:** Je veux simplement vous dire que nous avons laissé quelques petites choses au greffier pour qu'il les distribue aux membres du Comité; nos visages ne seront donc pas les seuls souvenirs qui vous resteront de votre visite.

**Le président:** Merci.

Nous souhaitons maintenant la bienvenue à nos prochains témoins, qui représentent la Nunavut Tunngavik. On nous a dit qu'ils avaient un avion à prendre; nous voulons donc leur permettre de faire leur déclaration le plus rapidement possible. Vous pouvez commencer dès que vous serez prêts; je vous demanderais de vous présenter, pour le compte rendu.

**M. Jose Kusugak (président, Nunavut Tunngavik Inc.):** Bienvenue, monsieur LeBlanc, mesdames et messieurs les membres de la Commission. Je m'appelle Jose Kusugak et je suis une des personnes qui arbitrent la lutte dont ce monsieur a parlé tout à l'heure, tout en étant président de la Nunavut Tunngavik. J'ai avec moi Leena Evic, qui est directrice du développement social et culturel et du développement de l'éducation à la Nunavut Tunngavik Incorporated.

Je suis certain que les gens qui étaient ici juste avant nous vous ont souhaité officiellement la bienvenue dans notre ville. Le maire l'a fait. Mais j'aimerais moi aussi vous souhaiter la bienvenue. Je tiens à vous remercier sincèrement de nous avoir donné l'occasion de discuter de la réforme des programmes de sécurité sociale du Canada. Cette réforme est d'un intérêt vital pour l'organisation que je représente.

Permettez-moi de commencer par un bref rappel historique. En juin 1993, la Chambre des communes a adopté un projet de loi visant à ratifier l'Accord final sur nos revendications territoriales et à créer le nouveau territoire du Nunavut d'ici le 1<sup>er</sup> avril 1999. La Nunavut Tunngavik, organisation que je représente, est chargée de l'application de l'Accord final sur le Nunavut au nom des bénéficiaires de la région visée par ce règlement.

L'accord accorde aux Inuit la propriété d'environ 350 000 kilomètres carrés, et nous nous affairons actuellement à le mettre en oeuvre. L'Accord précise que les Inuit sont responsables de la planification et de la gestion de leur avenir. C'est une des choses sur lesquelles nous tenons à insister aujourd'hui. C'est grâce aux services comme celui dont Leena est responsable, c'est-à-dire le Conseil de développement social et culturel du Nunavut, que les Inuit font valoir leur droit de participer à la conception des programmes et des services sociaux et culturelles dans la zone visée par l'entente du Nunavut.

Nous avons également un Comité chargé de la formation nécessaire en vue de l'établissement du Nunavut. Ce Comité s'occupe de former les Inuit pour qu'ils puissent représenter efficacement le futur gouvernement du Nunavut. Nous sommes également en train d'établir un plan économique pour permettre aux Inuit de profiter des possibilités économiques qui découleront de l'Accord final.

*[Text]*

Before I go on, I would like to point out—Excuse me for not having been here earlier. I am interested in this, but we are busy getting ready for our general assembly at Pond Inlet. Luckily we don't have to try to make it during daylight, because it is dark there 24 hours a day right now.

We are a little bit late, so I will try to go through this as quickly as possible. I will leave most of it for you to read, but I will give some highlights. There are about 14,000 people 15 years or over in the Nunavut region, and of those about 7,400 are employed and about 4,700 would want jobs. Aboriginal people in Nunavut number about 11,500, and non-aboriginal are about 2,806. Of employed people in Nunavut, we estimate that about 4,900 or 5,000 are Inuit and 2,500 non-Inuit. Of those who wanted jobs, 4,500 were Inuit and 218 were non-Inuit. When we figured all of this out, over 35% of Inuit who wanted jobs were jobless, while only 2% of non-Inuit who wanted jobs were jobless.

Sometimes I think that if we just gave those 2% the jobs, we would only have to deal with one set of statistics. There seems to be so little unemployment among the non-Inuit. That means a lot of these people come up north with their spouses and families, so there must be an incredible number of them who get jobs while they are up here who didn't come up here to get jobs to begin with. It is something worth considering.

I think this brief introduction sets the stage for us for the discussion today. You are here to consult with us and we take that for what it is worth.

The most important thing we have to say to you is that this consultation takes places in the context of the Nunavut Final Agreement, which commits the federal government to support the Inuit as they take responsibility for their own future. This means that you must involve Inuit in the design, implementation and control of social programs that affect them. In saying that, there have been many times in our history where many things have been imposed on Inuit, and when Inuit were not very involved things often didn't work out.

I think the Nunavut agreement is one really good example and the future Nunavut government is another good example, because they tried to make it a reality in the early 1960s through the Drury report and Carrothers report and those kinds of things. It was not until Inuit got involved with the process itself that we had the Nunavut agreement and Nunavut territory. That will happen in 1999.

If you have travelled around the Nunavut region, I think you will meet a lot of Inuit today because of the land claims process and otherwise. Inuit are busy developing their lives socially, economically and culturally. You will find few Inuit who have formal training in trades and professions, but you will find a competence that is pretty remarkable. Inuit can organize themselves and plan for their lives and their families, which is something that would be needless to say to Jack. But I am sure

*[Translation]*

Avant d'aller plus loin, je voudrais vous signaler. . . Je m'excuse de ne pas avoir été ici plus tôt. C'est une question qui m'intéresse, mais nous sommes en train de préparer notre assemblée générale, à Pond Inlet. Une chance que nous n'avons pas à nous rendre là-bas de jour, parce qu'il y fait nuit 24 heures sur 24 à ce temps-ci de l'année.

Nous sommes un peu en retard; je vais donc essayer d'être aussi bref que possible. Je vais vous laisser lire la majeure partie de notre document mais je vais vous en décrire les grandes lignes. Il y a environ 14 000 personnes de 15 ans ou plus dans la région du Nunavut, et sur ce nombre, environ 7 400 ont un emploi et à peu près 4 700 en voudraient un. Le Nunavut compte environ 11 500 Autochtones, et environ 2 806 non Autochtones. Parmi les personnes qui travaillent au Nunavut, nous estimons qu'environ 4 900 ou 5 000 sont Inuit, et 2 500 non Inuit. Sur ceux qui voudraient travailler, 4 500 sont Inuit et 218 ne sont pas. Tout bien calculé, on se rend compte que plus de 35 p.100 des Inuit qui voudraient travailler sont au chômage, alors que c'est le cas pour seulement 2 p. 100 des non Inuit.

Je pense parfois que si nous pouvions seulement donner un emploi à ces 2 p. 100, il ne nous resterait plus qu'une série de statistiques à corriger. Il semble y avoir tellement peu de chômage chez les non Inuit. Cela signifie que beaucoup de ces gens sont venus dans le Nord avec leur conjoint et leur famille et qu'il doit par conséquent y en avoir énormément qui obtiennent un emploi une fois rendus ici, même si ce n'est pas pour cela qu'ils sont venus au départ. C'est une question qui mérite d'être examinée.

Je pense que ces quelques commentaires préliminaires constituent une bonne introduction à notre discussion d'aujourd'hui. Vous êtes ici pour nous consulter, et nous apprécions votre présence à sa juste valeur.

Ce que nous avons de plus important à vous dire, c'est que cette consultation se situe dans le contexte de l'Accord final du Nunavut, dans lequel le gouvernement s'est engagé à appuyer les Inuits dans leurs efforts pour assumer la responsabilité de leur propre avenir. Cela signifie que vous devez inclure les Inuit dans la conception, la mise en oeuvre et la surveillance des programmes sociaux qui les touchent. Bien souvent au cours de notre histoire, les Inuit se sont fait imposer toutes sortes de choses et, quand ils ne participaient pas aux décisions, il arrivait souvent que les choses ne fonctionnaient pas.

Je pense que l'Accord du Nunavut est un très bon exemple, et le futur gouvernement du Nunavut également, parce qu'on avait déjà essayé de réaliser quelque chose de ce genre au début des années soixante, par suite du rapport Drury et du rapport Carrothers, par exemple. Mais c'est seulement quand les Inuit ont pu participer au processus lui-même que nous en sommes arrivés à l'Accord du Nunavut et au territoire du Nunavut, qui verra le jour en 1999.

Si vous avez parcouru la région du Nunavut, vous aurez probablement rencontré beaucoup d'Inuit, notamment à cause du processus des revendications territoriales. Les Inuit sont occupés à développer leur vie sociale, économique et culturelle. Il n'y en a pas beaucoup qui ont une formation officielle dans les divers métiers et professions, mais vous verrez qu'ils possèdent une compétence tout à fait remarquable. Les Inuit sont capables de s'organiser, et de planifier leur propre vie et



[Texte]

if you come from Fredericton, or Winnipeg or otherwise—we have to keep repeating this to our guests who come from the south to listen to some of our presentations.

They know what is best for themselves and they find the right people at the right time amongst themselves to lead, and they communicate among themselves in Inuktitut with feeling and understanding, in ways that outsiders do not always recognize.

Inuit were self-reliant, meeting and helping generations of whalers, traders, missionaries and government officials, but the tendency of these outsiders was to take over our economy and social organizations. Today we are controlled publicly by institutions that we didn't create and only with the Nunavut Final Agreement do we have an opportunity to reverse this.

When I think how contact with the larger Canadian society has meant the loss of control of our lives, forcing us to adapt to another culture, I am amazed how well Inuit have survived socially and psychologically. I am saddened, though, when I listen to non-aboriginal people discuss the social problems of Inuit. Inuit themselves feel they are capable and have the expertise to control their own affairs. We know what programs and services we want now, because we have always dealt with our own needs in our own way.

The final land claims agreement gives Inuit a tool with which we can redesign our lives. We will use this tool to bridge the gap between government programs and Inuit ways of doing things. Surely the Government of Canada has an obligation to help us do this. Article 32 of the final agreement guarantees Inuit the right to participate in the development of social programs, as I mentioned earlier.

● 1400

The federal government has earmarked \$20 million for projects with aboriginal groups to involve them in the social security reform process. I refer to the draft document entitled *Proposed Guidelines for Aboriginal Strategic Initiatives*, dated September 12, 1994.

This document recognizes the need to be responsive to aboriginal people's cultural, economic, and linguistic diversity, including those more extensive barriers to the employment and full participation, such as women, persons with disabilities, and other disadvantaged groups.

This document goes on to recognize the need for a flexible approach to the delivery of programs and services, which can include partnerships between aboriginal organizations, government, and other organizations and agencies.

It states that proposals for consideration under aboriginal strategic initiatives must be initiated by aboriginal peoples.

[Traduction]

celle de leur famille; je n'ai pas besoin de le dire à Jack. Mais je suis sûr que, pour quelqu'un qui vient de Fredericton, de Winnipeg ou d'ailleurs... Nous devons sans cesse le répéter à nos invités qui viennent du Sud pour écouter nos présentations.

Les Inuit savent ce qui leur convient le mieux et ils trouvent toujours au bon moment, parmi leur propre rang, les gens qui sont les mieux placés pour les diriger; ils communiquent entre eux en inuktitut avec beaucoup d'émotion et de compréhension, ce dont les gens de l'extérieur ne sont pas toujours conscients.

Les Inuit ont toujours été autonomes, ils ont rencontré et aidé des générations de baleiniers, de commerçants, de missionnaires et de fonctionnaires, mais ces gens de l'extérieur ont toujours eu tendance à vouloir prendre le contrôle de notre économie et de notre organisation sociale. Aujourd'hui, nous sommes contrôlés par des institutions publiques que nous n'avons pas créées et c'est seulement depuis la signature de l'Accord final du Nunavut que nous avons la possibilité de renverser la situation.

Quand je pense à la façon dont nos contacts avec l'ensemble de la société canadienne nous ont privé de tout contrôle sur notre vie et nous ont forcé à nous adapter à une autre culture, je suis toujours étonné de constater à quel point les Inuit ont bien survécu, sur les plans social et psychologique. Mais cela me fait de la peine quand j'entends des non-autochtones discuter des problèmes sociaux des Inuit. Les Inuit eux-mêmes se sentent capables de prendre leurs propres affaires en main, et ils pensent avoir l'expérience nécessaire. Nous savons quels programmes et quels services nous voulons maintenant parce que nous avons toujours répondu à nos besoins à notre manière.

L'Accord final sur le règlement des revendications territoriales donne aux Inuit un outil qui leur permettra de changer leur vie. Nous allons nous servir de cet outil pour combler l'écart entre les programmes gouvernementaux et les façons de faire inuit. Le gouvernement du Canada a sûrement l'obligation de nous aider à le faire. L'article 32 de l'Accord final garantit aux Inuit le droit de participer à l'élaboration des programmes sociaux, comme je l'ai mentionné tout à l'heure.

Le gouvernement fédéral a réservé 20 millions de dollars à des projets visant à inclure les groupes autochtones dans le processus de réforme des programmes de sécurité sociale. Je veux parler du document de travail intitulé *Proposed Guidelines for Aboriginal Strategic Initiatives*, daté du 12 septembre 1994.

Ce document reconnaît la nécessité de tenir compte de la diversité culturelle, économique et linguistique des Autochtones, ainsi que des obstacles supplémentaires que doivent surmonter par exemple les femmes, les personnes handicapées et les membres d'autres groupes désavantagés pour trouver de l'emploi et participer pleinement à la vie sociale.

Le document reconnaît également la nécessité d'une approche souple dans la prestation des programmes et des services, ce qui peut inclure des partenariats entre les organisations autochtones, le gouvernement et les autres organisations et organismes.

On y affirme que les propositions portant sur des initiatives stratégiques autochtones doivent avoir été présentées par des autochtones.

## [Text]

Will the federal government be sensitive enough to consult with Nunavut Tunngavik on behalf of the Inuit of Nunavut as it develops its program of social reform? We must get the opportunity to lay out our short- and long-term goals for our own social programs.

I'll give you a little tour of the activities in Nunavut, just to show you what's been happening here.

Nunavut Tunngavik Incorporated is developing a social development council, which will play a key role in developing the social policy and programs for Nunavut. In our board meeting in Pelee Bay, as a matter of fact, we selected 12 members for the social development council and their first meeting will be in January 1995.

All regions in the Nunavut area will be represented on it. The mandate of the council comes from section 32 of the final agreement. You should know that section 32 obliges government to give Inuit an opportunity to participate in the development of social and cultural policies and in the design of social and cultural programs and services, including their method of delivery in the Nunavut settlement agreement, which is in section 32.2.1.

The Nunavut social development council will establish a headquarters and begin to offer support for social programs for the Inuit of Nunavut. It will increasingly take over responsibilities for social service programming. For example, the Department of Indian Affairs and Northern Development must transfer some of its programs for Inuit to the council.

## [Witness continues in native language]

The minister has hinted that with that department going down a little bit, perhaps we'll be like their other. . . They will want part of the responsibilities.

The underlying goal of the social development council is to empower the Inuit of Nunavut socially. It will need money for this agenda. It will help communities by sharing knowledge and skills. It will give communities information in Inuktitut. It will help communities develop social organizations as they want and need them. It will build a social network of support in Nunavut.

We're also developing an economic plan for the Nunavut area in conjunction with the three regional Inuit organizations that are in the Kitikmeot region or the central Arctic, around the Cambridge Bay region, Keewatinlu or the Keewatin region, and Baffin Island.

Recently we issued a document laying out the basis of our economic strategy entitled *Visions of the Future*. If you want a copy of that I have some in our office.

The Nunavut Implementation Commission is developing the designs for the future Nunavut government. The NIC has approached its task with no assumptions. The commissioners wish to design a government structure that reflects the culture of the Inuit.

## [Translation]

Le gouvernement fédéral sera-t-il assez réceptif pour consulter la Nunavut Tunngavik au nom des Inuit du Nunavut, pour l'élaboration de sa réforme des programmes sociaux. Nous devons avoir la possibilité de fixer nos propres objectifs à court et à long terme pour nos propres programmes sociaux.

Je vais maintenant vous décrire brièvement les activités qui se déroulent au Nunavut, pour vous donner une idée de ce qui se passe ici.

La Nunavut Tunngavik Incorporated est en train de mettre sur pied un conseil de développement social, qui jouera un rôle essentiel dans l'élaboration de la politique et des programmes sociaux du Nunavut. Lors de la réunion du conseil qui a eu lieu à Pelee Bay, nous avons d'ailleurs choisi 12 membres pour ce conseil de développement social, qui tiendra sa première réunion en janvier 1995.

Toutes les régions du Nunavut y seront représentées. Ce conseil tire son mandat de l'article 32 de l'accord final. Vous devez savoir que cet article 32 oblige les gouvernements à permettre aux Inuit de participer à l'élaboration de la politique culturelle et sociale et à la conception des programmes et des services dans ces domaines, y compris à leur mécanisme de prestation conformément à l'accord sur le Nunavut, à l'article 32.2.1.

Le conseil de développement social du Nunavut établira un quartier général et commencera à offrir son soutien aux programmes sociaux des Inuit du Nunavut. Il assumera de plus en plus de responsabilités au sujet des programmes de services sociaux. Par exemple, le ministère des Affaires indiennes et du Nord devrait transférer au conseil une partie de ses programmes destinés aux Inuit.

## [Le témoin continue en langue autochtone]

Le ministre a laissé entendre que, puisque le ministère jouera un rôle un peu plus restreint, nous serons peut-être comme les autres. . . Il voudra une partie des responsabilités.

L'objectif fondamental du conseil de développement social, c'est de permettre aux Inuit du Nunavut de se prendre en main sur le plan social. Il aura besoin d'argent pour y arriver. Il aidera les collectivités grâce au partage des connaissances et des compétences. Il leur donnera de l'information en inuktitut. Il les aidera également à mettre sur pied des organisations sociales, selon leur désir et leurs besoins. Il mettra en place un réseau de soutien social au Nunavut.

Nous sommes également en train d'élaborer un plan économique pour le Nunavut, en collaboration avec les trois organisations inuit qui représentent la région de Kitikmeot, ou le centre de l'Arctique, autour de Cambridge Bay, la région de Keewatinlu ou du Keewatin, et l'île de Baffin.

Nous avons publié récemment un document dans lequel nous exposons les fondements de notre stratégie économique; ce document s'intitule *Visions of the Future*. Si vous en voulez un exemplaire, nous en avons au bureau.

La Commission d'établissement du Nunavut est en train de jeter les bases du futur gouvernement du Nunavut. Elle s'est lancée dans cette entreprise sans aucune idée préconçue. Les commissaires veulent élaborer une structure gouvernementale qui reflète la culture inuit.



[Texte]

[Traduction]

• 1405

Again they're another third of the referees that... you saw the arm-wrestling on the cover of that newspaper. There are the Nunavut Tunngavik Inc., the the federal government and the NIC, along with the territorial government of course.

The Nunavut Implementation Training Committee has established its study of the training needs of Inuit in Nunavut. It describes the needs of young Inuit women and men to help them take their rightful place in the economy of Nunavut. It lays out the process of human resource development that will work for us here. ITC also sponsors supplementary funding for post-secondary school studies. This is needed if Inuit are to staff the senior positions of the future Nunavut government.

Youth are finding a place in the north that may be unique to Canada. They are represented on the Nunavut Social Development Council and the Nunavut Assembly, which is meeting this week in Pond Inlet. It includes a youth from each region. We think youth are ready to take part in making important political, social, and economic decisions affecting our future. They are able certainly to make decisions about the issues and programs that affect them.

As a matter of fact, there are some schools in the north that have done away with the traditional school student councils. They have started dancing committees, economic groups, all these different committees, so the whole school is involved in the process of how to run the school instead of your traditional school council. We're encouraging the hamlets and education councils to involve youth as well. So every organization should have a youth member and we are no exception. We take that to heart and involve youth in our general assemblies.

In 1989 aboriginal people of the NWT made up 81% of people in Nunavut. The rate of unemployment for aboriginal people is 32%, for non-aboriginal people it's 2%. Unemployment for aboriginal youth between the ages of 15 and 24 is 28%. These are the statistics I mentioned a little earlier.

Most of the unemployed Inuit have grade 8 education or less, but many Inuit are now looking for opportunities for training, upgrading and further education. The number of aboriginal students getting student financial assistance has increased by 25% a year on average for the last 10 years. The Government of the Northwest Territories expects the number to continue to increase by about 10% in the future.

Aboriginal people make up 56% of the adult population in NWT. They hold 38% of jobs and earn 31% of the income. Many people have no work or earn low wages. It is estimated that between 20% and 30% of the people in the NWT live in poverty. In spite of these devastating statistics, I think there is hope.

C'est donc un autre des trois arbitres qui—vous avez vu la partie de bras-de-fer à la première page du journal. Il y a là la Nunavut Tunngavik Inc., le gouvernement fédéral et la Commission d'établissement du Nunavut, au côté du gouvernement territorial, bien sûr.

Le Comité chargé de la formation nécessaire à l'établissement du Nunavut a entrepris une étude des besoins de formation des Inuit du Nunavut. Il cherche à déterminer les besoins des jeunes hommes et des jeunes femmes inuit pour les aider à prendre la place qui leur revient dans l'économie nunavut. Il établit les mécanismes de développement des ressources humaines qui vont fonctionner pour nous ici. La Commission d'établissement du Nunavut accorde également des fonds supplémentaires pour les études postsecondaires, ce qui est nécessaire pour permettre aux Inuit d'occuper des postes de direction dans le futur gouvernement du Nunavut.

Les jeunes trouvent dans le Nord une place qui est peut-être unique dans tout le Canada. Ils sont représentés au Conseil de développement social du Nunavut et à l'Assemblée du Nunavut, qui se réunit cette semaine à Pond Inlet. Il y a là un jeune de chaque région. Nous pensons que les jeunes sont prêts à participer aux importantes décisions politiques, sociales et économiques qui façonneront notre avenir. Ils sont certainement capables de prendre des décisions sur les questions et les programmes qui les touchent.

En fait, il y a certaines écoles dans le Nord qui se sont débarrassées des conseils d'étudiants traditionnels. Elles ont mis sur pied des comités de danse, des groupes d'économie, toute sorte de comités différents, de sorte que tous les étudiants participent à l'administration de l'école, plutôt que le conseil scolaire traditionnel. Nous encourageons les hameaux et les conseils d'éducation à faire participer eux—aussi les jeunes. Donc, toutes les organisations devraient englober des jeunes, et nous ne faisons pas exception. Cela nous tient à cœur, et nous incluons les jeunes dans nos assemblées générales.

En 1989, les Autochtones des Territoires du Nord-Ouest composaient 81 p. 100 de la population du Nunavut. Le taux de chômage est de 32 p. 100 chez les Autochtones et de 2 p. 100 dans le reste de la population. Le taux de chômage est de 28 p. 100 chez les jeunes autochtones de 15 à 24 ans. Ce sont là les statistiques que j'ai mentionnées tout à l'heure.

La plupart des Inuit qui sont au chômage ne sont pas allés plus loin que la huitième année, mais il y en a beaucoup qui recherchent aujourd'hui des occasions de suivre des cours de formation, de se perfectionner et de poursuivre leurs études. Le nombre d'étudiants autochtones qui obtiennent de l'aide financière pour leurs études a augmenté de 25 p. 100 par année en moyenne au cours des 10 dernières années. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'attend à ce que ce nombre continue d'augmenter d'environ 10 p. 100 à l'avenir.

Les autochtones représentent 56 p. 100 de la population adulte des T.N.-O. Ils occupent 38 p. 100 des emplois et gagnent 31 p. 100 du revenu. Beaucoup n'ont pas d'emploi, ou alors un emploi mal payé. On estime qu'entre 20 et 30 p. 100 des habitants des Territoires du Nord-Ouest vivent dans la pauvreté. Mais malgré ces statistiques désoleuses, je pense qu'il y a de l'espoir.

[Text]

[Translation]

The number of jobs is increasing. The higher the skill of an Inuit, the greater the likelihood the student will be able to find work in the northern work force. Employment is high in the clerical, management and service areas and will remain so. Jobs in the health and teaching fields will continue to grow with the population, as the economy grows, and especially in the economic plans of such organizations as Nunavut Tunngavik. As the regional Inuit associations create new jobs, more Inuit will be able to find employment. Of course, we're also focusing on small business development.

Over the past 10 years the number of persons in Nunavut who have received social assistance has doubled to approximately 11,000. Social assistance should reflect the costs of rent, food, and clothing. The social assistance rate has clearly indicated... Inuit have been telling the government about the unique circumstances in the north for some time. The Nunavut area differs geographically, economically and educationally from southern Canada. The programs and services southern Canadians take for granted do not exist here. This is a major reason for the increased demand for social assistance.

Le nombre d'emplois augmentent. Plus les étudiants inuits seront compétents, plus ils auront de chance de trouver du travail dans le Nord. Il y a beaucoup d'emplois dans les domaines du travail de bureau, de la gestion et des services, et cela ne changera pas. Le nombre d'emplois dans les domaines de la santé et de l'enseignement va continuer d'augmenter avec la population, et en même temps que l'économie, compte tenu surtout des projets économiques des organisations comme la Nunavut Tunngavik. Au fur et à mesure que les associations inuit régionales créeront de nouveaux emplois, les Inuit seront plus nombreux à pouvoir trouver du travail. Eh bien sûr, nous comptons aussi sur le développement de la petite entreprise.

Au cours des 10 dernières années, le nombre d'habitant du Nunavut qui ont touché de l'aide sociale a doublé, pour atteindre environ 11 000 personnes. L'aide sociale devrait refléter les coûts du logement, de la nourriture et de l'habillement. Le nombre des assistés sociaux indique clairement... Cela fait déjà un moment que les Inuit disent au gouvernement que le Nord se trouve dans une situation particulière. La région du Nunavut est différente du Sud du Canada sur le plan géographique, économique et éducatif. On ne retrouve pas dans notre région les programmes et les services auxquels les Canadiens du Sud sont habitués. L'augmentation de la demande d'aide sociale s'explique par une raison en particulier.

• 1410

You can take your time to read some of the responses we had to your discussion paper *Improving Social Security in Canada*.

Vous pourrez prendre le temps de lire les réponses que nous avons fournies à votre document de travail intitulé *La sécurité sociale dans le Canada de demain*.

**The Chairman:** It's well organized.

**Le président:** C'est très bien présenté.

**Mr. Kusugak:** Yes. That will basically take us to page 14. You know what you've said and there are a few comments we've had on some of your comments—for instance, on creating opportunities on page 9, federal-provincial partnerships, and the jobs and new economy, etc. Maybe I should conclude, because I do have an airplane to catch.

**M. Kusugak:** Oui. Cela nous amène à peu près à la page 14. Vous savez ce que vous avez dit et nous avons commenté certains de vos commentaires—par exemple, la création de nouvelles possibilités à la page 9, les partenariats fédéral-provinciaux, les emplois et la nouvelle économie, etc. Je devrais peut-être conclure parce que je dois prendre un avion.

**The Chairman:** Sure, by all means.

**Le président:** Je vous en prie.

**Mr. Kusugak:** In my conclusion, I must say that Jack, I know, once did a study of the cost differences between Ottawa, Montreal and the north, and he found out that the cost differences were something like 70% higher in some areas. The cost of living is incredibly high. In communities in the High Arctic such as Grise Fiord, the cost of food is almost twice as high as in Montreal. In places like Pond Inlet and Clyde River it is about 70% higher; in Iqaluit it's 60%. A lot of the time when we hire people from the south, when they come up they just don't believe this; it's pretty incredible. Since you've been here awhile, you've probably gone to the stores and looked at some of the prices. You'll probably be shocked by some of them.

**M. Kusugak:** En conclusion, je dois signaler que Jack a fait une étude sur la différence entre le coût de la vie à Ottawa, à Montréal et dans le Nord et il a constaté que cette différence était de près de 70 p. 100 dans certaines régions. Le coût de la vie est très élevé. Dans des collectivités du nord de l'Arctique comme Grise Fjord, la nourriture coûte près de deux fois plus cher qu'à Montréal. Dans des endroits comme Pond Inlet et Clyde River, elle est plus cher d'environ 70 p. 100; à Iqaluit, de 60 p. 100. Lorsque nous embauchons des gens du Sud, et qu'ils viennent chez nous, ils ont du mal à croire ce qu'ils voient; c'est presque incroyable. Cela fait quelque temps que vous êtes ici et vous avez sans doute eu l'occasion d'entrer dans les magasins et de voir les prix. Vous avez sans doute été très surpris.

Transportation costs are also high. This in turn affects the cost of food, the cost of doing business, attending meetings and so on. It is expensive for families to visit one another, as they can normally do so only by air. The proof of that would be just looking at your own tickets if you travel across the north, because for you to come here would probably be the same as you going to Tokyo and back from Toronto.

Les frais de transport sont également élevés. Cela touche évidemment le coût de la nourriture, le coût des activités commerciales, le coût dépensé pour se rendre à une réunion et ainsi de suite. Cela coûte très cher aux familles de se réunir, parce qu'elles le font habituellement par avion. Il suffit pour le constater de regarder vos propres billets d'avion si vous voyagez dans le Nord, parce que vous avez payé à peu près le même prix pour venir ici que si vous aviez acheté un aller-retour Toronto-Tokyo.



[Texte]

There's an extreme lack of day care in the communities. Financial support for child care is not adequate. For example, a person who works part time and needs a babysitter or child care cannot afford the cost. Today many children who drop out of high school are returning, but the cost of child care even with financial support is incredibly high.

We lack facilities that serve people. For example, we need more counselling and healing centres. If we want to rent space, even a small room for counselling can be around \$3,000 per month.

We need a centre for unemployed people. We want to develop programs using the gifted skills of local people. At the moment, local people are held back because they do not have adequate facilities. Many support groups work as volunteers without financial support. They should have proper facilities to serve the clients and empower others. These gifted people should have facilities where they can develop their work and offer models to others.

You must realize that these problems build up one on the other, making it all the more difficult. For example, I mentioned financial support of child care. The Government of the Northwest Territories designed the support system in Yellowknife by looking at social assistance rates. This approach assumes that social assistance is adequate, but all the data shows it is not.

The clothing allowance has not increased since 1972, so the families use the money, their food money, to pay for clothing. Financial assistance for day care may be needed for food at the end of the month. It is no coincidence that last week, Sailivik, the community support centre in Iqaluit, started a hot-meal program for the hungry in Iqaluit.

Our problems go in a vicious cycle. Our job as builders of Nunavut and your job as social security reformers is to break this cycle.

At the beginning of the paper, we've underlined our small summary with four points.

The first is that Nunavut Tunngavik Inc., on behalf of Inuit of Nunavut, want to be consulted about all phases of the social security reform. Second, Nunavut Tunngavik Inc. wants to be involved fully in designing programs that will affect the Inuit of Nunavut.

As well, Nunavut Tunngavik Inc. wants to use some of the \$800 million that the federal government has earmarked for strategic initiatives from 1995 to 1999 to develop our own initiatives in Nunavut. Specifically, NTI wishes to use the portion of the \$20 million of the strategic initiatives program set aside for aboriginal peoples' groups. NTI wants the federal government to work with us in the spirit and stated meaning of the Nunavut Final Agreement.

[Traduction]

Il y a un grave manque de places de garderie dans nos collectivités. Les allocations de garderie ne sont pas suffisantes. Par exemple, la personne qui travaille à temps partiel et a besoin d'une gardienne ou de services de garderie n'a pas les moyens de se les payer. De nos jours, la plupart des jeunes qui décrochent retournent à l'école mais même avec un soutien financier, les coûts de garderie sont extraordinairement élevés.

Nous n'avons pas de locaux à offrir à nos gens. Par exemple, nous avons besoin de centres d'orientation et d'harmonie. Si nous voulons louer des locaux, ne serait-ce qu'une petite pièce pour l'orientation, cela peut coûter 3 000\$ par mois.

Nous avons besoin d'un centre pour les chômeurs. Nous voulons mettre sur pied des programmes qui mettraient à contribution les dons de nos gens. À l'heure actuelle, les résidents ne peuvent prendre aucune initiative parce qu'ils ne disposent pas de locaux suffisants. Il y a beaucoup de groupes de soutien qui travaillent à titre bénévole sans aucun appui financier. Ils devraient disposer de locaux bien aménagés pour offrir des services à leurs clients et aider les autres. Ces gens doués devraient avoir des installations où ils peuvent travailler et apprendre aux autres.

● 1415

Il faut également comprendre que ces problèmes s'accumulent, ce qui complique encore davantage les choses. Par exemple, j'ai parlé du soutien financier pour les services de garderie. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest s'est inspiré des montants accordés par l'aide sociale pour concevoir ce système à Yellowknife. Cette façon de procéder part du principe que l'aide sociale est suffisante, ce qui n'est pas le cas comme l'indiquent toutes les données.

L'indemnité de vêtement n'a pas bougé depuis 1972, les familles sont donc obligées d'utiliser l'argent, l'argent de la nourriture, pour s'acheter des vêtements. L'indemnité pour les services de garderie est parfois utilisée pour acheter des aliments à la fin du mois. Ce n'est pas un hasard si Sailivik, le Centre d'aide communautaire d'Iqaluit a commencé à offrir, la semaine dernière, un programme de repas chauds pour les gens qui en ont besoin à Iqaluit.

Nous nous trouvons dans un cercle vicieux. Notre rôle en tant que créateur de Nunavut et le vôtre en tant que réformateur de la sécurité sociale est de briser ce cercle.

Au début du document, nous avons mentionné quatre points qui le résume.

Le premier est que Nunavut Tunngavik Inc., qui représente les Inuit de Nunavut, veut être consulté sur tous les aspects de la réforme de la sécurité sociale. Deuxièmement, Nunavut Tunngavik Inc. veut participer pleinement à la conception et à l'élaboration des programmes destinés aux Inuit du Nunavut.

De plus, Nunavut Tunngavik Inc. veut utiliser une partie de la somme de 800 millions de dollars que le gouvernement fédéral a affecté aux initiatives stratégiques pour la période 1995 à 1999 pour mettre au point nos propres initiatives au Nunavut. Plus précisément, NTI souhaite utiliser le fonds de 20 millions de dollars, qui fait partie du programme d'initiatives stratégiques et qui a été mis de côté pour les groupes autochtones. NTI veut que le gouvernement fédéral travaille avec nous dans l'esprit de l'Accord définitif sur le Nunavut et selon les intentions qui y sont énoncées.

*[Text]*

I know you've heard from a lot of different organizations, groups, regions and all that. But I just want to say we want a part in what you're doing. We want to take part in some of the discussions you might have, on some of the possible answers, some of the things you might come up with.

We have worked with Qabloonaat, right from day one when the first Qabloonaat went north.

**Mr. Anawak:** Just a few years ago.

**Mr. Kusugak:** For instance, there was some exploration with Knud Rasmussen, Peter Freuchen, and those people, who were coming around to study the Inuit. As a matter of fact, one of our elders. . . If you know Peter Freuchen, he was the Danish explorer who actually went with Knud Rasmussen across the north. He froze his foot, and his foot had to be amputated.

Inukpaugaq from Arviat, who actually changed the bandages of this explorer, died just a couple of weeks ago. She had said she'd remembered when Peter Freuchen and some of the group actually had to ice-hop, because the ship couldn't land in Chesterfield Inlet. He had to go hopping onto the ship to get his leg chopped off there.

That's where I first heard the word "yahoho", meaning "jug". I think it comes from "yahoho and a bottle of rum". It's incredible. They said they made him drink all this rum until he passed out, and they took off his leg.

But the point is, it is from that time that we've worked very closely with Qabloonaat who have come north.

• 1420

With all respect to the RCMP in history, I knew a lot of RCMP special constables from that time who helped the RCMP survive. In all the logs and everything the RCMP seem to be pretty incredible heroes, but a lot of it has to do with the people who helped them survive, as is the case with the Roman Catholic priests, the Anglican ministers, Hudson's Bay Company people and all the federal employees who have been up. I think we helped develop this country and welcomed the people from overseas. We are very good at integrating into southern society and we want to work close together. Thank you for this opportunity. Any questions you might have—

**The Chairman:** Thank you very much. It is very helpful. I will begin with

M. Bachand. Avez-vous des questions?

**M. Bachand:** Certainement. J'ai été frappé par votre exposé sur l'accord final concernant les revendications territoriales. Vous avez parlé de l'article 32 de l'accord final qui vous garantit le droit de participer au développement des programmes sociaux.

Que je sache, l'accord sur les revendications territoriales a été adopté en juin 1993. Donc, il serait en vigueur actuellement. Je voudrais savoir si vous avez signalé au ministre que son Livre vert devrait tenir compte de cet article 32, parce qu'il me semble que vous avez une influence intéressante sur la réforme à cause de cet article.

*[Translation]*

Je sais que vous avez entendu beaucoup d'organismes, de groupes et de régions. Je tiens seulement à vous dire que nous voulons participer à ce que vous faites. Nous voulons participer aux discussions que vous souhaitez avoir, discuter des solutions possibles, des idées qui pourraient surgir.

Nous avons travaillé avec les Qabloonaat depuis le premier jour où est apparu dans le Nord le premier Qabloonaat.

**M. Anawak:** Il y a quelques années seulement.

**M. Kusugak:** Par exemple, il y a eu des explorateurs comme Knud Rasmussen, Peter Freuchen et ces gens-là, qui sont venus étudier les Inuit. En fait, un de nos anciens. . . Si vous avez entendu parler de Peter Freuchen, vous savez que c'est un explorateur danois qui a traversé le Nord avec Knud Rasmussen. Il s'est gelé un pied et il a fallu l'amputer.

C'est Inukpaugaq Arviat qui a changé les pansements de l'explorateur et elle vient de mourir il y a quelques semaines. Elle a déclaré qu'elle se souvenait du fait que Peter Freuchen et certains membres de son expédition avaient dû passer sur les glaces flottantes parce que le bateau n'avait pu se rendre jusqu'à Chesterfield Inlet. Il a dû sautiller jusqu'au bateau pour qu'on lui coupe la jambe là-bas.

C'est à ce moment-là que j'ai entendu pour la première fois le mot «yahoho», qui veut dire «bonbonne». Je pense que cela vient de l'expression «yahoho et une bouteille de rhum». C'est incroyable. Ils ont dit qu'ils lui avaient fait boire du rhum jusqu'à ce qu'il perde conscience et qu'ils lui ont ensuite coupé la jambe.

Mais en fait, depuis cette époque, nous avons toujours travaillé étroitement avec les Qabloonaat qui sont venus dans le Nord.

Je ne vais pas contredire l'histoire officielle de la GRC mais je connais beaucoup de constables spéciaux de cette époque qui ont aidé la GRC à survivre. Dans les rapports et tout ça, les gendarmes de la GRC sont décrits comme des héros mais cela est dû en grande partie à nos gens qui les ont aidé à survivre, comme cela s'est fait pour les prêtres catholiques, les pasteurs anglicans, les gens de la Compagnie de la Baie d'Hudson et tous les employés fédéraux qui sont venus dans le Nord. Je crois que nous avons aidé à construire ce pays et nous avons bien accueilli les gens de l'extérieur. Nous réussissons très bien à nous intégrer dans la société du Sud et nous voulons travailler en collaboration étroite. Merci de nous avoir fourni cette occasion de vous parler. Si vous avez des questions. . .

**Le président:** Merci beaucoup. C'est très utile. Je vais commencer par

Mr. Bachand. Do you have questions?

**Mr. Bachand:** Certainly. I was impressed by your description of the land claims final agreement. You talked about section 32 of the final agreement saying it gives you the right to participate in the development of social programs.

If I'm right, the land-claims agreement was adopted in June 1993. It would therefore be in force right now. I'd like to know if you have mentioned to the Minister that his Green Book should take into account this section 32, because it seems you might have a very interesting influence on this reform because of this section.



[Texte]

Donc, avez-vous l'intention, d'une part, de le signaler au ministre et, d'autre part, d'avoir recours au processus juridique si jamais le ministre décide de passer outre à l'article 32? Je suis surpris de voir cela et je vais regarder attentivement l'article 32 de l'accord quand j'arriverai chez moi, à moins que vous en ayez une copie ici, car cela m'a échappé.

Ma deuxième question concerne les coûts de transport. Vous savez que j'ai fait une enquête là-dessus dernièrement. Je suis retourné au Northern Store aujourd'hui. Les prix n'ont pas baissé par rapport à l'an passé. Je ne sais pas ce que vous pensez de la solution préconisée. Est-ce que vous croyez que le fait de hausser les subventions au transport réglerait la question? Ne faudrait-il pas régler la question autrement?

Est-ce que vous seriez prêts, en tant que groupe économique important, à participer à cette réflexion pour faire en sorte qu'on puisse cesser de vendre le lait à 11\$ les trois litres, c'est-à-dire le double du prix, à des gens qui ont la moitié du salaire de la moyenne canadienne? Le prix est le double de celui qu'on paie dans le Sud et les gens d'ici gagnent la moitié moins que ceux du Sud. Il faut donc trouver une solution rapide à cet état de choses, car je trouve que cela n'a pas de sens.

Est-ce que vous seriez prêts à vous joindre à une équipe spéciale pour qu'on puisse traiter à fond de la question du transport, particulièrement en ce qui concerne la distribution alimentaire?

**Mr. Kusugak:** Thank you. Leena, on our behalf, made a presentation to the northern heritage committee last month or so, so we have responded to that issue that way. It doesn't guarantee anything. We would like a group like yourselves to suggest that section 32 of the agreement be respected and make sure it follows the agreement. There are many parts of the agreement in which we have to ensure that the federal government acknowledges and respects the agreement.

• 1425

Although we are working closely with Jack Anawak and the minister, when opportunities like this come for us to be able to ask you to support the section, then we have to repeat them again, because every little bit helps.

**Mr. Bachand:** On the question of subsidies for the food distribution, it costs twice as much up north here for food as it costs in the south and you are earning half of what they earn in the south.

What are your opinions on that? Are you working towards more subsidies or do you think maybe we should take the old system and refashion it in a way that it would cost less for you?

**Mr. Kusugak:** One of the things Leena had brought up with the northern heritage committee was to not just look at the existing subsidized items, but also to get away from the idea of having just vegetables and what is considered to be what everybody should eat: healthy, nutritious foods.

[Traduction]

First, is it your intention to mention that to the Minister and second, will you use any legal proceeding should the Minister refuse to apply section 32? I'm surprised to see that and I will look very carefully to section 32 of the agreement when I arrive home, unless you have a copy with you, because I had not noted that.

My second question is about transportation costs. You know I made an inquiry on that subject recently. I went back to the Northern Store today. Prices are much the same as last year. I don't know what you think of my solution. Do you think that raising the subsidies for transport would help? Should we deal in a different way?

Would you be willing, as an important economic group, to participate to that discussion so that it would not be possible any more to sell milk at \$11 for three litres, which is twice the price, to people who earn half the average Canadian salary? The price is twice that which is paid in the South and people from around here earn half of what people in the South earn. We should find a quick solution to that situation, because I think it doesn't make sense.

Would you be willing to join a special team that would study in great detail the issue of transportation costs, especially food distribution?

**M. Kusugak:** Merci. Leena a présenté un mémoire en notre nom au northern heritage committee, le mois dernier, je crois. Nous avons donc réagi de cette façon. Cela ne nous donne aucune garantie. Nous aimerions qu'un groupe comme le vôtre fasse savoir que l'article 32 de l'accord doit être respecté et que la réforme doit se conformer à l'accord. Il existe de nombreuses dispositions de cet accord que le gouvernement doit respecter et nous devons y veiller.

Nous travaillons étroitement avec Jack Anawak et le ministre mais lorsque l'occasion se présente de demander à des gens comme vous de nous aider à faire respecter cet article, nous le faisons parce que cela ne peut pas nuire.

**M. Bachand:** Que pensez-vous des subventions pour la distribution des aliments. La nourriture coûte deux fois plus cher dans le Nord que dans le Sud et vous gagnez la moitié de ce que l'on gagne dans le Sud.

Que pensez-vous de cela? Etes-vous favorable aux subventions ou pensez-vous que nous devrions plutôt revenir à l'ancien système et le modifier pour réduire les coûts?

**M. Kusugak:** Leena a notamment mentionné au northern heritage committee de ne pas se limiter aux produits qui sont subventionnés à l'heure actuelle, et qu'il fallait abandonner l'idée de limiter ces subventions aux légumes et à ce que tout le monde devrait manger—des aliments nourrissants et sains.

## [Text]

Just because they're considered nutritious by the federal government doesn't mean Inuit will gladly eat those items. As a matter of fact, we call them rabbit food. I think you also know them as that in the south. Heavy items, like flour, milk, baking powder, and the real basics of a lot of our food, are not subsidized under that program, so we would like to include some of those items in the subsidy.

On the idea of other ways of improving the high cost of moving things, we are working slowly on looking at opportunities to develop warehousing in the north to actually pass items on to other communities from the larger centres. We're talking with a northern company about that, but that is a really slow process to go through.

**The Chairman:** Thank you, Mr. Bachand.

Ms Bridgman, did you have a question? Did he ask your question?

**Ms Bridgman:** Yes, thank you.

**The Chairman:** Mr. McCormick or Mr. Anawak?

**Mr. McCormick:** I'll just make a short comment.

This is perhaps not in your information today, but it's also very important for us to hear what each group has shared with us today.

You talk about the rabbit food. Again, somebody can say the hunting is not under the social security review, but it is. It's part of the culture and part of your food line, and I certainly hope some other group does not come along and force any more of their great southern thoughts on what should be hunted and not hunted and how we should interfere with people's lives here in the north. I just want to thank you for sharing all your information.

Thank you, Mr. Chairman.

**The Chairman:** Thank you.

Mr. Anawak.

**Mr. Anawak:** Thank you.

I was just going to say that part of the problem when we're talking about hunting is that when we say the cost of living is high, it doesn't seem to be taken seriously because we do go out and hunt; therefore it supplements the food. But that should not be the case; just because I can go out hunting and supplement the food doesn't mean that everything else out there can.

• 1430

There has to be the recognition that yes, we'll continue to eat what we hunt out there but it should not necessarily be considered in the same vein as saying, okay, we don't have to subsidize you as much because you're supplemented with hunting. That's part of the problem.

I'm sure we all realize this from when we started this morning, but everything we've heard, and I'm sure everything we'll hear the rest of today, is as it is; no rhetoric, no stretching the truth.

## [Translation]

Ce n'est pas parce que le gouvernement fédéral pense que ces aliments sont nourrissants que les Inuit ont envie d'en manger. En fait, nous appelons cela de la nourriture pour les lapins. Je crois qu'il y en a dans le Sud qui utilisent aussi cette expression. Les produits plus lourds, comme la farine, le lait, la poudre à pâte et les aliments qui sont à la base de notre nourriture ne sont pas subventionnés dans le cadre de ce programme et nous aimerions que certains de ces produits le soient.

Pour ce qui est de trouver d'autres façons de réduire le coût du transport, je dois mentionner que nous examinons la possibilité d'entreposer des produits dans le Nord pour les expédier ensuite aux autres collectivités à partir des centres plus importants. Nous sommes en pourparlers avec une compagnie du Nord à ce sujet mais cela va très lentement.

**Le président:** Merci, monsieur Bachand.

Madame Bridgman, aviez-vous une question? A-t-il posé votre question?

**Mme Bridgman:** Oui, merci.

**Le président:** M. McCormick ou M. Anawak?

**M. McCormick:** Je ferai un bref commentaire.

Cela ne fait peut-être pas partie des renseignements que vous voulez transmettre aujourd'hui mais il est très important que nous sachions bien ce que chacun des groupes nous a dit.

Vous avez parlé de nourriture pour les lapins. Là encore, on pourrait dire que la chasse ne fait pas partie de l'examen de la sécurité sociale mais ce n'est pas vrai. Cela fait partie de la culture et de votre chaîne alimentaire et j'espère qu'un autre groupe ne va pas venir vous imposer ses merveilleuses idées du Sud sur les animaux qu'il convient de chasser et ceux qu'il ne faut pas chasser et comment l'on peut intervenir dans la vie des gens du Nord. Je voulais vous remercier de nous avoir transmis toute cette information.

Merci monsieur le président.

**Le président:** Merci.

Monsieur Anawak.

**M. Anawak:** Merci.

J'allais simplement ajouter que lorsque nous parlons de chasse et que je dis que les aliments coûtent cher, on ne prend pas cela très au sérieux parce que nous pouvons chasser des animaux et que cela vient compléter notre alimentation. Mais c'est un mauvais raisonnement; ce n'est parce que je suis capable de chasser et de compléter ainsi mon alimentation que tout le monde peut le faire.

Il faut que l'on reconnaisse que oui, nous allons continuer à manger ce que nous chassons mais il ne faudrait pas aller jusqu'à dire qu'il n'est pas nécessaire de nous accorder tant de subventions parce que l'on complète cela avec les produits de notre chasse. Cela constitue une partie du problème.

Je suis certain que nous le savions tous lorsque nous avons commencé ce matin, mais je dirais que tout ce que nous avons entendu et je suis sûr que tout ce que nous allons entendre pendant le reste de la journée, c'est la réalité; sans effet de style, sans déformation de la vérité.



[Texte]

So it's what it is. People like Jose put it very well, but that's the way it is. Don't take anything away from it; accept it as it is. As a matter of fact, it may even be in some cases understated.

**The Chairman:** Mr. Kusugak, I want to thank you for your presentation. We will look carefully at the appendix, which you didn't have a chance to go over in detail. We're going to let you go so that you can catch your plane, unless you have any final words to offer to us.

**Mr. Kusugak:** Thank you, Mr. LeBlanc. In closing, I do want to thank you for the opportunity for making this small presentation, but there were a couple of requests, whether it was some of the stats on the land claims agreement that we have. . . Maybe we will bring some here, since our office will probably be closed for the next few days.

Even hunting for food is a fine thing to talk about, but very often when the seal skins and the caribou skins have no value in the market, Inuit traditionally have not wasted any of that, using it for clothing. Now, a lot of that's been jeopardized because of the thing that you, Mr. McCormick, mentioned. So I think we also have to consider the fur market. Thank you very much.

**The Chairman:** Thank you. Our next witnesses are from the Baffin Region Inuit Association. Good afternoon, Mr. Clarke. We have approximately one-half hour to consider your presentation. You may begin whenever you're ready.

**Mr. Richard Clarke (Representative, Baffin Region Inuit Association):** Thank you, Mr. Chairman. My name is Richard Clarke and I have been asked to speak on behalf of the Baffin Region Inuit Association this afternoon. That's an exceptional privilege for a person like myself and I do so with great respect to the organization I represent.

• 1435

It's unfortunate that the president, Polycy Purtak, could not be here; he does send his regrets. It's also significant, though, that the reason he is not here is that he is in Pond Inlet. He is involved up there working on the future of this society. So there is a good irony that he cannot be here and the Inuit association does not take the social security reform lightly. They are very serious about it and that is why they wish to make a presentation, but they are about the business of the future of Nunavut in the north in Pond Inlet at the moment.

Mr. Kusugak has given some of the information that I've offered on page 3. I will try to walk you through the presentation that you have in writing so that we can get through it in the half hour that you've set aside for this.

The important thing, of course, is that on June 22, 1992, the Inuit did sign an agreement with the Government of Canada, granting them ownership of one-third of the future territory of Nunavut. The House of Commons, a year later, passed a bill to ratify the final land claims agreements and another to create the new territory of Nunavut by April 1, 1999.

[Traduction]

C'est la réalité. Des gens comme José le disent très bien mais c'est ce qui est. Il n'y a rien à retrancher; il faut l'accepter tel quel. En fait, dans certains cas, nous en disons plutôt moins.

**Le président:** Monsieur Kusugak, je tiens à vous remercier pour votre exposé. Nous allons examiner soigneusement l'annexe, parce que vous n'avez pas eu la chance d'en parler en détail. Nous allons vous libérer pour que vous puissiez prendre votre avion, à moins que vous n'ayez quelques mots à ajouter.

**M. Kusugak:** Merci, monsieur LeBlanc. Pour terminer, je veux vous remercier de nous avoir donné l'occasion de faire ce petit exposé mais il y avait quelques demandes, certains chiffres concernant l'Accord sur les revendications territoriales que nous avons—Nous allons essayer de les envoyer ici parce que notre bureau sera probablement fermé pour quelques jours.

Il est intéressant de parler des gens qui chassent pour se nourrir mais étant donné que les peaux de phoque et les peaux de cariboux n'ont aucune valeur marchande, les Inuit traditionnellement n'aiment pas gaspiller cela, ils l'utilisent pour en faire des vêtements. Mais il y a beaucoup d'incertitude dans ce domaine à cause de ce que vous avez mentionné, monsieur McCormick. Je crois qu'il faut également tenir compte du marché des fourrures. Merci beaucoup.

**Le président:** Merci. Nos témoins suivants représentent la Baffin Region Inuit Association. Bonjour, monsieur Clarke. Nous avons environ une demi-heure pour entendre votre exposé. Vous pouvez commencer lorsque vous serez prêt.

**M. Richard Clarke (représentant, Baffin Region Inuit Association):** Merci, monsieur le président. Je m'appelle Richard Clarke et on m'a demandé de parler au nom de la Baffin Region Inuit Association cet après-midi. C'est un privilège exceptionnel pour une personne comme moi et c'est avec un grand respect que je représente cet organisme.

Le président, Polycy Purtak, regrette de ne pouvoir être ici. Il est intéressant de signaler qu'il n'est pas ici parce qu'il se trouve à Pond Inlet. Il s'occupe là-bas de l'avenir de cette société. Il me paraît ironique qu'il ne puisse être ici alors que l'Association des Inuit accorde beaucoup d'importance à la réforme de la sécurité sociale. Ils prennent cette réforme très au sérieux et c'est pourquoi ils souhaitent vous présenter un exposé mais ils s'occupent en ce moment de l'avenir du Nunavut dans le Nord de la région, à Pond Inlet.

Monsieur Kusugak vous a donné certains renseignements que j'ai mentionné à la page 3. Je vais passer en revue avec vous le mémoire que vous avez pour que nous puissions le faire en une demi-heure, le temps que vous nous avez accordé.

L'aspect important est bien entendu que le 22 juin 1992, les Inuit ont signé un accord avec le gouvernement du Canada qui leur accordait la propriété d'un tiers du futur territoire du Nunavut. Un an plus tard, la Chambre des communes adoptait un projet de loi qui ratifiait l'Accord définitif sur les revendications territoriales et un autre projet qui va créer le nouveau territoire du Nunavut le 1<sup>er</sup> avril 1999.

## [Text]

That means that Nunavut is only four years and four months away. When it is born in 1999, Canada will have a public government with an Inuit majority. Inuktitut will be a working language and the structures of government, which are now in the making, will reflect the relationships and patterns of authority that the Inuit are accustomed to, that are appropriate to them.

So when we talk of Nunavut, we are really discussing more than interesting facts of the future. What we're doing in talking about Nunavut is saying that Nunavut is the context for reform in the north; it's the context and the only context. One can make sense of reform in the north only in the context of Nunavut.

On page 4 we set out some demographics. There have been references in various presentations to these demographic factors, so perhaps we can take the demographic information, page 4, as read.

Perhaps, though, before we move to page 5, I just want to draw your attention to the delineation of family life in Nunavut in the future, which is on page 8. The proportion of young people is high. Nunavut will be a culture of youth for years to come. Family size will be higher than the national norm. Single-parent families will not be isolated cases but significant constellations of family life. For every two or three lone-parent families led by women, one is led by men.

I'll now turn to economic and social issues in the north. As mentioned before, 81% of the population of Nunavut is Inuit, but they hold only 63% of the jobs. They make 48% of the income and 32% of Inuit are unemployed. Inuit make most of their money from salaried work, but many earn very little; 40% of Inuit wage-earners earn less than \$10,000 a year, so it's for reasons like that that social assistance in the north is very important.

About 10,000 Inuit family members are helped each month out of a total aboriginal population in these regions of 19,000 people. This means that one out of every two people receives social assistance every month in the north. If you want to get social assistance, you can get it in your home community and you can get it from a worker who speaks Inuktitut. On the other hand, if you want unemployment insurance, it's true that you can get help from the local outreach worker in some communities, but not all. None of the forms for unemployment insurance are in Inuktitut and it will take weeks before you see your first cheque, so many people don't bother to apply. It is easier to get social assistance.

## [Translation]

Cela veut dire que le Nunavut sera une réalité dans quatre ans et quatre mois. Lorsqu'il naîtra en 1999, le Canada aura un gouvernement public où les Inuit sont en majorité. La langue de travail sera l'inuktitut et les structures du gouvernement, qui sont encore en voie de formation, reflèteront les rapports et les types d'autorité que les Inuit connaissent et qui leur conviennent.

Lorsque nous parlons du Nunavut, nous ne faisons pas que parler de choses qui concernent l'avenir. Lorsque nous parlons du Nunavut, cela revient à dire que dans le Nord, la réforme doit se faire dans le contexte du Nunavut; c'est le contexte et c'est le seul qui importe. La réforme ne peut se comprendre dans le Nord que dans le contexte du Nunavut.

À la page 4, nous présentons certaines données démographiques. On a parlé au cours d'un certain nombre d'exposés de ces facteurs démographiques et nous pourrions peut-être considérer que les renseignements démographiques de la page 4 ont été lus.

Nous pouvons peut-être passer à la page 5 et j'aimerais attirer votre attention sur la description de la vie familiale dans le Nunavut, telle qu'elle sera à l'avenir, qui se trouve à la page 8. On constate qu'il y a une forte proportion de jeunes. Le Nunavut sera une culture de jeunes pendant des années. Les familles seront plus nombreuses que la norme nationale. Les familles monoparentales ne seront pas des cas isolés mais représenteront une partie importante de la vie familiale. Pour chaque famille monoparentale dont le chef est un homme, il y en a deux ou trois, où c'est une femme.

Je vais maintenant passer aux aspects économiques et sociaux du Nord. Comme je l'ai mentionné, 81 p. 100 de la population du Nunavut est inuit, mais ces derniers ne détiennent que 63 p. 100 des emplois. Ils gagnent 48 p. 100 des revenus et 32 p. 100 des Inuit sont au chômage. Le revenu des Inuit provient principalement des salaires mais la plupart gagnent très peu; 40 p. 100 des Inuit qui travaillent gagnent moins de 10 000\$ par an, c'est ce qui explique que l'aide sociale soit une chose très importante dans le Nord.

Tous les mois, sur une population autochtone d'environ 19 000 personnes dans ces régions, il y a 10 000 Inuit qui reçoivent de l'aide sociale. Cela veut dire que dans le Nord, une personne sur deux reçoit l'aide sociale. Lorsque l'on veut obtenir de l'aide sociale, on peut se la procurer dans sa propre collectivité et il y a habituellement un travailleur social qui parle l'inuktitut. Par contre, si l'on veut recevoir l'assurance-chômage, il arrive que l'on puisse trouver un travailleur social sur place, mais il n'y en a pas dans toutes les collectivités. Il n'existe pas de formule de demande d'assurance-chômage rédigée en inuktitut et il faut attendre des semaines avant de recevoir le premier chèque, ce qui explique que la plupart des gens ne se donnent même pas la peine de présenter une demande. Il est tellement plus facile d'obtenir l'aide sociale.

• 1440

In Yellowknife there are federal and territorial finance people who will say the territorial government gets the money back from the unemployment insurance program under the assignment of benefit process, but this process only works if a

À Yellowknife, il y a des financiers du gouvernement fédéral et du territoire qui expliquent que le gouvernement territorial récupère les sommes qu'ils versent grâce au Programme d'assurance-chômage par le processus de cession des



[Texte]

[Traduction]

person has applied for social assistance and is deemed eligible. And the payback is not from the time he got social assistance, but from the time the unemployment insurance officials deem he is eligible for it, which could be two months later.

You're now getting a glimpse of one of the worst problems of social services in the north—the "designed and delivered elsewhere" syndrome. In the text, I've suggested that you imagine yourself negotiating with a foreign government abroad for a rebate on their value-added tax, which you hardly understand, and you have to do it in the Turkish language. That's the situation Inuit-speaking Inuktitut have to face every time they try to deal with programs like unemployment insurance, etc.

On education in Nunavut, again you've been offered the data. Between eight and nine out of every ten Inuit in Nunavut have completed grade nine or less education. Between one and two Inuit in every ten have completed grade ten or more.

The people of Nunavut are getting ready for a new territory in 1999. They're hoping for a better life that includes employment—a job or a better job. By 2008 there will be 1,000 new jobs created. There will be about 850 senior and mid-level officer positions, but these jobs will require high school equivalency and post-secondary education. Only the 150 support staff positions we envisage will require less. As one sober analyst in the GNWT concluded, the education and training gap is very large.

I want now to move on to page 7, to a topic that has, strangely enough, not been mentioned today. It's the topic of suicide. The statistics for suicide are ghastly in the north. In the decade from 1984 to 1993 the chief coroner reported that 219 people in the NWT committed suicide; that's almost four people in every thousand. The Baffin, Kitikmeot and Keewatin regions have 37% of the NWT's population, and they have 64% of the suicides.

These figures are probably well-known to you, because they make the national news. Less well-known is how the Inuit themselves feel about these problems. In the NWT in 1991, 5,000 Inuit out of 8,000 felt suicide was a problem; 6,000 out of 13,000 felt alcohol abuse was a problem; 5,000 out of 10,000 felt drug abuse was a problem; 5,000 out of 10,000 felt family violence was a problem; 4,000 out of 8,000 felt sexual abuse was a problem; and 3,000 out of 6,000 felt rape was a problem.

Two weeks ago in Rankin Inlet there was an important workshop hosted by the GNWT's Department of Health and Social Services. The purpose of the workshop was to guide government officials there who are developing a new mental health policy for the NWT. We speak now of community wellness, though, not mental health.

prestations mais ce processus n'entre en jeu que si la personne a présenté une demande d'aide sociale et qu'elle est réputée y avoir droit. Le remboursement n'est pas calculé à partir du moment où cette personne a obtenu l'aide sociale mais à partir du moment où les autorités de l'assurance-chômage ont déclaré qu'elle y avait droit, ce qui peut vouloir dire deux mois plus tard.

Cela vous donne un aperçu d'un des pires problèmes que l'on connaisse avec les services sociaux tels qu'ils sont offerts dans le Nord—le syndrome du «conçu ailleurs et destiné à d'autres». Dans le texte, je vous propose de vous mettre à la place de quelqu'un qui doit négocier avec un gouvernement étranger pour obtenir le remboursement de la taxe sur la valeur ajoutée, notion qu'il comprend à peine, et il faut faire cela en utilisant le Turc. C'est la situation à laquelle font face les Inuit, qui parlent l'Inuktitut, chaque fois qu'ils ont affaire à des programmes comme l'assurance-chômage.

Nous vous présentons également des données sur l'éducation au Nunavut. Huit ou neuf Inuit sur dix n'ont pas plus de neuf ans de scolarité au Nunavut. Un ou deux Inuit sur dix ont terminé au moins la 10<sup>e</sup> année.

Les gens du Nunavut se préparent à disposer d'un nouveau territoire en 1999. Ils espèrent améliorer leur sort, ce qui veut dire du travail—un emploi ou un emploi mieux rémunéré. En 2008, il y aura 1 000 nouveaux emplois. Il y aura environ 850 postes d'agents de niveau moyen et supérieur, mais ces postes vont exiger l'équivalent d'un diplôme d'études secondaires et des études post-secondaires. Il n'y a que 150 postes, ceux du personnel de soutien, qui n'exigent pas une scolarité aussi longue. Comme l'a conclu sérieusement un analyste du gouvernement des TNO, il y a un gros besoin d'éducation et de formation.

Je voudrais maintenant passer à la page 7, à un sujet qui, cela est étrange, n'a pas été abordé aujourd'hui. Il s'agit du suicide. Les chiffres en matière de suicide sont horribles dans le Nord. Entre 1984 et 1993, le coroner en chef a rapporté que 219 personnes s'étaient suicidées dans les TNO; cela représente près de quatre personnes sur 1 000. Les régions de Baffin, de Kitikmeot et de Keewatin contiennent 37 p. 100 de la population des TNO mais on y enregistre 64 p. 100 des suicides.

Ces chiffres vous sont probablement bien connus parce qu'ils font les nouvelles nationales. On sait par contre moins bien ce que pensent les Inuit eux-mêmes de cette situation. Dans les TNO en 1991, 5 000 Inuits sur 8 000 pensaient que le suicide constituait un problème; 6 000 sur 13 000 pensaient que l'alcoolisme était un problème; 5 000 sur 10 000 pensaient que l'abus des drogues était un problème; 5 000 sur 10 000 pensaient que la violence familiale était un problème; 4 000 sur 8 000 pensaient que l'agression sexuelle était un problème et 3 000 sur 6 000 pensaient que le viol était un problème.

Il y a quinze jours, le ministère de la Santé et des Services sociaux du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a tenu un atelier important à Rankin Inlet. Cet atelier avait pour but d'aider les représentants du gouvernement qui étaient chargés d'élaborer de nouvelles politiques en matière de santé mentale pour les TNO. Il faut signaler que l'on parle maintenant de bien-être communautaire et non de santé mentale.

## [Text]

There were many testimonies to abuse at that workshop, with about sixty people there, but there were also many testimonies to the possibility of healing. It became very personal. People were talking about the painful process that healing is, like recovering from addiction or facing the spiritual truth of oneself.

One Inuit woman talked about her graduating group from school. Of ten graduates, only two are left. This woman has lived through the deaths of eight of her classmates by violent means. This woman is highly intelligent. She spoke of her transition from Catholicism to Anglicanism, to fundamentalism and then to disillusionment with the western Christian-Hebrew tradition that had described her own people's tradition as demonic.

## • 1445

She constantly feels guilty for repudiating Christianity so that she may regain touch with her spiritual legacy. This woman lives in the kind of world that Camus and Sartre described as one where the world is falling apart and has no meaning.

I want to summarize these intensely serious issues in this way. The social issues in the north are education, employment, violence, abuse of different varieties, and meaning. We're here today to discuss Canada's social policies. Do you really think there are answers to these issues that you can legislate from Ottawa?

Do you see any way of dealing with these things apart from listening closely to what the Inuit have to say? I think you know that you will have to talk to the Inuit if you want to deal with these problems. The question is this. What makes life meaningful for an Inuk, for the Inuit people? That question has to be answered by the Inuit, where they live and nowhere else.

On page 8, I'd like to continue with housing. In 1991 Statistics Canada spoke of Inuit living in the most overcrowded housing in the country. The Inuit Tapirisat of Canada recently addressed this issue on behalf of all Inuit in a report entitled *The Housing Crisis in Canada's Inuit Communities*. You may feel that housing is the responsibility of another branch of government, or another committee. I know you do not address that in your discussion documents, but to help you understand our social problems here, we must show you that our social problems hang together in an intractable mess, interacting with one another. They are not solved simplistically.

Housing in the north for many Inuit means overcrowding and psychological pressure from confined space, no room to do homework, difficulty in getting to sleep, frustration, violence and no escape from the baleful effects of a family member addicted to alcohol. No problem is an island unto itself anywhere, and in the north the compounding effect of one problem on another is virtually a fate.

I want to move on to make one or two comments on the holistic nature of the problems and contrast that with the schizoid nature of the solutions. Why did I talk about the housing problem and these problems being linked to one

## [Translation]

Plusieurs participants ont parlé d'agression au cours de cet atelier, qui réunissait une soixantaine de personnes, mais on a également beaucoup parlé des possibilités de guérison. Le ton est devenu très personnel. Les gens parlaient de la guérison comme d'un processus douloureux. Ils comparaient cela à renoncer à la dépendance ou à faire face à la spiritualité qui existe au fond de nous.

Une Inuit a parlé des étudiantes avec qui elle a obtenu son diplôme d'études secondaires. Il ne reste plus que deux étudiantes sur les dix qui étaient dans sa classe. Cette femme a vu huit de ses camarades de classe mourir de mort violente. C'est une femme extrêmement intelligente. Elle a parlé de sa transition du catholicisme à l'anglicanisme puis à l'intégrisme, pour finir par être désenchantée de la tradition judéo-chrétienne occidentale qui considère son peuple comme un peuple démoniaque.

Elle se sent constamment coupable d'avoir répudié le christianisme pour pouvoir rester en contact avec les valeurs spirituelles ancestrales. Cette femme vit dans le même genre de monde que celui qu'ont décrit Camus et Sartre, c'est-à-dire dans un monde qui se désagrège et qui est absurde.

Voici comment je résume ces problèmes extrêmement graves. Les problèmes sociaux qui se posent dans le Nord concernent l'éducation, l'emploi, la violence, les mauvais traitements et abus de diverses sortes et l'absurdité de la vie. Nous sommes là aujourd'hui pour discuter des politiques sociales du Canada. Pensez-vous réellement qu'il existe des solutions à ces problèmes qui peuvent être légiférés à partir d'Ottawa?

Votez-vous un moyen de régler ces problèmes sans écouter attentivement ce que les Inuit ont à dire? Je crois que vous savez qu'il vous faudra parler aux Inuit si vous voulez les résoudre. La question qui se pose est la suivante. Qu'est-ce qui donne un sens à la vie inuit, pour le peuple Inuit? Ce sont les Inuit qui doivent y répondre, là où ils vivent et nulle part ailleurs.

À la page 8 du mémoire, il est question de logement. En 1991, Statistique Canada a dit que, de tous les Canadiens, ce sont les Inuit qui sont logés le plus à l'étroit. Les Inuit Tapirisat du Canada ont récemment soulevé le sujet au nom de tous les Inuit dans un rapport intitulé *The Housing Crisis in Canada's Inuit Communities*. Pour vous le logement relève peut-être de la responsabilité d'un autre secteur du gouvernement ou d'un autre comité. Je sais qu'il n'en est pas question dans vos documents de travail mais, pour vous aider à comprendre leurs problèmes sociaux, nous sommes bien obligés de vous montrer qu'ils sont tous inextricablement liés. Ils ne peuvent pas être résolus au moyen d'expédients.

La plupart des Inuit vivent à l'étroit, ce qui les expose à certaines pressions psychologiques: manque de place pour faire ses travaux à domicile, difficulté à trouver le sommeil, sentiment de frustration, violence et impossibilité de se soustraire à l'influence néfaste d'un membre de la famille qui est alcoolique. Aucun problème n'est isolé et, dans le nord, l'effet cumulé des problèmes est pratiquement une fatalité.

Je vais faire un ou deux commentaires sur la nature globale des problèmes qui contraste avec le caractère parcellaire des solutions. Pourquoi ai-je dit que le problème du logement et les autres problèmes sont liés entre eux? Pourquoi ai-je parlé de



[Texte]

another? Why did I call that a fate? It's a fate because finding solutions to these problems has been taken out of the hands of Inuit in the past. The solution has always lain elsewhere, in Ottawa or in Yellowknife.

The Inuit were promised housing. They were brought off the land and today they are appealing for housing. The federal government delivers a plethora of programs at a distance, but always in English, rarely in Inuktitut. They have a program for this, a program for that. Let me give you a recent example.

Several years ago the federal government started "Brighter Futures" with a strong first nations component to help children, young people and their families. They're starting a new program called "Head Start". It is a good program and it promises excellent things. The officials from Ottawa were up here about six weeks ago to design "Head Start". When we asked them how "Head Start" related to "Brighter Futures" and if we could transfer money from one to the other, they shook their heads and said no.

But in Clyde River, where they have a program for both constituencies of Head Start and Brighter Futures but they don't want two organizations to handle the money, that doesn't make sense. How do communities deal with problems when they have to deal with a program here, a program there, a different administrator behind every application form, and different rules but often intimately related goals?

• 1450

The GNWT, incidentally, also has varieties of programs dealing with different issues. I'd like to draw to your attention the fact that the GNWT has a program for sexual abuse; it has another one for alcohol abuse, another one for family violence, another one for child care, and another for child welfare. They're not related.

The GNWT still has not, after three years, found a way to transfer money en bloc to communities. It can only transfer money for programs. When they transfer their programs, they are not giving communities freedom to think about their problems, only about how to run the programs themselves. I sometimes think that federal and territorial governments must rarely reflect on the fact that their programs encourage a type of communal schizophrenia.

In summary, then, we have serious problems in the north, literally matters of life and death to individuals here, endangering a culture and a people. The problems are related, complexly intertwined. Government appears unable to control this. Perhaps it doesn't understand the problem or what's at stake. Governments are remote geographically because of the distances, psychologically because they do not understand the language, culture and mores of the Inuit, and politically because they do not design solutions with the people but for the people.

[Traduction]

fatalité? C'est une fatalité parce qu'on a enlevé un jour aux Inuit la possibilité de les résoudre. La solution est toujours venue d'ailleurs, d'Ottawa ou de Yellowknife.

On a promis des logements aux Inuit. On les a chassés de leurs terres et aujourd'hui ils exhortent le gouvernement à leur donner un logement. Le gouvernement fédéral fournit une foule de programmes à distance, mais toujours en anglais, rarement en Inuktitut. Il y a des programmes pour tout. Je vais vous citer un exemple récent.

Il y a plusieurs années, le gouvernement fédéral a instauré le programme dit «Grandir ensemble», axé en grande partie sur les Premières nations pour aider les enfants, les jeunes gens et leurs familles. Maintenant, il lance un nouveau programme appelé «Bon départ». C'est un bon programme qui est extrêmement prometteur. Les fonctionnaires d'Ottawa sont venus ici il y a environ six semaines pour préparer ce programme. Quand on leur a demandé quel lien il y a entre «Bon départ» et «Grandir ensemble» et si l'on pouvait transférer de l'argent d'un programme à l'autre, ils nous ont répondu non en hochant la tête.

Pourtant, à Clyde River, il existe à la fois les deux programmes mais les gens ne veulent pas que le budget de ces deux programmes soient gérés par deux organismes différents, car c'est ridicule. Comment peut-on régler les problèmes quand il faut avoir recours à toutes sortes de programmes et remettre chaque formule de demande à un administrateur différent, quand il existe des règles différentes alors que les objectifs sont souvent très semblables?

Soit dit en passant, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a également toute une série de programmes concernant divers domaines. Il en est notamment qui portent sur l'exploitation sexuelle, l'alcoolisme, la violence familiale, la garde des enfants et le bien-être de l'enfance. Ces programmes ne sont pas reliés.

Depuis trois ans, le gouvernement de ces territoires n'a pas encore trouvé le moyen de transférer l'argent en bloc aux collectivités. Il ne peut transférer des fonds que pour des programmes. En transférant ses programmes, il ne donne pas aux collectivités la liberté de réfléchir à leurs problèmes mais juste à la façon dont elles vont administrer elles-mêmes les programmes. J'ai parfois l'impression que le gouvernement fédéral et le gouvernement territorial ne pensent pas souvent au fait que leurs programmes favorisent une forme de schizophrénie collective.

Bref, je vous signale que nous avons de graves problèmes dans le Nord, que ce sont littéralement des questions de vie ou de mort pour les gens d'ici et que ces problèmes mettent une culture et un peuple en péril. Ils sont tous reliés entre eux et excessivement enchevêtrés. On dirait que le gouvernement est incapable de maîtriser la situation. C'est peut-être parce qu'il ne comprend pas la nature des problèmes ou des enjeux. Les représentants de l'État et les Inuit sont éloignés les uns des autres sur les plans géographiques, en raison des distances psychologiques, parce que les premiers ne comprennent pas la langue, la culture ni les moeurs des Inuits, et politique, parce qu'ils ne conçoivent pas de solutions de concert avec la population, mais à sa place.

## [Text]

On page 11, for the record, I give you a brief summary of the responsibilities of the organization I'm representing today, the Baffin Region Inuit Association. On page 12 I lay out 10 characteristics of the Baffin Region Inuit Association's economic social plan, which incidentally ties in with the Nunavut Tunngavik economic plan that Mr. Kusugak referred to earlier.

On page 13 and following pages, I wanted to bring to your attention some of the initiatives that are happening in the north. In spite of the gloom, there really are some excellent things happening. I want to draw your attention to two characteristics that are common to all of these programs. The common themes are listed on page 14.

As time is short, let me just point out that we have with the Department of Education, Culture and Employment in the Government of the Northwest Territories two excellent things happening. One is in education. The report is just out, *Focus for the Future: A Strategy to the Year 2010*, and another, not quite so advanced, is about to begin. The same department is launching a review—really, it's very similar to what you're doing—of the income support problems in the north, what they call the income support puzzle. The fact they're dealing with these programs in a timely fashion and working with the communities, and have pledged to consult and work with the communities, I think is very hopeful.

On page 14, Health and Social Services, I think, are embarking on a very worthwhile review of the mental health programs, again consulting extensively with the communities. It seems to me that both Education and Health and Social Services in the GNWT are pledged to work with the people closely, listening and designing the programs with them.

The common themes that emerge from some of the stuff that's happening at the moment are the need for the integration of programs, bringing programs together, devolving responsibilities, flexibility in the administration of the programs and involving the people themselves in the solutions.

On page 15, 16 and 17, I offer some comment on your own agenda. You laid out in your green book very clearly a discussion agenda. We wanted to respect that and to make comments in some kind of systematic manner.

Perhaps I'll take the same tack as Mr. Kusugak took. The paper is tabled. We've tried to be specific and make our comments as clear as possible, so they are there for you.

• 1455

On page 18, I really want to come back to our starting point, again to the point Mr. Kusugak was emphasizing. In the environment in which all this planning and your own work are taking place, the Inuit are finding their place as an independent people within Canada.

The final settlement is the most dramatic of a series of political gestures and commitments that will give Inuit an opportunity to design their own future. The Liberal government's red book promised self-government to the aboriginal peoples of Canada. The Government of the Northwest Territories has a community transfer policy that gives communities control over government programs. All Inuit communities have hamlet status, and health and education in

## [Translation]

À la page 11, j'énumère brièvement pour votre gouverne les responsabilités de l'organisation que je représente, c'est-à-dire la Baffin Region Inuit Association. À la page 12, j'énonce les 10 caractéristiques du plan socio-économique de mon association qui, soit dit en passant, se rapproche du plan économique du Nunavut Tunngavik dont M. Kusugak a parlé plus tôt.

Aux pages 13 et suivantes, je veux attirer votre attention sur certaines des initiatives qui sont prises dans le Nord. Malgré tous les problèmes, il y en a d'excellentes. Je vous signale que tous ces programmes ont deux caractéristiques communes, qui sont énoncées à la page 14.

Comme nous n'avons pas beaucoup de temps, je me contenterai de vous dire que le ministère de l'Éducation, de la Culture et de l'Emploi du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a pris deux excellentes mesures. La première concerne l'éducation. Le rapport intitulé *Focus for the Future: A Strategy to the Year 2010* vient d'être publié et il y a un autre projet, qui n'est pas tout à fait aussi avancé mais qui va bientôt être mis en chantier. Le même ministère lance une étude très semblable à la vôtre portant sur les problèmes de soutien du revenu dans le Nord, qu'il considère comme un véritable casse-tête. Le fait que le gouvernement s'occupe de ces programmes sans trop tarder, avec l'aide des collectivités, et qu'il se soit engagé à consulter celles-ci et à collaborer avec elles, est très encourageant, à mon avis.

À la page 14, je signale que le ministère de la Santé et des Services sociaux entreprend, si je ne me trompe, une étude très intéressante des programmes de santé mentale en consultant également beaucoup les diverses collectivités concernées. J'ai l'impression que ces deux ministères sont déterminés à collaborer étroitement avec la population, à être à son écoute et à préparer les programmes avec son aide.

Les thèmes qui ressortent de certaines initiatives actuelles sont la nécessité d'intégrer les programmes, de les rapprocher, de déléguer les responsabilités, de faire preuve de souplesse dans leur administration et de chercher des solutions avec le concours de la population.

Aux pages 15, 16 et 17, je fais des commentaires au sujet de votre programme. Dans votre Livre vert, vous avez établi clairement un calendrier de discussions. Nous tenions à le respecter et à faire des commentaires d'une manière systématique en quelque sorte.

Je procéderai peut-être de la même manière que M. Kusugak. Le document est déposé. Nous avons essayé de procéder de façon systématique et d'être aussi clair que possible. Vous pouvez donc lire nos commentaires.

À la page 18, je reviens en fait à notre point de départ, à celui sur lequel M. Kusugak a insisté. Dans le contexte où s'inscrivent tous ces projets et tous vos efforts, les Inuit trouvent leur place au Canada en tant que peuple indépendant.

Le dernier règlement est le plus frappant de toute une série de gestes et d'engagements politiques qui donneront aux Inuit l'occasion de façonner eux-mêmes leur avenir. Dans son livre rouge, le gouvernement libéral a promis l'autonomie politique aux peuples autochtones du Canada. Le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest a adopté une politique de décentralisation qui permet aux collectivités de gérer elles-mêmes les programmes du gouvernement. Toutes les localités



[Texte]

Nunavut are each controlled by several boards. So the movement towards the people and with the people is clearly there.

On page 19, we present a proposal—it's also presented right at the front—and we should go through this then for the record and with that, I will conclude.

The Baffin Region Inuit Association proposes the Government of Canada involve the Inuit in developing social security programs that suit them. BRIA's proposal is based on a clear philosophy and formed by three principles and key program design factors. The philosophy is social programs of any society, employment, education, training and social security derive from a shared social vision. The principles are programs for Inuit must be developed in cooperation with Inuit. The national security program should permit the development of a distinct aboriginal social policy based on the cultural values of the people. Inuit social security programs should recognize the connection between traditional and contemporary life styles. Self-sufficiency should be the goal of all programs, and social and economic development are inextricably linked.

The characteristics of the programs will be that they are flexible. They are community-based. They will be holistic. That is, they will recognize the link between education, employment, social security, child care, reduction of family violence and so on. The programs will be integrated; that is, they will amalgamate the funding for the above programs. So they are flexible, community-based, holistic and integrated.

In summary, the cost to Canada of helping the Inuit achieve self-sufficiency is less in the long run than planning for them. The solution the Baffin Region Inuit Association proposes, namely that you involve the Inuit in developing programs that suit them, is one you should adopt for all Canada.

Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Mr. Clarke. I'm sure there'll be questions. It's a very comprehensive, thoughtful proposal.

I'll begin with the Liberals. Mr. McCormick, would you like to start?

**Mr. McCormick:** Thank you very much, Mr. Clarke.

I can sum up my question like this. As we cross the country we hear people talking about the demand for one-stop shopping, and that makes sense. In some of the large cities you'd have to run all over certain areas of the city to find out about different services. Here, of course, we hear if a person was able to find out about the services, when they got there they would find a piece of paper in English and French and certainly not in their language at all.

[Traduction]

inuit ont le statut de hameau et au Nunavut, les secteurs de la santé et de l'éducation relèvent chacun de la responsabilité de plusieurs commissions. Par conséquent, la tendance à se rapprocher du peuple et à collaborer avec lui est très nette.

À la page 19, nous faisons une proposition, qui se trouve également au début du mémoire. C'est là-dessus que je terminerai mon exposé, car je juge qu'il est bon d'en faire état au compte rendu officiel.

La Baffin Region Inuit Association propose que le gouvernement du Canada s'assure la collaboration des Inuit pour élaborer des programmes de sécurité sociale adaptés à leurs besoins. Cette proposition se fonde sur une doctrine non ambiguë en vertu de laquelle la conception de programmes doit reposer sur trois grands principes. Selon cette doctrine, dans toute société, les programmes sociaux, qu'il s'agisse d'emploi, d'éducation, de formation ou de sécurité sociale, sont le fruit d'une vision sociale commune. Les programmes pour les Inuit doivent être élaborés avec leur collaboration. Le programme de sécurité nationale doit permettre la mise au point d'une politique sociale autochtone distincte, fondée sur les valeurs culturelles du peuple concerné. Les programmes de sécurité sociale pour les Inuit doivent tenir compte des liens qui existent entre les modes de vie traditionnel et contemporain. Dans tous les cas, ils doivent favoriser l'accès à l'auto-suffisance, le développement social et le développement économique étant indissociables.

Voici les caractéristiques que doivent présenter les programmes: ils doivent être souples; ils doivent être axés sur la collectivité et ils doivent être globaux, c'est-à-dire qu'il leur faut tenir compte des liens qui existent entre l'éducation, l'emploi, la sécurité sociale, la garde des enfants et la lutte contre la violence familiale, par exemple. Les programmes doivent également être intégrés, c'est-à-dire qu'il faut créer un système de financement unique.

En bref, il coûtera moins cher à la longue, d'aider les Inuit à accéder à l'auto-suffisance que de faire la planification à leur place. La solution que propose la Baffin Region Inuit Association, consistant à faire participer les Inuit à l'élaboration de programmes adaptés à leurs besoins, est une solution qui devrait être adoptée pour l'ensemble du pays.

Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, monsieur Clarke. Je suis certain qu'on posera des questions. C'est une proposition très précise et très sérieuse.

Je commence par les Libéraux. M. McCormick, voulez-vous commencer?

**M. McCormick:** Merci beaucoup, monsieur Clarke.

Voici brièvement en quoi consiste ma question. Au cours de nos déplacements à travers le pays, nous entendons le public réclamer un système de guichet unique, ce qui se comprend. Dans certaines grandes villes, il faut courir dans tous les coins pour se renseigner sur divers services. Ici, nous apprenons que si les gens arrivent à savoir où s'adresser, tout ce qu'ils trouvent, c'est de la documentation en anglais et en français, mais certainement pas dans leur langue.

[Text]

I wouldn't know whether the government is ever going to act before you become a territory to offer these services or not, but is there a person in each community who would help the individual translate and understand the paper and access some of the government services? Is there at least that much service available?

**Mr. Clarke:** Actually I think there are a number of people in probably all of our communities. The social workers do that—one or two social workers. In the eastern Arctic we have a position called the government liaison officer, a representative of the executive, and they help with that. The unemployment insurance system has outreach workers and they help. I've found too that the hamlet councils are very helpful; the administration officers there are frequently Inuit and are consistently helpful.

• 1500

So in fact these positions at the community level, once established, seem to effect a very good mechanism for helping one another to understand documents, to interpret and to apply.

**Mr. McCormick:** You mentioned housing was under another ministry. When we started out across the country, we probably did not intend to include housing in our final report, but because it's been brought up by so many people at the different locations, I'm sure it will be. In fact, we talked to a senior official the other day who was quite surprised—it's certainly not surprising when we hear people have to spend so much of their income on housing.

I believe my colleague has a question also.

**The Chairman:** Mr. Alcock.

**Mr. Alcock:** Thank you.

You raise a really interesting problem and I want just to get some advice on it. Some of the discontinuity in programs comes, at least in the south, from the fact some of them are delivered by provincial administration, some by a federal administration and some by municipal authority. One common theme in the advice we've been getting is to try to eliminate... It was either Whitehorse or Yellowknife where they talked about the black hole of programs. People spend more time trying to sort out which program applies to whom that they do actually benefiting from the programs.

Some of the programs under this review are delivered directly by the federal government, like the UI, but the rest of them, the EPF and social assistance, are delivered through provincial authorities. Now as you move to self-government, would your recommendation be for the federal government to fund local community authorities or the regional government, and then stay out, simply just block-fund the regional government and let them deal with the inter-program boundaries, or should we move that one step down to the community level?

[Translation]

Je ne sais pas du tout si le gouvernement va essayer d'offrir ces services avant que vous ne deveniez un territoire, mais pouvez-vous me dire s'il y a dans chaque localité quelqu'un qui puisse aider les gens à traduire et à comprendre les documents qui les concernent et à avoir accès à certains services gouvernementaux? Est-ce qu'un tel service existe au moins?

**M. Clarke:** Je crois qu'il y a effectivement un certain nombre de gens qui font cela un peu partout. Les travailleurs sociaux le font et il y en a un ou deux par localité. Dans l'Arctique de l'Est, il existe ce que l'on appelle un agent de liaison avec le gouvernement, qui est un représentant de l'exécutif. Ces gens-là aident la population à cet égard. Les services d'assurance-chômage ont des employés dont la tâche consiste à aider le public. Les conseils des hameaux sont également très utiles et les agents de l'administration, qui sont souvent des Inuit, sont toujours serviables.

Par conséquent, une fois que tous ces postes existent à l'échelle communautaire, ils constituent apparemment un excellent moyen de s'aider mutuellement à comprendre les documents, à les interpréter et à les présenter.

**M. McCormick:** Vous avez dit que le logement relevait d'un autre ministère. Quand nous avons commencé notre tournée nationale, nous n'avions probablement pas l'intention de parler de la question du logement dans notre rapport final, mais étant donné que le sujet a été abordé par un aussi grand nombre de gens aux divers endroits où nous sommes passés, je suis certain que nous le ferons. En fait, nous en avons parlé l'autre jour à un haut fonctionnaire qui était passablement étonné, mais il n'y a vraiment rien de surprenant à apprendre que les Canadiens consacrent une si forte proportion de leur revenu au logement.

Je crois que mon collègue a également une question à poser.

**Le président:** Monsieur Alcock.

**M. Alcock:** Merci.

Vous avez soulevé un problème intéressant et je voudrais seulement vous demander conseil à ce sujet. L'absence de continuité qui se manifeste au niveau des programmes, du moins dans le sud, vient en partie du fait que certains d'entre eux sont exécutés par l'administration provinciale, d'autres, par une administration fédérale et d'autres encore, par l'administration municipale. Tout le monde nous conseille d'essayer de mettre un terme à la confusion qui règne à ce sujet. C'est à Whitehorse ou à Yellowknife que l'on a parlé du trou noir des programmes. Les gens passent plus de temps à essayer de savoir à qui s'applique tel programme, qu'à en tirer réellement profit.

Certains des programmes sur lesquels porte cet examen sont administrés directement par le gouvernement fédéral, comme le régime d'assurance-chômage, mais les autres, c'est-à-dire ceux qui relèvent du FPE et de l'aide sociale, sont fournis par l'intermédiaire des autorités provinciales. Étant donné que vous êtes en voie d'accéder à l'autonomie gouvernementale, recommanderiez-vous au gouvernement fédéral de financer les autorités locales ou le gouvernement régional en ne se mêlant de rien, de se contenter de financer en bloc le gouvernement régional et de lui laisser le soin de répartir les fonds entre les divers programmes, ou bien serait-il préférable de confier cette responsabilité aux autorités locales?



[Texte]

[Traduction]

**Mr. Clarke:** Let me give you one quick example. Over a year ago when the mayors of the Baffin region met at a summit meeting here, they discovered they hadn't received a penny of Brighter Futures funding. They asked the Baffin divisional board of education—it could have been the health board, but they chose the education board—to get the money from Health Canada in Edmonton. Edmonton was actually very willing to enter into a contractual agreement, and the money was transformed to the Baffin divisional board. Now 11 out of 13 communities have Brighter Futures projects. So that seemed to work.

We don't actually have regional government here, so I'm not sure just how you would transfer the money, but I'm fascinated with what Mr. Kusugak was talking about earlier regarding the social development council. By the way, I don't work for it, I'm not on it, I don't have anything to do with it, so I have no stake in this other than as a resident here who shares in the aspirations of Nunavut. I think it could be possible in the interim, until we have a government in Nunavut, to transfer funding, perhaps at the beginning on an experimental or trial basis, but then increasingly transfer Brighter Futures and Headstart money to them, give them the flexibility to amalgamate the funding.

You still have the responsibility as well as the right, of course, to establish broad guidelines for these programs. But if the guidelines deal not with administrative factors but with goal factors, what the purpose of the program is, establishing this program shall accomplish this intent, and as long as one is moving towards that intent then you have the flexibility to play around with the funding. So Nunavut Tunngavik, with the social development council, would be an excellent mechanism.

I think, too, there are officials in the government of the Northwest Territories in Yellowknife with whom one could negotiate, as a kind of holding arrangement, so they in turn can pass the money through to the eastern Arctic. There are officials in the government who I think would be open to that kind of an arrangement. They know what's at stake and they want to make that kind of thing work.

• 1505

I'm not sure how precisely that's an answer to your question.

**Mr. Anawak:** I was going to further elaborate on what we in the community call GLOs, or government liaison officers.

Sometimes the requirement for formal education is not so important in a small community like Clyde River, for example, although I'm not saying they're any less educated. Sometimes the people who are hired may not have the kind of education that... they are there to coordinate territorial government services, so they may not have the skills necessary to deal with someone at unemployment insurance in Yellowknife or Edmonton, who as far as he or she is concerned, is just another person on the phone. They may have a hard time convincing the person at the other end that this is a serious matter.

**M. Clarke:** Prenons rapidement un exemple. Lorsque les maires de la région de Baffin ont tenu une réunion au sommet ici même, il y a plus d'un an, ils ont constaté qu'ils n'avaient pas reçu un sou pour le programme «Grandir Ensemble». Ils ont demandé au Conseil scolaire divisionnel de Baffin—they auraient pu aussi bien s'adresser au Conseil des services de santé, mais ils ont décidé de contacter le conseil scolaire—que l'argent leur soit remis par le bureau d'Edmonton de Santé Canada. Celui-ci a accepté volontiers de conclure une entente contractuelle et l'argent a été remis au Conseil divisionnel de Baffin. Maintenant, il existe des projets «Grandir Ensemble» dans 11 localités sur 13. Par conséquent, cela a marché.

Il n'existe pas de gouvernement régional à vrai dire et, par conséquent, je ne sais pas très bien comment on transférerait l'argent, mais ce que M. Kusugak a dit à propos du conseil de développement social m'a fasciné. Je signale en passant, que je ne travaille pas pour ce conseil, que je n'en fais pas partie, que je n'ai rien à voir avec lui et que, par conséquent, je n'y ai aucun intérêt si ce n'est que j'habite ici et que je partage les aspirations du Nunavut. En attendant que le gouvernement du Nunavut soit créé, je crois qu'il serait possible, peut-être au début et à titre d'essai, de remettre à ce conseil les fonds destinés aux programmes «Grandir Ensemble» et «Bon Départ» en lui donnant la possibilité de les réunir en une seule et même caisse.

Vous auriez toujours la responsabilité et évidemment le droit de fixer les lignes directrices générales pour ces programmes. Si celles-ci ne portent pas sur des questions administratives, mais sur les objectifs du programme, on pourra atteindre ceux-ci et l'on disposera de la liberté de manoeuvre au regard des fonds, tant que l'on ne s'écartera pas du but visé. Par conséquent, le Nunavut Tunngavik et le conseil de développement social seraient d'excellents intermédiaires.

Je pense que l'on pourrait également négocier et conclure une espèce d'entente à ce sujet avec les fonctionnaires du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest qui sont à Yellowknife, afin qu'ils puissent transférer l'argent aux collectivités de l'Arctique de l'Est. Je crois que cela plairait à certains fonctionnaires. Ils connaissent les enjeux et ils souhaitent que cela marche.

Je ne sais pas si j'ai répondu exactement à votre question.

**M. Anawak:** J'allais justement donner des précisions sur ce qu'on appelle les agents de liaison avec le gouvernement.

Dans une petite localité comme Clyde River, l'instruction formelle n'est pas toujours très importante, ce qui ne veut pas dire que ces gens-là soient moins instruits que les autres. Il arrive que les personnes qui sont embauchées n'ont pas le niveau d'instruction qui... elles sont là pour coordonner les services du gouvernement territorial et, par conséquent, il leur arrive de ne pas avoir les compétences requises pour discuter avec un employé des services d'assurance-chômage de Yellowknife ou d'Edmonton qui, pour elles, est simplement un interlocuteur au bout du fil. Il est possible qu'elles aient de la difficulté à le convaincre de la gravité du problème.

## [Text]

My office intervenes sometimes and it's only when they hear that it is the MP's office calling that they react. Sometimes it is hard for the GLOs or other organizations or individuals who try and help these unilingual Inuit to follow up on UI, the Old Age Pension, child tax credit or other pension benefits. Sometimes it is not taken seriously because they do not have the necessary English language skills.

**Ms Bridgman:** Thank you, Mr. Clarke, for your presentation.

I also had concerns about the block kind of funding versus program, and I believe you've answered some of those concerns. I was thinking there maybe some constitutional involvement here as well, but I understand the different levels of government could probably negotiate that out.

To clarify, on page 12, when we're talking about BRIA's economic social programs, I don't quite understand what number 5 means—will involve massive import substitutions. I'm not clear what that meant.

**Mr. Clarke:** It means an attempt to provide items in the north rather than having to import them. So more would be produced in the north.

**Ms Bridgman:** In number 4 it says we'll use local resources, and when I moved to number 5 I thought what you can't find there, you'll bring in. Am I right in assuming that?

**Mr. Clarke:** I'm sorry. . . ?

**Ms Bridgman:** On page 12 it says the social economic plans will, number 4, use local resources, and number 5, will involve massive import substitutions. So what you can't do here you will bring in—is that what that means?

**Mr. Clarke:** We would have to, yes.

**Ms Bridgman:** Thank you.

**M. Bachand:** Il est évident que vous avez fait une présentation très large de l'ensemble des problèmes de logement, des problèmes sociaux et plus particulièrement du problème du suicide. Je vois que votre organisme est très engagé dans cette prise de conscience de la situation du Grand Nord. Vous avez employé des termes très durs comme «schizophrénie», etc., mais je pense que ces mots vous ont été dictés par l'urgence de la situation qui prévaut ici. Le tableau que vous avez dressé, même s'il est difficile à accepter, est malheureusement exact.

• 1510

Il y a énormément de problèmes et il faut faire quelque chose pour changer la dynamique et briser ce lien de dépendance des Inuits et des autochtones envers le gouvernement fédéral.

Je fais tout de suite le lien avec le problème que vous avez soulevé en page 18, où vous dites que les Inuits sont maintenant un peuple indépendant au Canada ou, du moins, qu'ils sont en train de le devenir. Vous nous avez proposé des solutions dans

## [Translation]

Mon bureau intervient parfois et c'est seulement quand on précise que l'appel vient du bureau du député que les employés de Yellowknife ou d'Edmonton réagissent. La tâche des agents de liaison avec le gouvernement et des autres organisations ou personnes qui essaient d'aider les Inuit unilingues à se renseigner sur l'assurance-chômage, la pension de vieillesse, le crédit d'impôt pour enfant ou d'autres prestations de retraite, n'est pas toujours facile. Il arrive qu'on ne les prenne pas au sérieux, parce qu'ils ne connaissent pas suffisamment l'anglais.

**Mme Bridgman:** Merci pour votre exposé, monsieur Clarke.

Je me possais également des questions sur le financement en bloc plutôt que par programme, mais je crois que vous y avez en partie répondu. Je pensais que cela pourrait également avoir des incidences constitutionnelles, mais si j'ai bien compris, les divers niveaux de gouvernement pourraient probablement régler ces problèmes par voie de négociation.

À la page 12, vous parlez des programmes économiques et sociaux de l'ABRIA, mais je ne comprends pas très bien ce que veut dire le cinquième point, celui où il est question de «massive import substitutions». Je ne sais pas très bien ce que cela veut dire.

**M. Clarke:** Cela veut dire que dans le Nord, on essaie de fabriquer nous-même certains produits au lieu de les importer. Par conséquent, on produirait davantage dans le nord.

**Mme Bridgman:** Au point 4, vous dites que l'on utilisera les ressources locales et je crois qu'au point 5, vous voulez dire que vous importerez les articles qu'on ne pourra pas faire sur place. Ai-je bien compris?

**M. Clarke:** Pardon?

**Mme Bridgman:** A la page 12, on dit au point 4 que, dans le cadre des plans sociaux et économiques, on utilisera les ressources locales alors qu'au point 5, il est question de «massive import substitutions». Est-ce que cela veut dire que vous importerez ce que vous ne pourrez pas fabriquer sur place?

**M. Clarke:** Nous serions bien obligés de le faire.

**Mme Bridgman:** Merci.

**Mr. Bachand:** It is obvious that you have made a very comprehensive presentation on all the housing problems, the social issues and more, particularly, on the suicide issue. I see that your organization is very committed to awareness-building on the situation in the Far North. You have used very harsh words like "schizophrenia", etc., but I think that they were dictated to you by the urgency of the situation prevailing here. The picture you have given of the situation is unfortunately true, although it is difficult to accept it.

There are enormous problems and something should be done to change the dynamics and break the dependency of Inuit and Aboriginal people on the federal government.

I relate this immediately to the problem you raised on page 18, where you say that Inuit are now, or at least are becoming, independent people within Canada. You offered us solutions in your presentation and you asked us what we think of them.



[Texte]

« votre exposé et vous nous avez demandé ce que nous en pensions. Personnellement, je pense que les solutions sont de se rapprocher des Inuits, de bien comprendre leur situation et de leur donner les outils nécessaires pour se prendre en mains.

Vous nous parlez également de la promesse d'autonomie gouvernementale faite par le gouvernement libéral dans son Livre rouge. J'aimerais que vous me disiez si vous voyez une différence entre l'autonomie gouvernementale et l'autodétermination d'un peuple indépendant au Canada, parce que ce sont deux choses différentes. Est-ce que vous faites une différence entre le concept d'autonomie gouvernementale, qui est une solution d'avenir pour sortir les Inuits de la situation lamentable dans laquelle ils sont, et l'autodétermination?

**Mr. Clarke:** Not consciously. I only wanted to go as far as the concepts that are firm at the moment. The chief concept is the final settlement and the creation of Nunavut in 1999. We're very clear on what that's about. We are able to see that it is not wishful thinking that the Inuit can have control over social and economic policies in this area and can cooperate with yourselves in designing programs that will make that effective.

I think there was reference in the Inuit Tapirisat's presentation to the fact that they are working with the government to define what self-government will mean for the various Inuit groups across the eastern Arctic. That is an area where the Baffin Region Inuit Association, along with all others and all individuals, are waiting to see what will emerge from that.

We're waiting to see what the definition of self-government will be. What will be negotiated? What will emerge? Until that is clarified, I don't think the organization I represent or certainly myself personally are in a position to make any comment on that.

I wanted to make a presentation in the context, not of wishful thinking, but of the firm instruments that are already in place that can make the type of approach we're recommending possible. What we can make of self-government is still in the realm of the imagination at the moment.

**The Chairman:** Mr. Anawak, do you have one more question?

**Mr. Anawak:** Yes. Mr. Chairman, I just wanted to maybe clarify something here. We use the term Nunavut for basically anything. We use the term for the Nunavut land claims and for the Nunavut Territory in 1999. But when you're talking about Nunavut land claims or Nunavut territories, they're two completely different issues.

The Nunavut Territory is a form of self-government. It's a public government concept, but it's not self-government. The self-government provisions that might be pursued under the federal government's self-government proposals would be pursued by the Nunavut Tunngavik group, whereas the Nunavut Territory would be pursued through the present territorial government and the Nunavut Implementation Commission. So it's two different issues, but we tend to mix the two.

[Traduction]

Personally, I think that the solutions are to get closer to the Inuit, to have a good understanding of their situation and to give them the tools which they require to take their destiny in their own hands.

You also spoke to us about the commitment to self-government made by the Liberal government in its Red Book. I would like you to tell me if you see a difference between self-government and the self-determination of an independent people within Canada, because those are too different concepts. Do you make a difference between the concept of self-government, which is a solution for the future to get the Inuit out of the dire straits in which they now find themselves, and self-determination?

**M. Clarke:** Pas consciemment. Je ne voulais pas aller plus loin que les notions dont on est sûr pour l'instant. L'idée maîtresse est le règlement définitif et la création du Nunavut en 1999. Nous savons très bien de quoi il s'agit. Nous sommes capables de comprendre qu'on ne rêve pas en couleur en disant que les Inuit peuvent avoir la haute main sur les politiques sociales et économiques dans ce domaine et qu'ils peuvent collaborer avec vous pour élaborer des programmes qui rendront cela possible.

Je crois que dans l'exposé de l'Inuit Tapirisat, on faisait allusion au fait que cette organisation travaille avec le gouvernement pour définir ce que signifiera l'autonomie gouvernementale pour les diverses collectivités Inuit de l'Arctique de l'Est. La Baffin Region Inuit Association ainsi que tous les autres organismes et habitants de la région attendent de voir ce que cela donnera.

Nous attendons de voir comment la notion d'autonomie gouvernementale sera définie, ce qui sera négocié et quels seront les résultats des consultations. Tant qu'on ne le saura pas exactement, je ne crois pas être en mesure de faire des commentaires à ce sujet au nom de l'organisation que je représente et, à plus forte raison, à titre personnel.

Je voulais que mon exposé se fonde, non sur de simples aspirations, mais plutôt sur du concret, c'est-à-dire, sur les éléments qui sont déjà en place et qui pourront rendre possible la solution que nous recommandons. Quant à ce que l'on pourrait faire de notre autonomie gouvernementale, cela relève encore du domaine de l'imaginaire.

**Le président:** Avez-vous une autre question à poser, monsieur Anawak?

**M. Anawak:** Oui. Monsieur le président, je voudrais donner une petite précision. On emploie le terme Nunavut dans pratiquement toutes les circonstances. On l'emploie à la fois dans le contexte des revendications territoriales du Nunavut et dans celui du territoire du Nunavut qui sera créé en 1999. Ce sont pourtant des notions tout à fait différentes.

Le territoire du Nunavut est une forme de gouvernement autonome. C'est la notion de gouvernement populaire, mais pas exactement de gouvernement autonome. Dans le cas de modalités d'accession à l'autonomie gouvernementale, conformément au projet du gouvernement fédéral, l'interlocuteur de celui-ci serait le groupe Nunavut Tunngavik alors qu'en ce qui concerne la création du territoire du Nunavut, les interlocuteurs seraient le gouvernement territorial actuel et la Commission de mise en oeuvre de l'accord concernant le Nunavut. Il s'agit donc de deux choses différentes, mais on a tendance à les confondre.

[Text]

[Translation]

• 1515

**The Chairman:** Mr. Clarke, I just want to react a little bit to some of the statements you made in your report and to invite your comment.

Take the situation in the north, in Nunavut, particularly in the communities, in terms of the socio-economic situation. You described it in terms that are almost existential in their nature. You cite philosophers such as Camus and Sartre to describe it.

When we consider the solutions to these problems—if you want to call them problems, because I think “problems” doesn’t really do justice to the realities you’re describing—it seems to me that the conventional way in which governments, the federal government or other governmental entities, deal with problems such as these situations is to throw money at them in one way or another. That’s not really what you’re describing. You seem to be talking about it more at a level of meaning that people have of the lives they live in the communities you describe.

I’ll use this as an example. If the federal government was prepared, willing or able to simply hand all of the money it thought those communities might need, with no strings attached, would that be a response adequate to the reality you’re describing? Somehow I don’t think so.

Consider the cooperation that has to occur between the leadership of the communities you are speaking on behalf of and outside entities, such as the federal government. Perhaps in northern Quebec it might be the provincial government of Quebec. There has to be a different kind of a partnership. We have to recognize our differences and our similarities in a much more fundamental way than in one that might be described in terms of government policies or even in terms of transfers of resources such as money.

If that’s so, and if the reality that we’re addressing is more fundamental and is at the layer of meaning and really how the communities describe their existence, then what is the nature of the partnership that would be called for, in your view, from people such as those of us who represent the federal government? Do you understand the nature of my question?

**Mr. Clarke:** I agree with you that if you simply were to do arithmetic and add up the money and then ship it to the communities, I don’t see how that will work.

Perhaps I could answer your question by giving you my perception of what’s happening with the government of the Northwest Territories and their so-called “community wellness” strategy. That’s in the making, and nobody knows if it’s going to make it. But I think the bureaucrats in Yellowknife want to recognize that there are leaders in the communities—women and men—who want to exercise leadership there and who want to do things.

**Le président:** Monsieur Clarke, je voudrais faire une réflexion au sujet de certaines affirmations qui figurent dans votre mémoire et je vous demanderai de dire ce que vous en pensez.

Vous avez, par exemple, fait une description quasi-existentialiste de la situation socio-économique dans le Nord, au Nunavut, et en particulier au niveau local. Vous citez à ce propos des philosophes comme Camus et Sartre.

Si l’on réfléchit aux solutions touchant ces problèmes—si on peut les appeler ainsi, car je trouve que ce terme ne reflète pas assez la réalité que vous décrivez—, j’ai l’impression que le gouvernement fédéral ou d’autres entités gouvernementales essaient généralement de les régler à coup d’argent. Ce n’est pas vraiment ce que vous nous décrivez. On dirait que votre description se situe davantage au niveau de la perception qu’ont les Inuit de la vie qu’ils mènent dans les collectivités auxquelles vous faites allusion.

À supposer, par exemple, que le gouvernement fédéral soit disposé ou qu’il soit en mesure de donner à ces collectivités tout l’argent qu’il juge nécessaire, sans leur imposer la moindre condition, est-ce que cela permettrait de mettre un terme à la situation que vous décrivez? J’ai l’impression que non.

Ainsi, en ce qui concerne la coopération qui doit se faire entre les chefs des collectivités que vous représentez et des entités externes comme le gouvernement fédéral ou le gouvernement du Québec, pour ce qui est du Nord du Québec, il faut reconnaître nos différences et nos similitudes d’une façon beaucoup plus fondamentale qu’on ne peut le faire au niveau des politiques gouvernementales voire du transfert de ressources financières, par exemple. Il faut créer un type différent de partenariat.

Dès lors, si la réalité à laquelle nous sommes confrontés est beaucoup plus fondamentale et si elle se situe effectivement au niveau existentiel, quelle doit être, d’après vous, la nature du partenariat que doivent proposer des gens comme nous qui représentons le gouvernement fédéral? Comprenez-vous la teneur de ma question?

**M. Clarke:** Je reconnais ne pas savoir ce que cela donnera si l’on se contente de calculer le montant dont les collectivités ont besoin et de le leur faire parvenir.

Je pourrais peut-être répondre à votre question en vous disant ce que je pense de la stratégie de «bien-être collectif» du gouvernement des Territoires du Nord-Ouest. Elle est en voie d’élaboration et personne ne sait si elle verra le jour. Je pense toutefois que les fonctionnaires de Yellowknife veulent reconnaître qu’il y a des chefs de file locaux, des femmes et des hommes qui veulent être des meneurs et réaliser certaines choses.



[Texte]

[Traduction]

• 1520

They will need resources. The resources are varied. One of the resources is, of course, money. Another is support and understanding. Related to that is technical help. My own experience leads me to believe the Inuit really would prefer not to have people like me playing expert, but if experts, for example in sexual abuse, are available, the Inuit might turn to them and ask them technical questions.

In other words, the government has resources. I think if the government worked sympathetically and tactfully with the communities as partners—and I'm not ashamed, at a public meeting, to use those words in connection with government, "sympathy" and "tact"—then I think the communities will develop their own program and ask for the resources they need.

I would try to develop a partnership along those lines. Let the communities say to the government what they need.

**The Chairman:** When you talk about sympathy and tactfulness in relation to government, what you're really talking about is, more accurately, government representatives, in the sense that you're talking about people and not some abstract notion called "government". That kind of support is support that people provide.

**Mr. Clarke:** That's right.

**The Chairman:** I'm sure we could have a much longer discussion on the contents of your paper. It fits in well with some of the other briefs we've received today. However, we have one more presenter before the end of the afternoon and then we have to begin to prepare to go back south again.

We would like to thank you, and through you the Baffin Region Inuit Association, for what I think has been an extremely stimulating and thought-provoking presentation.

We will take a five-minute recess and then we will hear from the Iqaluit Social Security Programs Discussion Group.

• 1523

**The Chairman:** Could I call the committee members back to their places, please, so we can resume our hearings?

Our last witness of the afternoon is from the Iqaluit Social Security Programs Discussion Group. We have Janet Armstrong and Jack Hicks as witnesses, and we expect all our questions will be answered. You may begin.

• 1530

**Ms Janet Armstrong (Member, Iqaluit Social Security Programs Discussion Group):** At this time of the day, as we're the last presenting group, it's going to be difficult to present anything new. We may not have new information, but we'll try to be dazzling.

Ces gens-là auront besoin de certaines ressources. Celles-ci sont variées. Il y a évidemment les ressources financières et aussi, l'appui et la compréhension. L'aide technique vient, en outre, se greffer là-dessus. D'après mon expérience personnelle, j'ai l'impression que les Inuit préféreraient que ce ne soient pas des gens comme moi qui jouent les experts, mais qu'ils puissent poser des questions techniques à des spécialistes, s'il s'en trouve, dans le domaine de l'exploitation sexuelle, par exemple.

Autrement dit, le gouvernement possède des ressources. Je crois que s'il était disposé à collaborer avec les collectivités inuit en faisant preuve de sympathie et de tact—et je ne suis pas gêné d'employer ce terme dans une assemblée publique—, celles-ci élaboreraient elles-mêmes leur programme et demanderaient les ressources nécessaires.

Voilà le genre de partenariat que j'essaierai d'instaurer. Il faut laisser aux collectivités le soin de faire connaître leurs besoins au pouvoir public.

**Le président:** Quand vous parlez de sympathie et de tact à propos du gouvernement, je suppose que vous faites allusion plus précisément à ses représentants, à des gens et non à une entité abstraite. Ce sont des gens qui apportent le genre de soutien dont vous parlez.

**M. Clarke:** C'est exact.

**Le président:** Je suis certain qu'on pourrait discuter beaucoup plus longtemps de votre mémoire. Il cadre bien avec certains autres que nous avons reçus aujourd'hui. Il nous reste toutefois encore un témoin à entendre avant la fin de l'après-midi, puis nous devrons songer à nous préparer pour reprendre la route vers le sud.

Nous tenons à vous remercier et, du fait même, la Baffin Region Inuit Association, pour votre exposé extrêmement intéressant qui nous donne matière à réflexion.

Nous allons faire une pause de cinq minutes, puis nous écouterons les représentants du Iqaluit Social Security Programs Discussion Group.

**Le président:** Mes collègues auraient-ils l'obligeance de regagner leur place pour nous permettre de poursuivre nos audiences?

Notre dernier témoin de l'après-midi est le Iqaluit Social Security Programs Discussion Group. Il est représenté par Janet Armstrong et Jack Hicks. Je signale que nous nous attendons à ce que l'on réponde à toutes nos questions. Vous pouvez y aller.

**Mme Janet Armstrong (membre, Iqaluit Social Security Programs Discussion Group):** À cette heure de la journée, étant le dernier groupe de témoins, il nous sera difficile de vous présenter des choses inédites. Nous n'avons peut-être pas de données nouvelles, mais nous allons essayer de briller néanmoins.

## [Text]

**The Chairman:** That's what we like to hear.

**Ms Armstrong:** We're here to represent approximately one dozen Iqaluit residents who have been meeting informally over the past few weeks to discuss the federal government's proposals for reviewing social programs.

We call ourselves, for lack of a better name, the Iqaluit Social Programs Review Discussion Group, and we are just that. We don't claim to speak for anyone besides ourselves.

Most of our group has been involved for many years in community adult education throughout the Baffin, in both smaller communities and here in Iqaluit. Several of our members are still involved in adult education, while others of us have moved on to other fields.

I myself am a self-employed artist, so if any of you feel you want to invest in the local economy, see me later.

We supported the settlement of the Nunavut land claim. We urge the federal and territorial governments to ensure efficient and effective implementation of the provisions of the claim. We all care very much about the future of this region. That's why we requested the opportunity to speak to you today.

One thing I'm sure you've learned about Nunavut already, and our region in particular, is that we all love to talk. We'll try to keep our presentation brief and to the point, so we won't be reading directly from the script as you have it. We will give you an amended version later, if you wish.

In principle, we have no problem with the review and overhaul of Canada's social programs. Some of the existing programs, as we all know, are many decades old, and there are undoubtedly many changes that could be made to develop social programs more appropriate for the 1990s and beyond.

If we could summarize this in one word, I would suggest to you the word "simplify". Simplify the process, the programs and the paperwork. Environment has the three Rs—reduce, reuse and recycle. You could have the three P's—simplify your process, your programs and your paperwork. We believe it is possible that your review could result in social programs that do a much better job of serving the needs of the people of our very unique region.

In the previous discussion there was some talk about one-stop shopping. We very much believe in one-stop shopping. This includes not only the federal departments but also the territorial government, and all of their programs. This is especially critical in small, isolated communities that function primarily in Inuktituk.

We also fear that it is possible that this review could result in social programs that do a much worse job of serving the needs of Nunavut. We have therefore tried to identify three key factors that we believe will not only make or break the new social programs as they relate to Nunavut but that could also, to a considerable degree, make or break the future of Nunavut itself.

## [Translation]

**Le président:** C'est ce que nous aimons entendre.

**Mme Armstrong:** Nous sommes ici pour représenter une douzaine d'habitants d'Iqaluit qui se sont réunis de façon informelle ces dernières semaines pour discuter des propositions de gouvernement fédéral en matière de refonte des programmes sociaux.

Nous avons adopté pour vous, faute de mieux, celui de Groupe de discussion d'Iqaluit sur la réforme des programmes sociaux, et c'est précisément ce que nous sommes. Nous ne prétendons pas parler au nom de quiconque d'autre.

La plupart des membres de notre groupe sont actifs depuis de nombreuses années dans l'éducation des adultes dans toute l'île de Baffin, tant dans les petites localités qu'ici à Iqaluit. Plusieurs de nos membres continuent à travailler dans ce domaine, tandis que d'autres ont changé d'orientation.

Je suis moi-même installé à mon compte comme artiste, si d'aucun parmi vous souhaitait investir dans l'économie locale, venez me voir tout à l'heure.

Nous avons appuyé l'accord de règlement des revendications territoriales au Nunavut. Nous exhortons les gouvernements fédéral et territorial à mettre en oeuvre efficacement les dispositions de l'accord. Nous portons tous un très grand intérêt à l'avenir de cette région et c'est pourquoi nous avons demandé à comparaître aujourd'hui.

Vous aurez constaté, j'en suis sûr, au sujet du Nunavut et de notre région en particulier, que nous adorons tous palabrer. Nous essaierons de faire un exposé concis et nous n'allons donc pas lire directement le texte qui vous a été distribué. Nous vous en remettons une version modifiée plus tard, si vous le voulez.

En principe, nous ne sommes pas opposés à une refonte des programmes sociaux du Canada. Certains des programmes actuels, comme nous le savons tous, sont vieux de plusieurs décennies et il y a sans doute quantité de changement que l'on pourrait faire pour adapter nos programmes sociaux aux années quatre-vingt-dix et au-delà.

Pour résumer cela en un mot, j'utiliserai le terme «simplifier». Il faut simplifier le processus, les programmes et la paperasserie. L'environnement a ses trois R—réduire, réutiliser et recycler. Vous pourriez aussi avoir les trois P—simplifier votre processus, vos programmes et votre paperasse. Nous pensons qu'il est possible que votre réforme aboutisse à des programmes sociaux qui répondent beaucoup mieux aux besoins très particuliers de la population de notre région.

Dans la discussion précédente, il a été question de guichet unique. Nous en sommes tout à fait partisans. Cela s'applique non seulement aux ministères fédéraux, mais également au gouvernement territorial et à tous leurs programmes. C'est particulièrement important pour les petites localités isolées où la langue usuelle est l'inuktituk.

Cependant, la possibilité existe aussi que cette réforme aboutisse à des programmes sociaux qui répondent moins bien encore que ceux d'aujourd'hui aux besoins du Nunavut. C'est pourquoi nous avons essayé d'isoler trois éléments-clés que nous jugeons déterminants non seulement pour la réussite des nouveaux programmes sociaux au Nunavut, mais également, dans une très large mesure, pour l'avenir du Nunavut lui-même.



[Texte]

[Traduction]

**Mr. Jack Hicks (Member, Iqaluit Social Programs Review Discussion Group):** The first point is that the overall level of funding for the programs being reviewed by your committee should not be reduced. You should be trying to do more with the money that's currently spent, not trying to do more with less. If there's one part of the country that should be seeing higher levels of spending, it's Nunavut. Nunavut right now requires an increased level of investment in people.

Many Canadians are suspicious that the real motive for reviewing social programs is to slash government spending. Many Canadians are suspicious of the government's agenda to reduce the deficit by gutting social programs, and that the agenda is one of cutback rather than reform.

• 1535

The residents of Nunavut have good reason to be particularly worried about the government's real intentions. We have the highest level of dependence on social programs of any region in Canada. We have the highest cost of living in Canada. We have the highest birth rate in Canada. We have the highest illiteracy rate in Canada. We have the worst housing crisis in Canada. We have one of Canada's highest levels of substance abuse, sexual violence, and other serious social problems.

We also have a lot of very talented and very committed people, Inuit and non-Inuit, working together to try to build a stronger economy and a healthier society, but we have a long way to go. The economy and labour force of Nunavut are very much in a developmental phase. We need adequate resources if we are to become a more self-sufficient part of Canada in the future. Reducing government support now will only increase the need for it in the future.

Before leaving this point we want to make two specific comments. The first comment has to do with housing. Federal support for social housing may be outside your formal terms of reference, but it would be ridiculous to ignore the relationship between adequate, affordable housing and the demand for the social programs the government is reviewing. Canadians from coast to coast are worried about the impact a drastic reduction in federal government programs will have on their communities. The people of Nunavut are already living with the results of a drastic reduction in federal government support for social housing.

The previous government gutted the funding for the construction of new social housing across the country and in the north. The current government has only seen fit to provide limited, one-time-only boosts for social housing in the north this fiscal year. What about next fiscal year? We agree that people sometimes use the word crisis a bit loosely. Not every difficult situation is a crisis, but make no mistake; Nunavut has a major housing crisis.

Inadequate housing is at the root of many of our social problems in this region. Continued inadequate housing will result in fewer students graduating from high school, fewer students graduating from Arctic College, higher levels of substance abuse and sexual violence, higher levels of communicable diseases, and higher rates of suicide.

**M. Jack Hicks (membre, Iqaluit Social Programs Review Discussion Group):** Le premier élément est que le niveau de financement d'ensemble des programmes examinés par votre comité ne doit pas être réduit. Il faut essayer de faire plus avec l'argent actuellement dépensé, et non pas essayer de faire davantage avec moins. S'il est une région du pays qui a besoin d'un niveau de dépenses plus élevé, c'est bien le Nunavut. Le Nunavut aujourd'hui a besoin qu'on investisse davantage dans ses habitants.

Nombre de Canadiens soupçonnent que la motivation réelle de la réforme des programmes sociaux est celle de réduire les dépenses de l'État. Ils craignent que le gouvernement ait l'intention de réduire son déficit en taillant dans les programmes sociaux, en amputant au lieu de réformer.

Les habitants du Nunavut ont de bonnes raisons de s'inquiéter des intentions réelles du gouvernement. Notre dépendance à l'égard des programmes sociaux est la plus élevée de toutes les régions du Canada. Nous avons aussi le coût de vie le plus haut de tout le Canada et un taux de natalité à l'avenant. Notre taux d'analphabétisme est plus élevé que partout ailleurs et nous traversons la pire crise de logement au pays. Nous affichons l'un des niveaux les plus élevés de toxicomanie, de violence sexuelle et d'autres problèmes sociaux graves.

Nous avons également une population très talentueuse et très déterminée, inuit et non inuit confondue, à oeuvrer ensemble pour tenter de construire une économie plus forte et une société plus saine, mais le chemin à parcourir est long. L'économie et la main-d'oeuvre du Nunavut sont au tout premier stade du développement. Si nous voulons devenir une région auto-suffisante du Canada, nous avons besoin de ressources adéquates. La réduction de l'aide gouvernementale ne fera qu'accroître le besoin de soutien plus tard.

Avant de passer à un autre sujet, nous voulons faire deux observations. La première concerne le logement. L'aide fédérale au logement social ne fait peut-être pas partie de votre mandat officiel, mais il serait ridicule d'ignorer la relation entre le logement adéquat et abordable et la demande de services sociaux que le gouvernement est en train de revoir. Les Canadiens, d'une côte à l'autre, s'inquiètent des effets qu'une réduction brutale des programmes fédéraux aurait sur leurs collectivités. Les habitants du Nunavut subissent déjà les conséquences d'une réduction draconienne de l'aide fédérale au logement social.

Le gouvernement précède à amputé les crédits pour la construction de logements sociaux partout dans le pays et dans le Nord. Le gouvernement actuel, cette année, s'est contenté d'injecter des crédits limités et ponctuels à cette fin. Que se passera-t-il l'année prochaine? Certes, on emploie un peu trop facilement le mot «crise». Toute situation difficile n'est pas une crise, mais ne vous y trompez pas, le Nunavut connaît une grave crise de logement.

L'insuffisance de logements est au coeur de bon nombre de nos problèmes sociaux dans cette région. Cette pénurie fera que moins d'élèves termineront leurs études secondaires, que moins d'étudiants sortiront du Collège arctique; elle accroîtra les niveaux de toxicomanie et de violence sexuelle et le nombre des maladies infectieuses et des suicides.

## [Text]

The second comment has to do with the Nunavut land claim. Committee members should be aware that the various provisions of the land claim are compensation for the alienation of aboriginal title. The claim is a constitutionally protected agreement and must be implemented as such. The resources required to do so should not and must not result in a reduction of other resources, such as those for social programs. If there is a financial envelope for Nunavut, the cost of implementing the claim must remain outside of and distinct from that envelope.

**Ms Armstrong:** Our second point is that any review of social programs must result in a system which is more, not less, flexible with respect to the needs of our unique region. You've heard this message repeatedly today. We are not going to dwell on it at length, but one comment we would like to make is that the requirements for accessing social programs should not be ideologically driven. They must recognize why people need social programs in the first place.

For example, we've found that the major reasons for non-completion of existing training programs, in addition to insufficient funding, are lack of money management skills, domestic violence, and inadequate or unaffordable day care. One sometimes hears people say that everyone should have to work or take training if they want to benefit from social programs. The fact is that in many communities in Nunavut there are neither jobs nor resources in place to support a sudden increase in people seeking training. There are many community residents who aren't in a position to be able to take training for employment.

In Iqaluit there is a catch-22 combination of a critical shortage of skills and a critical shortage of life skills. In other words, there are jobs available in Iqaluit, but many local residents have neither the skills to be hired for those jobs nor the life skills required to take the training to acquire the skills required to be hired for these jobs. A huge number of people can't access the training opportunities because of social problems.

What we don't need are large numbers of people signing up for courses simply to qualify for financial support. What we do need is more financial support for programs that will help people deal with their social problems so they will later be in a position to take training and become productive members of our society.

## • 1540

Increased support for community-driven early childhood intervention programs would be money spent now to reduce the costs of social programs of the future. Any discussion of appropriateness must address the question of community control. Community control is often implemented through the creation of new management boards. We've seen in the past that the operation of these boards has resulted in the diversion of program funding to run the administration of the board.

## [Translation]

La seconde observation concerne la revendication territoriale du Nunavut. Les membres du comité doivent savoir que des diverses dispositions de l'accord prévoient une indemnisation pour l'aliénation du territoire. Cet accord a valeur constitutionnelle et doit être exécuté intégralement. Les ressources requises pour cela ne doivent pas être prélevées sur d'autres postes budgétaires comme celui des programmes sociaux. S'il y a une enveloppe financière pour le Nunavut, le coût d'exécution de l'accord de règlement doit en rester séparé.

**Mme Armstrong:** Deuxièmement, nous considérons que toute réforme des programmes sociaux doit aboutir à un système plus souple, et non le contraire, pour ce qui est des besoins de notre région particulière. C'est un message que vous avez déjà entendu à plusieurs reprises aujourd'hui et nous n'allons pas nous y attarder, sauf pour dire que les critères d'accès aux programmes sociaux ne doivent pas être déterminés par des considérations idéologiques, mais doivent reconnaître les raisons pour lesquelles les gens ont besoin de programmes sociaux en premier lieu.

Par exemple, nous avons constaté que la raison pour laquelle on ne va pas jusqu'au bout des programmes de formation existants sont, outre l'insuffisance de fonds, le manque d'aptitude à gérer l'argent, la violence familiale et des services de garde d'enfants insuffisants ou inabordables. On entend parfois dire que chacun devrait travailler ou suivre une formation pour toucher les prestations sociales. Le fait est que, dans maintes localités du Nunavut, il n'existe ni emploi, ni ressources pour accueillir une masse soudaine de jeunes qui cherchent une formation. Nombre d'habitants n'ont pas la possibilité d'acquiescer une formation professionnelle.

À Iqaluit, il y a un cercle vicieux fait d'une pénurie critique tant de qualifications que de préparation à la vie quotidienne. En d'autres termes, il y a des emplois à Iqaluit, mais les habitants ne possèdent ni les qualifications voulues, ni la préparation à la vie dont ils ont besoin pour suivre une formation et acquiescer les aptitudes nécessaires pour occuper ces postes. Un grand nombre de gens ne peuvent mettre à profit les possibilités de formation en raison de problèmes sociaux.

Ce dont nous n'avons pas besoin, c'est qu'on vienne, en grand nombre, s'inscrire à des cours simplement pour avoir droit à une aide financière. Ce qu'il nous faut, c'est un plus grand soutien financier pour des programmes qui vont aider les gens à surmonter leurs problèmes sociaux, afin de pouvoir ensuite suivre une formation et devenir des membres productifs de notre société.

Un soutien accru à des programmes d'intervention dans la petite enfance axés sur la communauté serait un investissement de nature à réduire plus tard les coûts des programmes sociaux. Toute discussion sur le bien-fondé doit aborder la question du contrôle communautaire qui est souvent exercé par de nouveaux conseils de gestion. Nous avons pu voir par le passé que ces conseils finissaient par détourner les fonds destinés aux programmes pour payer leurs frais d'administration.



## [Texte]

For example, in 1992 the federal government set up the Pathways board to ensure there would be community input into training programs. It costs approximately \$150,000 per year to operate this board, and the money came from program funding. That money could have been used to train 16 people for 16 months.

We recommend existing democratically accountable bodies be used to manage these programs rather than new boards. We also recommend these existing bodies be given the flexibility to implement the programs that will really meet the needs of the people they serve.

Our third point is that adequate and affordable child care is a critical component of all training programs across Canada generally, but to a unique degree in the Baffin because of the number of potential students who have children.

Child care outside of the extended family is a new phenomenon for Nunavut. This has been discussed earlier in the day. We note the federal government has promised, I believe, to create an additional 150,000 new child care spaces across the country. The creation of new spaces is not the only issue. The real problem is the requirement for funding for the training of child care workers and for ongoing operating costs.

Because child day care outside of the extended family is a new phenomenon to this region, we have day care centres in only two communities at this time. We do have six day care centres in Iqaluit. We have such a large under-school-aged population that we have six day care centres in our community employing thirty staff with spaces for ninety children. For a community of 3,500, this is amazing.

However, working in a day care centre is stressful and demanding, and the salaries are relatively low. Child day care workers rarely receive housing or other benefits because these business are non-profit. This makes child care a less attractive career option than it should be. It's no surprise that day care centres in Iqaluit have had to import workers from the south.

In conclusion, training is critical for the implementation of the Nunavut land claim, for the establishment of a government of Nunavut and for the future of Nunavut and its residents in general.

Many of the briefs that have already been presented to you elsewhere—for example, briefs submitted by the Canadian Congress for Learning Opportunities for Women and by the Movement For Canadian Literacy—are very relevant to some of our questions.

Training, like everything else in the north, costs serious money. But in the long run, money spent on training in Nunavut will be money very well-spent.

**Mr. Hicks:** This concludes our comments, coming as they do from a dozen residents of this community who share a background in community adult education.

## [Traduction]

Par exemple, en 1992, le gouvernement fédéral a constitué le Conseil d'administration du programme «Les chemins de la réussite», pour assurer la participation communautaire aux programmes de formation. Les frais d'administration de ce conseil se sont élevés à environ 150 000\$ par an et cet argent a été prélevé sur les crédits du programme, alors qu'il aurait pu servir à former 16 personnes pendant 16 mois.

Nous recommandons le recours à des organismes démocratiquement responsables pour gérer ces programmes, au lieu de créer de nouveaux conseils. Nous recommandons également que les organes existants aient la souplesse voulue pour exécuter les programmes d'une manière qui réponde réellement aux besoins de la population desservie.

Troisièmement, l'existence de services de garde appropriés et abordables est un élément essentiel de tous les programmes de formation, dans tout le pays en général, mais tout particulièrement dans l'île de Baffin, en raison du nombre important d'étudiants éventuels qui ont des enfants.

La garde d'enfants en dehors de la famille élargie est un phénomène nouveau au Nunavut. On en a parlé plus tôt aujourd'hui. Nous notons que le gouvernement fédéral a promis, je crois, de créer 150 000 places supplémentaires en garderie à l'échelle nationale. Mais ce n'est pas la seule question. Le vrai problème est l'argent nécessaire à la formation de travailleurs de services à l'enfance et aux dépenses de fonctionnement courantes.

Du fait que la garde d'enfants en dehors du réseau familial est un phénomène nouveau dans cette région, nous n'avons de garderies que dans deux de nos localités. Il y en a six à Iqaluit. Nous avons une population d'âge préscolaire si importante que nous avons six garderies dans notre localité employant 30 personnes, avec de la place pour 90 enfants. Pour une population de 3 500 habitants, c'est étonnant.

Cependant, le travail dans une garderie est rude et exigeant et les salaires sont relativement faibles. Les employés bénéficient rarement d'un logement ou d'autres avantages, parce que ces établissements sont à but non lucratif. Cela fait du travail en garderie une option de carrière peu attrayante. Il n'est pas surprenant que les garderies d'Iqaluit doivent encore faire venir des employés du sud.

En conclusion, la formation est essentielle à la mise en oeuvre de l'accord de règlement territorial, à la mise en place d'un gouvernement et à l'avenir du Nunavut et de ses habitants en général.

Nombre des mémoires qui vous ont déjà été présentés ailleurs—par exemple ceux qu'ont soumis le Congrès canadien pour la promotion des études chez la femme et le Rassemblement canadien pour l'alphabétisation—sont tout à fait applicables à notre situation.

La formation, comme tout le reste dans le Nord, coûte très cher. Mais à long terme, l'argent consacré à la formation au Nunavut est de l'argent très bien dépensé.

**M. Hicks:** Voilà qui met fin à notre exposé qui émane, comme je l'ai dit, d'une douzaine d'habitants de cette ville qui ont tous de l'expérience en matière d'éducation communautaire des adultes.

## [Text]

We would also like to present you with a copy of a presentation made two years ago by someone who couldn't be here today, an elderly unilingual Inuk from Baker Lake who was involved in setting up a food bank in her home community. It's one of the most powerful presentations we've ever read, and we hope you can make the time to give it the consideration it deserves.

We'd be happy to answer any questions you may have. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much for that.

We will begin with Monsieur Bachand.

**Mr. Bachand:** J'aimerais d'abord vous féliciter pour votre présentation et féliciter les 12 résidents que vous représentez. Je trouve que les groupes de discussion comme le vôtre viennent enrichir, d'un point de vue individuel et collectif, les discussions que nous avons. Vous êtes probablement l'un des rares groupes à témoigner aujourd'hui qui représentent des citoyens de la base. Vous pouvez donc être sûrs que j'ai porté beaucoup d'attention à ce que vous avez dit, parce que souvent ces gens n'ont pas de mandat à donner à qui que ce soit. Ils sont là et ils réagissent selon la réalité qui est devant eux.

• 1545

J'apprécie votre contribution en tant que représentants de cette partie de la population.

J'ai deux ou trois questions auxquelles j'aimerais que vous répondiez. Dans les régions du Nord, dorénavant, nos correspondances et nos communications avec les Inuits vont se faire uniquement en Inuktituk. C'est peut-être un peu caricatural, mais pensez-vous que si on réglait le problème de la langue, l'ensemble de la problématique de cette région pourrait être réglée, en particulier du côté de la formation?

Vous avez aussi beaucoup parlé du logement aujourd'hui. Vous savez qu'en ce qui concerne le logement, le ministère des Affaires indiennes n'est pas nécessairement le ministère qui en a la responsabilité. Il y a aussi le ministère des Travaux publics du Canada. Je sais que les Premières nations demandent que la question du logement soit ramenée sous un même et seul ministère. Est-ce que vous pensez qu'il est possible, par exemple, que le logement pour les Inuits et les autochtones soit aussi la responsabilité du ministère des Affaires indiennes et du Grand Nord? Ou le verriez-vous iclus dans un ministère comme celui du Développement des ressources humaines qui s'occupe davantage de programmes sociaux? Où verriez-vous le logement? Est-ce que vous pensez que tout doit être ramené sous l'égide du ministère des Affaires indiennes ou sous celle d'un autre ministère?

Ensuite, vous avez parlé de l'importance de la flexibilité versus la centralisation dont tous nous sommes victimes actuellement. J'ai déjà posé cette question, mais je la répète. Est-ce que vous seriez favorables à ce que les programmes sociaux, tels qu'ils sont définis, aient une portée et une application régionales? Autrement dit, est-ce que vous êtes contre la politique d'application nationale *coast to coast*? Est-ce que vous n'aimeriez pas mieux qu'il y ait, pour la région du Nunavut, une application purement régionale des programmes sociaux qui sont à l'étude actuellement?

## [Translation]

Nous aimerions également vous remettre copie d'un mémoire présenté il y a deux ans par une personne qui n'a pu venir aujourd'hui, une Inuk âgée et unilingue de Baker Lake qui s'est occupée de créer une banque alimentaire dans sa localité. C'est l'un des mémoires les plus émouvants que nous ayons jamais présentés et nous espérons que vous trouverez le temps de lui accorder l'attention qu'il mérite.

Nous sommes à votre disposition pour répondre à vos questions. Je vous remercie de votre attention.

**Le président:** Merci beaucoup.

Nous allons commencer avec monsieur Bachand.

**Mr. Bachand:** I would first of all like to commend you for your presentation and congratulate the twelve residents you represent. I find that discussion groups like yours greatly enrich our deliberations, on an individual as well as on a collective basis. You are also one of the few groups today who represents the grassroots. I can assure you that I listened very carefully to what you said because very often these people cannot mandate anyone to speak on their behalf. They are there and they react to what they see around them.

I appreciate your contribution as representatives of this segment of the public.

I have two or three questions to put to you. In the northern region, from now on, all our correspondence and communications with the Inuit will take place exclusively in Inuktituk. I may be oversimplifying, but do you think that if we resolved the language issue, all the other problems of this region could be solved more easily, especially with regard to training?

You also mentioned housing. You know that with regard to housing, the department responsible is not necessarily that of Indian Affairs. There is also Public Works Canada. I know that First Nations want housing to come under a single department. Do you think that, for example, housing for Inuit and Indians should come under the Department of Indian and Northern Affairs? Would you rather see it under Human Resources Development which deals mainly with social programs? Where would you place housing? Do you think it should all be part of the mandate of the Department of Indian Affairs or of another department?

Next, you talked about the importance of flexibility as opposed to the centralization that plagues us all at the present time. I already asked this question but I will repeat it. Would you be in favor of having social programs, as they are defined, set up and administered on a regional basis? In other words, are you in favor of coast to coast implementation or would you prefer a purely regional implementation, specifically for the Nunavut area, of the social programs presently being reviewed?



[Texte]

**Ms Armstrong:** I'll answer one and three, and Jack will do two.

You've suggested, I believe — judging from the translation — that documents be produced only in Inuktitut. This wouldn't work, I don't feel. I think Inuktitut and English would be much more acceptable, but I think it's absolutely essential that all documents and correspondence be done in Inuktitut.

**Mr. Hicks:** On the second question, housing, the problem in the north isn't the lack of an appropriate delivery vehicle; it's the lack of funding support from the federal government.

The NWT Housing Corporation was doing quite a reasonable job of building good quality houses in the community and of maximizing local employment and training. They were a leader in maximizing the amount of training per dollar spent on a house. The problem is the funding was cut off. So it's not that we don't have the right agency. The agency exists; it just needs the money to build the houses.

**Ms Armstrong:** As to flexibility, the feeling in our group is really together on this. The closer the programs are delivered to the people the better. We would all be in support of regionalized programs.

We've seen in the past that a program that's developed universally to be implemented all across Canada or an aboriginal program that may work on a reserve in northern Saskatchewan may in fact not be what is going to work in our region.

**M. Bachand:** Merci.

**The Chairman:** Ms Bridgman.

**Ms Bridgman:** Thank you, Mr. Chairman.

Thank you for your presentation. I'd like to concentrate my remarks on the day care component. There is discussion of establishing a national standard for the delivery of child care. Do you see a problem if there is a national standard? We've heard today that there are differences between the lifestyle in the south and the lifestyle in the north. Would a national set of criteria have a negative effect or a hampering effect? That would be one question.

• 1550

My second question would be whether you see child development and child care as one and the same or separate.

**Ms Armstrong:** I'm the day care person here. National standards are essential when it comes to day care and child care, but for the north there would have to be an implementation period. We've run into programs in the past where the standards that were in place just were not feasible in a small community. For instance, if it were legislated that all staff in every day care centre had to have a diploma or certificate, this would not be possible in a small community. You might be able to have one person, but at this time in the development of day care in the north you could not have all staff.

[Traduction]

**Mme Armstrong:** Je répondrai aux questions 1 et 3, et Jack a la deuxième.

Vous avez envisagé, si j'en crois l'interprétation, que les documents ne soient produits qu'en Inuktitut. Je pense que cela ne marcherait pas. Il me semble que le bilinguisme Inuktitut et anglais serait plus acceptable, mais il me paraît absolument essentiel que tous les documents et toute la correspondance soient en Inuktitut.

**M. Hicks:** Pour ce qui est de la deuxième question, le logement, le problème dans le Nord n'est pas l'insuffisance du mécanisme d'exécution, c'est l'insuffisance des crédits mis à disposition par le gouvernement fédéral.

La Northwest Territories Housing Corporation faisait du bon travail, construisant des logements de qualité tout en maximisant l'emploi et la formation au niveau local. Elle a maximisé la formation dispensée par dollar dépensé pour le logement. Le problème est que ces crédits ont été supprimés. Le problème n'est donc pas que nous n'avons pas l'organisme approprié. Cet organisme existe; il a simplement besoin de fonds pour construire des maisons.

**Mme Armstrong:** Pour ce qui est de la flexibilité, nous sommes unanimes au sein de notre groupe. Plus les programmes sont administrés à proximité des bénéficiaires, et mieux cela vaut. Nous sommes tous en faveur de programmes régionalisés.

Nous avons vu par le passé qu'un programme conçu pour l'ensemble du Canada ou un programme pour autochtones qui peut être approprié dans une réserve du nord de la Saskatchewan ne donne pas de bons résultats chez nous.

**Mr. Bachand:** Thank you.

**Le président:** Madame Bridgman.

**Mme Bridgman:** Je vous remercie, monsieur le président.

Je vous remercie de votre exposé. Mes questions vont se concentrer sur la garde d'enfants. Il est question d'instaurer une norme nationale en matière de garde d'enfants. Vous y verriez-vous un problème? On nous a fait remarquer aujourd'hui qu'il existe des différences entre le mode de vie dans le sud et celui dans le nord. Est-ce qu'un ensemble national de critères aura un effet négatif ou sera une gêne? Voilà ma première question.

Ma deuxième question sera de savoir si vous considérez que le développement de l'enfance et la garde d'enfants sont une seule et même question.

**Mme Armstrong:** C'est moi la spécialiste des garderies ici. Des normes nationales sont essentielles en matière de garderies et de services de garde d'enfants, mais dans le Nord il faudra une période d'adaptation. Il y a eu des programmes dont les normes n'étaient tout simplement pas réalisables dans une petite localité. Par exemple, si l'on imposait que tous les membres du personnel dans une garderie possèdent un diplôme ou un certificat, ce ne serait pas possible dans une petite localité. On pourrait avoir un membre du personnel agréé, mais actuellement, il serait impossible dans le Nord que tous les membres du personnel le soient.

[Text]

We've only had training programs for five years. We have centres in two communities. We don't have people with the training background, if there's a national standard, it would have to have a delayed implementation period.

On the issue of child development and child care, I think we get into terminology here and philosophical issues. What I may believe on one point may not be what everyone in our group feels. I feel the whole issue of child development is critical to the development of our region. Earlier this morning I believe Linda talked about continuity of care and having one care-giver. Because we're seeing the transition from the extended family as care-givers, we're seeing in some family situations that children are having a different care-giver every day. We know that this is not appropriate for a child's good development. In that sense, child care and child development do go together.

**The Chairman:** I turn now to the Liberals, beginning with Mr. Alcock, followed by Mr. Scott.

**Mr. Alcock:** First, just to talk a bit more about this issue of local control, you make the point that government programs should not be setting up new organizations all the time to operate their programs, but use existing structures. From the federal level, should we be relating to the Government of the Northwest Territories or Nunavut when it comes into being, or should we be relating to local community political structures? Who should we be funding?

**Ms Armstrong:** Who should you be funding?

**Mr. Alcock:** Yes.

**Ms Armstrong:** Relating to and funding are fairly different expressions.

**Mr. Alcock:** Well, we say a dollar paid is a policy made.

**Mr. Hicks:** As non-elected people, it really wouldn't be appropriate perhaps for us to offer some kind of sweeping pronouncement on it. I would think a simple consultation process on how a range of organizations and elected leaders from the area think something would be most effectively delivered would make a lot of sense. I think you would have people suggesting perhaps a different blend of responsibilities than might be the case elsewhere. There is a move now towards making community governments and hamlet councils have a lot more authority. For example, maybe housing, instead of being delivered by an outside body, should be under the authority of a hamlet. All the existing stuff is already in transition with a move towards putting more power at the community level and then having coordination at the regional and territorial level. How you might plug into that at any given moment would require some discussion.

**Mr. Alcock:** You're the first non-elected people I've ever seen who have been afraid to give a politician good advice on something. It's a new experience for me.

[Translation]

Nous n'avons des programmes de formation dans ce domaine que depuis cinq ans. Nous avons des garderies dans deux localités. Nous n'avons pas assez de personnel ayant la formation voulue. S'il y avait une norme nationale en ce sens, il faudrait prévoir une période d'adaptation.

Pour ce qui est du parallélisme entre développement de l'enfant et garde d'enfants, cela devient une question sémantique et philosophique. Tout le monde dans notre groupe ne partage peut-être pas mes opinions personnelles. Il me semble que toute la question du développement de l'enfant est essentielle au développement de notre région. C'est Linda, je crois, qui a parlé ce matin de la continuité de la garde, de la nécessité d'avoir une seule gardienne. Du fait que nous vivons une période de transition et que la garde des enfants n'est plus assurée comme autrefois par la famille étendue, il arrive parfois que les enfants soient confiés à une personne différente chaque jour. Nous savons que ce n'est pas bon pour le développement d'un enfant. En ce sens, le développement de l'enfant et la garde vont de pair.

**Le président:** Je donne maintenant la parole aux Libéraux, en commençant par M. Alcock, qui sera suivi de M. Scott.

**M. Alcock:** Je voudrais tout d'abord parler un peu plus de cette question du contrôle local. Vous dites que les programmes gouvernementaux ne devraient pas créer sans cesse de nouveaux organes de gestion, mais faire appel plutôt aux structures déjà existantes. Ici, au niveau fédéral, devrions-nous plutôt passer par le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest ou celui de Nunavut, ou bien nous adresser directement aux structures politiques communautaires locales? À qui devrions-nous verser les crédits?

**Mme Armstrong:** À qui verser les crédits?

**M. Alcock:** Oui.

**Mme Armstrong:** Passer par et verser des crédits sont des notions vraiment différentes.

**M. Alcock:** Eh bien, nous disons qu'un dollar versé est une politique faite.

**M. Hicks:** N'étant pas élus, il ne nous appartient peut-être pas de prodiguer des avis généraux. Il me semble qu'une simple consultation auprès de divers organismes et élus de la région sur la meilleure façon d'appliquer un programme s'impose. On vous proposera peut-être une répartition différente des responsabilités que dans d'autres régions. On cherche actuellement à confier des pouvoirs nettement accrus aux autorités locales et conseils de hameaux. Par exemple, pour ce qui est du logement, au lieu que l'exécution du programme soit confiée à un organe externe, ce pourrait être fait sous l'autorité du hameau. Toutes les structures actuelles sont en cours de réaménagement, avec une tendance à confier davantage de pouvoirs au niveau local, avec une coordination au niveau régional et territorial. Il s'agira de voir où les programmes fédéraux viendraient s'insérer.

**M. Alcock:** Vous êtes les premiers non élus que nous n'ayons jamais vus qui hésitaient à donner des conseils à un politicien. C'est une expérience nouvelle pour moi.



[Texte]

[Traduction]

• 1555

It's not a trivial issue in a sense. A lot of what we do federally is to fund relationships with provincial governments and the Government of the Northwest Territories, then try, with the provision of some guidelines, to predict that will then be delivered in some way to the communities. What we hear over and over again, what we heard strongly today, was to allow communities to build strength internally, build on the community infrastructure, and in a sense I think that's what you're saying in here. The question has been whether we should be forgoing some of those government-to-government relations and funding directly. That's one question.

Let me ask you one other small thing. I read the attachment to this from the woman who was involved in establishing the food bank. She makes a comment in the narrative there that people receiving social assistance are not allowed to hunt, in the sense that they aren't allowed to spend social assistance on the tools necessary to hunt. Is this still the case?

**Mr. Hicks:** I can't tell you if that's changed. I know at the time you weren't supposed to be doing that, what you had is that a hierarchy of people who had decent wage jobs passed skidoos: the further you got outwards from that section of the family you got older and older skidoos passed down. That's what people use to go hunting with, and they're not as productive as they might be if they had better equipment, to say nothing of the money for gas. It amazes me that only through the land claim are we finally getting some kind of hunter income support program. Why government never picked up on that 10 or 20 years ago is quite beyond me. I can't actually answer the specifics of that.

On the question of funding, it's important to realize that Inuit everywhere across Canada have opted for public government structures, so you don't have the kind of tension that exists in certain regions between aboriginal authorities and Inuit authorities. The Government of Nunavut is going to be a democratically elected public government serving a population of less than 30,000 people. When you talk about delivering programs you have to think in terms of economies of scale. Why fly in one or two federal people and set up or build a house and an office? Why not find some way to work that through the territorial government? It might not work elsewhere, but it does make sense here.

**Mr. Scott:** Someone else might have mentioned this while I was out taking the advice of an earlier presenter and spending money—

**Some hon. members:** Oh, oh.

**Mr. Scott:** My kids are going to come to understand that Santa Claus is somewhere closer to the North Pole than Fredericton.

Ce n'est pas une affaire triviale, en un certain sens. Une bonne partie de ce que nous faisons au niveau fédéral, c'est financer des relations avec les gouvernements provinciaux et le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest en tentant, avec la mise en place de quelques lignes directrices de prévoir ce qui va ensuite aller aux collectivités locales. Ce que nous ne cessons d'entendre, et que nous avons entendu de nouveau haut et fort aujourd'hui, c'est qu'il faut permettre aux localités de construire des structures internes, de mettre à profit l'infrastructure communautaire, et d'une certaine façon c'est ce que vous demandez vous-même. La question est de savoir si nous devrions mettre fin à ces relations de gouvernement à gouvernement et verser les crédits directement aux collectivités locales. Voilà une question.

J'aimerais vous poser une autre petite question. J'ai lu le texte de cette femme qui a mis sur pied la banque alimentaire. Elle y mentionne que les bénéficiaires de l'aide sociale ne sont pas autorisés à chasser, en ce sens qu'il ne peuvent consacrer l'argent de l'aide sociale à l'achat des outils nécessaires à la chasse. En est-il toujours ainsi?

**M. Hicks:** Je ne sais pas si cela a changé. Je sais qu'à l'époque on ne pouvait pas le faire, et on avait une hiérarchie de gens qui avaient des emplois correctement rémunérés qui transmettaient leur motoneige: plus on s'éloignait de ce noyau de la famille, et plus les motoneiges transmises étaient vieilles. Les gens se servaient de ces motoneiges pour aller chasser et plus elles sont vieilles, moins leur chasse est productive, et je ne parle même pas de l'argent pour payer l'essence. Je suis étonné qu'il ait fallu attendre le règlement des revendications territoriales pour que nous ayons finalement un programme de soutien du revenu des chasseurs. Je ne parviens pas à comprendre pourquoi le gouvernement a négligé cela pendant 10 ou 20 ans. Je ne peux pas vous dire quelles sont les dispositions précises actuelles.

Pour ce qui est du financement, il faut bien voir que les Inuit partout au Canada ont opté pour des structures gouvernementales publiques, si bien qu'on n'a pas la tension qui existe dans certaines régions entre autorités indiennes et autorités inuit. Le gouvernement de Nunavut sera un gouvernement public démocratiquement élu, servant une population de moins de 30 000 habitants. Lorsque vous parlez d'exécution des programmes, il faut songer aux économies d'échelle. Pourquoi faire venir par avion un ou deux employés fédéraux et aménager ou construire une maison et un bureau? Pourquoi ne pas chercher quelque façon de faire faire le travail par le gouvernement territorial? Cela ne fonctionnerait peut-être pas ailleurs, mais c'est tout à fait sensé ici.

**M. Scott:** Quelqu'un d'autre a peut-être mentionné ce dont je vais parler pendant que j'étais dehors à écouter les conseils d'un témoin précédent et à dépenser de l'argent. . .

**Des voix:** Oh, oh.

**M. Scott:** Mes enfants vont comprendre que le Père Noël habite plus près du pôle nord que de Fredericton.

## [Text]

I have to comment on the art. Each time we visit a different location it brings something unique to the exercise—certainly both what I assume is a gallery and also the non-professional art that has reminded us how close we are to Christmas. It's been a welcome change for us as we visit all these places.

I'm particularly interested in the comments you make about the inability of federal programs to deal with the catch-22 situation where many of the people the training is designed to help aren't in a position to receive the training because the training they need is deeper—if the word is deeper—it's more fundamental perhaps than what is usually provided by way of training. We have a problem with that in other parts of the country, and we've heard about it a lot actually in the last little while, but it usually has to do with the fact that it's maybe literacy or something like that, which is seen as basic education. Because of jurisdictional problems the federal government hasn't found its way into literacy, at least until recently.

Is it a jurisdictional problem, or is it the fact that national programs, which run into the jurisdictional problem in other places, have a tendency to be designed in terms of the bigger numbers in other places and then you end up stuck with those same programs? Is that what it is, or is it jurisdictional here too?

**Ms Armstrong:** I think the issue on literacy in the past has been a jurisdictional issue and I think some of that is being addressed. The big issue is trying to create the programs that would deal with the people who have all of this other pile of problems they have to deal with before they can get on with the training or the skills training. What kinds of programs are there in place that will enable us to do just that?

• 1600

There were programs set up recently, through the territorial government, for social assistance recipients, but one of the directions of that program stipulated that it was not for people who had any alcohol addiction or substance abuse problems or any of those inherent problems. They were supposed to be job-ready. Well, that eliminated a major part of the people in our particular community who were looking to go into those programs.

So the guidelines that have been placed on programs sometimes don't fit the population.

**Mr. Hicks:** If I can just follow up on that, another way of approaching your question is to look at the wrenching social changes people have gone through in one generation. The difference between the world today and the world the elders who are alive today were born into is not just in terms of fax machines and bureaucracy, but in terms of the power of relationships. The eastern Arctic went through a period of profoundly colonial government. Dealing with the land claim and the Nunavut government is part of redressing that.

## [Translation]

Je veux dire un mot sur les oeuvres d'art. Chaque fois que nous arrivons dans un endroit différent, nous sommes exposés à quelque chose d'unique—tant les oeuvres présentées par ce que je suppose être une galerie que les oeuvres des artistes non professionnels, toutes nous rappelant la proximité de Noël. Il y a là quelque chose de rafraîchissant dans toutes les localités que nous visitons.

J'ai été particulièrement intéressé par ce que vous avez dit de l'incapacité des programmes fédéraux à rompre le cercle vicieux qui fait que bon nombre des personnes que les programmes de formation sont destinés à aider ne peuvent en profiter parce qu'elles ont besoin d'une formation plus fondamentale—je ne sais si c'est le bon mot—plus élémentaire que ce qu'offrent habituellement ces programmes. Ce même problème se rencontre dans d'autres régions du pays et on nous en a beaucoup parlé ces derniers temps, mais habituellement il s'agit d'un problème d'analphabétisme ou quelque chose qui relève de l'enseignement élémentaire. Du fait des problèmes de partage des compétences, le gouvernement fédéral n'a pas vraiment pu s'occuper d'alphabetisation, du moins jusqu'à récemment.

Est-ce un problème juridictionnel ou bien est-ce dû au fait que les programmes nationaux, qui sont limités par des problèmes juridictionnels en d'autres lieux, ont tendance à être conçus pour les besoins du plus grand nombre, si bien que vous vous retrouvez pris avec les mêmes programmes, sans qu'ils soient adaptés à vos besoins spécifiques? Est-ce là le problème, ou bien existe-t-il aussi chez vous un problème juridictionnel?

**Mme Armstrong:** Par le passé l'alphabetisation a souffert du problème de partage des compétences mais cela commence à se régler. Le grand problème c'est qu'il faut concevoir des programmes pour des personnes qui ont toutes sortes d'autres problèmes qu'il faut régler avant qu'elles puissent suivre utilement une formation professionnelle. Quels sortes de programmes existe-t-il qui permettraient de faire précisément cela?

Des programmes ont été mis sur pied récemment, par l'intermédiaire du gouvernement territorial, à l'intention des assistés sociaux. L'un des critères d'admissibilité stipulait que, ne pouvaient y être admis, ceux qui avaient un problème d'alcoolisme ou de toxicomanie ou aucun de ces problèmes inhérents. Les personnes étaient supposées être prêtes à l'emploi. Et bien, cela a éliminé une bonne partie des habitants de notre localité qui cherchaient à entrer dans ce programme.

Donc les lignes directrices dont les programmes sont assortis ne sont parfois pas adaptées à la population.

**M. Hicks:** Si je puis ajouter quelque chose, l'autre façon d'aborder votre question est de considérer les changements sociaux douloureux que notre population a traversés en l'espace d'une génération. La différence entre le monde d'aujourd'hui et celui dans lequel sont nés les anciens encore en vie ne tient pas seulement à la télécopie et à la bureaucratie, mais se décline en terme de pouvoir. L'Arctique oriental a vécu une période de gouvernement véritablement colonial. Le règlement des revendications territoriales et l'instauration du gouvernement du Nunavut font partie du remède à cela.



[Texte]

Communities and families have had the authority to make their own decisions and look after themselves ripped away from them and only now is it being returned. The existing social programs, I think, reflect that time in between when there were good intentions. One example would be old age pensions. The old age pension system in Canada is earnings-based, so you have to participate in the wage economy, and then there's no factoring in the cost of living.

Now NTI, the land claim organization, has set up an elders' fund with their land claim money, which says something right there. You had elders who didn't have a penny to their name for the last couple of days or sometimes weeks of the month. They had worked really hard their entire lives and provided for their families as well as anybody could be expected to, and at the end they got the absolute bare minimum pension the system could give them.

It was repeatedly brought to the attention of the previous government and nothing was ever done. It's at the point now that the land claims organization is spending some of its land claim capital to help the elders out. While I think that's a wonderful thing, the fact is that nobody ever made that program fit the realities. So there's something to be said for national programs, but there are an awful lot of local, regional considerations that have to be taken into account.

Again, with social assistance, you heard earlier today that the amount of money provided to a family of four, for example, is less than the cost of the government's own definition of a healthy food basket. It seems to me you either bring social assistance to that level or you drop the idea of a healthy food basket. Why perpetuate this kind of, not hypocrisy, but just inappropriateness? People work from the basis of needs, not from the basis of some abstract standard.

**Mr. Scott:** Thank you very much, Mr. Chair.

**The Chairman:** Mr. Anawak.

**Mr. Anawak:** Thank you. For the information of the committee, I represent Santa Claus.

As a representative of the eastern Arctic, I just wanted to make a comment for the record. Not that the committee has any doubts, but despite the two presenters saying they represent only 12, I know they represent a lot more than 12. They represent a lot of the people in the eastern Arctic through their presentation. I just wanted to put that down.

There are an awful lot of people who would like to say those same things, but can't because of either timing or inability to get here. I think Jack and Janet have put forward to me that a lot of the things they have said are very real and do represent a lot of the people in the eastern Arctic.

[Traduction]

Les collectivités et les familles se sont vues démunies de leur faculté de décider pour elles-mêmes et de se suffire à elles-mêmes, et ce n'est qu'aujourd'hui qu'elle leur est restituée. Les programmes sociaux existants restent le reflet de l'époque intermédiaire, celle des bonnes intentions. Les pensions de vieillesse en sont un exemple. Le système des pensions de vieillesse au Canada est fondé sur les salaires antérieurs, si bien qu'il faut avoir eu un travail salarié; et il ne tient pas compte du coût de la vie.

Aujourd'hui, NTI, l'organisation issue de l'accord sur les revendications territoriales, a constitué un fonds des anciens avec l'indemnité, et cela vous montre tout de suite le changement. Nous avions auparavant des anciens qui n'avaient pas un sou pendant les derniers jours ou parfois les dernières semaines du mois. Ils avaient travaillé très fort pendant toute leur vie et se sont occupés au mieux de leur famille, mais dans leurs vieux jours ils touchaient la pension la plus minime que le système pouvait leur donner.

Cela a été souvent porté à l'attention du gouvernement précédent et rien n'a jamais été fait. On en est au point où l'organisation des revendications territoriales dépense une partie des indemnités pour secourir les vieux. C'est une chose certes merveilleuse, mais le fait est que jamais personne n'a cherché à adapter ce programme aux réalités. Il y a donc bien des avantages dans les programmes nationaux, mais il faut tenir compte aussi de quantité de facteurs locaux et régionaux.

Encore une fois, dans le cas de l'aide sociale, des témoins précédents vous ont dit que le montant des prestations pour une famille de quatre, par exemple, est inférieur au coût du panier de nourriture saine selon la définition du gouvernement lui-même. Il me semble qu'il faut soit porter l'aide sociale à ce niveau, soit supprimer toute notion de panier de nourriture saine. Pourquoi perpétuer ce genre de contradiction frisant l'hypocrisie? Il faut regarder le besoin réel et ne pas s'en tenir à quelque norme abstraite.

**Mr. Scott:** Je vous remercie, monsieur le président.

**Le président:** Monsieur Anawak.

**Mr. Anawak:** Merci. Je tiens à faire savoir aux membres du Comité que je représente le Père Noël.

En tant que représentant de l'Arctique oriental, je voulais dire un certain nombre de choses aux fins du procès-verbal. Le Comité n'en doute certainement pas, mais je pense que ces deux témoins représentent bien plus que les 12 membres de leur groupe. Ils représentent beaucoup de gens de l'Arctique oriental, à en juger d'après leur exposé. Je tenais à ce que ce soit dit.

Il y a énormément de gens qui aimeraient dire exactement les mêmes choses, mais qui ne le peuvent parce qu'ils sont pris ailleurs ou ne peuvent se rendre ici. Ce que Jack et Janet ont exprimé ici correspond à la réalité et représente l'avis de beaucoup de gens dans la région.

• 1605

I just wanted to ask Janet or Jack if they might elaborate a little more. As people have been saying all day, we have a very high unemployment. I don't necessarily think the unemployment is there because... A lot of it is because of the lack of jobs,

Je voudrais juste demander à Janet ou à Jack s'ils pourraient nous en dire un peu plus. Comme on nous l'a dit toute la journée, le chômage ici est très élevé. Je ne pense pas nécessairement que le chômage soit dû... Une grande partie

## [Text]

but to me part of it is that the skill is out there but it is not being utilized because of the lack of affordable day care for single mothers, young mothers, or it is because the pay scales are not. . .

As was pointed out earlier, you can probably get more money through social assistance than if you get not even the minimum wage. If you're earning the minimum wage, you're far below what you could get on social assistance.

Another thing I might point out is that when you're on social assistance, you're in public housing and you pay \$32. The \$32 is a very highly subsidized rent. As soon as you get into a job, even at minimum wage, your rent is figured on your income. As a result it goes up. It's a percentage of your income even if you're getting the minimum wage. So I just wondered if Janet might elaborate a little more on the skills that might be out there but cannot be utilized by us because of the pay and the lack of day care or affordable day care.

**The Chairman:** Janet, that was directed at you.

**Ms Armstrong:** This is a critical issue. We have what, I guess, are the working poor. They would not be the working poor in the rest of Canada. We have people who make \$40,000 or \$50,000 a year who can't afford day care because of the high cost of living, the high cost of rent and the high cost of day care. They also make too much money to be able to fit into a territorial government's scheme of day care subsidies. We found the same thing with our new policy once you add in student financial assistance and an income test.

Day-care in Iqaluit is \$160 a week for infant care, \$150 for pre-schoolers and \$135 for your four- and five-year-olds. Many people, particularly single-parent families, just cannot afford day care. There's very little money left over. If you have two or three pre-schoolers in a single-parent family—and we often have this—there is no possible way of being able to put those children into quality, affordable day care, whether that is day care in a family situation or day care in a centre. I know of a student who just this past week left the course because she couldn't afford the day care.

There is also another issue that is unique to our region and that is that people are not used to paying for day care. So it's another hurdle. If we have day care where the day care centre has to pay for the staff, for the programs, for the buildings and for the food, and you're trying to introduce this to people and they have to pay most of their income to afford this day care centre, something has to go. What usually happens is people leave employment because they can't afford it. The other choices they have are to bundle their children off to different care-givers every day or to find a family member who is willing to do it or to leave their training.

Does that answer your question?

## [Translation]

est due à l'absence d'emplois, mais une bonne partie aussi est due au fait que ceux qui pourraient travailler ne le font pas par manque de garderies à prix abordable pour les mères seules, les jeunes mères, ou parce que les salaires ne sont pas. . .

Ainsi qu'on l'a fait remarquer, l'aide sociale paie sans doute plus si vous ne touchez même pas le salaire minimum. Si vous êtes au salaire minimum, votre revenu est bien inférieur à ce que vous donne l'assistance sociale.

Un autre élément qu'il faut faire ressortir c'est que les assistés sociaux ont des logements subventionnés qui ne leur coûtent que 32\$. Trente-deux dollars est un loyer très fortement subventionné. Dès que vous occupez un emploi, même au salaire minimum, votre loyer est calculé en fonction du revenu. Il augmente donc. C'est un pourcentage de votre revenu, même si vous êtes payé au salaire minimum. J'aimerais que Janet nous parle un peu plus des compétences qui existent peut-être dans la population mais qui ne sont pas utilisées en raison de l'insuffisance des salaires ou de l'absence de garderies à prix abordable.

**Le président:** Janet, c'est à vous que la question s'adresse.

**Mme Armstrong:** C'est un problème crucial. Nous avons ce que l'on peut appeler les salariés pauvres. Ils ne seraient pas pauvres ailleurs au Canada. Nous avons des gens qui gagnent 40 000\$ ou 50 000\$ et qui n'ont pas les moyens de mettre leurs enfants en garderie, en raison du coût élevé de la vie, du coût élevé des loyers et des garderies. Ils gagnent aussi trop d'argent pour bénéficier des subventions de garde d'enfants du gouvernement territorial. La même chose est vraie pour la nouvelle politique d'aide financière aux étudiants et son seuil de revenu.

Une place en garderie à Iqaluit coûte 160\$ par semaine pour un enfant en bas âge, 150\$ pour un enfant d'âge préscolaire et 135\$ pour un enfant de quatre et cinq ans. Beaucoup de gens, et particulièrement les familles monoparentales, n'ont simplement pas les moyens de payer une telle somme. La garderie accapare presque tout le revenu. Si vous avez deux ou trois enfants d'âge préscolaire dans une famille monoparentale—et c'est souvent le cas chez nous—il est exclu que l'on puisse faire appel à des services de garde de qualité, qu'il s'agisse de garde en milieu familial ou d'une garderie. Je connais une étudiante qui, la semaine dernière, a dû abandonner un cours parce qu'elle n'a pas les moyens de payer la garderie.

Il y a aussi un autre problème qui est particulier à notre région qui est le fait que les gens ne sont pas habitués à payer pour la garde d'enfants. C'est un autre obstacle. Si vous avez une garderie qui doit payer son personnel, payer ses bâtiments et la nourriture, si vous essayez d'introduire cela chez nous et que les gens doivent payer la plus grande part de leur revenu pour placer leurs enfants dans cette garderie, quelque chose doit lâcher. Ce qui se passe, en général, c'est que les gens abandonnent leur emploi parce qu'ils n'ont pas les moyens de payer la garderie. Leur seule autre option c'est de confier leurs enfants à une gardienne différente chaque jour ou de trouver un membre de la famille qui veut bien le faire, ou encore d'arrêter les études.

Est-ce que cela répond à votre question?



[Texte]

**Mr. Anawak:** I'd also like you to elaborate on the question asked earlier—I think it was by Reg—about the social assistance and when they can apply. I just wanted to point out, as has been pointed out by Jack and Janet as well as other people, social assistance is not even meeting the needs of social assistance recipients.

[Traduction]

**M. Anawak:** J'aimerais également que vous nous en disiez plus sur la question posée tout à l'heure—je pense que c'était par Reg—sur l'aide sociale et l'admissibilité. Je veux simplement faire remarquer, ainsi que Jack et Janet et d'autres l'ont déjà dit, que l'aide sociale ne suffit même pas à répondre aux besoins minimaux des assistés.

• 1610

Even if it was meeting the needs, people who are on social assistance up here will still want to supplement their food with caribou, seal, muskox or whatever else. So if they get some money through a tax return or whatever, maybe they'll go and buy a snowmobile because they're still on social assistance. Whatever money they get will be counted against them. Therefore, if they bought a \$5,000 snowmobile—\$5,000 is a conservative estimate for a snowmobile now up here—they might have spent that \$5,000 for the snowmobile in order to supplement their food by going out hunting. It will still be counted against them when they go and apply for social assistance for the following months because they got that \$5,000 the last month.

It's just that even if they were allowed to, they still can't do it. That's just the case. It's like going around in a circle; you can't catch up. Even if you do get money to go out and buy hunting equipment, they'll count it against you even when you have to use that social assistance to buy the food you need.

I just wanted to make that comment, Mr. Chairman. Thank you.

**The Chairman:** Thank you. I want to ask a question that was referred to earlier. It has to do with housing again. You mentioned a housing crisis. Others have talked about the problems of housing in the north. If we—by "we" I mean whoever took it on—were to decide to solve the housing problem, let's say in Iqaluit, how would we do it?

**Mr. Hicks:** Other people have spoken to ITC's presentation to the minister responsible for CMHC, and it really is an excellent presentation. There's no mystery to solving the housing crisis in Iqaluit. The delivery vehicles are there. The craftspeople are there.

When you look at northern Quebec, you see a much better standard of housing in the Inuit communities because SHQ, the Quebec government housing corporation, has committed to raising the level of housing in those communities to the Quebec standards. That kind of commitment doesn't exist on a national level.

Houses could be built within months to address the urgent crisis. The greatest number of houses needed in any one community would be here in Iqaluit. But in terms of the greatest need, it's actually in the communities of 500 to 1,000 people, like Baker Lake and Iglood. That's where you have an incredible percentage of the population living in really appallingly overcrowded conditions.

There's no mystery to it. All it requires is funds. The government has made very appropriate programs available in the past to allow people who have the income and want to build and own their own houses to do so. It was called the HAP and is now called the ACCESS program. That's a pretty limited slice of the population.

Même si cela suffisait à les faire vivre, les assistés sociaux par chez nous vont quand même vouloir compléter leurs alimentation avec du caribou, du phoque, du boeuf musqué, etc. Donc, s'il obtiennent un peu d'argent du fait d'un remboursement d'impôts ou de quelque autre source, ils vont vouloir s'acheter une motoneige pour aller chasser. Mais toute somme qu'ils touchent ainsi leur sera déduite. Par conséquent, s'ils ont payé 5 000\$ une motoneige—5 000\$, c'est le prix minimum d'une motoneige par ici—ils ont fait cet achat pour compléter leur nourriture par la chasse. On va néanmoins leur déduire cette somme lorsqu'ils demandent l'aide sociale les mois suivants.

Donc, même s'ils étaient autorisés à utiliser l'argent des prestations pour cela, ils ne pourraient quand même pas s'acheter l'équipement. C'est comme de tourner en rond, on arrive jamais au bout. Même si vous trouvez l'argent pour acheter de l'équipement de chasse, on va vous le déduire, même si vous en avez besoin pour acheter votre nourriture.

Voilà ce que je voulais dire, monsieur le président. Merci.

**Le président:** Je vous remercie. J'aimerais poser une question à laquelle on a fait allusion précédemment. Il s'agit encore une fois de logement. Vous avez parlé de crise du logement. D'autres nous ont parlé des problèmes du logement dans le Nord. Si nous—par « nous » j'entends quiconque va s'en occuper—décidions de résoudre le problème de logement, mettons à Iqaluit, comment faudrait-il s'y prendre?

**M. Hicks:** D'autres ont fait état de la présentation de l'ITC au ministre responsable de la SCHL, présentation qui est vraiment excellente. Il n'est pas bien difficile de résoudre la crise du logement à Iqaluit. Les mécanismes d'exécution sont en place. Les ouvriers du bâtiment sont là.

Si vous regardez dans le nord du Québec, les logements dans les localités inuit sont de bien meilleur niveau parce que la SHQ, la société responsable du logement au Québec, s'est engagée à porter la qualité du logement au niveau provincial. Cette volonté n'existe pas au niveau national.

On pourrait construire des maisons en l'espace de quelques mois pour résoudre la crise. C'est ici, à Iqaluit, qu'il faudrait construire le plus grand nombre de maisons, mais les besoins les plus criants se situent dans les localités de 500 à 1 000 habitants, comme Baker Lake et Iglood. C'est là où vous avez un pourcentage incroyable de la population vivant dans des conditions de surpeuplement réellement effroyable.

Il n'y a là aucun mystère. C'est simplement une question d'argent. Le gouvernement a mis en place des programmes tout à fait convenables pour permettre aux gens qui ont un revenu de construire et posséder leur maison. C'est ce que l'on appelle le programme d'accès à la propriété, mais il couvre une portion très restreinte de la population.

[Text]

For most people in the eastern Arctic the future of housing is social housing. The question of whether or not they'll have it is a question of whether or not the federal government will put up the cash. Now, there are alternative financing arrangements, but that kind of thing is still being explored. The problem right now stems from a lack of federal government dollars. It's not really very complicated.

**The Chairman:** If the dollars were there, how should they be made available?

**Mr. Hicks:** The way the houses were being built before the Tories gutted the social housing: through the NWT Housing Corporation. There's not a problem. As I said before, they maximize training, local employment and local purchase. It was really a model operation. The only problem is they have a lot less money to work with.

**The Chairman:** So it's just a matter of more money. The vehicles are there.

**Mr. Hicks:** There are all kinds of things that can be done. The design can be a little more appropriate, blah, blah, blah. The fundamental question is one of financing.

**Mr. Anawak:** I just wondered if I might make one more comment with regard to the assistance we get from the government, whether it's social assistance, old age pension, child tax credit.

• 1615

There's a tendency up here, contrary to down there, I think... Our older generation feels guilty about taking money. They're too much in the past, and I know this from experience with elders. The elders are always grateful that the government is benevolent in helping us through their social assistance and old age pension, but the government never explained that they were doing this because they had to, not out of the goodness of their heart.

Psychologically, there's a tendency to not go out to get assistance of any kind because it's like asking the government for a hand-out, when in fact the government is supposed to be offering this support or whatever. I want to make that point, because some people up here think the government is helping them by allowing them to have unemployment insurance, when in reality they paid for it through their employment. Those kinds of things have to be so different.

**The Chairman:** Thank you. We appreciate that.

We will complete our afternoon with a short individual presentation from Randy Ames.

**Mr. Randy Ames (Individual Presentation):** Mr. Chairman, I really don't have a presentation to make. I arrived late in the day and my colleagues asked me to address the matter of an income support program for hunters. I understand it was brought up in passing. It is something that has been considered over time, so it is not a new idea. There have been programs in other parts of Canada. One in particular has been very successful—the James Bay Cree.

[Translation]

Pour la plupart des habitants de l'Arctique oriental, l'avenir en matière de logement c'est le logement social. Tout dépend de l'argent que le gouvernement fédéral voudra contribuer. On explore actuellement d'autres mécanismes de financement. Mais le problème tient essentiellement à un manque de crédits fédéraux. Ce n'est pas vraiment très compliqué.

**Le président:** Si les crédits étaient disponibles, comment faudrait-il les distribuer?

**M. Hicks:** De la même façon que les maisons étaient construites avant que les Conservateurs n'aient amputé le programme de logement social: par le biais de la Société du logement des TNO. Cela ne pose pas de problème. Comme je l'ai dit, celle-ci maximise la formation, le recours à la main-d'œuvre locale et les achats locaux. C'était vraiment une opération modèle. Le seul problème est qu'elle a beaucoup moins d'argent avec lequel travailler.

**Le président:** C'est donc juste une question d'argent. Les mécanismes existent.

**M. Hicks:** Il y a toute sorte de choses que l'on pourrait faire. Les plans des logements pourraient être un peu plus mieux adaptés, et patati et patata! Mais la question fondamentale, c'est le financement.

**M. Anawak:** J'aimerais juste dire encore quelques mots sur l'aide gouvernementale, qu'il s'agisse d'assistance sociale, de pension de vieillesse ou de crédits d'impôts pour enfants.

Il y a une tendance par chez nous, contrairement à ce qui se passe là-bas dans le Sud, je pense... Nos vieux se sentent coupables de recevoir de l'argent. Ils vivent trop dans le passé, et je le sais d'expérience. Les vieux se sentent toujours reconnaissants au gouvernement d'avoir la bonté de nous aider avec l'aide sociale, et la pension de vieillesse, mais le gouvernement ne leur a jamais expliqué qu'il ne le fait pas par bonté d'âme mais par obligation.

Psychologiquement, il y a cette tendance à ne pas aller chercher d'aide d'aucune sorte car c'est comme demander l'aumône au gouvernement, alors qu'en fait le gouvernement est tenu de verser cette aide. Je voulais le faire ressortir, car des gens ici pensent que le gouvernement verse les prestations d'Assurance-chômage par bonté d'âme, alors qu'en fait, ils ont eux-mêmes payé pour ce régime par leurs cotisations. Les mentalités sont si différentes.

**Le président:** Je vous remercie.

Nous allons clore notre séance avec une courte présentation individuelle de Randy Ames.

**M. Randy Ames (présentation individuelle):** Monsieur le président, je n'ai pas vraiment d'exposé à faire. Je suis arrivé tard et mes collègues m'ont demandé de parler de la question d'un programme de soutien du revenu pour les chasseurs. Il paraît que l'on en a fait mention. Ce n'est pas une idée nouvelle, cela fait quelque temps qu'il en est question. Il y a eu des programmes dans d'autres régions du Canada, dont un en particulier, qui a donné de très bons résultats, chez les Cris de la Baie James.



## [Texte]

If this committee is looking at social reform and social matters, it has to understand that many of the difficulties people face today are grounded in the economic realities of living in the north. As you have heard, the north is very expensive, but there is very little economic opportunity for people.

There is a tremendous resource base out there in the form of wildlife. It is something people depended on to make their livings for generations, and they were quite successful. Families were fully occupied in making a living and children were occupied in learning the skills of their parents, participating in the family and providing for the family, but that changed when people were moved into settlements.

I think a lot of the problems with youth today are related to boredom. There is very little for kids to do. They go to school and they get an education for jobs that won't exist in the future. The adults who normally would have followed the animals on the land, are now living in settlements. They have little economic opportunity and no means of making money.

People have to understand how expensive it is to hunt. Consider the cost of outfitting somebody—a snowmobile is \$6,000 or \$7,000; an outboard engine, about \$6,000 or \$7,000; a boat, another \$4,000 or \$5,000; and then you have outdoor clothing and a variety of rifles, shotguns, etc. You are looking at a capital investment of about \$20,000 to \$30,000. For someone who is unemployed, that's virtually impossible to attain.

Even if you can afford that, you need operating money. If you consider the cost of fuel, oil, shotgun shells, bullets, repairs, etc., depending on how much you use your equipment, you could be looking at another \$10,000 a year.

• 1620

For people who don't have any economic opportunity to make any money, they can't afford to go hunting. So what do they do? They sit in the settlements. In order to be able to live, there's social assistance. But this social assistance in a sense is being thrown away, inasmuch as it's non-productive social assistance. It's just there to allow people to live.

If you took that social assistance and turned it into an income support program that encouraged people to go on the land, then people could get out and go back to hunting, trapping and fishing. When they're out there, they're providing good quality food for themselves and for their families. This food just doesn't go to the individual family. It's distributed through a wide network of relatives and other people in the community who are in need.

You reduce their dependence on store-bought foods. When people don't have a lot of money and kids are hungry, the tendency is to give them a couple of bucks to go down to the Northern store. The kids pick up a can of Pepsi and a bag of chips. Well, that's not very healthy. This money could be better used for getting good food from the land.

## [Traduction]

Puisque le Comité se penche sur la réforme sociale et les questions sociales, il doit réaliser que bon nombre des difficultés que les gens connaissent aujourd'hui tiennent aux réalités économiques de la vie dans le Nord. Comme on vous l'a dit, le coût de la vie est très élevé dans le Nord, et il y a très peu de possibilités d'emploi.

Or, nous disposons d'une ressource potentielle énorme, et qui est la faune. Les gens en ont vécu pendant des générations et ils s'en tiraient très bien. Les familles étaient pleinement occupées à subvenir à leurs besoins; de même pour les enfants qui apprenaient à chasser auprès de leurs parents, qui participaient à la vie de la famille et à la quête de nourriture, mais tout cela a changé quant on a installé les gens dans des villages.

Je pense qu'une bonne partie des problèmes de la jeunesse d'aujourd'hui sont liés à l'ennui. Il n'y a pas grand-chose à faire pour les jeunes. Ils vont à l'école, ils étudient pour des emplois qui n'existent pas. Les adultes, qui normalement auraient suivi les animaux dans leur migration, vivent aujourd'hui dans des villages. Ils n'ont guère de possibilité de travailler et de gagner de l'argent.

Il faut bien réaliser que cela coûte cher de chasser. Songez au coût de l'équipement—une motoneige coûte 6 000\$ ou 7 000\$; un moteur hors-bord, entre 6 000\$ et 7 000\$; un bateau, encore 4 000\$ ou 5 000\$; puis il vous faut des vêtements d'extérieur et plusieurs carabines et fusils etc. Le tout représente un investissement de 20 000\$ à 30 000\$. Pour un chômeur, c'est une somme virtuellement impossible à réunir.

Même si vous en disposiez, il y a des coûts de fonctionnement. L'essence, l'huile, les munitions, les réparations etc. Selon l'usage que l'on fait du matériel, il y en a pour encore 10 000\$ par an.

Ceux qui n'ont pas la chance d'avoir une autre occupation lucrative n'ont pas les moyens d'aller chasser. Que font-ils alors? Ils restent à ne rien faire dans les villages. Ils vivent de l'aide sociale. Mais dans un sens, l'aide sociale, c'est de l'argent jeté par les fenêtres, quand elle n'est pas associée à une activité productrice. Elle ne sert qu'à aider les gens à survivre.

Si vous transformiez les prestations d'aide sociale en mesure de soutien du revenu qui encouragerait les gens à aller dans la grande nature, les autochtones pourraient recommencer à chasser, à trapper et à pêcher. Quand ils vont en expédition, ils peuvent rapporter de la nourriture de bonne qualité pour eux-mêmes et leurs familles. Cette nourriture ne reste pas uniquement dans la famille. Elle est distribuée au réseau de parents et d'amis qui en ont besoin dans la communauté.

Ce serait un moyen de réduire la dépendance à l'endroit des aliments vendus dans les magasins. Quand les enfants ont faim, les gens qui n'ont pas beaucoup d'argent ont tendance à leur remettre un ou deux dollars pour aller au magasin du Nord. Les enfants s'achètent alors une cannette de Pepsi et un sac de croustilles. Ce n'est pas une nourriture très saine. Cet argent serait plus utile s'il servait à nous permettre d'aller chercher de la bonne nourriture dans la nature.

*[Text]*

As well, because the parents don't have the money, it's hard for them to take their kids out on the land to educate them. So you end up with the kids in the settlements and not doing very much. They're bored. If you take the kids out of the settlements, then you take them away from a lot of the social problems the kids are involved in today: drugs, alcohol abuse, and a number of things.

A number of years ago on the Nunavut claim there was an attempt to negotiate an income support program for hunters. In fact, the territorial government at the time commissioned a study by the Canadian Arctic Resources Committee called "Keeping on the Land". It examined the feasibility of this kind of arrangement. It's been some time since I've looked at the study. I'd hate people to quote me on this, but my recollection is that the imputed value—replacement value—of food was \$55 million a year in the Nunavut area. That's a lot of food for people to provide for themselves with very little help from the government.

There are a number of programs that the territorial government had, but they're all band-aid measures. They were simply reactive measures to immediate needs at the time, such as when the sealskin economy collapsed. The federal government stepped in with a fund. There was an equipment-replacement program, I think. It was only \$15,000. There were gasoline subsidies, support programs for trappers, and so on. When you total it up, it only came to a few million dollars. That's not much for a population in the territories that was largely dependent on hunting.

One of the arguments made was that you could take those programs, roll them in together, and recognize that you're going to be making savings in the areas of health care, justice and policing simply because you're providing better food and you're occupying people. Those moneys could be devoted to developing a decent income support program for people who wanted to make their living from the land.

One of the problems over the past 15 or 20 years has been that the government has been focused very much on non-renewable resource development. It saw all the big megaprojects coming down and the royalties rolling in. It simply ignored the fact that hunting is a way of life. It's an occupation for people, and it has to be treated as such.

Hunters have to be seen as people who are employed. I think the problem was that the government was predominated by white bureaucrats from the south who didn't understand this and didn't devote the proper attention to developing policies for economic development that incorporated the renewable resource economy.

*[Translation]*

En outre, étant donné que les parents n'ont pas d'argent, ils peuvent difficilement emmener leurs enfants en expédition pour leur enseigner les méthodes traditionnelles de chasse. Alors les enfants traînent dans les villages. Ils s'ennuient. Si on les sortait des villages, on éliminerait en même temps une grande partie des problèmes sociaux auxquels les jeunes sont confrontés de nos jours: la toxicomanie, l'alcoolisme et beaucoup d'autres choses.

Il y a quelques années, dans le cadre des pourparlers sur les revendications territoriale du Nunavut, il y a eu une tentative de négociations en vue de l'implantation d'un programme de soutien du revenu pour les chasseurs. En fait, le gouvernement territorial de l'époque avait demandé au Comité canadien des ressources arctiques de faire une étude sur le maintien des modes de vie traditionnels des autochtones. C'est dans le cadre de cette étude qu'on avait examiné la possibilité d'instituer un tel programme. Il y a un bon bout de temps que je n'ai pas relu cette étude—et je me trompe peut-être—mais si je me souviens bien, on y disait que la valeur théorique de la nourriture, c'est-à-dire sa valeur de remplacement, représentait quelque 55 millions de dollars par année dans la région du Nunavut. C'est beaucoup de nourriture que les gens doivent se procurer eux-mêmes, compte tenu de l'aide très minime que leur donne le gouvernement.

Il y a bien eu quelques programmes mis en place par le gouvernement territorial, mais il s'agissait toujours de mesures d'urgence, de mesures qui visaient à répondre à des besoins immédiats, comme celles qui ont été prises lorsque le commerce de la peau de phoque s'est effondré. Le gouvernement fédéral s'est alors empressé de créer un fonds de secours. Il y a eu aussi un programme de remplacement d'équipement, je pense, dont le plafond était de 15 000\$. Il y a eu des subventions pour l'essence, des programmes de soutien pour les trappeurs, et ainsi de suite. Si vous additionnez les budgets de tous ces programmes, vous constaterez que cela ne représente que quelques millions de dollars. Ce n'est pas beaucoup pour une population dont le mode de vie était en grande partie tributaire de la chasse.

Un des arguments invoqués était qu'en regroupant tous ces programmes, on s'apercevrait qu'on peut faire des économies au chapitre de la santé, de l'administration de la justice et des services policiers, simplement parce qu'on aurait alors le moyen de mettre en place des mécanismes pour occuper les gens et leur permettre de mieux s'alimenter. On pourrait prendre cet argent pour mettre sur pied un programme de soutien du revenu afin d'aider ceux qui veulent gagner leur vie en allant pêcher, trapper et chasser.

Un des problèmes, c'est qu'au cours des 15 ou 20 dernières années, le gouvernement a concentré presque toute son attention sur le développement des ressources non renouvelables. Il s'est laissé éblouir par tous les mégaprojets et les redevances qu'il pourrait en retirer. Il a tout simplement oublié que la chasse est un mode de vie. Pour les autochtones, c'est une activité productive, qui doit être traitée comme telle.

Les chasseurs doivent être considérés comme des gens qui travaillent. Le problème, c'est que le gouvernement était dominé par des fonctionnaires blancs venus du Sud, qui n'étaient pas conscients de cette réalité et qui ne se sont pas employés suffisamment à mettre en place des politiques de développement économique basées sur l'exploitation de cette ressource renouvelable.



[Texte]

I think this committee should look seriously at some kind of income support program that can recognize hunting as an occupation. It is a viable occupation. It can provide savings in many other areas. It can reinstall a cultural pride in tradition. It's something that can be passed on to children. It's something that will pay big dividends in the long term, particularly for the youth of today who are losing the opportunities and skills that should be passed on to them. That's because their parents can no longer go out on the land the way they used to.

**The Chairman:** Thank you very much. That's very helpful. It's a departure from practice, but you're our only short presenter.

• 1625

Does anyone have any questions to ask Mr. Ames concerning what he has to say?

Could you suggest reference material the committee might be able to refer to if we needed to delve into this, or do you know some of the background to this subject?

**Mr. Ames:** Yes. One document is "Keeping on the Land". It was done under contract from the territorial government by the Canadian Arctic Resources Committee about 1986 or 1987.

The Nunavut Tunngavik is also looking at an income support program. I should say in fairness what came out of the land claims negotiations was a commitment by the territorial government to match money put forward by the Nunavut Tunngavik up to \$15 million. Both parties take in \$15 million over a three-year period to develop an income support program. That would be very short-term. I think it would be looked at either as a pilot project or something that's only going to last a few years. I think what you need is some kind of capital fund that provides a certain amount of money on an annual basis to allow these kinds of programs to continue.

But the work the NGI is doing I think should be looked at by this committee as well, and there are probably a number of people who have worked for the James Bay Cree and the Makavik Corporation that could provide you with information on income support programs and the successes and difficulties they've had with them.

**The Chairman:** Okay. Thank you very much. We appreciate that.

**Mr. Clarke:** Thank you for the opportunity.

**The Chairman:** Mr. Anawak, how would you like to make the last comment of the afternoon, as the local member of Parliament?

**Mr. Anawak:** Thank you.

[*Technical difficulty—Editor*]... for unemployment insurance. On the training component part, as has been mentioned earlier, you have to have the regional interest applied to the training component part, and I think Randy's

[Traduction]

Votre Comité devrait examiner sérieusement la possibilité de mettre en place un programme de soutien du revenu qui tiendrait compte du fait que la chasse est une activité productrice. C'est une activité rentable et viable. Elle pourrait faire faire des économies dans bien d'autres secteurs. Les autochtones redeviendraient fiers de cet élément de leur culture traditionnelle. Il pourrait être transmis aux enfants. À long terme, une telle mesure rapporterait d'importants dividendes, particulièrement pour les jeunes d'aujourd'hui qui n'ont pas l'occasion de se familiariser avec les méthodes traditionnelles que leurs parents pourraient leur enseigner. Les parents ne le font pas, car ils ne vont plus en expédition de chasse comme ils le faisaient autrefois.

**Le président:** Merci beaucoup. Votre témoignage a été très utile. Il s'éloigne de ce qu'on entend habituellement, mais vous avez été le seul à être bref.

Quelqu'un a-t-il des questions à poser à M. Ames au sujet de ce qu'il a dit?

Auriez-vous des documents de référence à suggérer, que le comité pourrait consulter pour approfondir sa connaissance du sujet, ou savez-vous s'il existe des documents d'information sur cette question?

**M. Ames:** Oui. Il y a un document qui s'intitule «Keeping on the Land». Il s'agit d'une étude réalisée pour le gouvernement territorial par le Comité canadien des ressources arctiques. Elle date de 1986 ou 1987.

Le Nunavut Tunngavik examine aussi la possibilité de mettre en place un programme de soutien du revenu. Je dois vous signaler, pour être juste, qu'à l'issue des négociations sur les revendications territoriales, le gouvernement territorial s'est engagé à injecter un montant équivalent à l'investissement du Nunavut Tunngavik, et ce, jusqu'à concurrence de 15 millions de dollars. Les deux parties investiront 15 millions de dollars sur une période de trois ans pour mettre en place un programme de soutien du revenu. Ce serait un projet à très court terme. L'intention est de mettre en place soit un projet pilote, soit un projet qui ne durerait que quelques années. Ce qu'il faut, selon moi, c'est un genre de fonds d'investissement sur lequel on pourrait prélever une somme annuelle pour assurer la continuation de ce genre de programme.

Mais votre comité devrait consulter également les travaux du NGI. Vous pourriez aussi probablement vous renseigner auprès de ceux qui ont travaillé pour les Cris de la Baie James et la société Makavik et qui se sont penchés sur la question des programmes de soutien du revenu. Ils pourraient vous renseigner sur les succès qu'ils ont eus et sur les difficultés qu'ils ont rencontrées.

**Le président:** Très bien. Merci beaucoup. Nous sommes ravis d'avoir ce renseignement.

**M. Clarke:** Merci pour votre invitation.

**Le président:** Monsieur Anawak, vous aimeriez probablement formuler le dernier commentaire de cet après-midi en tant que député de la région, n'est-ce pas?

**M. Anawak:** Merci.

[*Difficultés techniques—Éditeur*]... pour l'assurance-chômage. Au sujet du volet formation, qui a été mentionné tantôt, il faut tenir compte de l'intérêt régional, et je pense qu'on aurait avantage à consulter entre autres le commentaire

*[Text]*

presentation should be part of that. You cannot expect to have a training component under UI where you can become a forestry worker up here. You train somebody to be a forestry worker, and there's not much forest out there, other than very low to the ground. The same would be true of a farmer, agriculture, railroad engineer, all these things that... It has to be regionally applicable. The training component, and Randy and others today...

I'll talk about hunting. As I pointed out, hunting is very much a way of life—not a weekend sport, or a seasonal sport. It's relevant to today. People still go out hunting, because they're going out to provide food for themselves—to provide food for their families. So there has to be the understanding when you're thinking about your report that it's different up here, and as I pointed out, different not just in what I just said, but also geographically. No two communities are interconnected by road. The only way to get anywhere is by air.

It's different in that it's all above the tree line. Whatever assistance we can offer up here has to be offered in such a way as to take into account the need for a healing process for what people have gone through in the last 50 years, because of the large influx of so-called modern technology, TV, fax machines, whatever.

When I talk about seasonal work, one of the witnesses earlier said yes, it is all concentrated into two or three months of work because the governments of Canada and of the Northwest Territories have a bonus program if they finish a month or a certain number of weeks ahead of time. That may work very well down south, but it doesn't do anything for the community where the work is being done. Again, a person who is from Newfoundland, Quebec, or Ontario coming up here to work on a construction project to build houses comes up here alone, without family, without the necessary civic responsibilities, as opposed to a person the construction firm might hire from the community. That person from the community may be a father or mother with children, who has financial responsibilities, or it may be the mayor or an education counsellor, who has civic duties to go to. So they can't work 16 hours a day, six or seven days a week.

The government has to realize that, yes, it may be a little slower. It may take a little longer to build a house utilizing local people, but the money will stay within the community. Also, because they won't be in such a hurry, the house will be better built as a result. Those are the things I think have to be considered.

*[Translation]*

de Randy à ce sujet. Il n'est pas question de mettre en place un programme de formation dans le cadre du régime de l'assurance-chômage pour former des travailleurs forestiers. On forme des travailleurs forestiers, mais il n'y a pas beaucoup de forêts ici, sauf quelques arbustes. Il n'y aurait pas lieu non plus de mettre en place des programmes pour former des agriculteurs, des mécaniciens de chemin de fer, ou autres métiers de ce genre... Les programmes doivent être adaptés aux besoins des régions. Le volet formation, comme Randy et d'autres l'ont dit aujourd'hui...

Je vais parler de la chasse. Comme je le disais, la chasse est véritablement un mode de vie, et non un sport de fin de semaine ou un sport saisonnier. C'est une activité quotidienne. Les gens vont encore à la chasse, car ils y vont pour se procurer de la nourriture, pour nourrir leur famille. Vous devrez donc comprendre, quand vous rédigerez votre rapport, que les choses se passent différemment ici, et, comme je le signalais, elles se passent différemment non seulement parce que c'est une activité de survie, mais parce que le contexte géographique est différent. Il n'y a pas deux localités qui soient reliées par une route. Le seul moyen de transport, c'est l'avion.

• 1630

Les choses se passent différemment parce que nous sommes situés au-delà de la limite forestière. Quel que soit le type d'aide qu'on nous offrira, il faudra tenir compte de la nécessité de guérir les blessures infligées au cours des 50 dernières années par la technologie dite moderne, la télévision, les télécopieurs, et ainsi de suite.

En parlant d'un travail saisonnier, c'est un fait, comme un des témoins l'a dit tout à l'heure, que tout le travail est concentré sur un ou deux mois parce que les gouvernements du Canada et des Territoires du Nord-Ouest donnent une prime aux employeurs s'ils terminent le travail un mois ou quelques semaines plutôt que prévu. C'est une formule qui peut-être être très efficace dans le Sud, mais ça n'apporte pas grand-chose à la collectivité où le travail s'effectue. Eh bien sûr, le travailleur qui vient de Terre-Neuve, du Québec ou de l'Ontario pour travailler sur un chantier, à construire des maisons vient généralement seul, sans famille. Il n'a donc pas les mêmes responsabilités sociales qu'une personne du milieu qu'un entrepreneur en construction pourrait embaucher ici. Cette personne du milieu c'est parfois un père ou une mère avec des enfants, qui a des responsabilités financières, ou le maire, ou un conseiller en éducation qui a des devoirs civiques. Ces personnes ne peuvent donc pas travailler 16 heures par jour, six ou sept jours par semaine.

Le gouvernement doit être conscient de cette réalité et accepter que le travail se fasse un peu plus lentement. C'est peut-être un peu plus long de faire construire une maison par des travailleurs locaux, mais l'argent reste dans la collectivité. Aussi, si on était moins pressé, les maisons seraient peut-être un peu mieux construites. C'est le genre d'élément dont il faut tenir compte, à mon avis.



## [Texte]

I want to reiterate the comments on the Brighter Futures program. It's working well over here and it should not be tampered with, I think. Even though we have heard it hasn't worked elsewhere in the country, it's working well up here. There is very little money being lost as a result. If it's a loan, a very good percentage of the money is being returned and put back out and loaned to other people who need the assistance.

I pointed out today that all the presenters, from the first one to the last one, have told it the way it is. There was no stretching or exaggerating of what's out there, no rhetoric. As a matter of fact, I think a lot of it is understated. Again, this is because we have a different way of looking at things up here.

I wanted to ensure these things are taken into account as well. I am sure you've seen the high cost of living, the high cost of day care, child care, just everything. We talk about the high cost of food. You buy a litre of milk for \$4, or three litres for \$12, and you can buy the same milk for \$1.39 in Ottawa. It's more than twice as much. And as Mr. Bachand worked it out, that's at half the salary.

Again, we do not yell loud enough up here, because we accept this too readily, I think. I think it's time we start yelling a little louder to be recognized as a group that's different from every other group you've met with so far.

I'm sure every other group can say the same thing, but there's a little bit of stretching the truth sometimes. In this case, there is none. There are very, very good people who work and can see all this, and try to say it, except sometimes they short-change themselves. Jack Hicks and Janet Armstrong were not elected. They may not be elected, but they were putting forward the kinds of problems that exist in all the communities.

It's just the understating of things that I think keeps us from getting more assistance. I don't mean assistance in hand-outs, but through economic development assistance, that can make us... You know, very few people have capital to pursue economic development programs or economic development opportunities—very few. They cannot get access to capital because they may not have a credit rating at the bank. There's one bank in the Baffin for 13 communities, one bank in Rankin Inlet for the Keewatin region, and no bank for the Nunavut-Tungavik region. It's bad enough they don't have a credit rating; they don't even have a bank. That's part of the problem.

So all those things I think have to be taken into account, and I'm sure you will.

## [Traduction]

Je tiens à réitérer les commentaires qui ont été formulés au sujet du programme «Grandir ensemble». C'est un programme qui fonctionne bien ici et qui ne devrait pas être amputé, je pense. Même si l'on entend dire qu'il ne fonctionne pas bien ailleurs au Canada, je peux vous dire qu'il fonctionne bien ici. On perd très peu d'argent avec ce programme. Quand on consent un prêt, un très grand pourcentage de l'argent est remboursé et est ensuite prêté à d'autres personnes qui ont besoin d'aide.

J'ai mentionné aujourd'hui que tous les témoins que nous avons entendus, du premier au dernier, ont présenté la réalité telle qu'elle est. Personne n'a parlé pour rien dire ni exagéré les faits. Je dirais même que les propos étaient parfois excessivement mesurés. Là encore, c'est parce que nous voyons les choses différemment chez nous.

Je tenais à m'assurer que vous en tiendrez compte également. Je suis sûr que vous avez vu combien le coût de la vie est élevé ici, que tout coûte cher, y compris les services de garde. Parlant du prix élevé des aliments, sachez qu'un litre de lait se vend 4\$, c'est-à-dire 12\$ pour trois litres, alors qu'on peut l'acheter pour à peine 1,39\$ à Ottawa. C'est plus que le double. Et comme M. Bachand l'a fait remarquer, les salaires sont deux fois moins élevés.

• 1635

Je le répète, nous ne sommes pas assez revendicateurs ici, car nous sommes trop prompts à accepter la réalité, je pense. Je crois qu'il serait temps de commencer à crier un peu plus fort pour qu'on nous reconnaisse comme un groupe qui est différent de tous les autres que vous avez entendus jusqu'à maintenant.

Je suis sûr que tous les autres groupes peuvent dire la même chose, mais on étire parfois un peu la vérité. Ce n'est pas notre cas. Il y a des gens très valeureux qui travaillent et qui voient ce qui se passe ici, et qui essaient d'en parler, sauf que parfois, ils ont tendance à en dire moins qu'ils ne pensent. Jack Hicks et Janet Armstrong n'ont pas été élus. Ce ne sont peut-être pas des élus, mais ils ont parlé éloquentement des problèmes qui existent dans toutes les localités.

C'est notre timidité qui nous empêche d'obtenir plus d'aide. Quand je parle d'aide, je ne parle pas de charité, mais d'aide au développement économique qui pourrait nous permettre... Vous savez, très peu de gens ont suffisamment d'argent pour mettre en oeuvre des programmes de développement économique ou exploiter des entreprises rentables... très peu. Ils n'arrivent pas à se faire financer, car ils n'ont pas de cote de crédit à la banque. Il y a une banque sur la Terre de Baffin pour 13 localités. Une banque à Rankin Inlet pour la région de Keewatin, et aucune autre pour la région de Nunavut-Tungavik. Non seulement les gens n'ont pas de cote de crédit, mais ils n'ont même pas de banque. Cela fait partie du problème.

Ce sont tous des faits dont vous devez tenir compte, et je suis sûr que vous le ferez.

## [Text]

I also want to applaud Mr. Bachand, because as the critic for Indian and northern affairs he has made it his business to learn a lot more about the north. I think you've done a lot to learn about the north in the time you've been there in Ottawa, because you were here last year, and you're here again. So keep on doing it. We need all the help we can get, even if it's sometimes from the opposition. So I appreciate your help.

I just wanted to say these things and wish you a safe trip. Thank you.

**The Chairman:** Thank you very much, Jack, for those very appropriate closing comments.

On that note, I will adjourn the meeting to allow our members to spend a little money in Iqaluit before we go back to Montreal.

## [Translation]

Je tiens également à féliciter M. Bachand, parce qu'en tant que porte-parole de son parti sur les Affaires indiennes et du Nord, il s'est donné la peine de se renseigner sur ce qui se passe dans le Nord. Je pense que vous avez fait beaucoup d'efforts pour connaître la situation du Nord, malgré le peu de temps que vous êtes à Ottawa, parce que vous êtes venu ici l'an dernier et que vous y êtes revenus cette année. Donc, continuez comme vous faites. Nous ne refusons aucune aide, même si elle vient de quelqu'un de l'opposition. Donc, je vous remercie de votre aide.

C'est à peu près tout ce que je tenais à vous dire et je vous souhaite un bon voyage de retour. Merci.

**Le président:** Merci beaucoup, Jack, de cette conclusion très à point.

Sur ce, je vais mettre fin à nos travaux pour permettre aux députés de dépenser un peu d'argent à Iqaluit avant de repartir pour Montréal.



At 1:00 p.m.:

*From the Municipality of Iqaluit:*

Joe Kunuk, Mayor;  
Tom Demcheson, Councillor;  
Lynn Hirshman, Director, Department of Social Services.

*From the Nunavut Tungavik Inc.:*

Leena Evic-Twerdin, Director, Social and Cultural Development;  
Jose Kusugak, President.

*From the Baffin Region Inuit Association:*

Richard Clarke, Representative.

*From the Iqaluit Social Security Programs Discussion Group:*

Janet Armstrong, Member;  
Jack Hicks, Member.

*Statement from the floor:*

Randy Ames.

À 13 h 00:

*De la Municipalité d'Iqaluit:*

Joe Kunuk, maire;  
Tom Demcheson, conseiller;  
Lynn Hirshman, directrice, Département des services sociaux.

*De la Nunavut Tungavik Inc.:*

Leena Evic-Twerdin, directrice, Développement social et culturel;  
Jose Kusugak, président.

*De la «Baffin Region Inuit Association»:*

Richard Clarke, délégué.

*De la «Iqaluit Social Security Programs Discussion Group»:*

Janet Armstrong, membre;  
Jack Hicks, membre.

*Déclaration spontanée:*

Randy Ames.



If undelivered, return COVER ONLY to:  
Canada Communication Group — Publishing  
45 Sacré-Cœur Boulevard,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:  
Groupe Communication Canada — Édition  
45 boulevard Sacré-Cœur,  
Hull, Québec, Canada, K1A 0S9

## WITNESSES

At 9:00 a.m.:

Linda Crawford.

*From the Nunavut Chamber of Commerce:*

Brian McLeod, Past President of Baffin Chamber of Commerce;

Steven Roberts, Past President, Iqaluit Chamber of Commerce.

*From the Inuit Tapirisat of Canada:*

Okalik Egeesiak, Executive Assistant.

*From the Baffin Region Futures Society:*

Carmen Levi, Chairperson;

Edward Picco.

*From the Inuit Broadcasting Corporation:*

Lynda Gunn, Station Manager;

Annie Ningeok, Show Producer, Children's Programs.

*From the Nunavut Implementation Commission:*

Meeka Kilabuk, Secretary-Treasurer and Commissioner;

Bert Rose, Coordinator, HRD;

Jack Hicks, Director of Research.

(Continued on previous page)

## TÉMOINS

À 9 h 00:

Linda Crawford.

*De la Chambre de commerce de Nunavut:*

Brian McLeod, président sortant de la Chambre de commerce de Baffin;

Steven Roberts, président sortant de la Chambre de commerce d'Iqaluit.

*De «Inuit Tapirisat of Canada»:*

Okalik Egeesiak, adjointe exécutive.

*De la «Baffin Region Futures Society»:*

Carmen Levi, présidente;

Edward Picco.

*De la «Inuit Broadcasting Corporation»:*

Lynda Gunn, gérante de station;

Annie Ningeok, productrice de programmes, Programmes pour enfants.

*De la «Nunavut Implementation Commission»:*

Meeka Kilabuk, secrétaire-trésorière et commissaire;

Bert Rose, coordonnateur, DRH;

Jack Hicks, directeur de recherche.

(Suite à la page précédente)

The Speaker of the House hereby grants permission to reproduce this document, in whole or in part, for use in schools and for other purposes such as private study, research, criticism, review or newspaper summary. Any commercial or other use or reproduction of this publication requires the express prior written authorization of the Speaker of the House of Commons.

If this document contains excerpts or the full text of briefs presented to the Committee, permission to reproduce these briefs in whole or in part, must be obtained from their authors.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Public Works and Government Services Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9

Le Président de la Chambre des communes accorde, par la présente, l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ce document à des fins éducatives et à des fins d'étude privée, de recherche, de critique, de compte rendu ou en vue d'en préparer un résumé de journal. Toute reproduction de ce document à des fins commerciales ou autres nécessite l'obtention au préalable d'une autorisation écrite du Président.

Si ce document renferme des extraits ou le texte intégral de mémoires présentés au Comité, on doit également obtenir de leurs auteurs l'autorisation de reproduire la totalité ou une partie de ces mémoires.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada,  
Ottawa, Canada K1A 0S9









JUL 5 1995



